

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 15 GRUDNIA 2015 R.

(C/2023/1555)

PARLAMENT EUROPEJSKI

SESJA 2015-2016

Posiedzenia od 14 do 17 grudnia 2015 r.

STRASBURG

Spis treści	Strona
1. Otwarcie posiedzenia	5
2. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji): patrz protokół	5
3. Zalecenie dotyczące strefy euro - Dokończenie budowy europejskiej unii gospodarczej i walutowej (debata)	5
4. Głosowanie	46
4.1. Uzgodnienia z Konfederacją Szwajcarską dotyczące warunków udziału tego państwa w pracach Europejskiego Urzędu Wsparcia w dziedzinie Azylu (A8-0345/2015 - Roberta Metsola) (głosowanie)	46
4.2. Umowa między UE a Dominiką dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0322/2015 - Mariya Gabriel) (głosowanie)	46
4.3. Umowa między UE a Vanuatu dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0329/2015 - Mariya Gabriel) (głosowanie)	46
4.4. Umowa między UE a Trynidadem i Tobago dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0323/2015 - Mariya Gabriel) (głosowanie)	46
4.5. Umowy między UE a Samoa dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0320/2015 - Mariya Gabriel) (głosowanie)	46
4.6. Umowa między UE a Grenadą dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0326/2015 - Mariya Gabriel) (głosowanie)	46
4.7. Umowa między UE a Timorem Wschodnim dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0327/2015 - Mariya Gabriel) (głosowanie)	46
4.8. Umowa między UE a Saint Lucia dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0321/2015 - Mariya Gabriel) (głosowanie)	46

Spis treści	Strona
4.9. Umowa między UE a Saint Vincent i Grenadynami dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0325/2015 - Mariya Gabriel) (głosowanie)	47
4.10. Umowa między UE a Zjednoczonymi Emiratami Arabskimi dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0324/2015 - Mariya Gabriel) (głosowanie)	47
4.11. Protokół ustaleń między Urzędem Harmonizacji Rynku Wewnętrznego a Eurojustem (A8-0353/2015 - Kostas Chrysogonos) (głosowanie)	47
4.12. Metody i procedura udostępniania tradycyjnych zasobów własnych, zasobów własnych opartych na VAT i zasobów własnych opartych na DNB oraz środki w celu zaspokojenia potrzeb gotówkowych (A8-0357/2015 - Gérard Deprez, Janusz Lewandowski) (głosowanie)	47
4.13. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Georgiosa Kyrtososa (A8-0358/2015 - Evelyn Regner) (głosowanie)	47
4.14. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Steliosa Kouloglou (A8-0356/2015 - Pavel Svoboda) (głosowanie)	47
4.15. Uruchomienie środków z Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji : wniosek Finlandii – EGF/2015/005 FI/Computer Programming (A8-0362/2015 - Marco Zanni) (głosowanie)	47
4.16. Unijny znak towarowy (A8-0354/2015 - Cecilia Wikström) (głosowanie)	47
4.17. Ustawodawstwo państw członkowskich odnoszące się do znaków towarowych (A8-0355/2015 - Cecilia Wikström) (głosowanie)	47
4.18. System kontroli i egzekwowania mający zastosowanie do rybołówstwa na północno-wschodnim Atlantyku (A8-0294/2015 - Ole Christensen) (głosowanie)	47
4.19. Zawieszenie stosowania nadzwyczajnych środków handlowych w odniesieniu do Bośni i Hercegowiny (A8-0060/2015 - Goffredo Maria Bettini) (głosowanie)	47
4.20. Strategiczna współpraca między Zjednoczonymi Emiratami Arabskimi a Europolem w walce z poważną przestępczością i terroryzmem (A8-0351/2015 - Alessandra Mussolini) (głosowanie)	47
4.21. W kierunku europejskiej unii energetycznej (A8-0341/2015 - Marek Józef Gróbarczyk) (głosowanie)	47
4.22. Elektroenergetyczne połączenia międzysystemowe w 2020 r. (A8-0330/2015 - Peter Eriksson) (głosowanie)	48
4.23. Wdrożenie europejskiego instrumentu mikrofinansowego Progress (A8-0331/2015 - Sven Schulze) (głosowanie)	48
4.24. Nowa WPRyb: struktura środków technicznych i planów wieloletnich (A8-0328/2015 - Gabriel Mato) (głosowanie)	48
5. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania	48
5.1. Uzgodnienia z Konfederacją Szwajcarską dotyczące warunków udziału tego państwa w pracach Europejskiego Urzędu Wsparcia w dziedzinie Azylu (A8-0345/2015 - Roberta Metsola)	48
5.2. Umowa między UE a Dominiką dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0322/2015 - Mariya Gabriel)	67
5.3. Umowa między UE a Vanuatu dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0329/2015 - Mariya Gabriel)	91
5.4. Umowa między UE a Trynidadem i Tobago dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0323/2015 - Mariya Gabriel)	114

Spis treści	Strona
5.5. Umowy między UE a Samoa dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0320/2015 - Mariya Gabriel)	137
5.6. Umowa między UE a Grenadą dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0326/2015 - Mariya Gabriel)	160
5.7. Umowa między UE a Timorem Wschodnim dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0327/2015 - Mariya Gabriel)	182
5.8. Umowa między UE a Saint Lucia dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0321/2015 - Mariya Gabriel)	205
5.9. Umowa między UE a Saint Vincent i Grenadynami dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0325/2015 - Mariya Gabriel)	228
5.10. Umowa między UE a Zjednoczonymi Emiratami Arabskimi dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0324/2015 - Mariya Gabriel)	250
5.11. Protokół ustaleń między Urzędem Harmonizacji Rynku Wewnętrznego a Eurojustem (A8-0353/2015 - Kostas Chrysogonos)	275
5.12. Metody i procedura udostępniania tradycyjnych zasobów własnych, zasobów własnych opartych na VAT i zasobów własnych opartych na DNB oraz środki w celu zaspokojenia potrzeb gotówkowych (A8-0357/2015 - Gérard Deprez, Janusz Lewandowski)	296
5.13. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Georgiosa Kyrtososa (A8-0358/2015 - Evelyn Regner)	319
5.14. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Steliosa Kouloglou (A8-0356/2015 - Pavel Svoboda)	330
5.15. Uruchomienie środków z Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji : wniosek Finlandii – EGF/2015/005 FI/Computer Programming (A8-0362/2015 - Marco Zanni)	340
5.16. Unijny znak towarowy (A8-0354/2015 - Cecilia Wikström)	369
5.17. Ustawodawstwo państw członkowskich odnoszące się do znaków towarowych (A8-0355/2015 - Cecilia Wikström)	394
5.18. System kontroli i egzekwowania mający zastosowanie do rybołówstwa na północno-wschodnim Atlantyku (A8-0294/2015 - Ole Christensen)	416
5.19. Zawieszenie stosowania nadzwyczajnych środków handlowych w odniesieniu do Bośni i Hercegowiny (A8-0060/2015 - Goffredo Maria Bettini)	437
5.20. Strategiczna współpraca między Zjednoczonymi Emiratami Arabskimi a Europolem w walce z poważną przestępczością i terroryzmem (A8-0351/2015 - Alessandra Mussolini)	460
5.21. W kierunku europejskiej unii energetycznej (A8-0341/2015 - Marek Józef Gróbarczyk)	488
5.22. Elektroenergetyczne połączenia międzysystemowe w 2020 r. (A8-0330/2015 - Peter Eriksson) ..	529
5.23. Wdrożenie europejskiego instrumentu mikrofinansowego Progress (A8-0331/2015 - Sven Schulze)	563
5.24. Nowa WPRyb: struktura środków technicznych i planów wieloletnich (A8-0328/2015 - Gabriel Mato)	594
6. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół	618

Spis treści	Strona
7. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół	618
8. Decyzja przyjęta w sprawie europejskiego pakietu dotyczącego straży granicznej i przybrzeżnej (debata) . .	618
9. Wyniki COP 21 (debata)	643
10. Akty delegowane i środki wykonawcze (art. 105 ust. 6 oraz art. 106 ust. 4 lit. d) Regulaminu): Patrz protokół	668
11. Wprowadzenie przejrzystości, koordynacji i konwergencji do polityki opodatkowania osób prawnych w Unii (debata)	668
12. Stosunki UE-Chiny (debata)	682
13. Przygotowania do Światowego Szczytu Humanitarnego: wyzwania i szanse w zakresie pomocy humanitarnej (debata)	696
14. Mobilność pracowników (debata)	705
15. Decyzja przyjęta w sprawie europejskiego aktu w sprawie dostępności (debata)	716
16. Porządek obrad następnego posiedzenia: patrz protokół	722
17. Zamknięcie posiedzenia	722

PEŁNE SPRAWOZDANIE Z OBRAD 15 GRUDNIA 2015 R.

VORSITZ: MARTIN SCHULZ

Präsident

1. Otwarcie posiedzenia

(Die Sitzung wird um 9.05 Uhr eröffnet.)

2. Debata nad przypadkami łamania praw człowieka, zasad demokracji i państwa prawa (ogłoszenie o złożonych projektach rezolucji): patrz protokół

3. Zalecenie dotyczące strefy euro - Dokończenie budowy europejskiej unii gospodarczej i walutowej (debata)

Der Präsident. – Sehr geehrte Kolleginnen und Kollegen! Die heutige Debatte ist eine erstmalige und sicher ein Erfolg für das Parlament. Ein weiterer Politikbereich der EU wird heute durch diese Debatte ein Stück demokratischer. Es stellt sich zum ersten Mal der Präsident der Eurogruppe, Jeroen Dijsselbloem, einer Debatte hier im Plenum, um mit den direkt gewählten Abgeordneten über das weitere Vorgehen in der Wirtschafts- und Währungsunion zu diskutieren.

Diese Debatte ist ein entscheidender Schritt hin zu mehr demokratischer Rechenschaftspflicht und zu mehr parlamentarischer Kontrolle in der Wirtschafts- und Währungsunion.

Diese Verbesserung der demokratischen Legitimität ist auch eine zentrale Forderung des Fünf-Präsidenten-Berichts, den sowohl Präsident Juncker als auch Präsident Dijsselbloem mit mir und Herrn Draghi gemeinsam verfasst haben. Mit der heutigen Debatte zeigt das Parlament, dass es bereit ist, seine Verantwortung in diesem Bereich zu übernehmen und ihr nachzukommen.

Liebe Kolleginnen und Kollegen! Diese Debatte ist eine erstmalige – ich sagte es –, aber sie wird auch gebraucht, denn der Eindruck, dass wichtige Entscheidungen in Brüssel vor allen Dingen hinter verschlossenen Türen fallen, ist für ganz viele Menschen in Europa ein ganz großes Problem. Dem entgegenzuwirken und so viel Transparenz und Öffentlichkeit herzustellen wie nur möglich, ist das gesetzte Ziel auch dieser Debatte.

Allerdings ist diese Debatte nur ein Schritt. Denn bisher hat der Präsident der Eurogruppe regelmäßig dem Ausschuss für Wirtschaft und Währungs Rede und Antwort gestanden. Die heutige Debatte soll aber kein einmaliger Schritt sein, wir haben darüber bereits diskutiert, Herr Dijsselbloem.

Das Europäische Parlament – und das habe ich auch in der Debatte um den Fünf-Präsidenten-Bericht eingebracht – will ein volles Mitspracherecht, um die Wirtschafts- und Währungsunion wirklich demokratisch gestalten zu können.

Die EU-Kommission – ich begrüße Präsident Juncker herzlich – hat zum ersten Mal die Empfehlungen für die Eurozone zusammen mit dem jährlichen Wachstumsbericht vorgestellt. Das geht ebenfalls in die richtige Richtung. Die Situation in der Eurozone als Ganzes und nicht immer nur in einzelne Länder zerlegt zu betrachten, kann helfen, Zusammenhänge und länderübergreifende Entwicklungen besser in Angriff zu nehmen.

Ich bin froh, dass die Debatte stattfindet, und ich hoffe, dass diese Diskussion zwischen dem Parlament und Ihnen, Herr Dijsselbloem, sich bald wiederholen kann. Ich freue mich darüber, dass Sie heute gekommen sind, und will mich ausdrücklich auch bei Ihnen persönlich für Ihre Bereitschaft, heute im Parlament zu reden, bedanken.

Jeroen Dijsselbloem, *President of the Eurogroup*. – Mr President, thank you for inviting me to this plenary session of Parliament. It is the first time I have had the honour to be here. I find it quite intimidating. You, of course, are very much used to this arena, but to me it is still a new experience. It is a sincere pleasure for me to take part in today's exchange of views on the euro area recommendation. I am sure President Juncker will explain the Commission's proposal of 26 November. He is best placed for this, so I will not go into the details.

As the Eurogroup President, I support a timely discussion of the euro area recommendation which gives a more prominent role to the euro area dimension in the context of a revamped European Semester. This fits into a necessary push towards a closer coordination of Member States' economic policies. One lesson learned from the crisis is that Member States that are sharing a single currency need to be particularly mindful of the possible spillovers, both positive and negative, of their domestic policies.

In that sense, I believe, broadly speaking, that the Commission's draft recommendation raises the right issues. The gradual economic recovery is ongoing and is relatively broadly based across Member States. This shows that the work we have done together over the last couple of years is starting to pay off and bolster confidence. However, since we will not be able to count on several supportive factors, such as low oil prices and a very accommodative monetary policy, forever, we need to ensure that the recovery becomes self-sustained, in particular given the weaker external environment. Therefore it is essential that policy agendas remain focused on investment, structural reforms and, obviously, sustainable and growth-friendly fiscal policies. This is needed to improve competitiveness, in particular by unlocking the euro area's productive capacity, and thereby fostering higher sustainable and inclusive growth. It is the surest way to address the still unacceptably high unemployment rates and legacy debt in many countries. It is crucial if we want a thriving euro area in a globalised world, and it is also the only way to preserve our European social model.

Although the euro area recommendation and the country-specific recommendations by and large address the right issues, effective economic policy coordination requires attention for implementation at Member State level. Going forward, it will be important to regularly monitor the progress made in implementing the recommendations and enhancing national ownership. This is why the issues I have just mentioned have figured and will continue to figure prominently in the Eurogroup's work programme, notably in the context of our thematic discussions on growth and jobs.

These discussions are a follow-up to the euro area recommendation, working on best practices and benchmarking, for example on the tax wedge on labour, or pension reforms. And this brings me to the so-called Five Presidents' Report on completing Europe's Economic and Monetary Union, which the President of the European Parliament and I co-authored, together with Presidents Juncker, Tusk and Draghi.

The report pointed out that despite significant improvements in recent years, more work is needed to make the EMU more resilient and its institutional architecture more complete in order to maximise the benefits of participating in the single currency to its members. We aimed to strike the right balance between realism and vision, which is reflected in a stage-based approach. Until mid-2017 it proposes short-term measures to make the euro area more resilient, while making the best possible use of the current legal framework. These are intended to pave the way for more far-reaching measures for completing the EMU in the second stage.

Pursuing convergence is a key theme in the report. Over the last years, Member States have made significant steps, but the smooth functioning of a monetary union requires further efforts to reduce divergence in economic and fiscal performance, financial market fragmentation, as well as differences in national institutional architecture. All these aspects are interlinked, and simultaneous progress is needed. It is indisputable in my mind that participation in a monetary union comes with the sharing of sovereignty. The key question is, however, how much sovereignty should be shared under which conditions. In other words, we need to be clear on what we want to achieve, and then determine how to go about it.

The process of deepening the EMU is indeed also about risk sharing, but in order to make progress on this front, Member States need to make progress in further reducing risks. This entails repairing economic and fiscal imbalances through a consistent and faithful application of instruments like the Stability and Growth Pact and the macroeconomic imbalance procedure.

Between risk reduction and risk sharing, we need to work on our economic risk absorption capacity. It will not surprise you that I am convinced that private risk sharing is as important as public risk sharing. The experience in the US has shown that integrated financial markets account for the largest part of the absorption of asymmetric economic shocks. Developing the Capital Markets Union, therefore, should be a priority.

Similarly, we need a comprehensive approach to completing the Banking Union in order to decisively break the vicious sovereign banking nexus. The key element in building the Banking Union was the paradigm shift from bail-out to bail-in. This is a fundamental shift in our approach, where risks will be pushed back to where they belong. But more needs to be done to strengthen the resilience of our banking system. For example, dealing with over 150 national options and discretions left to date, reducing sovereign risks, and applying the bail-in rules in full to ensure a level playing field. This is as important as decisive progress towards a European deposit insurance scheme or a credible backstop to the Single Resolution Fund. The three will have to be brought forward together.

It is essential that we join efforts to build dynamic, flexible and upward converging economies that are supported by a well-integrated financial market with private risk sharing and by sound public finances with fiscal buffers for difficult times.

My plea for further integration at euro area level should go hand in hand with greater accountability, legitimacy and institutional strengthening. This affects national and European policy makers, as well as national parliaments and the European Parliament. As far as the European Parliament is concerned, I believe it should be able to fully exploit its prerogatives under the current treaties and secondary legislation when it comes to the European Semester.

The preparatory work for moving to the second stage of completing the EMU should include a debate on the role and competences of the different institutional actors in a deep and genuine monetary union.

The measures outlined in the Five Presidents' Report and the recent Commission initiatives to operationalise them are given careful consideration in different fora. I will assume my responsibility and facilitate the non-legislative and legislative procedures, both from the perspective of the Eurogroup Presidency and of the next Presidency of the ECOFIN Council.

Jean-Claude Juncker, *Präsident der Kommission*. – Sehr verehrter Herr Präsident, Herr Präsident der Euro-Gruppe, Herr Vizepräsident der Kommission, meine sehr verehrten Damen und Herren, liebe Kollegen! Dies ist eine wichtige Debatte, wie der Präsident zu Recht ausgeführt hat, was ja auch die massive Präsenz in diesem Plenarsaal zur Genüge belegt.

(Beifall)

I have always said that the European Parliament is the Parliament of the euro, and I say it again today.

The euro is a political project, and that means that it requires political supervision and democratic accountability. You are the Parliament of the European Union, but you are also the Parliament of the euro. This is why I wanted President Schulz to contribute to our roadmap for Economic and Monetary Union – the Five Presidents' Report, which we presented last June and to which Jeroen was referring.

Our report makes it clear that the legitimacy of the euro is paramount, at least as important as its economic significance and its stability on the financial markets. In the years to come, as we will need to develop and strengthen the common institutions that the single currency demands, that legitimacy will acquire only greater importance.

This has nothing to do with institutional power grabs or federal dreams. This has to do with the pressing reality of the European Union, where so many people are still unemployed, and where our economic recovery is still fragile. From my perspective, the crisis is not over and there should be no complacency. Even if we are helped by the action of the European Central Bank, we only have a short window of opportunity to press ahead with our agenda for reforms, investment and responsible public finances, with social fairness at its core.

The crisis has also been a crisis of legitimacy – at all levels. Economic governance is not about legal rules or numerical percentages: it is about people and it is about the political decisions that affect them. It is about political responsibility and political accountability.

The Five Presidents' Report makes clear that Parliament should play a central role, starting with its power to legislate, but also its power to hold accountable. The Commission is the natural ally of this House in making sure this is the case, even more so in the future. We are not starting from a blank sheet. Today Parliament is playing a new and growing role in the economic governance of the EU and the euro area, and that is how it should be.

The European Semester of economic policy coordination is more transparent and more accountable now that Parliament is more involved. When Parliament organises its economic dialogues with Member States and with the Commission, the President of the Eurogroup – who is present here and I greet him with the deepest respect – and the President of the ECB, it helps to shape the agenda and delivers parliamentary oversight, and that is vital for our democracy.

Vice-President Dombrovskis, sitting beside me today, was once a Member of this Parliament. As you know, he was also a Prime Minister of his country, where he pursued a successful programme of national reform. If there is one person here who understands why the euro demands democratic legitimacy, it is he. This is why I entrusted him with this particular job. And for the conduct of the European Semester, he is working closely with Marianne Thyssen and Pierre Moscovici, who are also two former Members of this House.

This year, Vice-President Dombrovskis came to debate with you during the preparation of the Annual Growth Survey. I remember that this was a request both from the President of this House and by some Party and Group leaders, like Philippe. He put this forward years ago, but he had to wait until this Commission to have the chance to participate in these kinds of debates. But it was the first time that the Commission had discussed and debated with the Parliament the Annual Growth Survey before the adoption of that important document. Together with Commissioner Moscovici, Valdis Dombrovskis came to debate and report on the Greek programme to you. Again last week, the two of them – together with Commissioner Thyssen – attended a joint meeting of the Committee on Economic and Monetary Affairs (ECON) and the Committee on Employment and Social Affairs (EMPL) to present the priorities we see for 2016. When you invite us, we come. And by doing so, we keep improving the way our economic and fiscal surveillance works – making it more predictable and more transparent, giving more time for discussions and debates, and creating more opportunities for engagement at all levels.

For countries that are experiencing financial instability, I also believe that monitoring is now stronger with this Parliament's participation. It is this Parliament that can host an open political debate on a country's adjustment programme.

Before I took office last year, I made it clear that I recognised the shortcomings of the so-called „Troika“. I was determined to do things differently, and under this Commission, we have done – and are doing – precisely that. We have also made a new start in that respect together with the President of the Eurogroup.

Today, if a country needs to pursue an adjustment programme, we will see more transparency and more accountability. The Commission is, for instance, conducting social impact assessments so that we can, from the outset, design measures to support the most vulnerable and ensure a fair adjustment. We will report to this House on progress with the programme.

We are implementing these new methods in the new programme with Greece, which for the first time is being done under the European Stability Mechanism – our European financial firewall. This is the first programme for which a full social impact assessment was published, as promised, and presented to the Committees of this Parliament.

I know that – for some of you – all these various innovations do not go far enough, and some of you wanted to re-open and revise the six-pack and the two-pack legislation before the ink was dry. However, if the Five Presidents adopted the approach you find in our report, it is because we were convinced – and I know the large majority of you are equally convinced – that our first task is to implement what was agreed by Parliament and Council and focus on what we have just put in place. Rather than create new uncertainty, let us fully use our newly agreed tools and make them work to the best effect. We know that the provisions of the six-pack and two-pack legislation, which have been in force for just a few years, are both far-reaching and useful in terms of Parliament's involvement.

All this is part of our pragmatic, yet ambitious, approach to completing Europe's Economic and Monetary Union. As we promised in the Five Presidents' Report, we have already launched Stage 1 of the roadmap, which is expected to last until mid-2017. We are „deepening by doing“, which means that we are using existing powers and tools to work towards Economic Union, Financial Union, Banking Union and Political Union. It is pragmatic, but it is ambitious.

It is at this stage where we, the Five Presidents, have said that we will make use of all possibilities, including legislative ones, within the existing Treaties. This is why I associated your President with this report. We need this Parliament as our strong partner during this phase.

One concrete example is the recommendation for the economic policy of the euro area that we issued for the first time in November, as promised, at the start of the new European Semester. This is something I had committed to in my State of the Union speech: to create scope and time for an in-depth debate, including in this House, of the priorities for the euro area as a whole, before discussing priorities for individual Member States later in spring.

We are also already coming forward with legislation wherever this is needed, for instance to complete our Banking Union or deepen our Capital Market Union. Just think of our proposal for a European Deposit Insurance Scheme. What could be more urgent than protecting the savings of our citizens and reinforcing their trust in the banking system?

It is not for the Commission to say how Parliament wishes to organise itself, but let me share today a few thoughts on how we might deepen the cooperation between our institutions under Stage 1, now, as we are moving towards Stage 2, which we plan to initiate in spring 2017 on the basis of a white paper.

Firstly, it is good practice for the Commission to seek the views of the European Parliament before we adopt our Annual Growth Survey, as we did this year. I would also hope that priorities for the next European Semester could be debated in as many committees as possible.

Secondly, the Commission is fully committed to making the European Parliamentary Week – which is organised under your guidance, Mr President – a key moment in our economic governance, and to bringing national Parliaments into the process. In our view, these exchanges would best take place at the start of each year in order to shape the European Union and euro area priorities ahead of national discussions on our Member States' programmes.

Thirdly, when a Member State is pursuing an adjustment programme, we should make full use of the practice of the Commission reporting to Parliament after each review of the programme's implementation. I know there are further reflections ongoing within this House as to how this could best be done, and I will be happy to consider these in due course.

These arrangements should be part of a new practice between our two institutions, based on reinforced political dialogue. Our two institutions have a common interest to succeed for our citizens. I believe everything which strengthens Parliament will also strengthen the Commission. And I believe Parliament should be vigilant to preserve the role of the Commission in all these discussions.

As you know, there are some who want to weaken the role of the Commission in the management of our common economic and fiscal rules. Some even call for transferring the tasks we have under the Treaty to an agency of technocrats. I am sure I can count on this Parliament to agree with me that decisions on budgetary priorities, the balance between revenues and expenditures, the level of taxation, the performance of public administrations and social systems are all political decisions which require a political Commission which can account for its role and action before this Parliament.

As foreseen in the Five Presidents' Report, I believe that we should test and improve these new practices which we are now developing in order to progressively agree upon a broader interinstitutional agreement among our institutions in full respect of their distinctive roles. The practical and institutional steps that we are discussing today are all necessary to complete our Economic and Monetary Union. They are a means to an end: jobs and growth, fairness and democratic change. This is what we have been focusing our minds and energy on and what we should remain focused on.

The ideas I presented to you this morning are faithful to the Political Guidelines I presented for this Commission, as well as to the Five Presidents' Report I co-authored with the President of this House. I put them to you in a spirit of good will and with an open mind. I hope they will produce an honest and useful debate.

(Applause)

Der Präsident. – Vielen Dank für das Lob für den vollen Saal. Vielen Dank auch für Ihre Hinweise, wer von wo zu reden hat. Wir berücksichtigen das.

Roberto Gualtieri, Autore. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, Presidente della Commissione, Presidente dell'Eurogruppo, questo è un dibattito molto importante, come è importante la presentazione da parte della Commissione di una proposta di raccomandazione sulla politica economica dell'eurozona, che costituisce un'innovazione di grande rilievo nel processo di completamento dell'Unione economica e monetaria.

Discutere e adottare una raccomandazione sulla politica economica e di bilancio della zona euro, concependola come un'entità organica e facendolo prima della discussione sui diversi paesi presi individualmente è un cambiamento non solo procedurale, ma anche concettuale e politico; è un cambiamento che è coerente con una concezione della zona euro come unione economica e non come una semplice unione monetaria.

Quindi il Parlamento apprezza questa innovazione, che consideriamo l'elemento più positivo e significativo della comunicazione del 21 ottobre e con questo dibattito intendiamo contribuire ad arricchire quest'innovazione sul piano politico e democratico, consapevoli come siamo delle responsabilità che derivano dall'essere – come Lei, anche ora, ha giustamente riconosciuto in quest'Aula – il Parlamento dell'euro. Anche per questo riteniamo che modalità e natura del nostro contributo al semestre dell'area euro, se vogliamo chiamarlo così, debbono essere rafforzate e formalizzate anche attraverso un accordo interistituzionale che dovrebbe riguardare pure il ruolo di controllo democratico del Parlamento nei confronti dell'attuazione dei programmi di aggiustamento macroeconomico connessi all'erogazione di assistenza finanziaria attraverso il meccanismo europeo di stabilità.

Ma veniamo al merito di queste raccomandazioni. Grazie alla politica monetaria accomodante della Banca centrale europea, ma anche grazie ad un *policy mix* più equilibrato e più attento alla crescita che la Sua Commissione, Presidente Juncker, ha giustamente perseguito nel suo primo anno, la ripresa economica è in atto, sostenuta da maggiori consumi interni che stanno anche compensando l'indebolimento della domanda estera dei paesi emergenti. E tuttavia la ripresa resta fragile, appesantita per di più anche da fattori di carattere geopolitico. Non a caso la BCE non appena ha ritoccato i tassi e prolungato il programma di acquisto di attività si è dichiarata pronta ad intensificarlo se l'andamento dei prezzi non migliorerà.

Ma la politica monetaria da sola non è sufficiente a risolvere i problemi fondamentali alla base del carattere anemico della ripresa. In primo luogo il basso potenziale di crescita della nostra economia, che richiede di proseguire con determinazione sulla strada delle riforme strutturali e di rafforzare il loro coordinamento e la loro convergenza, ma anche la dimensione ciclica della ripresa, senza la quale non avremo nessuna ripresa strutturale, è ancora troppo modesto e richiede interventi più incisivi volti al rafforzamento della domanda interna e delle aspettative del settore privato. Su entrambi i fronti l'elemento decisivo sono gli investimenti, che agiscono al tempo stesso sul fronte della domanda e su quello dell'offerta.

La Commissione ha giustamente lanciato l'allarme sull'attivo senza precedenti delle partite correnti e sullo straordinario gap tra risparmi e investimenti. È questo il nostro problema principale, che dobbiamo affrontare con determinazione. Giustamente, siamo impegnati a crescere la capacità del nostro sistema finanziario di sostenere l'economia; il Parlamento è impegnato, sostiene l'unione dei mercati dei capitali e il completamento dell'unione bancaria. Anche perché una piena integrazione finanziaria in primo luogo dell'area euro è essenziale non solo per la crescita, ma anche per rafforzare la nostra capacità di condividere i rischi e assorbire gli shock e quindi la proposta legislativa sul sistema europeo di assicurazioni dei depositi è un tassello essenziale.

Naturalmente esiste anche il tema della riduzione del rischio, su cui peraltro si è già fatto molto con i primi due pilastri dell'unione bancaria, ma ogni passo ulteriore deve essere esaminato con cautela, responsabilità e gradualità, perché di tutto abbiamo bisogno tranne che di creare problemi dove fortunatamente non ce ne sono, e poi scoprire che azioni avventate dettate da ragioni di politica interna finiscono per aumentare il rischio e non per ridurlo.

Sul fronte dei finanziamenti privati dell'integrazione finanziaria è molto positivo che tra le quattro raccomandazioni ve ne sia una dedicata al tema dei crediti deteriorati. La concepisco anche come una raccomandazione agli Stati membri, ma anche come una raccomandazione che la Commissione rivolge a se stessa, visto, come è noto, che dal punto di vista della disciplina di aiuti di Stato numerosi ostacoli sono stati posti finora a soluzioni efficaci e ragionevoli di questo problema.

Un altro tassello fondamentale per rilanciare gli investimenti è il piano che porta il suo nome, Presidente Juncker, il Parlamento lo sostiene con forza e auspica che tutte le sue potenzialità vengano sfruttate al meglio. È molto positivo che le raccomandazioni riconoscano che tutte queste misure sono necessarie, ma non sufficienti senza un'adeguata politica fiscale da parte degli Stati membri. Da questo punto di vista trovo centrale la prima raccomandazione, i paesi con un surplus delle partite correnti devono rafforzare la domanda e gli investimenti e sulla capacità di raggiungere questo obiettivo si misurerà la qualità della nostra *governance*, come anche sulla capacità di adattare la *fiscal stance* europea dell'Unione economica e monetaria agli sviluppi della congiuntura, anche essendo pronti a rivederla, se necessario.

Naturalmente il miglior uso degli strumenti di cui disponiamo per rilanciare la crescita deve essere accompagnato dal rafforzamento della nostra *governance*, da una visione chiara per il futuro. Il Parlamento chiede ambizione, il Parlamento ha formulato proposte utili crediamo, *convergence guidelines*, una *fiscal capacity*, che possono essere realizzate anche a trattati costanti e siamo pronti naturalmente a un dialogo attivo con la Commissione nella preparazione della fase due dell'approfondimento dell'UEM.

Presidente Juncker, noi contiamo su di Lei per dare il necessario impulso e l'ambizione che sono indispensabili nel dibattito sulla crescita e sulla *governance*, dimostrando che l'Europa quando si pensa come un'unità, e quando si dota di un'appropriata dimensione democratica è più forte degli ostacoli che sono davanti a sé ed è all'altezza delle grandi sfide, non solo economiche ma anche politiche che il mondo complesso, terribile, difficile ma anche pieno di opportunità ci pone.

Dariusz Rosati, *on behalf of the PPE Group*. – Mr President, I welcome the communication by the Commission on completing the European Economic and Monetary Union. The document sets a very ambitious agenda for the future. It builds on the Five Presidents' Report and it proposes a set of measures that focus on four strategic fronts: building an economic union, a financial union, a fiscal union and a political union.

I see this document as a proposal to fill the gaps that have been left in the European construction of economic governance and the gaps that have been made apparent by the recent crisis. These reforms are definitely necessary.

The project is very ambitious, but it is necessary if the euro area is to survive and to flourish. It is necessary if integration and convergence are to continue to strengthen. We all know the status quo cannot continue because it is too prone to crisis. I think that the choice which is ahead of us is: either we go forward and build a genuine union, or we simply have to go back and return probably to national currencies.

Now, the key question here is: to what extent is this politically feasible? To what extent are all actors of this process – including this Parliament and the Commission, but above all the national governments – ready to go ahead under the current difficult political circumstances? This current political climate in Europe is not very prone to far-reaching integration projects, but we are all convinced that this is absolutely necessary to move forward.

In order to complete the EMU, we all need more political ambition and more political determination. Our political group is ready to cooperate on this front.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Anna Elżbieta Fotyga (ECR), *blue-card question*. – Mr Rosati, it seems that in view of the crisis – the creeping crisis – the resilience of countries which did not adopt the common currency is greater than that of other countries. It seems that only the most powerful countries of the eurozone are able to overcome the crisis successfully. The weaker ones have to share the asymmetric portion of their sovereignty. Is it true?

Dariusz Rosati (PPE), *blue-card answer*. – The resilience of individual Member States of the euro area has nothing to do with the common currency, but rather with the sort of macroeconomic policies they have pursued over the last several years. We see that within the euro area there are countries that fare perfectly well – these are mostly northern countries – yet there are other countries that, as a result of irresponsible policies in the past, have got into big trouble, so this is not a question of the common currency. The common currency gives quite a lot of advantages to those countries, but what we have to pay attention to is the pursuit of reasonable domestic policies.

Maria João Rodrigues, *on behalf of the S&D Group*. – Mr President, the euro area is the engine of the European economy and it needs to deliver growth and jobs in order to deliver much stronger support to the European project. That is why Parliament needs to have a strong say in all these matters, and that is why this dialogue today is so relevant.

I would like to welcome the President of the Eurogroup, the President of the Commission, and the Vice-President of the Commission in charge of the eurozone. The eurozone is confronted with three major problems: a clear output gap, macroeconomic imbalances and worrying economic and social divergences. These problems are there. I believe there is a key word to respond to these problems, which is investment: investment turned to the future, and investment on a European scale.

We need to have much more investment to raise domestic demand in Europe. Success in exports is positive, of course, but we cannot only rely on exports. That is why we believe that this aggregate fiscal stance should be used to identify clearly the investment gap we have in Europe, and to organise Member States to share their efforts to address this investment gap.

When it comes to macroeconomic imbalances, we need to ask those Member States that have a current account surplus to make more effort to invest for their own benefit. Otherwise, the macro imbalances will rely only on the efforts made by Member States which have a deficit. That means that they have to reduce wages, demand and jobs. We need a joint effort from surplus and deficit countries to reduce macroeconomic imbalances.

Then we have the problem of divergences. Again, we need to have investment in all members of the eurozone to push for upward convergence. This is necessary. And while Member States do need to make their own catching-up efforts, these should be complemented by the necessary European instruments: completing the banking union and building up fiscal capacity.

These are issues where Parliament will remain very active. We plan to be active on the road to completing economic and monetary union and in the key moments of the European Semester. This is, again, a very important moment.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Bill Etheridge (EFDD), *blue-card question*. – It is good that you are here. This is an interesting debate, and I have a question, although it is a shame that so many of our colleagues are more interested in the Single Market – that is, the Strasbourg Christmas Single Market – than being here. Would a more honest approach for 2016 – a New Year's resolution for Europe – be to say there is only one choice: to become a United States of Europe with European Monetary Union, closer, coming together, all of the things we have heard today, or independence, sovereignty and the nation state? There is no middle ground, is there?

Maria João Rodrigues (S&D), *blue-card answer*. – Mr Etheridge, I agree with your identification of choices, but I believe my choices are different from yours, because I really think that the solution for us Europeans is to move forward quickly in completing and rebalancing the Economic and Monetary Union. I really believe there is a future for all members of the euro area.

Bernd Lucke, *im Namen der ECR-Fraktion*. – Meine drei Herren Präsidenten, meine sehr verehrten Damen und Herren! Wenn wir eine Aussprache führen zur Wirtschafts- und Währungsunion, dann stellen sich viele interessante Fragen. Und noch viel interessanter ist, welche Antworten von den Mehrheitsfraktionen dieses Hauses – von den Christdemokraten, von den Sozialdemokraten, von den Grünen, Liberale sehe ich nicht, aber die sind vielleicht auch da – darauf gegeben werden.

Es stellen sich Fragen wie zum Beispiel: Warum haben wir in der Eurozone eine Investitionslücke? Warum haben wir so wenig private Investitionen trotz niedrigster Zinsen? Die Antworten werden im Wesentlichen so gegeben, dass man sagt: Wir wissen es nicht genau, aber am Euro liegt es nicht.

Es drängt sich die Frage auf: Warum haben wir keine Inflation in der Eurozone trotz einer extrem expansiven Geldpolitik der Europäischen Zentralbank? Die Antwort lautet: Wir wissen es nicht, aber am Euro liegt es nicht.

Es stellt sich die Frage: Warum haben wir in Europa steigende Staatsschulden, seit fünf Jahren immer noch weiter steigende Staatsschulden, seit wir wirklich versucht haben, die Staatsschulden zu beschränken, zu begrenzen und zurückzuführen auf nachhaltige Niveaus? Die Antwort lautet: Wir wissen es nicht, aber am Euro liegt es ganz bestimmt nicht.

Es stellt sich die Frage: Warum hat die Eurozone das schwächste Wachstum aller großen Wirtschaftsregionen dieser Welt trotz struktureller Reformen, trotz sinkender Ölpreise, trotz eines abwertenden Euros? Die Antwort lautet im Wesentlichen: Wir wissen es nicht, aber am Euro liegt es nicht.

Meine Damen und Herren! Es ist an der Zeit, dass wir einmal zurückblicken, was wir mit dem Euro erreichen wollten. Wir wollten eine Zone des Wachstums und der Stabilität haben. Was wir erhalten haben, ist eine Zone, in der die Staatsschulden inzwischen in vielen Ländern das Doppelte oder manchmal sogar das Dreifache des Zulässigen annehmen, wo die Arbeitslosigkeit in vielen Ländern der Eurozone erschreckend hoch ist – auch die Jugendarbeitslosigkeit –, wo Banken auf faulen Krediten sitzen, wo die EZB in Mengen Geld druckt und kein Ende anzukündigen bereit ist, wo die Sparer um ihre Altersversorgung bangen, weil sie auf ihr Vermögen keine Zinsen mehr bekommen.

Meine Damen und Herren, wir sollten uns die Frage stellen: Liegt es nicht vielleicht doch an der gemeinsamen Währung?

Gérard Deprez (ALDE). – Monsieur le Président, je voudrais inviter l'honorable membre qui n'a pas vu les libéraux à porter des lunettes. Les libéraux sont plus nombreux que les membres de son groupe pour participer à ce débat.

Sylvie Goulard, *au nom du groupe ALDE*. – Monsieur le Président, je voulais d'abord saluer la présence de M. - Dijsselbloem parmi nous. Je crois qu'il est important que nous ayons ces débats, qui sont à la fois démocratiques, transfrontières et publics. Monsieur Dijsselbloem, vous venez d'ailleurs régulièrement en commission ECON, nous vous en sommes reconnaissants, mais c'est encore mieux que vous veniez aussi en plénière. Je remercie M. Juncker et M. - Dombrovskis d'être là aussi. Vous avez rappelé – à très juste titre – les niveaux de chômage, qui à mon avis, devraient être au centre de toutes nos discussions sur l'avenir de l'Union économique et monétaire.

Je voudrais également souligner un point: vous avez parlé de la légitimité et rendu hommage au dialogue économique. Alors je vais, pour une fois, être totalement immodeste. Ayant été à l'origine de l'introduction du dialogue économique dans le *six-pack*, je dirais que cela m'encourage car à l'époque – les collègues présents, comme Elisa Ferreira, et d'autres qui ne sont plus là s'en souviennent certainement –, les États membres n'en voulaient absolument pas. L'idée que nous puissions introduire cette chose horrible que serait une discussion publique entre les institutions communautaires, les États et le Parlement, on ne voulait pas en entendre parler. Vous voyez donc que, lorsqu'on affronte une opposition, cela vaut parfois la peine de faire des efforts pour la surmonter car après coup, on se retrouve heureux d'avoir innové.

Le rapport des cinq présidents est arrivé à point nommé puisqu'à la date à laquelle il a été rendu, on était encore dans un moment très dur de la crise sur la Grèce. Je crois cependant qu'il ne faut pas que nous soyons trop centrés sur nous-mêmes. À l'extérieur de la sphère européenne, les gens savent à peine qu'il y a un rapport des cinq présidents; d'ailleurs, ils ne savent pas qu'il y en a eu un des quatre présidents. Cela vaut mieux parce qu'ils se demanderaient si le prochain sera celui des six présidents.

Nous avons, dans le rapport des cinq présidents, l'annonce de la création d'un groupe de travail. Je crois que tout cela lasse un peu l'opinion et qu'il faudrait un peu plus passer aux actes. M. Rosati l'a très bien dit tout à l'heure, la vraie question est de savoir si nous faisons tout pour que l'Union économique et monétaire continue, prospère, apporte du travail et de la compétitivité. De ce point de vue-là – et ce n'est pas un reproche; j'insiste juste sur l'effort que nous devons faire collectivement –, nous ne pouvons pas aller parler devant l'opinion de l'«union de marchés des capitaux». Les gens ne savent pas ce que c'est, Monsieur le Président! Appelez cela une «union de financement» ou une «union d'innovation»; c'est le but qui compte, et non l'instrument.

Je voudrais quand même faire un dernier point sur une question. Vous avez dit que ce Parlement est celui de la zone euro, le Parlement de l'euro. Effectivement, mais pourquoi? Parce que, dans le cadre institutionnel actuel – comme l'établissent les traités –, il y a une monnaie pour l'ensemble de l'Union européenne, avec un Parlement au sein duquel des députés de tous les pays prennent les décisions. Mais si nous allons vers une union à plusieurs monnaies, que faut-il faire? Serait-il légitime de continuer à avoir un Parlement qui se prononce pour des gens qui nous disent que de toute façon, ils ne veulent plus faire partie du même système? Je dirais d'ailleurs aux collègues que beaucoup critiquent l'Europe et l'euro, mais que si leur pays va bien, c'est aussi parce qu'il y a des transferts à hauteur de 4 % du PIB de leur propre pays.

Pour conclure, je voulais simplement dire, Monsieur le Président, qu'il faut faire attention aux passagers clandestins. Ce Parlement est bien le Parlement de la zone euro, et il entend le rester aussi longtemps que tout le monde voudra faire partie du projet commun. Par contre, il est probable que nous ayons à clarifier les choses dans les mois et les années à venir.

Fabio De Masi, *im Namen der GUE/NGL-Fraktion*. – Sehr geehrte Herren Präsidenten! Der französische Star-Ökonom Piketty sagt: Die Architektur des Euros ist ein Monster. Ich befürchte, nach Lektüre des Fünf-Präsidenten-Berichts hat er seine Auffassung nicht geändert.

Die Lohnentwicklung in Deutschland war viele Jahre zu schwach, die Exportüberschüsse Deutschlands und der Kapitalexport haben Südeuropa in die private Verschuldung getrieben. Die Kürzungen von Staatsausgaben, von Löhnen, von Renten waren ein Fiasko, sie haben die Depression vertieft. Je stärker die Wettbewerbsfähigkeit der Eurozone wurde, desto tiefer wurde die Depression. Deutschland weist einen Exportüberschuss von 8 % des BIP aus. Das ist gegen alle Spielregeln einer Währungsunion. Nun sollen über Wettbewerbsausschüsse auch noch Gewerkschaften entmachtet werden. Die Linke lehnt das ebenso wie der Deutsche Gewerkschaftsbund ab.

Der Stabilitäts- von Wachstumspakt bremst Investitionen trotz Niedrigzinsen. Dabei brauchen wir Investitionen gerade jetzt in der Flüchtlingskrise, um das Staatsversagen bei Wohnraum, bei Bildung, bei Gesundheit zu beenden. Wir brauchen öffentliche Investitionen, weil die Fed die Zinsen vielleicht schon morgen anhebt, weil das billige Geld der EZB auf den Finanzmärkten, nicht aber für Investitionen bei Unternehmen und privaten Haushalten landet.

Der Mechanismus gegen ökonomische Schocks soll greifen, wenn sich Euro-Staaten einer permanenten Schocktherapie, also Lohn- und Rentenkürzungen, unterwerfen. Damit gibt es eine ewige Eurokrise in den Portemonnaies der Beschäftigten. Ein solcher Euro ist nicht demokratischer, ein solcher Euro wird nur den Le Pens nutzen!

Philippe Lamberts, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Monsieur le Président, l'euro est une monnaie fédérale, ce n'est pas une monnaie intergouvernementale. C'est pourquoi je vous souhaite la bienvenue, Monsieur Dijsselbloem, comme président de l'Eurogroupe, parce que vous avez raison, les membres de l'Eurogroupe, en tant que ministres des finances, doivent rendre des comptes à leurs parlements nationaux, mais il est tout à fait normal que le président de l'Eurogroupe rende des comptes au Parlement européen. Vous le faites régulièrement en commission des affaires économiques et monétaires, je pense que ce n'est que justice que vous le fassiez en plénière, et donc soyez le bienvenu.

Les recettes pratiquées aujourd'hui – depuis cinq ou six ans – en Europe pour préserver cette monnaie fédérale, à laquelle nous tenons également, fonctionnent-elles? En tout cas, si je prends votre indicateur fétiche, à savoir la croissance, je constate qu'elle est, dans le meilleur des cas, évanescence.

Et si on regarde un peu plus précisément ce qui se passe dans les pays – et je ne vais pas parler de la Grèce parce que c'est un cas tellement compliqué que cela brouillerait le message, mais de l'Espagne, un pays qui a appliqué avec conviction les recettes que vous préconisez, à savoir la réduction du rôle de l'État, la réduction des salaires directs et indirects –, que constate-t-on? Oui, la croissance revient en Espagne, mais à quel prix? Lorsque l'emploi augmente, c'est de l'emploi non qualifié, c'est de l'emploi à temps partiel. C'est ce qui crée cette nouvelle catégorie de travailleurs pauvres. En Espagne, pays phare de la zone euro, un enfant sur trois est confronté à la pauvreté. Alors si vous appelez cela le succès, permettez-moi d'avoir quelques doutes.

Vos recettes sont en réalité déflatoires. Elles sont contracycliques: elles compriment la demande publique et la demande privée. Résultat: il n'y a pas de croissance. Donc, si vous y tenez tant, ce n'est pas la bonne solution.

Au moment où la COP 21 se conclut, nous devrions en fait mettre tout le paquet sur l'investissement dans la transition énergétique. C'est évidemment une exigence climatique, mais c'est aussi une exigence géostratégique si nous voulons cesser de défendre des gens comme Poutine ou l'Arabie saoudite. C'est une exigence macroéconomique si nous voulons arrêter de dépenser chaque année des centaines de milliards en achat d'énergie fossile. C'est une exigence en termes d'emplois puisque chacun sait que les énergies renouvelables sont bien plus intensives en emplois que les énergies traditionnelles.

Deuxième message: 150 ans après son unification, 25 ans après sa réunification, l'Allemagne, qui est une union monétaire et une union douanière, n'est toujours pas homogène. Ce n'est pas demain la veille que l'Union européenne et la zone euro seront homogènes, et donc il n'y a pas d'euro qui tienne sans mécanismes puissants de rééquilibrage au sein de la zone euro. Ces mécanismes doivent passer par le secteur privé, à savoir l'union bancaire, dont on sait qu'elle reste incomplète – on sait que ce sera compliqué de faire émerger le troisième pilier, la garantie commune des dépôts –, mais également par le secteur public. Il s'agit là notamment d'une fiscalité commune, d'un budget de la zone euro et aussi d'un embryon de sécurité sociale commune. Or, de tout cela, il n'en est que très vaguement question dans le rapport des cinq présidents, et on sait très bien qu'aujourd'hui, il n'existe pas de volonté politique en ce sens. Si nous ne passons pas par ces mécanismes de rééquilibrage, la zone euro est condamnée. Je ne souhaite pas sa disparition, et il faudra dès lors mettre en place ces mécanismes de rééquilibrage.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Georgi Pirinski (S&D), blue-card question. – Mr Lamberts, do you not think that what is really lacking is domestic demand? That is the critical factor which is stymieing growth. Mr Dijsselbloem has laid the accent on competitiveness, and the first point in the Five Presidents' report is these competitiveness councils. Now that only means additional pressure on wages so that seemingly things will start growing. Do you not think that is nonsense?

Philippe Lamberts (Verts/ALE), réponse «carton bleu». – Cher Monsieur Pirinski, je pense que la compétitivité est un vrai sujet. Ce n'est pas seulement une question de commerce extérieur, puisque, tous les jours, nos compatriotes achètent des biens et des services et regardent ce qu'ils ont pour leur argent.

Sur le plan des principes, je ne suis pas opposé au fait d'avoir des conseils qui traitent de ce sujet, mais à certaines conditions. D'abord, il faut qu'ils traitent de la compétitivité dans tous ses aspects, c'est-à-dire les valeurs et pas uniquement les coûts. Ensuite, quand on parle des coûts, il ne s'agit pas que des coûts du travail, mais aussi des coûts de l'énergie, des coûts des ressources, de la rémunération du capital, c'est-à-dire tous les coûts. Enfin, ces conseils ne doivent pas se contenter de réunir des experts, dont on sait très bien d'où ils viennent en général, mais doivent inclure de manière délibérée les interlocuteurs sociaux, que ce soient les syndicats, le patronat ou les représentants politiques. Dans ces conditions, je veux bien envisager l'idée de mettre en place ces conseils consacrés à la compétitivité, mais en tant que vrai sujet.

Marco Valli, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, siamo qui a discutere di Unione economica e monetaria con tre dei cinque presidenti che hanno tracciato il futuro per 500 milioni di persone, sicuramente bisogna ricordare chi è Juncker, colui che ha sostenuto il Lussemburgo per più di quindici anni, il sistema fiscale elusivo delle grandi multinazionali e Dijsselbloem, suo successore all'Eurogruppo, ministro olandese, un altro personaggio con delle responsabilità in questo sistema.

Il vostro testo non è altro che il volere scritto da chi vi ha voluto lì, in quelle posizioni che ricoprite; non è di certo la democrazia, ma un disegno diverso che esautorava i cittadini dalla possibilità di scegliere un'alternativa economica a quella imposta dalla vostra visione. Stabilità di bilancio, investimenti privati, riforme strutturali, unione bancaria e soprattutto quella monetaria, l'euro: la ricetta che si propina per il fallimento da anni a cosa serve? Serve al capitale privato a spartirsi strategicamente i diritti e le proprietà pubbliche degli Stati sovrani, quindi dei cittadini e soprattutto a privarci del sogno, dell'unione dei popoli pacifica e democratica.

Ad oggi nella roadmap avete come priorità un'unione di banche che già al varo e con i suoi due primi pilastri si è dimostrata fallimentare. Il primo pilastro, la vigilanza unica, non è in grado di valutare il reale peso del rischio sistemico del sistema bancario, non considerando i derivati per esempio, ed è piena di conflitti di interesse tra azionisti privati, manager e politici. Il salvataggio in Italia di questi giorni ne è un chiaro esempio.

Il secondo pilastro, il sistema di risoluzione delle crisi, è già mietitore di vittime tra i risparmiatori e si è già dimostrato ampiamente fallimentare. Chi deve pagare per l'avidità del sistema finanziario insostenibile, i risparmiatori o i contribuenti? Noi proponiamo che le banche tornino a fare le banche, con una vera separazione tra chi usa i soldi per l'economia reale e chi li usa per scommettere, che le banche centrali garantiscano il rischio sistemico come prestatori di ultima istanza per il sistema sano. Ve lo stiamo dicendo prima che la bomba vi scoppi in mano, perché a queste condizioni il castello di carta finanziario cadrà rovinosamente mandando sul lastrico tante persone. La nostra proposta è sul tavolo nella *banking structural reform*, prendetela e fatela vostra.

Passo adesso all'unione monetaria, il mezzo attraverso il quale ci state affamando e terrorizzando. Da area valutaria affetta da forti squilibri – lo sappiamo lo ammettete anche voi nella vostra relazione – abbiamo costruito la casa a partire dal tetto senza fondamenta. Ci avete tolto la sovranità monetaria e quindi la democrazia si sta ribellando a questo, perché non si può più decidere il tipo di politica economica. Abbiamo solo questa strategia che è quella della Commissione che è fallimentare e ci si butta poi verso quegli estremismi; gli estremismi non sono giusti, bisogna avere un'ideologia post-ideologica e quindi le buone idee vanno messe davanti, non gli estremismi.

Quindi le regole valgono solo per i deboli e non per i forti e il surplus sulle partite correnti in Germania ne è un esempio. Bisogna sanzionare questi comportamenti o l'unione monetaria non ha senso, l'unica soluzione anche qui, prima che vi scoppi in mano tutto, è una dissoluzione concordata dell'eurozona e solo in questo modo potremo mettere le basi per un'Unione diversa, solidale, che metta la giustizia fiscale al centro, la trasparenza dei flussi bancari e un futuro sicuramente più roseo per tutti, ma per farlo avremo bisogno persone diverse da Juncker, Dijsselbloem e Lei, mi spiace, Presidente.

Gerolf Annemans, namens de ENF-Fractie. — Meneer Dijsselbloem, ik wil u welkom heten hier in dit Parlement van de Europese Unie. U komt hier als voorzitter van het deel van de Europese Unie waar de euro heerst, in een volledig verdeeld Europees Parlement aan. Het is onmogelijk geworden om het in dit Parlement zelfs nog maar over de grote lijnen van die europolitiek en van die monetaire unie eens te worden.

Een grote groep hier is voorstander van meer euro en van de euro. Die wil daarvoor een unificering van de sociaal-economische politiek en een verdere bezuiniging in het zuiden van Europa, ook als dat daar een sociaal bloedbad veroorzaakt.

Dan is er nog een grote groep, ook voorstander van uw eurozone en van het voortzetten van de euro. Die groep moet veel minder weten van bezuinigingen, verwacht daar niet veel van, niks structureels, niks fundamenteels en wil ook een voortzetting van uw losgeslagen ECB-politiek, met behoud min of meer van de ontspoorde begrotingssituaties.

En dan is er een derde groep die van oordeel is dat het vasthouden aan één euro voor al onze landen een droombeeld is dat we langzaam en beter vroeger dan later moeten loslaten. Deze groep zal steeds groter worden en in het komende jaar steeds meer waarheid naar voren brengen, die pijn zal doen, want de eurocrisis zal blijven voortduren, net als de asielcrisis. Om die redenen wens ik u dus tijdens uw kerstvakantie veel bezinning en ook veel verlichting toe.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κύριε Πρόεδρε, συζητούμε για την εμβάθυνση της ONE που σημαίνει διεύρυνση και ενίσχυση των ευρωενωσιακών αντιλαϊκών δομών, περαιτέρω ενοποίηση και κλιμάκωση της αντεργατικής πολιτικής σε όλες τις χώρες και όχι μόνο στις υπερχρεωμένες, με στόχο την κερδοφορία του κεφαλαίου. Μέσα από ανταγωνισμούς ενισχύεται η εποπτεία και ο ρόλος του Eurogroup και συστήνονται Ευρωπαϊκό Συμβούλιο και Εθνικά Δημοσιονομικά Συμβούλια που έχουν αποκλειστικό στόχο τις αυτόματες περικοπές μισθών, συντάξεων, κοινωνικών δαπανών που γίνονται θυσία στα μονοπωλιακά κέρδη. Η ενοποίηση αγορών, όπως είναι η ενεργειακή, η ψηφιακή και η τραπεζική των κεφαλαιαγορών, χωρίς να αφέρει τους διαγκωνισμούς των κρατών μελών, στοχεύει σε συγκέντρωση κεφαλαίου και στην αναβάθμιση των ευρωπαϊκών μονοπωλίων, ενόψει της υπογραφής της διατλαντικής συμφωνίας.

Στην Ελλάδα, η κυβέρνηση ΣΥΡΙΖΑ-ΑΝΕΛ εντίνει την αντιλαϊκή επίθεση και, με στόχο την απόσπαση της συναίνεσης του λαού, επιχειρεί την εξαπάτησή του. Επικαλείται, όπως πολλοί εδώ μέσα, τον δήθεν δημοκρατικό έλεγχο του Ευρωπαϊκού Εξαμήνου και του Μνημονίου από το Ευρωκοινοβούλιο, ένα αντιδραστικό εργαλείο της Ένωσης που έχει ψηφίσει και επικυρώσει την αντεργατική πολιτική. Με το να εμφανίζει την πιθανή αποχώρηση του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου από το πρόγραμμα ως παράγοντα χαλάρωσης των μέτρων, ρίχνει στάχτη στα μάτια του λαού διότι τα ίδια ακριβώς μέτρα αποτελούν κατευθύνσεις και της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Καμιά, δήθεν δημοκρατική, λογοδοσία δεν πρόκειται να την κάνει φιλολαϊκή. Η σύγκρουση του λαού με τη στρατηγική του κεφαλαίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κυβερνήσεων αποτελεί την μοναδική διέξοδο που είναι προς το συμφέρον του.

Jeroen Dijsselbloem, President of the Eurogroup. – Mr President, I think it was Mr Annemans who said that we have here a divided parliament. Now, I have been a member of a national parliament for 12 years and I always think that it is a good thing that parliaments are divided, for the obvious reason that we have to represent different political ideas in our society. The real question is whether we can share common goals, whether we can find an agreement on the way forward, on the choice of instruments. I think, listening also to the different contributions from Parliament, that there is quite a large agreement on the way forward, and it is about the right policy mix. Those of you have said that we have made mistakes over the course of the crisis are right. We went into unknown territory at the beginning of the financial crisis, in the eurozone crisis, and we developed our instruments and we developed new frameworks for policy. We set up emergency mechanisms, we created new institutions to strengthen our economic cooperation, and we have come a long way, so there is no reason for cynicism. There is reason for optimism, for example if you see at what pace we have designed and set up the Banking Union, and yes, everyone who says we need to complete it now is right.

One of the lessons that we should learn over the course of the history of the European Union is that we should finish our projects and not set up a framework and leave it half finished. So let us finish the Banking Union. I am convinced that setting up and finishing the Banking Union will be more important for economic recovery than any other project at the moment. So that is what we should do and we know what we need to do. We need to fight the risks that are remaining in our banks and we need to make sure that it becomes more solid. As President Juncker said, it protects the deposits, which is key for our citizens. Let us get it done.

Part of that mix of instruments should also be strengthening investments. The Commission has taken a strong initiative with the EFSI. Let us get it up and running. Let us expand it if necessary. Let us see that we get the investments going. Completing the Banking Union will be crucial to get a stronger credit flow back to our SMEs, companies wanting to reinvest again and others opening for business. A lot of young people all over Europe want to start businesses. Can they get their hands on credit? That is what the Capital Markets Union is about, that is what completing the Banking Union is about. And yes, part of that policy mix also has to be growth-friendly fiscal policy. One of the key issues that is holding us back, holding back our economic recovery, is the indebtedness of our societies – governments with high debt, households with high debt, SMEs sometimes with high levels of debt, which is holding back our recovery. But there is no quick fix. Anyone who believes that with a snap of one's fingers one can get rid of those high levels of debt is mistaken. It will take time, but we have to get through it and we have to get financing and credits for our economies. That is key, and fiscal policy will support that. Demand is returning in many of our eurozone countries. Growth has returned to all of our countries except for Greece, and I am sure that working with Greece as we are now in a very constructive mode, and taking difficult measures that will help get the Greek economy back on track, is the way forward.

Yes, there are issues of balance – political balance, economic balance – within our eurozone, but do not be negative about what we have accomplished. We have come out of a deep crisis, we have strengthened our cooperation, we have strengthened our monetary union in many respects and let us continue to do that, but let us do it in a way that sticks and not in a way that brings us new problems. So if we take new steps forward, and we will do in the second phase of the Five Presidents' Report, let us design it well. Let us build a monetary union that becomes more resilient to shocks, rather than creating new ones.

Esther de Lange (PPE). – Ik dank ook alle voorzitters zonder ze even bij naam te noemen voor hun aanwezigheid hier. Ik denk dat het belangrijk is dat het debat hier over de eurozone in zijn totaliteit, in alle openheid en met alle verschillen die er zijn, gevoerd kan worden. Want zo hebben we al vastgesteld in eerdere verslagen van het Europees Parlement: de transparantie, de democratische legitimiteit, maar ook het *ownership* van het bestuur van de eurozone moeten beter.

Ik dank de voorzitter van de Europese Commissie voor een aantal concrete suggesties voor wat betreft onze organisatie. Vele daarvan stonden ook in het verslag van mevrouw Berès. Ik ben blij dat hij daarbij onder meer de semesterweek noemde als een van de kernpunten, als het gaat om het stellen van de prioriteiten in die Europese discussie. Die semesterweek vindt natuurlijk plaats met de nationale parlementen en gaat over wie welke verantwoordelijkheid heeft. Interessant vond ik in dat kader dat onze Voorzitter zei dat het EP zou staan voor een “*volles Mitspracherecht*” - iets wat ik nog niet vaak in onze teksten ben tegengekomen, moet ik eerlijk zeggen - en dat de voorzitter van de eurogroep kwam met het weinig ambitieuze “*the European Parliament can make full use of its prerogatives according to the Treaty*”.

Wij als EVP denken dat de waarheid daar een beetje in het midden ligt. Wat wij voorzien voor de toekomst is een écht debat op Europees niveau over *convergence guidelines*, de hoofdlijnen van beleid volgens codecisie. Maar laten we eerlijk zijn, beste collega's, zolang lidstaten financieel mede verantwoordelijk zijn voor het redden van andere lidstaten, dan zullen ook die lidstaten een stem moeten hebben in de beslissingen en in het beleid. Wij kunnen niet doen alsof we dat alleen maar hier op Europees niveau voor elkaar kunnen boksen.

Ik heb nog twee inhoudelijke kernpunten. Eén punt gaat over de eurozone. Dit debat moet toch gaan over wat de Duitsers zo mooi “*Standort Europa*” noemen. En ja, beste collega's van de Socialistische Fractie, dat heeft met investeringen te maken, maar zeg daar dan ook bij dat dat geen publieke investeringen kunnen zijn, die gebaseerd zijn op steeds nog meer schuld. Het tweede punt gaat over de *completion of the banking union* en de verhouding tussen risicodeling en risicoverlaging. De voorzitter van de eurogroep heeft in dit verband gezegd dat beide hand in hand moeten gaan. Mijn vraag is of daar niet ook een timingverschil in zit, of het één, namelijk die verlaging en het bewijs dat die verlaging werkt in Europa, niet een voorwaarde is om ook die volgende stap in die risicodeling te kunnen zetten?

(De spreker is bereid een “blauwe kaart”-vraag te beantwoorden (artikel 162, lid 8 van het Reglement)).

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), blue-card question. – The package adopted by the Commission to complete the Economic and Monetary Union does not provide the necessary instruments to allow the Economic and Monetary Union to enhance economic and social convergence. It is only by enhancing economic and social convergence between the members of the euro area and the other Member States of the European Union that we are finally going to make this currency – and the common Economic and Monetary Union – a success.

Esther de Lange (PPE), blue-card answer. – That was not a question, but a statement. As long as this debate continues to centre around one-liners such as ‘we need convergence’, yes, we all agree. We disagree about how we get there. I think the Commission had the right policy mix on how to get there, and – as the President of the Eurogroup has said as well – it is a mix of investments and responsible policies. What I miss in this debate is that one political group wants to focus on only one element, and the other on only the other elements. We should be honest and say we need this mix and that this also requires painful decisions in the Member States. Why can you not admit, for example, that it is a good thing to lower debt, while at the same time stimulating investment? It baffles me that I cannot get some political groups to say we should talk about that.

Elisa Ferreira (S&D). – Mr President, this debate is extremely important. The three Presidents who co-signed the Five Presidents' Report are here and we are, for the first time, discussing in plenary the stance and functioning of the eurozone. So this moment is very welcome indeed.

The truth is that, more than seven years after the 2008 crisis, in spite of the welcome massive quantitative easing by the European Central Bank and also in spite of a more intelligent application of the governance rules by the Commission, the eurozone economy is stagnant. It is basically flat with strong internal divergences and alarming levels of poverty and unemployment.

The reality confirms what we have repeatedly been saying here and what President Draghi said in 2014, which is that in a recessive economic environment, monetary union alone is not enough to boost the economy. In a zero lower bound interest rate and stagnant economy, investment projects are hardly viable, thus limiting the potential to increase competitiveness and create new jobs, while non-performing loans jeopardise the viability of banks and other lenders.

So the Commission and Council urgently need to acknowledge that the policies which have been imposed until now need urgent change. In 2015, GDP per head and the level of productive investment in the euro area remain below the levels in 2007. The future of the EU – and in particular the future of the eurozone and its acceptance by its citizens – depends on this policy change. Change means that the eurozone cannot, in 2016, pursue a neutral aggregate fiscal stance as, once again, is being proposed by the Commission and the Council. It is suicidal to ignore the facts and to persist in this neutral stance.

The aggregate fiscal stance should instead be expansionist, clearly countercyclical, protect productive investment and limit internal divergent trends. But what instruments do we have? Until now, only pre-crisis external deficit countries have adjusted, whereas external surplus countries continue to increase their current account surpluses. The surplus largely reflects excess domestic savings over investment, which leaves the eurozone without a stimulus. This asymmetric adjustment, incapable of generating internal investment or conception, is further reducing the viability of the common currency.

Apart from interpreting the existing rules in a wiser way, we need immediately to prepare for the next phase of the 2015 Five Presidents' report, which is already a diluted version of the 2012 Van Rompuy report. But we need to prepare immediately for the establishment of conditions to create a fiscal capacity for the eurozone. Without a reinforced budget, monetary union cannot function.

European institutions also need to respect and comply with all the promises made, on the banking union in particular, by urgently providing an indispensable permanent credible backstop to the single resolution mechanism, by accelerating the common guarantee of deposits, and by allowing the ESM to directly recapitalise banks. I recall that this element is included in the first phase of the Five Presidents' Report. I do not think that this can be a trade-off for anything else. It is just finishing what has been promised. This is essential for mutual trust and the belief of citizens.

Sander Loones (ECR). – Dank u wel, meneer de voorzitter, en dank aan alle voorzitters die hier vandaag aanwezig zijn. Helaas heb ik ook geen prettige boodschap voor u, omdat ik denk dat uw verslag uitgaat van een stuk achterhaalde filosofie: een begrotingsunie, een transferunie, een belastingunie.

Dit is niet waar de Europeanen op zitten te wachten. Integendeel, ik denk dat ze er genoeg van hebben. In Groot-Brittannië discussieert men over een Brexit. In Denemarken stemmen ze tegen het justitiebeleid. In Frankrijk heeft het Front National nog nooit zoveel stemmen gehaald. In Oost-Europa broeit er iets tegen Europa, tegen deze *pensée unique*. Het is altijd ofwel meer Europa, ofwel de totale ondergang.

Beste collega's, dat zal niet werken en hoe weet ik dat? Omdat wij het hebben geprobeerd in België. Wij hebben een federale unie gehad met transfers, met een gebrek aan democratische steun en dat werkt niet.

Wat wel werkt is meer verantwoordelijkheid, verantwoordelijkheid zowel voor de Europese instellingen alsook voor alle Europese lidstaten en dus moeten we kijken naar die "no bailout-regel" zoals we die in het Verdrag van Maastricht hadden; we moeten zien of en hoe we die weer kunnen herstellen, weer kunnen versterken. Want zo kunnen we de euro wél perfect veiligstellen en dat moeten we doen.

Op die manier kunnen we het doen zonder al die nieuwe instellingen, zonder al die nieuwe bevoegdheden en ook zonder al die nieuwe belastingen. Verantwoordelijkheid, eenheid en verscheidenheid, doen waar Europa echt sterk in is en niet kiezen voor een verstikkende Europese superstaat. Dat is de weg die wij op moeten met deze Europese Unie.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE). – Mr President, we can discuss how to complete the monetary union, we can talk about the banking union, and we can talk about how to start some sort of fiscal union, but as fundamental as taking new steps is compliance with the rules that we have already agreed on. The European Union loses more and more credibility every time that the Member States decide not to comply with a European directive. It is happening with the 'two-pack' and it happened with the 'six-pack'. Our experience shows that two things are more and more necessary in order to make the euro stronger. First, more political legitimacy for the Commission. Second, more regulations and fewer directives. The EU needs more binding regulations, because the goodwill of national governments cannot be taken for granted. If we want a strong and more integrated eurozone we need first to comply with our own rules.

Δημήτριος Παπαδημούλης (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Dijsselbloem, κύριε Dombrowskis, ο Αντικαγκελάριος της Γερμανίας, κ. Gabriel, δήλωσε πριν τρεις ημέρες ότι για τα υψηλά ποσοστά της κυρίας Marine Le Pen, στη Γαλλία ευθύνεται η εμμονή σε μια σκληρή μονομερή λιτότητα. Οι επιδόσεις της ευρωζώνης δείχνουν ότι αυτή η λιτότητα δεν αποδίδει καρπούς, αφού έχουμε αναίμικη και ασθενή ανάπτυξη, υψηλή ανεργία, χαμηλές επενδύσεις και αύξηση της φτώχειας και των ανισοτήτων. Το δυνάμωμα της ακροδεξιάς απειλεί και την ίδια την ευρωζώνη με διάλυση και άρα η ευρωζώνη, εάν θέλει να ζήσει και να μη διαλυθεί, πρέπει να προχωρήσει γρηγορότερα σε ουσιαστικότερες αλλαγές.

Όσα μας είπατε για ενίσχυση της δημοκρατικής λογοδοσίας είναι θετικά αλλά δεν αρκούν. Πρέπει να υπάρξει μερική αμοιβαιοποίηση σε ευρωπαϊκό επίπεδο για το πρόβλημα της ανεργίας, με την αποδοχή της πρότασης Padoa-Schioppa. Πρέπει να υπάρξει μερική αμοιβαιοποίηση για την απάντηση στο πρόβλημα του χρέους που είναι μη βιώσιμο για αρκετές ευρωπαϊκές χώρες. Πρέπει να υπάρξει ευρωπαϊκή εγγύηση των καταθέσεων που είναι ο τρίτος πυλώνας της πρότασης της Επιτροπής, παρά τις αντιδράσεις του κ. Schäuble που έσπευσε να διαφωνήσει και πρέπει να υπάρξουν μεταβιβαστικές πληρωμές και ισχυρότερες πολιτικές σύγκλισης εντός της ευρωζώνης, και πρέπει, τέλος, να μην αναβληθούν όλα αυτά για δύο χρόνια μετά. Για την υλοποίηση δε όλων αυτών, χρειάζεται προπαντός πολιτική διεύθυνση της ευρωζώνης και να μην παραπέμπονται τα πάντα, όπως θέλει ο κ. Schäuble, στον «αυτόματο πιλότο» μιας επιτροπής τεχνοκρατών.

Sven Giegold (Verts/ALE). – Herr Präsident! Ich habe dieser Debatte mit großer Spannung zugehört, und ich finde, dass man hier genau das Dilemma spürt, in dem sich die Wirtschafts- und Währungsunion derzeit befindet.

Auf der einen Seite haben wir die Äußerungen von rechten Euroskeptikern, auf der anderen Seite auch von Mitgliedern der Linksfraktion, die im Grunde im Drama schildern: Der Euro ist an allem schuld, und das ist der Grund, warum wir in Europa aus sozialen Problemen auf der einen Seite und wirtschaftlichen Problemen auf der anderen nicht herauskommen.

Auf der anderen Seite hören wir die verschiedenen Variationen von Pro-Europäern, die unterschiedliche Reformvorschläge machen, jeweils durch ihre unterschiedlichen Tabus begrenzt. Manche wollen nicht über die sozialen Krisen reden, andere wollen nur die Investitionen, andere reden gerne über den Abbau von Schulden und so weiter, so geht es hin und her. Das Ergebnis ist erkennbar: Es sind Vorschläge auf dem kleinsten gemeinsamen Nenner. Genauso, in dieser Form, ist der erste Schritt des Fünf-Präsidenten-Papiers angelegt.

Das heißt, man sieht eigentlich die großen Probleme, die wir innerhalb der Eurozone haben, traut sich aber nicht, diese Vorschläge zu machen, unter anderem deshalb, weil eben zu der Angst ein anderes Tabu hinzukommt, nämlich das Tabu auch vieler Pro-Europäer: noch mehr Souveränität miteinander zu teilen.

Diese Maximierung von unterschiedlichen Tabus führt in die Politikunfähigkeit, und damit nährt es den Politikverdrossenheit derjenigen, die sowieso der Meinung sind, dass die EU – und speziell der Euro – an allem schuld ist.

Ich glaube, dass wir wirklich in einer kritischen Situation sind, wenn wir nicht erkennbar deutlich machen, dass die Eurozone mit einer tiefen Reform auf den Weg zu bringen ist, dann wird dieser Euro vermutlich nicht zu halten sein. Die Lage an den Märkten, am langen Ende der Zinskurve, ist so schlecht, die Investitionsdynamik ist trotz der Situation niedriger Zinsen so niedrig – wir brauchen eine entschiedene Politik.

Da müssen die verschiedenen Akteure aus meiner Sicht ihre Tabus überwinden. Das heißt, wir müssen sowohl Reformen für mehr Wettbewerbsfähigkeit machen als auch endlich eine gemeinsame Steuerpolitik, die dafür sorgt, dass auch Vermögende in der Union sich keinen schlanken Fuß mehr machen können.

Wir brauchen eine Bankenunion, die auf beiden Seiten klärt, Risiken teilt, aber auch entsprechend Risiken reduziert und da auch schwierige Themen wie die Bewertung der Staatsanleihen angeht. Genauso brauchen wir eine Kapitalmarktunion. Aber nicht eine, die von vornherein schon die schwierigen Themen auslöst und deshalb ihr Ergebnis nicht zeitigen wird.

Das Drama ist jetzt nur, dass die handelnden Akteure, der Vorsitzende der Eurogruppe, vielleicht die Achse Deutschland–Frankreich, das Europäische Parlament und genauso die Kommission, derzeit nicht den Mut zu solch großen, breit angelegten pro-europäischen Vorschlägen haben. Das ist genau das, was die Eurozone jetzt braucht: Wir brauchen nicht Verzagtheit, kein Zurückweichen vor den Gegnern Europas, sondern mutige Reformen.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Liisa Jaakonsaari (S&D), *sinisen kortin kysymys*. – Jäsen Giegoldin analyysi tästä käydyistä keskustelusta oli terävä ja hyvä, mutta siitä jäi puuttumaan oikeastaan kokonaan se, että mitkä ovat olleet tämän euroalueen hyödyt. Kyllähän tällä on esimerkiksi kansalaisille ollut kova hyöty siitä, että korot ovat olleet alhaisia, ja tietystä ennustettavuudesta.

Te kuitenkin aika lyhyesti kuittasitte EMU:n sosiaalisen ulottuvuuden lisäämiseen tähän uudistustyön. Voisitteko tarkentaa sitä ajatusta, jotta löytäisimme yhteisen sävelen?

Sven Giegold (Verts/ALE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Vielen Dank für die Frage. In der Krise sind eindeutig Reformen auf den Weg gebracht worden, gerade in den Ländern, die unter Druck standen. Dort wurden aber die sozialen Lasten einseitig bei den Schwächeren und beim Mittelstand abgeladen. Eine gemeinsame Finanz- und Steuerpolitik haben wir dagegen nicht auf die Reihe gebracht. Leider hat die Eurogruppe zugelassen, dass in den Ländern ein Politikmix gemacht wurde, der einseitig die Lasten bei den Schwächsten abgeladen hat. Das wäre im Grunde zu überwinden.

Das bedeutet also: Die Eurozone braucht sowohl eine sozial und ökologisch ausgerichtete Investitionspolitik als auch Signale von sozialem Ausgleich, zum Beispiel in Form einer gemeinsamen Arbeitslosenversicherung, wie sie ja von vielen Ökonomen vorgeschlagen wurde.

Patrick O’Flynn (EFDD). – Mr President, a former British Chancellor of the Exchequer, Denis Healey, who sadly passed away this year, had a famous law of holes. It was quite simple: when you are in one, stop digging. Even the current British Chancellor, George Osborne, knows of Healey’s law of holes, which is perhaps why he recently abandoned his plan to slash tax credits for working people. But clearly the law of holes is yet to reach continental Europe, because the eurozone is in the mother of all holes and yet rather than climb out you lot keep digging.

The euro does not work. Even after quantitative easing, eurozone growth this year is a dismal 1.5% – this seven years after the financial crash upon which you still blame all your woes. In Italy, growth is 0.8%; in poor Greece, 0.5%. After so many productive resources were taken out of use following the crash, your annual growth number should be starting with a three and not a zero anywhere in the euro area. My EFDD Group colleagues in the Five Star Movement put it very well when they say sufficient time has passed to assess the political and economic failure of the euro project, and that divergences and imbalances have been exacerbated.

On unemployment, the British rate is 5.3%. The eurozone rate is twice as high, at 10.7%, even though we have been taking surplus labour off you via migration, and yet you want more compulsory integration rather than setting disparate economies free in their own currencies with their own interest rate regimes, supervised by their own democracies.

The hole you are digging now is so deep you will soon be able to bury the EU's entire economic prospects inside it.

Bernard Monot (ENF). – Monsieur le Président, Messieurs les Présidents, depuis le début de la crise de l'euro, vous avez imposé, dans l'urgence, aux Européens la législation sur l'union bancaire, avec notamment le mécanisme de résolution unique (MRU) ou encore le *bail-in*, afin de renflouer le capital des banques en difficulté, refusant ainsi le principe d'une nationalisation, même temporaire, par un État. Votre projet était prémonitoire puisque neuf banques ont déjà fait faillite en 2015 en Europe, dont quatre banques régionales en Italie.

Quel est le constat? En Italie, avec vos miraculeuses mesures de résolution des faillites bancaires, plus de 100 000 petits actionnaires et clients ont tout perdu, comme à Chypre en 2013. Les épargnants ignoraient totalement ce risque de perte. La garantie des dépôts de 100 000 euros est complètement illusoire, car l'impératrice Merkel n'en veut pas.

Votre union bancaire commence à ressembler à une euthanasie des épargnants qui va probablement se terminer en panique bancaire. C'est déjà parti! La preuve: dans la patrie de M. Draghi – absent aujourd'hui –, un retraité ruiné s'est suicidé la semaine dernière.

À partir du 1^{er} janvier 2016, pour encore sauver la monnaie unique, les citoyens devront payer la casse des banquiers d'affaires irresponsables. Pour éviter d'être coupables de ce désastre, les présidents de la troika sont-ils prêts à retirer cette législation totalitaire de l'union bancaire?

Krisztina Morvai (NI). – Elnök Úr! A tőke szabad áramlása, az áruk szabad áramlása, és a szolgáltatások szabad áramlása az Európai Unión belül egy irányba zajlik, az úgynevezett centrumországoktól, vagy gyarmatosító országoktól az úgynevezett perifériaországok, illetőleg Európai Unión belüli gyarmatok felé. Ezek a szabadságok azt jelentik számunkra, hogy a saját nemzeti gazdaságaink kiépítését, védelmét vagy megerősítését ez a szabályrendszer akadályozza egyfelől, másfelől pedig ez a szabályrendszer teszi lehetővé a piacaink teljes letarolását.

A másik európai uniós szabadság, a munkaerő szabad áramlása ellenkező irányba zajlik, a perifériaországoktól a centrumországok felé vándorolhatnak, úgymond, vagy áramolhatnak a 300 eurót, 500 eurót kereső képzett ápolók, orvosok és más szakemberek, ezzel elégtve ki az olcsó munkaerő iránti igényét a centrumországoknak.

Kérdezem az eurócsoporthoz az itt lévő vezetőjét, hogy mennyiben más a helyzet a már euróövezethez tartozó perifériaországok vonatkozásában, ugyanis úgy tűnt, mintha itt erőegyensúlyról lenne szó.

Theodor Dumitru Stolojan (PPE). – Domnule președinte, cred cu tărie în viitorul uniunii economice și monetare, în viitorul euro, în măsura în care vom pune în aplicare modul de acțiune prevăzut în raportul președinților.

Constat cu regret însă că state membre care sunt în afara zonei euro iau prea ușor angajamentul pe care l-au făcut la aderarea la Uniunea Europeană, și anume că vor lua toate măsurile necesare pentru a adopta euro. Cred că Consiliul și Comisia Europeană pot face mai mult în a determina aceste state membre să își îndeplinească angajamentul asumat.

Consider că semestrul european a devenit un instrument eficient pentru coordonarea politicilor economice și bugetare ale statelor membre. Există însă o fisură în funcționarea semestrului european, care trebuie înlăturată, și anume: parlamentele naționale trebuie implicate încă din etapa de primăvară în examinarea programelor de dezvoltare de reforme naționale și a programelor de convergență sau stabilitate financiară, atunci când acestea, guvernele, au obligația să le transmită Comisiei Europene.

Susțin pe deplin necesitatea înființării consiliilor naționale de competitivitate în fiecare stat membru. Consider că aceasta este responsabilitatea primordială a fiecărui stat membru, a firmelor și a autorităților locale și naționale.

(Vorbitorul a acceptat să răspundă unei întrebări adresate în conformitate cu procedura „cartonașului albastru” (articolul 162 alineatul (8) din Regulamentul de procedură).

Tibor Szanyi (S&D), *kékkártyás kérdés*. – Tisztelt Képviselő Úr! Én nagyon örülök annak, hogy Ön fölvetette a nem euróvezeti országok esetét, és hogy a nem euróvezetethez tartozó országok parlamentjei is jobban bekapcsolódjanak itt az európai szemeszteren keresztül a folyamatokba. A kérdésem csupán az, hogy Ön csak ezért aggódik? Mert én azt hiszem, hogy az európai szemeszter menetrendje most éppen kiszorította magát az Európai Parlamentet a viták korrekt sorából. Köszönöm szépen!

Theodor Dumitru Stolojan (PPE), *răspuns la o întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonașului albastru”*. – Vă mulțumesc pentru întrebare. Problema este următoarea: unele parlamente naționale află de programele de reformă naționale, de programele de convergență, abia în toamnă, când guvernele prezintă proiectele de buget în parlamentele naționale, după ce au primit deja recomandările Comisiei Europene cu privire la politicile economice și sociale. De aceea, consider că e nevoie ca parlamentele naționale să intervină încă din aprilie, să cunoască aceste programe.

Pervenche Berès (S&D). – Monsieur le Président, trois présidents sur cinq pour parler de la recommandation «zone euro», c'est une bonne étape. Mais il faut retourner à l'essentiel, car la réalité du fonctionnement de la zone euro, c'est que nous avons mis en place des interdépendances négatives et que ce qui manque définitivement, c'est la réalité de cette solidarité. Aujourd'hui, même l'Allemagne, pour gérer l'afflux de réfugiés auquel elle doit faire face, considère qu'elle est un élément essentiel du fonctionnement de l'Union européenne.

La Commission ne cesse de dire que le Parlement européen doit être associé au processus, qu'on a besoin du Parlement pour que la zone euro fonctionne de manière démocratique – je note que Jean-Claude Juncker nous a quittés et que le paquet qu'il a mis sur la table le 21 octobre dernier ne laisse aucune place au Parlement européen, alors qu'il met en place un Conseil de compétitivité qui devra se prononcer sur les réformes structurelles dans les États membres, un Conseil fiscal qui pilotera l'analyse que la Commission fera du budget des États membres. Il me semble qu'il y avait une place pour le Parlement européen dans tout cela.

Ensuite, la recommandation de la zone euro, dont nous parlons aujourd'hui, est certes un élément, mais nous devons en faire un outil de débat de politique économique. Est-ce qu'un *neutral fiscal stance* est satisfaisant? Je note que cette recommandation mentionne l'existence de *current account surplus*. Alors qu'est-ce qu'on en fait, à un moment où y compris le FMI s'inquiète d'une perspective de déflation exportée par la zone euro à l'échelle de la planète? Tel est le débat politique économique que doit permettre cette recommandation de la zone euro.

Monsieur Dijsselbloem, je vous entends lorsque vous dites que nous avons besoin de progrès simultanés, mais lorsque vous exposez votre stratégie, je n'ai pas l'impression que ce soit exactement ce que vous envisagez, puisque vous nous dites qu'il faut d'abord mobiliser les capitaux privés en mettant en route cette fameuse union des marchés des capitaux et en achevant cette union bancaire. Il nous semble que cela ne peut pas marcher sans cette fameuse capacité budgétaire dont nous avons tant besoin parce que les taux d'intérêt sont à zéro, parce que l'incitation du secteur privé à investir, dans le contexte actuel, n'existe pas, et que vous n'aurez pas une union des capitaux solide si vous n'avez pas derrière un budget de la zone euro.

Voilà la réalité du débat. Or, toute l'histoire nous enseigne qu'à force de petits pas, on abîme le projet de la zone euro. Il a subi un coup de semonce avec l'affaire grecque. Il est aujourd'hui essentiel de mettre toutes les cartes sur la table pour assurer la viabilité et la durabilité de l'euro au service de nos concitoyens et donc d'abord de l'investissement et de l'emploi.

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Peter van Dalen (ECR), *“blauwe kaart”-vraag*. — Het is opmerkelijk dat de bijdragen van mevrouw Berès eigenlijk altijd identiek zijn. Ze weet altijd goed te vertellen wat er schort aan solidariteit, wat er schort aan de relatie met het Europees Parlement en de bevoegdheden die het Europees Parlement te weinig heeft, maar ik hoor haar nooit praten over de kern van de zaak, namelijk de financieel-economische positie van Frankrijk waar haar regering nu aan de macht is.

Frankrijk is al jaren aan het tekortschieten, als het gaat over het nakomen van de criteria van het stabiliteits- en groei-pact, is al jaren achter in het optrekken van de economie. Waarom hoor ik u nou nooit eens even de hand in eigen boezem steken?

Pervenche Berès (S&D), *réponse «carton bleu»*. – M. van Dalen dit toujours la même chose et ne regarde jamais ce qui se passe en France!

La France, sous la responsabilité de François Hollande, a engagé plus de réformes structurelles qu'aucun gouvernement auparavant. Je veux bien continuer à discuter avec vous, mais observez bien ce qui se passe dans mon pays.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, κύριε Dijsselbloem, η Οικονομική και Νομισματική Ένωση έχει μετατραπεί σε μια μεγάλη φυλακή των λαών και της ίδιας της οικονομίας. Με την πολιτική της μερκελικής λιτότητας και της βίαιης δημοσιονομικής προσαρμογής που επιβάλλει το Eurogroup, η Ευρώπη γέμισε τελικά από στρατιές ανέργων, το χρέος των κρατών της ευρωζώνης έχει εκτιναχθεί στα ύψη και οι χώρες του ευρωπαϊκού Νότου μένουν κολλημένες στην ύφεση. Με τη μνημονιακή σας πολιτική έχετε μετατρέψει την Ελλάδα σε ένα απέραντο κοινωνικό νεκροταφείο, όπου το 40% του πληθυσμού ζει κάτω απ' τα όρια της φτώχειας και οι άνεργοι ξεπερνούν το ενάμιση εκατομμύριο.

Αυτό που καταφέρατε τελικά, κύριε Dijsselbloem, εσείς και η τρόικα, ήταν να διασώσετε τους Έλληνες ολιγάρχες, να ριζέτε στην ανέχεια τον ελληνικό λαό και να τον απειλείτε τώρα από πάνω και με διάσωση με ίδια μέσα, το περιβόητο bail-in. Σαν να μην έφτανε αυτό, με το Μνημόνιο III, προχωρείτε στη ληηλασία της δημόσιας περιουσίας, διαλύετε το ασφαλιστικό, πετσοκόβετε μισθούς και συντάξεις και βγάζετε στο σφυρί τα σπίτια των Ελλήνων. Να ξέρετε, όμως, κύριε Dijsselbloem, ότι ο ελληνικός λαός δεν πρόκειται να σας ανεχθεί για πολύ και σύντομα θα πετάξει την Τρόικα έξω απ' την Ελλάδα.

Michael Theurer (ALDE). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Das Vorgehen von Populisten lautet: auf komplexe Sachverhalte einfache Antworten.

Wir hören heute Morgen schon wieder die Leier, an allem und an jedem sei der Euro schuld. Dass das keine befriedigende und vor allen Dingen richtige Antwort sein kann, das wissen alle Experten. Der Euro ist weder Ursache noch Lösung der Probleme. Der Euro ist eine Währung.

Es gibt Länder, die haben den Euro, die sind in der Krise, das stimmt. Aber es gibt auch Länder, die haben den Euro nicht, die sind auch in der Krise. Also kann es ja am Euro nicht liegen. Aber Fakt ist: In einer Wirtschafts- und Währungsunion fällt der Anpassungsmechanismus über die Währung weg. Er muss dann realwirtschaftlich stattfinden. Genau deshalb brauchen wir nicht nur eine Währungsunion, sondern auch eine Wirtschaftsunion.

In der Wirtschaftsunion brauchen wir ein gemeinsames Verständnis von der Frage, wie diese Marktwirtschaft dann auch funktioniert. Da sitzen da die Nationalisten, die Etatisten und die Sozialisten und rufen nach mehr Staat, nach konjunkturfinitanziierten Beschäftigungsprogrammen. Wir wissen, dass das alles höchstens Strohfeuer sein können, die in die Irre führen.

In einem Kontinent, in dem die Bevölkerung zurückgeht, in einem Kontinent, wo wir unseren Wohlstand auf technischem Fortschritt, auf Innovation aufgebaut haben, kann der Wohlstand in Zukunft nur erhalten werden, wenn wir genau diese Fragen ansprechen und stärken. Die Wettbewerbsfähigkeit muss in den Mittelpunkt gerückt werden. Wenn es den Bürgerinnen und Bürgern nicht gelingt, in den Unternehmen täglich Produkte zu entwickeln, die irgendjemand auf der Welt braucht, die man auf Weltmärkten verkaufen kann, werden wir unseren Wohlstand nicht sichern.

Also lasst uns die Probleme an der Ursache packen! Lasst uns die Wettbewerbsfähigkeit in Europa stärken, auch durch mutige institutionelle Reformen in der Wirtschafts- und Währungsunion!

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Maria Grapini (S&D), *întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonaşului albastru”*. – Stimată coleg, susţineţi unitatea economică şi monetară. O susţin şi eu. Aţi făcut afirmaţia că ar fi necesar un mecanism economic care să regleze relaţia între ţările cu monedă euro şi celelalte ţări. Puteţi să ne spuneţi cum vedeţi dumneavoastră această reglare prin economie? Pentru că avem, evident, ţări cu moneda euro şi ţări fără moneda euro.

Michael Theurer (ALDE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Sehr geehrte Frau Kollegin Grapini! In der Eurozone ist es so, dass die Eurozone nur 40 % nationaler Einkommensschocks ausgleicht. In den USA sind es 80 % – in den USA durch einen integrierten Kapitalmarkt, durch besser funktionierende Kreditmärkte, durch eine funktionierende Bankenunion und auch durch funktionierende Steuertransfers. Ich glaube, dass wir das in der Europäischen Wirtschafts- und Währungsunion genauso machen müssen. Die Frage wird sein: Was passiert mit den Ländern, die nicht im Euro sind? Und da sage ich: Maastricht-Vertrag einhalten, den Vertrag endlich rechtskonform umsetzen. Alle, die es können, sollten dem Euro beitreten, dann wäre vieles einfacher.

Miguel Viegas (GUE/NGL). – Estamos a falar de mais um passo no aprofundamento do processo de governação económica, procurando dar resposta ao comprovado fracasso do Semestre Europeu. Ao Pacto de Estabilidade juntamos o Six Pack, o Two Pack, o Pact Euro+. Estamos agora com esta proposta dos cinco presidentes a discutir mais regras e mais procedimentos, todos eles procurando dar resposta a uma crise social e económica e cercear ainda mais a política orçamental dos Estados nacionais.

Fala-se do não cumprimento das recomendações por países, mas não se contesta a sua oportunidade ou aplicabilidade. Prefere-se, em vez disto, a imposição de mais organismos de peritos que, ao abrigo de uma suposta cientificidade infalível apenas irá lançar mais confusão e aprofundar o carácter antidemocrático da governação económica. Mas, por mais político que seja o relatório, continua a não resolver esta contradição insanável de termos um sistema em que países que precisam de investir não o podem e aqueles que o podem não o fazem porque não há capacidade de consumo.

Constata-se agora a persistência de desequilíbrios externos. Países acumulam excedentes à custa de outros. O relatório propõe agora que seja o processo de governação económica a incentivar os governos com os excedentes a gastar mais em nome do interesse de todos, ou seja, procura-se resolver, de forma administrativa, um equilíbrio que era assegurado através do mercado monetário existente antes do euro. É lamentável.

Bas Eickhout (Verts/ALE). – Dank u wel, voorzitter, en welkom meneer Dijsselbloem als voorzitter van de eurogroep. Het is een historisch moment dat we een echt democratisch debat hebben over de economie van de hele eurozone. Overigens denk ik dat wij als Europees Parlement ook nog even beter moeten kijken naar onze procedures om van dat debat ook echt een debat te maken, want u zit hier nog wel een uurtje, meneer Dijsselbloem. Maar toch wil ik wel aan u vragen om eens serieuzer naar het democratisch tekort van de eurozone te kijken.

Als ik u in de Tweede Kamer hoor, dan zegt u eigenlijk: het gaat uitstekend, er is geen democratisch tekort in de eurogroep. Het Europees Parlement kan een leuk debat voeren, daar kom ik voor en ook in de verschillende nationale parlementen wordt er over de eurozone gesproken. Dat is niet waar. Er wordt in geen enkel nationaal parlement echt over de economische staat van de eurozone gesproken. Elk land heeft zijn eigen nationale debat, kijkt naar zijn eigen situatie, maar niemand kijkt naar de situatie van de gehele eurozone.

Daarvoor is nu eenmaal een duidelijke democratische controle voor de eurozone nodig. Dat is waar de discussie hier in het Europees Parlement over gaat. Als u ook vindt dat daar meer moet gebeuren, dan zult u dat niet alleen hier in Straatsburg moeten bepleiten, maar dan zult u ook zeker in Den Haag de rol van het Europees Parlement duidelijker moeten verwoorden en duidelijker moeten verdedigen.

Want ook u heeft een bijdrage te leveren aan het democratisch gehalte van de gehele EU en in de Tweede Kamer kan het absoluut beter. Ik ben erg benieuwd wat u nou precies van het Commissievoorstel vindt om naar een *aggregate fiscal stance* te kijken ofwel naar de gehele eurozonesituatie, of dat begrotingsbeleid nu procyclisch of anticyclisch is.

Ik heb u daar in Den Haag wel over gehoord, maar nog niet hier in Straatsburg. En volgens de aanbeveling moeten ook de surpluslanden aan de bak, moeten de surpluslanden duidelijk zelf meer investeringen doen. Het gaat hier dus ook over Nederland. Bent u van plan om als surplusland Nederland zelf ook actie te ondernemen, zodat de gehele eurozone beter gaat functioneren?

Steven Woolfe (EFDD). – Mr President, twenty years ago Europe initiated a momentous decree to bring about a great beacon of hope to millions of Europeans, or so they said. At this Christmas time, instead of hope, joy and happiness, the spirit of European life is being extinguished for those trapped in the consequences of this failed European political project. At this Christmas time, 23 million people will be unemployed across all of Europe. At this Christmas time: 53% of Greek youth unemployment, 49% of young people unemployed in Spain and 48% of young people unemployed in Italy.

The prospects for the future of the eurozone are not great either. We see the gaps in investment increasing year on year. Eurozone productivity is declining from 0.6% to 0.2%. The share of world GDP will decline to 14% by 2018 and further. But there are those in this Commission, like Mr Moscovici, who said to me that he did not recognise the Europe of high unemployment and high suicides like those in Greece. There are those in this Parliament, like Mr Theurer, who do not recognise that the euro is an element of competitiveness, and how it improves the prospects of European economies. There are those in the Eurogroup like yourself, Mr Dijsselbloem, who are probably enjoying the too many dinners and meetings with those from Goldman Sachs and the bankers who will give you the indication that the Capital Markets Union is beneficial for Europe – it is beneficial for them.

We have come to a momentous time for Europe, a time when the British vote to leave the European Union will not only free my nation but will give European nations the impetus to consider a bright, better future and a Christmas that all can enjoy.

Barbara Kappel (ENF). – Herr Präsident, Herr Kommissar, Herr Präsident der Eurogruppe! Der Fünf-Präsidenten-Bericht vom Juni dieses Jahres sieht die Schaffung einer Wirtschafts-, Finanz-, Fiskal- und politischen Union vor mit dem Ziel, wirtschaftspolitische Koordinierung, Konvergenzen und Solidarität im Euroraum zu schaffen.

Die Kommission hat aktuell dazu zur Konkretisierung von Stufe 1 vorgeschlagen, nationale Ausschüsse zur Wettbewerbsfähigkeit einzurichten. Es wurde in diesem Zusammenhang heute auch schon von einer Minimallösung gesprochen. Diese Ausschüsse sollen mit unabhängigen Experten besetzt werden, die die nationale Wettbewerbsfähigkeit überwachen und sich in die Lohnverhandlungen einbringen. Ebenso sollen diese Ausschüsse ihre Empfehlungen in das Europäische Semester einfließen lassen und für das Verfahren der makroökonomischen Ungleichgewichte herangezogen werden. Koordiniert werden soll das Ganze durch die Kommission.

Das alles mag in der Theorie sehr gut klingen, in der Praxis ist das eine wenig praktikable Lösung, um Wachstum und Beschäftigung in Europa zu schaffen. Die nationalen Ausschüsse für Wettbewerbsfähigkeit haben keinen nennenswerten Einfluss auf die Politik der Mitgliedstaaten, ebenso wenig auf die Umsetzung von Strukturreformen oder die Lohnverhandlungen. Und eine neu zu entwickelnde Säule europäischer sozialer Rechte wird zu einem führen, nämlich zur Einschränkung von unternehmerischer Freiheit – mit dem Ergebnis, dass weniger investiert wird, weniger Beschäftigung geschaffen wird und weniger Wachstum in Europa passiert.

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κύριε Dijsselbloem, ήρθατε σήμερα εδώ για να μας μιλήσετε για το μέλλον του ευρώ. Εμείς οι Έλληνες σας γνωρίζουμε, δυστυχώς, πολύ καλά και μπορώ να πω ότι δεν χαιρόμαι καθόλου που σας βλέπω, διότι είστε ένας από αυτούς που έχουν εξαναγκάσει τον ελληνικό λαό να ζει υπό συνθήκες ανήκουστες για ευρωπαϊκό κράτος. Με την εμμονική προσέγγισή σας, η οποία δεν έχει σχέση με την πραγματικότητα, έχετε μετατρέψει την Ελλάδα, αλλά και την Κύπρο, σε καταδικασμένα πειραματόζωα. Η δική σας συμπεριφορά είναι ακριβώς αυτή που αποδομεί το ενιαίο νόμισμα.

Ούτως ή άλλως, το ευρώ εξαρχής είχε λάθος θεμέλια. Τόσο όμως οι ιδεολογικές αγκυλώσεις που ενσωμάτωσε, όσο και οι δομές που διαμόρφωσε είχαν τελικά ως αποτέλεσμα να μην μπορεί να λειτουργήσει. Επιπρόσθετα, δεν λάβατε καθόλου υπόψη σας τις ανάγκες των μικρότερων οικονομιών αλλά προσπαθήσατε ουσιαστικά να εξυπηρετήσετε απλώς τα συμφέροντα των μεγαλύτερων χωρών και κυρίως της Γερμανίας. Για εμάς τους Έλληνες, το ευρώ αποδείχτηκε ένα εξαιρετικά ακριβό νόμισμα που λειτούργησε ως καταλύτης για να δοθεί το τελειωτικό χτύπημα σε μια ήδη αδύναμη οικονομία. Όσον αφορά το μέλλον, σε καμία περίπτωση δεν πιστεύουμε πως το ενιαίο νόμισμα μπορεί να επιβιώσει στη σημερινή του μορφή. Χρειάζονται είτε εκ βάθρων αλλαγές, για μια πιο κεντρική προσέγγιση είτε, όπως εμείς θα προτιμούσαμε, προπαρασκευή των χωρών για επιστροφή στα εθνικά νομίσματα, ώστε να αποκατασταθεί η εθνική τους κυριαρχία.

Markus Ferber (PPE). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen, Herr Eurogruppenvorsitzender! Seit vielen, vielen Jahren haben wir über die Verträge und über viele Spielregeln festgeschrieben, wie wir uns eine gemeinsame Währung vorstellen können.

Und kaum haben wir etwas beschlossen, haben wir gesagt: Das reicht noch lange nicht aus, wir brauchen neue Schritte. Aber eigentlich müssten wir etwas ganz anderes tun. Aber das, was wir bis dahin beschlossen haben, haben wir auch nicht umgesetzt. Ich glaube, wenn der Euro an einem krankt, dann daran, das, was in Brüssel von denen, die am Euro teilnehmen, beschlossen wurde, auch zu Hause umzusetzen.

Stattdessen fährt man wieder nach Brüssel und sagt: Eigentlich müsste dies und jenes noch dazu kommen. Der Euro wird nicht funktionieren, wenn man sagt, die Verantwortung transformiere ich auf die europäische Ebene, auf eine internationale Ebene, aber die Haushaltsverantwortung, die habe ich weiterhin national. Die Markoökonomik, die habe ich weiterhin national. Dann wird das nicht funktionieren. Also: Ausgeben, aber nicht dafür haften, funktioniert nicht. Makroökonomische Verantwortung haben, aber nicht dafür haften wollen, funktioniert nicht.

Deswegen kritisiere ich sehr grundsätzlich den Fünf-Präsidenten-Bericht, weil er überhaupt keine Analyse vornimmt, was bisher schon verabredet wurde und nicht eingehalten wird. Bevor wir immer wieder neue Schritte miteinander diskutieren, sollten wir einmal ganz nüchtern feststellen, was alles nicht funktioniert.

Liebe Frau Kollegin Berès, da reicht es nicht zu sagen, Hollande habe ein paar Reformen gemacht und mehr als seine Vorgänger. Frankreich macht zu wenig Reformen! Punkt – aus – Ende! Frankreich verstößt seit vielen Jahren gegen den Stabilitäts- und Wachstumspakt! Punkt – aus – Ende. Da kann man sich nicht herauslügen. Das könnte ich für andere Länder auch einmal durchdeklinieren. Dann zu sagen, dann soll halt ein Land mehr investieren als die anderen, da wird schon alles gut – meine sehr verehrten Damen und Herren, ich will nur darauf hinweisen, dass das Land, das am meisten exportiert in der Europäischen Union, das auch in einer arbeitsteiligen Art und Weise macht. Davon profitieren auch die meisten Staaten in der Eurozone und in der Europäischen Union. Deswegen keine neuen Vorschläge, sondern das, was längst beschlossen ist, konkret und konsequent umsetzen, dann sind wir auf dem richtigen Weg.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Pervenche Berès (S&D), *question «carton bleu»*. – Monsieur Ferber, votre théorie du ruissellement ne fonctionne pas et je constate que les surplus de l'Allemagne ne sont pas non plus compatibles avec les règles dont nous nous sommes dotés en matière de surveillance des déséquilibres macroéconomiques.

Vous parlez toujours des règles, mais que pensez-vous du comité économique et financier qui vient, dans le plus grand secret, de réinterpréter la communication relative à la flexibilité, alors que ce Parlement n'a pas eu à en débattre? J'aimerais aussi avoir l'opinion de M. Dijsselbloem sur cette nouvelle interprétation de la communication.

Markus Ferber (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Ich glaube, das ist eine müßige Diskussion. Ich kann das an einem Produkt festmachen: Ein deutsches Auto hat ungefähr einen Wertschöpfungsanteil in der gesamten Europäischen Union außerhalb Deutschlands von 80 %. Ein französisches Auto hat einen Wertschöpfungsanteil von nur in Frankreich hergestellten Teilen von 70 %.

Deswegen uns vorzuwerfen, wir würden Überschüsse zulasten der anderen machen, ist einfach nicht fair.

Jakob von Weizsäcker (S&D). – Herr Präsident! Der Austausch zwischen meiner Kollegin und meinem Kollegen gerade eben hat gezeigt, dass, wenn wir so weitermachen in der Eurozone, diese Konflikte immer schlimmer werden. Es ist aus meiner Sicht ganz klar: Auf die Dauer wird die Währungsunion nur funktionieren mit einer Euro-Regierung, mit einem Euro-Parlament und einem Budget für die Eurozone. Auch für die glaubwürdige Veränderung der Bankenunion ist das erforderlich. Am Ende wird es keinen *fiscal backstop* geben ohne dies. Leider ist der erste Teil des Fünf-Präsidenten-Berichts in dieser Frage ein Cliffhanger, die entscheidenden Fragen zur Zukunft der Eurozone werden erst im zweiten Teil beantwortet werden.

Die Fragen, die beantwortet werden müssen, sind: Wie genau soll die demokratische Entscheidungsfindung in der Eurozone aussehen? Wie soll die fiskalische Kapazität für die Eurozone aussehen? Wie soll sie finanziert werden? Wie soll über sie entschieden werden? Aber vor allem: Wie können in der Eurozone gleichzeitig eine ordentliche makroökonomische Versicherung angeboten und die Budgetrestriktionen der einzelnen Mitgliedstaaten endlich gehärtet werden? Denn auch da haben wir ein massives Problem. Der Vertrag von Maastricht war, wie wir alle wissen, in dieser Frage nicht glaubwürdig.

Mit klaren und ehrlichen Antworten auf diese Fragen in das Superwahljahr 2017 zu gehen, ist nicht einfach. Das weiß ich. Es wäre aber sehr gefährlich, diese klaren und ehrlichen Antworten für das Superwahljahr 2017 nicht zu geben. Denn damit würden wir das beschädigen, was eigentlich den Euro zusammenhält: das mehrheitlich immer noch in Europa vorhandene Grundvertrauen in das gemeinsame Projekt.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Michael Theurer (ALDE), *Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Herr Kollege von Weizsäcker, stimmen Sie mir zu, dass die Frage, wie viel Integration und vor allen Dingen wie viel gemeinsame Aufsicht wir auf europäischer Ebene brauchen – also wie viel Vergemeinschaftung, dass dieses Maß auch davon abhängt, wie regelkonform sich die einzelnen Mitgliedstaaten der Eurozone verhalten.

Das heißt also, je stärker, je größer das Commitment der Mitgliedstaaten ist, etwa Strukturreformen umzusetzen und Fiskaldisziplin walten zu lassen, desto weniger intensiv müssen die Eingriffsmöglichkeiten auf europäischer Ebene sein.

Jakob von Weizsäcker (S&D), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. – Sehr geehrter Herr Kollege Theurer! Natürlich brauchen wir nicht nur gemeinsame Regeln, sondern wir müssen uns auch daran halten. Und das große Problem heute ist, dass wir gar nicht wissen können: Halten sich einzelne Staaten nicht an die Regeln, weil die Regeln so schlecht sind, dass man sich nicht an sie halten kann, oder halten sie sich nicht an die Regeln, weil sie sich grundsätzlich nicht an die Regeln halten wollen? Erst wenn wir vernünftige Regeln, eine vernünftige Architektur für den Euro haben, werden wir diese Frage beantworten können.

Jeroen Dijsselbloem, *President of the Eurogroup*. — Mr President, in my final contribution, I would just like to pick up on a couple of points that the Members have made.

First of all, I think building the monetary union – and the same goes for the banking union – is about solidarity and organising it in our social economic system. Therefore it is about reducing risks, becoming more resilient, becoming stronger and more flexible, and, at the same time, gradually sharing risks. That is the only way forward. That is the way we have built the banking union and must complete it, and that is the way we must strengthen the monetary union.

Ms de Lange asked me whether it was not first about reducing risk and then sharing risks. I think that is too simple. We are at the moment in a phase of building up the banking union. As of 1 January 2016, new rules will apply. We are starting to build up the Resolution Fund, which will be complete in eight years' time, and gradually we will share the risks inside the resolution framework. So it will go hand in hand. Yes, we will start sharing risk in the banking union. We already do now, and in the coming eight years we will continue to do so until it is a fully common system. It is about the two approaches at the same time, and that is the only way to get it done – politically as well. Ms Ferreira was absolutely right when she said that you cannot leave economic policy up to the ECB. The ECB is already far beyond what can reasonably be expected from monetary policy with a very accommodative stance.

So it is now up to politicians at national and European level. It is for both national and European levels to take their responsibilities, and that is also about applying what has been agreed. How can you build a common system and how can you build a union if you cannot apply the rules, and if you will not stick to the rules and the agreements that have been reached?

Ms Ferreira also asked me about the fiscal stance for the eurozone. At the moment a neutral stance for the eurozone as a whole is a reasonable approach, but there are big differences between countries. Some can do more, but there are limitations: there are few countries that actually have a fiscal surplus at the moment and could invest more. So there will be a different approach at national level in the fiscal stance and, overall, in the eurozone a neutral stance is, at this time, the right position to take.

For the future we need to have that debate about the fiscal capacity. We have put it in the second phase of the Five Presidents' Report, but there is no reason why we should not debate it now, because there are many different ideas of what a fiscal capacity could mean. Some see it as a common backstop for our monetary union, some see it as an investment instrument, and some see it as a social security funding system. These are very different approaches. Let us debate that, because only if you have an agreement on the design of it do you know what size it has to have. Then you have to find agreement on where the funding is to come from. These are big questions that will touch upon our labour market policy, on our social security system and possibly even our pension systems. It depends very much on how you design this fiscal capacity, and there is no agreement as yet on what their instrument should look like. So let us do the

work on that and let us not wait until 2017.

Many of you have spoken about the responsibilities of Member States and I fully agree. When you talk about structural reforms, part of it – a major part, I would say – is national responsibility and will probably be so for a very long time. The issues vary from one country to another, yet some are very much the same in all of our eurozone countries. The tax pressure on labour is much too high, forcing labour out of our economy. Let us reverse that process. We are working on that in the eurozone, and many countries are taking measures there. We need further work on the pension system to make it sustainable, also in Greece. Pensions systems need to be sustainable if we want to insure our pensioners, also in the future.

Part of the structural reforms will also have to come from the European side. We talked about the Capital Markets Union. Let me reassure Mr Woolfe that I do not dine with Goldman Sachs and, if I do dine with them, I certainly do not take their instructions. But I do believe that the Capital Markets Union is a way to open up financing needs to create more financing for our companies. We are still much too dependent on the banking system throughout Europe. Let us diversify that, become more resilient and strengthen economic recovery.

I have to react to Mr Eickhout who always, when I meet him in Brussels or here in Strasbourg, addresses me as a Dutch Minister. His point is that I say different things in the national parliament than I do in the European Parliament. I never do that. I always stress both the importance of this European dialogue and that of the national parliament. I strongly disagree with him that in national parliaments there is no serious debate about the European economy or European economic governance. He should come to the Dutch Parliament to participate in those debates. They are in depth, broad and serious, and I have to go to my parliament at least twice a month to discuss those issues.

Finally, Mrs Berès asked me about flexibility in the pact. Over the course of the crisis, the pact has proven to be flexible. A number of countries have been given more time to deal with their fiscal deficits. Fiscal targets have been adjusted over and over again. The real question is whether we can, in time, build fiscal buffers into our budgets again. That is my greatest concern: that we still have high sovereign debts, many countries still have high deficits, even though a lot of work has been done, and if a new economic setback were to occur, we do not have enough buffer capacity.

On the flexibility that the Commission has proposed: I strongly agree with that kind of flexibility, but it should be used well. The Commission should take the requests for flexibility of the Member States seriously and make sure that the credibility of the pact is not damaged. There is a balance between the flexibility in the pact and the credibility of the pact.

Finally, we have a lot of work to do in the short term. So let us have a debate about long-term monetary union governance, let us start that debate now, but let us also work on the very short-term measures we can take. I have already mentioned the banking union, competitiveness, structural reforms and the Capital Markets Union, etc. There is work to be done.

Der Präsident. – Meine Damen und Herren! Herr Dijsselbloem hatte uns vor dieser Debatte wissen lassen, dass er zwingend um 11.00 Uhr zu einem Termin, den er nicht verschieben kann, aufbrechen muss. Das hatte ich Ihnen vorab auch mitgeteilt.

Ich bin Ihnen trotzdem dankbar, dass Sie heute Morgen diesen Termin für uns verschoben haben und diese zwei Stunden bei uns – oder es sind ja jetzt schon mehr als zwei Stunden – im Parlament anwesend waren. Wir freuen uns, Sie bald bei uns wiederzusehen, Herr Dijsselbloem.

Also: Die Einladung an Sie ist eine ständige. Ich glaube, das Ergebnis der Debatte ist auch eindeutig. Die Rechenschaftspflicht des Eurogruppenpräsidenten kann sich gegenüber dem Parlament nicht auf einen Ausschuss beschränken, sondern muss schon hier im Plenum stattfinden. Deshalb sind wir dankbar, dass Sie dieses neue Kapitel mit uns eröffnet haben.

Wie wir jetzt weiter strukturell vorgehen, das müssen wir diskutieren. Ich danke Ihnen jedenfalls für diesen Vormittag.

PRESIDE: RAMÓN LUIS VALCÁRCEL SISO*Vicepresidente*

Anna Elżbieta Fotyga (ECR). – Spośród wszystkich projektów Unii Europejskiej te gospodarcze, jak wspólny rynek, należą do największych sukcesów. Dobrze, że po latach mylnych definicji projekt wspólnej waluty nazywamy projektem politycznym. Pozostawiam członkom Eurogrupy ocenę walorów tego projektu, jego efektywności, zwłaszcza w relacji do kosztów. Ważne jest, żeby wszystkie państwa członkowskie Unii Europejskiej, niezależnie od przyjętej waluty, miały równy dostęp do wspólnego rynku i jego dobrodziejstw. W tym kierunku powinny zmierzać wszystkie projekty przygotowywane przez panów przewodniczących.

Jean Arthuis (ALDE). – Monsieur le Président, la zone euro est en danger. Reconnaissons que son architecture est bancal, puisqu'elle dispose d'un pilier monétaire fondé sur la Banque centrale européenne, d'essence fédérale, mais elle reste dépourvue de l'indispensable pilier budgétaire et politique. Les aménagements opérés depuis 2012 sont des progrès, mais la zone euro n'a toujours pas de politique économique. Elle additionne les politiques nationales, encadrées par le pacte de stabilité et de croissance, pacte régulièrement transgressé par nombre de pays et qui n'est qu'un règlement de copropriété de l'euro.

La zone euro – contrairement aux États-Unis d'Amérique – ne peut pas pratiquer le *policy mix*, c'est-à-dire le soutien à la croissance et à l'emploi. Il y a urgence à la doter des institutions appropriées pour qu'elle soit enfin pilotée et gouvernée: nomination d'un ministre des finances à temps plein, dont la fonction est incompatible avec la charge de ministre dans l'un des États membres de la zone euro, question de disponibilité et question de prévention des conflits d'intérêts; mise en place d'une direction générale du trésor pour coordonner la gestion des emprunts publics, renforcer l'union bancaire, stabiliser les marchés financiers et garantir les dépôts; institution d'un budget de la zone euro pour neutraliser les chocs systémiques et encourager, en les gratifiant, les réformes structurelles et les investissements; enfin, constitution d'un Fonds monétaire européen, sans doute par mutation du mécanisme européen de stabilité financière. Et, en corollaire, il me paraît indispensable de placer cette gouvernance nouvelle sous le contrôle démocratique d'une commission au sein de laquelle siègeraient des représentants du Parlement européen et des représentants des chambres nationales.

Tout partage de souveraineté appelle une légitimité démocratique. Alors, Messieurs les Présidents, je vous exhorte à faire preuve d'audace et de courage. Je crois aux bienfaits de l'euro, c'est dire combien il est urgent de porter remède aux fragilités de la zone euro.

Νικόλαος Χουντής (GUE/NGL). – Κύριε Πρόεδρε, ενώ στις Ιδρυτικές Συνθήκες της Ευρωπαϊκής Ένωσης αναφέρονται ως στόχοι η ευημερία των λαών, η οικονομική σύγκλιση, η απασχόληση, η ανάπτυξη, ωστόσο οι χώρες και οι λαοί που μοιράζονται το ίδιο νόμισμα δεν βλέπουν τίποτε τέτοιο. Δεν βλέπουν δημοκρατία και δεν βλέπουν αλληλεγγύη. Το ευρώ έχει γίνει μια νομισματική φυλακή, με δεσμοφύλακα - με ποια νομιμοποίηση άραγε - τον απόντα τώρα υπερδραστήριο κύριο Dijsselbloem. Το ευρώ έχει γίνει μια ρωμαϊκή αρένα γερμανικής έμπνευσης, όπου ο δυνατός επιβάλλει τη θέλησή του και τα συμφέροντά του στον αδύνατο. Έχει βυθίσει τις χώρες στην ύφεση, στην ανεργία και γενικά την ευρωζώνη στη στασιμότητα. Έχει καταδικάσει τη νέα γενιά σε μακροχρόνια ανεργία.

Κύριοι συνάδελφοι, κύριε Πρόεδρε, για τους ευρωπαϊκούς λαούς δεν μπορεί να είναι μονόδρομος η υποταγή στις πολιτικές της ΟΝΕ και του ευρώ και δεν μπορεί να είναι μονόδρομος η φτώχεια και η ανεργία. Λέγεται και έτσι είναι, ότι το ευρώ είναι πολιτικό σχέδιο. Όμως το ευρώ με τη λειτουργία του δημιουργεί νέους διχασμούς: Βορράς-Νότος, πλούσιοι-φτωχοί, δανειστές-δανειζόμενοι, πλεονασματικοί-ελλειμματικοί. Από αυτή την άποψη, αγαπητοί συνάδελφοι, πως μπορεί να είναι το σχέδιο; Δεν μπορεί να είναι το ευρώ το σχέδιο, δεν μπορεί να είναι ο τρόπος, δεν μπορεί να είναι ο δρόμος που οδηγεί στην ένωση λαών και χωρών.

Jean-Luc Schaffhauser (ENF). – Monsieur le Président, j'interviendrai quand même, mais je suis un peu étonné que ni le Président de la Commission, ni le Président responsable de l'Eurogroupe ne soient là. Alors, finalement, on parle pour qui? Je tiens à rappeler qu'en 2012, avant d'être élu par cette abominable M^{me} Le Pen, n'est-ce pas, nous avions proposé un programme de relance fondé sur la Banque centrale avec les grandes banques publiques, faisant appel au *quantitative easing* pour investir dans l'économie réelle, dans les transports et les infrastructures énergétiques, dans les PME, dans le développement des exportations.

Ce plan a été bloqué en raison de l'initiative allemande. Aussi longtemps que, dans une zone unique, il n'y a pas de transferts pour investir et équilibrer les niveaux de l'économie, l'euro est condamné. Pourtant, vous continuez dans cette voie. C'est vous qui êtes responsables de l'échec de l'euro, ce n'est pas nous.

Othmar Karas (PPE). – Herr Präsident, Herr Vizepräsident Dombrovskis, meine Damen und Herren! Helmut Kohl hat am Tag nach dem Abschluss der Verhandlungen über die Währungsunion gesagt: Jetzt ist die Europäische Union unumkehrbar. Denn ein Beschluss einer gemeinsamen Währung ist de facto die Initialzündung zur Schaffung einer politischen Union. Eine gemeinsame Währung und eine politische Union gehören zusammen. Wir sind aber noch keine politische Union. Daher ist der entscheidende Punkt, dass wir endlich einen Aktionsplan, einen Plan der operationellen Umsetzung aller Vorschläge, einen Sanktionsplan und einen Zeitplan zur Schaffung einer politischen Union vorlegen.

Der zweite Punkt: Wir sind uns heute alle einig, dass der Euro eine Gemeinschaftswährung ist, die sich nicht nur auf die Eurozone bezieht. Das heißt: Dieses Parlament legitimiert demokratisch die notwendigen politischen Entscheidungen für die gemeinsame Währung. Der Kommissionspräsident hat gesagt: Das Parlament und die Kommission müssen gestärkt werden. Ja, alle Maßnahmen zur Weiterentwicklung der Währungsunion zur Wirtschafts- und Sozialunion, zur Schaffung einer Banken- und Kapitalmarkt-, Fiskal- und Investitionsunion müssen auf dem Boden des Gemeinschaftsrechts erfolgen. Denn nur damit ist die demokratische Legitimierung gegeben. Und daher benötigen wir einen eigenen EU-Finanzminister, daher benötigen wir ein gemeinsames Auftreten im Internationalen Währungsfonds und in der Weltbank. Und wir benötigen in den internationalen Komitees wie Basel eine Stimme der Europäischen Union, und wir benötigen ein europäisches Budget. Und wir benötigen natürlich auch Sanktionsmechanismen für all jene, die das, was wir beschließen und festlegen, nicht einhalten. Denn jeder, der nicht tut, was er sagt, und nicht handelt, wie er es beschließt, schwächt die Währung und die Europäische Union.

Alfred Sant (S&D). – Mr President, the area of management structures built for the eurozone in the past years is impressive, though still incomplete. All of it was set up in fire-fighting mode, with the EU leaders doing their best to contain crisis after crisis.

The same happened this year, with successive crises occurring on a wider front than that covered by the euro narrative. The fire-fighting has been successful. The collateral social costs have been high, but the structures set up under the Stability and Growth Pact might reflect too much the contingencies surrounding the euro crisis of that past. They are probably sufficient now to protect the euro from a recurrence of a crisis like that of 2008. Will they be adequate to face up to the challenges of the future, and to a new kind of crisis?

Today's challenges arise from economic fragility and stagnation, from lack of job creation and competitiveness, and from low public and private investment. Success in dealing with them has been very limited. As we follow the liturgy of the European semester, has the time also come to reflect radically on the design of the Economic and Monetary Union? Do we need to think outside the box? Not to undermine the achievements, but to update them? As we bemoan the lack of competitiveness, could it be that the design of the Stability and Growth Pact itself inhibits competitiveness. Why with more Europe, as this has been hesitantly implemented, have we failed to achieve higher competitiveness and higher investment?

Is the setting up of new bureaucratic councils to preach about competitiveness really the right answer? Do we need a revision of the Stability and Growth Pact? Perhaps, beyond the consolidation of existing management structures, we need a root and branch appraisal of how EMU has developed up to now.

Peter van Dalen (ECR). – Met deze EMU wordt een fundament gelegd waarin al vanaf dag één een enorme barst loopt. De sociaal-economische verhoudingen tussen de lidstaten zijn veel te divers. De eurozone is verre van een *optimum currency area*. En de handhaving stelt niets voor.

Al jaren worden de criteria van het stabiliteits- en groeipact door een reeks van landen ruimschoots geschonden en koploper Griekenland heeft een enorme schuld van 175 % van het bruto nationaal product en dat land meent men te kunnen redden door nóg meer leningen en uitverkoop van bestek - ik vind tafelzilver een te royaal woord - uitverkoop van het bestek zoals de haven van Piraeus.

De Chinezen zijn de lachende derde, terwijl schuldkwijting en een nieuwe start met een eigen munt de Grieken echt zou helpen. Kortom, de EMU moet inderdaad een *paradigma-shift* maken. Kijken naar een optie als schuldkwijting, kijken naar sancties en meer investeren in de relatie met landen die buiten de euro zijn. Doe je dat, dan bouw je een geloofwaardige EMU.

Cora van Nieuwenhuizen (ALDE). – De voorzitters die vanochtend aanwezig waren, zijn er niet meer, maar ik richt me toch graag tot vice-voorzitter Dombrovskis. Het is vandaag al een paar keer ter sprake gekomen: de niet-aanwezige president van de ECB, de heer Draghi, heeft een zware taak aan het bewaken van het monetaire beleid. En hij zegt ook voortdurend: ik kan dat niet, als er niet tegelijkertijd aan structurele hervormingen wordt gewerkt, als er niet aan een evenwichtig begrotingsbeleid wordt gewerkt.

Meneer Draghi zet alles in wat hij kan. Hij knalt met zijn super bazooka iedere maand 60 miljard in de Europese economie. Eigenlijk zoals een soort bodybuilder groeihormonen gebruikt, gebruiken wij dit als financiële groeihormonen. Ongezonder, denk ik, want als er niet tegelijkertijd wordt gewerkt aan goede voeding en training van je lichaam - dat vergelijk ik dan maar even met de structurele hervormingen en met het begrotingsbeleid - dan blijf je uiteindelijk met een rampzalige erfenis achter.

Meneer Draghi zei: *"I'm gonna do whatever it takes"*.

Wordt het niet eens tijd dat ook de Commissie gaat zeggen: *"We'll do whatever it takes"* en gaat u niet ook eens gewoon doorpakken waar het gaat om lidstaten die voortdurend de landenspecifieke aanbevelingen naast zich neerleggen?

Meneer Dombrovskis heeft een fantastisch *track record* in zijn eigen land. Dus ik zou hem willen oproepen om ook binnen de Commissie met collega Moscovici nu eens door te pakken en te zeggen, net als meneer Draghi: *"We'll do whatever it takes"*.

Elnökváltás: GÁLL–PELCZ ILDIKÓ

alelnök

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL). – Madam President, full economic and monetary union was the core of the original great plan rejected by the Member States at the design stage of the currency. At that point the project should have been scrapped. That it was not scrapped, that we had catastrophe in country after eurozone country after launch, with five bankrupted and most others with vastly increase debt-to-GDP ratios, that we now have EMU being eased through, begs the question: was this Plan B from the start?

Was that the thinking of those who have masterminded all this? The catastrophes in the likes of Ireland and Spain were accurately foretold as early as 1998 by such a renowned economist as Paul De Grauwe, and thus must also have been foreseen by those who were at the fore in pushing forward this currency union. Have we all been taken for a ride? Was all this pain, suffering and hardship – and even death – in Ireland, in Greece, in Portugal, Spain, Italy, Cyprus, foreseen, or even planned? I am against the EMU. The sooner Ireland gets out the better. This is meant to be a debate on the future of this Union. I, for the vast majority of this debate, was the only Irish MEP present. Where the hell is the democracy? It is dead.

Mario Borghezio (ENF). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ci avevate assicurato che l'espansione di liquidità delle banche centrali non avrebbe aumentato l'iperinflazione, perché essa rimaneva nell'ambito dell'*asset inflation*, però Draghi, in un recente intervento a Francoforte, ha rivelato al contrario che lo *spillover* è possibile e che anzi la BCE persegue proprio questo obiettivo. Peccato non poterglielo dire in sua presenza perché stamattina ha disertato.

Ma vediamo le conseguenze della sperimentazione parziale del *bail-in*, effettuato con il salvataggio di quattro piccole banche locali italiane. In Italia è uno scandalo che riempie da giorni e giorni le prime pagine di tutti i giornali e le aperture dei telegiornali, anche perché c'è stata la morte, voglio ricordarlo, di un piccolo risparmiatore, un lavoratore in pensione, il povero Luigino D'Angelo, una delle tante vittime, in questo caso vittime anche in senso fisico, per il suo suicidio, di questi errori.

La verità è che il governo italiano non è stato in grado di intervenire sull'elaborazione della direttiva del *bail-in* per prevenire le gravissime conseguenze e ora non riesce a risarcire i piccoli risparmiatori. Io lanciao questo grido, questo appello all'Europa: «consentite, imponete al governo italiano il risarcimento di tutti i poveri risparmiatori...»

(Il Presidente ritira la parola all'oratore)

Tom Vandenkendelaere (PPE). – Elke minimale verwijzing naar het verder versterken van de Europese Unie is vandaag de dag voldoende om een hele groep politici in de kramp te doen schieten tegen een Europese superstaat die de burgers zou afschrikken. Ik vind het eerlijk gezegd pijnlijk om te zien dat zelfs een loutere verwijzing naar het voltooiën van de bankenunie voor sommige lidstaten te gevoelig ligt. Ik zou van die ministers wel eens graag horen hoe zij zonder een afgewerkte bankenunie, inclusief een echt Europees depositogarantiemechanisme, een herhaling van het debacle in 2008, 2009, waarbij bank- en overheidsschulden elkaar versterkten, denken te vermijden.

Voor mij is het versterken of verdiepen van de EMU een zaak van louter pragmatisme. Mijn inspiratie is de loutere noodzaak om de EMU de noodzakelijke instrumenten te geven om beter te functioneren en zo ook haar legitimiteit en draagvlak bij de burgers te vergroten. Daarom juich ik toe dat de Commissie zich niet laat verlammen door deze kortzichtige nationale reflexen en realistische concrete voorstellen op tafel legt. Belangrijk is dat ze sterker wil inzetten op het vergroten van het *ex-ante* nationale *ownership* van de landenspecifieke aanbevelingen. Ook de aangepaste timing van het semester laat een grotere betrokkenheid van nationale parlementen en van sociale partners niet te vergeten, toe.

Maar het nauwer betrekken van dat nationale niveau mag niet geïnterpreteerd worden als een signaal dat het daar is waar de echte legitimiteit te halen valt. Nee, de Europese constructie wordt juist gekenmerkt door een meerlagige legitimering waarbinnen het Europees Parlement natuurlijk een cruciale rol speelt. Het Europees belang is veel meer dan de sommen van de belangen van de individuele lidstaten. De *founding fathers* beseften dat ze zichzelf moesten beschermen tegen hun eigen nationale reflexen, omdat die het surplus van een Europese samenwerking ondermijnen. Juist daarom is de Europese Unie in wezen supranationaal, juist daarom heeft de Unie nood aan sterke instellingen en een sterk Europees Parlement, mede om de legitimiteit van deze constructie te garanderen. Dus neen, ik ben geen jonge dromer die hardnekkig vasthoudt aan een voorbijgestreefd idee van een Europese superstaat. Ik wil gewoon puur pragmatisch meehelpen en doen wat nodig is om die Europese en Monetaire Unie in de toekomst beter te laten werken. Dank u.

Jonás Fernández (S&D). – Señora Presidenta, la verdad es que estamos ante un debate importantísimo para el futuro del conjunto de la Unión y especialmente para el futuro de la zona del euro.

Y, en el marco de este debate, con la presencia en el inicio de tres de los presidentes que firmaron el informe de los cinco presidentes sobre el futuro de la zona del euro, me gustaría realizar una pregunta clara -y también se lo pregunto a Dombrovskis-: ¿dónde, en qué párrafo de ese informe de los cinco presidentes, se dice que la deuda pública tiene que dejar de ser un activo libre de riesgo? ¿Dónde?

Porque yo me he hartado de leer ese informe, página a página, párrafo a párrafo, y en ningún sitio se abre este debate. Y este debate está ahora abierto, dentro de Europa, con algún país, con algún ministro de Finanzas que quiere usar este debate para paralizar el futuro del seguro de depósitos en el conjunto de la zona del euro.

No podemos permitir que tomen como rehén el seguro de depósitos aquellos que quieren acabar con la deuda pública como activo libre de riesgos, porque esto representa una amenaza para la unión de capitales, para la unión bancaria y para el conjunto del proyecto de la zona del euro.

Y, por lo tanto, este Parlamento y este diputado que les habla estarán defendiendo firmemente ese seguro de depósitos, que tiene que ser claramente europeo, que tiene que ser claramente de la zona del euro. Porque esas amenazas que plantean algunos ministros, que plantean algunos para bloquear la zona del euro, pueden ser un atentado directo a la unión bancaria y a la unión de capitales.

Marcus Pretzell (ECR). – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Die Debatte heute ist überschrieben mit: Fünf Präsidenten für den Euro – ein weiterer Beweis dafür, dass Ämter nicht zwingend Weisheit oder gar Klugheit verleihen. Der Euro hat für geringes Wirtschaftswachstum in der Eurozone gesorgt, für hohe Arbeitslosigkeit, für soziale Spannungen, für Ungleichgewichte zwischen den Volkswirtschaften, für politische Spannungen.

Meine Damen und Herren von der ALDE-Fraktion, wenn heute gefragt worden ist: Wo sind denn die Liberalen?, dann sage ich Ihnen: Es reicht nicht, sich liberal zu nennen, man muss auch liberale Politik betreiben. Wenn Herr Theurer sagt, der Euro ist weder Problem noch Lösung, und über die Etatisten schimpft, dann frage ich: Wer betreibt denn die zentralisierte europäische Einlagensicherung? Wer betreibt Bürokratieaufbau unter dem Etikett Binnenmarkt? Wer von Ihnen träumt nicht von der Sozial- und Steuerunion, kritisiert Konjunkturprogramme und verabschiedet einen Juncker-Taschenspielertrick mit 315 Milliarden Euro?

Dann seien Sie doch endlich für freien Währungswettbewerb! Beenden Sie die zentrale Herrschaft, die planwirtschaftliche Herrschaft der Zentralbanken! Lesen Sie Ihren Hayek doch einmal! Dann werden Sie feststellen, dass die Lösung freies Marktgeld bedeutet. Das wäre liberal. Der Euro ist wettbewerbswidrig, er ist unsozial, er ist etatistisch, und seine Praxis ist rechtsstaatswidrig!

Philippe De Backer (ALDE). – Als ik sommigen hier bezig hoor in dit parlement, dan lijkt het wel alsof onze economieën niet met elkaar verbonden zijn. Dat zijn ze natuurlijk wel via de interne markt. Dat zijn ze natuurlijk voor een aantal landen ook door de gemeenschappelijke munt, reden waarom we moeten samenwerken om dit probleem op te lossen. Wij moeten als Europese Unie, Commissie, Parlement, als lidstaten samen onze verantwoordelijkheid nemen.

In de eerste plaats door ervoor te zorgen dat de credibiliteit van het stabiliteitspact wordt hersteld. Ten tweede door de bankenunie af te maken teneinde financiële stabiliteit naar burgers en bedrijven toe te garanderen. En ten derde door die kapitaalmarktenuie te voltooiën om ervoor te zorgen dat we minder afhankelijk zijn van bankfinanciering en we eindelijk echte investeringen in onze reële economie kunnen doen.

Maar ook de landen moeten in dit verhaal hun verantwoordelijkheid gaan nemen. Het kan toch niet zijn dat zij afspraken maken over structurele hervormingen en dan in eigen land slechts 10 of 15 % van die hervormingen uitvoeren. Hoe kun je nu een gemeenschappelijk economisch beleid voeren, als dat de geloofwaardigheid en het gebrek aan eigenaarschap van verschillende landen is? Je zult daar dus meer druk moeten uitoefenen, zodat die structurele hervormingen ook in die landen worden doorgevoerd.

Een laatste punt is de democratische verantwoordelijkheid. Ook daar denk ik dat we een debat op gang moeten brengen om ervoor te zorgen dat dit Parlement meer dan ooit samen met nationale parlementen zijn rol kan gaan spelen om toe te zien op die hervormingen en die stabiliteit. De Europees Centrale Bank heeft ons als politici tijd gegeven, heeft politici tijd gegeven om verantwoordelijkheid te nemen. Het is tijd dat de Europees Centrale Bank haar job doet als onafhankelijke monetaire instelling en dat wij politici Europees en nationaal samenwerken om dit probleem eens en voor altijd op te lossen.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL). – Señora Presidenta, habría estado bien que el señor Juncker se hubiera quedado a escuchar todas las intervenciones. Yo creo que, además, tiene razón el señor Juncker cuando dice que la unión monetaria es un proyecto político. Estoy de acuerdo con él. Desde el comienzo de la crisis, esto ha quedado claro para la ciudadanía europea. Las políticas de la Unión han aumentado la desigualdad y han violentado la soberanía de los países del Sur, en función de un proyecto político que prima, por encima de todo, los intereses de la gran banca privada y centroeuropea.

El proyecto de integración que ahora nos presentan avanza en la misma vía: aumentar, mediante los Consejos de competitividad, el poder de la Unión sobre los presupuestos, los sistemas fiscales y las políticas salariales. Y con su propuesta de integrar en los Tratados europeos el Mecanismo Europeo de Estabilidad buscan extender al conjunto de Europa el látigo de la austeridad y el chantaje. Con la unión bancaria, promueven también una concentración financiera que levanta enormes gigantes de barro que pueden caer sobre todos nosotros.

Si quieren de verdad que haya un control democrático sobre un sistema tan profundamente desigual e injusto, esto es una farsa. Si de verdad lo que quieren es democracia, impulsen una armonización fiscal progresiva para que paguen más los que más tengan, construyan un presupuesto que impulse la inversión sostenible y redistributiva de Europa, creen una banca pública que realmente garantice la función social del crédito y aguanten para escuchar todas las intervenciones de todos los diputados.

Florian Philippot (ENF). – Madame la Présidente, encore une fois, on nous propose des mesurées et des vœux pieux pour améliorer le fonctionnement de la zone euro. Mais aucune implication supplémentaire du Parlement européen n'y changera rien. Aucun mécanisme technocratique camouflé sous des oripeaux démocratiques de plus en plus légers ne peut plus dissimuler la réalité: l'euro est un échec total. Il est un échec car il est fondé, depuis le départ, sur des principes faux.

Forcer l'union monétaire entre les pays d'Europe ne les a pas unis et ne les conduira jamais vers l'unité. Au contraire, les économies sont de plus en plus divergentes, les pays européens en dehors de l'euro s'en sortent beaucoup mieux. Les pauvres s'appauvrissent, les plus riches s'enrichissent, les tensions montent et les peuples se dressent les uns contre les autres. On leur demande des sacrifices insoutenables pour sauver une monnaie, au lieu de mettre l'économie à leur service. Les Grecs ont été humiliés et le sont encore un peu plus chaque jour. D'autres peuples le seront bientôt.

De nombreux prix Nobel et économistes de renom l'ont dit, la réalité le prouve de façon implacable: il faut renoncer à ce veau d'or aberrant, il faut cesser de sacrifier les peuples pour sauver l'euro et bien plutôt sacrifier l'euro pour sauver les peuples.

Danuta Maria Hübner (PPE). – Madam President, the eurozone's challenges, both its architecture and its common governance, so far based on the intergovernmental approach, are often characterised by a too far-going respect for diversity of preferences and past-dependency thinking. Rules in the institutions have been under improvement, but reforms have not yet reached a critical mass. We have to make further decisive steps on the institutions and rule reforms to make the governance system effective. But before this happens, sound fiscal positions in every jurisdiction and an unprecedented level of policy coordination at eurozone level are fundamental.

In 2016 we will have to prepare for the ECB's shift towards normal monetary policy in a way that will not lead to further contraction. To make it possible for the ECB to handle the transition to higher interest rates in a successful way, there is a need to have – on the fiscal and structural policies side of the Eurozone – right, timely and well-coordinated reaction.

It is worth recalling that over the last years we have had a bad experience of Mr Draghi's calls for action by Member States not resulting in support for his efforts. We cannot afford it this time around. Let us use the opportunity created by the fact that the Commission has presented eurozone recommendations six months before country-specific recommendations and that there is a eurozone working programme for the first half of 2016. Full use of these two vehicles can give us an effective policy coordination.

Paul Tang (S&D). – Veel mensen in Europa kunnen het hoofd niet of nauwelijks boven water houden en zijn getroffen door de storm van de economische crisis. Het is daarom de opdracht voor Europese politici om de economie op het droge te krijgen om de economie nieuwe stormen te kunnen laten doorstaan. De Europese Commissie legt zandzakken. Goed is de aandacht voor het begrotingseffect voor de hele eurozone als geheel. Goed is het voorstel voor het complementeren van de bankenunie en ook de aanbeveling aan landen met een overschot op de lopende rekening om investeringen aan te jagen.

Toch laten de zandzakken juist zien waar de gaten in de dijken zitten. Door budgettaire voorzichtigheid en financiële fragmentatie is de aanpassing traag, onevenwichtig en daarom kostbaar in termen van groei en hoge werkloosheid. Het lijkt wel of de ECB er alleen voor staat in de opdracht om de economie weer op gang te krijgen. Bovendien is de potentie voor groei en banen minder dan ooit. De investeringen zijn 20 % lager dan voorheen en de publieke investeringen hebben een knauw gekregen terwijl de rente toch lager is dan ooit.

Sjouwen met zandzakken is niet voldoende. Nodig is een Europees Deltaplan voor een democratische en solidaire eurozone, zodat iedereen het hoofd weer boven water kan houden en een nieuwe storm ons niet weer kan bedreigen.

Richard Sulík (ECR). – Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Dombrovskis! Es ist schön, dass Sie wieder das Vertrauen in die gemeinsame Währung herstellen wollen, doch Sie machen das Gegenteil.

Immer wieder brechen Sie eigene Regeln. Nach Griechenland schicken Sie immer wieder Geld – in der Zwischenzeit mehr als das ganze Investitionspaket von Herrn Juncker. Genauso brechen Sie die Regeln, indem Sie Italien und Spanien erlauben, immer wieder neue Schulden zu machen, von Frankreich ganz zu schweigen, da ist die Kommission einfach viel zu schwach, um Frankreich zu bestrafen.

Zu alledem fördert die Europäische Zentralbank, dass neue Schulden gemacht werden. Jeden Monat kauft sie für 60 Milliarden Euro neue Staatsanleihen. Das ist auch ein Bruch der Regeln. Dazu gibt es noch einen Zinssatz, der fast bei Null ist. Gegenüber dieser Einladung, Schulden zu machen, haben Sie nur einen Papiertiger: ihren Wachstums- und Stabilitätspakt. Sie brauchen keine neuen Regeln, Herr Dombrovskis, Sie brauchen keine Bankenunion und was weiß ich, was alles, Sie brauchen die Einhaltung der existierenden Regeln.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Gianluca Buonanno (ENF), Domanda «cartellino blu». – Ho sentito che il collega ha citato l'Italia che fa nuovi debiti. Vorrei sapere dal collega, se quando cita l'Italia, cita perché ha dei dati, perché in realtà ha detto una cazzata, perché l'Italia non sta facendo più debiti, l'Italia è sotto il 3 per cento debito/PIL, anzi è al 2,4, quindi se c'è un paese che ha rispettato i patti questo è proprio il nostro paese, cioè l'Italia. Quindi, quando interviene almeno sull'Italia, dica le cose esatte.

Richard Sulík (ECR), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Na ja, darüber, wer hier Stuss redet, kann man diskutieren. Der Schuldenstand von Italien ist zirka 140 %, und 2,4 – die Zahl, die Sie genannt haben, lieber Herr Buonanno – das sind eben die neuen Schulden. Um 2,4 % verschuldet sich Italien dieses Jahr oder das letzte Jahr. Das ist das Erste.

Das Zweite: Es gibt da ja noch eine verdeckte Finanzierung durch die italienische Nationalbank – damals war noch Herr Draghi an der Macht. Ich glaube, Italien hat da 140 Milliarden weitere Schulden gemacht, die sind irgendwo in Bilanzen versteckt. An Ihrer Stelle wäre ich ganz, ganz still.

Jérôme Lavrilleux (PPE). – Madame la Présidente, Monsieur le Vice-président de la Commission, la crise économique de 2008 a démontré deux choses: la première, que notre union économique et monétaire, n'en déplaise à certains, était un outil et un bouclier efficaces pour nos économies nationales; la seconde, que nous devons impérativement, bien entendu, aller plus loin dans cette union et les convergences que celle-ci demande si nous voulons résister aux chocs futurs qui ne manqueront pas d'advenir.

Notre union économique et monétaire est incomplète et certes trop fragile. Concentrée sur la stabilité financière indispensable, elle a délaissé la croissance pourtant indispensable, elle aussi, à la relance économique. À ce titre, je salue l'initiative du Président Juncker qui, dès son discours sur l'état de l'Union européenne, a placé ce sujet au cœur de ses priorités. Je salue également la prise en compte du cadre démocratique dans lequel ces réformes doivent avoir lieu, avec, notamment, la constitution de conseils nationaux de la compétitivité et d'un comité budgétaire européen. Il est sage de ne pas renouveler les erreurs que nous avons parfois pu commettre pour aller plus vite, en n'associant pas assez les Européens et leurs représentants aux prises de décision.

Ces deux instances devront, comme le semestre européen, élever la compétitivité et la croissance économique au rang de priorités afin de créer des emplois durables et de renforcer notre espace économique et monétaire, c'est-à-dire trouver le juste équilibre économique et politique entre la réduction des déficits des États membres et la mise en place de politiques de relance.

Pour conclure, j'adresserai un court message à tous ceux qui démontrent leur scepticisme ou leur opposition à une telle union renforcée: quel serait le poids d'un pays européen, quel qu'il soit, n'excédant pas au plus 80 millions d'habitants face aux autres puissances économiques? Comment pourrions-nous peser et faire valoir nos positions sans nous unir à l'échelle d'un continent?

Faire croire en l'isolement national est dangereux pour nos économies mais également pour nos démocraties. Le courage politique consiste au contraire à s'adapter et à anticiper un monde qui évolue constamment et non à nier cette réalité.

Κώστας Μαυρίδης (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, συζητούμε για την οικονομική και νομισματική ένωση και φυσικά συζητούμε για το ευρώ. Αυτή η συζήτηση, όμως, μας μεταφέρει χρόνια πίσω, όταν ξεκίνησε η οικονομική κρίση και όταν συζητούσαμε για το δημόσιο χρέος και, κατ' επέκταση, για τον κίνδυνο των τραπεζών. Θα εστιάσω, λοιπόν, την παρέμβασή μου σε ένα μόνο σημείο, στις αποφάσεις και πολιτικές που λαμβάνονται εκ των υστέρων, ενώ θα έπρεπε να εφαρμόζονται εκ των προτέρων. Σήμερα, λοιπόν, επιχειρούμε να συμπληρώσουμε την τραπεζική ένωση εκ των υστέρων, με το τρίτο σκέλος της αρχιτεκτονικής της, το Ενιαίο Σύστημα Εγγύησης Καταθέσεων, το οποίο όμως ήταν μέρος της αρχικής αρχιτεκτονικής της τραπεζικής ένωσης που δεν εφαρμόστηκε, διότι υπήρχαν πολιτικές αντιδράσεις. Όλοι γνωρίζουμε από πού προέρχονταν αυτές οι αντιδράσεις, επιπλέον των οποιωνδήποτε άλλων προβλημάτων τεχνοκρατικού χαρακτήρα.

Η Ομάδα των Σοσιαλιστών και Δημοκρατών επέμεινε πολύ καιρό στην ανάγκη να εξαλειφθεί η διάκριση των καταθετών που λειτουργήσε εις βάρος ιδίως των αδύνατων κρατών μελών που βρίσκονται σε οικονομική κρίση. Σήμερα έχουμε μια παραδοχή από τους πρωταγωνιστές, συμπεριλαμβανομένου του απουσιάζοντος κυρίου Dijsselbloem, ότι έγιναν λάθη. Από ποιους έγιναν τα λάθη; Από τους πρωταγωνιστές έγιναν. Κουρευτήκαν οι καταθέσεις στην Κύπρο, φτώχυνε ο κόσμος, η Ελλάδα περνά πρωτοφανή οικονομική κρίση. Θέλω να πω μια τελευταία κουβέντα για τους κανόνες: οι κοινοί κανόνες δεν είναι αυτοσκοπός, αυτοσκοπός είναι η σύγκλιση των οικονομιών μας.

Joachim Starbatty (ECR). – Frau Präsidentin! Eine goldgedeckte Währung genießt Vertrauen, weil die umlaufenden Banknoten jederzeit gegen Gold eingelöst werden können. Bei einer Papierwährung, wie wir sie haben, müssen die Bürger der Zentralbank vertrauen, die für diese Währung verantwortlich ist.

Worauf können die Bürger in der Eurozone vertrauen? Auf Mario Draghi und seine Mannschaft? Mario Draghi bläht die Bilanz der EZB auf. Er druckt Geld, um Staatsanleihen zu kaufen. Er sagt, er wolle Deflation bekämpfen. Wir haben keine europaweite Deflation, und es kommt auch keine Deflation. Das ist eine vorgeschobene Begründung für monetäre Staatsfinanzierung.

Es gibt nur einen Grund für Inflation: Finanzierung des Staatshaushalts durch die Notenpresse. Noch steigen erst die Preise für reale Aktiva – Aktien und Immobilien. Das ist eine gewollte Umverteilung von Arm zu Reich. Die Preise für Güter des privaten Verbrauchs werden folgen. Draghi hantiert mit Dynamit. Wenn es hochgeht – da warne ich alle –, zerstört es die Europäische Währungsunion.

Lara Comi (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, Commissario, ritengo che l'Unione economica e monetaria sia stata rafforzata dall'ultima grave crisi economica rispetto a quello che avevamo in passato, ma resta purtroppo incompiuta.

Nonostante i progressi che abbiamo conseguito e per quanto riguarda il rafforzamento della *governance* economica e anche l'avvio dell'unione bancaria abbiamo ancora molto da fare. Il nostro impegno deve puntare a realizzare un'Unione capace di conseguire una maggiore crescita, una maggiore occupazione e prosperità per tutti i cittadini, quindi senza distinzione di classe, ma nel contempo deve essere fondata anche su basi solide per far fronte a sfide non solo interne, ma anche mondiali.

Dobbiamo essere sicuramente più competitivi anche nei confronti degli Stati Uniti e della Cina. So bene che gli sviluppi occupazionali e sociali sono stati esaminati nel dettaglio nelle relazioni per paese nel corso di quest'anno, rivolgendosi a raccomandazioni specifiche paese per paese, però ci tengo a ribadire l'urgenza e la necessità di migliorare il mercato del lavoro e delle performance sociali, sicuramente per dare fiducia a tutti quei giovani che sono ancora senza lavoro e hanno un tasso di disoccupazione giovanile molto alto.

Sicuramente è importante la *flexsecurity*, dobbiamo avere contratti di lavoro flessibili, affidabili – non precari che è una questione totalmente diversa – una tassazione del lavoro favorevole, quindi che agevoli naturalmente le nuove assunzioni, dei programmi di apprendimento permanente e aiuti per l'inserimento lavorativo. Io penso che in questo momento dobbiamo essere sicuramente più operativi anche da un punto di vista occupazionale.

Eva Kaili (S&D). – Madam President, I would like first to thank Roberto Gualtieri for his topical contribution and I agree with him, but we still know that today technically the Eurogroup is not a formal entity within the EU. However, its impact and hard decisions are really heavy, especially for Member States in the special macroeconomic consolidation programme. It controls areas that do not belong to the full competence of the EU, such as taxation, budgetary policy, the public sector, employment, or even health policy regulations. In the case of Greece, for example, the Eurogroup replaces the European Semester, as you all know, and also the Stability and Growth Pact, by imposing hard rules through the blurred and questionable method of soft loan.

What is the limit of these hard policies created by the Eurogroup's soft loan policy? Who sets the limits, and where and when are we going to discuss the content and also evaluate the effects of these policies? Shouldn't the European Parliament have the answers? It seems that for the euro area to institutionalise its functioning within the European economic governance framework, the Council's recommendation indeed makes an important step forward, but much more should be done in order to form the environment of legitimacy for the euro area's economic decision-making, and this should be crystal clear. There is no path to recovery and macroeconomic policy without the political consent and transparency that only the European Parliament can provide.

Zbigniew Kuźmiuk (ECR). – Pani Przewodnicząca! Zabierając głos w debacie poświęconej unii gospodarczej i walutowej, jako przedstawiciel kraju spoza strefy euro chciałbym wyrazić wątpliwość, czy w czasie poważnych problemów, jakie przeżywają gospodarki kilku krajów należących do tej strefy, da się przeprowadzić ambitne zamierzenia zawarte w tzw. sprawozdaniu pięciu przewodniczących.

Chciałbym przy tej okazji zwrócić uwagę, że kraje Unii posługujące się własnymi narodowymi walutami od kilku lat odnotowują zarówno wyższy poziom wzrostu gospodarczego, jak i w konsekwencji niższe wskaźniki bezrobocia niż większość krajów posługujących się walutą euro. Wystarczy, że kraje te przestrzegają dwóch głównych kryteriów fiskalnych z Maastricht – to znaczy deficyt sektora finansów publicznych nieprzekraczający 3%, a dług publiczny – 60% – co oznacza stabilność ich finansów publicznych, a w konsekwencji stabilny wzrost gospodarczy i zmniejszające się bezrobocie. Ja nie mam oczywiście nic przeciwko zacieśnianiu współpracy w ramach strefy euro, czyli tworzenia kolejnych unii: finansowej, fiskalnej czy wreszcie politycznej, ale moim zdaniem nie rozwiążą one głównych problemów, z jakimi zmagają się coraz więcej krajów strefy euro.

Adam Szejnfeld (PPE). – Pani Przewodnicząca! Musi cieszyć fakt, że podejmuje się kolejne działania na rzecz stabilizacji i rozwoju, natomiast przy całym pozytywnym nastawieniu do dokumentu, o którym mówimy, trzeba także powiedzieć o kwestiach, które budzą wątpliwości. Po pierwsze, zaliczyłbym do nich taką nieuzasadnioną wiarę w rozwiązania instytucjonalne – jak jest problem, to trzeba stworzyć instytucję, jak już jest instytucja, to trzeba stworzyć następną. Tu też mamy propozycję powołania nowych instytucji, jak Europejska Rada Budżetowa, ale przede wszystkim moje wątpliwości budzi propozycja powoływania krajowych rad ds. konkurencyjności. Co do tego jestem absolutnie przekonany, że będą to ciała zupełnie fikcyjne.

Druga kwestia to jest tempo zmian. Minęło siedem lat od wybuchu kryzysu, a tu propozycja dotyczy perspektywy aż dziesięciu lat w trzech etapach. Dzisiaj trudno planować nawet w krótkim okresie czasu, a coś dopiero w długim. Dziesięć lat na podejmowanie ważnych rozwiązań to jest, moim zdaniem, za długi okres.

Po trzecie, największą, najlepszą gwarancją rozwoju gospodarczego i ochrony przed kryzysami jest zdrowy i uczciwy rynek. My natomiast mamy problem z jednolitym wspólnym rynkiem, jest on bowiem zainfekowany wirusem nadregulacji i protekcjonizmu. Z tym musimy walczyć, wtedy łatwiej będzie nam tworzyć także unię gospodarczo-walutową.

Neena Gill (S&D). – Madam President, the EU needs more economic growth and it needs to become more competitive. The recommendations made are balanced instruments. The euro area needs to get back on track economically. That means not just focusing on deficiencies in some smaller southern Member States, but also on larger Member States, where domestic demand needs to be stimulated. And yes, labour markets need reform, but reform in the right direction. It needs to be easier to hire people, not to fire them. The priority has to be to reduce the 25 million unemployed people in the EU, not to increase that number. Moreover, people need proper contracts and social protection, and not zero-hour contracts.

But what of the problems with these recommendations? They focus just on the euro area, but as a Union the EU is highly interdependent. We are 28 members in this club and we are all interlinked. Therefore, it is in all our interests to have a well-performing euro area. Deficits, excessive debt and imbalances all need to be properly tackled in a socially acceptable way. Representing the UK, our ties are close: 40% of our exports go to the euro area and major UK-owned banks have financial exposure to the euro area totalling almost twice their capital, worth a quarter of the UK's GDP.

In a couple of days, the Council will be discussing the reforms on economic governance and competitiveness proposed by the British Prime Minister ...

(The President cut off the speaker)

Γεώργιος Κύρτσος (PPE). – Κύριε Πρόεδρε, η Οικονομική και Νομισματική Ένωση έχει αποκτήσει μια θετική δυναμική και καταγράφονται, ήδη, σημαντικές επιτυχίες. Άλλωστε, η κρίση στην ευρωζώνη ξεκίνησε με δεκαπέντε χώρες στο ευρώ και λήγει με δεκαενέα χώρες στο ευρώ. Έχουν δημιουργηθεί ισχυροί μηχανισμοί στήριξης χωρών με ειδικά ή γενικά προβλήματα στην οικονομία τους, οι οποίοι αποδεικνύονται αποτελεσματικοί. Η Ιρλανδία ολοκλήρωσε με άριστα το δικό της πρόγραμμα, η Ισπανία αντιμετώπισε την κρίση των τραπεζών με βοήθεια αλλά χωρίς να μπει σε πρόγραμμα, η Πορτογαλία και η Κύπρος έχουν να επιδείξουν ιδιαίτερα θετικά αποτελέσματα. Επομένως, τα προβλήματα της Ελλάδας, τα οποία πολλοί επικαλούνται, σε μια μάταιη προσπάθεια να απαξιώσουν το ευρώ και την ευρωζώνη, αποτελούν την εξαίρεση και όχι τον κανόνα.

Ακόμη όμως και στην Ελλάδα, όπου οι δυνάμεις της Αριστεράς άσκησαν τέτοια σκληρή κριτική στην ευρωζώνη και στους κανόνες λειτουργίας της, ακόμη και εκεί οι ίδιες αυτές δυνάμεις τα έδωσαν τελικά όλα και δέχθηκαν να εφαρμόσουν, όταν έγιναν κυβέρνηση, ένα πολύ σκληρότερο πρόγραμμα προσαρμογής από εκείνο που συνήθιζαν να καταγγέλλουν ώστε να μπορέσει να μείνει η Ελλάδα στην ευρωζώνη. Αυτό τα λέει όλα για τη σταθερότητα και την προοπτική της ευρωζώνης. Πρέπει, λοιπόν, να βρούμε το πολιτικό θάρρος για να ολοκληρώσουμε μια δύσκολη αλλά αναγκαία πολιτική και για να γίνουμε περισσότερο δυναμικοί, δίκαιοι και αποτελεσματικοί στην εφαρμογή της. Δεν υπάρχει άλλος δρόμος.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D). – Señora Presidenta, señor Comisario, estamos en un debate sobre la zona del euro que es, al mismo tiempo, un debate sobre su proyecto de futuro y también sobre la recuperación económica que está en ciernes. Y es verdad que tenemos que ser claros.

Todavía hoy la zona del euro vive una recuperación más lenta y más débil, por ejemplo, que la Unión Europea de los veintiocho: tenemos menos inversiones que nuestros competidores de zonas monetarias de otros lugares del planeta; nuestra pobreza sigue sin disminuir; creamos niveles de empleo, pero el empleo que creamos todavía es débil y, sobre todo, es precario.

Y, ante todo esto, la pregunta es: ¿la respuesta que nos ha dado la Comisión Europea —el informe de los cinco presidentes— es suficiente para lograr el objetivo de obtener una recuperación económica más fuerte y, sobre todo, de crear una zona monetaria óptima, cuando tenemos un mercado único con veintiocho mercados laborales fragmentados, una unión monetaria con diecinueve políticas fiscales distintas y una unión política sin un presupuesto fuerte común que la fortalezca, que la cimente? Creo que no.

Faltan muchas cosas en su propuesta: no vemos por ninguna parte el marco de salarios mínimos europeos, que, por ejemplo, puede evitar que volvamos a afrontar una devaluación salarial que lo que está generalizando es la pobreza laboral en la Unión Europea.

Faltan los estabilizadores automáticos europeos, que nos tienen que servir también para hacer frente a los choques asimétricos: el seguro europeo de desempleo, que tantas veces le ha reclamado esta Eurocámara.

Falta también la mutualización de la deuda. No podemos vivir -ni la zona del euro ni el proyecto de futuro ni la recuperación económica- solo de Draghi y de la política monetaria.

Necesitamos más ambición por parte de la Comisión Europea y necesitamos más visión de futuro para evitar futuras crisis.

Luděk Niedermayer (PPE). – Madam President, let me start with the fact that the economic crisis highlighted a lot of gaps and problems in the architecture of monetary union, and we have been able to improve. We now have far better rules, better instruments and a better monetary union, and we should be proud of that. But what should we do now?

Obviously, we have a very good agenda before us and I am supporting that, but at the same time we should not forget that most of the work needs to be done by the Member States. The Member States should continue with structural reforms to improve their competitiveness, because that is the only way to deal with the issue of unemployment, which is very critical in most of the Member States. At the same time, they should continue with responsible fiscal policy. There is no alternative to responsible fiscal policy, and these two goals do not exclude each other but, rather, are supportive. This is the only way to restore confidence – and I am talking about confidence among the Member States and the self-confidence of the eurozone. This is what we badly need in order to move forward.

Member States ought to understand that, for the sake of a better future, they should be able to coordinate economic policies better and give up some economic sovereignty to make the eurozone more stable. I believe that the European Parliament can assist in this development and play an important role.

Mercedes Bresso (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, il Presidente Juncker ci ha ricordato che stiamo sperimentando una migliore strutturazione dei rapporti istituzionali in vista delle riforme necessarie nella seconda fase del rapporto dei cinque presidenti.

Intanto mi pare chiaramente necessaria una migliore strutturazione dei rapporti istituzionali, questo dibattito lo dimostra. Credo che il punto centrale, che è emerso anche da molti dibattiti critici e non solo da quelli positivi, sia che serve una maggiore responsabilità politica e legittimità democratica della zona euro e che ci aspettiamo dalla Commissione che ci dica rapidamente che cosa pensa che possa essere fatto subito all'interno del trattato di Lisbona, all'interno dei trattati esistenti e che cosa debba essere fatto modificando opportunamente i trattati, se necessario.

Secondo me ci sono due punti economici e uno politico. I due punti economici sono: servono più investimenti e quindi occorrono strumenti che consentano di portare gli investimenti dell'eurozona almeno a quei duemila miliardi che sono necessari per i prossimi anni; è una stima fatta dalla Commissione. Il secondo è un patto sociale che definisca le regole sociali all'interno di una zona fortemente integrata come la zona euro. A livello invece di tipo istituzionale credo che la discussione dovrebbe proseguire per i rapporti politici tra Commissione e Parlamento europeo, Parlamento europeo e parlamenti nazionali.

Angelika Niebler (PPE). – Frau Präsidentin, verehrter Herr Vizepräsident der Europäischen Kommission, liebe Kolleginnen, liebe Kollegen! Ich danke für die Debatte heute Morgen.

Ich denke, es ist wichtig, dass wir uns fernab von Krisenmanagement mit der Frage der weiteren Entwicklung der Wirtschafts- und Währungsunion beschäftigen. Jede Debatte allerdings muss mit einer Analyse des Status quo beginnen: Wo stehen wir? Herr Dijsselbloem hat es heute Morgen aufgezeigt, auch Herr Juncker: Es gibt eine Vielzahl von Maßnahmen, von Regeln, die wir in den letzten Monaten und Jahren beschlossen haben, die wir auf die Reihe gebracht haben. Wichtig ist und zur Glaubwürdigkeit und zu dem Vertrauen in unsere Wirtschafts- und Währungsunion gehört auch, dass die beschlossenen Maßnahmen und Regeln auch konsequent umgesetzt werden.

Da sind in erster Linie die Mitgliedstaaten gefordert. Viele Kollegen haben es angesprochen. Ich teile diese Auffassung. Es geht in erster Linie um Strukturreformen, es geht um die Konsolidierung der Haushalte, den Schuldenabbau. Wir können in Europa, auf europäischer Ebene weiterentwickeln, was wir wollen, wenn die Hausaufgaben in den Mitgliedstaaten nicht gemacht werden, dann werden wir keinen Schritt weiterkommen.

Ich bin auch sehr zuversichtlich, oder ich freue mich, von Kommissionspräsident Juncker heute Morgen gehört zu haben, dass wir vorhandene Instrumente besser nutzen sollen, sie konsequent nutzen sollen. Also hat er Gott sei Dank auch klargemacht, dass das Sixpack und das Twopack nicht aufgeschnürt werden, auch das unterstütze ich.

Und ein Letztes: Wir diskutieren ja auch die Vergemeinschaftung der Einlagensicherung. Das halte ich momentan für den falschen Schritt. Erst müssen wir die vorhandene Richtlinie umsetzen, die Mitgliedstaaten in die Pflicht nehmen, und dann kann man über weitere Schritte nachdenken.

Ева Паунова (PPE). – Днес бяха изразени редица притеснения, но е наистина добре да си припомним, че за трета поредна година Европейският съюз всъщност върви по път на икономическо възстановяване. Очакваме европейският брутен вътрешен продукт да се увеличи с 2% през 2016 година. Да, процентите все още са малко, но важно е, че вървим в посока растеж. Повишава се и частичното потребление, подобряват се финансирането и заетостта.

Може би е време да припознаем не само проблемите и пропуските, но и успехите на европейското икономическо управление. Например планът Юнкер вече е в действие, като са мобилизирани над 44 милиарда евро допълнително финансиране за около 100 проекта в 18 страни членки.

Вчерашната комуникация на Комисията относно европейските структурни и инвестиционни фондове подчертава, че до 2023 година 637 милиарда евро европейско и национално съфинансиране ще бъдат инвестирани чрез над 500 различни програми в рамките на европейските структурни и инвестиционни фондове. Тук е мястото, и както моята колежка Ниблер спомена, на националната отговорност. Страните членки трябва да увеличават използването на финансови инструменти и да използват пълноценно синергиите между структурните фондове и ЕФСИ и други източници на финансиране, като например „Хоризонт 2020“ на проектно ниво, ниво на финансов инструмент и чрез инвестиционни платформи.

И последно в заключение искам да подчертая важността от силната валута в Европейския съюз. Желанието на Великобритания Европейският съюз да бъде обявен за мултивалутен съюз, може да бъде използвано от редица други страни членки, което ще доведе до това Европейският съюз да бъде по-несигурен фискално и в икономически перспектив.

Burkhard Balz (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Vizepräsident Dombrowskis! Bei der Weiterwicklung der Wirtschafts- und Währungsunion ist für unsere Fraktion klar: Jede Form von Weiterentwicklung wird nur dann ein Erfolg, wenn sie im Einklang mit dem darunter liegenden Fundament steht. Unser Fundament ist der haushaltspolitische Stabilitätsanker, der in den Verträgen festgeschrieben ist, unser Fundament ist der Stabilitäts- und Wachstumspakt, der jeden einzelnen Mitgliedstaat und damit jeden Euro-Staat zur nachhaltigen Wirtschaftspolitik verpflichtet.

Eine Eurozonen-Betrachtung darf nicht davon ablenken, dass Mitgliedstaaten über Jahre hinweg über ihre Verhältnisse gelebt haben und dafür auch haften müssen. Eine Eurozonen-Betrachtung muss deutlich herausarbeiten, dass der Weg zu mehr Wettbewerbsfähigkeit zuallererst in der Verantwortung der einzelnen Staaten selber liegt.

Wenn die Kommission den europäischen Fiskalrat dafür nutzt, die Versäumnisse in den Mitgliedstaaten offenzulegen, wenn die Kommission sicherstellt, dass der europäische Fiskalrat unabhängig arbeiten wird, dann hat sie sicherlich unsere Unterstützung dafür. Und wenn die Kommission strukturelle Schwächen in den Mitgliedstaaten adressiert und das Haftungsprinzip stärkt, geben wir ebenfalls volle Zustimmung. Und wenn die Kommission die wechselseitigen Verbindungen zwischen Staatsschulden und Bankrisiken kritisiert und dabei zielgerichtete Maßnahmen zur Risikoreduktion und zum Schuldenabbau in den Vordergrund rückt, sind wir sicherlich auch auf ihrer Seite. Wir geben jedoch keine Unterstützung, wenn Bestrebungen nach mehr Konvergenz von der nationalen Verantwortung ablenken sollten.

Wir geben keine Unterstützung, wenn wirtschaftspolitische Strategien für die Eurozone propagiert werden, die die falschen Anreize in der Fiskalpolitik der einzelnen Mitgliedstaaten setzen, und wir geben sicherlich auch keine Unterstützung, wenn die Vergemeinschaftung von Risiken außerhalb des Haftungsprinzips vorangetrieben wird.

Wir rufen die Kommission auf, Herr Dombrovskis, sich an das zu halten, was uns die Gründerväter der Wirtschafts- und Währungsunion mitgegeben haben: Sie haben die Wirtschafts- und Währungsunion mit dem Versprechen der dauerhaften Stabilität verbunden. Wir alle sind in der Pflicht, dieses Versprechen einzuhalten.

„Catch the eye” eljárás.

Ivana Maletić (PPE). – Gospođo predsjednice, monetarnu uniju želimo ojačati, ali i proširiti na sve države članice jer nam nije cilj podjela na eurozonu i ostale. Zato je ključno ispunjavanje ciljeva ekonomske unije, a to su konvergencija i socijalna kohezija. Sve instrumente moramo staviti u funkciju ispunjavanja ciljeva ekonomske unije uz jačanje jedinstvenog tržišta šireg obuhvata strukturnih reformi i investicija.

Moramo dati odgovor na pitanje kako vidimo budućnost kohezijske politike, kako je osnažiti i jače povezati s ciljevima ekonomske unije. Isto tako, kako vidimo budućnost proračuna EU-a i višegodišnjeg financijskog okvira i kako bolje koordinirati različite europske politike.

I na kraju ne smijemo zaboraviti da se ono najvažnije bez čega nema konvergencije i održivog ekonomskog rasta odnosi na partnerstvo, zajedništvo i odlučnost država članica u provedbi zajedničkih inicijativa i promjena.

Maria Grapini (S&D). – Doamnă președintă, am asistat astăzi, de la ora 9.00, la aproape patru ore de dezbateri aici. E un subiect extrem de important. De altfel, ce vrem cu uniunea economică și monetară? Dacă ne întoarcem înapoi la ce au gândit cei care au semnat acum aproape 23 de ani tratatul, vedem că sunt cei trei piloni: în primul pilon intră și uniunea economică și monetară.

Sigur că trebuie să analizăm atât noi, Parlamentul, cât și Comisia, cu responsabilitate și să vedem dacă măsurile care au fost luate - efectele măsurilor - sunt cele așteptate de europeni, de cetățeni. Până la urmă, cetățenii sunt cei care ne analizează dacă am luat măsuri concrete și trebuie să spunem în mod foarte obiectiv că, uitându-ne înapoi, vedem că sunt lucruri foarte grave care s-au întâmplat și care nu au dus la rezolvarea așteptărilor – dacă mă refer aici la terorism, droguri, crimă organizată, dar și la uniunea economică și monetară.

Pentru mine este răspunsul clar, nu știu dacă și pentru Comisie. Planul Juncker pentru investiții trebuie să țină cont de zonele sărace și să fie alocate acolo, pentru că nu putem vorbi de uniune, atunci când nu există coeziune socială.

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođo predsjednice, kritičari eura predbacuju da je euro politički projekt i da zato ne može uspjeti. Pa sve je politički projekt. I Europska unija je politički projekt, jedinstveno tržište i buduće zajedničko digitalno tržište, energetska tržište, sve je to politički projekt. Tako je i euro politički projekt.

Naravno da je euro nastao u drugim uvjetima, u drugim ekonomskim uvjetima. Možda je i dio idealizma Europske unije, ali da je definitivno neophodan i da definitivno nema prave alternative, jer bi alternativa bila samo kaos, to je svakome od nas danas ovdje jasno.

Zato želim poduprijeti Komisiju i sve nadležne institucije eurozone koje žele produbiti i proširiti euro na sve države članice. Mislim da je to iznimno važno za budućnost našeg kontinenta.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – Señora Presidenta, el euro ha sido una estafa para los pueblos del Sur. Si esto no se reconoce, si no lo analizan y no lo evalúan, las consecuencias de la unión económica y monetaria que proyectan seguirán agrandando las desigualdades y agravando las situaciones de pobreza.

El presidente del Eurogrupo nos ha hablado esta mañana, otra vez más, de reformas estructurales, reformas de pensiones, reformas laborales. Estas propuestas ya las conocemos, y no han sido más que una extorsión a las clases populares de toda la Unión Europea y, sobre todo, de los pueblos del Sur.

Nos hubiera gustado que el señor Juncker hoy hablara de cómo se van a poner en marcha políticas para rescatar a las personas de la pobreza, cómo se va a recuperar y generar empleo digno y cómo se van a garantizar precios remuneradores para el campesinado, cómo se van a mantener el pequeño comercio y las pequeñas y medianas empresas y, también, cómo se van a garantizar una enseñanza y una sanidad públicas.

Seán Kelly (PPE). – Madam President, it is great to be taking part in this debate in the atmosphere we have now as opposed to four or five years ago. The feeling is that the recession is behind us, matters have stabilised and we are on an upward trajectory. Obviously to keep that going we have to complete the EMU, and the CMU and banking union are vital parts of that architecture.

As has been mentioned, structural reforms at Member State level are also vital. In my own country, we were one of worst affected by the crisis: we had to enter a bailout; we had to take tough decisions; the government had to take a lot of criticism; and the Irish people had to make many sacrifices. But now we are, as a result, the fastest growing economy in Europe. So that means that it is important for every Member State to abide by the rules agreed and especially in relation to the Stability and Growth Pact. If one Member State gets away with breaking these rules again, the whole thing will unravel and we would be back to square one. So abiding by the rules and implementing them is vital.

Liisa Jaakonsaari (S&D). – Arvoisa puhemies, täällä on käyty mielenkiintoinen keskustelu ja yleensä talous- ja rahaliitosta sekä yhteisestä valuutasta on tuotu vain negatiivisia piirteitä julki. Ehkä rohkenen sanoa myös sen, että se on lisännyt ennustettavuutta, ja itse asiassa kansalaiset ovat hyötynneet ennätysmäisen alhaisesta korkotasosta. Mutta tällä kolikolla on todellakin toinen puoli, ja se on ikävämpi puoli, josta täällä on paljon keskusteltu. Se talous- ja rahaliiton heikkous on oikeastaan omaa syytämme. Me olemme pankkisääntelyssä menneet liian sirpaloituneisiin ratkaisuihin. Finanssipolitiikassa ei toimita samaan suuntaan ja monien valtioiden rakenneviat ovat edelleen ongelmina, eli tässä loppujen lopuksi on kysymys siitä, että sittenkin aika konkreettisilla ja yksimielisillä ratkaisuilla eurosta saadaan parempi.

(A „catch the eye” eljárás vége.)

Valdis Dombrovskis, Vice-President of the Commission. – Madam President, first of all, I would like to thank Members for this fruitful debate. While different views and opinions were expressed, I draw comfort from the fairly broad agreement on the need to strengthen Economic and Monetary Union (EMU).

Completing the EMU institutional framework is one of the key issues the EU is facing today, and I believe that the other major challenges which have emerged makes this task even more – not less – urgent.

The Commission has proposed concrete steps and we value very highly the debates we have held on these matters with Parliament and the feedback we have received. As President Juncker has stressed, the Commission thinks that Parliament has a key role to play in ensuring the democratic legitimacy and accountability of economic governance. We need to build on the stronger involvement of Parliament, which has happened in recent years, for instance via the economic dialogue. The Commissioners concerned and I will continue to be available for discussions on economic matters. We are already listening to Members' calls, for instance by giving more attention to the euro area dimension and to social considerations in the European Semester. We must work together to fine tune the best way forward.

I have also carefully taken note of Members' remarks on the euro area recommendation. The views of Parliament on this recommendation are important and, in the Commission's view, they should feed into the finalisation of the recommendation as it goes through the Council.

Let me conclude by saying that I look forward to continuing to work together during the 2016 European Semester.

Elnök asszony. – A vitát lezárom.

A szavazásra 2015. december 17-én, csütörtökön kerül sor.

Írásbeli nyilatkozatok (162. cikk)

Petras Auštrevičius (ALDE), *in writing*. – The completion of the Economic and Monetary Union should be of the highest priority in order to unleash the full potential of the single currency and structures and economic instruments at our command. The euro has already become a currency recognised and used worldwide. However, we still need to aim not only for a better representation of the euro in relation to monetary and banking union but also to reinforce the governance of the Eurozone – for this a genuine dialogue between the Member States and the European Parliament is the key.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Vorrei soffermarmi su due punti. Il primo riguarda gli investimenti che, come è noto, risultano frenati nella zona euro per almeno tre fattori: la debole dinamica della domanda, l'accumulo del debito e la fragile fiducia del settore privato. È assolutamente necessario che l'Eurozona, oltre a sostenere la domanda, affronti la questione dei debiti e la fragile fiducia. La Banca centrale europea deve mettere in campo misure di politica monetaria che possano effettivamente contribuire a sostenere la ripresa economica della zona euro.

Il secondo punto riguarda una proposta recentemente adottata dal Collegio dei commissari europei per rivedere l'approccio al Semestre europeo e migliorare la governance economica della zona euro. Gli Stati membri della zona euro dovrebbero avere una rappresentanza unificata nelle istituzioni finanziarie internazionali, in particolare nel Fondo monetario internazionale. Se ogni Stato membro della zona euro parla per sé, o peggio ancora se essi si contraddicono, l'Eurozona non avrà mai il peso che andrebbe ad essa riconosciuto. Per completare l'Unione economica e monetaria molto dipende da come verrà implementato e se verrà creato il meccanismo di coordinamento per preparare le posizioni unificate che il presidente dell'Eurogruppo potrebbe e dovrebbe presentare al Fondo monetario internazionale a nome di tutti gli Stati membri dell'Eurozona.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – The completion of Europe's economic and monetary union raises a number of serious concerns and is a matter which all Member State governments should be very attentive to.

On a wide scale it is designed to undermine the principle of subsidiarity and to strip Member States of their decision-making competencies in key economic areas.

As part of this package, Member States are required to set up National Competitiveness Boards.

However, Competitiveness Boards are a dangerous solution addressing the wrong issue. With euro-area exports exceeding imports by more than 3% of GDP, the euro area is not suffering from a lack of competitiveness. The euro area's main problem is the (private) debt overhang inherited from a financial market-driven boom that went bust.

This cannot be addressed by trying to export our problems to the rest of the world. Squeezing wages will make matters worse by undermining internal demand and by triggering deflation. Meanwhile, export market gains will eventually be neutralised by currency appreciation or by weakening of the euro area's trading partners' economies. The focus on (cost) competitiveness is short-sighted.

Establishing a system of Competitiveness Boards will contribute to further imbalances at the expense of social cohesion.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η σημερινή συζήτηση στην ολομέλεια του ευρωπαϊκού κοινοβουλίου για την οικονομική και νομισματική ένωση αναδεικνύει το χάσμα που χωρίζει τις ποικιλώνυμες ευρωπαϊκές ηγεσίες από τη δυσάρεστη πραγματικότητα. Η αρχιτεκτονική της ένωσης παρουσιάζει καίρια ελλείμματα τα οποία ορισμένα από τα κράτη μέλη δεν θέλουν να τα παραδεχτούν και πολύ περισσότερο να τα αντιμετωπίσουν. Οικονομική και νομισματική ένωση χωρίς εναρμόνιση των φορολογικών πολιτικών, όπως αυτή που εφαρμόζεται σήμερα στην ευρωζώνη, οδηγεί σε διακρατικό ανταγωνισμό για την προσέλκυση επιχειρήσεων μέσω της παροχής προνομιακής φορολογικής μεταχείρισης και καταλήγει σε φοροασυλία του μεγάλου πολυεθνικού κεφαλαίου. Ενιαίο νόμισμα χωρίς πανευρωπαϊκό σύστημα εγγύησης καταθέσεων, το οποίο προτείνεται τώρα από την Επιτροπή αλλά είναι άγνωστο πότε μπορεί να υλοποιηθεί, σημαίνει πιστωτική ασφυξία για τις υπερχρεωμένες μεσογειακές χώρες και αδυναμία επιβίωσης των μικρομεσαίων ιδίως επιχειρήσεών τους, λόγω του συνακόλουθου απαγορευτικού κόστους δανεισμού για εκείνες. Ενιαίο νόμισμα χωρίς κοινή εγγύηση των συνόρων συνεπάγεται μακροπρόθεσμα επιβάρυνση του δημοσίου χρέους σε μη βιώσιμα επίπεδα από τις εξαιρετικά υψηλές αμυντικές δαπάνες για τα γεωπολιτικά εκτεθειμένα κράτη μέλη όπως η Ελλάδα που αντιμετωπίζει εδώ και δεκαετίες επίσημα διατυπωμένη πολεμική απειλή από τη γείτονα της Τουρκία. Πρέπει να σταματήσει ο στρουθοκαμηλισμός και να αντιμετωπισθούν τα κρίσιμα αυτά προβλήματα αν θέλουμε να διασώσουμε την ευρωπαϊκή ενοποίηση.

Ana Gomes (S&D), *in writing*. – Mr Dijsselbloem, where is the European deposit guarantee without which the Banking Union is incomplete, leaving the citizens unprotected – they who are called to pay ever more into State revenue, while multinationals and wealthy individuals park tax-evaded capital in tax havens with banks' assistance? This is indeed a crisis of legitimacy, as President Juncker noted, so evident in the ongoing race into the bottom on tax dumping among Member States, aggravating tax injustice.

Look at my country, Portugal: a former Tax Authority director just stated that 1 000 of the wealthiest families who should pay for 25% of the national revenue in personal income tax actually only pay 0.5%. And that, under the Troika's noses, the Tax Authority Unit set to make these families pay their dues was dismantled. Until the Commission and Council put into practice the measures recommended by our TAXE Committee, harmonise taxation and on that basis adopt a proper European Budget for relaunching investment and growth, the legitimacy crisis will only deepen, together with unemployment, stagnation and divergence in the Eurozone. Only the electoral scores of Le Pen and other xenophobic and anti-European forces will ominously grow!

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *în scris*. – În primul rând, pachetul propus de către Comisie nu lasă suficient loc pentru supraveghere și dezbateri parlamentare la nivel european. Comisia ar trebui să lanseze negocieri pentru un acord interinstituțional privind guvernarea economică europeană, inclusiv a semestrului european, și controlul punerii în aplicare a programului de ajustare macroeconomică cu Parlamentul European, Consiliul și Eurogrupul, așa cum este prevăzut în raportul celor cinci președinți. În al doilea rând, trebuie să ne gândim la viitor. Zona euro se va extinde. Este important ca noile state membre să adere la zona euro atunci când economia lor este pregătită să facă față rigorilor și restricțiilor pe care le presupune aceasta.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A gazdasági és monetáris unió mélyítésével elérhető távolságba kerül egy uniós költségvetési tanács felállítása, egy euróövezeti kincstár, vagyis az európai IMF megteremtése, valamint az uniós munkanélküli segély létrehozása is. Világossá vált számunkra, hogy az euróövezet mélyítése elindult és az visszafordíthatatlan. Csak azon tagállami kormányok nem értik ezt, akik fejüket a homokba dugva a szuverenitás kétes védelmére hivatkozva akarnak kívül maradni az euróövezeten. Meggyőződésem, hogy az euró bevezetésének már rövidtávon sincs alternatívája.

Az euróövezeti csatlakozás a magyar emberek érdekeit szolgálja, mivel megszűnik az árfolyamkockázat, a magyar bankbetétek mögött európai garancia állna, a Bizottság rövid pórázra fogná a magyar adófizetői pénzeket elherdáló magyar kormányt és a függetlennek már nem mondható Nemzeti Bankot. A világ legerősebb gazdasági együttműködésében való részvétel nem lehet belpolitikai játszma, vagy nacionalista retorika foglya. Minél később csatlakozunk az euróövezeti tagállamokhoz, annál nehezebb lesz beilleszkednünk. A magyar érdekek az euró mihamarabbi bevezetését diktálják, annak érdekében, hogy ne szoruljunk véglegesen az Európai Unió perifériájára.

Pavel Poc (S&D), *písemně*. – Evropa se sice dokázala odrazit z hospodářského dna, na kterém se nacházela ještě před několika měsíci, je ale potřeba dodat, že zjevně nedošlo k nalezení optimálního řešení. Momentálně se náš kontinent potýká se značnou sociální divergencí a velmi nízkou mírou hospodářského oživení. Situaci nepomáhá ani zaostávající domácí poptávka, která musí být stimulována. Evropští občané si zaslouží, aby jejich zástupci podnikli kroky ke snížení chudoby a sociální inkluzi. Zaslouží si také, aby byly stimulovány investice, včetně těch do lidského kapitálu a sociálních investic. Musíme být schopni plně využít potenciál, který evropské ekonomice nabízí Junckerův plán. Plán, který však momentálně zažívá těžkopádný start. Evropská komise a Evropská investiční banka, které jsou za Evropský fond pro strategické investice zodpovědné, by toto měly reflektovat a snažit se proto co nejlépe o možnostech fondu komunikovat.

Dále je důležité zdůraznit, že měnová politika není univerzálním řešením, které Evropa může používat na všechny své hospodářské neduhy. Musí rovněž dojít k zapojení fiskální politiky a vzniku kapacity, která by fungovala anticyklicky. Dále nesmíme zapomínat, že se dokončení hospodářské a měnové unie netýká pouze eurozóny. Jelikož se přístupovou smlouvou zavázaly k přijetí eura až na výjimky všechny státy, je potřeba, aby debata o reformě byla sdílena se všemi členy Unie.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – „Az európai gyökerek olyan mélyek, hogy az európai eszme minden válságot, forradalmat túl fog élni” – így fogalmazott Jean Monnet, az Európai Unió egyik alapító atyja. Valljuk, hogy így van. És akarjuk, hogy így is legyen. Jelen korunkban az európai közösség a világgégek utáni – és egy nem remélt világgégés előtti – legmélyebb válságát éli, a megoldások pedig egyelőre csak középtávon láthatóak. Választanunk kell a nemzeti egoizmus táplálta különállás és a nyomában megvalósuló kétsébséges Unió, vagy a valós, értelmes kompromisszumok mentén szorosabbra fűzött integráció között.

A gazdasági válság és az Európát feszítő finanszírozási problémák kétségtelenül átértékelik az euróövezet hatékonyságának kérdését, a stabilitáshoz azonban stabil álláspontok is szükségesek. A gazdasági és monetáris kérdésekben egyre szorosabb integrációt szorgalmazó magországok által immár egyre nyíltabban szervezett kétsebességű Unió a szándékok szerint Magyarország nélkül valósulna meg. Természetesen nem tűrhetem, hogy a magyarokat perifériára szorítsák. Én, európai demokrataként támogatom a minél szorosabb integrációt, de illene a magországoknak is nyíltabb lapokkal játszani saját terveiket illetően.

VORSITZ: ALEXANDER GRAF LAMBSDORFF

Vizepräsident

4. Głosowanie

Der Präsident. – Als nächster Punkt folgt die Abstimmungsstunde.

(Abstimmungsergebnisse und sonstige Einzelheiten der Abstimmung; siehe Protokoll.)

- 4.1. Uzgodnienia z Konfederacją Szwajcarską dotyczące warunków udziału tego państwa w pracach Europejskiego Urzędu Wsparcia w dziedzinie Azylu (A8-0345/2015 - Roberta Metsola) (głosowanie)**
- 4.2. Umowa między UE a Dominiką dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0322/2015 - Mariya Gabriel) (głosowanie)**
- 4.3. Umowa między UE a Vanuatu dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0329/2015 - Mariya Gabriel) (głosowanie)**
- 4.4. Umowa między UE a Trynidadem i Tobago dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0323/2015 - Mariya Gabriel) (głosowanie)**
- 4.5. Umowy między UE a Samoa dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0320/2015 - Mariya Gabriel) (głosowanie)**
- 4.6. Umowa między UE a Grenadą dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0326/2015 - Mariya Gabriel) (głosowanie)**
- 4.7. Umowa między UE a Timorem Wschodnim dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0327/2015 - Mariya Gabriel) (głosowanie)**
- 4.8. Umowa między UE a Saint Lucia dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0321/2015 - Mariya Gabriel) (głosowanie)**

- 4.9. Umowa między UE a Saint Vincent i Grenadynami dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0325/2015 - Mariya Gabriel) (głosowanie)
- 4.10. Umowa między UE a Zjednoczonymi Emiratami Arabskimi dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0324/2015 - Mariya Gabriel) (głosowanie)
- 4.11. Protokół ustaleń między Urzędem Harmonizacji Rynku Wewnętrznego a Eurojustem (A8-0353/2015 - Kostas Chrysogonos) (głosowanie)
- 4.12. Metody i procedura udostępniania tradycyjnych zasobów własnych, zasobów własnych opartych na VAT i zasobów własnych opartych na DNB oraz środki w celu zaspokojenia potrzeb gotówkowych (A8-0357/2015 - Gérard Deprez, Janusz Lewandowski) (głosowanie)
- 4.13. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Georgiosa Kyrtiosa (A8-0358/2015 - Evelyn Regner) (głosowanie)
- 4.14. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Steliosa Kouloglou (A8-0356/2015 - Pavel Svoboda) (głosowanie)
- 4.15. Uruchomienie środków z Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji : wniosek Finlandii – EGF/2015/005 FI/Computer Programming (A8-0362/2015 - Marco Zanni) (głosowanie)
- 4.16. Unijny znak towarowy (A8-0354/2015 - Cecilia Wikström) (głosowanie)
- 4.17. Ustawodawstwo państw członkowskich odnoszące się do znaków towarowych (A8-0355/2015 - Cecilia Wikström) (głosowanie)
- 4.18. System kontroli i egzekwowania mający zastosowanie do rybołówstwa na północno-wschodnim Atlantyku (A8-0294/2015 - Ole Christensen) (głosowanie)
- 4.19. Zawieszenie stosowania nadzwyczajnych środków handlowych w odniesieniu do Bośni i Hercegowiny (A8-0060/2015 - Goffredo Maria Bettini) (głosowanie)
- 4.20. Strategiczna współpraca między Zjednoczonymi Emiratami Arabskimi a Europolem w walce z poważną przestępczością i terroryzmem (A8-0351/2015 - Alessandra Mussolini) (głosowanie)
- 4.21. W kierunku europejskiej unii energetycznej (A8-0341/2015 - Marek Józef Gróbarczyk) (głosowanie)

– Vor der Abstimmung über Änderungsantrag 71:

Claude Turmes (Verts/ALE). – Mr President, it is a bit like in Paris. We were also delayed in connection with COP. In order to update the text – because you know that in Paris, one of the big achievements was to mention the 1.5°C limit – so we added at the end of the sentence: ‘below 2 degrees Celsius’ and ‘efforts to limit the temperature increase to 1.5 degrees Celsius’.

(Der mündliche Änderungsantrag wird nicht übernommen.)

4.22. Elektroenergetyczne połączenia międzysystemowe w 2020 r. (A8-0330/2015 - Peter Eriksson) (głosowanie)

4.23. Wdrożenie europejskiego instrumentu mikrofinansowego Progress (A8-0331/2015 - Sven Schulze) (głosowanie)

4.24. Nowa WPRyb: struktura środków technicznych i planów wieloletnich (A8-0328/2015 - Gabriel Mato) (głosowanie)

Der Präsident. – Damit ist die Abstimmungsstunde geschlossen.

5. Wyjaśnienia dotyczące sposobu głosowania

5.1. Uzgodnienia z Konfederacją Szwajcarską dotyczące warunków udziału tego państwa w pracach Europejskiego Urzędu Wsparcia w dziedzinie Azylu (A8-0345/2015 - Roberta Metsola)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de la incorporación de la Confederación Suiza a la EASO (Oficina Europea de Apoyo al Asilo). Esta incorporación se había retrasado debido a nuevas medidas legislativas suizas que se pensaba que podrían incumplir la Convención de Ginebra. Sin embargo, tras revisarse la legislación, se ha concluido que no es el caso y que Suiza puede acceder a esta institución, que tiene entre sus obligaciones garantizar el cumplimiento de la legislación internacional en esta materia. Consideramos que la coordinación y apoyo entre diferentes países en materia de política de asilo es imprescindible para poder dar una mejor respuesta a la situación y por ello estamos a favor de la incorporación, a la par que demandamos que la coordinación sea más efectiva y se garantice realmente el cumplimiento de los derechos humanos.

Louis Aliot (ENF), par écrit. – Ce rapport prévoit de faire adopter une décision du Conseil visant à approuver, au nom de l'Union européenne, l'arrangement entre l'Union européenne et la Confédération suisse sur les modalités de sa participation au Bureau européen d'appui en matière d'asile

J'ai voté contre ce rapport car je suis opposé à l'existence de ce bureau qui retire aux États leur compétence en matière d'asile et d'immigration. Les États doivent en effet pouvoir gérer par eux même ces questions, en particulier dans le contexte actuel.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Με την παρούσα έκθεση εγκρίνεται η συμφωνία μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ελβετίας για την συμμετοχή της τελευταίας στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο. Συγκεκριμένα, επιτρέπεται η πλήρης συμμετοχή της Ελβετίας στις δραστηριότητες της Υπηρεσίας, καθώς και η χρηματοδοτική συμμετοχή της ανάλογα με το ΑΕΠ της. Προβλέπεται επίσης η πιθανότητα αύξησης της συνεισφοράς αυτής εάν τούτο θεωρηθεί αναγκαίο. Επειδή πιστεύω ότι η παρούσα συμφωνία θα ενισχύσει τις δυνατότητες της Υπηρεσίας, ψήφισα υπέρ της παρούσας έκθεσης.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Ce rapport demande au Conseil d'adopter une décision au nom de l'Union européenne qui approuve l'arrangement entre la Confédération suisse et l'Union européenne sur les modalités de la participation de la Suisse au Bureau européen d'appui en matière d'asile.

Nous sommes contre l'existence de ce bureau. Nous voulons en effet préserver la souveraineté des États membres en matière d'immigration et d'asile. Toutefois la Suisse est un pays allié, notamment sur ces questions. Est-il donc opportun de refuser sa demande de rejoindre ce bureau?

J'ai choisi de voter en faveur de cette approbation.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – It is consistent with the principles of UKIP to vote against asylum matters being determined at European Union level, and therefore by extension to oppose this proposed agreement.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération car elle conclut un arrangement entre l'Union européenne et la Confédération suisse sur les modalités de sa participation au Bureau européen d'appui en matière d'asile. Il m'apparaît naturel pour la Suisse, enclavée dans le territoire européen, comme pour l'Union européenne de renforcer notre coopération en matière d'asile. Je tiens à rappeler ma conviction personnelle en faveur d'un droit européen de l'asile.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už ES ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimą dėl jos dalyvavimo Europos prieglobsčio paramos biuro veikloje.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cet petit «arrangement» exigé par des bureaucrates qui veulent imposer à tout prix leurs lubies immigrationnistes. La politique migratoire doit rester une compétence de nos États respectifs: c'est d'autant plus nécessaire que la Commission veut ouvrir davantage encore les frontières extérieures de l'Union Européenne aux flots ininterrompus de soi-disant réfugiés.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Le règlement de 2010 créant le Bureau européen d'appui en matière d'asile ouvre la possibilité d'offrir à l'Islande, la Norvège, le Liechtenstein et la Suisse la qualité d'observateur moyennant la conclusion d'un accord ad hoc.

Par le présent rapport, que j'ai approuvé, le Parlement rend un avis positif sur la participation de la Suisse.

Cela se concrétisera par une pleine participation en matière d'assistance permanente, de collecte d'informations, de système d'alerte et de contribution de la Suisse au budget de l'Agence.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – La Agencia Europea de Apoyo al Asilo (EASO) es un agencia de la Unión Europea que opera desde 2011. Sus funciones son: impulsar la cooperación entre Estados miembros en materia de asilo, apoyar a los Estados miembros cuyos sistemas de asilo y recepción estén sujetos a presiones especiales y mejorar la aplicación del Sistema Europeo Común de Asilo (SECA). Suiza se incorporó a la EASO como país asociado. Votamos A FAVOR.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Cette recommandation concerne un arrangement avec la Confédération suisse sur les modalités de sa participation au Bureau européen d'appui en matière d'asile. Le FN est à la base opposé à ce bureau car nous pensons que seuls les États membres sont compétents en matière d'asile et d'immigration et que ces politiques participent de la perte de souveraineté des États. J'ai donc voté contre ce texte.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La Svizzera ha concluso con l'UE un accordo per poter accedere all'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo. Non è mia intenzione oppormi all'accordo, ma non condivido la gestione della politica migratoria dell'UE e per questo motivo mi sono astenuta.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He dado mi apoyo a esta Resolución por la cual el Parlamento Europeo da su aprobación al Acuerdo entre la Unión Europea y la Confederación Suiza sobre las modalidades de su participación en la Oficina Europea de Apoyo al Asilo, su representación y su contribución financiera.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Europos Sąjungos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo sudarymui dėl Šveicarijos dalyvavimo Europos prieglobsčio paramos biuro veikloje sąlygų.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Rendkívül fontosnak tartom, hogy az Európai Unió és a Svájci Államszövetség között szerződéses alapon álló kiegyensúlyozott kapcsolatok legyenek, ezért szavazatommal támogattam az ajánlás elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Mednarodno sodelovanje na področju varnosti in izmenjave podatkov med EU in tretjimi državami je izjemnega pomena. Švica kot članica schengenskega območja igra v teh odnosih posebno vlogo, zato podpiram sklenitev sporazuma med EU in Švicarsko konfederacijo o podrobnostih njenega sodelovanja pri Evropskem azilnem podpornem uradu. Prepričan sem, da bo to še okrepilo že sedaj odlično sodelovanje na področju notranjih zadev med EU in Švico.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport invite le Conseil européen à adopter une décision visant à approuver l'arrangement entre l'Union européenne et la Suisse sur les modalités de sa participation au Bureau européen d'appui en matière d'asile.

Nous sommes par définition opposés à ce Bureau qui viole la souveraineté des États membres en matière d'asile et d'immigration. Ce n'est pas aux institutions européennes de déterminer notre politique migratoire car il s'agit d'une compétence qui revient de droit aux autorités nationales.

C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Biroul European de Sprijin pentru Azil este un organism ce are ca scop consolidarea cooperării în materie de azil între statele membre, consolidarea procesului de punere în aplicare a sistemului european comun de azil și oferirea de sprijin statelor membre ale căror sisteme de azil și de primire sunt supuse unei presiuni deosebite.

Biroul European de Sprijin pentru Azil se bucură de aportul pe care îl aduc atât statele membre, cât și unele țări asociate, cu precădere Elveția, Islanda, Liechtenstein și Norvegia. Astfel, acordul cu Confederația Elvețiană s-a dezvoltat într-un mod natural, dată fiind deschiderea pe care acest Birou o manifestă față de țările care au încheiat acorduri cu Uniunea. Implicarea Confederației Elvețiene în activitatea biroului are un impact pozitiv în ceea ce privește sprijinul oferit de acest birou, și anume schimbul de bune practici și expertiză, ajutorul permanent și de urgență oferit de Biroul de Sprijin, culegerea și analiza informațiilor de către Biroul de Sprijin și sistemul de alertă timpurie și de pregătire al Biroului de Sprijin, motiv pentru care m-am exprimat în favoarea acestui acord.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – La Svizzera vuole far parte dell'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo. Il governo svizzero dà la sua approvazione alla conclusione dell'accordo e per quanto noi non condividiamo la gestione migratoria a livello europeo e dell'ufficio UE di sostegno all'asilo consigliamo di non opporci a questo accordo rispettando la volontà sovrana di uno Stato terzo (nostro vicino) di voler far parte di questo meccanismo. Per questo mi sono astenuto.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della raccomandazione sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo tra l'Unione europea e la Confederazione svizzera sulle modalità di partecipazione di quest'ultima all'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo, perché va proseguita la strada intrapresa nel 2010 con l'adozione del regolamento (UE) n. 439/2010 che ha istituito l'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo. Siamo chiamati a migliorare l'attuazione del sistema europeo comune di asilo, al fine di rafforzare la cooperazione e aiutare gli Stati membri a far fronte alle situazioni di crisi, e l'adesione della Confederazione svizzera va in questa direzione, soprattutto al fine di incoraggiare lo scambio e la condivisione di buone pratiche.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This agreement's intention is to enable Switzerland to contribute to and participate in the European Asylum Support Office. Therefore, its aim is also to allow Swiss nationals to work with the European Asylum Support Office. As this is a positive and progressive move, I voted in favour of this report.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP fundamentally opposes any attempt by the EU to determine the UK's immigration policy. This would include involving Switzerland in the process. We note that the Swiss people are much more Eurosceptic than their political class, and suspect this agreement may have something to do with this.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Si tratta dell'approvazione di un accordo tra UE e Svizzera che prevede essenzialmente la partecipazione della Svizzera alle attività dell'EASO, la rappresentanza nel consiglio di amministrazione con status di osservatore e l'erogazione di contributi finanziari annuali della Svizzera al bilancio dell'EASO. Ho votato a favore senza dubbi.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφώς*. – Στηρίζουμε το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη ρύθμιση μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις λεπτομέρειες συμμετοχής της στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η ρύθμιση με την Ελβετική Συνομοσπονδία σχετικά με τις λεπτομέρειες συμμετοχής της στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο αποτελεί μια θετική διαδικασία συνεργασίας που υπηρετεί τον γενικότερο στόχο ορθής λειτουργίας του συνόλου των Ευρωπαϊκών κρατών. Καθώς μάλιστα αφορά ζητήματα ασύλου και προβλέπει τη συνεργασία με την EASO, είναι προφανές πως πρέπει να τύχει θετικής υποδοχής από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Για αυτό το λόγο ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore dell'accordo con la Confederazione svizzera sulle modalità di partecipazione di questa all'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo. L'accordo permetterà di formalizzare la collaborazione già esistente con la Svizzera.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione poiché ritengo che una maggiore integrazione della Svizzera nelle questioni europee sia, al di là della retorica degli annunci politici elvetici, un valore aggiunto. Questo accordo risponde al principio «Patti chiari, amicizia lunga» e, nell'interesse di tutti, sono lieto di aver votato a favore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – Switzerland has agreed to participate voluntarily in the EU resettlement and both the EU relocation programmes. So far Switzerland informally participates in EASO activities. Putting in place this working arrangement will allow both EASO and Switzerland to formalise the collaboration. I am in favour of this.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Federação Helvética tem um conjunto extenso de acordos com a União Europeia, em particular no que respeita ao mercado interno, mas ultrapassando este domínio. Neste sentido, a Suíça ofereceu-se para tomar parte no esforço de reinstalação de refugiados feito pela União Europeia. Nesse sentido, tem até aqui cooperado informalmente com o Gabinete Europeu de apoio em matéria de Asilo (EASO). Este acordo, a que o Parlamento dá agora o seu consentimento, vai formalizar esta cooperação.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Concordo con quanto detto nella raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo tra l'Unione europea e la Confederazione svizzera sulle modalità di partecipazione di quest'ultima all'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Switzerland has agreed to participate voluntarily in the EU resettlement and both the EU relocation programmes. So far Switzerland informally participates in EASO activities; putting in place this working arrangement will allow both EASO and Switzerland to formalise the collaboration. This agreement was postponed after the results of the referendum in Switzerland. The Arrangement should now be approved on behalf of the EU, thus I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Sono ancora molti gli Stati membri dell'UE che non possono contare su un meccanismo di asilo politico e di accoglienza adeguato alla situazione di emergenza che stiamo vivendo ormai da mesi. L'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (EASO) è stato istituito dal regolamento (UE) n. 439/2010 per rafforzare la cooperazione tra gli Stati in materia di asilo politico. L'obiettivo della risoluzione presentata è quello di sostenere gli Stati membri che sono sottoposti a forte pressione riguardo a tale problematica. Infatti, con questa risoluzione il Consiglio approva l'accordo di adesione della Svizzera all'EASO, con la finalità di avere una piena partecipazione dello Stato all'operato del EASO. Poiché ritengo che sia fondamentale che l'UE mantenga una posizione coesa riguardo al tema dell'asilo e al sostegno agli Stati, mi esprimo con voto favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la incorporación de la Confederación Suiza a la EASO (Oficina Europea de Apoyo al Asilo). Esta incorporación se había retrasado debido a nuevas medidas legislativas suizas que se pensaba que podrían incumplir la Convención de Ginebra. Sin embargo, tras revisarse la legislación, se ha concluido que no es el caso y que Suiza puede acceder a esta institución, que tiene entre sus obligaciones garantizar el cumplimiento de la legislación internacional en esta materia. Consideramos que la coordinación y apoyo entre diferentes países en materia de política de asilo es imprescindible para poder dar una mejor respuesta a la situación y por ello estamos favor de la incorporación, a la par que demandamos que la coordinación sea más efectiva y se garantice realmente el cumplimiento de los derechos humanos.

Pál Csáky (PPE), írásban. – Az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatalt létrehozó rendelet előírja, hogy „céljának elérése érdekében szükséges, hogy a Támogatási Hivatal nyitott legyen azon országok részvételére, amelyek megállapodást kötöttek az Európai Unióval, amely alapján az e rendelet hatálya alá tartozó területen elfogadták és alkalmazzák az uniós jogot.” Ilyen ország többek között Svájc.

A rendelet szintén szabályozza, hogy megállapodásokkal kell rendelkezni ezen országoknak a Hivatal munkájában való részvételük jellegéről, mértékéről és módjáról. A megállapodás-tervezet alapján Svájc ezentúl teljes mértékben részt vesz a Támogatási Hivatal munkájában, és jogosult arra, hogy a Támogatási Hivaltól támogatási fellépésekben részesüljön, a rendeletben leírtak szerint, valamint az e megállapodásban meghatározott feltételekkel összhangban. Eddig Svájc csak önkéntesen vett részt a Hivatal áttelepítési programjában. A mostani megállapodás megfelelő keretbe önti az együttműködést.

Ahhoz, hogy ez a megállapodás létrejöhessen, az Európai Parlamentnek beleegyezését kell adnia, amely a mai szavazással megtörtént.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – I voted in favour of this proposal, whose purpose is to conclude the arrangement with Switzerland on the modalities of its participation in the European Asylum Support Office. The proposal provides for Switzerland' full participation in the activities of the Support Office and representation in its Management Board as an observer, without voting rights. It will also result in an annual financial contribution from Switzerland to the budget of the Support Office.

Daniel Dalton (ECR), in writing. – During this time of crisis it is especially important that we work together with our partners to solve Europe's migration problems, so I welcome this cooperation agreement with Switzerland. Switzerland already participates in the Dublin Regulation so by allowing Switzerland to participate formally in the European Asylum Support Office we enable them to offer much-needed expertise and assistance in order to ensure that the Dublin Regulation continues to operate effectively in Europe. The long-term effective operation of the Dublin Regulation is something that we in the UK have very much prioritised in the area of asylum and migration.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Ce rapport non législatif propose l'avis du Parlement européen concernant la conclusion par l'Union européenne d'un accord entre l'Union et la Confédération suisse sur les modalités de participation de cette dernière au Bureau européen d'appui en matière d'asile. La Suisse a déjà exprimé sa volonté de participer aux programmes européens de réallocation des demandeurs d'asile en coopérant de manière informelle avec l'EASO. Le projet de décision a pour but de formaliser cette collaboration et avait été reportée suite aux attentats de Paris le 13 novembre dernier. Soutenant les objectifs de ce rapport, j'ai voté en faveur.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), in writing. – UKIP fundamentally opposes any attempt by the EU to determine the UK's immigration policy. This would include involving Switzerland in the process. We note that the Swiss people are much more Eurosceptic than their political class, and suspect this agreement may have something to do with this.

Rachida Dati (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce texte qui vise à renforcer la coopération pratique entre la Suisse et les États membres de l'UE sur les questions concernant les régimes d'asile. La participation de la Suisse, en tant que membre observateur et contributeur financier, apporte en effet une valeur ajoutée aux activités du Bureau européen d'appui en matière d'asile.

Gérard Deprez (ALDE), par écrit. – Le Bureau européen d'appui en matière d'asile (EASO) joue un rôle fondamental dans la mise en place du régime d'asile européen commun et apporte son soutien aux États membres de l'UE dont les dispositifs d'asile et les capacités d'accueil sont soumis à des pressions particulières. Ce qui est le cas avec la crise des réfugiés que nous connaissons aujourd'hui. Son règlement prévoit que les quatre États associés à la collaboration Dublin peuvent prendre part aux activités du Bureau d'appui.

Je me réjouis que la Suisse souhaite poursuivre cette collaboration et j'ai donc voté en faveur de la résolution donnant l'approbation du Parlement européen à la conclusion de l'arrangement entre l'Union européenne et la Confédération suisse sur les modalités de sa participation à EASO.

Mireille D’Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport visait à intégrer la Suisse dans le Bureau européen d’asile. Bien que ces structures supra nationales soient à mes yeux totalement illégitimes, il n’en reste pas moins que la Confédération helvétique est un pays ami.

Ainsi, j’étais plutôt prédisposée à voter contre ce rapport prônant l’élargissement d’un organe censé décider de politiques régaliennes.

Cependant, ce rapport milite de facto pour accorder un rôle plus grand à la Suisse, dont nous soutenons la majeure partie des politiques raisonnées sur le droit d’asile. J’ai donc voté pour ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Швейцария не е страна –членка на ЕС, но въпреки това е решила да се включи в дейността на Европейската служба за подкрепа в областта на убежището и да допринесе с финансиране, допълнителни служители и приемане на квота от 1500 бежанци. Въпреки че съм против квотното разпределение на бежанци, подкрепям идеята една държава да има възможността и суверенното право сама да избира дали да се включи към него или не.

Подкрепих доклада „Договореността с Конфедерация Швейцария относно реда и условията за нейното участие в Европейската служба за подкрепа в областта на убежището“ именно защото той е израз на суверенно взето решение от Швейцария да участва в европейската политика за разселване на бежанци.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο ενισχύει την πρακτική συνεργασία των κρατών μελών σε θέματα ασύλου, προωθεί την εφαρμογή του κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου και προσφέρει στήριξη στα κράτη μέλη των οποίων τα συστήματα ασύλου και υποδοχής υφίστανται ιδιαίτερες πιέσεις. Ιδιαίτερα η οικονομική συνεισφορά των «συνδεδεμένων χωρών» και η συμμετοχή τους στις εργασίες της Υπηρεσίας, δεδομένης της σύνδεσής τους με το σύστημα του Δουβλίνου, θα ήταν ιδιαίτερης προστιθέμενης αξίας μόνο εφόσον οι Συνθήκες «Σένγκεν» και «Δουβλίνο» λειτουργούσαν προασπίζοντας τα οικονομικά συμφέροντα των πολιτών των κρατών της ΕΕ, την ασφάλεια αυτών και τις αξίες των κρατών - εθνών.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J’ai voté pour cette délibération, parce que je souhaite une coopération plus approfondie avec la Suisse.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A recomendação versa sobre um projeto de decisão do Conselho relativo à celebração do Acordo entre a União Europeia e a Confederação Suíça, sobre as modalidades da sua participação no Gabinete Europeu de Apoio em matéria de Asilo (GEAA), e no essencial visa permitir que a Suíça participe nos trabalhos do GEAA e dele receba apoio, bem assim como a possibilidade de ter um observador no conselho de administração desta agência.

A situação dos refugiados que se têm deslocado para a Europa nos últimos meses levanta graves preocupações do ponto de vista humanitário. O elevado número de refugiados que vão chegando exige a criação de condições de assistência e de acolhimento, que estão longe de ser garantidas. Pelo contrário. A União Europeia não tem estado à altura do problema, tão pouco da responsabilidade que tem e está na génese deste flagelo.

O estabelecimento deste acordo poderá ser positivo, mas é apenas uma gota num imenso oceano de problemas a que urge dar resposta para garantir efetiva proteção e acolhimento aos milhares de refugiados - crianças e adultos - que todos os dias chegam fugidos de guerras e perseguição, nos seus países de origem.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questo provvedimento in quanto rafforza la cooperazione con paesi come la Svizzera e rappresenta oggi un elemento fondamentale per gestire l’attuale crisi migratoria.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – Voted in favour as it is a positive move for human rights.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Hlavným dôvodom tohto návrhu je uzavrieť usporiadanie so Švajčiarskom o podmienkach jeho účasti pri Európskom podpornom úrade pre azyl. Táto predmetná dohoda môže byť uzatvorená iba po udelení súhlasu Európskeho parlamentu. Medzi hlavné ustanovenia dohody patrí plná účasť Švajčiarska v činnosti podporného úradu, zastupovanie v správnej rade podporného úradu ako pozorovateľ a bez hlasovacieho práva a príspevky Švajčiarska do rozpočtu EASO v súlade s jeho HDP.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Non mi oppongo nel rispetto della volontà del governo svizzero di far parte dell'ufficio dell'Unione europea di sostegno per l'asilo, ma non condivido la gestione migratoria a livello europeo e per questo mi asterrò nella votazione.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο ενισχύει την πρακτική συνεργασία των κρατών μελών σε θέματα ασύλου, προωθεί την εφαρμογή του κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου και προσφέρει στήριξη στα κράτη μέλη των οποίων τα συστήματα ασύλου και υποδοχής υφίστανται ιδιαίτερες πιέσεις. Ιδιαίτερα η οικονομική συνεισφορά των «συνδεδεμένων χωρών» και η συμμετοχή τους στις εργασίες της Υπηρεσίας, δεδομένης της σύνδεσής τους με το σύστημα του Δουβλίνου, θα ήταν ιδιαίτερης προστιθέμενης αξίας, μόνο σε περίπτωση που οι Συνθήκες «Σένγκεν» και «Δουβλίνο» λειτουργούσαν προασπίζοντας τα οικονομικά συμφέροντα των πολιτών των κρατών της ΕΕ, την ασφάλεια αυτών και τις αξίες των κρατών-μελών. Για τους παραπάνω λόγους, καταφιρίζω την σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη σύναψη της ρύθμισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις λεπτομέρειες συμμετοχής της στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The purpose of this proposal is to conclude the arrangement with Switzerland on the modalities of its participation in the European Asylum Support Office (EASO). The main provisions of the arrangement foresee the full participation of Switzerland in the activities of the Support Office, representation in the Support Office's Management Board as an observer and without voting rights, and annual financial contributions by Switzerland to the budget of the Support Office by an annual sum calculated, in accordance with its GDP, as a percentage of the GDP of all States participating in the Support Office's work. Switzerland accepted provisions concerning a possible increased contribution if the Union contribution is increased.

I support the adoption of the report, since I believe that Member States must cooperate more closely on asylum matters.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del acuerdo teniendo presente la importancia de la colaboración internacional en apoyo del asilado, así como por la contribución de Suiza a su protección en colaboración con la Oficina Europea de Apoyo al Asilo.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho condiviso l'impianto della raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo tra l'Unione europea e la Confederazione svizzera sulle modalità di partecipazione di quest'ultima all'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo, perché la collaborazione e la cooperazione tra Stati membri e paesi extra UE nella gestione della crisi dei rifugiati sono per me un elemento prioritario.

Ritengo, infatti, che la decisione del Consiglio di permettere alla Svizzera di far parte dell'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo vada nella giusta direzione se consideriamo l'importanza della Svizzera per la difficile gestione dei flussi migratori, considerando che si tratta di un paese direttamente confinante con molti Stati membri.

L'appartenenza della Svizzera all'EASO permetterà dunque di coinvolgere appieno quel paese in tutte quelle azioni e interventi che si dovessero rendere necessari qualora dovesse aggravarsi la situazione e aprire la strada a una collaborazione ancora più importante in altri ambiti, penso allo scambio d'informazioni e alla lotta al terrorismo, necessaria per una gestione efficace di tutte le sfide che l'UE affronta in questo settore. Ritengo importante, a questo riguardo, anche l'impegno finanziario a supporto dell'EASO che la Svizzera s'impegna a versare.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Bisher basiert die Beteiligung der Schweizerischen Eidgenossenschaft auf einer informellen und freiwilligen Beteiligung an der europäischen Verteilung von Asylsuchenden. Diese wird nun auch formal festgelegt. Ein weiterer Schritt hin zu einer europäischen Lösung, den ich sehr begrüße.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Recommendation on the draft Council decision on the conclusion of the Arrangement between the European Union and the Swiss Confederation on the modalities of its participation in the European Asylum Support Office given close practical cooperation on asylum matters is of paramount importance.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – La Agencia Europea de Apoyo al Asilo (EASO) es un agencia de la Unión Europea que opera desde 2011. Sus funciones son: impulsar la cooperación entre Estados miembros en materia de asilo, apoyar a los Estados miembros cuyos sistemas de asilo y recepción estén sujetos a presiones especiales y mejorar la aplicación del Sistema Europeo Común de Asilo (SECA). Suiza se incorporó a la EASO como país asociado. Votamos A FAVOR.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this proposal, whose purpose is to conclude the arrangement with Switzerland on the modalities of its participation in the European Asylum Support Office. The proposal provides for Switzerland's full participation in the activities of the Support Office and representation in its Management Board as an observer, without voting rights. It will also result in an annual financial contribution from Switzerland to the budget of the Support Office.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I have voted for the Recommendation on the draft Council decision on the conclusion of the Arrangement between the European Union and the Swiss Confederation on the modalities of its participation in the European Asylum Support Office, because it will give the consent to the conclusion of the Arrangement, which I support.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Υπερψηφίσαμε την έκθεση διότι η συμμετοχή της Ελβετίας αλλά και άλλων χωρών στην συνεργασία για θέματα ασύλου, σε μια περίοδο διευρυμένης ανθρωπιστικής κρίσης, είναι πέρα για πέρα απαραίτητη. Η σχετική έκθεση αφορά τους τεχνικούς τρόπους μέσα από τους οποίους η Ελβετία θα συμμετάσχει στις εργασίες της ΕΑΣΟ και τον τρόπο στήριξης της Ελβετίας από την ΕΑΣΟ. Η Ελβετία θα έχει έναν παρατηρητή στο διοικητικό συμβούλιο (αλλά δεν θα είναι πλήρες μέλος).

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I chose to vote for this report. Switzerland has already agreed to participate voluntarily in the EU resettlement programme and both the EU relocation programmes. Switzerland informally participates in European Asylum Support Office (EASO) activities, so putting in place this working arrangement will allow the EASO and Switzerland to formalise their collaboration. It is an important step forward in helping with the resettlement and relocation of dispersed people in the European geographical region.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Im Jahre 2010 wurde das Europäische Unterstützungsbüro für Asylfragen (EASO) ins Leben gerufen. Ziele dieses Büros sind die Stärkung der praktischen Zusammenarbeit zwischen den EU-Mitgliedstaaten im Bereich Asyl sowie die Unterstützung einzelner Staaten bei der Bewältigung von akuten Migrationsherausforderungen. Schon bei der Gründung war die Einbeziehung weiterer europäischer Staaten wie Norwegen, Island, Liechtenstein und der Schweiz vorgesehen. Entsprechend wurden Verhandlungen mit diesen vier Ländern aufgenommen. Im vorliegenden Fall geht es darum, die Schweiz in die Arbeit des EASO miteinzubeziehen, nachdem die Verhandlungen zwischen der EU und der Schweiz abgeschlossen worden sind. Der Bericht empfiehlt die Aufnahme der Schweiz. Schon nur aufgrund der Tatsache, dass die Schweiz in den vergangenen Jahren weitgehend vernünftige Ansätze bei der Bewältigung von Herausforderungen in den Bereichen Asyl und Migration an den Tag gelegt hat, habe ich dem Bericht zugestimmt. Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheits-Euro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu l'adoption du rapport de ma collègue maltaise, Roberta Metsola, relatif à l'arrangement avec la Confédération suisse sur les modalités de sa participation au Bureau européen d'appui en matière d'asile.

Si la Suisse ne fait pas partie de l'Union européenne, elle est en revanche signataire de la Convention de Schengen et adhère, à ce titre, au principe de la libre circulation. De ce fait, elle est aussi concernée par la crise migratoire, se trouvant à proximité immédiate de deux pays particulièrement concernés par les flux, l'Allemagne et l'Italie.

C'est pourquoi, le Bureau d'appui en matière d'asile autorise la participation, en qualité d'observateurs, de l'Islande, du Liechtenstein, de la Norvège et de la Suisse qui sont indirectement concernés par les décisions européennes en matière d'asile.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I have voted in favour of this recommendation on the draft Council decision on the conclusion that will set out preparations for the Swiss Confederation regarding the modalities for its participation in the European Asylum Support Office.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju sporazuma između Europske unije i Švicarske Konfederacije i načinima njezina sudjelovanja u Europskom potpornom uredu za azil, jer se time daje suglasnost za sklapanje navedenog sporazuma. Smatram da je iznimno važno osnažiti suradnju Europske unije i trećih zemalja u navedenom području i omogućiti savladavanje takvih situacija.

Izbjeglička kriza je pokazala da je takvo što presudno te da je ključno osigurati razmjenu dobrih praski i informacija, poticati obuku i osposobljavanje, efikasno koordinirati hitnu pomoć te pružati potporu u izgradnji kapaciteta prijemnih objekata i sustava azila. Držim, također, da je potrebna snažna zajednička suradnja i sinergija te da u tom kontekstu Švicarska ima važnu ulogu. Stoga, podržavam ovu preporuku.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce rapport invite le Conseil à adopter une décision visant à approuver, au nom de l'Union européenne, l'arrangement entre la Confédération suisse et l'Union européenne sur les modalités de la participation de la Suisse au Bureau européen d'appui en matière d'asile. Nous sommes contre l'existence du Bureau européen d'appui en matière d'asile car nous voulons préserver la souveraineté des États membres en matière d'immigration et d'asile. Toutefois la Suisse est un pays allié, notamment sur ces questions.

Est-il donc opportun de refuser sa demande de participer au Bureau européen d'appui en matière d'asile ? Notre groupe ENL est divisé sur cette proposition: Harald Vilimsky et Vicky Maeijer ont voté contre, Lorenzo Fontana a voté pour. Je vote pour.

Diane James (EFDD), *in writing*. – My colleagues and I fundamentally oppose any attempt by the EU to determine the UK's immigration policy. This would include involving Switzerland in the process. We note that the Swiss people are much more Eurosceptic than their political class, and suspect this agreement may have something to do with this.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Doporučení Parlamentu k rozhodnutí Rady o uzavření Ujednání mezi Evropskou unií a Švýcarskou konfederací o pravidlech pro účast Švýcarské konfederace na činnosti Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu získalo mou podporu, jelikož posilování mezinárodní spolupráce všech evropských zemí v dobách bezprecedentní uprchlické krize je nepostradatelnou součástí řešení současné situace.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Roberta Metsola à propos de la recommandation sur l'arrangement avec la Suisse concernant les modalités de sa participation au Bureau européen d'appui en matière d'asile. Dans la mesure où le pays participait déjà de manière informelle aux travaux du Bureau, ce texte vise à clarifier l'étendue et les modalités de cette collaboration.

Cette recommandation a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Aufgrund fundamentaler Unterschiede in der Sichtweise dieser Problematik lehne ich den vorliegenden Bericht ab.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report as it is simply ratifying an agreement with Switzerland on the modalities of its participation in the European Asylum Support Office.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Im Jahre 2010 wurde das Europäische Unterstützungsbüro für Asylfragen EASO ins Leben gerufen. Ziele dieses Büros sind die Stärkung der praktischen Zusammenarbeit zwischen den EU-Mitgliedstaaten im Bereich Asyl sowie die Unterstützung einzelner Staaten bei der Bewältigung von akuten Migrationsherausforderungen. Schon bei der Gründung war die Einbeziehung weiterer europäischer Staaten wie Norwegen, Island, Liechtenstein und der Schweiz vorgesehen. Entsprechend wurden Verhandlungen mit diesen vier Ländern aufgenommen. Im vorliegenden Fall geht es darum, die Schweiz in die Arbeit des EASO miteinzubeziehen, nachdem die Verhandlungen zwischen der EU und der Schweiz abgeschlossen worden sind. Der Bericht empfiehlt die Aufnahme der Schweiz. Schon nur aufgrund der Tatsache, dass die Schweiz in den vergangenen Jahren weitgehend vernünftige Ansätze bei der Bewältigung von Herausforderungen in den Bereichen Asyl und Migration an den Tag gelegt hat, habe ich dem Bericht zugestimmt.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore della raccomandazione della collega Metsola relativa all'accordo con la Confederazione svizzera concernente le modalità di partecipazione di quest'ultima all'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo. Ho deciso di dare il mio parere favorevole in quanto sono certo che permetterà di formalizzare e consolidare ulteriormente la collaborazione già esistente e di migliorare la gestione delle richieste di asilo in un momento delicato come quello che stiamo vivendo.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Les députés du Front National ont voté contre le projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'arrangement entre l'Union européenne et la Confédération suisse sur les modalités de sa participation au Bureau européen d'appui en matière d'asile.

Ce vote n'est nullement dirigé contre la Suisse, pays ami que nous respectons beaucoup. Le Bureau européen d'appui en matière d'asile fait partie du soi-disant acquis de l'Union européenne en matière d'asile et d'immigration. Or la politique commune en matière d'asile et d'immigration a échoué de façon catastrophique.

C'est pourquoi il faut rendre cette compétence aux États membres. Ceux-ci doivent à nouveau pouvoir contrôler leurs frontières et décider à qui ils autorisent l'accès au territoire, et sous quelles conditions.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté contre cet «arrangement» car ils sont contre l'existence de ce Bureau européen d'appui en matière d'asile. Les États devraient être seuls compétents en matière d'asile et d'immigration.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Mediante esta Resolución el Parlamento Europeo concede su aprobación a la celebración del presente acuerdo y solicita que el Presidente transmita la decisión al Consejo, a la Comisión, a la Oficina Europea de Apoyo al Asilo y a los gobiernos y los parlamentos de los Estados miembros y de Suiza.

Tal decisión se toma teniendo en cuenta el proyecto de Decisión del Consejo, el proyecto de Acuerdo entre las partes sobre las modalidades de la participación suiza en la Oficina Europea de Apoyo al Asilo, la solicitud de aprobación presentada por el Consejo de conformidad con los artículos correspondientes del Tratado de Funcionamiento de la UE, y la Recomendación de la Comisión LIBE.

Por lo beneficioso que resultará tal acuerdo para ambas partes he votado a favor de esta Resolución.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Podržala sam preporuku koja poziva Vijeće da usvoji odluku sklapanja sporazuma između Europske unije i Švicarske Konfederacije o modalitetima njezina sudjelovanja u Europskom potpornom uredu za azil (EASO).

Prijedlog Komisije odnosi se na suradnju sa Švicarskom Konfederacijom u kontekstu razmjena informacija i najboljih praksi te pomoć u radu, analiziranju i spremnosti Ureda za potporu azilu. Predviđa se osnivanje posebnog odbora u kojem će sudjelovati i države koje nisu članice Unije te će financijski svaka pridonijeti iznosom u skladu s njezinim BDP-om.

Iako Švicarska nije članica Europske unije, pa nije dužna sudjelovati u realokacijskoj strategiji, smatram da je trenutak u kojem se suočavamo s izbjegličkim valom, prijetnjama terorizmom i sukobima u susjedstvu vrijeme da surađujemo svi skupa.

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – Eiropas Patvēruma atbalsta birojs tika izveidots 2010. gadā ar mērķi sekmēt efektīvu, visaptverošu un uz starpvalstu kooperācijas stiprināšanu orientētu politiku līdz ar attiecīgām darbībām Eiropas Savienības mērogā. Ciešā sadarbība notiek ar tādām ES aģentūrām kā *Frontex*, *Eurojust* un *Eurojust*. Palīdzība patvēruma meklētājiem un cīņa pret kontrabandistiem un nelegālo imigrāciju ir galvenie EPAB funkcionēšanas aspekti.

EPAB darbība tomēr nevar ierobežoties vienīgi ar ES dalībvalstīm – ciešai kooperācijai jānotiek arī ar mūsu kaimiņiem un pārējiem partneriem. Šveice ir viena no tieši tādām pusēm, izejot no vairākiem faktoriem – vēsturiskajiem, tīri ģeogrāfiskajiem, politiskajiem, ekonomiskajiem u. c. Sadarbība ar to notiek visvisādās jomās un ar laiku tikai paplašinās. Tāpēc ir pilnīgi loģiski, ka sadarbība ar Šveici varētu iekļaut un arī iekļaus ne tikai vienkāršu divpusēju kooperāciju, bet arī Alpu republikas daudz ciešāku un pilnīgi integrētu līdzdalību EPAB darbībā.

Vladimír Maňka (S&D), písomne. – V máji 2010 bol Nariadením EP a Rady zriadený Európsky podporný úrad pre azyl. Prostredníctvom opatrení uplatňuje spoločný európsky azylový systém a koordináciu azylovej politiky v rámci EÚ, ale aj mimo nej. Jeho úloha je dôležitá práve v súčasnej migračnej kríze. Vo februári 2014 boli podpísané viaceré dohody s nečlenskými štátmi (Lichtenštajnským kniežatstvom, Islandskou republikou, Nórsnym kráľovstvom a Švajčiarskou konfederáciou), ktorými sa dohodli formy ich účasti na činnosti Európskeho podporného úradu pre azyl. Uznesením EP sme vyjadrili súhlas

s Dohodou uzavretou medzi EÚ a Švajčiarskom.

Νότης Μαριιάς (ECR), γραπτώς. – Ψηφίζω υπέρ της σύστασης σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου που αφορά τη σύναψη της ρύθμισης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας σχετικά με τις λεπτομέρειες συμμετοχής της στην Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο, διότι είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

David Martin (S&D), in writing. – I was pleased to vote in favour of giving consent to the draft Council decision on the conclusion of the Arrangement between the European Union and the Swiss Confederation on the modalities of its participation in the European Asylum Support Office.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté contre cette proposition. Le Bureau Européen d'Appui en matière d'Asile (EASO), comme son nom l'indique, soutient les États membres et les aide à atteindre leurs objectifs en matière d'asile. Un arrangement va être établi entre l'UE et la Suisse quant à la participation de cette dernière à ce Bureau. Le but de la présente proposition est de permettre au Conseil d'approuver cet arrangement au nom de l'UE.

Nous sommes contre l'existence même de ce Bureau. La gestion de la question de l'asile et des migrants devrait être une compétence exclusive des États membres. Nous nous opposons formellement à ce que cela soit géré par l'UE.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della raccomandazione sul progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo tra l'Unione europea e la Confederazione svizzera sulle modalità di partecipazione di quest'ultima all'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo.

L'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo ha come obiettivo quello di rafforzare la cooperazione tra gli Stati membri e così aiutarli ad affrontare le situazioni di crisi, stimolando la cooperazione fra gli Stati in materia di asilo, aiutando gli Stati i cui sistemi di asilo e accoglienza sono sottoposti a particolari pressioni e migliorando l'attuazione del sistema comune di asilo. Per eseguire i propri compiti, l'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo deve essere aperto alla partecipazione di paesi che hanno concluso con l'UE accordi, come la Svizzera.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – Il Parlamento europeo dà il suo parere favorevole alla conclusione dell'accordo con la Confederazione svizzera sulle modalità di partecipazione di quest'ultima all'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo. Voto favorevolmente alla proposta considerando che tale accordo consentirà di formalizzare la collaborazione già esistente.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo a la decisión de celebrar un acuerdo con la Confederación Suiza sobre las modalidades de su participación en la Oficina Europea de Apoyo al Asilo.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Das Europäische Unterstützungsbüro für Asylfragen ist ein Verwaltungsapparat, von welchem noch keine erfolgreiche Initiative ausging. Es verursacht hohe Kosten, ohne dass bisher ein Nutzen erkennbar wäre. Die Beteiligung der Schweiz wird daran nichts ändern. Es scheint im Gegenteil eine Entscheidung gegen die Schweizer Bevölkerung zu sein, denn die Schweiz muss sich zwar mit Geldmitteln beteiligen, hat jedoch kein Stimmrecht im Verwaltungsrat des Unterstützungsbüros. Daher lehne ich diesen Bericht ab.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I am supportive of Switzerland voluntarily participating in the EU resettlement and EU relocation programme.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette décision vise à permettre à la Suisse, non membre de l'UE, sa participation aux activités du Bureau européen d'appui en matière d'asile et à son budget.

Contrairement aux autres États associés comme la Norvège, cet accord a été mis en suspend par le Parlement européen à la suite du référendum suisse de février 2014 visant à limiter la libre circulation des citoyens européens. La Suisse a dû finalement renoncer à cette mesure au risque de ne pouvoir participer aux autres programmes de l'UE, comme Horizon 2020 mais également Erasmus. La droite au pouvoir n'avait en outre pas intérêt à faire abstraction de plus d'un million de résidents et travailleurs européens sur son sol.

Ce bureau permet de coordonner l'assistance permanente et l'échange de données et de bonnes pratiques sur l'accueil des réfugiés. Il dispose donc d'un mandat clair en vue d'assurer un bon accueil des réfugiés en Europe.

Je vote pour afin de rappeler que les réfugiés et demandeurs d'asile ont des droits reconnus internationalement et dénonce plus largement que seulement un quart des demandes sont acceptées au sein des États européens.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce rapport invite le Conseil à adopter une décision visant à approuver, au nom de l'Union européenne, l'arrangement entre la Confédération suisse et l'Union européenne sur les modalités de la participation de la Suisse au Bureau européen d'appui en matière d'asile.

Nous sommes contre l'existence du Bureau européen d'appui en matière d'asile car nous voulons préserver la souveraineté des États membres en matière d'immigration et d'asile. Toutefois la Suisse est un pays allié, notamment sur ces questions. Est-il donc opportun de refuser sa demande de participer au Bureau européen d'appui en matière d'asile?

Je vote pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o projeto de resolução legislativa do Parlamento Europeu sobre o projeto de decisão do Conselho relativo à celebração do acordo entre a União Europeia e a Confederação Suíça sobre as modalidades da sua participação no Gabinete Europeu de Apoio em matéria de asilo.

O Gabinete Europeu de Apoio em matéria de asilo é uma agência da União Europeia em funcionamento desde 2011. Tem como função aumentar a cooperação entre os Estados-Membros em matéria de asilo e apoiar os Estados-Membros cujos sistemas de asilo e acolhimento estejam particularmente sujeitos a pressões. A Suíça adere na qualidade de país associado.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – This recommendation was aimed at strengthening the European Asylum Support Office (EASO) and allowing formal cooperation between the Agency and Switzerland. As rapporteur for the report I was happy to show my support.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I gave my consent on the Arrangement with the Swiss Confederation on the modalities of its participation in the European Asylum Support Office. The purpose of this proposal is to conclude the arrangement with Switzerland on the modalities of its participation in the European Asylum Support Office (EASO). This will enhance practical cooperation between Member States and Switzerland on asylum matters and in the current crisis it is an important priority for Member States to cooperate more closely on asylum matters.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Unió és a Svájci Államszövetség tárgyalásain a felek megállapodásra jutottak Svájcnak az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatalban való részvétele részletes szabályairól. A megállapodás tervezetét a Tanács jóváhagyta, és az Európai Unió működéséről szóló szerződésnek megfelelően a Parlament egyetértését kérte. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság ajánlásában azt javasolta, hogy a Parlament értsen egyet a megállapodás tervezetével. Az előterjesztésről ennek megfelelően szavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Regulamento (UE) n.º 439/2010 estabeleceu o Gabinete Europeu de Apoio em matéria de Asilo, com o objectivo de reforçar a cooperação prática entre os Estados-Membros em matéria de asilo e reforçar a implementação do Sistema Europeu Comum de Asilo.

Tendo em conta o exposto no relatório, relativamente à modalidade de participação da Suíça no Gabinete Europeu de Apoio ao Asilo, sou favorável à celebração do presente Acordo.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport Roberta Metsola vise à enjoindre le Conseil à adopter une décision approuvant, au nom de l'UE la conclusion d'un arrangement entre l'Union européenne et la confédération suisse sur les modalités de sa participation au Bureau européen d'appui en matière d'asile.

Bien que contre l'existence de ce bureau européen d'appui en matière d'asile car j'estime que la politique d'immigration et d'asile relève de la compétence exclusive des États membres, et que, par conséquent, l'UE ne doit pas s'en mêler, la Suisse étant un pays dont on peut envier la vie démocratique et le souci de souveraineté, il serait tout à fait normal d'accéder à sa demande de participation à ce Bureau.

J'ai donc décidé de voter pour ce rapport.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which ratifies the EU agreement with the Swiss Federation which allows Switzerland to participate in EASO's work as well as receive support from EASO. In addition, Switzerland will also be represented in the EASO management board as observers.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport concernant les modalités de la participation de la Confédération suisse au Bureau européen d'appui en matière d'asile. Au même titre que l'Islande, le Liechtenstein et la Norvège, la Suisse peut participer aux travaux de ce bureau d'appui, en qualité de pays observateur. J'ai approuvé le projet du Conseil visant à définir la nature et l'étendue de cette participation.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Attraverso questa relazione il Parlamento europeo offre il proprio parere favorevole nei confronti della conclusione di un accordo con la Confederazione svizzera, che riguarda le modalità di partecipazione di quest'ultima all'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo. Tenuto conto del fatto che l'accordo in oggetto consentirà di formalizzare una collaborazione già esistente, ho deciso di sostenere il documento con il mio voto favorevole.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió talán eddigi legnagyobb kihívásának tekinthetjük a jelenleg is fennálló bevándorlókrízist. A válság kialakulásával egyetemben növekedett az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal szerepe is. A Hivatal elsődleges célja a tagállamok közötti együttműködés megerősítése, illetve a különösen nagy nyomás alatt álló országok támogatása.

Úgy gondolom, hogy az ügynökség kizárólag nyerhet a Svájccal való együttműködéssel, hiszen mint az információgyűjtéssel és -elemzéssel kapcsolatos tapasztalatok, úgy a bevett gyakorlatok és szakértelem megosztása is nagymértékben elősegíthetik a Hivatal hatékony munkáját. Éppen ezért támogatom az egyezmény megkötését.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Through its bilateral treaties with the European Union the Swiss Confederation has adopted various provisions of European Union law in order to participate in the Union's single market.

I have voted for this recommendation on the draft Council decision that will define the modalities of the Swiss Confederation's participation in the European Asylum Support Office.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Šveitsi osalemine Euroopa Varjupaigaküsimuste Tugiametis aitab liikmesriikidel kanda varjupaiga taotlejate koormust, vahetada vajalikku informatsiooni ning pakkuda abi kriisiolukordades.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP fundamentally opposes any attempt by the EU to determine the UK's immigration policy. This would include involving Switzerland in the process. We note that the Swiss people are much more Eurosceptic than their political class, and suspect this agreement may have something to do with this.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ritengo sia necessario definire le modalità di partecipazione della Confederazione svizzera all'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo e pertanto ho deciso di esprimermi favorevolmente rispetto alla conclusione dell'accordo volto a disciplinare suddetti aspetti.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Pozdravljam sklapanje sporazuma sa Švicarskom Konfederacijom o načinima njezina sudjelovanja u Europskom uredu za potporu azilu. Ovakav iskorak Švicarske, koja nije članica Europske unije, ali koja pokazuje spremnost na prihvaćanje odgovornosti za rješavanje problema velikog priljeva izbjeglica iz ratom pogođenih područja, primjer je svim europskim zemljama kako se trebaju ponašati u teškim vremenima.

Namjere švicarskih vlasti da sudjeluju u ovom programu daju nadu da duh europskog zajedništva i solidarnosti postoji. U teškim vremenima Europa je uvijek pokazivala svoju humanu stranu, ali nam je potrebna nova solidarnost prema stradalnicima. Dobro uređen sustav socijalnih usluga Švicarske pružit će izbjeglicama priliku da ostvare dostojanstven život u slobodi i punini ljudskih prava. Podržavam švicarsku inicijativu i spremnost na sudjelovanje te se nadam da će se i druge države koje nisu članice Europske unije povesti njenim primjerom i zajednički djelovati kako bi se olakšalo stanje na terenu.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Le rapport Roberta Metsola demande au Conseil d'adopter une décision approuvant, au nom de l'UE la conclusion d'un arrangement entre l'Union européenne et la Confédération suisse sur les modalités de sa participation au Bureau européen d'appui en matière d'asile.

Bien que je sois opposé à l'existence de ce bureau européen d'appui en matière d'asile (car j'estime que la politique d'immigration et d'asile relève de la compétence exclusive des États membres et que, par conséquent, l'UE ne doit pas s'en mêler), je considère que la Suisse est un pays dont on peut envier la vie démocratique et le souci de souveraineté et qu'il serait tout à fait normal d'accéder à sa demande de participation à ce Bureau.

J'ai donc décidé de voter pour ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam nacrt odluke Vijeća o sklapanju sporazuma između Europske unije i Švicarske Konfederacije o načinima njezina sudjelovanja u Europskom potpornom uredu za azil. U trenutcima kada se suočavamo sa sve većim brojem izbjeglica i migranata te još uvijek pokušavamo pronaći zajednički odgovor na razini Europske unije, svaka dodatna suradnja i doprinos su dobrodošli, pogotovo kada se radi o zemlji koja je teritorijalno okružena zemljama članicama Europske unije i s Unijom u cjelini surađuje u brojnim ostalim pitanjima i nadležnostima.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Plnohodnotné zapojení Švýcarska do činnosti Evropského podpůrného úřadu pro otázky azylu považují za velmi přínosné, zejména ve světle aktuální situace. Zapojení Švýcarska je navíc jistě logickým krokem v souvislosti s tím, že je Švýcarsko přidruženo k tzv. dublinskému systému. Vítám skutečnost, že Švýcarsko bude moci přispět svou expertízou a mnohaletými zkušenostmi, kterými v dané oblasti disponuje. Švýcarsko podpisem dohody bude od jejího vstoupení v platnost plně participovat na aktivitách úřadu, bude zastoupeno v řídicích strukturách úřadu a bude poskytovat každoroční příspěvek do rozpočtu úřadu (příspěvek vypočítaný na bázi HDP země).

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (EASO) è stato istituito con il compito di rafforzare la cooperazione pratica tra gli Stati membri in materia di asilo e sostenere i paesi i cui sistemi di asilo e di accoglienza sono sottoposti a forte pressione. L'accordo, in merito al quale è stata chiesta al Parlamento europeo l'approvazione, prevede la piena partecipazione della Svizzera alle attività dell'EASO, formalizzando in questo modo la collaborazione già esistente. La Svizzera potrà partecipare al consiglio di amministrazione dell'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo in qualità di osservatore e senza diritto di voto. Inoltre, la Confederazione elvetica sarà chiamata a versare contributi finanziari annui al bilancio dell'EASO con un importo calcolato in riferimento al PIL. Ho votato in favore dell'approvazione di tale accordo con l'intento di rendere più efficiente il sistema d'asilo del nostro continente.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Le soutien de la Suisse au bureau européen d'appui en matière d'asile est un pas supplémentaire quant à l'approche que nous devons avoir de la politique migratoire. L'afflux de ces derniers mois ne connaît pas de frontières, et nous devons mettre en commun nos réflexions et nos outils.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – O Regulamento (UE) n.º 439/2010 criou um Gabinete Europeu de Apoio em matéria de Asilo, a fim de reforçar a cooperação entre os Estados-Membros neste domínio, melhorar a aplicação do Sistema Europeu Comum de Asilo e ajudar os Estados-Membros cujos sistemas de asilo são alvo de maior pressão. Nos termos deste Regulamento, admite-se que o Gabinete possa estar aberto à participação dos designados países associados (Islândia, Liechtenstein, Noruega e Suíça), devendo, para o efeito, ser celebrados convénios que especifiquem a natureza, o âmbito e as respetivas formas de participação nos trabalhos.

Atento tal enquadramento, a Comissão recebeu, em 27 de janeiro de 2012, autorização do Conselho para encetar as correspondentes negociações com os referidos países, tendo, nesta sequência, o texto final do acordo com a Suíça sido rubricado em 28 de junho de 2013.

Ora, sendo certo que a participação destes países nos trabalhos do Gabinete é não apenas um passo lógico, dada a respetiva associação ao sistema de Dublin, mas tem também valor acrescentado para o apoio prestado pelo Gabinete, votei favoravelmente a celebração do Acordo entre a União Europeia e a Confederação Suíça sobre as modalidades da sua participação no Gabinete Europeu de Apoio em matéria de Asilo.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP fundamentally opposes any attempt by the EU to determine the UK's immigration policy. This would include involving Switzerland in the process. We note that the Swiss people are much more Eurosceptic than their political class, and suspect this agreement may have something to do with this.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce projet de résolution qui, vu le projet d'arrangement déjà existant entre l'Union européenne et la Confédération Suisse sur les modalités de sa participation au Bureau européen d'appui en matière d'asile, donne son approbation à la conclusion de l'arrangement.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A Suíça decidiu voluntariamente participar nos trabalhos do Gabinete de Asilo e Apoio Europeu - Gabinete que tem reforçado fortemente a cooperação entre os Estados-Membros em matéria de política de asilo e acolhimento, não tendo ainda, infelizmente, formalizado a sua participação no mesmo.

Após os resultados do referendo do ano passado, a Suíça decidiu suspender os procedimentos conducentes à sua participação formal no gabinete (atualmente, a Suíça tem estatuto de observador), sendo que esta recomendação do Parlamento Europeu - que votei favoravelmente, aprova a decisão do Conselho e convida as partes envolvidas - nomeadamente a Confederação Suíça, a concluírem este procedimento (iniciado em 28 de junho de 2013, ou seja há dois anos e meio).

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – La Agencia Europea de Apoyo al Asilo (EASO) es un agencia de la Unión Europea que opera desde 2011. Sus funciones son: impulsar la cooperación entre Estados miembros en materia de asilo, apoyar a los Estados miembros cuyos sistemas de asilo y recepción estén sujetos a presiones especiales y mejorar la aplicación del Sistema Europeo Común de Asilo (SECA). Suiza se incorporó a la EASO como país asociado. Votamos A FAVOR.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de la incorporación de la Confederación Suiza a la EASO (Oficina Europea de Apoyo al Asilo). Esta incorporación se había retrasado debido a nuevas medidas legislativas suizas que se pensaba que podrían incumplir la Convención de Ginebra. Sin embargo, tras revisarse la legislación, se ha concluido que no es el caso y que Suiza puede acceder a esta institución, que tiene entre sus obligaciones garantizar el cumplimiento de la legislación internacional en esta materia. Consideramos que la coordinación y apoyo entre diferentes países en materia de política de asilo es imprescindible para poder dar una mejor respuesta a la situación y por ello estamos a favor de la incorporación, a la par que demandamos que la coordinación sea más efectiva y se garantice realmente el cumplimiento de los derechos humanos.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo con la Confederazione svizzera sulle modalità di partecipazione di quest'ultima all'Ufficio europeo di sostegno per l'asilo (EASO) perché ritengo che esso contribuisca a rafforzare la cooperazione tra tutti i paesi del territorio europeo al fine di gestire meglio anche la crisi migratoria che stiamo vivendo.

Fino ad ora la Svizzera ha partecipato informalmente all'attività dell'EASO, ma grazie a questo accordo verranno chiarite la natura e la portata degli strumenti di cooperazione tramite cui tale paese potrà partecipare ai lavori dell'Ufficio europeo.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I do not wish to see the EU involved in any asylum policy so I voted against this resolution.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – At a time when thousands of people are seeking asylum in Europe, a coordinated asylum policy is crucial. It is a priority that Member States cooperate more closely on asylum matters, and this must include cooperation with Switzerland. The proposal can only be concluded once the European Parliament gives its consent to the agreement. For this reason I feel it is only right to vote in favour of this agreement.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Uzatvorenie dohody o zapojení sa Švajčiarska do spoločného azylového systému prichádza v dobe, keď sú azylové kapacity členských štátov vystavené mimoriadnemu tlaku. Hlavným cieľom Európskeho podporného úradu pre azyl je odľahčiť tento nápor. Preto podporujem túto dohodu, ktorou sa stanovujú spôsoby, akými sa bude Švajčiarsko zapájať do činností Európskeho podporného úradu pre azyl.

Švajčiarsko bude plne zapojené do činnosti úradu bude mať zastúpenie v jeho správnej rade v postavení pozorovateľa bez hlasovacích práv a takisto bude pomernou čiastkou finančne prispievať do rozpočtu úradu. Znamená to, že Švajčiarsko bude aktívne spolupracovať s ostatnými členskými krajinami v praktických a prevádzkových záležitostiach pri posudzovaní žiadostí o azyl a pri prijímaní žiadateľov. Výmena informácií a vzájomná pomoc sú najlepšimi spôsobmi, ako sa vyrovnáť aj so súčasnými výzvami migračnej vlny.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Im Jahre 2010 wurde das Europäische Unterstützungsbüro für Asylfragen (EASO) ins Leben gerufen. Ziele dieses Büros sind die Stärkung der praktischen Zusammenarbeit zwischen den EU-Mitgliedstaaten im Bereich Asyl sowie die Unterstützung einzelner Staaten bei der Bewältigung von akuten Migrationsherausforderungen. Schon bei der Gründung war die Einbeziehung weiterer europäischer Staaten wie Norwegen, Island, Liechtenstein und der Schweiz vorgesehen. Entsprechend wurden Verhandlungen mit diesen vier Ländern aufgenommen. Im vorliegenden Fall geht es darum, die Schweiz in die Arbeit des EASO miteinzubeziehen, nachdem die Verhandlungen zwischen der EU und der Schweiz abgeschlossen worden sind. Der Bericht empfiehlt die Aufnahme der Schweiz. Schon nur aufgrund der Tatsache, dass die Schweiz in den vergangenen Jahren weitgehend vernünftige Ansätze bei der Bewältigung von Herausforderungen in den Bereichen Asyl und Migration an den Tag gelegt hat, habe ich dem Bericht zugestimmt.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Európsky podporný úrad pre azyl (EASO) má za úlohu posilniť spoluprácu medzi členskými krajinami v tejto oblasti a pomáhať im pri riešení krízových situácií. To, že Švajčiarsko má záujem aktívne spolupracovať s EU na činnosti podporného úradu, považujem za prejav solidarity a krok vpred.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Podržao sam nacrt sporazuma između Europske unije i Švicarske Konfederacije o načinima njezina sudjelovanja u Europskom potpornom uredu za azil uzimajući u obzir dosadašnje nacрте sporazuma između Europske unije i Švicarske Konfederacije o načinima njezina sudjelovanja u Europskom potpornom uredu za azil, ali i uzimajući u obzir preporuku Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove. Stoga, dajem suglasnost za sklapanje sporazuma.

Catherine Stihler (S&D), *in writing.* – I voted in favour of this report ratifying the agreement which allows Switzerland to participate in the work of the European Asylum Support Office (EASO). Additionally, the report enables Switzerland to receive support from EASO and be represented as an observer in the EASO management board.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Uredbom (EU) br. 439/2010 osnovan je Europski potporni ured za azil. Uredbom je predviđeno da Potporni ured treba biti otvoren za sudjelovanje zemalja koje su s Unijom sklopile sporazume.

Švicarska je sklopila sporazume s EU-om na temelju kojih primjenjuje pravo EU-a u području na koje se primjenjuje Uredba, posebno Sporazum između Europske zajednice i Švicarske Konfederacije. U navedenom sporazumu su naznačeni kriteriji i mehanizmi za određivanje države nadležne za razmatranje zahtjeva za azil podnesenog u državi članici ili u Švicarskoj. Ovim sporazumom Švicarska također doprinosi prihodu Potpornog ureda godišnjim iznosom koji se izračunava u skladu s njezinim bruto domaćim proizvodom (BDP) kao postotak BDP-a svih sudjelujućih država.

U potpunosti podržavam prijedlog Vijeća o sporazumu Europske unije sa Švicarskom Konfederacijom u cilju jačanja praktične suradnje između državama članicama u području azila, provedbe Zajedničkog europskog sustava azila i pružanja potpore državama članicama čiji su sustavi za azil i prihvat pod posebnim pritiskom.

Richard Sulík (ECR), *pisomne.* – Návrh som podporil a vítam účasť Švajčiarska na činnosti EASO.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi dogovora med Evropsko unijo in Švicarsko federacijo o podrobnostih njenega sodelovanja pri Evropskem azilnem podpornem uradu. Zadnje mesece se srečujemo z velikim migracijskim tokom, zato agencije, ki se neposredno udeležene pri odzivih na migracijske pritiske, potrebujejo tako finančno pomoč, kakor tudi pomoč držav članic ter nečlanic. Podpiram vsakršen dogovor in pobudo, ki gre v smer povečanja učinkovitosti in produktivnosti agencij: poleg Evropskega azilnega podpornega urada imam v mislih tudi Frontex in Europol.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς.* – Η σχετική έκθεση αφορά τους τεχνικούς τρόπους μέσα από τους οποίους η Ελβετία θα συμμετάσχει στις εργασίες της EASO καθώς και τον τρόπο στήριξης της Ελβετίας από την EASO. Υπερψηφίσαμε την έκθεση διότι η συμμετοχή της Ελβετίας αλλά και άλλων χωρών στην συνεργασία για θέματα ασύλου, σε μια περίοδο διευρυμένης ανθρωπιστικής και προσφυγικής κρίσης, είναι πέρα για πέρα απαραίτητη.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Υποστήριξης για το Άσυλο ενισχύει την πρακτική συνεργασία των κρατών μελών σε θέματα ασύλου, προωθεί την εφαρμογή του κοινού ευρωπαϊκού συστήματος ασύλου και προσφέρει στήριξη στα κράτη μέλη των οποίων τα συστήματα ασύλου και υποδοχής υφίστανται ιδιαίτερες πιέσεις. Ιδιαίτερα η οικονομική συνεισφορά των «συνδεδεμένων» χωρών και η συμμετοχή τους στις εργασίες της υπηρεσίας, δεδομένης της σύνδεσής τους με το σύστημα του Δουβλίνου, θα ήταν ιδιαίτερης προστιθέμενης αξίας μόνο σε περίπτωση που οι συνθήκες Σένγκεν και Δουβλίνο λειτουργούσαν προασπίζοντας τα οικονομικά συμφέροντα των πολιτών των κρατών μελών της ΕΕ, την ασφάλεια αυτών και τις αξίες των κρατών - εθνών.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam az ajánlást, mely jóváhagyta, hogy Svájc részt vehessen az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal munkájában. E 2010-ben alapított hivatal szerepe, hogy a Közös Európai Menekültügyi Rendszer végrehajtását segítse, és hogy támogatást nyújtson azon tagállamoknak, ahol jelentős menekültügyi nyomás tapasztalható. A szabályozás eddig Izlandnak, Liechtensteinnek, Norvégiának és Svájcnak megfigyelői státuszt adott. Mint a Svájccal és Norvégiával fenntartott kapcsolatokért felelős és az EU–Izland Parlamenti Vegyes Bizottságba és az EGT Parlamenti Vegyes Bizottságba delegált küldöttség póttagja különösen fontosnak tartom, hogy minden ilyen együttműködés részleteiben legyen szabályozva. Örülök annak, hogy Svájc ezzel teljes részvételt érhet el a szervezet munkájában, miután a Tanács is elfogadja a megállapodási tervezetet.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Existența unor conflicte și a unor crize la nivelul anumitor state ale lumii implică o creștere în consecință a numărului persoanelor care solicită azil din diverse motive pe teritoriul statelor membre ale Uniunii, dar și al statelor vecine. În conformitate cu normele dreptului internațional și umanitar, statele membre au obligația de a acorda aceste drepturi persoanelor care le solicită în mod justificat.

Activitatea Biroului European de Sprijin pentru Azil este menită să coordoneze și să ofere susținere politicilor de asistență a azilanților în țările-gazdă. Această activitate nu ar fi posibilă, însă, fără implicarea statelor membre și a celor asociate UE. Implicarea se realizează în mod concret, la nivelul activităților cotidiene, dar și prin acordarea de sprijin financiar pentru susținerea acestor activități. Participarea Elveției în cadrul Biroului constituie o completare a jurisdicției instituționale asupra întregului teritoriu european. În calitate de țară situată în inima continentului și care este vizată din plin de azilanții din întreaga lume, participarea Elveției la această politică europeană este benefică atât pentru Uniune, cât și pentru statul elvețian. Adoptarea actualului acord este, din aceste motive, necesară în vederea realizării unei politici europene cât mai coerente în domeniul azilului.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Nous avons donné notre approbation au projet de décision du Conseil relative à la conclusion de l'arrangement entre l'Union européenne et la Confédération suisse sur les modalités de sa participation au Bureau européen d'appui en matière d'asile.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this report by which Parliament gives its consent to the Council to conclude the Arrangement between the European Union and the Swiss Confederation on the modalities of its participation in the European Asylum Support Office (EASO). The Regulation establishing EASO opened its membership also for Iceland, Liechtenstein, Norway and Switzerland as observers. According to the Arrangement, Switzerland will fully participate in the activities of EASO, which I support, taking into account also its involvement in the Dublin system. Such enhanced cooperation can facilitate among other things the exchange of best practices, information gathering and early warning system.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam ovaj sporazum, budući da smatram kako je važno točno odrediti prirodu, opseg i način sudjelovanja Švicarske u radu Europskog potpornog ureda za azil, kao i financijske doprinose Švicarske istome.

Švicarska je pristala dobrovoljno sudjelovati u programima preseljenja i realokacije te je do sada neformalno sudjelovala u radu Ureda. No, pitanja kao što su odgovornost i financijski doprinos Švicarske do sada nisu bila pokrivena, stoga smatram da je u potpunosti opravdano sklapanje sporazuma kojim se formalizira suradnja i pomoć u pružanju dugoročnih i višestrukih razmjesta, uključujući pomoć i prisutnost na žarišnim mjestima.

Kao zastupnica koja dolazi iz zemlje kroz koju je prošlo gotovo pola milijuna migranata, držim da je suradnja sa zemljom kao što je Švicarska iznimno važna za upravljanje trenutnom migracijskom krizom, jer može ponuditi prijeko potrebnu stručnost i pomoć pri osiguranju učinkovitog upravljanja trenutnom krizom.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Dogovor s Švicarsko konfederacija o podrobnosti njenega sodelovanja pri Evropskem azilnem podpornem uradu sem podprla. Švica je prostovoljno ponudila sodelovanje pri prerazporeditvi beguncev. Že sedaj neformalno deluje pri podobnih aktivnostih Evropske unije. Sporazum bo to sodelovanje formaliziral.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – La Agencia Europea de Apoyo al Asilo (EASO) es un agencia de la Unión Europea que opera desde 2011. Sus funciones son: impulsar la cooperación entre Estados miembros en materia de asilo, apoyar a los Estados miembros cuyos sistemas de asilo y recepción estén sujetos a presiones especiales y mejorar la aplicación del Sistema Europeo Común de Asilo (SECA). Suiza se incorporó a la EASO como país asociado. Votamos A FAVOR.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – La présente proposition prévoit d'inviter le Conseil à adopter une décision visant à approuver, au nom de l'Union européenne, l'arrangement entre l'Union européenne et la Confédération suisse sur les modalités de sa participation au Bureau européen d'appui en matière d'asile.

Je suis contre l'existence de ce Bureau car le Front National souhaite que les États membres soient compétents en matière d'asile et d'immigration.

J'ai donc voté contre.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Tekintettel többek között az Európai Unió és a Svájci Államszövetség közötti, utóbbinak az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatalban való részvétele részletes szabályairól szóló megállapodás tervezetére, egyetértettem a megállapodás megkötésével és a Parlament álláspontjának kialakításával.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – La Agencia Europea de Apoyo al Asilo (EASO) es un agencia de la Unión Europea que opera desde 2011. Sus funciones son: impulsar la cooperación entre Estados miembros en materia de asilo, apoyar a los Estados miembros cuyos sistemas de asilo y recepción estén sujetos a presiones especiales y mejorar la aplicación del Sistema Europeo Común de Asilo (SECA). Suiza se incorporó a la EASO como país asociado. Votamos A FAVOR.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution on the draft Council decision on the conclusion of the Arrangement between the European Union and the Swiss Confederation on the modalities of its participation in the European Asylum Support Office, because I believe it is important to support the participation of non-EU countries in EASO and increase cooperation, especially on issues that are as important as asylum is.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de una propuesta que invita a que el Consejo adopte la Decisión que concluye el Acuerdo entre la UE y la Confederación Suiza para su participación en la Oficina Europea de Apoyo al Asilo. De este modo se formaliza una participación que ya se está llevando a cabo de un modo informal. Por ello considero necesario votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Nu we geconfronteerd worden met een enorme toestroom aan mensen die in onze Europese Unie asiel zoeken, is het meer dan eens noodzakelijk dat we werk maken van een gecoördineerd asielbeleid. Het is cruciaal dat lidstaten beter gaan samenwerken op het gebied van asielbeleid. Hierbij mag de samenwerking met Zwitserland niet over het hoofd worden gezien. Daarom stemde ik voor deze overeenkomst.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acordo entre a União Europeia e a Confederação Suíça, sobre as modalidades da sua participação no Gabinete Europeu de Apoio em matéria de Asilo (GEAA), no essencial visa permitir que a Suíça participe nos trabalhos do GEAA e dele receba apoio, bem como a possibilidade de ter um observador no conselho de administração desta agência.

A situação dos refugiados que se têm deslocado para a Europa nos últimos meses levanta graves preocupações do ponto de vista humanitário. O elevado número de refugiados que vão chegando exige a criação de condições de assistência, que estão longe de ser garantidas. A União Europeia não tem estado à altura do problema, tão pouco da responsabilidade que tem e está na génese deste flagelo.

O estabelecimento deste acordo poderá ser positivo, mas é apenas uma gota num imenso oceano de problemas a que urge dar resposta para garantir efetiva proteção e acolhimento aos milhares de refugiados - crianças e adultos - que todos os dias chegam fugidos de guerras e perseguição, nos seus países de origem.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Das Europäische Unterstützungsbüro für Asylfragen ist ein Verwaltungsapparat, von welchem noch keine erfolgreiche Initiative ausging. Es verursacht hohe Kosten, ohne dass bisher ein Nutzen erkennbar wäre. Die Beteiligung der Schweiz wird daran nichts ändern. Es scheint im Gegenteil eine Entscheidung gegen die Schweizer Bevölkerung zu sein, denn die Schweiz muss sich zwar mit Geldmitteln beteiligen, hat jedoch kein Stimmrecht im Verwaltungsrat des Unterstützungsbüros. Daher lehne ich diesen Bericht ab.

Jarosław Wałęsa (PPE), *in writing*. – I have voted in favour of the Arrangement with Switzerland on the modalities of its participation in the European Asylum Support Office.

The proposal is very straightforward. Switzerland has already agreed to participate voluntarily in the EU resettlement as well as the EU relocation programmes. Moreover, so far, Switzerland has informally participated in European Asylum Support Office activities. Therefore, adoption of this arrangement will allow both of the parties – EASO and Switzerland – to formalise the collaboration.

Taking all of the above into consideration, the proposal is just a formal tool aimed to provide us help, in order to make the resettlement and relocation easier and as painless as possible.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Podporuji toto doporučení, jelikož směřuje k většímu zapojení Švýcarska do mechanismů řešení migrační krize. Dle mého názoru je rozumné, když Švýcarsko profituje z existence Evropské unie a zóny volného obchodu, aby i v období krize přispělo k jejímu řešení. Vzhledem k tomu, že Švýcarsko samo souhlasilo s účastí, již nic zásadního nebrání k jeho zapojení a věřím, že Rada svůj postup co nejvíce uspiší.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. – Správu týkajúcu sa uzavretia dohody medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou som podporila. Švajčiarsko sa už aj teraz neformálne podieľa na riešení azylových otázok a spolupracuje s - Európskym podporným úradom pre azyl. Chvályhodné je aj to, že sa dobrovoľne zapojilo do programov relokácie žiadateľov o azyl. Myslím si, že spolupráca s krajinami ako je Švajčiarsko je v rámci hľadania riešení migračnej krízy veľmi dôležitá, keďže Švajčiarsko môže výrazne pomôcť pri procesoch spracovávania žiadostí o azyl či poskytovať cennú asistenciu v tzv. hot spotoch. K tomu práve táto správa smerovala a uzavretím pracovnej dohody bude môcť Švajčiarsko s podporným úradom pre azyl spolupracovať už aj oficiálne.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A recomendação versa sobre um projeto de decisão do Conselho relativo à celebração do Acordo entre a União Europeia e a Confederação Suíça, sobre as modalidades da sua participação no Gabinete Europeu de Apoio em matéria de Asilo (GEAA), e no essencial visa permitir que a Suíça participe nos trabalhos do GEAA e dele receba apoio, bem como a possibilidade de ter um observador no conselho de administração desta agência.

A situação dos refugiados que se têm deslocado para a Europa nos últimos meses levanta graves preocupações do ponto de vista humanitário. O elevado número de refugiados que vão chegando exige a criação de condições de assistência, que estão longe de ser garantidas. A União Europeia não tem estado à altura do problema, tão pouco da responsabilidade que tem e está na génese deste flagelo.

O estabelecimento deste acordo poderá ser positivo, mas é apenas uma gota num imenso oceano de problemas a que urge dar resposta para garantir a efetiva proteção e acolhimento aos milhares de refugiados - crianças e adultos - que todos os dias chegam fugidos de guerras e perseguição, nos seus países de origem. Votámos a favor.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za zakonodajno resolucijo Evropskega Parlamenta o sklepu Sveta o sklenitvi dogovora med Evropsko unijo in Švicarsko konfederacijo o podrobnostih njenega sodelovanja pri Evropskem azilnem podpornem uradu sem glasoval, ker bo končno formalno potrdil že aktivno sodelovanje Švice v dejavnostih EASO-ja.

5.2. Umowa między UE a Dominiką dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0322/2015 - Mariya Gabriel)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos dominiqueses y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones, con oscurantismo y sin participación de los parlamentos, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones en la libertad de movimiento.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord avec le Commonwealth de Dominique pour l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Si dans ce rapport la libéralisation des visas pour les séjours de courte durée est présentée comme une opportunité pour dynamiser le tourisme, simplifier les conditions de voyage pour les entrepreneurs ou encore favoriser les investissements, je considère qu'à l'heure actuelle il n'est absolument pas opportun de conclure des accords similaires.

Face à une menace terroriste grandissante et à la politique européenne d'immigration de masse, ces accords me semblent inappropriés. En effet, même si le Commonwealth de Dominique ne constitue pas directement un point de départ de l'immigration, je considère qu'il n'est pas judicieux de procéder à ce genre d'accord dans le contexte actuel, quel que soit le pays concerné.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Με την παρούσα έκθεση δίνεται η συγκατάθεση του Κοινοβουλίου για την άρση της υποχρέωσης χορήγησης βίζας για παραμονή έως και τριών μηνών (90 ημερών) σε μία περίοδο έξι μηνών (180 ημερών). Δεδομένου ότι η απόφαση αυτή συνιστά πρόοδο στις διμερείς σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Δομίνικου, ψήφισα υπέρ.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Cet accord demande l'exemption de visa courts séjours pour les personnes venant de la République dominicaine. L'objectif est de densifier les échanges commerciaux, d'accroître les investissements et de dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Cependant, il n'est pas opportun de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe. Par ailleurs, avec mes collègues du front national nous nous opposons à cette volonté de créer un monde sans frontières.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – It is consistent with the principles of UKIP to vote against such issues being determined at European Union level. It is for individual sovereign nations to determine their own visa requirements, and to assess whether or not a short-stay visa waiver scheme is appropriate for them.

This opposition should not be taken as making any commentary upon the appropriateness of the United Kingdom, hypothetically, making a bilateral agreement with Dominica along similar lines.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą dėl ES ir Dominikos susitarimo dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Dominikos santykių plėtojimo rezultatas, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte qui avalise l'accord avec la Dominique sur l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Puisque l'Union européenne refuse de contrôler comme elle devrait le faire ses frontières extérieures et qu'elle a aboli les frontières intérieures de l'espace Schengen, il est urgent que la France recouvre la maîtrise de ses frontières nationales... et applique ses lois, notamment en matière de reconduite à la frontière. C'est donc bien par principe que je m'oppose à ce type de d'accords.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Il s'agit de l'approbation d'un accord exemptant la Dominique, un État démocratiquement stable, de visas Schengen pour un séjour maximal de 90 jours sur une période de 180 jours dans l'Union européenne et réciproquement.

Ceci permettra notamment de favoriser le dialogue politique et les échanges économiques avec cet État.

J'ai approuvé cet accord.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Dominica.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que apoya la exención de visados para estancias de corta duración a los ciudadanos de Dominica con el objetivo de facilitar los viajes entre este destino y la Unión Europea (UE). La eliminación de los visados en Dominica se aplicará a los viajes de hasta 90 días por un periodo de 180 días, para cualquier viaje turístico, cultural, científico o de negocios, excepto aquellos que entrañen una actividad remunerada. La liberalización de visados en estos países forma parte de una propuesta de la Comisión Europea que se extiende a la exención de los mismos en diecinueve países. Pedimos, además, que se vele por la plena reciprocidad.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ces accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sont sensés dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifiera les conditions de voyage pour les entrepreneurs, facilitera les investissements et intensifiera les liens économiques entre les entreprises. Le rapport indique d'ailleurs que le pays ne représente aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité ou d'ordre public.

Cependant, on peut se demander s'il est utile de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'UE a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. J'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Con questo accordo si stabilisce l'esenzione del visto per i cittadini dell'UE e del Commonwealth di Dominica che si recano nei territori dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni. Il provvedimento non solleva problemi di nessuna natura e per questo ho votato a suo favore.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Tras la modificación del Reglamento (CE) n.º 539/2001 por el Reglamento (UE) n.º 509/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, la Commonwealth de Dominica fue incluida en la lista de terceros países cuyos nacionales están exentos de la obligación de visado para cruzar las fronteras de los Estados miembros.

Tras la adopción de dicho Reglamento, y la autorización del Consejo, la Comisión cerró el Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y la Commonwealth de Dominica entre noviembre y diciembre de 2014. El Acuerdo se firmó el 28 de mayo de 2015 y ahora el Parlamento Europeo otorga su aprobación al mismo, con mi voto favorable.

El Acuerdo prevé un régimen de desplazamiento sin obligación de visado en favor de los ciudadanos de la Unión y los nacionales de la Commonwealth de Dominica que viajen al territorio de la otra parte para una estancia de una duración máxima de 90 días dentro de un periodo de 180 días. La exención de visados cubre todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Vilija Blinkėvičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Europos Sąjungos ir Dominikos Sandraugos susitarimo sudarymui dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Dominikos Sandraugos santykių plėtojimo rezultatas, dar labiau sutvirtinantis svarbią Kotonu susitarimo politinę reikšmę, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves. Šiuo susitarimu nustatomas bevizis režimas Europos Sąjungos ir Dominikos Sandraugos piliečiams, vykstantiems į kitos susitariančiosios šalies teritoriją ir ten būnantiems ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį. Bevizis režimas taikomas visų kategorijų asmenims (paprastų, diplomatinų, tarnybinių ir (arba) pareiginių bei specialiųjų pasų turėtojams), vykstantiems į šalį bet kokiais tikslais, išskyrus asmenis, vykstančius dirbti mokamo darbo.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és az adott ország közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is.

A mobilitás kapcsán a rendelkezésre álló adatok azt mutatják, hogy a vízumkérelmezők megbízhatósága magas fokú, kevés a visszautasított kérelem. Az ország semmilyen fenyegetést nem jelent sem a szabálytalan migráció, sem a biztonság és a közrend szempontjából. Fontosnak tartom továbbá, hogy a vízummentesség nem elhanyagolható eszköze az Európai Unió lakossága és az érintett ország állampolgárai közeledésének. A vízummentességi megállapodás lehetővé teszi a polgárok számára, hogy teljes mértékben, olcsóbban és egyszerűbben éljenek a partnerség biztosította lehetőségekkel.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Predlagani sklep o odpravi vizumske obveznosti sem podprl, saj uveljavlja maja podpisano sporazum med EU in Zvezo Dominiko o brezvizumskem potovanju državljanov obeh skupnosti. Tovrstna ureditev bo veljala za potovanja, dolga največ 90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju.

Izjema bo edino potovanje z namenom opravljanja plačanega dela, za kar bo še vedno potreben delovni vizum. Tako se krepki sodelovanje med EU in Zvezo Dominiko tudi na politični ravni. Vemo namreč, da je gospodarsko sodelovanje že sedaj zelo dobro, s tem sporazumom pa se bo po mojem mnenju še okrepi, predvsem na področju turizma in naložb.

Strinjam se, da je odprava vizumske obveznosti med obema pogodbenicama pomembno sredstvo za približevanje evropskih in karibskih narodov. Navedeni sporazum bo močno vplival tudi na nižje finančne in praktične stroške državljanov, zato ga z veseljem pozdravljam!

Renata Briano (S&D), per iscritto. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata con il Commonwealth di Dominica rappresenta un importante traguardo di valore simbolico e politico: è il segno del buon cammino che l'UE e la sua parte contraente hanno compiuto insieme in questi anni, testimoniato dall'approfondimento delle relazioni politiche, diplomatiche e di cooperazione comune. Un'azione che facilita lo spostamento fra i cittadini di entrambi i contraenti, e che – per il segno di vicinanza e fiducia che rappresenta – sarà un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e ad intensificare il dialogo politico sulle questioni a cui l'Unione europea e gli Stati membri tengono, non da ultimo la tutela dei diritti umani e delle libertà fondamentali di ciascun essere umano.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – Selon ce rapport, ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée doivent dynamiser le tourisme et renforcer nos relations commerciales avec le Commonwealth de Dominique. Ces nouvelles dispositions faciliteront le déplacement des entrepreneurs et des investisseurs ce qui intensifiera les liens économiques entre les entreprises.

Par ailleurs cette libéralisation des visas ne devrait pas représenter une menace en termes d'immigration clandestine au regard du taux de refus de visa qui est particulièrement faible. En revanche, à l'heure où les pays occidentaux, en particulier la France, sont confrontés à une menace terroriste extrêmement sérieuse, il n'est absolument pas opportun de conclure ces accords. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Un comerț puternic este unul în care diversitatea produselor și numărul membrilor este în continuă creștere și în care regulile aplicate se bucură de transparență și echitate. Spre un asemenea comerț s-a înregistrat un pas înainte și prin negocierile și acordul provizoriu cu Uniunea Dominica, care îmbracă o însemnată semnificație politică în cadrul Acordului de la Cotonou, ca mijloc suplimentar de consolidare a relațiilor economice și culturale și de intensificare a dialogului politic pe diverse teme, inclusiv drepturile omului și libertățile fundamentale.

Ținând cont că Dominica, pe de o parte, a integrat pe deplin drepturile omului și promovează valorile și principiile democrației, bunei guvernante, respectării drepturilor omului și statului de drept și, pe de altă parte, a făcut eforturi considerabile de diversificare și oferă un potențial real de creștere, în special în sectorul turismului și al producției de energie geotermală, consider că acest acord va dinamiza turismul și va contribui la consolidarea relațiilor în domeniul comerțului și al investițiilor.

De aceea, am votat favorabil definitivarea acestui acord și susțin exonerarea de obligativitatea vizelor.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto positivo. Questa serie di accordi stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini dei vari Stati terzi (in questo caso il Commonwealth di Dominica) che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita.

Si tratta per tutti i casi in oggetto di paesi non problematici per l'Unione europea. I più sono conosciuti come «mete turistiche da sogno». Non sussiste nessun problema di immigrazione in Europa e sono tutti paesi molti piccoli o perfino piccole isolette.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Il Commonwealth di Dominica, come evidenziato nella relazione, è un piccolo Stato che presenta un potenziale di crescita autentico, in particolare nei settori del turismo e della geotermia. Inoltre, l'11% del PIL del paese è dato dall'agricoltura. Sono numeri che incoraggiano l'Unione a rafforzare il dialogo politico e le relazioni economiche con i paesi membri dell'Accordo di Cotonou. Pertanto, ho deciso di votare a favore della raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea, dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e il Commonwealth di Dominica.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this agreement which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Dominica when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Whilst Ireland is not party to this agreement and therefore not subject to its provisions, the intentions are nonetheless very positive and progressive. Most Irish citizens are quite aware of the benefits that this type of agreement brings to citizens of a country as we have a somewhat similar agreement with the US.

It was for these reasons that I voted in favour of this agreement.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e la Repubblica dominicana, assumendo un importante significato politico nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali.

In condizioni di reciprocità, l'esenzione dal visto comporta inoltre vantaggi per i viaggi turistici o di affari verso l'UE e permette agli europei di visitare con maggiore facilità i propri familiari stabiliti in questi paesi o di viaggiare per motivi professionali o per turismo. La Repubblica dominicana, inoltre, non costituisce una minaccia né in termini di migrazione irregolare né in materia di sicurezza e ordine pubblico. Ho pertanto votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Στηρίζουμε το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη συμφωνίας Ευρωπαϊκής Ένωσης και Κοινοπολιτείας του Δομίνικου σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή.

Η ως άνω συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή συμβάλλει καθοριστικά στην εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κοινοπολιτείας του Δομίνικου - προσλαμβάνοντας μια ισχυρή πολιτική σημασία στο πλαίσιο της Συμφωνίας του Κοτονού – και συνιστά ένα συμπληρωματικό μέσον ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών.

Η οικονομία της Κοινοπολιτείας του Δομίνικου στηρίζεται κατά κύριο λόγο στη γεωργία, η οποία αντιπροσώπευε κατά μέσο όρο το 11% του ΑΕΠ της χώρας μεταξύ των ετών 2000 και 2010. Η κοινοπολιτεία του Δομίνικου είναι ένα μικρό αναπτυσσόμενο νησιωτικό κράτος που καταβάλλει σημαντικές προσπάθειες διαφοροποίησης και προσφέρει ένα πραγματικό δυναμικό ανάπτυξης, ιδίως στον τομέα του τουρισμού και της παραγωγής γεωθερμικής ενέργειας. Η εν λόγω συμφωνία θα ενδυναμώσει τον τουρισμό και θα συμβάλει στην ενίσχυση των διμερών σχέσεων στον τομέα του εμπορίου και των επενδύσεων.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η Συμφωνία της Ευρωπαϊκής Ένωσης με την Κοινοπολιτεία του Δομίνικου σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή αποτελεί μια θετική προσπάθεια συνεργασίας και συνύπαρξης, η οποία μόνο θετικό αντίκτυπο μπορεί να έχει για τους πολίτες και των δύο μερών. Μολονότι λοιπόν απομένουν πολλές λεπτομέρειες και διαδικασίες που πρέπει να ρυθμιστούν με προσοχή, θεωρώ πως η προσπάθεια αυτή πρέπει να τύχει θετικής υποδοχής και για αυτό το λόγο ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore del provvedimento in esame. L'accordo firmato stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini del Commonwealth di Dominica che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita. L'accordo di esenzione dal visto consente ai cittadini non solo di beneficiare pienamente del partenariato ACP-UE, ma anche di parteciparvi viaggiando in modo più economico e pratico.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della raccomandazione poiché concordo con lo scopo della proposta, vale a dire un accordo sulla facilitazione del rilascio dei visti per soggiorni di breve durata. Inoltre, l'accordo, che prevede l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione europea, rappresenta a parer mio il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e il Commonwealth di Dominica e un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali.

Infine, il Commonwealth di Dominica è un paese democratico e stabile che, come l'Unione europea, difende i valori e i principi della democrazia, della buona governance e del rispetto dei diritti umani e dello Stato di diritto. Ritengo dunque essenziale intensificare le nostre relazioni con questo paese e incoraggiarlo a proseguire su questa strada.

Deirdre Clune (PPE), in writing. – I supported this vote because the agreements will encourage people-to-people contacts, boost tourism, and invigorate business between the EU and these countries

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – Para atravessar a fronteira externa da União Europeia, nacionais de países terceiros necessitam de ser titulares de um visto, neste caso de curta duração. No entanto, são já muitos os países que estão isentos dessa obrigação, por cumprirem um conjunto de critérios aprovados em 2001 e 2014 pelo Parlamento Europeu e pelo Conselho e que incluem o respeito pelos direitos fundamentais, segurança do sistema de emissão de vistos ou risco de imigração ilegal.

A isenção de vistos vai muito para lá de benefícios para os turistas europeus e do país terceiro. Antes, pode potenciar a aproximação e diálogo entre culturas, o crescimento económico, assim como contribuiu para a consolidação de regimes democráticos.

Assim, é com agrado que vejo a Domínica na lista de países isentos de vistos para estadias de curta duração.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta il completamento delle relazioni tra l'Unione europea e il Commonwealth di Dominica, assumendo un importante significato politico nell'ambito dell'accordo di Cotonou, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali. Pertanto, ho deciso di sostenere tale accordo in quanto potrebbe essere un'opportunità per dare impulso al turismo e contribuire a rafforzare le relazioni nel settore del commercio e degli investimenti, soprattutto grazie alla liberalizzazione dei visti che semplificheranno le condizioni di viaggio per gli imprenditori.

Ritengo opportuno che la Commissione europea e le autorità del Commonwealth di Dominica garantiscano la piena reciprocità dell'esenzione dal visto per consentire la parità di trattamento di tutti i cittadini. Sono inoltre convinta che tale accordo non costituisca alcuna minaccia né in termini di migrazione irregolare né in materia di sicurezza e ordine pubblico, in quanto da tempo l'Unione europea si impegna a fianco del Commonwealth di Dominica nella lotta contro le reti criminali.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The purpose of the proposal on the visa facilitation agreement is the conclusion of an agreement with Dominica on facilitating the issue of short-stay visas. The agreement also provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of the Dominica when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – L'attraversamento delle frontiere non è mai stata una questione marginale. Con il regolamento (CE) n. 539/2001 del Consiglio si andarono a elencare i paesi terzi in cui i cittadini, per entrare nello Stato ospitante, dovevano essere in possesso del visto. Con i negoziati avviati a novembre 2014, il regolamento subisce una drastica modifica. Con gli accordi di esenzione dal visto, infatti, i cittadini dello Stato della Repubblica dominicana non devono più essere in possesso del visto, ma possono attraversare le frontiere con un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale in corso di validità. Secondo l'accordo, il soggiorno deve essere breve e non deve avere finalità lavorative. Il cittadino di uno degli Stati firmatari infatti può recarsi nel territorio dell'altro Stato per un massimo di 90 giorni in un periodo di 180 giorni. Poiché ritengo che tale risoluzione possa apportare benefici agli attuali accordi di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata, mi esprimo sulla questione con voto favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos dominiqueses y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones, con oscurantismo y sin participación de los parlamentos, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones en la libertad de movimiento.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió és a Dominikai Közösség közötti kapcsolatokat az egyrésről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrésről az Európai Unió és tagállamai között létrejött partnerségi megállapodás (Cotonoui Megállapodás), valamint a CELAC–EU párbeszéd és az EU–CARIFORUM párbeszéd szabályozza. A Dominikai Közösség átkerült azon harmadik országok közé, amelyek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. A megállapodást 2015. május 28-án írták alá Brüsszelben. A megállapodás azóta ideiglenes jelleggel alkalmazandó, az Európai Parlament jóváhagyására várva, amit az EP most megadott.

Az aláírt megállapodás vízummentes utazásról rendelkezik az Európai Unió polgárai, illetve a Dominikai Közösség állampolgárai számára bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napig tartó, a másik Szerződő Fél területére történő utazás esetén. A vízummentesség a személyek minden kategóriájára (magán-, diplomata-, szolgálati/hivatalos és különleges útlevél tulajdonosaira egyaránt) és bármilyen célú utazásra vonatkozik, a kereső tevékenység folytatásán kívül. A megállapodás dinamizálni fogja az idegenforgalmat, és megerősíti a kapcsolatokat a kereskedelem és a beruházások terén. A vízumliberalizáció egyszerűsíti majd a vállalkozók utazási feltételeit, megkönnyíti a beruházásokat és fokozza a vállalkozások közötti gazdasági kapcsolatokat.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – The report is about the negotiation of the Commission with Dominica on a short-stay visa waiver that provides visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of this territory when travelling to the Commonwealth of Dominica for a maximum period of 90 days in any 180-day period.

This agreement simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Commonwealth of Dominica – which is politically highly significant, an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. For all these reasons I have voted in favour of this report.

Daniel Dalton (ECR), in writing. – I welcome the potential commercial opportunities through increased tourism numbers and enhanced business relationships that this agreement with Dominica will hopefully provide. However, as the deal concerns the visa regime operated by the Member States which belong to the Schengen area, from which the United Kingdom has opted out, I will abstain on this report.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Ce rapport propose l'approbation du Parlement européen à la conclusion de l'accord entre l'UE et Dominique négocié par la Commission européenne, visant à faciliter la délivrance de courts séjours. Il permet aux citoyens de l'Union européenne et aux citoyens de Dominique d'obtenir un visa gratuit sur le territoire de toutes les parties contractantes pour une durée maximale de 90 jours sur une période de 180 jours. Ce visa concerne toutes les catégories de personnes (détenteurs de passeports ordinaires, diplomatiques, officiels et spéciaux) voyageant pour tout type de motif, à l'exception de celui de mener des activités rémunérées.

Soutenant ces objectifs, j'ai voté en faveur du rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), in writing. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Rachida Dati (PPE), par écrit. – Cette mesure d'exemption de visa de court séjour constitue une avancée importante dans le renforcement du dialogue politique et des relations économiques entre les États membres de l'UE et le Commonwealth de Dominique. J'ai soutenu ce rapport pour faciliter les déplacements entre les ressortissants des deux parties.

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – Le rapport Gabriel avait pour but de supprimer l'obligation de visas pour le Commonwealth de Dominique, le Vanuatu, Trinité-et-Tobago, les Samoa, Grenade, le Timor-Oriental, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-les-Grenadines et les Émirats arabes unis.

Ces pays ne représentent certes pas de risque d'immigration incontrôlée ni de trouble à l'ordre public. Cependant, en cette période où les terroristes islamistes cherchent la moindre faille dans notre défense afin de nous attaquer, je ne trouve pas opportun d'exempter certains pays de visas et de faciliter de manière générale, l'accès à notre territoire à depuis des pays extra-européens.

Bien que favorable au resserrement des liens économiques avec ces pays, je ne peux sciemment prendre le risque de permettre à des personnes mal intentionnées d'en profiter pour nuire à la sécurité européenne. J'ai donc voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – През май тази година бе подписано споразумение за премахване на визите за краткосрочно пребиваване между ЕС и седем държави от така наречения район на Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, сред които е и Доминиканската общност.

Подкрепих доклада, тъй като смятам, че споразумението за премахване на визите за краткосрочно пребиваване представлява постижение в задълбочаването на отношенията с Доминиканската общност, което същевременно има и голямо политическо значение в рамките на Споразумението от Котону, както е и допълнително средство за засилване на икономическите и културните връзки и за засилване на политическия диалог по редица въпроси, включително правата на човека и основните свободи.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφικώς*. – Υπάρχει η άποψη ότι η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή συμβάλλει καθοριστικά στην εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κοινοπολιτείας του Δομινίκου και συνιστά ένα συμπληρωματικό μέσο ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών. Εκτιμάται δε ότι ο μεγάλος βαθμός εμπιστοσύνης προς τους αιτούντες είναι δικαιολογημένος εάν ληφθεί υπόψη το χαμηλό ποσοστό απορρίψεων. Σύμφωνα με την ίδια πάντα άποψη, δίνεται έτσι η ευκαιρία στους πολίτες όχι μόνο να επωφεληθούν πλήρως από την εταιρική σχέση ΑΚΕ-ΕΕ, αλλά και να συμμετάσχουν σε αυτήν ταξιδεύοντας με μειωμένο οικονομικό και πρακτικό κόστος. Πρόκειται για παντελώς λανθασμένη άποψη.

Η υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή συμβάλλει στην διασφάλιση της τάξης, στην αποτροπή εισδοχών εγκληματικών στοιχείων και στη δημιουργία κλίματος αμοιβαίας εμπιστοσύνης, όσο τηρούνται οι κανόνες. Είναι αδιανόητο να εφαρμόζεται η πρακτική της υπογραφής συμφωνιών απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και της προσωρινής εφαρμογής τους πριν υπάρξει έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération parce que je suis opposé à l'exemption de visas pour les pays tiers.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa ao projeto de decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e a Comunidade da Domínica sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais da Domínica que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

O acordo facilita as deslocações, sendo em si mesmo positivo.

Pelo exposto, o voto a favor.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto in favore al progetto di decisione del Consiglio riguardante l'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e il Commonwealth di Dominica. Questo accordo rappresenterà un efficace strumento in grado di intensificare le relazioni politiche, culturali ed economiche tra i due paesi. Inoltre, l'esenzione dal visto comporterà indubbi vantaggi per i viaggi turistici o di affari verso l'Unione europea.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour as visa liberalisation will simplify travel for businesspeople, facilitate investment and intensify economic links among businesses.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európska komisia vyrokovala v mene Európskej únie dohodu s Dominickým spoločenstvom o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch. Dohoda stanovuje bezvízový styk pre občanov Európskej únie a pre občanov tohto územia pri cestách do Dominického spoločenstva na maximálne trvanie po dobu 90 dní v ľubovoľnom 180-dňovom období. Táto dohoda zároveň predstavuje vyvrcholenie a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a Dominickým spoločenstvom, čo je politicky veľmi významný ďalší spôsob posilnenia hospodárskych a kultúrnych vzťahov a zintenzívnenie politického dialógu o rôznych otázkach, vrátane ľudských práv a základných slobôd.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Do il mio parere positivo alla conclusione dell'accordo per i visti relativo a soggiorni di breve durata.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Η άποψη ότι, η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή συμβάλλει καθοριστικά στην εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κοινοπολιτείας του Δομίνικου και συνιστά ένα συμπληρωματικό μέσον ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, όπως επίσης ότι υπάρχει μεγάλος βαθμός εμπιστοσύνης προς τους αιτούντες θεώρηση, όπως απορρέει από το χαμηλό ποσοστό απορρίψεων, αλλά επιτρέπει στους πολίτες όχι μόνο να επωφεληθούν πλήρως της εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ, αλλά επίσης και να συμμετάσχουν σ' αυτή ταξιδεύοντας με μειωμένο οικονομικό και πρακτικό κόστος, είναι παντελώς λανθασμένη. Η υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή συμβάλλει στην διασφάλιση της τάξης, την αποτροπή εισδοχών εγκληματικών στοιχείων και στη δημιουργία κλίματος αμοιβαίας εμπιστοσύνης, όσο τηρούνται οι κανόνες. Τέλος είναι αδιανόητη η πρακτική της υπογραφής των συμφωνιών απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και της προσωρινής εφαρμογής τους πριν από την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Για τους παραπάνω λόγους καταπιφίζω τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κοινοπολιτείας του Δομίνικου σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The Commission has negotiated on behalf of the EU an agreement with the Commonwealth of Dominica on the short-stay visa waiver.

The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of the Commonwealth of Dominica when travelling to each other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. This agreement simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Commonwealth of Dominica – which is politically highly significant as an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

I support the report as the new visa regime provides for visa-free travel for EU citizens; it will bring people closer and will boost tourism.

Kinga Gál (PPE), *in writing*. – Today we are giving our consent to the conclusion of the Agreement with the EU, which has already been negotiated with the Commission.

The purpose of the proposal on visa facilitation agreement is the conclusion of an agreement on facilitating the issue of short-stay visas. The agreement also provides for visa-free travel for the citizens of the European Union for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

We support today's resolution and believe that it is important to have a good agreement because it helps to fight organised crime and terrorist organisations.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és a Dominikai Közösség közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami a Cotonoui Megállapodás keretében nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is.

Dominika gazdasága elsősorban a mezőgazdaságon alapszik, amely 2000 és 2010 között átlagosan az ország GDP-jének 11%-át adta. Fejlődő kis szigetországgént Dominika jelentős erőfeszítéseket tett a diverzifikáció érdekében, és jelentős növekedési potenciállal bír, például az idegenforgalom és a geotermikusenergia-termelés terén. A megállapodás dinamizálni fogja az idegenforgalmat, és megerősíti a kapcsolatokat a kereskedelem és a beruházások terén. Szavazatommal támogattam az ajánlást.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del acuerdo con el objetivo de profundizar en las relaciones entre la Unión Europea y la Commonwealth de Dominica, además de por ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Das Abkommen ist ein weiterer Schritt, um die Zusammenarbeit zwischen den Staaten Europas und Dominica zu intensivieren. Gerade unkomplizierte Kurzaufenthalte leisten einen wichtigen Beitrag zum kulturellen Austausch und zur wirtschaftlichen Entwicklung.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this recommendation concerning the short-stay visa waiver programme which allows for EU citizens and citizens of participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less. The agreement takes into account the situation of the Member States that are not part of Schengen such as Ireland and the UK.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Dominica.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this agreement on the short-stay visa waiver between the European Union and the Commonwealth of Dominica, not only because it requires Parliament's consent to go through, but because we should also be seeking to improve our relations with the countries of the Caribbean. It is highly significant that we bring EU citizens and the people of Dominica closer together; it will mean a boost in tourism – especially for Dominica – and it will step up economic and cultural relations, intensifying political dialogue on various issues, most importantly human rights and fundamental freedoms.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – As with the majority of my constituents, I do not feel that it is the place of the EU to decide who can and cannot come into my country. I voted against.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I have voted in favour of the Recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Agreement between the European Union and the Commonwealth of Dominica on the short-stay visa waiver because I support reducing restrictions on EU citizens travelling to third countries.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Υπερψηφίσαμε τις εκθέσεις διότι, ως ΑΚΕΛ, τηρούμε πάντοτε θετική στάση υπέρ ενός γενικού καθεστώτος βίζας για τους ταξιδιώτες τρίτων χωρών και τούτο, παρά την αντίθεσή μας προς την διαδικασία που ακολουθήθηκε, καθώς το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν συμπεριέλαβαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διαπραγματεύσεις.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted for this agreement because the waiver of short-stay visas simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Commonwealth of Dominica and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. Dominica, which is a small island developing country, is making considerable efforts to diversify its economy and has real potential for growth, particularly in tourism and the production of geothermal energy. This agreement will encourage tourism and will help to intensify trade and investment relations. Visa liberalisation will simplify travel for businesspeople, facilitate investment and intensify economic links among businesses.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. – Short-stay visa waiver agreements, which would provide visa-free travel for citizens, were signed in May 2015 between the EU and St Lucia, the Commonwealth of Dominica, Grenada, St Vincent and the Grenadines, the Republic of Vanuatu, the independent State of Samoa, the Republic of Trinidad and Tobago, the United Arab Emirates and Timor-Leste. The visa would cover a period of 90 days out of any 180-day period. The agreement has received unanimous support in the Council and will not apply to the United Kingdom and Ireland. Since this agreement will likely increase commercial opportunities through increased tourism and promote commercial opportunities, which I strongly support, I have voted in favour of this report. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Si nous prenons le cas particulier du Commonwealth de Dominique, je ne vois pas de difficulté particulière à lever l'obligation de visa de court séjour, c'est-à-dire de trois mois sur une période de 180 jours, pour les ressortissants de cette petite île des Caraïbes bien plus tournée vers les États-Unis que vers la France.

Le risque migratoire est très faible. Cependant, au-delà du Commonwealth de Dominique, je m'interroge sur le choix stratégique d'accorder des exemptions de visa de court séjour à tour de main alors que pour certains de ces pays, en particulier ceux des Balkans occidentaux, le risque migratoire et pour la sécurité intérieure des États membres de l'Union européenne, existe réellement.

Il existe un règlement qui énumère une liste positive de pays dont les ressortissants sont exemptés de l'obligation de visa de court séjour. Ces pays sont aujourd'hui 42 dont les États-Unis et le Japon et seront bientôt 61. N'y aurait-il pas lieu de réviser cette liste à la lumière des bouleversements internationaux?

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – Dominica has made a lot of progresses regarding civil and human rights and demonstrated that it has the same democratic values as the European Union. I voted in favour of this report on the Cotonou agreement regarding the waiver of short-stay visas as an important step forward for Dominica's economic and cultural area.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, sporazuma između Europske unije i Zajednice Dominike o ukidanju viza za kratkotrajni boravak, zbog toga što će ovo ukidanje pogodovati turističkom sektoru, koji može znatno doprinijeti razvoju gospodarstva i proizvodnji geotermalne energije.

Zajednica Dominike ima veliki potencijal rasta, te je stoga potrebno poboljšati uvjete za ulaganja i međunarodnu trgovinu, a liberalizacija viza zasigurno će tome znatno doprinijeti. Važno je, također, napomenuti da je Zajednica Dominike stabilna demokratska država koja poštuje temeljne vrijednosti Europske unije i ne predstavlja prijetnju ilegalne migracije, te stoga podržavam ovu preporuku.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les courts séjours ont vocation à densifier les échanges commerciaux, accroître les investissements, ainsi que dynamiser le tourisme. Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public. Malgré tout, l'opportunité de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe, semble incongru. J'ai voté contre.

Diane James (EFDD), *in writing*. – I voted against this legislative vote with my UKIP MEPs' vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Svým hlasováním jsem podpořil zrušení vízové povinnosti pro krátkodobý pobyt občanů vybraných partnerských zemí skupiny AKT a Spojených arabských emirátů v Evropské unii. Toto opatření týkající se výlučně bezpečných zemí s výbornou úrovní spolupráce s evropskými zeměmi zvýší zájem mimoevropských turistů o návštěvu zemí EU. Reciproční zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty zároveň značně zjednoduší cestování občanů Unie do daných zemí.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Mariya Gabriel sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et le Commonwealth de Dominique. Le Parlement européen devait statuer sur les conclusions de l'accord entre l'Union et la Dominique qui a été négocié par la Commission. L'objectif était de faciliter l'obtention de visas. Les citoyens des deux ensembles seront exemptés de visa pour les séjours de maximum 90 jours pour une période de 180 jours. Cette exemption ne concerne pas les personnes qui voyageront pour affaires.

Cette recommandation a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die Visa-Befreiung lehne ich zu diesem Zeitpunkt ab. Es ergeben sich daraus Sicherheitsbedenken, die für Europa in dieser Situation nicht zu verantworten wären.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the ratification of the agreement as it provides for visa-free travel for EU citizens and will boost tourism.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – L'accordo in questione sancisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini del Commonwealth di Dominica che si recano nel territorio dell'altra parte contraente. Tale esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone e rafforza ulteriormente le relazioni sia economiche che culturali tra l'Unione europea ed il Commonwealth di Dominica. Ho deciso dunque di dare il mio voto favorevole, in quanto la liberalizzazione dei visti semplificherà le condizioni di viaggio anche per gli imprenditori, facilitando al contempo gli investimenti e intensificando i legami economici tra le imprese.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord UE-Dominique d'exemption de visa pour les séjours de courte durée. Selon le rapport de M^{me} Gabriel, le pays en question ne représente aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public. S'agissant de la mobilité, la confiance dans les demandeurs de visa serait haute, le taux de refus de visa étant relativement faible. La libéralisation des visas simplifie les conditions de voyage.

Cependant, nous avons le devoir de nous poser la question s'il est opportun de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté contre cet accord car ils sont hostiles à l'exception de visa pour les séjours de courte durée, qu'il entérine. Les visas sont nécessaires pour assurer la sécurité nationale, sauf à l'égard de nos partenaires fiables, notamment européens.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Esta Resolución promueve la exención de visados para estancias de corta duración entre la Unión Europea y la Commonwealth de Dominica. Se profundiza así en las relaciones ya establecidas a través del acuerdo de asociación entre los miembros del grupo de los Estados de África, el Caribe y el Pacífico y la UE -Acuerdo de Cotonú- y los diálogos CELAC-Unión Europea.

Constituye, además, un medio suplementario que se espera refuerce las relaciones económicas y culturales e intensifique el diálogo político sobre distintas cuestiones, como los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Dominica es un pequeño estado insular en desarrollo cuyo principal motor económico es la agricultura y que lucha por diversificarse en este sentido hacia el sector turístico y la producción de energía geotérmica. El presente acuerdo activará el turismo, simplificará las condiciones de viaje de los empresarios, facilitará las inversiones y reforzará los vínculos económicos entre las empresas.

Por estos motivos he votado a favor de esta Resolución.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Sklopljen je Sporazum između Europske unije i Republike Dominike za izuzeće od viza za kratkotrajni boravak. Sporazum predviđa bezvizni režim za građane Europske unije, a za građane Dominike vizu na razdoblje od najviše 90 dana u razdoblju od 180 dana kada putuju na teritorij Europske unije.

Podržala sam izvješće zastupnice Marije Gabriel, jer je sporazum sklopljen i potpisan u skladu s Odlukom Vijeća, primjenjuje se na privremenoj osnovi te mu je za stupanje na snagu potreban pristanak Europskog parlamenta.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Eiropas un Dominikas attiecības pašsaprotamu vēsturisku iemeslu dēļ ilgst jau gadsimtiem ilgi, savukārt oficiālas starp Eiropas Savienību (tolaik – Eiropas Ekonomisko kopienu) un Dominikas Sadraudzību – kopš 1979. gada. Šo desmitgadu garumā tās attīstās vairākās jomās: no kultūras un tūrisma līdz ekonomikai un politikai. Abām pusēm pastāv līdzīga attieksme pret aktīvo un vispārējo cilvēktiesību sekmēšanu un citām pamatvērtībām.

Ņemot vērā savstarpējo attiecību attīstības līmeni un to tālākās perspektīvas, nepastāv neviena iemesla, lai neapstiprinātu ES Padomes lēmuma projektu par īstermiņa uzturēšanās vīzu režīma atcelšanu. Tas ļaus intensificēt kontaktus starp cilvēkiem, kā arī dot impulsu ekonomikas un vairāku citu jomu progresam abos Atlantijas okeāna krastos, kur krustojas iesaistīto pušu intereses un sadarbība.

Vladimír Maňka (S&D), *pisomne*. – Dominická republika patrí k demokratickým a politicky stabilným krajinám, ktorá rešpektuje ľudské práva a zásady právneho štátu. Vzhľadom na jej hospodársku, sociálnu, ekonomickú a politickú stabilitu, EÚ a Dominická republika v máji 2015 uzavreli dohodu, ktorá umožňuje občanom zmluvných strán cestovať bez víz na územie druhej zmluvnej strany na obdobie najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. Zrušenie vízovej povinnosti sa vzťahuje na všetky kategórie osôb cestujúcich z akéhokoľvek dôvodu, okrem vykonávania platenej činnosti.

Uznesením EP vyjadruje súhlas s touto dohodou. Zároveň je potrebné, aby Európska komisia monitorovala dodržiavanie dohody a kontrolovala reciprocitu pri zaobchádzaní s občanmi.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κοινοπολιτείας του Δομίνικου σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη. Επιπλέον, πιθανολογείται βάσιμα ότι η εφαρμογή της εν λόγω σύστασης θα αξιοποιηθεί από τους δυνητικούς δικαιούχους προκειμένου αυτοί να εισέλθουν χωρίς βίζα στην ΕΕ και στη συνέχεια να παρατείνουν παράνομα την παραμονή τους στην Ένωση και μετά τη λήξη της υπό κρίση βραχείας διαμονής, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην αύξηση της παράνομης μετανάστευσης εντός της Ένωσης.

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal. This agreement on the waiver of short-stay visas simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Commonwealth of Dominica – which is politically highly significant in the context of the Cotonou Agreement – and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cet accord. Il s'agit ici de toute une série d'accord sur l'exemption de visa de court séjour avec plusieurs pays.

Cet accord est censé aider à dynamiser le tourisme, et renforcer les relations commerciales et les investissements avec ces partenaires.

La clé de ces accords est la confiance: le taux de refus de visa est très faible car les pays ont confiance dans les demandeurs de visas. D'après le rapporteur, les pays visés par ces accords ne représentent pas une menace, ni en terme de migrations irrégulières, ni en matière de sécurité.

Au vu de l'immigration de masse que nous subissons et que l'UE n'est plus capable de gérer, au vu des risques et des récents attentats dont la France vient d'être victime, on ne peut que s'étonner, voir s'inquiéter, de cette soudaine volonté d'ouverture. Peut-être le timing n'est-il pas des plus opportuns!

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente la raccomandazione concernente l'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e il Commonwealth di Dominica. Tale accordo, che riguarda tutte le categorie di persone, stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione europea e per i cittadini del Commonwealth di Dominica per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. In questo modo si rafforzano i vincoli di amicizia che li legano e si agevolano gli spostamenti, riconoscendo ai propri cittadini condizioni di ingresso in esenzione del visto. Tale esenzione inoltre, semplificando le condizioni di viaggio per gli imprenditori e intensificando in questo modo i legami economici tra le imprese e facilitando gli investimenti, ha un'importanza anche per le relazioni economiche.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Sono favorevole alla relazione del collega Gabriel relativa all'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata per i cittadini dell'Unione e per i cittadini del Commonwealth di Dominica che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. Esso rappresenta, infatti, un ulteriore e importante approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e il Commonwealth di Dominica, politicamente significativo nell'ambito dell'accordo di Cotonou nonché fondamentale per il rafforzamento delle relazioni economiche e culturali e del dialogo politico su temi come i diritti umani e le libertà fondamentali.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Voto a favor de la Recomendación sobre el proyecto de Decisión del Consejo relativa a la celebración del Acuerdo entre la Unión Europea y la Commonwealth de Dominica sobre exención de visados para estancias con una duración máxima de 90 días.

Es una gran noticia para la profundización de las relaciones entre ambas partes y para reforzar los lazos económicos, culturales y políticos, algo en lo que debemos seguir profundizando para lograr un acercamiento cada vez mayor entre los pueblos europeos y del Caribe.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – In Zeiten der Massenmigration wirkt eine Befreiung von der Visumspflicht für viele weitere Länder wie ein schlechter Witz. Anstatt Gesetze zu beschließen, welche die Massenmigration eindämmen könnten, beschäftigt sich die EU mit Visumserleichterungen. Der europäischen Bevölkerung wird damit ein Bärendienst geleistet. Ich stimme daher gegen diesen Bericht.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Sur le fond du dossier, je suis favorable aux exemptions de visa court séjour afin de faciliter la mobilité et les voyages des citoyens de deux parties, en l'occurrence des États membres à la Dominique et réciproquement. Je regrette néanmoins que les Outre-mer français en soient exclus. En outre, on ne saurait renforcer la coopération avec ce pays sans demander des comptes sur le paradis fiscal qu'il représente.

Sur la forme, je dénonce toute cette procédure. Seule la Commission est habilitée à négocier ces accords au nom des États et citoyens. Elle ne tient le Parlement européen au courant de l'état des négociations qu'à la toute fin du processus. Surtout, ces accords sont mis en application avant même que le Parlement européen donne ou non son approbation. Témoin exemplaire que la démocratie n'a pas sa place dans l'UE (à noter que la même procédure sera appliquée dans le cas de l'accord transatlantique).

Dans ces conditions, je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les courts séjours ont vocation à densifier les échanges commerciaux, accroître les investissements, ainsi que dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

S'agissant des Émirats arabes unis, il faut préciser que 150 000 ressortissants de l'Union européenne y sont établis et pour la plus part y travaillent. Environ 1.6 millions d'Européens visitent chaque année les ÉAU, et on compte quelques 230 000 Émiratis se sont rendus en Europe, principalement pour des voyages d'affaires et du tourisme de luxe.

Malgré tout, l'opportunité de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe, semble incongru.

J'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a recomendação referente ao projeto de decisão do Conselho relativo à celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e a Comunidade da Domínia sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração. Partilho da posição da relatora de que este acordo é o resultado do aprofundamento das relações entre a União Europeia e a Comunidade da Domínia, constituindo-se como um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, mas também para o aprofundamento do debate e diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Dominica when travelling in the other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I chose to support this resolution as it is an opportunity to deepen economic relations and develop tourism.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'accord d'exemption de visa entre UE et la Dominique est une étape supplémentaire importante dans l'intensification de nos relations. La Dominique, pays membre de l'accord de Cotonou, partage avec l'UE un bon nombre de valeurs comme la démocratie, les droits de l'Homme et l'État de droit.

On peut saluer les actions qu'elle mène avec succès contre la traite des femmes et des enfants. Par ailleurs, les énergies renouvelables (géothermie, éolienne, solaire), l'environnement (eaux et déchets), et la construction d'infrastructures (routes, construction anti-sismique et anti-cyclonique) sont autant de secteurs qui présentent de réelles opportunités pour le marché européen.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne*. – Dohoda zahrňa zrušenie vízovej povinnosti pri prekročení hraníc druhej zmluvnej strany na obdobie najviac 90 dní, čo je pozitívnym dôsledkom prehlbovania vzťahov. Dominika je krajinou, ktorá rovnako ako Únia chráni demokratické zásady a ľudské práva, navyše krajina nepredstavuje žiadnu hrozbu pre obyvateľov členských štátov, doposiaľ bola dôvera v žiadateľov o víza veľmi vysoká. Krajina má vysoký potenciál rastu a dosiahla významný pokrok v oblasti ľudských práv. Cieľom dohody je posilnenie vzťahov, dynamiky cestovného ruchu a významnou je podpora krajiny v dosahovaní pokroku. Považujem za dôležité rozvíjať vzťahy s Dominickým spoločenstvom z dôvodu zvýšenia informovanosti obyvateľstva o dodržiavaní súhrnných predpisov v oblasti ľudských práv.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the EU-Dominica agreement on the short-stay visa waiver, which will provide visa-free travel for the citizens of the European Union and of the Commonwealth of Dominica when travelling to each other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. This agreement simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Commonwealth of Dominica – which is politically highly significant an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Sorin Moisă (S&D), *in writing*. – The EU should wisely allow legal access to third country nationals, as one of the means of both managing migration and protecting its good image, consistent with its values. Of course, reciprocity should also always be sought, in order to also benefit directly EU citizens when travelling abroad. The agreement on the short-stay visa waiver with Dominica is part of this possible menu of wisdom.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Parlament és a Tanács 2014. május 20-i rendeletével módosította az 539/2001/EK rendeletet, a Dominikai Közösséget azon harmadik országok közé sorolva, amelyek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. A Bizottság ezt követően 2014. november 12. és december 9. között tárgyalásokat folytatott az Európai Unió és a Dominikai Közösség közötti ilyen értelmű kétoldalú megállapodás megkötéséről. A megállapodást 2015. május 28-án parafálták Brüsszelben, azóta a Parlament jóváhagyására vár. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság ajánlásában a megállapodás jóváhagyása mellett foglalt állást, a tervezetet ennek megfelelően megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Ces accords prévoient l'exemption de visa pour les séjours de courte durée pour les pays listés, afin de dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifiera les conditions de voyage pour les entrepreneurs, facilitera les investissements et intensifiera les liens économiques entre les entreprises.

S'agissant de la mobilité, la confiance dans les demandeurs de visa de ces pays est haute, le taux de refus de visa étant historiquement faible. Selon le rapporteur, les pays en question ne représentent aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Cependant, on peut se poser la question s'il est opportun de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. La réponse est négative, d'où un vote contre.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Comissão Europeia estabeleceu um acordo de isenção de vistos para estadas de curta duração, para os cidadãos da União Europeia e nacionais da Comunidade da Domínic, no âmbito de deslocações ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias, sendo assim necessária a aprovação pelo Parlamento Europeu do respetivo acordo.

A facilitação de vistos permite uma aproximação dos povos e um reforço das relações económicas, culturais e políticas entre a União Europeia e a comunidade da Domínicia, fortalecendo a importância política do Acordo de Cotonu, um acordo de parceria efetuado entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico e a União Europeia e os seus Estados-Membros. Diversas categorias de pessoas, independentemente do motivo de visita ao país, estão abrangidas por este acordo de facilitação de vistos, exceto no caso de exercício de atividades remuneradas.

Voto favoravelmente o presente acordo, pois considero fundamental o estabelecimento de relações entre a União Europeia e outras comunidades, que irão proporcionar benefícios para ambas as partes, no domínio económico, político e social e potencializar diálogos de cooperação bilaterais.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport Gabriel concerne les accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sensés encourager le tourisme et consolider les relations dans les domaines du commerce et des investissements. Ce rapport concerne la républicaine dominicaine. Il est attendu une simplification des conditions de voyages liée à la libéralisation de la délivrance des visas, ce qui devrait entraîner une facilitation des investissements et une intensification des liens économiques entre entreprises.

Le rapporteur nous signale que les pays visés ne constituent aucune menace en termes de migration irrégulière ni en matière de sécurité et d'ordre public. S'il est vrai que pour une part de ces pays, les liens économiques sont déjà établis et que bon nombre de ressortissants européens y sont installés, on peut se demander s'il est opportun de conclure des accords sur la facilitation de la délivrance de visas avec des pays du proche-orient au moment où l'UE a perdu tout contrôle sur l'immigration de masse.

J'ai donc voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which ratifies the agreement on short-stay visa waiver and allows for EU citizens and citizens of the participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord relatif à l'exemption de visa de court séjour entre l'Union européenne et le Commonwealth de Dominique. Il s'agissait d'autoriser le régime de déplacement sans obligation de visa pour les ressortissants européens et dominicains qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de notre collègue Mariya Gabriel relatif à l'exemption de visa de court séjour dans le cadre de l'accord entre l'Union européenne et la Dominique, dans les Caraïbes. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des ressortissants des deux parties concernées qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa couvre toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels ou spéciaux) voyageant pour toutes sortes d'objectifs, mis à part dans celui d'une activité rémunérée.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – La relazione, a firma dell'on. Gabriel, sostiene un accordo che stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione europea, da una parte, e per quelli del Commonwealth di Dominica, dall'altra, nel momento in cui essi si rechino verso i rispettivi territori per un periodo massimo di 90 giorni. Ritenendo auspicabile uno snellimento burocratico in materia di ottenimento dei visti per brevi soggiorni, ho deciso di sostenere il documento con il mio voto favorevole.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogatom az Európai Unió és a Dominikai Közösség közötti, rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás megkötését. Ez az egyezség kiváló lehetőséget teremt az idegenforgalom fellendítésére, beruházások megkönnyítésére és a kereskedelem dinamizálására, növelve ezzel az Európai Unió és a feljebb említett állam közötti gazdasági és kulturális kapcsolatok jelentőségét. Ezen túl a megállapodás új szövetségeseket kínál az olyan horderejű ügyekben való összefogásra, mint például a terrorizmus elleni harc. Pozitívumként tekintünk továbbá a politikai párbeszéd megjelenésére, mely leggyakrabban a korrupció, a bűnszövetkezetek és az emberkereskedelem elleni közös fellépésre irányul.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this Recommendation on the draft Council decision that provides a visa-free travel agreement for the citizens of the European Union and for the citizens of the Commonwealth of Dominica when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period amongst other provisions.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich hätte mich bei der Abstimmung gegen diese Empfehlung ausgesprochen, da meiner Meinung nach in der jetzigen Zeit mehr Sicherheit als je zuvor geboten ist. Des Weiteren glaube ich nicht, dass dieses Land für einen visumfreien Reiseverkehr wirklich reif ist. Wir müssen die Ängste unserer Bevölkerung ernst nehmen. Visumfreiheit zum falschen Zeitpunkt kann einem Europa ohne Binnengrenzen massiv schaden.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. See on täiendav vahend majandus- ja kultuurisuhete tihendamiseks ning intensiivsema poliitilise dialoogi pidamiseks sellistel teemadel nagu inimõigused ja põhivabadused. Leping elavdab turismi ning aitab tugevdada suhteid kaubanduse ja investeringute valdkonnas. Viisakorra liberaliseerimine lihtsustab ettevõtjate jaoks reisimist, hõlbustab investeringuid ja tõhustab ettevõtetevahelisi majandussidemeid.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Il raggiungimento e l'adozione di un accordo tra l'UE e il Commonwealth di Dominica, il quale consenta l'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata, rappresenta un passo importante ai fini di un maggior avvicinamento tra i popoli europei e quelli dei Caraibi e, più in generale, uno strumento politicamente rilevante nell'ambito dell'Accordo di Cotonou. Ho ritenuto conseguentemente di esprimere il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam sporazum između Europske unije i Dominikanske Republike o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak. Pozdravljam daljnji razvoj prijateljskih odnosa između Europske unije i Dominikanske Republike. Drago mi je da su ukidanjem viza obuhvaćene sve kategorije osoba u želji olakšanja putovanja i kratkotrajnog boravka bez vize, od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju unutar 180 dana od dana prvog evidentiranog ulaska. Sporazumom se građanima Europske unije i građanima Dominikanske Republike omogućava boravak bez vize na području druge ugovorne strane.

Time se pružaju i brojne prilike ne samo građanima Dominikanske Republike, nego i građanima EU-a kroz nove poslovne prilike i olakšavanje putovanja. Zbog bliskog odnosa između Europske unije i Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna, posebno na temelju sporazuma o pridruživanju navedenih zemalja provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, pozivam navedene zemlje da sklope bilateralne sporazume o ukidanju viza s Dominikanskom Republikom za kratkotrajni boravak koji bi sadržavali odredbe kao u ovom sporazumu.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Le rapport Gabriel concerne les accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée censés encourager le tourisme et consolider les relations dans les domaines du commerce et des investissements. Ce texte précis concerne la républicaine dominicaine. Il est attendu une simplification des conditions de voyages liée à la libéralisation de la délivrance des visas, ce qui devrait entraîner une facilitation des investissements et une intensification des liens économiques entre entreprises.

Le rapporteur signale que les pays visés ne constituent aucune menace en termes de migration irrégulière ni en matière de sécurité et d'ordre public. S'il est vrai que, pour une part de ces pays, les liens économiques sont déjà établis et que bon nombre de ressortissants européens y sont installés, on peut se demander s'il est opportun de conclure des accords sur la facilitation de la délivrance de visas avec tant de pays au moment où l'UE a perdu tout contrôle sur l'immigration de masse.

J'ai donc voté contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam ukidanje viza za kratkotrajni boravak građana Dominike unutar Europske unije, uz iznimku Irske i Ujedinjenog Kraljevstva. Smatram kako će se ovom odlukom unaprijediti suradnja EU-a i Dominike i potaknuti razmjena i razvoj zbog čega sam podržao ovaj prijedlog.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam preporuku zastupnice Marije Gabriel o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, sporazuma između Europske unije i Zajednice Dominike o ukidanju viza za kratkotrajni boravak. Zajednica Dominike je mala država u razvoju u Karipskom moru koja je, uz mnoge druge, potpisnica Sporazuma iz Cotonoua.

BDP Zajednice Dominike uglavnom se temelji na poljoprivredi, a prema izvještajima ima veliki potencijal za gospodarski rast u narednim godinama. Politika Dominike temelji se na snažnom zalaganju za ljudska prava koja su Ustavom zagarantirana svakom stanovniku te se vidi snažan napredak u kontekstu prava žena i djece. Problem trgovine ljudima sve je manji zahvaljujući podizanju javne svijesti o problemu.

Uz sve navedeno, dosadašnja iskustva pokazala su da se velika većina zatraženih viza prihvati, što je još jedan razlog koji ide u prilog ukidanju viza za kratkotrajni boravak. Smatram da je prihvaćanje ovog prijedloga ključno za daljnji razvoj odnosa između dvije strane, kojim će se turistička putovanja povećati, a trgovina i investicije intenzivirati.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Le relazioni tra l'Unione europea e il Commonwealth di Dominica sono disciplinate dall'accordo di partenariato denominato «Accordo di Cotonou». L'accordo stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini del Commonwealth di Dominica che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione di quelli finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita. Ho votato a favore di tale accordo perché rappresenta la conclusione dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e il Commonwealth di Dominica, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali.

Maurice Ponga (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu l'approbation de l'accord conclu entre l'UE et la Dominique qui vise à supprimer l'exigence de visas pour les courts séjours, c'est-à-dire d'une durée inférieure de 90 jours pour toutes les catégories de personnes (ordinaire, diplomatiques). En effet, il est important que les citoyens européens puissent se rendre en Dominique sans visa et inversement. Cette exemption de visa devrait permettre de soutenir le secteur du tourisme dans cette île de la Caraïbe.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Cet accord vient sceller l'exemption de visas pour de très courts séjours et sur la base de la réciprocité avec la Dominique. Une manière de fluidifier les déplacements de nos ressortissants, que ce soit pour le tourisme ou les affaires.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – No âmbito da alteração do Regulamento (CE) n.º 539/2001 pelo Regulamento (UE) n.º 509/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, a Comunidade da Domínicia foi transferida para o anexo II, que estabelece a lista dos países terceiros cujos nacionais estão isentos da obrigação de visto para transporem as fronteiras externas dos Estados-Membros.

Após a adoção do referido regulamento, o Conselho autorizou, em 9 de outubro de 2014, a Comissão a encetar negociações para a celebração de um acordo bilateral entre a União e a Comunidade da Domínicia. As negociações foram concluídas a 9 de dezembro de 2014, tendo o referido Acordo sido assinado em 28 de maio de 2015.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais da Domínicia que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

Por considerar que se trata de um acordo importante para reforçar as relações económicas e culturais e intensificar o diálogo político entre a União Europeia e a Comunidade da Domínicia, votei favoravelmente a respetiva aprovação.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Este Acordo é o culminar do aprofundamento das relações entre a UE e a Comunidade da Domínica, revestindo-se de elevada importância política, e constitui ainda um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, bem como para intensificar o diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai approuvé ce projet d'accord entre l'Union européenne et le Commonwealth de Dominique en ce qui concerne l'exemption de visa de court séjour, qui est déjà appliqué à titre provisoire depuis le mois de mai 2015. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de ces pays tiers qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

À noter, le Royaume-Uni et l'Irlande ne participent pas à ces accords et ne sont pas soumis aux dispositions de ceux-ci, tout comme les territoires non européens de la France et des Pays-Bas.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Decidi apoiar a Proposta de Recomendação relativa à celebração de um acordo entre a UE e a Domínica referente à isenção de vistos para estadas de curta duração.

Tal como nas outras isenções de visto votadas hoje, também neste caso o fortalecimento das relações económicas e culturais e a enorme importância política que reveste o Acordo de Cotonou foram essenciais para este reforço da cooperação bilateral e para a facilitação e conclusão deste acordo.

A Domínica tem uma economia predominantemente focada no sector agrícola. Contudo, tem feito inúmeros esforços para potenciar o crescimento no sector do turismo e da produção de energia geotérmica.

Este acordo possibilitará não só a dinamização do turismo como também a intensificação das relações de comércio e investimento, simplificando as condições de viagem, o que consequentemente potenciará as interligações entre empresas e empresários - seja com vista a novos investimentos, seja nas relações consumidor-fornecedor.

Sendo a Domínica um país democraticamente estável e com progressos significativos na defesa dos Direitos Humanos, é fundamental continuar a assegurar e ampliar esta via de diálogo democrático.

Uma vez que a UE é o principal impulsionador dos direitos fundamentais na Domínica, espera-se que este acordo represente uma mais-valia para ambos os cossignatários, razão pela qual apoiei a recomendação que visa a celebração deste acordo.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui porte sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et le Commonwealth de Dominique relatif à l'exemption de visa de court séjour.

L'accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de la Dominique qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels, ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore del progetto di risoluzione legislativa del Parlamento europeo concernente l'accordo di esenzione dal visto per i soggiorni di breve durata tra i cittadini dell'Unione europea e quelli del Commonwealth di Dominica in quanto esso apporta benefici nel settore del turismo e nel settore del commercio. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone titolari di un passaporto ordinario, indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Dominica.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos dominiqueses y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones, con oscurantismo y sin participación de los parlamentos, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones en la libertad de movimiento.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – L'accordo che il Parlamento europeo ha approvato oggi stabilisce nuove disposizioni per l'esenzione del visto di breve durata per i cittadini dell'Unione e per i cittadini del Commonwealth di Dominica che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un soggiorno di breve durata fino a un massimo di 90 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo della permanenza. Questo accordo rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e il Commonwealth di Dominica, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche, turistiche e culturali e, infine, servirà ad intensificare il dialogo politico tra le parti.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I do not wish to see the EU involved in any visa policy so I voted against this resolution.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this agreement on the short-stay visa waiver between the European Union and the Commonwealth of Dominica, not only because it requires Parliament's consent to go through, but we should also be seeking to improve our relations with the countries of the Caribbean. It is highly significant that we bring EU citizens and the people of Dominica closer together; it will mean a boost in tourism – especially for Dominica – and it will step up economic and cultural relations, intensifying political dialogue on various issues, most importantly human rights and fundamental freedoms.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Malý ostrovný štát Dominika, ktorý je súčasťou Malých Antíl v Karibiku, predstavuje pre EÚ potenciálneho partnera v hospodárskej a kultúrnej spolupráci. Krajina urobila v poslednej dobe veľký pokrok k demokratizácii a stabilite. Podarilo sa jej zlepšiť správu svojich verejných záležitostí, dodržiavanie ľudských práv a zásad právneho štátu, čím sa stala bezpečnou a atraktívnou turistickou destináciou pre európskych občanov. Z toho dôvodu súhlasím s obojstranným zrušením vízovej povinnosti na krátkodobé pobyty do 90 dní pre všetkých občanov.

Pre Dominické spoločenstvo bude liberalizácia vízovej povinnosti predstavovať zjednodušenie podmienok cestovania pre podnikateľov, uľahčia sa tým možnosti investovania a prehĺbi sa hospodárske prepojenie podnikov. Turistický ruch tohto ostrovného štátu tiež nie je dostatočne využitý, pričom Dominika by mohla z neho profitovať. Hospodárstvo Dominiky je napriek jej potenciálu stále založené na poľnohospodárstve, aj keď krajina sa snaží o diverzifikáciu. Jej skutočný potenciál by mohol byť odhalený intenzívnejšími vzťahmi, ktoré toto uľahčenie cestovania môže priniesť.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Podržavam ovu izmjenu sporazuma između Europske unije i Dominike uzimajući u obzir preporuku Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove. Također, ovakav prijedlog izmjene sporazuma poboljšava odnose između navedenih zemalja. Ukidanjem viza za kratkotrajni boravak građanima se omogućuje da steknu nova iskustva i pospješuje se razvoj mobilnosti.

Građani nakon boravka u Europskoj uniji mogu prenijeti svoja novostečena iskustva na zemlju iz koje dolaze i samim time nadalje poboljšati odnose između Europske unije i zemlje u pitanju, ali i stanje u svojoj zemlji. I na indirektan način promoviraju Europsku uniju u vlastitoj državi.

Catherine Stihler (S&D), *in writing.* – I welcome this agreement which will allow EU citizens and citizens of participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less.

The agreement on the short-stay visa waiver programme takes into account the situation of Member States not part of Schengen such as the UK and Ireland.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Pregovori o sporazumu o ukidanju viza s Dominikom i četiri druge karipske zemlje započeli su 12. studenoga 2014. godine u Bruxellesu. Sporazumom između Europske unije i Zajednice Dominike o ukidanju viza za kratkotrajni boravak se građanima Europske unije i državljanima Dominike omogućava boravak bez vize na državnom području druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana.

Ukidanjem viza obuhvaćene su sve kategorije osoba (nositelji obične, diplomatske, službene i posebne putovnice) čija svrha putovanja ne uključuje obavljanje plaćene aktivnosti. Sporazumom se uzima u obzir položaj država članica koje još ne primjenjuju u cijelosti schengensku pravnu stečevinu. Ukidanjem viza državljani Dominike stječu pravo boravka od 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana na državnom području svake od tih država članica (Bugarske, Hrvatske, Cipra i Rumunjske), neovisno o razdoblju izračunatom za cijeli schengenski prostor.

Podržavam odluku Vijeća o ukidanju viza s Dominikom, jer smatram da ukidanjem viza razvijamo prijateljske odnose između ugovornih stranaka te olakšavamo putovanja osiguranjem ulaska i kratkotrajnog boravka bez viza za svoje građane.

Richard Sulík (ECR), *písomne.* – Hlasoval som za návrh a vítam zrušenie vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch, keďže to zvýši slobodu občanov EÚ, ako aj občanov Dominického spoločenstva.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi dogovora med Evropsko unijo in Zvezo Dominika o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje. Podpiram sporazum, ki je bil med Evropsko unijo in Zvezo Dominiko sklenjen konec lanskega leta in ki prinaša največ 90 dnevno potovanje brez vizumov na ozemlju Zveze Dominika v katerem koli 180-dnevnem obdobju. Pozdravljam, da je v dogovoru vključen kakršen koli namen obiska države ter da je izvzeto plačano delo. Sprejeti dogovor ima močno politično noto ter prinaša okrepitev sodelovanja na področju gospodarstva.

Kay Swinburne (ECR), *in writing.* – These reports relate to the visa regime operated by Schengen Member States. As the UK is outside of the Schengen area and will not take part in the agreement, I have abstained.

Νεοκλής Σουλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς.* – Μολονότι διαφωνούμε με την διαδικασία που ακολουθήθηκε, καθώς το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν συμπεριέλαβαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διαπραγματεύσεις, εντούτοις υπερψηφίσαμε τις εκθέσεις διότι, ως ΑΚΕΛ, τηρούμε θετική στάση υπέρ ενός γενικού καθεστώτος ελευθέρωσης των θεωρήσεων για τους ταξιδιώτες τρίτων χωρών.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Είναι παντελώς λανθασμένη η άποψη ότι η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή συμβάλλει καθοριστικά στην εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κοινοπολιτείας του Δομίνικου και συνιστά συμπληρωματικό μέσον ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, όπως επίσης λανθασμένη είναι η άποψη ότι υπάρχει μεγάλος βαθμός εμπιστοσύνης προς τους αιτούντες θεώρηση, κάτι που προκύπτει από το χαμηλό ποσοστό απορρίψεων, και ότι η εν λόγω συμφωνία επιτρέπει στους πολίτες όχι μόνο να επωφελούνται πλήρως της εταιρικής σχέσης ΑΚΕ-ΕΕ, αλλά επίσης και να συμμετέχουν σ' αυτήν ταξιδεύοντας με μειωμένο οικονομικό και πρακτικό κόστος.

Η υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή συμβάλλει στην διασφάλιση της τάξης, την αποτροπή εισδοχών εγκληματικών στοιχείων και στη δημιουργία κλίματος αμοιβαίας εμπιστοσύνης, μόνο εφόσον τηρούνται οι κανόνες.

Τέλος, είναι αδιανόητο να εφαρμόζεται η πρακτική του να υπογράφονται συμφωνίες απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και να τίθενται προσωρινά σε εφαρμογή πριν εγκριθούν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Claudia Tapardel (S&D), în scris. – Uniunea Europeană întreține bune relații de cooperare cu toate țările lumii care împărtășesc valorile și normele sale democratice. În acest sens, Comisia Europeană este în permanent dialog cu statele interesate de intensificarea relațiilor de colaborare cu Uniunea și statele membre. Un domeniu important în cadrul relațiilor de colaborare este cel al circulației fără vize pentru perioade scurte de ședere. Perioadele respective sunt de obicei vizate de sejururi turistice sau de călătorii de afaceri. Eliminarea regimului de vize constituie un impuls semnificativ pentru dezvoltarea domeniului turistic în ambele sensuri. Zona Caraibilor reprezintă o regiune predilectă pentru efectuarea concediilor cetățenilor statelor membre ale Uniunii, întrucât oferă condiții naturale excelente în orice perioadă a anului. În aceste condiții, eliminarea necesității vizelor pentru cetățenii europeni ar facilita demersurile organizatorice și ar crește numărul de turiști europeni în statele din zonă, cu efecte semnificative pentru economiile statelor respective. Beneficiile ar fi reciproce, permițând cetățenilor noștri un acces mai facil la vacanțe în această regiune a lumii. Din aceste motive, consider că susținerea adoptării acordului dintre UE și Dominica, dar și dintre UE și Trinidad și Tobago, Grenada, Saint Lucia, Saint Vincent și Grenadinele în vederea eliminării vizelor de ședere pe termen scurt reprezintă un impuls important pentru dezvoltarea turismului.

Marc Tarabella (S&D), par écrit. – J'ai suivi mon groupe politique et l'expert en la matière. Cet accord d'exemption de visa pour les séjours de courte durée constitue un aboutissement dans l'approfondissement des relations entre l'Union européenne et ce pays – revêtant une signification politique forte dans le cadre de l'Accord de Cotonou – ainsi qu'un moyen supplémentaire de renforcer les relations économiques et culturelles et d'intensifier le dialogue politique sur diverses questions, y compris les droits de l'homme et les libertés fondamentales.

Pavel Telička (ALDE), in writing. – I voted in favour of concluding the Agreement between the EU and the Commonwealth of Dominica on the short-stay visa waiver, which was signed in May 2015. It allows visa-free travel for EU citizens and for the citizens of the Commonwealth of Dominica when travelling to each other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons, travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I welcome that the Agreement strengthens relations between the EU and the Commonwealth of Dominica, which is significant in the context of the Cotonou Agreement. It is also another way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights.

Ruža Tomašić (ECR), napisan. – Podržala sam preporuku o zaključivanju sporazuma između EU-a i Dominike o ukiđanju viza za kratkotrajni boravak koji pruža okvir za nastavak suradnje otvorene za demokratsko postupanje. Suradnja između država članica EU-a i skupine AKP zemalja, ukoliko je strogo kontrolirana i regulirana, može značiti korist za obje strane potpisnice sporazuma te pridonijeti unaprjeđenju demokratskih odnosa između zemalja članica EU-a i članica AKP skupine.

Zajednica Dominika je mala država, odnosno mali otok u Karipskom moru i posjeduje veliki razvojni potencijal. Svoju ekonomiju prvenstveno temelji na poljoprivredi koja čini 11 % BDP-a te s obzirom na poljoprivredni i turistički potencijal, sporazumom o liberalizaciji viznog režima za kratkotrajni boravak doprinijeti će se osnaživanju sektora turizma, promoviranju poslovnih veza kao i pružanju poslovnih mogućnosti kako za države članice EU-a tako i za Zajednicu Dominike. Stoga sam glasovala pozitivno.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Sporazum med Evropsko unijo in Zvezo Dominiko o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje sem podprla. Namen predloga sporazuma o poenostavitvi vizumskih postopkov je sklenitev sporazuma z Zvezo Dominiko o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje.

Sporazum upošteva dejstvo, da nekatere države članice ne uporabljajo schengenskega pravnega reda v celoti. Sporazum predvideva tudi potovanje brez vizumov za državljane Evropske unije in državljane Zveze Dominike, ko potujejo na ozemlje druge pogodbenice za največ 90 dni v katerem koli 180-dnevem obdobju. Odprava vizumov se nanaša na vse kategorije oseb, ki potujejo s kakršnimi koli nameni, razen za namen opravljanja plačanega dela.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Dominica.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ces accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sont censés dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifierait les conditions de voyage pour les entrepreneurs, faciliterait les investissements et intensifierait les liens économiques entre les entreprises.

Cependant, on peut se poser la question de l'opportunité de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. Cette inflexion dans la politique des visas est contraire à ce que commande le bon sens.

J'ai donc voté contre.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és a Dominikai Közösség közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami a Cotonoui Megállapodás keretében nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. Ezért támogattam a javaslatot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Dominica.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour because I believe it is important to support this agreement that was based on the open negotiations with a view to the conclusion of the bilateral agreement between the European Union and the Commonwealth of Dominica. The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of the Commonwealth of Dominica when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity, and I believe this is an important step in improving relationships between countries and at the same time offering greater possibilities for mobility.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El Parlamento Europeo ha de dar su aprobación a la conclusión de este acuerdo, que ya ha sido negociado por la Comisión Europea. El comité de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, así como el ponente, han dado una recomendación positiva, por lo que considero necesario votar a favor de dicho acuerdo.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag dat een vrijstelling van de visumplicht voor kort verblijf voor burgers van Dominica en onze eigen EU-burgers inhoudt. De afschaffing van de visumplicht is van toepassing op reizen van maximaal 90 dagen voor een periode van 180 dagen. Ik ben ervan overtuigd dat deze overeenkomst zal bijdragen tot betere handelsrelaties, meer investeringen en meer toerisme.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa ao projeto de decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e este país terceiro sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais daquele país terceiro que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – In Zeiten der Massenmigration wirkt eine Befreiung von der Visumpflicht für viele weitere Länder wie ein schlechter Witz. Anstatt Gesetze zu beschließen, welche die Massenmigration eindämmen könnten, beschäftigt sich die EU mit Visumserleichterungen. Der europäischen Bevölkerungen wird damit ein Bärendienst geleistet. Ich stimme daher gegen diesen Bericht.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa ao projecto de decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e a Comunidade da Domínica sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais da Domínica que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma actividade remunerada.

Pelo exposto, o voto a favor.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Zakonodajno Resolucijo Evropskega Parlamenta o sklepu Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo ter Zvezo Dominiko o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje. Konkretno sporazum državljanom Evropske unije in državljanom Zveze Dominike med drugim omogoča potovanje brez vizumov na ozemlje druge pogodbenice za največ 90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju.

5.3. Umowa między UE a Vanuatu dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0329/2015 - Mariya Gabriel)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos vanuatuenses y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones - con oscurantismo y sin participación de los parlamentos - he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord avec le Vanuatu pour l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Si dans ce rapport la libéralisation des visas pour les séjours de courte durée est présentée comme une opportunité pour dynamiser le tourisme, simplifier les conditions de voyage pour les entrepreneurs ou encore favoriser les investissements, je considère qu'à l'heure actuelle il n'est absolument pas opportun de conclure des accords similaires.

Face à une menace terroriste grandissante et à la politique européenne d'immigration de masse, ces accords me semblent inappropriés. En effet, même si le Vanuatu ne constitue pas directement un point de départ de l'immigration, je considère qu'il n'est pas judicieux de procéder à ce genre d'accord dans le contexte actuel, quel que soit le pays concerné.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Με την παρούσα έκθεση δίνεται η συγκατάθεση του Κοινοβουλίου ώστε να μην απαιτείται χορήγηση βίζας για παραμονή διάρκειας έως και τριών μηνών (90 ημερών) σε συνολική περίοδο 6 μηνών (180 ημέρες). Δεδομένου ότι η απόφαση αυτή συνιστά πρόοδο στις διμερείς σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Βανουάτου, ψήφισα υπέρ.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Cet accord demande l'exemption de visa courts séjours pour les personnes venant de Vanuatu. L'objectif est de densifier les échanges commerciaux, d'accroître les investissements et de dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Cependant, il n'est pas opportun de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe. Par ailleurs, avec mes collègues du front national nous nous opposons à cette volonté de créer un monde sans frontières.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – It is consistent with the principles of UKIP to vote against such issues being determined at European Union level. It is for individual sovereign nations to determine their own visa requirements, and to assess whether or not a short-stay visa waiver scheme is appropriate for them.

This opposition should not be taken as making any commentary upon the appropriateness of the United Kingdom, hypothetically, making a bilateral agreement with Vanuatu along similar lines.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį pranešimą dėl ES ir Vanuatu susitarimo dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Dominikos santykių plėtojimo rezultatas, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominis bei kultūrinis ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce texte qui avalise l'accord avec le Vanuatu sur l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Puisque l'Union européenne refuse de contrôler comme elle devrait le faire ses frontières extérieures et qu'elle a aboli les frontières intérieures de l'espace Schengen, il est urgent que la France recouvre la maîtrise de ses frontières nationales... et applique ses lois, notamment en matière de reconduite à la frontière. C'est donc bien par principe que je m'oppose à ce type d'accords.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – Il s'agit de l'approbation d'un accord exemptant Vanuatu, un État démocratiquement stable, de visas Schengen pour un séjour maximal de 90 jours sur une période de 180 jours dans l'Union européenne et réciproquement.

Ceci permettra notamment de favoriser le dialogue politique et les échanges économiques avec cet État.

J'ai approuvé cet accord

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Vanuatu.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que apoya la exención de visados para estancias de corta duración a los ciudadanos de la República de Vanuatu con el objetivo de facilitar los viajes entre este destino y la Unión Europea (UE). La eliminación de los visados en la República de Vanuatu se aplicará a los viajes de hasta 90 días por un periodo de 180 días, para cualquier viaje turístico, cultural, científico o de negocios, excepto aquellos que entrañen una actividad remunerada. La liberalización de visados en estos países forma parte de una propuesta de la Comisión Europea que se extiende a la exención de los mismos en diecinueve países. Pedimos, además, que se vele por la plena reciprocidad.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ces accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sont sensés dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifiera les conditions de voyage pour les entrepreneurs, facilitera les investissements et intensifiera les liens économiques entre les entreprises. Le rapport indique d'ailleurs que le pays ne représente aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité ou d'ordre public.

Cependant, on peut se demander s'il est utile de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'UE a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. J'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Con questo accordo si stabilisce l'esenzione del visto per i cittadini dell'UE e della Repubblica di Vanuatu che si recano nei territori dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni. Il provvedimento non solleva problemi di nessuna natura e per questo ho votato a favore.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Tras la modificación del Reglamento (CE) n.º 539/2001 por el Reglamento (UE) n.º 509/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, la República de Vanuatu fue incluida en la lista de terceros países cuyos nacionales están exentos de la obligación de visado para cruzar las fronteras de los Estados miembros.

Tras la adopción de dicho Reglamento, y la autorización del Consejo, la Comisión negoció y cerró el Acuerdo entre la Unión Europea y la República de Vanuatu entre noviembre y diciembre de 2014. El Acuerdo se firmó el 28 de mayo de 2015 y ahora el Parlamento le otorga su aprobación, con mi voto favorable.

El Acuerdo prevé un régimen de desplazamiento sin obligación de visado en favor de los ciudadanos de la Unión y los nacionales de la República de Vanuatu que viajen al territorio de la otra parte por un período máximo de 90 días en el plazo de 180 días. La exención de visados se aplica a todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el de ejercer una actividad remunerada.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Europos Sąjungos ir Vanuatu Respublikos susitarimo sudarymui dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Vanuatu Respublikos santykių plėtojimo rezultatas, dar labiau sutvirtinantis svarbią Kotonu susitarimo politinę reikšmę, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves. Šiuo susitarimu nustatomas bevizis režimas Europos Sąjungos ir Vanuatu Respublikos piliečiams, vykstantiems į kitos susitariančiosios šalies teritoriją ir ten būnantiems ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį. Bevizis režimas taikomas visų kategorijų asmenims (paprastų, diplomatinį, tarnybinių ir (arba) pareiginių bei specialiųjų pasų turėtojams), vykstantiems į šalį bet kokiais tikslais, išskyrus asmenis, vykstančius dirbti mokamo darbo.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízumenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és az adott ország közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami nagy politikai jelentőséggel bír, illetve újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is.

A mobilitás kapcsán a rendelkezésre álló adatok azt mutatják, hogy a vízumkérelmezők megbízhatósága magas fokú, kevés a visszautasított kérelem. Az ország semmilyen fenyegetést nem jelent sem a szabálytalan migráció, sem a biztonság és a közrend szempontjából. Fontosnak tartom továbbá, hogy a vízumentesség nem elhanyagolható eszköze az Európai Unió lakossága és az érintett ország állampolgárai közeledésének. A vízumentességi megállapodás lehetővé teszi a polgárok számára, hogy teljes mértékben, olcsóbban és egyszerűbben éljenek a partnerség biztosította lehetőségekkel.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagani sklep o odpravi vizumske obveznosti sem podprl, saj uveljavlja maja podpisan sporazum med EU in Republiko Vanuatu o brezvizumskem potovanju državljanov obeh skupnosti oz. držav. Tovrstna ureditev bo veljala za potovanja, dolga največ 90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju.

Izjema bo edino potovanje z namenom opravljanja plačanega dela, za kar bo še vedno potreben delovni vizum. Tako se krepki sodelovanje med EU in Republiko Vanuatu tudi na politični ravni. Vemo namreč, da je gospodarsko sodelovanje že sedaj zelo dobro, s tem sporazumom pa se bo po mojem mnenju še okrepilo, predvsem na področju turizma in finančnih naložb ter kmetijstva.

Strinjam se, da je odprava vizumske obveznosti med obema pogodbenicama pomembno sredstvo za približevanje evropskih in karibskih narodov. Navedeni sporazum bo močno vplival tudi na nižje finančne in praktične stroške državljanov, zato ga z veseljem pozdravljam!

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata con la Repubblica di Vanuatu rappresenta un importante traguardo di valore simbolico e politico: è il segno del buon cammino che l'UE e la sua parte contraente hanno compiuto insieme in questi anni, testimoniato dall'approfondimento delle relazioni politiche, diplomatiche e di cooperazione comune. Un'azione che facilita lo spostamento fra i cittadini di entrambi i contraenti e che – per il segno di vicinanza e fiducia che rappresenta – sarà un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e ad intensificare il dialogo politico sulle questioni a cui l'Unione europea e gli Stati membri tengono, non da ultimo la tutela dei diritti umani e delle libertà fondamentali di ciascun essere umano.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Selon ce rapport, ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée doivent dynamiser le tourisme et renforcer nos relations commerciales avec la République du Vanuatu. Ces nouvelles dispositions faciliteront le déplacement des entrepreneurs et des investisseurs ce qui intensifiera les liens économiques entre les entreprises.

Par ailleurs cette libéralisation des visas ne devrait pas représenter une menace en termes d'immigration clandestine au regard du taux de refus de visa qui est particulièrement faible. En revanche, à l'heure où les pays occidentaux, en particulier la France, sont confrontés à une menace terroriste extrêmement sérieuse, il n'est absolument pas opportun de conclure ces accords. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Negocierile purtate de UE cu cele 14 țări din regiunea Pacificului, dintre care face parte și Vanuatu, prin Acordul de parteneriat economic global sunt salutare, având ca obiectiv crearea de noi oportunități comerciale, consolidarea normelor comerciale multilaterale, punând în centrul negocierilor atât nevoile Uniunii, cât și nevoile și interesele țărilor în curs de dezvoltare.

Din punct de vedere comercial, fiind vorba de relațiile cu statele din Pacific, ca Vanuatu, Uniunea și statele sale membre importă, în principal, produse agricole cum sunt uleiul de palmier, cafeaua și produsele pescărești și exportă echipamente electrice și mecanice. Din punct de vedere al mobilității, luând în considerare că imensa majoritate a solicitanților de viză Schengen nu prezintă riscuri și, în consecință, obțin o viză de scurtă ședere, dar și că 36,6 % dintre solicitanții obțin vize cu intrări multiple, avem elemente solide care permit excluderea riscurilor securitare și, în același timp, evidențierea beneficiilor exonerării de obligația de a deține viză.

Acordul aduce un plus de valoare sprijinului actual al democrației de către UE, iar finalizarea lui este esențială și, de aceea, am susținut obiectivul pe care îl propune, votând favorabil.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Questa serie di accordi stabiliscono l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini dei vari Stati terzi (in questo caso la Repubblica di Vanuatu) che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita.

Si tratta in tutti i casi in oggetto di paesi non problematici per l'Unione europea. I più sono conosciuti come «mete turistiche da sogno». Non sussiste nessun problema di immigrazione in Europa e sono tutti paesi molti piccoli o perfino piccole isolette.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Analogamente alle posizioni precedenti in favore degli altri paesi che rientrano nell'Accordo di Cotonou, anche per la Repubblica di Vanuatu mi esprimo favorevolmente. Ho votato a favore della raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea, dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e la Repubblica di Vanuatu al fine di intensificare il dialogo politico e rafforzare le relazioni economiche con questo paese.

Come, ha evidenziato la raccomandazione, l'economia di Vanuatu è prevalentemente basata sull'agricoltura, che rappresenta il 19% del PIL, mentre in Europa l'agricoltura e l'industria agroalimentare oggi significano 46 milioni di posti di lavoro e il 6% del PIL europeo. Ritengo, pertanto, che questo genere di accordi possano realmente produrre effetti, soprattutto sul piano degli investimenti.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this agreement which is aimed at improving economic and cultural relations and intensifying political dialogue. Whilst Ireland is not party to this agreement and therefore not subject to its provisions, the intentions are nonetheless very positive and progressive. It was for these reasons that I voted in favour of this agreement.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e Vanuatu, assumendo un importante significato politico, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali.

In condizioni di reciprocità, l'esenzione dal visto comporta inoltre vantaggi per i viaggi turistici o di affari verso l'UE e permette agli europei di visitare con maggiore facilità i propri familiari stabiliti in questi paesi o di viaggiare per motivi professionali o per turismo. Vanuatu, inoltre, non costituisce una minaccia né in termini di migrazione irregolare né in materia di sicurezza e ordine pubblico. Ho pertanto votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Βανουάτου σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή.

Η ως άνω συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή συμβάλλει καθοριστικά στην εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας του Βανουάτου – προσλαμβάνοντας ισχυρή πολιτική σημασία στο πλαίσιο της Συμφωνίας του Κοτονού – και συνιστά συμπληρωματικό μέσο ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η Συμφωνία της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη Δημοκρατία του Βανουάτου σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, αποτελεί μια θετική προσπάθεια συνεργασίας και συνύπαρξης, η οποία μόνο θετικό αντίκτυπο μπορεί να έχει για τους πολίτες και των δύο μερών. Μολονότι λοιπόν απομένουν πολλές λεπτομέρειες και διαδικασίες που πρέπει να ρυθμιστούν με προσοχή, θεωρώ ότι η προσπάθεια αυτή πρέπει να τύχει θετικής υποδοχής και για αυτό το λόγο ψήφισα υπέρ.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento in esame. L'accordo firmato stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini della Repubblica di Vanuatu che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita. L'accordo di esenzione dal visto consente ai cittadini non solo di beneficiare pienamente del partenariato ACP-UE, ma anche di parteciparvi viaggiando in modo più economico e pratico.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione poiché ritengo che sia molto positivo l'accordo firmato che stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini della Repubblica di Vanuatu che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni.

Inoltre, non si deve sottovalutare che, sul fronte dell'economia, i principali ambiti di cooperazione e assistenza tra l'Unione e Vanuatu sono a tutt'oggi lo sviluppo del settore privato per la creazione di posti di lavoro, da un lato, e il sostegno alla formulazione di politiche economiche per l'agricoltura e il turismo, dall'altro.

Infine, vorrei invitare la Commissione europea e le autorità di Vanuatu a garantire la piena reciprocità dell'esenzione dal visto, che deve consentire la parità di trattamento di tutti i cittadini, segnatamente di tutti i cittadini dell'Unione europea.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this vote because the agreements will encourage people-to-people contacts, boost tourism, and invigorate business between the EU and these countries

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Para atravessar a fronteira externa da União Europeia, nacionais de países terceiros necessitam de ser titulares de um visto, neste caso de curta duração. No entanto, são já muitos os países que estão isentos dessa obrigação, por cumprirem um conjunto de critérios aprovados em 2001 e 2014 pelo Parlamento Europeu e pelo Conselho e que incluem o respeito pelos direitos fundamentais, segurança do sistema de emissão de vistos ou risco de imigração ilegal.

A isenção de vistos vai muito para lá de benefícios para os turistas europeus e do país terceiro. Antes, pode potenciar a aproximação e diálogo entre culturas, o crescimento económico, assim como contribuiu para a consolidação de regimes democráticos.

Assim, é com agrado que vejo Vanuatu na lista de países isentos para estadias de curta duração.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta il completamento delle relazioni tra l'Unione europea e la Repubblica di Vanuatu, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali.

Pertanto, ho deciso di sostenere tale accordo in quanto migliorerà i rapporti di cooperazione e di assistenza tra l'Unione e Vanuatu sia in termini di sviluppo del settore privato per la creazione di posti di lavoro sia in termini di sostegno alla formulazione di politiche economiche per l'agricoltura e il turismo, settori caratterizzati da un forte potenziale di sviluppo all'interno di queste aree.

A tale proposito, ritengo opportuno che la Commissione europea e le autorità della Repubblica di Vanuatu garantiscano la piena reciprocità dell'esenzione dal visto per consentire la parità di trattamento di tutti i cittadini.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The purpose of the proposal on the visa facilitation agreement is the conclusion of an agreement with Vanuatu on facilitating the issue of short-stay visas. The agreement also provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Vanuatu when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – L'attraversamento delle frontiere non è mai stata una questione marginale. Con il regolamento (CE) n. 539/2001 del Consiglio si andarono ad elencare i paesi terzi in cui i cittadini, per entrare nello Stato ospitante, dovevano essere in possesso del visto. Con i negoziati avviati a novembre 2014, il regolamento subisce una drastica modifica. Con gli accordi di esenzione dal visto, infatti, i cittadini dello Stato di Vanuatu non devono più essere in possesso del visto, ma possono attraversare le frontiere con un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale in corso di validità. Secondo l'accordo, il soggiorno deve essere breve e non deve avere finalità lavorative. Il cittadino di uno degli Stati firmatari, infatti, può recarsi nel territorio dell'altro Stato per un massimo di 90 giorni in un periodo di 180 giorni. Poiché ritengo che tale risoluzione possa apportare benefici agli attuali accordi di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata, mi esprimo sulla questione con voto favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos vanuatuenses y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones - con oscurantismo y sin participación de los parlamentos - he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió és a Vanuatu-i Köztársaság közötti kapcsolatokat az egyrésről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrésről az Európai Unió és tagállamai között létrejött partnerségi megállapodás (Cotonou-i Megállapodás) szabályozza.

A Vanuatu-i Köztársaság átkerült azon harmadik országok közé, amelyek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. A megállapodást 2015. május 28-án írták alá Brüsszelben. A megállapodás azóta ideiglenes jelleggel alkalmazandó, az Európai Parlament jóváhagyására várva, amit az EP most megadott.

Az aláírt megállapodás vízummentes utazásról rendelkezik az Európai Unió polgárai, illetve a Vanuatu-i Köztársaság állampolgárai számára bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napig tartó, a másik Szerződő Fél területére történő utazás esetén. A vízummentesség a személyek minden kategóriájára (magán-, diplomata-, szolgálati/hivatalos és különleges útlevél tulajdonosaira egyaránt) és bármilyen célú utazásra vonatkozik, a kereső tevékenység folytatásán kívül.

Általánosságban elmondható, hogy az Európai Unió és a csendes-óceáni országok viszonylatában alacsony a kereskedelem és a beruházások volumene és aránya, de jelentős fejlődésre van lehetőség. A vízummentességi megállapodás különösen pozitív hatást gyakorolhat a beruházásokra és az idegenforgalmi ágazat fejlődésére.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The report is on the negotiation of the Commission with Vanuatu on a short-stay visa waiver which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of this territory when travelling to the Republic of Vanuatu for a maximum period of 90 days in any 180-day period.

This agreement simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Republic of Vanuatu – which is politically highly significant, an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. For these reasons I voted in favour of this report.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I welcome the potential commercial opportunities through increased tourism numbers and enhanced business relationships this agreement with Vanuatu will hopefully provide. However, as this deal concerns the visa regime operated by Schengen member states, from which the United Kingdom has opted out, I will abstain on this report.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport propose l'approbation du Parlement européen à la conclusion de l'accord entre l'UE et Vanuatu négocié par la Commission européenne, visant à faciliter la délivrance de courts séjours. Il permet aux citoyens de l'Union européenne et aux citoyens de Vanuatu d'obtenir un visa gratuit sur le territoire de toutes les parties contractantes pour une durée maximale de 90 jours sur une période de 180 jours. Ce visa concerne toutes les catégories de personnes (détenteurs de passeports ordinaires, diplomatiques, officiels et spéciaux) voyageant pour tout type de motif, à l'exception de celui de mener des activités rémunérées. Soutenant ces objectifs, j'ai voté en faveur du rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport introduisant une mesure d'exemption de visa de court séjour entre les États membres de l'UE et la République du Vanuatu. Outre un renforcement du dialogue politique et des relations économiques, cette mesure va avoir des retombées positives directes sur les coûts économiques des déplacements des voyageurs ressortissants des pays contractants.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Le rapport Gabriel avait pour but de supprimer l'obligation de visas pour le Commonwealth de Dominique, le Vanuatu, Trinité-et-Tobago, les Samoa, Grenade, le Timor-Oriental, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-les-Grenadines et les Émirats arabes unis.

Ces pays ne représentent certes pas de risque d'immigration incontrôlée ni de trouble à l'ordre public. Cependant, en cette période où les terroristes islamistes cherchent la moindre faille dans notre défense afin de nous attaquer, je ne trouve pas opportun d'exempter certains pays de visas et de faciliter de manière générale, l'accès à notre territoire à depuis des pays extra-européens.

Bien que favorable au resserrement des liens économiques avec ces pays, je ne peux sciemment prendre le risque de permettre à des personnes mal intentionnées d'en profiter pour nuire à la sécurité européenne. J'ai donc voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – През май тази година бе подписано споразумение за премахване на визите за краткосрочно пребиваване между ЕС и седем държави от така наречения район на Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, сред които е и Република Вануату.

Подкрепих доклада, тъй като смятам, че споразумението за премахване на визите за краткосрочно пребиваване представлява постижение в запълбочаването на отношенията с Република Вануату, което същевременно има и голямо политическо значение в рамките на Споразумението от Котону, както и е допълнително средство за засилване на икономическите и културните връзки и за засилване на политическия диалог по редица въпроси, включително правата на човека и основните свободи.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τους πολίτες της Δημοκρατίας του Βανουάτου ούτε συνιστά συμπληρωματικό μέσο ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, ούτε επηρεάζει θετικά τις επενδύσεις και την ανάπτυξη του τουριστικού τομέα.

Επιθυμώ εξάλλου να επισημάνω ότι πρόκειται για χώρα στην οποία η έμφυλη βία και η καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αποτελεί καθημερινό φαινόμενο. Τέλος, θεωρώ απαράδεκτο το γεγονός ότι στη Μικτή Επιτροπή διαχείρισης της συμφωνίας (άρθρο 6), η Ευρωπαϊκή Ένωση εκπροσωπείται μόνο από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, χωρίς τη συμμετοχή των άμεσα εκλεγμένων βουλευτών του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération parce que je suis opposé à l'exemption de visas pour les pays tiers.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa à decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e a República de Vanuatu sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O Acordo assinado prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais da República de Vanuatu que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

O acordo facilita as deslocações, sendo em si mesmo positivo.

Pelo exposto, o voto a favor.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto in favore al progetto di decisione del Consiglio riguardante l'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e la Repubblica di Vanuatu, poiché lo ritengo un ottimo strumento politico in grado di rafforzare e facilitare le relazioni tra questo paese e l'Unione europea dal punto di vista economico, politico e sociale.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of the agreement on visa liberalisation because it will simplify travel for businesspeople, facilitate investment and intensify economic links among businesses.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európska komisia vyrokovala v mene Európskej únie dohodu s Vanuatu o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch. Dohoda stanovuje bezvízový styk pre občanov Európskej únie a pre občanov tohto územia pri cestách do Vanuatu na maximálne trvanie po dobu 90 dní v ľubovoľnom 180-dňovom období. Táto dohoda zároveň predstavuje vyvrcholenie a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a Vanuatu, čo je politicky veľmi významný ďalší spôsob posilnenia hospodárskych a kultúrnych vzťahov a zintenzívnenie politického dialógu o rôznych otázkach, vrátane ľudských práv a základných slobôd.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Do il mio parere positivo alla conclusione dell'accordo per i visti relativo a soggiorni di breve durata.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τους πολίτες της Δημοκρατίας του Βανουάτου ούτε συνιστά συμπληρωματικό μέσο ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, ούτε επηρεάζει θετικά τις επενδύσεις και την ανάπτυξη του τουριστικού τομέα, ιδίως σε μια χώρα που η έμφυλη βία και η καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι καθημερινό φαινόμενο.

Πέραν των ανωτέρω, θεωρώ απαράδεκτο το γεγονός ότι στη Μικτή Επιτροπή διαχείρισης της συμφωνίας (άρθρο 6), η Ευρωπαϊκή Ένωση εκπροσωπείται μόνο από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, χωρίς τη συμμετοχή των άμεσα εκλεγμένων βουλευτών του ΕΚ. Για τους λόγους αυτούς, καταψηφίζω τη Συμφωνία ΕΕ - Βανουάτου σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The Commission has negotiated, on behalf of the EU, an Agreement with the Republic of Vanuatu on the short-stay visa waiver. The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens the Republic of Vanuatu of when travelling to each other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. This agreement simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Republic of Vanuatu – which is politically highly significant an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Kinga Gál (PPE), *in writing*. – Today we are giving our consent to the conclusion of the Agreement with the EU, which has already been negotiated with the European Commission.

The purpose of the proposal on visa facilitation agreement is the conclusion of an agreement on facilitating the issue of short-stay visas. The agreement also provides for visa-free travel for the citizens of the European Union for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

We support today's resolution and believe that it is important to have a good agreement because it helps to fight organised crime and terrorist organisations.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és a Vanuatu Köztársaság közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami a Cotonou Megállapodás keretében nagy politikai jelentőséggel bír, illetve újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. Az Unió és Vanuatu közötti gazdasági együttműködés és segítségnyújtás legjelentősebb területe jelenleg a magánszektor munkahely-teremtési célú fejlesztése, illetve a mezőgazdasággal és az idegenforgalommal kapcsolatos gazdasági politikák kidolgozása.

Szavazatommal támogattam az ajánlást, mivel a megállapodás lehetővé teszi a párbeszéd folytatását, illetve többek között az emberi jogokkal és a nemi alapú erőszak elleni fellépéssel kapcsolatos együttműködést.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de acuerdo con la voluntad de estrechar lazos entre la Unión Europea y la República de Vanuatu. El Acuerdo sobre exención de visados permite a los ciudadanos no solamente beneficiarse plenamente de la asociación ACP-UE, sino también participar en ella viajando con menos costes económicos y prácticos.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute als Koordinator meiner Fraktion für den EU-AKP-Dialog für die Empfehlung zum Abkommen EU/Vanuatu über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt, da ich eine Annäherung für wertvoll halte und für mich dazu auch die Vereinfachung touristischer Bürokratien zählt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Das Abkommen ist ein weiterer Schritt, um die Zusammenarbeit zwischen den Staaten Europas und Vanuatu zu intensivieren. Gerade unkomplizierte Kurzaufenthalte leisten einen wichtigen Beitrag zum kulturellen Austausch und zur wirtschaftlichen Entwicklung.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, I voted in favour of this recommendation concerning the short-stay visa waiver programme which allows for EU citizens and citizens of participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less. The agreement takes into account the situation of the Member States that are not part of Schengen such as Ireland and the UK.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Vanuatu.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The new visa regime, which I voted in favour of, will provide visa-free travel for EU citizens and will bring the people of Vanuatu and the European Union closer together, as well as giving the South Pacific island nation a much needed boost in tourism. This is an incredibly significant development between the Republic and the EU, and will allow us to extend our dialogue regarding fundamental freedoms with the states that we are issuing short-stay visa waivers to.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – As with the majority of my constituents in Wales, I do not feel that it is the place of the EU, to decide who can and cannot come into my country. I voted against.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I have voted for the Recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Agreement between the European Union and the Republic of Vanuatu on the short-stay visa waiver because I believe that allowing easier travel to the EU for citizens of some third countries can encourage people-to-people contacts, boost tourism, and invigorate business.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Δεδομένου ότι, ως ΑΚΕΛ, τηρούσαμε πάντοτε θετική στάση υπέρ ενός γενικού καθεστώτος βίζας για τους ταξιδιώτες τρίτων χωρών υπερψηφίσαμε τις εκθέσεις, παρά το γεγονός ότι αποδοκιμάζουμε την διαδικασία που ακολουθήθηκε, καθώς το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν συμπεριέλαβαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διαπραγματεύσεις.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted for this agreement because the waiver of short-stay visas simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Republic of Vanuatu and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. Politically, Vanuatu is a stable parliamentary democracy, and the most recent elections, in 2012, were described by international observers as free and fair. Fundamental rights and freedoms are protected by the constitution and generally respected in practice. The European Union's political dialogue with Vanuatu on this subject emphasises preventing torture, combating corruption and promoting political participation and the development of civil society. This agreement will make it possible to maintain the dialogue and to cooperate on such issues as promoting human rights and combating gender violence.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. – Short-stay visa waiver agreements, which would provide visa-free travel for citizens, were signed in May 2015 between the EU and St Lucia, the Commonwealth of Dominica, Grenada, St Vincent and the Grenadines, the Republic of Vanuatu, the independent State of Samoa, the Republic of Trinidad and Tobago, the United Arab Emirates and Timor-Leste. The visa would cover a period of 90 days out of any 180-day period. The agreement has received unanimous support in the Council and will not apply to the United Kingdom and Ireland. Since this agreement will likely increase commercial opportunities through increased tourism and promote commercial opportunities, which I strongly support, I have voted in favour of this report. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Si nous prenons le cas particulier du Vanuatu, je ne vois pas de difficulté particulière à lever l'obligation de visa de court séjour, c'est-à-dire de trois mois sur une période de 180 jours, pour les ressortissants de cette petite île d'Océanie majoritairement chrétienne.

Le risque migratoire est très faible. Cependant, au-delà du Vanuatu, je m'interroge sur le choix stratégique d'accorder des exemptions de visa de court séjour à tour de main alors que pour certains de ces pays, en particulier ceux des Balkans occidentaux, le risque migratoire et pour la sécurité intérieure des États membres de l'Union européenne, existe réellement.

Il existe un règlement qui énumère une liste positive de pays dont les ressortissants sont exemptés de l'obligation de visa de court séjour. Ces pays sont aujourd'hui 42 dont les États-Unis et le Japon et seront bientôt 61. N'y aurait-il pas lieu de réviser cette liste à la lumière des bouleversements internationaux?

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report on the Cotonou agreement regarding the waiver of short-stay visas as an important step forward for the Republic of Vanuatu's economic and cultural area.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, sporazuma između Europske unije i Republike Vanuatua o ukidanju viza za kratkotrajni boravak jer će se navedenim sporazumom potaknuti privatni sektor, ekonomska politika i turizam. Također, unaprijedit će se politički dijalog, investicije te gospodarske i kulturne poveznice.

Ekonomija Vanuatua karakterizirana je poljoprivrednim aktivnostima, te smatram da će uža suradnja s Europskom unijom i njezinim državama članicama doprinijeti rastu i većoj turističkoj ponudi. Ukidanje viza podrazumijeva i približavanje naroda Europe i Pacifika te dodatno osnaživanje Sporazuma iz Cotonoua. Stoga, podržavam ovu preporuku i napore obje strane radi postizanja boljih bilateralnih odnosa.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les courts séjours ont vocation à densifier les échanges commerciaux, accroître les investissements, ainsi que dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Malgré tout, l'opportunité de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe, semble incongru.

J'ai voté contre.

Diane James (EFDD), *in writing*. – I voted against this legislative vote with my UKIP MEPs regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Svým hlasováním jsem podpořil zrušení vízové povinnosti pro krátkodobý pobyt občanů vybraných partnerských zemí skupiny AKT a Spojených arabských emirátů v Evropské unii. Toto opatření týkající se výlučně bezpečných zemí s výbornou úrovní spolupráce s evropskými zeměmi zvýší zájem mimoevropských turistů o návštěvu zemí EU. Reciproční zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty zároveň značně zjednoduší cestování občanů Unie do daných zemí.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Mariya Gabriel sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et la République du Vanuatu. Le Parlement européen devait statuer sur les conclusions de l'accord entre l'Union et le Vanuatu qui a été négocié par la Commission. L'objectif était de faciliter l'obtention de visas. Les citoyens des deux ensembles seront exemptés de visa pour les séjours de maximum 90 jours pour une période de 180 jours. Cette exemption ne concerne pas les personnes qui voyageront pour affaires.

Cette recommandation a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die Visa-Befreiung lehne ich zu diesem Zeitpunkt ab. Es ergeben sich daraus Sicherheitsbedenken, die für Europa in dieser Situation nicht zu verantworten wären.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the ratification of the agreement as it provides for visa-free travel for EU citizens and will boost tourism.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – L'accordo dispone l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini della Repubblica di Vanuatu che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni. Ho deciso di votare a favore poiché l'accordo contribuirà, da un lato, a dare un maggiore impulso sul fronte del settore privato per la creazione di posti di lavoro e, dall'altro, allo sviluppo di politiche economiche per l'agricoltura e il turismo.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord UE-Vanuatu d'exemption de visa pour les séjours de courte durée. Selon le rapport de M^{me} Gabriel, le pays en question ne représente aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public. S'agissant de la mobilité, la confiance dans les demandeurs de visa serait haute, le taux de refus de visa étant relativement faible.

La libéralisation des visas simplifie les conditions de voyage. Cependant, nous avons le devoir de nous poser la question s'il est opportun de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté contre cet accord car ils sont hostiles à l'exception de visa pour les séjours de courte durée, qu'il entérine. Les visas sont nécessaires pour assurer la sécurité nationale, sauf à l'égard de nos partenaires fiables, notamment européens.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Esta Resolución promueve la exención de visados para estancias de corta duración entre la UE y Vanuatu, profundizando en las relaciones ya establecidas a través del acuerdo de asociación entre los miembros del grupo de los Estados de África, el Caribe y el Pacífico y la UE - Acuerdo de Cotonú.

El acuerdo firmado contempla un régimen de desplazamiento sin obligación de visado en favor de los nacionales de la UE y los de la República de Vanuatu que viajen por un período máximo de 90 días en el plazo de 180 días.

Constituye, así, un medio que reforzará las relaciones económicas y culturales e intensificará el diálogo político sobre distintas cuestiones, como los derechos humanos y las libertades fundamentales.

La agricultura y el sector de los servicios, en particular el turismo y los servicios financieros, constituyen los motores económicos de Vanuatu. Se espera que el presente acuerdo tenga efectos positivos en las inversiones y el desarrollo del sector turístico. Por estos motivos he votado a favor de esta Resolución.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Sklopljen je Sporazum između Europske unije i Republike Vanuatua za izuzeće od viza za kratkotrajni boravak. Sporazum predviđa bezvizni režim za građane Europske unije, a za građane Vanuatua vizu na razdoblje od najviše 90 dana u razdoblju od 180 dana kada putuju na teritorij Europske unije.

Podržala sam izvješće zastupnice Mariye Gabriel jer je sporazum sklopljen i potpisan u skladu s Odlukom Vijeća, primjenjuje se na privremenoj osnovi te mu je za stupanje na snagu potreban pristanak Europskog parlamenta.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Politisko, ekonomisko, kulturālo un citu attiecību veidu attīstība starp Eiropas Savienību un Klusā Okeāna valstīm aizņem svarīgu vietu mūsu kopienas starptautisko diplomātisko centienu rindā. It īpaši tas attiecas uz ekoloģiju, tūrismu, kā arī zvejniecību.

Vanuatu Republika ir viena no veiksmīgākajām un efektīvākajām parlamentārajām republikām un demokrātijām reģionā kopumā, kuras vērtību sistēma ir visai līdzīga tai, kas pastāv mūsu kopienā. Kamēr pašlaik savstarpējo vīzišu skaits nav īpaši liels, pirmkārt, attāluma dēļ, īstermiņa uzturēšanās vīzu režīma atcelšana noteikti varētu dot zināmu atspērienu mūsu attiecībām, veicināt tūrisma attīstību, kā arī, piemēram, kulturālo apmaiņu un ilgtermiņa progresu reģionālajā jūras transportēšanas sistēmā caur ciešākām saiknēm.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – V máji 2015 bola uzavretá Dohoda medzi EÚ a Vanuatskou republikou, ktorá sa vykonáva predbežne a umožňuje občanom Európskej únie a štátnym príslušníkom Vanuatskej republiky cestovať bez víz na územie druhej zmluvnej strany na obdobie najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. Zrušenie vízovej povinnosti sa vzťahuje na všetky kategórie osôb cestujúcich z akéhokoľvek dôvodu, s výnimkou osôb cestujúcich na účely vykonávania platenej činnosti. Krajina patrí k stabilným parlamentným demokraciám s nízkym bezpečnostným rizikom. Prevládajúcim odvetvím je poľnohospodárstvo, pričom Dohoda o zrušení vízovej povinnosti bude mať pozitívny vplyv najmä na investície a rozvoj sektora cestovného ruchu.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κοινοπολιτείας του Βανουάτου σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη. Επιπλέον, πιθανολογείται βάσιμα ότι η εφαρμογή της εν λόγω σύστασης θα αξιοποιηθεί από τους δυνητικούς δικαιούχους προκειμένου αυτοί να εισέλθουν χωρίς βίζα στην ΕΕ και στη συνέχεια να παρατείνουν παράνομα την παραμονή τους στην Ένωση και μετά τη λήξη της υπό κρίση βραχείας διαμονής, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην αύξηση της παράνομης μετανάστευσης εντός της Ένωσης.

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this agreement which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of the Republic of Vanuatu when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cet accord. Comme pour le précédent, il s'agit ici de toute une série d'accord sur l'exemption de visa de court séjour avec plusieurs pays.

Cet accord est censé aider à dynamiser le tourisme, et renforcer les relations commerciales et les investissements avec ces partenaires.

La clé de ces accords est la confiance: le taux de refus de visa est très faible car les pays ont confiance dans les demandeurs de visas. D'après le rapporteur, les pays visés par ces accords ne représentent pas une menace, ni en terme de migrations irrégulières, ni en matière de sécurité.

Au vu de l'immigration de masse que nous subissons et que l'UE n'est plus capable de gérer, au vu des risques et des récents attentats dont la France vient d'être victime, on ne peut que s'étonner, voir s'inquiéter, de cette soudaine volonté d'ouverture. Peut-être le timing n'est-il pas des plus opportuns!

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole alla raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea, dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e la Repubblica di Vanuatu. Il regolamento (UE) n. 509/2014, che modifica il regolamento (CE) n. 539/2001, contiene nell'allegato II l'elenco di paesi terzi i cui cittadini sono esenti dall'obbligo del visto, tra cui la Repubblica di Vanuatu. Tale accordo potrà avere effetti positivi, sia da un punto di vista economico che politico, sugli investimenti e sullo sviluppo del settore turistico, essendo inoltre l'economia di Vanuatu basata principalmente sull'agricoltura e su vari servizi, quali il turismo e i servizi finanziari.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – L'accordo firmato stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini della Repubblica di Vanuatu per soggiorni di breve durata. La Repubblica di Vanuatu è basata su un'economia prevalentemente agricola, ma di grande importanza è anche il settore dei servizi, in particolare il turismo e i servizi finanziari. In quest'ottica sono fondamentali le relazioni commerciali con i paesi dell'Unione, che peraltro sarebbero facilitate dalla liberalizzazione dei visti. Voto pertanto favorevolmente alla proposta.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo a la Recomendación sobre el acuerdo entre la Unión Europea y la República de Vanuatu sobre exención de visados para estancias con una duración máxima de 90 días.

Estoy convencido de que este acuerdo puede tener efectos positivos para las dos partes y conseguir una mayor relación, apoyando desde Europa las inversiones y el desarrollo del sector turístico en este país.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – In Zeiten der Massenmigration wirkt eine Befreiung von der Visumpflicht für viele weitere Länder wie ein schlechter Witz. Anstatt Gesetze zu beschließen, welche die Massenmigration eindämmen könnten, beschäftigt sich die EU mit Visuserleichterungen. Der europäischen Bevölkerung wird damit ein Bärendienst geleistet. Ich stimme daher gegen diesen Bericht.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Sur le fond du dossier, je suis favorable aux exemptions de visa court séjour afin de faciliter la mobilité et les voyages des citoyens de deux parties, en l'occurrence des États membres à l'état du Vanuatu et réciproquement. Je regrette néanmoins que les Outre-mer français en soient exclus.

Sur la forme, je dénonce toute cette procédure. Seule la Commission est habilitée à négocier ces accords au nom des États et citoyens. Elle ne tient le Parlement européen au courant de l'état des négociations qu'à la toute fin du processus. Surtout, ces accords sont mis en application avant même que le Parlement européen donne ou non son approbation. Témoin exemplaire que la démocratie n'a pas sa place dans l'UE (à noter que la même procédure sera appliquée dans le cas de l'accord transatlantique).

Dans ces conditions, je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les courts séjours ont vocation à densifier les échanges commerciaux, accroître les investissements, ainsi que dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

S'agissant des Émirats arabes unis, il faut préciser que 150 000 ressortissants de l'Union européenne y sont établis et pour la plus part y travaillent. Environ 1.6 millions d'Européens visitent chaque année les ÉAU, et on compte quelques 230 000 Émiratis se sont rendus en Europe, principalement pour des voyages d'affaires et du tourisme de luxe.

Malgré tout, l'opportunité de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe, semble incongru.

J'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a recomendação referente ao projecto de decisão do Conselho relativo à celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e a República de Vanuatu sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração. Partilho da posição da relatora de que este acordo é o resultado do aprofundamento das relações entre a União Europeia e a República de Vanuatu, constituindo-se como um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, mas também para o aprofundamento do debate e diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Vanuatu when travelling in the other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I chose to support this resolution as it is an opportunity to deepen economic relations and develop tourism.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'approbation de l'accord entre l'Union européenne et Vanuatu relatif à l'exemption de visas vient finaliser un processus initié sous la législature précédente et visant à exempter de visas les ressortissants de plusieurs pays tiers qui remplissent tous les conditions en matière de sécurité, d'immigration et d'ordre public. Je me réjouis que parmi les 9 pays dont les accords bilatéraux ont été approuvés figurent plusieurs États du groupe Afrique-Caraïbes-Pacifique.

L'Assemblée parlementaire paritaire ACP-UE a été à l'initiative de ce processus d'exemption de visas. L'accord avec la République de Vanuatu vient s'inscrire dans le cadre plus large des relations entre l'Union et cette république du Pacifique lesquelles sont orientées sur la coopération notamment en matière de développement du secteur privé, d'agriculture et de tourisme.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne*. – Dohoda je založená na liberalizácii vízovej povinnosti, ktorá plynie z úspešného zavŕšenia prehlbovania vzťahov medzi EÚ a Vanuatskou republikou. Vo Vanuatu prevláda sektor služieb, ktorý predstavuje až 72 % HDP. Dohoda sa už v súčasnosti zameriava na rozvoj súkromného sektora, podporu importu poľnohospodárskych produktov a exportu technológií a zariadení, vytváranie pracovných miest a najmä podporu poľnohospodárstva a cestovného ruchu. Krajina je stabilnou parlamentnou demokraciou a Únia má v záujme spolupracovať v oblasti presadzovania ľudských práv, boja proti rodovo motivovanému násiliu a rozvoju občianskej spoločnosti. Dohoda bude mať významný vplyv na investície a rozvoj sektora cestovného ruchu.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the EU-Vanuatu agreement on the short-stay visa waiver, which will provide for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of the Republic of Vanuatu when travelling to each other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. This agreement simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Republic of Vanuatu – which is politically highly significant as an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Sorin Moisă (S&D), *in writing*. – The EU should wisely allow legal access to third country nationals, as one of the means of both managing migration and protecting its good image, consistent with its values. Of course, reciprocity should also always be sought, in order to also benefit directly EU citizens when travelling abroad. The agreement on the short-stay visa waiver with Vanuatu is part of this possible menu of wisdom.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Parlament és a Tanács 2014. május 20-i rendeletével módosította az 539/2001/EK rendeletet, a Vanuatuai Köztársaságot azon harmadik országok közé sorolva, amelyek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. A Bizottság ezt követően 2014. november 19. és december 4. között tárgyalásokat folytatott az Európai Unió és a Vanuatuai Köztársaság közötti ilyen értelmű kétoldalú megállapodás megkötéséről. A megállapodást 2015. május 28-án parafálták Brüsszelben, azóta a Parlament jóváhagyására vár. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság ajánlásában a megállapodás jóváhagyása mellett foglalt állást, a tervezetet ennek megfelelően megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Ces accords prévoient l'exemption de visa pour les séjours de courte durée pour les pays listés, afin de dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifiera les conditions de voyage pour les entrepreneurs, facilitera les investissements et intensifiera les liens économiques entre les entreprises.

S'agissant de la mobilité, la confiance dans les demandeurs de visa de ces pays est haute, le taux de refus de visa étant historiquement faible. Selon le rapporteur, les pays en question ne représentent aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Cependant, on peut se poser la question s'il est opportun de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. La réponse est négative, d'où un vote contre.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Comissão Europeia estabeleceu um acordo de isenção de vistos para estadas de curta duração, para os cidadãos da União Europeia e nacionais da República de Vanuatu, no âmbito de deslocações ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias, sendo assim necessária a aprovação pelo Parlamento Europeu do respetivo acordo.

A facilitação de vistos permite uma aproximação dos povos e um reforço das relações económicas, culturais e políticas entre a União Europeia e a República de Vanuatu, fortalecendo a importância política do Acordo de Cotonu, um acordo de parceria efetuado entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico e a União Europeia e os seus Estados-Membros. Diversas categorias de pessoas, independentemente do motivo de visita ao país, estão abrangidas por este acordo de facilitação de vistos, exceto no caso de exercício de atividades remuneradas.

Voto favoravelmente o presente acordo, pois considero fundamental o estabelecimento de relações entre a União Europeia e outras comunidades, que irão proporcionar benefícios para ambas as partes, no domínio económico, político e social e potencializar diálogos de cooperação bilaterais.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Comme le précédent rapport, celui-ci concerne la facilitation de la délivrance de Visas, mais cette fois-ci, pour le Vanuatu. Il est attendu une intensification des liens économiques avec ce pays provenant d'une relation de confiance accrue grâce à l'exemption de délivrance de visa. Cependant, même si le rapporteur nous assure que ce pays ne représente aucune menace pour la sécurité du territoire de l'UE ni pour sa politique migratoire, le moment choisi pour procéder à ces libéralisations ne paraît pas opportun. J'ai donc voté contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which ratifies the agreement on short-stay visa waiver and allows for EU citizens and citizens of the participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord relatif à l'exemption de visa de court séjour entre l'Union européenne et la République du Vanuatu. Il s'agissait d'autoriser le régime de déplacement sans obligation de visa pour les ressortissants européens et vanuatais qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de notre collègue Mariya Gabriel sur l'accord entre l'Union européenne et le Vanuatu relatif à l'exemption de visa de court séjour. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des ressortissants des deux parties concernées qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa couvre toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels ou spéciaux) voyageant pour toutes sortes d'objectifs, mis à part dans celui d'une activité rémunérée.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogatom az Európai Unió és a Vanuatui Köztársaság közötti, rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás megkötését. Ez az egyezség kiváló lehetőséget teremt az idegenforgalom fellendítésére, beruházások megkönnyítésére és a kereskedelem dinamizálására, növelve ezzel az Európai Unió és a feljebb említett állam közötti gazdasági és kulturális kapcsolatok jelentőségét. Ezen túl a megállapodás új szövetségeseket kínál az olyan horderejű ügyekben való összefogásra, mint például a terrorizmus elleni harc. Pozitívumként tekintünk továbbá a politikai párbeszéd megjelenésére, mely leggyakrabban a korrupció, a bűnszövetkezetek és az emberkereskedelem elleni közös fellépésre irányul.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this Recommendation on the draft Council decision that provides a visa-free travel agreement for the citizens of the European Union and for the citizens of the Republic of Vanuatu when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period amongst other provisions.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Wie bereits in meiner vorherigen Stimmerklärung hätte ich mich auch bei dieser Abstimmung gegen diese Empfehlung ausgesprochen, da meiner Meinung nach in der jetzigen Zeit mehr Sicherheit als je zuvor geboten ist. Des Weiteren würde die Visumfreiheit unsere Bürger noch mehr beunruhigen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Viisanõudest loobumine avaldab soodsat mõju investeringutele ja turismi-sektori arengule ning võimaldab jätkata poliitilist dialoogi ja suurendada koostööd.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Il raggiungimento e l'adozione di un accordo tra l'UE e la Repubblica di Vanuatu, il quale consenta l'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata, rappresenta un passo importante ai fini di un maggior avvicinamento tra i popoli europei e quelli dei Caraibi e, più in generale, uno strumento politicamente rilevante nell'ambito dell'Accordo di Cotonou. Ho ritenuto conseguentemente di esprimere il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam sporazum između Europske unije i Republike Vanuatu o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak. Pozdravljam daljnji razvoj prijateljskih odnosa između Europske unije i Republike Vanuatu. Drago mi je da su ukidanjem viza obuhvaćene sve kategorije osoba u želji olakšanja putovanja i kratkotrajnog boravka bez vize, od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju unutar 180 dana od dana prvog evidentiranog ulaska.

Sporazumom se građanima Europske unije i građanima Republike Vanuatu omogućava boravak bez vize na području druge ugovorne strane. Time se pružaju i brojne prilike ne samo građanima Republike Vanuatu, nego i građanima EU-a kroz nove poslovne prilike i olakšavanje putovanja.

Zbog bliskog odnosa između Europske unije i Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna, posebno na temelju sporazuma o pridruživanju navedenih zemalja provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, pozivam navedene zemlje da sklope bilateralne sporazume o ukidanju viza sa Republikom Vanuatu za kratkotrajni boravak koji bi sadržavali odredbe kao u ovom Sporazumu.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Comme le précédent, ce rapport concerne la facilitation de la délivrance de visas, mais cette fois-ci, pour Vanuatu. Il est attendu une intensification des liens économiques avec ce pays provenant d'une relation de confiance accrue grâce à l'exemption de délivrance de visas. Cependant, même si le rapporteur nous assure que ce pays ne représente aucune menace pour la sécurité du territoire de l'UE ni pour sa politique migratoire, le moment choisi pour procéder à ces libéralisations ne paraît pas opportun. J'ai donc voté contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Podržavam ukidanje viza za kratkotrajni boravak građana Vanuatua unutar Europske unije, uz iznimku Irske i Ujedinjenog Kraljevstva. Smatram kako će se ovom odlukom unaprijediti suradnja EU-a i Vanuatua te potaknuti razmjena i razvoj zbog čega sam podržao ovaj prijedlog.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam preporuku zastupnice Gabriel o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, sporazuma između Europske unije i Republike Vanuatua o ukidanju viza za kratkotrajni boravak. Republika Vanuatu jedna je od 78 država koja je potpisala Sporazum iz Cotonoua te je u vrlo čvrstim odnosima s Europskom unijom.

BDP Republike Vanuatua uglavnom se temelji na poljoprivredi (19%) te turizmu koji iznosi čak 72% BDP-a. EU iz Republike Vanuatua uvozi poljoprivredne proizvode poput palminog ulja, dok Republika Vanuatu iz EU-a uvozi električnu i mehaničku opremu. Trenutna trgovina i ulaganja u Republiku Vanuatu je slaba, međutim smatram da će se zahvaljujući ovoj odluci trgovina intenzivirati.

Politička situacija u Republici Vanuatu je stabilna te su demokratski izbori 2012. od strane međunarodnih promatrača opisani kao slobodni i pošteni. Uz sve navedeno, dosadašnja iskustva pokazala su da se velika većina zahtjeva za vizom prihvati, pa je tako u prošloj godini samo 2 posto zahtjeva bilo odbijeno. Vjerujem da je prihvaćanje ovog prijedloga bitno za daljnje probuljivanje odnosa između EU-a i Republike Vanuatua.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Ho votato a favore di questa raccomandazione sull'approvazione dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e la Repubblica di Vanuatu. I richiedenti il visto Schengen, provenienti dalla Repubblica di Vanuatu, sono considerati nella stragrande maggioranza dei casi come «viaggiatori in buona fede», ossia che non comportano particolari rischi. Nel 2014, su 190 domande di visto per soggiorni di breve durata nello spazio Schengen, 186 sono state accolte, il che corrisponde a un tasso di rifiuto vicino allo zero. Il 36,6% dei richiedenti ottiene un visto per ingressi multipli, segno di una maggiore fiducia dei consolati degli Stati membri dell'area Schengen nei loro confronti.

Maurice Ponga (PPE), *par écrit.* – J'ai soutenu l'approbation de l'accord conclu entre l'UE et le Vanuatu qui vise à supprimer l'exigence de visas pour les courts séjours, c'est-à-dire d'une durée inférieure de 90 jours pour toutes les catégories de personnes (ordinaires, diplomatiques). En effet, il est important que les citoyens européens puissent se rendre au Vanuatu sans visa et inversement. Cette exemption de visa devrait permettre je l'espère de soutenir cette petite île du Pacifique, qui a été frappée violemment en mars dernier par le cyclone PAM.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Cet accord vient sceller l'exemption de visas pour de très courts séjours et sur la base de la réciprocité avec le Vanuatu. Une manière pour fluidifier les déplacements de nos ressortissants, que ce soit pour le tourisme ou les affaires.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – No âmbito da alteração do Regulamento (CE) n.º 539/2001 pelo Regulamento (UE) n.º 509/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, a República de Vanuatu foi transferida para o anexo II, que estabelece a lista dos países cujos nacionais estão isentos da obrigação de visto para transporem as fronteiras externas dos Estados-Membros.

Após a adoção do referido regulamento, o Conselho autorizou, em 9 de outubro de 2014, a Comissão a encetar negociações para a celebração de um acordo bilateral entre a União e a República de Vanuatu. As negociações foram concluídas a 4 de dezembro de 2014, tendo o referido Acordo sido assinado em 28 de maio de 2015.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais da República de Vanuatu que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

Por considerar que se trata de um acordo importante para reforçar as relações económicas e culturais e intensificar o diálogo político entre a União Europeia e a República de Vanuatu, votei favoravelmente a respetiva aprovação.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Este Acordo é o culminar do aprofundamento das relações entre a UE e Vanuatu, revestindo-se de elevada importância política e constitui ainda um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, bem como para intensificar o diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai approuvé ce projet d'accord entre l'Union européenne et la République de Vanuatu en ce qui concerne l'exemption de visa de court séjour, qui est déjà appliqué à titre provisoire depuis le mois de mai 2015. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de ces pays tiers qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

À noter, le Royaume-Uni et l'Irlande ne participent pas à ces accords et ne sont pas soumis aux dispositions de ceux-ci, tout comme les territoires non européens de la France et des Pays-Bas.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Votei a favor desta Proposta de Recomendação relativa à celebração de um acordo entre a UE e Vanuatu sobre a isenção de vistos para estadas de curta duração.

Vanuatu tem uma pequena economia predominantemente focada no sector agrícola e dos serviços, nomeadamente financeiros e do turismo. Os domínios de cooperação e assistência económica da União com Vanuatu estão essencialmente concentrados no sector privado - através do apoio à criação de emprego, bem como nas políticas agrícolas e de turismo.

Apesar de as relações comerciais e de investimento estabelecidas entre a UE e o Pacífico serem, até à data, relativamente ténues, espera-se que este acordo de isenção de vistos traga algum potencial para o desenvolvimento deste pequeno país nosso parceiro, nomeadamente no sector do Turismo, e que seja uma mais-valia para ambos os povos.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui porte sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et la République du Vanuatu relatif à l'exemption de visa de court séjour.

L'accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants du Vanuatu qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels, ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del progetto di risoluzione legislativa del Parlamento europeo inerente la conclusione dell'accordo bilaterale tra l'Unione europea e la Repubblica di Vanuatu che sancisce l'esenzione dal visto per i cittadini dei paesi firmatari che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. Questo compromesso, oltre a rinforzare la cooperazione tra l'Unione europea e i paesi del Pacifico, favorisce lo sviluppo del settore turistico e del settore privato.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Vanuatu.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos vanuatuenses y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones - con oscurantismo y sin participación de los parlamentos - he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – L'accordo che il Parlamento europeo ha approvato oggi stabilisce nuove disposizioni per l'esenzione del visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini della Repubblica di Vanuatu che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un soggiorno di breve durata fino a un massimo di 90 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo della permanenza. Questo accordo rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e tale Stato, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche, turistiche e culturali e, infine, servirà a intensificare il dialogo politico tra le parti.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I do not wish to see the EU involved in any visa policy so I voted against this resolution.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – The new visa regime, which I voted in favour of, will provide visa-free travel for EU citizens and will bring the people of Vanuatu and the European Union closer together, as well as giving the South Pacific island nation a much needed boost in tourism. This is an incredibly significant development between the Republic and the EU, and will allow us to extend our dialogue regarding fundamental freedoms with the states that we are issuing short-stay visa waivers to.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Víтам, že EÚ uľahčuje cestovanie do odľahlých krajín ako je tichomorské súostrovia Vanuatu. Zrušenie vízových povinností na pobyty kratšie ako 90 dní podporí hospodárske a kultúrne vzťahy, ale prospeje aj zintenzívnieniu politického dialógu. Vanuatu je už stabilnou parlamentnou demokraciou, ale stále potrebuje zlepšiť boj s korupciou a zvýšiť politickú angažovanosť svojich občanov.

Podporujem dohodu o zrušení vízovej povinnosti aj preto, že bude mať pozitívny vplyv najmä na investície a rozvoj cestovného ruchu. Sektor služieb predstavuje pre Vanuatu viac než dve tretiny HDP, a teda uvoľnenie vzťahov s EÚ by mohlo byť najviac prospešné práve pre cestovný ruch a finančné služby. Popritom má zrušenie víz vplyv aj na zblížovanie európskeho a tichomorského obyvateľstva, čo by v dlhodobom hľadisku mohlo viesť k rozvoju súkromného sektora a obchodných vzťahov, ktoré by presahovali súčasný dovoz niekoľkých poľnohospodárskych produktov.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovu izmjenu sporazuma između Europske unije i Vanuatua uzimajući u obzir preporuku Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove. Također ovakav prijedlog izmjene sporazuma poboljšava odnose između navedenih zemalja. Ukidanjem viza za kratkotrajni boravak građanima se omogućuje da steknu nova iskustva i pospješuje se razvoj mobilnosti.

Građani nakon boravka u Europskoj uniji mogu prenijeti svoja novostečena iskustva na zemlju iz koje dolaze i samim time nadalje poboljšati odnose između Europske unije i zemlje u pitanju, ali i stanje u svojoj zemlji. I na indirektan način promoviraju Europsku uniju u vlastitoj državi.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I welcome this agreement which will allow EU citizens and citizens of participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less.

The agreement on the short-stay visa waiver programme takes into account the situation of Member States not part of Schengen such as the UK and Ireland.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Pregovori o sporazumu o ukidanju viza s Vanuatuom započeli su 19. studenoga 2014. godine u Bruxellesu. Sporazumom se građanima Europske unije i državljanima Vanuatua omogućava boravak bez vize na državnom području druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana.

Ukidanjem viza obuhvaćene su sve kategorije osoba (nositelji obične, diplomatske, službene i posebne putovnice) čija svrha putovanja ne uključuje obavljanje plaćene aktivnosti. Sporazumom se uzima u obzir položaj država članica koje još ne primjenjuju u cijelosti schengensku pravnu stečevinu. Ukidanjem viza državljani Vanuatua stječu pravo boravka od 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana na državnom području svake od tih država članica (Bugarske, Hrvatske, Cipra i Rumunjske), neovisno o razdoblju izračunatom za cijeli schengenski prostor.

Podržavam odluku Vijeća o ukidanju viza s Vanuatom jer smatram da ukidanjem viza razvijamo prijateljske odnose između ugovornih stranaka te olakšavamo putovanja osiguranjem ulaska i kratkotrajnog boravka bez viza za svoje građane.

Patricija Šulin (PPE), pismo. – Glasovala sam za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi dogovora med Evropsko unijo in Republiko Vanuatu o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje. Podpiram sklenjeni sporazum, ki prinaša največ 90 dnevno potovanje brez vizumov na ozemlje Republike Vanuatu v katerem koli 180-dnevem obdobju in vključuje kakršen koli obisk razen plačanega dela. S sklenjenim sporazumom bomo okrepili politične, gospodarske, kulturne in turistične vezi. S sporazumom bomo tudi pripomogli h krepitvi sodelovanja med Evropsko unijo in afriškimi, karibskimi in pacifiškimi državami.

Pavel Svoboda (PPE), pisemně. – Podpořil jsem dnešní návrh na vyslovení souhlasu s uzavřením dohod mezi EU a několika státy karibské a pacifické oblasti o zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty. Je třeba si uvědomit, že členské státy již se zavedením bezvízového režimu pro občany těchto států vyslovily souhlas, když schválily mandát Evropské komise pro vyjednávání těchto bezvízových dohod. Bezpečnostní hledisko tak již bylo zvaženo především zodpovědnými orgány členských zemí. Seznam zemí, jejichž občané mohou do EU cestovat bezvízově, je obsahem přílohy nařízení č. 539/2001 a doposud se bezvízový režim zpravidla zaváděl právě změnou této přílohy. Vzhledem k tomu, že některé členské státy mohou mít již z dřívějšího období uzavřeny bilaterální dohody o bezvízovém styku a tyto dohody pak mohou znesnadňovat realizaci základního pravidla umožňujícího pobyty na území Schengenu pouze po dobu 90 dnů v každých 180 dnech, bylo rozhodnuto uzavírat v rámci zavádění bezvízového styku s třetími zeměmi unijní bezvízové dohody, které jasně nahradí národní bezvízové dohody a budou reflektovat pravidlo 90 ve 180.

Kay Swinburne (ECR), in writing. – These reports relate to the visa regime operated by Schengen Member States. As the UK is outside of the Schengen area and will not take part in the agreement, I have abstained.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Μολονότι διαφωνούμε με την διαδικασία που ακολουθήθηκε, καθώς το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν συμπεριέλαβαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διαπραγματεύσεις, εντούτοις υπερψηφίσαμε τις εκθέσεις διότι, ως ΑΚΕΛ, τηρούμε θετική στάση υπέρ ενός γενικού καθεστώτος ελευθέρωσης των θεωρήσεων για τους ταξιδιώτες τρίτων χωρών.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τους πολίτες της Δημοκρατίας του Βανουάτου δε συνιστά συμπληρωματικό μέσο ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών, ούτε επηρεάζει θετικά τις επενδύσεις και την ανάπτυξη του τουριστικού τομέα ιδίως δε σε μια χώρα όπου η έμφυλη βία και η καταπάτηση των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι καθημερινό φαινόμενο. Επιπρόσθετα, στη Μικτή Επιτροπή διαχείρισης της συμφωνίας (άρθρο 6), η Ευρωπαϊκή Ένωση εκπροσωπείται μόνο από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή, χωρίς τη συμμετοχή των άμεσα εκλεγμένων βουλευτών του ΕΚ.

Claudia Tapardel (S&D), în scris. – Dialogul pe care Uniunea Europeană îl întreprinde cu celelalte state ale lumii este benefic impulsivității cooperării la nivel internațional. De asemenea, în urma semnării unor acorduri vizând colaborarea în anumite domenii punctuale, valorile europene pot fi mai bine promovate prin instituirea unor condiționalități implicite. Unul dintre domeniile importante de colaborare este cel al circulației fără vize pentru perioade scurte de ședere. Perioadele respective se referă, în special, la sejururile turistice sau la călătoriile de afaceri. Eliminarea regimului de vize constituie un impuls semnificativ pentru dezvoltarea domeniului turistic. Zona Pacificului reprezintă o regiune în plină dezvoltare, care beneficiază de condiții naturale excelente pentru activitățile turistice în orice perioadă a anului. Eliminarea necesității vizelor pentru cetățenii europeni ar facilita demersurile organizatorice și ar crește numărul de turiști europeni în statele din regiune, cu efecte semnificative pentru economiile statelor respective. Beneficiile ar fi reciproce, permițând cetățenilor noștri un acces mai facil la vacanțe în această regiune a lumii. Din aceste motive consider că susținerea adoptării acordului dintre UE și Vanuatu, dar și cu Samoa și Timorul de Est, în vederea eliminării vizelor de ședere pe termen scurt, reprezintă un impuls important pentru dezvoltarea activității turistice.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai suivi mon groupe politique et l'expert en la matière. Cet accord d'exemption de visa pour les séjours de courte durée constitue un aboutissement dans l'approfondissement des relations entre l'Union européenne et ce pays – revêtant une signification politique forte dans le cadre de l'accord de Cotonou – ainsi qu'un moyen supplémentaire de renforcer les relations économiques et culturelles et d'intensifier le dialogue politique sur diverses questions, y compris les droits de l'homme et les libertés fondamentales.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of concluding the Agreement between the European Union and the Republic of Vanuatu on the short-stay visa waiver, which was signed in May 2015. It allows visa-free travel for EU citizens and for the citizens of the Republic of Vanuatu when travelling to each other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons, travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I welcome that the agreement strengthens relations between the EU and the Republic of Vanuatu, which is significant in the context of the Cotonou Agreement. It is also another way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam preporuku za usvajanje sporazuma između EU-a i Vanuatua o ukidanju viza za kratkotrajni boravak budući da liberalizacija viznog režima s ovom pacifičkom državom može imati izravne koristi u sektoru turizma. 72 % BDP-a Vanuatua čini turistička djelatnost, pa prema tome ukidanje viza na određen rok, kako za državljane zemalja članica EU-a tako i za državljane Vanuatua, može potaknuti pojedince ili poslovne subjekte na međusobnu suradnju u svrhu ostvarivanja poslovnih mogućnosti, a konkretno u ovom slučaju, u svrhu obostranog povećanja broja turista.

Trgovina i ulaganje imaju veliki potencijal za daljnji razvoj i napredak budući da Unija i njezine zemlje članice uvoze iz Vanuatua proizvode koji ne nailaze na plodno tlo na europskom kontinentu, poput palminog ulja i kave, a s druge strane izvoze električnu i mehaničku opremu. Smatram da koristi od usvajanja ovog sporazuma mogu biti obostrane, kako u pogledu investicija tako i u razvoju turističkih djelatnosti i stoga sam glasovala za.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Vanuatu o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje sem podprla. Namen predloga sporazuma o poenostavitvi vizumskih postopkov je sklenitev sporazuma z Republiko Vanuatu o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje.

Sporazum upošteva dejstvo, da nekatere države članice ne uporabljajo schengenskega pravnega reda v celoti. Sporazum predvideva tudi potovanje brez vizumov za državljane Evropske unije in državljane Republike Vanuatu, ko potujejo na ozemlje druge pogodbenice za največ 90 dni v katerem koli 180-dnevem obdobju. Odprava vizumov se nanaša na vse kategorije oseb, ki potujejo s kakršnimi koli nameni, razen za namen opravljanja plačanega dela.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Vanuatu.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ces accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sont censés dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifierait les conditions de voyage pour les entrepreneurs, faciliterait les investissements et intensifierait les liens économiques entre les entreprises.

Cependant, on peut se poser la question de l'opportunité de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. Cette inflexion dans la politique des visas est contraire à ce que commande le bon sens.

J'ai donc voté contre.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és a Vanuatu Köztársaság közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami a Cotonou Megállapodás keretében nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. Ezért támogattam a javaslatot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Vanuatu.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution that provides visa-free travel for citizens of the European Union and for citizens of the Republic of Vanuatu when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. This agreement on the waiver of short-stay visas simultaneously represents the culmination of the deepening of relations between the European Union and the Republic of Vanuatu – which is politically highly significant in the context of the Cotonou Agreement – and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El Parlamento Europeo ha de dar su aprobación a la conclusión de este acuerdo que ya ha sido negociado por la Comisión Europea. La Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, así como el ponente del acuerdo, han dado una recomendación positiva, por lo que considero necesario votar a favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag dat een vrijstelling van de visumplicht voor kort verblijf voor burgers van Vanuata en onze eigen EU-burgers inhoudt. De afschaffing van de visumplicht is van toepassing op reizen van maximaal 90 dagen voor een periode van 180 dagen. Ik ben ervan overtuigd dat deze overeenkomst zal bijdragen tot betere handelsrelaties, meer investeringen en meer toerisme.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa ao projeto de decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e este país terceiro sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais daquele país terceiro que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – In Zeiten der Massenmigration wirkt eine Befreiung von der Visumpflicht für viele weitere Länder wie ein schlechter Witz. Anstatt Gesetze zu beschließen, welche die Massenmigration eindämmen könnten, beschäftigt sich die EU mit Visumserleichterungen. Der europäischen Bevölkerung wird damit ein Bärendienst geleistet. Ich stimme daher gegen diesen Bericht.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa à decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e a República de Vanuatu sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O Acordo assinado prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais da República de Vanuatu que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com excepção do exercício de uma actividade remunerada.

Pelo exposto, o voto a favor.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za zakonodajno Resolucijo Evropskega Parlamenta o Sklepu Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Republiko Vanuatu o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje, ker bo podpisani sporazum državljantom Evropske unije in državljantom Republike Vanuatu omogočal potovanje brez vizumov na ozemlje druge pogodbenice za največ 90 dni v katerem koli 180-dnevem obdobju. Prav tako menim, da bo Sporazum ugodno vplival zlasti na naložbe in razvoj turističnega sektorja.

5.4. Umowa między UE a Trynidadem i Tobago dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0323/2015 - Mariya Gabriel)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos trinitenses y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones —con oscurantismo y sin participación de los parlamentos—, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord avec la République de Trinité-et-Tobago pour l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Si dans ce rapport la libéralisation des visas pour les séjours de courte durée est présentée comme une opportunité pour dynamiser le tourisme, simplifier les conditions de voyage pour les entrepreneurs ou encore favoriser les investissements, je considère qu'à l'heure actuelle il n'est absolument pas opportun de conclure des accords similaires.

Face à une menace terroriste grandissante et à la politique européenne d'immigration de masse, ces accords me semblent inappropriés. En effet, même si la République de Trinité-et-Tobago ne constitue pas directement un point de départ de l'immigration, je considère qu'il n'est pas judicieux de procéder à ce genre d'accord dans le contexte actuel, quel que soit le pays concerné.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Με την παρούσα έκθεση, δίνεται η συγκατάθεση του Κοινοβουλίου για την άρση της υποχρέωσης χορήγησης βίζας για παραμονή έως και τρεις μήνες (90 ημέρες) σε μία περίοδο 6 μηνών (180 ημέρες). Δεδομένου ότι η απόφαση αυτή συνιστά πρόοδο στις διμερείς σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Δημοκρατίας Τρίνιδαδ και Τομπάγκο, ψήφισα υπέρ.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Cet accord demande l'exemption de visa courts séjours pour les personnes venant de Trinité-et-Tobago. L'objectif est de densifier les échanges commerciaux, d'accroître les investissements et de dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Cependant, il n'est pas opportun de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe. Par ailleurs, avec mes collègues du front national nous nous opposons à cette volonté de créer un monde sans frontières.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – It is consistent with the principles of UKIP to vote against such issues being determined at European Union level. It is for individual sovereign nations to determine their own visa requirements, and to assess whether or not a short-stay visa waiver scheme is appropriate for them.

This opposition should not be taken as making any commentary upon the appropriateness of the United Kingdom, hypothetically, making a bilateral agreement with Trinidad and Tobago along similar lines.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą dėl ES ir Trinitado ir Tobago susitarimo dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Trinitado ir Tobago santykių plėtojimo rezultatas, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte qui avalise l'accord avec la République de Trinité-et-Tobago sur l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Puisque l'Union européenne refuse de contrôler comme elle devrait le faire ses frontières extérieures et qu'elle a aboli les frontières intérieures de l'espace Schengen, il est urgent que la France recouvre la maîtrise de ses frontières nationales... et applique ses lois, notamment en matière de reconduite à la frontière. C'est donc bien par principe que je m'oppose à ce type d'accords.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Il s'agit de l'approbation d'un accord exemptant Trinité-et-Tobago, un État démocratiquement stable, de visas Schengen pour un séjour maximal de 90 jours sur une période de 180 jours dans l'Union européenne et réciproquement.

Ceci permettra notamment de favoriser le dialogue politique et les échanges économiques avec cet État.

J'ai approuvé cet accord.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Trinidad y Tobago.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que apoya la exención de visados para estancias de corta duración a los ciudadanos de Trinidad y Tobago con el objetivo de facilitar los viajes entre este destino y la Unión Europea (UE). La eliminación de los visados en Trinidad y Tobago se aplicará a los viajes de hasta 90 días por un periodo de 180 días, para cualquier viaje turístico, cultural, científico o de negocios, excepto aquellos que entrañen una actividad remunerada. La liberalización de visados en estos países forma parte de una propuesta de la Comisión Europea que se extiende a la exención de los mismos en diecinueve países. Pedimos, además, que se vele por la plena reciprocidad.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ces accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sont sensés dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifiera les conditions de voyage pour les entrepreneurs, facilitera les investissements et intensifiera les liens économiques entre les entreprises. Le rapport indique d'ailleurs que le pays ne représente aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité ou d'ordre public.

Cependant, on peut se demander s'il est utile de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'UE a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. J'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Con questo accordo si stabilisce l'esenzione del visto per i cittadini dell'UE e di Trinidad e Tobago che si recano nei territori dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni. Il provvedimento non solleva problemi di nessuna natura e per questo ho votato a favore.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Tras la modificación del Reglamento (CE) n.º 539/2001 por el Reglamento (UE) n.º 509/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, la República de Trinidad y Tobago fue incluida en la lista de terceros países cuyos nacionales están exentos de la obligación de visado para cruzar las fronteras de los Estados miembros.

Tras la adopción de dicho Reglamento, y la autorización del Consejo, la Comisión cerró el Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y la República de Trinidad y Tobago entre noviembre y diciembre de 2014. El Acuerdo se firmó el 28 de mayo de 2015 y ahora el Parlamento Europeo otorga su aprobación al mismo, con mi voto favorable.

El Acuerdo firmado prevé un régimen de desplazamiento sin obligación de visado en favor de los ciudadanos de la Unión y los nacionales de la República de Trinidad y Tobago que viajen al territorio de la otra parte por un período máximo de 90 días en el plazo de 180 días. La exención de visados se aplica a todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Europos Sąjungos ir Trinidado ir Tobago Respublikos susitarimo sudarymui dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Trinidado ir Tobago Respublikos santykių plėtojimo rezultatas, dar labiau sutvirtinantis svarbią Kotonu susitarimo politinę reikšmę, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves. Šiuo susitarimu nustatomas bevizis režimas Europos Sąjungos ir Trinidado ir Tobago Respublikos piliečiams, vykstantiems į kitos susitariančiosios šalies teritoriją ir ten būnantiems ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį. Bevizis režimas taikomas visų kategorijų asmenims (paprastų, diplomatinių, tarnybinių ir (arba) pareiginių bei specialiųjų pasų turėtojams), vykstantiems į šalį bet kokiais tikslais, išskyrus asmenis, vykstančius dirbti mokamo darbo.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és az adott ország közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is.

A mobilitás kapcsán a rendelkezésre álló adatok azt mutatják, hogy a vízumkérelmezők megbízhatósága magas fokú, kevés a visszautasított kérelem. Az ország semmilyen fenyegetést nem jelent sem a szabálytalan migráció, sem a biztonság és a közrend szempontjából. Fontosnak tartom továbbá, hogy a vízummentesség nem elhanyagolható eszköze az Európai Unió lakossága és az érintett ország állampolgárai közeledésének. A vízummentességi megállapodás lehetővé teszi a polgárok számára, hogy teljes mértékben, olcsóbban és egyszerűbben éljenek a partnerség biztosította lehetőségekkel.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagani sklep o odpravi vizumske obveznosti sem podprl, saj uveljavlja maja podpisan sporazum med EU ter Republiko Trinidad in Tobago o brezvizumskem potovanju državljanov obeh skupnosti oz. držav. Tovrstna ureditev bo veljala za potovanja, dolga največ 90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju.

Izjema bo edino potovanje z namenom opravljanja plačanega dela, za kar bo še vedno potreben delovni vizum. Tako se krepki sodelovanje med EU ter Republiko Trinidad in Tobago tudi na politični ravni. Vemo namreč, da je gospodarsko sodelovanje že sedaj zelo dobro, s tem sporazumom pa se bo po mojem mnenju še okrepi, predvsem na področju turizma in finančnih naložb ter kmetijstva.

Poleg tega lahko Trinidad in Tobago lahko postane tudi ključni partner na področju varnosti, predvsem v boju proti trgovini z drogami in proti trgovini z ljudmi. Strinjam se, da je odprava vizumske obveznosti med obema pogodbenicama pomembno sredstvo za približevanje evropskih in karibskih narodov. Navedeni sporazum bo močno vplival tudi na nižje finančne in praktične stroške državljanov, zato ga z veseljem pozdravljam!

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata con la Repubblica di Trinidad e Tobago rappresenta un importante traguardo di valore simbolico e politico: è il segno del buon cammino che l'UE e la sua parte contraente hanno compiuto insieme in questi anni, testimoniato dall'approfondimento delle relazioni politiche, diplomatiche e di cooperazione comune. Un'azione che facilita lo spostamento fra i cittadini di entrambi i contraenti e che – per il segno di vicinanza e fiducia che rappresenta – sarà un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e ad intensificare il dialogo politico sulle questioni a cui l'Unione europea e gli Stati membri tengono, non da ultimo la tutela dei diritti umani e delle libertà fondamentali di ciascun essere umano.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Selon ce rapport, ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée doivent dynamiser le tourisme et renforcer nos relations commerciales avec la République de Trinité-et-Tobago. Ces nouvelles dispositions faciliteront le déplacement des entrepreneurs et des investisseurs ce qui intensifiera les liens économiques entre les entreprises.

Par ailleurs cette libéralisation des visas ne devrait pas représenter une menace en termes d'immigration clandestine au regard du taux de refus de visa qui est particulièrement faible. En revanche, à l'heure où les pays occidentaux, en particulier la France, sont confrontés à une menace terroriste extrêmement sérieuse, il n'est absolument pas opportun de conclure ces accords. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Ideea rolului Uniunii pe plan internațional și a depășirii granițelor țărilor membre este intrinsec legată de însuși succesul Uniunii și de consolidarea instituțiilor ei. În acest context al internaționalității, liberalizarea vizelor vine natural, ca o oportunitate pentru cetățenii europeni de a avea acces la noi teritorii, vizându-se turismul și comerțul. O altă țară din Caraibi vizată de această liberalizare este Republica Trinidad și Tobago, care deține una dintre economiile cele mai dinamice și prospere din Caricom, datorită resurselor de petrol și gaz, nivelului ridicat de investiții directe și turismului în creștere.

UE este al doilea partener comercial al Republicii Trinidad și Tobago, care are o abordare orientată spre exterior și o politică intensă comercială, deschisă. Acordul de față va permite consolidarea relațiilor dintre cele două părți și impulsionarea schimburilor comerciale.

Susțin poziția Comisiei asupra modului în care acest cadru de desfășurare a călătoriilor de afaceri sau turistice va fi asigurat și îmbunătățit, poziție ce s-a concretizat în acordul provizoriu cu Trinidad și Tobago și consider că doar un vot favorabil poate continua parcursul benefic început.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Questa serie di accordi stabiliscono l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini dei vari Stati terzi (in questo caso Trinidad e Tobago) che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita.

Si tratta per tutti i casi in oggetto di paesi non problematici per l'Unione europea. I più sono conosciuti come «mete turistiche da sogno». Non sussiste nessun problema di immigrazione in Europa e sono tutti paesi molti piccoli o perfino piccole isolette.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Così come per il Commonwealth di Dominica e la Repubblica di Vanuatu, ho votato a favore della raccomandazione concernente la proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea, dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e la Repubblica di Trinidad e Tobago. È importante rafforzare il dialogo politico con questo Stato, perché consente ai cittadini una maggiore mobilità, non solo in termini di praticità, ma anche sul piano economico. Non è da sottovalutare che tale accordo darà sicuramente maggiore impulso nel settore del commercio e degli investimenti, dal momento che l'UE rappresenta il secondo partner commerciale della Repubblica di Trinidad e Tobago.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this agreement which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Trinidad and Tobago when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Whilst Ireland is not party to this agreement and therefore not subject to its provisions, the intentions are nonetheless very positive and progressive. Most Irish citizens are quite aware of the benefits that this type of agreement brings to citizens of a country as we have a somewhat similar agreement with the US.

It was for these reasons that I voted in favour of this agreement.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e Trinidad e Tobago, assumendo un importante significato politico, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali.

In condizioni di reciprocità, l'esenzione dal visto comporta inoltre vantaggi per i viaggi turistici o di affari verso l'UE e permette agli europei di visitare con maggiore facilità i propri familiari stabiliti in questi paesi o di viaggiare per motivi professionali o per turismo. Trinidad e Tobago, inoltre, non costituisce una minaccia né in termini di migrazione irregolare né in materia di sicurezza e ordine pubblico. Ho pertanto votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε και ψηφίζουμε θετικά το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου.

Η ως άνω συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή συμβάλλει καθοριστικά στην εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας Τρινιδάδ και Τομπάγκο - προσλαμβάνοντας μια ισχυρή πολιτική σημασία στο πλαίσιο της Συμφωνίας της Κοτονού - και συνιστά ένα συμπληρωματικό μέσο ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών.

Η εν λόγω συμφωνία θα τονώσει τον τουρισμό και θα συμβάλει στην ενίσχυση των σχέσεων στους τομείς του εμπορίου και των επενδύσεων, δεδομένου ότι η ΕΕ συνιστά τον δεύτερο εμπορικό εταίρο της Δημοκρατίας Τρινιδάδ και Τομπάγκο. Η απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης θα απλοποιήσει τους όρους ταξιδιού για τους επιχειρηματίες και θα διευκολύνει τις επενδύσεις.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η Συμφωνία της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη Δημοκρατία του Τρινιδάδ και Τομπάγκο σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή αποτελεί μια θετική προσπάθεια συνεργασίας και συνύπαρξης, η οποία μόνο θετικό αντίκτυπο μπορεί να έχει για τους πολίτες και των δύο μερών. Μολονότι λοιπόν απομένουν πολλές λεπτομέρειες και διαδικασίες που πρέπει να ρυθμιστούν με προσοχή, θεωρώ πως η προσπάθεια αυτή πρέπει να τύχει θετικής υποδοχής και για αυτό το λόγο ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento in esame. L'accordo firmato stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini della Repubblica di Trinidad e Tobago che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita. L'accordo di esenzione dal visto consente ai cittadini non solo di beneficiare pienamente del partenariato ACP-UE, ma anche di parteciparvi viaggiando in modo più economico e pratico.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione poiché ritengo che l'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenti il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e la Repubblica di Trinidad e Tobago, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali.

Infine, vorrei sottolineare l'impulso che l'esenzione dal visto imprime all'avvicinamento dei popoli europei e dei Caraibi, poiché l'accordo consente ai cittadini non solo di beneficiare pienamente del partenariato ACP-UE, ma anche di parteciparvi viaggiando in modo più economico e pratico.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this vote because the agreements will encourage people-to-people contacts, boost tourism, and invigorate business between the EU and these countries

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Para atravessar a fronteira externa da União Europeia, nacionais de países terceiros necessitam de ser titulares de um visto, neste caso de curta duração. No entanto, são já muitos os países que estão isentos dessa obrigação, por cumprirem um conjunto de critérios aprovados em 2001 e 2014 pelo Parlamento Europeu e pelo Conselho e que incluem o respeito pelos direitos fundamentais, segurança do sistema de emissão de vistos ou risco de imigração ilegal.

A isenção de vistos vai muito para lá de benefícios para os turistas europeus e do país terceiro. Antes, pode potenciar a aproximação e diálogo entre culturas, o crescimento económico, assim como contribuiu para a consolidação de regimes democráticos.

Assim, é com agrado que vejo Trindade e Tobago na lista de países isentos para estadias de curta duração.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di votare a favore dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e la Repubblica di Trinidad e Tobago poiché sarà in grado di dare impulso al turismo e contribuirà a rafforzare le relazioni nel settore del commercio.

L'esenzione dal visto semplificherà le condizioni di viaggio per gli imprenditori e agevolerà gli investimenti. L'economia della Repubblica di Trinidad e Tobago è infatti una delle più dinamiche e prospere del Caricom grazie alla presenza di risorse come il petrolio e il gas, ai livelli elevati di investimenti diretti e a un turismo in crescita. Il paese rappresenta quindi una destinazione prediletta per gli investimenti diretti esteri.

Inoltre, la Repubblica di Trinidad e Tobago si impegna a promuovere un'economia diversificata e competitiva, che sia orientata alla tecnologia, all'innovazione e alla conoscenza. Con il suo approccio rivolto all'esterno e la sua politica commerciale aperta e liberale, la Repubblica di Trinidad e Tobago costituisce un partner a pieno titolo dell'Unione. In questo senso, l'accordo consentirà di rafforzare le relazioni tra le due parti e di conferire un nuovo slancio agli scambi commerciali.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The purpose of the proposal on the visa facilitation agreement is the conclusion of an agreement with Trinidad and Tobago on facilitating the issue of short-stay visas. The agreement also provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of the Trinidad and Tobago when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – L'attraversamento delle frontiere non è mai stata una questione marginale. Con il regolamento (CE) n. 539/2001 del Consiglio si andarono a elencare i paesi terzi in cui i cittadini, per entrare nello Stato ospitante, dovevano essere in possesso del visto. Con i negoziati avviati a novembre 2014, il regolamento subisce una drastica modifica. Con gli accordi di esenzione dal visto, infatti, i cittadini dello Stato di Trinidad e Tobago non devono più essere in possesso del visto, ma possono attraversare le frontiere con un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale in corso di validità. Secondo l'accordo, il soggiorno deve essere breve e non deve avere finalità lavorative. Il cittadino di uno degli Stati firmatari, infatti, può recarsi nel territorio dell'altro Stato per un massimo di 90 giorni in un periodo di 180 giorni. Poiché ritengo che tale risoluzione possa apportare benefici agli attuali accordi di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata, mi esprimo sulla questione con voto favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos trinitenses y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones —con oscurantismo y sin participación de los parlamentos—, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió és a Trinidad és Tobago Köztársaság közötti kapcsolatokat az egyrészről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrészről az Európai Unió és tagállamai között létrejött partnerségi megállapodás (Cotonoui Megállapodás), valamint a CELAC–EU párbeszéd és az EU–CARIFORUM párbeszéd szabályozza.

Trinidad és Tobago Köztársaság átkerült azon harmadik országok közé, amelyek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. A megállapodást 2015. május 28-án írták alá Brüsszelben. A megállapodás azóta ideiglenes jelleggel alkalmazandó, az Európai Parlament jóváhagyására várva, amit az EP most megadott.

Az aláírt megállapodás vízummentes utazásról rendelkezik az Európai Unió polgárai, illetve a Trinidad és Tobago Köztársaság állampolgárai számára bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napig tartó, a másik Szerződő Fél területére történő utazás esetén. A vízummentesség a személyek minden kategóriájára (magán-, diplomata-, szolgálati/hivatalos és különleges útlevél tulajdonosaira egyaránt) és bármilyen célú utazásra vonatkozik, a kereső tevékenység folytatásán kívül.

A megállapodás dinamizálni fogja az idegenforgalmat, és megerősíti a kapcsolatokat a kereskedelem és a beruházások terén, hiszen az EU Trinidad és Tobago második legfontosabb kereskedelmi partnere. A vízummentesség egyszerűsíti majd az utazásokat a befektetők számára, ezáltal elősegíti majd a beruházásokat.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The report is about the negotiation of the Commission with Trinidad and Tobago on a short-stay visa waiver which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of this territory when travelling to Trinidad and Tobago for a maximum period of 90 days in any 180-day period.

This agreement simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and Trinidad and Tobago – which is politically highly significant, an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues. For these reasons I voted in favour of this report.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I welcome the potential commercial opportunities through increased tourism numbers and enhanced business relationships this agreement with Trinidad and Tobago will hopefully provide. However, as this deal concerns the visa regime operated by Schengen member states, from which the United Kingdom has opted out, I will abstain on this report.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport propose l'approbation du Parlement européen à la conclusion de l'accord entre l'UE et Trinité et Tobago négocié par la Commission européenne, visant à faciliter la délivrance de courts séjours. Il permet aux citoyens de l'Union européenne et aux citoyens de Trinité et Tobago d'obtenir un visa gratuit sur le territoire de toutes les parties contractantes pour une durée maximale de 90 jours sur une période de 180 jours. Ce visa concerne toutes les catégories de personnes (détenteurs de passeports ordinaires, diplomatiques, officiels et spéciaux) voyageant pour tout type de motif, à l'exception de celui de mener des activités rémunérées. Soutenant ces objectifs, j'ai voté en faveur du rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu cette mesure d'exemption de visa de court séjour entre les États membres de l'UE et Trinité-et-Tobago. L'UE étant le deuxième partenaire commercial de Trinité-et-Tobago, cette mesure va notamment permettre de faciliter les investissements et de dynamiser le tourisme.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur des résolutions législatives donnant l'approbation du Parlement européen à la conclusion, au nom de l'Union européenne d'accords relatifs à l'exemption de visa de court séjour avec huit petites îles des Caraïbes et du Pacifique et les Émirats Arabes Unis. Ces accords vont permettre aux ressortissants européens de voyager vers ces destinations sans obligation de visa pour les courts séjours et réciproquement pour les ressortissants de ces pays lorsqu'ils se rendent dans l'espace Schengen.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Le rapport Gabriel avait pour but de supprimer l'obligation de visas pour le Commonwealth de Dominique, le Vanuatu, Trinité-et-Tobago, les Samoa, Grenade, le Timor-Oriental, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-les-Grenadines et les Émirats arabes unis.

Ces pays ne représentent certes pas de risque d'immigration incontrôlée ni de trouble à l'ordre public. Cependant, en cette période où les terroristes islamistes cherchent la moindre faille dans notre défense afin de nous attaquer, je ne trouve pas opportun d'exempter certains pays de visas et de faciliter de manière générale, l'accès à notre territoire à depuis des pays extra-européens.

Bien que favorable au resserrement des liens économiques avec ces pays, je ne peux sciemment prendre le risque de permettre à des personnes mal intentionnées d'en profiter pour nuire à la sécurité européenne. J'ai donc voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – През май тази година бе подписано споразумение за премахване на визите за краткосрочно пребиваване между ЕС и седем държави от така наречения район на Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, сред които е и Република Тринидад и Тобаго.

Подкрепих доклада, тъй като смятам, че премахването на визите ще опрости условията за пътуване за предприемачите, ще улесни инвестициите и ще даде възможност за укрепване на отношенията между двете страни и за нов тласък на търговския обмен.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τους πολίτες της Δημοκρατίας του Τρινιδάδ και Τομπάγκο δεν αποτελεί εχέγγυο συνεργασίας ως προς την εκμετάλλευση των αποθεμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου, τις άμεσες επενδύσεις υψηλού επιπέδου και τον αναπτυσσόμενο τουρισμό. Αυτό που κυρίως προωθείται είναι η μονομερής εκμετάλλευση από τα διάφορα trust funds και από τις τράπεζες των πολιτών των συμβαλλόμενων μερών. Η ΕΕ δεν πρέπει να παρεμβαίνει στη συνταγματική πραγματικότητα του Τρινιδάδ και Τομπάγκο, απαιτώντας λόγω χάρη την κατάργηση της θανατικής ποινής. Τέλος, θεωρώ αδιανόητη την πρακτική της υπογραφής των συμφωνιών απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και της προσωρινής εφαρμογής τους, πριν δοθεί η έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération parce que je suis opposé à l'exemption de visas pour les pays tiers

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo fra l'UE e la Repubblica di Trinidad e Tobago, che prevede l'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata deve essere visto come un'opportunità per approfondire le relazioni economiche e culturali e per intensificare il dialogo politico tra l'UE e questo paese caraibico.

Questo accordo, grazie al quale sarà possibile approfondire le relazioni tra l'Unione europea e la Repubblica di Trinidad e Tobago, assume un importante significato politico nell'ambito dell'accordo di Cotonou. In tale contesto sarà possibile inoltre rafforzare le relazioni economiche e culturali e intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali.

Per tali ragioni, ivi inclusa la possibilità di sviluppare una partnership solida in materia di sicurezza, in particolare per quanto riguarda la lotta al narcotraffico e la lotta alla tratta degli esseri umani, dichiaro il mio voto favorevole alla risoluzione.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa à decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e a República de Trindade e Tobago sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O Acordo assinado prevê a isenção de visto para os cidadãos da União e os cidadãos de Trindade e Tobago que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

O acordo facilita as deslocações, sendo em si mesmo positivo.

Pelo exposto, o voto a favor.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto in favore al progetto di decisione del Consiglio riguardante l'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e la Repubblica di Trinidad e Tobago. Grazie a questo accordo l'Unione europea potrà godere di relazioni rafforzate dal punto di vista economico, sociale e politico con la Repubblica di Trinidad e Tobago, rafforzando allo stesso tempo il settore turistico.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour because Visa liberalisation will simplify travel for businesspeople, facilitate investment and intensify economic links among businesses.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európska komisia vyrokovala v mene Európskej únie dohodu s Trinidadom a Tobagom o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch. Dohoda stanovuje bezvízový styk pre občanov Európskej únie a pre občanov tohto územia pri cestách do Trinidadu a Tobaga na maximálne trvanie po dobu 90 dní v ľubovoľnom 180-dňovom období. Táto dohoda zároveň predstavuje vyvrcholenie a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a Trinidadom a Tobagom, čo je politicky veľmi významný ďalší spôsob posilnenia hospodárskych a kultúrnych vzťahov a zintenzívnenie politického dialógu o rôznych otázkach vrátane ľudských práv a základných slobôd.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Do il mio parere positivo alla conclusione dell'accordo per i visti relativi a soggiorni di breve durata.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τους πολίτες της Δημοκρατίας του Τρινιδάδ και Τομπάγκο δεν αποτελεί εγγύο συνεργασίας ως προς την εκμετάλλευση των αποθεμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου, τις άμεσες επενδύσεις υψηλού επιπέδου και τον αναπτυσσόμενο τουρισμό. Αυτό που κυρίως προωθείται είναι η μονομερής εκμετάλλευση από τα διάφορα trust funds και από τις τράπεζες των πολιτών των συμβαλλόμενων μερών. Η ΕΕ δεν πρέπει να παρεμβαίνει στη συνταγματική πραγματικότητα του Τρινιδάδ και Τομπάγκο, απαιτώντας λόγω χάρη την κατάργηση της θανατικής ποινής. Τέλος, θεωρώ αδιανόητη την πρακτική της υπογραφής των συμφωνιών απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και της προσωρινής εφαρμογής τους, πριν δοθεί η έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The Commission has negotiated on behalf of the EU, an Agreement with the Republic of Trinidad and Tobago on the short-stay visa waiver. The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of the Republic of Trinidad and Tobago when travelling to each other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. This agreement simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Republic of Trinidad and Tobago – which is politically highly significant an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Kinga Gál (PPE), *in writing*. – Today we are giving our consent to the conclusion of the agreement with the EU, which has already been negotiated with the European Commission. The purpose of the proposal on visa facilitation agreement is the conclusion of an agreement on facilitating the issue of short-stay visas.

The agreement also provides for visa-free travel for the citizens of the European Union for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

We support today's resolution and believe that it is important to have a good agreement because it helps to fight organised crime and terrorist organisations.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és a Trinidad és Tobago Köztársaság közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami a Cotonoui Megállapodás keretében nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is.

A megállapodás dinamizálni fogja az idegenforgalmat, és megerősíti a kapcsolatokat a kereskedelem és a beruházások terén, hiszen az EU Trinidad és Tobago második legfontosabb kereskedelmi partnere. A vízummentesség egyszerűsíti majd az utazásokat a befektetők számára, ezáltal elősegíti majd a beruházásokat. A fentiek fényében szavazatommal támogattam az ajánlást.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del acuerdo para contribuir a la profundización de las relaciones políticas y comerciales entre la UE y Trinidad y Tobago. Estoy convencido de que con la exención de visados las relaciones comerciales, el turismo y el mutuo conocimiento de nuestras sociedades se incrementará.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione concernente la proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'UE, dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e la Repubblica di Trinidad e Tobago perché ritengo che tale accordo avvicini i cittadini dell'UE e della Repubblica centroamericana e rafforzi il settore turistico di entrambe le parti firmatarie.

La negoziazione da parte della Commissione di un accordo con Trinidad e Tobago, già provvisoriamente in vigore, per l'eliminazione dei visti, in caso di soggiorni di breve durata, segue analoghe procedure negoziate con il Commonwealth di Dominica, la Repubblica di Vanuatu, Samoa, Emirati Arabi Uniti, Grenada, Timor Est, Santa Lucia, Saint Vincent e Grenadine.

Ritengo che l'accordo potrà per davvero rafforzare le relazioni economiche tra le due parti, permettendo ai nostri imprenditori di accedere a quei mercati, rafforzare gli scambi commerciali, aumentare gli investimenti nel paese, incrementare il turismo e favorire la crescita culturale del paese. In particolare, tale crescita culturale potrà generare un rafforzamento della democrazia, dello Stato di diritto, delle libertà fondamentali e dei diritti umani in un paese che è già all'avanguardia nella regione, ma che beneficerà ancor di più dall'apertura e vicinanza dell'UE.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute als Koordinator meiner Fraktion für den EU-AKP-Dialog für die Empfehlung zum Abkommen EU/Trinidad und Tobago über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt, da ich eine Annäherung für wertvoll halte und für mich dazu auch die Vereinfachung touristischer Bürokratie zählt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Das Abkommen ist ein weiterer Schritt, um die Zusammenarbeit zwischen den Staaten Europas und Trinidad und Tobago zu intensivieren. Gerade unkomplizierte Kurzaufenthalte leisten einen wichtigen Beitrag zum kulturellen Austausch und zur wirtschaftlichen Entwicklung.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this recommendation concerning the short-stay visa waiver programme which allows for EU citizens and citizens of participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less. The agreement takes into account the situation of the Member States that are not part of Schengen, such as Ireland and the UK.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Trinidad y Tobago.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – With this agreement the citizens of the EU would have the opportunity to travel visa-free to the Republic of Trinidad and Tobago for a maximum period of 90 days within any 180-day period. This will come as good news to the families in the West Midlands who have relatives in this Caribbean republic. I voted in favour of this agreement because it will bring people closer and will boost tourism.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – As with the majority of my constituents in Wales, I do not feel that it is the place of the EU to decide who can and cannot come into my country. I voted against.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Agreement between the European Union and the Republic of Trinidad and Tobago on the short-stay visa waiver because a visa waiver agreement helps the EU promote reforms in third countries in relation to strengthening respect for fundamental rights and the rule of law.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Υπερψηφίσαμε τις εκθέσεις διότι ως ΑΚΕΛ τηρούσαμε πάντοτε θετική στάση υπέρ ενός γενικού καθεστώτος βίζας για τους ταξιδιώτες τρίτων χωρών, αν και διαφωνούμε με την διαδικασία που ακολούθηθηκε, καθώς το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν συμπεριέλαβαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διαπραγματεύσεις.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported the vote for this agreement. As regards the political and institutional situation in Trinidad and Tobago, civil and political rights are guaranteed by the constitution and respected in the country. The Republic of Trinidad and Tobago is a stable, democratic country, which, like the European Union, defends the values and principles of democracy, good governance and respect for human rights and the rule of law. Its high governance standards and its good practices in this regard afford every reason to continue the development of our relations with the country. This agreement will increase tourism and help to intensify trade and investment relations, the EU being ranked second among the trading partners of Trinidad and Tobago. The visa waiver will simplify conditions for travel by businesspeople and will facilitate investment. The Republic of Trinidad and Tobago has one of the most dynamic and prosperous economies in CARICOM, because of the oil and gas resources, the high levels of direct investment and growing tourism.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. – Short-stay visa waiver agreements, which would provide visa-free travel for citizens, were signed in May 2015 between the EU and St Lucia, the Commonwealth of Dominica, Grenada, St Vincent and the Grenadines, the Republic of Vanuatu, the independent State of Samoa, the Republic of Trinidad and Tobago, the United Arab Emirates and Timor-Leste. The visa would cover a period of 90 days out of any 180-day period. The agreement has received unanimous support in the Council and will not apply to the United Kingdom and Ireland. Since this agreement will likely increase commercial opportunities through increased tourism and promote commercial opportunities, which I strongly support, I voted in favour of this report. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Si nous prenons le cas particulier de Trinité-et-Tobago, je ne vois pas de difficulté particulière à lever l'obligation de visa de court séjour, c'est-à-dire de trois mois sur une période de 180 jours, pour les ressortissants de cet État des Caraïbes majoritairement tourné vers les États-Unis.

Le risque migratoire est très faible. Cependant, au-delà de la République de Trinité-et-Tobago, je m'interroge sur le choix stratégique d'accorder des exemptions de visa de court séjour à tour de main alors que pour certains de ces pays, en particulier ceux des Balkans occidentaux, le risque migratoire et pour la sécurité intérieure des États membres de l'Union européenne, existe réellement.

Il existe un règlement qui énumère une liste positive de pays dont les ressortissants sont exemptés de l'obligation de visa de court séjour. Ces pays sont aujourd'hui 42 dont les États-Unis et le Japon et seront bientôt 61. N'y aurait-il pas lieu de réviser cette liste à la lumière des bouleversements internationaux?

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report on the Cotonou Agreement regarding the waiver of short-stay visas as an important step forward for the Republic of Trinidad and Tobago's economic and cultural area.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, sporazuma između Europske unije i Republike Trinidada i Tobaga o ukidanju viza za kratkotrajni boravak, jer je od iznimne važnosti omogućiti jednostavnije putovanje građana Europske unije u trećim zemljama, potaknuti ljudske kontakte, osnažiti turizam i ojačati gospodarstvo.

Europska unija drugi je ekonomski partner Trinidada i Tobaga, te će stoga liberalizacija viza olakšati uvjete putovanja za poduzetnike i investitore. Povrh toga, Trinidad i Tobago bogat je naftom i plinom, a pokazuje također znakove rastućeg turističkog sektora. S druge strane, što se tiče političke i institucionalne situacije, Trinidad i Tobago poštuje temeljne vrijednosti Europske unije u domeni temeljnih i ljudskih prava i vrijednosti, iako su potrebni dodatni naponi. Povrh toga, ne predstavlja prijetnju u pogledu ilegalne migracije, sigurnosti i javnog reda, te stoga podržavam ovu preporuku.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les courts séjours ont vocation à densifier les échanges commerciaux, accroître les investissements, ainsi que dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Malgré tout, l'opportunité de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe, semble incongrue.

J'ai voté contre.

Diane James (EFDD), *in writing*. – I voted against this legislative vote with my fellow UKIP MEPs regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Petr Ježek (ALDE), *pisemně*. – Svým hlasováním jsem podpořil zrušení vízové povinnosti pro krátkodobý pobyt občanů vybraných partnerských zemí skupiny AKT a Spojených arabských emirátů v Evropské unii. Toto opatření týkající se výlučně bezpečných zemí s výbornou úrovní spolupráce s evropskými zeměmi zvýší zájem mimoevropských turistů o návštěvu zemí EU. Reciproční zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty zároveň značně zjednoduší cestování občanů Unie do daných zemí.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Mariya Gabriel sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et la République de Trinité-et-Tobago. Le Parlement européen devait statuer sur les conclusions de l'accord entre l'Union et la République de Trinité-et-Tobago qui a été négocié par la Commission.

L'objectif était de faciliter l'obtention de visas. Les citoyens des deux ensembles seront exemptés de visa pour les séjours de maximum 90 jours pour une période de 180 jours. Cette exemption ne concerne pas les personnes qui voyageront pour affaires.

Cette recommandation a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die Visa-Befreiung lehne ich zu diesem Zeitpunkt ab. Es ergeben sich daraus Sicherheitsbedenken, die für Europa in dieser Situation nicht zu verantworten wären.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the ratification of the agreement as it provides for visa-free travel for EU citizens and will boost tourism.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – L'UE rappresenta il secondo partner commerciale della Repubblica di Trinidad e Tobago. L'accordo approvato oggi darà un maggiore impulso al turismo e contribuirà a rafforzare le relazioni nel settore del commercio e degli investimenti. Ho deciso di dare parere positivo perché, oltre alle motivazioni di natura economica, tale accordo rafforzerà ulteriormente la cooperazione in settori fondamentali come quello dei diritti umani e la lotta alla tratta degli esseri umani.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord UE-Trinité-et-Tobago d'exemption de visa pour les séjours de courte durée. Selon le rapport de M^{me} Gabriel, le pays en question ne représente aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public. S'agissant de la mobilité, la confiance dans les demandeurs de visa serait haute, le taux de refus de visa étant relativement faible. La libéralisation des visas simplifie les conditions de voyage. Cependant, nous avons le devoir de nous poser la question de l'opportunité de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté contre cet accord car ils sont hostiles à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée, qu'il entérine. Les visas sont nécessaires pour assurer la sécurité nationale, sauf à l'égard de nos partenaires fiables, notamment européens.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Esta Resolución promueve la exención de visados para estancias de corta duración entre la UE y Trinidad y Tobago, profundizando en las relaciones ya establecidas a través del Acuerdo de Cotonú y los diálogos CELAC-Unión Europea.

El acuerdo firmado contempla un régimen de desplazamiento sin obligación de visado en favor de los nacionales de la UE y los de la Trinidad y Tobago que viajen por un período máximo de 90 días en el plazo de 180 días.

La economía de Trinidad y Tobago es una de las más dinámicas y prósperas de la CARICOM gracias a los recursos de petróleo y gas, turismo creciente y altos niveles de inversión directa. Su compromiso con la democracia, la buena gobernanza, los derechos humanos y el Estado de Derecho hacen de este país un socio de pleno derecho de la UE. Así, he votado a favor de esta Resolución.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Sklopljen je Sporazum između Europske unije i Republike Trinidada i Tobaga za izuzeće od viza za kratkotrajni boravak. Sporazum predviđa bezvizni režim za građane Europske unije, a za građane Trinidada i Tobaga vizu na razdoblje od najviše 90 dana u razdoblju od 180 dana kada putuju na teritorij Europske unije.

Podržala sam izvješće zastupnice Mariye Gabriel jer je sporazum sklopljen i potpisan u skladu s Odlukom Vijeća, primjenjuje se na privremenoj osnovi te mu je za stupanje na snagu potreban pristanak Europskog parlamenta.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Trinidāda un Tobago ir viena no attīstītākajām un bagātākajām valstīm Rietumu puslodē, kuras attiecības ar Eiropas Savienību vispārēji attīstās jau ne pirmo desmitgadi. Tūrisms, sports, enerģētika, tirdzniecība, investīcijas, ekoloģija – viss tas un daudz kas cits veido savstarpējo attiecību stūrakmeni. Turklāt abpusējo vīzišu ziņā absolūts vairākums no šīs Mazo Antiļu valsts iedzīvotājiem, kas ceļo Šengenas zonas teritorijā, tiek uzskatīti par godīgiem ceļotājiem – vīzu atteikumu skaits pagājušajā gadā nepārsniedza 0,3 %.

Karību reģions aizņem svarīgu vietu ES diplomātiskajos centienos, un Trinidāda un Tobago nenoliedzami ir šajā ziņā viens no nozīmīgākajiem reģionālajiem dalībniekiem. Līdz ar to īstermiņa uzturēšanās vīzu režīma atcelšana būtu kārtējais pozitīvais solis, kas spētu ienest spēcīgu impulsu mūsu savstarpējo attiecību attīstībā.

Vladimír Maňka (S&D), *pisomne*. – Táto dohoda z mája 2015 umožňuje občanom zmluvných strán cestovať bez víz na územie druhej zmluvnej strany na obdobie najviac 90 dní v rámci ľubovoľného 180-dňového obdobia. Zrušenie vízovej povinnosti sa vzťahuje na všetky kategórie osôb cestujúcich z akéhokoľvek dôvodu, okrem vykonávania platenej činnosti. Zároveň posilní cestovný ruch a prispeje k posilneniu vzťahov v oblasti obchodu a investícií. Dohoda vytvára priestor aj na riešenie otázok zrušenia trestu smrti alebo presadzovanie práv žien a detí, ktoré sú pre Úniu prioritnými. Republika Trinidadu a Tobaga sa môže vzhľadom na svoje prísne pravidlá stať kľúčovým partnerom v oblasti bezpečnosti, najmä pokiaľ ide o boj proti pašovaniu drog a boj proti obchodovaniu s ľuďmi.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κοινοπολιτείας του Τρινιδάδ και Τομπάγκο σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη. Επιπλέον, πιθανολογείται βάσιμα ότι η εφαρμογή της εν λόγω σύστασης θα αξιοποιηθεί από τους δυνητικούς δικαιούχους προκειμένου αυτοί να εισέλθουν χωρίς βίζα στην ΕΕ και στη συνέχεια να παρατείνουν παράνομα την παραμονή τους στην Ένωση και μετά τη λήξη της υπό κρίση βραχείας διαμονής, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην αύξηση της παράνομης μεταναστευσης εντός της Ένωσης.

David Martin (S&D), *in writing*. – I was pleased to vote for this report as this agreement will dynamise tourism and help to intensify trade and investment relations, the EU being ranked second among the trading partners of Trinidad and Tobago. The visa waiver will simplify conditions for travel by business people and will facilitate investment.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cet accord. Comme pour les précédents, il s'agit ici de toute une série d'accords sur l'exemption de visa de court séjour avec plusieurs pays.

Cet accord est censé aider à dynamiser le tourisme et renforcer les relations commerciales et les investissements avec ces partenaires.

La clé de ces accords est la confiance: le taux de refus de visa est très faible car les pays ont confiance dans les demandeurs de visas. D'après le rapporteur, les pays visés par ces accords ne représentent pas une menace, que ce soit en termes de migrations irrégulières ou de sécurité.

Au vu de l'immigration de masse que nous subissons et que l'UE n'est plus capable de gérer, au vu des risques et des récents attentats dont la France vient d'être victime, on ne peut que s'étonner, voire s'inquiéter, de cette soudaine volonté d'ouverture. Peut-être le timing n'est-il pas des plus opportuns!

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – L'allegato II del regolamento (UE) n. 509/2014, include, tra i paesi terzi esenti dall'obbligo del visto nell'attraversamento delle frontiere esterne per soggiorni di breve durata, anche la Repubblica di Trinidad e Tobago. Secondo tale accordo, i cittadini dell'Unione europea e della Repubblica di Trinidad e Tobago sono esenti dal suddetto obbligo qualora si rechino nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'accordo, che ha un grande valore politico, è uno strumento che rafforza le relazioni economiche e culturali e che pone l'attenzione su questioni di diritti umani e libertà fondamentali. Per tali motivi ho espresso il mio voto favorevole su tale raccomandazione.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Voto favorevolmente alla relazione del collega Gabriel relativa all'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata per i cittadini dell'Unione e per i cittadini della Repubblica di Trinidad e Tobago. Tale accordo rappresenta un ulteriore approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e la Repubblica di Trinidad e Tobago e ha la funzione di rafforzare il dialogo politico e le relazioni economiche e culturali. L'accordo, infatti, darà impulso al turismo e contribuirà a rafforzare le relazioni nel settore del commercio e degli investimenti, considerando anche che l'UE rappresenta il secondo partner commerciale della Repubblica di Trinidad e Tobago.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Doy mi apoyo al acuerdo entre la UE y Trinidad y Tobago para prescindir del visado para estancias inferiores a los 90 días.

Ojalá este acuerdo permita activar el turismo y contribuir al refuerzo de las relaciones en el marco del comercio y las inversiones, ya que la UE es el segundo socio comercial de Trinidad y Tobago.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – In Zeiten der Massenmigration wirkt eine Befreiung von der Visumpflicht für viele weitere Länder wie ein schlechter Witz. Anstatt Gesetze zu beschließen, welche die Massenmigration eindämmen könnten, beschäftigt sich die EU mit Visuserleichterungen. Der europäischen Bevölkerung wird damit ein Bärendienst geleistet. Ich stimme daher gegen diesen Bericht.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Sur le fond du dossier, je suis favorable aux exemptions de visa de court séjour afin de faciliter la mobilité et les voyages des citoyens de deux parties, en l'occurrence des États membres à Trinité-et-Tobago et réciproquement. Je regrette néanmoins que les Outre-mer français en soient exclus.

Sur la forme, je dénonce toute cette procédure. Seule la Commission est habilitée à négocier ces accords au nom des États et citoyens. Elle ne tient le Parlement européen au courant de l'état des négociations qu'à la toute fin du processus. Surtout, ces accords sont mis en application avant même que le Parlement européen ne donne ou non son approbation. Témoin exemplaire que la démocratie n'a pas sa place dans l'Union (à noter que la même procédure sera appliquée dans le cas de l'accord transatlantique).

Dans ces conditions, je vote contre

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les courts séjours ont vocation à densifier les échanges commerciaux, accroître les investissements et dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

S'agissant des Émirats arabes unis, il faut préciser que 150 000 ressortissants de l'Union européenne y sont établis et, pour la plus part, y travaillent. Environ 1,6 million d'Européens visitent chaque année les Émirats arabes unis et quelque 230 000 Émiratis se rendent en Europe, principalement pour des voyages d'affaires et du tourisme de luxe.

Malgré tout, l'opportunité de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe, semble incongru.

J'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a recomendação referente ao projecto de decisão do Conselho relativo à celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e a República de Trindade e Tobago sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração. Partilho da posição da relatora de que este acordo é o resultado do aprofundamento das relações entre a União Europeia e a República de Trindade e Tobago, constituindo-se como um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, mas também para o aprofundamento do debate e diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Trinidad and Tobago when travelling in the other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I chose to support this resolution as it is an opportunity to deepen economic relations and develop tourism.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je salue l'approbation par le Parlement européen de l'accord entre l'Union européenne et Trinité-et-Tobago relatif à l'exemption de visas. Cette approbation vient finaliser un processus initié sous la législature précédente et visant à exempter de visas les ressortissants de plusieurs pays tiers qui remplissent toutes les conditions en matière de sécurité, d'immigration et d'ordre public.

Je me réjouis que parmi les 9 pays dont les accords bilatéraux ont été approuvés aujourd'hui figurent plusieurs États du groupe Afrique-Caraïbes-Pacifique. L'Assemblée parlementaire paritaire ACP-UE a d'ailleurs contribué à la concrétisation de ce processus d'exemption de visas. L'accord avec Trinité-et-Tobago permettra d'intensifier davantage encore la relation de cet État avec l'Union européenne, notamment en matière de politique commerciale. La coopération en matière de droits de l'homme en sortira également renforcée.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Dohoda o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch medzi EÚ a Trinidadom a Tobagom vyústila z dobrých vzťahov medzi dvoma zmluvnými stranami. Významom tejto dohody je vniesť dynamiku do cestovného ruchu, posilnenie spolupráce v oblasti obchodu a uľahčenie investícií. Hospodárstvo štátu Trinidad a Tobago je jedným z najdynamickejších v rámci Karibského spoločenstva vďaka bohatstvu prírodných zdrojov, vysokej úrovne priamych investícií a prospešnému cestovnému ruchu. Únia vidí v krajine funkčného partnera v dôsledku liberálnej, diverzifikovanej ekonomiky zameranej na zahraničné investície. Obe zmluvné strany chránia rovnaké demokratické hodnoty, obhajujú ľudské práva, prioritou Únie ostáva politický dialóg v otázke zrušenia trestu smrti a presadzovanie práv u žien a detí. Republika Trinidad a Tobago sa môže stať významným partnerom Únie, preto je žiaduce udeliť dohode súhlas.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the EU-Trinidad and Tobago agreement on the short-stay visa waiver. The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of this territory when travelling to Republic of Trinidad and Tobago for a maximum period of 90 days in any 180-day period. This agreement simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Republic of Trinidad and Tobago – which is politically highly significant, an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Sorin Moisă (S&D), *in writing*. – The EU should wisely allow legal access to third country nationals, as one of the means of both managing migration and protecting its good image, consistent with its values. Of course, reciprocity should also always be sought, in order to also benefit directly EU citizens when travelling abroad. I supported the agreement on the short-stay visa waiver with Trinidad and Tobago as part of this menu of wisdom.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Parlament és a Tanács 2014. május 20-i rendeletével módosította az 539/2001/EK rendeletet, a Trinidad és Tobago Köztársaságot azon harmadik országok közé sorolva, amelyek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. A Bizottság ezt követően 2014. december 12. és december 15. között tárgyalásokat folytatott az Európai Unió és a Trinidad és Tobago Köztársaság közötti ilyen értelmű kétoldalú megállapodás megkötéséről. A megállapodást 2015. május 28-án parafálták Brüsszelben, azóta a Parlament jóváhagyására vár. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság ajánlásában a megállapodás jóváhagyása mellett foglalt állást, a tervezetet ennek megfelelően megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Ces accords prévoient l'exemption de visa pour les séjours de courte durée pour les pays listés, afin de dynamiser le tourisme et de renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifiera les conditions de voyage pour les entrepreneurs, facilitera les investissements et intensifiera les liens économiques entre les entreprises.

S'agissant de la mobilité, la confiance dans les demandeurs de visa de ces pays est haute, le taux de refus de visa étant historiquement faible. Selon le rapporteur, les pays en question ne représentent aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Cependant, on peut se poser la question de l'opportunité de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. La réponse est négative, d'où un vote contre.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Comissão Europeia estabeleceu um acordo de isenção de vistos para estadas de curta duração, para os cidadãos da União Europeia e nacionais da República de Trindade e Tobago, no âmbito de deslocações ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias, sendo assim necessária a aprovação pelo Parlamento Europeu do respetivo acordo.

A facilitação de vistos permite uma aproximação dos povos e um reforço das relações económicas, culturais e políticas entre a União Europeia e a República de Trindade e Tobago, fortalecendo a importância política do Acordo de Cotonu, um acordo de parceria efetuado entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico e a União Europeia e os seus Estados-Membros. Diversas categorias de pessoas, independentemente do motivo de visita ao país, estão abrangidas por este acordo de facilitação de vistos, exceto no caso de exercício de atividades remuneradas.

Voto favoravelmente o presente acordo, pois considero fundamental o estabelecimento de relações entre a União Europeia e outras comunidades, que irão proporcionar benefícios para ambas as partes, no domínio económico, político e social e potencializar diálogos de cooperação bilaterais.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Comme le précédent rapport sur le Vanuatu, il s'agit de libéraliser la délivrance des visas, mais, cette fois-ci, avec Trinité-et-Tobago. Pour les raisons évoquées précédemment (exemption de visas qui arrive à un moment où l'Union est incapable de contrôler qui est sur son territoire), j'ai voté contre ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which ratifies the agreement on short-stay visa waiver and allows for EU citizens and citizens of the participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord relatif à l'exemption de visa de court séjour entre l'Union européenne et la République de Trinité-et-Tobago. Il s'agissait d'autoriser le régime de déplacement sans obligation de visa pour les ressortissants européens et de Trinité-et-Tobago qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de notre collègue Mariya Gabriel sur l'accord relatif à l'exemption de visa de court séjour entre l'Union européenne et Trinité et Tobago. Ces accords prévoient un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des ressortissants des deux parties concernées qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa couvre toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels ou spéciaux) voyageant pour toutes sortes d'objectifs, mis à part celui d'une activité rémunérée.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogatom az Európai Unió és a Trinidad és Tobago Köztársaság közötti, rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás megkötését. Ez az egyezség kiváló lehetőséget teremt az idegenforgalom fellendítésére, beruházások megkönnyítésére és a kereskedelem dinamizálására, növelve ezzel az Európai Unió és a feljebb említett állam közötti gazdasági és kulturális kapcsolatok jelentőségét. Ezen túl a megállapodás új szövetségeseket kínál az olyan horderejű ügyekben való összefogásra, mint például a terrorizmus elleni harc.

Pozitívumként tekintünk továbbá a politikai párbeszéd megjelenésére, mely leggyakrabban a korrupció, a bűnszövetkezetek és az emberkereskedelem elleni közös fellépésre irányul.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted for this Recommendation on the draft Council decision that provides a visa-free travel agreement for the citizens of the European Union and for the citizens of the Republic of Trinidad and Tobago when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Wie bereits in meinen vorherigen Stimmerklärungen hätte ich mich auch bei dieser Abstimmung gegen diese Empfehlung ausgesprochen. Für mich kommt ein visumfreier Reiseverkehr für bestimmte Länder nicht in Frage.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Trinidad ja Tobago on demokraatlik ja stabiilne ning kaitseb demokraatia, hea valitsemistava, inimõiguste austamise ja õigusriigi väärtusi ja põhimõtteid. Leping elavdab turismi ning aitab tugevdada suhteid kaubanduse ja investeringute valdkonnas.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Il raggiungimento e l'adozione di un accordo tra l'UE e la Repubblica di Trinidad e Tobago, il quale consenta l'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata, rappresenta un passo importante ai fini di un maggior avvicinamento tra i popoli europei e quelli dei Caraibi e, più in generale, uno strumento politicamente rilevante nell'ambito dell'Accordo di Cotonou. Ho ritenuto conseguentemente di esprimere il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam sporazum između Europske unije i Republike Trinidad i Tobago o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak. Pozdravljam daljnji razvoj prijateljskih odnosa između Europske unije i Republike Trinidad i Tobago. Drago mi je da su ukidanjem viza obuhvaćene sve kategorije osoba u želji olakšanja putovanja i kratkotrajnog boravka bez vize, od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju unutar 180 dana od dana prvog evidentiranog ulaska.

Sporazumom se građanima Europske unije i građanima Republike Trinidad i Tobago omogućava boravak bez vize na području druge ugovorne strane. Time se pružaju i brojne prilike ne samo građanima Republike Trinidad i Tobago, nego i građanima EU-a kroz nove poslovne prilike i olakšavanje putovanja.

Zbog bliskog odnosa između Europske unije i Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna, posebno na temelju sporazuma o pridruživanju navedenih zemalja provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, pozivam navedene zemlje da sklope bilateralne sporazume o ukidanju viza s Republikom Trinidad i Tobago za kratkotrajni boravak koji bi sadržavali odredbe kao u ovom sporazumu.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Comme les précédents, ce rapport porte sur la libéralisation de la délivrance des visas, mais, cette fois-ci, avec Trinité-et-Tobago. Pour les raisons évoquées précédemment (exemption de visas qui arrive à un moment où l'Union est incapable de contrôler qui est sur son territoire), j'ai voté contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam ukidanje viza za kratkotrajni boravak građana Trinidada i Tobago unutar Europske unije, uz iznimku Irske i Ujedinjenog Kraljevstva. Smatram kako će se ovom odlukom unaprijediti suradnja EU-a i Trinidada i Tobago i potaknuti razmjena i razvoj zbog čega sam podržao ovaj prijedlog.

Građani moje zemlje, Hrvatske, već mogu putovati u Trinidad i Tobago bez vize zbog čega se čini primjerenim isto omogućiti i građanima ove zemlje. Nadam se da će se EU dosljedno držati pravila viznog reciprociteta s trećim zemljama koje još uvijek ne primjenjuju jednak vizni režim za državljane svih 28 zemalja članica.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam preporuku o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, sporazuma između Europske unije i Republike Trinidada i Tobaga o ukidanju viza za kratkotrajni boravak. Republika Trinidad i Tobago jedna je od potpisnica Sporazuma iz Cotonoua te je snažna partnerica Europske unije.

Trinidad i Tobago ima jednu od najnaprednijih ekonomija u CARICOM-u (Karipska zajednica) zahvaljujući velikim izvorima nafte i plina. Također, jako je poželjna destinacija za strane investicije. U političkom kontekstu, ustav Trinidada i Tobaga čvrsto štiti civilna i politička prava građana te, poput Europske unije, uspješno provodi demokratske procese.

Iskustvo pokazuje da velika većina putnika putuje u dobroj vjeri te je prošle godine odbijeno samo 0.3 % zahtjeva za kratkotrajnom vizom. Zbog toga smatram da Trinidad i Tobago ne predstavlja nikakav sigurnosni rizik ili rizik od tajnih imigracija u EU-u. Smatram da je sklapanje ovog sporazuma sljedeći korak u odnosima Europske unije i Republike Trinidada i Tobaga zahvaljujući kojem će se trgovina i turizam povećati.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – L'accordo in questione stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini della Repubblica di Trinidad e Tobago che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni. L'economia della Repubblica di Trinidad e Tobago è una delle più dinamiche e prospere del Caricom (Comunità dei Caraibi) grazie alla presenza di risorse naturali quali il petrolio e il gas e a un settore turistico in forte crescita. Ho votato favorevolmente perché l'UE rappresenta il secondo partner commerciale della Repubblica di Trinidad e Tobago e l'esenzione dal visto semplificherà le condizioni di viaggio per gli imprenditori e agevolerà gli investimenti. Auspicio, pertanto, che tale accordo consenta di rafforzare le relazioni tra le due parti e che possa conferire nuovo slancio agli scambi commerciali.

Maurice Ponga (PPE), *par écrit.* – J'ai soutenu l'approbation de l'accord conclu entre l'Union européenne et Trinité-et-Tobago qui vise à supprimer l'exigence de visas pour les courts séjours, c'est-à-dire d'une durée inférieure à 90 jours pour toutes les catégories de personnes (ordinaire, diplomatiques). En effet, il est important que les citoyens européens puissent se rendre à Trinité et Tobago sans visa et inversement. Cette exemption de visa devrait permettre, je l'espère, de soutenir le secteur du tourisme dans cette île de la Caraïbe.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Cet accord vient sceller l'exemption de visas pour de très courts séjours et sur la base de la réciprocité avec Trinidad-et-Tobago, une manière de fluidifier les déplacements de nos ressortissants, que ce soit pour le tourisme ou les affaires.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – No âmbito da alteração do Regulamento (CE) n.º 539/2001 pelo Regulamento (UE) n.º 509/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, a República de Trindade e Tobago foi transferida para o anexo II, que estabelece a lista dos países terceiros cujos nacionais estão isentos da obrigação de visto para transporem as fronteiras externas dos Estados-Membros.

Após a adoção do referido regulamento, o Conselho autorizou, em 9 de outubro de 2014, a Comissão a encetar negociações para a celebração de um acordo bilateral entre a União e a República de Trindade e Tobago. As negociações foram concluídas a 15 de dezembro de 2014, tendo o referido Acordo sido assinado em 28 de maio de 2015.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais da República de Trindade e Tobago que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

Por considerar que se trata de um acordo importante para reforçar as relações económicas e culturais e intensificar o diálogo político entre a União Europeia e a República de Trindade e Tobago, votei favoravelmente a respetiva aprovação.

Julia Reid (EFDD), *in writing.* – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Este Acordo é o culminar do aprofundamento das relações entre a UE e Trindade e Tobago, revestindo-se de elevada importância política e constitui ainda um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, bem como para intensificar o diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai approuvé ce projet d'accord entre l'Union européenne et la République de Trinité-et-Tobago en ce qui concerne l'exemption de visa de court séjour, qui est déjà appliquée à titre provisoire depuis le mois de mai 2015. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de ces pays tiers qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

À noter, le Royaume-Uni et l'Irlande ne participent pas à ces accords et ne sont pas soumis aux dispositions de ceux-ci, tout comme les territoires non européens de la France et des Pays-Bas.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente esta Proposta de Recomendação relativa à celebração de um acordo entre a UE e a República de Trindade e Tobago, relativamente à isenção de vistos para estadas de curta duração.

Apesar do principal objetivo ser o reforço das relações da UE com Trindade e Tobago - que se têm desenrolado nas últimas décadas ao abrigo do Acordo de Cotonou, gostaria de salientar que Trindade e Tobago é um país estável que defende os princípios democráticos, a proteção dos Direitos Humanos e o Estado de Direito e foi a observância deste princípios que tornaram possível o acordo alcançado.

Para a conclusão do Acordo contribuíram igualmente a intensificação das relações comerciais e de investimento bem como a dinamização turística com Trindade e Tobago, que foram motes para a facilitação do acordo e conclusão do mesmo.

Assim, cidadãos europeus que se desloquem a Trindade e Tobago (e reciprocamente provenientes de Trindade e Tobago) poderão usufruir de vistos gratuitos de curta duração, exceto quando a motivação da deslocação se deve ao exercício de atividades remuneradas.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui porte sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et la République de Trinité-et-Tobago relatif à l'exemption de visa de court séjour.

L'accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de Trinité-et-Tobago qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels, ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e la Repubblica di Trinidad e Tobago che porterà benefici concernenti il turismo, il commercio e l'innovazione. Esso rafforza le relazioni economiche e culturali dei paesi contraenti l'accordo. Infatti, l'esenzione dal visto semplifica le condizioni di viaggio, agevola gli investimenti e promuove una politica commerciale aperta e liberale.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Trinidad y Tobago.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos trinitenses y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones —con oscurantismo y sin participación de los parlamentos—, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – L'accordo che il Parlamento europeo ha approvato oggi stabilisce nuove disposizioni per l'esenzione del visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini della Repubblica di Trinidad e Tobago che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un soggiorno di breve durata fino a un massimo di 90 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo della permanenza. Questo accordo rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e tale Stato, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche, turistiche e culturali e, infine, servirà a intensificare il dialogo politico tra le parti.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I do not wish to see the EU involved in any visa policy so I voted against this resolution.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – With this agreement the citizens of the EU would have the opportunity to travel visa-free to the Republic of Trinidad and Tobago for a maximum period of 90 days within any 180-day period. This will come as good news to the families in the West Midlands who have relatives in this Caribbean republic. I voted in favour of this agreement because it will bring people closer and will boost tourism.

Monika Smolková (S&D), *pisomne*. – Je dobrým signálom, že EÚ uľahčuje cestovanie do odľahlých krajín ako je Trinidad a Tobago v Karibiku. Zrušenie vízových povinností na pobyty kratšie ako 90 dní podporí hospodárske a kultúrne vzťahy, ale prospeje aj zintenzívneniu politického dialógu. Trinidad a Tobago je jedným z najdynamickejších a prosperujúcich hospodárstiev Karibského spoločenstva a zároveň preferovanou destináciou pre priame zahraničné platby. Aj keď je už Trinidad a Tobago demokratickou a stabilnou krajinou, táto dohoda umožňuje prehĺbiť spoluprácu v otázkach ľudských práv.

Zrušenie vízovej povinnosti súvisí aj s tým, že už dnes je väčšina žiadateľov o schengenské víza považovaná za cestovateľov s dobrými úmyslami a nepredstavujú pre EÚ riziko. Krajina sa môže naopak stať kľúčovým partnerom v boji proti nelegálnej migrácii, pašovaniu drog a obchodovaniu s ľuďmi. Nezanedbateľným je aj vplyv, ktorý bude mať zrušenie víz na zblížovanie európskeho a karibského obyvateľstva, čo by v dlhodobom hľadisku mohlo viesť k rozvoju súkromného sektora a obchodných vzťahov.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovu izmjenu sporazuma između Europske unije i Trinidada i Tobaga uzimajući u obzir preporuku Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove. Također, ovakav prijedlog izmjene sporazuma poboljšava odnose između navedenih zemalja.

Ukidanjem viza za kratkotrajni boravak, građanima se omogućuje da steknu nova iskustva i pospješuje se razvoj mobilnosti. Građani nakon boravka u Europskoj uniji mogu prenijeti svoja novostečena iskustva na zemlju iz koje dolaze i samim time nadalje poboljšati odnose između Europske unije i zemlje u pitanju, ali i stanje u svojoj zemlji. I na indirektan način promoviraju Europsku uniju u vlastitoj državi.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I welcome this agreement which will allow EU citizens and citizens of participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less.

The agreement on the short-stay visa waiver programme takes into account the situation of Member States not part of Schengen, such as the UK and Ireland.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Pregovori o sporazumu o ukidanju viza s Trinidadom i Tobagom i četiri druge karipske zemlje započeli su 12. studenoga 2014. godine u Bruxellesu. Sporazumom se građanima Europske unije i državljanima Trinidada i Tobaga omogućava boravak bez vize na državnom području druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana.

Ukidanjem viza obuhvaćene su sve kategorije osoba (nositelji obične, diplomatske, službene i posebne putovnice) čija svrha putovanja ne uključuje obavljanje plaćene aktivnosti. Svaka država članica i Trinidad i Tobago mogu za tu kategoriju uvesti obvezu posjedovanja vize za državljane druge stranke u skladu s primjenjivim pravom Unije ili nacionalnim pravom. Sporazumom se uzima u obzir položaj država članica koje još ne primjenjuju u cijelosti schengensku pravnu stečevinu.

Podržavam odluku Vijeća o ukidanju viza s Trinidadom i Tobagom, jer smatram da ukidanjem viza razvijamo prijateljske odnose između ugovornih stranaka te olakšavamo putovanja osiguranjem ulaska i kratkotrajnog boravka bez viza za svoje građane.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi dogovora med Evropsko unijo in Republiko Trinidad in Tobago o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje. Podpiram odpravo vizumske obveznosti med EU in Republiko Trinidad in Tobago za vse vrste namenov (turistični, kulturni ali poslovni obisk), razen za plačano delo. Ker je Republika Trinidad in Tobago gospodarsko uspešna država in kot taka privlačna za neposredne tuje naložbe, bo Evropska unija s sklenitvijo sporazuma po mojem prepričanju ogromno pridobila. S sporazumom bomo namreč podjetnikom omogočili naložbe v tej državi ter poenostavili poslovanje.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – These reports relate to the visa regime operated by Schengen Member States. As the UK is outside of the Schengen area and will not take part in the agreement, I abstained.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Παρόλο που διαφωνούμε με την διαδικασία που ακολουθήθηκε καθώς το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν συμπεριέλαβαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διαπραγματεύσεις, εντούτοις υπερψηφίσαμε τις εκθέσεις διότι ως ΑΚΕΛ τηρούμε θετική στάση υπέρ ενός γενικού καθεστώτος ελευθέρωσης των θεωρήσεων για τους ταξιδιώτες τρίτων χωρών.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τους πολίτες της Δημοκρατίας του Τρινιδάδ και Τομπάγκο, δεν αποτελεί εγγύο συνεργασίας στην εκμετάλλευση των αποθεμάτων πετρελαίου και φυσικού αερίου, των υψηλών επιπέδων άμεσων επενδύσεων και του αναπτυσσόμενου τουρισμού. Απεναντίας, προωθεί περισσότερο τη μονομερή εκμετάλλευση των διαφόρων trust funds και των τραπεζών, εις βάρος πολιτών των συμβαλλόμενων μερών. Η ΕΕ δεν πρέπει να παρεμβαίνει στη συνταγματική πραγματικότητα του Τρινιδάδ και Τομπάγκο απαιτώντας π.χ. την κατάργηση της θανατικής ποινής. Τέλος, είναι αδιανόητο να εφαρμόζεται η πρακτική του να υπογράφονται συμφωνίες απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και να τίθενται προσωρινά σε εφαρμογή πριν εγκριθούν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai suivi mon groupe politique et l'expert en la matière. Cet accord d'exemption de visa pour les séjours de courte durée constitue un aboutissement dans l'approfondissement des relations entre l'Union européenne et ce pays – revêtant une signification politique forte dans le cadre de l'accord de Cotonou – ainsi qu'un moyen supplémentaire de renforcer les relations économiques et culturelles et d'intensifier le dialogue politique sur diverses questions, y compris les droits de l'homme et les libertés fondamentales.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of concluding the Agreement between the European Union and Trinidad and Tobago on the short-stay visa waiver, which was signed in May 2015. It allows visa-free travel for EU citizens and for the citizens of the Republic of Trinidad and Tobago when travelling to each other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons, travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I welcome that the Agreement strengthens relations between the EU and the Republic of Trinidad and Tobago, which is significant in the context of the Cotonou Agreement. It is also another way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Sporazum iz Cotonua kojim je dogovorena suradnja država članica EU-a i skupine AKP zemalja, konkretnije Trinidad i Tobago, držim dobrom podlogom za daljnje produbljivanje suradnje koja se ogleda i u ovom izvješću. Smatram da se usvajanjem sporazuma o ukidanju viza za kratkotrajni boravak može ostvariti obostrana korist za države potpisnice, budući da je EU drugi najveći trgovački partner sa Trinidadom i Tobagom- državom koja svoj gospodarski rast temelji na liberalnoj trgovinskoj politici.

Isto tako smo svjedoci strahovitih nesreća koje su pogodile i još uvijek pogađaju najranjivije skupine onih koji se kreću u potrazi za boljim životom. Koristi ovog sporazuma se tako ogleđaju i kroz moguće zajedničko djelovanje u borbi protiv suzbijanja nezakonitih migracija kao jednog od gorućih problema s kojim se Unija trenutno suočava. Smatram da se uz ekonomsku, može razviti i kvalitetna politička dimenzija sigurnosne suradnje u zajedničkoj borbi protiv ilegalnih migracija, trgovine i krijumčarenja ljudi. Stoga sam glasovala za ovo izvješće.

Romana Tomc (PPE), *pismo*. – Sporazum med Evropsko unijo in Republiko Trinidad in Tobago o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje sem podprla. Namen predloga sporazuma o poenostavitvi vizumskih postopkov je sklenitev sporazuma s Trinidadom in Tobagom o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje.

Sporazum upošteva dejstvo, da nekatere države članice ne uporabljajo schengenskega pravnega reda v celoti. Sporazum predvideva tudi potovanje brez vizumov za državljane Evropske unije in državljane Trinidada in Tobaga, ko potujejo na ozemlje druge pogodbenice za največ 90 dni v katerem koli 180-dnevem obdobju. Odprava vizumov se nanaša na vse kategorije oseb, ki potujejo s kakršnimi koli nameni, razen za namen opravljanja plačanega dela.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Trinidad y Tobago.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ces accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sont censés dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifierait les conditions de voyage pour les entrepreneurs, faciliterait les investissements et intensifierait les liens économiques entre les entreprises.

Cependant, on peut se poser la question de l'opportunité de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. Cette inflexion dans la politique des visas est contraire à ce que commande le bon sens.

J'ai donc voté contre.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és a Trinidad és Tobago Köztársaság közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami a Cotonoui Megállapodás keretében nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. Ezért támogattam a javaslatot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Trinidad y Tobago.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the resolution that provides visa-free travel for citizens of the European Union and for citizens of the Republic of Trinidad and Tobago when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. This agreement will boost tourism and help to intensify trade and investment relations, the EU being ranked second among the trading partners of Trinidad and Tobago. The visa waiver will simplify travel conditions for business people and will facilitate investment.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El Parlamento Europeo ha de dar su aprobación a la conclusión de este acuerdo que ya ha sido negociado por la Comisión Europea. La Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, así como el ponente del acuerdo, han dado una recomendación positiva, por lo que considero necesario votar a favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag dat een vrijstelling van de visumplicht voor kort verblijf voor burgers van Trinidad en Tobago en onze eigen EU-burgers inhoudt. De afschaffing van de visumplicht is van toepassing op reizen van maximaal 90 dagen voor een periode van 180 dagen. Ik ben ervan overtuigd dat deze overeenkomst zal bijdragen tot betere handelsrelaties, meer investeringen en meer toerisme.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa ao projeto de decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e este país terceiro sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais daquele país terceiro que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – In Zeiten der Massenmigration wirkt eine Befreiung von der Visumpflicht für viele weitere Länder wie ein schlechter Witz. Anstatt Gesetze zu beschließen, welche die Massenmigration eindämmen könnten, beschäftigt sich die EU mit Visuserleichterungen. Der europäischen Bevölkerung wird damit ein Bärenienst geleistet. Ich stimme daher gegen diesen Bericht.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa à decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e a República de Trindade e Tobago sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O Acordo assinado prevê a isenção de visto para os cidadãos da União e os cidadãos de Trindade e Tobago que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

Pelo exposto, o voto a favor.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za zakonodajno Resolucijo Evropskega Parlamenta o sklepu Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo ter Republiko Trinidad in Tobago o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje sem glasoval, ker bo med drugim odpravila vizumske obveznosti za potovanja in predvsem poenostavila pogoje za podjetnike in omogočila naložbe.

5.5. Umowy między UE a Samoa dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0320/2015 - Mariya Gabriel)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos samoanos y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones —con oscurantismo y sin participación de los parlamentos—, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord avec le Samoa pour l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Si, dans ce rapport, la libéralisation des visas pour les séjours de courte durée est présentée comme une opportunité pour dynamiser le tourisme, simplifier les conditions de voyage pour les entrepreneurs ou encore favoriser les investissements, je considère qu'à l'heure actuelle, il n'est absolument pas opportun de conclure des accords similaires.

Face à une menace terroriste grandissante et à la politique européenne d'immigration de masse, ces accords me semblent inappropriés. En effet, même si le Samoa ne constitue pas directement un point de départ de l'immigration, je considère qu'il n'est pas judicieux de procéder à ce genre d'accord dans le contexte actuel, quel que soit le pays concerné.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Με την παρούσα έκθεση, δίνεται η συγκατάθεση του Κοινοβουλίου για την άρση της υποχρέωσης απόκτησης βίζας για παραμονή έως και τρεις μήνες (90 ημέρες) σε μία περίοδο 6 μηνών (180 ημέρες). Καθώς η απόφαση αυτή αντιπροσωπεύει σημαντική πρόοδο στις διμερείς σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Σαμόα, ψήφισα υπέρ.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Cet accord demande l'exemption de visa courts séjours pour les personnes venant des Samoa. L'objectif est de densifier les échanges commerciaux, d'accroître les investissements et de dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays qui ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Cependant, il n'est pas opportun de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe. Par ailleurs, avec mes collègues du Front national, nous nous opposons à cette volonté de créer un monde sans frontières.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – It is consistent with the principles of UKIP to vote against such issues being determined at European Union level. It is for individual sovereign nations to determine their own visa requirements, and to assess whether or not a short-stay visa waiver scheme is appropriate for them.

This opposition should not be taken as making any commentary upon the appropriateness of the United Kingdom, hypothetically, making a bilateral agreement with Samoa along similar lines.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį pranešimą dėl ES ir Samoa susitarimo dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Samoa santykių plėtojimo rezultatas, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce texte qui avalise l'accord avec l'État indépendant du Samoa sur l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Puisque l'Union européenne refuse de contrôler comme elle devrait le faire ses frontières extérieures et qu'elle a aboli les frontières intérieures de l'espace Schengen, il est urgent que la France recouvre la maîtrise de ses frontières nationales et applique ses lois, notamment en matière de reconduite à la frontière. C'est donc bien par principe que je m'oppose à ce type d'accords.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – Il s'agit de l'approbation d'un accord exemptant Samoa, un État démocratiquement stable, de visas Schengen pour un séjour maximal de 90 jours sur une période de 180 jours dans l'Union européenne et réciproquement.

Ceci permettra notamment de favoriser le dialogue politique et les échanges économiques avec cet État.

J'ai approuvé cet accord.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Samoa.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que apoya la exención de visados para estancias de corta duración a los ciudadanos del Estado independiente de Samoa con el objetivo de facilitar los viajes entre este destino y la Unión Europea (UE). La eliminación de los visados en Samoa se aplicará a los viajes de hasta 90 días por un periodo de 180 días, para cualquier viaje turístico, cultural, científico o de negocios, excepto aquellos que entrañen una actividad remunerada. La liberalización de visados en estos países forma parte de una propuesta de la Comisión Europea que se extiende a la exención de los mismos en diecinueve países. Pedimos, además, que se vele por la plena reciprocidad.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ces accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sont censés dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifiera les conditions de voyage pour les entrepreneurs, facilitera les investissements et intensifiera les liens économiques entre les entreprises. Le rapport indique d'ailleurs que le pays ne représente aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité ou d'ordre public.

Cependant, on peut se demander s'il est utile de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. J'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Con questo accordo si stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'UE e Samoa che si recano nei territori dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni. Il provvedimento non solleva problemi di nessuna natura e per questo ho votato a favore.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Tras la modificación del Reglamento (CE) n.º 539/2001 por el Reglamento (UE) n.º 509/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, el Estado Independiente de Samoa fue incluido en la lista de terceros países cuyos nacionales están exentos de la obligación de visado para cruzar las fronteras de los Estados miembros.

Tras la adopción de dicho Reglamento el 20 de mayo de 2014, y la autorización del Consejo, la Comisión negoció y cerró el Acuerdo entre la Unión Europea y el Estado Independiente de Samoa entre noviembre y diciembre de 2014. El Acuerdo se firmó el 28 de mayo de 2015 en Bruselas y ahora el Parlamento Europeo otorga su aprobación al mismo, con mi voto favorable.

El Acuerdo firmado prevé un régimen de desplazamiento sin obligación de visado en favor de los ciudadanos de la Unión y los nacionales del Estado Independiente de Samoa que viajen al territorio de la otra parte por un período máximo de 90 días en el plazo de 180 días. La exención de visados se aplica a todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el de ejercer una actividad remunerada.

Vilija Blinkėvičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Europos Sąjungos ir Samoa Nepriklausomosios Valstybės susitarimo sudarymui dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Samoa Nepriklausomosios Valstybės santykių plėtojimo rezultatas, dar labiau sutvirtinantis svarbią Kotonu susitarimo politinę reikšmę, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves. Šiuo susitarimu nustatomas bevizis režimas Europos Sąjungos ir Samoa Nepriklausomosios Valstybės piliečiams, vykstantiems į kitos susitariančiosios šalies teritoriją ir ten būnantiems ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį. Bevizis režimas taikomas visų kategorijų asmenims (paprastų, diplomatinų, tarnybinių ir (arba) pareiginių bei specialiujų pasų turėtojams), vykstantiems į šalį bet kokiais tikslais, išskyrus asmenis, vykstančius dirbti mokamo darbo.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és az adott ország közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. A mobilitás kapcsán a rendelkezésre álló adatok azt mutatják, hogy a vízumkérelmezők megbízhatósága magas fokú, kevés a visszaautasított kérelem. Az ország semmilyen fenyegetést nem jelent sem a szabálytalan migráció, sem a biztonság és a közrend szempontjából.

Fontosnak tartom továbbá, hogy a vízummentesség nem elhanyagolható eszköze az Európai Unió lakossága és az érin-tett ország állampolgárai közeledésének. A vízummentességi megállapodás lehetővé teszi a polgárok számára, hogy teljes mértékben, olcsóbban és egyszerűbben éljenek a partnerség biztosította lehetőségekkel.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Predlagani sklep o odpravi vizumske obveznosti sem podprl, saj uveljavlja maja podpisan sporazum med EU in Samoo o brezvizumskem potovanju državljanov obeh skupnosti oz. držav. Tovrstna ureditev bo veljala za potovanja, dolga največ 90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju.

Izjema bo edino potovanje z namenom opravljanja plačanega dela, za kar bo še vedno potreben delovni vizum. Tako se krepí sodelovanje med EU in Samoo tudi na politični ravni. Vemo namreč, da je gospodarsko sodelovanje že sedaj zelo dobro, s tem sporazumom pa se bo po mojem mnenju še okrepiło, predvsem na področju turizma in finančnih naložb ter kmetijstva.

Strinjam se, da je odprava vizumske obveznosti med obema pogodbenicama pomembno sredstvo za približevanje evropskih in pacifiških narodov. Navedeni sporazum bo močno vplival tudi na nižje finančne in praktične stroške državljanov, zato ga z veseljem pozdravljam!

Renata Briano (S&D), per iscritto. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata con lo Stato indipendente di Samoa rappresenta un importante traguardo di valore simbolico e politico: è il segno del buon cammino che l'UE e la sua parte contraente hanno compiuto insieme in questi anni, testimoniato dall'approfondimento delle relazioni politiche, diplomatiche e di cooperazione comune.

Un'azione che facilita lo spostamento fra i cittadini di entrambi i contraenti e che – per il segno di vicinanza e fiducia che rappresenta – sarà un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e ad intensificare il dialogo politico sulle questioni a cui l'Unione europea e gli Stati membri tengono, non da ultimo la tutela dei diritti umani e delle libertà fondamentali di ciascun essere umano.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – Selon ce rapport, ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée doivent dynamiser le tourisme et renforcer nos relations commerciales avec l'État indépendant du Samoa. Ces nouvelles dispositions faciliteront le déplacement des entrepreneurs et des investisseurs, ce qui intensifiera les liens économiques entre les entreprises.

Par ailleurs, cette libéralisation des visas ne devrait pas représenter une menace en termes d'immigration clandestine au regard du taux de refus de visa qui est particulièrement faible. En revanche, à l'heure où les pays occidentaux, en particulier la France, sont confrontés à une menace terroriste extrêmement sérieuse, il n'est absolument pas opportun de conclure ces accords. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Uniunea Europeană se definește și prin diversitatea modelelor de afaceri și a producției economice, care sunt protejate la nivel european, iar o mai mare deschidere către state terțe nu poate decât să întărească mecanismele economice deja formate în spațiul european. În acest sens, apropierea dintre popoarele europene și cele din insulele din Oceanul Pacific constituie o decizie benefică, iar prezentul raport înregistrează un progres în direcția aprofundării relațiilor dintre Uniunea Europeană și Statul Independent Samoa, principalele domenii de cooperare economică a Uniunii cu Samoa fiind sectorului privat, sectorul apei și cel al dezvoltării turismului.

Această țară fiind o democrație parlamentară stabilă de la obținerea independenței în 1962, ce protejează drepturile și libertățile fundamentale prin Constituție, dialogul politic al UE cu Samoa reprezintă o posibilitate suplimentară de adâncire a cooperării privind drepturile omului.

Având în vedere că niciun stat membru nu are un consulat în Samoa, ceea ce înseamnă costuri semnificative pentru resortisanții acestei țări pentru a-și depune cererea și a obține viza în străinătate, exonerarea de această obligație va reprezenta un avantaj cert pentru călătorii de orice fel în Uniunea Europeană și de aceea susțin acest acord.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Questa serie di accordi stabiliscono l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini dei vari Stati terzi (in questo caso Samoa) che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita.

Si tratta per tutti i casi in oggetto di paesi non problematici per l'Unione europea. I più sono conosciuti come «mete turistiche da sogno». Non sussiste nessun problema di immigrazione in Europa e sono tutti paesi molti piccoli o perfino piccole isolette.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – È importante per l'Unione intensificare il dialogo politico nell'ambito dell'accordo di Cotonou, per rafforzare non solo le relazioni di tipo economico, ma anche il dialogo sulle questioni ambientali e i cambiamenti climatici, un tema che oggi è al centro del dibattito europeo e internazionale. Per questo motivo ho votato a favore della raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea, dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e lo Stato indipendente di Samoa.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this agreement which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Samoa when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Whilst Ireland is not party to this agreement and therefore not subject to its provisions, the intentions are nonetheless very positive and progressive. Most Irish citizens are quite aware of the benefits that this type of agreement brings to citizens of a country as we have a somewhat similar agreement with the US.

It was for these reasons that I voted in favour of this agreement.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e Samoa, assumendo un importante significato politico, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali. In condizioni di reciprocità, l'esenzione dal visto comporta inoltre vantaggi per i viaggi turistici o di affari verso l'UE e permette agli europei di visitare con maggiore facilità i propri familiari stabilitisi in questi paesi o di viaggiare per motivi professionali o per turismo. Samoa, inoltre, non costituisce una minaccia né in termini di migrazione irregolare né in materia di sicurezza e ordine pubblico. Ho pertanto votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Ψηφίζουμε υπέρ του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου. Η ως άνω συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή συμβάλλει καθοριστικά στην εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του ανεξάρτητου κράτους της Σαμόα - προσλαμβάνοντας μια ισχυρή πολιτική σημασία στο πλαίσιο της Συμφωνίας του Κοτονού – και συνιστά ένα συμπληρωματικό μέσον ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών.

Η οικονομία της Σαμόα είναι μία από τις πλέον δυναμικές οικονομίες των νήσων του Ειρηνικού. Ο γεωργικός τομέας απασχολεί τα δύο τρίτα του ανθρώπινου δυναμικού και αντιπροσωπεύει το 90% των εξαγωγών. Η ΕΕ διαπραγματεύεται επί του παρόντος συνολική συμφωνία οικονομικής εταιρικής σχέσης με 14 χώρες της περιοχής του Ειρηνικού, στην οποία ανήκουν οι νήσοι Σαμόα. Επί του παρόντος, οι κύριοι τομείς οικονομικής συνεργασίας της Ένωσης με τις νήσους Σαμόα είναι η ανάπτυξη του ιδιωτικού τομέα, ο τομέας των υδάτων και η ανάπτυξη του τουρισμού.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η Συμφωνία της Ευρωπαϊκής Ένωσης με το Ανεξάρτητο Κράτος των Σαμόα σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, αποτελεί μια θετική προσπάθεια συνεργασίας και συνύπαρξης, η οποία μόνο θετικό αντίκτυπο μπορεί να έχει για τους πολίτες και των δύο μερών. Μολονότι λοιπόν απομένουν πολλές λεπτομέρειες και διαδικασίες που πρέπει να ρυθμιστούν με προσοχή, θεωρώ πως η προσπάθεια αυτή πρέπει να τύχει θετικής υποδοχής και για αυτό το λόγο ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento in esame. L'accordo firmato stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini dello Stato indipendente di Samoa che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita. L'accordo di esenzione dal visto consente ai cittadini non solo di beneficiare pienamente del partenariato ACP-UE, ma anche di parteciparvi viaggiando in modo più economico e pratico.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione poiché vorrei porre l'accento sul fatto che nessuno Stato membro ha un consolato a Samoa e che i cittadini samoani devono pertanto sostenere ingenti spese per richiedere e ottenere il visto all'estero. L'esenzione comporterà quindi indubbi vantaggi per i viaggi turistici o di affari verso l'Unione europea. Inoltre, ricordo che l'economia samoana è una delle più dinamiche delle isole del Pacifico, in cui il settore agricolo occupa due terzi della manodopera e rappresenta il 90% delle esportazioni. L'UE sta attualmente negoziando un accordo di partenariato economico globale con 14 paesi della regione del Pacifico, tra cui Samoa.

Infine, i principali ambiti di cooperazione economica tra l'Unione e Samoa sono a tutt'oggi lo sviluppo del settore privato, il settore dell'acqua e lo sviluppo del turismo. Sono convinto che migliorare l'economia e l'agricoltura rientri tra i fini del Partito popolare europeo, senza contare i vantaggi turistici che i cittadini dell'Unione potranno usufruire grazie a quest'accordo.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this vote because the agreements will encourage people-to-people contacts, boost tourism, and invigorate business between the EU and these countries

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Para atravessar a fronteira externa da União Europeia, nacionais de países terceiros necessitam de ser titulares de um visto, neste caso de curta duração. No entanto, são já muitos os países que estão isentos dessa obrigação, por cumprirem um conjunto de critérios aprovados em 2001 e 2014 pelo Parlamento Europeu e pelo Conselho e que incluem o respeito pelos direitos fundamentais, segurança do sistema de emissão de vistos ou risco de imigração ilegal.

A isenção de vistos vai muito para lá de benefícios para os turistas europeus e do país terceiro. Antes, pode potenciar a aproximação e diálogo entre culturas, o crescimento económico, assim como contribuiu para a consolidação de regimes democráticos.

Assim, é com agrado que vejo Samoa na lista de países isentos para estadias de curta duração.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di sostenere l'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e lo Stato indipendente di Samoa in quanto favorirà lo sviluppo del settore privato e del turismo. In particolare, contribuirà a migliorare le relazioni commerciali per quanto riguarda l'importazione di prodotti agricoli quali l'olio di palma, il caffè e i prodotti del settore ittico. Inoltre, tale accordo di esenzione dal visto potrà ripercuotersi positivamente sugli investimenti e sullo sviluppo del settore turistico. Pertanto ho deciso di votare a favore dell'accordo in quanto contribuirà a rafforzare le relazioni economiche e culturali tra l'Unione europea e lo Stato indipendente di Samoa e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The purpose of the proposal on the visa facilitation agreement is the conclusion of an agreement with Samoa on facilitating the issue of short-stay visas. The agreement also provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Samoa when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – L'attraversamento delle frontiere non è mai stata una questione marginale. Con il regolamento (CE) n. 539/2001 del Consiglio si andarono a elencare i paesi terzi in cui i cittadini, per entrare nello Stato ospitante, dovevano essere in possesso del visto. Con i negoziati avviati a novembre 2014, il regolamento subisce una drastica modifica. Con gli accordi di esenzione dal visto, infatti, i cittadini dello Stato di Samoa non devono più essere in possesso del visto, ma possono attraversare le frontiere con un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale in corso di validità. Secondo l'accordo, il soggiorno deve essere breve e non deve avere finalità lavorative. Il cittadino di uno degli Stati firmatari, infatti, può recarsi nel territorio dell'altro Stato per un massimo di 90 giorni in un periodo di 180 giorni. Poiché ritengo che tale risoluzione possa apportare benefici agli attuali accordi di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata, mi esprimo sulla questione con voto favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos samoanos y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones —con oscurantismo y sin participación de los parlamentos—, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió és a Szamoai Független Állam közötti kapcsolatokat az egyrészről az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrészről az Európai Unió és tagállamai között létrejött partnerségi megállapodás (Cotonoui Megállapodás) szabályozza.

A Szamoai Független Állam átkerült azon harmadik országok közé, amelyek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. A megállapodást 2015. május 28-án írták alá Brüsszelben. A megállapodás azóta ideiglenes jelleggel alkalmazandó, az Európai Parlament jóváhagyására várva, amit az EP most megadott.

Az aláírt megállapodás vízummentes utazásról rendelkezik az Európai Unió polgárai, illetve a Szamoai Független Állam állampolgárai számára bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napig tartó, a másik Szerződő Fél területére történő utazás esetén. A vízummentesség a személyek minden kategóriájára (magán-, diplomata-, szolgálati/hivatalos és különleges útlevelek tulajdonosaira egyaránt) és bármilyen célú utazásra vonatkozik, a kereső tevékenység folytatásán kívül.

A vízummentességi megállapodás különösen pozitív hatást gyakorolhat a beruházásokra és az idegenforgalmi ágazat fejlődésére. Különös tekintettel arra, hogy egyik uniós tagállamnak sincs konzulátusa Szamoán, ami azt jelenti, hogy az ország állampolgárai csak jelentős költségekkel, külföldön tudnak vízumot igényelni és kapni. A vízummentesség tehát egyértelmű előnyt jelentene az Unióba irányuló idegenforgalmi vagy üzleti célú utazásokhoz.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – The report is about the negotiation of the Commission with Samoa on a short-stay visa waiver.

This agreement represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and Samoa – which is politically highly significant, an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues. For these reasons I have voted in favour of this report.

Daniel Dalton (ECR), in writing. – I welcome the potential commercial opportunities through increased tourism numbers and enhanced business relationships this agreement with Samoa will hopefully provide. However, as this deal concerns the visa regime operated by Schengen member states, from which the United Kingdom has opted out, I will abstain on this report.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Ce rapport propose au Parlement européen d'approuver la conclusion de l'accord entre l'Union et Samoa, négocié par la Commission européenne, qui vise à faciliter la délivrance de visas de court séjour. Il permet aux citoyens de l'Union européenne et aux citoyens de Samoa d'obtenir un visa gratuit sur le territoire de toutes les parties contractantes pour une durée maximale de 90 jours sur une période de 180 jours. Ce visa concerne toutes les catégories de personnes (détenteurs de passeports ordinaires, diplomatiques, officiels et spéciaux) voyageant pour tout type de motif, à l'exception de celui de mener des activités rémunérées.

Soutenant ces objectifs, j'ai voté en faveur du rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), in writing. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Rachida Dati (PPE), par écrit. – J'ai soutenu ce rapport qui vise à introduire une mesure d'exemption de visa de court séjour entre les États membres de l'Union européenne et le Samoa. Cet accord va notamment offrir un avantage certain aux ressortissants de l'État indépendant du Samoa désirant se rendre dans l'Union et favoriser le tourisme en Europe.

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – Le rapport Gabriel avait pour but de supprimer l'obligation de visas pour le Commonwealth de Dominique, le Vanuatu, Trinité-et-Tobago, les Samoa, Grenade, le Timor-Oriental, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-les-Grenadines et les Émirats arabes unis.

Ces pays ne représentent certes pas de risque d'immigration incontrôlée ni de trouble à l'ordre public. Cependant, en cette période où les terroristes islamistes cherchent la moindre faille dans notre défense afin de nous attaquer, je ne trouve pas opportun d'exempter certains pays de visas et de faciliter de manière générale, l'accès à notre territoire à depuis des pays extra-européens.

Bien que favorable au resserrement des liens économiques avec ces pays, je ne peux sciemment prendre le risque de permettre à des personnes mal intentionnées d'en profiter pour nuire à la sécurité européenne. J'ai donc voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. – През май тази година бе подписано споразумение за премахване на визите за краткосрочно пребиваване между ЕС и седем държави от така наречения район на Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, сред които е и Самоа.

Подкрепих доклада, тъй като смятам, че като един от най-динамичните в района на тихоокеанските острови, Самоа има значителен потенциал за развитие. Премахването на визите за краткосрочно пребиваване е допълнително средство за засилване на икономическите и културните връзки и за засилване на политическия диалог по редица въпроси и, не на последно място, би могло да окаже положително въздействие върху инвестициите и развитието на туристическия сектор.

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), *γραφικώς*. – Θεωρώ λάθος την υπογραφή συμφωνίας απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τους πολίτες των νήσων Σαμόα διότι μια τέτοια απαλλαγή αφενός δεν συνιστά σημαντικό πλεονέκτημα για τα τουριστικά ή επαγγελματικά ταξίδια, αφετέρου δεν πρόκειται να επηρεάσει θετικά τις επενδύσεις και την ανάπτυξη του τουριστικού τομέα. Πρέπει να ληφθούν υπόψη οι μεγάλες μεταναστευτικές ροές των πολιτών των Σαμόα προς τις ΗΠΑ και το τι θα συμβεί εάν αυτές οι ροές κατευθυνθούν προς την ΕΕ.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération parce que je suis opposé à l'exemption de visas pour les pays tiers.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa à decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e o Estado Independente de Samoa sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O Acordo assinado prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais do Estado Independente de Samoa que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. Todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais) beneficiam da isenção de visto, independentemente do motivo da viagem, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

O acordo facilita as deslocações, sendo em si mesmo positivo.

Pelo exposto, o voto a favor.

Raffaele Fitto (ЕКР), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto in favore al progetto di decisione del Consiglio riguardante l'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e lo Stato indipendente di Samoa. Quest'accordo rappresenterà un efficace strumento in grado di intensificare le relazioni politiche, culturali ed economiche tra i due paesi. Inoltre, l'esenzione dal visto comporterà indubbi vantaggi per i viaggi turistici o di affari verso l'Unione europea.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour because visa liberalisation will simplify travel for business people, facilitate investment and intensify economic links among businesses.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európska komisia vyrokovala v mene Európskej únie dohodu so Samoou o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch. Dohoda stanovuje bezvízový styk pre občanov Európskej únie a pre občanov tohto územia pri cestách do Samoe na maximálne trvanie po dobu 90 dní v ľubovoľnom 180-dňovom období. Táto dohoda zároveň predstavuje vyvrcholenie a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a Samoou, čo je politicky veľmi významný ďalší spôsob posilnenia hospodárskych a kultúrnych vzťahov a zintenzívnenie politického dialógu o rôznych otázkach, vrátane ľudských práv a základných slobôd.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Do il mio parere positivo alla conclusione dell'accordo per i visti relativo a soggiorni di breve durata.

Λάμπρος Φουντούλης (ΝΙ), *γραφικώς*. – Καταψηφίζω τη Συμφωνία ΕΕ - Σαμόα διότι θεωρώ λάθος την συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τους πολίτες των νήσων Σαμόα και τούτο διότι δεν πρόκειται ούτε να δημιουργήσει σημαντικό πλεονέκτημα για τα τουριστικά ή επαγγελματικά ταξίδια, ούτε να επηρεάσει θετικά τις επενδύσεις και την ανάπτυξη του τουριστικού τομέα. Σκέφτομαι τις μεγάλες μεταναστευτικές ροές των πολιτών των Σαμόα προς τις ΗΠΑ και το τι θα συμβεί αν αυτές οι ροές κατευθυνθούν προς την ΕΕ.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The Commission has negotiated on behalf of the EU, an agreement with the Independent State of Samoa on the short-stay visa waiver. The agreement can only be concluded if the European Parliament has given its consent. The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of this territory when travelling to the Independent State of Samoa for a maximum period of 90 days in any 180-day period. This agreement simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Independent State of Samoa – which is politically highly significant and an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Kinga Gál (PPE), *in writing*. – Today we are giving our consent to the conclusion of the agreement with the EU which has already been negotiated with the European Commission. The purpose of the proposal on visa facilitation is the conclusion of an agreement on facilitating the issue of short-stay visas. The agreement also provides for visa-free travel for the citizens of the European Union for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out paid activity.

We support today's resolution and believe that it is important to have a good agreement because it helps to fight organised crime and terrorist organisations.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és a Szamoai Független Állam közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami a Cotonoui Megállapodás keretében nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is.

Szamoa gazdasága az egyik legdinamikusabb a Csendes-óceán szigeteinek gazdaságai között. A mezőgazdasági ágazat alkalmazza a munkavállalók kétharmadát, és ez a szektor adja az export 90%-át. Az EU jelenleg a csendes-óceáni régió 14 országával, köztük Szamoával is tárgyalásokat folytat egy átfogó gazdasági partnerségi megállapodásról. Az Unió és Szamoa közötti gazdasági együttműködés legfontosabb területei a magánszektor fejlesztése, a vízügyi ágazat és az idegenforgalom fejlesztése.

A fentiek fényében szavazatommal támogattam az ajánlást.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del acuerdo de exención de visados teniendo en cuenta que podría tener efectos positivos, en particular para las inversiones y el desarrollo del sector turístico de Samoa, lo que redundaría en la mejora del bienestar de sus ciudadanos.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute als Koordinator meiner Fraktion für den EU-AKP-Dialog für die Empfehlung zum Abkommen EU/Samoa über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt, da ich eine Annäherung für wertvoll halte und für mich dazu auch die Vereinfachung touristischer Bürokratien zählt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Das Abkommen ist ein weiterer Schritt, um die Zusammenarbeit zwischen den Staaten Europas und Samoa zu intensivieren. Gerade unkomplizierte Kurzaufenthalte leisten einen wichtigen Beitrag zum kulturellen Austausch und zur wirtschaftlichen Entwicklung.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this recommendation concerning the short-stay visa waiver programme which allows EU citizens and citizens of participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less. The agreement takes into account the situation of the Member States that are not part of Schengen such as Ireland and the UK.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Samoa.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – This agreement represents a culmination of the deepening relations between the Independent State of Samoa and the European Union. It will bring people closer together and boost tourism. But I also feel that it was incredibly important to vote in favour of this agreement because, although Samoa is a relatively small country, the potential benefits in terms of political dialogue on things like human rights and fundamental freedoms will reveal how much of a beneficial force the European Union is in the world when it comes to extending these norms we hold valuable.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – As with the majority of my constituents in Wales, I do not feel that it is the place of the EU to decide who can and cannot come into my country. I voted against.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Aš balsavau už rekomendaciją dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Samoa Nepriklausomos Valstybės susitarimo dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju sudarymo Europos Sąjungos vardu projekto, nes juo bus sudaromos galimybės ES piliečiams lengviau keliauti į ES trečiąsias šalis, paskatinti žmonių tarpusavio ryšius, padidinti turizmą ir pagyvinti verslą.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Υπερψηφίσαμε τις εκθέσεις διότι, ως ΑΚΕΛ, έχουμε τηρήσει πάντοτε θετική στάση υπέρ ενός γενικού καθεστώτος βίζας για τους ταξιδιώτες τρίτων χωρών, αν και διαφωνούμε με την διαδικασία που ακολουθήθηκε, καθώς το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν συμπεριέλαβαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διαπραγματεύσεις.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I chose to vote for this agreement because a the waiver of short-stay visas simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Independent State of Samoa and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. Samoa has one of the most dynamic economies of all the Pacific islands. Two thirds of the work force is employed in agriculture, which accounts for 90% of exports. Generally, trade and investment between the EU and the Pacific countries remain weak both as regards their value and in relative terms, but they have strong potential for development. The visa waiver agreement could in particular have a positive impact on investment and on the development of tourism.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. – Short-stay visa waiver agreements, which would provide visa-free travel for citizens were signed in May 2015 between the EU and St Lucia, the Commonwealth of Dominica, Grenada, St Vincent and the Grenadines, the Republic of Vanuatu, the independent State of Samoa, the Republic of Trinidad and Tobago, the United Arab Emirates and Timor-Leste. The visa would cover a period of 90 days out of any 180-day period. The agreement has received unanimous support in the Council and will not apply to the United Kingdom and Ireland. Since this agreement will likely increase commercial opportunities through increased tourism and promote commercial opportunities, which I strongly support, I have voted in favour of this report. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Si nous prenons le cas particulier de Samoa, je ne vois pas de difficulté particulière à lever l'obligation de visa de court séjour, c'est-à-dire de trois mois sur une période de 180 jours, pour les ressortissants de cette petite monarchie constitutionnelle de 192 000 habitants située dans l'océan Pacifique.

Le risque migratoire est très faible. Cependant, au-delà de l'île de Samoa, je m'interroge sur le choix stratégique d'accorder des exemptions de visa de court séjour à tour de main alors que, pour certains de ces pays, en particulier ceux des Balkans occidentaux, le risque migratoire et pour la sécurité intérieure des États membres de l'Union européenne existe réellement.

Il existe un règlement qui énumère une liste positive de pays dont les ressortissants sont exemptés de l'obligation de visa de court séjour. Ces pays sont aujourd'hui 42, dont les États-Unis et le Japon, et seront bientôt 61. N'y aurait-il pas lieu de réviser cette liste à la lumière des bouleversements internationaux?

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report on the Cotonou agreement regarding the waiver of short-stay visas as an important step forward for the economic and cultural area of the Independent State of Samoa.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, sporazuma između Europske unije i Nezavisne Države Samoe o ukidanju viza za kratkotrajni boravak kojim se daje suglasnost za sklapanje istoga, zbog toga što se time dodatno osnažuje Sporazum iz Cotonoua. Gospodarstvo Samoe jedno je od razvijenijih u regiji pacifičkih otoka, dok je poljoprivredni sektor najjača grana. Ključni sektori suradnje između Unije i Samoe su razvoj privatnog sektora, sektora vode i razvoj turizma.

S druge strane, Samoa je parlamentarna demokracija koja je pokazala napredak u poštivanju temeljnih sloboda, te je politički dijalog s Unijom usmjeren na zaštitu okoliša, ljudskih prava te ravnopravnosti među muškarcima i ženama. Smatram, stoga, da će Sporazum doprinijeti gospodarskom rastu, ekonomskim i kulturalnim vezama te pokretanju jakog turističkog sektora.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les courts séjours ont vocation à densifier les échanges commerciaux, à accroître les investissements et à dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Malgré tout, l'opportunité de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe, semble faible.

J'ai voté contre.

Diane James (EFDD), *in writing*. – I, with my fellow UKIP colleagues voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Svým hlasováním jsem podpořil zrušení vízové povinnosti pro krátkodobý pobyt občanů vybraných partnerských zemí skupiny AKT a Spojených arabských emirátů v Evropské unii. Toto opatření týkající se výlučně bezpečných zemí s výbornou úrovní spolupráce s evropskými zeměmi zvýší zájem mimoevropských turistů o návštěvu zemí EU. Reciproční zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty zároveň značně zjednoduší cestování občanů Unie do daných zemí.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Mariya Gabriel sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et l'État indépendant du Samoa. Le Parlement européen devait statuer sur les conclusions de l'accord entre l'Union et l'État indépendant du Samoa qui a été négocié par la Commission. L'objectif était de faciliter l'obtention de visas. Les citoyens des deux ensembles seront exemptés de visa pour les séjours de maximum 90 jours pour une période de 180 jours. Cette exemption ne concerne pas les personnes qui voyageront pour affaires.

Cette recommandation a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die Visa-Befreiung lehne ich zu diesem Zeitpunkt ab. Es ergeben sich daraus Sicherheitsbedenken, die für Europa in dieser Situation nicht zu verantworten wären.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the ratification of the agreement as it provides for visa-free travel for EU citizens and will boost tourism.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Lo Stato indipendente di Samoa rappresenta una realtà in crescita economica, la cui popolazione risulta impegnata principalmente nei settori della pesca, dell'agricoltura e del turismo. Pur essendo di modeste dimensioni, quest'isola, costituita Stato, è un partner affidabile dell'UE, in cui i suoi cittadini investono e soggiornano. Ho deciso di votare favorevolmente poiché ritengo che la stipula dell'accordo di esenzione avrà effetti benefici sugli investimenti e sullo sviluppo del settore turistico.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord UE-Samoa d'exemption de visa pour les séjours de courte durée. Selon le rapport de M^{me} Gabriel, le pays en question ne représente aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public. S'agissant de la mobilité, la confiance dans les demandeurs de visa serait haute, le taux de refus de visa étant relativement faible.

La libéralisation des visas simplifie les conditions de voyage. Cependant, nous avons le devoir de nous poser la question de l'opportunité de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté contre cet accord car ils sont hostiles à l'exception de visa pour les séjours de courte durée, qu'il entérine. Les visas sont nécessaires pour assurer la sécurité nationale, sauf à l'égard de nos partenaires fiables, notamment européens.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Esta Resolución promueve la exención de visados para estancias de corta duración entre la UE y Samoa, profundizando en las relaciones ya establecidas a través del acuerdo del Acuerdo de Cotonú. En concreto, se espera ahondar en las relaciones económicas y culturales y el diálogo político sobre los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Samoa cuenta con una de las economías más dinámicas de las islas del Pacífico a pesar del gran peso del sector agrícola. Es de esperar que el presente acuerdo tenga resultados positivos en lo relativo a las inversiones y el sector turístico, así como en el acercamiento de los pueblos europeos y del Pacífico.

Dado que ningún Estado de la Unión dispone de consulado en Samoa, los costes relacionados a la obtención de visados son bastante elevados, por lo que la exención de los mismos contribuirá notablemente al turismo y viajes de negocios desde la UE.

Por todo ello, me declaro a favor de la presente Resolución.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Sklopljen je Sporazum između Europske unije i Nezavisne Države Samoe za izuzeće od viza za kratkotrajni boravak. Sporazum predviđa bezvizni režim za građane Europske unije i Samoe i mogućnost boravka na razdoblje od najviše 90 dana u razdoblju od 180 dana na teritoriju Unije i Samoe.

Podržala sam izvješće zastupnice Marije Gabriel jer je sporazum sklopljen i potpisan u skladu s Odlukom Vijeća, primjenjuje se na privremenoj osnovi te mu je za stupanje na snagu potreban pristanak Europskog parlamenta.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Pašlaik galvenās sadarbības nozares starp Eiropas Savienību un Samoa Neatkarīgo Valsti ir privātā sektora attīstība, tūrisms un saldūdens pieejamības garantēšana. Palmu eļļa, kafija un zvejas produkti savukārt veido primāro importa daļu no Samoa. Klimata pārmaiņas ir vēl viena visai svarīga sadarbības joma, it īpaši ņemot šīs Klusā okeāna valsts diezgan spēcīgo pakļautību klimata pārmaiņām, pirmkārt, jūras līmeņa paaugstināšanos.

Augsti dinamiskā ekonomika, attīstīta parlamentārā demokrātija, kur tiek ievērotas cilvēktiesības to dažādākajos veidos – šī ir mūsdienu Samoa Neatkarīgā Valsts. Ņemot vērā potenciālās nākotnes perspektīvas, īstermiņa uzturēšanās vīzu režīma atcelšana ir svarīgs, loģisks un produktīvs solis, kurš palīdzēs arī tālāk veiksmīgi attīstīt mūsu savstarpējās attiecības.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Dohoda ruší vízovú povinnosť pre občanov zmluvných strán na obdobie najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. Zrušenie sa vzťahuje na všetky kategórie osôb, cestujúcich z akéhokoľvek dôvodu, okrem vykonávania platenej činnosti.

Samojský nezávislý štát je nezávislou parlamentnou demokraciou so silne rozvinutým poľnohospodárstvom. V tomto sektore pracujú dve tretiny obyvateľstva. Vývoz poľnohospodárskych produktov predstavuje 90 % celkového vývozu. Migrácia z krajiny smeruje v súčasnosti predovšetkým do USA, do EÚ len v malej miere. Okrem zjednodušeného pohybu obyvateľstva dohoda vytvára priestor pre obchod, cestovný ruch a investície.

Νότης Μαρίας (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ανεξάρτητου Κράτους της Σαμόα σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Επιπλέον, πιθανολογείται βάσιμα ότι η εφαρμογή της εν λόγω σύστασης θα αξιοποιηθεί από τους δυνητικούς δικαιούχους προκειμένου αυτοί να εισέλθουν χωρίς βίζα στην ΕΕ και στη συνέχεια να παρατείνουν παράνομα την παραμονή τους στην Ένωση και μετά τη λήξη της υπό κρίση βραχέας διαμονής, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην αύξηση της παράνομης μετανάστευσης εντός της Ένωσης.

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal. It should be noted that No EU Member State has a Consulate in Samoa, which means that at present Samoan nationals must incur substantial costs in order to apply for and obtain visas abroad. The visa waiver will therefore constitute a definite advantage for travel to the European Union for purposes of tourism or business.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cet accord. Comme pour les précédents, il s'agit ici de toute une série d'accord sur l'exemption de visa de court séjour avec plusieurs pays.

Cet accord est censé aider à dynamiser le tourisme et renforcer les relations commerciales et les investissements avec ces partenaires.

La clé de ces accords est la confiance: le taux de refus de visa est très faible car les pays ont confiance dans les demandeurs de visas. D'après le rapporteur, les pays visés par ces accords ne représentent pas une menace, ni en termes de migrations irrégulières, ni en matière de sécurité.

Au vu de l'immigration de masse que nous subissons et que l'Union n'est plus capable de gérer, au vu des risques et des récents attentats dont la France vient d'être victime, on ne peut que s'étonner, voire s'inquiéter, de cette soudaine volonté d'ouverture. Peut-être le moment n'est-il pas des plus opportuns!

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e lo Stato indipendente di Samoa. Grazie a tale accordo, i cittadini dell'Unione europea potranno viaggiare senza visto nel territorio dello Stato indipendente di Samoa per un soggiorno di breve durata. Con quest'accordo i contatti interpersonali saranno incoraggiati, il turismo sarà favorito e le relazioni commerciali tra Unione europea e lo Stato indipendente di Samoa saranno rafforzate. Inoltre, da un punto di vista di mobilità, i dati recenti dimostrano che vi è una grande fiducia verso i cittadini di Samoa che richiedono il visto e il paese non rappresenta alcuna minaccia in termini di migrazione come in materia di sicurezza e ordine pubblico.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – L'accordo stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e dello Stato indipendente di Samoa che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. La liberalizzazione del visto si tradurrebbe in un ostacolo in meno rispetto allo sviluppo dei principali ambiti di cooperazione economica tra l'Unione e Samoa, tra cui il settore privato, il settore dell'acqua e lo sviluppo del turismo. Voto pertanto favorevolmente alla proposta della collega Gabriel.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – La economía de Samoa es una de las más dinámicas de las islas del Pacífico. La UE está negociando un acuerdo de asociación económica global con catorce países de la región del Pacífico, de la que forma parte Samoa y, en la actualidad, los principales ámbitos de cooperación económica entre la Unión y Samoa son el desarrollo del sector privado, el sector del agua y el desarrollo del turismo.

Creo, por tanto, que va a ser bueno para estas relaciones y para hacerlas más intensas en el futuro el acuerdo sobre exención de visados para estancias de corta duración.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – In Zeiten der Massenmigration wirkt eine Befreiung von der Visumpflicht für viele weitere Länder wie ein schlechter Witz. Anstatt Gesetze zu beschließen, welche die Massenmigration eindämmen könnten, beschäftigt sich die EU mit Visumserleichterungen. Der europäischen Bevölkerung wird damit ein Bärenienst geleistet. Ich stimme daher gegen diesen Bericht.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Sur le fond du dossier, je suis favorable aux exemptions de visa de court séjour afin de faciliter la mobilité et les voyages des citoyens de deux parties, en l'occurrence des États membres à Samoa et réciproquement. Je regrette néanmoins que les Outre-mer français en soient exclus.

Sur la forme, je dénonce toute cette procédure. Seule la Commission est habilitée à négocier ces accords au nom des États et citoyens. Elle ne tient le Parlement européen au courant de l'état des négociations qu'à la toute fin du processus. Surtout, ces accords sont mis en application avant même que le Parlement européen ne donne ou non son approbation, témoin exemplaire que la démocratie n'a pas sa place dans l'Union (à noter que la même procédure sera appliquée dans le cas de l'accord transatlantique).

Dans ces conditions, je m'abstiens.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les courts séjours ont vocation à densifier les échanges commerciaux, à accroître les investissements et à dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

S'agissant des Émirats arabes unis, il faut préciser que 150 000 ressortissants de l'Union européenne y sont établis et que, pour la plus part, ils y travaillent. Environ 1,6 million d'Européens visitent chaque année les Émirats arabes unis et quelque 230 000 Émiratis se rendent en Europe, principalement pour des voyages d'affaires et du tourisme de luxe.

Malgré tout, l'opportunité de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe, semble faible.

J'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a recomendação referente ao projecto de decisão do Conselho relativo à celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e o Estado Independente de Samoa sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração. Partilho da posição da relatora de que este acordo é o resultado do aprofundamento das relações entre a União Europeia e o Estado Independente de Samora, constituindo-se como um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, mas também para o aprofundamento do debate e diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Samoa when travelling in the other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I chose to support this resolution as it is an opportunity to deepen economic relations and develop tourism.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Le régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants du Samoa qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours, a été discuté lors de la 8e réunion régionale de l'Assemblée parlementaire paritaire ACP-UE.

Je suis très heureux de voir que nous sommes arrivés au bout de ce processus initié en juillet 2012 à Apia. La conclusion de l'accord bilatéral entre l'Union et l'État de Samoa renforcera la relation entre les deux parties qui coopèrent déjà fructueusement sur les questions essentielles relatives aux droits de l'homme, à l'égalité des genres, au changement climatique et à l'environnement.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Samoa je malým ostrovom v Tichom oceáne s dynamickým hospodárstvom zameraným na poľnohospodárske odvetvie. Spolupráca medzi dvoma zmluvnými stranami sa zameria na rozvoj súkromného sektora, vodohospodárskeho sektora a cestovného ruchu. Dohoda o zrušení vízovej povinnosti medzi EÚ a Samojským nezávislým štátom by priniesla množstvo výhod pri turistických a služobných cestách do Únie, nakoľko žiaden členský štát nemá konzulát na Samoe, čo sťažuje podávanie žiadostí a získavanie víz. Dohoda by teda znamenala zníženie nákladov na cestovanie a obchodovanie medzi zmluvnými stranami, vzájomný obchod má potenciál na rozvoj.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I gave my support to the EU-Samoa agreement on the short-stay visa waiver, which will provide new visa regime for visa-free travel for EU citizens and will bring people on both sides closer and will boost tourism.

Sorin Moisă (S&D), *in writing*. – The EU should wisely allow legal access to third country nationals, as one of the means of both managing migration and protecting its good image, consistent with its values. Of course, reciprocity should also always be sought, in order to also benefit directly EU citizens when travelling abroad. I supported the agreement on the short-stay visa waiver with Samoa as part of this possible menu of wisdom.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Parlament és a Tanács 2014. május 20-i rendeletével módosította az 539/2001/EK rendeletet, a Szamoai Független Államot azon harmadik országok közé sorolva, amelyek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. A Bizottság ezt követően 2014. november 19. és december 15. között tárgyalásokat folytatott az Európai Unió és a Szamoai Független Állam közötti ilyen értelmű kétoldalú megállapodás megkötéséről. A megállapodást 2015. május 28-án parafálták Brüsszelben, azóta a Parlament jóváhagyására vár. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság ajánlásában a megállapodás jóváhagyása mellett foglalt állást, a tervezetet ennek megfelelően megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Ces accords prévoient l'exemption de visa pour les séjours de courte durée pour les pays listés, afin de dynamiser le tourisme et de renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifiera les conditions de voyage pour les entrepreneurs, facilitera les investissements et intensifiera les liens économiques entre les entreprises.

S'agissant de la mobilité, la confiance dans les demandeurs de visa de ces pays est haute, le taux de refus de visa étant historiquement faible. Selon le rapporteur, les pays en question ne représentent aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Cependant, on peut se poser la question de l'opportunité de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. La réponse est négative, d'où un vote contre.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Comissão Europeia estabeleceu um acordo de isenção de vistos para estadas de curta duração, para os cidadãos da União Europeia e nacionais do Estado Independente de Samoa, no âmbito de deslocações ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias, sendo assim necessária a aprovação pelo Parlamento Europeu do respetivo acordo.

A facilitação de vistos permite uma aproximação dos povos e um reforço das relações económicas, culturais e políticas entre a União Europeia e o Estado Independente de Samoa, fortalecendo a importância política do Acordo de Cotonu, um acordo de parceria efetuado entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico e a União Europeia e os seus Estados-Membros. Diversas categorias de pessoas, independentemente do motivo de visita ao país, estão abrangidas por este acordo de facilitação de vistos, exceto no caso de exercício de atividades remuneradas.

Voto favoravelmente o presente acordo, pois considero fundamental o estabelecimento de relações entre a União Europeia e outras comunidades, que irão proporcionar benefícios para ambas as partes, no domínio económico, político e social e potencializar diálogos de cooperação bilaterais.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Comme pour les précédents rapports de libéralisation des visas, j'ai voté contre ce texte d'exemption de visas pour Samoa, puisqu'il n'est pas opportun de réaliser cette politique à un moment où l'Union est incapable de savoir qui entre sur son territoire. J'ai donc voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which ratifies the agreement on short-stay visa waiver and allows for EU citizens and citizens of the participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord relatif à l'exemption de visa de court séjour entre l'Union européenne et l'État indépendant du Samoa. Il s'agissait d'autoriser le régime de déplacement sans obligation de visa pour les ressortissants européens et samoans qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de notre collègue Mariya GABRIEL sur l'accord relatif à l'exemption de visa de court séjour entre l'Union européenne et Samoa. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des ressortissants des deux parties concernées qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa couvre toutes les catégories de personnes (ordinaire, diplomatique, service officiel et des détenteurs de passeport spéciaux) voyageant pour toutes sortes d'objectifs, excepté celui d'une activité rémunérée.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogatom az Európai Unió és a Szamoi Független Állam közötti, rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás megkötését. Ez az egyezség kiváló lehetőséget teremt az idegenforgalom fellendítésére, beruházások megkönnyítésére és a kereskedelem dinamizálására, növelve ezzel az Európai Unió és a feljebb említett állam közötti gazdasági és kulturális kapcsolatok jelentőségét. Ezen túl a megállapodás új szövetségeseket kínál az olyan horderejű ügyekben való összefogásra, mint például a terrorizmus elleni harc. Pozitívként tekintünk továbbá a politikai párbeszéd megjelenésére, mely leggyakrabban a korrupció, a bűnszövetkezetek és az emberkereskedelem elleni közös fellépésre irányul.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this recommendation on the draft Council decision that provides a visa-free travel agreement for the citizens of the European Union and for the citizens of the Independent State of Samoa when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Statt die Fehler, die mit der Visum-Befreiung für die Westbalkanstaaten begangen wurden, zu wiederholen, sollte sich Europa endlich ernsthaft um die Sicherung der europäischen Grenzen kümmern. Aus diesem Grund hätte ich mich auch gegen dieses Abkommen ausgesprochen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Samoa majandus on Vaikse ookeani saarte üks dünaamilisemaid. Viisavabadus annab eelise turismi ja kaubanduse elavdamiseks.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Il raggiungimento e l'adozione di un accordo tra l'UE e lo Stato indipendente di Samoa, il quale consenta l'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata, rappresenta un passo importante ai fini di un maggior avvicinamento tra i popoli europei e quelli dei Caraibi e, più in generale, uno strumento politicamente rilevante nell'ambito dell'Accordo di Cotonou. Ho ritenuto conseguentemente di esprimere il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam sporazum između Europske unije i Nezavisne Države Samoa o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak. Pozdravljam daljnji razvoj prijateljskih odnosa između Europske unije i Nezavisne Države Samoa. Drago mi je da su ukidanjem viza obuhvaćene sve kategorije osoba u želji olakšanja putovanja i kratkotrajnog boravka bez vize, od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju unutar 180 dana od dana prvog evidentiranog ulaska.

Sporazumom se građanima Europske unije i građanima Nezavisne Države Samoa omogućava boravak bez vize na području druge ugovorne strane. Time se pružaju i brojne prilike ne samo građanima Nezavisne Države Samoa, nego i građanima EU-a kroz nove poslovne prilike i olakšavanje putovanja.

Zbog bliskog odnosa između Europske unije i Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna, posebno na temelju sporazuma o pridruživanju navedenih zemalja provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, pozivam navedene zemlje da sklope bilateralne sporazume o ukidanju viza s Nezavisnom Državom Samoa za kratkotrajni boravak koji bi sadržavali odredbe kao u ovom Sporazumu.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Comme pour les précédents rapports de libéralisation des visas, j'ai voté contre ce texte d'exemption de visas pour les îles Samoa, puisqu'il n'est pas opportun de réaliser cette politique à un moment où l'Union est incapable de savoir qui entre sur son territoire.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam ukidanje viza za kratkotrajni boravak građana Samoe unutar Europske unije, uz iznimku Irske i Ujedinjenog Kraljevstva. Smatram kako će se ovom odlukom unaprijediti suradnja EU-a i Samoe i potaknuti razmjena i razvoj zbog čega sam podržao ovaj prijedlog. Građani moje zemlje, Hrvatske, već mogu putovati u Samou bez vize zbog čega se čini primjerenim isto omogućiti i građanima ove zemlje. Nadam se da će se EU dosljedno držati pravila viznog reciprociteta s trećim zemljama koje još uvijek ne primjenjuju jednak vizni režim za državljane svih 28 zemalja članica.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Nezavisna Država Samoa jedna je od potpisnica Sporazuma iz Cotonoua te je snažna partnerica Europske unije. Samoa ima jednu od najdinamičnijih ekonomija na Pacifiku. Dvije trećine stanovništva radi u poljoprivredi, koja iznosi 90 % ukupnog izvoza. Glavna područja suradnje između EU-a i Nezavisne Države Samoe su razvoj turizma, privatnog sektora i vodne industrije.

Samoa je stabilna demokratska država od osamostaljenja 1962. godine. Temeljna ljudska prava i slobode se poštuju, a politički dijalog EU-a sa Samoom fokusira se na ekološka pitanja i ljudska prava. Informacije pokazuju da se velika većina zahtjeva za vizu prihvati te da Samoa ne predstavlja nikakav sigurnosni rizik za Europsku uniju.

S obzirom na to da ni jedna članica Europske unije nema predstavništvo u Samoi, dosadašnji troškovi prijave za vizu bili su izrazito veliki. Slijedom navedenog, smatram da bi trebalo ukinuti kratkotrajne vize između EU-a i Nezavisne Države Samoe.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Le relazioni tra l'Unione europea e lo Stato indipendente di Samoa sono disciplinate dall'Accordo di Cotonou. Ho votato a favore dell'approvazione di tale accordo perché, a causa dell'assenza di consolati degli Stati membri dell'UE, i cittadini samoani devono sostenere ingenti spese per richiedere e ottenere il visto per viaggi all'estero e pertanto un'eventuale esenzione comporterebbe indubbi vantaggi per i viaggi turistici o di affari verso l'Unione europea. In questo modo i cittadini samoani potranno beneficiare pienamente del partenariato tra gli ACP (Africa, Caraibi, Pacifico) e l'UE.

Maurice Ponga (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu l'approbation de l'accord conclu entre l'Union européenne et Samoa qui vise à supprimer l'exigence de visas pour les courts séjours, c'est-à-dire d'une durée inférieure à 90 jours pour toutes les catégories de personnes (ordinaire, diplomatique, etc.).

En effet, il est important que les citoyens européens puissent se rendre aux Samoa sans visa et inversement. Cette exemption de visa devrait permettre, je l'espère, de soutenir le secteur du tourisme dans cette île du Pacifique.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Cet accord vient sceller l'exemption de visas pour de très courts séjours et sur la base de la réciprocité avec les Samoa, une manière de fluidifier les déplacements de nos ressortissants, que ce soit pour le tourisme ou les affaires.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – No âmbito da alteração do Regulamento (CE) n.º 539/2001 pelo Regulamento (UE) n.º 509/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, o Estado Independente de Samoa foi transferido para o anexo II, que estabelece a lista dos países terceiros cujos nacionais estão isentos da obrigação de visto para transporem as fronteiras externas dos Estados-Membros.

Após a adoção do referido regulamento, o Conselho autorizou, em 9 de outubro de 2014, a Comissão a encetar negociações para a celebração de um acordo bilateral entre a União e o Estado Independente de Samoa. As negociações foram concluídas a 15 de dezembro de 2014, tendo o referido Acordo sido assinado em 28 de maio de 2015.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais do Estado Independente de Samoa que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

Por considerar que se trata de um acordo importante para reforçar as relações económicas e culturais e intensificar o diálogo político entre a União Europeia e o Estado Independente de Samoa, votei favoravelmente a respetiva aprovação.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Este Acordo é o culminar do aprofundamento das relações entre a UE e Samoa, revestindo-se de elevada importância política e constitui ainda um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, bem como para intensificar o diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai approuvé ce projet d'accord entre l'Union européenne et l'État indépendant du Samoa en ce qui concerne l'exemption de visa de court séjour, qui est déjà appliqué à titre provisoire depuis le mois de mai 2015. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de ces pays tiers qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

À noter, le Royaume-Uni et l'Irlande ne participent pas à ces accords et ne sont pas soumis aux dispositions de ceux-ci, tout comme les territoires non européens de la France et des Pays-Bas.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O fortalecimento das relações económicas e culturais, bem como a importância política do Acordo entre os Países ACP (África, Caraíbas, Pacífico) e a União Europeia, foram fundamentais para a vontade de reforçar a cooperação bilateral, através da celebração deste acordo, que, à semelhança dos restantes Acordos da mesma natureza votados hoje, estava provisionalmente em vigor desde 6 de maio último.

A Ilha de Samoa é uma das economias mais dinâmicas das Ilhas do Pacífico, onde o sector agrícola representa 90 % das suas exportações. Os domínios de cooperação e assistência económica da União com Samoa estão essencialmente concentrados no sector privado, nomeadamente no sector da água e no turismo. Porém, as relações comerciais estabelecidas entre a UE e Samoa são, até à data, escassas.

Contudo, e atendendo ao facto de que nenhum Estado-Membro tem um consulado na Ilha da Samoa, espera-se que neste acordo de isenção de vistos o potencial para o desenvolvimento e crescimento, nomeadamente no sector do Turismo e dos negócios, seja uma mais-valia, em especial para Samoa, pelo que decidi apoiar esta Proposta de Recomendação.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui porte sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et l'État indépendant du Samoa relatif à l'exemption de visa de court séjour.

L'accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants du Samoa qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels, ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e lo Stato indipendente di Samoa in quanto esso rafforza i rapporti economici e culturali. L'accordo firmato permette ai cittadini dell'Unione e ai cittadini dello Stato indipendente di Samoa di recarsi nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone come i titolari di un passaporto ordinario ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Samoa.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos samoanos y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones —con oscurantismo y sin participación de los parlamentos—, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – L'accordo che il Parlamento europeo ha approvato oggi stabilisce nuove disposizioni per l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini dello Stato indipendente di Samoa che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un soggiorno di breve durata fino a un massimo di 90 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo della permanenza. Questo accordo rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e tale paese, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche, turistiche e culturali ed, infine, servirà a intensificare il dialogo politico tra le parti.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I do not wish to see the EU involved in any visa policy so I voted against this resolution.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – This agreement represents both a culmination of the deepening relations between the Independent State of Samoa and the European Union. It will bring people closer together and boost tourism. But I also feel that it was incredibly important to vote in favour of this agreement because, although Samoa is a relatively small country, the potential benefits in terms of political dialogue on things like human rights and fundamental freedoms will reveal how much of a beneficial force the European Union is in the world when it comes to extending these norms we hold valuable.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Na základe tejto dohody sa uľahčí cestovanie medzi EÚ a ostrovom Samoa. Zrušenie vízových povinností na pobyty kratšie ako 90 dní podporí hospodárske a kultúrne vzťahy, ale prospeje aj zintenzívnieniu politického dialógu. Samojský nezávislý štát je jedným z najdynamickejších ostrovov v Tichom oceáne a po politickej stránke je od získania nezávislosti v roku 1962 stabilnou parlamentnou demokraciou.

S dohodou o zrušení vízovej povinnosti súhlasím aj preto, že bude mať pozitívny vplyv najmä na investície a rozvoj cestovného ruchu, keďže v súčasnosti je obchod EÚ s tichomorskými krajinami na nízkej úrovni. K hlavným oblastiam spolupráce Únie so Samoou patrí rozvoj súkromného sektora, vodohospodársky sektor a rozvoj cestovného ruchu. V budúcnosti je však možné uvažovať aj o rozšírení obchodných vzťahov ponad dnešný dovoz palmového oleja, kávy a produktov rybolovu. V medzinárodných otázkach sa zameriava politický dialóg so Samou na environmentálne problémy a zmenu klímy, keďže Samoa je ako ostrovný štát ohrozená zdvíhaním hladiny oceánov.

Keďže momentálne nemá žiadny členský štát Únie konzulát na Samoe, pre obyvateľov tejto krajiny bude predstavovať zrušenie vízovej povinnosti výhodu pri turistických a služobných cestách do EÚ.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Podržavam ovu izmjenu sporazuma o ukidanju viza za kratkotrajni boravak između Europske unije i Samoe uzimajući u obzir preporuku Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove. Također, ovakav prijedlog izmjene sporazuma poboljšava odnose između navedenih zemalja.

Ukidanjem viza za kratkotrajni boravak građanima se omogućuje da steknu nova iskustva i pospješuje se razvoj mobilnosti. Građani nakon boravka u Europskoj uniji mogu prenijeti svoja novostečena iskustva na zemlju iz koje dolaze i samim time nadalje poboljšati odnose između Europske unije i zemlje u pitanju, ali i stanje u svojoj zemlji. I na indirektan način promoviraju Europsku uniju u vlastitoj državi.

Catherine Stihler (S&D), *in writing.* – I welcome this agreement which will allow EU citizens and citizens of participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less.

The agreement on the short-stay visa waiver programme takes into account the situation of Member States that are not part of Schengen such as the UK and Ireland.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – U Uredbi Vijeća (EZ) br. 539/2001 navode se treće zemlje čiji državljani moraju imati vizu pri prelasku vanjskih granica država članica i zemlje čiji su državljani izuzeti od tog zahtjeva. Uredbom (EU) br. 509/2014 Europskog parlamenta i Vijeća izmijenjena je Uredba (EZ) br. 539/2001 tako što se navodi popis trećih zemalja čiji su državljani izuzeti od obveze posjedovanja vize, a među kojima je i Samoa.

Sporazum o ukidanju viza sa Samoom parafiran je 15. prosinca 2014. Sa strane Unije, pravna je osnova sporazuma članak 77. stavak 2. točka (a) UFEU-a, u vezi s njegovim člankom 218. Sporazumom se građanima Europske unije i državljanima Samoe omogućuje boravak bez vize na državnom području druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana. U sporazum je uključena odredba prema kojoj Samoa može suspendirati primjenu sporazuma ili ga otkazati samo u odnosu na sve države članice Europske unije te Unija može suspendirati primjenu sporazuma ili ga otkazati samo u odnosu na sve države članice.

Podržavam odluku Vijeća o sklapanju ovog Sporazuma, jer su ciljevi koje je Vijeće postavilo u svojim pregovaračkim smjernicama postignuti, Sporazum je prihvatljiv za Uniju te je odredbom o suspenziji osigurano jednako postupanje prema svim građanima EU-a.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi dogovora med Evropsko unijo in Samoo o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje. Obseg trgovine in naložb med Evropsko unijo in pacifiškimi državami je majhen, z odpravo vizumske obveznosti bomo ta obseg povečali ter okrepili gospodarsko sodelovanje. Poleg povečanja naložb med EU in Samoo bomo s sporazumom dosegli tudi večji razvoj turističnega sektorja. Država Samoa prav tako ne predstavlja grožnje v smislu nezakonite migracije, kakor tudi ne na področju varnosti.

Kay Swinburne (ECR), *in writing.* – These reports relate to the visa regime operated by Schengen Member States. As the UK is outside of the Schengen area and will not take part in the agreement, I have abstained.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς.* – Παρόλο που διαφωνούμε με την διαδικασία που ακολουθήθηκε, καθώς το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν συμπεριέλαβαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διαπραγματεύσεις, εντούτοις υπερψηφίσαμε τις εκθέσεις καθώς, ως ΑΚΕΛ, τηρούμε θετική στάση υπέρ ενός γενικού καθεστώτος ελευθέρωσης των θεωρήσεων για τους ταξιδιώτες τρίτων χωρών.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τους πολίτες των νήσων Σαμόα, δεν είναι σωστή καθότι δεν συνιστά σημαντικό πλεονέκτημα όσον αφορά τα τουριστικά ή επαγγελματικά ταξίδια ούτε θα επηρεάσει θετικά τις επενδύσεις και την ανάπτυξη του τουριστικού τομέα. Πρέπει να λάβουμε υπόψη τις μεγάλες μεταναστευτικές ροές των πολιτών των Σαμόα προς τις Η.Π.Α. και να αναλογιστούμε τι θα συμβεί αν αυτές οι ροές κατευθυνθούν προς την ΕΕ.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – J'ai suivi mon groupe politique et l'expert en la matière. Cet accord d'exemption de visa pour les séjours de courte durée constitue un aboutissement dans l'approfondissement des relations entre l'Union européenne et ce pays – revêtant une signification politique forte dans le cadre de l'accord de Cotonou – ainsi qu'un moyen supplémentaire de renforcer les relations économiques et culturelles et d'intensifier le dialogue politique sur diverses questions, y compris les droits de l'homme et les libertés fondamentales.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of concluding the Agreement between the European Union and Samoa on the short-stay visa waiver, which was signed in May 2015. It allows visa-free travel for EU citizens and for the citizens of the Independent State of Samoa when travelling to each other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons, travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I welcome that the Agreement strengthens relations between the EU and the Independent State of Samoa, which is significant in the context of the Cotonou Agreement. It is also another way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Veze između Nezavisne Države Samoe i zemalja članica EU-a temelje se na Sporazumu iz Cotonoua koji predstavlja sveobuhvatan okvir za nastavak djelovanja u kontekstu osnaživanja, kako političkog tako i trgovinskog dijaloga. Podržavam stajalište izvjestitelja koji implicira da će se potpisivanjem sporazuma o ukidanju viza za kratkotrajni boravak na određeni period od 90 dana olakšati protok putnika budući da niti jedna država članica EU-a nema konzulat u Nezavisnoj Državi Samoi.

S obzirom na to da je stopa pozitivno riješenih zahtjeva za izdavanjem vize za državljane Samoe izrazito visoka, a čemu ide u prilog činjenica da većina migranata koji apliciraju za vizu kao željenu destinaciju navode Sjedinjene Američke Države, držim da se bez obzira na to ne smiju zanemariti kontrolni mehanizmi, odnosno monitoring kojim je nužno osigurati poštivanje dogovorenih standarda kako bi se izbjegle neželjene posljedice. Slažem se da olakšavanje protoka putnika u ovom slučaju može imati pozitivan učinak i stoga sam glasovala za ovo izvješće.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Sporazum med Evropsko unijo in Samoo o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje sem podprla. Namen predloga sporazuma o poenostavitvi vizumskih postopkov je sklenitev sporazuma s Samoo o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje.

Sporazum upošteva dejstvo, da nekatere države članice ne uporabljajo schengenskega pravnega reda v celoti. Sporazum predvideva tudi potovanje brez vizumov za državljane Evropske unije in državljane Samoe, ko potujejo na ozemlje druge pogodbenice za največ 90 dni v katerem koli 180-dnevem obdobju. Odprava vizumov se nanaša na vse kategorije oseb, ki potujejo s kakršnimi koli nameni, razen za namen opravljanja plačanega dela.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Samoa.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ces accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sont censés dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifierait les conditions de voyage pour les entrepreneurs, faciliterait les investissements et intensifierait les liens économiques entre les entreprises.

Cependant, on peut se poser la question de l'opportunité de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. Cette inflexion dans la politique des visas est contraire à ce que commande le bon sens.

J'ai donc voté contre.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és a Szamoai Független Állam közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami a Cotonoui Megállapodás keretében nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. Ezért támogattam a javaslatot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Samoa.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of providing visa-free travel for citizens of the European Union and for citizens of the Republic of Independent State of Samoa when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. Currently No EU Member State has a Consulate in Samoa, which means that at present Samoan nationals must incur substantial costs in order to apply for and obtain visas abroad. The visa waiver will therefore constitute a definite advantage for travel to the European Union for purposes of tourism or business.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El Parlamento Europeo ha de dar su aprobación a la conclusión de este acuerdo que ya ha sido negociado por la Comisión Europea. La Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, así como el ponente del acuerdo, han dado una recomendación positiva, por lo que considero necesario votar a favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag dat een vrijstelling van de visumplicht voor kort verblijf voor burgers van Samoa en onze eigen EU-burgers inhoudt. De afschaffing van de visumplicht is van toepassing op reizen van maximaal 90 dagen voor een periode van 180 dagen. Ik ben ervan overtuigd dat deze overeenkomst zal bijdragen tot betere handelsrelaties, meer investeringen en meer toerisme.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa ao projeto de decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e este país terceiro sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais daquele país terceiro que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – In Zeiten der Massenmigration wirkt eine Befreiung von der Visumpflicht für viele weitere Länder wie ein schlechter Witz. Anstatt Gesetze zu beschließen, welche die Massenmigration eindämmen könnten, beschäftigt sich die EU mit Visumserleichterungen. Der europäischen Bevölkerung wird damit ein Bärendienst geleistet. Ich stimme daher gegen diesen Bericht.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa à decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e o Estado Independente de Samoa sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração

O Acordo assinado prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais do Estado Independente de Samoa que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. Todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais) beneficiam da isenção de visto, independentemente do motivo da viagem, com excepção do exercício de uma actividade remunerada.

Pelo exposto, o voto a favor.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za Zakonodajno Resolucijo Evropskega Parlamenta o sklepu Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo ter Neodvisno državo Samoo o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje, ker menim, da bo odprava vizumske obveznosti še okrepila sodelovanje evropskih in karibskih narodov ter bo pozitivno vplivala tudi na trgovinsko izmenjavo in razvoj turističnega sektorja.

5.6. Umowa między UE a Grenadą dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0326/2015 - Mariya Gabriel)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos granadinos y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones -con oscurantismo y sin participación de los parlamentos-, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord avec la Grenade pour l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Si dans ce rapport, la libéralisation des visas pour les séjours de courte durée est présentée comme une opportunité pour dynamiser le tourisme, simplifier les conditions de voyage pour les entrepreneurs ou encore favoriser les investissements, je considère qu'à l'heure actuelle, il n'est absolument pas opportun de conclure des accords similaires.

Face à une menace terroriste grandissante et à la politique européenne d'immigration de masse, ces accords me semblent inappropriés. En effet, même si la Grenade ne constitue pas directement un point de départ de l'immigration, je considère qu'il n'est pas judicieux de procéder à ce genre d'accord dans le contexte actuel, quel que soit le pays concerné.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Με την παρούσα έκθεση δίνεται η συγκατάθεση του Κοινοβουλίου για την άρση της υποχρέωσης απόκτησης βίζας για παραμονή έως και τρεις μήνες (90 ημέρες) σε μία περίοδο 6 μηνών (180 ημέρες). Καθώς η απόφαση αυτή αντιπροσωπεύει πρόοδο στις διμερείς σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Γρενάδας, ψήφισα υπέρ.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Cet accord demande l'exemption de visa de court séjour pour les personnes venant de Grenade. L'objectif est de densifier les échanges commerciaux, d'accroître les investissements et de dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays qui ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Cependant, il n'est pas opportun de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe. Par ailleurs, avec mes collègues du Front national, nous nous opposons à cette volonté de créer un monde sans frontières. J'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – It is consistent with the principles of UKIP to vote against such issues being determined at European Union level. It is for individual sovereign nations to determine their own visa requirements, and to assess whether or not a short-stay visa waiver scheme is appropriate for them.

This opposition should not be taken as making any commentary upon the appropriateness of the United Kingdom, hypothetically, making a bilateral agreement with Grenada along similar lines.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą dėl ES ir Grenados susitarimo dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Grenados santykių plėtojimo rezultatas, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte qui avalise l'accord avec la Grenade sur l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Puisque l'Union européenne refuse de contrôler comme elle devrait le faire ses frontières extérieures et qu'elle a aboli les frontières intérieures dans l'espace Schengen, il est urgent que la France recouvre la maîtrise de ses frontières nationales et applique ses lois, notamment en matière de reconduite à la frontière. C'est donc bien par principe que je m'oppose à ce type de d'accords.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Il s'agit de l'approbation d'un accord exemptant les ressortissants de Grenade, un État démocratiquement stable, de visas Schengen pour un séjour maximal de 90 jours sur une période de 180 jours dans l'Union européenne. Ceci permettra notamment de favoriser le dialogue politique et les échanges économiques avec cet État.

J'ai approuvé cet accord.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Granada.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que apoya la exención de visados para estancias de corta duración a los ciudadanos de Granada con el objetivo de facilitar los viajes entre este destino y la Unión Europea (UE). La eliminación de los visados en Granada se aplicará a los viajes de hasta 90 días por un periodo de 180 días, para cualquier viaje turístico, cultural, científico o de negocios, excepto aquellos que entrañen una actividad remunerada. La liberalización de visados en estos países forma parte de una propuesta de la Comisión Europea que se extiende a la exención de los mismos en diecinueve países. Pedimos, además, que se vele por la plena reciprocidad.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ces accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sont censés dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifiera les conditions de voyage pour les entrepreneurs, facilitera les investissements et intensifiera les liens économiques entre les entreprises. Le rapport indique d'ailleurs que le pays ne représente aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité ou d'ordre public.

Cependant, on peut se demander s'il est utile de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. J'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Con questo accordo si stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'UE e di Grenada che si recano nei territori dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni. Il provvedimento non solleva problemi di nessuna natura e per questo ho votato a favore.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Tras la modificación del Reglamento (CE) n.º 539/2001 por el Reglamento (UE) n.º 509/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, Granada fue incluida en la lista de terceros países cuyos nacionales están exentos de la obligación de visado para cruzar las fronteras de los Estados miembros.

Tras la adopción de dicho Reglamento el 20 de mayo de 2014, y previa autorización del Consejo, la Comisión negoció y cerró el Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y Granada entre noviembre y diciembre de 2014. El Acuerdo se firmó el 28 de mayo de 2015 en Bruselas y ahora el Parlamento Europeo otorga su aprobación al mismo, con mi voto favorable.

El Acuerdo firmado prevé un régimen de desplazamiento sin obligación de visado en favor de los ciudadanos de la Unión y los nacionales de Granada que viajen al territorio de la otra parte por un período máximo de 90 días en el plazo de 180 días. La exención de visados se aplica a todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Europos Sąjungos ir Grenados susitarimo sudarymui dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Grenados santykių plėtojimo rezultatas, dar labiau sutvirtinantis svarbią Kotonu susitarimo politinę reikšmę, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves. Šiuo susitarimu nustatomas bevizis režimas Europos Sąjungos ir Grenados piliečiams, vykstantiems į kitos susitariančiosios šalies teritoriją ir ten būnantiems ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį. Bevizis režimas taikomas visų kategorijų asmenims (paprastų, diplomatinių, tarnybinių ir (arba) pareiginių bei specialiųjų pasų turėtojams), vykstantiems į šalį bet kokiais tikslais, išskyrus asmenis, vykstančius dirbti mokamo darbo.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és az adott ország közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. A mobilitás kapcsán a rendelkezésre álló adatok azt mutatják, hogy a vízumkérelmezők megbízhatósága magas fokú, kevés a visszautasított kérelem. Az ország semmilyen fenyegetést nem jelent sem a szabálytalan migráció, sem a biztonság és a közrend szempontjából.

Fontosnak tartom továbbá, hogy a vízummentesség nem elhanyagolható eszköze az Európai Unió lakossága és az érintett ország állampolgárai közeledésének. A vízummentességi megállapodás lehetővé teszi a polgárok számára, hogy teljes mértékben, olcsóbban és egyszerűbben éljenek a partnerség biztosította lehetőségekkel.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagani sklep o odpravi vizumske obveznosti sem podprl, saj uveljavlja maja podpisan sporazum med EU in Grenado o brezvizumskem potovanju državljanov obeh skupnosti oz. držav. Tovrstna ureditev bo veljala za potovanja, dolga največ 90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju. Izjema bo edino potovanje z namenom opravljanja plačanega dela, za kar bo še vedno potreben delovni vizum.

Tako se krepim sodelovanje med EU in Grenado tudi na politični ravni. Vemo namreč, da je gospodarsko sodelovanje že sedaj zelo dobro, s tem sporazumom pa se bo po mojem mnenju še okrepi, predvsem na področju turizma in finančnih naložb. Prepričan sem, da bo tovrstno sodelovanje pomagalo predvsem pri krepitvi turizma, ki za razliko od sosednjih otoških držav ni tako dobro razvit.

Strinjam se, da je odprava vizumske obveznosti med obema pogodbenicama pomembno sredstvo za približevanje evropskih in karibskih narodov. Navedeni sporazum bo močno vplival tudi na nižje finančne in praktične stroške državljanov, zato ga z veseljem pozdravljam!

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata con il territorio di Grenada rappresenta un importante traguardo di valore simbolico e politico: è il segno del buon cammino che l'UE e la sua parte contraente hanno compiuto insieme in questi anni, testimoniato dall'approfondimento delle relazioni politiche, diplomatiche e di cooperazione comune. Un'azione che facilita lo spostamento fra i cittadini di entrambi i contraenti e che – per il segno di vicinanza e fiducia che rappresenta – sarà un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e ad intensificare il dialogo politico sulle questioni a cui l'Unione europea e gli Stati membri tengono, non da ultimo la tutela dei diritti umani e delle libertà fondamentali di ciascun essere umano.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – Selon ce rapport, ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée doivent dynamiser le tourisme et renforcer nos relations commerciales avec la Grenade. Ces nouvelles dispositions faciliteront le déplacement des entrepreneurs et des investisseurs, ce qui intensifiera les liens économiques entre les entreprises.

Par ailleurs, cette libéralisation des visas ne devrait pas représenter une menace en termes d'immigration clandestine au regard du taux de refus de visa qui est particulièrement faible. En revanche, à l'heure où les pays occidentaux, en particulier la France, sont confrontés à une menace terroriste extrêmement sérieuse, il n'est absolument pas opportun de conclure ces accords. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), în scris. – Uniunea a dus o luptă de promovare și încurajare a democratizării și a unei democrații veritabile și sustenabile în țările care se consolidează după perioade de tranziții politice.

Însă, dincolo de nivelul discursurilor, aceste obiective trebuie să fie puse în practică prin negocieri cu țările terțe care încercă să obțină rezultatele enumerate mai sus și, mai mult, prin asocieri cu aceste țări, astfel încât să le oferim un sprijin real, economic, iar cetățenii noștri să se poate bucura și ei de o diversificare a produselor de pe piață, de o scădere a prețurilor produselor și, de ce nu, de noi teritorii în care pot accede fără formalități suplimentare. Primul pas spre aceste obiective a fost corect aplicat provizoriu din inițiativa Comisiei, și anume liberalizarea vizelor de scurtă ședere, iar eu nu pot decât să susțin definitivarea lui.

Considerând avantajos acordul pentru ambele părți implicate, am votat în favoarea acestui raport și salut activitatea întreprinsă de către UE prin aceste acorduri ce vor asigura o mai mare deschidere a cetățenilor ei către aceste zone.

Gianluca Buonanno (ENF), per iscritto. – Questa serie di accordi stabiliscono l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini dei vari Stati terzi (in questo caso Grenada) che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita.

Si tratta per tutti i casi in oggetto di paesi non problematici per l'Unione europea. I più sono conosciuti come «mete turistiche da sogno». Non sussiste nessun problema di immigrazione in Europa e sono tutti paesi molti piccoli o perfino piccole isolette.

Nicola Caputo (S&D), per iscritto. – Oggi ho votato a favore della raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea, dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e Grenada, alla pari degli altri Stati membri dell'Accordo di Cotonou, al fine di rafforzare le relazioni economiche e culturali. È importante semplificare le condizioni di viaggio per gli imprenditori ma, soprattutto, concordo con il relatore nel ritenere che l'accordo consentirà di dinamizzare il turismo e di dare nuovo slancio agli scambi commerciali.

Matt Carthy (GUE/NGL), in writing. – I voted in favour of this agreement which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Grenada when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Whilst Ireland is not party to this agreement and therefore not subject to its provisions, the intentions are nonetheless very positive and progressive. Most Irish citizens are quite aware of the benefits that this type of agreement brings to citizens of a country as we have a somewhat similar agreement with the US.

It was for these reasons that I voted in favour of this agreement.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e Grenada, assumendo un importante significato politico, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali. In condizioni di reciprocità, l'esenzione dal visto comporta inoltre vantaggi per i viaggi turistici o di affari verso l'UE e permette agli europei di visitare con maggiore facilità i propri familiari stabiliti in questi paesi o di viaggiare per motivi professionali o per turismo. Grenada, inoltre, non costituisce una minaccia né in termini di migrazione irregolare né in materia di sicurezza e ordine pubblico. Ho pertanto votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Ψηφίζουμε υπέρ του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου. Η ως άνω συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή συμβάλλει καθοριστικά στην εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γρενάδας – προσλαμβάνοντας ισχυρή πολιτική σημασία στο πλαίσιο της Συμφωνίας του Κοτονού – και συνιστά συμπληρωματικό μέσο ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών.

Έχοντας μια οικονομία με μεγάλη εξάρτηση από τις εξαγωγές μπανάνας και μπαχαρικών, η Γρενάδα ανέλαβε πρωτοβουλίες προκειμένου να μετατρέψει και να διαφοροποιήσει σε μεγάλο βαθμό την οικονομία της. Η Γρενάδα γνώρισε έντονη μείωση της βαρύτητας του γεωργικού τομέα υπέρ του τομέα των υπηρεσιών, κυρίως του τουρισμού και των κατασκευών. Παρά την προοδευτική ανάπτυξη του τουρισμού, ο τομέας αυτός παραμένει σε χαμηλό επίπεδο ανάπτυξης σε σχέση με άλλες χώρες της περιοχής. Όπως και όλες οι αναπτυσσόμενες μικρές νησιωτικές χώρες, η Γρενάδα αντιμετωπίζει πολυάριθμες προκλήσεις, λόγω του μεγέθους της, της απόστασης που την χωρίζει από τις αγορές, του ευάλωτου χαρακτήρα της έναντι των εξωτερικών απειλών και των περιορισμένων πόρων της. Η ελευθέρωση των θεωρήσεων θα απλοποιήσει τις συνθήκες ταξιδιού για τους επιχειρηματίες, θα διευκολύνει τις επενδύσεις και θα εντείνει τους οικονομικούς δεσμούς μεταξύ των επιχειρήσεων.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η Συμφωνία της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη Γρενάδα, σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, αποτελεί μια θετική προσπάθεια συνεργασίας και συνύπαρξης, η οποία μόνο θετικό αντίκτυπο μπορεί να έχει για τους πολίτες και των δύο μερών. Παρότι λοιπόν υπάρχουν ακόμη πολλές λεπτομέρειες και διαδικασίες που πρέπει να ρυθμιστούν με προσοχή, θεωρώ πως η προσπάθεια αυτή πρέπει να τύχει θετικής υποδοχής και για αυτό το λόγο ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento in esame. L'accordo firmato stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini di Grenada che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita. L'accordo di esenzione dal visto consente ai cittadini non solo di beneficiare pienamente del partenariato ACP-UE, ma anche di parteciparvi viaggiando in modo più economico e pratico.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione, poiché ritengo che rappresenti uno strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali di Grenada. Inoltre, vorrei porre l'accento sul fatto che Grenada è fortemente dipendente dalle esportazioni di banane e di spezie e ha adottato misure volte a trasformare e a diversificare sostanzialmente la propria economia. Il paese ha avuto una notevole diminuzione del peso del settore agricolo a favore di quello dei servizi, in particolare nei comparti del turismo e dell'edilizia. Il turismo ha compiuto progressi gradualmente, ma resta poco sviluppato rispetto ad altri paesi della regione. Infine, ritengo che quest'accordo non solo possa migliorare e sviluppare l'economia di Grenada, ma sia di aiuto per i cittadini dell'Unione europea che potranno usufruire di un servizio turistico migliore.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this vote because the agreements will encourage people-to-people contacts, boost tourism, and invigorate business between the EU and these countries

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Para atravessar a fronteira externa da União Europeia, nacionais de países terceiros necessitam de ser titulares de um visto, neste caso de curta duração. No entanto, são já muitos os países que estão isentos dessa obrigação, por cumprirem um conjunto de critérios aprovados em 2001 e 2014 pelo Parlamento Europeu e pelo Conselho e que incluem o respeito pelos direitos fundamentais, segurança do sistema de emissão de vistos ou risco de imigração ilegal.

A isenção de vistos vai muito para lá de benefícios para os turistas europeus e do país terceiro. Antes, pode potenciar a aproximação e diálogo entre culturas, o crescimento económico, assim como contribuiu para a consolidação de regimes democráticos.

Assim, é com agrado que vejo Granada na lista de países isentos para estadias de curta duração.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta il risultato dell'intensificazione delle relazioni tra l'Unione europea e Grenada. Esso costituisce un importante significato politico nell'ambito dell'accordo di Cotonou, oltre ad uno strumento aggiuntivo volto al rafforzamento delle relazioni economiche e culturali, con lo scopo di intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali.

Per questo motivo sono favorevole alla decisione del Consiglio relativa alla conclusione di questo accordo, poiché la liberalizzazione dei visti semplificherà le condizioni di viaggio per gli imprenditori, faciliterà gli investimenti e consoliderà i legami economici tra le imprese. L'accordo consentirà inoltre di dinamizzare il turismo e di dare nuovo slancio agli scambi commerciali. Il paese in oggetto non costituisce alcuna minaccia né in termini di migrazione irregolare né in materia di sicurezza e ordine pubblico e, grazie all'introduzione di tale accordo, vi saranno significativi vantaggi sia per i viaggi di natura turistica sia per quelli di affari verso l'Unione europea.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The purpose of the proposal on visa facilitation agreement is the conclusion of an agreement with Grenada on facilitating the issue of short-stay visas. The agreement also provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Grenada when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – L'attraversamento delle frontiere non è mai stata una questione marginale. Con il regolamento (CE) n. 539/2001 del Consiglio si andarono a elencare i paesi terzi in cui i cittadini, per entrare nello Stato ospitante, dovevano essere in possesso del visto. Con i negoziati avviati a novembre 2014, il regolamento subisce una drastica modifica. Con gli accordi di esenzione dal visto, infatti, i cittadini dello Stato di Grenada non devono più essere in possesso del visto, ma possono attraversare le frontiere con un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale in corso di validità. Secondo l'accordo, il soggiorno deve essere breve e non deve avere finalità lavorative, il cittadino di uno degli Stati firmatari, infatti, può recarsi nel territorio dell'altro Stato per un massimo di 90 giorni in un periodo di 180 giorni. Poiché ritengo che tale risoluzione possa apportare benefici agli attuali accordi di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata, mi esprimo sulla questione con voto favorevole.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió és Grenada közötti kapcsolatokat az egyrészt az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrészt az Európai Unió és tagállamai között létrejött partnerségi megállapodás (Cotonoui Megállapodás), valamint a CELAC–EU párbeszéd és az EU–CARIFORUM párbeszéd szabályozza.

Grenada átkerült azon harmadik országok közé, amelyek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. A megállapodást 2015. május 28-án írták alá Brüsszelben. A megállapodás azóta ideiglenes jelleggel alkalmazandó, az Európai Parlament jóváhagyására várva, amit az EP most megadott.

Az aláírt megállapodás vízummentes utazásról rendelkezik az Európai Unió polgárai, illetve Grenada állampolgárai számára bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napig tartó, a másik Szerződő Fél területére történő utazás esetén. A vízummentesség a személyek minden kategóriájára (magán-, diplomata-, szolgálati/hivatalos és különleges útlevelek tulajdonosaira egyaránt) és bármilyen célú utazásra vonatkozik, a kereső tevékenység folytatásán kívül.

A vízumliberalizáció egyszerűsíti majd a vállalkozók utazási feltételeit, megkönnyíti a beruházásokat és fokozza a vállalkozások közötti gazdasági kapcsolatokat. A megállapodás fellendítheti az idegenforgalmat, és új lendületet adhat a kereskedelmi kapcsolatoknak.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which is about the negotiation of the Commission with Grenada on a short-stay visa waiver.

This agreement represents the deepening relations between the European Union and Grenada – which is politically highly significant, an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I welcome the potential commercial opportunities through increased tourism numbers and enhanced business relationships this agreement with Grenada will hopefully provide. However, as this deal concerns the visa regime operated by Schengen member states, from which the United Kingdom has opted out, I will abstain on this report.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport propose l'approbation du Parlement européen à la conclusion de l'accord entre l'Union et la Grenade, négocié par la Commission européenne, visant à faciliter la délivrance de visas de court séjour. Il permet aux citoyens de l'Union européenne et aux citoyens de la Grenade d'obtenir un visa gratuit sur le territoire de toutes les parties contractantes pour une durée maximale de 90 jours sur une période de 180 jours. Ce visa concerne toutes les catégories de personnes (détenteurs de passeports ordinaires, diplomatiques, officiels et spéciaux) voyageant pour tout type de motifs, à l'exception de celui de mener des activités rémunérées.

Soutenant ces objectifs, j'ai voté en faveur du rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Cette mesure d'exemption de visa de court séjour va permettre un renforcement du dialogue politique et des relations économiques entre les États membres de l'Union et la Grenade. J'ai voté en faveur de cette mesure afin de rapprocher nos territoires.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Le rapport Gabriel avait pour but de supprimer l'obligation de visas pour le Commonwealth de Dominique, le Vanuatu, Trinité-et-Tobago, les Samoa, la Grenade, le Timor-Oriental, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-les-Grenadines et les Émirats arabes unis.

Ces pays ne représentent certes pas de risque d'immigration incontrôlée ni de trouble à l'ordre public. Cependant, en cette période où les terroristes islamistes cherchent la moindre faille dans notre défense afin de nous attaquer, je ne trouve pas opportun d'exempter certains pays de visas et de faciliter de manière générale, l'accès à notre territoire à depuis des pays extra-européens.

Bien que favorable au resserrement des liens économiques avec ces pays, je ne peux sciemment prendre le risque de permettre à des personnes mal intentionnées d'en profiter pour nuire à la sécurité européenne. J'ai donc voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – През май тази година бе подписано споразумение за премахване на визите за краткосрочно пребиваване между ЕС и седем държави от така наречения район на Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, сред които е и Гренада.

Подкрепих доклада, защото Гренада е демократична и стабилна държава, която, както и Европейският съюз, защитава демократичните ценности и принципи, доброто управление, зачитането на правата на човека и на принципите на правната държава. Сключването на това споразумение ще позволи укрепване на сътрудничеството и задълбочаване на диалога в множество области, включително тази на правата на човека.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Η Γρενάδα είναι μια χώρα που αντιμετωπίζει πολυάριθμες προκλήσεις λόγω του μεγέθους της, της απόστασης που την χωρίζει από τις αγορές, του ευάλωτου χαρακτήρα της έναντι των εξωτερικών απειλών και των περιορισμένων πόρων της. Στη χώρα παρατηρείται ιδίως έλλειμμα δημοκρατίας και βασικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως το στοιχειοθετούν η έλλειψη προστασίας του παιδιού και η αδυναμία εξάλειψης της ενδοοικογενειακής βίας. Υπό αυτό το πρίσμα, οποιαδήποτε συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή συνιστά λανθασμένη πολιτική και ηθική απόφαση.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération parce que je suis opposé à l'exemption de visas pour les pays tiers.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa à decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e Granada (pequeno Estado insular da América Central, parte das pequenas Antilhas) sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O Acordo assinado prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais de Granada que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

O acordo facilita as deslocações, sendo em si mesmo positivo.

Pelo exposto, o voto a favor.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto in favore al progetto di decisione del Consiglio riguardante l'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e Grenada, strumentale all'incoraggiamento di rapporti commerciali, economici e politici tra questi paesi.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour because I believe it will help citizens in need as a result of globalisation.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európska komisia vyrokovala v mene Európskej únie dohodu s Grenadou o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch. Dohoda stanovuje bezvízový styk pre občanov Európskej únie a pre občanov tohto územia pri cestách do Grenady na maximálne trvanie po dobu 90 dní v ľubovoľnom 180-dňovom období. Táto dohoda zároveň predstavuje vyvrcholenie a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a Grenadou, čo je politicky veľmi významný ďalší spôsob posilnenia hospodárskych a kultúrnych vzťahov a zintenzívnenie politického dialógu o rôznych otázkach, vrátane ľudských práv a základných slobôd.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Do il mio parere positivo alla conclusione dell'accordo per i visti relativo a soggiorni di breve durata.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Η Γρενάδα είναι μια χώρα που αντιμετωπίζει σοβαρά προβλήματα λόγω του μεγέθους της, της απόστασης που την χωρίζει από τις αγορές, της τρωτότητάς της έναντι των εξωτερικών απειλών και των περιορισμένων πόρων της. Χαρακτηρίζεται εξάλλου από έλλειμμα δημοκρατίας και βασικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως είναι η προστασία του παιδιού, ενώ σοβαρό παραμένει το πρόβλημα της ενδοοικογενειακής βίας. Υπό αυτό το πρίσμα, οποιαδήποτε συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή αποτελεί λανθασμένη πολιτική και ηθική απόφαση και για τον λόγο αυτό καταψηφίζω τη Συμφωνία ΕΕ - Γρενάδας.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The Commission has negotiated on behalf of the EU an agreement with Grenada on the short-stay visa waiver. The agreement can only be concluded if the European Parliament has given its consent. The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of this territory when travelling to Grenada for a maximum period of 90 days in any 180-day period. This agreement simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and Grenada – which is politically highly significant and an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Kinga Gál (PPE), *in writing*. – Today we are giving our consent to the conclusion of the agreement with the EU which has already been negotiated with the European Commission.

The purpose of the proposal on visa facilitation is the conclusion of an agreement on facilitating the issue of short-stay visas. The agreement also provides for visa-free travel for the citizens of the European Union for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out paid activity.

We support today's resolution and believe that it is important to have a good agreement because it helps to fight organised crime and terrorist organisations.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és Grenada közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami a Cotonoui Megállapodás keretében nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is.

A vízummentesség nem elhanyagolható eszköze az európai és a karibi népek közeledésének. A vízummentességi megállapodás lehetővé teszi a polgárok számára, hogy teljes mértékben éljenek az AKCS–EU partnerség biztosította lehetőségekkel, valamint hogy olcsóbban és egyszerűbben meg is élhessék ezt a folyamatot.

Ezért szavazatommal támogattam a megállapodást.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del acuerdo considerando que la liberalización de los visados simplificará las condiciones de viaje para los empresarios, facilitará las inversiones e intensificará los lazos económicos entre las empresas. Este acuerdo impulsará el turismo y dará nuevo impulso al comercio.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute als Koordinator meiner Fraktion für den EU-AKP-Dialog für die Empfehlung zum Abkommen EU/Grenada über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt, da ich eine Annäherung für wertvoll halte und für mich dazu auch die Vereinfachung touristischer Bürokratien zählt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Das Abkommen ist ein weiterer Schritt, um die Zusammenarbeit zwischen den Staaten Europas und Grenada zu intensivieren. Gerade unkomplizierte Kurzaufenthalte leisten einen wichtigen Beitrag zum kulturellen Austausch und zur wirtschaftlichen Entwicklung.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this recommendation concerning the short-stay visa waiver programme which allows EU citizens and citizens of participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less. The agreement takes into account the situation of the Member States that are not part of Schengen such as Ireland and the UK.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Granada.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – This agreement represents the deepening relations between the European Union and Grenada – which is politically highly significant, an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – As with the majority of my constituents in Wales, I do not feel that it is the place of the EU to decide who can and cannot come into my country. I voted against.

Antanas Guoga (ALDE), raštu. – Aš balsavau už rekomendaciją dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Grenados susitarimo dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju sudarymo Europos Sąjungos vardu projekto, nes juo bus sudaromos galimybės ES piliečiams lengviau keliauti į trečiąsias šalis, paskatinti žmonių tarpusavio ryšius, padidinti turizmą ir pagyvinti verslą.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Υπερψηφίσαμε τις εκθέσεις διότι, ως ΑΚΕΛ, τηρούσαμε πάντοτε θετική στάση υπέρ ενός γενικού καθεστώτος βίζας για τους ταξιδιώτες τρίτων χωρών και τούτο, παρόλο που διαφωνούμε με την διαδικασία που ακολουθήθηκε, καθώς το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν συμπεριέλαβαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διαπραγματεύσεις.

Brian Hayes (PPE), in writing. – I chose to vote for this agreement. As regards the political and institutional situation, the country stresses its commitment to human rights and is committed to improving its human rights machinery. Recent proposals for constitutional reform to promote and protect human rights, and the legislative reforms which have been undertaken, particularly the adoption of the new law on family violence and a new law on child protection, show that Grenada is resolved to incorporate into its national law the principles on which international human rights instruments are based. Grenada is a stable, democratic country, which, like the European Union, defends the values and principles of democracy, good governance and respect for human rights and the rule of law. The conclusion of this agreement will make it possible to step up cooperation and intensify dialogue in many fields, including that of human rights.

Hans-Olaf Henkel (ECR), in writing. – Short-stay visa waiver agreements, which would provide visa-free travel for citizens, were signed in May 2015 between the EU and St Lucia, the Commonwealth of Dominica, Grenada, St Vincent and the Grenadines, the Republic of Vanuatu, the independent State of Samoa, the Republic of Trinidad and Tobago, the United Arab Emirates and Timor-Leste. The visa would cover a period of 90 days out of any 180-day period. The agreement has received unanimous support in the Council and will not apply to the United Kingdom and Ireland. Since this agreement will likely increase commercial opportunities through increased tourism and promote commercial opportunities, which I strongly support, I have voted in favour of this report. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

Brice Hortefeux (PPE), par écrit. – Si nous prenons le cas particulier de la Grenade, je ne vois pas de difficulté particulière à lever l'obligation de visa de court séjour, c'est-à-dire de trois mois sur une période de 180 jours, pour les ressortissants de ce petit État insulaire faiblement peuplé situé à 200 km au Nord du Venezuela.

Le risque migratoire est très faible. Cependant, au-delà de la Grenade, je m'interroge sur le choix stratégique d'accorder des exemptions de visa de court séjour à tour de main alors que, pour certains de ces pays, en particulier ceux des Balkans occidentaux, le risque migratoire et pour la sécurité intérieure des États membres de l'Union européenne, existe réellement.

Il existe un règlement qui énumère une liste positive de pays dont les ressortissants sont exemptés de l'obligation de visa de court séjour. Ces pays sont aujourd'hui 42, dont les États-Unis et le Japon, et seront bientôt 61. N'y aurait-il pas lieu de réviser cette liste à la lumière des bouleversements internationaux?

Cătălin Sorin Ivan (S&D), in writing. – I voted in favour of this report on the Cotonou Agreement regarding the waiver of short-stay visas as an important step forward for the economic and cultural area of Grenada.

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, sporazuma između Europske unije i Grenade o ukidanju viza za kratkotrajni boravak, zbog toga što će se time doprinijeti rastu turizma u Grenadi koji zasigurno može potaknu gospodarski rast.

Grenada je država koja je suočena, radi svoje veličine i udaljenosti, velikim izazovima, te stoga smatram da uža suradnja s Europskom unijom, odnosno liberalizacija viza, može potaknuti investicije i ekonomske veze s europskim poduzećima. Povrh toga, osnažit će se turistički sektor i međunarodna trgovina. Ključno je također to što je Grenada pokrenula ustavnu reformu u vidu poticanja i zaštite ljudskih prava te zakonodavnu reformu. Stoga, podržavam ovu preporuku i sporazum koji će približiti europske i karipske narode.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les courts séjours ont vocation à densifier les échanges commerciaux, à accroître les investissements et à dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Malgré tout, l'opportunité de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe, semble incongrue.

J'ai voté contre.

Diane James (EFDD), *in writing*. – I, with my fellow UKIP colleagues voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Svým hlasováním jsem podpořil zrušení vízové povinnosti pro krátkodobý pobyt občanů vybraných partnerských zemí skupiny AKT a Spojených arabských emirátů v Evropské unii. Toto opatření týkající se výlučně bezpečných zemí s výbornou úrovní spolupráce s evropskými zeměmi zvýší zájem mimoevropských turistů o návštěvu zemí EU. Reciproční zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty zároveň značně zjednoduší cestování občanů Unie do daných zemí.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Mariya Gabriel sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et la Grenade. Le Parlement européen devait statuer sur les conclusions de l'accord entre l'Union et la Grenade qui a été négocié par la Commission. L'objectif était de faciliter l'obtention de visas. Les citoyens des deux ensembles seront exemptés de visa pour les séjours de maximum 90 jours pour une période de 180 jours. Cette exemption ne concerne pas les personnes qui voyageront pour affaires.

Cette recommandation a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die Visa-Befreiung lehne ich zu diesem Zeitpunkt ab. Es ergeben sich daraus Sicherheitsbedenken, die für Europa in dieser Situation nicht zu verantworten wären.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the ratification of the agreement as it provides for visa-free travel for EU citizens and will boost tourism.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Il presente accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata mira a consolidare le relazioni economiche e culturali tra l'Unione europea e Grenada. Esso rappresenta un ulteriore strumento volto ad intensificare il dialogo in diversi ambiti, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali. Ho deciso di votare favorevolmente in quanto la liberalizzazione dei visti faciliterà le condizioni di viaggio degli imprenditori, nonché le relazioni commerciali. Ritengo, infine, che tale accordo avrà degli effetti benefici sul turismo, poiché verrà permesso ai cittadini di viaggiare in modo più pratico e a prezzi ridotti.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord UE-Grenade d'exemption de visa pour les séjours de courte durée. Selon le rapport de M^{me} Gabriel, le pays en question ne représente aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public. S'agissant de la mobilité, la confiance dans les demandeurs de visa serait haute, le taux de refus de visa étant relativement faible.

La libéralisation des visas simplifie les conditions de voyage. Cependant, nous avons le devoir de nous poser la question de l'opportunité de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté contre cet accord car ils sont hostiles à l'exception de visa pour les séjours de courte durée, qu'il entérine. Les visas sont nécessaires pour assurer la sécurité nationale, sauf à l'égard de nos partenaires fiables, notamment européens.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Esta Resolución promueve la exención de visados para estancias de corta duración entre la UE y Granada, profundizando en las relaciones ya establecidas a través del acuerdo del Acuerdo de Cotonú, los diálogos CELAC-UE y UE-Cariforum. En concreto, se espera ahondar en las relaciones económicas y culturales y el diálogo político sobre los derechos humanos y las libertades fundamentales.

La economía de Granada es altamente dependiente de las exportaciones de bananas y especias, aunque ya ha adoptado medidas para diversificar su economía. Así, el sector servicios, en concreto las ramas del turismo y de la construcción, han ganado peso. A pesar de ello, se trata de un país pequeño y de recursos limitados por lo que se espera que la exención de visados tenga efectos especialmente positivos en las inversiones y el turismo.

Por todo ello, me declaro a favor de la presente Resolución.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Sklopljen je Sporazum između Europske unije i Grenade za izuzeće od viza za kratkotrajni boravak. Sporazum predviđa bezvizni režim za građane Europske unije i Grenade i mogućnost boravka na razdoblje od najviše 90 dana u razdoblju od 180 dana na teritoriju Unije i Grenade.

Podržala sam izvješće zastupnice Mariye Gabriel jer je sporazum sklopljen i potpisan u skladu s Odlukom Vijeća, primjenjuje se na privremenoj osnovi te mu je za stupanje na snagu potreban pristanak Europskog parlamenta.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Lai gan Grenāda ir viena no mazākajām Karību reģiona un pasaules kopumā valstīm un tās ekonomika ir ļoti atkarīga no augļu un garšvielu eksporta, pēdējo pāris desmitgažu laikā šai valstij ir izdevies zināmā mērā diversificēt ekonomiku, līdz ar to tūrisms un būvniecība pašlaik arī veido ne mazu tās IKP daļu.

Demokrātiskā valsts, kas aktīvi attīsta attiecības ar saviem kaimiņiem un citiem partneriem, pirmkārt, Lielbritāniju (vēsturisku iemeslu dēļ), un kur cilvēktiesības aizņem svarīgu vietu nacionālas attīstības stratēģijā – Grenāda ir viena no tām valstīm, ar kuru noteikti ir vērts atteikties no īstermiņa uzturēšanās vīzu režīma. Mūsu ekonomiskās, politiskās, kulturālās un pārējās saiknes no tā tikai iegūs. Tas potenciāli arī sekmēs aktīvāku kontaktu attīstību ar citām reģiona valstīm, pateicoties sava veida progresā "pārļiešanai".

Vladimír Maňka (S&D), *pisomne*. – Grenada je krajina, ktorá má približne 110 tisíc obyvateľov. Nepredstavuje žiadnu hrozbu v oblasti nezákonného prístahovalectva, bezpečnosti, či verejného poriadku.

V hospodárstve je pre krajinu najdôležitejší vývoz korenín a banánov, cestovný ruch je málo rozvinutý.

Dohoda o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch, ktorá bola uzavretá v máji 2015, odkedy sa aj prebežne vykonáva, umožňuje občanom zmluvných strán vycestovať na územie druhej zmluvnej strany bez víz na obdobie najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. To sa vzťahuje na všetky kategórie cestujúcich z akéhokoľvek dôvodu, okrem vykonávania platenej činnosti. Dohoda otvára priestor na posilnenie vzájomného obchodu, cestovného ruchu a posilnenie dialógu a spolupráce v oblasti ľudských práv.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Γρενάδας σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη. Επιπλέον, πιθανολογείται βάσιμα ότι η εφαρμογή της εν λόγω σύστασης θα αξιοποιηθεί από τους δυνητικούς δικαιούχους προκειμένου αυτοί να εισέλθουν χωρίς βίσα στην ΕΕ και στη συνέχεια να παρατείνουν παράνομα την παραμονή τους στην Ένωση και μετά τη λήξη της υπό κρίση βραχείας διαμονής, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην αύξηση της παράνομης μετανάστευσης εντός της Ένωσης.

David Martin (S&D), *in writing*. – This agreement on the waiver of short-stay visas simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and Grenada – which is politically highly significant in the context of the Cotonou Agreement – and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cet accord. Comme pour les précédents, il s'agit ici de toute une série d'accord sur l'exemption de visa de court séjour avec plusieurs pays.

Cet accord est censé aider à dynamiser le tourisme et à renforcer les relations commerciales et les investissements avec ces partenaires.

La clé de ces accords est la confiance: le taux de refus de visa est très faible car les pays ont confiance dans les demandeurs de visas. D'après le rapporteur, les pays visés par ces accords ne représentent pas une menace, ni en termes de migrations irrégulières, ni en matière de sécurité.

Au vu de l'immigration de masse que nous subissons et que l'Union n'est plus capable de gérer, au vu des risques et des récents attentats dont la France vient d'être victime, on ne peut que s'étonner, voire s'inquiéter, de cette soudaine volonté d'ouverture. Peut-être le moment n'est-il pas des plus opportuns!

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Sono favorevole alla raccomandazione sull'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e Grenada. Con tale accordo, che concede la possibilità ai cittadini dell'UE e di Grenada di essere esenti dall'obbligo del visto per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni, le controparti rafforzeranno i vincoli di amicizia e gli spostamenti saranno agevolati, dal momento che i cittadini potranno, per periodi brevi, essere esenti dal suddetto obbligo. In questo modo, inoltre, si riuscirà a garantire il principio di parità di trattamento per tutti i cittadini dell'Unione europea.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Sono favorevole all'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e Grenada. Grenada ha adottato misure volte a trasformare e a diversificare sostanzialmente la propria economia, con ciò determinando uno sviluppo del settore dei servizi a scapito di quello agricolo, con particolare riferimento ai settori del turismo e dell'edilizia. La liberalizzazione dei visti semplificherà le condizioni di viaggio per gli imprenditori, faciliterà gli investimenti e consoliderà i legami economici tra le imprese.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – El acuerdo de exención de visados para estancias breves supone un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y Granada, así que apoyo la decisión.

La liberalización de los visados simplificará las condiciones de viaje para los empresarios, facilitará las inversiones e intensificará los lazos económicos entre las empresas. Este acuerdo impulsará el turismo y dará nuevo impulso al comercio en este país.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – In Zeiten der Massenmigration wirkt eine Befreiung von der Visumpflicht für viele weitere Länder wie ein schlechter Witz. Anstatt Gesetze zu beschließen, welche die Massenmigration eindämmen könnten, beschäftigt sich die EU mit Visuserleichterungen. Der europäischen Bevölkerung wird damit ein Bärendienst geleistet. Ich stimme daher gegen diesen Bericht.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Sur le fond du dossier, je suis favorable aux exemptions de visa de court séjour afin de faciliter la mobilité et les voyages des citoyens de deux parties, en l'occurrence des États membres à la Grenade et réciproquement. Je regrette néanmoins que les Outre-mer français en soient exclus.

Sur la forme, je dénonce toute cette procédure. Seule la Commission est habilitée à négocier ces accords au nom des États et des citoyens. Elle ne tient le Parlement européen au courant de l'état des négociations qu'à la toute fin du processus. Surtout, ces accords sont mis en application avant même que le Parlement européen ne donne ou non son approbation, témoin exemplaire que la démocratie n'a pas sa place dans l'Union (à noter que la même procédure sera appliquée dans le cas de l'accord transatlantique).

Dans ces conditions, je vote contre

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les courts séjours ont vocation à densifier les échanges commerciaux, à accroître les investissements et à dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

S'agissant des Émirats arabes unis, il faut préciser que 150 000 ressortissants de l'Union européenne y sont établis et pour la plus part y travaillent. Environ 1,6 million d'Européens visitent chaque année les ÉAU, et on compte quelque 230 000 Émiratis qui se sont rendus en Europe, principalement pour des voyages d'affaires et du tourisme de luxe.

Malgré tout, la conclusion de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe, semble incongrue.

J'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a recomendação referente ao projecto de decisão do Conselho relativo à celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e Granada sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração. Partilho da posição da relatora de que este acordo é o resultado do aprofundamento das relações entre a União Europeia e Granada, constituindo-se como um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, mas também para o aprofundamento do debate e diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Grenada when travelling in the other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I chose to support this resolution as it is an opportunity to deepen economic relations and develop tourism.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je salue l'approbation par le Parlement européen de l'accord entre l'Union européenne et Grenade relatif à l'exemption de visas. Cette approbation vient finaliser un processus initié sous la législature précédente visant à exempter de visas les ressortissants de plusieurs pays tiers qui remplissent toutes les conditions en matière de sécurité, d'immigration et d'ordre public.

Je me réjouis que parmi les 9 pays dont les accords bilatéraux ont été approuvés aujourd'hui figurent plusieurs États du groupe Afrique-Caraïbes-Pacifique. L'Assemblée parlementaire paritaire ACP-UE a d'ailleurs contribué à la concrétisation de ce processus d'exemption de visas.

L'accord avec Grenade permettra aux deux partenaires d'ouvrir un chapitre supplémentaire dans leur relation; laquelle doit être avant tout axée sur les valeurs chères à la fois à l'État de Grenade et à l'Union et parmi lesquelles figurent la bonne gouvernance et l'État de droit.

Ce type d'accord encourage les échanges entre jeunes et les contacts entre les individus, stimule le tourisme et donne un nouvel élan aux échanges commerciaux entre l'UE et Grenade.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Dohoda medzi EÚ a ostrovným štátom Grenadou má za úlohu liberalizovať vízovú povinnosť, dynamizovať cestovný ruch a dodať nový impulz obchodu. Grenada je poľnohospodárskou krajinou, ktorá je pripravená čeliť industrializácii, prechodu hospodárstva z primárneho na oblasť služieb, cestovného ruchu a stavebníctva. Dohoda má slúžiť k zjednodušeniu cestovania, investovania a má za úlohu posilniť spoluprácu. Únia podporuje ústavnú reformu Grenady týkajúcu sa ľudských práv, najmä prijatie nového zákona o domácom násilí a ochrane dieťaťa, a je otvorená viesť dialóg o prehĺbení vzťahov.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I gave my support to the EU-Grenada agreement on the short-stay visa waiver, which will provide new visa regime for visa-free travel for EU citizens and will bring people on both sides closer and will boost tourism.

Sorin Moisă (S&D), in writing. – The EU should wisely allow legal access to third country nationals, as one of the means of both managing migration and protecting its good image, consistent with its values. Of course, reciprocity should also always be sought, in order to also benefit directly EU citizens when travelling abroad. I supported the agreement on the short-stay visa waiver with Grenada as part of this possible menu of wisdom.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – Az Európai Parlament és a Tanács 2014. május 20-i rendeletével módosította az 539/2001/EK rendeletet, Grenadát azon harmadik országok közé sorolva, amelyek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. A Bizottság ezt követően 2014. november 12. és december 9. között tárgyalásokat folytatott az Európai Unió és Grenada közötti ilyen értelmű kétoldalú megállapodás megkötéséről. A megállapodást 2015. május 28-án parafálták Brüsszelben, azóta a Parlament jóváhagyására vár. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság ajánlásában a megállapodás jóváhagyása mellett foglalt állást, a tervezetet ennek megfelelően megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), par écrit. – Ces accords prévoient l'exemption de visa pour les séjours de courte durée pour les pays listés, afin de dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements.

La libéralisation des visas simplifiera les conditions de voyage pour les entrepreneurs, facilitera les investissements et intensifiera les liens économiques entre les entreprises.

S'agissant de la mobilité, la confiance dans les demandeurs de visa de ces pays est haute, le taux de refus de visa étant historiquement faible. Selon le rapporteur, les pays en question ne représentent aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Cependant, on peut se poser la question s'il est opportun de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. La réponse est négative, d'où un vote contre.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito. – A Comissão Europeia estabeleceu um acordo de isenção de vistos para estadas de curta duração, para os cidadãos da União Europeia e nacionais de Granada, no âmbito de deslocações ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias, sendo assim necessária a aprovação pelo Parlamento Europeu do respetivo acordo.

A facilitação de vistos permite uma aproximação dos povos e um reforço das relações económicas, culturais e políticas entre a União Europeia e Granada, fortalecendo a importância política do Acordo de Cotonu, um acordo de parceria efetuado entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico e a União Europeia e os seus Estados-Membros. Diversas categorias de pessoas, independentemente do motivo de visita ao país, estão abrangidas por este acordo de facilitação de vistos, exceto no caso de exercício de atividades remuneradas.

Voto favoravelmente o presente acordo, pois considero fundamental o estabelecimento de relações entre a União Europeia e outras comunidades, que irão proporcionar benefícios para ambas as partes, no domínio económico, político e social e potencializar diálogos de cooperação bilaterais.

Sophie Montel (ENF), par écrit. – Ce rapport concerne l'exemption de visa de court séjour entre l'UE et Grenade.

S'il peut apparaître souhaitable de faciliter les formalités dans la délivrance des visas, voire d'exempter les ressortissants, pour accroître l'intensité des liens économiques et lever les barrières aux investissements, le moment choisi ne paraît guère opportun, quand on connaît les difficultés de l'UE sur la politique migratoire. J'ai donc voté contre.

Claude Moraes (S&D), in writing. – I voted in favour of the report which ratifies the agreement on short-stay visa waiver and allows for EU citizens and citizens of the participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less.

Nadine Morano (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de cet accord relatif à l'exemption de visa de court séjour entre l'Union européenne et la Grenade.

Il s'agissait d'autoriser le régime de déplacement sans obligation de visa pour les ressortissants européens et grenadiens qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de notre collègue Mariya GABRIEL sur l'accord relatif à l'exemption de visa de court séjour entre l'Union Européenne et Grenade.

Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des ressortissants des deux parties concernées qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

L'exemption de visa couvre toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, en service officiel et les détenteurs de passeport spéciaux) dont le voyage a toutes sortes d'objectifs, excepté celui d'une activité rémunérée.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogatom az Európai Unió és a Grenada közötti, rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás megkötését. Ez az egyezség kiváló lehetőséget teremt az idegenforgalom fellendítésére, beruházások megkönnyítésére és a kereskedelem dinamizálására, növelve ezzel az Európai Unió és a feljebb említett állam közötti gazdasági és kulturális kapcsolatok jelentőségét. Ezen túl a megállapodás új szövetségeseket kínál az olyan horderejű ügyekben való összefogásra, mint például a terrorizmus elleni harc. Pozitívumként tekintünk továbbá a politikai párbeszéd megjelenésére, mely leggyakrabban a korrupció, a bűnszövetkezetek és az emberkereskedelem elleni közös fellépésre irányul.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this recommendation on the draft Council decision that provides a visa-free travel agreement for the citizens of the European Union and for the citizens of Grenada when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Auch bei dieser Empfehlung hätte ich mich dagegen ausgesprochen. Anstatt die Fehler, die mit der Visum-Befreiung für die Westbalkanstaaten begangen wurden, zu wiederholen, sollte sich Europa endlich ernsthaft um die Sicherung der europäischen Grenzen kümmern.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Grenada majandus sõltub suurel määral banaanide ja vürtside ekspordist, kuid juba on võetud meetmeid, et majandust ümber kujundada ja oluliselt mitmekesistada. Grenada põllumajandussektori osatähtsus on tugevalt vähenenud ning tõusmas on teenustesektor, eelkõige turism ja ehitus. Viisavabadus lihtsustab ettevõtjate jaoks reisimist, hõlbustab investeringuid ja tõhustab ettevõtetevahelisi majandussidemeid.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Il raggiungimento e l'adozione di un accordo tra l'UE e Grenada, il quale consenta l'esonero dal visto per soggiorni di breve durata, rappresenta un passo importante ai fini di un maggior avvicinamento tra i popoli europei e quelli dei Caraibi e, più in generale, uno strumento politicamente rilevante nell'ambito dell'Accordo di Cotonou. Ho ritenuto conseguentemente di esprimere il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam sporazum između Europske unije i Grenade o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak. Pozdravljam daljnji razvoj prijateljskih odnosa između Europske unije i Grenade. Drago mi je da su ukidanjem viza obuhvaćene sve kategorije osoba u želji olakšanja putovanja i kratkotrajnog boravka bez vize, od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju unutar 180 dana od dana prvog evidentiranog ulaska.

Sporazumom se građanima Europske unije i građanima Grenade omogućava boravak bez vize na području druge ugovorne strane. Time se pružaju i brojne prilike ne samo građanima Grenade, nego i građanima EU-a kroz nove poslovne prilike i olakšavanje putovanja.

Zbog bliskog odnosa između Europske unije i Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna, posebno na temelju sporazuma o pridruživanju navedenih zemalja provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, pozivam navedene zemlje da sklope bilateralne sporazume o ukidanju viza sa Grenadom za kratkotrajni boravak koji bi sadržavali odredbe kao u ovom sporazumu.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport concerne l'exemption de visa de court séjour entre l'UE et Grenade. Il relève comme les autres de la croyance selon laquelle faciliter la délivrance des visas, voire exempter les ressortissants, permet d'accroître l'intensité des liens économiques et de lever les barrières aux investissements.

Le moment choisi est particulièrement peu opportun, quand on connaît les difficultés de l'UE sur la politique migratoire. J'ai donc voté contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam ukidanje viza za kratkotrajni boravak građana Grenade unutar Europske unije, uz iznimku Irske i Ujedinjenog Kraljevstva. Smatram kako će se ovom odlukom unaprijediti suradnja EU-a i Grenade i potaknuti razmjena i razvoj zbog čega sam podržao ovaj prijedlog. Građani moje zemlje, Hrvatske, već mogu putovati na Grenadu bez vize zbog čega se čini primjerenim isto omogućiti i građanima ove zemlje. Nadam se da će se EU dosljedno držati pravila viznog reciprociteta s trećim zemljama koje još uvijek ne primjenjuju jednak vizni režim za državljane svih 28 zemalja članica.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Ovaj prijedlog čvrsto se veže uz činjenicu da je Grenada jedna od potpisnica Sporazuma iz Cotonoua te je sredstvo kojim će se pojačati politički dijalog između Europske unije i Grenade na temu temeljnih ljudskih prava i sloboda. Iako je poduzela mnoge mjere kako bi diversificirala ekonomiju, Grenada je još uvijek izrazito ovisna o izvozu banana i začina.

U zadnjih nekoliko godina turizam i građevinski sektor započeli su svoj rast, međutim još uvijek nedovoljno u usporedbi s drugim državama u regiji. Grenada je stabilna demokratska država te je mijenjanjem ustava učvrstila temeljna ljudska prava i osnažila borbu protiv obiteljskog nasilja.

Informacije pokazuju da se velika većina zahtjeva za vizu prihvati te da Grenada ne predstavlja nikakav sigurnosni rizik za Europsku uniju. Iz navedenih razloga, zalažem se za usvajanje ovog sporazuma kojim će se odnosi Grenade i Europske unije nastaviti razvijati.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa raccomandazione sull'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e Grenada. Il paese caraibico si trova ad affrontare numerose sfide a causa delle sue limitate dimensioni, della sua lontananza dai mercati esteri e dalla vulnerabilità delle risorse naturali di cui dispone. Ritengo, pertanto, che la liberalizzazione dei visti semplificherà le condizioni di viaggio per gli imprenditori, faciliterà gli investimenti e consoliderà i legami economici tra le imprese. L'accordo consentirà, inoltre, di dinamizzare il turismo e di dare nuovo slancio agli scambi commerciali, di rafforzare la cooperazione con i paesi dell'Unione e approfondire il dialogo bilaterale in numerosi settori.

Maurice Ponga (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu l'approbation de l'accord conclu entre l'UE et Grenade qui vise à supprimer l'exigence de visas pour les courts séjours, c'est-à-dire d'une durée inférieure de 90 jours pour toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques).

En effet, il est important que les citoyens européens puissent se rendre à Grenade sans visa et inversement. Cette exemption de visa devrait permettre je l'espère de soutenir le secteur du tourisme dans cette île de la Caraïbe.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Cet accord vient sceller l'exemption de visas pour de très courts séjours et sur la base de la réciprocité avec Grenade. Une manière de fluidifier les déplacements de nos ressortissants, que ce soit pour le tourisme ou les affaires.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – No âmbito da alteração do Regulamento (CE) n.º 539/2001 pelo Regulamento (UE) n.º 509/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, Granada foi transferida para o anexo II, que estabelece a lista dos países terceiros cujos nacionais estão isentos da obrigação de visto para transporem as fronteiras externas dos Estados-Membros.

Após a adoção do referido regulamento, o Conselho autorizou, em 9 de outubro de 2014, a Comissão a encetar negociações para a celebração de um acordo bilateral entre a União e Granada. As negociações foram concluídas a 9 de dezembro de 2014, tendo o referido Acordo sido assinado em 28 de maio de 2015.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais de Granada que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

Por considerar que se trata de um acordo importante para reforçar as relações económicas e culturais e intensificar o diálogo político entre a União Europeia e Granada, votei favoravelmente a respetiva aprovação.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Este Acordo é o culminar do aprofundamento das relações entre a UE e Granada, revestindo-se de elevada importância política e constitui ainda um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, bem como para intensificar o diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai approuvé ce projet d'accord entre l'Union européenne et la Grenade en ce qui concerne l'exemption de visa de court séjour, qui est déjà appliquée à titre provisoire depuis le mois de mai 2015.

Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de ces pays tiers qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

À noter, le Royaume-Uni et l'Irlande ne participent pas à ces accords et ne sont pas soumis aux dispositions de ceux-ci, tout comme les territoires non européens de la France et des Pays-Bas.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança de outras votações ocorridas hoje sobre a mesma matéria, decidi apoiar a Proposta de Recomendação relativa à celebração de um acordo entre a UE e Granada relativa à isenção de vistos para estadas de curta duração.

O fortalecimento das relações económicas e culturais bem como a importância política do Acordo de Cotonu foram fundamentais para a vontade de aumentar a cooperação bilateral e a conclusão deste acordo.

Pretende-se ainda que este Acordo possa reforçar as relações entre a UE e Granada aos mais diversos níveis - como o intensificar do diálogo sobre questões de Direitos Humanos e Estado de Direito.

Este país está fortemente dependente da exportação de bananas e especiarias. Porém, recentemente, assistiu-se a um decréscimo da importância do sector agrícola em prol do sector dos serviços, nomeadamente o turismo e a construção. Ainda que relativamente pouco desenvolvida, Granada enfrenta inúmeros desafios quer pela sua dimensão, a distância a que se encontra dos principais mercados consumidores ou ainda os seus recursos limitados.

Com este acordo, os empresários que viajam para o país beneficiarão de condições de viagem mais apelativas, o que poderá facilitar os investimentos no país, reforçando parcerias económicas, impulsionando as trocas comerciais e dinamizando o Turismo.

Tokia Saifi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui porte sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et la Grenade relatif à l'exemption de visa de court séjour.

L'accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de la Grenade qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore del progetto di decisione del Consiglio europeo relativo alla conclusione, a nome dell'Unione europea, dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e Grenada, in quanto mira a sviluppare il settore del turismo e del commercio. L'accordo semplifica le condizioni di viaggio per gli imprenditori nonché facilita e incrementa gli scambi commerciali tra le imprese.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Granada.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos granadinos y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones -con oscurantismo y sin participación de los parlamentos-, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – L'accordo che il Parlamento europeo ha approvato oggi stabilisce nuove disposizioni per l'esenzione del visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini di Grenada che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un soggiorno di breve durata fino a un massimo di 90 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo della permanenza. Questo accordo rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e tale paese, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche, turistiche e culturali ed, infine, servirà a intensificare il dialogo politico tra le parti.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I do not wish to see the EU involved in any visa policy so I voted against this resolution.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Just as the report was adopted by a huge majority in the committee, it was great to see it being adopted with as much enthusiasm in the plenary today. I am happy to say that I voted in favour of this agreement which the Commission has negotiated on behalf of the EU. This agreement will allow visa-free travel for the citizens of the European Union to travel to Grenada for a maximum of 90 days (in any 180-day period). This will come as good news to those families in my constituency who have family and friends in Grenada, as well as those who might want to go on holiday to this island. There will be less hassle when travelling here and it will bring a welcome boost in tourism for this country. Furthermore it will allow us to increase the political dialogue with Grenada and promote our aims and goals in terms of human rights, climate change and whole range of other things.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Zrušenie vízových povinností na pobyty kratšie ako 90 dní s ostrovným štátom Grenada podporí hospodárske a kultúrne vzťahy, ale prospeje aj zintenzívneniu politického dialógu. V súčasnosti je hospodárstvo Grenady do veľkej miery závislé na vývoze banánov a korenín, preto je dôležité, aby sa krajina zamerala na transformáciu a diverzifikáciu, k čomu môže prispieť aj uvoľnenie možností pre cestovanie.

Preto podporujem túto dohodu o liberalizácii vízových povinností, ktorá zjednoduší podmienky cestovania pre podnikateľov, uľahčí investície a prehľbí hospodárske prepojenie podnikov. Napriek tomu, že už Grenada znížila podiel poľnohospodárskeho odvetvia, oblasti cestovného ruchu alebo stavebníctva sú stále málo rozvinuté. Rozvoj krajiny však závisí aj na tom, ako sa dokáže vyrovnáť s mnohými výzvami, ktorým ako ostrovný štát čelí. Grenada má malú rozlohu, je vzdialená od trhov a je zraniteľná kvôli vonkajším otrasom a obmedzeným zdrojom. Verím preto, že zintenzívnenie vzťahov s EÚ bude pre Grenadu prospešné a zároveň umožní posilniť spoluprácu a prehľbiť dialóg v mnohých oblastiach vrátane ľudských práv.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Podržívam ovu izmjenu sporazuma između Europske unije i Grenade uzimajući u obzir preporuku Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove. Također, ovakav prijedlog izmjene sporazuma poboljšava odnose između navedenih zemalja.

Ukidanjem viza za kratkotrajni boravak, građanima se omogućuje da steknu nova iskustva i pospješuje se razvoj mobilnosti. Građani nakon boravka u Europskoj uniji mogu prenijeti svoja novostečena iskustva na zemlju iz koje dolaze i samim time nadalje poboljšati odnose između Europske unije i zemlje u pitanju, ali i stanje u svojoj zemlji. I na indirektan način promoviraju Europsku uniju u vlastitoj državi.

Catherine Stihler (S&D), *in writing.* – I welcome this agreement which will allow EU citizens and citizens of participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less.

The agreement on the short-stay visa waiver programme takes into account the situation of Member States that are not part of Schengen such as the UK and Ireland.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Uredbom (EU) br. 509/2014 Europskog parlamenta i Vijeća izmijenjena je Uredba (EZ) br. 539/2001 tako što se navodi popis trećih zemalja čiji su državljani izuzeti od obveze posjedovanja vize, a među kojima je i Grenada. Pregovori o sporazumu o ukidanju viza s Grenadom i četiri druge karipske zemlje započeli su 12. studenoga 2014., a sporazum je parafiran 15. prosinca 2014.

Sa strane Unije, pravna je osnova sporazuma članak 77. stavak 2. točka (a) Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU-a), u vezi s njegovim člankom 218. Sporazumom se građanima Europske unije i državljanima Grenade omogućava boravak bez vize na državnom području druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana. U sporazumu je uključena odredba prema kojoj Grenada može suspendirati primjenu sporazuma ili ga otkazati samo u odnosu na sve države članice Europske unije te Unija može suspendirati primjenu sporazuma ili ga otkazati samo u odnosu na sve države članice.

Podržívam odluku Vijeća o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Grenade o ukidanju viza za kratkotrajni boravak, jer su ciljevi koje je Vijeće postavilo u svojim pregovaračkim smjernicama postignuti te je Sporazum o ukidanju viza prihvatljiv za Uniju, a odredbom o suspenziji osigurano je jednako postupanje prema svim građanima EU-a.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi dogovora med Evropsko unijo in Granado o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje. Kot majhna otoška država se Granada sooča s slabo razvitim turizmom ter z gospodarstvom, ki je v večji meri odvisen le od izvoza banan in začimb. Z odpravo vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje bomo okrepili gospodarsko sodelovanje med podjetji, povečali naložbe ter pripomogli k razvoju turizma v državi.

Kay Swinburne (ECR), *in writing.* – These reports relate to the visa regime operated by Schengen Member States. As the UK is outside of the Schengen area and will not take part in the agreement, I have abstained.

Νεοκλής Σουλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς.* – Παρόλο που διαφωνούμε με την διαδικασία που ακολουθήθηκε καθώς το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν συμπεριέλαβαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διαπραγματεύσεις, υπερψηφίσαμε τις εκθέσεις καθώς ως ΑΚΕΛ τηρούμε θετική στάση υπέρ ενός γενικού καθεστώτος ελευθέρωσης των θεωρήσεων για τους ταξιδιώτες τρίτων χωρών.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η Γρενάδα, είναι μια χώρα που αντιμετωπίζει πολυάριθμες προκλήσεις λόγω του μεγέθους της, της απόστασης που την χωρίζει από τις αγορές, του ευάλωτου χαρακτήρα της έναντι των εξωτερικών απειλών και των περιορισμένων πόρων της. Κυρίως δε, παρουσιάζει έλλειμμα δημοκρατίας και σεβασμού των βασικών ανθρωπίνων δικαιωμάτων, όπως η προστασία του παιδιού και η εξάλειψη της ενδοοικογενειακής βίας. Υπό αυτό το πρίσμα, οποιαδήποτε συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, αποτελεί λανθασμένη πολιτική και ηθική απόφαση.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai suivi mon groupe politique et l'expert en la matière. Cet accord d'exemption de visa pour les séjours de courte durée constitue un aboutissement dans l'approfondissement des relations entre l'Union européenne et ce pays – revêtant une signification politique forte dans le cadre de l'accord de Cotonou – ainsi qu'un moyen supplémentaire de renforcer les relations économiques et culturelles et d'intensifier le dialogue politique sur diverses questions, y compris les droits de l'homme et les libertés fondamentales.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of concluding the Agreement between the European Union and Grenada on the short-stay visa waiver, which was signed in May 2015. It allows visa-free travel for EU citizens and for the citizens of Grenada when travelling to each other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons, travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I welcome that the Agreement strengthens relations between the EU and Grenada, which is significant in the context of the Cotonou Agreement. It is also another way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam preporuku za usvajanje Sporazuma između EU-a i Grenade o ukidanju viza za kratkotrajni boravak kojom se državljanima obiju strana potpisnica Sporazuma omogućava boravak bez vize na državnom području druge strane najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana.

Smatram da se sporazumom pridonosi jačanju kako ekonomskih, tako i kulturnih veza, kao i intenziviranju političkog dijaloga. Daljnji napori u ostvarivanju prioriteta razvojne suradnje između zemalja članica EU-a i skupine AKP zemalja su itekako potrebni, a naravno s glavnim ciljem sprječavanja produblivanja humanitarne i političke krize. Budući da se Grenada, kao i svi manji otoci s određenim potencijalima, zbog svoje veličine suočava s brojnim izazovima, liberalizacijom viznog režima na određeni period se kroz kontrolirane uvjete mogu pružiti brojne mogućnosti.

Ukidanjem viza za kratkotrajni boravak te kroz uvid u razvoj i dostignuća u privredi, ekonomiji i drugim područjima razvijenih zemalja, pojedinci mogu steći potrebna iskustva i znanja koja će im pomoći da s najniže razine potaknu neophodan društveni razvoj u zemlji iz koje dolaze.

Romana Tomc (PPE), *pismo*. – Sporazum med Evropsko unijo in Grenado o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje sem podprla. Namen predloga sporazuma o poenostavitvi vizumskih postopkov je sklenitev sporazuma z Grenado o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje.

Sporazum upošteva dejstvo, da nekatere države članice ne uporabljajo schengenskega pravnega reda v celoti. Sporazum predvideva tudi potovanje brez vizumov za državljane Evropske unije in državljane Grenade, ko potujejo na ozemlje druge pogodbenice za največ 90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju. Odprava vizumov se nanaša na vse kategorije oseb, ki potujejo s kakršnimi koli nameni, razen za namen opravljanja plačanega dela.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Granada.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ces accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sont censés dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifierait les conditions de voyage pour les entrepreneurs, faciliterait les investissements et intensifierait les liens économiques entre les entreprises.

Cependant, on peut se poser la question de l'opportunité de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. Cette inflexion dans la politique des visas est contraire à ce que commande le bon sens.

J'ai donc voté CONTRE.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és Grenada közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami a Cotonoui Megállapodás keretében nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. Ezért támogattam a javaslatot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Granada.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of providing visa-free travel for citizens of the European Union and for citizens of Grenada when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. Improving mobility options and visa waiver system will not only have a positive effect on mobility and economy, but also on other fields. Grenada is a stable, democratic country, which, like the European Union, defends the values and principles of democracy, good governance and respect for human rights and the rule of law. The conclusion of this agreement will make it possible to step up cooperation and intensify dialogue in many fields, including that of human rights.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El Parlamento Europeo ha de dar su aprobación a la conclusión de este acuerdo que ya ha sido negociado por la Comisión Europea. La Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, así como el ponente del acuerdo, han dado una recomendación positiva, por lo que considero necesario votar a favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag dat een vrijstelling van de visumplicht voor kort verblijf voor burgers van Grenada en onze eigen EU-burgers inhoudt. De afschaffing van de visumplicht is van toepassing op reizen van maximaal 90 dagen voor een periode van 180 dagen. Ik ben ervan overtuigd dat deze overeenkomst zal bijdragen tot betere handelsrelaties, meer investeringen en meer toerisme.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa ao projeto de decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e este país terceiro sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais daquele país terceiro que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – In Zeiten der Massenmigration wirkt eine Befreiung von der Visumpflicht für viele weitere Länder wie ein schlechter Witz. Anstatt Gesetze zu beschließen, welche die Massenmigration eindämmen könnten, beschäftigt sich die EU mit Visuserleichterungen. Der europäischen Bevölkerung wird damit ein Bärenienst geleistet. Ich stimme daher gegen diesen Bericht.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa à decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e Grenada sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais de Grenada que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma actividade remunerada.

Pelo exposto, o voto a favor.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podpiram Zakonodajno Resolucijo Evropskega Parlamenta o sklepu Sveta o sklenitvi sporazuma med Evropsko unijo in Grenado o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje, ker menim, da bo med drugim poenostavil pogoje za poslovna potovanja, kar bo pozitivno vplivalo na gospodarske povezave med podjetji, trgovinsko izmenjavo in turizem.

5.7. Umowa między UE a Timorem Wschodnim dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0327/2015 - Mariya Gabriel)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos timorenses y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones -con oscurantismo y sin participación de los parlamentos-, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord avec le Timor-Oriental sur l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Si dans ce rapport la libéralisation des visas pour les séjours de courte durée est présentée comme une opportunité pour dynamiser le tourisme, simplifier les conditions de voyage pour les entrepreneurs ou encore favoriser les investissements, je considère qu'à l'heure actuelle, il n'est absolument pas opportun de conclure des accords similaires.

Face à une menace terroriste grandissante et à la politique européenne d'immigration de masse, ces accords me semblent inappropriés. En effet, même si le Timor-Oriental ne constitue pas directement un point de départ de l'immigration, je considère qu'il n'est pas judicieux de procéder à ce genre d'accord dans le contexte actuel, quel que soit le pays concerné.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Με την παρούσα έκθεση, δίνεται η συγκατάθεση του Κοινοβουλίου για την άρση της υποχρέωσης απόκτησης βίζας για παραμονή έως και τρεις μήνες (90 ημέρες) σε μία περίοδο 6 μηνών (180 ημέρες). Καθώς η απόφαση αυτή συνιστά πρόοδο στην πορεία των διμερών σχέσεων μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Ανατολικού Τιμόρ, ψήφισα υπέρ.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Cet accord demande l'exemption de visa courts séjours pour les personnes venant du Timor-Oriental. L'objectif est de densifier les échanges commerciaux, d'accroître les investissements et de dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ce pays qui ne présente, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Cependant, il n'est pas opportun de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe. Par ailleurs, avec mes collègues du front national, nous nous opposons à cette volonté de créer un monde sans frontières.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – It is consistent with the principles of UKIP to vote against such issues being determined at European Union level. It is for individual sovereign nations to determine their own visa requirements, and to assess whether or not a short-stay visa waiver scheme is appropriate for them.

This opposition should not be taken as making any commentary upon the appropriateness of the United Kingdom, hypothetically, making a bilateral agreement with Timor-Leste along similar lines.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission compétente au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą dėl ES ir Rytų Timoro susitarimo dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Rytų Timoro santykių plėtojimo rezultatas, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte qui avalise l'accord avec le Timor-Oriental sur l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Puisque l'Union européenne refuse de contrôler comme elle devrait le faire ses frontières extérieures et qu'elle a aboli les frontières intérieures de l'espace Schengen, il est urgent que la France recouvre la maîtrise de ses frontières nationales et applique ses lois, notamment en matière de reconduite à la frontière.

C'est donc bien par principe que je m'oppose à ce type d'accords.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Timor Oriental.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que apoya la exención de visados para estancias de corta duración a los ciudadanos de Timor Oriental con el objetivo de facilitar los viajes entre este destino y la Unión Europea (UE). La eliminación de los visados en Timor Oriental se aplicará a los viajes de hasta 90 días por un periodo de 180 días, para cualquier viaje turístico, cultural, científico o de negocios, excepto aquellos que entrañen una actividad remunerada. La liberalización de visados en estos países forma parte de una propuesta de la Comisión Europea que se extiende a la exención de los mismos en diecinueve países. Pedimos, además, que se vele por la plena reciprocidad.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ces accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sont censés dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements.

La libéralisation des visas simplifiera les conditions de voyage pour les entrepreneurs, facilitera les investissements et intensifiera les liens économiques entre les entreprises. Le rapport indique d'ailleurs que le pays ne représente aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité ou d'ordre public.

Cependant, on peut se demander s'il est utile de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse.

J'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Con questo accordo si stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'UE e di Timor Leste che si recano nei territori dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni. Il provvedimento non solleva problemi di nessuna natura e per questo ho votato a favore.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Tras la modificación del Reglamento (CE) n.º 539/2001 por el Reglamento (UE) n.º 509/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, la República Democrática de Timor Oriental fue incluida en la lista de terceros países cuyos nacionales están exentos de la obligación de visado para cruzar las fronteras de los Estados miembros.

Tras la adopción de dicho Reglamento el 20 de mayo de 2014, y previa autorización del Consejo, la Comisión negoció y cerró el Acuerdo entre la Unión Europea y la República Democrática de Timor Oriental entre noviembre y diciembre de 2014. El Acuerdo se firmó el 26 de mayo de 2015 en Bruselas y ahora el Parlamento Europeo otorga su aprobación al mismo, con mi voto favorable.

El Acuerdo firmado prevé un régimen de desplazamiento sin obligación de visado en favor de los ciudadanos de la Unión y los nacionales de la República Democrática de Timor Oriental que viajen al territorio de la otra parte por un período máximo de 90 días en el plazo de 180 días. La exención de visados se aplica a todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el ejercicio de una actividad remunerada.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Europos Sąjungos ir Rytų Timoro susitarimo sudarymui dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Rytų Timoro santykių plėtojimo rezultatas, dar labiau sutvirtinantis svarbią Kotonu susitarimo politinę reikšmę, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves. Šiuo susitarimu nustatomas bevizis režimas Europos Sąjungos ir Rytų Timoro piliečiams, vykstantiems į kitos susitariančiosios šalies teritoriją ir ten būnantiems ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį. Bevizis režimas taikomas visų kategorijų asmenims (paprastų, diplomatinį, tarnybinių ir (arba) pareiginių bei specialiųjų pasų turėtojams), vykstantiems į šalį bet kokiais tikslais, išskyrus asmenis, vykstančius dirbti mokamo darbo.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummentességet biztosító megállapodás egy szerre jelenti az Európai Unió és az adott ország közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. A mobilitás kapcsán a rendelkezésre álló adatok azt mutatják, hogy a vízumkérelmezők megbízhatósága magas fokú, kevés a visszaautasított kérelem. Az ország semmilyen fenyegetést nem jelent sem a szabálytalan migráció, sem a biztonság és a közrend szempontjából.

Fontosnak tartom továbbá, hogy a vízummentesség nem elhanyagolható eszköze az Európai Unió lakossága és az érintett ország állampolgárai közeledésének. A vízummentességi megállapodás lehetővé teszi a polgárok számára, hogy teljes mértékben, olcsóbban és egyszerűbben éljenek a partnerség biztosította lehetőségekkel.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagani sklep o odpravi vizumske obveznosti sem podprl, saj uveljavlja maja podpisane sporazume med EU in Vzvodnim Timorjem o brezvizumskem potovanju državljanov obeh skupnosti oz. držav. Tovrstna ureditev bo veljala za potovanja, dolga največ 90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju. Izjema bo edino potovanje z namenom opravljanja plačanega dela, za kar bo še vedno potreben delovni vizum.

Tako se krepí sodelovanje med EU in Vzhodnim Timorjem tudi na politični ravni. Vemo namreč, da je gospodarsko sodelovanje že sedaj zelo dobro, s tem sporazumom pa se bo po mojem mnenju še okrepilo, predvsem na področju turizma. Ta je namreč ključni sektor za razvoj države, zato je krepitev sodelovanja izjemnega pomena.

Strinjam se, da je odprava vizumske obveznosti med obema pogodbenicama pomembno sredstvo za približevanje evropskih in pacifiških narodov. Navedeni sporazum bo močno vplival tudi na nižje finančne in praktične stroške državljanov, zato ga z veseljem pozdravljam!

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata con la Repubblica di Timor Leste rappresenta un importante traguardo di valore simbolico e politico: è il segno del buon cammino che l'UE e la sua parte contraente hanno compiuto insieme in questi anni, testimoniato dall'approfondimento delle relazioni politiche, diplomatiche e di cooperazione comune. Un'azione che facilita lo spostamento fra i cittadini di entrambi i contraenti e che – per il segno di vicinanza e fiducia che rappresenta – sarà un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e ad intensificare il dialogo politico sulle questioni a cui l'Unione europea e gli Stati membri tengono, non da ultimo la tutela dei diritti umani e delle libertà fondamentali di ciascun essere umano.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Selon ce rapport, ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée doivent dynamiser le tourisme et renforcer nos relations commerciales avec la République démocratique du Timor-Oriental. Ces nouvelles dispositions faciliteront le déplacement des entrepreneurs et des investisseurs, ce qui intensifiera les liens économiques entre les entreprises.

Par ailleurs, cette libéralisation des visas ne devrait pas représenter une menace en termes d'immigration clandestine au regard du taux de refus de visa qui est particulièrement faible.

En revanche, à l'heure où les pays occidentaux, en particulier la France, sont confrontés à une menace terroriste extrêmement sérieuse, il n'est absolument pas opportun de conclure ces accords. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Având în vedere „Acordul de la Cotonou”, la care Republica Democratică a Timorului de Est a aderat la puțin timp după declararea independenței sale și, în același timp, ținând cont și de relațiile dintre Uniunea Europeană și Republica Democratică a Timorului de Est, precum și de relația dintre statele membre și membrii grupului din Africa, zona Caraibilor și Pacific, ultimul dialog politic a fost favorabil facilitării cooperării în ceea ce privește regimul vizelor.

Acest acord de deținere a unei vize de ședere pe perioadă determinată constituie un progres în ceea ce privește relația dintre UE și Republica Democratică a Timorului de Est, consolidează relația economică și culturală și intensifică dialogul politic pe o serie de teme care includ atât drepturile omului, cât și libertățile fundamentale.

Am votat în favoarea acestui raport cu privire la Acordul dintre Uniunea Europeană și Timorul de Est privind exonerarea de obligația de a deține viză de scurtă ședere deoarece consider că este benefic atât pentru Uniunea Europeană, cât și pentru Timorul de Est, pentru o mai bună colaborare atât din punct de vedere politic și economic, cât și cultural.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Questa serie di accordi stabiliscono l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini dei vari Stati terzi (in questo caso Timor Leste) che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita.

Si tratta per tutti i casi in oggetto di paesi non problematici per l'Unione europea. I più sono conosciuti come «mete turistiche da sogno». Non sussiste nessun problema di immigrazione in Europa e sono tutti paesi molti piccoli o perfino piccole isolette.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Nel quadro dei rapporti con i paesi membri dell'accordo di Cotonou, ribadisco la necessità di rafforzare il dialogo in favore della Repubblica di Timor Leste. In questo senso, l'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata può essere uno strumento per semplificare le condizioni per chi viaggia per piacere o lavoro, soprattutto per i paesi di cui l'Unione è tra i principali partner commerciali.

Considerando che l'Unione europea è tra i principali partner commerciali della Repubblica di Timor Leste, ho votato a favore della raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio che prevede l'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e la Repubblica democratica di Timor Leste.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this agreement which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Timor-Leste when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Whilst Ireland is not party to this agreement and therefore not subject to its provisions, the intentions are nonetheless very positive and progressive. Most Irish citizens are quite aware of the benefits that this type of agreement brings to citizens of a country as we have a somewhat similar agreement with the US.

It was for these reasons that I voted in favour of this agreement.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e Timor Leste, assumendo un importante significato politico, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali. In condizioni di reciprocità, l'esenzione dal visto comporta inoltre vantaggi per i viaggi turistici o di affari verso l'UE e permette agli europei di visitare con maggiore facilità i propri familiari stabiliti in questi paesi o di viaggiare per motivi professionali o per turismo. Timor Leste, inoltre, non costituisce una minaccia né in termini di migrazione irregolare né in materia di sicurezza e ordine pubblico. Ho pertanto votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Ψηφίζουμε υπέρ του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου. Αυτή η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή αποτελεί τον τελικό στόχο για την εμβάθυνση των σχέσεων ανάμεσα στην Ευρωπαϊκή Ένωση και τη Λαϊκή Δημοκρατία του Ανατολικού Τιμόρ - που ενέχει ισχυρή πολιτική σημασία στο πλαίσιο της Συμφωνίας του Κοτονού - καθώς και ένα συμπληρωματικό μέσο για την ενίσχυση των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και ενός ουσιαστικότερου πολιτικού διαλόγου επί διαφόρων θεμάτων, συμπεριλαμβανομένων και των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών.

Η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή αποτελεί ευκαιρία για την προώθηση των οικονομικών σχέσεων και του τουρισμού. Ο τουρισμός είναι ακριβώς ένα τομέας κλειδί για την ανάπτυξη του Ανατολικού Τιμόρ, για τον οποίο οι ευρωπαίοι πολίτες μπορούν να ενδιαφερθούν τόσο ως τουρίστες όσο και ως επενδυτές. Η ΕΕ είναι σήμερα ο τρίτος εμπορικός εταίρος των χωρών του Ειρηνικού μετά την Αυστραλία και την Κίνα. Η ΕΕ παραμένει ωστόσο στην έκρηξη των εξαγωγών προς το Ανατολικό Τιμόρ. Η απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης συνιστά επομένως και επιπρόσθετο κίνητρο για τους ευρωπαίους επιχειρηματίες και επενδυτές.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η Συμφωνία της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τη Λαϊκή Δημοκρατία του Ανατολικού Τιμόρ, σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, αποτελεί μια θετική προσπάθεια συνεργασίας και συνύπαρξης, η οποία μόνο θετικό αντίκτυπο μπορεί να έχει για τους πολίτες και των δύο μερών. Παρότι λοιπόν υπάρχουν ακόμη πολλές λεπτομέρειες και διαδικασίες που πρέπει να ρυθμιστούν με προσοχή, θεωρώ ότι η προσπάθεια αυτή πρέπει να τύχει θετικής υποδοχής και για αυτό το λόγο ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore del provvedimento in esame. L'accordo firmato stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini della Repubblica democratica di Timor Leste che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita. L'accordo di esenzione dal visto consente ai cittadini non solo di beneficiare pienamente del partenariato ACP-UE, ma anche di parteciparvi viaggiando in modo più economico e pratico.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della raccomandazione poiché sono convinto che l'accordo di esenzione dal visto per i soggiorni di breve durata rappresenti un'opportunità per valorizzare le relazioni economiche e per il turismo. Quest'ultimo, in particolare, è un settore chiave per lo sviluppo della Repubblica democratica di Timor Leste, che potrebbe attrarre cittadini europei sia come turisti che come investitori. Vorrei ricordare che in questo momento l'Unione rappresenta il terzo partner commerciale dei paesi del Pacifico e continua nondimeno ad attestarsi al sesto posto tra gli esportatori verso la Repubblica democratica di Timor Leste. L'esenzione dal visto offre, a parer mio, un ulteriore incentivo agli imprenditori e agli investitori europei.

Deirdre Clune (PPE), in writing. – I supported this vote because the agreements will encourage people-to-people contacts, boost tourism, and invigorate business between the EU and these countries.

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – Para atravessar a fronteira externa da União Europeia, nacionais de países terceiros necessitam de ser titulares de um visto, neste caso de curta duração. No entanto, são já muitos os países que estão isentos dessa obrigação, por cumprirem um conjunto de critérios aprovados em 2001 e 2014 pelo Parlamento Europeu e pelo Conselho e que incluem o respeito pelos direitos fundamentais, segurança do sistema de emissão de vistos ou risco de imigração ilegal.

A isenção de vistos vai muito para lá de benefícios para os turistas europeus e do país terceiro. Antes, pode potenciar a aproximação e diálogo entre culturas, o crescimento económico, assim como contribuiu para a consolidação de regimes democráticos.

Assim, é com agrado que vejo Timor-Leste na lista de países isentos para estadias de curta duração.

Lara Comi (PPE), per iscritto. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta il risultato dell'intensificazione delle relazioni tra l'Unione europea e la Repubblica democratica di Timor Leste. Esso costituisce un importante significato politico nell'ambito dell'accordo di Cotonou, oltre ad uno strumento aggiuntivo volto al rafforzamento delle relazioni economiche e culturali, con lo scopo di intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali.

La Repubblica democratica di Timor Leste ha conosciuto una stabilizzazione democratica estremamente rapida e lodevole da quando ha ottenuto la sua indipendenza e da quel momento ha istaurato rapporti con l'Unione europea che si sono contraddistinti per la loro qualità: si è radicalizzata una cultura democratica nel paese e il processo elettorale.

Sono favorevole alla decisione del Consiglio relativa alla conclusione di questo accordo poiché l'esenzione dal visto condurrà all'avvicinamento dei popoli europei e del Pacifico, oltre a consentire ai cittadini non solo di beneficiare pienamente del partenariato istaurato avendo la possibilità di viaggiare in modo più economico e pratico.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The purpose of the proposal on the visa facilitation agreement is the conclusion of an agreement with Timor-Leste on facilitating the issue of short-stay visas. The agreement also provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Timor-Leste when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – L'attraversamento delle frontiere non è mai stata una questione marginale. Con il regolamento (CE) n. 539/2001 del Consiglio si andarono a elencare i paesi terzi in cui i cittadini, per entrare nello Stato ospitante, dovevano essere in possesso del visto. Con i negoziati avviati a novembre 2014, il regolamento subisce una drastica modifica. Con gli accordi di esenzione dal visto, infatti, i cittadini dello Stato di Timor Leste non devono più essere in possesso del visto, ma possono attraversare le frontiere con un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale in corso di validità. Secondo l'accordo, il soggiorno deve essere breve e non deve avere finalità lavorative. Il cittadino di uno degli Stati firmatari, infatti, può recarsi nel territorio dell'altro Stato per un massimo di 90 giorni in un periodo di 180 giorni. Poiché ritengo che tale risoluzione possa apportare benefici agli attuali accordi di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata, mi esprimo sulla questione con voto favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos timorenses y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones -con oscurantismo y sin participación de los parlamentos-, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió és a Kelet-timori Demokratikus Köztársaság közötti kapcsolatokat egyrészt az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrészt az Európai Unió és tagállamai között létrejött partnerségi megállapodás (Cotonoui Megállapodás) szabályozza, amelynek röviddel függetlenné válása után a Kelet-timori Demokratikus Köztársaság is tagja lett. A Kelet-Timorral folytatott legutóbbi politikai párbeszédre 2014. október 16-án került sor Brüsszelben, ekkor született meg a döntés, hogy megkönnyítik a vízumokkal kapcsolatos együttműködést. A vízummentességre vonatkozó megállapodást 2015. május 26-án írták alá Brüsszelben. A megállapodás azóta ideiglenes jelleggel alkalmazandó, az Európai Parlament jóváhagyására várva, amit az EP most megadott.

Az aláírt megállapodás vízummentes utazásról rendelkezik az Európai Unió polgárai, illetve a Kelet-timori Demokratikus Köztársaság állampolgárai számára bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napig tartó, a másik Szerződő Fél területére történő utazás esetén. A vízummentesség a személyek minden kategóriájára (magán-, diplomata-, szolgálati/hivatalos és különleges útlevelek tulajdonosaira egyaránt) és bármilyen célú utazásra vonatkozik, a kereső tevékenység folytatásán kívül.

A rövid távú tartózkodások esetén vízummentességet biztosító megállapodás kiváló alkalom arra, hogy előtérbe kerüljenek a gazdasági kapcsolatok és hozzájárul a turizmus fejlesztéséhez. Az idegenforgalom kulcsfontosságú ágazat Kelet-Timor fejlődése tekintetében, és ebből a szempontból az európaiak turistaként és befektetőként is érdekeltnek lehetnek.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Timor Wschodni jest pierwszym suwerennym państwem powstałym w XXI w. Przez wieloletnią okupację Indonezyjską jest raczej mało znanym regionem, przez co infrastruktura turystyczna jest tam słabo rozwinięta. Zgoda Parlamentu Europejskiego pozwoli na pełną implementację umowy z Timorem Wschodnim, na podstawie której obywatele UE nie będą potrzebowali wizy wjazdowej na maksymalny okres pobytu 90 dni w okresie 180-dniowym. Timor Wschodni posiada atrakcyjną, mało naruszoną przyrodę. Wierzę, że bezwizowy ruch tym bardziej zachęci europejskich obywateli do jej zobaczenia, a powstały ruch turystyczny pozytywnie wpłynie na rozwój lokalnego handlu. Nie mając zastrzeżeń do wspomnianej umowy, poparłem ją w głosowaniu.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report that is about the negotiation by the Commission with Timor-Leste on a short-stay visa waiver which represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and Timor-Leste – which is politically highly significant.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I welcome the potential commercial opportunities through increased tourism numbers and enhanced business relationships this agreement with East Timor will hopefully provide. However, as this deal concerns the visa regime operated by Schengen member states, from which the United Kingdom has opted out, I will abstain on this report.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport propose l'approbation du Parlement européen à la conclusion de l'accord entre l'Union européenne et le Timor Oriental négocié par la Commission européenne et visant à faciliter la délivrance de visas de courts séjours.

Il permet aux citoyens de l'Union européenne et aux citoyens du Timor Oriental d'obtenir un visa gratuit sur le territoire de toutes les parties contractantes pour une durée maximale de 90 jours sur une période de 180 jours. Ce visa concerne toutes les catégories de personnes (détenteurs de passeports ordinaires, diplomatiques, officiels et spéciaux) voyageant pour tout type de motif, à l'exception de celui de mener des activités rémunérées.

Soutenant ces objectifs, j'ai voté en faveur du rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à introduire une mesure d'exemption de visa de court séjour entre les États membres de l'Union européenne et la République démocratique du Timor-Oriental.

Cet accord revêt une importance politique sur le plan régional à l'heure où l'Union européenne a annoncé un renforcement de son partenariat stratégique avec l'ANASE – une organisation au sein de laquelle le Timor-Oriental a vocation à adhérer.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Le rapport Gabriel avait pour but de supprimer l'obligation de visas pour le Commonwealth de Dominique, le Vanuatu, Trinité-et-Tobago, les Samoa, la Grenade, le Timor-Oriental, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-les-Grenadines et les Émirats arabes unis.

Ces pays ne représentent certes pas de risque d'immigration incontrôlée ni de trouble à l'ordre public. Cependant, en cette période où les terroristes islamistes cherchent la moindre faille dans notre défense afin de nous attaquer, je ne trouve pas opportun d'exempter certains pays de visas et de faciliter, de manière générale, l'accès à notre territoire depuis des pays extra-européens.

Bien que favorable au resserrement des liens économiques avec ces pays, je ne peux sciemment prendre le risque de permettre à des personnes mal intentionnées d'en profiter pour nuire à la sécurité européenne. J'ai donc voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Споразумението за премахване на визите за краткосрочно пребиваване представлява постижение в задълбочаването на отношенията между Европейския съюз и Демократична република Източен Тимор, което има голямо политическо значение в рамките на Споразумението от Котону, както е и допълнително средство за засилване на икономическите и културните връзки и за засилване на политическия диалог по редица въпроси, включително правата на човека и основните свободи.

Подкрепих споразумението, тъй като то представлява възможност за оползотворяване на икономическите отношения и за развитието на туризма. Понастоящем ЕС е третият по големина търговски партньор на страните от Тихоокеанския регион след Австралия и Китай. Въпреки това, ЕС е все още на шесто място сред износителите в Източен Тимор. Следователно премахването на визите е също и допълнителен стимул за предприемачите и европейските инвеститори.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τους πολίτες του Ανατολικού Τιμόρ είναι ανέφικτη διότι πρόκειται για χώρα που εμφανίζει σοβαρή υστέρηση ως προς την εδραίωση δημοκρατικών εννοιών, όπως είναι τα δικαιώματα του ανθρώπου, η ελευθερία των μέσων ενημέρωσης και η ισότητα των φύλων και ιδίως η καταπολέμηση της ενδοοικογενειακής βίας αλλά και η χρηστή διακυβέρνηση.

Όπως και για τις συμφωνίες με τις υπόλοιπες χώρες της «Συμφωνίας του Κοτονού», θεωρώ αδιανόητη πρακτική την υπογραφή των συμφωνιών απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και την προσωρινή εφαρμογή αυτών χωρίς να έχει δοθεί η έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Decidi votar a favor da proposta referente à celebração do Acordo entre a União Europeia e a República Democrática de Timor-Leste sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração por acreditar que esta medida facilitará a circulação de cidadãos timorenses para o território europeu e vice-versa. Esta circulação reveste-se de uma importância acrescida no caso de timorenses que venham para a Europa à procura de melhores condições de vida, oportunidade na qual Portugal desempenha também um papel importante pela história e tradição de proximidade entre estes dois países. Esta medida promove também o mesmo estatuto para cidadãos da União Europeia que se queiram deslocar para a República Democrática de Timor-Leste, nos dois casos num período máximo de 90 dias.

Além dos objetivos práticos naturais desta medida, existem outras finalidades como a intensificação do diálogo político e o aprofundamento democrático de Timor-Leste, o fortalecimento das relações económicas e culturais e a facilitação de deslocações turísticas, sendo o turismo um sector fundamental para o desenvolvimento de Timor-Leste.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération parce que je suis opposé à l'exemption de visas pour les pays tiers.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa à decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e a República Democrática de Timor-Leste sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O Acordo assinado prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais da República Democrática de Timor-Leste que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. Todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais) beneficiam da isenção de visto, independentemente do motivo da sua viagem, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

O acordo facilita as deslocações, sendo em si mesmo positivo. Regozijamo-nos com este avanço.

Pelo exposto, o voto a favor.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore del progetto di decisione del Consiglio riguardante l'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e la Repubblica democratica di Timor Leste. Grazie a quest'accordo l'Unione europea potrà godere di relazioni rafforzate dal punto di vista economico, sociale e politico con la Repubblica di Timor Leste, rafforzando allo stesso tempo il settore turistico.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour because visa liberalisation will simplify travel for business people, facilitate investment and intensify economic links among businesses.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európska komisia vyrokovala v mene Európskej únie dohodu s Východným Timorom o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch. Dohoda stanovuje bezvízový styk pre občanov Európskej únie a pre občanov tohto územia pri cestách do Východného Timoru na maximálne trvanie po dobu 90 dní v ľubovoľnom 180-dňovom období. Táto dohoda zároveň predstavuje vyvrcholenie a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a Východným Timorom, čo je politicky veľmi významný ďalší spôsob posilnenia hospodárskych a kultúrnych vzťahov a zintenzívnenie politického dialógu o rôznych otázkach, vrátane ľudských práv a základných slobôd.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Do il mio parere positivo alla conclusione dell'accordo per i visti relativo a soggiorni di breve durata.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τους πολίτες του Ανατολικού Τιμόρ είναι ανέφικτη διότι πρόκειται για χώρα που υστερεί πολύ σε κρίσιμα πεδία όπως είναι η εδραίωση δημοκρατικών εννοιών, η εφαρμογή των δικαιωμάτων του ανθρώπου, η ελευθερία των μέσων ενημέρωσης και η ισότητα των φύλων και, ειδικότερα, η καταπολέμηση της ενδοοικογενειακής βίας, αλλά και η χρηστή διακυβέρνηση.

Εκτιμώ εξάλλου, όπως ακριβώς ισχύει και για τις υπόλοιπες χώρες της «Συμφωνίας του Κοτονού», ότι είναι αδιανόητη η πρακτική της υπογραφής των συμφωνιών απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και της προσωρινής εφαρμογής τους χωρίς την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Για τους παραπάνω λόγους καταψηφίζω την Συμφωνία ΕΕ - Ανατολικού Τιμόρ.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The Commission has negotiated on behalf of the EU, an agreement with the Democratic Republic of Timor-Leste on the short-stay visa waiver. The agreement can only be concluded if the European Parliament has given its consent. The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of this territory when travelling to the Democratic Republic of Timor-Leste for a maximum period of 90 days in any 180-day period. This agreement simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the Democratic Republic of Timor-Leste – which is politically highly significant and an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including Human rights and fundamental freedoms.

Kinga Gál (PPE), *in writing*. – Today we are giving our consent to the conclusion of the agreement with the EU which has already been negotiated with the European Commission.

The purpose of the proposal on visa facilitation is the conclusion of an agreement on facilitating the issue of short-stay visas. The agreement also provides for visa-free travel for the citizens of the European Union for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out paid activity.

We support today's resolution and believe that it is important to have a good agreement because it helps to fight organised crime and terrorist organisations.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummentességet biztosító megállapodás egy szerre jelenti az Európai Unió és a Kelet-timori Demokratikus Köztársaság közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami a Cotonoui Megállapodás keretében nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is.

A vízummentesség nem elhanyagolható eszköze az európai és a csendes-óceáni népek közeledésének. A vízummentességi megállapodás lehetővé teszi a polgárok számára, hogy teljes mértékben éljenek az AKCS–EU partnerség biztosította lehetőségekkel, valamint hogy olcsóbban és egyszerűbben meg is élhessék ezt a folyamatot.

Ezért szavazatommal támogattam az ajánlást.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor teniendo presente el papel que puede tener la UE en la consolidación de la democracia y los derechos fundamentales en Timor Oriental, así como teniendo presente que la UE es actualmente el tercer socio comercial de los países del Pacífico después de Australia y de China. La UE sigue ocupando, sin embargo, la sexta posición entre los exportadores hacia Timor Oriental. La exención de visados es, pues, otro incentivo suplementario para los empresarios e inversores europeos.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für die Empfehlung zum Abkommen EU/Timor-Leste über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt, da ich eine Annäherung für wertvoll halte und für mich dazu auch die Vereinfachung touristischer Bürokratien zählt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Das Abkommen ist ein weiterer Schritt, um die Zusammenarbeit zwischen den Staaten Europas und Timor-Leste zu intensivieren. Gerade unkomplizierte Kurzaufenthalte leisten einen wichtigen Beitrag zum kulturellen Austausch und zur wirtschaftlichen Entwicklung.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this recommendation concerning the short-stay visa waiver programme which allows EU citizens and citizens of participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less. The agreement takes into account the situation of the Member States that are not part of Schengen such as Ireland and the UK.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Timor Oriental.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report that is about the negotiation by the Commission with Timor-Leste on a short-stay visa waiver which represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and Timor-Leste – which is politically highly significant.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – As with the majority of my constituents in Wales, I do not feel that it is the place of the EU to decide who can and cannot come into my country. I voted against.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I have voted for recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Agreement between the European Union and the Democratic Republic of Timor-Leste on the short-stay visa waiver because I believe that a visa waiver agreement help the EU promote reforms in third countries in relation to strengthening the respect of fundamental rights and the rule of law.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Υπερψηφίσαμε τις εκθέσεις διότι ως ΑΚΕΛ τηρήσαμε πάντοτε θετική στάση υπέρ ενός γενικού καθεστώτος βίζας για τους ταξιδιώτες τρίτων χωρών. Υπερψηφίσαμε δε παρόλο που έχουμε ένσταση ως προς την διαδικασία που ακολουθήθηκε, καθώς το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν συμπεριέλαβαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διαπραγματεύσεις.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted for this agreement because a short-stay visa waiver agreement represents an opportunity to intensify economic relations and develop tourism. Tourism in particular is a key sector for the development of Timor-Leste, which may attract European citizens both as tourists and as investors. The EU currently ranks third among the trade partners of the Pacific countries, behind Australia and China. Despite that, the EU remains in sixth place in the league table of exporters to Timor-Leste. The visa waiver is therefore an additional incentive for European entrepreneurs and investors.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. – Short-stay visa waiver agreements, which would provide visa-free travel for citizens, were signed in May 2015 between the EU and St Lucia, the Commonwealth of Dominica, Grenada, St Vincent and the Grenadines, the Republic of Vanuatu, the independent State of Samoa, the Republic of Trinidad and Tobago, the United Arab Emirates and Timor-Leste. The visa would cover a period of 90 days out of any 180-day period. The agreement has received unanimous support in the Council and will not apply to the United Kingdom and Ireland. Since this agreement will likely increase commercial opportunities through increased tourism and promote commercial opportunities, which I strongly support, I have voted in favour of this report. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Si nous prenons le cas particulier du Timor-Oriental, je ne vois pas de difficulté particulière à lever l'obligation de visa de court séjour – c'est-à-dire de trois mois sur une période de 180 jours – pour les ressortissants de ce jeune État qui a accédé à l'indépendance en 2002, et qui est certes pauvre mais a connu un taux de croissance d'en moyenne 9,5 % ces cinq dernières années.

Le risque migratoire est très faible. Cependant, au-delà du Timor-Oriental, je m'interroge sur le choix stratégique d'accorder des exemptions de visa de court séjour à tour de bras alors que pour certains de ces pays, en particulier ceux des Balkans occidentaux, le risque migratoire et pour la sécurité intérieure des États membres de l'Union européenne existe réellement.

Il existe un règlement qui énumère une liste positive de pays dont les ressortissants sont exemptés de l'obligation de visa de court séjour. Ces pays sont aujourd'hui au nombre de 42, dont les États-Unis et le Japon, et seront bientôt 61. N'y aurait-il pas lieu de réviser cette liste à la lumière des bouleversements internationaux?

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report on the Cotonou Agreement regarding the waiver of short-stay visas as an important step forward for the economic and cultural area of the Democratic Republic of Timor-Leste.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, sporazuma između Europske unije i Demokratske Republike Timor-Leste a izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak, jer se time unaprjeđuje politički dijalog te se potiču gospodarske i kulturalne poveznice.

U skladu s tim, ovaj sporazum omogućuje valorizaciju ekonomskih odnosa i turizma te osnažuje ulogu Unije kao važnog partnera država regije Pacifika. Turizam predstavlja ključni sektor Timor-Leste, dok je Europska unija treći gospodarski partner države. U navedenom okviru, ovo izuzeće je dodatni poticaj europskim investitorima i poduzetnicima, dok se istovremeno osnažuju institucije i dobro upravljanje Timor-Leste.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les courts séjours ont vocation à densifier les échanges commerciaux, à accroître les investissements ainsi qu'à dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Malgré tout, la conclusion de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe, semble incongrue.

J'ai voté contre.

Diane James (EFDD), *in writing*. – I, with my fellow UKIP colleagues voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Svým hlasováním jsem podpořil zrušení vízové povinnosti pro krátkodobý pobyt občanů vybraných partnerských zemí skupiny AKT a Spojených arabských emirátů v Evropské unii. Toto opatření týkající se výlučně bezpečných zemí s výbornou úrovní spolupráce s evropskými zeměmi zvýší zájem mimoevropských turistů o návštěvu zemí EU. Reciproční zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty zároveň značně zjednoduší cestování občanů Unie do daných zemí.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Mariya Gabriel sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et la République démocratique du Timor-Oriental.

Le Parlement européen devait statuer sur les conclusions de l'accord entre l'Union et la République démocratique du Timor-Oriental qui a été négocié par la Commission. L'objectif était de faciliter l'obtention de visas.

Les citoyens des deux ensembles seront exemptés de visa pour les séjours de maximum 90 jours pour une période de 180 jours. Cette exemption ne concerne pas les personnes qui voyageront pour affaires.

Cette recommandation a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die Visa-Befreiung lehne ich zu diesem Zeitpunkt ab. Es ergeben sich daraus Sicherheitsbedenken, die für Europa in dieser Situation nicht zu verantworten wären.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the ratification of the agreement as it provides for visa-free travel for EU citizens and will boost tourism.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – La Repubblica democratica di Timor Leste è da considerare un importante partner commerciale per l'Unione europea. Ritengo che l'alto flusso di esportazioni potrebbe essere maggiormente favorito attraverso l'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata. Ho dunque deciso di dare parere positivo a questo accordo che, insieme agli altri provvedimenti oggi approvati, sarà capace di generare una spinta propulsiva all'economia.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord entre l'Union européenne et le Timor-Oriental sur l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Selon le rapport de M^{me} Gabriel, le pays en question ne représente aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public. S'agissant de la mobilité, la confiance dans les demandeurs de visa serait haute, le taux de refus de visa étant relativement faible. La libéralisation des visas simplifie en outre les conditions de voyage.

Cependant, nous avons le devoir de nous demander s'il est opportun de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté contre cet accord car ils sont hostiles à l'exception de visa pour les séjours de courte durée, qu'il entérine.

Les visas sont nécessaires pour assurer la sécurité nationale, sauf à l'égard de nos partenaires fiables, notamment européens.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Esta Resolución promueve la exención de visados para estancias de corta duración entre la UE y Timor Oriental, profundizando en las relaciones ya establecidas a través del Acuerdo de Cotonú. En concreto, se espera ahondar en las relaciones económicas y culturales y el diálogo político sobre los derechos humanos y las libertades fundamentales.

La UE es hoy el tercer socio comercial de los países del Pacífico, y sin embargo es el sexto exportador hacia Timor Oriental. En este contexto, se espera que la exención de visados de corta duración constituya un nuevo incentivo para los empresarios e inversores europeos, y tenga efectos igualmente positivos en el turismo.

Asimismo, es notable la estabilización democrática llevada a cabo por el país desde su independencia, así como la colaboración con la Unión Europea establecida entonces y de gran calidad.

Por todo ello, me declaro a favor de la presente Resolución.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Sklopljen je Sporazum između Europske unije i Demokratske Republike Timor-Leste za izuzeće od viza za kratkotrajni boravak. Sporazum predviđa bezvizni režim za građane Europske unije i Timor-Leste a mogućnost boravka na razdoblje od najviše 90 dana u razdoblju od 180 dana na teritoriju Unije i Timor-Leste.

Podržala sam izvješće zastupnice Marije Gabriel jer je sporazum sklopljen i potpisan u skladu s Odlukom Vijeća te mu je za stupanje na snagu potreban pristanak Europskog parlamenta, a u svrhu boljih odnosa i lakšeg putovanja.

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – Austrumtimoras Demokrātiskā Republika kopš savas neatkarības atjaunošanas 2002. gadā ir piedzīvojuši strauju valstiskuma attīstību, ko var tikpat noteikti attiecināt arī uz tās demokrātijas attīstību, kā arī ekonomiku, starptautisko tirdzniecību u. c. Par kārtējo soli šajā ziņā drīz varētu kļūt Austrumtimoras pievienošanās ASEAN.

Lai gan pašlaik izdoto vīzu skaits Austrumtimoras iedzīvotājiem ir diezgan mazs un pagājušajā gadā nepārsniedza vienu tūkstoši, īstermiņa uzturēšanās vīzu režīma atcelšana varētu zināmā mērā mainīt šo dinamiku uz augšupējo pusi. Turklāt, tā kā Eiropas Savienība aktīvi cenšas palielināt savu lomu pasaules reģionos un sekmēt aktīvākas attiecības ar vairākām valstīm, vīzu režīma atcelšana Austrumtimoras gadījumā var tikt uzskatīta par nozīmīgu soli šajā virzienā.

Vladimír Maňka (S&D), písomne. – Dohoda umožňuje občanom Únie a Východotimorskej demokratickej republiky vycestovať na územie druhej zmluvnej strany bez víz na obdobie najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia, pričom zrušenie vízovej povinnosti sa vzťahuje na všetky kategórie osôb cestujúcich z akéhokoľvek dôvodu, okrem vykonávania platenej činnosti.

Okrem posilnenia cestovného ruchu a hospodárskych vzťahov má táto Dohoda aj politický význam a to v súvislosti s pristúpením Východného Timoru ku Združeniu národov juhovýchodnej Ázie, s ktorým sa Únia snaží posilniť strategické partnerstvo.

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Καταψηφίζω τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Λαϊκής Δημοκρατίας του Ανατολικού Τιμόρ σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Επιπλέον, πιθανολογείται βάσιμα ότι η εφαρμογή της εν λόγω σύστασης θα αξιοποιηθεί από τους δυνητικούς δικαιούχους προκειμένου αυτοί να εισέλθουν χωρίς βίζα στην ΕΕ και στη συνέχεια να παρατείνουν παράνομα την παραμονή τους στην Ένωση και μετά τη λήξη της υπό κρίση βραχείας διαμονής, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην αύξηση της παράνομης μετανάστευσης εντός της Ένωσης.

David Martin (S&D), in writing. – I voted for this proposal and would like to stress the by no means negligible impact which the visa waiver will have on rapprochement between the peoples of Europe and the Pacific. The visa waiver agreement will enable citizens not only to derive full benefit from the ACP-EU partnership but also to participate in it by travelling at a reduced, economical and practical cost.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté contre cet accord. Comme pour les précédents, il s'agit ici de toute une série d'accords sur l'exemption de visa de court séjour avec plusieurs pays.

Cet accord est censé aider à dynamiser le tourisme et renforcer les relations commerciales et les investissements avec ces partenaires.

La clé de ces accords est la confiance: le taux de refus de visa est très faible car les pays ont confiance dans les demandeurs de visas. D'après le rapporteur, les pays visés par ces accords ne représentent pas une menace, ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité.

Au vu de l'immigration de masse que nous subissons et que l'Union européenne n'est plus capable de gérer, et au vu des risques et des récents attentats dont la France vient d'être victime, on ne peut que s'étonner, voire s'inquiéter, de cette soudaine volonté d'ouverture. Peut-être le timing n'est-il pas des plus opportuns!

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea, dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e la Repubblica democratica di Timor Leste. Il Timor Leste rientra nella lista del regolamento (UE) n. 509/2014 del Parlamento europeo e del Consiglio, che sostituisce il regolamento (CE) n. 539/2001, e i suoi cittadini sono esenti dall'obbligo del visto per soggiorni di breve durata negli Stati membri dell'Unione, nel pieno rispetto della parità di trattamento per tutti i cittadini europei. Tale accordo garantirà ai cittadini di viaggiare in modo più economico e pratico e porrà l'accento su questioni di diritti dell'uomo, libertà di comunicazione e uguaglianza di genere.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per i soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e la Repubblica democratica di Timor Leste rappresenta un'opportunità per valorizzare le relazioni economiche e per il turismo in questo paese. Il settore turistico è d'importanza chiave per lo sviluppo della Repubblica democratica di Timor Leste, che potrebbe attrarre cittadini europei sia come turisti che come investitori. Voto pertanto favorevolmente alla proposta in commento.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – El acuerdo con Timor Oriental para la exención de visados para estancias de menos de 90 días constituye una oportunidad para la valorización de las relaciones entre la UE y este país, del que somos el tercer socio comercial.

La exención de visados es, por tanto, otro incentivo suplementario para los empresarios e inversores europeos que quieran extender hacia Timor Oriental su actividad y sus productos.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – In Zeiten der Massenmigration wirkt eine Befreiung von der Visumpflicht für viele weitere Länder wie ein schlechter Witz. Anstatt Gesetze zu beschließen, welche die Massenmigration eindämmen könnten, beschäftigt sich die EU mit Visuserleichterungen. Der europäischen Bevölkerung wird damit ein Bärendienst geleistet. Ich stimme daher gegen diesen Bericht.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Sur le fond du dossier, je suis favorable aux exemptions de visa court séjour afin de faciliter la mobilité et les voyages des citoyens de deux parties, en l'occurrence des États membres au Timor-Oriental et réciproquement. Je regrette néanmoins que les Français d'outre-mer en soient exclus.

Sur la forme, je dénonce toute cette procédure. Seule la Commission est habilitée à négocier ces accords au nom des États et des citoyens. Elle ne tient le Parlement européen au courant de l'état des négociations qu'à la toute fin du processus. Surtout, ces accords sont mis en application avant même que le Parlement européen donne ou non son approbation, témoin exemplaire que la démocratie n'a pas sa place dans l'Union européenne. (À noter que la même procédure sera appliquée dans le cas de l'accord transatlantique.)

Dans ces conditions, je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les courts séjours ont vocation à densifier les échanges commerciaux, à accroître les investissements ainsi qu'à dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

S'agissant des Émirats arabes unis, il faut préciser que 150 000 ressortissants de l'Union européenne y sont établis et que la plupart y travaillent. Environ 1,6 million d'Européens visitent chaque année les EAU, et on compte quelque 230 000 Émiratis qui se sont rendus en Europe, principalement pour des voyages d'affaires et du tourisme de luxe.

Malgré tout, la conclusion de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe, semble incongrue.

J'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a recomendação referente ao projecto de decisão do Conselho relativo à celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e a República Democrática de Timor-Leste sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração. Partilho da posição da relatora de que este acordo é o resultado do aprofundamento das relações entre a União Europeia e a República Democrática de Timor-Leste, constituindo-se como um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, mas também para o aprofundamento do debate e diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of the Democratic Republic of Timor-Leste when travelling in the other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I chose to support this resolution as it is an opportunity to deepen economic relations and develop tourism.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je salue l'approbation par le Parlement européen de l'accord entre l'Union européenne et le Timor-Oriental relatif à l'exemption de visas.

Cette approbation vient finaliser un processus initié sous la législature précédente et visant à exempter de visas les ressortissants de plusieurs pays tiers qui remplissent toutes les conditions en matière de sécurité, d'immigration et d'ordre public.

Je me réjouis que parmi les neuf pays dont les accords bilatéraux ont été approuvés aujourd'hui figurent plusieurs États du groupe Afrique-Caraïbes-Pacifique. L'Assemblée parlementaire paritaire ACP-UE a d'ailleurs contribué à la concrétisation de ce processus d'exemption de visas.

Cet accord avec le Timor-Oriental permettra de booster les investissements européens et de renforcer les liens commerciaux et d'amitié qui unissent l'Union à cet État du Pacifique. Plus généralement, cet accord ne manquera pas d'intensifier le partenariat entre l'Union et les États de la région du Pacifique.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Dohoda o zrušení vízovej povinnosti medzi EÚ a Východotimorskou demokratickou republikou má politický význam aj na regionálnej úrovni. Krajina je nezávislým, demokratickým, stabilným štátom, ktorý nadviazal partnerstvo s EÚ už po vyhlásení nezávislosti. Únia hodnotí pozitívne situáciu v krajine, podporuje demokratickú kultúru a zdôrazňuje posilnenie štátnych inštitúcií. Dohoda predstavuje príležitosť na prehĺbenie hospodárskych vzťahov a na rozvoj cestovného ruchu, ktorý je kľúčovou oblasťou pre rozvoj Východného Timoru. Zrušenie vízovej povinnosti bude mať za dôsledok aj zvýšenie atraktivity pre európskych podnikateľov a investorov, nakoľko už v súčasnosti je EÚ tretím obchodným partnerom tichomorských krajín po Austrálii a Číne.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I gave my support to the EU- Timor-Leste agreement on the short-stay visa waiver. The agreement was negotiated by the Commission on behalf of the EU with the Democratic republic of Timor-Leste and will provide new visa regime for visa-free travel for EU citizens and will bring people on both sides closer and will boost tourism.

Sorin Moisă (S&D), *in writing*. – The EU should wisely allow legal access to third country nationals, as one of the means of both managing migration and protecting its good image, consistent with its values. Of course, reciprocity should also always be sought, in order to also benefit directly EU citizens when travelling abroad. I supported the agreement on the short-stay visa waiver with Timor-Leste as part of this possible menu of wisdom.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Parlament és a Tanács 2014. május 20-i rendeletével módosította az 539/2001/EK rendeletet, a Kelet-timori Demokratikus Köztársaságot azon harmadik országok közé sorolva, amelyek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. A Bizottság ezt követően 2014. november 19. és december 15. között tárgyalásokat folytatott az Európai Unió és a Kelet-timori Demokratikus Köztársaság közötti ilyen értelmű kétoldalú megállapodás megkötéséről. A megállapodást 2015. május 28-án parafálták Brüsszelben, azóta a Parlament jóváhagyására vár. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság ajánlásában a megállapodás jóváhagyása mellett foglalt állást, a tervezetet ennek megfelelően megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Ces accords prévoient l'exemption de visa pour les séjours de courte durée pour les pays listés, afin de dynamiser le tourisme et de renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifiera les conditions de voyage pour les entrepreneurs, facilitera les investissements et intensifiera les liens économiques entre les entreprises.

S'agissant de la mobilité, la confiance dans les demandeurs de visa de ces pays est haute, le taux de refus de visa étant historiquement faible. Selon le rapporteur, les pays en question ne représentent aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Cependant, on peut se demander s'il est opportun de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. La réponse est négative, d'où un vote contre.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Comissão Europeia estabeleceu um acordo de isenção de vistos para estadas de curta duração, para os cidadãos da União Europeia e nacionais da República Democrática de Timor-Leste, no âmbito de deslocações ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias, sendo assim necessária a aprovação pelo Parlamento Europeu do respetivo acordo.

A facilitação de vistos permite uma aproximação dos povos e um reforço das relações económicas, culturais e políticas entre a União Europeia e a República Democrática de Timor-Leste, fortalecendo a importância política do Acordo de Cotonu, um acordo de parceria efetuado entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico e a União Europeia e os seus Estados-Membros, ao qual Timor-Leste aderiu pouco tempo após a sua independência. Diversas categorias de pessoas, independentemente do motivo de visita ao país, estão abrangidas por este acordo de facilitação de vistos, exceto no caso de exercício de atividades remuneradas.

Voto favoravelmente o presente acordo, pois considero fundamental o estabelecimento de relações entre a União Europeia e outras comunidades, que irão proporcionar benefícios para ambas as partes, no domínio económico, político e social e potencializar diálogos de cooperação bilaterais.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Comme pour les précédents rapports sur l'exemption de visa de court séjour, j'ai voté contre ce texte d'accord avec le Timor-Oriental, car le moment choisi pour libéraliser la délivrance de visas ne paraît pas opportun.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which ratifies the agreement on short-stay visa waiver and allows for EU citizens and citizens of the participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord relatif à l'exemption de visa de court séjour entre l'Union européenne et la République démocratique du Timor-Oriental. Il s'agissait d'autoriser le régime de déplacement sans obligation de visa pour les ressortissants européens et est-timorais qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de notre collègue Mariya GABRIEL sur l'accord relatif à l'exemption de visa de court séjour entre l'Union européenne et le Timor-Oriental.

Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des ressortissants des deux parties concernées qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

L'exemption de visa couvre toutes les catégories de personnes (détenteurs de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels et spéciaux) voyageant pour toutes sortes d'objectifs, excepté celui d'une activité rémunérée.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogatom az Európai Unió és a Kelet-timori Demokratikus Köztársaság közötti, rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás megkötését. Ez az egyezség kiváló lehetőséget teremt az idegenforgalom fellendítésére, beruházások megkönnyítésére és a kereskedelem dinamizálására, növelve ezzel az Európai Unió és a fellebb említett állam közötti gazdasági és kulturális kapcsolatok jelentőségét. Ezen túl a megállapodás új szövetségeseket kínál az olyan horderejű ügyekben való összefogásra, mint például a terrorizmus elleni harc. Pozitívumként tekintünk továbbá a politikai párbeszéd megjelenésére, mely leggyakrabban a korrupció, a bűnszövetkezetek és az emberkereskedelem elleni közös fellépésre irányul.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this recommendation on the draft Council decision that provides a visa-free travel agreement for the citizens of the European Union and for the citizens of the Democratic Republic of Timor-Leste when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich vertrete die Ansicht, dass eine Visumfreiheit die Flüchtlingskrise noch weiter verschärfen könnte. Aus diesem Grund hätte ich mich im Parlament auch gegen dieses Abkommen ausgesprochen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Leping annab võimaluse edendada majandussuhteid ja turismi. Turism on Ida-Timori arenguks eriti oluline sektor ning selle vastu tunnevad ELi kodanikud huvi nii turistide kui ka investoritena.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Il raggiungimento e l'adozione di un accordo tra l'UE e la Repubblica democratica di Timor Leste, il quale consenta l'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata, rappresenta un passo importante ai fini di un maggior avvicinamento tra i popoli europei e quelli dei Caraibi e, più in generale, uno strumento politicamente rilevante nell'ambito dell'Accordo di Cotonou. Ho ritenuto conseguentemente di esprimere il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam sporazum između Europske unije i Demokratske Republike Istočni Timor o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak. Pozdravljam daljnji razvoj prijateljskih odnosa između Europske unije i Demokratske Republike Istočni Timor. Drago mi je da su ukidanjem viza obuhvaćene sve kategorije osoba u želji olakšanja putovanja i kratkotrajnog boravka bez vize, od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju unutar 180 dana od dana prvog evidentiranog ulaska.

Sporazumom se građanima Europske unije i građanima Demokratske Republike Istočni Timor omogućava boravak bez vize na području druge ugovorne strane. Time se pružaju i brojne prilike ne samo građanima Demokratske Republike Istočni Timor, nego i građanima EU-a kroz nove poslovne prilike i olakšavanje putovanja.

Zbog bliskog odnosa između Europske unije i Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna, posebno na temelju sporazuma o pridruživanju navedenih zemalja provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, pozivam navedene zemlje da sklope bilateralne sporazume o ukidanju viza s Demokratskom Republikom Istočni Timor za kratkotrajni boravak koji bi sadržavali odredbe kao u ovom sporazumu.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Comme pour les précédents rapports sur l'exemption de visa de court séjour, j'ai voté contre ce texte d'accord avec le Timor-Oriental car le moment choisi pour libéraliser la délivrance de visas me paraît moins qu'opportun.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam ukidanje viza za kratkotrajni boravak građana Timor-Leste unutar Europske unije, uz iznimku Irske i Ujedinjenog Kraljevstva. Smatram kako će se ovom odlukom unaprijediti suradnja EU-a i ove otočne zemlje te potaknuti razmjena i razvoj zbog čega sam podržao ovaj prijedlog. Građani moje zemlje, Hrvatske, već mogu putovati na Timor-Leste bez vize, zbog čega se čini primjerenim isto omogućiti i građanima ove zemlje. Nadam se da će se EU dosljedno držati pravila viznog reciprociteta s trećim zemljama koje još uvijek ne primjenjuju jednak vizni režim za državljane svih 28 zemalja članica.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Demokratska Republika Timor-Leste jedna je od potpisnica Sporazuma iz Cotonoua te je snažna partnerica Europske unije. Turizam je jedan od ključnih čimbenika u razvoju Timor-Leste te smatram da bi prihvaćanjem ovog sporazuma turistička kretanja između dvije potpisnice narasla.

Uz turizam, ovim sporazumom intenzivirali bi se i ekonomski odnosi. Vjerujem da bi se ovim sporazumom osnažila pozicija Europske unije kao partnera pacifičkih država. Od proglašenja nezavisnosti, Timor-Leste odmah je postao partner Europske unije te prošao kroz vrlo intenzivan proces demokratizacije. Ljudska prava i slobode zaštićena su Ustavom.

Zbog navedenih razloga, a i s obzirom na to da je prošle godine samo 773 građana Timor- Leste podnijelo zahtjev za vizom, a od toga je prihvaćeno više od 95 %, smatram da prihvaćanjem ovog sporazuma ne ulazimo u nikakav sigurnosni rizik.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L'accordo firmato stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini della Repubblica democratica di Timor Leste che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni. Ho votato a favore di tale accordo perché esso rappresenta un'opportunità per valorizzare le relazioni economiche e il turismo. Quest'ultimo è un settore chiave per lo sviluppo di questo paese che potrebbe attrarre numerosi cittadini europei sia come turisti che come investitori. L'accordo riveste, inoltre, un'importanza politica sul piano regionale, in quanto consentirebbe di rafforzare la posizione dell'Unione europea quale partner dei paesi della regione del Pacifico e nell'ottica di un'adesione della Repubblica democratica di Timor Leste all'ASEAN (Associazione delle Nazioni del Sud-est Asiatico), con cui l'UE ha annunciato di voler intensificare il partenariato strategico.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Cet accord vient sceller l'exemption de visas pour de très courts séjours et sur la base de la réciprocité avec le Timor-Oriental.

Une manière de fluidifier les déplacements de nos ressortissants, que ce soit pour le tourisme ou les affaires.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – No âmbito da alteração do Regulamento (CE) n.º 539/2001 pelo Regulamento (UE) n.º 509/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, a República Democrática de Timor foi transferida para o anexo II, que estabelece a lista dos países terceiros cujos nacionais estão isentos da obrigação de visto para transporem as fronteiras externas dos Estados-Membros.

Após a adoção do referido regulamento, o Conselho autorizou, em 9 de outubro de 2014, a Comissão a encetar negociações para a celebração de um acordo bilateral entre a União e a República Democrática de Timor. As negociações foram concluídas a 15 de dezembro de 2014, tendo o referido Acordo sido assinado em 26 de maio de 2015.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais da República Democrática de Timor que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

Por considerar que se trata de um acordo importante para reforçar as relações económicas e culturais e intensificar o diálogo político entre a União Europeia e a República Democrática de Timor, votei favoravelmente a respetiva aprovação.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Este Acordo é o culminar do aprofundamento das relações entre a UE e Timor, revestindo-se de elevada importância política e constitui ainda um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, bem como para intensificar o diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai approuvé ce projet d'accord entre l'Union européenne et la République démocratique du Timor-Oriental en ce qui concerne l'exemption de visa de court séjour, qui est déjà appliquée à titre provisoire depuis le mois de mai 2015.

Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de ces pays tiers qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

À noter, le Royaume-Uni et l'Irlande ne participent pas à ces accords et ne sont pas soumis aux dispositions qu'ils contiennent, tout comme les territoires non européens de la France et des Pays-Bas.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Por razões que os portugueses bem compreendem, foi com enorme satisfação pessoal que atribuí o meu voto favorável à Proposta de Recomendação relativa à celebração de um acordo entre a UE e Timor Leste, com vista à isenção de vistos para estadas de curta duração.

A estabilidade política de Timor-Leste, o respeito pelos princípios democráticos, o fortalecimento das relações económicas e culturais bem como o facto de ser um país ACP foram fundamentais para a vontade de aumentar a cooperação bilateral, a facilitação e conclusão deste acordo. Timor-Leste vê nas relações económicas e no Turismo um fator fundamental para o seu desenvolvimento.

Com a celebração deste acordo de isenção de vistos, será certamente estimulado o interesse dos cidadãos europeus bem como de potenciais investidores por este território de língua portuguesa, situado no Extremo Oriente.

Para além disso, a importância política deste acordo verifica-se também a nível regional, sendo que o reforço da posição da UE enquanto parceiro desta região do Pacífico é importante. Para terminar, gostaria apenas de referir mais uma vez a rápida e louvável estabilidade democrática que Timor-Leste alcançou após a sua independência.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui porte sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et la République démocratique du Timor-Oriental relatif à l'exemption de visa de court séjour.

L'accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants du Timor-Oriental qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels ou spéciaux) voyageant pour quel que motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del progetto di risoluzione legislativa del Parlamento europeo concernente la conclusione dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e la Repubblica democratica di Timor Leste che permette ai loro cittadini di recarsi nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Timor Oriental.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos timorenses y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones -con oscurantismo y sin participación de los parlamentos- he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – L'accordo che il Parlamento europeo ha approvato oggi stabilisce nuove disposizioni per l'esenzione del visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini della Repubblica democratica di Timor Leste che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un soggiorno di breve durata fino a un massimo di 90 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo della permanenza. Questo accordo rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e tale paese, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche, turistiche e culturali ed, infine, servirà a intensificare il dialogo politico tra le parti.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I do not wish to see the EU involved in any visa policy so I voted against this resolution.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Today I voted in favour of this agreement with this young country. As the first new state of the 21st Century, it is incredibly important both for this country's future and standing in the world, but also that the EU establishes, maintains and develops good relations with every democratic state in the world. This agreement will bring about a boost in tourism for the country and bring people closer together.

Monika Smolková (S&D), *pisomne*. – Táto dohoda predstavuje úspešné zavŕšenie prehľbovania vzťahov medzi EÚ a Východotimorskou demokratickou republikou. Krajina prešla mimoriadne rýchlou a chvályhodnou demokratickou stabilizáciou, čo prispieva k neustálemu zlepšovaniu vzťahov s Úniou. Víтам preto zrušenie vízovej povinnosti s Východným Timorom, keďže umožňuje valorizovať hospodárske vzťahy a využiť príležitosti pre cestovný ruch.

Súhlasím aj s tým, že uvoľnenie vízových povinností predstavuje ďalší stimul pre európskych podnikateľov a investorov. Európski občania budú mať možnosť do Východného Timoru cestovať nielen ako turisti, ale budú môcť aj využiť investičné príležitosti v cestovnom ruchu. A popritom bude môcť EÚ na základe tejto dohody posilniť svoje vzťahy s krajinami juhovýchodnej Ázie a zintenzívniť politický dialóg o otázkach ľudských práv, slobody médií a rodovej rovnosti. Skutočnosť, že dnes dochádza k zrušeniu vízových povinností je aj dôsledkom toho, že väčšina žiadateľov o víza je dlhodobo považovaná za cestovateľov s dobrými úmyslami a nepredstavujú pre EÚ riziko. Domnievam sa, že dohoda prispieje k rozvoju vzájomných vzťahov a bude prínosná pre obojstrannú prosperitu.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podrŕavam ovu izmjenu sporazuma između Europske unije i Timor-Leste uzimajući u obzir preporuku Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove. Također, ovakav prijedlog izmjene sporazuma poboljšava odnose između navedenih zemalja. Ukidanjem viza za kratkotrajni boravak građanima se omogućuje da steknu nova iskustva i pospješuje se razvoj mobilnosti.

Građani nakon boravka u Europskoj uniji mogu prenijeti svoja novostečena iskustva na zemlju iz koje dolaze i samim time nadalje poboljšati odnose između Europske unije i zemlje u pitanju, ali i stanje u svojoj zemlji. I na indirektan način promoviraju Europsku uniju u vlastitoj državi.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I welcome this agreement which will allow EU citizens and citizens of participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less.

The agreement on the short-stay visa waiver programme takes into account the situation of Member States that are not part of Schengen such as the UK and Ireland.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Uredbom (EU) br. 509/2014 Europskog parlamenta i Vijeća izmijenjena je Uredba (EZ) br. 539/2001 tako što se navodi popis trećih zemalja čiji su državljanima izuzeti od obveze posjedovanja vize, a među kojima je i Timor-Leste. Sporazum o ukidanju viza s Timor-Lesteom parafiran je 15. prosinca 2014.

Sa strane Unije, pravna je osnova sporazuma članak 77. stavak 2. točka (a) Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU-a), u vezi s njegovim člankom 218. Sporazumom se građanima Europske unije i državljanima Timor-Leste omogućava boravak bez vize na državnom području druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana. U sporazum je uključena odredba prema kojoj Timor-Leste može suspendirati primjenu sporazuma ili ga otkazati samo u odnosu na sve države članice Europske unije te Unija može suspendirati primjenu sporazuma ili ga otkazati samo u odnosu na sve države članice.

Podrŕavam odluku Vijeća o sklapanju Sporazuma između Europske unije i Timor-Leste a ukidanju viza za kratkotrajni boravak, jer su ciljevi koje je Vijeće postavilo u svojim pregovaračkim smjernicama postignuti te je Sporazum o ukidanju viza prihvatljiv za Uniju, a odredbom o suspenziji osigurano je jednako postupanje prema svim građanima EU-a.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi dogovora med Evropsko unijo in Vzhodnim Timorjem o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje. Podobno kot z ostalimi pacifiškimi državami tudi z Vzhodnim Timorjem sporazum velja za vse vrste potovanj, razen opravljanja plačanega dela. Sporazum je odlična priložnost za poglobitev gospodarskega sodelovanja, naložb ter kulturnega in turističnega sodelovanja med Evropsko unijo in pacifiškimi državami. Kakovost odnosov med Evropsko unijo in Vzhodnim Timorjem se od vzpostavitve neodvisnosti te države iz leta v leta izboljšuje in podpiram izboljšanje stikov.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – These reports relate to the visa regime operated by Schengen Member States. As the UK is outside of the Schengen area and will not take part in the agreement, I have abstained.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Παρόλο που διαφωνούμε με την διαδικασία που ακολουθήθηκε καθώς το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν συμπεριέλαβαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διαπραγματεύσεις, εντούτοις υπερψηφίσαμε τις εκθέσεις καθώς ως ΑΚΕΛ τηρούμε θετική στάση υπέρ ενός γενικού καθεστώτος ελευθέρωσης των θεωρήσεων για τους ταξιδιώτες τρίτων χωρών.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή για τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για τους πολίτες του Ανατολικού Τιμόρ είναι ανέφικτη, δεδομένου ότι στη χώρα αυτή παρατηρείται μεγάλο έλλειμμα όσον αφορά την εδραίωση δημοκρατικών εννοιών, όπως είναι τα δικαιώματα του ανθρώπου, η ελευθερία των μέσων ενημέρωσης και η ισότητα των φύλων, αλλά και όσον αφορά την καταπολέμηση της ενδοοικογενειακής βίας και τη χρηστή διακυβέρνηση.

Όπως και για τις υπόλοιπες χώρες της «Συμφωνίας του Κοτονού», είναι αδιανόητο να εφαρμόζεται η πρακτική του να υπογράφονται συμφωνίες απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και να τίθενται προσωρινά σε εφαρμογή πριν εγκριθούν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai suivi mon groupe politique et l'expert en la matière. Cet accord d'exemption de visa pour les séjours de courte durée constitue un aboutissement dans l'approfondissement des relations entre l'Union européenne et ce pays – revêtant une signification politique forte dans le cadre de l'accord de Cotonou – ainsi qu'un moyen supplémentaire de renforcer les relations économiques et culturelles et d'intensifier le dialogue politique sur diverses questions, y compris les droits de l'homme et les libertés fondamentales.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of concluding the Agreement between the European Union and the Democratic Republic of Timor-Leste on the short-stay visa waiver, which was signed in May 2015. It allows visa-free travel for EU citizens and for the citizens of the Democratic Republic of Timor-Leste when travelling to each other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons, travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I welcome that the Agreement strengthens relations between the EU and the Democratic Republic of Timor-Leste, which is significant in the context of the Cotonou Agreement. It is also another way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam za usvajanje sporazuma između Europske unije i Demokratske Republike Timor-Leste o izuzeću od obaveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak. Turizam kao jedna od najvažnijih grana ekonomije Timor-Leste predstavlja ključni sektor u razvojnom putu ove demokratske republike i stoga bi se slobodnijim protokom putnika ojačala ne samo turistička kretanja, nego i investicije, budući da je Europska unija treći trgovački partner sa zemljama Pacifika.

No, kako bi se ostvario integralni, višesektorski te održivi razvoj, kako ove zemlje tako i zemalja u skupini AKP-a, nužno je osigurati snažnu koordinaciju i usklađenost između institucija koje provode odluke. Pri tome naglasak stavljam na ulogu koju nacionalni parlamenti i lokalne vlasti imaju u pripremnoj fazi kao i praćenju strateških sporazuma.

Isto tako smatram da se ne smiju zanemariti kontrolni mehanizmi, odnosno monitoring, kojima je nužno osigurati poštivanje dogovorenih standarda kako bi se izbjegle neželjene posljedice ovakvih sporazuma. Prema tome, granične službe trebaju biti odgovorne i oprezne prilikom obavljanja kontrola, odnosno utvrđivanja radi li se o namjeri putovanja na kraći period ili da se ostane duže nego što je predviđeno.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Sporazum med Evropsko unijo in Vzhodnim Timorjem o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje sem podprla. Namen predloga sporazuma o poenostavitvi vizumskih postopkov je sklenitev sporazuma z Vzhodnim Timorjem o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje.

Sporazum upošteva dejstvo, da nekatere države članice ne uporabljajo schengenskega pravnega reda v celoti. Sporazum predvideva tudi potovanje brez vizumov za državljane Evropske unije in državljane Vzhodnega Timorja, ko potujejo na ozemlje druge pogodbenice za največ 90 dni v katerem koli 180-dnevem obdobju. Odprava vizumov se nanaša na vse kategorije oseb, ki potujejo s kakršnimi koli nameni, razen za namen opravljanja plačanega dela.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Timor Oriental.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ces accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sont censés dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifierait les conditions de voyage pour les entrepreneurs, faciliterait les investissements et intensifierait les liens économiques entre les entreprises.

Cependant, on peut se poser la question de l'opportunité de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. Cette inflexion dans la politique des visas est contraire à ce que commande le bon sens.

J'ai donc voté CONTRE.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és a Kelet-timori Demokratikus Köztársaság közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami a Cotonoui Megállapodás keretében nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. Ezért támogattam a javaslatot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Timor Oriental.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of providing visa-free travel for citizens of the European Union and for citizens of Democratic Republic of Timor-Leste when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. Timor-Leste has undergone very rapid and praiseworthy democratic stabilisation since gaining independence. The country also entered into a partnership with the European Union as soon as it became independent, since when mutual relations have been of high quality. On the subject of human rights, it may be noted that fundamental rights and freedoms are protected by the Constitution. The political dialogue between the EU and Timor-Leste concentrates on human rights, freedom of the press and gender equality, particularly as regards combating domestic violence.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El Parlamento Europeo ha de dar su aprobación a la conclusión de este acuerdo que ya ha sido negociado por la Comisión Europea. La Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, así como el ponente del acuerdo, han dado una recomendación positiva, por lo que considero necesario votar a favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schrijftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag dat een vrijstelling van de visumplicht voor kort verblijf voor burgers van Oost-Timor en onze eigen EU-burgers inhoudt. De afschaffing van de visumplicht is van toepassing op reizen van maximaal 90 dagen voor een periode van 180 dagen. Ik ben ervan overtuigd dat deze overeenkomst zal bijdragen tot betere handelsrelaties, meer investeringen en meer toerisme.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa ao projeto de decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e este país terceiro sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais daquele país terceiro que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – In Zeiten der Massenmigration wirkt eine Befreiung von der Visumpflicht für viele weitere Länder wie ein schlechter Witz. Anstatt Gesetze zu beschließen, welche die Massenmigration eindämmen könnten, beschäftigt sich die EU mit Visumserleichterungen. Der europäischen Bevölkerung wird damit ein Bärendienst geleistet. Ich stimme daher gegen diesen Bericht.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa à decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e a República Democrática de Timor-Leste sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O Acordo assinado prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais da República Democrática de Timor-Leste que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. Todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais) beneficiam da isenção de visto, independentemente do motivo da sua viagem, com exceção do exercício de uma actividade remunerada.

Pelo exposto, o voto a favor.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za Zakonodajno resolucijo Evropskega Parlamenta o sklepu Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Demokratično republiko Vzhodni Timor o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje sem glasoval, ker menim, da bo odprava vizumske obveznosti dodatna spodbuda za evropske podjetnike in bo posledično okrepila gospodarske in kulturne odnose.

5.8. Umowa między UE a Saint Lucia dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0321/2015 - Mariya Gabriel)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos de Santa Lucía y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones -con oscurantismo y sin participación de los parlamentos-, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord avec Sainte-Lucie sur l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Si dans ce rapport la libéralisation des visas pour les séjours de courte durée est présentée comme une opportunité pour dynamiser le tourisme, simplifier les conditions de voyage pour les entrepreneurs ou encore favoriser les investissements, je considère qu'à l'heure actuelle, il n'est absolument pas opportun de conclure des accords similaires.

Face à une menace terroriste grandissante et à la politique européenne d'immigration de masse, ces accords me semblent inappropriés. En effet, même si Sainte-Lucie ne constitue pas directement un point de départ de l'immigration, je considère qu'il n'est pas judicieux de procéder à ce genre d'accords dans le contexte actuel, quel que soit le pays concerné.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Με την παρούσα έκθεση, δίνεται η συγκατάθεση του Κοινοβουλίου για την άρση υποχρέωσης απόκτησης της βίζας για παραμονή έως και τρεις μήνες (90 ημέρες) σε μία συνολική περίοδο 6 μηνών (180 ημέρες). Καθώς η απόφαση αυτή αντιπροσωπεύει σημαντική πρόοδο στις διμερείς σχέσεις Ευρωπαϊκής Ένωσης και Σάντα Λουσία, ψήφισα υπέρ.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Cet accord prévoit l'exemption de visa court séjour pour les personnes venant de Sainte-Lucie. L'objectif est de densifier les échanges commerciaux, d'accroître les investissements et de dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ce pays qui ne présente, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Cependant, il n'est pas opportun de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe. Par ailleurs, avec mes collègues du front national, nous nous opposons à cette volonté de créer un monde sans frontières.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – It is consistent with the principles of UKIP to vote against such issues being determined at European Union level. It is for individual sovereign nations to determine their own visa requirements, and to assess whether or not a short-stay visa waiver scheme is appropriate for them.

This opposition should not be taken as making any commentary upon the appropriateness of the United Kingdom, hypothetically, making a bilateral agreement with Saint Lucia along similar lines.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission compétente au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį pranešimą dėl ES ir Sent Lusijos susitarimo dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Sent Lusijos santykių plėtojimo rezultatas, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominį bei kultūrinį ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce texte qui avalise l'accord avec Sainte-Lucie sur l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Puisque l'Union européenne refuse de contrôler comme elle devrait le faire ses frontières extérieures et qu'elle a aboli les frontières intérieures de l'espace Schengen, il est urgent que la France recouvre la maîtrise de ses frontières nationales et applique ses lois, notamment en matière de reconduite à la frontière.

C'est donc bien par principe que je m'oppose à ce type d'accords.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – Il s'agit de l'approbation d'un accord exemptant le Timor oriental, un État qui a connu une stabilisation démocratique très rapide après son indépendance, de visas Schengen pour un séjour maximal de 90 jours sur une période de 180 jours dans l'Union européenne et réciproquement.

Ceci permettra notamment de favoriser le dialogue politique et les échanges économiques avec cet État.

J'ai approuvé cet accord.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Santa Lucía.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que apoya la exención de visados para estancias de corta duración a los ciudadanos de Santa Lucía con el objetivo de facilitar los viajes entre este destino y la Unión Europea (UE). La eliminación de los visados en Santa Lucía se aplicará a los viajes de hasta 90 días por un periodo de 180 días, para cualquier viaje turístico, cultural, científico o de negocios, excepto aquellos que entrañen una actividad remunerada. La liberalización de visados en estos países forma parte de una propuesta de la Comisión Europea que se extiende a la exención de los mismos en diecinueve países. Pedimos, además, que se vele por la plena reciprocidad.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ces accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sont sensés dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifiera les conditions de voyage pour les entrepreneurs, facilitera les investissements et intensifiera les liens économiques entre les entreprises. Le rapport indique d'ailleurs que le pays ne représente aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité ou d'ordre public.

Cependant, on peut se demander s'il est utile de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'UE a perdu tout contrôle de l'immigration de masse.

J'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Con questo accordo si stabilisce l'esenzione del visto per i cittadini dell'UE e di Santa Lucia che si recano nei territori dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni. Il provvedimento non solleva problemi di nessuna natura e per questo ho votato a favore.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Tras la modificación del Reglamento (CE) n.º 539/2001 por el Reglamento (UE) n.º 509/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, Santa Lucía fue incluida en la lista de terceros países cuyos nacionales están exentos de la obligación de visado para cruzar las fronteras de los Estados miembros.

Tras la aprobación de dicho Reglamento el 20 de mayo de 2014, y previa autorización del Consejo, la Comisión negoció y cerró el Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y Santa Lucía entre noviembre y diciembre de 2014. El Acuerdo se firmó el 28 de mayo de 2015 en Bruselas y ahora el Parlamento Europeo otorga su aprobación al mismo, con mi voto favorable.

El Acuerdo firmado establece la exención de visados para los ciudadanos de la Unión Europea y de Santa Lucía que viajen al territorio de la otra parte por un período máximo de 90 días en el plazo de 180 días. Una declaración conjunta relativa a la interpretación de este período de 90 días se adjunta al presente Acuerdo. La exención de visados se aplica a todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el de ejercer una actividad remunerada.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Europos Sąjungos ir Sent Lusijos susitarimo sudarymui dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Sent Lusijos santykių plėtojimo rezultatas, dar labiau sutvirtinantis svarbią Kotonu susitarimo politinę reikšmę, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves. Šiuo susitarimu nustatomas bevizis režimas Europos Sąjungos ir Sent Lusijos piliečiams, vykstantiems į kitos susitariančiosios šalies teritoriją ir ten būnantiems ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį. Bevizis režimas taikomas visų kategorijų asmenims (paprastų, diplomatinių, tarnybinių ir (arba) pareiginių bei specialiųjų pasų turėtojams), vykstantiems į šalį bet kokiais tikslais, išskyrus asmenis, vykstančius dirbti mokamo darbo.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – A rövid távú tartózkodások esetén vízumentességet biztosító megállapodás egy szerre jelenti az Európai Unió és az adott ország közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. A mobilitás kapcsán a rendelkezésre álló adatok azt mutatják, hogy a vízumkérelmezők megbízhatósága magas fokú, kevés a visszaütött kérelem. Az ország semmilyen fenyegetést nem jelent sem a szabálytalan migráció, sem a biztonság és a közrend szempontjából.

Fontosnak tartom továbbá, hogy a vízumentesség nem elhanyagolható eszköze az Európai Unió lakossága és az érintett ország állampolgárai közeledésének. A vízumentességi megállapodás lehetővé teszi a polgárok számára, hogy teljes mértékben, olcsóbban és egyszerűbben éljenek a partnerség biztosította lehetőségekkel.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Predlagani sklep o odpravi vizumske obveznosti sem podprl, saj uveljavlja maja podpisan sporazum med EU in Sveto Lucijo o brezvizumskem potovanju državljanov obeh skupnosti oz. držav. Tovrstna ureditev bo veljala za potovanja, dolga največ 90 dni v katerem koli 180-dnevem obdobju. Izjema bo edino potovanje z namenom opravljanja plačanega dela, za kar bo še vedno potreben delovni vizum.

Tako se krepim sodelovanje med EU in Sveto Lucijo tudi na politični ravni. Vemo namreč, da je gospodarsko sodelovanje že sedaj zelo dobro, s tem sporazumom pa se bo po mojem mnenju še okrepilo, predvsem na področju turizma in kmetijstva, ki je na Sveti Luciji razmeroma dobro razvito.

Prepričan sem, da bo tovrstno sodelovanje pomagalo ravno pri krepitvi turizma, ki za razliko od sosednjih otoških držav še ni tako dobro razvit, a pospešeno napreduje. Strinjam se, da je odprava vizumske obveznosti med obema pogodbenicama pomembno sredstvo za približevanje evropskih in karibskih narodov. Navedeni sporazum bo močno vplival tudi na nižje finančne in praktične stroške državljanov, zato ga z veseljem pozdravljam!

Renata Briano (S&D), per iscritto. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata con il territorio di Santa Lucia rappresenta un importante traguardo di valore simbolico e politico: è il segno del buon cammino che l'UE e la sua parte contraente hanno compiuto insieme in questi anni, testimoniato dall'approfondimento delle relazioni politiche, diplomatiche e di cooperazione comune. Un'azione che facilita lo spostamento fra i cittadini di entrambi i contraenti e che – per il segno di vicinanza e fiducia che rappresenta – sarà un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico sulle questioni a cui l'Unione europea e gli Stati membri tengono, non da ultimo la tutela dei diritti umani e delle libertà fondamentali di ciascun essere umano.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – Selon ce rapport, ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée doivent dynamiser le tourisme et renforcer nos relations commerciales avec Sainte-Lucie. Ces nouvelles dispositions faciliteront le déplacement des entrepreneurs et des investisseurs ce qui intensifiera les liens économiques entre les entreprises.

Par ailleurs cette libéralisation des visas ne devrait pas représenter une menace en termes d'immigration clandestine au regard du taux de refus de visa qui est particulièrement faible. En revanche, à l'heure où les pays occidentaux, en particulier la France, sont confrontés à une menace terroriste extrêmement sérieuse, il n'est absolument pas opportun de conclure ces accords. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), în scris. – Relația dintre Uniunea Europeană și Saint Lucia este reglementată prin „Acordul de la Cotonou”, acord realizat între membrii grupului statelor din Africa, zona Caraibilor și Pacific, pe de o parte, și de Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte, precum și prin dialogurile CELAC-UE și UE-CARIFORUM. Acesta a dus la instituirea unor instrumente de cooperare, dintre care Acordul de parteneriat UE-CARIFORUM și Parteneriatul strategic comun Caraibe-UE.

Acest acord de deținere a unei vize de ședere pe perioadă determinată constituie un progres în ceea ce privește relația din Uniunea Europeană și Saint Lucia, consolidează relația economică și culturală și intensifică dialogul politic pe o serie de teme, respectiv drepturile omului și libertățile fundamentale.

Am votat acest raport pentru că am considerat că este benefic atât pentru UE, cât și pentru statul Saint Lucia, atât din punct de vedere economic și politic, cât și cultural. De asemenea, este benefic pentru populația acestei tinere țări.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Questa serie di accordi stabiliscono l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini dei vari Stati terzi (in questo caso Santa Lucia) che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita.

Si tratta per tutti i casi in oggetto di paesi non problematici per l'Unione europea. I più sono conosciuti come «mete turistiche da sogno». Non sussiste nessun problema di immigrazione in Europa e sono tutti paesi molti piccoli o perfino piccole isolette.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della raccomandazione concernente la proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea, dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e Santa Lucia, perché è importante incoraggiare le relazioni culturali con i paesi dei Caraibi, in particolare con Santa Lucia, che si contraddistingue per l'impegno a favore dei diritti fondamentali.

La conclusione dell'accordo permetterà di rafforzare le relazioni tra le due parti, di conferire un nuovo slancio agli scambi commerciali e di infondere dinamicità al turismo, che in questo paese si sta sviluppando sempre di più. Per questi motivi ho deciso di votare a favore della raccomandazione.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this agreement which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Saint Lucia when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Whilst Ireland is not party to this agreement and therefore not subject to its provisions, the intentions are nonetheless very positive and progressive. Most Irish citizens are quite aware of the benefits that this type of agreement brings to citizens of a country as we have a somewhat similar agreement with the US.

It was for these reasons that I voted in favour of this agreement.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e Santa Lucia, assumendo un importante significato politico, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali. In condizioni di reciprocità, l'esenzione dal visto comporta inoltre vantaggi per i viaggi turistici o di affari verso l'UE e permette agli europei di visitare con maggiore facilità i propri familiari stabiliti in questi paesi o di viaggiare per motivi professionali o per turismo. Santa Lucia, inoltre, non costituisce una minaccia né in termini di migrazione irregolare né in materia di sicurezza e ordine pubblico. Ho pertanto votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Ψηφίζουμε υπέρ του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου. Οι σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Αγίας Λουκίας διέπονται από την συμφωνία εταιρικής σχέσης μεταξύ των μελών της ομάδας κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού αφενός, και της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των κρατών μελών της αφετέρου, αποκαλούμενη «Συμφωνία Κοτονού», καθώς και από τους διαλόγους CELAC-EE και EE-CARIFORUM. Ο τελευταίος αυτός διάλογος οδήγησε στην θέσπιση διαφόρων μέσων συνεργασίας, μεταξύ των οποίων η συμφωνία εταιρικής σχέσης EE-CARIFORUM (υπογραφέα το 2008) και η κοινή στρατηγική εταιρική σχέση Καραϊβικής-EE (2012).

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η Συμφωνία της Ευρωπαϊκής Ένωσης με το κράτος της Σάντα Λουσία σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή αποτελεί μια θετική προσπάθεια συνεργασίας και συνύπαρξης, η οποία μόνο θετικό αντίκτυπο μπορεί να έχει για τους πολίτες και των δύο μερών. Παρότι λοιπόν υπάρχουν πολλές λεπτομέρειες και διαδικασίες που πρέπει να ρυθμιστούν με προσοχή, θεωρώ πως η προσπάθεια αυτή πρέπει να τύχει θετικής υποδοχής και για αυτό το λόγο ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore del provvedimento in esame. L'accordo firmato stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini di Santa Lucia che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita. L'accordo di esenzione dal visto consente ai cittadini non solo di beneficiare pienamente del partenariato ACP-UE, ma anche di parteciparvi viaggiando in modo più economico e pratico.

Alberto Cirio (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della raccomandazione poiché ritengo che l'accordo consentirà di rafforzare le relazioni tra le due parti, di conferire un nuovo slancio agli scambi commerciali e di infondere dinamicità al turismo. Inoltre, Santa Lucia è un paese giovane che, nonostante le risorse limitate di cui dispone e l'esigua entità della sua popolazione, è stato in grado di conseguire alcuni degli Obiettivi di sviluppo del Millennio, dimostrando il proprio impegno a favore dei diritti fondamentali. Infine, vorrei porre l'accento sul fatto che il paese intende sviluppare sempre di più il settore del turismo, che sta progressivamente subentrando al settore agricolo, un tempo fiorente. Santa Lucia è un paese democratico e stabile che, come l'Unione europea, difende i valori e i principi della democrazia, del buon governo, del rispetto dei diritti umani e dello Stato di diritto. Ricordo che tutti questi valori rientrano in quelli del Partito popolare europeo, motivo in più per sposare questa nobile causa.

Deirdre Clune (PPE), in writing. – I supported this vote because the agreements will encourage people-to-people contacts, boost tourism, and invigorate business between the EU and these countries.

Carlos Coelho (PPE), por escrito. – Para atravessar a fronteira externa da União Europeia, nacionais de países terceiros necessitam de ser titulares de um visto, neste caso de curta duração. No entanto, são já muitos os países que estão isentos dessa obrigação, por cumprirem um conjunto de critérios aprovados em 2001 e 2014 pelo Parlamento Europeu e pelo Conselho e que incluem o respeito pelos direitos fundamentais, segurança do sistema de emissão de vistos ou risco de imigração ilegal.

A isenção de vistos vai muito para lá de benefícios para os turistas europeus e do país terceiro. Antes, pode potenciar a aproximação e diálogo entre culturas, o crescimento económico, assim como contribuiu para a consolidação de regimes democráticos.

Assim, é com agrado que vejo Santa Lúcia na lista de países isentos para estadias de curta duração.

Lara Comi (PPE), per iscritto. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta il risultato dell'intensificazione delle relazioni tra l'Unione europea e la Repubblica democratica di Santa Lucia. Esso costituisce un importante significato politico nell'ambito dell'Accordo di Cotonou, oltre ad uno strumento aggiuntivo volto al rafforzamento delle relazioni economiche e culturali, con lo scopo di intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali. Sebbene la sua economia presenti dimensioni relativamente ridotte rispetto agli altri paesi dei Caraibi e sia basata essenzialmente sull'agricoltura, Santa Lucia si adopera per creare un ambiente favorevole agli investimenti, allo sviluppo del settore privato e al settore turistico. Sono favorevole alla decisione del Consiglio relativa alla conclusione di questo accordo poiché esso consentirà di rafforzare le relazioni tra le due parti, di conferire un nuovo slancio agli scambi commerciali e di infondere dinamicità al turismo.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The purpose of the proposal on the visa facilitation agreement is the conclusion of an agreement with Saint Lucia on facilitating the issue of short-stay visas. The agreement also provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Saint Lucia when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – L'attraversamento delle frontiere non è mai stata una questione marginale. Con il regolamento (CE) n. 539/2001 del Consiglio si andarono a elencare i paesi terzi in cui i cittadini, per entrare nello Stato ospitante, dovevano essere in possesso del visto. Con i negoziati avviati a novembre 2014, il regolamento subisce una drastica modifica. Con gli accordi di esenzione dal visto, infatti, i cittadini dello Stato di Santa Lucia non devono più essere in possesso del visto, ma possono attraversare le frontiere con un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale in corso di validità. Secondo l'accordo, il soggiorno deve essere breve e non deve avere finalità lavorative. Il cittadino di uno degli Stati firmatari, infatti, può recarsi nel territorio dell'altro Stato per un massimo di 90 giorni in un periodo di 180 giorni. Poiché ritengo che tale risoluzione possa apportare benefici agli attuali accordi di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata, mi esprimo sulla questione con voto favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos de Santa Lucía y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones -con oscurantismo y sin participación de los parlamentos-, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió és Saint Lucia közötti kapcsolatokat az egyrészt az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrészt az Európai Unió és tagállamai között létrejött partnerségi megállapodás (Cotonou Megállapodás), valamint a CELAC–EU párbeszéd és az EU–CARIFORUM párbeszéd szabályozza.

Saint Lucia átkerült azon harmadik országok közé, amelyek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. A megállapodást 2015. május 28-án írták alá Brüsszelben. A megállapodás azóta ideiglenes jelleggel alkalmazandó, az Európai Parlament jóváhagyására várva, amit az EP most megadott.

Az aláírt megállapodás vízummentes utazásról rendelkezik az Európai Unió polgárai, illetve Saint Lucia állampolgárai számára bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napig tartó, a másik Szerződő Fél területére történő utazás esetén. A megállapodáshoz együttes nyilatkozatot csatolnak a 90 napos időszak értelmezéséről. A vízummentesség a személyek minden kategóriájára (magán-, diplomata-, szolgálati/hivatalos és különleges útlevelek tulajdonosaira egyaránt) és bármilyen célú utazásra vonatkozik, a kereső tevékenység folytatásán kívül.

Annak ellenére, hogy Saint Lucia gazdasága a többi karibi országhoz képest kicsi, a mezőgazdaságon alapszik, és ki van téve a külső sokkhatásoknak, igyekszik olyan környezetet teremteni, amely kedvez a beruházásoknak és a magánszektor fejlődésének. A megállapodás így módon lehetővé teszi majd a két fél közötti kapcsolatok erősítését és a kereskedelem dinamizálását.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Zgoda Parlamentu Europejskiego pozwoli na pełną implementację umowy z Saint Lucią, na podstawie której obywatele UE nie będą potrzebowali wizy wjazdowej na maksymalny okres pobytu 90 dni w okresie 180-dniowym. Saint Lucia jest państwem, w którym podstawą gospodarki jest turystyka (generuje ona około 80% PKB). Brak konieczności ubiegania się o wizę może tym bardziej zachęcić europejskich turystów do odwiedzenia tego kraju, a poprzez wzmożony ruch turystyczny pozytywnie wpłynąć na lokalny handel. Nawet krótkie pobyty tymczasowe mogą również przyczynić się do promocji kontaktów biznesowych. Nie mając zastrzeżeń do wspomnianej umowy, poparłem ją w głosowaniu.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which is about the negotiations between the Commission and Saint Lucia on a short-stay visa waiver. This step is politically significant including an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I welcome the potential commercial opportunities through increased tourism numbers and enhanced business relationships this agreement with Saint Lucia will hopefully provide. However, as this deal concerns the visa regime operated by Schengen member states, from which the United Kingdom has opted out, I will abstain on this report.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport propose l'approbation du Parlement européen à la conclusion de l'accord entre l'UE et Sainte-Lucie négocié par la Commission européenne, visant à faciliter la délivrance de courts séjours. Il permet aux citoyens de l'Union européenne et aux citoyens de Sainte-Lucie d'obtenir un visa gratuit sur le territoire de toutes les parties contractantes pour une durée maximale de 90 jours sur une période de 180 jours. Ce visa concerne toutes les catégories de personnes (détenteurs de passeports ordinaires, diplomatiques, officiels et spéciaux) voyageant pour tout type de motif, à l'exception de celui de mener des activités rémunérées. Soutenant ces objectifs, j'ai voté en faveur du rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Cette mesure d'exemption de visa de court séjour va permettre un renforcement de la coopération économique et un approfondissement du dialogue politique entre les États membres de l'UE et Sainte-Lucie. C'est la raison pour laquelle j'ai soutenu ce rapport.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Le rapport Gabriel avait pour but de supprimer l'obligation de visas pour le Commonwealth de Dominique, le Vanuatu, Trinité-et-Tobago, les Samoa, Grenade, le Timor-Oriental, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-les-Grenadines et les Émirats arabes unis.

Ces pays ne représentent certes pas de risque d'immigration incontrôlée ni de trouble à l'ordre public. Cependant, en cette période où les terroristes islamistes cherchent la moindre faille dans notre défense afin de nous attaquer, je ne trouve pas opportun d'exempter certains pays de visas et de faciliter de manière générale, l'accès à notre territoire à depuis des pays extra-européens.

Bien que favorable au resserrement des liens économiques avec ces pays, je ne peux sciemment prendre le risque de permettre à des personnes mal intentionnées d'en profiter pour nuire à la sécurité européenne. J'ai donc voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – През май тази година бе подписано споразумение за премахване на визите за краткосрочно пребиваване между ЕС и седем държави от така наречения район на Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, сред които е и Сейнт Лусия.

Подкрепих доклада, тъй като въпреки че е млада държава с ограничени ресурси, Сейнт Лусия успя да достигне, и дори да надхвърли, някои от Целите на хилядолетието за развитие, което показва ангажираността ѝ към основните права, като същевременно се стреми да създаде благоприятна среда за инвестициите и за развитието на частния сектор. Споразумението за премахването на краткосрочните визи има потенциал да укрепи отношенията с ЕС, да даде нов тласък на търговския обмен и да увеличи туристическия поток.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Αναγνωρίζω ότι η Σάντα Λουσία καταβάλλει φιλότιμες προσπάθειες για να ενισχύσει τους μηχανισμούς υπέρ των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αλλά δεν μπορώ να παραβλέψω εντούτοις τα σοβαρότατα περιστατικά έλλειψης ισότητας ανδρών-γυναίκων, τα κρούσματα εμπορίας ανθρώπων και σωματεμπορίας και την πορνεία που παραμένουν πάντα μια πραγματικότητα παρά την έγκριση σχετικής νομοθεσίας το 2010.

Όπως και για τις υπόλοιπες χώρες της «Συμφωνίας του Κοτονού», θεωρώ αδιανόητη την πρακτική της υπογραφής των συμφωνιών απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και της προσωρινής εφαρμογής τους χωρίς να έχει δοθεί προηγουμένως η έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération parce que je suis opposé à l'exemption de visas pour les pays tiers.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa à decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e Santa Lúcia sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais de Santa Lúcia que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. É anexada ao Acordo uma declaração conjunta relativa à interpretação do conceito de «período de 90 dias». A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

O acordo facilita as deslocações, sendo em si mesmo positivo.

Pelo exposto, o voto a favor.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto in favore al progetto di decisione del Consiglio riguardante l'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e Santa Lucia, strumentale all'incoraggiamento di rapporti commerciali, economici e politici tra questi paesi.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour as visa liberalisation will simplify travel for business people, facilitate investment and intensify economic links among businesses.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európska komisia vyrokovala v mene Európskej únie dohodu so Svätou Luciou o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch. Dohoda stanovuje bezvízový styk pre občanov Európskej únie a pre občanov tohto územia pri cestách do Svätej Lucie na maximálne trvanie po dobu 90 dní v ľubovoľnom 180-dňovom období. Táto dohoda zároveň predstavuje vyvrcholenie a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a Svätou Luciou, čo je politicky veľmi významný ďalší spôsob posilnenia hospodárskych a kultúrnych vzťahov a zintenzívnenie politického dialógu o rôznych otázkach, vrátane ľudských práv a základných slobôd.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Do il mio parere positivo alla conclusione dell'accordo per i visti relativo a soggiorni di breve durata.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Η Σάντα Λουσία, παρά τις φιλότιμες προσπάθειές της να ενισχύσει τους μηχανισμούς υπέρ των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, εξακολουθεί πάντα να μαστίζεται από κρούσματα έλλειψης ισότητας ανδρών - γυναικών, εμπορίας ανθρώπων και σωματεμπορίας καθώς και πορνείας, παρά την έγκριση σχετικής νομοθεσίας το 2010.

Όπως και για τις υπόλοιπες χώρες της «Συμφωνίας του Κοτονού», είναι κατά τη γνώμη μου αδιανόητη η πρακτική της υπογραφής των συμφωνιών απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και της προσωρινής εφαρμογής τους, πριν υπάρξει έγκριση εκ μέρους του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Για τους ανωτέρω λόγους, η ψήφος μου επί της Συμφωνίας ΕΕ - Σάντα Λουσία είναι αρνητική.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The Commission has negotiated on behalf of the EU, an agreement with Saint Lucia on the short-stay visa waiver. The agreement can only be concluded if the European Parliament has given its consent. The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of this territory when travelling to Saint Lucia for a maximum period of 90 days in any 180-day period. This agreement simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and Saint Lucia – which is politically highly significant and an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Kinga Gál (PPE), *in writing*. – Today we are giving our consent to the conclusion of the agreement with the EU which has already been negotiated with the European Commission.

The purpose of the proposal on visa facilitation is the conclusion of an agreement on facilitating the issue of short-stay visas. The agreement also provides for visa-free travel for the citizens of the European Union for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out paid activity.

We support today's resolution and believe that it is important to have a good agreement because it helps to fight organised crime and terrorist organisations.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummentességet biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és Saint Lucia közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami a Cotonoui Megállapodás keretében nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is.

A vízummentesség nem elhanyagolható eszköze az európai és a karibi népek közeledésének. A vízummentességi megállapodás lehetővé teszi a polgárok számára, hogy teljes mértékben éljenek az AKCS–EU partnerség biztosította lehetőségekkel, valamint hogy olcsóbban és egyszerűbben meg is élhessék ezt a folyamatot.

Ezért szavazatommal támogattam az ajánlást.

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – He votado a favor del acuerdo con la intención de estrechar las relaciones entre las dos Partes, dar un nuevo impulso a los intercambios comerciales y dinamizar el turismo. Sin duda, tanto los ciudadanos de Santa Lucía como los de la UE se verán beneficiados con este acuerdo.

Arne Gericke (ECR), schriftlich. – Ich habe heute für die Empfehlung zum Abkommen EU/St. Lucia über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt, da ich eine Annäherung für wertvoll halte und für mich dazu auch die Vereinfachung touristischer Bürokratien zählt.

Jens Gieseke (PPE), schriftlich. – Das Abkommen ist ein weiterer Schritt, um die Zusammenarbeit zwischen den Staaten Europas und St. Lucia zu intensivieren. Gerade unkomplizierte Kurzaufenthalte leisten einen wichtigen Beitrag zum kulturellen Austausch und zur wirtschaftlichen Entwicklung.

Neena Gill (S&D), in writing. – I voted in favour of this recommendation concerning the short-stay visa waiver programme which allows EU citizens and citizens of participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less. The agreement takes into account the situation of the Member States that are not part of Schengen such as Ireland and the UK.

Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Santa Lucía.

Theresa Griffin (S&D), in writing. – I voted in favour of this report which is about the negotiations between the Commission and Saint Lucia on a short-stay visa waiver. This step is politically significant including an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Nathan Gill (EFDD), in writing. – As with the majority of my constituents in Wales, I do not feel that it is the place of the EU to decide who can and cannot come into my country. I voted against.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I have voted for recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Agreement between the European Union and Saint Lucia on the short-stay visa waiver because I support easier travel to the EU for citizens of some third countries that can encourage people-to-people contacts, boost tourism, and invigorate business.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Υπερψηφίσαμε τις εκθέσεις καθώς ως ΑΚΕΛ τηρούσαμε πάντοτε θετική στάση υπέρ ενός γενικού καθεστώτος βίζας για τους ταξιδιώτες τρίτων χωρών. Εντούτοις διαφωνούμε με την διαδικασία που ακολουθήθηκε καθώς το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν συμπεριέλαβαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διαπραγματεύσεις.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted for this report because an agreement on the waiver of short-stay visas simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and Saint Lucia and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. Saint Lucia is a young country, with limited resources and a small population, which has nonetheless succeeded in attaining or even exceeding some of the Millennium Development Goals, thereby attesting to its commitment to fundamental rights. Although its economy is relatively small compared with that of other Caribbean countries and is mainly based on farming, and despite its vulnerability to external shocks, Saint Lucia is seeking to create an environment favourable to investment and development of the private sector. Saint Lucia is one of the highest ranked Caribbean island countries in terms of the ease with which business can be done. The country is also increasingly trying to develop tourism, which is gradually replacing its previously flourishing agriculture. This being so, this agreement will make it possible to step up relations further between the two parties, to impart fresh impetus to trade and to increase tourism.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. – Short-stay visa waiver agreements, which would provide visa-free travel for citizens, were signed in May 2015 between the EU and St Lucia, the Commonwealth of Dominica, Grenada, St Vincent and the Grenadines, the Republic of Vanuatu, the independent State of Samoa, the Republic of Trinidad and Tobago, the United Arab Emirates and Timor-Leste. The visa would cover a period of 90 days out of any 180-day period. The agreement has received unanimous support in the Council and will not apply to the United Kingdom and Ireland. Since this agreement will likely increase commercial opportunities through increased tourism and promote commercial opportunities, which I strongly support, I have voted in favour of this report. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Si nous prenons le cas particulier de Sainte-Lucie, je ne vois pas de difficulté particulière à lever l'obligation de visa de court séjour, c'est-à-dire de trois mois sur une période de 180 jours, pour les ressortissants de ce petit État anglophone situé dans les Caraïbes dont les liens historiques avec la France sont très forts.

Le risque migratoire est très faible. Cependant, au-delà de l'île de Sainte-Lucie, je m'interroge sur le choix stratégique d'accorder des exemptions de visa de court séjour à tour de main alors que pour certains de ces pays, en particulier ceux des Balkans occidentaux, le risque migratoire et pour la sécurité intérieure des États membres de l'Union européenne, existe réellement.

Il existe un règlement qui énumère une liste positive de pays dont les ressortissants sont exemptés de l'obligation de visa de court séjour. Ces pays sont aujourd'hui 42 dont les États-Unis et le Japon et seront bientôt 61. N'y aurait-il pas lieu de réviser cette liste à la lumière des bouleversements internationaux?

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report on the Cotonou agreement regarding the waiver of short-stay visas as an important step forward for the economic and cultural area of Saint Lucia.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, sporazuma između Europske unije i Svete Lucije o ukidanju viza za kratkotrajni boravak, zbog toga što se na taj način osnažuje politička vrijednost Sporazuma iz Cotonoua te se stimuliraju ekonomski i kulturalni odnosi između dviju strana.

Sveta Lucija je mala država koja ima limitirane resurse i skroman gospodarski rast, međutim, vidljiv je napredak, osobito u poticanju investicija i razvoju privatnog sektora. Povrh toga, sektor turizma sve se više širi i ojačava, stoga će ovaj sporazum omogućiti veće ekonomske i turističke veze među državama članicama Unije i Svete Lucije, što dodatno osnažuje partnerstvo između ACP-a i EU-a.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les courts séjours ont vocation à densifier les échanges commerciaux, accroître les investissements, ainsi que dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Malgré tout, l'opportunité de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe, semble incongru.

J'ai voté contre.

Diane James (EFDD), *in writing*. – I, with my fellow UKIP colleagues voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Svým hlasováním jsem podpořil zrušení vízové povinnosti pro krátkodobý pobyt občanů vybraných partnerských zemí skupiny AKT a Spojených arabských emirátů v Evropské unii. Toto opatření týkající se výlučně bezpečných zemí s výbornou úrovní spolupráce s evropskými zeměmi zvýší zájem mimoevropských turistů o návštěvu zemí EU. Reciproční zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty zároveň značně zjednoduší cestování občanů Unie do daných zemí.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Mariya Gabriel sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et Sainte-Lucie. Le Parlement européen devait statuer sur les conclusions de l'accord entre l'Union et Sainte-Lucie qui a été négocié par la Commission. L'objectif était de faciliter l'obtention de visas. Les citoyens des deux ensembles seront exemptés de visa pour les séjours de maximum 90 jours pour une période de 180 jours. Cette exemption ne concerne pas les personnes qui voyageront pour affaires.

Cette recommandation a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die Visa-Befreiung lehne ich zu diesem Zeitpunkt ab. Es ergeben sich daraus Sicherheitsbedenken, die für Europa in dieser Situation nicht zu verantworten wären.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the ratification of the agreement as it provides for visa-free travel for EU citizens and will boost tourism.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e Santa Lucia mira a favorire gli investimenti soprattutto all'interno del settore privato. In considerazione del fatto che la stipula dell'accordo permetterà di rafforzare la cooperazione e di approfondire il dialogo in numerosi settori, tra cui quello dei diritti umani, ho deciso di dare il mio voto favorevole.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord UE-Sainte-Lucie d'exemption de visa pour les séjours de courte durée. Selon le rapport de M^{me} Gabriel, le pays en question ne représente aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public. S'agissant de la mobilité, la confiance dans les demandeurs de visa serait haute, le taux de refus de visa étant relativement faible. La libéralisation des visas simplifie les conditions de voyage. Cependant, nous avons le devoir de nous poser la question s'il est opportun de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté contre cet accord car ils sont hostiles à l'exception de visa pour les séjours de courte durée, qu'il entérine. Les visas sont nécessaires pour assurer la sécurité nationale, sauf à l'égard de nos partenaires fiables, notamment européens.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Esta Resolución promueve la exención de visados para estancias de corta duración entre la UE y Santa Lucía, profundizando en las relaciones ya establecidas a través del Acuerdo de Cotonú, los diálogos CELAC-UE y UE-Cariforum. En concreto, se espera ahondar en las relaciones económicas y culturales y el diálogo político sobre los derechos humanos y las libertades fundamentales.

El acuerdo firmado contempla un régimen de desplazamiento sin obligación de visado en favor de los nacionales de la UE y los de Santa Lucía que viajen por un período máximo de 90 días en el plazo de 180 días.

Santa Lucía es un país joven, con recursos limitados y escasa población. Su economía se basa principalmente en la agricultura, aunque está intentando diversificarla desarrollando el sector turístico y el sector privado y creando un clima favorable para las inversiones. Se espera que la exención de este tipo de visados resulte positiva en este sentido.

Por todo ello, me declaro a favor de la presente Resolución.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Sklopljen je Sporazum između Europske unije i Svete Lucije za izuzeće od viza za kratkotrajni boravak. Sporazum predviđa bezvizni režim za građane Europske unije i Svete Lucije i mogućnost boravka na razdoblje od najviše 90 dana u razdoblju od 180 dana na teritoriju Unije i Svete Lucije.

Podržala sam izvješće zastupnice Marije Gabriel jer je sporazum sklopljen i potpisan u skladu s Odlukom Vijeća te mi je za stupanje na snagu potreban pristanak Europskog parlamenta, a u svrhu boljih odnosa i lakšeg putovanja.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Neskatoties uz to, ka Sentlūsija ir maza valsts ar nelielu iedzīvotāju skaitu, tai ir izdevies pēdējo desmitgažu laikā pietiekami efektīvi attīstīt savu valstiskās pārvaldības struktūru, starptautiskās attiecības – it īpaši ar saviem kaimiņiem, ar kuriem tai ir kopējā valūta, –cilvēktiesību aizstāvēšanu un arī ekonomiku, kura turpina diversificēties no primāri banānu un to produktu audzēšanas nozares uz citām.

Izejot no esošās vīzu izsniegšanas prakses, Sentlūsijas ceļotāji uz mūsu kopienu tiek uzskatīti par ļoti uzticamiem. Attiecības starp Eiropas Savienību un šo Karību reģiona valsti kvalitatīvi attīstās un pozitīvi reformējas jau ne pirmo gadu, tāpēc īstermiņa uzturēšanās vīzu režīma atcelšanu var uzskatīt par šīs dinamikas turpināšanai visai labvēlīgu soli.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Táto Dohoda sa predbežne vykonáva od mája 2015 a umožňuje občanom EÚ a Svätej Lucie vycestovať na územie druhej zmluvnej strany bez víz na obdobie najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia, čo sa vzťahuje na všetky kategórie osôb cestujúcich z akéhokoľvek dôvodu, okrem vykonávania platenej činnosti.

Svätá Lucia je demokratickou a stabilnou krajinou. Občianske, ľudské a politické práva a základné slobody sú chránené Ústavou. Hospodárstvo je malé, založené je na poľnohospodárstve, a hlavným zdrojom príjmov je turistický ruch.

Svätá Lucia patrí k bezpečným krajinám a pre EÚ nepredstavuje žiadnu hrozbu v oblasti bezpečnosti a verejného poriadku.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αγίας Λουκίας σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Επιπλέον, πιθανολογείται βάσιμα ότι η εφαρμογή της εν λόγω σύστασης θα αξιοποιηθεί από τους δυνητικούς δικαιούχους προκειμένου αυτοί να εισέλθουν χωρίς βίζα στην ΕΕ και στη συνέχεια να παρατείνουν παράνομα την παραμονή τους στην Ένωση και μετά τη λήξη της υπό κρίση βραχέας διαμονής, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην αύξηση της παράνομης μεταναστευσης εντός της Ένωσης.

David Martin (S&D), *in writing*. – I very much welcome this agreement. Saint Lucia is a young country, with limited resources and a small population, which has nonetheless succeeded in attaining or even exceeding some of the Millennium Development Goals, thereby attesting to its commitment to fundamental rights.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cet accord. Comme pour les précédents, il s'agit ici de toute une série d'accord sur l'exemption de visa de court séjour avec plusieurs pays.

Cet accord est censé aider à dynamiser le tourisme, et renforcer les relations commerciales et les investissements avec ces partenaires.

La clé de ces accords est la confiance: le taux de refus de visa est très faible car les pays ont confiance dans les demandeurs de visas. D'après le rapporteur, les pays visés par ces accords ne représentent pas une menace, ni en terme de migrations irrégulières, ni en matière de sécurité.

Au vu de l'immigration de masse que nous subissons et que l'UE n'est plus capable de gérer, au vu des risques et des récents attentats dont la France vient d'être victime, on ne peut que s'étonner, voir s'inquiéter, de cette soudaine volonté d'ouverture. Peut-être le timing n'est-il pas des plus opportuns!

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Favorevole al progetto di risoluzione legislativa del Parlamento europeo concernente la proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea, dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e Santa Lucia. L'accordo stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini di Santa Lucia che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone, titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale, indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita. Suddetto accordo rappresenta il perfezionamento delle relazioni economiche e culturali tra l'Unione europea e Santa Lucia.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La relazione del collega Gabriel, che approvo votando favorevolmente, fa riferimento all'accordo relativo all'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini di Santa Lucia che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'accordo è stato firmato a Bruxelles il 28 maggio 2015 e, da tale data, si applica in via provvisoria, in attesa dell'approvazione del Parlamento europeo. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone, indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita. Il mio voto favorevole si spiega poiché tale accordo riveste una valenza politica non indifferente rispetto all'Accordo di Cotonou, accordo di partenariato tra i membri del gruppo degli Stati dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico, da un lato, e la Comunità europea e i suoi Stati membri, dall'altro, rappresentando pertanto il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e Santa Lucia.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo al acuerdo entre la UE y Santa Lucía para la exención de visados, que permitirá estrechar las relaciones entre las dos partes e impulsar a este pequeño país, que en los últimos años ha realizado un gran esfuerzo por impulsar los derechos civiles y políticos, así como los derechos humanos y las libertades fundamentales.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – In Zeiten der Massenmigration wirkt eine Befreiung von der Visumpflicht für viele weitere Länder wie ein schlechter Witz. Anstatt Gesetze zu beschließen, welche die Massenmigration eindämmen könnten, beschäftigt sich die EU mit Visuserleichterungen. Der europäischen Bevölkerung wird damit ein Bärendienst geleistet. Ich stimme daher gegen diesen Bericht.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Sur le fond du dossier, je suis favorable aux exemptions de visa court séjour afin de faciliter la mobilité et les voyages des citoyens de deux parties, en l'occurrence des États membres à Sainte-Lucie et réciproquement. Je regrette néanmoins que les territoires d'outre-mer français en soient exclus.

En outre, on ne saurait renforcer la coopération avec ce pays sans demander des comptes sur le paradis fiscal qu'il représente. Sur la forme, je dénonce toute cette procédure. Seule la Commission est habilitée à négocier ces accords au nom des États et citoyens. Elle ne tient le Parlement européen au courant de l'état des négociations qu'à la toute fin du processus. Surtout, ces accords sont mis en application avant même que le Parlement européen donne ou non son approbation. Témoin exemplaire que la démocratie n'a pas sa place dans l'UE (à noter que la même procédure sera appliquée dans le cas de l'accord transatlantique).

Dans ces conditions, je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les courts séjours ont vocation à densifier les échanges commerciaux, accroître les investissements, ainsi que dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

S'agissant des Émirats arabes unis, il faut préciser que 150 000 ressortissants de l'Union européenne y sont établis et pour la plus part y travaillent. Environ 1,6 millions d'Européens visitent chaque année les ÉAU, et on compte quelques 230 000 Émiratis se sont rendus en Europe, principalement pour des voyages d'affaires et du tourisme de luxe.

Malgré tout, l'opportunité de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe, semble incongru.

J'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. –

Votei favoravelmente a recomendação referente ao projeto de decisão do Conselho relativo à celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e Santa Lúcia sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração. Partilho a posição da relatora de que este acordo é o resultado do aprofundamento das relações entre a União Europeia e Santa Lúcia, constituindo-se como um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, mas também para o aprofundamento do debate e do diálogo políticos sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Saint Lucia when travelling in the other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I chose to support this resolution as it is an opportunity to deepen economic relations and develop tourism.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La présence de Sainte-Lucie parmi les pays dont les ressortissants sont désormais exemptés de visas renforcera indéniablement les relations qu'entretient l'Union avec ce jeune État des Caraïbes. Les progrès accomplis par Sainte-Lucie en matière de droits fondamentaux, de lutte contre les trafics d'êtres humains et de promotion de l'égalité des genres sont ici à souligner. Ces progrès font de Sainte-Lucie un partenaire de l'Union en matière des principes si chers à l'Union que sont les droits de l'homme, l'état de droit et la démocratie.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Svätá Lucia je malou a mladou, demokratickou a stabilnou krajinou, zameranou na poľnohospodárstvo, avšak s ambíciami transformovať ekonomiku pomocou vhodného prostredia na podnikanie, investovanie a rozvíjanie súkromného sektora. Krajina úspešne dosahuje a dokonca prekračuje niektoré ciele trvalo udržateľného rozvoja, rozvíja obchod a cestovný ruch. Únia preto súhlasí s dohodou o zrušení vízovej povinnosti, podporuje krajinu v rozvoji a v presadzovaní oddanosti ľudským právam. Prijatím dohody sa uľahčí možnosť podnikania na ostrove. Únia takisto oceňuje výrazný pokrok v rodovej rovnosti, v boji proti obchodovaniu s ľuďmi a prostitúcií, na základe čoho zmluvné strany prehĺbia dialóg aj v týchto oblastiach.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I gave my support to the EU- Saint Lucia agreement on the short-stay visa waiver. The agreement was negotiated by the Commission on behalf of the EU with the with Saint Lucia and will provide new visa regime for visa-free travel for EU citizens and will bring people on both sides closer and will boost tourism.

Sorin Moisă (S&D), *in writing*. – The EU should wisely allow legal access to third country nationals, as one of the means of both managing migration and protecting its good image, consistent with its values. Of course, reciprocity should also always be sought, in order to also benefit directly EU citizens when travelling abroad. I supported the agreement on the short-stay visa waiver with Santa Lucia as part of this possible menu of wisdom.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Parlament és a Tanács 2014. május 20-i rendeletével módosította az 539/2001/EK rendeletet, Saint Luciát azon harmadik országok közé sorolva, amelyek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. A Bizottság ezt követően 2014. november 12. és december 11. között tárgyalásokat folytatott az Európai Unió és Saint Lucia közötti ilyen értelmű kétoldalú megállapodás megkötéséről. A megállapodást 2015. május 28-án parafálták Brüsszelben, azóta a Parlament jóváhagyására vár. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság ajánlásában a megállapodás jóváhagyása mellett foglalt állást, a tervezetet ennek megfelelően megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), *par écrit*. – Ces accords prévoient l'exemption de visa pour les séjours de courte durée pour les pays listés, afin de dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifiera les conditions de voyage pour les entrepreneurs, facilitera les investissements et intensifiera les liens économiques entre les entreprises. S'agissant de la mobilité, la confiance dans les demandeurs de visa de ces pays est haute, le taux de refus de visa étant historiquement faible.

Selon le rapporteur, les pays en question ne représentent aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public. Cependant, on peut se poser la question s'il est opportun de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. La réponse est négative, d'où un vote contre.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Comissão Europeia estabeleceu um acordo de isenção de vistos para estadas de curta duração, para os cidadãos da União Europeia e nacionais de Santa Lúcia, no âmbito de deslocações ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias, sendo assim necessária a aprovação pelo Parlamento Europeu do respetivo acordo.

A facilitação de vistos permite uma aproximação dos povos e um reforço das relações económicas, culturais e políticas entre a União Europeia e Santa Lúcia, fortalecendo a importância política do Acordo de Cotonu, um acordo de parceria efetuado entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico e a União Europeia e os seus Estados-Membros. Diversas categorias de pessoas, independentemente do motivo de visita ao país, estão abrangidas por este acordo de facilitação de vistos, exceto no caso de exercício de atividades remuneradas.

Voto favoravelmente o presente acordo, pois considero fundamental o estabelecimento de relações entre a União Europeia e outras comunidades, que irão proporcionar benefícios para ambas as partes, no domínio económico, político e social, e potencializar diálogos de cooperação bilaterais.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur l'exemption de visa de court séjour entre l'UE et Sainte-Lucie, comme les précédents rapports sur la question, arrive à un moment inopportun, où l'UE est incapable de savoir qui entre sur son territoire. J'ai donc voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which ratifies the agreement on short-stay visa waiver and allows for EU citizens and citizens of the participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord relatif à l'exemption de visa de court séjour entre l'Union européenne et Sainte-Lucie. Il s'agissait d'autoriser le régime de déplacement sans obligation de visa pour les ressortissants européens et saint-luciens qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de notre collègue Mariya Gabriel sur l'accord relatif à l'exemption de visa de court séjour entre l'Union Européenne et Sainte-Lucie. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des ressortissants des deux parties concernées qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa couvre toutes les catégories de personnes (ordinaire, diplomatique, service officiel et des détenteurs de passeport spéciaux) voyageant pour toutes sortes d'objectifs, excepté celui d'une activité rémunérée.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogatom az Európai Unió és a Saint Lucia közötti, rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás megkötését. Ez az egyezség kiváló lehetőséget teremt az idegenforgalom fellendítésére, beruházások megkönnyítésére és a kereskedelem dinamizálására, növelve ezzel az Európai unió és a fellebb említett állam közötti gazdasági és kulturális kapcsolatok jelentőségét.

Ezen túl a megállapodás új szövetségeseket kínál az olyan horderejű ügyekben való összefogásra, mint például a terrorizmus elleni harc. Pozitívumként tekintünk továbbá a politikai párbeszéd megjelenésére, mely leggyakrabban a korrupció, a bűnszövetkezetek és az emberkereskedelem elleni közös fellépésre irányul.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this recommendation on the draft Council decision that provides a visa-free travel agreement for the citizens of the European Union and for the citizens of Saint Lucia when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich vertrete die Ansicht, dass eine Visumfreiheit die Flüchtlingskrise noch weiter verschärfen könnte. Aus diesem Grund hätte ich mich im Parlament auch gegen dieses Abkommen ausgesprochen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Saint Lucia ressursid on piiratud ja rahvaarv väike, kuid sellele vaatamata on tal õnnestunud saavutada ja isegi ületada mõned aastatuhande arengueesmärgid. Riik üritab üha rohkem arendada ka turismivaldkonda, mis on vähehaaval asendamas põllumajandussektorit. Seega võimaldab kõnealune leping tugevdada pooltevahelisi suhteid ja elavdada veelgi kaubavahetust.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Il raggiungimento e l'adozione di un accordo tra l'UE e Santa Lucia, il quale consenta l'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata, rappresenta un passo importante ai fini di un maggior avvicinamento tra i popoli europei e quelli dei Caraibi e, più in generale, uno strumento politicamente rilevante nell'ambito dell'Accordo di Cotonou. Ho ritenuto conseguentemente di esprimere il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam sporazum između Europske unije i Svete Lucije o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak. Pozdravljam daljnji razvoj prijateljskih odnosa između Europske unije i Svete Lucije. Drago mi je da su ukidanjem viza obuhvaćene sve kategorije osoba u želji olakšanja putovanja i kratkotrajnog boravka bez vize, od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju unutar 180 dana od dana prvog evidentiranog ulaska.

Sporazumom se građanima Europske unije i građanima Svete Lucije omogućava boravak bez vize na području druge ugovorne strane. Time se pružaju i brojne prilike ne samo građanima Svete Lucije, nego i građanima EU-a kroz nove poslovne prilike i olakšavanje putovanja.

Zbog bliskog odnosa između Europske unije i Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna, posebno na temelju sporazuma o pridruživanju navedenih zemalja provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, pozivam navedene zemlje da sklope bilateralne sporazume o ukidanju viza s državom Sveta Lucija za kratkotrajni boravak koji bi sadržavali odredbe kao u ovom sporazumu.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur l'exemption de visa de court séjour entre l'UE et Sainte-Lucie, comme les précédents rapports sur la question, arrive à un moment inopportun, où l'UE est incapable de savoir qui entre sur son territoire. J'ai donc voté contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam ukidanje viza za kratkotrajni boravak građana Svete Lucije unutar Europske unije, uz iznimku Irske i Ujedinjenog Kraljevstva. Smatram kako će se ovom odlukom unaprijediti suradnja EU-a i ove otočne zemlje te potaknuti razmjena i razvoj zbog čega sam podržao ovaj prijedlog. Građani moje zemlje, Hrvatske, već mogu putovati na Svetu Luciju bez vize, zbog čega se čini primjerenim isto omogućiti i građanima ove zemlje. Nadam se da će se EU dosljedno držati pravila viznog reciprociteta s trećim zemljama koje još uvijek ne primjenjuju jednak vizni režim za državljanke svih 28 zemalja članica.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam prijedlog nacрта odluke Vijeća o sklapanju sporazuma između Europske unije i Svete Lucije o ukidanju viza za kratkotrajni boravak. Ovaj prijedlog čvrsto se veže uz činjenicu da je Sveta Lucija jedna od potpisnica Sporazuma iz Cotonoua te je sredstvo kojim će se pojačati politički dijalog između Europske unije i Svete Lucije na temu temeljnih ljudskih prava i sloboda.

Sveta Lucija je mlada država čija se ekonomija bazira na poljoprivredi te je ranjiva na vanjske šokove. Iako joj je ekonomija mala u usporedbi s drugim državama u regiji, Sveta Lucija ima jednu od najpogodnijih uvjeta za strane investicije i razvoj privatnog sektora. Sveta Lucija je stabilna demokratska država koja Ustavom štiti civilna i politička prava te je posvećena povećanju ljudskih prava.

Postigla je velik napredak po pitanju ravnopravnosti spolova, trgovine ljudima i prostitucije. Informacije pokazuju da se velika većina zahtjeva za vizu prihvate te da Sveta Lucija ne predstavlja nikakav sigurnosni rizik za Europsku uniju. Smatram da će ovaj sporazum produbiti odnose između EU-a i Svete Lucije te intenzivirati trgovinu i turizam.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Santa Lucia è un paese giovane che intende sviluppare sempre di più il settore del turismo, il quale sta progressivamente sostituendo il settore agricolo, un tempo prima risorsa dello stato. In questo senso, l'accordo consentirà di rafforzare le relazioni tra le due parti, di conferire nuovo slancio agli scambi commerciali e di infondere dinamicità al turismo. Pertanto, ho votato a favore di tale accordo perché rappresenta la conclusione dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e Santa Lucia, assumendo un importante significato politico ed economico nell'ambito dell'Accordo di Cotonou.

Maurice Ponga (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu l'approbation de l'accord conclu entre l'UE et Sainte-Lucie qui vise à supprimer l'exigence de visas pour les courts séjours, c'est-à-dire d'une durée inférieure de 90 jours pour toutes les catégories de personnes (ordinaire, diplomatiques). En effet, il est important que les citoyens européens puissent se rendre à Sainte-Lucie sans visa et inversement. Cette exemption de visa devrait permettre, je l'espère, de soutenir le secteur du tourisme dans cette île de la Caraïbe.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Cet accord vient sceller l'exemption de visas pour de très courts séjours et sur la base de la réciprocité avec Sainte-Lucie. Une manière de fluidifier les déplacements de nos ressortissants, que ce soit pour le tourisme ou les affaires.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – No âmbito da alteração do Regulamento (CE) n.º 539/2001 pelo Regulamento (UE) n.º 509/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, Santa Lúcia foi transferida para o anexo II, que estabelece a lista dos países terceiros cujos nacionais estão isentos da obrigação de visto para transporem as fronteiras externas dos Estados-Membros.

Após a adoção do referido regulamento, o Conselho autorizou a Comissão, em 9 de outubro de 2014, a encetar negociações para a celebração de um acordo bilateral entre a União e Santa Lúcia. As negociações foram concluídas a 11 de dezembro de 2014, tendo o referido Acordo sido assinado em 28 de maio de 2015.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais de Santa Lúcia que se desloquem ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

Por considerar que se trata de um acordo importante para reforçar as relações económicas e culturais e intensificar o diálogo político entre a União Europeia e Santa Lúcia, votei favoravelmente a respetiva aprovação.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Este Acordo é o culminar do aprofundamento das relações entre a UE e Santa Lúcia, revestindo-se de elevada importância política e constitui ainda um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, bem como para intensificar o diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai approuvé ce projet d'accord entre l'Union européenne et Sainte-Lucie en ce qui concerne l'exemption de visa de court séjour, qui est déjà appliqué à titre provisoire depuis le mois de mai 2015. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de ces pays tiers qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. À noter, le Royaume-Uni et l'Irlande ne participent pas à ces accords et ne sont pas soumis aux dispositions de ceux-ci, tout comme les territoires non européens de la France et des Pays-Bas.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Mais uma vez, o fortalecimento das relações económicas e culturais bem como a importância política do Acordo de Cotonu foram fundamentais para a vontade de reforçar a cooperação bilateral, a facilitação e a conclusão deste acordo.

Santa Lúcia é um país jovem e com recursos limitados que, contudo, se comprometeu e superou mesmo os desafios do milénio, revelando forte apego aos Direitos Fundamentais. Detentora de uma economia pequena e assente substancialmente na agricultura, Santa Lúcia é dos países insulares das Caraíbas que melhores cotações tem conseguido no que diz respeito à facilidade de fazer negócios.

O seu desenvolvimento turístico tem também sido uma forte alavanca económica, ultrapassando mesmo o sector agrícola que tanto peso e importância tem para esta pequena economia.

Espera-se, portanto, deste acordo de isenção de vistos, que o potencial para o desenvolvimento, nomeadamente no sector do turismo e do comércio, seja uma mais-valia para ambos os cossignatários, reforçando as relações UE-Santa Lúcia. Decidi, assim, apoiar esta Proposta de Recomendação.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui porte sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et Sainte-Lucie relatif à l'exemption de visa de court séjour.

L'accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de Sainte-Lucie qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della conclusione dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e Santa Lucia in quanto esso è volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico tra le parti contraenti. Sostengo la volontà dell'Unione europea ad adoperarsi in favore di questo Stato insulare dell'America Centrale al fine di sviluppare il suo settore privato e favorire gli scambi commerciali.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), por escrito. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Santa Lucía.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), por escrito. – Este acuerdo permite que los ciudadanos de Santa Lucía y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones –con oscurantismo y sin participación de los parlamentos–, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Remo Sernagiotto (ECR), per iscritto. – L'accordo che il Parlamento europeo ha approvato oggi stabilisce nuove disposizioni per l'esenzione del visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini di Santa Lucia che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un soggiorno di breve durata fino a un massimo di 90 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo della permanenza. Questo accordo rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e Santa Lucia nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche, turistiche e culturali ed, infine, servirà a intensificare il dialogo politico tra le parti.

Jill Seymour (EFDD), in writing. – I do not wish to see the EU involved in any visa policy so I voted against this resolution.

Siôn Simon (S&D), in writing. – Culminating the deepening of relations between the EU and Saint Lucia, this agreement comes at an important time for Saint Lucia. It will allow for EU citizens, in any 180-day period, to travel to Saint Lucia visa-free for 90 days. This new visa regime will provide more tourist opportunities for this Caribbean state and bring people closer together.

Monika Smolková (S&D), písomne. – Vítam uzatvorenie dohody medzi Svätou Luciou a EÚ v oblasti zjednodušenia vízových povinností. Táto dohoda predstavuje úspešné završenie prehlbovania vzájomných vzťahov. Svätá Lucia je mladou krajinou s obmedzenými zdrojmi a malým počtom obyvateľov, no napriek tomu sa jej darí dosahovať rozvojové ciele. Hospodárstvo ostrova je síce malé a vo veľkej miere založené na poľnohospodárstve, ale Svätá Lucia sa snaží vytvoriť prostredie vhodné pre investície a rozvoj súkromného sektora. Navyše je medzi ostrovnými krajinami Karibiku jednou z ekonomík, ktorá je na poprednom mieste v oblasti uľahčovania podnikania. Utužovanie vzťahov EÚ so Svätou Luciou podporujem aj preto, že dohoda umožní posilniť vzťahy medzi obidvomi stranami, dodať nový impulz obchodu a dynamizovať cestovný ruch. Skutočnosť, že dnes dochádza k zrušeniu vízových povinností je aj dôsledkom toho, že väčšina žiadateľov o víza je dlhodobo považovaná za cestovateľov s dobrými úmyslami a nepredstavujú pre EÚ riziko. Domnievam sa, že dohoda prispeje k rozvoju vzájomných vzťahov a bude prínosná pre obojstrannú prosperitu.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Podržavam ovu izmjenu sporazuma između Europske unije i Svete Lucije uzimajući u obzir preporuku Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove. Također, ovakav prijedlog izmjene sporazuma poboljšava odnose između navedenih zemalja. Ukidanjem viza za kratkotrajni boravak građanima se omogućuje da steknu nova iskustva i pospješuje se razvoj mobilnosti.

Građani nakon boravka u Europskoj uniji mogu preneti svoja novostečena iskustva na zemlju iz koje dolaze i samim time nadalje poboljšati odnose između Europske unije i zemlje u pitanju, ali i stanje u svojoj zemlji. I na indirektnačin promoviraju Europsku uniju u vlastitoj državi.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – I welcome this agreement which will allow EU citizens and citizens of participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less.

The agreement on the short-stay visa waiver programme takes into account the situation of Member States that are not part of Schengen such as the UK and Ireland.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Uredbom (EU) br. 509/2014 Europskog parlamenta i Vijeća izmijenjena je Uredba (EZ) br. 539/2001. Njome je definiran popis 19 zemalja, uključujući i Svetu Luciju čiji su državljani izuzeti od obveze posjedovanja vize.

Ukidanjem viza obuhvaćene su sve kategorije osoba (nositelji obične, diplomatske, službene i posebne putovnice) čija svrha putovanja ne uključuje obavljanje plaćene aktivnosti. Stoga, sporazumom se građanima Europske unije i državljanima Svete Lucije omogućava boravak bez vize na državnom području druge ugovorne stranke od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana.

Podržavam uredbu Vijeća o ukidanju viza za kratkotrajni boravak između Europske unije i Svete Lucije s ciljem daljnjeg razvoja prijateljskih odnosa između ugovornih stranaka i u želji olakšanja putovanja osiguranjem ulaska i kratkotrajnog boravka bez viza za svoje građane.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sam za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi dogovora med Evropsko unijo in Svetu Lucijo o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje. S sklenitvijo sporazuma bomo pomagali tako Sveti Luciji, ki ima majhen obseg gospodarstva, kakor tudi državam članicam, saj ta sporazum prinaša odlično priložnost za izboljšanje gospodarskega sodelovanja med podjetji, povečanje naložb ter razvoj turizma. Sveta Lucija je leta 2010 s sprejetjem zakonodaje na področju enakosti moških in žensk pokazala resno namero, da želi krepiti spoštovanje človekovih pravic.

Kay Swinburne (ECR), *in writing.* – These reports relate to the visa regime operated by Schengen Member States. As the UK is outside of the Schengen area and will not take part in the agreement, I have abstained.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς.* – Παρόλο που διαφωνούμε με την διαδικασία που ακολουθήθηκε, καθώς το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν συμπεριέλαβαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διαπραγματεύσεις, υπερψηφίσαμε εντούτοις τις εκθέσεις διότι ως ΑΚΕΛ διατηρούσαμε πάντα θετική στάση υπέρ ενός γενικού καθεστώτος ελευθέρωσης των θεωρήσεων για τους ταξιδιώτες τρίτων χωρών.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Η Σάντα Λουσία, παρά τις φιλότιμες προσπάθειές της να ενισχύσει τους μηχανισμούς υπέρ των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, εξακολουθεί να παρουσιάζει ελλείψεις σε ζητήματα σεβασμού ισότητας μεταξύ ανδρών και γυναικών, και δεν έχει εξαλειφθεί από τη χώρα αυτή η εμπορία ανθρώπων και η σωματεμπορία, αλλά ούτε και η πορνεία, παρά την έγκριση σχετικής νομοθεσίας το 2010.

Όπως και για τις υπόλοιπες χώρες της «Συμφωνίας του Κοτονού», είναι αδιανόητο να εφαρμόζεται η πρακτική του να υπογράφονται συμφωνίες απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και να τίθενται προσωρινά σε εφαρμογή πριν εγκριθούν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit.* – J'ai suivi mon groupe politique et l'expert en la matière. Cet accord d'exemption de visa pour les séjours de courte durée constitue un aboutissement dans l'approfondissement des relations entre l'Union européenne et ce pays – revêtant une signification politique forte dans le cadre de l'accord de Cotonou – ainsi qu'un moyen supplémentaire de renforcer les relations économiques et culturelles et d'intensifier le dialogue politique sur diverses questions, y compris les droits de l'homme et les libertés fondamentales.

Pavel Telička (ALDE), *in writing.* – I voted in favour of concluding the Agreement between the European Union and Saint Lucia on the short-stay visa waiver, which was signed in May 2015. It allows visa-free travel for EU citizens and for the citizens of Saint Lucia when travelling to each other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons, travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I welcome that the Agreement strengthens relations between the EU and Saint Lucia, which is significant in the context of the Cotonou Agreement. It is also another way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan.* – Podržala sam sporazum između EU-a i Svete Lucije o ukidanju viza za kratkotrajni boravak koji je nastao kao posljedica rada Zajedničke parlamentarne skupine Europske unije i afričke, karipske i pacifičke skupine država, na što je ukazao i izvjestitelj prokazujući da će ukidanje viza, između ostalog, olakšati suradnju i prisutnost parlamentaraca iz zemalja AKP-a na zajedničkim sastancima za zastupnicima Europskog parlamenta.

Iako Sveta Lucija kao mlada država raspolaže ograničenim resursima, populacijom te u usporedbi s drugim karipskim državama izrazito malim ekonomskim sektorom, pozicionirana je kao karipski otok s najmanje prepreka u ostvarivanju poslovne suradnje. Prema tome, visoka razina liberalizacije tržišta može dovesti do dobre trgovinske suradnje budući da interes Unije za suradnjom s ovom grupom zemalja proizlazi iz ekonomske sfere.

Uvjeti za ekonomski razvoj su očigledni, jer će investicije biti sigurnije, a uvjeti trgovine pogodniji. Uz to, prednosti liberalizacije viznog režima sa zemljama šengenskog prostora su i veća stabilnost i sigurnost u pogledu razvoja. Stoga sam glasovala pozitivno.

Romana Tomc (PPE), *pisno.* – Sporazum med Evropsko unijo in Sveto Lucijo o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje sem podprla. Namen predloga sporazuma o poenostavitvi vizumskih postopkov je sklenitev sporazuma s Sveto Lucijo o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje.

Sporazum upošteva dejstvo, da nekatere države članice ne uporabljajo schengenskega pravnega reda v celoti. Sporazum predvideva tudi potovanje brez vizumov za državljane Evropske unije in državljane Svete Lucije, ko potujejo na ozemlje druge pogodbenice za največ 90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju. Odprava vizumov se nanaša na vse kategorije oseb, ki potujejo s kakršnimi koli nameni, razen za namen opravljanja plačanega dela.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito.* – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Santa Lucía.

Mylène Troszczyński (ENF), *par écrit.* – Ces accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sont censés dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifierait les conditions de voyage pour les entrepreneurs, faciliterait les investissements et intensifierait les liens économiques entre les entreprises.

Cependant, on peut se poser la question de l'opportunité de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. Cette inflexion dans la politique des visas est contraire à ce que commande le bon sens.

J'ai donc voté contre.

István Ujhelyi (S&D), *írásban.* – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és Saint Lucia közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami a Cotonoui Megállapodás keretében nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. Ezért támogattam a javaslatot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y Santa Lucía.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. – Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Sent Lusijos santykių plėtojimo rezultatas, dar labiau sutvirtinantis svarbią Kotonu susitarimo politinę reikšmę ir taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of providing visa-free travel for citizens of the European Union and for citizens of Saint Lucia when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. Saint Lucia is a young country, with limited resources and a small population, which has nonetheless succeeded in attaining or even exceeding some of the Millennium Development Goals, thereby attesting to its commitment to fundamental rights. Although its economy is relatively small compared with that of other Caribbean countries and is mainly based on farming, and despite its vulnerability to external shocks, Saint Lucia is seeking to create an environment favourable to investment and development of the private sector. I believe this agreement represents the culmination of the deepening of relations between the European Union and Saint Lucia.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El Parlamento Europeo ha de dar su aprobación a la conclusión de este acuerdo que ya ha sido negociado por la Comisión Europea. La Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, así como el ponente del acuerdo, han dado una recomendación positiva, por lo que considero necesario votar a favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag dat een vrijstelling van de visumplicht voor kort verblijf voor burgers van Saint-Lucia en onze eigen EU-burgers inhoudt. De afschaffing van de visumplicht is van toepassing op reizen van maximaal 90 dagen voor een periode van 180 dagen. Ik ben ervan overtuigd dat deze overeenkomst zal bijdragen tot betere handelsrelaties, meer investeringen en meer toerisme.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa ao projeto de decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e este país terceiro sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais daquele país terceiro que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – In Zeiten der Massenmigration wirkt eine Befreiung von der Visumpflicht für viele weitere Länder wie ein schlechter Witz. Anstatt Gesetze zu beschließen, welche die Massenmigration eindämmen könnten, beschäftigt sich die EU mit Visumserleichterungen. Der europäischen Bevölkerung wird damit ein Bärendienst geleistet. Ich stimme daher gegen diesen Bericht.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa à decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e Santa Lúcia sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais de Santa Lúcia que se desloquem ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. É anexada ao Acordo uma declaração conjunta relativa à interpretação do conceito de «período de 90 dias». A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

Pelo exposto, o voto a favor.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za zakonodajno resolucijo Evropskega Parlamenta o sklepu Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Sveto Lucijo o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje, ker podpiram prizadevanje za poglobitev odnosov med Evropsko Unijo in Sveto Lucijo, ki bo spodbudilo naložbe in trgovinsko izmenjavo.

5.9. Umowa między UE a Saint Vincent i Grenadynami dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0325/2015 - Mariya Gabriel)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos sanvicentinos y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones -con oscurantismo y sin participación de los parlamentos-, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord avec Saint-Vincent-et-les-Grenadines pour l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Si dans ce rapport la libéralisation des visas pour les séjours de courte durée est présentée comme une opportunité pour dynamiser le tourisme, simplifier les conditions de voyage pour les entrepreneurs ou encore favoriser les investissements, je considère qu'à l'heure actuelle il n'est absolument pas opportun de conclure des accords similaires.

Face à une menace terroriste grandissante et à la politique européenne d'immigration de masse, ces accords me semblent inappropriés. En effet, même si Saint-Vincent-et-les-Grenadines ne constitue pas directement un point de départ de l'immigration, je considère qu'il n'est pas judicieux de procéder à ce genre d'accord dans le contexte actuel, quel que soit le pays concerné.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Με την παρούσα έκθεση, δίνεται η συγκατάθεση του Κοινοβουλίου για την άρση της υποχρέωσης θεώρησης για παραμονή έως και τρεις μήνες (90 ημέρες) σε συνολική περίοδο 6 μηνών (180 ημέρες). Δεδομένου ότι η απόφαση αυτή αντιπροσωπεύει μη αμελητέα πρόοδο στην εξέλιξη των διμερών σχέσεων μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Αγίου Βικεντίου και των Γρεναδίνων, ψήφισα υπέρ.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – It is consistent with the principles of UKIP to vote against such issues being determined at European Union level. It is for individual sovereign nations to determine their own visa requirements, and to assess whether or not a short-stay visa waiver scheme is appropriate for them.

This opposition should not be taken as making any commentary upon the appropriateness of the United Kingdom, hypothetically, making a bilateral agreement with Saint Vincent and the Grenadines along similar lines.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération, comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį pranešimą dėl ES ir Sent Vinsento ir Grenadinų susitarimo dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Sent Vinsento ir Grenadinų santykių plėtojimo rezultatas, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce texte qui avalise l'accord avec Saint-Vincent-et-les-Grenadines sur l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Puisque l'Union européenne refuse de contrôler comme elle devrait le faire ses frontières extérieures et qu'elle a aboli les frontières intérieures de l'espace Schengen, il est urgent que la France recouvre la maîtrise de ses frontières nationales et applique ses lois, notamment en matière de reconduite à la frontière. C'est donc bien par principe que je m'oppose à ce type de d'accords.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – Il s'agit de l'approbation d'un accord exemptant Saint-Vincent-et-les-Grenadines, un État démocratiquement stable, de visas Schengen pour un séjour maximal de 90 jours sur une période de 180 jours dans l'Union européenne et réciproquement.

Cela permettra notamment de favoriser le dialogue politique et les échanges économiques avec cet État.

J'ai approuvé cet accord

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y San Vicente y las Granadinas.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), por escrito. – He votado a favor de este informe que apoya la exención de visados para estancias de corta duración a los ciudadanos de San Vicente y Granadinas con el objetivo de facilitar los viajes entre este destino y la Unión Europea (UE). La eliminación de los visados en San Vicente y Granadinas se aplicará a los viajes de hasta 90 días por un periodo de 180 días, para cualquier viaje turístico, cultural, científico o de negocios, excepto aquellos que entrañen una actividad remunerada. La liberalización de visados en estos países forma parte de una propuesta de la Comisión Europea que se extiende a la exención de los mismos en diecinueve países. Pedimos, además, que se vele por la plena reciprocidad.

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – Ces accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sont censés dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifiera les conditions de voyage pour les entrepreneurs, facilitera les investissements et intensifiera les liens économiques entre les entreprises. Le rapport indique d'ailleurs que le pays ne représente aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité ou d'ordre public.

Cependant, on peut se demander s'il est utile de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'UE a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. J'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – Con questo accordo si stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'UE e di Saint Vincent e Grenadine che si recano nei territori dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni. Tale esenzione concessa ai cittadini di Saint Vincent non presenta criticità né a livello di immigrazione né di altro tipo, per questo motivo ho inteso sostenere la relazione con il mio voto.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Tras la modificación del Reglamento (CE) n.º 539/2001 por el Reglamento (UE) n.º 509/2014 del Parlamento Europeo y del Consejo, San Vicente y las Granadinas fue incluido en la lista de terceros países cuyos nacionales están exentos de la obligación de visado para cruzar las fronteras de los Estados miembros.

Tras la adopción de dicho Reglamento el 20 de mayo de 2014, y previa autorización del Consejo, la Comisión negoció y cerró el Acuerdo bilateral entre la Unión Europea y San Vicente y las Granadinas entre noviembre y diciembre de 2014. El Acuerdo se firmó el 28 de mayo de 2015 en Bruselas y ahora el Parlamento Europeo otorga su aprobación al mismo, con mi voto favorable.

El Acuerdo firmado establece la exención de visados para los ciudadanos de la Unión Europea y de San Vicente y las Granadinas que viajen al territorio de la otra parte por un período máximo de 90 días cada 180 días. Se adjunta al Acuerdo una declaración conjunta relativa a la interpretación de este período de 90 días. La exención de visados se aplica a todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el de ejercer una actividad remunerada.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Europos Sąjungos ir Sent Vinsento ir Grenadinų susitarimo sudarymui dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Sent Vinsento ir Grenadinų santykių plėtojimo rezultatas, dar labiau sutvirtinantis svarbią Kotonu susitarimo politinę reikšmę, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves. Šiuo susitarimu nustatomas bevizis režimas Europos Sąjungos ir Sent Vinsento ir Grenadinų piliečiams, vykstantiems į kitos susitariančiosios šalies teritoriją ir ten būnantiems ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurią 180 dienų laikotarpį. Bevizis režimas taikomas visų kategorijų asmenims (paprastų, diplomatinė, tarnybinių ir (arba) pareiginių bei specialiųjų pasų turėtojams), vykstantiems į šalį bet kokiais tikslais, išskyrus asmenis, vykstančius dirbti mokamo darbo.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummentességet biztosító megállapodás egy szerre jelenti az Európai Unió és az adott ország közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is.

A mobilitás kapcsán a rendelkezésre álló adatok azt mutatják, hogy a vízumkérelmezők megbízhatósága magas fokú, kevés a visszautasított kérelem. Az ország semmilyen fenyegetést nem jelent sem a szabálytalan migráció, sem a biztonság és a közrend szempontjából.

Fontosnak tartom továbbá, hogy a vízummentesség nem elhanyagolható eszköze az Európai Unió lakossága és az érintett ország állampolgárai közeledésének. A vízummentességi megállapodás lehetővé teszi a polgárok számára, hogy teljes mértékben, olcsóbban és egyszerűbben éljenek a partnerség biztosította lehetőségekkel.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagani sklep o odpravi vizumske obveznosti sem podprl, saj uveljavlja maja podpisan sporazum med EU in Saint Vincentom in Grenadinami o brezvizumskem potovanju državljanov obeh skupnosti oz. držav. Tovrstna ureditev bo veljala za potovanja, dolga največ 90 dni v katerem koli 180-dnevem obdobju.

Izjema bo edino potovanje z namenom opravljanja plačanega dela, za kar bo še vedno potreben delovni vizum. Tako se krepi sodelovanje med EU in Saint Vincentom in Grenadinami tudi na politični ravni.

Naravne nesreče v preteklih letih so zelo oslabilo gospodarstvo te države, kjer so glavni izvozni proizvod banane. Zato je vsakršna možnost za olajšanje poslovanja pomembna. Gospodarsko sodelovanje med partnericama je že sedaj dobro, s tem sporazumom pa se bo po mojem mnenju še okrepilo.

Strinjam se, da je odprava vizumske obveznosti med obema pogodbenicama pomembno sredstvo za približevanje evropskih in karibskih narodov. Navedeni sporazum bo močno vplival tudi na nižje finančne in praktične stroške državljanov, zato ga z veseljem pozdravljam!

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata con il territorio di Saint Vincent e Grenadine rappresenta un importante traguardo di valore simbolico e politico: è il segno del buon cammino che l'UE e la sua parte contraente hanno compiuto insieme in questi anni, testimoniato dall'approfondimento delle relazioni politiche, diplomatiche e di cooperazione comune. Un'azione che facilita lo spostamento fra i cittadini di entrambi i contraenti e che – per il segno di vicinanza e fiducia che rappresenta – sarà un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e ad intensificare il dialogo politico sulle questioni a cui l'Unione europea e gli Stati membri tengono, non da ultimo la tutela dei diritti umani e delle libertà fondamentali di ciascun essere umano.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Selon ce rapport, ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée doivent dynamiser le tourisme et renforcer nos relations commerciales avec Saint-Vincent-et-les-Grenadines. Ces nouvelles dispositions faciliteront le déplacement des entrepreneurs et des investisseurs, ce qui intensifiera les liens économiques entre les entreprises.

Par ailleurs cette libéralisation des visas ne devrait pas représenter une menace en termes d'immigration clandestine au regard du taux de refus de visa qui est particulièrement faible. En revanche, à l'heure où les pays occidentaux, en particulier la France, sont confrontés à une menace terroriste extrêmement sérieuse, il n'est absolument pas opportun de conclure ces accords. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Relațiile dintre Uniunea Europeană și Saint Vincent și Grenadinele sunt reglementate de „Acordul de la Cotonou” dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, iar pe de altă parte, membrii grupului statelor din Africa, zona Caraibilor și Pacific. Acest acord semnat prevede un regim de călătorie fără viză pentru cetățenii Uniunii Europene și resortisanții statului Saint Vincent și Grenadinele care călătoresc pe teritoriul celeilalte părți pentru o perioadă determinată de 90 de zile în decursul oricărei perioade de 180 de zile.

Acest acord de exonerare reprezintă un rezultat al adâncirii relațiilor dintre Uniunea Europeană și Saint Vincent și Grenadinele, cu o solidă semnificație politică, conform Acordului de la Cotonou, o consolidare suplimentară a relațiilor economice și culturale, dar și o intensificare a dialogului politic cu privire la unele subiecte, inclusiv drepturile omului și libertățile fundamentale.

Am dat un vot favorabil acestui raport referitor la Acordul dintre UE și Saint Vincent și Grenadinele privind exonerarea de obligația de a deține viză de scurtă ședere deoarece consider că acest acord reprezintă un pas important atât economic și politic, cât și cultural pentru ambele părți.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Questa serie di accordi stabiliscono l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini dei vari Stati terzi (in questo caso Grenadine) che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita.

Si tratta per tutti i casi in oggetto di paesi non problematici per l'Unione europea. I più sono conosciuti come «mete turistiche da sogno». Non sussiste nessun problema di immigrazione in Europa e sono tutti paesi molti piccoli o perfino piccole isolette.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea, dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e Saint Vincent e Grenadine, perché ritengo che questo accordo abbia un valore economico e commerciale importante. Saint Vincent e Grenadine, come evidenziato nella relazione, sotto il profilo economico ha attraversato un periodo difficile. Questo accordo può rappresentare uno strumento utile per dare nuovo slancio agli scambi commerciali, ed è per questo motivo che ho deciso di sostenerlo.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this agreement which provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Saint Vincent when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity.

Whilst Ireland is not party to this agreement and therefore not subject to its provisions, the intentions are nonetheless very positive and progressive. Most Irish citizens are quite aware of the benefits that this type of agreement brings to citizens of a country as we have a somewhat similar agreement with the US.

It was for these reasons that I voted in favour of this agreement.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e San Vincent e Grenadine, assumendo un importante significato politico nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali. In condizioni di reciprocità, l'esenzione dal visto comporta inoltre vantaggi per i viaggi turistici o di affari verso l'UE e permette agli europei di visitare con maggiore facilità i propri familiari stabiliti in questi paesi o di viaggiare per motivi professionali o per turismo. San Vincent e Grenadine, inoltre, non costituisce una minaccia né in termini di migrazione irregolare né in materia di sicurezza e ordine pubblico. Ho pertanto votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Ψηφίζουμε υπέρ του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου. Η ως άνω συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή συμβάλλει καθοριστικά στην εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Αγίου Βικέντιου και των Γρεναδίνων - προσλαμβάνοντας μια ισχυρή πολιτική σημασία στο πλαίσιο της Συμφωνίας Κοτονού - και συνιστά ένα συμπληρωματικό μέσον ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών.

Στο οικονομικό πεδίο, ο Άγιος Βικέντιος και οι Γρεναδίνες γνώρισαν μια δύσκολη περίοδο λόγω κυρίως φυσικών καταστροφών καθώς και εξ αιτίας της επιδείνωσης των όρων εξαγωγής του μοναδικού γεωργικού προϊόντος τους, της μπανάνας. Τα ανωτέρω εμπόδιαν την οικονομική ανάκαμψη της χώρας και έπληξαν σοβαρά τον τουρισμό της. Εντούτοις, ο Άγιος Βικέντιος και οι Γρεναδίνες είχαν αυτά τα τελευταία χρόνια μια θετική πορεία στον κοινωνικοοικονομικό τομέα.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η Συμφωνία της Ευρωπαϊκής Ένωσης με το κράτος του Αγίου Βικέντιου και των Γρεναδίνων σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή αποτελεί μια θετική προσπάθεια συνεργασίας και συνύπαρξης, η οποία μόνο θετικό αντίκτυπο μπορεί να έχει για τους πολίτες και των δύο μερών. Παρότι λοιπόν υπάρχουν πολλές λεπτομέρειες και διαδικασίες που πρέπει να ρυθμιστούν με προσοχή, θεωρώ πως η προσπάθεια αυτή πρέπει να τύχει θετικής υποδοχής και για αυτό το λόγο ψήφισα υπέρ.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento in esame. L'accordo firmato stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini di Saint Vincent e Grenadine che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita. L'accordo di esenzione dal visto consente ai cittadini non solo di beneficiare pienamente del partenariato ACP-UE, ma anche di parteciparvi viaggiando in modo più economico e pratico.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione poiché, a mio parere, l'accordo permetterà di consolidare ulteriormente le relazioni tra le due parti e di dare nuovo slancio agli scambi commerciali. Inoltre, vorrei ricordare che da un punto di vista economico Saint Vincent e Grenadine ha attraversato un periodo difficile, caratterizzato in particolare da catastrofi naturali e dal peggioramento delle condizioni di esportazione del principale prodotto agricolo – la banana – e a causa di tali fattori la ripresa economica del paese è stata ostacolata, danneggiando gravemente il settore del turismo. Infine sono convinto che grazie alle politiche macroeconomiche adottate, Saint Vincent e Grenadine ha migliorato i propri risultati in termini di commercio estero e ha potuto avviare con successo un programma di diversificazione dell'economia che è stato corredato di misure volte ad aumentare il volume delle esportazioni, a potenziare il settore del turismo e a migliorare il livello di sviluppo sociale.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this vote because the agreements will encourage people-to-people contacts, boost tourism, and invigorate business between the EU and these countries.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Para atravessar a fronteira externa da União Europeia, nacionais de países terceiros necessitam de ser titulares de um visto, neste caso de curta duração. No entanto, são já muitos os países que estão isentos dessa obrigação por cumprirem um conjunto de critérios, aprovados em 2001 e 2014 pelo Parlamento Europeu e pelo Conselho, que incluem o respeito pelos direitos fundamentais, a segurança do sistema de emissão de vistos ou o risco de imigração ilegal.

A isenção de vistos vai muito para lá de benefícios para os turistas europeus e do país terceiro. Além disso, pode potenciar a aproximação e o diálogo entre culturas, o crescimento económico, assim como contribuiu para a consolidação de regimes democráticos.

Assim, é com agrado que vejo São Vicente e Granadinas na lista de países isentos para estadias de curta duração.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta il risultato dell'intensificazione delle relazioni tra l'Unione europea e Saint Vincent e Grenadine. Esso costituisce un importante significato politico nell'ambito dell'accordo di Cotonou, oltre ad uno strumento aggiuntivo volto al rafforzamento delle relazioni economiche e culturali con lo scopo di intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali. Dopo il difficile periodo caratterizzato da catastrofi naturali e dal peggioramento delle condizioni di esportazione, Saint Vincent e Grenadine ha riscontrato un'evoluzione socioeconomica positiva. Grazie alle politiche macroeconomiche adottate il paese ha riscontrato miglioramenti notevoli e il margine di miglioramento è ancora ampio. Proprio per questo motivo ho votato a favore rispetto alla decisione del Consiglio relativa alla conclusione di questo accordo, poiché esso permetterà di consolidare ulteriormente le relazioni tra le due parti e di dare nuovo slancio agli scambi commerciali.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The purpose of the proposal on the visa facilitation agreement is the conclusion of an agreement with Saint Vincent and the Grenadines on facilitating the issue of short-stay visas. The agreement also provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Saint Vincent and the Grenadines when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata prevede che i cittadini di Saint Vincent e quelli di Grenadine possono soggiornare nel territorio degli Stati membri dell'UE per un periodo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni, senza necessità di avere il visto. L'esenzione del visto rappresenta il coronamento delle relazioni dell'UE con i paesi di Saint Vincent e Grenadine poiché contribuisce a intensificare il dialogo politico, favorisce i viaggi turistici sia da questi Stati verso l'Europa che viceversa, con un conseguente impatto sull'economia dei paesi coinvolti. Mi esprimo a favore dell'accordo che presenta obiettivi condivisibili con l'auspicio che anche L'Inghilterra e l'Irlanda, in quanto stati membri dell'UE, possano aderirvi.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos sanvicentinos y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones -con oscurantismo y sin participación de los parlamentos-, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Unió és a Saint Vincent és Grenadine-szigetek közötti kapcsolatokat az egyrészt az afrikai, karibi és csendes-óceáni államok csoportjának tagjai, másrészt az Európai Unió és tagállamai között létrejött partnerségi megállapodás (Cotonouai Megállapodás), valamint a CELAC–EU párbeszéd és az EU–CARIFORUM párbeszéd szabályozza.

Saint Vincent és Grenadine-szigetek átkerült azon harmadik országok közé, amelyek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. A megállapodást 2015. május 28-án írták alá Brüsszelben. A megállapodás azóta ideiglenes jelleggel alkalmazandó, az Európai Parlament jóváhagyására várva, amit az EP most megadott.

Az aláírt megállapodás vízummentes utazásról rendelkezik az Európai Unió polgárai, illetve a Saint Vincent és Grenadine-szigetek állampolgárai számára bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napig tartó, a másik Szerződő Fél területére történő utazás esetén. A megállapodáshoz együttes nyilatkozatot csatolnak a 90 napos időszak értelmezéséről. A vízummentesség a személyek minden kategóriájára (magán-, diplomata-, szolgálati/hivatalos és különleges útlevelek tulajdonosaira egyaránt) és bármilyen célú utazásra vonatkozik, a kereső tevékenység folytatásán kívül.

Gazdasági téren a Saint Vincent és Grenadine-szigetek nehéz időszakot élt meg, többek közötti természeti katasztrófák miatt, illetve az ország legfontosabb terméke, a banán exportfeltételeinek romlása következtében. A megállapodás lehetővé teszi majd a két fél közötti kapcsolatokat további erősítését és a kereskedelem dinamizálását.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I welcome the potential commercial opportunities through increased tourism numbers and enhanced business relationships this agreement with Saint Vincent and the Grenadines will hopefully provide. However, as this deal concerns the visa regime operated by Schengen member states, from which the United Kingdom has opted out, I will abstain on this report.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport propose l'approbation du Parlement européen à la conclusion de l'accord entre l'UE et Saint-Vincent-et-les-Grenadines négocié par la Commission européenne, visant à faciliter la délivrance de visas de court séjour. Il permet aux citoyens de l'Union européenne et aux citoyens de Saint-Vincent-et-les-Grenadines d'obtenir un visa gratuit sur le territoire de toutes les parties contractantes pour une durée maximale de 90 jours sur une période de 180 jours. Ce visa concerne toutes les catégories de personnes (détenteurs de passeports ordinaires, diplomatiques, officiels et spéciaux) voyageant pour tout type de motif, à l'exception de celui de mener des activités rémunérées. Soutenant ces objectifs, j'ai voté en faveur du rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport introduisant une mesure d'exemption de visa de court séjour entre les États membres de l'UE et Saint-Vincent-et-les-Grenadines. Outre un renforcement du dialogue politique et des relations économiques, cette mesure va permettre de donner un nouvel élan aux échanges commerciaux entre les parties contractantes.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Le rapport Gabriel avait pour but de supprimer l'obligation de visas pour le Commonwealth de Dominique, le Vanuatu, Trinité-et-Tobago, les Samoa, Grenade, le Timor-Oriental, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-les-Grenadines et les Émirats arabes unis.

Ces pays ne représentent certes pas de risque d'immigration incontrôlée ni de trouble à l'ordre public. Cependant, en cette période où les terroristes islamistes cherchent la moindre faille dans notre défense afin de nous attaquer, je ne trouve pas opportun d'exempter certains pays de visas et de faciliter de manière générale, l'accès à notre territoire à depuis des pays extra-européens.

Bien que favorable au resserrement des liens économiques avec ces pays, je ne peux sciemment prendre le risque de permettre à des personnes mal intentionnées d'en profiter pour nuire à la sécurité européenne. J'ai donc voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. – През май тази година бе подписано споразумение за премахване на визите за краткосрочно пребиваване между ЕС и седем държави от така наречения район на Африка, Карибите и Тихоокеанския басейн, сред които е и Сейнт Винсът и Гренадини.

Подкрепих премахването на краткосрочните визи, тъй като смятам, че споразумението представлява своеобразно постижение в задълбочаването на отношенията между Европейския съюз и Сейнт Винсът и Гренадини, което води със себе си и голямо политическо значение в рамките на Споразумението от Котону. То е и допълнително средство за засилване на икономическите и културните връзки и за засилване на политическия диалог по редица въпроси и ще даде възможност за по-нататъшно укрепване на отношенията между двете страни и за нов тласък на търговския обмен.

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), *γραπτώς*. – Ο Άγιος Βικέντιος και οι Γρεναδίνες είναι μια χώρα που δεν αντιπροσωπεύει θεωρητικά καμία απειλή, ούτε από άποψη παράνομης μετανάστευσης, ούτε από άποψη ασφάλειας και δημόσιας τάξης. Θα μπορούσε συνεπώς να αρθεί η υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή εάν προϋπήρχαν μετρήσιμα δεδομένα και επιτόπιες δοκιμές σε θέματα που αφορούν στην παράνομη μετανάστευση, στην δημόσια τάξη και στην ασφάλεια, αλλά και στις εξωτερικές σχέσεις της Ένωσης με την χώρα αυτή.

Όπως και για τις υπόλοιπες χώρες της «Συμφωνίας του Κοτονού», βρίσκω αδιανόητη την πρακτική της υπογραφής των συμφωνιών απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και της προσωρινής εφαρμογής τους πριν υπάρξει έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération parce que je suis opposé à l'exemption de visas pour les pays tiers.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa à decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e São Vicente e Granadinas – país membro da ALBA (espaço latino-americano de cooperação e integração regionais, de cariz progressista, com o qual a UE muito poderia aprender) – sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O Acordo assinado prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais de São Vicente e Granadinas que se deslocam ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

O acordo facilita as deslocações, sendo em si mesmo positivo.

Pelo exposto, o voto a favor.

Raffaele Fitto (ЕКР), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto in favore al progetto di decisione del Consiglio riguardante l'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e Saint Vincent e Grenadine. Quest'accordo rappresenterà un efficace strumento in grado di intensificare le relazioni politiche, culturali ed economiche tra i due paesi; inoltre l'esenzione dal visto comporterà indubbi vantaggi per i viaggi turistici o di affari verso l'Unione europea.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour because visa liberalisation will simplify travel for business people, facilitate investment and intensify economic links among businesses.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európska komisia vyrokovala v mene Európskej únie dohodu so Svätým Vincentom a Grenadínami o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch. Dohoda stanovuje bezvízový styk pre občanov Európskej únie a pre občanov tohto územia pri cestách do Svätého Vincenta a Grenadíny na maximálne trvanie po dobu 90 dní v ľubovoľnom 180-dňovom období. Táto dohoda zároveň predstavuje vyvrcholenie a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a Svätým Vincentom a Grenadínami, čo je politicky veľmi významný ďalší spôsob posilnenia hospodárskych a kultúrnych vzťahov a zintenzívnenie politického dialógu o rôznych otázkach, vrátane ľudských práv a základných slobôd.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Esprimo il mio parere positivo alla conclusione dell'accordo per i visti relativo a soggiorni di breve durata.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Ο Άγιος Βικέντιος και οι Γρεναδίνες δεν αντιπροσωπεύει θεωρητικά καμία απειλή ως χώρα, ούτε από άποψη παράνομης μετανάστευσης, ούτε από άποψη ασφάλειας και δημόσιας τάξης. Εκτιμώ συνεπώς ότι θα μπορούσε να αρθεί η υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή αλλά δεν βλέπω πως μπορεί να συμβεί κάτι τέτοιο τη στιγμή που δεν υφίστανται μετρήσιμα δεδομένα και δεν έχουν πραγματοποιηθεί επιτόπιες έρευνες σε θέματα που αφορούν στην παράνομη μετανάστευση, στην δημόσια τάξη και στην ασφάλεια, αλλά και στις εξωτερικές σχέσεις της Ένωσης με την χώρα αυτή.

Εξάλλου φρονώ, όπως ακριβώς συμβαίνει και με τις υπόλοιπες χώρες της «Συμφωνίας του Κοτονού», ότι είναι αδιανόητη η πρακτική της υπογραφής των συμφωνιών απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και της προσωρινής εφαρμογής τους, πριν από την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου. Για αυτό και η ψήφος μου είναι αρνητική.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The Commission has negotiated on behalf of the EU, an agreement with Saint Vincent and the Grenadines on the short-stay visa waiver. The agreement can only be concluded if the European Parliament has given its consent. The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of this territory when travelling to Saint Vincent and the Grenadines for a maximum period of 90 days in any 180-day period. This agreement simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and Saint Vincent and the Grenadines – which is politically highly significant and an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Kinga Gál (PPE), *in writing*. – Today we are giving our consent to the conclusion of the agreement with the EU which has already been negotiated with the European Commission.

The purpose of the proposal on visa facilitation is the conclusion of an agreement on facilitating the issue of short-stay visas. The agreement also provides for visa-free travel for the citizens of the European Union for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out paid activity.

We support today's resolution and believe that it is important to have a good agreement because it helps to fight organised crime and terrorist organisations.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummentességet biztosító megállapodás egy szerre jelenti az Európai Unió és a Saint Vincent és Grenadine-szigetek közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami a Cotonoui Megállapodás keretében nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is.

A vízummentesség nem elhanyagolható eszköze az európai és a karibi népek közeledésének. A vízummentességi megállapodás lehetővé teszi a polgárok számára, hogy teljes mértékben éljenek az AKCS–EU partnerség biztosította lehetőségekkel, valamint hogy olcsóbban és egyszerűbben meg is élhessék ezt a folyamatot.

Ezért szavazatommal támogattam az ajánlást.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor del acuerdo teniendo presente los múltiples beneficios que supondrá para San Vicente y las Granadinas. Asimismo, el Acuerdo sobre exención de visados permite a los ciudadanos no solamente beneficiarse plenamente de la asociación ACP-UE, sino también participar en la misma, viajando con menos costes económicos y prácticos.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für die Empfehlung zum Abkommen EU/St. Vincent und die Grenadinen über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt, da ich eine Annäherung für wertvoll halte und für mich dazu auch die Vereinfachung touristischer Bürokratien zählt.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Das Abkommen ist ein weiterer Schritt, um die Zusammenarbeit zwischen den Staaten Europas und St. Vincent und den Grenadinen zu intensivieren. Gerade unkomplizierte Kurzaufenthalte leisten einen wichtigen Beitrag zum kulturellen Austausch und zur wirtschaftlichen Entwicklung.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this recommendation concerning the short-stay visa waiver programme which allows EU citizens and citizens of participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less. The agreement takes into account the situation of the Member States that are not part of Schengen such as Ireland and the UK.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y San Vicente y las Granadinas.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – This is the fifth Caribbean country that we have voted in favour of a new visa regime for today, and this will bring a lot of benefits to this Windward Islands nation. It is regrettable that members from the ENF voted against these agreements at committee level, and evidently do not wish for better relationships with these countries. These agreements will step up economic and cultural relations and intensify political dialogue on various important issues, such as human rights and fundamental freedoms.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – As with the majority of my constituents in Wales, I do not feel that it is the place of the EU to decide who can and cannot come into my country. I voted against.

Antanas Guoga (ALDE), *raštu*. – Aš balsavau už rekomendaciją dėl Tarybos sprendimo dėl Europos Sąjungos ir Sent Vinsento ir Grenadinų susitarimo dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju sudarymo Europos Sąjungos vardu projekto, nes manau, kad tai gali padėti ES skatinti trečių šalių reformas žmogaus teisių srityje, padėti vystyti verslo santykius ir skatinti Europos turizmą.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Υπερψηφίσαμε τις εκθέσεις καθώς ως ΑΚΕΛ τηρούσαμε πάντοτε θετική στάση υπέρ ενός γενικού καθεστώτος βίζας για τους ταξιδιώτες τρίτων χωρών, παρόλο που έχουμε αντίρρηση ως προς την διαδικασία που ακολουθήθηκε, αφού το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν συμπεριέλαβαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διαπραγματεύσεις.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I decided to support this agreement as the short-stay visas simultaneously represent a culmination of the deepening of relations between the European Union and Saint Vincent and the Grenadines and are an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. In the economic sphere, Saint Vincent and the Grenadines has been through a difficult period, marked in particular by natural disasters and deterioration in the terms under which its main agricultural product, the banana, is exported. These facts have acted as a brake on the country's economic recovery and have seriously damaged its tourism. Nonetheless, in recent years Saint Vincent and the Grenadines has achieved positive socioeconomic progress. Thanks to the macroeconomic policies pursued, Saint Vincent and the Grenadines has improved its foreign-trade performance and has been able to initiate with success a programme to diversify its economy, which is still focused on bananas, but also accompanied by measures to increase the volume of exports, boost tourism and improve the level of social development. This agreement will make it possible to step up relations further between the two parties and to impart fresh impetus to trade.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. – Short-stay visa waiver agreements, which would provide visa-free travel for citizens, were signed in May 2015 between the EU and St Lucia, the Commonwealth of Dominica, Grenada, St Vincent and the Grenadines, the Republic of Vanuatu, the independent State of Samoa, the Republic of Trinidad and Tobago, the United Arab Emirates and Timor-Leste. The visa would cover a period of 90 days out of any 180-day period. The agreement has received unanimous support in the Council and will not apply to the United Kingdom and Ireland. Since this agreement will likely increase commercial opportunities through increased tourism and promote commercial opportunities, which I strongly support, I have voted in favour of this report. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Si nous prenons le cas particulier de Saint-Vincent-et-les-Grenadines, je ne vois pas de difficulté particulière à lever l'obligation de visa de court séjour, c'est-à-dire de trois mois sur une période de 180 jours, pour les ressortissants de cet État insulaire majoritairement anglophone situé dans les Caraïbes.

Le risque migratoire est très faible. Cependant, au-delà de l'île de Saint-Vincent-et-les-Grenadines, je m'interroge sur le choix stratégique d'accorder des exemptions de visa de court séjour à tour de main alors que pour certains de ces pays, en particulier ceux des Balkans occidentaux, le risque migratoire et pour la sécurité intérieure des États membres de l'Union européenne, existe réellement.

Il existe un règlement qui énumère une liste positive de pays dont les ressortissants sont exemptés de l'obligation de visa de court séjour. Ces pays sont aujourd'hui 42 dont les États-Unis et le Japon et seront bientôt 61. N'y aurait-il pas lieu de réviser cette liste à la lumière des bouleversements internationaux?

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report on the Cotonou agreement regarding the waiver of short-stay visas as an important step forward for Saint Vincent and the Grenadines economic and cultural area.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, sporazuma između Europske unije i Svetog Vincenta i Grenadina o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak, jer je navedena država posljednjih godina pozitivno unaprijedila socioekonomske pokazatelje.

Prirodne katastrofe ozbiljno su naštetile državi, pogotovo u gospodarskom smislu, odnosno u izvozu poljoprivrednih proizvoda te u području turizma. Međutim, usvojene makroekonomske politike potakle su međunarodnu trgovinu, osnažile turizam te unaprijedile socijalni razvoj.

Sveti Vincent i Grenadini su demokratska i pluralistička zemlja koja mora, međutim, dodatno potaknuti politički dijalog i suradnju u području ljudskih prava. Smatram da će sporazum zasigurno tome doprinijeti, te stoga podržavam ovu preporuku.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les courts séjours ont vocation à densifier les échanges commerciaux, accroître les investissements, ainsi que dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Malgré tout, l'opportunité de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe, semble incongrue.

J'ai voté contre.

Diane James (EFDD), *in writing*. – I, with my fellow UKIP colleagues voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Svým hlasováním jsem podpořil zrušení vízové povinnosti pro krátkodobý pobyt občanů vybraných partnerských zemí skupiny AKT a Spojených arabských emirátů v Evropské unii. Toto opatření týkající se výlučně bezpečných zemí s výbornou úrovní spolupráce s evropskými zeměmi zvýší zájem mimoevropských turistů o návštěvu zemí EU. Reciproční zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty zároveň značně zjednoduší cestování občanů Unie do daných zemí.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Mariya Gabriel sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et Saint-Vincent-et-les-Grenadines. Le Parlement européen devait statuer sur les conclusions de l'accord entre l'Union et Saint-Vincent-et-les-Grenadines qui a été négocié par la Commission. L'objectif était de faciliter l'obtention de visas. Les citoyens des deux ensembles seront exemptés de visa pour les séjours de maximum 90 jours pour une période de 180 jours. Cette exemption ne concerne pas les personnes qui voyageront pour affaires.

Cette recommandation a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die Visa-Befreiung lehne ich zu diesem Zeitpunkt ab. Es ergeben sich daraus Sicherheitsbedenken, die für Europa in dieser Situation nicht zu verantworten wären.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the ratification of the agreement as it provides for visa-free travel for EU citizens and will boost tourism.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – L'accordo di cui siamo chiamati a discutere si inserisce all'interno di una realtà più ampia che mostra l'impegno di Saint Vincent e Grenadine concernente l'avvio di un programma di diversificazione dell'economia. Grazie a ciò, è stato registrato un forte aumento delle esportazioni nonché un potenziamento del settore turistico. Ho dunque deciso di dare parere positivo in quanto l'Accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata non potrà che rafforzare ulteriormente i rapporti, in diversi ambiti, con l'Unione europea.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord UE-Saint-Vincent-et-les-Grenadines d'exemption de visa pour les séjours de courte durée. Selon le rapport de M^{me} Gabriel, le pays en question ne représente aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public. S'agissant de la mobilité, la confiance dans les demandeurs de visa serait haute, le taux de refus de visa étant relativement faible. La libéralisation des visas simplifie les conditions de voyage.

Cependant, nous avons le devoir de nous poser la question s'il est opportun de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté contre cet accord car ils sont hostiles à l'exception de visa pour les séjours de courte durée, qu'il entérine. Les visas sont nécessaires pour assurer la sécurité nationale, sauf à l'égard de nos partenaires fiables, notamment européens.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Esta Resolución promueve la exención de visados para estancias de corta duración entre la UE y San Vicente y las Granadinas, profundizando en las relaciones ya establecidas a través del Acuerdo de Cotonú, los diálogos CELAC-UE y UE-Cariforum. En concreto, se espera ahondar en las relaciones económicas y culturales y el diálogo político sobre los derechos humanos y las libertades fundamentales.

San Vicente y las Granadinas se está recuperando de un difícil período, pues se vio azotado por catástrofes naturales y deterioradas las condiciones de exportación de su principal producto de exportación, el plátano. El país está diversificando su economía apoyando el sector turístico y mejorando el nivel de desarrollo social. En este sentido, el presente acuerdo ayudará a conseguir dichos objetivos y contribuirá a un acercamiento de los pueblos europeos y del Pacífico. Por ello, me declaro a favor de la presente Resolución.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Sklopljen je Sporazum između Europske unije i Svetog Vincenta i Grenadina za izuzeće od viza za kratkotrajni boravak. Sporazum predviđa bezvizni režim za građane Europske unije i Svetog Vincenta i Grenadina te mogućnost boravka na razdoblje od najviše 90 dana u razdoblju od 180 dana na teritoriju Unije i Svetog Vincenta i Grenadina.

Podržala sam izvješće zastupnice Mariye Gabriel jer je Sporazum sklopljen i potpisan u skladu s Odlukom Vijeća te mu je za stupanje na snagu potreban pristanak Europskog parlamenta, a u svrhu boljih odnosa i lakšeg putovanja.

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – Sentvinsentas un Grenadīnu ekonomikā joprojām dominē banānu un attiecīgo produktu audzēšanas nozare, kur tiek nodarbināta vairāk nekā puse no visiem valsts iedzīvotājiem. No otras puses, līdz ar ES politikas izmaiņām attiecībā uz banānu importu ekonomikas diversificēšana Sentvinsentā un Grenadīnās pēdējo gadu laikā intensificējās, kas ir nozīmīga un labvēlīga tendence jebkurā valstī.

Eiropas Savienība neatrodas šīs Karību valsts primāro ārējo tirdzniecisko un kopumā ekonomisko partneru skaitā – it īpaši salīdzinājumā ar reģionālajiem kaimiņiem –, bet pakāpeniski šī situācija mainās. Līdz ar to īstermiņa uzturēšanās vīzu režīma atcelšana viennozīmīgi varētu dot spēcīgu atspērienu šajā virzienā. Pirmkārt tas attiecas uz tūrisma attīstību, kas jau vairāk nekā divdesmit gadus atpakaļ pārspēja banānu nozari kā galvenais valsts budžeta papildināšanas avots.

Vladimír Maňka (S&D), písomně. – Dohoda, ktorá sa vykonáva predbežne a umožňuje občanom zmluvných strán cestovať bez víz na územie druhej zmluvnej strany na obdobie najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia. Zrušenie vízovej povinnosti sa vzťahuje na všetky kategórie osôb cestujúcich z akéhokoľvek dôvodu, okrem vykonávania platenéj činnosti.

Svätý Vincent a Grenadíny postihli prírodné katastrofy. To negatívne ovplyvnilo cestovný ruch a hospodárstvo a zhoršilo vývoz hlavného poľnohospodárskeho produktu – banánov.

Napriek tomu sa prijatím opatrení podarilo naštartovať hospodárstvo a posilniť sociálny rozvoj.

Krajina nepredstavuje žiadnu hrozbu v oblasti neregulárnej migrácie, ani v oblasti bezpečnosti a verejného poriadku.

Nότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Καταψηφίζω τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του Αγίου Βικεντίου και των Γρεναδίνων σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Επιπλέον, πιθανολογείται βάσιμα ότι η εφαρμογή της εν λόγω σύστασης θα αξιοποιηθεί από τους δυνητικούς δικαιούχους προκειμένου αυτοί να εισέλθουν χωρίς βίζα στην ΕΕ και στη συνέχεια να παρατείνουν παράνομα την παραμονή τους στην Ένωση και μετά τη λήξη της υπό κρίση βραχείας διαμονής, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην αύξηση της παράνομης μετανάστευσης εντός της Ένωσης.

David Martin (S&D), in writing. – I welcome this agreement. Saint Vincent and the Grenadines is now a plural and open democracy which, since it became independent in 1979, has held eight free and democratic elections and has seen three peaceful transfers of power between political parties. Civil and political rights and fundamental freedoms, such as freedom of speech and assembly, are protected by the constitution. Saint Vincent and the Grenadines has made considerable progress towards attaining the Millennium Development Goals. The conclusion of this agreement will create opportunities for cooperation in fundamental areas such as human rights and make it possible to conduct a regular and balanced political dialogue on more specific issues such as domestic violence or gender equality, which remain priorities for the Union.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté contre cet accord. Comme pour les précédents, il s'agit ici de toute une série d'accord sur l'exemption de visa de court séjour avec plusieurs pays.

Cet accord est censé aider à dynamiser le tourisme, et renforcer les relations commerciales et les investissements avec ces partenaires.

La clé de ces accords est la confiance: le taux de refus de visa est très faible car les pays ont confiance dans les demandeurs de visas. D'après le rapporteur, les pays visés par ces accords ne représentent pas une menace, ni en terme de migrations irrégulières, ni en matière de sécurité.

Au vu de l'immigration de masse que nous subissons et que l'UE n'est plus capable de gérer, au vu des risques et des récents attentats dont la France vient d'être victime, on ne peut que s'étonner, voir s'inquiéter, de cette soudaine volonté d'ouverture. Peut-être le timing n'est-il pas des plus opportuns!

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – Favorevole al progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e Saint Vincent e Grenadine. Le relazioni tra l'Unione europea e Saint Vincent e Grenadine sono disciplinate dall'accordo di partenariato tra i membri del gruppo degli Stati dell'Africa, dei Caraibi e del Pacifico, da un lato, e la Comunità europea e i suoi Stati. L'accordo firmato stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini di Saint Vincent e Grenadine che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni.

L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone, indipendentemente dal motivo del soggiorno, tranne per i soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita. Suddetto accordo è da considerarsi quale strumento volto a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali, tra l'Unione Europea e Saint Vincent e Grenadine.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e Saint Vincent e Grenadine rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni politiche ed economiche instauratesi. Eliminare l'obbligo del visto vorrebbe dire aiutare la ripresa economica di un Paese già fortemente segnato da precedenti catastrofi naturali, che hanno, tra le altre cose, contribuito negativamente all'esportazione del principale prodotto agricolo, la banana. Voto pertanto a favore della relazione del collega Gabriel.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Sur le fond du dossier, je suis favorable aux exemptions de visa court séjour afin de faciliter la mobilité et les voyages des citoyens de deux parties, en l'occurrence des États membres à Saint-Vincent-et-les-Grenadines et réciproquement. Je regrette néanmoins que les territoires d'outre-mer français en soient exclus.

En outre, on ne saurait renforcer la coopération avec ce pays sans demander des comptes sur le paradis fiscal qu'il représente. Sur la forme, je dénonce toute cette procédure. Seule la Commission est habilitée à négocier ces accords au nom des États et citoyens. Elle ne tient le Parlement européen au courant de l'état des négociations qu'à la toute fin du processus. Surtout, ces accords sont mis en application avant même que le Parlement européen donne ou non son approbation. Témoin exemplaire que la démocratie n'a pas sa place dans l'UE (à noter que la même procédure sera appliquée dans le cas de l'accord transatlantique).

Dans ces conditions, je vote contre.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les courts séjours ont vocation à densifier les échanges commerciaux, accroître les investissements, ainsi que dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

S'agissant des Émirats arabes unis, il faut préciser que 150 000 ressortissants de l'Union européenne y sont établis et pour la plus part y travaillent. Environ 1,6 millions d'Européens visitent chaque année les Émirats arabes unis, et on compte quelques 230 000 Émiratis se sont rendus en Europe, principalement pour des voyages d'affaires et du tourisme de luxe.

Malgré tout, l'opportunité de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe, semble incongrue.

J'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a recomendação referente ao projeto de decisão do Conselho relativo à celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e São Vicente e Granadinas sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração. Partilho a posição da relatora de que este acordo é o resultado do aprofundamento das relações entre a União Europeia e São Vicente e Granadinas, constituindo-se como um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, mas também para o aprofundamento do debate e do diálogo políticos sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Saint Vincent and the Grenadines when travelling in the other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I chose to support this resolution as it is an opportunity to deepen economic relations and develop tourism.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Dohoda medzi EÚ a Svätým Vincentom a Grenadínami o liberalizácii vízovej povinnosti je odrazom úspešných vzťahov, ktoré sa začali tvoriť po získaní nezávislosti Svätého Vincenta a Grenadíny. Situácia v krajine nebola vždy najjednoduchšia, najmä v dôsledku prírodných katastrof, ktoré ovplyvnili vývoz najdôležitejšieho poľnohospodárskeho produktu, banánov. V súčasnosti však krajina zaznamenala pozitívny vývoj a obnovu hospodárstva, kedy sa krajina začína sústreďovať na cestovný ruch, vonkajší obchod a sociálny rozvoj. Uzavretie dohody bude príležitosťou na spoluprácu v otázkach ľudských práv, dosahovaní cieľov trvalo udržateľného rozvoja a na posilnenie vzťahov. Hlavným cieľom však bude dodať nový impulz prebiehajúceho obchodu a výmene medzi dvoma stranami.

Louis Michel (ALDE), par écrit. – Je salue l'approbation par le Parlement européen de l'accord entre l'Union européenne et Saint-Vincent-et-les-Grenadines relatif à l'exemption de visas. Il s'agit d'un geste d'ouverture qui reflète les valeurs européennes. Cette approbation vient finaliser un processus initié sous la législature précédente et visant à exempter de visas les ressortissants de plusieurs pays tiers qui remplissent toutes les conditions en matière de sécurité, d'immigration et d'ordre public.

Je me réjouis que parmi les 9 pays dont les accords bilatéraux ont été approuvés aujourd'hui figurent plusieurs États du groupe Afrique-Caraïbes-Pacifique. La présence de Saint-Vincent-et-les-Grenadines parmi les pays dont les ressortissants sont désormais exemptés de visas ne manquera pas d'approfondir les liens étroits qui unissent déjà l'Union européenne aux États des Caraïbes. Les relations politiques et commerciales avec Saint-Vincent-et-les-Grenadines ne pourront qu'en sortir renforcées.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I gave my support to the EU-Saint Vincent and the Grenadines agreement on the short-stay visa waiver, which will provide a new visa regime for visa-free travel for EU citizens and will bring people on both sides closer and will boost tourism.

Sorin Moisă (S&D), in writing. – The EU should wisely allow legal access to third country nationals, as one of the means of both managing migration and protecting its good image, consistent with its values. Of course, reciprocity should also always be sought, in order to also benefit directly EU citizens when travelling abroad. I supported the agreement on the short-stay visa waiver with Saint Vincent and the Grenadines as part of this possible menu of wisdom.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – Az Európai Parlament és a Tanács 2014. május 20-i rendeletével módosította az 539/2001/EK rendeletet, a Saint Vincent és Grenadine-szigeteket azon harmadik országok közé sorolva, amelyek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. A Bizottság ezt követően 2014. november 12. és december 11. között tárgyalásokat folytatott az Európai Unió és a Saint Vincent és Grenadine-szigetek közötti ilyen értelmű kétoldalú megállapodás megkötéséről. A megállapodást 2015. május 28-án parafálták Brüsszelben, azóta a Parlament jóváhagyására vár. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság ajánlásában a megállapodás jóváhagyása mellett foglalt állást, a tervezetet ennek megfelelően megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), par écrit. – Ces accords prévoient l'exemption de visa pour les séjours de courte durée pour les pays listés, afin de dynamiser le tourisme et de renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifiera les conditions de voyage pour les entrepreneurs, facilitera les investissements et intensifiera les liens économiques entre les entreprises.

S'agissant de la mobilité, la confiance dans les demandeurs de visa de ces pays est haute, le taux de refus de visa étant historiquement faible. Selon le rapporteur, les pays en question ne représentent aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Cependant, on peut se poser la question s'il est opportun de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. La réponse est négative, d'où un vote contre.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito. – A Comissão Europeia estabeleceu um acordo de isenção de vistos para estadas de curta duração, para os cidadãos da União Europeia e nacionais de São Vicente e Granadinas, no âmbito de deslocações ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias, sendo assim necessária a aprovação pelo Parlamento Europeu do respetivo acordo.

A facilitação de vistos permite uma aproximação dos povos e um reforço das relações económicas, culturais e políticas entre a União Europeia e São Vicente e Granadinas, fortalecendo a importância política do Acordo de Cotonu, um acordo de parceria efetuado entre os Estados de África, das Caraïbas e do Pacífico e a União Europeia e os seus Estados-Membros. Diversas categorias de pessoas, independentemente do motivo de visita ao país, estão abrangidas por este acordo de facilitação de vistos, exceto no caso de exercício de atividades remuneradas.

Voto favoravelmente o presente acordo, pois considero fundamental o estabelecimento de relações entre a União Europeia e outras comunidades, que irão proporcionar benefícios para ambas as partes, no domínio económico, político e social, e potencializar diálogos de cooperação bilaterais.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Comme les précédents rapports sur l'exemption de visa de court séjour, j'ai voté contre celui concernant l'accord avec Saint-Vincent-et-les-Grenadines, car le moment choisi n'est pas opportun.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which ratifies the agreement on short-stay visa waiver and allows for EU citizens and citizens of the participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord relatif à l'exemption de visa de court séjour entre l'Union européenne et Saint-Vincent-et-les-Grenadines. Il s'agissait d'autoriser le régime de déplacement sans obligation de visa pour les ressortissants européens et saint-vincentais qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de notre collègue Mariya Gabriel sur l'accord relatif à l'exemption de visa de court séjour entre l'Union européenne et Saint-Vincent-et-les-Grenadines. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des ressortissants des deux parties concernées qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa couvre toutes les catégories de personnes (ordinaire, diplomatique, service officiel et les détenteurs de passeport spéciaux) voyageant pour toutes sortes d'objectifs, excepté celui d'une activité rémunérée.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogatom az Európai Unió és a Saint Vincent és Grenadine-szigetek közötti, rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás megkötését. Ez az egyezség kiváló lehetőséget teremt az idegenforgalom fellendítésére, beruházások megkönnyítésére és a kereskedelem dinamizálására, növelve ezzel az Európai Unió és a feljebb említett állam közötti gazdasági és kulturális kapcsolatok jelentőségét.

Ezen túl a megállapodás új szövetségeseket kínál az olyan horderejű ügyekben való összefogásra, mint például a terrorizmus elleni harc. Pozitívumként tekintünk továbbá a politikai párbeszéd megjelenésére, mely leggyakrabban a korrupció, a bűnszövetkezetek és az emberkereskedelem elleni közös fellépésre irányul.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this recommendation on the draft Council decision that provides a visa-free travel agreement for the citizens of the European Union and for the citizens of Saint Vincent and the Grenadines when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Auch diese Empfehlung hätte meine Zustimmung im Europäischen Parlament nicht erhalten. Ein visumfreier Reiseverkehr kommt für mich nicht in Frage. Funktionierende Grenzkontrollen sind in der heutigen Zeit sehr wichtig, und eine Visumfreiheit kann sich sehr schnell negativ auf Europa auswirken. Des Weiteren bin ich auch der Meinung, dass die Visumfreiheit den Flüchtlingsstrom nach Europa verstärken könnte.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Majanduslikult on Saint Vincentil ja Grenadiinidel olnud rasked ajad loodusõnnetuste ja peamise põllumajandustoote banaani eksporditingimuste halvenemise tõttu. Kõnealune leping võimaldab tugevdada pooltevahelisi suhteid ja elavdada kaubavahetust.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Il raggiungimento e l'adozione di un accordo tra UE e Saint Vincent e Grenadine, il quale consenta l'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata, rappresenta un passo importante ai fini di un maggior avvicinamento tra i popoli europei e quelli dei Caraibi e, più in generale uno strumento politicamente rilevante nell'ambito dell'Accordo di Cotonou. Ho ritenuto conseguentemente di esprimere il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam sporazum između Europske unije i države Sveti Vincent i Grenadini o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak. Pozdravljam daljnji razvoj prijateljskih odnosa između Europske unije i države Sveti Vincent i Grenadini. Drago mi je da su ukidanjem viza obuhvaćene sve kategorije osoba u želji olakšanja putovanja i kratkotrajnog boravka bez vize, od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju unutar 180 dana od dana prvog evidentiranog ulaska.

Sporazumom se građanima Europske unije i građanima države Sveti Vincent i Grenadini omogućava boravak bez vize na području druge ugovorne strane. Time se pružaju i brojne prilike ne samo građanima države Sveti Vincent i Grenadini, nego i građanima EU-a kroz nove poslovne prilike i olakšavanje putovanja.

Zbog bliskog odnosa između Europske unije i Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna, posebno na temelju sporazuma o pridruživanju navedenih zemalja provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, pozivam navedene zemlje da sklope bilateralne sporazume o ukidanju viza s državom Sveti Vincent i Grenadini za kratkotrajni boravak koji bi sadržavali odredbe kao u ovom sporazumu.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Comme les précédents rapports sur l'exemption de visa de court séjour, j'ai voté contre celui concernant l'accord avec Saint-Vincent-et-les-Grenadines, car le moment choisi n'est pas opportun, en pleine crise migratoire d'une ampleur sans précédent.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam ukidanje viza za kratkotrajni boravak građana Svetog Vincenta i Grenadina unutar Europske unije, uz iznimku Irske i Ujedinjenog Kraljevstva. Smatram kako će se ovom odlukom unaprijediti suradnja EU-a i ove otočne zemlje te potaknuti razmjena i razvoj zbog čega sam podržao ovaj prijedlog. Građani moje zemlje, Hrvatske, već mogu putovati na Sveti Vincent i Grenadine bez vize, zbog čega se čini primjerenim isto omogućiti i građanima ove zemlje. Nadam se da će se EU dosljedno držati pravila viznog reciprociteta s trećim zemljama koje još uvijek ne primjenjuju jednak vizni režim za državljane svih 28 zemalja članica.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Ovaj se prijedlog čvrsto veže uz činjenicu da su Sveti Vincent i Grenadini jedna od potpisnica Sporazuma iz Cotonoua te je sredstvo kojim će se pojačati politički dijalog između Europske unije i Svetog Vincenta i Grenadina na temu temeljnih ljudskih prava i sloboda. Prirodne katastrofe zadnjih godina znatno su naštetile poljoprivredi i turizmu, što su dva glavna izvozna proizvoda Svetog Vincenta i Grenadina.

Međutim, zahvaljujući nedavnim odličnim makroekonomskim potezima, kao i socioekonomskim napretkom, gospodarska kretanja ponovno imaju pozitivan smjer. U političkom kontekstu, Ustav Svetog Vincenta i Grenadina čvrsto štiti civilna i politička prava građana te, poput Europske unije, uspješno provodi demokratske procese.

Informacije pokazuju da se velika većina zahtjeva za vizu prihvati te da Sveti Vincent i Grenadini ne predstavljaju nikakav sigurnosni rizik za Europsku uniju. Zbog svih navedenih razloga, podržavam preporuku.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – L'accordo firmato a Bruxelles il 28 Maggio 2015 stabilisce l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini di Saint Vincent e Grenadine che si recano nel territorio dell'altra parte contraente. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita. A seguito di alcune gravi catastrofi naturali, grazie alle politiche macroeconomiche adottate, Saint Vincent e Grenadine ha migliorato i propri risultati in termini di commercio estero e ha potuto avviare con successo un programma di diversificazione dell'economia che è stato corredato di misure volte ad aumentare il volume delle esportazioni, a potenziare il settore del turismo e a migliorare il livello di sviluppo sociale. Ho votato a favore dell'accordo perché quest'ultimo permetterà di consolidare ulteriormente le relazioni tra le due parti e darà nuovo slancio agli scambi commerciali.

Maurice Ponga (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu l'approbation de l'accord conclu entre l'UE et Saint-Vincent-et-les-Grenadines qui vise à supprimer l'exigence de visas pour les courts séjours, c'est-à-dire d'une durée inférieure de 90 jours, pour toutes les catégories de personnes (ordinaires, diplomatiques). En effet, il est important que les citoyens européens puissent se rendre à Saint-Vincent-et-les-Grenadines sans visa et inversement. Cette exemption de visa devrait permettre, je l'espère, de soutenir le secteur du tourisme dans cette île de la Caraïbe.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Cet accord vient sceller l'exemption de visas pour de très courts séjours et sur la base de la réciprocité avec Saint-Vincent. Une manière de fluidifier les déplacements de nos ressortissants, que ce soit pour le tourisme ou les affaires.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – No âmbito da alteração do Regulamento (CE) n.º 539/2001 pelo Regulamento (UE) n.º 509/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, São Vicente e Granadinas foi transferido para o anexo II, que estabelece a lista dos países terceiros cujos nacionais estão isentos da obrigação de visto para transporem as fronteiras externas dos Estados-Membros.

Após a adoção do referido regulamento, o Conselho autorizou a Comissão, em 9 de outubro de 2014, a encetar negociações para a celebração de um acordo bilateral entre a União e São Vicente e Granadinas. As negociações foram concluídas a 11 de dezembro de 2014, tendo o referido Acordo sido assinado em 28 de maio de 2015.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais de São Vicente e Granadinas que se desloquem ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

Por considerar que se trata de um acordo importante para reforçar as relações económicas e culturais e intensificar o diálogo político entre a União Europeia e São Vicente e Granadinas, votei favoravelmente a respetiva aprovação.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Este Acordo é o culminar do aprofundamento das relações entre a UE e São Vicente e Granadinas, revestindo-se de elevada importância política e constitui ainda um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, bem como para intensificar o diálogo político sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai approuvé ce projet d'accord entre l'Union européenne et Saint-Vincent-et-les-Grenadines en ce qui concerne l'exemption de visa de court séjour, qui est déjà appliqué à titre provisoire depuis le mois de mai 2015. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de ces pays tiers qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Il est à noter que le Royaume-Uni et l'Irlande ne participent pas à ces accords et ne sont pas soumis aux dispositions de ceux-ci, tout comme les territoires non européens de la France et des Pays-Bas.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Apoiei esta Proposta de Recomendação relativa à celebração de um acordo entre a UE e São Vicente e Granadinas sobre a isenção de vistos para estadas de curta duração.

O fortalecimento das relações económicas e culturais bem como a importância política do Acordo de Cotonu foram fundamentais para o aumento da cooperação bilateral e para a facilitação e conclusão deste acordo.

Este país tem sido fortemente assolado por catástrofes naturais que têm originado tempos difíceis, com consequências económicas diretas - caso da exportação do seu principal produto agrícola, a banana. Também o turismo local foi prejudicado, resultando numa barreira à recuperação económica.

Porém, a evolução positiva que este país tem vindo a ter reflete-se na melhoria do comércio externo, o que tem permitido a diversificação da sua economia, a aposta na exportação, no turismo e no desenvolvimento social.

Não representando qualquer ameaça em termos de migração irregular ou segurança e ordem pública, este acordo ajudará a alcançar os objetivos propostos, razão pela qual mereceu o meu voto favorável.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte qui porte sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et Saint-Vincent-et-les-Grenadines relatif à l'exemption de visa de court séjour.

L'accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de Saint-Vincent-et-les-Grenadines qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours. L'exemption de visa bénéficie à toutes les catégories de personnes (titulaires de passeports ordinaires, diplomatiques, de service/officiels ou spéciaux) voyageant pour quelque motif que ce soit, hormis l'exercice d'une activité rémunérée.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della conclusione dell'accordo inerente l'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e Saint Vincent e Grenadine in quanto favorisce lo sviluppo turistico, economico e culturale. L'accordo consentirà a tutte le categorie di persone indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita di recarsi nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y San Vicente y las Granadinas.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos sanvicentinos y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar en desacuerdo con la manera en la que se han llevado a cabo las negociaciones -con oscurantismo y sin participación de los parlamentos-, he votado a favor de la ratificación del mismo ya que nos parece bien todo lo que suponga un aligeramiento de la carga burocrática y el fin de las restricciones a la libertad de circulación.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – L'accordo che il Parlamento europeo ha approvato oggi stabilisce nuove disposizioni per l'esenzione del visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini dei Saint Vincent e Grenadine che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un soggiorno di breve durata fino a un massimo di 90 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo della permanenza. Questo accordo rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e tale paese, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche, turistiche e culturali ed, infine, servirà a intensificare il dialogo politico tra le parti.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I do not wish to see the EU involved in any visa policy so I voted against this resolution.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – This is the fifth Caribbean country that we have voted in favour of a new visa regime for today, and this will bring a lot of benefits to this Windward Islands nation. It is regrettable that Members from the ENF voted against these agreements at committee level, and evidently do not wish for better relationships with these countries. These agreements will step up economic and cultural relations and intensify political dialogue on various, important issues, such as human rights and fundamental freedoms.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Zrušenie vízových povinností na pobyty kratšie ako 90 dní so súostrovím Svätý Vincent a Grenadíny podporí hospodárske a kultúrne vzťahy, ale prospeje aj zintenzívneniu politického dialógu. V súčasnosti je tunajšie hospodárstvo do veľkej miery závislé na vývoze banánov, preto je dôležité, aby sa krajina transformovala a zlepšila atraktivnosť svojho cestovného ruchu. Je potrebné poznamenať, že krajina v poslednej dobe prešla z hospodárskeho hľadiska ťažkým obdobím kvôli prírodným katastrofám a zhoršeným vývozným podmienkam. Uľahčenie cestovanie medzi EÚ a Svätým Vincentom a Grenadínami môže byť preto stimulom pre celkové zlepšenie tejto ťažkej situácie.

Podporujem túto dohodu o liberalizácii vízových povinností, ktorá zjednoduší podmienky cestovania pre podnikateľov, uľahčí investície a prehĺbi hospodárske prepojenie podnikov. Napriek tomu, že Svätý Vincent a Grenadíny už zlepšil výkonnosť v oblasti vonkajšieho obchodu a uplatňuje makroekonomické politiky smerujúce k diverzifikácii hospodárstva, cestovný ruch zostáva stále na okraji. Verím preto, že zintenzívnenie vzťahov s EÚ bude pre Svätý Vincent a Grenadíny prospešné, umožní posilniť ekonomickú spoluprácu a bude aj príležitosťou na uskutočnenie pravidelného dialógu o stave ľudských práv.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržívam ovu izmjenu sporazuma između Europske unije i Svetog Vincenta i Grenadina uzimajući u obzir preporuku Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove. Također, ovakav prijedlog izmjene sporazuma poboljšava odnose između navedenih zemalja. Ukidanjem viza za kratkotrajni boravak građanima se omogućuje da steknu nova iskustva i pospešuje se razvoj mobilnosti.

Građani nakon boravka u Europskoj uniji mogu preneti svoja novostečena iskustva na zemlju iz koje dolaze i samim time nadalje poboljšati odnose između Europske unije i zemlje u pitanju, ali i stanje u svojoj zemlji. I na indirektnan način promoviraju Europsku uniju u vlastitoj državi.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I welcome this agreement which will allow EU citizens and citizens of participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less.

The agreement on the short-stay visa waiver programme takes into account the situation of Member States that are not part of Schengen such as the UK and Ireland.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Uredbom (EU) br. 509/2014 Europskog parlamenta i Vijeća izmijenjena je Uredba (EZ) br. 539/2001. Njome je definiran popis 19 zemalja, uključujući i Svetog Vincenta i Grenadine čiji su državljani izuzeti od obveze posjedovanja vize. Ukidanjem viza obuhvaćene su sve kategorije osoba (nositelji obične, diplomatske, službene i posebne putovnice) čija svrha putovanja ne uključuje obavljanje plaćene aktivnosti.

Stoga, građani Europske unije mogu boraviti na državnom području Svetog Vincenta i Grenadina najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana. Također, građani Svetog Vincenta i Grenadina mogu boraviti na državnom području država članica koje u cijelosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana.

Podržívam uredbu Vijeća o ukidanju viza za kratkotrajni boravak između Europske unije i Svetog Vincenta i Grenadina s ciljem daljnjeg razvoja prijateljskih odnosa između ugovornih stranaka i sa željom olakšanja putovanja osiguranjem ulaska i kratkotrajnog boravka bez viza za svoje građane.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi dogovora med Evropsko unijo ter Saint Vincentom in Grenadinami o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje. Naravne nesreče so v preteklosti prizadele Saint Vincent in Grenadine, zlasti na področju poslabšanja pogojev za izvoz banan, ki predstavljajo najpomembnejši kmetijski proizvod. V zadnjih letih se gospodarske razmere izboljšujejo in verjamem, da se bo z odpravo vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje le to še izboljševalo. Velika priložnost je tudi izboljšanje sodelovanja na področju turizma, kjer je še veliko prostora za izboljšave.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – These reports relate to the visa regime operated by Schengen Member States. As the UK is outside of the Schengen area and will not take part in the agreement, I have abstained.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Παρόλο που διαφωνούμε με την διαδικασία που ακολουθήθηκε, καθώς το Συμβούλιο και η Επιτροπή δεν συμπεριέλαβαν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο στις διαπραγματεύσεις, υπερψηφίσαμε ωστόσο τις εκθέσεις διότι ως ΑΚΕΛ τηρούμε θετική στάση υπέρ ενός γενικού καθεστώτος ελευθέρωσης των θεωρήσεων για τους ταξιδιώτες τρίτων χωρών.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Ο Άγιος Βικέντιος και οι Γρεναδίνες ως χώρα, δεν αντιπροσωπεύει θεωρητικά για την ΕΕ καμία απειλή, ούτε από άποψη παράνομης μετανάστευσης, ούτε και από άποψη ασφάλειας και δημόσιας τάξης. Θα μπορούσε να αρθεί η υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, αλλά δεν υπάρχουν ωστόσο μετρήσιμα δεδομένα και δεν έχουν διεξαχθεί δοκιμές υπό πραγματικές συνθήκες, σε τομείς που αφορούν την παράνομη μετανάστευση, τη δημόσια τάξη και την ασφάλεια, αλλά και στις εξωτερικές σχέσεις της Ένωσης με την χώρα αυτή. Όπως και για τις υπόλοιπες χώρες της «Συμφωνίας του Κοτονού», είναι αδιανόητο να εφαρμόζεται η πρακτική του να υπογράφονται συμφωνίες απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και να τίθενται προσωρινά σε εφαρμογή πριν εγκριθούν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai suivi mon groupe politique et l'expert en la matière. Cet accord d'exemption de visa pour les séjours de courte durée constitue un aboutissement dans l'approfondissement des relations entre l'Union européenne et ce pays – revêtant une signification politique forte dans le cadre de l'accord de Cotonou – ainsi qu'un moyen supplémentaire de renforcer les relations économiques et culturelles et d'intensifier le dialogue politique sur diverses questions, y compris les droits de l'homme et les libertés fondamentales.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of concluding the Agreement between the European Union and Saint Vincent and the Grenadines on the short-stay visa waiver, which was signed in May 2015. It allows visa-free travel for EU citizens and for the citizens of Saint Vincent and the Grenadines when travelling to each other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons, travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I welcome that the Agreement strengthens relations between the EU and Saint Vincent and the Grenadines, which is significant in the context of the Cotonou Agreement. It is also another way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Djelovanje Zajedničke parlamentarne skupine AKP zemalja i EU-a ogleda se u daljnjim korisnim zahtjevima, kao što je zahtjev za usvajanje sporazuma od strane ovog Visokog doma o ukidanju viza za kratkotrajni boravak između EU-a i Svetog Vincenta i Grenadina. Ovakvi međusobni sporazumi trebaju služiti razvojnim ciljevima, a prije svega nacionalnim i regionalnim interesima.

Sveti Vincent i Grenadini su demokratska država koja je od stjecanja neovisnosti 1979. ostvarila značajan napredak u zaštiti temeljnih prava i sloboda, kao što je sloboda izražavanja, ali i političkih prava. Kako bi se postigao daljnji napredak te pružila pomoć manje razvijenim zemljama u iskorjenjivanju siromaštva, poticanju ekonomskog rasta, ali i iskorjenjivanju diskriminacije na temelju spolne orijentacije, rodnog identiteta ili pak vjere, neophodna je intervencija razvijenih zemalja koja se ogleda upravo u ovom primjeru suradnje.

Za daljnji napredak nužno je provoditi projekte koji ujedinjuju sredstva nerazvijenih zemalja s onima koje su razvijene. Stoga držim da se sporazumom o ukidanju viza može doprinijeti napretku ove slabije razvijene zemlje i potaknuti njezin gospodarski rast, te sam glasovala pozitivno.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Sporazum med Evropsko unijo ter Saint Vincentom in Grenadinami o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje sem podprla. Namen predloga sporazuma o poenostavitvi vizumskih postopkov je sklenitev sporazuma s Saint Vincentom in Grenadinami o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje.

Sporazum upošteva dejstvo, da nekatere države članice ne uporabljajo schengenskega pravnega reda v celoti. Sporazum predvideva tudi potovanje brez vizumov za državljane Evropske unije in državljane Saint Vincenta in Grenadin, ko potujejo na ozemlje druge pogodbenice za največ 90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju. Odprava vizumov se nanaša na vse kategorije oseb, ki potujejo s kakršnimi koli nameni, razen za namen opravljanja plačanega dela.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y San Vicente y las Granadinas.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ces accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sont censés dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifierait les conditions de voyage pour les entrepreneurs, faciliterait les investissements et intensifierait les liens économiques entre les entreprises.

Cependant, on peut se poser la question de l'opportunité de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. Cette inflexion dans la politique des visas est contraire à ce que commande le bon sens.

J'ai donc voté contre.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és a Saint Vincent és Grenadine-szigetek közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami a Cotonoui Megállapodás keretében nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. Ezért támogattam a javaslatot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Por ello votamos A FAVOR de la celebración del acuerdo entre la UE y San Vicente y las Granadinas.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. – Susitarimu nustatomas bevizis režimas Europos Sąjungos ir Sent Vinsento ir Grenadinų piliečiams, vykstantiems į kitos susitariančiosios šalies teritoriją ir ten būnantiems ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį. Pabrėžiu, kad bevizis režimas nemažai prisidės suartinant europiečius ir Karibų jūros šalių gyventojus. Susitarimas dėl bevizio režimo sudaro galimybes piliečiams ne tik visiškai pasinaudoti AKR ir ES partneryste, bet ir joje dalyvauti ekonomiškai nebrangiai ir praktiškai keliaujant.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of providing visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of Saint Vincent and the Grenadines when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I acknowledge that in the economic sphere, Saint Vincent and the Grenadines has gone through a difficult period, marked in particular by natural disasters and a deterioration of the terms under which its main agricultural product, the banana, is exported. These facts have acted as a brake on the country's economic recovery and have seriously damaged its tourism. But due to the positive socioeconomic progress that Saint Vincent and the Grenadines has achieved in recent years, this agreement is highly significant.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El Parlamento Europeo ha de dar su aprobación a la conclusión de este acuerdo que ya ha sido negociado por la Comisión Europea. La Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, así como el ponente del acuerdo, han dado una recomendación positiva, por lo que considero necesario votar a favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit verslag dat een vrijstelling van de visumplicht voor kort verblijf voor burgers van Saint Vincent en de Grenadines en onze eigen EU-burgers inhoudt. De afschaffing van de visumplicht is van toepassing op reizen van maximaal 90 dagen voor een periode van 180 dagen. Ik ben ervan overtuigd dat deze overeenkomst zal bijdragen tot betere handelsrelaties, meer investeringen en meer toerisme.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa ao projeto de decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e este país terceiro sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais daquele país terceiro que se desloquem ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa à decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e São Vicente e Granadinas sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O Acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais de São Vicente e Granadinas que se desloquem ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. É anexada ao acordo uma declaração conjunta relativa à interpretação do conceito de «período de 90 dias». A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

Pelo exposto, o voto a favor.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podpiram zakonodajno Resolucijo Evropskega Parlamenta o sklepu Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo ter Saint Vincentom in Grenadinami o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje, ker menim, da bo pomagal pri razvoju gospodarstva v državah Saint Vincent in Grenadin ter poenostavil naložbene možnosti držav Evropske Unije v ti dve državi.

5.10. Umowa między UE a Zjednoczonymi Emiratami Arabskimi dotycząca zniesienia wiz krótkoterminowych (A8-0324/2015 - Mariya Gabriel)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos emiratíes y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar inicialmente de acuerdo con el aligeramiento de la carga burocrática y la libertad de circulación, entendemos que este acuerdo se ha firmado de manera oscurantista entre las instituciones europeas y las autoridades emiratíes. Los Emiratos Árabes Unidos, además, no ofrecen ninguna contrapartida en cuanto a garantizar los derechos de mujeres o las personas LGTBI, y mantienen una legislación completamente carente de derechos para las y los trabajadores migrantes. Por ello, hemos decidido abstenernos en la ratificación del acuerdo.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord avec les Émirats arabes unis pour l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Si dans ce rapport, la libéralisation des visas pour les séjours de courte durée est présentée comme une opportunité pour dynamiser le tourisme, simplifier les conditions de voyage pour les entrepreneurs ou encore favoriser les investissements, je considère qu'à l'heure actuelle il n'est absolument pas opportun de conclure des accords similaires.

Face à une menace terroriste grandissante et à la politique européenne d'immigration de masse, ces accords me semblent inappropriés. En effet, même si les Émirats arabes unis ne constituent pas directement un point de départ de l'immigration, que nombre d'européens partent s'y établir chaque année pour des raisons économiques et que les émiratis s'adonnent au tourisme de luxe en Europe, je considère qu'il n'est pas judicieux de procéder à ce genre d'accord dans le contexte actuel, quel que soit le pays concerné.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), γραπτώς. – Με την παρούσα έκθεση δίνεται η συγκατάθεση του Κοινοβουλίου για την άρση της υποχρέωσης θεώρησης για παραμονή έως και τρεις μήνες (90 ημέρες) σε μία περίοδο 6 μηνών (180 ημέρες). Καθώς η απόφαση αυτή αντιπροσωπεύει σημαντική πρόοδο στις διμερείς σχέσεις μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων, ψήφισα υπέρ.

Marie-Christine Arnautu (ENF), par écrit. – Cet accord demande l'exemption de visa courts séjours pour les personnes venant des Émirats arabes unis. L'objectif de l'accord est de densifier les échanges commerciaux, d'accroître les investissements et de dynamiser le tourisme.

Près de 150 000 ressortissants de l'Union européenne y sont établis et pour la plus part y travaillent. Environ 1,6 millions d'Européens visitent chaque année les Émirats arabes unis, et près de 230 000 Émiratis se sont rendus en Europe, principalement pour des voyages d'affaires et du tourisme de luxe.

Cependant, il n'est pas opportun de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe. Par ailleurs, avec mes collègues du Front national nous nous opposons à cette volonté de créer un monde sans frontières.

J'ai donc voté contre ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), in writing. – It is consistent with the principles of UKIP to vote against such issues being determined at European Union level. It is for individual sovereign nations to determine their own visa requirements, and to assess whether or not a short-stay visa waiver scheme is appropriate for them.

This opposition should not be taken as making any commentary upon the appropriateness of the United Kingdom, hypothetically, making a bilateral agreement with the United Arab Emirates along similar lines.

Jean Arthuis (ALDE), par écrit. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Zigmantas Balčytis (S&D), raštu. – Balsavau už šį pranešimą dėl ES ir Jungtinių Arabų Emyratų susitarimo dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Jungtinių Arabų Emyratų santykių plėtojimo rezultatas, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce texte qui avalise l'accord avec les Émirats arabes unis sur l'exemption de visa pour les séjours de courte durée.

Puisque l'Union européenne refuse de contrôler comme elle devrait le faire ses frontières extérieures et qu'elle a aboli les frontières intérieures de l'espace Schengen, il est urgent que la France recouvre la maîtrise de ses frontières nationales... et applique ses lois, notamment en matière de reconduite à la frontière. C'est donc bien par principe que je m'oppose à ce type d'accord.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – Il s'agit du premier État arabe avec lequel l'UE signe un accord d'exemption de visas. Signalons toutefois que l'UE y dispose d'un bureau de liaison depuis 1993.

L'exemption est ici fondée sur la volonté de renforcer les relations économiques et culturelles avec les Émirats arabes unis et d'intensifier le dialogue politique, notamment pour stabiliser la région et lutter contre le terrorisme.

À noter également la création, parallèlement à l'accord, d'un groupe de travail technique EAU-UE sur les droits de l'homme.

Plus de 150 000 ressortissants européens sont établis aux EAU essentiellement pour des raisons professionnelles et 1,6 million d'Européens visitent les EAU chaque année. En 2014, 230 000 Émiratis ont voyagé en Europe principalement pour affaires ou pour y faire du tourisme de luxe.

Le rapporteur estime que les EAU ne présentent aucun risque lié à l'immigration clandestine, à l'ordre public ou à la sécurité et ont fourni aux institutions européennes les éléments utiles à ce propos. En outre, ils délivrent des passeports biométriques à leurs citoyens.

J'ai approuvé ce point.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Sin embargo, nos hemos ABSTENIDO en el caso de los Emiratos Árabes Unidos. El respeto de los derechos humanos debe ser una condición previa a todo tipo de acuerdo entre la UE y cualquier país. En el caso de los EAU, los intereses energéticos y comerciales no pueden servir de pretexto para relegar a un segundo plano el respeto de los derechos humanos, laborales y sociales. No se trata de un país en el que las violaciones de los derechos humanos y laborales sean hechos puntuales, sino que se dan sistemáticamente y no hay mecanismos democráticos que permitan denunciarlas o erradicarlas.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), por escrito. – He votado a favor de este informe que apoya la exención de visados para estancias de corta duración a los ciudadanos de los Emiratos Árabes Unidos con el objetivo de facilitar los viajes entre este destino y la Unión Europea (UE). La eliminación de los visados en los Emiratos Árabes Unidos se aplicará a los viajes de hasta 90 días por un periodo de 180 días, para cualquier viaje turístico, cultural, científico o de negocios, excepto aquellos que entrañen una actividad remunerada. La liberalización de visados en estos países forma parte de una propuesta de la Comisión Europea que se extiende a la exención de los mismos en diecinueve países. Pedimos, además, que se vele por la plena reciprocidad.

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – Ces accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sont sensés dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. Comme précédemment, cela doit simplifier les échanges d'autant que le pays ne représente aucune menace.

Pour les Émirats arabes unis, on sait que plus de 150 000 ressortissants européens y sont établis et la vaste majorité d'entre eux ont saisi des opportunités d'activités économiques. De plus, 1,6 millions d'Européens par an visitent les EAU et en 2014, 230 000 Émiratis ont voyagé en Europe principalement pour des voyages d'affaires et de tourisme de luxe.

Néanmoins, je m'interroge aussi sur l'utilité de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'UE a perdu tout contrôle de l'immigration de masse et de ses frontières.

J'ai donc voté contre.

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – Data l'importanza degli interessi economici di molti nostri cittadini ed imprenditori negli Emirati arabi uniti, ho inteso sostenere con il mio voto questa relazione che concede l'esenzione del visto ad entrambe le parti in caso di soggiorni per un periodo massimo di 90 giorni.

José Blanco López (S&D), por escrito. – Tras la modificación del Reglamento (UE) n.º 539/2001 por el Reglamento (CE) n.º 509/2014, los EAU se han incluido en la lista de terceros países cuyos nacionales están exentos de la obligación de visado para cruzar las fronteras exteriores de los Estados miembros.

Tras la adopción de dicho Reglamento el 20 de mayo de 2014, y previa autorización del Consejo, la Comisión negoció y cerró un acuerdo bilateral entre la UE y los EAU en noviembre de 2014. El Acuerdo se firmó el 6 de mayo de 2015 en Bruselas y ahora el Parlamento Europeo otorga su aprobación al mismo, con mi voto favorable. Se trata del primer Estado árabe con el que la UE celebra un acuerdo de exención de visados, en el que se incluye la creación de un grupo de trabajo técnico conjunto sobre derechos humanos.

El Acuerdo firmado establece un régimen de exención de visados para los ciudadanos de la UE y de los EAU que viajan al territorio de la otra parte por un período máximo de 90 días en el plazo de 180 días. La exención de visados se aplica a todas las categorías de personas (titulares de pasaporte ordinario, diplomático, de servicio, oficial o especial) que viajen por cualquier motivo, excepto el de ejercer una actividad remunerada.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritaria Europos Sąjungos ir Jungtinių Arabų Emyratų susitarimo sudarymui dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju. Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir JAE santykių plėtojimo rezultatas, dar labiau sutvirtinantis svarbią Kotonu susitarimo politinę reikšmę, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves. Šiuo susitarimu nustatomas bevizis režimas Europos Sąjungos ir JAE piliečiams, vykstantiems į kitos susitariančiosios šalies teritoriją ir ten būnantiems ne ilgiau kaip 90 dienų per bet kurį 180 dienų laikotarpį. Bevizis režimas taikomas visų kategorijų asmenims (paprastų, diplomatinė, tarnybinių ir (arba) pareiginių bei specialiųjų pasų turėtojams), vykstantiems į šalį bet kokiais tikslais, išskyrus asmenis, vykstančius dirbti mokamo darbo.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummentességet biztosító megállapodás egy szerre jelenti az Európai Unió és az adott ország közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, ami nagy politikai jelentőséggel bír, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. A mobilitás kapcsán a rendelkezésre álló adatok azt mutatják, hogy a vízumkérelmezők megbízhatósága magas fokú, kevés a visszaútasított kérelem. Az ország semmilyen fenyegetést nem jelent sem a szabálytalan migráció, sem a biztonság és a közrend szempontjából.

Fontosnak tartom továbbá, hogy a vízummentesség nem elhanyagolható eszköze az Európai Unió lakossága és az érintett ország állampolgárai közeledésének. A vízummentességi megállapodás lehetővé teszi a polgárok számára, hogy teljes mértékben, olcsóbban és egyszerűbben éljenek a partnerség biztosította lehetőségekkel.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Predlagani sklep o odpravi vizumske obveznosti sem podprl, saj uveljavlja maja podpisan sporazum med EU ter Združenimi arabskimi emirati o brezvizumskem potovanju državljanov obeh skupnosti oz. držav. Tovrstna ureditev bo veljala za potovanja, dolga največ 90 dni v katerem koli 180-dnevnem obdobju. Izjema bo edino potovanje z namenom opravljanja plačanega dela, za kar bo še vedno potreben delovni vizum.

Tako se krepki sodelovanje med EU ter ZAE tudi na politični ravni. Vemo namreč, da je gospodarsko sodelovanje že sedaj zelo dobro. V ZAE že sedaj živi in dela veliko Evropejcev, poleg tega jih v okviru turističnih potovanj tja letno potuje okrog 1,6 mio. Turizem v ZAE je zelo visoko razvit, zaradi odprave vizumov se bo po mojem mnenju razvil še bolj.

Strinjam se, da je odprava vizumske obveznosti med obema pogodbenicama pomembno sredstvo za približevanje evropskih in narodov arabskega polotoka. Navedeni sporazum bo močno vplival tudi na nižje finančne in praktične stroške državljanov, zato ga z veseljem pozdravljam!

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata con gli Emirati arabi uniti rappresenta un importante traguardo di valore simbolico e politico: è il segno del buon cammino che l'UE e la sua parte contraente hanno compiuto insieme in questi anni, testimoniato dall'approfondimento delle relazioni politiche, diplomatiche e di cooperazione comune. Un'azione che facilita lo spostamento fra i cittadini di entrambi i contraenti e che – per il segno di vicinanza e fiducia che rappresenta – sarà un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali ed a intensificare il dialogo politico sulle questioni a cui l'Unione europea e gli Stati membri tengono, non da ultimo la tutela dei diritti umani e delle libertà fondamentali di ciascun essere umano.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Selon ce rapport, ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les séjours de courte durée doivent dynamiser le tourisme et renforcer nos relations commerciales avec les Émirats arabes unis. Ces nouvelles dispositions faciliteront le déplacement des entrepreneurs et des investisseurs, ce qui intensifiera les liens économiques entre les entreprises.

Par ailleurs cette libéralisation des visas ne devrait pas représenter une menace en ce qui concerne l'immigration clandestine au regard du taux de refus de visa qui est particulièrement faible. En revanche, à l'heure où les pays occidentaux, en particulier la France, sont confrontés à une menace terroriste extrêmement sérieuse, il n'est absolument pas opportun de conclure ces accords. C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Relațiile de colaborare dintre Uniunea Europeană și Emiratele Arabe Unite au apărut conform Acordului de Cooperare din anul 1988 dintre Uniunea Europeană și Emiratele Arabe Unite, iar în anul 2013 Uniunea Europeană a consolidat relațiile de cooperare bilaterală. Acordul semnat prevede posibilitatea de a călători fără viză pentru cetățenii Uniunii Europene și resortisanții din Emiratele Arabe Unite în cazul călătoriilor pe teritoriul celorlalte părți, pentru o perioadă determinată de 90 de zile. De exonerarea de obligația de a deține viză beneficiază toate categoriile de persoane care călătoresc din diverse motive, excepție făcând persoanele care exercită activități remunerate.

Acest acord de deținere a unei vize de ședere pe perioadă determinată constituie un progres în ceea ce privește relația dintre UE și Emiratele Arabe Unite și consolidează relația economică și culturală. De asemenea, intensifică și dialogul politic pe o serie de teme care includ și drepturile omului, precum și libertățile fundamentale.

Am votat în favoarea acestui raport deoarece consider că este benefic atât pentru Uniunea Europeană, cât și pentru Emiratele Arabe Unite, pentru o mai bună colaborare economică, culturală, dar și politică.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Gli Emirati arabi uniti si distinguono in questa lista poiché il turismo è marginale rispetto alla mobilità che intercorre con l'UE da un punto di vista economico per viaggi di lavoro. Rimane comunque il parere positivo data l'importante peculiarità economica del paese per molti nostri cittadini e imprenditori.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Quest'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e gli Emirati arabi uniti corona una volontà maturata già da anni in termini di cooperazione bilaterale tra Unione europea ed Emirati arabi uniti. Ricordo che trattasi del primo Stato arabo con cui l'Unione europea sottoscriverà un accordo del genere. Ho votato a favore della raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio relativa alla conclusione, a nome dell'Unione europea, dell'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e gli Emirati arabi uniti in quanto ritengo che lo stesso potrebbe avere delle conseguenze positive per lo sviluppo economico.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I abstained on this vote on the ground of human rights violations, particularly for workers, migrant workers and women. Whilst this report was concerned with a visa waiver, it must be noted that the United Arab Emirates has an appalling record on human rights.

As Human Rights Watch claimed recently: 'The UAE uses its affluence to mask the government's serious human rights problems. The government arbitrarily detains individuals it perceives as posing a threat, and a new counterterrorism law poses a further threat to dissidents and rights activists. Security forces have been implicated in torturing detainees in pre-trial detention, authorities have invoked repressive laws to prosecute critics of the government. Labour abuses persist, as migrant construction workers facing serious exploitation, including on one of the country's most high-profile projects. Female domestic workers are excluded from regulations that apply to workers in other sectors.'

Due to these human rights concerns, I abstained on this vote.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e gli Emirati Arabi Uniti, assumendo un importante significato politico nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali e a intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali. In condizioni di reciprocità, l'esenzione dal visto comporta inoltre vantaggi per i viaggi turistici o di affari verso l'UE e permette agli europei di visitare con maggiore facilità i propri familiari stabilitisi in questi paesi o di viaggiare per motivi professionali o per turismo. Gli Emirati Arabi Uniti, inoltre, non costituiscono una minaccia né in termini di migrazione irregolare né in materia di sicurezza e ordine pubblico. Ho pertanto votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Ψηφίζουμε υπέρ του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου. Η ως άνω συμφωνία απαλλαγής από την υποχρέωση θέωρησης για βραχεία διαμονή συμβάλλει καθοριστικά στην εμβάθυνση των σχέσεων μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων και αποτελεί ένα συμπληρωματικό μέσον ενίσχυσης των οικονομικών και πολιτιστικών σχέσεων και εντατικοποίησης του πολιτικού διαλόγου για διάφορα ζητήματα, συμπεριλαμβανομένων των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών. Πάνω από 150 000 πολίτες της ΕΕ έχουν εγκατασταθεί στα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα και η συντριπτική πλειοψηφία τους αξιοποίησαν ευκαιρίες οικονομικών δραστηριοτήτων. Περίπου 1,6 εκατομμύρια Ευρωπαίοι επισκέπτονται τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα κάθε χρόνο. Το 2014, περίπου 230.000 πολίτες από τα Εμιράτα ταξίδεψαν στην Ευρώπη, κυρίως για επιχειρήσεις και τουρισμό πολυτελείας.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η πρόταση συμφωνίας της ΕΕ με τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θέωρησης για βραχεία διαμονή, εντάσσεται σε μια ευρύτερη προσπάθεια βελτίωσης των συνθηκών μετακίνησης για τους πολίτες τρίτων κρατών. Μολονότι αυτού του είδους οι προσπάθειες αποτελούν θετικές κινήσεις και πρέπει να αντιμετωπίζονται θετικά, εν τούτοις υπάρχουν έντονες ανησυχίες για παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ελευθερίας έκφρασης καθώς και για τα δικαιώματα των γυναικών στα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα. Καθώς λοιπόν οποιαδήποτε παραβίαση δικαιωμάτων των πολιτών μας βρίσκει κάθετα αντίθετος, αποφάσισα να απέχω στη συγκεκριμένη ψηφοφορία, παρά τη θετική της φύση. Η θετική ψήφος που καταγράφηκε ήταν εκ παραδρομής, γι' αυτό και προέβην σε διόρθωση ψήφου.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore del provvedimento in esame. L'accordo siglato prevede l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini degli Emirati arabi uniti che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un periodo massimo di 90 giorni su un periodo di 180 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo del soggiorno, ad eccezione dei soggiorni finalizzati allo svolgimento di un'attività retribuita. L'accordo di esenzione dal visto consente ai cittadini non solo di beneficiare pienamente del partenariato UE-Emirati arabi uniti, ma anche di parteciparvi viaggiando in modo più economico e pratico.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della raccomandazione poiché ho ritenuto doveroso schierarmi dalla parte dei più di 150.000 cittadini europei risiedenti negli Emirati arabi uniti, e soprattutto perché la stragrande maggioranza di questi ha colto opportunità per lo svolgimento di attività economiche. Inoltre vorrei ricordare che ogni anno, circa 1,6 milioni di europei visitano gli Emirati arabi uniti; nel 2014, circa 230.000 cittadini degli Emirati arabi uniti hanno viaggiato in Europa, principalmente per viaggi di affari e turismo di lusso, dati che non possono non essere sottovalutati. Infine quest'accordo permette pertanto a numerosi europei di visitare con maggiore facilità i loro familiari stabilitisi negli Emirati arabi uniti o di viaggiare per motivi professionali o per turismo e lo stesso vale per i cittadini degli Emirati arabi uniti.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this vote because the agreements will encourage people-to-people contacts, boost tourism, and invigorate business between the EU and these countries.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Para atravessar a fronteira externa da União Europeia, nacionais de países terceiros necessitam de ser titulares de um visto, neste caso de curta duração. No entanto, são já muitos os países que estão isentos dessa obrigação por cumprirem um conjunto de critérios, aprovados em 2001 e 2014 pelo Parlamento Europeu e pelo Conselho, que incluem o respeito pelos direitos fundamentais, a segurança do sistema de emissão de vistos ou o risco de imigração ilegal.

A isenção de vistos vai muito para lá de benefícios para os turistas europeus e do país terceiro. Além disso, pode potenciar a aproximação e o diálogo entre culturas, o crescimento económico, assim como contribuiu para a consolidação de regimes democráticos.

Assim, é com agrado que vejo os Emirados Árabes Unidos na lista de países isentos para estadias de curta duração.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata rappresenta il risultato dell'intensificazione delle relazioni tra l'Unione europea e gli Emirati arabi uniti. Esso è uno strumento volto al rafforzamento delle relazioni economiche e culturali con lo scopo di intensificare il dialogo politico su diverse questioni, tra cui i diritti umani e le libertà fondamentali. Prendendo in considerazione che gli Emirati arabi uniti riscontrano un'alta percentuale di cittadini di nazionalità europea, una delle principali cause che ostacolano i viaggi in Europa è l'obbligo del visto, oltre ad il suo costo e la necessità di pianificare il proprio viaggio in anticipo. L'accordo sull'esenzione dal visto semplificherebbe i movimenti tra Europa e Emirati arabi uniti, permettendo così alle persone di viaggiare per motivi professionali o per turismo con più facilità. Inoltre, oggi giorno, l'Unione europea rappresenta il primo partner commerciale degli Emirati arabi uniti: questo rapporto non potrà che essere agevolato dall'accordo sui visti. Per le ragioni sopra elencate sono convinta l'accordo in oggetto sia necessario, poiché consentirà di beneficiare a pieno del partenariato tra i due paesi permettendo spostamenti più economici e pratici.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The purpose of the proposal on the visa facilitation agreement is the conclusion of an agreement with the United Arab Emirates on facilitating the issue of short-stay visas. The agreement also provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of the United Arab Emirates when travelling to the territory of the other contracting party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata prevede che i cittadini degli Emirati Arabi possono soggiornare nel territorio degli Stati membri dell'UE per un periodo di 90 giorni in un arco di tempo massimo di 180 giorni, senza necessità di avere il visto. L'esenzione del visto rappresenta il coronamento delle relazioni dell'UE con gli Emirati Arabi, poiché contribuisce a intensificare il dialogo politico, favorisce i viaggi turistici sia da questo paese verso l'Europa che viceversa, con un conseguente impatto sull'economia dei paesi coinvolti. Mi esprimo a favore dell'accordo che presenta obiettivi ambiziosi e condivisibili.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos emiratíes y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar inicialmente de acuerdo con el aligeramiento de la carga burocrática y la libertad de circulación, entendemos que este acuerdo se ha firmado de manera oscurantista entre las instituciones europeas y las autoridades emiratíes. Los Emiratos Árabes Unidos, además, no ofrecen ninguna contrapartida en cuanto a garantizar los derechos de mujeres o las personas LGTBI, y mantienen una legislación completamente carente de derechos para las y los trabajadores migrantes. Por ello, hemos decidido abstenernos en la ratificación del acuerdo.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az EU és az Egyesült Arab Emírségek közötti kapcsolatok az EU és Öböl-menti Együttműködési Tanács között 1988-ban létrejött együttműködési megállapodás keretében zajlanak. Az Európai Unió 2013-ban küldöttséget nyitott az Egyesült Arab Emírségekben, bizonyítva, hogy meg szeretné erősíteni a kétoldalú együttműködést.

Az Egyesült Arab Emírségek átkerült azon harmadik országok közé, amelyek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. A megállapodást 2015. május 6-án írták alá Brüsszelben, most pedig az Európai Parlament megadta a szükséges jóváhagyást.

Az aláírt megállapodás vízummentes utazásról rendelkezik az Európai Unió polgárai, illetve az EAE állampolgárai számára bármely 180 napos időszakon belül legfeljebb 90 napig tartó, a másik Szerződő Fél területére történő utazás esetén. Az EAE az első olyan arab ország, amellyel az Európai Unió vízummentességi megállapodást írt alá.

Több mint 150 000 európai állampolgár telepedett le az Egyesült Arab Emírségekben, ill. évente mintegy 1,6 millió európai látogat az országba. 2014-ben az Egyesült Arab Emírségek körülbelül 230 000 állampolgára utazott Európába, elsősorban üzleti céllal vagy luxusturizmus keretében.

Mivel a kereskedelmi kapcsolatok terén az EU az Egyesült Arab Emírségek legfontosabb kereskedelmi partnere, az Egyesült Arab Emírségek pedig a 14. helyet foglalja el az Unió és tagállamai kereskedelmi partnerei között, a vízummentesség tovább lendítheti a gazdasági kapcsolatokat.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which focuses on the negotiations carried out by the Commission with United Arab Emirates on a short-stay visa waiver. The visa waiver agreement must be viewed in a wider context as a tool for intensifying cooperation, in which context both parties have a shared interest in stabilising the macro-region and acting as sound and reliable partners in combating terrorism, trafficking in persons and climate change.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I welcome the potential commercial opportunities through increased tourism numbers and enhanced business relationships this agreement with the United Arab Emirates will hopefully provide. However, as this deal concerns the visa regime operated by Schengen member states, from which the United Kingdom has opted out, I will abstain on this report.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport propose l'approbation du Parlement européen à la conclusion de l'accord entre l'UE et les Émirats arabes unis négocié par la Commission européenne, visant à faciliter la délivrance de courts séjours.

Il permet aux citoyens de l'Union européenne et aux citoyens des Émirats arabes unis d'obtenir un visa gratuit sur le territoire de toutes les parties contractantes pour une durée maximale de 90 jours sur une période de 180 jours. Ce visa concerne toutes les catégories de personnes (détenteurs de passeports ordinaires, diplomatiques, officiels et spéciaux) voyageant pour tout type de motif, à l'exception de celui de mener des activités rémunérées. Soutenant ces objectifs, j'ai voté en faveur du rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – La mesure d'exemption de visa de court séjour entre les États membres de l'UE et les Émirats arabes unis constitue une avancée importante dans la levée des obstacles aux voyages d'affaires et au tourisme du luxe.

Cet accord revêt ainsi une importance économique non négligeable à l'heure où les échanges commerciaux entre les deux parties atteignent plus de 50 millions d'euros. C'est la raison pour laquelle j'ai voté en faveur de ce rapport.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Le rapport Gabriel avait pour but de supprimer l'obligation de visas pour le Commonwealth de Dominique, le Vanuatu, Trinité-et-Tobago, les Samoa, Grenade, le Timor-Oriental, Sainte-Lucie, Saint-Vincent-et-les-Grenadines et les Émirats arabes unis.

Ces pays ne représentent certes pas de risque d'immigration incontrôlée ni de trouble à l'ordre public. Cependant, en cette période où les terroristes islamistes cherchent la moindre faille dans notre défense afin de nous attaquer, je ne trouve pas opportun d'exempter certains pays de visas et de faciliter de manière générale l'accès à notre territoire depuis des pays tiers.

Bien que favorable au resserrement des liens économiques avec ces pays, je ne peux sciemment prendre le risque de permettre à des personnes mal intentionnées d'en profiter pour nuire à la sécurité européenne. J'ai donc voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Не подкрепих споразумението за премахване на визите за краткосрочно пребиваване между ЕС и Обединените арабски емирства. Безспорен е фактът, че ОАЕ е индустриализирана страна с високи приходи, която също е и популярна туристическа дестинация. Няма как обаче да пропусна факта, че напоследък се засилват подозренията за сътрудничество между ОАЕ и „Ислямска държава“. Смятам, че те са основателни, и премахването на визовия режим, според мен, би представлявало заплаха за сигурността на европейските граждани.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφικώς*. – Τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, παρά τη λάμψη των τουριστικών θέρετρων του Ντουμπάι και του Άμπου Ντάμπι, παραμένουν ένα αραβικό κράτος στο οποίο κάθε έννοια ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ισότητας, δημοκρατίας και ανεξίτηρσκίας παραμένουν άγνωστες λέξεις - μία φενάκη. Οποιαδήποτε συμφωνία ελεύθερης διακίνησης συνομολογείται με τέτοιες χώρες αποτελεί Κερκόπορτα για τα κράτη της ΕΕ. Εμπορικές συμφωνίες και συνδιαλλαγές, τουριστικές και λοιπές, μπορούν να συνεχίσουν να πραγματοποιούνται υπό καθεστώς ελεγχόμενων διαύλων με γνώμονα τη διατήρηση της ασφάλειας και την αποφυγή εισροής εξτρεμιστικών στοιχείων.

Τέλος, επιθυμώ να επαναλάβω ότι θεωρώ αδιανόητη την πρακτική της υπογραφής των συμφωνιών απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης αλλά και της προσωρινής εφαρμογής τους όταν δεν έχει δοθεί ακόμη η έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération parce que je suis opposé à l'exemption de visas pour les pays tiers.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta recomendação é relativa à decisão de celebração do Acordo entre a UE e os Emirados Árabes Unidos (EAU) sobre a isenção de visto para estadas de curta duração. O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos oriundos da UE e os nacionais dos EAU que se deslocem ao território da outra Parte Contratante.

Os EAU fazem parte do bloco de regimes reacionários (ultraconservadores) árabes que procuram conter as crescentes revoltas populares, dando cobro aos objetivos imperialistas de domínio da região.

França, Grã-Bretanha, Alemanha, Itália e Espanha foram responsáveis por oitenta por cento das exportações de armas na UE. Entre os seus principais clientes destacam-se a Arábia Saudita (4,2 mil milhões de euros) e os EAU (1,9 mil milhões de euros), segundo dados de 2013. Estes, por sua vez, fornecem armas a grupos mercenários que desestabilizam e aterrorizam os povos, tendo conduzido aos mais recentes atentados terroristas que, na Europa e no Médio Oriente, vão somando vítimas.

Para além deste quadro, não é demais lembrar que os povos dos EAU se confrontam com a limitação e repressão das liberdades e dos direitos fundamentais, como seja, a liberdade de expressão, os direitos dos trabalhadores, os direitos das mulheres e das crianças.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto in favore al progetto di decisione del Consiglio riguardante l'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e gli Emirati arabi uniti. Più di 150.000 cittadini europei risiedono negli Emirati arabi uniti, e la stragrande maggioranza di questi ha colto opportunità per lo svolgimento di attività economiche. L'accordo sull'esenzione dal visto permetterebbe pertanto a numerosi europei di viaggiare con maggiore facilità, oltre a testimoniare durevoli relazioni bilaterali che trarranno vantaggio dall'essere approfondite.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Európska komisia vyrokovala v mene Európskej únie dohodu s Spojenými arabskými emirátmi o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch. Dohoda stanovuje bezvízový styk pre občanov Európskej únie a pre občanov tohto územia pri cestách do Spojených arabských emirátov na maximálne trvanie po dobu 90 dní v ľubovoľnom 180-dňovom období. Táto dohoda zároveň predstavuje vyvrcholenie a prehĺbenie vzťahov medzi Európskou úniou a Spojenými arabskými emirátmi, čo je politicky veľmi významný ďalší spôsob posilnenia hospodárskych a kultúrnych vzťahov a zintenzívnenie politického dialógu o rôznych otázkach, vrátane ľudských práv a základných slobôd.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Esprimo il mio parere positivo alla conclusione dell'accordo per i visti relativo a soggiorni di breve durata.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, πέρα από τη λάμψη των τουριστικών θέρετρων Ντουμπάι και Άμπου Ντάμπι, δεν παύουν να είναι ένα αραβικό κράτος όπου κάθε έννοια ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ισότητας, δημοκρατίας και ανεξιδιθησκίας παραμένουν άγνωστες έννοιες, μία χίμαιρα. Η ελεύθερη διακίνηση από και προς τέτοιες χώρες ανοίγει κερκόπορτα για τα κράτη της ΕΕ. Εμπορικές συμφωνίες και συνδιαλλαγές, τουριστικές και λοιπές, πρέπει και μπορούν να πραγματοποιούνται υπό καθεστώς ελεγχόμενων διαύλων με γνώμονα τη διατήρηση της ασφάλειας και την αποφυγή εισροής εξτρεμιστικών στοιχείων.

Τέλος, είναι αδιανόητη κατά την άποψή μου η πρακτική της υπογραφής των συμφωνιών απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και της προσωρινής εφαρμογής τους πριν από την έγκριση του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

Για τους παραπάνω λόγους, καταψηφίζω τη Συμφωνία ΕΕ - Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The Commission has negotiated on behalf of the EU an agreement with the United Arab Emirates on the short-stay visa waiver. The agreement can only be concluded if the European Parliament has given its consent. The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of this territory when travelling to the United Arab Emirates for a maximum period of 90 days in any 180-day period.

The visa waiver agreement must be viewed in a wider context as a tool for intensifying cooperation, in which context both parties have a shared interest in stabilising the macro-region and acting as sound and reliable partners in various fields such as combating terrorism, trafficking in persons and climate change.

The United Arab Emirates are also becoming major players in development and international aid. In this field too, the European Union and the United Arab Emirates can be full partners. The visa waiver agreement therefore testifies to bilateral relations which will gain by being intensified. European citizens will not only be able to fully benefit from the partnership between the European Union and the United Arab Emirates but also participate in it by travelling at a reduced, economical and practical cost.

Kinga Gál (PPE), *in writing*. – Today we are giving our consent to the conclusion of the agreement with the EU which has already been negotiated with the European Commission.

The purpose of the proposal on visa facilitation is the conclusion of an agreement on facilitating the issue of short-stay visas. The agreement also provides for visa-free travel for the citizens of the European Union for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out paid activity.

We support today's resolution and believe that it is important to have a good agreement because it helps to fight organised crime and terrorist organisations.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummentességet biztosító megállapodás egy szerre jelenti az Európai Unió és az Egyesült Arab Emírségek közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is.

Több mint 150 000 európai állampolgár telepedett le az Egyesült Arab Emírségekben, ezek túlnyomó többsége valamilyen gazdasági lehetőséget megragadva költözött oda. Évente mintegy 1,6 millió európai látogat az Egyesült Arab Emírségekbe. 2014-ben az Egyesült Arab Emírségek körülbelül 230 000 állampolgára utazott Európába, elsősorban üzleti céllal vagy luxusturizmus keretében.

Az Idegenforgalmi Világszervezet szerint az Egyesült Arab Emírségek állampolgárainak európai utazásait akadályozó legfontosabb tényezők közé tartozik a vízumkötelezettség, a vízum ára és az, hogy az utazást a vízumkötelezettség miatt jó előre meg kell tervezni.

A vízummentességről szóló megállapodás lehetővé teszi majd, hogy számos európai könnyebben látogathassa meg az Egyesült Arab Emírségekben élő rokonait, illetve hogy szakmai vagy magánjellegű utazásokon vehessen részt, és ez utóbbi az Egyesült Arab Emírségek állampolgáira is igaz. Arról nem is beszélve, hogy már most számos közvetlen légi járat köti össze az országot az Európai Unió tagállamaival.

A fentiek fényében szavazatommal támogattam az ajánlást.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor teniendo presente las importantes relaciones existentes entre la UE y los Emiratos Árabes Unidos. Más de 150 000 ciudadanos europeos están establecidos en los EAU y la gran mayoría de ellos ejercen actividades económicas. Aproximadamente 1,6 millones de europeos visitan los EAU todos los años. En 2014, unos 230 000 ciudadanos de los EAU viajaron a Europa, principalmente en viajes de negocios y turismo de lujo. El Acuerdo sobre exención de visados facilitará, por tanto, las relaciones existentes.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute gegen das Abkommen EU/Vereinigte Arabische Emirate über die Befreiung von der Visumpflicht für Kurzaufenthalte gestimmt, da ich solche Kooperationen mit Staaten, die definitiv Defizite in der Achtung der Menschenrechte aufweisen, nicht unterstütze.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Das Abkommen ist ein weiterer Schritt, um die Zusammenarbeit zwischen den Staaten Europas und den Vereinigten Arabischen Emiraten zu intensivieren. Gerade unkomplizierte Kurzaufenthalte leisten einen wichtigen Beitrag zum kulturellen Austausch und zur wirtschaftlichen Entwicklung.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this recommendation concerning the short-stay visa waiver programme which allows EU citizens and citizens of participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less. The agreement takes into account the situation of the Member States that are not part of Schengen such as Ireland and the UK.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Sin embargo, nos hemos ABSTENIDO en el caso de los Emiratos Árabes Unidos. El respeto de los derechos humanos debe ser una condición previa a todo tipo de acuerdo entre la UE y cualquier país. En el caso de los EAU, los intereses energéticos y comerciales no pueden servir de pretexto para relegar a un segundo plano el respeto de los derechos humanos, laborales y sociales. No se trata de un país en el que las violaciones de los derechos humanos y laborales sean hechos puntuales, sino que se dan sistemáticamente y no hay mecanismos democráticos que permitan denunciarlas o erradicarlas.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which focuses on the negotiations carried out by the Commission with the United Arab Emirates on a short-stay visa waiver. The visa waiver agreement must be viewed in a wider context as a tool for intensifying cooperation, in which context both parties have a shared interest in stabilising the macro-region and acting as sound and reliable partners in combating terrorism, trafficking in persons and climate change.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – As with the majority of my constituents in Wales, I do not feel that it is the place of the EU to decide who can and cannot come into my country. I voted against.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I have voted for the recommendation on the draft Council decision on the conclusion, on behalf of the European Union, of the Agreement between the European Union and the United Arab Emirates on the short-stay visa waiver because UAE cooperated closely with the EU during the bilateral negotiations including on the question of human rights and a UAE-EU technical working party on human rights has been set up as part of the agreement.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Αν και στις προηγούμενες σχετικές ψηφοφορίες τηρήσαμε θετική στάση για το καθεστώς βίζας για τους ταξιδιώτες τρίτων χωρών, επιλέγουμε όσον αφορά τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα να τηρήσουμε στάση αποχής λόγω των σημαντικών ανησυχιών που εγείρονται για την κατάσταση στο εσωτερικό της χώρας σε σχέση με την καταπάτηση θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων και τη χρήση βίας κατά αντιφρονούντων, γυναικών, εργαζομένων, μεταναστών κ.α.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted for this agreement as the waiver of short-stay visas represent a culmination of the deepening of relations between the European Union and the United Arab Emirates and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. In 2014, around 230 000 Emiratis travelled to Europe, mainly for purposes of business and more than 150 000 European nationals live in the United Arab Emirates, the vast majority of whom have seized opportunities to engage in economic activities. Some 1.6 million Europeans visit the United Arab Emirates each year. The visa waiver agreement will therefore enable many Europeans to visit their relatives in the United Arab Emirates more easily or to travel for professional or tourist purposes, while the same is true for Emiratis.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. – Short-stay visa waiver agreements, which would provide visa-free travel for citizens, were signed in May 2015 between the EU and St Lucia, the Commonwealth of Dominica, Grenada, St Vincent and the Grenadines, the Republic of Vanuatu, the independent State of Samoa, the Republic of Trinidad and Tobago, the United Arab Emirates and Timor-Leste. The visa would cover a period of 90 days out of any 180-day period. The agreement has received unanimous support in the Council and will not apply to the United Kingdom and Ireland. Since this agreement will likely increase commercial opportunities through increased tourism and promote commercial opportunities, which I strongly support, I have voted in favour of this report. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – Je suis favorable à la levée de l'obligation de visa de court séjour, c'est-à-dire de trois mois sur une période de 180 jours, pour les ressortissants des Émirats arabes unis. Ce pays est un partenaire commercial et stratégique essentiel pour la France, notamment sur le plan militaire puisqu'il accueille une base militaire française sur son territoire.

Le risque migratoire pour ce pays, dont le PIB par habitant est équivalent à celui de la France, est très faible. Cependant, au-delà des Émirats arabes unis, je m'interroge sur le choix stratégique d'accorder des exemptions de visa de court séjour à tour de main alors que pour certains de ces pays, en particulier ceux des Balkans occidentaux, le risque migratoire et pour la sécurité intérieure des États membres de l'Union européenne, existe réellement.

Il existe un règlement qui énumère une liste positive de pays dont les ressortissants sont exemptés de l'obligation de visa de court séjour. Ces pays sont aujourd'hui 42 dont les États-Unis et le Japon et seront bientôt 61. N'y aurait-il pas lieu de réviser cette liste à la lumière des bouleversements internationaux?

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report on the waiver of short-stay visas as an important step forward for the United Arab Emirates economic and cultural area.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju, u ime Europske unije, sporazuma između Europske unije i Ujedinjenih Arapskih Emirata o ukidanju viza za kratkotrajni boravak, jer se time osnažuju odnosi između Unije i UAE-a, ali i ostalih arapskih zemlja.

Velik je broj građana EU-a koji posjećuju Arapske Emirate, te je procijenjeno da je u 2014. godini 230 000 građana UAE-a posjetilo Europu radi službenih putovanja i luksuznog turizma, stoga će ukidanje viza za kratkotrajni boravak omogućit lakši protok ljudi.

Ujedinjeni Arapski Emirati klasificirani su kao industrijalizirana zemlja visokog dohotka čiji je prvi gospodarski partner Europska unija, međutim potrebni su dodatni napor u domeni poštivanja ljudskih prava. Smatram, stoga, da ovaj sporazum može dodatno unaprijediti bilateralne odnose i stabilizirati dotičnu makroregiju.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les courts séjours ont vocation à densifier les échanges commerciaux, à accroître les investissements, ainsi qu'à dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

S'agissant des Émirats arabes unis, il faut préciser que 150 000 ressortissants de l'Union européenne y sont établis et pour la plus part y travaillent. Environ 1,6 million d'Européens visitent chaque année les ÉAU, et on compte quelque 230 000 Émiratis qui se sont rendus en Europe, principalement pour des voyages d'affaires et du tourisme de luxe.

Malgré tout, l'opportunité de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe, semble incongru.

J'ai voté contre.

Diane James (EFDD), *in writing*. – I, with my fellow UKIP colleagues voted against this legislative vote regarding the granting of short-term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Svým hlasováním jsem podpořil zrušení vízové povinnosti pro krátkodobý pobyt občanů vybraných partnerských zemí skupiny AKT a Spojených arabských emirátů v Evropské unii. Toto opatření týkající se výlučně bezpečných zemí s výbornou úrovní spolupráce s evropskými zeměmi zvýší zájem mimoevropských turistů o návštěvu zemí EU. Reciproční zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty zároveň značně zjednoduší cestování občanů Unie do daných zemí.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Mariya Gabriel sur le projet de décision du Conseil concernant la conclusion, au nom de l'Union européenne, de l'accord entre l'Union européenne et les Émirats arabes unis.

Le Parlement européen devait statuer sur les conclusions de l'accord entre l'Union et les Émirats arabes unis qui a été négocié par la Commission. L'objectif était de faciliter l'obtention de visas. Les citoyens des deux ensembles seront exemptés de visa pour les séjours de maximum 90 jours pour une période de 180 jours. Cette exemption ne concerne pas les personnes qui voyageront pour affaires.

Cette recommandation a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die Visa-Befreiung lehne ich zu diesem Zeitpunkt ab. Es ergeben sich daraus Sicherheitsbedenken, die für Europa in dieser Situation nicht zu verantworten wären.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the ratification of the agreement as it provides for visa-free travel for EU citizens and will boost tourism.

Béla Kovács (NI), *írásban*. – Éppen a mai napirenden szerepel a szavazás arról a jelentésről, amely az Emirátusok és az Europol közötti együttműködésre vonatkozik, melynek apropója, hogy az adott ország egyre inkább a gazdasági és pénzügyi bűnözés egyik központjává válik. Az EU-n belüli csalásokból és a pénzmosásból származó bevételek gyakran ott kerülnek újbóli befektetésre, és az ezekben a csalásokban részt vevő bűnözők is ott találtak menedéket. Akkor vízumentességgel könnyítsük meg a bűnözők dolgát? Erre csak nemmel szavazhattam.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – L'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e gli Emirati arabi uniti rappresenta un ulteriore passo in avanti volto a rafforzare le relazioni economiche e culturali. Con riferimento al turismo, i dati mostrano che circa 1,6 milioni di cittadini visitano ogni anno gli Emirati arabi uniti. Ho deciso di dare il mio voto favorevole in quanto l'accordo, oltre ai vantaggi di natura economica, permetterà ai cittadini di europei di visitare con più facilità gli Emirati arabi e viceversa, dando un impulso considerevole al settore del turismo.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'accord UE-Émirats arabes unis d'exemption de visa pour les séjours de courte durée. Selon le rapport de M^{me} Gabriel, le pays en question ne représente aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

S'agissant de la mobilité, la confiance dans les demandeurs de visa serait haute, le taux de refus de visa étant relativement faible. La libéralisation des visas simplifie les conditions de voyage. Cependant, nous avons le devoir de nous poser la question s'il est opportun de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté contre cet accord car ils sont hostiles à l'exception de visa pour les séjours de courte durée, qu'il entérine. Les visas sont nécessaires pour assurer la sécurité nationale, sauf à l'égard de nos partenaires fiables, notamment européens.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Esta Resolución promueve la exención de visados para estancias de corta duración entre la UE y Emiratos Árabes Unidos, profundizando en las relaciones ya establecidas a través del Acuerdo de cooperación de 1988 entre la Unión Europea y el Consejo de Cooperación de los Estados Árabes del Golfo.

El acuerdo firmado contempla un régimen de desplazamiento sin obligación de visado en favor de los nacionales de la UE y los de los Emiratos Árabes Unidos que viajen por un período máximo de 90 días en el plazo de 180 días. Dicho acuerdo ahonda en las relaciones entre ambas partes en términos económicos y culturales y en el diálogo político en cuestiones como los derechos humanos y las libertades fundamentales, entre otras.

El alto número de ciudadanos europeos establecidos en los EAU - más de 150 000 - y de viajeros anuales por motivos turísticos o económicos hace del presente acuerdo una herramienta que facilitará notablemente dicha movilidad. Por estos motivos me declaro a favor de este acuerdo.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Sklopljen je Sporazum između Europske unije i Ujedinjenih Arapskih Emirata za izuzeće od viza za kratkotrajni boravak. Sporazum predviđa bezvizni režim za građane Europske unije i Ujedinjenih Arapskih Emirata te mogućnost putovanja na razdoblje od najviše 90 dana u razdoblju od 180 dana.

Podržala sam izvješće zastupnice Marije Gabriel jer je sporazum sklopljen i potpisan u skladu s Odlukom Vijeća te mi je za stupanje na snagu potreban pristanak Europskog parlamenta, a u svrhu boljih odnosa i lakšeg putovanja.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Līdz ar īstermiņa uzturēšanās vīzu režīma pilnīgo atcelšanu pēc attiecīga nolīguma parakstīšanas šī gada maijā Apvienotie Arābu Emirāti kļūs par pirmo arābu pasaules valsti, ar kuru tiks ieviests šāds daļējs bezvīzu režīms attiecībā uz Šengenas zonas dalībvalstīm.

Ņemot vērā abpusējā tūrisma rādītājus un vispārējo pasažieru pārvadījumu daudzumu, strauju uzņēmējdarbības kontaktu attīstību un investīciju plūsmu dinamiku, kā arī to faktu, ka Eiropas Savienība ir Apvienoto Arābu Emirātu galvenais tirdzniecības partneris, šāds solis var būt vērtējams kā visai loģisks un pozitīvs.

No otras puses, tomēr būtu vērts atzīmēt vienu lietu, kura man ir ļoti svarīga kā Eiropas Parlamenta deputātam no Latvijas. Kamēr manas valsts pilsoņiem vairs nevajadzēs noformēt īstermiņa vīzas, lai ceļotu uz Apvienotajiem Arābu Emirātiem, Latvijas nepilsoņiem šādas iespējas nebūs, jo manai valstij nav un laikam pat nav plānots noslēgt attiecīgu nolīgumu ar AAE, kurš konkretizētu šo principiālo momentu.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – V Spojených arabských emirátech žije 150 tisíc európskych občanov a ďalších 1,6 milióna ročne túto krajinu navštíví. V roku 2014 EÚ, naopak, navštívilo 230 tisíc občanov Emirátov. Medzi hlavné prekážky zvýšeného cestovného ruchu bola zaradená práve vízová povinnosť.

Dohoda, ktorá bola uzavretá v máji 2015, odkedy sa aj predbežne vykonáva, umožňuje občanom zmluvných strán vycestovať na územie druhej zmluvnej strany bez víz na obdobie najviac 90 dní v rámci akéhokoľvek 180-dňového obdobia, čo sa vzťahuje na všetky kategórie osôb cestujúcich z akéhokoľvek dôvodu, okrem vykonávania platenej činnosti.

Spojené arabské emiráty sú priemyselnou krajinou s vysokými príjmami. EÚ je dnes prvým obchodným partnerom Spojených arabských emirátov, ktoré sa nachádzajú na 14. mieste medzi obchodnými partnermi Únie a jej členských štátov. V roku 2014 dosiahol vzájomný obchod hodnotu 51 miliónov EUR. Zrušenie víz pri krátkodobých pobytoch posilní vzájomný obchod a cestovný ruch. Zároveň môže prispieť k posilneniu vzťahov v oblasti boja proti terorizmu, obchodovaniu s ľuďmi a zmien klímy.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Καταψηφίζω τη σύσταση σχετικά με το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου για τη σύναψη, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων σχετικά με την απαλλαγή από την υποχρέωση θεώρησης για βραχεία διαμονή, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

Επιπλέον, πιθανολογείται βάσιμα ότι η εφαρμογή της εν λόγω σύστασης θα αξιοποιηθεί από τους δυνητικούς δικαιούχους προκειμένου αυτοί να εισέλθουν χωρίς βίζα στην ΕΕ και στη συνέχεια να παρατείνουν παράνομα την παραμονή τους στην Ένωση και μετά τη λήξη της υπό κρίση βραχείας διαμονής, συμβάλλοντας με τον τρόπο αυτό στην αύξηση της παράνομης μετανάστευσης εντός της Ένωσης.

Τέλος, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος να αξιοποιηθεί η υπό ψήφιση ρύθμιση και από τζιχαντιστές τρομοκράτες, οι οποίοι θα μπορούν να εισέλθουν πιο άνετα στην ΕΕ υπό το νέο καθεστώς άνευ θεώρησης σε σχέση με το μέχρι στιγμής ισχύον καθεστώς που επιτρέπει στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών της Ένωσης και στην Frontex να ασκούν αυστηρό έλεγχο επί των εισερχομένων προσώπων στην ΕΕ.

David Martin (S&D), *in writing*. – This agreement on the waiver of short-stay visas represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the United Arab Emirates and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cet accord. Comme pour les précédents, il s'agit ici de toute une série d'accord sur l'exemption de visa de court séjour avec plusieurs pays.

Cet accord est censé aider à dynamiser le tourisme, et renforcer les relations commerciales et les investissements. A l'heure actuelle, quelques 150 000 ressortissants européens sont établis aux Émirats. Quant au tourisme, l'on dénombre 1.6 millions d'européens qui visitent les Émirats chaque année, contre 230 000 Émiratis qui voyagent en Europe. À l'évidence les choses fonctionnent donc déjà très bien.

La clé de ces accords est la confiance: le taux de refus de visa est très faible car les pays ont confiance dans les demandeurs de visas. D'après le rapporteur, les pays visés par ces accords ne représentent pas une menace, ni en terme de migrations irrégulières, ni en matière de sécurité.

Au vu de l'immigration de masse que nous subissons et que l'UE n'est plus capable de gérer, au vu des risques et des récents attentats dont la France vient d'être victime, on ne peut que s'étonner, voir s'inquiéter, de cette soudaine volonté d'ouverture. Peut-être le timing n'est-il pas des plus opportuns!

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – A favore della raccomandazione concernente il progetto di decisione del Consiglio, relativa all'accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione europea e gli Emirati arabi uniti. Scopo dell'accordo è quello di consentire a numerosi europei di visitare con maggiore facilità i loro familiari stabiliti negli Emirati arabi uniti o di viaggiare per motivi professionali o per turismo – e lo stesso varrebbe per i cittadini degli Emirati arabi uniti. L'accordo di esenzione dal visto consentirà ai cittadini non solo di beneficiare pienamente del partenariato UE-Emirati arabi uniti, ma anche di parteciparvi viaggiando in modo più economico e pratico.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La relazione del collega Gabriel mira al raggiungimento di un accordo di esenzione dal visto per soggiorni di breve durata tra l'Unione Europea e gli Emirati Arabi uniti. Considerando che più di 150.000 cittadini europei risiedono negli Emirati arabi uniti, e la stragrande maggioranza di questi vi svolge attività economiche, considerando inoltre che nel 2014, circa 230.000 cittadini degli Emirati arabi uniti hanno viaggiato in Europa, principalmente per viaggi di affari e turismo di lusso, l'obbligo e il costo del visto potrebbero rappresentare un ostacolo al settore turistico, senza contare che tale accordo rappresenterebbe di certo un coronamento delle relazioni esistenti tra l'Unione Europea e gli Emirati Arabi Uniti. Per questi motivi voto a favore della proposta in questione.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – El acuerdo de exención de visados entre la UE y los Emiratos Árabes Unidos es el primero que celebramos con un Estado árabe.

Mi apoyo a esta decisión, que va a facilitar las relaciones comerciales y los viajes con un país en el que hay miles de europeos establecidos y en el que hay muchos ciudadanos que cada año viajan a Europa.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – In Zeiten der Massenmigration wirkt eine Befreiung von der Visumpflicht für viele weitere Länder wie ein schlechter Witz. Anstatt Gesetze zu beschließen, welche die Massenmigration eindämmen könnten, beschäftigt sich die EU mit Visumserleichterungen. Der europäischen Bevölkerung wird damit ein Bärendienst geleistet. Ich stimme daher gegen diesen Bericht.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Sur le fond du dossier, je suis favorable aux exemptions de visa court séjour afin de faciliter la mobilité et les voyages des citoyens de deux parties, en l'occurrence des Émirats arabes unis et réciproquement. Je regrette néanmoins que les Outre-mer français en soient exclus. Et je m'étonne que l'UE ait choisi dans le Golfe le premier pays arabe devant bénéficier de cette exemption de visas. Alors que nos relations culturelles et sociales sont beaucoup plus développées avec le Maghreb et que la démocratie s'y consolide en Tunisie.

Sur la forme, je dénonce toute cette procédure. Seule la Commission est habilitée à négocier ces accords au nom des États et citoyens. Elle ne tient le Parlement européen au courant de l'état des négociations qu'à la toute fin du processus. Surtout, ces accords sont mis en application avant même que le Parlement européen donne ou non son approbation. Témoin exemplaire que la démocratie n'a pas sa place dans l'UE (à noter que la même procédure sera appliquée dans le cas de l'accord transatlantique). Dans ces conditions, je vote contre

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ces accords relatifs à l'exemption de visa pour les courts séjours ont vocation à densifier les échanges commerciaux, accroître les investissements, ainsi que dynamiser le tourisme.

Il est important de préciser que le taux de refus de visa est faible pour ces pays, lesquels ne présentent, selon le rapport, aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

S'agissant des Émirats arabes unis, il faut préciser que 150 000 ressortissants de l'Union européenne y sont établis et pour la plus part y travaillent. Environ 1,6 millions d'Européens visitent chaque année les ÉAU, et on compte que quelque 230 000 Émiratis se sont rendus en Europe, principalement pour des voyages d'affaires et du tourisme de luxe.

Malgré tout, l'opportunité de conclure de tels accords, alors même que la porosité des frontières européennes fait le lit du terrorisme en Europe, semble incongrue.

J'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente a recomendação referente ao projeto de decisão do Conselho relativo à celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e os Emirados Árabes Unidos sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração. Partilho a posição da relatora de que este acordo é o resultado do aprofundamento das relações entre a União Europeia e os Emirados Árabes Unidos, constituindo-se como um meio adicional para reforçar as relações económicas e culturais, mas também para o aprofundamento do debate e do diálogo políticos sobre diversas questões, incluindo os direitos humanos e as liberdades fundamentais.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The agreement provides for visa-free travel for the citizens of the European Union and for the citizens of United Arab Emirates when travelling in the other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. I chose to support this resolution as it is an opportunity to deepen economic relations and develop tourism.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Les Émirats Arabes Unis sont sur «la liste positive» des pays dispensés de visas pour un séjour de courte durée (90 jours). En contrepartie, ils ont accédé à la demande de l'UE visant à créer un groupe de travail EAU-UE relatif aux droits de l'homme, portant notamment sur la liberté d'expression, le droit des femmes ou celui des travailleurs migrants.

Établir un dialogue entre les deux partenaires sur une question aussi essentielle est une étape importante dans l'approfondissement des relations entre l'Union et les EAU en particulier mais aussi avec la région du Golfe en général.

Miroslav Mikolášik (PPE), písomne. – Dohoda medzi EÚ a Spojenými arabskými emirátmi o bezvízovom styku predstavuje umocnenie vzťahov medzi dvoma zmluvnými stranami, ako aj prostriedok na posilnenie hospodárskej a kultúrnej výmeny a zintenzívnenie politického dialógu v otázkach ľudských práv a základných slobôd, ktoré sú prioritami Únie. Dohoda má slúžiť ako nástroj na prehĺbenie spolupráce medzi dvoma stranami, ktoré majú spoločný záujem na stabilizácii regiónu a na spoľahlivom partnerstve vo viacerých oblastiach. Už v súčasnosti žije v Spojených arabských emirátoch 150 000 európskych obyvateľov, ktorí využili príležitosť na hospodárske činnosti, a ďalších 1,6 milióna Európanov každoročne cestuje do krajiny. Dohoda má za úlohu zjednodušiť tieto činnosti a cestovanie medzi oboma zmluvnými stranami. Prioritou tejto dohody musí ostať zabezpečenie rovnaké zaobchádzanie s európskymi občanmi a zabezpečenie ich ochrany.

Marlene Mizzi (S&D), in writing. – I voted in favour of the EU-United Arab Emirates agreement on the short-stay visa waiver, which will provide for visa-free travel for citizens when travelling for a maximum period of 90 days in any 180-day period. This agreement simultaneously represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the United Arab Emirates – which is politically highly significant an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. European citizens will not only be able to fully benefit from the partnership between the European Union and the United Arab Emirates, but also participate in it by travelling at a reduced, economical and practical cost.

Sorin Moisă (S&D), in writing. – The EU should wisely allow legal access to third country nationals, as one of the means of both managing migration and protecting its good image, consistent with its values. Of course, reciprocity should also always be sought, in order to also benefit directly EU citizens when travelling abroad. I supported the agreement on the short-stay visa waiver with the United Arab Emirates as part of this possible menu of wisdom. The UAE are also an important economic partner of the EU.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – Az Európai Parlament és a Tanács 2014. május 20-i rendeletével módosította az 539/2001/EK rendeletet, az Egyesült Arab Emírségeket azon harmadik országok közé sorolva, amelyek állampolgárai a tagállamok külső határainak átlépésekor mentesek a vízumkötelezettség alól. A Bizottság ezt követően 2014. november 5. és december 20. között tárgyalásokat folytatott az Európai Unió és az Egyesült Arab Emírségek közötti ilyen értelmű kétoldalú megállapodás megkötéséről. A megállapodást 2015. május 28-án parafálták Brüsszelben, azóta a Parlament jóváhagyására vár. Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság ajánlásában a megállapodás jóváhagyása mellett foglalt állást, a tervezetet ennek megfelelően megszavaztam.

Bernard Monot (ENF), par écrit. – Ces accords prévoient l'exemption de visa pour les séjours de courte durée pour les pays listés, afin de dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifiera les conditions de voyage pour les entrepreneurs, facilitera les investissements et intensifiera les liens économiques entre les entreprises.

S'agissant de la mobilité, la confiance dans les demandeurs de visa de ces pays est haute, le taux de refus de visa étant historiquement faible. Selon le rapporteur, les pays en question ne représentent aucune menace ni en termes de migration irrégulière, ni en matière de sécurité et d'ordre public.

Cependant, on peut se poser la question s'il est opportun de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. La réponse est négative, d'où un vote contre.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito. – A Comissão Europeia estabeleceu um acordo de isenção de vistos para estadas de curta duração, para os cidadãos da União Europeia e nacionais de São Vicente e Granadinas, no âmbito de deslocações ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias, sendo assim necessária a aprovação pelo Parlamento Europeu do respetivo acordo.

A facilitação de vistos permite uma aproximação dos povos e um reforço das relações económicas, culturais e políticas entre a União Europeia e São Vicente e Granadinas, fortalecendo a importância política do Acordo de Cotonu, um acordo de parceria efetuado entre os Estados de África, das Caraíbas e do Pacífico e a União Europeia e os seus Estados-Membros. Diversas categorias de pessoas, independentemente do motivo de visita ao país, estão abrangidas por este acordo de facilitação de vistos, exceto no caso de exercício de atividades remuneradas.

Voto favoravelmente o presente acordo, pois considero fundamental o estabelecimento de relações entre a União Europeia e outras comunidades, que irão proporcionar benefícios para ambas as partes, no domínio económico, político e social, e potencializar diálogos de cooperação bilaterais.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur l'exemption de visa de court séjour avec les Émirats arabes unis peut paraître utile vu l'intensité des liens économiques de ce pays avec ceux de l'UE, mais aussi le rôle qu'il joue au Proche-Orient. Cependant, cet accord n'arrive pas au bon moment, compte tenu de la faillite des autorités européennes dans la politique migratoire. J'ai donc voté contre cet accord.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which ratifies the agreement on short-stay visa waiver and allows for EU citizens and citizens of the participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cet accord relatif à l'exemption de visa de court séjour entre l'Union européenne et les Émirats arabes unis. Il s'agissait d'autoriser le régime de déplacement sans obligation de visa pour les ressortissants européens et émiratis qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de notre collègue Mariya Gabriel sur l'accord relatif à l'exemption de visa de court séjour entre l'Union européenne et Les Émirats arabes unis. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des ressortissants des deux parties concernées qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

L'exemption de visa couvre toutes les catégories de personnes (ordinaire, diplomatique, service officiel et des détenteurs de passeport spéciaux) voyageant pour toutes sortes d'objectifs, excepté celui d'une activité rémunérée.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Szavazatommal támogatom az Európai Unió és a az Egyesült Arab Emírségek közötti, rövid távú tartózkodásra jogosító vízumok alóli mentességről szóló megállapodás megkötését. Ez az egyezség kiváló lehetőséget teremt az idegenforgalom fellendítésére, beruházások megkönnyítésére és a kereskedelem dinamizálására, növelve ezzel az Európai Unió és a fellebb említett állam közötti gazdasági és kulturális kapcsolatokat jelentőségét.

Ezen túl a megállapodás új szövetségeseket kínál az olyan horderejű ügyekben való összefogásra, mint például a terrorizmus elleni harc. Pozitívumként tekintünk továbbá a politikai párbeszéd megjelenésére, mely leggyakrabban a korrupció, a bűnszövetkezetek és az emberkereskedelem elleni közös fellépésre irányul.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this recommendation on the draft Council decision that provides a visa-free travel agreement for the citizens of the European Union and for the citizens of the United Arab Emirates when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Bei dieser Empfehlung hätte ich mich im Europäischen Parlament dagegen ausgesprochen. Ein visumfreier Reiseverkehr kommt für mich nicht in Frage. Funktionierende Grenzkontrollen sind in der heutigen Zeit sehr wichtig, und eine Visumfreiheit kann sich sehr negativ auf Europa auswirken. Des Weiteren bin ich auch der Meinung, dass die Visumfreiheit den Flüchtlingsstrom nach Europa verstärken wird. Wir müssen die Ängste und Sorgen in der Bevölkerung ernst nehmen.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Araabia Ühendemiraatidesse on asunud üle 150 000 ELi kodaniku, kellest suur enamus kasutab võimalust osaleda majandustegevuses. Igal aastal külastab Araabia Ühendemiraate umbes 1,6 miljonit eurooplast. Viisakohustus on üks suurimaid takistusi reisimiseks. Seda ka Eesti kodanikele, kellele kehtib samuti AÜEsse sisenemisel viisakohustus.

Margot Parker (EFDD), in writing. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Il raggiungimento e l'adozione di un accordo tra UE e gli Emirati arabi uniti, il quale consenta l'esenzione dal visto per soggiorni di breve durata, rappresenta un passo importante ai fini di un maggior avvicinamento tra i popoli europei e quelli dei Caraibi e, più in generale uno strumento politicamente rilevante nell'ambito dell'accordo di cooperazione del 1988 tra l'Unione europea e il Consiglio di cooperazione degli Stati arabi del Golfo. Ho ritenuto conseguentemente di esprimere il mio voto favorevole.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Podržavam sporazum između Europske unije i Ujedinjenih Arapskih Emirata o izuzeću od obveze posjedovanja vize za kratkotrajni boravak. Pozdravljam daljnji razvoj prijateljskih odnosa između Europske unije i Ujedinjenih Arapskih Emirata. Drago mi je da su ukidanjem viza obuhvaćene sve kategorije osoba u želji olakšanja putovanja i kratkotrajnog boravka bez vize, od najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju unutar 180 dana od dana prvog evidentiranog ulaska.

Sporazumom se građanima Europske unije i građanima Ujedinjenih Arapskih Emirata omogućava boravak bez vize na području druge ugovorne strane. Time se pružaju i brojne prilike ne samo građanima Ujedinjenih Arapskih Emirata, nego i građanima EU-a kroz nove poslovne prilike i olakšavanje putovanja.

Zbog bliskog odnosa između Europske unije i Norveške, Islanda, Švicarske i Lihtenštajna, posebno na temelju sporazuma o pridruživanju navedenih zemalja provedbi, primjeni i razvoju schengenske pravne stečevine, pozivam navedene zemlje da sklope bilateralne sporazume o ukidanju viza sa Ujedinjenim Arapskim Emiratima za kratkotrajni boravak koji bi sadržavali odredbe kao u ovom sporazumu.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Ce rapport sur l'exemption de visa de court séjour avec les Émirats arabes unis arrive au pire moment, compte tenu de la faillite des autorités européennes dans la politique migratoire et de la situation géopolitique au Proche-Orient. J'ai donc voté contre cet accord.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Podržavam sklapanje sporazuma između Ujedinjenih Arapskih Emirata i Europske unije kojim će građanima Ujedinjenih Arapskih Emirata biti dozvoljen ulazak u Europsku uniju bez vize, uz izuzetak Ujedinjenog kraljevstva i Irske. Građani moje zemlje, Hrvatske, već mogu putovati u Ujedinjene Arapske Emirate bez vize te je primjereno da njihovi građani mogu putovati na jednak način. Nadam se da će EU na dosljedan način provoditi politiku viznog reciprociteta prema trećim zemljama koje ne primjenjuju jednak vizni režim za građane svih 28 zemalja članica.

Andrej Plenković (PPE), napisan. – Podržavam preporuku zastupnice Gabriel o nacrtu odluke Vijeća o sklapanju sporazuma između Europske unije i Ujedinjenih Arapskih Emirata o ukidanju viza za kratkotrajni boravak. Ujedinjeni Arapski Emirati dugogodišnji su ekonomski i kulturalni partner Europske unije te bi se potpisivanjem ovog sporazuma omogućio bolji dijalog o ljudskim pravima i slobodama.

Glavni razlog izbjegavanja putovanja građana UAE-a u Europsku uniju je zbog skupog i dugotrajnog procesa dobivanja vize. Prošle godine, od svih zahtjeva za vizom, odbijeno je samo 7,4 %, što je duplo manje od 2010. Prihvaćanjem ovog prijedloga, smatram da bi se prihodi EU-a od turizma znatno povećali. S druge strane, više od 150 tisuća državljana EU-a živi i radi u UAE-u te smatram da bi se ukidanjem viza olakšala kretanja tih ljudi i njihovih obitelji između dvije strane.

Prihvaćanje ovog prijedloga treba se gledati kao način kojim će se lakše postići dijalog o brojnim ključnim problemima, poput pitanja ljudskih prava, radničkih prava imigranata, prava žena i sloboda govora.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Le relazioni tra l'Unione europea e gli Emirati Arabi Uniti (EAU) si svolgono nell'ambito dell'accordo di cooperazione, del 1988, tra l'Unione europea e il Consiglio di cooperazione degli Stati Arabi del Golfo. Gli Emirati Arabi Uniti sono un paese industrializzato ad alto reddito. Per quanto riguarda le relazioni commerciali, l'UE rappresenta oggi il primo partner commerciale degli Emirati arabi uniti, che a loro volta si collocano al quattordicesimo posto tra i partner commerciali dell'Unione e dei suoi Stati membri. Nel 2014, gli scambi commerciali hanno raggiunto un valore di 51 milioni di euro. Voto a favore dell'approvazione di quest'accordo perché tali relazioni commerciali non potranno che essere agevolate dall'applicazione dell'esenzione dai visti.

Jiří Pospíšil (PPE), *pisemně*. – Chtl bych podpořit toto rozhodnutí, protože Česká republika patřila mezi členské státy EU, které měly se Spojenými arabskými emiráty vízovou povinnost. Podporuji, aby vízová politika byla v rámci EU jednotná a EU vyjednala pro všechny své členské státy shodné podmínky na tomto poli, pokud je to samozřejmě s ohledem na mezinárodní situaci možné.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Cet accord vient sceller l'exemption de visas pour de très courts séjours et sur la base de la réciprocité avec les Émirats arabes unis. Une manière pour fluidifier les déplacements de nos ressortissants, que ce soit pour le tourisme ou les affaires.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – No âmbito da alteração do Regulamento (CE) n.º 539/2001 pelo Regulamento (UE) n.º 509/2014 do Parlamento Europeu e do Conselho, os Emirados Árabes Unidos foram transferidos para o anexo II, que estabelece a lista dos países terceiros cujos nacionais estão isentos da obrigação de visto para transporem as fronteiras externas dos Estados-Membros.

Após a adoção do referido regulamento, o Conselho autorizou a Comissão, em 9 de outubro de 2014, a encetar negociações para a celebração de um acordo bilateral entre a União e os Emirados Árabes Unidos. As negociações foram concluídas a 20 de dezembro de 2014, tendo o referido Acordo sido assinado em 6 de maio de 2015.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais dos Emirados Árabes Unidos que se desloquem ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias.

Por considerar que se trata de um acordo importante para reforçar as relações económicas e culturais e intensificar o diálogo político entre a União Europeia e os Emirados Árabes Unidos, votei favoravelmente a respetiva aprovação.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this legislative vote regarding the granting of short term visas. Although this vote only relates to the Schengen area, which the UK is not part of, UKIP opposes the principle that the EU can decide immigration policy for any Member State. The only people who should decide immigration policy and visas are nationally elected and accountable governments, not undemocratic EU institutions in Brussels.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Este acordo mostra a abertura dos Emirados Árabes Unidos no sentido de uma aproximação da União Europeia, incluindo nas questões relacionadas com os direitos humanos, os direitos dos trabalhadores migrantes, os direitos das mulheres e a liberdade de expressão.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai approuvé ce projet d'accord entre l'Union européenne et les Émirats arabes unis en ce qui concerne l'exemption de visa de court séjour, qui est déjà appliquée à titre provisoire depuis le mois de mai 2015. Cet accord prévoit un régime de déplacement sans obligation de visa en faveur des citoyens de l'Union et des ressortissants de ces pays tiers qui se rendent sur le territoire de l'autre partie contractante pour un séjour d'une durée maximale de 90 jours sur toute période de 180 jours.

À noter, le Royaume-Uni et l'Irlande ne participent pas à ces accords et ne sont pas soumis aux dispositions de ceux-ci, tout comme les territoires non européens de la France et des Pays-Bas.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Decidi apoiar a Proposta de Recomendação relativa à celebração de um acordo entre a UE e os Emirados Árabes Unidos (EAU), que respeita à isenção de vistos para estadas de curta duração.

O fortalecimento das relações comerciais e de investimento e a abertura em 2013 de uma delegação da UE nos EAU contribuíram para a vontade de reforçar a cooperação bilateral, bem como para facilitar a conclusão deste acordo.

Este Acordo veio não só reforçar as relações da UE-EAU aos mais diversos níveis mas também intensificar o diálogo político, económico e comercial.

Embora esta medida já estivesse em vigor em termos provisionais desde 6 de maio último, só a partir de agora fica formalmente concluído o procedimento legislativo por parte da União Europeia, pelo que quer os cidadãos europeus quer os cidadãos dos EAU poderão beneficiar desta isenção nas suas viagens (em termos recíprocos), ultrapassando assim as barreiras de vistos dispendiosos e planeamentos de viagens feitos com bastante antecedência.

Desta forma, potenciam-se igualmente as viagens de negócio e de turismo, sendo que também a parceria UE-EAU fica robustecida, aproximando ainda mais a Europa dos EAU - primeiro Estado árabe com quem a UE assina um acordo deste tipo.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Sin embargo, nos hemos ABSTENIDO en el caso de los Emiratos Árabes Unidos. El respeto de los derechos humanos debe ser una condición previa a todo tipo de acuerdo entre la UE y cualquier país. En el caso de los EAU, los intereses energéticos y comerciales no pueden servir de pretexto para relegar a un segundo plano el respeto de los derechos humanos, laborales y sociales. No se trata de un país en el que las violaciones de los derechos humanos y laborales sean hechos puntuales, sino que se dan sistemáticamente y no hay mecanismos democráticos que permitan denunciarlas o erradicarlas.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este acuerdo permite que los ciudadanos emiratíes y los europeos puedan viajar por ambos territorios sin necesidad de visado. A pesar de estar inicialmente de acuerdo con el aligeramiento de la carga burocrática y la libertad de circulación, entendemos que este acuerdo se ha firmado de manera oscurantista entre las instituciones europeas y las autoridades emiratíes. Los Emiratos Árabes Unidos, además, no ofrecen ninguna contrapartida en cuanto a garantizar los derechos de mujeres o las personas LGTBI, y mantienen una legislación completamente carente de derechos para las y los trabajadores migrantes. Por ello, hemos decidido abstenernos en la ratificación del acuerdo.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – L'accordo che il Parlamento europeo ha approvato oggi stabilisce nuove disposizioni per l'esenzione dal visto per i cittadini dell'Unione e per i cittadini degli Emirati arabi uniti che si recano nel territorio dell'altra parte contraente per un soggiorno di breve durata fino a un massimo di 90 giorni. L'esenzione dal visto riguarda tutte le categorie di persone (titolari di un passaporto ordinario, diplomatico, di servizio, ufficiale o speciale) indipendentemente dal motivo della permanenza. Questo accordo rappresenta il coronamento dell'approfondimento delle relazioni tra l'Unione europea e tale paese, nonché un ulteriore strumento volto a rafforzare le relazioni economiche, turistiche e culturali ed, infine, servirà a intensificare il dialogo politico tra le parti.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I do not wish to see the EU involved in any visa policy so I voted against this resolution.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Although this is the last of the countries which the European Parliament has granted its consent for a new visa regime, it is also one of the most significant. This is because the political relations between the EU and the UAE have, since 1988, been based on a cooperation agreement through the Gulf Cooperation Council and the EU. This waiver of visas agreement will be a tool for intensifying cooperation between the UAE and Europe, where we both have a great interest in stabilising the macro-region and acting as sound and reliable partners in various fields. I voted in favour of this agreement because it stands testament to the gains to our bilateral relations and our desire to bring people together. It will also bring about a boost in tourism for the United Arab Emirates.

Monika Smolková (S&D), *pisomne*. – Dohoda o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch predstavuje úspešné zavŕšenie prehľbovania vzťahov medzi EÚ a Spojenými arabskými emirátmi, ako aj ďalší prostriedok na posilnenie hospodárskych, kultúrnych vzťahov a zintenzívnenie politického dialógu o otázkach ľudských práv a základných slobôd. Uzatvorenie tejto dohody je možné uvítať, keďže už v súčasnosti žije v Spojených arabských emirátoch viac ako 150 000 európskych občanov a veľká väčšina z nich využíva aj príležitosti na hospodárske činnosti. Zároveň sa stále zvyšuje vzájomný cestovný ruch. Zrušenie vízových povinností tak zjednoduší mnohým Európanom návštevu rodiny alebo cestu z pracovných či turistických dôvodov. Túto dohodu podporujem aj preto, že v širšom kontexte predstavuje nástroj prehĺbenia spolupráce v stabilizácii celého blízkovýchodného regiónu. EÚ otvorila svoje zastúpenie v Abú Zabí v roku 2013, aby posilnila bilaterálne vzťahy a budovala so Spojenými arabskými emirátmi pevné a spoľahlivé partnerstvo. Skutočnosť, že ide o prvý arabský štát, s ktorým EÚ podpisuje dohodu o zrušení vízovej povinnosti, je dôkazom, že krajinami má eminentný záujem na zblížovaní sa s hodnotami EÚ. O tom svedčí aj vytvorenie pracovnej skupiny pre ľudské práva, kde Spojené arabské emiráty prejavujú vôľu zlepšovať práva migrujúcich pracujúcich, práva žien a slobodu prejavu.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Nový vízový režim umožní občanom EÚ vycestovanie na územie SAE bez vízovej povinnosti. To isté bude platiť aj pre občanov SAE, ak dĺžka pobytu nepresiahne 90 dní počas akéhokoľvek obdobia 180 dní. Toto rozhodnutie rozvíja spoluprácu medzi SAE a EÚ nielen v oblasti turizmu, ale aj kultúrnej výmeny.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržívam ovu izmjenu sporazuma između Europske unije i UAE-a uzimajući u obzir preporuku Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove. Također, ovakav prijedlog izmjene sporazuma poboljšava odnose između navedenih zemalja. Ukidanjem viza za kratkotrajni boravak građanima se omogućuje da steknu nova iskustva i pospješuje se razvoj mobilnosti.

Građani nakon boravka u Europskoj uniji mogu prenijeti svoja novostečena iskustva na zemlju iz koje dolaze i samim time nadalje poboljšati odnose između Europske unije i zemlje u pitanju, ali i stanje u svojoj zemlji. I na indirektnan način promoviraju Europsku uniju u vlastitoj državi.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I welcome this agreement which will allow EU citizens and citizens of participating countries to travel to the EU or the participating country without a visa for stays of 90 days or less.

The agreement on the short-stay visa waiver programme takes into account the situation of Member States that are not part of Schengen such as the UK and Ireland.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Uredbom (EU) br. 509/2014 Europskog parlamenta i Vijeća izmijenjena je Uredba (EZ) br. 539/2001. Njome je definiran popis 19 zemalja, uključujući i Ujedinjene Arapske Emirate čiji su državljani izuzeti od obveze posjedovanja vize.

Ukidanjem viza obuhvaćene su sve kategorije osoba (nositelji obične, diplomatske, službene i posebne putovnice) čija svrha putovanja ne uključuje obavljanje plaćene aktivnosti. Stoga, građani Europske unije mogu boraviti na državnom području Ujedinjenih Arapskih Emirata najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana. Također, građani Ujedinjenih Arapskih Emirata mogu boraviti na državnom području država članica koje u cijelosti primjenjuju schengensku pravnu stečevinu najviše 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana.

Podržívam uredbu Vijeća o ukidanju viza za kratkotrajni boravak između Europske unije i Ujedinjenih Arapskih Emirata s ciljem daljnjeg razvoja prijateljskih odnosa između ugovornih stranaka i željom olakšanja putovanja osiguranjem ulaska i kratkotrajnog boravka bez viza za svoje građane.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za priporočilo o osnutku sklepa Sveta o sklenitvi dogovora med Evropsko unijo in Združenimi arabskimi emirati o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje. S sporazumom, ki je posledica poglobljenih odnosov med EU in Združenimi arabskimi emirati, bomo izboljšali predvsem turistična potovanja državljanov. Namreč, veliko državljanov držav članic potuje po Združenih arabskih emiratih, prav tako tudi državljani ZAE veliko potujejo po Evropski uniji. Odprava vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje prinaša tudi priložnost za izboljšanje trgovinske izmenjave med EU in ZAE, ki je že sedaj na visoki ravni.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – These reports relate to the visa regime operated by Schengen Member States. As the UK is outside of the Schengen area and will not take part in the agreement, I have abstained.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Δεν είμαστε αντίθετοι στην ελευθέρωση των θεωρήσεων για τους πολίτες των τρίτων χωρών αλλά σε σχέση με την εν λόγω έκθεση επιλέξαμε την αποχή λόγω των σημαντικών ανησυχιών που υπάρχουν για την κατάσταση στο εσωτερικό της χώρας όσον αφορά την καταπάτηση θεμελιωδών ανθρωπίνων δικαιωμάτων και την χρήση βίας κατά αντιφρονούντων, γυναικών, εργαζομένων και μεταναστών.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραφτώς*. – Τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα, παρά τη λάμψη των τουριστικών θέρετρων Ντουμπάι και Άμπου Ντάμπι, παραμένουν ένα αραβικό κράτος όπου κάθε έννοια ανθρωπίνων δικαιωμάτων, ισότητας, δημοκρατίας και ανεξιδιρρηκείας εξακολουθούν να είναι άγνωστες λέξεις και συνιστούν ουτοπία. Οποιαδήποτε ελεύθερη διακίνηση με τέτοιες χώρες αποτελεί «κερκόπορτα» για τα κράτη της ΕΕ. Εμπορικές συμφωνίες και συνδιαλλαγές, τουριστικές και λοιπές, μπορούν να πραγματοποιούνται υπό καθεστώς ελεγχόμενων διαύλων με γνώμονα τη διατήρηση της ασφάλειας και την αποφυγή εισροής εξτρεμιστικών στοιχείων.

Τέλος, είναι αδιανόητο να εφαρμόζεται η πρακτική του να υπογράφονται συμφωνίες απαλλαγής από την υποχρέωση θεώρησης και να τίθενται προσωρινά σε εφαρμογή πριν εγκριθούν από το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană a susținut în ultimii ani o politică de intensificare a cooperării cu Emiratele Arabe Unite în toate domeniile de interes comun. Acest proces se bazează pe recunoașterea progreselor remarcabile reușite de această națiune în ultimele trei decenii. Adoptarea unui regim de eliminare a vizelor pentru ședere de scurtă durată este un prim pas în direcția consolidării cooperării dintre UE și Emiratele Arabe Unite. Aceasta este benefică în primul rând dezvoltării activității turistice de ambele părți, prin facilitarea liberei circulații.

De asemenea, consolidarea relațiilor bilaterale ar fi benefică în vederea coordonării acțiunilor pentru realizarea stabilității regionale în Zona Golfului, combaterea terorismului, a traficului de persoane și a schimbărilor climatice. În condițiile în care Emiratele Arabe Unite devin o importantă sursă de ajutor pentru dezvoltare la nivel internațional, coordonarea acțiunilor cu cele ale Uniunii Europene poate fi benefică dezvoltării economice la nivel mondial.

Totuși, în domeniul drepturilor și libertăților democratice promovate de UE la nivel internațional rămân încă multe aspecte care necesită un dialog aprofundat. Prin adoptarea acordului actual de eliminare a vizelor de scurtă ședere se pun bazele unui dialog consolidat cu Emiratele Arabe Unite, benefic pentru cetățenii europeni și pentru cetățenii acestei țări.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai suivi mon groupe politique et l'expert en la matière. Cet accord d'exemption de visa pour les séjours de courte durée constitue un aboutissement dans l'approfondissement des relations entre l'Union européenne et ce pays ainsi qu'un moyen supplémentaire de renforcer les relations économiques et culturelles et d'intensifier le dialogue politique sur diverses questions, y compris les droits de l'homme et les libertés fondamentales.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of concluding the Agreement between the European Union and the United Arab Emirates on the short-stay visa waiver, which was signed in May 2015. It allows visa-free travel for EU citizens and for the citizens of the United Arab Emirates when travelling to each other's territory for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons, travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I welcome that the Agreement strengthens relations between the EU and the United Arab Emirates and provides another way to intensify mutual cooperation and political dialogue on various issues, including human rights.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam za usvajanje sporazuma o ukidanju viza za kratkotrajni boravak između EU-a i Ujedinjenih Arapskih Emirata. Iako je Republika Hrvatska još u ožujku 2014. bila izuzeta od obaveze da njezini stanovnici pribave vizu prije ulaska u UAE, Sporazumom EU-a i UAE-a stanovnici obje strane potpisnice će moći boraviti na teritoriju druge strane u razdoblju boravka od 90 dana u bilo kojem razdoblju od 180 dana.

Iako Republika Hrvatska još uvijek ne primjenjuje u potpunosti schengensku pravnu stečevinu, odredbe ovog sporazuma se i na nju jednako odnose. Važno je istaknuti da je Europska unija glavni trgovački partner Ujedinjenih Arapskih Emirata. Isto tako je veliki broj kako europskih državljana tako i stanovnika Ujedinjenih Emirata koji na godišnjoj razini putuju u turističke ili poslovne svrhe. Stoga će liberalizacija viznog režima u ovom slučaju znatno olakšati protok putnika.

S obzirom na zemljopisni položaj UAE-a na Arapskom poluotoku te blizinu zemalja koje predstavljaju izvorišta migracijskih kretanja, nužno je provoditi proaktivan politički, ekonomski i socijalni nadzor kako bi se izbjegle neželjene posljedice koje sporazum može imati.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Sporazum med Evropsko unijo in Združenimi arabskimi emirati o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje sem podprla. Namen predloga sporazuma o poenostavitvi vizumskih postopkov je sklenitev sporazuma z Združenimi arabskimi emirati o poenostavitvi izdajanja vizumov za kratkoročno bivanje.

Sporazum upošteva dejstvo, da nekatere države članice ne uporabljajo schengenskega pravnega reda v celoti. Sporazum predvideva tudi potovanje brez vizumov za državljane Evropske unije in državljane Združenih arabskih emirata, ko potujejo na ozemlje druge pogodbenice za največ 90 dni v katerem koli 180-dnevem obdobju. Odprava vizumov se nanaša na vse kategorije oseb, ki potujejo s kakršnimi koli nameni, razen za namen opravljanja plačanega dela.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Sin embargo, nos hemos ABSTENIDO en el caso de los Emiratos Árabes Unidos. El respeto de los derechos humanos debe ser una condición previa a todo tipo de acuerdo entre la UE y cualquier país. En el caso de los EAU, los intereses energéticos y comerciales no pueden servir de pretexto para relegar a un segundo plano el respeto de los derechos humanos, laborales y sociales. No se trata de un país en el que las violaciones de los derechos humanos y laborales sean hechos puntuales, sino que se dan sistemáticamente y no hay mecanismos democráticos que permitan denunciarlas o erradicarlas.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ces accords d'exemption de visa pour les séjours de courte durée sont censés dynamiser le tourisme et renforcer les relations dans le domaine du commerce et des investissements. La libéralisation des visas simplifierait les conditions de voyage pour les entrepreneurs, faciliterait les investissements et intensifierait les liens économiques entre les entreprises.

Cependant, on peut se poser la question de l'opportunité de conclure des accords d'exemption de visa au moment où le risque d'attentats terroristes est réel et où l'Union européenne a perdu tout contrôle de l'immigration de masse. Cette inflexion dans la politique des visas est contraire à ce que commande le bon sens.

J'ai donc voté contre.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A rövid távú tartózkodások esetén vízummenteséget biztosító megállapodás egyszerre jelenti az Európai Unió és az Egyesült Arab Emírségek közötti kapcsolatok elmélyítésének sikerét, illetve egy újabb eszközt a gazdasági és kulturális kapcsolatok megerősítésére, és a különféle kérdésekben folytatott politikai párbeszéd ösztönzésére, ideértve az emberi jogokat és az alapvető szabadságokat is. Ezért támogattam a javaslatot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Los acuerdos de exención de visados para estancias breves suponen un nuevo logro en la profundización de las relaciones entre la Unión Europea y terceros países, además de ser un medio suplementario para reforzar las relaciones económicas y culturales e intensificar el diálogo político sobre diversas cuestiones, incluidos los derechos humanos y las libertades fundamentales. Además de estos motivos, esgrimidos protocolariamente por la ponente de esta Recomendación, consideramos que debemos favorecer la supresión de barreras a la circulación de personas de terceros países por la UE, con carácter general.

Sin embargo, nos hemos ABSTENIDO en el caso de los Emiratos Árabes Unidos. El respeto de los derechos humanos debe ser una condición previa a todo tipo de acuerdo entre la UE y cualquier país. En el caso de los EAU, los intereses energéticos y comerciales no pueden servir de pretexto para relegar a un segundo plano el respeto de los derechos humanos, laborales y sociales. No se trata de un país en el que las violaciones de los derechos humanos y laborales sean hechos puntuales, sino que se dan sistemáticamente y no hay mecanismos democráticos que permitan denunciarlas o erradicarlas.

Viktor Uspaskich (ALDE), raštu. – Šis susitarimas dėl bevizio režimo trumpalaikio buvimo atveju yra Europos Sąjungos ir Jungtinių Arabų Emyratų santykių plėtojimo rezultatas, taip pat papildoma priemonė siekiant sustiprinti ekonominius bei kultūrinius ryšius ir paskatinti politinį dialogą įvairiais klausimais, įskaitant žmogaus teises ir pagrindines laisves. Taigi susitarimu dėl bevizio režimo būtų sudarytos galimybės daugeliui europiečių lengviau aplankyti šeimos narius, gyvenančius Jungtiniuose Arabų Emyratuose arba vykti verslo ar turizmo tikslais.

Ivo Vajgl (ALDE), in writing. – I voted in favour of providing visa-free travel for citizens of the European Union and for citizens of the UAE when travelling to the territory of the other Contracting Party for a maximum period of 90 days in any 180-day period. The visa waiver covers all categories of persons (ordinary, diplomatic, service/official and special passport holders) travelling for all kinds of purposes, except for the purpose of carrying out a paid activity. I believe that this agreement on the waiver of short-stay visas represents a culmination of the deepening of relations between the European Union and the United Arab Emirates and is an additional way of stepping up economic and cultural relations and intensifying political dialogue on various issues, including human rights and fundamental freedoms. Because of the fact that more than 150 000 European nationals live in the United Arab Emirates, the vast majority of whom have seized opportunities to engage in economic activities, and that some 1.6 million Europeans visit the United Arab Emirates each year and that in 2014, around 230 000 Emiratis travelled to Europe, mainly for purposes of business or luxury tourism, this agreement is necessary and therefore I supported it.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), por escrito. – El Parlamento Europeo ha de dar su aprobación a la conclusión de este acuerdo que ya ha sido negociado por la Comisión Europea. La Comisión de Libertades Civiles, Justicia y Asuntos de Interior, así como el ponente del acuerdo, han dado una recomendación positiva, por lo que considero necesario votar a favor.

Hilde Vautmans (ALDE), schriftelijk. – Ik stemde voor dit verslag dat een vrijstelling van de visumplicht voor kort verblijf voor burgers van Verenigde Arabische Emiraten en onze eigen EU-burgers inhoudt. De afschaffing van de visumplicht is van toepassing op reizen van maximaal 90 dagen voor een periode van 180 dagen. Ik ben ervan overtuigd dat deze overeenkomst zal bijdragen tot betere handelsrelaties, meer investeringen en meer toerisme.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), par écrit. – Le Parlement européen s'est vu soumettre des accords d'exemption de visa de court séjour avec neuf États tiers (Dominique, Vanuatu, Trinité et Tobago, Samoa, Grenade, Timor oriental, Sainte-Lucie, Saint-Vincent et les Grenadines, et les Émirats arabes Unis).

Pour ce dernier, les justifications de cette exemption pour le moins surprenante sont le développement des relations économiques et des voyages d'affaires et le fait que de nombreux ressortissants européens y sont installés.

Le Parlement européen n'a pas été informé de façon régulière des négociations sur ces accords; ils ont même été mis en oeuvre de façon provisoire sans attendre la décision du PE.

Je suis en faveur de la libéralisation des visas de court séjour. De tels accords facilitent les échanges entre les peuples. Mais les choix de l'UE en la matière ne répondent à aucun critère autre que ceux d'enjeux stratégiques et diplomatiques. Celui avec les Émirats Arabes Unis en est un symbole.

J'ai donc voté pour les 8 premiers accords d'exemption et me suis abstenue sur le dernier avec les Émirats Arabes Unis.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – Esta recomendação é relativa ao projeto de decisão do Conselho para a celebração, em nome da União Europeia, do Acordo entre a União Europeia e este país terceiro sobre a isenção de visto para as estadas de curta duração.

O acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais daquele país terceiro que se desloquem ao território da outra Parte Contratante pelo período máximo de 90 dias por cada período de 180 dias. A isenção de visto diz respeito a todas as categorias de pessoas (titulares de passaportes comuns, diplomáticos, de serviço/oficiais e especiais), independentemente do motivo da estada, com exceção do exercício de uma atividade remunerada.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – In Zeiten der Massenmigration wirkt eine Befreiung von der Visumpflicht für viele weitere Länder wie ein schlechter Witz. Anstatt Gesetze zu beschließen, welche die Massenmigration eindämmen könnten, beschäftigt sich die EU mit Visuserleichterungen. Der europäischen Bevölkerung wird damit ein Bärendienst geleistet. Ich stimme daher gegen diesen Bericht.

Jana Žitňanská (ECR), *pisomne*. – Správy, ktorými parlament dával súhlas s uzavretím dohody so Spojenými arabskými emirátmi ako aj ďalšími 8 krajinami o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch som podporila. V rámci dohôd, ktoré sa už v súčasnosti predbežne vykonávajú, budú môcť občania týchto krajín a na oplátku aj občania Európskej únie vycestovať na maximálne 90 dní bez nutnosti víz. Všetky tieto krajiny boli starostlivo zvážené, bola preskúmaná dôveryhodnosť ich vízových žiadateľov, potenciálna hrozba migrácie z týchto krajín do Európskej únie, ako aj stav demokracie a dodržiavania ľudských práv. Preto si myslím, že podporou zmlúv o zrušení vízovej povinnosti pri krátkodobých pobytoch vyšleme dôležitý signál pre posilnenie vzťahov s týmito krajinami, spoznávanie nových kultúr, ale aj nové príležitosti vyplývajúce zo zvýšeného turizmu. Pre európskych občanov to zasa bude znamenať jednoduchšiu situáciu pri vycestovaní, keďže niektoré z krajín, s ktorými bude dohoda uzavretá, sú aj obľúbenou dovolenkovou destináciou.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. –

Este acordo prevê a isenção de visto para os cidadãos da União Europeia e os nacionais dos Emirados Árabes Unidos que se desloquem ao território da outra Parte Contratante.

Os Emirados Árabes Unidos fazem parte do bloco de regimes ultraconservadores e fundamentalistas religiosos que procuram conter as crescentes revoltas populares, dando cobro à intenção imperialista de garantir o controlo da região a todo o custo, no seu interesse oportunista pelos recursos naturais e pelo domínio geoestratégico.

Informações disponíveis mostram que a França, a Grã-Bretanha, a Alemanha, a Itália e a Espanha foram responsáveis por oitenta por cento das exportações de armas na UE, de entre os quais se destacam, como principais clientes, a Arábia Saudita (4,2 mil milhões de euros) e os Emirados Árabes Unidos (1,9 mil milhões de euros), segundo dados de 2013. Estes, por sua vez, fornecem armas a grupos mercenários que destabilizam e aterrorizam os povos, tendo conduzido aos mais recentes atentados «terroristas».

Para além deste quadro, não é demais lembrar que os povos dos Emirados Árabes Unidos se confrontam com a limitação e repressão das liberdades e dos direitos fundamentais, como seja, a liberdade de expressão, os direitos dos trabalhadores, os direitos das mulheres e das crianças. Abstivemo-nos.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za zakonodajno resolucijo Evropskega Parlamenta o sklepu Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Združenimi arabskimi emirati o odpravi vizumske obveznosti za kratkoročno bivanje sem glasoval, ker menim, da bo sporazum še utrdil zaupanje v dvostranskih odnosih in med drugim okreplil partnerstvo za boj proti terorizmu, trgovini z ljudmi in podnebnim spremembam.

5.11. Protokół ustalení między Urzędem Harmonizacji Rynku Wewnętrznego a Eurojustem (A8-0353/2015 - Kostas Chrysogonos)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Il Parlamento ha approvato il progetto di decisione elaborato dal Consiglio circa la creazione di un memorandum d'intesa tra UAMI ed Eurojust. Scopo principale è favorire una collaborazione tra i due organismi nel rispetto però della specificità degli obiettivi di entrambi. Si tratta, insomma, di dar seguito alla volontà di migliorare e di stabilire uno scambio d'informazioni tra tali organismi, necessario per la prevenzione e per il contrasto di pratiche illegali. Tale collaborazione e cooperazione non autorizza, però, lo scambio di informazioni e dati personali. In caso di violazioni gravi delle disposizioni del memorandum, è prevista una clausola di sospensione temporanea dell'applicazione dell'accordo fino al compimento delle consultazioni e dei negoziati previsti. Ho espresso voto favorevole in merito, poiché confido nel fatto che una cooperazione tra UAMI ed Eurojust potrà garantire un miglior e

tempestivo raggiungimento degli obiettivi di entrambi con conseguente beneficio dei cittadini europei.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que aprueba el Memorándum de Acuerdo entre Eurojust y la Oficina de Armonización del Mercado Interior. Este Memorándum pretende fomentar la cooperación entre Eurojust y la OAMI en el cumplimiento de sus respectivos mandatos. En el informe se incluye un apartado por el cual el Memorándum no incluirá la transmisión de información operativa, incluidos los datos relativos a una persona identificada o identificable. A mi juicio, este es un aspecto importante de la protección de datos, por lo que he votado a favor.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – Je me suis prononcé contre cette décision qui prévoit des accords entre l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur et Eurojust.

Ce texte a en effet pour but de donner la capacité à Eurojust de conclure des accords ou des arrangements de travail avec les institutions, organes et agences créés par les traités ou sur la base des traités. De plus, ces accords prévoient de porter sur l'échange d'informations, incluant les données à caractère personnel ainsi que sur le détachement d'officiers de liaison auprès d'Eurojust.

En outre, je suis formellement opposé à toute mesure visant à renforcer les compétences d'Eurojust ainsi que celles de toutes institutions supranationales.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D), *γραπτώς*. – Με την παρούσα έκθεση το Κοινοβούλιο δίνει τη θετική του γνώμη προς το Συμβούλιο για την εφαρμογή του Μνημονίου Συνεργασίας μεταξύ του Γραφείου Εναρμόνισης για την Εσωτερική Αγορά και τη Eurojust. Δεδομένου ότι με αυτό τον τρόπο ενισχύονται οι δυνατότητες και των δύο αυτών οργανισμών, ψήφισα υπέρ.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – La décision 2002/187/JAI prévoit la possibilité pour Eurojust, qui représente les prémisses d'un futur parquet européen, de conclure des accords ou des arrangements de travail avec les agences, les institutions, et organes créés par les traités ou sur la base des traités. Ces accords ou arrangements de travail permettent l'échange d'informations, notamment de données personnelles, ainsi que le détachement d'officiers de liaison auprès d'Eurojust. Ces accords et arrangements ne peuvent être conclus qu'après la consultation par Eurojust de l'organe de contrôle de protection des données et autorisation du Conseil.

Afin d'élargir son champs de collaboration avec l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur (OHMI) institué par le règlement (CE) n° 207/2009 du Conseil, Eurojust a initié un mémorandum d'accord avec l'OHMI. Le mémorandum a reçu un avis favorable par l'organe de contrôle d'Eurojust, et a finalement été approuvé par le collège d'Eurojust le 19 mai dernier.

Considérant que ce rapport prévoit le renforcement des pouvoirs d'Eurojust, j'ai voté contre celui-ci.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – As a UKIP MEP, it is natural for me to oppose such harmonisation. It enhances further the involvement of EUROJUST in the single market via its relationship with the Office for Harmonisation in the Internal Market.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą dėl vidaus rinkos derinimo tarnybos ir Eurojusto susitarimo memorandumo. Susitarimo memorandumo tikslas – skatinti Eurojusto ir Vidaus rinkos derinimo tarnybos (VRDT) bendradarbiavimą pagal atitinkamus abiejų agentūrų įgaliojimus. Jame nurodytas keitimasis informacija arba patirtimi netaikomas operatyvinės informacijos, įskaitant duomenis, susijusius su asmeniu, kurio tapatybė nustatyta arba gali būti nustatyta, perdavimui. Pritariu, kad ginčai dėl susitarimo memorandumo įgyvendinimo turi būti sprendžiami Eurojusto ir VRDT atstovų konsultacijose ir derybose, taigi neįtraukiant jokio trečiosios šalies arbitro. Taip pat pritariu, kad grubiai pažeidus Susitarimo memorandumo nuostatas arba jeigu Eurojustas ar VRDT mano, kad toks pažeidimas gali būti padarytas artimoje ateityje, viena iš šių agentūrų gali laikinai nutraukti Susitarimo memorandumo taikymą.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Eurojust est une des nombreuses «agences européennes» qui n'ont cessé de se multiplier et de se renforcer ces dernières années en empiétant sur les compétences des États membres.

J'y vois en l'occurrence les prémisses d'un parquet européen dont je conteste par avance la légitimité. Voilà pourquoi je m'oppose et continuerai de m'opposer à toute extension ou renforcement des compétences d'Eurojust.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Eurojust et l'Office ont conclu le mémorandum parce qu'ils étaient désireux de développer une coopération stratégique qui pourrait les aider à atteindre leurs objectifs respectifs. Cette coopération sera basée sur un échange d'informations mais sans transmission de données personnelles.

J'ai approuvé ce rapport.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe sobre el Memorandum de Acuerdo entre la Oficina de Armonización del Mercado Interior y Eurojust. Entendemos que este procedimiento técnico de acuerdo sirve para intercambios de información entre dos espacios cuyo intercambio de información, al ser instituciones de la UE, está garantizado constitucionalmente.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe que tiene como objetivo fomentar la cooperación entre Eurojust y la Oficina de Armonización del Mercado Interior en cumplimiento de sus respectivos mandatos. El intercambio de información o de experiencia previsto en este Memorandum no incluirá la transmisión de información operativa, incluidos los datos relativos a una persona identificada o identificable.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport concernant le Mémorandum d'accord entre l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur et Eurojust prévoit qu'Eurojust peut conclure des accords ou des arrangements de travail avec les institutions, organes et agences créés par les traités ou sur la base des traités. Ces accords ou arrangements de travail peuvent porter sur l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel, et sur le détachement d'officiers de liaison auprès d'Eurojust. Ils ne peuvent être conclus qu'après la consultation par Eurojust de l'organe de contrôle commun en ce qui concerne les dispositions sur la protection des données et avec l'approbation du Conseil.

Eurojust a donc négocié ce mémorandum et l'organe de contrôle a rendu un avis favorable. Je rappelle tout de même qu'Eurojust constitue les prémisses d'un parquet européen et je m'oppose donc sur ce vote.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Chrysogonos è equilibrata e condivisibile. Ritengo necessario promuovere una più efficace collaborazione fra l'Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno, preposto alla gestione dei marchi e del design industriale, ed Eurojust. Sono convinta che da uno scambio di informazioni più efficace fra queste autorità trarranno beneficio molti settori del Made in Italy costantemente colpiti da fenomeni di concorrenza sleale e violazione di marchi. Per questi motivi ho votato a favore del testo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El presente informe insta al Consejo a que ponga en práctica la decisión por la cual se aprueba un Memorandum de Acuerdo entre la Oficina de Armonización del Mercado Interior y Eurojust. El propósito del Memorandum es impulsar la cooperación entre Eurojust y la Oficina, en cumplimiento de sus respectivos mandatos.

Cabe destacar que en dicho Memorandum se subraya que ningún intercambio de información o experiencias basado en el Memorandum incluirá la transmisión de información operacional, incluyendo datos sobre personas identificadas o identificables.

Por ello he votado a favor de este informe.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamento pritaria Eurojusto ir Vidaus rinkos derinimo tarnybos (VRDT) memorandumo sudarymui. Susitarimo memorandumo tikslas – skatinti Eurojusto ir VRDT bendradarbiavimą pagal atitinkamus abiejų agentūrų įgaliojimus. Svarbu pažymėti, kad šiame Susitarimo memorandumame nurodytas keitimasis informacija arba patirtimi netaikomas operatyvinės informacijos, įskaitant duomenis, susijusius su asmeniu, kurio tapatybė nustatyta arba gali būti nustatyta, perdavimui.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A tervezett „végrehajtási döntés” formát ad az Eurojust és a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (OHIM) közötti „Egyetértési Megállapodásnak”. E megállapodás célja, hogy elősegítse a két intézmény együttműködését annak érdekében, hogy a kapott hatáskörüknek és feladataiknak megfelelően tudjanak működni. Ahogy a dokumentum is megfogalmazza: a cél a stratégiai együttműködés.

Ez a döntés egy speciális végrehajtási aktus, melyhez az Európai Tanács jóváhagyása szükséges az Európai Parlamenttel történő konzultációt követően. Támogattam a jelentés elfogadását.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće kojim se predlaže da Europski parlament treba dati pozitivno mišljenje o provedbi odluke Vijeća kojim se odobrava Memorandum o razumijevanju između Ureda za usklađivanje na unutarnjem tržištu i Eurojusta. Svrha Memoranduma je poticanje suradnje između Eurojusta i OHIM-a u skladu sa svojim mandatima.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Eurojust constitue les prémisses d'un parquet européen (possibilité prévue à l'article 86, paragraphe 1, alinéa 1, du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne). Je m'oppose donc à tout ce qui peut contribuer à son développement et renforcer ses compétences. J'ai voté contre ce texte.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Cette décision prévoit qu'Eurojust puisse conclure des accords avec les institutions, organes ou agences créés sur la base des traités. Ces accords porteront sur l'échange de données et d'informations, y compris à caractère personnel, ainsi que sur le détachement d'officiers de liaison auprès d'Eurojust. Pour être conclus, ces accords doivent être approuvés par le Conseil et l'organe de contrôle commun doit être consulté au préalable.

Pour renforcer sa capacité de collaboration avec l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur, Eurojust a négocié un mémorandum d'accord. L'organe de contrôle commun d'Eurojust a d'ailleurs rendu un avis favorable sur ce mémorandum. Étant donné qu'Eurojust constitue les prémisses d'un parquet européen, nous ne pouvons que contester le renforcement de ses compétences.

C'est la raison pour laquelle j'ai voté contre ce rapport.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Lupta împotriva criminalității organizate este un obiectiv urgent care trebuie întărit, în lumina ultimelor evenimente tragice din Europa.

Una dintre agențiile europene în sarcina căreia cade această responsabilitate este Eurojust, ce facilitează cooperarea în materie penală atât între statele membre, cât și între aceste state și alte state terțe cu care există acorduri. Desigur, această misiune se face întotdeauna cu susținerea tuturor celorlalte instituții europene, printre care și OAPI.

Parlamentul și-a manifestat deja dorința de a fi informat cu privire la activitatea Eurojust, pentru a nu se depăși granițele democratice prin exercitarea operațiunilor sale și dorește ca CJUE să aibă jurisdicție asupra acestora. În continuare, conștientizând amploarea unor operațiuni, precum și necesitatea unei mai bune structurări a schimbului de informații tehnice, este binevenit un memorandum între Eurojust și Oficiul pentru Armonizare în cadrul Pieței Interne, fiind în interesul ambelor părți să dezvolte buna cooperare.

Având în vedere importanța vitală a protecției datelor personale și stabilirea unui cadru legislativ în care schimbul de informații să se facă în siguranță, pentru o bună desfășurare a procedurilor din sistemul Eurojust, susțin și votez favorabil acest memorandum.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto positivo. Lo scopo della decisione è promuovere la cooperazione tra l'Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno (UAMI) ed Eurojust (che si occupa di coordinare le inchieste sulla grande criminalità condotte in più Stati membri, e che tra le sue competenze ha anche la lotta alla frode, al riciclaggio e alla criminalità informatica).

A beneficiare dell'intesa dovrebbero essere lo scambio di informazioni tra le rispettive autorità e, di conseguenza, quei settori industriali che subiscono costantemente concorrenza sleale e violazione dei propri marchi. Si tenga presente che l'UAMI è l'ufficio preposto alla gestione dei marchi e del design industriale per il mercato interno dell'UE.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sul progetto di decisione di esecuzione del Consiglio che approva la conclusione da parte di Eurojust del memorandum d'intesa tra l'Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno ed Eurojust. Ritengo infatti che i termini del memorandum d'intesa tra l'Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno ed Eurojust contribuiscano a un migliore svolgimento dei loro rispettivi compiti. Il memorandum d'intesa funziona nel comune interesse sia di Eurojust che dell'UAMI, in quanto uno degli scopi del memorandum è proprio quello di promuovere la cooperazione tra Eurojust e l'UAMI nel rispetto dei rispettivi mandati al fine di sviluppare una collaborazione strategica in grado di aiutare sia Eurojust che UAMI a raggiungere gli obiettivi.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – This vote concerns a vote on the Memorandum of understanding between the Office for Harmonisation in the Internal Market and Eurojust. The intention of this report is to enable the two bodies to exchange information more easily. However, I have grave concerns with bodies such as the Office for Harmonisation in the Internal Market. At a time, when austerity policies are still continuing to decimate communities across EU Member States, much required resources should be directed towards boosting employment and public investment as opposed to advancing quangos.

My mandate in Europe is to represent the interests of the Irish people and it does not serve the interests of the Irish Taxpayer to have their hard earned taxes squandered through the advancement of futile, self-serving, federalist bodies. Therefore, whilst a technical report, due to the political nature behind such, I voted against this report.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted today to oppose approval of the enhancement of the relationship between EUROJUST and OHIM. We have always opposed the existence of Eurojust as a proto-EU Ministry of Justice with overarching powers over many aspects of the legal regimes of Member States. In particular we oppose anything (such as the instant vote) that extends the remit of Eurojust and the parameters of its activities, especially where that introduces further regulation of the Single Market.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione riguarda il parere sulla proposta di decisione del Consiglio che attua l'approvazione del memorandum d'intesa tra l'Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno e Eurojust. Lo scopo di tale memorandum è la promozione della cooperazione tra Eurojust e l'UAMI in conformità con i rispettivi mandati e il testo – che non include lo scambio di dati personali – non presenta alcun aspetto negativo. Ho votato sicuramente a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Παρέχω θετική ψήφο στο σχέδιο εκτελεστικής απόφασης που επισημοποιεί τη σύναψη, από την Eurojust, του μνημονίου συμφωνίας μεταξύ του Γραφείου Εναρμόνισης στο Πλαίσιο της Εσωτερικής Αγοράς (ΓΕΕΑ) - για το οποίο υπεύθυνη είναι η Επιτροπή Νομικών Θεμάτων σύμφωνα με το Παράρτημα VI του Κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου - και της Eurojust.

Το μνημόνιο συμφωνίας (ΜΣ) έχει ως σκοπό να προωθήσει τη συνεργασία μεταξύ της Eurojust και του ΓΕΕΑ στο πλαίσιο των αντίστοιχων καθηκόντων τους.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η πρόταση ψήφισης του Μνημονίου συμφωνίας μεταξύ του Γραφείου Εναρμόνισης στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς και της Eurojust αποτελεί μια τεχνικής φύσεως διαδικασία για την επικύρωση της θέσης του Συμβουλίου σχετικά με την εκτελεστική απόφαση για την εμβάθυνση συνεργασίας των δυο υπηρεσιών που έχει στόχο τη βελτίωση της αποτελεσματικότητας των ενεργειών τους. Με αυτό το σκεπτικό συντάξα την εν λόγω έκθεση, ως αρμόδιος εισηγητής, και την υπερψήφισα .

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del progetto di decisione di esecuzione concernente il memorandum di intesa tra l'Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno (UAMI) ed Eurojust. Scopo del memorandum d'intesa è quello di promuovere la cooperazione tra l'UAMI ed Eurojust in conformità con i rispettivi mandati. In base alle disposizioni del memorandum lo scambio di informazioni o esperienze non comprende la trasmissione di informazioni operative, tra cui i dati relativi a una persona identificata o identificabile. Il PE condivide tale approccio e invita il Consiglio a vigilare sull'applicazione di tale garanzia. Il memorandum prevede inoltre che le controversie relative all'interpretazione o all'applicazione debbano essere risolte per mezzo di consultazioni e negoziati tra i rappresentanti di Eurojust e dell'UAMI, escludendo quindi l'arbitrato di terzi. Infine, in caso d'inosservanza grave, una qualsiasi delle due parti può sospendere temporaneamente l'applicazione del memorandum d'intesa in attesa delle consultazioni. Il memorandum è nel comune interesse delle parti e pertanto il PE invita il Consiglio ad approvarlo come tale.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta poiché ritengo giusto che il mercato interno sia maggiormente controllato grazie all'intervento dell'organo per la cooperazione giudiziaria Eurojust. Penso sia fondamentale che all'interno della nostra Unione sia sempre tutto il più chiaro e il più sicuro possibile, in questo modo, sempre in conformità con quelli che sono i loro mandati, le due organizzazioni potranno garantire l'ottimizzazione del servizio di mercato offerto nell'UE.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – This move fosters cooperation between Eurojust and OHIM in compliance with their respective mandates.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Segundo a Decisão 2002/187/JAI, a Eurojust pode celebrar acordos ou convénios de cooperação com as instituições, órgãos e agências criadas pelos Tratados ou com base nestes. Esses acordos ou convénios de cooperação podem incidir, em especial, no intercâmbio de informações, incluindo de dados pessoais, e no destacamento de agentes de ligação para a Eurojust.

A Eurojust negociou com o Instituto de Harmonização do Mercado Interno o Memorando de Entendimento entre o Instituto de Harmonização do Mercado Interno e a Eurojust.

Saúdo a peculiaridade do artigo 3.º, n.º 5, do Memorando estipular que o intercâmbio de informações e experiências não inclui a transmissão de informações operacionais, designadamente dados relativos a uma pessoa identificada ou identificável.

Apoio o Relatório em questão por considerar frutífero e legítimo o acordo alcançado que contribui para um melhor desempenho das funções destes dois organismos.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Eurojust e l'UAMI hanno concluso il memorandum d'intesa dichiarandosi disposti e pronti a sviluppare una cooperazione strategica al fine di raggiungere i rispettivi obiettivi. Si può quindi dedurre che Eurojust e l'UAMI riconoscono che i termini del memorandum d'intesa contribuiscano a un migliore svolgimento dei propri compiti. Pertanto, concordo con la relazione del collega Chrysogonos.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The memorandum of understanding is a specific implementing measure, to be adopted by the Council with the Parliament being consulted, under provisions which were in force before the Lisbon Treaty. The purpose of this proposal is to foster cooperation between Eurojust and OHIM in compliance with their respective mandates. Eurojust and OHIM want to develop strategic cooperation that could help them to achieve their objective in the fight against infringements of intellectual property rights. Cooperation between EU agencies is the key to a more efficient Europe, thus I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Il commercio illecito è in aumento dovuto soprattutto al crescente uso del web per la compravendita. La risoluzione vuole promuovere la cooperazione tra Eurojust e UAMI per la lotta alla contraffazione e alla pirateria. Il Parlamento dovrà esprimersi riguardo la proposta del Consiglio di approvare il memorandum d'intesa tra l'Ufficio per l'armonizzazione del mercato interno e Eurojust, per rafforzare la lotta contro la criminalità. Mi esprimo a favore della sopra citata risoluzione che mira a combattere e limitare le criminalità e tutelare i consumatori.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que aprueba el Memorándum de Acuerdo entre Eurojust y la Oficina de Armonización del Mercado Interior. Este Memorándum pretende fomentar la cooperación entre Eurojust y la OAMI en el cumplimiento de sus respectivos mandatos. En el informe se incluye un apartado por el cual el Memorándum no incluirá la transmisión de información operativa, incluidos los datos relativos a una persona identificada o identificable. A mi juicio, este es un aspecto importante de la protección de datos, por lo que he votado a favor.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The report in question gives its approval to a memorandum of understanding (MOU) between the Office for Harmonisation in the Internal Market (OHIM) and EuroJust which formalises an understanding between both sides in order to foster better cooperation in compliance with their respective mandates to help combat the fight against serious crime.

The understanding in question has strong data protection safeguards and also ensures that the application of the MOU stays strictly between EuroJust and OHIM. As this report aims at cutting down on bureaucracy in the fight against serious crime I voted in favour of it.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative propose l'avis positif du Parlement européen à la conclusion par Eurojust d'un Mémorandum d'accord entre l'Office pour l'harmonisation dans le marché intérieur (OHIM) et Eurojust. Ce Mémorandum vise à renforcer la coopération entre l'OHIM et Eurojust, de manière à mieux réaliser leurs objectifs respectifs. Soutenant les objectifs de ce rapport, j'ai voté en faveur.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP voted today to oppose approval of the enhancement of the relationship between EUROJUST and OHIM. We have always opposed the existence of Eurojust as a proto-EU Ministry of Justice with overarching powers over many aspects of the legal regimes of Member States. In particular we oppose anything (such as the instant vote) that extends the remit of Eurojust and the parameters of its activities, especially where that introduces further regulation of the Single Market.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport qui vise à renforcer la capacité de coopération entre l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur (OHMI) et Eurojust. Cette coopération renforcée bénéficiera aux deux instances afin d'atteindre leurs objectifs respectifs.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport s'attardait à permettre à Eurojust de passer des accords avec les institutions créées par des traités. Eurojust, après consultation de l'organe de contrôle commun sur les informations et les données à caractère personnel, pourrait ainsi se voir élargir sa capacité d'action juridique.

Je demeure opposée, tout comme le sont les peuples d'Europe, à une intégration européenne toujours plus poussée, d'autant plus quand il s'agit du domaine régalien de la justice qui est concerné.

En autorisant la passation d'accords par Eurojust, c'est un pas de plus qui est franchi vers l'instauration d'un véritable parquet européen. Cette extension permanente des pouvoirs des institutions européennes en dehors de toute consultation démocratique n'est pas acceptable. J'ai donc voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих доклада относно проекта на решение за изпълнение на Съвета за одобряване на сключването от Евроюст на Меморандума за разбирателство между Службата за хармонизация във вътрешния пазар и Евроюст, тъй като неговата цел е да се засили сътрудничеството между двете при спазване на съответните им мандати. Разпоредба, която заслужава особено внимание, е член 3, параграф 5 от МР, съобразно който „обменът на информация или опит, предвидени в Меморандума, не включват предаването на оперативна информация, включваща данни, свързани с идентифицирано или идентифицируемо лице“. Смятам, че този подход е правилен, тъй като трябва да бъдем много внимателни по отношение на осъществяването на гаранцията за защита на данните.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A tervezett „végrehajtási döntés” formát ad az Eurojust és a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (OHIM) közötti „Egyetértési Megállapodásnak”. E megállapodás célja, hogy elősegítse a két intézmény együttműködését annak érdekében, hogy a kapott hatáskörüknek és feladataiknak megfelelően tudjanak működni. Ahogy a dokumentum is megfogalmazza: a cél a stratégiai együttműködés.

Ez a döntés egy speciális végrehajtási aktus, melyhez az Európai Tanács jóváhagyása szükséges az Európai Parlamenttel történő konzultációt követően.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – Es un proyecto de aplicación de la Decisión del Consejo por la que se aprueba la celebración por parte de Eurojust del Memorandum de Acuerdo entre la Oficina de Armonización del Mercado Interior y Eurojust. Ambos acordaron concluir el Mémorandum porque, en palabras del artículo 6, «deseaban y estaban dispuestos a desarrollar una cooperación estratégica que les ayudase a lograr sus objetivos respectivos». Se trata por tanto de una medida favorable a una mayor cooperación interinstitucional, de aplicación específica, que será aprobada por el Consejo con consulta al Parlamento, en virtud de disposiciones que estaban en vigor antes del Tratado de Lisboa.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération parce que je suis opposé à toute prise de responsabilités supplémentaires par Eurojust.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O objetivo do Memorando de Entendimento é fomentar a cooperação entre a Eurojust e o Instituto de Harmonização do Mercado Interno (IHMI), em conformidade com os respetivos mandatos, reforçando a luta contra alguns crimes, nomeadamente a contrafação de produtos.

Prevê trocas de informação «técnica e estratégica», sem incluir a transmissão de «informações operacionais, designadamente dados relativos a uma pessoa identificada ou identificável».

O relator considera legítimo deduzir que a Eurojust e o IHMI reconhecem que os termos do Memorando contribuem para um melhor desempenho das funções de ambos. Daqui resultando que, na sua atual redação, o Memorando é do interesse comum da Eurojust e do IHMI.

Pese embora o facto de o relatório se centrar em vários aspetos técnicos e de estarem devidamente salvaguardadas as questões relativas aos dados pessoais, na apreciação deste relatório não deixámos de ter em conta as nossas posições de princípio relativamente às duas instituições em apreço e as consabidas reservas quanto às suas missões.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole al provvedimento perché un rafforzamento della cooperazione tra l'Ufficio per l'armonizzazione del mercato interno e Eurojust contribuirà al miglioramento delle funzioni di entrambi gli organismi.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – Taking into account the technical character of the report and the safeguards regarding the personal data I voted in favour.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – V tejto predmetnej správe ide o vykonávanie rozhodnutie Rady, ktorým sa usiluje o schválenie memoranda o porozumení medzi Úradom pre harmonizáciu vnútorného trhu a Eurojustom. Účelom memoranda o porozumení je posilniť spoluprácu medzi Eurojustom a ÚHVT v súlade s ich mandátmi. Každá výmena informácií alebo skúseností je stanovená v memorande o porozumení a nezahŕňa prenos prevádzkových informácií vrátane údajov týkajúcich sa identifikovanej alebo identifikovateľnej osobe.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevolmente alla decisione per promuovere la cooperazione tra l'Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno (UAMI) ed Eurojust che si occupa di coordinare le inchieste sulla grande criminalità condotte in più Stati membri e che tra le sue competenze ha anche la lotta alla frode, al riciclaggio e alla criminalità informatica.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφπώς*. – Υπερψηφίζω το σχέδιο νομοθετικού ψηφίσματος καθώς είναι απαραίτητη η διασφάλιση των προσωπικών δεδομένων των φυσικών προσώπων σε περιπτώσεις ανταλλαγής πληροφοριών ανάμεσα στη Eurojust και το ΓΕΕΑ.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The report proposes that Parliament should give a favourable opinion on the Council implementing decision approving the Memorandum of Understanding (MoU) between the Office for Harmonisation in the Internal Market and Eurojust. No amendments have been tabled to the draft report. The purpose of the MoU is to foster cooperation between Eurojust and the Office for Harmonisation in the Internal Market in compliance with their respective mandates. Noteworthy is that any exchange of information or experience provided for in the MoU does not include the transmission of operational information including data relating to an identified or identifiable person. I voted in favour of the report.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A tervezett „végrehajtási döntés” formát ad az Eurojust és a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (OHIM) közötti „Egyetértési Megállapodásnak”. E megállapodás célja, hogy elősegítse a két intézmény együttműködését annak érdekében, hogy a kapott hatáskörüknek és feladataiknak megfelelően tudjanak működni. Ahogy a dokumentum is megfogalmazza: a cél a stratégiai együttműködés.

Ez a döntés egy speciális végrehajtási aktus, melyhez az Európai Tanács jóváhagyása szükséges az Európai Parlamenttel történő konzultációt követően.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A végrehajtási határozattervezet formalizálja – az Európai Parlament eljárási szabályzatának VI. melléklete értelmében a Jogi Bizottság felelősségi körébe tartozó – Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (BPHH) és az Eurojust közötti egyetértési megállapodás Eurojust általi megkötését.

Az egyetértési megállapodás célja az Eurojust és a BPHH közötti együttműködés előmozdítása, saját megbízatásaiknak megfelelően.

Az Eurojust és a BPHH azért döntött az egyetértési megállapodás megkötése mellett, mert hajlandóak és készek arra, hogy saját célkitűzéseik eléréséhez segítséget jelentő stratégiai együttműködést alakítsanak ki egymással. Az egyetértési megállapodás az Eurojust és a BPHH közös érdeke, ekképpen a Tanácsnak azt jóvá kell hagynia.

Szavazatommal támogattam a megállapodást.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor teniendo presente que el objetivo del Memorandum de Acuerdo es fomentar la cooperación entre Eurojust y la OAMI en cumplimiento de sus respectivos mandatos, siempre teniendo presente el respeto a la garantía de la protección de datos.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del PE sul progetto di decisione di esecuzione del Consiglio che approva la conclusione, da parte di Eurojust, del memorandum d'intesa tra l'Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno ed Eurojust, perché ritengo che una migliore e più stretta collaborazione tra le due autorità possa produrre dei benefici comuni ad entrambe le istituzioni. Ho condiviso il via libera da parte del Parlamento e del Consiglio al memorandum d'intesa firmato tra Eurojust e l'Ufficio per l'armonizzazione del mercato interno e credo che un maggior flusso di informazioni e di dati tra due istituzioni impegnate in settori fra loro collegati, quello giudiziario e quello della protezione della proprietà intellettuale, permetterà un più efficace assolvimento dei compiti di Eurojust. Plaudo, infine, alla decisione di escludere lo scambio d'informazioni operative, e in particolare dei dati individuali relativi a persone identificabili o identificate, in quanto viene raggiunto il giusto equilibrio tra la necessità di operazioni più efficienti da parte delle due autorità da una parte e la tutela della privacy dall'altra.

Arne Gericke (ECR), *schriflich*. – Ich habe heute für den Bericht zur Vereinbarung zwischen dem Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt und Eurojust gestimmt, da ich es für außerordentlich wichtig halte, die operationelle Zusammenarbeit der beiden Agenturen im Kampf gegen Markenpiraterie und unlauteren Wettbewerb in Europa zu verstärken.

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg (S&D), *na piśmie*. – W dniu dzisiejszym odbyło się głosowanie nad sprawozdaniem dotyczącym protokołu ustaleń między Urzędem Harmonizacji Rynku Wewnętrzznego (OHIM) a Eurojustem. Celem protokołu jest zacieśnienie współpracy między obiema instytucjami. Ustalenia zawarte w protokole mają przyczynić się do lepszego wykonywania powierzonych im zadań.

Jednym z ważnych postanowień jest art. 3 mówiący o tym, że wymiana informacji lub doświadczeń przewidziana w protokole nie obejmuje przekazywania informacji operacyjnych zawierających dane dotyczące określonej lub nieokreślonej osoby. Przyjmuję to postanowienie z zadowoleniem, jednak nawołuję do zachowania czujności przy wdrażaniu w praktyce gwarancji ochrony danych przewidzianej w tym artykule.

Ważną kwestią jest również forma rozstrzygnięcia sporów. Zgodnie z treścią art. 6 spory związane z interpretacją lub stosowaniem protokołu muszą być rozstrzygane w drodze konsultacji i negocjacji między przedstawicielami. Wyklucza to arbitraż strony trzeciej. Jest to zgodne z większością tego typu porozumień.

W razie poważnego naruszenia postanowień protokołu lub uznania, że do takiej niezgodności może dojść, każdy z organów może czasowo zawiesić stosowanie protokołu ustaleń w oczekiwaniu na konsultacje i negocjacje.

Zamierzeniem protokołu ustaleń jest strategiczne rozwijanie współpracy, która pomoże osiągnąć Eurojustowi i OHIM ich poszczególne cele. Protokół ustaleń w tej formie leży w ich wspólnym interesie. Na dzień dzisiejszy można stwierdzić, że są one gotowe na tę współpracę.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Eine koordinierte Zusammenarbeit zwischen dem Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt und Eurojust ist ein wichtiger Beitrag, damit beide Einrichtungen ihre Ziele erreichen. Gleichzeitig stärkt es die Strafverfolgung innerhalb Europas.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this Memorandum of Understanding, given it is crucial to foster cooperation between Eurojust and OHIM in compliance with their respective mandates. Crucial in gaining my support was the fact that any exchange of information or experience provided for in this MoU does not include the transmission of operational information including data relating to an identified or identifiable person.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe sobre el Memorandum de Acuerdo entre la Oficina de Armonización del Mercado Interior y Eurojust. Entendemos que este procedimiento técnico de acuerdo sirve para intercambios de información entre dos espacios cuyo intercambio de información, al ser instituciones de la UE, está garantizado constitucionalmente.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which proposes that the Parliament should give a favourable opinion on the Council implementing decision approving the Memorandum of Understanding between the Office for Harmonisation in the Internal Market and Eurojust. I am confident that such a memorandum will improve the functioning of both Eurojust and of the Office for Harmonisation in the Internal Market.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A tervezett „végrehajtási döntés” formát ad az Eurojust és a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (OHIM) közötti „Egyetértési Megállapodásnak”. E megállapodás célja, hogy elősegítse a két intézmény együttműködését annak érdekében, hogy hatáskörüknek és feladataiknak megfelelően tudjanak működni. Ahogyan a dokumentum is megfogalmazza: a cél a stratégiai együttműködés.

Ez a döntés egy speciális végrehajtási aktus, melyhez az Európai Tanács jóváhagyása szükséges az Európai Parlamenttel történő konzultációt követően.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report because I fully endorse this approach and calling on the Council to be vigilant of the implementation in practice of the data protection guarantee. The purpose of the Memorandum of Understanding is to foster cooperation between Eurojust and the Office for Harmonisation, in compliance with their respective mandates.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. – The draft implementing decision formalises the Memorandum of Understanding between the Office for Harmonisation in the Internal Market and Eurojust, which aims at fostering cooperation between the two institutions and contributes to a better performance. This understanding is therefore in the interest of both institutions and I have voted in favour of it. By the way, I believe that the Euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A tervezett „végrehajtási döntés” formát ad az Eurojust és a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (OHIM) közötti „Egyetértési Megállapodásnak”. E megállapodás célja, hogy elősegítse a két intézmény együttműködését annak érdekében, hogy a kapott hatáskörüknek és feladataiknak megfelelően tudjanak működni. Ahogy a dokumentum is megfogalmazza: a cél a stratégiai együttműködés.

Ez a döntés egy speciális végrehajtási aktus, melyhez az Európai Tanács jóváhagyása szükséges az Európai Parlamenttel történő konzultációt követően.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report timely delivery of payments to beneficiaries of the Union budget; that will develop a strategic cooperation between Eurojust and OHIM enabling them to achieve their respective objectives.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu provedbene odluke Vijeća kojom se Eurojustu odobrava sklapanje Memoranduma o razumijevanju između Ureda za usklađivanje na unutarnjem tržištu (OHIM-a) i Eurojusta, jer se time osnažuje suradnja između OHIM-a i Eurojusta u skladu s njihovim aktivnostima.

Nadalje, Memorandum uzima u obzir zaštitu podataka te predviđa način na koji se eventualni sporovi rješavaju. Strateška suradnja u dotičnim područjima ključna je radi dostizanja zajedničkih ciljeva i radi pojedine obostrane koristi, te stoga podržavam ovo izvješće.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – La décision 2002/187/JAI prévoit la possibilité pour Eurojust, prémisses de parquet européen, de conclure des accords ou des arrangements de travail avec les agences, les institutions, et organes créés par les traités ou sur la base des traités.

Ces accords ou arrangements de travail peuvent porter sur l'échange d'informations, notamment de données personnelles, et sur le détachement d'officiers de liaison auprès d'Eurojust. Ces accords et arrangements ne peuvent être conclus qu'après la consultation par Eurojust de l'organe de contrôle de protection des données et autorisation du Conseil.

Afin d'élargir son champs de collaboration avec l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur (OHMI) institué par le règlement (CE) n° 207/2009 du Conseil, Eurojust a initié un mémorandum d'accord avec l'OHMI. Le mémorandum a reçu un avis favorable par l'organe de contrôle d'Eurojust, et a finalement été approuvé par le collège d'Eurojust le 19 mai 2015.

Ce texte amènerait à renforcer les pouvoirs d'Eurojust, nous y sommes donc opposés. J'ai voté contre.

Diane James (EFDD), *in writing*. – My colleagues and I voted today to oppose approval of the enhancement of the relationship between EUROJUST and OHIM. We have always opposed the existence of Eurojust as a proto-EU Ministry of Justice with overarching powers over many aspects of the legal regimes of Member States. In particular we oppose anything (such as the instant vote) that extends the remit of Eurojust and the parameters of its activities, especially where that introduces further regulation of the Single Market.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Kostas Chrysogonos sur le Mémorandum d'accord entre l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur et Eurojust. Par cet arrangement de travail, Eurojust et l'Office de la protection de la propriété intellectuelle pourront s'échanger des informations ce qui bénéficiera à leur collaboration. Désormais il sera plus facile de lutter contre la fraude et la contrefaçon dans l'Union européenne.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Es geht aus dem Bericht und den zugrundeliegenden Unterlagen nicht klar hervor, welche Daten nun zur Verbesserung der Zusammenarbeit mit Eurojust im Detail übertragen werden sollen. Aus diesem Grund enthalte ich mich.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the memorandum as its purpose is to foster cooperation between Eurojust and OHIM in compliance with their respective mandates.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A tervezett „végrehajtási döntés” formát ad az Eurojust és a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (OHIM) közötti „Egyetértési Megállapodásnak”. E megállapodás célja, hogy elősegítse a két intézmény együttműködését annak érdekében, hogy a kapott hatáskörüknek és feladataiknak megfelelően tudjanak működni. Ahogy a dokumentum is megfogalmazza: a cél a stratégiai együttműködés.

Ez a döntés egy speciális végrehajtási aktus, melyhez az Európai Tanács jóváhagyása szükséges az Európai Parlamenttel történő konzultációt követően.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Il memorandum d'intesa mira a promuovere la cooperazione tra Eurojust e l'UAMI nel rispetto dei rispettivi mandati. Esso definisce e migliora la collaborazione tra i due enti, e prevede una clausola relativa alle controversie sull'interpretazione o sull'applicazione dell'accordo stesso. Queste dovranno essere risolte per mezzo di consultazioni e negoziati tra i rappresentanti di Eurojust e dell'UAMI, escludendo quindi l'arbitrato di terzi.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Comme les autres députés du Front National, j'ai voté contre le mémorandum d'accord entre l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur et Eurojust. Il convient de rappeler qu'Eurojust constitue les prémisses d'un parquet européen. Nous nous opposons à tout ce qui peut renforcer ses compétences, car la justice doit rester une compétence exclusive des États membres.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté contre ce rapport car il vise à renforcer les compétences d'Eurojust, et constitue un pas supplémentaire vers la création d'un parquet européen. Or la justice est et devrait rester une compétence régalienne des États.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – El presente informe nace con el objetivo de promover la cooperación entre la Oficina de Armonización del Mercado Interior y Eurojust en el ejercicio de sus respectivas funciones.

Entre las disposiciones planteadas aparece la exclusión de un tercer árbitro ante el posible planteamiento de diferencias en la aplicación o interpretación del presente memorándum entre ambas instituciones. Además, no incluirá la transmisión de información operativa, incluidos datos relativos a una persona identificada. Por ello, el ponente solicita al Consejo que preste una gran atención a la garantía de la protección de datos.

De igual manera, en el caso de que existan sospechas fundadas sobre el posible incumplimiento del acuerdo, cualquiera de las dos partes podrá suspender temporalmente la aplicación del mismo.

Lo que se pretende, por tanto, es la aprobación por parte del Consejo del presente Memorándum ya que contribuirá a una mejora en el desempeño de las funciones de ambas instituciones. Estoy de acuerdo con dicha aprobación ya que es una medida de interés común tanto para la OAMI como para Eurojust.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Svrha Memoranduma o razumijevanju je poticanje suradnje između Eurojusta i Ureda za usklađivanje na unutarnjem tržištu u skladu s mandatima. Podržala sam izvješće zastupnika Kostasa Chrysogonosa koje odobrava sklapanje Memoranduma kako bi se nastavila razvijati strateška suradnja koja će rezultirati ispunjavanjem ciljeva Ureda za usklađivanje na unutarnjem tržištu i Eurojusta.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Eiropas Savienība strukturāli sastāv no desmitiem dažādu iestāžu un vienību, kuru funkcionēšanas standartizēšanas un efektivitātes sekmēšanas dēļ jau desmitgadēm ilgi tiek realizētas vairākas institucionālās reformas. Sadarbība starp šīm struktūrām arī aizņem svarīgu vietu mūsu kopienas pastāvēšanā, esošo un iespējamo problēmu pārvarēšanā, kā arī konfliktu noregulēšanā.

Iekšējā tirgus saskaņošanas birojs nodarbojas ar preču zīmju un dizainparaugu reģistrēšanu Eiropas Savienības mērogā. ITSB ir legāla, administratīva un finansiālā neatkarība, kaut gan tā darbību pārrauga Eiropas Savienības Tiesa. Savukārt Eurojust darbības mērķis ir uzlabot dalībvalstu izmeklēšanas un prokuratūras iestāžu darbības efektivitāti attiecībā uz nopietniem pārrobežu noziegumiem un organizēto noziedzību ar tiem saistītās lietās.

Citiem vārdiem, ITSB un Eurojust funkcijas nereti cieši krustojas komerciālo noziegumu pārvarēšanas jomā, līdz ar to šo iestāžu savstarpējās sadarbības veicināšana ir ļoti būtiska. Tāpēc bija pilnīgi loģiski nobalsot par šī saprašanās memoranda pieņemšanu.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Memorandum posilňuje spoluprácu medzi Úradom a Eurojustom. Dohodnutá výmena informácií sa nebude týkať operačných informácií a údajov týkajúcich sa identifikovanej alebo identifikovateľnej osoby, čím je zaručená ochrana osobných údajov.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραφιώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση επί του σχεδίου εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση της σύναψης από την Eurojust του μνημονίου συμφωνίας μεταξύ του Γραφείου Εναρμόνισης στο Πλαίσιο της Εσωτερικής Αγοράς και της Eurojust, διότι, κατά την άποψή μου, δεν είναι ούτε πλήρης, ούτε τεκμηριωμένη.

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this Memorandum of Understanding between the Office for Harmonisation in the Internal Market and Eurojust. The purpose of the Memorandum of Understanding (MoU) is to foster cooperation between Eurojust and OHIM in compliance with their respective mandates.

A provision which is particularly worthy of attention is Article 3(5) of the MoU, whereby '[e]xchange of information or experience provided for in this MoU shall not include the transmission of operational information including data relating to an identified or identifiable person'. This clarification was positively welcomed by the Joint Supervisory Body of Eurojust. The Rapporteur fully endorses this approach and calls on the Council to be vigilant of the implementation in practice of the data protection guarantee enshrined in Article 3(5) of the MoU.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte. Eurojust est une agence européenne qui a pour mission de promouvoir et renforcer la coordination et la coopération entre les autorités nationales dans la lutte contre la criminalité transfrontalière grave. Ces accords entre Eurojust et l'Office de l'harmonisation portent sur l'échange d'informations, y compris les informations à caractère personnel, et sur le détachement d'officiers de liaison auprès d'Eurojust.

Nous nous opposons à cet accord sur le principe: Eurojust est une ébauche de parquet européen et nous nous opposons à son existence. Cet accord renforcerait les compétences d'Eurojust, nous nous y opposons donc fermement.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Favorevole al progetto di decisione di esecuzione del Consiglio che approva la conclusione da parte di Eurojust del memorandum d'intesa tra l'Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno ed Eurojust. Lo scopo del memorandum è promuovere la cooperazione tra Eurojust e l'Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno – UAMI – affinché si possa sviluppare una cooperazione strategica in grado di aiutarli a raggiungere i rispettivi obiettivi per contribuire a un migliore svolgimento dei loro compiti.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Voto favorevolmente alla proposta del collega Chrysogonos poiché lo scopo del memorandum è promuovere la cooperazione tra Eurojust e l'Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno (UAMI) in conformità dei rispettivi mandati. Il memorandum di intesa dimostra infatti che Eurojust e UAMI sono pronti a sviluppare la cooperazione strategica finalizzata al raggiungimento dei propri obiettivi.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht enthält mehrere vernünftige Vorschläge. Jedoch scheint es das Ziel des Berichterstatters zu sein, eine weitere Zentralisierung herbeizuführen. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'unité de coopération judiciaire de l'Union européenne, ou Eurojust, est l'agence européenne chargée de renforcer la coopération judiciaire entre les États membres. En vertu de la décision 2002/187/JAI, Eurojust peut conclure des accords avec les institutions, organes et agences créés par les traités.

Ces accords portent en particulier sur l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel. Ici il s'agit d'un accord avec l'office d'harmonisation du marché intérieur. La protection des données personnelles est prise en compte «le présent protocole d'accord ne comprend pas la transmission de l'information opérationnelle, y compris les données relatives à une personne identifiée ou personne identifiable».

Il s'agit principalement d'un accord technique, qui ne nécessite que l'approbation du Conseil tandis que le parlement européen n'y joue qu'un rôle consultatif. Je m'abstiens pour protester contre le manque de pouvoir du Parlement.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – La décision 2002/187/JAI prévoit la possibilité pour Eurojust, prémisses de parquet européen, de conclure des accords ou des arrangements de travail avec les agences, les institutions, et organes créés par les traités ou sur la base des traités. Ces accords ou arrangements de travail peuvent porter sur l'échange d'informations, notamment de données personnelles, et sur le détachement d'officiers de liaison auprès d'Eurojust. Ces accords et arrangements ne peuvent être conclus qu'après la consultation par Eurojust de l'organe de contrôle de protection des données et autorisation du Conseil.

Afin d'élargir son champs de collaboration avec l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur (OHMI) institué par le règlement (CE) n° 207/2009 du Conseil, Eurojust a initié un mémorandum d'accord avec l'OHMI. Le mémorandum a reçu un avis favorable par l'organe de contrôle d'Eurojust, et a finalement été approuvé par le collège d'Eurojust le 19 mai 2015.

Ce texte amènerait à renforcer les pouvoirs d'Eurojust, nous y sommes donc opposés.

J'ai voté contre.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto favorável ao relatório sobre o projeto de decisão de execução do Conselho que aprova a celebração, pela Eurojust, do Memorando de Entendimento entre o Instituto de Harmonização do Mercado Interno e a Eurojust. O objetivo deste memorando assenta em desenvolver uma cooperação estratégica, tendo em conta as funções da Eurojust e do IHMI.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – This draft implementing decision reinforces conclusions by Eurojust about the Memorandum of Understanding (MoU) between the Office for Harmonization in the Internal Market (OHIM) and Eurojust. This draft decision will solidify the agreement made by Eurojust and OHIM to further develop their cooperative strategies. Following on from the Council's support, I chose to support this draft decision.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je salue la conclusion de cet accord entre Eurojust et la principale agence de la protection de la propriété intellectuelle de l'UE. L'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur vise en effet à gérer au mieux les instruments de la protection de la créativité et de l'innovation que sont la marque communautaire et le dessin ou modèle communautaire enregistré.

Cet accord technique permettra d'encourager et de développer une coopération stratégique entre Eurojust et l'Office tout en respectant le principe de la protection des données. En effet le mémorandum «n'inclut pas la transmission d'informations opérationnelles notamment de données relatives à une personne identifiée ou identifiable».

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on the Memorandum of Understanding (MoU) between the Office for Harmonization in the Internal Market and Eurojust. The purpose of the MoU is to foster cooperation between Eurojust and OHIM in compliance with their respective mandates.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az egyetértési megállapodás célja az Eurojust és a BPHH közötti együttműködés előmozdítása, saját megbízatásaiknak megfelelően. Az Eurojust és a BPHH kinyilvánítja, hogy „hajlandók és készek arra, hogy saját célkitűzéseik eléréséhez segítséget jelentő stratégiai együttműködést alakítsanak ki egymással”. A Jogi Bizottság jelentésében rámutat, hogy eszerint az egyetértési megállapodás feltételei mindkét szerv szerint hozzá fognak járulni feladataik jobb ellátásához, vagyis a megállapodás az Eurojust és a BPHH közös érdeke, azt tehát a Tanácsnak jóvá kell hagynia. Ennek megfelelően azt javasolja a Parlamentnek, hogy hagyja jóvá a Tanács tervezetét. A javaslatot ennek megfelelően támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A proposta de alteração do Regulamento (CE) n.º 207/2009 do Conselho e a proposta de alteração da Diretiva 2008/95/CE, relativas à marca comunitária, têm o objetivo de harmonizar os sistemas de registo de marcas existentes em todos os Estados-Membros da União Europeia, assim como garantir a coexistência e a complementaridade entre o sistema de marca comunitária e os sistemas de marcas nacionais.

Defendo esta alteração de modo a tornar os sistemas de marcas mais eficientes para as empresas, reduzindo os seus custos, a burocracia e a complexidade dos processos, assegurando-lhes maior celeridade, previsibilidade e segurança jurídica. Deste modo, estou certa que irá haver um aumento substancial de inovação e crescimento económico.

Importa salientar a necessidade de alargar o acervo comunitário relativo à proteção das indicações geográficas a nível da União, de modo a incluir, através de um futuro ato legislativo da UE, indicações geográficas de outras mercadorias que não as agrícolas e os géneros alimentares, os vinhos e as bebidas espirituosas.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce texte concerne le mémorandum d'accord entre l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur et Eurojust pris pour renforcer leur capacité de collaboration. En effet, Eurojust peut conclure des accords avec d'autres institutions ou agences qui peuvent porter sur l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel et sur le détachement d'officiers de liaison auprès d'Eurojust.

Je m'oppose à l'adoption de ce texte car il contribue au renforcement d'Eurojust qui est un embryon de parquet européen et donc un instrument pour saper la souveraineté de la nation française. J'ai donc voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which will ensure cooperation between Eurojust and OHIM in areas in which their interests overlap, for example in cyber-piracy.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport portant sur le mémorandum d'accord entre l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur et Eurojust. Il s'agissait d'approuver une décision du Conseil qui vise à améliorer la coopération entre ces deux organismes, en leur permettant de mettre en place un système d'échange d'information.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Eurojust általi megkötésének jóváhagyásáról szóló tanácsi végrehajtási határozattervezetről.

Nagyon fontosnak tartom az Eurojust és a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal közötti együttműködés előmozdítását. Mint az a szóban forgó egyetértési megállapodás preambulumbekzdésében megfogalmazásra került, az Eurojust és a BPHH kész a stratégiai együttműködésre és elismerik, hogy az egyetértési megállapodásnak köszönhetően feladataikat jobban el tudják majd látni. Ebből kifolyólag úgy látom, hogy az egyetértési megállapodás az Eurojust és a BPHH közös érdeke, ezért szavazatommal támogatni fogom annak elfogadását.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted for this report which will foster cooperation between the agency of the European Union (EU) dealing with judicial cooperation in criminal matters, Eurojust, and the Office for Harmonization in the Internal Market in compliance with their respective mandates.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Memorandum on oluline, et soodustada kahe osapoole efektiivsemat koostööd.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted today to oppose approval of the enhancement of the relationship between Eurojust and OHIM. We have always opposed the existence of Eurojust as a proto-EU Ministry of Justice with overarching powers over many aspects of the legal regimes of Member States. In particular we oppose anything (such as the instant vote) that extends the remit of Eurojust and the parameters of its activities, especially where that introduces further regulation of the single market.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Supporto con piacere la conclusione del memorandum d' intesa tra Eurojust e l' Ufficio per l' armonizzazione del mercato interno. Ritengo che tale cooperazione, nei limiti dei propri mandati, possa essere un valore aggiunto per la piena armonizzazione del mercato interno europeo. Per tali ragioni mi esprimo favorevolmente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Poznato je kako OHIM (Ured za usklađivanje na unutarnjem tržištu) predstavlja službeno tijelo koje provodi postupke vezane uz žigove Zajednice te da ista donesena pravila intelektualnog vlasništva vrijede za sve države članice Europske unije. Kao takav, u svojoj domeni, OHIM predstavlja i agenciju Europske zajednice te ureda za industrijsko vlasništvo, s glavnim zadatkom tehničke funkcije pri registriranju spomenutog prava industrijskog vlasništva.

Eurojust pak predstavlja jedinstveno tijelo koje je osnovano isključivo radi poticanja i unaprjeđenja koordinacije istraga i kaznenih progona među pravosudnim tijelima država članica nadležnima za teške oblike prekograničnog ili organiziranog kriminala. Borba protiv teških oblika prekograničnog i organiziranog kriminala, uključujući i prijevare te pranje novca izazovi su za EU-u, a oni mogu biti povezani i s korištenjem žigova Zajednice.

Memorandumom o razumijevanju nastoji se potaknuti dodatna suradnja dvaju važnih tijela EU-a, pri čemu bi se znatno olakšao pristup podacima te svako drugo nužno djelovanje kao odgovor na spomenutu problematiku. Ovaj Memorandumom o razumijevanju formalizira odnos i suradnju između navedenih tijela te omogućuje unaprjeđenje potrebne koordinacije aktivnosti obaju tijela. Zbog navedenoga sam podržala ovo izvješće.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce mémorandum d'accord entre l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur et Eurojust est destiné à renforcer la capacité de collaboration de ces deux instances. En effet, Eurojust peut conclure des accords avec d'autres institutions ou agences sur l'échange d'informations, y compris de données à caractère personnel et sur le détachement d'officiers de liaison auprès d'Eurojust.

Je m'oppose à l'adoption de ce texte car il contribue au renforcement d'Eurojust qui est un embryon de parquet européen et donc un instrument pour saper la souveraineté de la nation française. J'ai donc voté contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam pozitivno mišljenje o usvajanju Memoranduma o razumijevanju (MoU) između Ureda za usklađivanje na unutarnjem tržištu i Eurojusta. Ovakav memorandum će potaknuti suradnju između dvije institucije, a da se pritom ni na koji način ne narušava zaštita osobnih podataka, s obzirom da MoU ne uključuje razmjenu operativnih informacija i podataka osoba čiji je identitet moguće utvrditi. Također, značajno je i pozitivno da će se bilo kakvi prijepori između dvije strane u pogledu interpretacije MoU-a rješavati konzultacijama obje strane, a ne kroz arbitražu neke treće strane.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće kolege zastupnika Kostasa Chrysogonososa o nacrtu provedbene odluke Vijeća kojom se Eurojustu odobrava sklapanje Memoranduma o razumijevanju između Ureda za usklađivanje na unutarnjem tržištu i Eurojusta.

Posebno zanimljivi članci su članak 3. stavak 5. u kojem stoji da razmjena informacija ili iskustva osigurana od ovog Memoranduma ne uključuje prijenos operativnih informacija, uključujući podatke o identificiranim i neidentificiranim osobama. Također, treba obratiti pozornost na članak 6. Memoranduma, u kojem stoji da se nesuglasice povezane s interpretacijom ili primjenom Memoranduma o razumijevanju trebaju razriješiti konzultacijama i pregovorima među stranama.

Kako je svrha Memoranduma o razumijevanju unaprijediti kooperaciju između Eurojusta i OHIM-a, a stoji da postoji volja i spremnost na razvoj strateških operacija koje će im pomoći u postizanju njihovih respektabilnih ciljeva, slažem se sa sklapanjem Memoranduma o razumijevanju, jer će uvelike pridonijeti boljoj provedbi njihovih zadataka.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – La conclusione del memorandum d'intesa tra l'Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno (UAMI) ed Eurojust ha lo scopo di promuovere la cooperazione tra le due parti nel rispetto reciproco dei rispettivi mandati. Diverse disposizioni all'interno del memorandum sono degne di nota. Ho votato a favore di questa relazione perché il memorandum d'intesa è nel comune interesse sia di Eurojust che dell'UAMI e crea le basi per una cooperazione strategica in grado di aiutarli a raggiungere i rispettivi obiettivi.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur car il s'agit d'une procédure purement technique permettant la mise en place d'un système d'échange d'information pour améliorer la coopération de ces organes européens. Il nous faut faciliter la fluidité des informations pour plus d'efficacité.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente o presente projeto de decisão do Conselho, que diz respeito à conclusão do Memorando de Entendimento entre o Instituto de Harmonização do Mercado Interno (IHMI) e a Eurojust. Trata-se de um memorando concluído com o intuito de fomentar a cooperação estratégica entre a Eurojust e o IHMI, podendo, nestes termos, contribuir para um melhor desempenho de ambas as partes. Neste sentido, creio que estão reunidas as condições para que tal instrumento seja aprovado pelo Conselho.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted today to oppose approval of the enhancement of the relationship between Eurojust and OHIM. We have always opposed the existence of Eurojust as a proto-EU Ministry of Justice with overreaching powers over many aspects of the legal regimes of Member States. In particular we oppose anything (such as the instant vote) that extends the remit of Eurojust and the parameters of its activities, especially where that introduces further regulation of the single market.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce mémorandum dont le but est d'encourager la coopération entre Eurojust et l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur conformément à leurs mandats respectifs.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Esta resolução legislativa do Parlamento Europeu «sobre a proposta de Regulamento do Conselho relativo aos métodos e ao procedimento para a colocação à disposição dos recursos próprios tradicionais e dos recursos próprios baseados no IVA e no RNB e às medidas destinadas a satisfazer as necessidades da tesouraria», que votei favoravelmente, faz parte do novo pacote legislativo sobre os recursos próprios que entrará em vigor no início de 2016 (tendo efeitos retroativos desde 01/01/2014).

Este regulamento, profundamente técnico, contém disposições práticas em questões como o estabelecimento dos recursos próprios tradicionais, a conservação dos documentos comprovativos, a taxa aplicável para o recurso próprio baseado no RNB, bem como efetuar ajustamentos e outras disposições relativas à gestão de tesouraria e montantes incobráveis.

Considero ainda importante atender à necessidade de estabelecer regras eficazes sobre a disponibilização das contribuições para o orçamento da União por parte dos Estados-Membros, tendo por finalidade permitir que a Comissão gire adequadamente as suas operações de tesouraria.

O relatório sublinha ainda que o sistema de recursos próprios da União é demasiado complexo e «necessita de ser alvo de uma reforma profunda no âmbito do próximo quadro financeiro plurianual», declaração com a qual concordo.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione inerente il progetto di decisione di esecuzione del Consiglio che approva la conclusione del memorandum d'intesa tra l'Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno ed Eurojust in quanto promuove la cooperazione tra i rappresentanti delle due istituzioni e consente il raggiungimento degli obiettivi prefissati.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe sobre el Memorandum de Acuerdo entre la Oficina de Armonización del Mercado Interior y Eurojust. Entendemos que este procedimiento técnico de acuerdo sirve para intercambios de información entre dos espacios cuyo intercambio de información, al ser instituciones de la UE, está garantizado constitucionalmente.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que aprueba el Memorandum de Acuerdo entre Eurojust y la Oficina de Armonización del Mercado Interior. Este Memorandum pretende fomentar la cooperación entre Eurojust y la OAMI en el cumplimiento de sus respectivos mandatos. En el informe se incluye un apartado por el cual el Memorandum no incluirá la transmisión de información operativa, incluidos los datos relativos a una persona identificada o identificable. A mi juicio, este es un aspecto importante de la protección de datos, por lo que he votado a favor.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – La risoluzione votata oggi formalizza la conclusione del memorandum d'intesa tra l'Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno (UAMI) ed Eurojust. Lo scopo dell'accordo è di rafforzare la collaborazione tra le due istituzioni nel rispetto dei relativi mandati. Sia Eurojust che l'UAMI ritengono che i termini del memorandum d'intesa garantiranno una migliore esecuzione delle loro attività; per questo motivo mi sono espresso a favore.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – The memorandum of understanding subject to this vote enhances further the involvement of Eurojust in the single market which I am against. So I voted against this resolution.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which proposes that the Parliament should give a favourable opinion on the Council implementing decision approving the Memorandum of Understanding between the Office for Harmonisation in the Internal Market and Eurojust. I am confident that such a memorandum will improve the functioning of both Eurojust and of the Office for Harmonisation in the Internal Market.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podporila som návrh legislatívneho uznesenia Európskeho parlamentu o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Rady, ktorým sa schvaľuje uzavretie Memoranda o porozumení medzi Úradom pre harmonizáciu vnútorného trhu a Eurojustom zo strany Eurojustu. Mimoriadnu pozornosť si zasluhuje článok 3 ods. 5 MoP, podľa ktorého „výmena informácií alebo skúseností podľa tohto MoP nezahŕňa prenos operačných informácií vrátane údajov týkajúcich sa identifikovanej alebo identifikovateľnej osoby“. Ďalším dôležitým ustanovením je článok o urovnávaní sporov. Podľa tohto sporu týkajúce sa výkladu alebo uplatňovania MoP musia vyriešiť prostredníctvom konzultácií a rokovaní medzi zástupcami Eurojustu a Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu, čo vylučuje arbitráž akejkolvek tretej strany.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Eurojust je organ, katerega naloga je izboljšati učinkovitost nacionalnih organov, pristojnih za preiskavo in kazenski pregon. Poleg tega pomaga pri obravnavi težjih oblik čezmejnega in organiziranega kriminala ter zagotavljanju hitre in učinkovite sodne obravnave storilcev kaznivih dejanj.

Predvsem zaradi izmenjave informacij med pristojnimi organi ima Eurojust možnost sklepanja memorandumov o soglasju. Poročilo se nanaša na potrditev sklenitve memoranduma o soglasju med Uradom za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT) in Eurojustom, katerega namen je spodbuditi njuno sodelovanje.

Memorandum med drugimi določa, da izmenjava podatkov ali izkušenj ne zajema prenosa operativnih podatkov, vključno s podatki, povezanimi z določeno ali določljivo osebo. Strinjam se, da je tak pristop do varstva osebnih podatkov ustrezen, vendar pa ostajam zaskrbljen glede dejanskega izvajanja te določbe v praksi.

Memorandum prav tako vsebuje neobičajno določbo, ki se nanaša na primer resnega neizpolnjevanja določb memoranduma o soglasju ali če stranki menita, da bi do tega lahko prišlo v prihodnosti. Vsaka od strank ima v tem primeru možnost, da začasno prekine izpolnjevanje memoranduma. Ker se tako ne strinjam z vsemi določbami v memorandumu in menim, da bi lahko ogrozile koordinacijo in sodelovanje med Eurojustom ter UUNT, sem se pri glasovanju o poročilu vzdržal.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržao sam ovaj prijedlog uzimajući u obzir presude Suda Europske unije od 16. travnja 2015. i izvješće Odbora za pravna pitanja. Svrha Memoranduma o razumijevanju je poticanje suradnje između Eurojusta i OHIM-a u skladu s njihovim mandatima. Smatram da je potrebno poboljšati komunikaciju i razmjenu informacija između Ureda za usklađivanje na unutarnjem tržištu i Eurojusta, čime bi se omogućio uspješniji i efikasniji daljnji rad.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Memorandum of Understanding between the Office for Harmonization in the Internal Market (OHIM) and Eurojust as it lays the ground for good cooperation in areas where OHIM and Eurojust interests overlap, such as in cyber-piracy.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Nacrt provedbe odluke formalizira zaključak Eurojusta za Memorandum o razumijevanju (MoU) između Ureda za harmonizaciju na unutarnjem tržištu (OHIM), za koje je odgovoran JURI, i Eurojusta.

Svrha memoranduma je poticanje suradnje između Eurojusta i Ureda za harmonizaciju na unutarnjem tržištu u skladu s njihovim mandatima. Eurojust i OHIM pristali su sklopiti memorandum jer, prema riječima recitala 6. istog, su „voljni i spremni razvijati stratešku suradnju koja bi im mogla pomoći u postizanju odgovarajućih ciljeva”. Ovo je posebna provedbena mjera, koju bi Vijeće usvojilo na prijedlog Parlamenta, prema odredbama koje su bile na snazi prije Lisabonskog ugovora.

Podržavam ovaj prijedlog memoranduma o razumijevanju između Ureda za harmonizaciju na unutarnjem tržištu i Eurojusta, jer vjerujem da će se njime pospješiti suradnja OHIM-a i Eurojusta te će se moći lakše realizirati određeni ciljevi kao što su suradnja među nadležnim tijelima, olakšavanje provedbe međunarodne uzajamne pravne pomoći te harmonizacija tržišta.

Richard Sulík (ECR), *pisomne*. – Návrh som podporil, keďže má najmä formálny charakter.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o osnutku sklepa Sveta o odobritvi sklenitve memoranduma o soglasju med Uradom za usklajevanje na notranjem trgu in Eurojustom s strani Eurojusta. Eurojust lahko sklene sporazume z institucijami, organi ali agencijami in ti sporazumi se nanašajo na izmenjavo informacij, vključno z osebnimi podatki ter napotitvijo uradnikov na Eurojust. Pozdravljam člen 3(5) memoranduma, ki pravi, da izmenjava podatkov ali izkušenj ne zajema prenosa operativnih podatkov, vključno s podatki, povezanimi z določeno ali določljivo osebo. Podpiram poročilo, ker bo prispevalo k boljšemu in učinkovitemu opravljanju nalog obeh teles.

Pavel Svoboda (PPE), *pisemně*. – Hlasoval jsem pro vyslovení souhlasu s Memorandem o porozumění mezi Úřadem pro harmonizaci ve vnitřním trhu (OHIM) a Eurojustem, jelikož se domnívám, že posílení spolupráce mezi těmito úřady zejména v oblasti vymáhání práv duševního vlastnictví je potřebné a může zvýšit efektivitu nejen těchto dvou institucí v této oblasti. Sdílení informací a zkušeností různých institucí, jejichž agendy se prolínají, je jistě krokem dobrým směrem.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Είναι απαραίτητη η διασφάλιση των προσωπικών δεδομένων των φυσικών προσώπων σε περιπτώσεις ανταλλαγής πληροφοριών ανάμεσα στην Eurojust και το ΓΕΕΑ.

József Szájer (PPE), *írásban*. – A tervezett „végrehajtási döntés” formát ad az Eurojust és a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (OHIM) közötti „Egyetértési Megállapodásnak”. E megállapodás célja, hogy elősegítse a két intézmény együttműködését annak érdekében, hogy a kapott hatáskörüknek és feladataiknak megfelelően tudjanak működni. Ahogy a dokumentum is megfogalmazza: a cél a stratégiai együttműködés.

Ez a döntés egy speciális végrehajtási aktus, melyhez az Európai Tanács jóváhagyása szükséges az Európai Parlamenttel történő konzultációt követően.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal és az Eurojust közötti egyetértési megállapodás jóváhagyásáról szóló jelentést. E megállapodás azért is fontos, mivel a szorosabb kapcsolat segíteni fogja az Eurojustot és a Belső Piaci Harmonizációs Hivatalt abban, hogy saját feladataikat is jobban lássák el. Ez közös érdek, így mindenképpen támogatnunk kell.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Memorandumul de înțelegere între OAPI și Eurojust este necesar, mai ales în contextul în care OAPI trece printr-o restructurare prin reforma sistemului de acordare și administrare a mărcii europene.

Consider că numai prin colaborarea eficientă între instituțiile europene putem spera să ne atingem obiectivele comune, inclusiv în domeniul combaterii infracțiunilor care implică două sau mai multe state membre.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J’ai voté pour le texte.

Le projet de décision d’exécution à l’examen officialise la conclusion par Eurojust du mémorandum d’accord entre l’Office de l’harmonisation dans le marché intérieur, sur lequel la commission des affaires juridiques a compétence au titre de l’annexe VI du règlement du Parlement européen, et Eurojust.

Le but du mémorandum est d’encourager la coopération entre Eurojust et l’Office conformément à leurs mandats respectifs.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of approving the conclusion of the Memorandum of Understanding between Eurojust and the Office for Harmonization in the Internal Market. Its aim has been to strengthen Eurojust's capacity to work with the Office for Harmonisation and foster their strategic cooperation, particularly on exchange of information. The arrangement is in line with EU legislation according to which Eurojust may conclude agreements or working arrangements with the institutions, bodies and agencies set up by, or on the basis of, the Treaties.

László Tórkés (PPE), *írásban*. – A tervezett „végrehajtási döntés” formát ad az Eurojust és a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (OHIM) közötti „Egyetértési Megállapodásnak”. E megállapodás célja, hogy elősegítse a két intézmény együttműködését annak érdekében, hogy a kapott hatáskörüknek és feladataiknak megfelelően tudjanak működni. Ahogy a dokumentum is megfogalmazza: a cél a stratégiai együttműködés.

Ez a döntés egy speciális végrehajtási aktus, melyhez az Európai Tanács jóváhagyása szükséges az Európai Parlamenttel történő konzultációt követően.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam Memorandum o razumijevanju između Ureda za usklađivanje na unutarnjem tržištu i Eurojusta, kojemu je cilj ojačati suradnju između te dvije organizacije u skladu s njihovim ovlastima kako bi zajedno mogli bolje obavljati svoje zadatke. Potpuno podupirem naglašavanje potrebe jamstva zaštite podataka, odnosno da predviđena razmjena informacija ne sadrži prijenos podataka koji se odnose na identificiranje ili prepoznavanje osobe.

Osim toga, donesena je odredba prema kojoj se u slučaju većeg nepoštivanja odredbi, ovaj Memorandum može privremeno suspendirati kako bi se proveli daljnji pregovori i konzultacije. Smatram da su donesene odluke jasan pokazatelj spremnosti obiju strana u obavljanju njihovih zadaća, te sam stoga glasovala za.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Memorandum o soglasju med Uradom za usklajevanje na notranjem trgu in Eurojustom sem podprla. Namen memoranduma je spodbuditi sodelovanje med Eurojustom in UUNT v skladu z njunimi pooblastili.

Kaže, da sta Eurojust in UUNT sklenila podpisati memorandum o soglasju zato, ker sta pripravljena razvijati strateško sodelovanje, ki bi jima lahko pomagalo izpolniti njune cilje. Sklepamo lahko, da se Eurojust in UUNT strinjata, da pogoji iz memoranduma prispevajo k boljšemu izpolnjevanju njihovih nalog. Iz tega sledi, da je memorandum v sedanjih oblikah v skupnem interesu Eurojusta in UUNT in bi ga moral tudi Svet kot takega odobriti.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe sobre el Memorandum de Acuerdo entre la Oficina de Armonización del Mercado Interior y Eurojust. Entendemos que este procedimiento técnico de acuerdo sirve para intercambios de información entre dos espacios cuyo intercambio de información, al ser instituciones de la UE, está garantizado constitucionalmente.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Il s'agit de rappeler qu'Eurojust constitue les prémisses d'un parquet européen. Le Front National s'oppose donc à tout ce qui peut renforcer ses compétences.

Je vote contre.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – Propunerea de decizie de punere în aplicare dorește să sublinieze încheierea memorandumului de înțelegere cu Oficiul pentru Armonizare în cadrul Pieței Interne (OAPI), care are ca scop consolidarea cooperării în conformitate cu mandatele lor respective.

Prin încheierea acestui memorandum cele două instituții sunt dispuse și pregătite să dezvolte o cooperare strategică ce le poate ajuta să își atingă obiectivele. În consecință, memorandumul este un element de interes comun pentru ambele instituții, Eurojust pe de-o parte, și OAPI pe de cealaltă parte.

Salut întru totul această abordare de clarificare a celor două instituții, prin care schimburile de informații prevăzute nu includ transmiterea de informații operaționale, printre care și date ce trimit la o persoană identificată sau identificabilă. Mai mult, Consiliul va trebui să manifeste vigilență cu privire la punerea în aplicare a garanției de protecție a datelor prevăzută la articolul 3 alineatul (5) din memorandum.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A szóban forgó végrehajtási határozattervezet formalizálja – az Európai Parlament eljárási szabályzatának VI. melléklete értelmében a Jogi Bizottság felelősségi körébe tartozó – Belső Piaci Harmonizációs Hivatal (BPHH) és az Eurojust közötti egyetértési megállapodás Eurojust általi megkötését. Szavazatommal támogattam a javaslatot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este informe sobre el Memorándum de Acuerdo entre la Oficina de Armonización del Mercado Interior y Eurojust. Entendemos que este procedimiento técnico de acuerdo sirve para intercambios de información entre dos espacios cuyo intercambio de información, al ser instituciones de la UE, está garantizado constitucionalmente.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I believe it is important to highlight the purpose of the Memorandum of Understanding (MoU) to foster cooperation between Eurojust and OHIM in compliance with their respective mandates. This cooperation is extremely important in the everyday work of these institutions and therefore as much as possible needs to be done in order to ensure even greater efficiency.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El objetivo de este memorándum de acuerdo no es otro que incrementar la cooperación entre ambas instituciones para conseguir alcanzar de un mejor modo sus respectivos objetivos. Hablamos de una medida de implementación que ha de ser adoptada por el Consejo tras consultar al Parlamento y que no presenta problemas. Por ello considero necesario votar a favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor dit memorandum van overeenstemming tussen het Bureau voor Harmonisatie binnen de Interne Markt en Eurojust. Dit memorandum zal volgens mij de werking van beide instellingen verbeteren.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O Memorando de Entendimento fomenta a cooperação entre a Eurojust e o IHMI, em conformidade com os respetivos mandatos, reforçando a luta contra crimes graves, nomeadamente a contrafação de produtos.

A Eurojust e o IHMI reconhecem que os termos do Memorando, incluindo o seu artigo 6.º, contribuem para um melhor desempenho das suas funções.

Acompanhamos as vantagens de tal memorando e notamos que estão salvaguardados os dados pessoais.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht enthält mehrere vernünftige Vorschläge. Jedoch scheint es das Ziel des Berichterstatters zu sein, eine weitere Zentralisierung herbeizuführen. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

Jana Žitňanská (ECR), *pisomne*. – Uznesenie, ktorým parlament dával súhlas s návrhom Rady, som podporila. Keďže Eurojust môže uzatvárať pracovné dohody s inými inštitúciami a agentúrami, ktoré sa môžu týkať napríklad výmeny informácií či vyslania pracovníkov, mám za to, že aj táto dohoda s úradom pre harmonizáciu vnútorného trhu pomôže posilniť ich vzájomnú spoluprácu a pomôže pri lepšom plnení ich úloh v rámci ich mandátov.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O projeto de decisão de execução em apreciação formaliza a conclusão pela Eurojust do Memorando de Entendimento entre o Instituto de Harmonização no Mercado Interno (IHMI), para o qual a Comissão dos Assuntos Jurídicos é competente nos termos do Anexo VI do Regimento do Parlamento Europeu, e a Eurojust.

O objetivo deste Memorando de Entendimento é fomentar a cooperação entre a Eurojust e o IHMI, em conformidade com os respetivos mandatos, nas áreas da luta contra crimes graves, nomeadamente crimes de contrafação de produtos. Tendo em conta as nossas fortes objeções tanto aos processos de harmonização no quadro da política de mercado interno como em relação à Eurojust, pelo que significa de retirada de competências nacionais aos sistemas de justiça de cada país, votámos contra.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Glasoval sem za predlog Resolucije Evropskega parlamenta o Memorandumu o soglasju med Uradom za usklajevanje na notranjem trgu in Eurojustom, ker podpiram strateško sodelovanje med Eurojustom in OHIM. V skladu s posebnimi izvedbenimi določbami bosta uspešneje dosegala svoje cilje, kot so določeni v njunem mandatu.

5.12. Metody i procedura udostępniania tradycyjnych zasobów własnych, zasobów własnych opartych na VAT i zasobów własnych opartych na DNB oraz środki w celu zaspokojenia potrzeb gotówkowych (A8-0357/2015 - Gérard Deprez, Janusz Lewandowski)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Este Reglamento regula los recursos propios de la UE, en particular el IVA y las contribuciones del PIB. El objetivo de las enmiendas al Reglamento es el de evitar el regateo en esta área que debe ser transparente. Con esta revisión se pretende asegurar que los Estados miembros sigan contribuyendo con sus aportaciones sin retraso, clarificando las reglas relativas a los intereses y otros temas técnicos, en aras de la transparencia y la precisión. Por este motivo he votado a favor.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport approuve la proposition de la Commission européenne qui modifie le règlement n° 609/2014 dit «Décisions Ressources propres» fixant les règles en matière de mise à disposition des ressources propres et les mesures relatives aux besoins de trésorerie. Le texte précise les catégories de ressources propres, leurs méthodes de calcul, ainsi que les modalités de versement des contributions des États membres.

Il demande en outre plus d'automatisation concernant les contributions des États membres au budget de l'UE pour éviter qu'elles fassent l'objet de tractations politiques.

Enfin, ce rapport préconise la rationalisation des ajustements annuels afin de les adapter aux ressources propres fondées sur la TVA et le RNB et afin de simplifier et réduire le fardeau budgétaire qui pèsent sur les États membres et le budget de l'UE. Il assure la bonne gestion et le bon fonctionnement de paiements qui sont parfois essentiels pour certains secteurs économiques, cette proposition perpétue également le système actuel des ressources propres de l'UE.

Je me suis abstenue car la proposition pérennise le système des ressources propres.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – Whilst there are certain positives in this report, I felt it necessary to oppose the report because of the three-twelfths principle which it supports. Furthermore, it supports measures which take away the rights of certain regulatory boards and ombudsmen of Member States.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération car l'Union doit disposer des ressources propres dans les meilleures conditions possibles et il y a donc lieu de fixer les règles en vertu desquelles les États membres mettent ces ressources propres à la disposition de la Commission. Le présent règlement reprend les règles en matière de mise à disposition des ressources propres traditionnelle.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas - iš dalies pakeisti Reglamentą Nr. 609/2014, į jį įtraukiant kelis labiau techninio pobūdžio klausimus bei paaiškinimus. Pritariu išdėstytiems siūlymams numatyti veiksmingas taisykles, pagal kurias būtų nustatyta, kaip valstybės narės turėtų laiku pateikti savo įnašus į Sąjungos biudžetą. Pabrėžtina, kad Komisijai suteikta galimybė paprašyti valstybių narių sumokėti trečią dvylikąją PVM ir BNP pagrįstų išteklių dalį per pirmąjį metų pusmetį, kad Komisijai būtų sudarytos sąlygos sumažinti didesnę ankstesnių metų mokėjimų vėlavimų dalį. Svarbu ne tik numatyti daugiau mokėjimo laiku paskatų nustatant, kad vėluojant teikti mokėjimus būtų mokama daugiau, bet ir užtikrinti proporcingumą numatant, kad palūkanų normos padidinimas negali viršyti 20 procentinių punktų ribos. Pritariu raginimams Komisijai išnagrinėti rekomendacijas dėl valstybių narių nacionalinių įnašų į Sąjungos biudžetą apskaitos būdai, kurie yra labai įvairūs, kad būtų galima lengviau palyginti valstybes nares. Pritariu, kad nuosavų išteklių sistema ir toliau yra pernelyg sudėtinga ir turi būti iš esmės pertvarkyta pagal kitą daugia-
metę finansinę programą.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce texte appelle à approuver la proposition de la Commission européenne visant à modifier le règlement n° 609/2014 dit «Décisions ressources propres» qui fixe les règles en matière de mise à disposition des ressources propres et les mesures visant à faire face aux besoins de trésorerie. Il précise notamment les catégories de ressources propres, leurs méthodes de calcul, ainsi que les modalités de versement des contributions des États membres.

C'est dans le but de réduire le risque de retards de paiement annuel auquel l'UE et les États membres ont été confrontés ces dernières années (donnant lieu par exemple à un volume d'ajustements sans précédent en fin d'année 2014) qu'il a été convenu de réviser cette procédure.

Si ce rapport recommande d'«automatiser» les contributions des États membres au budget de l'UE pour éviter qu'elles fassent l'objet de tractations politiques, il s'agit surtout de rationaliser les ajustements annuels aux ressources propres fondées sur la TVA et le RNB afin de simplifier et réduire le fardeau budgétaire pesant sur les États membres et d'assurer la bonne gestion comme le bon fonctionnement des paiements.

Je ne m'y suis pas opposé.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de este dossier. En el contexto de que varios países no han contribuido al presupuesto de la Unión (UK) o disponen de *rebates* (hasta en 12 casos), el dossier insta a pagar en tiempo y forma para evitar costes añadidos de atrasos en pagos regulares, tratando de aislar de debates políticos (¿Brexit?) un acuerdo de aportación de los recursos propios de los que se dota el presupuesto europeo que se desarrolle con un procedimiento armonizado y formalmente apropiado. En última instancia, es una llamada de atención, sin nombrarlo, a la contribución informal de determinados países, precisamente en un momento en el que además se ve el presupuesto como un recurso insuficiente para hacer frente a los desafíos de la Unión.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport consiste à approuver la proposition de la Commission visant à modifier le règlement n° 609/2014 dit «Décisions Ressources propres» qui fixe les règles en matière de mise à disposition des ressources propres et les mesures visant à faire face aux besoins de trésorerie.

Suite aux nombreux retards de paiement annuel auquel l'UE et les États membres ont été confrontés ces dernières années, il a été convenu, dans une proposition de la Commission, de réviser cette procédure.

Ce rapport demande de plus «automatiser» les contributions des États membres du budget de l'UE afin d'éviter les conflits politiques sur le calendrier des paiements et limiter le pouvoir discrétionnaire des États membres sur la fixation de la date du versement de leur contribution supplémentaire découlant des ajustements RNB.

Si ce système cherche à rationaliser les ajustements annuels aux ressources propres (TVA et RNB), cette proposition pérennise la situation des ressources propres de l'UE. Je me suis donc abstenue.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – L'Unione europea costa all'Italia 5,5 miliardi all'anno. Preso atto che il contributo versato dagli Stati membri all'Europa è già elevatissimo e quasi interamente speso per finanziare folli decisioni che colpiscono duramente i nostri cittadini e mettono in crisi le nostre imprese, ho votato contro questo testo che mira a velocizzare i tempi di versamento dei contributi.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat ja till betänkandet.

Jag vill understryka att jag är motståndare till att ge EU beskattningsrätt. Men i detta fall handlar det om att reformera ett redan existerande system för betalningar från medlemsländerna för sina moms- och BNI-baserade bidrag till unionens budget.

År 2014 medförde det nuvarande systemets oklarheter allvarliga problem, då flera medlemsländer betalade in felaktiga belopp, antingen för mycket eller för litet. Avsikten med reformerna är att förenkla och förtydliga beräknings- och inbetalningsmetoderna så att liknande problem kan undvikas i framtiden. Därför har jag röstat ja.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – Ante la inminente legislación sobre recursos propios a principios de 2016 es necesario modificar el Reglamento de acompañamiento sobre los métodos y procedimientos para la puesta a disposición de recursos propios por parte de los Estados miembros.

El informe considera que la propuesta de modificación de la Comisión es adecuada para hacer frente a las deficiencias de la normativa vigente con el objetivo de garantizar que los Estados miembros hagan sus contribuciones al presupuesto de la UE en el momento oportuno y evitar disputas políticas sobre el calendario de pagos.

Por ello he votado a favor de este informe.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Europos Parlamentas pritarė Tarybos reglamentui dėl PVM ir BNP pagrįstų nuosavų išteklių teikimo metodų ir tvarkos ir dėl priemonių, skirtų grynujų pinigų poreikiui patenkinti, su nedideliais pakeitimais. Pranešime Parlamentas pažymi, kad paprastai valstybės narės iki šiol pernelyg nevėluodamos į Sąjungos biudžetą mokėjo visas savo PVM ir BNP pagrįstų įnašų sumas, net krizės ir labai didelių fiskalinių suvaržymų aplinkybėmis. Visgi, siekiant patenkinti grynujų pinigų poreikį, valstybių narių įnašų į Sąjungos biudžetą teikimas ir tikslinimas neturėtų priklausyti nuo politinio derėjimosi, bet turėtų būti techninis procesas. Šiame pranešime Parlamentas taip pat paragino jam kasmet teikti PVM ir BNP balanso patikslinimų apskaičiavimo ir pagrindžiamųjų duomenų ataskaitą, taip pat pranešti apie valstybių narių į Sąjungos biudžetą pervestų įnašų datas ir sumas, siekiant kuo didesnio skaidrumo.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A 2007/436/EK, Euratom tanácsi határozathoz kapcsolódó jelenleg hatályos jogszabályt 2014 végén felül kellett vizsgálni az egyes tagállamok esetében megállapított különösen nagymértékű héa- és GNI-alapú kiigazítás miatt. Ezzel együtt a 609/2014/EU, Euratom szerződést is felül kell vizsgálni a 2014. évi kiigazítások tapasztalatainak fényében.

Az Európai Parlament hangsúlyozza, hogy hatékony szabályok szükségesek annak módjára vonatkozóan, ahogy a tagállamok időben az uniós költségvetés rendelkezésére bocsátják hozzájárulásait, mivel a Bizottság ekkor lesz képes hatékonyan kezelni a pénztárát.

Támogatom a Bizottság számára biztosított lehetőséget, amely révén felkérheti a tagállamokat a héa- és GNI alapú források három-tizenkettődének megfizetésére az év első felében, annak érdekében, hogy a Bizottság csökkenthesse az előző évi fizetési hátralékok egy jelentős részét az Európai Mezőgazdasági Garanciaalapnál és az európai strukturális és beruházási alapoknál, valamint csökkentse a késedelmi kamatot.

A hozzájárulások kiigazítására vonatkozó módszerek módosításának célja a 2014. évihez hasonló esetek elkerülése.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a javaslat elfogadását.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće koje se bavi pravilima o izradi dostupnih vlastitih sredstava temeljenih na PDV-u i BND-u. Mijenjanjem pravila Komisija želi izbjeći bilo kakvu problematičnu situaciju vezanu uz tehničke rekalkulacije, poput one iz 2014. godine kada su zbog ponovnog izračuna neke zemlje članice morale osigurati dodatna financijska sredstva za proračun EU-a.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport appelle à approuver la proposition de la Commission visant à modifier le règlement qui fixe les règles relatives à la mise à disposition des ressources propres. Concrètement ce texte préconise d'automatiser le versement des contributions des États membres afin qu'elles ne fassent pas l'objet de tractations politiques. Ces propositions ont pour objectif de réduire le retard de paiement dont fait l'objet le versement de ces contributions en limitant le pouvoir discrétionnaire des États membres dans la fixation du calendrier.

Bien que ces mesures contribuent à pérenniser le système actuel des ressources propres de l'Union, nous ne pouvons cautionner les gabegies budgétaires inouïes que constituent les contributions des États membres. La France perd à ce titre chaque année plus de 9 milliards d'euros entre ce qu'elle perçoit et ce qu'elle donne à l'Union européenne.

Je me suis donc abstenu sur ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Decizia privind resursele proprii este instrumentul juridic cheie care stabilește principalele elemente ale sistemului, în speță dimensiunea bugetului Uniunii.

Noile dispoziții vin în sprijinul consolidării bugetului Uniunii și prevenirii unor potențiale pierderi. Astfel, statele membre trebuie să aibă deschis în numele Comisiei un cont pentru resursele proprii la trezoreriile lor sau să desemneze un organism în acest scop. Mai mult, una din prevederi indică garantarea că pentru conturile de resurse proprii nu se percep comisioane sau dobândă negativă, tocmai pentru a evita expunerea bugetului la diverse riscuri. De asemenea, este prevăzută raționalizarea regularizărilor anuale ale resurselor proprii bazate pe TVA și ale resurselor proprii bazate pe VNB.

Prezentul raport aduce metode și proceduri concrete pentru a răspunde necesităților trezoreriei și pentru a fi evitate situații în care bugetul Uniunii ar putea fi expus unor riscuri financiare, motiv pentru care m-am exprimat în favoarea acestui raport.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario nei confronti del regolamento del Consiglio sulle modalità di messa a disposizione delle risorse proprie da parte degli Stati membri.

Molte delle risorse che gli Stati membri versano all'UE sono basate sull'IVA e sul reddito nazionale lordo. Il presente regolamento nasce dalla (presunta) esigenza di garantire il tempestivo versamento di queste risorse da parte degli Stati membri. In pratica, la proposta prevede che la Commissione chieda agli Stati il pagamento di parte delle risorse già nel primo semestre di esercizio e una serie di altre misure a favore di un più celere versamento dei contributi provenienti dagli Stati UE.

Questo provvedimento, tra le altre cose, prende il via dai lavori del gruppo di lavoro coordinato da Mario Monti sulla riforma del sistema delle risorse proprie.

La nostra delegazione ritiene assolutamente non prioritario apporre migliorie alla gestione del flusso (enorme) di denaro con cui gli Stati membri finanziano politiche di cui, in larghissima parte, non condividiamo scopi e azioni.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report which was a purely technical report. It is a revision of the regulation to ensure that Member States deliver their contributions with no significant delay and it also clarifies interest rate rules and other technical issues. Moreover, it increases transparency and accuracy by reporting regularly on the calculation process regarding data for VAT and GNI adjustments.

However, I wish to note my party's concerns in relation to Ireland's contribution to the EU budget. Whilst it is recognised that Ireland does contribute to the EU budget through the traditional own resources (customs duties) and there is an obligation to do so, this nonetheless does not negate our concerns with how the EU budget expenditure is financed by Member States and how moreover the EU budget is allocated each year. In addition, we have a number of concerns with the proposed financial transaction tax, environmental tax, etc., which we believe are intended to strip a Member State of its financial competencies.

As Ireland is set to become a net contributor to the EU budget, these concerns are set to become more pressing.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP will be voting against this report. There are certain positives in this report that relate to the fact that political (financial) bargaining should be refrained from regarding Member State contributions. There is a call to ensure that Member States pay 3/12th of GNI and VAT resources in the first half of the year to deal with the payment backlog of the previous year; this is directed towards the European Agricultural Guarantee Fund and in particular the European Structural and Investment Funds. To boost the speed and efficiency of payments there is a strong point made to eliminate political interference. However, we do need this in order to question what is going on relating to GNI and VAT resources being submitted by Member States. The onus of management includes accounting procedures and practices indicating a uniformed approach to accounting and submitting of contributions. There is no way we can support such measures that take away the rights of our own British regulatory boards and financial ombudsman offices. There is also a call on the Commission to alter its proposal so that it fits in with Article 293(2) of the TFEU and Article 106(a) of the Euratom Treaty.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Il fascicolo mira ad introdurre modifiche e precisazioni di natura prevalentemente tecnica in merito alle disposizioni attualmente in vigore in materia di bilancio. Pur essendo come delegazione sicuramente favorevoli a una riforma globale del sistema, che renda il meccanismo più semplice, efficace e trasparente, ho optato la per un'astensione per non avvallare pienamente un sistema come quello attuale che è sicuramente iniquo in merito al calcolo dei contributi da parte degli Stati membri.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και τη θεωρούμε θετική. Θεωρούμε ότι οι προτεινόμενες τροποποιήσεις των μεθόδων που εφαρμόζονται στις προσαρμογές των συνεισφορών αποσκοπούν στην αποφυγή οποιοδήποτε συμβάντος παρόμοιου προς εκείνο που ανέκυψε το 2014. Πιστεύουμε ότι αυτές οι προσαρμογές συνεισφορών θα πρέπει να αντιμετωπίζονται όσο το δυνατόν κατά τρόπο αυτόματο για να αποφεύγεται πολιτική παρέμβαση στους συμπεφωνημένους τρόπους χρηματοδότησης του προϋπολογισμού της Ένωσης και για να περιορίζεται στο ελάχιστο η διακριτική ευχέρεια που αφήνεται στα κράτη μέλη ως προς τη χρονική στιγμή των πρόσθετων συνεισφορών τους στον προϋπολογισμό της Ένωσης, οι οποίες απορρέουν από προσαρμογές του ΑΕΕ.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η πρόταση ψήφισης των μεθόδων και της διαδικασίας απόδοσης των παραδοσιακών ιδίων πόρων και των ιδίων πόρων που βασίζονται στον ΦΠΑ και το ΑΕΕ αφορά ένα πολύ σημαντικό τομέα εξορθολογισμού της λειτουργίας της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Καθώς στο πρόσφατο παρελθόν παρατηρήθηκαν μεγάλες αποκλίσεις στα οικονομικά στοιχεία των μελών και στα επιμέρους βάρη στα οποία κάθε μέλος κλήθηκε να ανταποκριθεί, καθίσταται προφανές πως οποιαδήποτε διαδικασία διόρθωσης των δυσλειτουργιών οφείλει να τύχει υποστήριξης. Γι αυτό το λόγο αποφάσισα να υπερψηφίσω τη συγκεκριμένη πρόταση.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore del provvedimento in esame. Il regolamento (CE) n. 609/2014 sui metodi e le procedure per mettere a disposizione le risorse proprie da parte degli Stati membri è parte del nuovo pacchetto legislativo sulle risorse proprie che entrerà in vigore all'inizio del 2016 (applicate con effetto retroattivo dal 1° gennaio 2014). Il regolamento tecnico contenente disposizioni pratiche su temi come l'istituzione delle risorse proprie tradizionali, la conservazione dei documenti giustificativi, il tasso applicabile per la risorsa propria basata sul PIL, la tempistica per renderli disponibili e per effettuare regolazioni e le disposizioni in materia di gestione della liquidità e agli importi non recuperabili.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Considerando che ogni anno dovrebbero essere presentati al Parlamento una relazione sui calcoli e i dati sottostanti alle rettifiche dei saldi IVA e RNL e che la proposta della Commissione contiene altresì modifiche relative alle norme in materia di interessi, ritengo necessario prevedere norme efficaci che garantiscano il versamento tempestivo, da parte degli Stati membri, dei loro contributi al bilancio dell'Unione. Ritengo soddisfacente il contenuto della relazione e il suo obiettivo. Penso sia utile, inoltre, che le rettifiche dei contributi debbano essere gestite quanto più automaticamente possibile per evitare interferenze politiche con le già convenute modalità di finanziamento del bilancio dell'Unione e per ridurre al minimo il margine discrezionale lasciato agli Stati membri quanto alle scadenze per il versamento dei loro contributi addizionali. In quest'ottica mi sento di votare a favore della proposta.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I consider the Commission proposal as appropriate to address the shortcomings of the current Regulation and stress the need to avoid political disputes about the timing of payments.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Sono favorevole alla proposta del Consiglio che modifica il regolamento n. 605/2014, riguardante Euratom (Comunità europea dell'energia atomica) e ritengo che bisognerebbe stabilire norme efficaci che garantiscano il versamento tempestivo, da parte degli Stati membri, dei loro contributi al bilancio dell'Unione, al fine di consentire alla Commissione la gestione efficace del bilancio complessivo.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – This proposal on the methods and procedures for making available own resources by Member States is part of the new legislative package on own resources (OR) that will enter into force in the beginning of 2016. This is largely a technical Regulation that contains practical arrangements on issues like the establishment of traditional own resources, conservation of supporting documents, the applicable rate for the GNI-based own resource, the timing for making them available and for making adjustments and provisions concerning cash management and irrecoverable amounts. I support the proposal with special regards to the streamlining of the currently very complicated procedures for adjusting the VAT and GNI own resources for prior years. I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – L'obiettivo della risoluzione è quello di approvare alcune modifiche sulle misure ad oggi in vigore riguardo le risorse dell'Unione europea. Il funzionamento dell'Unione si basa su un bilancio interamente finanziato da risorse proprie. Il massimale delle risorse proprie è stato mantenuto all'1,23 % del reddito nazionale lordo (RNL) degli Stati membri dell'UE. Oggi esistono tre categorie di risorse nel sistema UE: le risorse proprie tradizionali, la risorsa propria basata sull'imposta sul valore aggiunto (TVA) e quella basata sul reddito nazionale lordo (RNL). Le nuove misure dovrebbero garantire il versamento tempestivo dei contributi al bilancio dell'UE per consentire una gestione della tesoreria più efficace. Il calcolo dei contributi degli Stati membri al bilancio UE non è sempre stato trasparente e per tale ragione sono favorevole ad una riforma del sistema che possa rendere il meccanismo più semplice e chiaro. Sebbene diverse correzioni sono state effettuate nel tempo, come ad esempio la «correzione britannica» ottenuta dalla Thatcher, di certo non hanno contribuito a rendere il tutto maggiormente trasparente. Per tale motivazione ho deciso di astenermi.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Este Reglamento regula los recursos propios de la UE, en particular el IVA y las contribuciones del PIB. El objetivo de las enmiendas al Reglamento es el de evitar el regateo en esta área que debe ser transparente. Con esta revisión se pretende asegurar que los Estados miembros sigan contribuyendo con sus aportaciones sin retraso, clarificando las reglas relativas a los intereses y otros temas técnicos, en aras de la transparencia y la precisión. Por este motivo he votado a favor.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This report deals with methods and procedure for making available the traditional, VAT and Gross National Income based own resources and with the measures to meet cash requirements. The Commission aims to avoid any problematic situation linked to technical recalculations. For example at the end of 2014, due to the re-calculation, the UK and other Member States needed to provide additional resources to the EU budget, which led to an intense discussion within the Council. I voted in favour of this report as it is meant to avoid internal frictions, and I also supported the streamlining of the currently very complicated procedures for adjusting the VAT and GNI own resources for prior years.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport non législatif propose l'avis du Parlement européen au Conseil au sujet de la révision du règlement sur les modalités et procédure de mise à disposition des ressources propres traditionnelles, de la ressource propre fondée sur la TVA et de la ressource propre fondée sur le RNB et les mesures visant à faire face aux besoins de trésorerie, qui entrera en vigueur début 2016.

Plusieurs raisons expliquent la révision de ce règlement principalement technique, à commencer par la nécessité d'appliquer la nouvelle procédure d'ajustement annuel des ressources propres à la TVA et au RNB, adoptée fin 2014. La Commission propose par ailleurs d'autres révisions mineurs, telles que la procédure pour calculer l'intérêt sur les montants mis à disposition tardivement.

Le rapport appelle notamment à accroître la transparence en donnant l'accès du Parlement européen aux informations sur les calculs. Considérant que ce rapport est équilibré, j'ai voté en faveur.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP will be voting against this report. There are certain positives in this report that relate to the fact that political (financial) bargaining should be refrained from regarding Member State contributions. There is a call to ensure that Member States pay 3/12th of GNI and VAT resources in the first half of the year to deal with the payment backlog of the previous year; this is directed towards the European Agricultural Guarantee Fund and in particular the European Structural and Investment Funds. To boost the speed and efficiency of payments there is a strong point made to eliminate political interference. However, we do need this in order to question what is going on relating to GNI and VAT resources being submitted by Member States. The onus of management includes accounting procedures and practices indicating a uniformed approach to accounting and submitting of contributions. There is no way we can support such measures that take away the rights of our own British regulatory boards and financial ombudsman offices. There is also a call on the Commission to alter its proposal so

that it fits in with Article 293(2) of the TFEU and Article 106(a) of the Euratom Treaty.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Les mesures visant à inciter les États membres à respecter les délais de paiement de leur contribution au budget de l'Union sont importantes afin que la Commission puisse gérer efficacement sa trésorerie et réduire les retards de paiement. C'est la raison pour laquelle j'ai soutenu ce rapport.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport Lewandowski et Deprez qui s'inscrit dans une procédure de consultation du Parlement dans laquelle les rapporteurs invitent à plus de clarté et de transparence dans la mise à disposition des ressources propres. Je considère ainsi que, dans un souci de transparence, un rapport sur le calcul et les données sous-jacentes de l'ajustement des soldes TVA et RNB (prélèvement sur le revenu national brut) doivent être présentés au Parlement chaque année.

De même pour les dates et les montants des contributions versés par les États membres au budget de l'Union européenne. Enfin, je trouve le système des ressources propres trop complexe, c'est pourquoi une réforme de fond dans le contexte du prochain cadre financier pluriannuel est nécessaire.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport appelle à approuver la proposition de la Commission de changer les règles en matière de transfert des ressources vers l'UE depuis les budgets des États-membres. En précisant les méthodes de calcul et les modalités de versement des contributions notamment, des points importants sont abordés par ce rapport.

Il s'agit ainsi de simplifier et réduire le fardeau budgétaire que représentent les contributions des États membres à l'UE. En ajustant de manière plus précise les contributions demandées, il permet que ces prélèvements soient plus en accord avec la situation économique réelle des pays membres.

Néanmoins, s'il fait baisser les prélèvements, ce rapport pérennise ce transfert très important que subissent les États souverains par une Union européenne qui leur a nuit depuis bientôt vingt ans.

Attachée à la souveraineté des États-nations, je ne peux que constater que trop d'argent versé à l'Union européenne constitue une dime illégitime. La représentation effective du peuple français au sein des décisions européennes est plus que limitée, sa taxation ne peut donc être justifiée. C'est pourquoi je me suis abstenue.

Ангел Джамбазки (ЕСР), *в писмена форма*. – Не, не подкрепям този доклад. Всички знаем, че досега не е имало никакви проблеми с вноските на страните членки, но от друга страна, ние искаме да въведем по-строги мерки и да увеличим лихвата по забавените плащания, въпреки че такива няма или почти няма. Повечето държави имат различен начин на водене на счетоводство за вноските в бюджета, а искаме да се внасят по унифициран начин. Нека да направим промени първо в тази насока и чак след това да изискваме нови мерки. Да, има хубави неща тук, като деполитизацията на бюджета, но това не ми е достатъчно да подкрепя доклада. Ето защо аз гласувах против.

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), *γραφτώς*. – Η υπάρχουσα διαδικασία απόδοσης των παραδοσιακών ιδίων πόρων και των ιδίων πόρων που βασίζονται στον ΦΠΑ και το ΑΕΕ των κρατών μελών, παρά την προσπάθεια τροποποίησής της, παραμένει πολυσύνθετη σε υπέρμετρο βαθμό και χρειάζεται να αναμορφωθεί εκ βάθρων προκειμένου να μπορεί να ανταποκριθεί στις τρέχουσες απαιτήσεις που δημιουργεί η κρίσιμη κατάσταση στην οποία βρίσκεται η Ένωση.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A 2007/436/EK, Euratom tanácsi határozathoz kapcsolódó jelenleg hatályos jogszabályt 2014 végén felül kellett vizsgálni az egyes tagállamok esetében megállapított különösen nagymértékű héa- és GNI-alapú kiigazítás miatt. Ezzel együtt a 609/2014/EU, Euratom szerződést is felül kell vizsgálni a 2014. évi kiigazítások tapasztalatainak fényében.

Az Európai Parlament hangsúlyozza, hogy hatékony szabályok szükségesek annak módjára vonatkozóan, ahogy a tagállamok időben az uniós költségvetés rendelkezésére bocsátják hozzájárulásait, mivel a Bizottság ekkor lesz képes hatékonyan kezelni a pénztárát.

A Parlament támogatja a Bizottság számára biztosított lehetőséget, amely révén felkérheti a tagállamokat a hía- és GNI alapú források három-tizenkettédének megfizetésére az év első felében, annak érdekében, hogy a Bizottság csökkenthesse az előző évi fizetési hátralékok egy jelentős részét az Európai Mezőgazdasági Garanciaalapnál és az európai strukturális és beruházási alapoknál, valamint csökkentse a késedelmi kamatot.

A hozzájárulások kiigazítására vonatkozó módszerek módosításának célja a 2014. évihez hasonló esetek elkerülése.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a javaslat elfogadását.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenu sur cette délibération, parce qu'elle pérennise les ressources propres de l'Union européenne.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório refere-se à alteração do regulamento que define as contribuições dos Estados-Membros para o orçamento da UE, particularmente os baseados no IVA e no RNB.

As alterações propostas vão no sentido de agilizar e disponibilizar atempadamente os recursos, evitando também ajustamentos *a posteriori* tão significativos quanto os verificados nos últimos anos. As alterações clarificam aspetos mais técnicos e aumentam a transparência e exatidão no cálculo das contribuições nacionais.

Pese embora este sentido genericamente positivo, há muito que defendemos uma alteração mais substantiva das contribuições nacionais para o orçamento da UE, com um aumento substancial deste último, garantido a partir de contribuições nacionais que tenham em conta a riqueza relativa de cada país (a partir do seu RNB), com um aumento substancial das contribuições dos países com maior RNB – aqueles que mais têm beneficiado do mercado único e das políticas da UE.

O orçamento comunitário deveria ter um papel redistributivo e assumir como prioridade a convergência real e a promoção da coesão económica e social, devendo por isso o limite dos recursos próprios ser aumentado. O orçamento atual está longe de o permitir. Não é objeto deste relatório esta alteração profunda, mas somente alguns ajustes de natureza eminentemente técnica ao sistema atual. Abstivemo-nos.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato contro questa relazione poiché, pur essendo nel complesso condivisibile la proposta della Commissione sul tema delle risorse proprie, la relazione del Parlamento tende a politicizzare una procedura dal carattere strettamente tecnico.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Táto správa sa zaoberá pravidlami poskytovania vlastných zdrojov a opatreniami na zabezpečenie pokladničnej hotovosti. Obsahuje praktické opatrenia voči stanoveniu tradičných vlastných zdrojov, uchovávaníu podkladov, administratívnej spolupráce, platné sadzby pre HND vlastného zdroja, účty, ktoré majú byť uchovávané z vlastných zdrojov, časovanie pre ich sprístupnenie a pre výrobu úpravy a ustanovenia týkajúce sa riadenia hotovosti a nedobytné pohľadávky. Úpravou pravidiel by sa malo zabrániť situácii, ktorá vznikla v roku 2014, kedy muselo Spojené kráľovstvo a ostatné členské štáty dodatočne prispieť do spoločného rozpočtu Európskej únie, čo viedlo k intenzívnym diskusiám.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Se dopo il mostruoso fallimento italiano una persona come Mario Monti trova spazio in Europa coordinando i lavori del gruppo di lavoro sulla riforma del sistema delle risorse proprie da cui scaturisce questa proposta, significa davvero che l'UE va rivoluzionata completamente.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την παρούσα έκθεση διότι φρονώ ότι η υπάρχουσα διαδικασία απόδοσης των παραδοσιακών ιδίων πόρων και των ιδίων πόρων που βασίζονται στον ΦΠΑ και το ΑΕΕ των κρατών μελών, ακόμη και μετά την προσπάθεια τροποποίησής της, εξακολουθεί να παραμένει υπέρμετρα πολυσύνθετη και χρειάζεται να αναμορφωθεί εκ θεμελίων ώστε να μπορέσει να ανταποκριθεί στις τρέχουσες απαιτήσεις και στις κρίσιμες συνθήκες που αντιμετωπίζει η Ένωση.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – This report deals with the rules on making own resources available and the measures to meet cash requirements. It contains practical arrangements in respect of the establishment of traditional own resources, conservation of supporting documents, administrative cooperation, the applicable rate for the GNI-based own resource, accounts to be kept for own resources, the timing for making them available and for making adjustments and provisions concerning cash management and irrecoverable amounts. By modifying the rules, the Commission aims to avoid any problematic situation linked to technical recalculations. I voted in favour of the report.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A 2007/436/EK, Euratom tanácsi határozathoz kapcsolódó jelenleg hatályos jogszabályt 2014 végén felül kellett vizsgálni az egyes tagállamok esetében megállapított különösen nagymértékű héa- és GNI-alapú kiigazítás miatt. Ezzel együtt a 609/2014/EU, Euratom szerződést is felül kell vizsgálni a 2014. évi kiigazítások tapasztalatainak fényében.

Az Európai Parlament hangsúlyozza, hogy hatékony szabályok szükségesek annak módjára vonatkozóan, ahogy a tagállamok időben az uniós költségvetés rendelkezésére bocsátják hozzájárulásait, mivel a Bizottság ekkor lesz képes hatékonyan kezelni a pénztárát.

A Parlament támogatja a Bizottság számára biztosított lehetőséget, amely révén felkérheti a tagállamokat a héa- és GNI alapú források három-tizenkettedének megfizetésére az év első felében, annak érdekében, hogy a Bizottság csökkenthesse az előző évi fizetési hátralékok egy jelentős részét az Európai Mezőgazdasági Garanciaalapnál és az európai strukturális és beruházási alapoknál, valamint csökkentse a késedelmi kamatot.

A hozzájárulások kiigazítására vonatkozó módszerek módosításának célja a 2014. évihez hasonló esetek elkerülése.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a javaslat elfogadását.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor considerando que es necesaria la existencia de unas normas eficientes sobre las modalidades de puntual transferencia de las contribuciones de los Estados al presupuesto de la Unión, de manera que la Comisión pueda gestionar eficazmente su tesorería para lograr una mayor reducción de los retrasos en los pagos del año anterior correspondientes al Fondo Europeo Agrícola de Garantía y a los Fondos Estructurales y de Inversión Europeos, así como de los intereses de demora.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht zu Methoden und Verfahren für die Bereitstellung der traditionellen, der MwSt.- und der BNE-Eigenmittel sowie Maßnahmen zur Bereitstellung der erforderlichen Kassenmittel gestimmt, da ich die darin gemachten technischen Vorschläge zur Verbesserung der Verfahren für richtig und angemessen halte.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Es ist wichtig, genau festzulegen, wann und wie Mitgliedstaaten ihren individuellen finanziellen Verpflichtungen gegenüber der Kommission nachkommen müssen. Nur so kann eine gute und vor allem effiziente Arbeit gewährleistet werden.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this non-legislative consultation of Parliament which concerns a number of changes that were made to the system for VAT and GNI-based own resources contributions in response to UK Government requests. The changes were made in response to last year's budget surcharge incident where a number of Member States were required to pay additional amounts based upon an adjustment to past GNI calculations.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de este dossier. En el contexto de que varios países no han contribuido al presupuesto de la Unión (UK) o disponen de rebates (hasta en 12 casos), el dossier insta a pagar en tiempo y forma para evitar costes añadidos de atrasos en pagos regulares, tratando de aislar de debates políticos (¿Brexít?) un acuerdo de aportación de los recursos propios de los que se dota el presupuesto europeo que se desarrolle con un procedimiento armonizado y formalmente apropiado. En última instancia, es una llamada de atención, sin nombrarlo, a la contribución informal de determinados países, precisamente en un momento en el que además se ve el presupuesto como un recurso insuficiente para hacer frente a los desafíos de la Unión.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, which comes as a response to UK Government requests for the changes outlined in this report. After intense discussion within the Council, it would be great to see the Commission's aims of avoiding any problematic situations linked to the technical recalculations of the methods and procedures which make available the traditional, Value-Added-Tax and Gross-National-Income-based own-resources.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – There are certain positives in this report that relate to the fact that political (financial) bargaining should be refrained from regarding Member State contributions.

There is a call to ensure that Member States pay 3/12th of GNI and VAT resources in the first half of the year to deal with the payment backlog of the previous year; this is directed towards the European Agricultural Guarantee Fund and in particular the European Structural and Investment Funds.

To boost the speed and efficiency of payments there is a strong point made to eliminate political interference. However, we do need this in order to question what is going on relating to GNI and VAT resources being submitted by Member States. The onus of management includes accounting procedures and practices indicating a uniformed approach to accounting and submitting of contributions.

There is no way we can support such measures that take away the rights of our own British regulatory boards and financial ombudsman offices. There is also a call on the Commission to alter its proposal so that it fits in with Article 293(2) of the Treaty on the Functioning of the European Union and Article 106(a) of the Euratom Treaty

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I agree with the option granted to the Commission to ask Member States for the payment of 3/12th of VAT and GNI resources in the first half of the year, in order to allow the Commission to reduce a more important part of the previous year's payment backlog in the European Agriculture Guarantee Fund and in the European Structural and Investment Funds, and to reduce default interest.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A 2007/436/EK, Euratom tanácsi határozathoz kapcsolódó jelenleg hatályos jogszabályt 2014 végén felül kellett vizsgálni az egyes tagállamok esetében megállapított különösen nagymértékű héa- és GNI-alapú kiigazítás miatt. Ezzel együtt a 609/2014/EU, Euratom szerződést is felül kell vizsgálni a 2014. évi kiigazítások tapasztalatainak fényében.

Az Európai Parlament hangsúlyozza, hogy hatékony szabályok szükségesek annak módjára vonatkozóan, ahogyan a tagállamok időben az uniós költségvetés rendelkezésére bocsátják hozzájárulásait, mivel a Bizottság ekkor lesz képes hatékonyan kezelni a pénztárát.

A Parlament támogatja a Bizottság számára biztosított lehetőséget, amely révén felkérheti a tagállamokat a héa- és GNI alapú források három-tizenkettédének megfizetésére az év első felében, annak érdekében, hogy a Bizottság csökkenthesse az előző évi fizetési hátralékok egy jelentős részét az Európai Mezőgazdasági Garanciaalapnál és az európai strukturális és beruházási alapoknál, valamint csökkentse a késedelmi kamatot.

A hozzájárulások kiigazítására vonatkozó módszerek módosításának célja a 2014. évihez hasonló esetek elkerülése.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a javaslat elfogadását.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτός*. – Οι ίδιοι πόροι δίνουν τη δυνατότητα στις Βρυξέλλες να αυτοχρηματοδοτούνται, παίρνοντας έτσι αποστάσεις από τα κράτη μέλη και αποκτώντας οικονομική αυτονομία. Αυτή η αυτονομία ήταν ανέκαθεν κάτι το οποίο κατακρίναμε, διότι έτσι οι Βρυξέλλες μπορούν να παρακάμπτουν τα συμφέροντα των κρατών μελών και να τους επιβάλλουν οικονομικές και άλλες πολιτικές. Για αυτό το λόγο καταψηφίσαμε την έκθεση.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I decided to vote for this report as there is a need for efficient rules on how Member States make their timely contributions to the Union budget available in order to allow the Commission to manage its treasury effectively. I agree that these adjustments of contributions should be dealt with as automatically as possible to avoid political interference with the agreed ways of financing the Union budget and to limit to a minimum the discretion left to Member States as to the timing of their additional contributions resulting from GNI adjustments to the Union budget.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. – On 14 September 2015 the Commission proposed an amendment to the legislative package on own resources agreed in May 2014, which would provide Member States with more time to pay for larger than expected adjustments in their VAT and GNI-based contributions to the EU budget by informing them earlier about bills. Interest rate on late payments would also be increased from 2% to 3.5% but would be capped at 20%. Furthermore, the amendment aims at increasing the amount of VAT and GNI-based contributions they can draw forward over a longer period of time. Though Parliament's report contains good elements, it introduces elements which politicise the process, such as a call for a fundamental reform of the system of own resources. I therefore voted against it. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A 2007/436/EK, Euratom tanácsi határozathoz kapcsolódó jelenleg hatályos jogszabályt 2014 végén felül kellett vizsgálni az egyes tagállamok esetében megállapított különösen nagymértékű héa- és GNI-alapú kiigazítás miatt. Ezzel együtt a 609/2014/EU, Euratom szerződést is felül kell vizsgálni a 2014. évi kiigazítások tapasztalatainak fényében.

Az Európai Parlament hangsúlyozza, hogy hatékony szabályok szükségesek annak érdekében, ahogy a tagállamok időben az uniós költségvetés rendelkezésére bocsátják hozzájárulásait. A Bizottság csak ebben az esetben lesz képes hatékonyan kezelni a pénztárát.

A Parlament támogatja a Bizottság számára biztosított lehetőséget, amely révén felkérheti a tagállamokat a héa- és GNI alapú források három-tizenkettédének megfizetésére az év első felében, annak érdekében, hogy a Bizottság csökkenthesse az előző évi fizetési hátralékok egy jelentős részét az Európai Mezőgazdasági Garanciaalapnál és az európai strukturális és beruházási alapoknál, valamint csökkentse a késedelmi kamatot.

A hozzájárulások kiigazítására vonatkozó módszerek módosításának célja a 2014. évihez hasonló esetek elkerülése.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a javaslat elfogadását.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – I voted in favour of this report and hope that these technical adjustments discourage future late payments.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report including the timely delivery of payments to beneficiaries of the European Union budget, aiming not only at increasing the incentives to pay on time by making more expensive any late payment but also at ensuring proportionality, by capping the maximum increase of the interest rate at 20 percentage points.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Vijeća o izmjeni Uredbe o metodama i postupku za stavljanje na raspolaganje tradicionalnih vlastitih sredstava i vlastitih sredstava koja se temelje na PDV-u i BND-u te o mjerama za zadovoljavanje potreba za gotovinom, jer smatram da je sustav vlastitih sredstava veoma složen te da ga je potrebno reformirati.

Također, nužno je osigurati pravovremenu uplatu doprinosa država članica u proračun Unije te omogućiti smanjenje kašnjenja kod plaćanja, od strane Komisije, za prethodnu godinu za pojedine fondove. Smatram, također, da je potrebno uniformirati knjigovodstvene načine bilježenja doprinosa proračunu Unije kako bi se države članice mogle uspoređivati, te stoga podržavam ovo izvješće.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce rapport appelle à approuver la proposition de la Commission européenne visant à modifier le règlement n° 609/2014 dit «Décisions Ressources propres» qui fixe les règles en matière de mise à disposition des ressources propres et les mesures visant à faire face aux besoins de trésorerie.

Ce rapport précise les catégories de ressources propres, leurs méthodes de calcul, ainsi que les modalités de versement des contributions des États membre. Ce rapport approuve la proposition de la Commission tout en demandant plus d'automatisation concernant les contributions des États membres au budget de l'UE pour éviter qu'elles fassent l'objet de tractations politiques.

Le rapport considère donc la proposition de la Commission comme appropriée pour combler le cas échéant les lacunes de la réglementation actuelle dans le but d'assurer que les États membres réalisent leur contribution au budget de l'UE.

Ce texte veut rationaliser les ajustements annuels aux ressources propres fondées sur la TVA et le RNB afin de simplifier et réduire le fardeau budgétaire sur les États membres et le budget de l'UE et donc s'assurer la bonne gestion et le bon fonctionnement des paiements parfois essentiels pour certains secteurs économiques, cette proposition perpétue également le système actuel des ressources propres de l'UE.

Je me suis abstenu.

Diane James (EFDD), *in writing*. – My colleagues and I will be voting against this report. There are certain positives in this report and those relate to the fact that political (financial) bargaining should be refrained from regarding Member State contributions. There is a call to ensure that Member States pay 3/12th of GNI and VAT resources in the first half of the year to deal with the payment backlog of the previous year; this is directed towards the European Agricultural Guarantee Fund and in particular the European Structural and Investment Funds. To boost the speed and efficiency of payments there is a strong point made to eliminate political interference. However, we do need this in order to question what is going on relating to GNI and VAT resources being submitted by Member States. The onus of management includes accounting procedures and practices indicating a uniformed approach to accounting and submitting of contributions. There is no way we can support such measures that take away the rights of our own British regulatory boards and financial ombudsman offices. There is also a call on the Commission to alter its proposal so that it fits in with Article 293(2) of the TFEU and Article 106(a) of the Euratom Treaty.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mes collègues Gérard Deprez et Janusz Lewandowski sur la mise à disposition des ressources propres traditionnelles, de la ressource propre fondée sur la TVA et de la ressource propre fondée sur le RNB et autres mesures. Le Parlement demande plus de clarté et de transparence dans le système des ressources propres de l'Union européenne, par exemple en déterminant à quel moment les montants seront mis à disposition. De plus, le Parlement demande dans son rapport un plus large accès aux modes de calculs et aux informations pertinentes.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – BNP- und auf Mehrwertsteuer basierende Einnahmen beruhen auf einem Mechanismus, der zu komplex, kostenintensiv und intransparent ist. Eine Vereinfachung, wie hier vorgeschlagen, ist begründenswert, da sie Kosten minimiert und auch für die Mitgliedstaaten nachvollziehbar und transparent darlegt, wohin welche Gelder fließen. Allerdings sieht der Bericht auch vor, ein drittes Zwölftel der Mehrwertsteuereinnahmen an die Kommission abzuführen, damit diese aus diesen Mitteln Zahlungsrückstände überbrücken kann. Außerdem soll der Handlungsspielraum der Mitgliedstaaten zum Zeitpunkt der Zahlungen reduziert werden. Dies lehne ich ab und stimme gegen den vorliegenden Bericht.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the proposal, as it is aimed at avoiding any problematic situation linked to technical recalculations.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Szavazatmagyarázat – állásfoglalás a tradicionális, a héa- és a GNI-alapú saját források rendelkezésre bocsátásának módszereiről és eljárásáról, valamint a készpénzigények teljesítését célzó intézkedésekről szóló 609/2014/EU, Euratom rendelet módosításáról

A 2007/436/EK, Euratom tanácsi határozathoz kapcsolódó jelenleg hatályos jogszabályt 2014 végén felül kellett vizsgálni az egyes tagállamok esetében megállapított különösen nagymértékű héa- és GNI-alapú kiigazítás miatt. Ezzel együtt a 609/2014/EU, Euratom szerződést is felül kell vizsgálni a 2014. évi kiigazítások tapasztalatainak fényében.

Az Európai Parlament hangsúlyozza, hogy hatékony szabályok szükségesek annak módjára vonatkozóan, ahogy a tagállamok időben az uniós költségvetés rendelkezésére bocsátják hozzájárulásait, mivel a Bizottság ekkor lesz képes hatékonyan kezelni a pénztárát.

A Parlament támogatja a Bizottság számára biztosított lehetőséget, amely révén felkérheti a tagállamokat a héa- és GNI-alapú források három-tizenkettődének megfizetésére az év első felében, annak érdekében, hogy a Bizottság csökkenthesse az előző évi fizetési hátralékok egy jelentős részét a Európai Mezőgazdasági Garanciaalapnál és az európai strukturális és beruházási alapoknál, valamint csökkentse a késedelmi kamatot.

A hozzájárulások kiigazítására vonatkozó módszerek módosításának célja a 2014. évihez hasonló esetek elkerülése.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a javaslat elfogadását.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la proposta di regolamento ha come obiettivo primario quello di conferire maggiore efficacia alle norme concernenti il versamento, da parte degli Stati membri, dei loro contributi al bilancio dell'Unione. Ho deciso di votare a favore della proposta di regolamento in quanto è necessario ridurre al minimo il margine discrezionale lasciato agli Stati membri quanto alle scadenze per il versamento dei loro contributi addizionali al bilancio dell'Unione risultanti dalle rettifiche RNL. Infine, giudico che le modifiche proposte possano evitare che si riproducano incidenti simili a quello del 2014.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Je me suis abstenue sur le rapport sur les modalités et la procédure de mise à disposition des ressources propres traditionnelles, de la ressource propre fondée sur la TVA et de la ressource propre fondée sur le RNB et les mesures visant à faire face aux besoins de trésorerie.

S'il s'agit de rationaliser les ajustements annuels aux ressources propres fondées sur la TVA et le RNB pour simplifier et réduire le fardeau budgétaire sur les États membres et le budget de l'UE (surtout en fin d'année) et donc s'assurer la bonne gestion et le bon fonctionnement des paiements parfois essentiels pour certains secteurs économiques, cette proposition pérennise le système actuel des ressources propres de l'UE.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Prijedlog izmjene uredbe Vijeća br. 609/2014 o metodama i postupku stavljanja na raspolaganje tradicionalnih vlastitih sredstava i vlastitih sredstava koja se temelje na PDV-u i BND-u i o mjerama za zadovoljavanje potreba za gotovinom dio su novog zakonodavnog paketa o vlastitim sredstvima koji će se primjenjivati od 2016.

Isto tako, retroaktivno će se primjenjivati od 1. siječnja 2014. Izmijenjena Uredba će pomoći u poboljšanju transparentnosti budući da će se statističke korekcije po pitanju doprinosa država članica u proračun Europske unije objavljivati na početku godine te pomoći u definiranju iznosa i datuma za uplate iznosa.

Prikupljanje tri dvanaestine sredstava od država članica omogućit će se u prvoj polovici godine kako bi se smanjio pritisak radi kašnjenja u isplata sredstava na području Europskih strukturnih i investicijskih fondova (ESIF) te Europskog fonda za garancije u poljoprivredi (EAGF). Podržala sam nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Vijeća o izmjeni Uredbe br. 609/2014.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Eiropas Savienības ikgadējais budžets tikai šajā gadā ieņēmumu ziņā pārsniedza 162 miljardus euro. Absolūts vairākums no šiem līdzekļiem nāca no dalībvalstīm: no dažādiem nodokļiem, tarifiem un citiem avotiem. Visu ES realizēto programmu finansēšana un līdzfinansēšana notiek tieši no šiem līdzekļiem, līdz ar to laicīgi, stabili un atbilstoši saistībām pilnā mērā realizēti maksājumi ir ļoti svarīgi efektīvai Savienības politikai realizēšanai lauksaimniecībā, reģionālajā politikā, ārlietās un pārējās jomās.

Citiem vārdiem, Eiropas Savienība ir atkarīga no dalībvalstīm, un pašas dalībvalstis ir atkarīgas no Savienības. Un lai šī saikne varētu turpināt efektīvi pastāvēt, cita starpā ir nepieciešama arī šīs regulas pieņemšana, kura grozītu pagājušajā gadā pieņemto. Lai mūsu dalībvalstis un to iedzīvotāji varētu pilnā mērā iegūt piekļūšanas iespēju kopienas fondiem un citiem projektu un programmas līdzfinansēšanas avotiem, dalībvalstīm, pirmkārt, jāizpilda savas budžeta maksājumu saistības.

ES budžeta papildināšanas un tērēšanas principu skaidrības palielināšana un pēc nepieciešamības aktīva reformēšana ir garantija efektīvai kopienas politikas realizēšanai.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Predložený návrh Komise upravuje poskytovanie, výpočet a úpravy príspevkov členských štátov do rozpočtu Únie tak, aby Komisia mohla efektívne riadiť svoju pokladňu a včas uhrádzať platby prijímateľom. Okrem technických úprav týkajúcich sa termínov platieb sa zavádzajú opatrenia proti oneskoreným platbám.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ, Ευρατόμ) αριθ. 609/2014 για τις μεθόδους και τη διαδικασία απόδοσης των παραδοσιακών ιδίων πόρων και των ιδίων πόρων που βασίζονται στον ΦΠΑ και το ΑΕΕ και για τα μέτρα αντιμετώπισης των ταμειακών αναγκών, διότι είναι πλήρης και καλά τεκμηριωμένη.

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this proposal which stresses the need for the timely delivery of payments to beneficiaries of the European Union budget.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Il nuovo pacchetto legislativo sulle risorse proprie, che entrerà in vigore all'inizio del 2016, contiene un regolamento del Consiglio (n. 609/2014) sui metodi e le procedure per mettere a disposizione le risorse proprie da parte degli Stati membri. Si tratta di un regolamento di natura tecnica essenziale al fine di regolamentare una serie di temi di fondamentale importanza, dato di fatto che mi porta pertanto a votare favorevolmente alla relazione in commento. Si tratta, dunque, di disposizioni pratiche su temi come l'istituzione delle risorse proprie tradizionali, la conservazione dei documenti giustificativi, il tasso applicabile per la risorsa propria basata sul PIL, la tempistica per renderli disponibili e per effettuare regolazioni e disposizioni in materia di gestione della liquidità e agli importi non recuperabili.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi apoyo al informe sobre la propuesta de Reglamento del Consejo sobre los métodos y el procedimiento de puesta a disposición de los recursos propios tradicionales y basados en el IVA y en la RNB y sobre las medidas para hacer frente a las necesidades de tesorería.

Es necesario contar con normas eficientes sobre las modalidades de puntual transferencia de las contribuciones de los Estados al presupuesto de la Unión, de manera que la Comisión pueda gestionar eficazmente su tesorería.

Creo además muy positivo que se establezca un punto sobre la importancia de la puntualidad en los pagos a los beneficiarios del presupuesto de la Unión, penalizando las demoras y garantizando la proporcionalidad.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – BNP- und Mehrwertsteuer-basierte Einnahmen beruhen auf einem Mechanismus, der zu komplex, kostenintensiv und intransparent ist. Eine Vereinfachung, wie hier vorgeschlagen, ist begrüßenswert, da sie Kosten minimiert und auch für die Mitgliedsstaaten nachvollziehbarer macht, welche Gelder wohin fließen. Allerdings sieht der Bericht vor, ein drittes Zwölftel der Mehrwertsteuereinnahmen an die Kommission abzuführen, damit diese den Zahlungsrückstand überbrücken kann, und der Handlungsspielraum der Mitgliedstaaten bei der Zeit der Zahlungen soll reduziert werden. Daher lehne ich diesen Bericht ab.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – En adhérant à l'Union européenne, chaque État s'engage à verser, chaque année, une contribution au budget commun en fonction de sa richesse. Le rapport qui nous est soumis définit les modalités et la procédure de mise à disposition des ressources propres traditionnelles (ressource propre fondée sur la TVA et ressource propre fondée sur le RNB) et les mesures visant à faire face aux besoins de trésorerie.

Il définit les modalités pratiques concernant la constatation des ressources propres traditionnelles, la conservation des pièces justificatives, la coopération administrative, le taux applicable à la ressource propre fondée sur le RNB, la comptabilité à tenir pour les ressources propres, le calendrier de la mise à disposition et des régularisations, ainsi que les dispositions relatives à la gestion de la trésorerie et aux montants irrécouvrables.

Il s'agit d'un texte technique qui ne revient pas sur le calcul des montants des contributions «ressource propres» mais uniquement sur leur mode de perception.

Je vote pour.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce rapport appelle à approuver la proposition de la Commission européenne visant à modifier le règlement n° 609/2014 dit «Décisions Ressources propres» qui fixe les règles en matière de mise à disposition des ressources propres et les mesures visant à faire face aux besoins de trésorerie. Ce rapport précise les catégories de ressources propres, leurs méthodes de calcul, ainsi que les modalités de versement des contributions des États membres.

Ce rapport approuve la proposition de la Commission tout en demandant plus d'automatisation concernant les contributions des États membres au budget de l'UE pour éviter qu'elles fassent l'objet de tractations politiques. Le rapport considère donc la proposition de la Commission comme appropriée pour combler le cas échéant les lacunes de la réglementation actuelle dans le but d'assurer que les États membres réalisent leur contribution au budget de l'UE.

Ce texte veut rationaliser les ajustements annuels aux ressources propres fondées sur la TVA et le RNB afin de simplifier et réduire le fardeau budgétaire sur les États membres et le budget de l'UE et donc s'assurer la bonne gestion et le bon fonctionnement des paiements parfois essentiels pour certains secteurs économiques, cette proposition perpétue également le système actuel des ressources propres de l'UE.

Je me suis donc abstenue.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O relatório sobre a proposta de regulamento do Conselho que altera o Regulamento (UE, Euratom) n.º 609/2014 do Conselho relativo aos métodos e ao procedimento para a colocação à disposição dos recursos próprios tradicionais e dos recursos próprios baseados no IVA e no RNB e às medidas destinadas a satisfazer as necessidades da tesouraria aprovou a proposta da Comissão com as alterações introduzidas.

A necessidade de estabelecer regras claras e eficazes sobre a disponibilização em tempo útil das contribuições para o orçamento da União pelos Estados-Membros, de forma a que a Comissão Europeia possa gerir adequadamente as suas operações de tesouraria, é um dos pontos sublinhados no presente relatório, posição que também partilho.

Votei favoravelmente.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to support this resolution and the Commission proposal as it is essential that timely financial contributions are made by Member States to facilitate the effective management of its treasury.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Le fonctionnement de l'UE repose sur un budget en équilibre financé par des ressources propres c'est-à-dire des ressources propres traditionnelles, des ressources fondées sur la TVA (maximum 50 % du RNB de chaque EM) et celles basées sur le revenu national brut. Le montant de ce budget est plafonné à 1,23% du montant total du revenu national brut des États membres. Lorsqu'un État devient membre de l'UE, il s'engage à verser sa contribution annuelle proportionnellement à sa richesse. En cas de versement disproportionné, l'État membre peut bénéficier d'une correction comme c'est le cas actuellement pour l'Allemagne, les Pays-Bas, le Royaume Uni, l'Autriche et la Suède.

Le rapport qui a été voté est purement technique et ne porte pas sur le calcul des montants des contributions des États membres en termes de ressources propres. Il propose notamment un certain nombre de clarifications et d'améliorations, à caractère principalement technique, reflet de l'expérience acquise, notamment en ce qui concerne la comptabilisation des ressources propres, la gestion des ressources en trésorerie de la Commission, l'évaluation des données RNB par la Commission (Eurostat), l'incidence des enquêtes pénales sur la constatation et la mise à disposition des ressources propres traditionnelles et la communication des montants de ressources propres traditionnelles irrécouvrables.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – With some reservation, I voted in favour of the report on methods for making available own resources and measures to meet cash requirements, which deals with the rules on making own resources available and the measures to meet cash requirements. The report contains arrangements in respect of the establishment of traditional own resources, conservation of supporting documents and administrative cooperation, and provisions concerning cash management and irrecoverable amounts.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslatot tett a Tanácsnak a tradicionális, a héa- és a GNI-alapú saját források rendelkezésre bocsátásának módszereiről és eljárásáról, valamint a készpénzigények teljesítését célzó intézkedésekről szóló 609/2014/EU, Euratom rendelet módosítására. A módosítás célja hatékony szabályok bevezetése annak érdekében, hogy a tagállamok időben az uniós költségvetés rendelkezésére bocsássák hozzájárulásaikat. Egyebek mellett lehetőséget biztosít a Bizottság számára, hogy felkérje a tagállamokat a héa- és GNI-alapú források három-tizenkettedének megfizetésére az év első felében. A Költségvetési Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament módosításokkal hagyja jóvá a Bizottság tervezetét. Az előterjesztést támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Subscrovo a posição do relator de que a disponibilização e o ajustamento das contribuições dos Estados-Membros para o orçamento da União não devem ser objeto de negociação política, mas sim constituir um processo técnico para satisfazer as necessidades de tesouraria.

Defendo a necessidade de instituir regras eficazes sobre a disponibilização, em tempo útil, das contribuições para o orçamento da União pelos Estados-Membros, a fim de permitir que a Comissão gira adequadamente as suas operações de tesouraria.

Importa salientar que, na sua maioria, os Estados-Membros estão a pagar, sem atrasos significativos, o montante total das suas contribuições baseadas no RNB e no IVA para o orçamento da União.

Pelo exposto pelo relator, a presente proposta merece o meu voto favorável.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport Deprez appelle à approuver la proposition de la Commission visant à modifier le règlement n° 609/2014, dit «Décisions ressources propres», qui fixe les règles en matière de mise à disposition des ressources propres et les mesures visant à faire face aux besoins de trésorerie, qui entrera en vigueur début 2016.

Cependant, les procédures d'ajustement annuel des ressources propres fondées sur la TVA et le RNB ne seront plus applicables après son entrée en vigueur. Or, afin de réduire le risque de retards de paiement annuel auquel l'UE et les États membres ont été confrontés ces dernières années (donnant lieu par exemple à un volume d'ajustements sans précédent en fin d'année 2014), il a été convenu, dans une proposition de la Commission, de réviser cette procédure.

S'il s'agit de rationaliser les ajustements annuels aux ressources propres pour simplifier et réduire le fardeau budgétaire sur les États membres et le budget de l'UE (surtout en fin d'année) et donc s'assurer de la bonne gestion et du bon fonctionnement des paiements parfois essentiels pour certains secteurs économiques, cette proposition pérennise par ailleurs le système actuel des ressources propres de l'UE. Je me suis donc abstenue.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report as I consider the Commission proposal as appropriate to address the shortcomings of the current regulation with the aim of ensuring that Member States make their contributions to the EU budget in a timely manner and to avoid political disputes about the timing of payments.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur les modalités et la procédure de mise à disposition des ressources propres traditionnelles, de la ressource propre fondée sur la TVA et de la ressource propre fondée sur le RNB et aux mesures visant à faire face aux besoins de trésorerie. Ce texte, qui a été adopté à une large majorité en commission des budgets, souligne la nécessité d'une réforme du système des ressources propres, trop complexe et peu transparent.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Üdvözlöm a jelentést, mivel nagyon fontosnak tartom, hogy az uniós költségvetés forrásait világos és egyértelmű szabályok biztosítsák, az uniós költségvetésből történő kifizetések folyósítása pedig időben végbemenjen. Támogatom a bizottságnak azt a törekvését, mely az esetleges költségvetési kiigazítások határidejét december 1-ről az év végére tolná ki, megkönnyítve ezzel a nemzeti kincstárak által alkalmazott kiigazítások finanszírozását. Pozitív fejleménynek tartom emellett azt a törekvést is, amely a saját források rendszerének további megreformálását irányozza elő.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted for this report that lays out rules on how Member States make their timely contributions to the European Union budget available, thus allowing the Commission to effectively manage its treasury.

Андрей Новаков (PPE), *в писмена форма*. – Предоставянето и корекцията на вноските на държавите членки в бюджета на Съюза не следва да бъде обект на политически сделки, а следва да бъде технически процес.

Предложените промени в методите за корекции на вноските имат за цел да се избегне повтаряне на случая от 2014 г. Докладът подчертава, че тези корекции на вноските следва да бъдат извършвани толкова автоматично, колкото е възможно, за да се избегне политическа намеса в договорените начини за финансиране на бюджета на Съюза.

Докладът акцентира също така и върху необходимостта от ефикасни правила за начина, по който държавите членки предоставят своите вноски своевременно на разположение в бюджета на Съюза, за да се даде възможност на Комисията да управлява ефективно своите парични средства.

Urmás Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Määrus muudab traditsioonilised, käibemaksupõhised ja kogurahvatulul põhinevad omavahendid kättesaadavamaks, mis soodustab EL eelarve efektiivsemat poliitilist haldust.

Rolandas Paksas (EFDD), raštu. – Balsavau už šį pranešimą.

Visų pirma, labai svarbu valstybėms narėms suteikti galimybę, esant tam tikroms sąlygoms, atidėti mokėjimus ir pervesti patikslintas PVM išteklių ir papildomų išteklių sumas dalimis.

Atsižvelgiant į tai, reikia nustatyti taisykles, kuriomis būtų reguliuojama, kaip valstybės narės turėtų laiku pateikti savo įnašus į Sąjungos biudžetą, kad Komisija galėtų veiksmingai valdyti savo išdą.

Kiekvienos valstybės tikslas yra užtikrinti šalies makroekonominį stabilumą ir ekonomikos plėtrą. Siekiant padėti nacionaliniams išdams efektyviau valdyti galimų patikslinimų finansavimą, reikėtų perkelti duomenų perdavimo terminą ir patikslinti sumų pateikimo datą. Tokiu būdu būtų sudarytos palankesnės sąlygos valstybėms narėms vykdyti efektyvią valstybės finansų politiką ir užtikrinti ekonominį bei finansinį jų stabilumą.

Margot Parker (EFDD), in writing. – UKIP will be voting against this report. There are certain positives in this report that relate to the fact that political (financial) bargaining should be refrained from regarding Member State contributions. There is a call to ensure that Member States pay 3/12th of GNI and VAT resources in the first half of the year to deal with the payment backlog of the previous year; this is directed towards the European Agricultural Guarantee Fund and in particular the European Structural and Investment Funds. To boost the speed and efficiency of payments there is a strong point made to eliminate political interference. However, we do need this in order to question what is going on relating to GNI and VAT resources being submitted by Member States. The onus of management includes accounting procedures and practices indicating a uniformed approach to accounting and submitting of contributions. There is no way we can support such measures that take away the rights of our own British regulatory boards and financial ombudsman offices. There is also a call on the Commission to alter its proposal so that it fits in with Article 293(2) of the TFEU and Article 106(a) of the Euratom Treaty.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – Ribadisco il mio parere relativamente alla necessità di implementazione di norme comuni ed efficaci che garantiscano il versamento tempestivo dei contributi di ogni Stato membro all' Unione e voto positivamente.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Nadopunjavanje postojećeg modela finansijskog poslovanja uvođenjem regulativa predloženih u ovom prijedlogu podiže kvalitetu razine i jasnoće komunikacije između Komisije i država članica u pogledu finansijskih obveza dviju strana. Ona sadrži praktične aranžmane u pogledu osnivanja vlastitih sredstava, očuvanja popratne dokumentacije, administrativne suradnje, važećeg sustava obračuna davanja temeljem BDP-a, računa koje treba čuvati zbog vlastitih sredstava, mjerenja vremena za raspolaganje i za izradu prilagodbe i odredbe koje se odnose na upravljanje gotovinom i nenaplative iznose.

Podržavam svaki potez koji predstavlja novi korak ka uspostavi kvalitetnog i transparentnog vođenja financija Europske unije i odnosa finansijskih institucija i obveza prema državama članicama. Uvođenje ove regulative olakšat će gotovinsko poslovanje Komisije i na ovaj način uklanja se mogućnost pojave nelogičnosti u odnosu dostupnih raspoloživih sredstava i obaveza koje Komisija ima kroz razne programe. K tome, ova regulativa daje veću predvidljivost sustava za države članice koje će točno znati kada i koju količinu novca trebaju uplatiti u zajednički trezor.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Ce rapport appelle à approuver la proposition de la Commission visant à modifier le règlement n° 609/2014, dit «Décisions ressources propres», qui fixe les règles en matière de mise à disposition des ressources propres et les mesures visant à faire face aux besoins de trésorerie et qui entrera en vigueur début 2016. Cependant, les procédures d'ajustement annuel des ressources propres fondées sur la TVA et le RNB ne seront plus applicables après son entrée en vigueur. Or, afin de réduire le risque de retards de paiement annuel auquel l'UE et les États membres ont été confrontés ces dernières années (donnant lieu par exemple à un volume d'ajustements sans précédent en fin d'année 2014), il a été convenu, dans une proposition de la Commission, de réviser cette procédure. S'il s'agit de rationaliser les ajustements annuels aux ressources propres pour simplifier et réduire le fardeau budgétaire sur les États membres et le budget de l'UE (surtout en fin d'année) et donc s'assurer de la bonne gestion et du bon

fonctionnement des paiements parfois essentiels pour certains secteurs économiques, cette proposition pérennise par ailleurs le système actuel des ressources propres de l'UE auquel je m'oppose. Je me suis donc abstenu.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Podržavam davanje prava Komisiji da traži dio sredstava od država članica na temelju PDV-a i BND-a kako bi mogla smanjiti kašnjenja u plaćanju za fondove od prethodne godine i kako bi se smanjile zatezne kamate. U tom smislu potrebno je osigurati administrativnu suradnju, čuvanje nužnih dokumenata, primijenjivi omjer za BND, vrijeme potrebno za prilagodbe i upravljanje financijskim sredstvima, itd. Ovime će biti značajno olakšana suradnja institucija EU-a i smanjene mogućnosti za sukob oko traženja dodatnih sredstava.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam izvješće zastupnika Depreza i Lewandowskog o izmjeni Uredbe o metodama i postupku za stavljanje na raspolaganje tradicionalnih vlastitih sredstava i vlastitih sredstava koja se temelje na PDV-u i BND-u te o mjerama za zadovoljavanje potreba za gotovinom.

Uredba 609/2014 ključni je instrument Europske unije kojim se utvrđuju glavni elementi sustava, poput popis vlastitih sredstava i gornjih granica odobrenih sredstava za preuzimanje obveza i plaćanja. Izmjena ove uredbe će pojednostaviti i pojeftiniti poslovanje Europske unije. Ovim izvješćem predlažu se izmjene poput oslobađanja plaćanja naknada i kamata na račune koje su države članice otvorile na ime Komisije, sve dok ih Komisija ne bude trebala za plaćanje.

Također, za posebne potrebe plaćanja iz Europskog fonda za jamstva u poljoprivredi (EFJP), Europska unija će moći tražiti države članice da do dva mjeseca u prvom tromjesečju godine unaprijed knjiže mjesečne dvanaestine vlastitih sredstava koja se temelje na PDV-u i BND-u. Zahvaljujući spomenutim izmjenama, Komisija će plaćati manje negativne kamate i brže isplaćivati agencijama.

Pavel Poc (S&D), *pisemně.* – Zprávu o metodách a postupech pro poskytování vlastních zdrojů do rozpočtu Evropské unie jsem podpořil, protože jsem přesvědčen o nutnosti zavedení efektivních pravidel pro způsoby, jimiž členské státy odvádí příspěvky do společného rozpočtu. Jedině řádné odvádění příspěvků může zajistit účinnou implementaci politik Unie, ze kterých profituje půl miliardy občanů. Podpořil jsem i prodražení opožděných plateb. Pevně věřím, že změnou metod používaných při úpravách příspěvků zemí bude zamezeno opakování situace z roku 2014, kdy došlo k přepočtu metody znamenající pro některé země skokové navýšení jejich příspěvku. Celý tento proces provázely totiž až neracionální protievropské komentáře, které Unii značně a neprávem poškodily v očích občanů. Pevně také věřím, že se bude Evropská komise zabývat tím, jak jednotlivé členské státy účtují nebo odkazují na příspěvky do evropského rozpočtu a bude se snažit v tomto ohledu dosáhnout harmonizace a zvýšení transparentnosti. Je načase, aby byl systém vlastních zdrojů rozpočtu Evropské unie reformován. Ten současný je příliš komplexní a neflexibilní. Není možné, aby členské státy, jejichž příspěvek zakládající se na jejich hrubém domácím důchodu a tvořící největší část zdrojů evropského rozpočtu, svým negativním postojem blokovaly řádnou implementaci programů, které očividně mají evropskou přidanou hodnotu.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Ho votato favorevolmente perché la modifica del regolamento (UE) n. 609/2014 va incontro al fabbisogno di tesoreria dell'Unione europea. Questo è in gran parte un regolamento tecnico che contiene disposizioni pratiche su temi come l'istituzione delle risorse proprie tradizionali, la conservazione dei documenti giustificativi, il tasso applicabile per la risorsa propria basata sul PIL, la tempistica per renderli disponibili e per effettuare regolazioni e disposizioni in materia di gestione della liquidità e agli importi non recuperabili. L'idea di una modifica di questo regolamento nasce alla fine del 2014 a causa degli importi eccezionalmente elevati delle rettifiche delle risorse proprie basate su IVA e RNL nel caso di alcuni Stati membri. Per consentire alla Commissione di gestire con efficacia la propria tesoreria è necessario prevedere norme efficaci che garantiscano il versamento tempestivo da parte degli Stati membri dei loro contributi al bilancio dell'Unione e per evitare che si riproducano incidenti simili a quelli del 2014. Auspicio, inoltre, che la Commissione elabori raccomandazioni al riguardo al fine di consentire un confronto più agevole fra gli Stati membri considerando che le modalità con cui gli stati gestiscono la propria contabilità nazionale, in merito ai contributi al bilancio dell'Unione, sono profondamente diverse fra loro.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai approuvé ce rapport car nous demandons plus de transparence concernant la mise à disposition des ressources propres, et notamment les méthodes de calculs. C'est un élément important pour améliorer notre outil de régulation.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A presente proposta de regulamento do Conselho destina-se a alterar o Regulamento n.º 609/2014. Tal regulamento faz parte do pacote legislativo sobre recursos próprios, que entrará em vigor em 1 de janeiro de 2016, aplicando-se retroativamente a partir de 1 de janeiro de 2014. Contém disposições técnicas referentes ao apuramento dos recursos próprios tradicionais, à conservação dos documentos comprovativos, à cooperação administrativa, à taxa aplicável aos recursos próprios baseados no RNB, à elaboração de uma contabilidade dos recursos próprios e ao calendário para a sua colocação à disposição e à introdução de regularizações, bem como disposições relativas à gestão de tesouraria e aos montantes incobráveis. As referidas regras serão agora objeto de revisão, a qual, entre outros ajustamentos - como seja, por exemplo, a garantia de que as contas dos recursos próprios estão isentas de encargos e juros negativos e a possibilidade de antecipação de duodécimos mensais -, visa racionalizar os ajustamentos anuais dos recursos próprios baseados no IVA e no RNB, à luz da experiência adquirida no âmbito dos ajustamentos de 2014, realizados ao abrigo de uma alteração ao Regulamento n.º 1150/2000, que agora deixará de se aplicar aquando da entrada em vigor do Regulamento n.º 609/2014. Votei favoravelmente.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP will be voting against this report. There are certain positives in this report that relate to the fact that political (financial) bargaining should be refrained from regarding Member State contributions. There is a call to ensure that Member States pay 3/12th of GNI and VAT resources in the first half of the year to deal with the payment backlog of the previous year; this is directed towards the European Agricultural Guarantee Fund and in particular the European Structural and Investment Funds. To boost the speed and efficiency of payments there is a strong point made to eliminate political interference. However, we do need this in order to question what is going on relating to GNI and VAT resources being submitted by Member States. The onus of management includes accounting procedures and practices indicating a uniformed approach to accounting and submitting of contributions. There is no way we can support such measures that take away the rights of our own British regulatory boards and financial ombudsman offices. There is also a call on the Commission to alter its proposal so that it fits in with Article 293(2) of the TFEU and Article 106(a) of the Euratom Treaty.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui insiste sur la nécessité d'avoir des règles efficaces régissant les modalités de versement dans les délais par les États membres de leur contribution au budget de l'Union afin de permettre à la Commission de gérer efficacement sa trésorerie. Le rapport soutient en outre la possibilité accordée à la Commission de demander aux États membres de verser un troisième douzième des ressources fondées sur la TVA et le RNB au cours de la première moitié de l'année, afin de permettre à la Commission de réduire davantage les retards de paiement de l'année précédente liés au Fonds européen agricole de garantie et aux fonds structurels et d'investissement européens, ainsi que les intérêts de retard. Le texte adopté souligne également qu'il importe que les montants dus aux bénéficiaires du budget de l'Union soient payés dans les délais.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di regolamento del Consiglio che modifica il regolamento (UE, Euratom) n. 609/2014 concernente le modalità e la procedura di messa a disposizione delle risorse proprie tradizionali e delle risorse proprie basate su IVA e RNL, nonché le misure per far fronte al fabbisogno di tesoreria, a in quanto prevede norme efficaci che garantiscono il versamento tempestivo, da parte degli Stati membri, dei loro contributi al bilancio dell'Unione e rende più oneroso qualsiasi ritardo di pagamento.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Voto a favor de este dossier. En el contexto de que varios países no han contribuido al presupuesto de la Unión (UK) o disponen de rebates (hasta en 12 casos), el dossier insta a pagar en tiempo y forma para evitar costes añadidos de atrasos en pagos regulares, tratando de aislar de debates políticos (¿Brexit?) un acuerdo de aportación de los recursos propios de los que se dota el presupuesto europeo que se desarrolle con un procedimiento armonizado y formalmente apropiado. En última instancia, es una llamada de atención, sin nombrarlo, a la contribución informal de determinados países, precisamente en un momento en el que además se ve el presupuesto como un recurso insuficiente para hacer frente a los desafíos de la Unión.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este Reglamento regula los recursos propios de la UE, en particular el IVA y las contribuciones del PIB. El objetivo de las enmiendas al Reglamento es el de evitar el regateo en esta área que debe ser transparente. Con esta revisión se pretende asegurar que los Estados miembros sigan contribuyendo con sus aportaciones sin retraso, clarificando las reglas relativas a los intereses y otros temas técnicos, en aras de la transparencia y la precisión. Por este motivo he votado a favor.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I do not wish to see the EU involved in nation states' tax policies so I voted against this proposal.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report, which comes as a response to the UK Government requests for the changes outlined in this report. After intense discussion within the Council, it would be great to see the Commission's aims of avoiding any problematic situations linked to the technical recalculations of the methods and procedures which make available the traditional, Value-Added-Tax and Gross-National-Income-based own-resources.

Monika Smolková (S&D), *pisomne*. – Podporila som návrh legislatívneho uznesenia EP o návrhu nariadenia Rady č. 609/2014 o metódach a postupne sprístupňovania tradičných vlastných zdrojov a vlastného zdroja založeného na DPH a HND a o opatreniach na zabezpečenie požiadaviek na pokladničnú hotovosť. V návrhu sa zdôrazňuje potreba efektívnych pravidiel včasného poskytovania príspevkov členských štátov do rozpočtu Únie, aby Komisia mohla účinne spravovať svoju pokladňu. Tiež podporuje možnosť udelenú Komisii žiadať členské štáty o zaplatenie tretej dvanástiny zdrojov založených na DPH a HND v prvej polovici roka, aby Komisia mohla znížiť väčšiu časť neuhradených platieb za predchádzajúci rok v Európskom poľnohospodárskom záručnom fonde a v európskych štrukturálnych a investičných fondoch a znížiť úroky z omeškania. Úpravy príspevkov by sa mali riešiť čo najautomatickejšie s cieľom predísť politickému zasahovaniu do odsúhlasených spôsobov financovania rozpočtu Únie a obmedziť možnosť členských štátov rozhodovať o termínoch dodatočných príspevkov vyplývajúcich z úprav HND do rozpočtu Únie na minimum.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Tento návrh podporujem, keďže vedie k účinnejšiemu spravovaniu rozpočtu a pokladne Komisie.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće jer je cilj predloženih izmjena metoda za usklađenje doprinosa izbjegavanje sličnog problema do kakvog je došlo 2014. U prošlosti su sve države članice u pravilu bez većeg kašnjenja plaćale u proračun Unije puni iznos svojih doprinosa na temelju BND-a i PDV-a, usprkos krizi i znatnom fiskalnom pritisku. Važno je imati učinkovita pravila o pravodobnom uplaćivanju doprinosa država članica u proračun Unije kako bi Komisija mogla učinkovito upravljati svojom riznicom.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which addresses the shortcomings of the current regulation in place. The proposal on the 'methods and procedures for making available the traditional, VAT and GNI-based own resources and on the measures to meet cash requirements' aims to ensure Member States make their contributions to the EU budget in a timely manner and to avoid political disputes about the timing of payments.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Početkom 2016. godine na snagu će stupiti Odluka Vijeća 2014/335/EU, Euratom. Istoga dana uz Odluku na snagu stupa i Uredba Vijeća (EU, Euratom) br. 609/2014, koja se odnosi na pravila o stavljanju vlastitih sredstava na raspolaganje i mjere za zadovoljavanje potreba za gotovinom. Uredbu (EU, Euratom) br. 609/2014 je potrebno revidirati u skladu s iskustvom stečenim tijekom naknadnog usklađenja za 2014. godine.

Predložena je izmjena članka kojom se namjerava potaknuti pravodobno plaćanje podizanjem troška kašnjenja u plaćanjima, ali i zajamčiti proporcionalnost ograničavanjem najvećeg mogućeg povećanja kamatne stope na 20 postotnih bodova. Parlamentu bi se svake godine trebalo podnositi izvješće koje će sadržavati izračune za usklađenje salda na temelju PDV-a i BND-a, podatke na kojima se temelje ti izračuni, kao i datume i iznose plaćanja doprinosa država članica proračunu Unije.

Podržavam stajalište Vijeća, jer smatram da će se predloženim izmjenama metoda za usklađenje doprinosa izbjeći problemi do kojih je došlo 2014. godine te dovesti do veće transparentnosti.

Richard Sulík (ECR), *pisomne*. – Hlasoval som proti návrhu. Vítam síce podstatnú časť návrhu Komisie, no odmietam upravený návrh predložený v Európskom parlamente, keďže tento pôvodne technický návrh bol významne spolitizovaný.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o predlogu uredbe Sveta o spremembi Uredbe o načinih in postopkih za dajanje tradicionalnih lastnih sredstev ter lastnih sredstev iz naslovov DDV in BND na razpolago ter ukrepih za zagotavljanje denarnih sredstev. Dopolnjeni obstoječi model finančnega poslovanja z uvedbo predpisov, predlaganih v tem predlogu, dviguje raven kakovosti in jasnosti komunikacije med Evropsko komisijo in državami članicami v smislu finančnih obveznosti obeh strank. Poročilo prav tako vsebuje praktične dogovore v zvezi z določanjem lastnih sredstev ter poudarja, da je treba pravočasno zagotoviti plačila upravičencem iz proračuna Unije.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Οι ίδιοι πόροι δίνουν τη δυνατότητα στις Βρυξέλλες να αυτοχρηματοδοτούνται, παίρνοντας έτσι αποστάσεις από τα κράτη μέλη, και αποκτώντας οικονομική αυτονομία. Η αυτονομία αυτή ήταν ανέκαθεν κάτι το οποίο κατακρίναμε καθώς δίνει την δυνατότητα στις Βρυξέλλες να παρακάμπτουν τα συμφέροντα των κρατών μελών και να τους επιβάλλουν τις νεοφιλελεύθερες οικονομικές πολιτικές. Για αυτό το λόγο καταψηφίσαμε την έκθεση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η υπάρχουσα διαδικασία απόδοσης των παραδοσιακών ιδίων πόρων και των ιδίων πόρων που βασίζονται στον ΦΠΑ και το ΑΕΕ των κρατών μελών, παρόλη την προσπάθεια τροποποίησής της, παραμένει υπέρμετρα πολυσύνθετη και χρειάζεται να αναμορφωθεί εκ θεμελίων ώστε να ανταποκριθεί στις τρέχουσες απαιτήσεις της κρίσιμης κατάστασης της Ένωσης.

József Szájer (PPE), *írásban*. – A 2007/436/EK, Euratom tanácsi határozathoz kapcsolódó jelenleg hatályos jogszabályt 2014 végén felül kellett vizsgálni az egyes tagállamok esetében megállapított különösen nagymértékű héa- és GNI-alapú kiigazítás miatt. Ezzel együtt a 609/2014/EU, Euratom szerződést is felül kell vizsgálni a 2014. évi kiigazítások tapasztalatainak fényében.

Az Európai Parlament hangsúlyozza, hogy hatékony szabályok szükségesek annak módjára vonatkozóan, ahogy a tagállamok időben az uniós költségvetés rendelkezésére bocsátják hozzájárulásait, mivel a Bizottság ekkor lesz képes hatékonyan kezelni a pénztárát.

A Parlament támogatja a Bizottság számára biztosított lehetőséget, amely révén felkérheti a tagállamokat a héa- és GNI alapú források három-tizenkettődének megfizetésére az év első felében, annak érdekében, hogy a Bizottság csökkenthesse az előző évi fizetési hátralékok egy jelentős részét az Európai Mezőgazdasági Garanciaalapnál és az európai strukturális és beruházási alapoknál, valamint csökkentse a késedelmi kamatot.

A hozzájárulások kiigazítására vonatkozó módszerek módosításának célja a 2014. évihez hasonló esetek elkerülése.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentést, mivel egyetértek a kitűzött céllal, hogy hatékonyabbá kell tenni a tagállami költségvetési hozzájárulások rendelkezésre bocsátásának rendszerét, ezzel segítve a Bizottságot, hogy az jobban kezelhesse kasszáját.

Hatékonynak tartom, hogy a Bizottságnak ezentúl lehetősége lesz felkérni a tagállamokat a héa- és GNI-alapú források három-tizenkettődének megfizetésére az év első felében, annak érdekében, hogy néhány európai alap esetében csökkentsék az előző évi fizetési hátralékokat. Rendkívül fontos, hogy mind a befizetések, mind az uniós költségvetés kedvezményezetteinek történő kifizetések időben és eredményes módon történjenek.

Azzal a ponttal is egyetérttem, hogy mindenképp el kell kerülni, hogy politikai beavatkozásra kerüljön sor az uniós költségvetés finanszírozásának elfogadott módjait illetően. Ezen túl támogattam azt a Bizottság felé megfogalmazott kérést, miszerint vizsgálja meg, és tegyen ajánlásokat a nagyobb koherencia megteremtésére a tagállamok uniós költségvetéshez tett hozzájárulásai nemzeti elszámolását illetően.

Claudia Tapardel (S&D), *in writing*. – Like its title, this report deals with the rules on making own resources available and the measures to meet cash requirements.

It contains practical arrangements in respect of the establishment of traditional own resources, such as the period for Member States to be making the payments, the applicable rate for the GNI-based own resource, the accounts to be kept for own resources, and provisions concerning cash management and irrecoverable amounts.

By modifying the rules, the Commission aims to avoid problematic situation linked to technical recalculations of the contributions to the European Union's budget.

Given the complexity of the European Union's own resources system, setting in place more efficient rules on how Member States make their timely contributions to the European Union budget available is essential to allow the Commission to effectively manage its treasury.

This report, which also highlights the curtail work of the High Level Group on Own Resources in delivering proposals for overcoming the deficiencies of the current system, will help us in making the own resources system more transparent and more efficient.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la proposition Deprez. Insistons sur la nécessité de règles efficaces régissant les modalités de versement dans les délais par les États membres de leur contribution au budget de l'Union afin de permettre à la Commission de gérer efficacement sa trésorerie.

Le Parlement soutient la possibilité accordée à la Commission de demander aux États membres de verser un troisième douzième des ressources fondées sur la TVA et le RNB au cours de la première moitié de l'année, afin de permettre à la Commission de réduire davantage les retards de paiement de l'année précédente liés au Fonds européen agricole de garantie et aux Fonds structurels et d'investissement européens ainsi que les intérêts de retard.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I supported amending Regulation (EU, Euratom) No 609/2014 on the methods and procedure for making available the traditional, VAT and GNI-based own resources and on the measures to meet cash requirements. According to it, the Commission should be able to ask Member States for the payment of 3/12th of VAT and GNI resources in the first half of the year, so that it can reduce a more important part of the previous year's payment backlog in the European Agriculture Guarantee Fund (EAGF) and in the European Structural and Investment Funds (ESIF), and to reduce default interest. Among other things, the amendment aims at increasing the incentives for the Member States to pay on time by making more expensive any late payment. It however respects proportionality, by capping the maximum increase of the interest rate at 20 percentage points.

László Tőkés (PPE), *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) célja, hogy támogatást nyújtson a globalizáció hatására a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások miatt, vagy a globális pénzügyi és gazdasági válság elhúzódása, illetve egy újabb globális pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalóknak és tevékenységüket megszüntető önálló vállalkozóknak a munkaerőpiacon történő újbóli beilleszkedéshez.

2015. június 12-én Finnország „EGF/2015/005 FI/Computer programming” referenciaszámmal kérelmet nyújtott be az EGAA-ból igénybe vehető pénzügyi hozzájárulás iránt a finnországi Länsi-Suomi, Helsinki-Uusima, Etelä-Suomi és Pohjois- ja Itä-Suomi régiókban történt elbocsátásokat követően. A kérelmet az 1309/2013/EU rendelet 8. cikke (3) bekezdésének megfelelően további információkkal egészítette ki. A kérelem eleget tesz az 1309/2013/EU rendelet 13. cikkében az EGAA-ból származó pénzügyi hozzájárulás meghatározására vonatkozóan megállapított követelményeknek.

Az Európai Parlament ezért nagy többséggel támogatta a Finnország által benyújtott kérelem alapján nyújtandó, 2 623 200 euró összegű pénzügyi hozzájárulás folyósítását.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a javaslat elfogadását.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – U rujnu ove godine Komisija je predložila izmjenu zakonodavnog paketa o vlastitim sredstvima koji je dogovoren u svibnju 2014. Izmjene idu u pravcu da državama članicama omoguće dovoljan vremenski period u slučaju kada su prilagodbe u njihovom PDV-u i BDP-u u doprinosima koje uplaćuju u proračun Europske unije više nego su to očekivale.

Navedeni prijedlog Komisije podupirem jer se slažem s izmjenama koje državama članicama pružaju više vremena da temeljito ispitaju relevantne financijske podatke prije nego izvrše uplatu. Zadaća Komisije u ovom slučaju je informirati u siječnju države članice o uplati koju su dužne obaviti u srpnju.

Budući da se navedeni Komisijin prijedlog odnosi samo na izmjene u vlastitim sredstvima, Vijeće tek konzultira Parlament prije nego donese konačnu odluku. Međutim, Parlament ponovno gazi preko svojih ovlasti i u čisto proceduralnom izvješću poziva na fundamentalnu reformu sistema vlastitih sredstava te na kreiranje vrlo zbujujućeg sustava vezano uz kažnjavanje zakašnjelih isplata. Stoga sam glasovala protiv.

Romana Tomc (PPE), pisno. – Podprla sem poročilo o načinih in postopkih za dajanje tradicionalnih lastnih sredstev iz naslovov DDV in BND na razpolago ter ukrepih za zagotavljanje denarnih sredstev. Uredba Sveta o načinih in postopkih za dajanje na razpolago lastnih sredstev, ki jih zagotavljajo države članice, je del novega zakonodajnega svežnja o lastnih sredstvih, ki bo začel veljati v začetku leta 2016.

To je v veliki meri tehnični predpis. Več je razlogov za to revizijo, predvsem je treba razmisliti v tej uredbi tudi o novem postopku za letno prilagoditev DDV. Cilj akta je, da se poveča preglednost ter da se izboljša dostop Parlamenta do informacij.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), por escrito. – Voto a favor de este dossier. En el contexto de que varios países no han contribuido al presupuesto de la Unión (UK) o disponen de rebates (hasta en 12 casos), el dossier insta a pagar en tiempo y forma para evitar costes añadidos de atrasos en pagos regulares, tratando de aislar de debates políticos (¿Brexit?) un acuerdo de aportación de los recursos propios de los que se dota el presupuesto europeo que se desarrolle con un procedimiento armonizado y formalmente apropiado. En última instancia, es una llamada de atención, sin nombrarlo, a la contribución informal de determinados países, precisamente en un momento en el que además se ve el presupuesto como un recurso insuficiente para hacer frente a los desafíos de la Unión.

István Ujhelyi (S&D), írásban. – A javaslat támogatja a Bizottság számára biztosított lehetőséget, amely révén felkérheti a tagállamokat a hea- és GNI-alapú források három-tizenkettédének megfizetésére az év első felében, annak érdekében, hogy a Bizottság csökkenthesse az előző évi fizetési hátralékok egy jelentős részét az Európai Mezőgazdasági Garanciaalapnál és az európai strukturális és beruházási alapoknál, valamint csökkentse a késedelmi kamatot. Szavazatommal támogattam a javaslatot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), por escrito. – Voto a favor de este dossier. En el contexto de que varios países no han contribuido al presupuesto de la Unión (UK) o disponen de rebates (hasta en 12 casos), el dossier insta a pagar en tiempo y forma para evitar costes añadidos de atrasos en pagos regulares, tratando de aislar de debates políticos (¿Brexit?) un acuerdo de aportación de los recursos propios de los que se dota el presupuesto europeo que se desarrolle con un procedimiento armonizado y formalmente apropiado. En última instancia, es una llamada de atención, sin nombrarlo, a la contribución informal de determinados países, precisamente en un momento en el que además se ve el presupuesto como un recurso insuficiente para hacer frente a los desafíos de la Unión.

Ivo Vajgl (ALDE), in writing. – I voted in favour of this resolution because I believe it is important to recognise this topic and acknowledge that the provision and adjustment of Member States' contributions to the European Union budget should not be subject to political bargaining but should be a technical process to meet cash requirements. There is also a need for efficient rules on how Member States make their timely contributions to the European Union budget available, to allow the Commission to effectively manage its treasury. I also support the Commission proposal that, in order to prevent any losses for the European Union budget, each Member State ensures that the amounts it has credited to the own resources account is not reduced by any negative interest or other charges for the time it has to remain in the account.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), por escrito. – Hablamos de un asunto técnico en el que el Parlamento ha decidido evitar entrar en un debate político, procediendo a adoptar una enmienda para mejorar la transparencia en el acceso a los cálculos de información y considerando apropiado el resto del texto propuesto por la Comisión. Por ello considero necesario votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Dit verslag behandelt de terbeschikkingstelling van de traditionele eigen middelen, de BTW- en BNI-middelen en maatregelen om in de behoefte aan kasmiddelen te voorzien. De Europese Commissie wil hiermee eventuele problemen omwille van technische herberekeningen voorkomen. Ik stemde dan ook voor dit verslag, omdat het bedoeld is om interne fricties te voorkomen.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório agiliza a aplicação dos recursos e propõe que o cálculo anual das contribuições dos Estados-Membros para o Orçamento da UE passe a ser obrigatoriamente entregue não só aos Estados-Membros mas também ao Parlamento Europeu.

Consideramos que um sistema de recursos próprios justos tem de estar de acordo com a riqueza relativa de cada país (a partir do seu RNB), para que o esforço na contribuição orçamental seja semelhante para todos os cidadãos dos diferentes Estados-Membros da UE, continuando a verificar-se exceções para alguns países quanto ao cálculo da sua contribuição.

O orçamento comunitário deveria então ter um papel redistributivo e assumir como prioridade a convergência real e a promoção da coesão económica e social, devendo, por isso, o limite dos recursos próprios ser aumentado.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – BNP- und Mehrwertsteuer-basierte Einnahmen beruhen auf einem Mechanismus, der zu komplex, kostenintensiv und intransparent ist. Eine Vereinfachung, wie hier vorgeschlagen ist begrüßenswert, da sie Kosten minimiert und auch für die Mitgliedsstaaten nachvollziehbarer macht, welche Gelder wohin fließen. Allerdings sieht der Bericht vor, ein drittes Zwölftel der Mehrwertsteuereinnahmen an die Kommission abzuführen, damit diese den Zahlungsrückstand überbrücken kann, und der Handlungsspielraum der Mitgliedstaaten bei der Zeit der Zahlungen soll reduziert werden. Daher lehne ich diesen Bericht ab.

Anna Záborská (PPE), *písomne*. – Európska únia je financovaná predovšetkým z príspevkov členských štátov. Je dôležité, aby boli tieto príspevky poskytované do rozpočtu Únie načas, lebo len tak môže Komisia ako výkonný orgán vyrovnávať svoje záväzky vyplývajúce zo schváleného rozpočtu. Meškajúce úhrady z minulých rokov však spôsobili nahromadenie neuhradených platieb v niektorých fondoch. Okrem problémov, ktoré toto meškanie spôsobilo prijímateľom platieb, zvýšil sa kvôli úrokom z omeškania aj tlak na zdroje EÚ. Schválené nariadenie by tento problém malo riešiť a zároveň aj vytvoriť také podmienky, aby v budúcnosti členské štáty mali motiváciu uhrádzať svoje príspevky načas.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório refere-se à alteração ao regulamento que define as regras pelas quais os Estados-Membros disponibilizam os recursos próprios à Comissão para o Orçamento da União Europeia, particularmente os baseados no IVA e no RNB.

As alterações propostas vêm no sentido de agilizar e disponibilizar atempadamente os recursos, depois do que aconteceu durante o ano de 2014 quando os ajustamentos dos anos de 1995-2013 foram muito elevados.

Vêm ainda as alterações propostas clarificar as taxas de juro e outros aspetos mais técnicos, assim como aumentar a transparência e exatidão através do relatar dos ajustamentos, atempada e regularmente, do seu processo de cálculo e dos dados do IVA/RNB.

Consideramos que um sistema de recursos próprios justo tem de estar de acordo com a riqueza relativa de cada país (a partir do seu RNB), caminhando para que o esforço na contribuição orçamental seja semelhante para todos os cidadãos dos diferentes Estados-Membros da UE, continuando a verificar-se exceções para alguns países quanto ao cálculo da sua contribuição. O orçamento comunitário deveria então ter um papel redistributivo e assumir como prioridade a convergência real e a promoção da coesão económica e social, devendo, por isso, o limite dos recursos próprios ser aumentado.

5.13. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Georgiosa Kyrtsosa (A8-0358/2015 - Evelyn Regner)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que le retira la inmunidad parlamentaria al eurodiputado griego Georgios Kyrtsos para que pueda hacer frente ante la justicia a las acusaciones vertidas sobre él, puesto que estas nada tienen que ver con su actividad como eurodiputado.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Le procureur de la Cour suprême grecque a demandé la levée de l'immunité de Georgios Kyrtsos dans le cadre d'une éventuelle action en justice se rapportant à une infraction présumée. Il s'agirait d'une plainte de l'inspection du travail de l'Attique de l'Est pour non-paiement d'une partie du salaire en 2013 d'un ancien employé de deux entreprises de presse gérée à l'époque par Georgios Kyrtsos.

L'infraction présumée n'a a priori pas de lien avec les fonctions d'eurodéputé de Georgios Kyrtsos. L'acte de poursuite ne concerne pas une opinion ou un vote émis par lui dans l'exercice de ses fonctions d'eurodéputé au sens de l'article 8 du protocole n° 7 sur les privilèges et immunités de l'UE.

Par conséquent, on ne peut déduire que l'intention sous-jacente de la procédure pénale est de nuire à l'activité politique du député, notamment du fait que l'acte de poursuite remonte à plusieurs années avant la prise de fonctions parlementaires.

J'ai donc voté pour.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This was not a roll-call vote. In the interests of democracy I wish to make it clear that I voted to waive the Parliamentary immunity of Mr Kyrtsos, for the reasons broadly explained in the report.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération comme le préconisait la commission au fond.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée de l'immunité parlementaire de ce député grec du PPE à qui on reproche le non-paiement d'un salarié, et ce avant son élection au Parlement européen en mai 2014.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Suivant l'avis quasi unanime de la commission des affaires juridiques, j'ai approuvé la levée d'immunité parlementaire demandée par la justice grecque à l'égard de M. Kyrstos et qui concerne un dossier précédant sa présence au Parlement européen.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este suplicatorio de suspensión de inmunidad. Nuestra posición es abstenernos cuando entendemos que hay indicios de persecución política o los hechos no están muy claros. El funcionamiento de los suplicatorios es concreto y requiere de un estudio por caso muy determinado. En este caso, los datos estaban claros y permitían una posición nuestra a favor.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai souhaité soutenir ce rapport qui portait sur la décision du Parlement européen sur la demande de levée de l'immunité de Georgios Kyrstos, député grec du PPE.

M. Kyrstos fait en effet l'objet d'une action en justice suite à une plainte de l'inspection du travail de l'Attique de l'Est pour non-paiement de salaires. Selon l'acte d'accusation, en effet, une partie du salaire de 2013 d'un ancien employé auprès de deux entreprises de presse dont Georgios Kyrstos était le gérant à l'époque, n'a pas été versée. Ce dernier a, par ailleurs, renoncé à son droit à être entendu.

Comme on le voit, cette infraction présumée ne semble avoir aucun lien avec les fonctions parlementaires de M. Kyrstos au Parlement européen, mais concerne plutôt ses précédentes fonctions de gestion de deux entreprises de presse. Dans le cas en cause, M. Kyrstos n'est ni poursuivi pour un avis émis, un vote ou une opinion politique au sens de l'article 8 du protocole n° 7 sur les privilèges et immunités de l'UE. La procédure pénale ne semble donc pas dépendre d'une volonté de nuire à l'activité politique de ce député (*fumus persecutionis*) et c'est pourquoi je suis favorable à la levée de son immunité.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ho partecipato alla votazione sulla relazione Regner.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la suspensión de la inmunidad del diputado Georgios Kyrtzos dado que, tras estudiar la petición elevada por la Fiscalía del Tribunal Supremo de Grecia, la Comisión de Asuntos Jurídicos ha comprobado que Georgios Kyrtzos está acusado de no pagar parte del salario de un antiguo empleado, delito que no guarda relación alguna con el cargo de diputado al Parlamento Europeo ni hay motivos para sospechar que el proceso penal esconda la intención de perjudicar la actividad política del diputado (*fumus persecutionis*), dado que el procesamiento se inició varios años antes de que el diputado tomara posesión de su escaño.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas nusprendė atšaukti Georgios Kyrtzos, Europos parlamento nario iš Graikijos, imunitetą. Georgios Kyrtzos yra kaltinamas, jog, prieš tampa Europos Parlamento nariu ir būdamas dviejų laikraščių bendrovių vadovu, nesumokėjo dalies atlyginimo vienam iš buvusių savo darbuotojų. Sprendimą atšaukti imunitetą Europos Parlamentas priėmė įvertinęs tai, kad nėra pagrindo įtarti, kad baudžiamoji byla iškelta siekiant pakenkti Parlamento nario politinei veiklai, nes baudžiamojo persekiojimo procedūros buvo pradėtos keletą metų prieš Parlamento nariui pradant eiti savo, kaip Europos Parlamento nario, pareigas.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Georgios Kyrtzos est accusé de ne pas avoir réglé en 2013 une partie du salaire de son ancien employé lorsqu'il était le gérant de deux entreprises de presse. Il s'agit d'une plainte de l'inspection du travail de l'Attique de l'Est et c'est la Cour suprême grecque qui est à l'origine de la demande de levée de son immunité parlementaire.

Cette infraction présumée n'a aucun lien avec son mandat de député européen puisqu'elle a été visiblement commise lorsqu'il était gérant de sa société, c'est-à-dire plusieurs années avant sa prise de fonction au Parlement européen. L'acte de poursuite ne concerne donc pas une opinion qu'il a émise dans le cadre de son activité parlementaire. Par conséquent, l'intention de cette procédure n'est pas de nuire à son activité politique.

J'ai donc voté pour la levée de son immunité parlementaire.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – La revoca viene richiesta in base all'accusa di mancato pagamento del parlamentare in qualità di manager nei confronti di un ex dipendente. Non sembrano esserci gli estremi per l'immunità a norma del regolamento.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of the waiver of the parliamentary immunity of Georgios Kyrtzos. Georgios Kyrtzos who is a Greek PPE MEP has been accused of non-payment of wages of one of his former employees. However, as the request relates to a time before he was an MEP and as there is no accusation of political prosecution and the normal waiver procedures have been applied, then I voted in favour of this procedure.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'onorevole Georgios Kyrtzos è accusato di mancato pagamento di una parte dello stipendio da parte di un ex dipendente del giornale di cui era direttore. Il presunto reato non concerne minimamente l'attività parlamentare ha evidentemente nulla a che fare con l'attività parlamentare e, inoltre, lo stesso on. Kyrtzos ha dichiarato di non volersi avvalere dell'immunità parlamentare. Ho quindi votato a favore della richiesta di revoca dell'immunità.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε το αίτημα για άρση της ασυλίας του συναδέλφου.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η πρόταση άρσης της ασυλίας του Γιώργου Κύρτσου αφορά διώξεις που ασκήθηκαν σε βάρος του Ευρωβουλευτή για ζητήματα που είχαν ανακύψει στο παρελθόν και τα οποία δεν σχετίζονται με τις απόψεις ή τις δραστηριότητες του στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο. Καθώς λοιπόν ο ίδιος ο Ευρωβουλευτής θεωρεί πως οι κατηγορίες εναντίον του δεν έχουν καμία ουσία και δεδομένου ότι η διαδικασία οφείλει να προχωρήσει ομαλά, υπερψήφισα την άρση της ασυλίας.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della richiesta di revoca dell'immunità di Georgios Kyrtzos. Il testo in discussione espone le motivazioni del PE nei confronti della richiesta di revocare l'immunità di Georgios Kyrtzos. Il 21 luglio 2015 il Presidente ha comunicato a norma dell'articolo 9, paragrafo 1, del regolamento di aver ricevuto dalla Procura presso la Corte suprema di Grecia una lettera con la richiesta di revoca dell'immunità parlamentare di Georgios Kyrtzos. Avendo esaminato la documentazione, la commissione ha ritenuto di sottoporre al PE di decidere di revocare l'immunità considerando che le accuse non hanno chiaramente alcun rapporto con la carica di deputato al PE, ma riguardano la sua precedente posizione di manager di due imprese editrici di giornali. Georgios Kyrtzos è accusato del mancato pagamento di parte del salario di uno dei suoi ex dipendenti delle imprese editrici di giornali di cui era manager. Inoltre non si ravvisa alcun motivo per supporre l'esistenza di un *fumus persecutionis*.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Concordo con la richiesta di revoca dell'immunità di Georgios Kyrtos in quanto le azioni illecite sono state compiute prima della sua candidatura.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Parliamentary immunity is not a Member's personal privilege but a guarantee of the independence of Parliament as a whole and of its Members. The case in question does not have a direct and obvious connection with the Member's performance of his duties as a Member of the European Parliament nor does it constitute an opinion expressed or a vote cast in the performance of his duties as a Member of the European Parliament for the purposes of Article 8 of Protocol No 7. I thus voted in favour of the report to waive the immunity of the Member.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Le autorità competenti greche hanno richiesto la revoca dell'immunità parlamentare di Georgios Kyrtos. Quest'ultimo infatti è stato accusato, e sottoposto a un procedimento penale di fronte al tribunale distrettuale di Atene, per mancato pagamento di una parte dello stipendio a uno dei suoi ex dipendenti. Ogni cittadino deve essere uguale di fronte alla legge e ritengo che ogni parlamentare sia prima di tutto un cittadino, che ha l'obbligo di presentarsi di fronte alla legge del proprio Stato privo di ogni immunità. Per tale ragione mi esprimo con voto favorevole alla relazione.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que le retira la inmunidad parlamentaria al eurodiputado griego Georgios Kyrtos para que pueda hacer frente ante la justicia a las acusaciones vertidas sobre él, puesto que estas nada tienen que ver con su actividad como eurodiputado.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Le ministère public de la Cour suprême de la République hellénique a demandé la levée de l'immunité de Georgios Kyrtos. Celui-ci n'avait pas payé deux salariés lorsqu'il était, avant son mandat de député, dirigeant d'un groupe de presse.

Cette infraction est bien antérieure à sa prise de fonction. De plus, elle ne concerne pas une opinion ou un vote émis par lui dans l'exercice de ses fonctions de député au Parlement européen au sens de l'article 8 du protocole n° 7 sur les privilèges et immunités de l'Union européenne.

Attachée au respect du bon fonctionnement de la justice lorsqu'une enquête est ouverte et qu'elle ne met pas en échec la liberté d'expression d'un parlementaire, j'ai voté pour ce rapport.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφτώς*. – Τα κοινοβουλευτικά προνόμια δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγούν σε άνιση και προνομιακή μεταχείριση των βουλευτών έναντι του νόμου και της δικαιοσύνης.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Ansvarigt utskott har efter begäran från grekiska myndigheter behandlat upphävande av immunitet i enlighet med artikel 6 och 7 i Europaparlamentets arbetsordning, och sedermera lagt fram en begäran om upphävande av immunitet för ledamoten. Efter domstolsbeslut av medlemsstatens högsta domstol och efter utskottets beredning av ärendet finner jag det lämpligt att rösta i enlighet med utskottets krav på upphävande av immuniteten. Regelbundet röstar jag i enlighet med ansvarigt utskott i immunitetsförfaranden, då det är rimligt och i enlighet med arbetsordningen att ärenden överlämnas till det nationella domstolsväsendet om inte politiska motiv föreligger.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution parce qu'elle n'est pas liée à une activité propre au Parlement européen.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório em análise debruça-se sobre o pedido de levantamento da imunidade parlamentar de Georgios Kyrtos, que o Ministério Público solicitou junto do Supremo Tribunal da Grécia, no âmbito de uma possível ação judicial relativa a um alegado delito.

O deputado é acusado do não pagamento de parte do salário de uma antiga trabalhadora.

A acusação diz respeito a parte do salário de 2013 de uma antiga trabalhadora de duas empresas de edição de jornais, das quais Georgios Kyrtos era gerente na altura.

Tendo presente que a alegada infração não tem qualquer relação com o mandato de Georgios Kyrtos enquanto deputado ao Parlamento Europeu, estando antes relacionada com a sua posição anterior de gerente de duas empresas de edição de jornais; que o procedimento judicial não incide sobre opiniões ou votos expressos no exercício do mandato do deputado (em causa para efeitos do artigo 8.º do Protocolo relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia) e que não existe qualquer razão para suspeitar que a intenção subjacente à ação judicial consiste em prejudicar a atividade política do deputado (*fumus persecutionis*), uma vez que o processo teve início alguns anos antes de o deputado iniciar o seu mandato, votámos a favor do levantamento da imunidade parlamentar de Georgios Kyrtos.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour as there is no ground for discrimination or political persecution.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Τα κοινοβουλευτικά προνόμια δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγούν σε άνιση και προνομιακή μεταχείριση των βουλευτών έναντι του νόμου και της δικαιοσύνης. Για τον λόγο αυτό υπερψηφίζω την αίτηση άρσης της κοινοβουλευτικής ασυλίας του Γεωργίου Κύρτσου.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The accusation relates to part of the 2013 salary of a former employee of two newspaper publishing firms, of which Georgios Kyrtzos was the manager at the time, and is directed at Georgios Kyrtzos as the former manager of those firms. Considering that the alleged offence clearly has nothing to do with the office of Georgios Kyrtzos as a Member of the European Parliament but is rather connected to his former position as manager of two newspaper firms, I supported the decision to waive the immunity of Georgios Kyrtzos.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I supported this report regarding the waiving of immunity of Georgios Kyrtzos, given the alleged offence (non-payment of part of the salary of a former employee) is unrelated to the office of Mr Kyrtzos as a Member of the European Parliament.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este suplicatorio de suspensión de inmunidad. Nuestra posición es abstenernos cuando entendemos que hay indicios de persecución política o los hechos no están muy claros. El funcionamiento de los suplicatorios es concreto y requiere de un estudio por caso muy determinado. En este caso, los datos estaban claros y permitían una posición nuestra a favor.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – The Greek constitution stipulates that members of parliament may not be arrested, imprisoned or otherwise confined during their parliamentary term. This vote was to waive this immunity and have the Member, Georgios Kyrtzos, take part in criminal proceedings. Given that the prosecution was initiated a number of years before the Member took his post, I have no reason to believe that these proceedings intend to undermine Georgios's character.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – My vote on the request for the waiver of the parliamentary immunity of Georgios Kyrtzos was decided by the fact that it is our duty to remove any obstacles to the investigation and to clear the path for the right and just decision to be made.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I chose to support this report regarding the waving of immunity of Georgios Kyrtzos who is accused of non-payment of part of the salary of one of his former employees. The accusation relates to part of the 2013 salary of a former employee of two newspaper publishing firms, of which Georgios Kyrtzos was the manager at the time, and is directed at Georgios Kyrtzos as the former manager of those firms. The alleged offence clearly has nothing to do with the office of Georgios Kyrtzos as a Member of the European Parliament but is rather connected to his former position as manager of two newspaper firms.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted for this report according to the position adopted by my political group.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog odluke Europskog parlamenta o zahtjevu za ukidanje imuniteta Georgiosu Kyrtzosu jer je navodno kazneno djelo o kojemu je riječ počinjeno dok je gospodin Kyrtzos bio direktor dvaju novinarskih društava, te isto nije povezano s obnašanjem dužnosti zastupnika u Europskom parlamentu.

Smatram da će se istinitost ove optužbe o neisplaćivanju dijela plaće jednom zaposleniku moći najbolje riješiti pri nadležnim institucijama u korist obje strane. Važno je također pridodati da se gospodin Kyrtzos odrekao prava na saslušanje.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Evelyn Regner sur la demande de levée d'immunité parlementaire de Georgios Kyrtzos. Cette procédure est une formalité qui, sans se prononcer sur le fond de l'affaire, vise à permettre aux autorités judiciaires de pouvoir effectuer leur travail d'investigation.

Le rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die mutmaßliche Straftat steht offensichtlich in keinem Zusammenhang mit der Stellung von Georgios Kyrtzos als Mitglied des Europäischen Parlaments, sondern vielmehr in Zusammenhang mit seiner früheren Tätigkeit als Manager zweier Zeitungsverlage. Somit besteht kein Grund zur Annahme, dass das zugrunde liegende Strafverfahren von der Absicht getragen ist, die politische Tätigkeit des Mitglieds zu beeinträchtigen. Deshalb stimme ich für die Aufhebung der Immunität.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the request as I agree with the reasons of the proposal to waive the immunity.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la levée de l'immunité parlementaire de Georgios Kyrtzos. Ce collègue est accusé du non-paiement d'une partie du salaire d'un de ses anciens employés. L'accusation vise donc M. Kyrtzos en tant qu'ancien gérant d'entreprises et non en tant que député européen. Il n'y a pas lieu de croire que l'intention sous-jacente de la procédure pénale est de nuire à son activité politique, étant donné que l'acte de poursuite remonte à plusieurs années avant sa prise de fonctions en tant que député.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté pour la levée de cette immunité parlementaire, car les faits reprochés (non-paiement d'un salarié avant l'élection du député) n'ont rien à voir avec le mandat.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Obvinění poslance se datují před vznik jeho mandátu a je tedy na řeckých soudech, aby rozhodly o jeho případné vině nebo nevině.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Georgios Kyrtzos grčki je član Europske pučke stranke i potpredsjednik Izaslanstva za odnose s Parlamentarnom skupštinom NATO-a te član Odbora za ekonomsku i monetarnu politiku i Posebnog odbora za odluke o porezima i ostale mjere slične prirode ili učinka.

Javno tužiteljstvo Vrhovnog suda Grčke zatražilo je ukidanje imuniteta zastupniku Kyrtzosa u svrhu mogućeg podizanja tužbe za navodno kazneno djelo zbog neisplaćivanja dijela plaće jednome od bivših zaposlenika dok je bio na čelu dvaju novinskih izdavačkih društava.

Podržala sam zahtjev za ukidanjem imuniteta zastupniku Georgiosu Kyrtzосу budući da navodno kazneno djelo nije povezano s obnašanjem njegove dužnosti zastupnika u Europskom parlamentu.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Šī deputāta imunitātes atcelšanas pieprasījums pamatojas uz Austrumatikas Darba inspekcijas sūdzību, no kuras izriet, ka Kirtzosa kungs 2013. gadā nesamaksāja pilnā mērā darba algu kādam darbiniekam no saviem izdevniecības namiem Grieķijā.

Algas saņemšana par izdarīto darbu ir viena no jebkura darbinieka pamattiesībām, līdz ar to deputāta imunitātes atcelšanai bija spītīgs pamatojums. Tomēr vienīgā instance, kura varētu izrisināt šīs sūdzības būtību un reālo patiesību, rezultātā nonākot pie galīga secinājuma un verdikta, ir tiesa. Pats galvenais ir, lai triumfētu taisnība, un mūsu darbs ir to sekmēt.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραπτώς*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του Γεωργίου Κύρτσου, κατόπιν της θετικής εισήγησης της Επιτροπής Νομικών Υποθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted to waive the immunity of Georgios Kyrtzos as the alleged offence clearly has nothing to do with the office of Georgios Kyrtzos as a Member of the European Parliament but is rather connected to his former position as manager of two newspaper firms.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette levée d'immunité. Georgios Kyrtzos est poursuivi en Grèce pour une infraction présumée datant de 2013: il est accusé par un ancien employé de ne pas lui avoir versé une partie de son salaire. Cette plainte date d'avant le début du mandat de monsieur Kyrtzos et n'a de toute évidence rien à voir avec son mandat de député européen. Nous n'avons aucune preuve que le but de cette plainte est de nuire à son activité de député, aussi nous soutenons sa levée d'immunité.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La Commissione ha adottato una decisione di revoca dell'immunità dell'on. Kyrtzos, cui aderisco votando favorevolmente alla relazione del collega Regner. Bisogna tener conto del fatto che non sussiste alcun motivo per presumere che l'intenzione soggiacente del procedimento sia quella di pregiudicare l'attività politica del deputato, essendo stato quest'ultimo avviato alcuni anni prima dell'inizio del mandato del deputato.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Die mutmaßliche Straftat steht offensichtlich in keinem Zusammenhang mit der Stellung von Georgios Kyrtzos als Mitglied des Europäischen Parlaments, sondern vielmehr in Zusammenhang mit seiner früheren Tätigkeit als Manager zweier Zeitungsverlage. Somit besteht kein Grund zu der Annahme, dass das zugrunde liegende Strafverfahren von der Absicht getragen ist, die politische Tätigkeit des Mitglieds zu beeinträchtigen. Daher stimme ich diesem Bericht zu.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport concerne la levée de l'immunité parlementaire du député européen grec, Georgios Kyrtzos. Il est accusé du non-paiement d'une partie du salaire d'un de ses anciens employés auprès de deux entreprises de presse, dont il était le gérant à l'époque. Étant donné que les faits remontent à 2013, soit une époque où Georgios Kyrtzos n'était pas député européen, et afin que le droit du travail puisse être appliqué. Je vote pour la levée de l'immunité

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Le procureur de la Cour suprême grecque a demandé la levée de l'immunité de Georgios Kyrtzos dans le cadre d'une éventuelle action en justice se rapportant à une infraction présumée. Il s'agirait d'une plainte de l'inspection du travail de l'Attique de l'Est pour non-paiement d'une partie du salaire de 2013 d'un ancien employé de deux entreprises de presse gérées à l'époque par Georgios Kyrtzos.

L'infraction présumée n'a a priori pas de lien avec les fonctions d'eurodéputé de Georgios Kyrtzos. L'acte de poursuite ne concerne pas une opinion ou un vote émis par lui dans l'exercice de ses fonctions d'eurodéputé au sens de l'article 8 du protocole n° 7 sur les privilèges et immunités de l'UE.

Par conséquent, on ne peut déduire que l'intention sous-jacente de la procédure pénale est de nuire à l'activité politique du député, notamment du fait que l'acte de poursuite remonte à plusieurs années avant la prise de fonctions parlementaires.

J'ai voté pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Tendo em conta os artigos correspondentes do Regimento do Parlamento Europeu, votei favoravelmente o pedido de levantamento da imunidade parlamentar de Georgios Kyrtzos.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the request for the waiver of the parliamentary immunity of Georgios Kyrtzos.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Görög Köztársaság legfelsőbb bíróság ügyészsége egy állítólagos bűncselekmény kapcsán teendő lehetséges jogi lépésekkel kapcsolatban kérte Georgios Kyrtzos európai parlamenti képviselő mentelmi jogának felfüggesztését. A megkeresés szerint a képviselőt azzal vádolják, hogy az egykor általa vezetett két hírlapkiadó vállalkozás nem fizette ki az egyik alkalmazottjuknak járó bér egy részét. Mint a Jogi Bizottság jelentésében rámutat, a vád szerint elkövetett cselekmény nem Georgios Kyrtzos európai parlamenti képviselői mandátumához, hanem két hírlapkiadó vállalkozás vezetőjeként korábban végzett tevékenységéhez kapcsolódik, továbbá nincs ok feltételezni, hogy a büntetőeljárást a képviselőnek szánt politikai kár okozása céljából indították volna, hiszen az több évvel képviselővé válása előtt indult, ezért azt javasolja a Parlamentnek, hogy Georgios Kyrtzos mentelmi jogát függeszse föl. Az előterjesztést támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O presente relatório merece o meu voto favorável, uma vez decorridos todos os trâmites legais exigidos, pelo facto do delito em causa não estar, de alguma forma, relacionado com o desempenho das funções de deputado e por não existir prova ou suspeita de que, na origem da ação penal, se encontre a intenção de prejudicar politicamente o deputado em causa.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – À la suite d'une plainte de l'inspection du travail grecque, le parquet de la Cour suprême a demandé la levée d'immunité du député européen Georgios Kyrtzos. Ce dernier est en effet poursuivi pour le non-paiement d'une partie du salaire de 2013 d'un ancien employé d'entreprises de presse dont l'eurodéputé en cause était le gérant. Étant donné que cette infraction présumée est sans lien avec ses fonctions de député européen, qu'elle est survenue avant son entrée en fonction, et que, par ailleurs, il ne s'agit pas de poursuites mues par des raisons politiques, le député ne peut se targuer de son immunité. J'ai donc décidé de voter en faveur de la levée d'immunité.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée de l'immunité parlementaire de Georgios Kyrtzos. Toute demande adressée au Président du Parlement européen par les autorités d'un État membre en vue de lever l'immunité d'un député est instruite par la commission parlementaire compétente. J'ai voté conformément à l'avis rendu par cette commission.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted for this report according to the evaluation made by the Committee on Legal Affairs (JURI).

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe für die Aufhebung der Immunität von Georgios Kyrtzos gestimmt. Es kam zu einer Beschwerde des Gewerbeaufsichtsamts von Ost-Attika wegen Nichtzahlung von Löhnen. In diesem Zusammenhang kann es zu einer möglichen Anklage wegen einer mutmaßlichen Straftat kommen.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. Ringrazio la relatrice per il lavoro svolto e mi allineo con quanto richiesto nella relazione. Il mio voto quindi é favorevole.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – À la suite d'une plainte de l'inspection du travail grecque, le parquet de la Cour suprême a demandé la levée d'immunité du député européen Georgios Kyrtzos. Ce dernier est poursuivi pour le non-paiement d'une partie du salaire de 2013 d'un ancien employé d'entreprise de presse dont l'eurodéputé en cause était le gérant. Étant donné que cette infraction présumée est sans lien avec ses fonctions de député européen, qu'elle est survenue avant son entrée en fonction et que, par ailleurs, il ne s'agit pas de poursuites mues par des raisons politiques, j'ai décidé de voter en faveur de la levée d'immunité.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Poštujem preporuku izvjestitelja o ukidanju imuniteta kolegi Georgiosu Kyrtzosu jer, iako kazneni progon nije u vezi s izraženim mišljenjem ili glasanjem pri obnašanju njegovih dužnosti zastupnika u Europskom parlamentu u smislu članka 8. Protokola br. 7 o povlasticama i imunitetima Europske unije, i navodno kazneno djelo očito nije ni u kakvoj vezi s obnašanjem dužnosti kolege Kyrtzosa u svojstvu zastupnika u Europskom parlamentu, već je u vezi s njegovom funkcijom u dva novinska izdavačka društva kojima je u to vrijeme bio na čelu, ne postoji razlog za pretpostavku da je kazneni progon pokrenut s namjerom nanošenja političke štete dotičnom zastupniku (*fumus persecutionis*), jer je pokrenut prije nego što je gospodin Kyrtzos postao zastupnik u Europskom parlamentu.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della revoca dell'immunità del deputato al Parlamento europeo Georgios Kyrtzos. Ritengo opportuno permettere al procuratore generale ellenico di effettuare le indagini appropriate al fine di determinare se possa sussistere o meno l'accusa di mancato pagamento di parte del salario, relativo al 2013, nei confronti di un ex dipendente di due imprese editrici di giornali, delle quali Georgios Kyrtzos era all'epoca il manager. Ad ogni modo, vorrei sottolineare che il mio voto a favore di tale revoca non comporta un giudizio in merito alla colpevolezza o all'innocenza del deputato.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Au vu des circonstances et des faits reprochés à ce parlementaire et n'ayant pu établir l'existence d'un *fumus persecutionis* dans le cadre de la procédure engagée à son encontre, la commission JURI a souhaité, à l'unanimité, recommander à la plénière de lever son immunité parlementaire. J'ai donc suivi cet avis.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito*. – A 21 de julho de 2015, o Ministério Público junto do Supremo Tribunal da Grécia solicitou o levantamento da imunidade parlamentar de Georgios Kyrtzos, no âmbito de uma ação judicial, em que o referido deputado ao Parlamento Europeu é acusado do não pagamento de parte do salário de uma antiga colaboradora. Nos termos do artigo 8.º do Protocolo n.º 7, relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia, os deputados ao Parlamento Europeu não podem ser procurados, detidos ou perseguidos pelas opiniões ou votos emitidos no exercício das suas funções. De acordo com o relatório da Comissão dos Assuntos Jurídicos, o artigo 8.º do Protocolo não se aplica neste caso, uma vez que a alegada infração não tem qualquer relação com o mandato de Georgios Kyrtzos enquanto deputado, estando antes relacionada com a sua posição anterior de gerente de duas empresas de edição de jornais. Nestes termos, e tendo por base o relatório da Comissão JURI, votei favoravelmente a presente decisão no

sentido do levantamento da imunidade de Georgios Kyrtzos.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Trata-se de uma questão de justiça interna grega, sem qualquer relação com o estatuto de deputado de Georgios Kyrtzos.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée d'immunité de M. Georgios Kyrtzos, afin que la justice hellénique puisse effectuer son travail, dans le strict respect des droits de la défense, considérant que les faits présumés – non-paiement d'une partie du salaire d'un de ses anciens employés – n'ont pas de lien avec la fonction de député de M. Kyrtzos, car ils sont liés à sa précédente fonction de gérant d'entreprises de presse et ne sont pas motivés par la volonté de nuire à l'action politique du député.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Este relatório refere-se ao pedido de levantamento da imunidade parlamentar de Georgios Kyrtzos, que surge na sequência de uma solicitação do Ministério Público junto do Supremo Tribunal da Grécia, relativo a um processo judicial onde o Deputado é acusado do não pagamento de parte do salário a uma antiga colaboradora sua em 2013, quando era gerente de duas empresas de edição de jornais, onde a mesma trabalhava.

Na verdade, trata-se de uma alegada infração que não está diretamente relacionada com o mandado de Georgios Kyrtzos no Parlamento Europeu e não havendo razões fundadas e legítimas para suspeitar que a ação judicial em causa tem por objetivo prejudicar a atividade política do Deputado, estão reunidos os pressupostos para o levantamento da imunidade parlamentar e, por essa razão, votei favoravelmente este pedido.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este suplicatorio de suspensión de inmunidad. Nuestra posición es abstenernos cuando entendemos que hay indicios de persecución política o los hechos no están muy claros. El funcionamiento de los suplicatorios es concreto y requiere de un estudio por caso muy determinado. En este caso, los datos estaban claros y permitían una posición nuestra a favor.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que le retira la inmunidad parlamentaria al eurodiputado griego Georgios Kyrtzos para que pueda hacer frente ante la justicia a las acusaciones vertidas sobre él, puesto que estas nada tienen que ver con su actividad como eurodiputado.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of this as I do not believe he should keep his immunity.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – The Greek constitution stipulates that members of parliament may not be arrested, imprisoned or otherwise confined during their parliamentary term. This vote was to waiver this immunity and have the Member, Georgios Kyrtzos, take part in criminal proceedings. Given that the prosecution was initiated a number of years before the Member took his post, I have no reason to believe that these proceedings intend to undermine Georgios's character.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podporila som návrh uznesenia, ktorým sme vyhoveľi žiadosti prokuratúre pri Najvyššom súde Grécka o zbavenie imunity poslanca Európskeho parlamentu Georgiosa Kyrtzosa v súvislosti s možnou žalobou vo veci údajného trestného činu. Poslanec EP je obvinený z nevyplatenia časti mzdy jednému zo svojich bývalých zamestnancov. Poslanci EP v zmysle článku 9 Protokolu č. 7 o výsadách a imunitách EÚ požívajú na území svojho vlastného štátu imunity priznané členom parlamentu daného štátu. Keďže v článku 62 Ústavy Helénskej republiky sa stanovuje, že poslanci parlamentu nesmú byť počas volebného obdobia stíhaní, zatýkaní, väznení ani inak obmedzovaní bez predchádzajúceho povolenia parlamentu, bolo nevyhnutné zbaviť kolegu poslanskej imunity, aby orgány činné v trestnom konaní dôsledne prešetrili, či poslanec EP Georgios Kyrtzos je vinný v zmysle vzneseného obvinenia z údajného trestného činu nevyplatenia mzdy bývalému zamestnancovi.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržao sam zahtjev za ukidanje imuniteta Georgiosu Kyrtzосу koji je 21. srpnja 2015. prosljedilo Javno tužiteljstvo Vrhovnog suda Grčke u vezi s pritužbom Inspektorata rada Istočne Atike zbog neisplaćivanja plaća, i koji je objavljen na plenarnoj sjednici 9. rujna 2015.

Tužiteljstvo Vrhovnog suda Grčke zatražilo je ukidanje imuniteta zastupniku u Europskom parlamentu Georgiosu Kyrtosu u vezi s mogućom tužbom za navodno kazneno djelo koje očito nema nikakve veze s funkcijom Georgiosa Kyrtosa kao zastupnika u Europskom parlamentu, nego je prvenstveno povezano s njegovim bivšim položajem direktora dvaju novinarskih društava.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Odbor za pravna pitanja usvojio je izvješće Evelyn Regner i jednoglasno preporučio da Europski parlament ukine imunitet Georgiosu Kyrtosu (EPP, EL). Ured tužitelja na Vrhovnom sudu Grčke zatražio je ukidanje imuniteta gospodinu Kyrtosu, članu Europskog parlamenta, u vezi s mogućim pravnim djelovanjem, a vezano za navodno kazneno djelo. Optužba protiv Kyrtosa odnosi se na neisplatu dijela plaće za 2013. godinu bivšem zaposleniku dviju novinarskih izdavačkih kuća, čiji je Georgios Kyrtos bio menadžer u to vrijeme.

Konstatirajući da navodni prekršaj nema nikakve veze s uredom Georgiosa Kyrtosa kao člana Europskog parlamenta, ali je povezan s njegovom bivšom pozicijom menadžera dvije novinarske kuće, članovi smatraju da se tužiteljstva ne tiču izražena stajališta ili glasovanja pri obavljanju dužnosti člana Europskog parlamenta u pitanjima u svrhu članka 8. Protokola br. 7 o povlasticama i imunitetima Europske unije.

U svjetlu tih razmatranja, podržavam preporuku Odbora za pravna pitanja da Parlament ukine imunitet Georgiosu Kyrtosu kako bi se utvrdilo je li počinio kazneno djelo za koje ga se tereti te budući je Odbor utvrdio da ne postoji razlog sumnjati da je namjera kaznenog postupak oštetiti aktivnost (*fumus persecutionis*) države članice, obzirom da je progon pokrenut niz godina prije nego što je država članica preuzela dužnost.

Richard Sulík (ECR), *pisomne*. – Vzhľadom na to, že vyšetrovaný čin Georgiosa Kyrtosa mal nastať ešte pred jeho nástupom do funkcie poslanca Európskeho parlamentu, a teda tam neexistuje jasné prepojenie s výkonom jeho mandátu, som návrh podporil.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτός*. – Τα κοινοβουλευτικά προνόμια δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγούν σε άνοση και προνομιακή μεταχείριση των βουλευτών έναντι του νόμου και της δικαιοσύνης.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée d'immunité de ce parlementaire afin qu'il puisse se défendre devant la justice de son pays

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of waiving the immunity of Mr Georgios Kyrtos, a Greek MEP who is a member of the Group of the European People's Party. The waiver was requested by the Prosecutor's Office at the Supreme Court of Greece, in connection with possible legal action concerning an alleged offence. The accusation relates to the time when Mr Kyrtos worked as a manager of two newspaper publishing firms and he allegedly failed to pay part of the 2013 salary to his former employee.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Zastupnik u Europskom parlamentu, gospodin Georgios Kyrtos, optužen je od strane svog bivšeg zaposlenika koji tvrdi da mu navedeni zastupnik nije isplatio dio plaće na koju je imao pravo. Optužba se odnosi na dio plaće iz 2013. godine u dvije tvrtke koje se bave tiskanjem novina, a u kojima je zastupnik Kyrtos bio direktor u navedenom periodu.

Budući da se navodni događaj odvijao u vrijeme dok zastupnik Kyrtos još nije počeo obnašati svoj zastupnički mandat u Europskom parlamentu, te da navedeni događaj nije u nikakvoj korelaciji s njegovim obnašanjem zastupničke dužnosti u Europskom parlamentu, glasovala sam u skladu s odlukom odbora JURI, tj. za skidanje imuniteta.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Zahtevno za odvzem poslanske imunitete Georgiosu Kircosu sem podprla, ker se obtožbe nanašajo na delovanje evropskega poslanca pred izvolitvijo in se je tudi sam postopek začel že takrat.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este suplicatorio de suspensión de inmunidad. Nuestra posición es abstenernos cuando entendemos que hay indicios de persecución política o los hechos no están muy claros. El funcionamiento de los suplicatorios es concreto y requiere de un estudio por caso muy determinado. En este caso, los datos estaban claros y permitían una posición nuestra a favor.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Georgios Kyrtzos mentelmi jogát 2015. július 21-én a görög legfelsőbb bíróság ügyészsége kérte ki az EP-től egy, a kelet-attikai munkaügyi felügyelet által bérfizetés elmulasztása miatt tett panaszhoz kapcsolódóan. Kyrtzost azzal vádolják, hogy nem fizette ki az egykori alkalmazottjának járó bér egy részét; a vád szerint elkövetett cselekmény nem Georgios Kyrtzos európai parlamenti képviselői mandátumához, hanem két hírlapkiadó vállalkozás vezetőjeként korábban végzett tevékenységéhez kapcsolódik, ezért az előadó Kyrtzos mentelmi jogának felfüggesztését javasolta. Megszavaztam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este suplicatorio de suspensión de inmunidad. Nuestra posición es abstenernos cuando entendemos que hay indicios de persecución política o los hechos no están muy claros. El funcionamiento de los suplicatorios es concreto y requiere de un estudio por caso muy determinado. En este caso, los datos estaban claros y permitían una posición nuestra a favor.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the decision on the request for waiver of the immunity of Georgios Kyrtzos. Georgios Kyrtzos is accused of non-payment of part of the salary of one of his former employees, but I agreed that the alleged offence clearly has nothing to do with the office of Georgios Kyrtzos as a Member of the European Parliament but is rather connected to his former position as manager of two newspaper firms.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor de opheffing van de immuniteit van Georgios Kyrtzos, zodat hij zich voor de Griekse rechter kan verdedigen.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O deputado Georgios Kyrtzos é acusado do não pagamento de parte do salário de uma antiga trabalhadora.

Tendo presente que a alegada infração não tem qualquer relação com o mandato de Georgios Kyrtzos enquanto deputado ao Parlamento Europeu, votámos a favor do levantamento da imunidade parlamentar de Georgios Kyrtzos.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Die mutmaßliche Straftat steht offensichtlich in keinem Zusammenhang mit der Stellung von Georgios Kyrtzos als Mitglied des Europäischen Parlaments, sondern vielmehr in Zusammenhang mit seiner früheren Tätigkeit als Manager zweier Zeitungsverlage. Somit besteht kein Grund zu der Annahme, dass das zugrunde liegende Strafverfahren von der Absicht getragen ist, die politische Tätigkeit des Mitglieds zu beeinträchtigen. Daher stimme ich diesem Bericht zu.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – O relatório em análise debruça-se sobre o pedido de levantamento da imunidade parlamentar de Georgios Kyrtzos que o Ministério Público solicitou junto do Supremo Tribunal da Grécia, no âmbito de uma possível ação judicial relativa a um alegado delito.

O deputado Georgios Kyrtzos é acusado do não pagamento de parte do salário de uma antiga trabalhadora de uma empresa em que Kyrtzos era gerente.

Tendo presente que a alegada infração não tem qualquer relação com o mandato de Georgios Kyrtzos enquanto deputado ao Parlamento Europeu, estando antes relacionada com a sua posição anterior de gerente de duas empresas de edição de jornais; que o procedimento judicial não incide sobre opiniões ou votos expressos no exercício do mandato do deputado ao Parlamento Europeu em causa, para efeitos do artigo 8.º do Protocolo n.º 7 relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia, e que não existe qualquer razão para suspeitar que a intenção subjacente à ação judicial consista em prejudicar a atividade política do deputado (*fumus persecutionis*), uma vez que o processo teve início alguns anos antes de o deputado iniciar o seu mandato, votámos a favor do levantamento da imunidade parlamentar de Georgios Kyrtzos.

5.14. Wniosek o uchylenie immunitetu parlamentarnego Steliosa Kouloglou (A8-0356/2015 - Pavel Svoboda)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que le retira la inmunidad parlamentaria al eurodiputado griego Stelios Kouloglou para que pueda hacer frente ante la justicia a las acusaciones vertidas sobre él, puesto que estas nada tienen que ver con su actividad como eurodiputado.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – La Cour suprême de la République hellénique a demandé la levée de l'immunité parlementaire de l'eurodéputé Stelios Kouloglou, dans le cadre d'une éventuelle action en justice se rapportant à une accusation de diffamation.

Stelios Kouloglou aurait, en 2010, tenu des propos dans la presse engageant la probité de certains membres du personnel pénitentiaire de Patras alors qu'il était journaliste reporter.

L'infraction présumée n'a a priori pas de lien avec les fonctions d'eurodéputé de Stelios Kouloglou et ne concerne pas une opinion ou un vote émis par lui dans l'exercice de ses fonctions parlementaires au sens de l'article 8 du protocole n° 7 sur les privilèges et immunités de l'UE. Il n'y a pas lieu de penser que l'intention sous-jacente de la procédure pénale est de nuire à l'activité politique du député, étant donné que l'acte de poursuite remonte à plusieurs années avant la prise de fonctions parlementaires.

J'ai voté pour.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This was not a roll-call vote. In the interests of democracy I wish to make it clear that I did not vote to waive the Parliamentary immunity of Mr. Kouloglou. Whilst I accept many of the principles contained within the report, it appears that this relates to a criminal prosecution for libel. As a believer in freedom of speech, I struggle to defend the principle of such comments being criminal rather than civil matters. I make no comment as to whether or not the Committee on Legal Affairs is correct in its interpretation of Judgment No 1126/1994 of the Greek Supreme Court, in relation to whether or not this matter is now time-barred.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération, comme le préconisait la commission compétente au fond.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée de l'immunité parlementaire de ce député grec de Syriza qui est accusé d'avoir diffamé des membres du personnel pénitentiaire avant son élection au Parlement européen.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Suivant l'avis unanime de la commission des affaires juridiques, j'ai approuvé la levée d'immunité parlementaire demandée par la justice grecque à l'égard de M. Kouloglou et qui concerne un dossier précédant sa présence au Parlement européen.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este suplicatorio de suspensión de la inmunidad del Sr. Kouloglou. Stelios Kouloglou ha aceptado la suspensión de su inmunidad y, como en todos los casos en los que esto ocurre, nuestro voto es aceptarla, asumiendo, además, que no hay persecución política posible en este caso y que los hechos no tienen que ver con su actividad como diputado al Parlamento Europeo.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport portant sur la décision du Parlement européen sur la demande de levée d'immunité de Stelios Kouloglou.

M. Kouloglou fait en effet l'objet de poursuites judiciaires par la Cour suprême de la République hellénique pour des faits présumés de diffamation.

Les faits présumés remontent à 2010, époque à laquelle M. Kouloglou aurait tenu dans la presse des propos mettant en cause la probité de certains membres du personnel pénitentiaire de Patras. Au moment des faits, M. Kouloglou était journaliste, principalement chargé de la production de reportages télévisés.

Étant donné les circonstances, force est de constater que l'infraction présumée ne semble pas avoir de lien avec les fonctions qu'exerce Stelios Kouloglou en tant que député au Parlement européen et ne paraissent pas concerner une opinion, un avis ou un vote émis par lui dans l'exercice de ses fonctions. De ce fait, il n'y a pas lieu de croire que l'intention sous-jacente de la procédure pénale est de nuire à son activité politique.

C'est pourquoi je pense que la justice grecque doit pouvoir suivre son cours et je suis favorable à la levée de cette immunité.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ho partecipato alla votazione sulla relazione Svoboda.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de la suspensión de la inmunidad de Stelios Kouloglou dado que, tras estudiar la petición elevada por la Fiscalía del Tribunal Supremo de Grecia, la Comisión de Asuntos Jurídicos ha comprobado que Stelios Kouloglou está acusado de libelo y difamación contra el personal penitenciario de Patras, acusaciones que no guardan relación alguna con el cargo de diputado al Parlamento Europeo y que no hay motivos para sospechar que el proceso penal esconda la intención de perjudicar la actividad política del diputado (*fumus persecutionis*), dado que el procesamiento se inició varios años antes de que el diputado tomara posesión de su escaño.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas nusprendė atšaukti Stelios Kouloglou, Europos parlamento nario iš Graikijos, imunitetą. Stelios Kouloglou kaltinamas Patrų kalėjimo darbuotojų šmeižtu ir diskreditavimu dėl teiginių, kuriuos, kaip tvirtinama, jis padarė spaudoje 2010 m. (tuo metu jis buvo žurnalistu, daugiausia rengiančiu reportažus televizijai), kalbėdamas apie tam tikrų Patrų kalėjimo darbuotojų sąžiningumą. Parlamentas nusprendė atšaukti Stelios Kouloglou imunitetą, nes nėra pagrindo įtarti, kad baudžiamoji byla iškelta siekiant pakenkti Parlamento nario politinei veiklai (*fumus persecutionis*), turint omenyje tai, kad baudžiamojo persekiojimo procedūros buvo pradėtos keletą metų prieš Parlamento nariui pradendant eiti savo, kaip Europos Parlamento nario, pareigas.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Stelios Kouloglou est accusé de diffamation pour avoir remis en cause en 2010 la probité de certains membres du personnel pénitentiaire de Patras lorsqu'il était journaliste en charge de la production de reportages télévisés. C'est la Cour suprême grecque qui est à l'origine de la demande de levée de son immunité parlementaire.

Cette infraction présumée n'a aucun lien avec son mandat de député européen puisqu'elle a été visiblement commise lorsqu'il était journaliste, c'est-à-dire plusieurs années avant sa prise de fonction au Parlement européen. L'acte de poursuite ne concerne pas une opinion qu'il a émise dans le cadre de son activité parlementaire. Par conséquent, l'intention de cette procédure n'est pas de nuire à son activité politique.

J'ai donc voté pour la levée de son immunité parlementaire.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Stelios Kouloglou è accusato di diffamazione di membri del personale penitenziario di Patrasso. Non sembrano esserci gli estremi per l'immunità a norma del regolamento.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of the waiver of the parliamentary immunity of Stelios Kouloglou. It should be noted that the MEP concerned is agreeing to the waiver and furthermore, the accusations relate to a time before he was an MEP. It relates to an allegation of defamation. However, the MEP has stated that the plaintiff withdrew the claim. Although, in order to stop the procedure of waiving of the immunity the Committee on Legal Affairs (JURI) needs a formal decision from the court which was due to take place in early December but could not take place. Having taken into account all of the facts, I voted in favour of this waiver.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – L'onorevole Stelios Kouloglou è stato accusato di diffamazione del personale penitenziario della prigione di Patrasso. L'accusa si riferisce a dichiarazioni che onorevole avrebbe fatto nel 2010 tramite stampa nelle sue vesti di reporter televisivo – ruolo che ricopriva in quel momento. Le affermazioni riguarderebbero il comportamento di alcuni membri del personale penitenziario della prigione di Patrasso. Poiché i fatti, così come il presunto reato, sono antecedenti alla carica di deputato europeo dell'on. Kouloglou e non riguardano l'esercizio delle sue funzioni attuali, ho votato a favore della revoca dell'immunità.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), γραπτώς. – Στηρίζουμε το αίτημα για άρση της ασυλίας του συναδέλφου.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), γραπτώς. – Η πρόταση άρσης της ασυλίας του Στέλιου Κούλογλου αφορά διώξεις που ασκήθηκαν σε βάρος του Ευρωβουλευτή για ζητήματα που είχαν ανακύψει στο παρελθόν και τα οποία δεν σχετίζονται με τις δραστηριότητες του στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο αλλά με τη μέχρι πρότινος επαγγελματική του ενασχόληση. Ο ίδιος ο Ευρωβουλευτής θεωρεί πως δεν υπάρχει κανένα αντίκρισμα στην εναντίον του κατηγορία και για αυτό ζητά και ο ίδιος την άρση της ασυλίας του. Ως εκ τούτου αποφάσισα να υπερψηφίσω την άρση της ασυλίας.

Salvatore Cicu (PPE), per iscritto. – Ho votato a favore della richiesta di revoca dell'immunità di Stelios Kouloglou. Il testo in discussione espone le motivazioni del PE nei confronti della richiesta di revocare l'immunità di Stalios Kouloglou. Il 7 agosto 2015 il Presidente ha comunicato a norma dell'articolo 9, paragrafo 1, del regolamento di aver ricevuto dalla Procura della Repubblica presso la Corte suprema di Grecia una lettera con la richiesta di revoca dell'immunità parlamentare di Stelios Kouloglou. Avendo esaminato la documentazione, la commissione ha ritenuto di sottoporre al PE di decidere di revocare l'immunità considerando che le accuse non hanno chiaramente alcun rapporto con la carica di deputato al PE, ma è invece connessa alla sua precedente professione di reporter televisivo. Mr. Kouloglou è accusato di aver rilasciato dichiarazioni alla stampa nel 2010 in merito alla probità di taluni membri del personale del carcere di Patraso, in un'epoca in cui egli lavorava come giornalista e produceva soprattutto reportage televisivi. Inoltre non si ravvisa alcun motivo per sopporre l'esistenza di un fumus persecutionis.

Lara Comi (PPE), per iscritto. – Concordo con la richiesta di revoca dell'immunità di Stelios Kouloglou in quanto le azioni illecite sono state commesse prima della sua elezione a deputato al Parlamento europeo.

Therese Comodini Cachia (PPE), in writing. – Parliamentary immunity is not a Member's personal privilege but a guarantee of the independence of Parliament as a whole and of its Members. The case in question does not have a direct and obvious connection with the Member's performance of his duties as a Member of the European Parliament nor does it constitute an opinion expressed or a vote cast in the performance of his duties as a Member of the European Parliament for the purposes of Article 8 of Protocol No 7. I thus voted in favour of the report to waive the immunity of the Member.

Ignazio Corrao (EFDD), per iscritto. – Nell'ordinamento europeo l'immunità parlamentare è un residuo di norme molto antiche e rappresenta una situazione giuridica privilegiata riconosciuta ai deputati. Il protocollo sui privilegi e sulle immunità della Comunità europea è stato siglato ad aprile 1965 e prevede che si discuta dell'applicazione di tale immunità caso per caso. Oggi ci troviamo a trattare del caso di Stelios Kouloglou, accusato di diffamazione del personale penitenziario della prigione di Patraso. Il reato è stato commesso quando Kouloglou era documentarista e giornalista, e non durante la carica di eurodeputato che riveste dal 2015, rendendo chiaro il fatto che l'immunità non debba essergli riconosciuta. Per tale ragione mi esprimo con voto favorevole alla risoluzione.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), por escrito. – He votado a favor de este informe que le retira la inmunidad parlamentaria al eurodiputado griego Stelios Kouloglou para que pueda hacer frente ante la justicia a las acusaciones vertidas sobre él, puesto que estas nada tienen que ver con su actividad como eurodiputado.

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – Le ministère public de la Cour suprême de la République hellénique a demandé la levée de l'immunité de Stelios Kouloglou. Il est en effet mis en cause dans une affaire de diffamation, les faits étant intervenus lorsqu'il était journaliste.

Cette infraction est bien antérieure à sa prise de fonction. De plus, elle ne concerne pas une opinion ou un vote émis par lui dans l'exercice de ses fonctions de député au Parlement européen au sens de l'article 8 du protocole n° 7 sur les privilèges et immunités de l'Union européenne.

Attachée au respect du bon fonctionnement de la justice lorsqu'une enquête est ouverte et qu'elle ne met pas en échec la liberté d'expression d'un parlementaire, j'ai voté pour ce rapport.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Τα κοινοβουλευτικά προνόμια δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγούν σε άνιση και προνομιακή μεταχείριση των βουλευτών έναντι του νόμου και της δικαιοσύνης.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Ansvarigt utskott har efter begäran från grekiska myndigheter behandlat upphävande av immunitet i enlighet med artikel 6 och 7 i Europaparlamentets arbetsordning, och sedermera lagt fram en begäran om upphävande av immunitet för ledamoten. Efter domstolsbeslut av medlemsstatens högsta domstol och efter utskottets beredning av ärendet finner jag det lämpligt att rösta i enlighet med utskottets krav på upphävande av immuniteten. Regelbundet röstar jag i enlighet med ansvarigt utskott i immunitetsförfaranden, då det är rimligt och i enlighet med arbetsordningen att ärenden överlämnas till det nationella domstolsväsendet om inte politiska motiv föreligger.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette délibération parce que les faits reprochés ne sont pas liés à une activité propre au Parlement européen.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório debruça-se sobre o pedido de levantamento da imunidade parlamentar do deputado Stelios Kouloglou, solicitado pelo Ministério Público da República Helénica, no âmbito de uma possível ação judicial relativa a um alegado delito.

O deputado é acusado de calúnia e difamação de funcionários da prisão de Patras.

A acusação diz respeito a declarações alegadamente proferidas por Stelios Kouloglou à imprensa em 2010 sobre a integridade de alguns membros do pessoal da prisão de Patras, numa altura em que era jornalista e produzia essencialmente reportagens televisivas.

Os atos alegados não têm uma ligação direta ou óbvia com o exercício das funções de deputado ao Parlamento Europeu, nem constituem opiniões ou votos expressos no exercício das suas funções enquanto deputado.

Nesse sentido, e de acordo com a vontade expressa pelo próprio deputado, votámos favoravelmente o levantamento da imunidade parlamentar.

Muito embora o requerente tenha, entretanto, decidido retirar a queixa, o fim do procedimento de suspensão da imunidade precisa de uma decisão formal do tribunal, o que não sucedeu a tempo desta sessão plenária por causa da Greve Geral que ocorreu na Grécia. Ou seja, na prática, este caso está encerrado, sendo irrelevante esta votação.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Τα κοινοβουλευτικά προνόμια δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγούν σε άνιση και προνομιακή μεταχείριση των βουλευτών έναντι του νόμου και της δικαιοσύνης και για αυτό υπερψηφίζω την αίτηση άρσης της κοινοβουλευτικής ασυλίας του Στέλιου Κούλογλου.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The accusation relates to statements which Stelios Kouloglou is claimed to have made to the press in 2010 about the probity of certain members of the prison staff in Patras, at a time when he was a journalist chiefly producing television reporting. Considering that the alleged offence clearly has nothing to do with the office of Georgios Kyrtos as a Member of the European Parliament, but rather is connected to his former position as manager of two newspaper firms, I supported the decision to waive the parliamentary immunity of Stelios Kouloglou.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I supported this report concerning the waiver of immunity of Stelios Kouloglou given the alleged offence is unrelated to this current role as MEP.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este suplicatorio de suspensión de la inmunidad del Sr. Kouloglou. Stelios Kouloglou ha aceptado la suspensión de su inmunidad y, como en todos los casos en los que esto ocurre, nuestro voto es aceptarla, asumiendo, además, que no hay persecución política posible en este caso y que los hechos no tienen que ver con su actividad como diputado al Parlamento Europeo.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – As things stood, the allegations that had been launched against Stelios Kouloglou could not be brought in front of a court because of the parliamentary immunity which is guaranteed to him under Greek law and his position as a Member of Parliament. Because these accusations and criminal proceedings were initiated long before the start of his mandate, I do not believe that they are intended to defame his character.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – My vote on the request for the waiver of the parliamentary immunity of Stelios Kouloglou was decided by the fact that it is our duty to remove any obstacles for the investigation and to clear the path for the right and just decision to be made.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported this report which requests the waiver of immunity of Stelios Kouloglou, Member of the European Parliament, in connection with a possible legal action concerning an alleged offence. Stelios Kouloglou is accused of libel and defamation of prison staff in Patras. The accusation relates to statements which Stelios Kouloglou is claimed to have made to the press in 2010 about the probity of certain members of the prison staff in Patras, at a time when he was a journalist chiefly producing television reports.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted for this report according to the position adopted by my political group.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog odluke Europskog parlamenta o zahtjevu za ukidanje imuniteta Steliosu Kouloglouu kojim mu se ukida zastupnički imunitet, jer se radi o navodnom kaznenom djelu koji je počinjen prije nego što je gospodin Kouloglou postao zastupnik u Europskom parlamentu. Povrh toga, gospodin Kouloglou se odrekao svojeg prava na saslušanje, te se ne radi o izražavanju mišljenja ili glasovanju pri obnašanju funkcije. Stoga, podržavam ovaj prijedlog.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Pavel Svoboda sur la demande de levée d'immunité parlementaire de Stelios Kouloglou. Cette procédure est une formalité qui, sans se prononcer sur le fond de l'affaire, vise à permettre aux autorités judiciaires de pouvoir effectuer leur travail d'investigation.

Le rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die mutmaßliche Straftat steht offensichtlich in keinem Zusammenhang mit der Stellung von Stelios Kouloglou als Mitglied des Europäischen Parlaments, sondern vielmehr in Zusammenhang mit seiner früheren Tätigkeit als Fernsehreporter. Es besteht kein Grund zur Annahme, dass das zugrunde liegende Strafverfahren von der Absicht getragen ist, die politische Tätigkeit des Mitglieds zu beeinträchtigen, da es mehrere Jahre vor Beginn des Mandats des Mitglieds eingeleitet wurde.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the request as I agree with the reasons for the proposal to waive the immunity.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la levée de l'immunité parlementaire de Stelios Kouloglou, considérant que l'accusation porte sur des propos qu'il aurait tenus dans la presse en 2010 à propos de la probité de certains membres du personnel pénitentiaire de Patras à une époque où il était journaliste. L'accusation n'a visiblement pas de lien avec les fonctions de M. Kouloglou en tant que député européen. Il n'y a pas lieu de croire que l'intention sous-jacente de la procédure pénale est de nuire à l'activité politique du député, étant donné que l'acte de poursuite remonte à plusieurs années avant la prise de fonctions au Parlement européen.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté pour la levée de cette immunité parlementaire, car les faits reprochés (diffamation envers des membres de personnel pénitentiaire avant l'élection du député) n'ont rien à voir avec le mandat.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Obvinění poslance se datují před vznik jeho mandátu a je tedy na řeckých soudech, aby rozhodly o jeho případné vině nebo nevině.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Stelios Kouloglou je grčki član Konferedalnog kluba zastupnika Ujedinjene europske ljevice i Nordijske zelene ljevice te potpredsjednik Odbora za razvoj i član Odbora za promet i turizma. Ured državnog odvjetnika Vrhovnog suda Grčke zatražio je ukidanje imuniteta zastupniku zbog mogućeg pokretanja kaznenog postupka budući da je optužen za klevetu i uvredu zatvorskog osoblja u Patrasu 2010.

Podržala sam zahtjev za ukidanjem imuniteta grčkom zastupniku Steliosu Kouloglouu, jer djelo za koje je optužen nema veze s njegovim aktivnostima u Europskom parlamentu.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Stelioss Kologlū ir (bijušais) grieķu žurnālists, kura deputāta imunitātes atcelšanas pieprasījums pamatojas uz faktu, ka 2010. gadā ir notikusi nepārbaudītu ziņu publicēšana, kad viņš uzrakstīja rakstu par Patras cietuma darbiniekiem. Deputāta imunitātes atcelšana, visticamāk, novedīs pie tiesvedības, kuras laikā arī tiks secināts, kas tieši notika un kādu iemeslu dēļ, kā arī tiks pieņemts attiecīgs verdikts.

Gribētos piebilst, ka žurnālista darba stūrakmens ir ne tikai vienkārši sniegt sabiedrībai kāda veida informāciju, bet arī darīt to maksimāli taisnīgi – bez jebkādiem izņēmumiem. Tāpēc nobalsoju “par” lielā mērā tā iemesla dēļ, lai rezultātā tiktu noskaidrots, pildīja Kologlū kungs savus profesionālos pienākumus taisnīgi vai nē.

Νότης Μαρτιάς (ECR), *γραφιώως*. – Ψηφίζω υπέρ της έκθεσης σχετικά με την αίτηση άρσης της βουλευτικής ασυλίας του Στέλιου Κούλογλου κατόπιν της θετικής εισήγησης της Επιτροπής Νομικών Υποθέσεων του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted to waive the immunity of Stelios Kouloglou as the alleged offence clearly has nothing to do with the office of Stelios Kouloglou as a Member of the European Parliament but is rather connected to his former position as a television reporter.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette levée d'immunité. Monsieur Kouloglou est poursuivi en Grèce pour une accusation de diffamation. Les faits qui lui sont reprochés datent de 2010, époque où M. Kouloglou était journaliste. Il aurait tenu des propos sur la probité de certains membres du personnel pénitentiaire de Patras.

L'infraction présumée ne semble avoir aucun lien avec le mandat de député de monsieur Kouloglou, les faits datant de plusieurs années avant son élection.

Nous autorisons sa levée d'immunité.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Voto favorevolmente alla proposta del collega Svoboda relativa alla richiesta di revoca dell'immunità parlamentare di Stelios Kouloglou poiché non sussiste alcun fondato motivo per ritenere che vi sia l'intenzione di pregiudicare l'attività politica del deputato (fumus persecutionis) con tale provvedimento, peraltro avviato alcuni anni prima dell'inizio del mandato del deputato.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Die mutmaßliche Straftat steht offensichtlich in keinem Zusammenhang mit der Stellung von Stelios Kouloglou als Mitglied des Europäischen Parlaments, sondern vielmehr in Zusammenhang mit seiner früheren Tätigkeit als Fernsehreporter. Es besteht kein Grund zu der Annahme, dass das zugrunde liegende Strafverfahren von der Absicht getragen ist, die politische Tätigkeit des Mitglieds zu beeinträchtigen (fumus persecutionis), da es mehrere Jahre vor Beginn des Mandats des Mitglieds eingeleitet wurde. Daher stimme ich diesem Bericht zu.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport concerne la levée de l'immunité parlementaire du député européen grec, Stelios Kouloglou. Il est accusé de diffamation à l'encontre du personnel pénitentiaire de Patras, suite à des propos qu'il aurait tenus dans la presse en 2010 au sujet de la probité de certains membres dudit personnel. Étant donné qu'à l'époque des faits reprochés il n'était pas député européen mais exerçait en tant que journaliste chargé de la production de reportages télévisés et afin qu'il soit possible de faire toute la lumière sur cette affaire, je vote pour la levée de l'immunité.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – La Cour suprême de la République hellénique a demandé la levée de l'immunité parlementaire de l'eurodéputé Stelios Kouloglou, dans le cadre d'une éventuelle action en justice se rapportant à une accusation de diffamation.

Stelios Kouloglou aurait, en 2010, tenu des propos dans la presse engageant la probité de certains membres du personnel pénitentiaire de Patras alors qu'il était journaliste reporter.

L'infraction présumée n'a a priori pas de lien avec les fonctions d'eurodéputé de Stelios Kouloglou et ne concerne pas une opinion ou un vote émis par lui dans l'exercice de ses fonctions parlementaires au sens de l'article 8 du protocole n° 7 sur les privilèges et immunités de l'UE. Il n'y a pas lieu de croire que l'intention sous-jacente de la procédure pénale est de nuire à l'activité politique du député, étant donné que l'acte de poursuite remonte à plusieurs années avant la prise de fonctions parlementaires.

J'ai voté pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Tendo em conta os artigos correspondentes do Regimento do Parlamento Europeu, votei favoravelmente o pedido de levantamento da imunidade parlamentar de Stelios Kouloglou.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the request for the waiver of the parliamentary immunity of Stelios Kouloglou.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Görög Köztársaság legfelsőbb bíróság ügyészsége egy rágalmozás és becsületsértés vádja miatt indult eljáráshoz kapcsolódóan kérte Stelios Kouloglou európai parlamenti képviselő mentelmi jogának felfüggesztését. A vád olyan kijelentésekkel kapcsolatos, amelyeket Stelios Kouloglou állítólag 2010-ben tett a sajtónak a patraszi börtön bizonyos alkalmazottainak tisztességét illetően, amikor ő televíziós riportokat készítő újságíróként dolgozott. Mint a Jogi Bizottság jelentésében rámutat, a vád szerint elkövetett cselekmény nem Stelios Kouloglou európai parlamenti képviselői mandátumához, hanem korabeli televíziós újságírói tevékenységéhez kapcsolódik, továbbá nincs ok feltételezni, hogy a büntetőeljárást a képviselőnek szánt politikai kár okozása céljából indították volna, hiszen az több évvel képviselővé válása előtt indult, ezért azt javasolja a Parlamentnek, hogy Stelios Kouloglou mentelmi jogát függeszse föl. Az előterjesztést támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O presente relatório merece o meu voto favorável, uma vez decorridos todos os trâmites legais exigidos, pelo facto do delito em causa não estar, de alguma forma, relacionado com o desempenho das funções de deputado e por não existir prova ou suspeita de que, na origem da ação penal, se encontre a intenção de prejudicar politicamente o deputado em causa.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – M. Kouloglou est accusé d'avoir tenu, en 2010, des propos diffamatoires sur la probité de certains membres du personnel pénitentiaire de Patras à l'époque où il était journaliste. Le parquet grec a donc demandé la levée de son immunité parlementaire. Les faits reprochés étant sans lien avec son activité d'eurodéputé, puisqu'ils sont survenus avant son entrée en fonction, et les poursuites n'étant pas mues par des raisons politiques, j'ai décidé de voter en faveur de la levée d'immunité.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée de l'immunité parlementaire de Stelios Kouloglou. Toute demande adressée au Président du Parlement européen par les autorités d'un État membre en vue de lever l'immunité d'un député est instruite par la commission parlementaire compétente. J'ai voté conformément à l'avis rendu par cette commission.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I voted for this report according to the evaluation made by the Committee on Legal Affairs (JURI).

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich habe für die Aufhebung der Immunität von Stelios Kouloglou gestimmt. Herr Kouloglou wurde wegen einer möglichen Anklage wegen einer mutmaßlichen Straftat angeklagt. Er wurde wegen Verleumdung und Diffamierung von Gefängnispersonal in Patras beschuldigt.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ringrazio il relatore per il lavoro svolto e mi allineo con quanto richiesto nella relazione. Il mio voto quindi è favorevole.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – M. Kouloglou est accusé d'avoir tenu en 2010 des propos diffamatoires sur la probité de certains membres du personnel pénitentiaire de Patras quand il était journaliste. Le parquet grec a donc demandé la levée de son immunité parlementaire. Les faits reprochés sont sans lien avec son activité de député européen – ils sont survenus avant son entrée en fonction – et les poursuites ne sont pas mues par des raisons politiques: j'ai décidé de voter en faveur de la levée d'immunité.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Poštujem preporuku izvjestitelja o ukidanju imuniteta kolegi Steliosu Kouloglou, jer iako kazneni progon nije u vezi s izraženim mišljenjem ili glasanjem pri obnašanju njegovih dužnosti zastupnika u Europskom parlamentu u smislu članka 8. Protokola br. 7 o povlasticama i imunitetima Europske unije, i navodno kazneno djelo očito nije ni u kakvoj vezi s obnašanjem dužnosti kolege Kouloglou u svojstvu zastupnika u Europskom parlamentu, već je u vezi s njegovom funkcijom novinara koji se uglavnom bavio izvještavanjem za televiziju, ne postoji razlog za pretpostavku da je kazneni progon pokrenut s namjerom nanošenja političke štete dotičnom zastupniku (*fumus persecutionis*) jer je pokrenut prije nego što je gospodin Kouloglou postao zastupnik u Europskom parlamentu.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Kako bi zastupnici kao predstavnici građana EU-a bili vjerodostojni, važno je da im parlamentarni imunitet služi isključivo kao instrument zaštite od političkih motiviranih progona. Svrha parlamentarnog imuniteta nikada nije postavljanje zastupnika iznad zakona, već služi njihovom neometanom i neovisnom djelovanju. U izvješću o zahtjevu za ukidanje imuniteta Steliosu Kouloglou stoji da je Kouloglou optužen za klevetu i uvredu zatvorskog osoblja u Patrasu.

Ta se optužba odnosi na izjave o poštenju određenih članova zatvorskog osoblja u Patrasu koje je Stelios Kouloglou navodno dao medijima 2010., kada se kao novinar uglavnom bavio izvještavanjem za televiziju. Slijedom toga, Ured državnog odvjetnika Vrhovnog suda Grčke zatražio je ukidanje parlamentarnog imuniteta zastupniku u Europskom parlamentu Steliosu Kouloglou zbog mogućeg pokretanja kaznenog postupka.

Navodno kazneno djelo nema nikakve veze s dužnošću Steliosa Kouloglou kao zastupnika u Europskom parlamentu, nego se tiče njegove bivše funkcije televizijskog izvjestitelja. Budući da taj slučaj kaznenog gonjenja nije povezan s izražavanjem mišljenja ili glasanjem dotičnog zastupnika u Europskom parlamentu pri obnašanju njegovih dužnosti u smislu članka 8. Protokola br. 7 o povlasticama i imunitetima Europske unije, podržavam ovo izvješće.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – Ho votato a favore della revoca dell'immunità del deputato al Parlamento europeo Stelios Kouloglou. Ritengo che sia opportuno permettere al procuratore generale ellenico di effettuare le indagini appropriate in relazione a una possibile azione legale concernente un'ipotesi di reato. Stelios Kouloglou è accusato di diffamazione di membri del personale penitenziario di Patrasso. L'accusa si riferisce a dichiarazioni che Stelios Kouloglou avrebbe fatto alla stampa nel 2010 in merito alla probità di taluni membri del personale del carcere di Patrasso, all'epoca in cui egli lavorava come giornalista e produceva reportage televisivi.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – Au vu des circonstances et des faits reprochés à ce parlementaire et n'ayant pu établir l'existence d'un *fumus persecutionis* dans le cadre de la procédure engagée à son encontre, la commission JURI à l'unanimité a souhaité recommander à la plénière de lever son immunité parlementaire. J'ai donc suivi cet avis.

Paulo Rangel (PPE), *por escrito.* – A 7 de agosto de 2015, o Ministério Público junto do Supremo Tribunal da Grécia solicitou o levantamento da imunidade parlamentar de Stelios Kouloglou, no âmbito de uma ação judicial, em que o referido deputado ao Parlamento Europeu é acusado de calúnia e difamação de funcionários da prisão de Patras. Nos termos do artigo 8.º do Protocolo n.º 7, relativo aos Privilégios e Imunidades da União Europeia, os deputados ao Parlamento Europeu não podem ser procurados, detidos ou perseguidos pelas opiniões ou votos emitidos no exercício das suas funções. De acordo com o relatório da Comissão dos Assuntos Jurídicos, o artigo 8.º do Protocolo não se aplica neste caso, uma vez que a alegada infração não tem qualquer relação com o mandato de Stelios Kouloglou enquanto deputado, estando antes relacionada com a sua posição anterior de repórter televisivo. Nestes termos, e tendo por base o relatório da Comissão JURI, votei favoravelmente a presente decisão no sentido do levantamento da imunidade de Stelios Kouloglou.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito.* – Trata-se de uma questão de justiça interna grega, sem qualquer relação com o estatuto de deputado de Stelios Kouloglou.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée d'immunité de M. Stelios Kouloglou, afin que la justice hellénique puisse effectuer son travail, dans le strict respect des droits de la défense, considérant que les faits présumés – diffamation par voie de presse à l'encontre du personnel pénitentiaire de Patras – n'ont pas de lien avec la fonction de député de M. Kouloglou, car ils sont liés à sa précédente fonction de reporter télévisé, et ne sont pas motivés par la volonté de nuire à l'action politique du député.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Votei favoravelmente este relatório que diz respeito ao pedido de levantamento da imunidade parlamentar do colega Stelios Kouloglou.

Trata-se de um pedido efetuado pelo Ministério Público junto do Supremo Tribunal da Grécia, que diz respeito a um processo judicial no qual o Deputado é acusado de calúnia e difamação de funcionários da prisão de Patras, sendo que tais declarações alegadamente proferidas à imprensa ocorreram em 2010, numa altura em que Stelios Kouloglou era jornalista e realizava reportagens televisivas.

É, portanto, um processo judicial que diz respeito a uma conduta alegadamente praticada fora do seu mandato enquanto Eurodeputado. Não existindo quaisquer razões para duvidar da intenção legítima subjacente a esta ação judicial, considerarei estarem reunidos os pressupostos para o levantamento da imunidade parlamentar do meu colega Stelios Kouloglou.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este suplicatorio de suspensión de la inmunidad del Sr. Kouloglou. Stelios Kouloglou ha aceptado la suspensión de su inmunidad y, como en todos los casos en los que esto ocurre, nuestro voto es aceptarla, asumiendo, además, que no hay persecución política posible en este caso y que los hechos no tienen que ver con su actividad como diputado al Parlamento Europeo.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que le retira la inmunidad parlamentaria al eurodiputado griego Stelios Kouloglou para que pueda hacer frente ante la justicia a las acusaciones vertidas sobre él, puesto que estas nada tienen que ver con su actividad como eurodiputado.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of this as I do not believe he should keep his immunity.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – As things stood, the allegations that had been launched against Stelios Kouloglou could not be brought in front of a court because of the parliamentary immunity which is guaranteed to him under Greek law and his position as a Member of Parliament. Because these accusations and criminal proceedings were initiated long before the start of his mandate, I do not believe that they are intended to defame his character.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podporila som návrh uznesenia, ktorým sme vyhoveľi žiadosti prokuratúre pri najvyššom súde Grécka o zbavenie imunity poslanca Steliosa Kougloa, ktorý je obvinený z urážky na cti a ohovárania väzenského personálu v Patrasi. Toto obvinenie sa týka vyjadrení, ktoré Stelios Kouloglou údajne poskytol tlači v roku 2010 v súvislosti s bezúhonnosťou niektorých členov väzenského personálu v Patrasi v čase, keď pôsobil ako novinár a venoval sa prevažne produkcii televízneho spravodajstva. Poslanci EP v zmysle článku 9 Protokolu č. 7 o výsadách a imunitách EÚ požívajú na území svojho vlastného štátu imunity priznané členom parlamentu daného štátu. Keďže v článku 62 Ústavy Helénskej republiky sa stanovuje, že poslanci parlamentu nesmú byť počas volebného obdobia stíhaní, zatýkaní, väznení ani inak obmedzovaní bez predchádzajúceho povolenia parlamentu, bolo nevyhnutné zbaviť kolegu poslanskej imunity, aby orgány činné v trestnom konaní dôsledne prešetrili, či poslanec EP Stelios Kougloa je vinný v zmysle obvinenia z urážky na cti a ohovárania väzenského personálu v Patrasi.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržao sam zahtjev za ukidanje parlamentarnog imuniteta Steliosu Kouloglou koji je 7. kolovoza 2015. uputio Ured državnog odvjetnika Vrhovnog suda Grčke u vezi s optužbama za uvredu i klevetu i koji je objavljen na plenarnoj sjednici 9. rujna 2015. godine.

Navodno kazneno djelo nema nikakve veze s dužnošću Steliosa Koulogloua kao zastupnika u Europskom parlamentu, nego se tiče njegove bivše funkcije televizijskog izvjestitelja. Slučaj kaznenog gonjenja nije povezan s izražavanjem mišljenja ili glasovanjem dotičnog zastupnika u Europskom parlamentu pri obnašanju njegovih dužnosti u smislu članka 8. Protokola br. 7 o povlasticama i imunitetima Europske unije.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Ured državnog odvjetnika Vrhovnog suda Grčke, dana 7. kolovoza 2015. godine, zatražio je ukidanje parlamentarnog imuniteta zastupniku u Europskom parlamentu Steliosu Kouloglouu. Zahtjev je upućen zbog mogućeg pokretanja kaznenog postupka na temelju optužbi za uvredu i klevetu zatvorskog osoblja u Patrasu, kada se kao novinar uglavnom bavio izvještavanjem za televiziju.

Budući se prema članku 62. Ustava Helenske Republike nalaže da se zastupnici u Parlamentu tijekom svojeg mandata ne smiju kazneno goniti, uhititi, zatvoriti te im se ni na koji drugi način ne smije oduzeti sloboda bez prethodnog odobrenja Parlamenta, Parlament je pozvao zastupnike da se izjasne po pitanju ukidanja imuniteta.

Podržavam zahtjev u prvom čitanju za ukidanje parlamentarnog imuniteta i povlastica zastupniku Steliosu Kouloglouu, jer smatram da Vrhovni sud Grčke mora provesti istragu i utvrditi je li počinjeno kazneno djelo uvrede i klevete.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Τα κοινοβουλευτικά προνόμια δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να οδηγούν σε άνοση και προνομιακή μεταχείριση των βουλευτών έναντι του νόμου και της δικαιοσύνης.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la levée d'immunité de ce parlementaire afin qu'il puisse se défendre devant la justice de son pays

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I agreed to waive the immunity of Mr Stelios Kouloglou, a Greek member of the GUE-NGL Group. The reason is that he is accused of libel and defamation of prison staff in the city of Patras in Greece. The accusation relates to statements which Stelios Kouloglou is claimed to have made to the press in 2010 about the probity of certain members of the prison staff in Patras, at a time when he was a journalist chiefly producing television reporting.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Zastupnik u Europskom parlamentu, gospodin Stelios Kouloglou, optužen je za klevetu zatvorskog osoblja u gradu Patras. Optužba je povezana s izjavama koje je navedeni zastupnik navodno dao za medije 2010., a tiču se poštenja pojedinih članova zatvorskog osoblja u Patrasu. U isto vrijeme zastupnik Kouloglou radio je kao novinar, prvenstveno na televiziji.

Budući da se izjava koju je zastupnik dao za medije dogodila u vrijeme dok isti još nije počeo obnašati svoj zastupnički mandat, te da navedeni događaj nije u nikakvoj korelaciji s njegovim obnašanjem dužnosti u Europskom parlamentu, glasovala sam u skladu s odlukom odbora JURI, tj. za skidanje imuniteta.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Zahtevo za odvzem poslanske imunitete Steliosu Kulogluju sem podrpla, ker se obtožbe nanašajo na delovanje evropskega poslanca pred izvolitvijo.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este suplicatorio de suspensión de la inmunidad del Sr. Kouloglou. Stelios Kouloglou ha aceptado la suspensión de su inmunidad y, como en todos los casos en los que esto ocurre, nuestro voto es aceptarla, asumiendo, además, que no hay persecución política posible en este caso y que los hechos no tienen que ver con su actividad como diputado al Parlamento Europeo.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Stelios Kouloglou mentelmi jogának felfüggesztését 2015. augusztus 7-én a görög legfelsőbb bíróság ügyvétsége kérte egy rágalmazás és becsületsértés vádja miatt indult eljárásban. Kouloglou állítólag 2010-ben a patraszi börtön bizonyos alkalmazottainak tisztességét megsértő nyilatkozatot tett, amikor televíziós riportokat készített újságíróként. Az előadó szerint a cselekmény nem Kouloglou EP-mandátumához kapcsolódik, ezért a mentelmi jog felfüggesztését javasolta. Megszavaztam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este suplicatorio de suspensión de la inmunidad del Sr. Kouloglou. Stelios Kouloglou ha aceptado la suspensión de su inmunidad y, como en todos los casos en los que esto ocurre, nuestro voto es aceptarla, asumiendo, además, que no hay persecución política posible en este caso y que los hechos no tienen que ver con su actividad como diputado al Parlamento Europeo.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the decision on the request for waiver of the immunity of Stelios Kouloglou who is accused of libel and defamation of prison staff in Patras. I believe that the alleged offence clearly has nothing to do with the office of Stelios Kouloglou as a Member of the European Parliament but is rather connected to his former position as a television reporter.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor de opheffing van de immuniteit van Stelios Kouloglou, zodat hij zich voor de nationale rechter kan verdedigen.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O deputado é acusado de calúnia e difamação de funcionários da prisão de Patras.

A acusação diz respeito a declarações alegadamente proferidas por Stelios Kouloglou à imprensa em 2010 sobre a integridade de alguns membros do pessoal da prisão de Patras, numa altura em que era jornalista e produzia essencialmente reportagens televisivas.

Os atos alegados não têm uma ligação direta ou óbvia com o exercício das funções de deputado ao PE, nem constituem opiniões ou votos expressos no exercício das suas funções enquanto deputado ao PE.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Die mutmaßliche Straftat steht offensichtlich in keinem Zusammenhang mit der Stellung von Stelios Kouloglou als Mitglied des Europäischen Parlaments, sondern vielmehr in Zusammenhang mit seiner früheren Tätigkeit als Fernsehreporter. Es besteht kein Grund zu der Annahme, dass das zugrunde liegende Strafverfahren von der Absicht getragen ist, die politische Tätigkeit des Mitglieds zu beeinträchtigen (*fumus persecutionis*), da es mehrere Jahre vor Beginn des Mandats des Mitglieds eingeleitet wurde. Daher stimme ich diesem Bericht zu.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório debruça-se sobre o pedido da imunidade parlamentar do deputado Stelios Kouloglou solicitado pelo Ministério Público da República Helénica, no âmbito de uma possível ação judicial relativa a um alegado delito.

O deputado é acusado de calúnia e difamação de funcionários da prisão de Patras.

A acusação diz respeito a declarações alegadamente proferidas por Stelios Kouloglou à imprensa em 2010 sobre a integridade de alguns membros do pessoal da prisão de Patras, numa altura em que era jornalista e produzia essencialmente reportagens televisivas.

Os atos alegados não têm uma ligação direta ou óbvia com o exercício das funções de deputado ao PE, nem constituem opiniões ou votos expressos no exercício das suas funções enquanto deputado ao PE. Votámos a favor do levantamento da imunidade parlamentar.

5.15. Uruchomienie środków z Europejskiego Funduszu Dostosowania do Globalizacji : wniosek Finlandii – EGF/2015/005 FI/Computer Programming (A8-0362/2015 - Marco Zanni)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Lars Adaktusson (PPE), *skriftlig*. – I dag röstade vi om ekonomiska bidrag från den s.k. globaliseringsfonden till personer som blivit arbetslösa efter det att europeiska företag lagts ned. Jag röstar konsekvent nej till dessa arbetslöshetsbidrag av två anledningar: För det första ska arbetsmarknadspolitik och ekonomiskt stöd till arbetslösa beslutas om, och finansieras, på nationell nivå – inte på EU-nivå. För det andra bygger grundidén till fonden på att globalisering är någonting negativt – vilket inte stämmer. Globalisering och fri handel leder till tillväxt och fred.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del informe ya que permite la movilización de un importe de 2 623 200 euros a raíz del despido de 1 603 trabajadores en 69 empresas que operan en Finlandia, en la división 62 de la NACE Revisión 2, Programación, consultoría y otras actividades relacionadas con la informática. Esta movilización de fondos tiene como objetivo mitigar las desastrosas consecuencias sociales de la crisis económica del sistema capitalista.

Si bien estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en Finlandia, al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport qui vise à la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation faisant suite à une demande de la Finlande.

Ce Fonds européen a été créé pour apporter une aide aux travailleurs subissant les conséquences d'une crise d'un secteur donné, ou par les mutations des structures économiques des États membres engendrées par la mondialisation et le libre-échange. Il s'agit ici de mobiliser le Fonds pour 1 200 travailleurs licenciés par 69 entreprises du secteur de la programmation informatique en Finlande.

Je me positionne donc en faveur de cette aide à la reconversion de ces travailleurs qui subissent en réalité les conséquences désastreuses de la politique économique européenne.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Le rapport Zanni (EFDD) concerne la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour venir en aide à des travailleurs licenciés en Finlande. Pour rappel, ce Fonds peut être mobilisé pour aider les travailleurs subissant les conséquences d'une crise d'un secteur donné, ou par les mutations des structures économiques des États membres engendrées par la mondialisation et le libre-échange. Un lien doit être établi entre les licenciements et la crise économique et financière.

Dans cette affaire, une contribution de 2,636 millions d'euros est demandée pour la réintégration sur le marché du travail de 1 200 travailleurs licenciés par 69 entreprises du secteur de la programmation informatique en Finlande. La Finlande fait en effet face à une crise de compétitivité liée à un coût du travail élevé et à l'impossibilité de dévaluer pour contrer la concurrence de pays émergents, particulièrement dans le secteur de la télécommunication.

J'ai voté pour.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – The principle of subsidiarity dictates that decisions should be taken at the closest possible level to the citizen – in this case at regional or national level. Therefore, these projects should not be funded by the European Union.

It is absurd that the arbiters of whether this funding should, or should not, be given are Members of the European Parliament with no detailed knowledge of the situation. This project may well be of benefit to the people of Finland, but I am not best placed to judge.

The European Globalisation Adjustment Fund should be scrapped, which would give money back to the Member States to decide for themselves about the appropriateness of such funding. Consequently, I had no option but to vote against – even though this may be a worthwhile project.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – Je regrette l'institution de cet instrument au niveau européen et j'attends la révision programmée de la base juridique. Néanmoins, ce dispositif étant largement sollicité, je m'autorise, au cas par cas, la possibilité de voter en faveur de sa mobilisation.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį siūlymą, kurio tikslas - EGF lėšų mobilizavimas siekiant Suomijai padėti remti darbuotojų, atleistų iš 69 įmonių, veikiančių kompiuterių programavimo srityje, grįžimą į darbo rinką. Iš EGF ketinama skirti bendrą 2 623 200 EUR sumą. Šiomis lėšomis bus remiama 1 200 iš 1 603 atleistų darbuotojų. Darbuotojų atleidimai buvo vykdomi dėl pastaraisiais metais bendrovei „Nokia“ įtaką darančių pokyčių, kurie turėjo didelį poveikį Suomijos IRT sektoriui. „Nokia“ mobiliųjų telefonų operacinių sistemų kūrimo ir projektavimo srityje, ypač Oulu regione, buvo įdarbinta tūkstančiai Suomijos gyventojų, o šiuo metu šios funkcijos perkeliamos į šalis už Europos ribų. Prie individualių poreikių pritaikytas paslaugas, kurios bus teikiamos atleistiems darbuotojams, sudaro konsultuojamojo ugdymo priemonės, užimtumo ir verslo paslaugos, mokymas, darbo užmokesčio subsidijos ir kt.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Opposé à ce système hypocrite du «Fonds d'ajustement à la mondialisation», emblématique d'une Union européenne qui se comporte en pompier pyromane, j'ai néanmoins voté en faveur de ce rapport qui propose de débloquent 2,636 millions d'euros pour aider 1 200 Finlandais à retrouver du travail après avoir perdu leur emploi dans le secteur informatique en crise.

Ces licenciements sont bel et bien liés à la concurrence internationale face à laquelle l'Union européenne ne cesse de désarmer entreprises et salariés de nos États membres.

Cette demande de mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation fait écho à celle qui avait été votée en juillet 2015 pour les ex-salariés de Broadcom Communications Finlande.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Les difficultés rencontrées par Nokia et la concurrence des pays tiers ont eu une lourde répercussion sur l'emploi dans le secteur des TIC en Finlande. De 2008 à 2014, le nombre de travailleurs du secteur est passé de 326 000 à 276 000.

La région d'Oulu a été particulièrement touchée et, au printemps 2015, 1 500 demandeurs d'emploi du secteur des TIC y cherchaient encore un emploi. J'ai donc soutenu l'intervention du FEM pour accompagner les efforts des autorités finlandaises afin de faciliter leur insertion professionnelle.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este dossier en tanto que promueve unos fondos destinados a compensar y establecer medidas indemnizatorias en casos de relocalización para atender la situación de los trabajadores despedidos, en este caso en Finlandia en el sector de la computación. Se trata de medidas que de no existir dejarían en peor lugar a los trabajadores afectados. El voto a favor, no obstante, no oculta que este tipo de medidas son «pan para hoy y hambre para mañana», en tanto que la cuestión del empleo y las relocalizaciones debieran tener otro enfoque de actuación. Por un lado, Europa necesita un plan de inversión, de un corte sumamente diferente al de Juncker, y otra política de empleo, para actuar en materia laboral. En segundo lugar, esa alternativa debiera consistir en invertir en actividades de futuro, especialmente en un cambio de modelo productivo y energético, y no en mecanismos que, en última instancia, facilitan a los solicitantes (Estados miembros y de forma derivada las empresas afectadas) desmantelar sectores, sin plantear medidas como puede ser la devolución de subvenciones recibidas por las empresas, o la denuncia de posibles reaperturas en nuevos territorios que pueden contribuir a la devaluación competitiva.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai souhaité soutenir ce rapport qui vise à apporter une aide aux 1 603 salariés de 69 entreprises implantées en Finlande et exerçant dans le secteur des technologies de l'information et de la communication. Une nouvelle fois, la mondialisation sauvage fait des victimes et les travailleurs finlandais ont payé le prix des délocalisations massives de ce secteur vers des pays présentant une main-d'œuvre de moindre coût, comme la Chine, l'Inde ou Taiwan. Ainsi, pour la seule année 2014, les effectifs des entreprises opérant dans le secteur des TIC en Finlande ont diminué de 3 %, soit 1 500 personnes.

Face à cette précarisation croissante des travailleurs à travers l'Europe, le Fonds d'ajustement à la mondialisation apparaît comme une maigre mais nécessaire compensation, d'autant plus que la Finlande a particulièrement été frappée par la crise qui touche le secteur des TIC. Ainsi, en 2011, Nokia a procédé à des licenciements à grande échelle en licenciant d'abord 1 000 personnes à Salo en 2012, puis 3700 autres fin 2012-début 2013; 600 autres licenciements ont ensuite eu lieu en 2014 dans l'industrie du développement de jeux de puces.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Ho sostenuto, con il mio voto, la mobilitazione del FEG per un valore 2,6 milioni di euro in favore di 1 603 lavoratori finlandesi e di 69 imprese operanti nel settore della programmazione e della consulenza informatica. Il Fondo di adeguamento alla globalizzazione è uno strumento importantissimo per sostenere i cittadini in questo momento di crisi, ma l'UE dovrebbe concentrarsi sulla risoluzione dei malfunzionamenti del mercato interno nel suo complesso, piuttosto che limitarsi soltanto alla cura delle sue vittime.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este informe que da luz verde a la movilización del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización para prestar una contribución financiera por un importe de 2 623 200 euros en respuesta a la solicitud presentada por Finlandia en relación con los despidos realizados en 69 empresas que operan en la división 62 rev. 2 de la NACE («Programación de ordenadores, consultoría y actividades relacionadas») en todo el país.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritarė paramos atleistiems darbuotojams skyrimui iš Europos globalizacijos fondo. Suomija pateikė paraišką „EGF/2015/005 FI/Computer Programming“ dėl finansinės EGF paramos po to, kai iš 69 įmonių visoje Suomijoje, veikiančių kompiuterių programavimo ir konsultacinėje veikloje, buvo atleisti 1 603 darbuotojai. Šia parama turėtų pasinaudoti maždaug 1 200 atleistų darbuotojų. Pastaraisiais metais darbo vietų pasiskirstymas Sąjungos ir kitų šalių IRT sektoriuje pasikeitė Sąjungos nenaudai – 2008 m. Suomijos technologijų pramonėje iš viso dirbo 326 000 žmonių, o 2014 m. tokiose įmonėse dirbo 276 000 darbuotojų – taigi per metus vidutiniškai sumažėdavo 3 % darbuotojų (10 000 darbuotojų). Šie atleidimai vykdomi dėl pastaraisiais metais bendrovei „Nokia“ įtaką darančių pokyčių, kurie turėjo didelį poveikį Suomijos IRT sektoriui. „Nokia“ mobiliųjų telefonų operacinių sistemų kūrimo ir projektavimo srityje buvo įdarbinama tūkstančiai Suomijos gyventojų ir šiuo metu tokios funkcijos perkeliamos į šalis už Europos ribų.

Andrea Bocskor (PPE), írásban. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) célja, hogy támogatóst nyújtson a globalizáció hatására a világkereskedelemben bekövetkező fő strukturális változások miatt, vagy a globális pénzügyi és gazdasági válság elhúzóódása, illetve egy újabb globális pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalóknak és tevékenységüket megszüntető önálló vállalkozóknak a munkaerőpiacon történő újbóli beilleszkedéshez.

A finn kérelem eleget tesz az 1309/2013/EU rendelet 13. cikkében az EGAA-ból származó pénzügyi hozzájárulás meghatározására vonatkozóan megállapított követelményeknek.

Az Európai Parlament szakbizottsága ezért nagy többséggel támogatta a Finnország által benyújtott kérelem alapján nyújtandó pénzügyi hozzájárulás folyósítását.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a javaslat elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – Predlagano poročilo o uporabi sredstev sklada za prilagoditev globalizaciji sem podprl. V tem primeru gre že za 17. vlogo, ki zadeva uporabo sredstev globalizacijskega sklada iz proračuna EU za leto 2015.

Vesel sem, da se Finski daje dobrih 2,6 mio EUR iz tega sklada, ki jih bo ta namenila za pomoč zaposlenim v finskem informacijskem in komunikacijskem sektorju.

Do tega je prišlo predvsem zaradi posledic, ki jih je pustilo odpuščanje zaposlenih v podjetju Nokia. Nekdanji telekomunikacijski gigant se je namreč pred leti znašel v velikih težavah. Pri razvoju in oblikovanju operacijskih sistemov za mobilne telefone Nokia je bilo zaposlenih na tisoče ljudi na Finskem, zlasti v regiji Oulu, nato pa so bila ta delovna mesta preseljena v države zunaj Evrope.

Sredstva sklada se bodo namenila za pomoč odpuščenim delavcem. Ti bodo imeli na voljo ukrepe mentorstva, možnost zaposlitvenih in poslovnih storitev, usposabljanje, subvencioniranje plač, nadomestila za potne stroške, stroške prenočitve in selitve. Veseli me tudi, da se bodo sredstva namenila tudi za pomoč pri zagonu podjetja in spodbujanju podjetništva. Vseeno upam, da bo v prihodnje podobnih primerov čim manj.

Renata Briano (S&D), per iscritto. – Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG) è utile per fornire sostegno ai lavoratori collocati in esubero e ai lavoratori autonomi la cui attività sia cessata in conseguenza di trasformazioni rilevanti della struttura del commercio mondiale dovute alla globalizzazione, o a causa del persistere della crisi finanziaria ed economica globale oppure a causa di una nuova crisi economiche e finanziarie a carattere sovra-regionale. Il Fondo deve essere utilizzato per assisterli nel reinserimento nel mercato del lavoro, aggiornando la loro formazione e dando loro nel contempo un sostegno economico. È pertanto opportuno procedere alla mobilitazione del FEG per erogare un contributo finanziario ai lavoratori delle imprese che hanno subito gravi dissesti a causa di questi fenomeni.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – Cette proposition vise à accorder à la Finlande une contribution financière de 2,636 millions d'euros, issue du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation à la suite du licenciement de 1 200 salariés par 69 sociétés dans le secteur de la programmation informatique. Cette aide a vocation à faciliter la réinsertion des travailleurs licenciés.

Ces licenciements sont directement liés à la crise économique actuelle et à la concurrence déloyale menée par les pays émergents. La Finlande est par ailleurs confrontée à une crise de compétitivité inédite qui s'explique principalement par un coût du travail particulièrement élevé.

D'une part, cette demande remplit les conditions d'octroi de contributions financières du FEM. D'autre part, nous estimons qu'il est important d'aider les travailleurs licenciés finlandais qui subissent, comme en France, les conséquences désastreuses de la mondialisation sauvage. C'est pourquoi j'ai voté pour ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Fondul european de ajustare la globalizare a fost creat pentru a furniza un sprijin suplimentar lucrătorilor afectați de schimbările structurale majore intervenite în practicile comerciale mondiale, generate de globalizare. Așadar, acest fond are ca scop oferirea unui sprijin lucrătorilor disponibilizați, asigurând asistență în vederea reintegrării pe piața muncii și o serie de măsuri conexe, incluzând și indemnizații și diferite stimulente.

Ca urmare a disponibilizării a 1 603 de lucrători din cadrul a 69 de întreprinderi care își desfășoară activitatea în sectorul economic, Finlanda a depus cererea privind activitățile de realizarea a soft-ului la comandă pentru a putea obține o contribuție financiară din partea Fondului european de ajustare la globalizare, cu scopul de a veni în sprijinul acestor lucrători.

Autoritățile finlandeze garantează respectarea principiilor egalității de tratament și nediscriminării în ceea ce privește accesul la acțiunile propuse și asigură structurile Uniunii că această contribuție financiară din FEG va respecta normele procedurale și materiale ale Uniunii privind ajutoarele de stat. Consider că este importantă oferirea unui sprijin financiar și îmbunătățirea posibilităților persoanelor disponibilizate de a avea acces la un loc de muncă, motiv pentru care m-am exprimat în favoarea acestui raport.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto positivo per questo intervento del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione.

La vicenda è relativa al ricollocamento in esubero di 1603 lavoratori da parte di 69 imprese del settore della programmazione e della consulenza informatica in Finlandia. A beneficiare dell'intervento dovrebbero essere 1200 lavoratori. Il contributo finanziario che sarà disposto ammonterà a circa 2,6 milioni di euro. L'origine di questa crisi occupazionale deriva dal caso Nokia, le cui vicende hanno colpito un intero settore produttivo interessato, tra le altre cose, da un massiccio fenomeno di delocalizzazione verso l'Asia.

Le cifre stanziare serviranno, tra le altre cose, per avviare misure di tutoraggio, formazione, incentivi all'assunzione, sovvenzioni di avvio e incentivi all'imprenditorialità.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – Le Parlement a décidé d'accepter la demande d'intervention du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation émanant de la Finlande afin d'aider les salariés de l'entreprise Computer Programming, fortement touchée par les conséquences de la mondialisation en matière d'emplois. Le montant de l'aide s'élève 2 623 200 euros. Les employés licenciés bénéficieront d'une formation qui a pour objectif la réinsertion sur le marché du travail et la recherche d'emploi.

La demande de la Finlande est justifiée étant donné la concurrence mondiale importante dans le domaine du conseil et de la programmation informatique. J'ai voté en faveur de ce rapport, qui témoigne de la solidarité de l'Union face à certaines conséquences négatives de la mondialisation sur l'emploi.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore di questa relazione al fine di sostenere il reinserimento nel mercato del lavoro di 1603 lavoratori licenziati a causa della globalizzazione dalla FI/Computer programming, un'impresa operante nel settore informatico. Negli ultimi anni la distribuzione di occupazione nel settore delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC) tra l'Unione e le altre economie è andata mutando a scapito dell'UE. Nel 2014 il settore tecnologico in Finlandia dava lavoro a 276.000 persone, contro un totale di 326.000 lavoratori nel 2008, il che corrisponde ad una diminuzione media annuale del 3% circa (10.000 lavoratori). Gli eventi all'origine degli esuberanti sono legati al caso Nokia. Lo sviluppo e la progettazione dei sistemi operativi per i telefoni cellulari Nokia davano lavoro a migliaia di finlandesi. Purtroppo queste funzioni sono state delocalizzate in paesi extraeuropei, aggravando ulteriormente il problema della disoccupazione nel settore delle TIC nelle regioni colpite da un alto tasso di disoccupazione. L'obiettivo del Fondo è facilitare il rapido reinserimento professionale di questi lavoratori in esubero mediante azioni di accompagnamento personalizzato. Mi rammarico che le aziende italiane non possono usufruire di questo fondo per la mancanza di sostegno da parte delle istituzioni locali.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report which was concerned with an application to the European Globalisation Adjustment Fund. The European Globalisation Fund (EGF) is a Commission programme that provides training and employment supports to redundant workers.

However, I wish to note with concern that millions of euros earmarked for redundant workers from the EGF is set to be returned unspent to the Commission. Up to EUR 3 million could be left unspent with 60% of that being returned to Brussels.

This is absolutely unacceptable and highlights the Irish Government's lack of action or care on such vital funding issues. This apathetic and incompetent attitude is unacceptable.

James Carver (EFDD), *in writing*. – Finland submitted an EGF application for the redundancies of 1 603 employees.

As a result of this, Finland is entitled to EUR 2 623 200 million to deal with the redundancies, which in total are costing EUR 4 372 000 million. This allocation contributes towards 60% of the cost. The application was finalised on the 6 November 2015.

The ICT industry employed 326 000 employees and in 2014 this amount declined to 276 000; the blame is directed towards the massive decline in sales relating to Nokia electronic communications and competition from Asian nations that produce similar communication products. Mobilisation of the workforce and access to British jobs will form part of the package. The European jobs mobility portal known as EURES will be used to access the British jobs market.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραφτώς*. – Συμφωνούμε και στηρίζουμε την έκθεση. Σημειώνουμε ότι η Φινλανδία σχεδιάζει επτά ειδών μέτρα για τους απολυθέντες εργαζόμενους που καλύπτονται από την παρούσα αίτηση: (i) μέτρα καθοδήγησης και άλλα προπαρασκευαστικά μέτρα, (ii) υπηρεσίες απασχόλησης και επιχειρήσεων, (iii) κατάρτιση, (iv) επιχορηγήσεις μισθού, (v) επιδοτήσεις σύστασης επιχειρήσεων (vi) καθοδήγηση προς την επιχειρηματικότητα και υπηρεσίες για νέους επιχειρηματίες, και (vii) αποζημιώσεις για έξοδα κίνησης, διανυκτέρευσης και έξοδα μετακόμισης.

Η έκθεση επιδοκιμάζει τα μέτρα υποστήριξης της επιχειρηματικότητας, τα οποία έχουν τη μορφή επιδοτήσεων σύστασης επιχειρήσεων, και μέτρων καθοδήγησης προς την επιχειρηματικότητα και υπηρεσιών για νέους επιχειρηματίες, ενώ θεωρεί ότι τα μέτρα αυτά είναι πιο σκόπιμο να παρέχονται συνδυαστικά στους συμμετέχοντες.

Συγκεκριμένα, επιδοκιμάζονται τα μέτρα που προτάθηκαν για τη δημιουργία νέων επιχειρήσεων τα οποία θα συμβάλουν στην προώθηση της επιχειρηματικότητας και των υπηρεσιών για νέους επιχειρηματίες.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η πρόταση κινητοποίησης του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση μετά από αίτηση της Φινλανδίας, αποτελεί μια θεμιτή κίνηση που στόχο έχει την αντιμετώπιση των προβλημάτων που προκαλούνται από τις συνεχώς μεταβαλλόμενες συνθήκες στο πλαίσιο του παγκόσμιου ανταγωνισμού. Καθώς το συγκεκριμένο Ταμείο Προσαρμογής στη Παγκοσμιοποίηση έχει ως εξ ορισμού στόχο την υποστήριξη πληθυσμιακών ομάδων που αντιμετωπίζουν εργασιακά προβλήματα λόγω της παγκοσμιοποίησης, θεωρώ πως η συγκεκριμένη πρόταση έχει λογική βάση και πρέπει να τη στηρίξουμε προς όφελος των εργαζομένων σε συγκεκριμένες περιοχές της Φινλανδίας. Για το λόγο αυτό την υπερψήφισα.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della mobilitazione del FEG a favore della Finlandia. Il provvedimento in esame fa riferimento, nel quadro del bilancio 2015, alla mobilitazione del Fondo per un importo totale pari a 2.623.200 EUR. La richiesta si basa sul ricollocamento professionale di 1.200 dei 1.603 lavoratori in esubero presso 69 imprese operanti nel settore economico classificato alla divisione 62 della NACE Rev. 2 (Programmazione, consulenza informatica e attività connesse) in diverse regioni di livello NUTS 2 di tutta la Finlandia. È da rilevare che il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG) è stato istituito per fornire sostegno ai lavoratori che risentono delle conseguenze di rilevanti cambiamenti della struttura del commercio mondiale. Tra le cause della crisi gli sviluppi che hanno interessato la *Nokia* negli ultimi anni, i quali hanno avuto un impatto notevole sul settore delle TIC in Finlandia. Lo sviluppo e la progettazione dei sistemi operativi per i telefoni cellulari *Nokia* davano lavoro a migliaia di finlandesi, in particolare a Oulu, ma queste funzioni sono state ormai delocalizzate in paesi extraeuropei.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta, arrivata dalla Commissione il 6 novembre 2015, per la mobilitazione del FEG a favore della Finlandia per facilitare il reinserimento professionale dei lavoratori collocati in esubero presso 69 imprese finlandesi. Si è richiesta una mobilitazione del fondo FEG per un importo di 2.623.200 EUR. La Commissione ha concluso, in conformità di tutte le disposizioni applicabili del regolamento FEG, che la domanda soddisfa le condizioni per un contributo finanziario a valere sul Fondo, e io mi sento di votare a favore per garantire aiuti ai lavoratori di uno Stato interno all'UE. Penso infatti che si debbano tutelare, per quanto nelle nostre possibilità, i cittadini e i lavoratori europei.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – I supported this application as I believe it is important that we support those who lost their jobs in the area with retraining, upskilling and diversification.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização foi criado em 2006 para prestar assistência adicional aos trabalhadores afetados pelas consequências de mudanças importantes na estrutura do comércio internacional e para ajudar à sua reintegração no mercado de trabalho.

A partir de 1 de maio de 2009, o âmbito de aplicação do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização foi alargado, passando a incluir o apoio a trabalhadores despedidos em consequência direta da crise económica, financeira e social.

Nesta altura em que a Europa está a braços com uma crise financeira, económica e social, sendo o desemprego uma das principais consequências, a União Europeia deverá utilizar todos os meios ao seu alcance para reagir, nomeadamente no que se refere aos apoios a prestar às pessoas que ficaram sem emprego.

Assim, apoiei o presente relatório referente à mobilização de 2 623 200 euros a favor da Finlândia com o objetivo de apoiar os 1603 trabalhadores despedidos em 69 empresas do sector da consultoria e de atividades relacionadas com programação informática.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione è stato creato al fine di fornire il proprio sostegno supplementare ai lavoratori che subiscono le conseguenze dei grandi cambiamenti strutturali nei flussi commerciali mondiali. La crisi occupazionale in questione e i conseguenti impatti sul mercato del lavoro sono imputabili agli sviluppi che negli ultimi anni hanno interessato la compagnia *Nokia*. Infatti, se lo sviluppo e la progettazione di sistemi operativi per telefoni cellulari *Nokia* hanno rappresentato per anni importanti opportunità di impiego per migliaia di persone finlandesi, ora queste attività sono state trasferite in paesi al di fuori dell'Europa. Questo profondo cambiamento ha privato molti cittadini del proprio posto di lavoro nel settore delle TIC in Finlandia; pertanto, sono favorevole alla concessione di fondi da parte dell'FEG per arginare la crisi occupazionale e per offrire sostegno ai cittadini colpiti aiutandoli a reinserirsi nel mercato del lavoro.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – In recent years the distribution of ICT sector employment between the European Union and other economies has developed to the detriment of the EU. The events giving rise to these redundancies are the developments affecting *Nokia* in recent years, which have had a major impact on the ICT sector in Finland. The ICT sector used to employ thousands of Finnish people, while now these functions have been transferred to countries outside Europe. The European Globalisation Fund measures recommended will seek the reintegration of redundant workers into employment through occupational guidance, training, retraining and job search. I thus voted in favour of this report.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Il FEG rappresenta uno strumento nato da un accordo tra Parlamento europeo e il Consiglio per la reintroduzione nel mondo del lavoro di personale che ha subito gli effetti della crisi globale. Per la Finlandia si è deciso di stanziare 2.623.200 euro per sostenere 1.200 lavoratori che sono stati licenziati. Le informazioni ricevute dalla Finlandia riguardo la situazione nel paese sono apparse da subito chiare e in linea con gli standard richiesti. Ho apprezzato la procedura messa in atto dalla Commissione in relazione alla richiesta di stanziamento del FEG per favorire il riferimento nel mondo del lavoro, con la concessione delle sovvenzioni del Fondo europeo allo Stato finlandese, per tale motivo il mio voto è favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del informe ya que permite la movilización de un importe de 2 623 200 euros a raíz del despido de 1 603 trabajadores en 69 empresas que operan en Finlandia, en la división 62 de la NACE Revisión 2, Programación, consultoría y otras actividades relacionadas con la informática. Esta movilización de fondos tiene como objetivo mitigar las desastrosas consecuencias sociales de la crisis económica del sistema capitalista.

Si bien estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en Finlandia, al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapot azért hozták létre, hogy kiegészítő támogatást nyújtson a világkereskedelemben bekövetkezett főbb strukturális változások következményei által sújtott munkavállalóknak.

Az elmúlt években az ikt-ágazatbeli foglalkoztatás eloszlása az EU-ban és más gazdaságokban az EU-t hátrányosan érintve változott. Bár ezen ágazat volumene világszerte növekedett, Európában visszaesés következett be, mivel a vállalkozások és a szolgáltatások Kínába, Indiába, Tajvanra és más Európán kívüli célállomásokra helyeződtek át.

A finn hatóságok rámutatnak, hogy az elbocsátásokhoz vezető lépések közé a Nokiát az elmúlt években érő változások tartoznak, melyek jelentős hatást gyakoroltak a finnországi ikt-ágazatra. Finnországban korábban több ezren foglalkoztak Nokia mobiltelefonok operációs rendszereinek fejlesztésével és tervezésével, különösen Ouluban, míg mára e feladatokat Európán kívülre szervezték ki.

A Bizottság 2015. november 6-án határozatra irányuló javaslatot fogadott el az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap Finnország javára történő igénybevétele, hogy támogassa a Finnországban található több NUTS 2 szintű régióban a NACE Rev. 2. rendszer szerinti 62. ágazatban („Számítógépes programozás, szaktanácsadás és kapcsolódó szolgáltatások”) működő 69 vállalattól elbocsátott munkavállalók munkaerőpiacra történő újbóli beilleszkedését.

A ma elfogadott EP-jelentés, amelyet szavazatommal én is támogattam, többek között üdvözli, hogy a finn hatóságok az intézkedések széles skáláját ajánlották fel az elbocsátott munkavállalóknak, illetve üdvözli a vállalkozói készséget támogató intézkedéseket.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The report deals with a specific European Globalisation Adjustment Fund application in Finland following 1 603 redundancies in the computer programming sector. Funding will aid 1 200 persons who were made redundant to find employment through various measures including re-training. I believe that workers who become redundant due to global economic trends, which they have no control over, need to be given the help they require to find alternative employment as soon as possible. Hence I voted in favour of this report.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – There is no such thing as public money, so it is essential that EU expenditure is closely scrutinised on the basis of value for money for taxpayers and I do not believe the European Globalisation Adjustment Fund is an efficient tool that offers value for money in terms of reintegrating redundant workers back into labour market. The United Kingdom Government has never availed itself of funding under the EGF due to its inefficiency and I believe it is time that money spent under the EGF was put to better use. For these reasons I cannot support this report.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport législatif propose la mobilisation de 2 623 200 euros du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) au bénéfice des 1 200 licenciés du secteur de la programmation informatique en Finlande entre juillet 2014 et avril 2015. Le FEM aide les personnes ayant perdu leur emploi à la suite de changements structurels majeurs survenus dans le commerce international en raison de la mondialisation ou du fait de la crise économique et financière mondiale. Le FEM dispose d'un budget annuel maximum de 150 millions d'euros pour la période 2014-2020.

Considérant qu'une des vocations du budget de l'Union européenne est de favoriser la transition des secteurs en perte de vitesse vers un modèle économique plus durable, j'ai soutenu ce rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – Finland submitted an EGF application for the redundancies of 1 603 employees.

As a result of this, Finland is entitled to EUR 2 623 200 million to deal with the redundancies, which in total are costing EUR 4 372 000 million. This allocation contributes towards 60% of the cost. The application was finalised on 6 November 2015.

The ICT industry employed 326 000 employees and in 2014 this amount declined to 276 000; the blame is directed towards the massive decline in sales relating to Nokia electronic communications and competition from Asian nations that produce similar communication products. Mobilisation of the workforce and access to British jobs will form part of the package. The European jobs mobility portal known as EURES will be used to access the British jobs market.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM), destiné à soutenir les salariés subissant les conséquences de la mondialisation. Par ce vote, nous venons en aide, à hauteur de 2 623 200 euros, à près de 1 600 salariés licenciés en Finlande dans le secteur des technologies de l'information.

Jean-Paul Denant (S&D), *par écrit*. – Cette demande de mobilisation du FEM intervient dans un secteur fortement concurrentiel, où les évolutions voire les ruptures technologiques nécessitent des adaptations extrêmement rapides assorties d'une recherche et développement extrêmement performante. Cette intelligence économique a semble-t-il fait défaut au groupe Nokia, qui faute d'anticiper la concurrence d'autres géants de la téléphonie, a entraîné dans son naufrage un nombre important de sous-traitants et de start-up qui encadraient le navire amiral. Des milliers de finlandais ont vu leur travail transféré vers des pays non européens entraînant nombre de licenciements.

Ce rapport met en avant les précautions à prendre dans les mesures de reconversion proposées aux travailleurs. Les mesures financées doivent avoir pour objet d'améliorer les perspectives pour les demandeurs d'emploi, afin qu'ils puissent à l'avenir intégrer le marché du travail.

Cependant, en complément, je m'interroge également sur le fonctionnement du FEM – particulièrement intéressant et utile –, mais qui intervient à posteriori et dans des délais trop importants. Je souhaite soulever la question des conditions – notamment fiscales – qui président aux implantations de telles activités. Je demande, compte tenu des changements continus dans la problématique de mondialisation, qu'une réflexion plus approfondie ait lieu sur l'ensemble des critères d'éligibilité.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – Le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) vise à contribuer à la réintégration des travailleurs ayant perdu leur emploi en raison des évolutions du commerce mondial et des victimes de la crise financière.

La demande en question, présentée par la Finlande, vise des licenciements dans le secteur des technologies de l'information. En effet, au cours des dernières années, la répartition de l'emploi dans le secteur des TIC entre l'UE et d'autres économies s'est faite au détriment de l'UE. Si le volume dans ce secteur est en hausse à l'échelle mondiale, il a diminué en Europe étant donné que les entreprises et les services sont délocalisés en Chine, en Inde, à Taïwan et vers d'autres destinations non européennes. Pour la seule année 2014, les effectifs des entreprises opérant dans le secteur des TIC en Finlande ont diminué de 3 % (soit 1 500 personnes).

Il s'agit, dès lors, d'aider 1 603 salariés licenciés dans 69 entreprises de différentes régions de Finlande. L'aide apportée s'élèvera à 2 623 200 euros et permettra de cofinancer des mesures actives sur le marché du travail axées sur l'aide à la recherche d'emploi, la formation, la réorientation professionnelle, etc.

Cette demande a obtenu mon soutien ainsi que le soutien du Parlement européen.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation concernait la décision d'allocation à la Finlande d'une aide cherchant à pallier la crise de compétitivité qu'elle subit. Véritable aveu d'échec de la mondialisation, ce Fonds d'aide était ici nécessaire.

En effet, la Finlande, en raison de sa faible compétitivité due à un coût élevé du travail et du fait qu'elle ne peut pas dévaluer sa monnaie, souffre de la mondialisation. Son secteur des télécommunications, face à la concurrence de pays tiers, a été particulièrement touché.

Vingt-neuf entreprises finlandaises ont licencié plus de 1 200 travailleurs dans ce secteur. Le Fonds pourrait aider à leur réinsertion à hauteur de 2,6 millions d'euros.

Bien qu'opposée aux mécanismes financiers supranationaux, je ne peux que constater les désastres de la mondialisation sur l'emploi et la qualité des services proposés. Ce Fonds n'est certes qu'un palliatif, mais il tend à corriger certaines situations difficiles. J'ai donc voté pour ce rapport.

Ангел Джамбазки (ЕСР), *в писмена форма*. – Европейският фонд за приспособяване към глобализацията за мен и за моята политическа група не е добро вложение и добро съотношение качество цена. Принципно гласувам против този фонд, както направих и сега.

В този случай се дават повече от 2 милиона евро за реинтегрирането на 1200 финландски работници на пазара на труда, посредством обучение и пр. Да, ЕС трябва да подпомага растежа, да прокарва политики, които да създават работни места, но този фонд не е най-подходящият.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Τα χρήματα του Ταμείου Προσαρμογής πρέπει να δίνονται κατά βάση στους απολυμένους και όχι σε εταιρείες επανένταξης ή μετεκπαίδευσης. Δεν χρειαζόμαστε εξειδικευμένους ανέργους.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) célja, hogy támogatást nyújtson a globalizáció hatására a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások miatt, vagy a globális pénzügyi és gazdasági válság elhúzódása, illetve egy újabb globális pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalóknak és tevékenységüket megszüntető önálló vállalkozóknak a munkaerőpiacon történő újbóli beilleszkedéshez.

2015. június 12-én Finnország „EGF/2015/005 FI/Computer programming” referenciaszámmal kérelmet nyújtott be az EGAA-ból igénybe vehető pénzügyi hozzájárulás iránt a finnországi Länsi-Suomi, Helsinki-Uusima, Etelä-Suomi és Pohjois- ja Itä-Suomi régiókban történt elbocsátásokat követően. A kérelmet az 1309/2013/EU rendelet 8. cikke (3) bekezdésének megfelelően további információkkal egészítette ki. A kérelem eleget tesz az 1309/2013/EU rendelet 13. cikkében az EGAA-ból származó pénzügyi hozzájárulás meghatározására vonatkozóan megállapított követelményeknek.

Az Európai Parlament ezért nagy többséggel támogatta a Finnország által benyújtott kérelem alapján nyújtandó, 2 623 200 euró összegű pénzügyi hozzájárulás folyósítását.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a javaslat elfogadását.

Jill Evans (Verts/ALE), *in writing*. – The European Globalisation Adjustment Fund was set up to provide additional assistance to workers who have lost their jobs as a result of major structural changes in world trade patterns. It is a means by which the EU can give valuable help to local economies hard hit by company closures, and so I voted in favour of this application. I regret that the UK Government has not taken advantage of this fund in Wales.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Vår övertygelse är att välstånd skapas genom fri handel och rättvis konkurrens. Därför är vi principiellt emot den europeiska globaliseringsfonden, som vi menar är ett uttryck för protektionism. Vi har tidigare accepterat att fonden använts som en ren akutåtgärd i en tid av djup ekonomisk kris, som ett sätt att möta människors känsla av hopplöshet och den utanförskap som följer i krisens spår och som riskerar att ytterligare förstärka den våg av nationalism och främlingsfientlighet som sprider sig i Europa. Särskilt i ljuset av den svenska Riksrevisionens analys, där man menar att fonden rentav har en negativ effekt på återgången till arbete, anser vi dock att fonden förlorat sitt berättigande och inte bör användas mer.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette délibération parce qu'elle vise à apporter une aide à une entreprise européenne.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A candidatura diz respeito a 1 603 trabalhadores despedidos no sector da consultoria e de atividades relacionadas com programação informática, na Finlândia. Os despedimentos ocorreram em 69 empresas, sendo a Microsoft Mobile responsável por quase metade (778).

Nos últimos anos, o emprego no sector das TIC sofreu uma acentuada quebra na UE, à medida que empresas e serviços vão sendo transferidos para países como a China, a Índia, Taiwan e outros destinos fora do território europeu.

Estes efeitos fizeram-se sentir especialmente na Finlândia onde toda a indústria eletrónica foi gravemente afetada.

No total, 69 empresas da indústria de *software* acabaram por despedir trabalhadores durante o outono de 2014 e a primavera de 2015.

A Ostrobótnia Setentrional é uma região com uma elevada taxa de desemprego (superior à média nacional).

Os despedimentos afetam também trabalhadores com mais de 50 anos de idade, um grupo que tem dificuldades em encontrar novos empregos.

Apoíamos a mobilização desta ajuda aos trabalhadores despedidos. Todavia, este fundo não é mais do que um limitado apoio aos atingidos pela liberalização do comércio mundial.

São necessárias medidas para travar o rumo das políticas neoliberais que, mais uma vez, levaram a este desfecho.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto contrario in quanto non ritengo il provvedimento in oggetto un utile strumento per sviluppare politiche che favoriscano la crescita e la creazione di nuovi posti di lavoro, né in grado di dare una risposta esaustiva per quanto riguarda i lavoratori in esubero nel mercato del lavoro.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – S prihliadnutím na medziinštitucionálnu Dohodu z 2. 12. 2013 medzi Európskym parlamentom, Radou a Európskou komisiou o rozpočtovej disciplíne a so zreteľom na nariadenie Rady, ako aj nariadenie Európskeho parlamentu a Rady podporujem pridelenie finančného príspevku vo výške 2 623 200 eur pre Fínsko. Táto konkrétna žiadosť sa týka 1200 z celkového počtu 1603 prepustených zamestnancov. K prepúšťaniu došlo v súvislosti s vývojom v spoločnosti Nokia v posledných rokoch, ktorý výrazne ovplyvnil odvetvie IKT vo Fínsku. Vývoj a navrhovanie operačných systémov pre mobilné telefóny Nokia zamestnávali vo Fínsku tisíce ľudí, najmä v meste Oulu, a teraz boli tieto činnosti presunuté do krajín mimo Európy.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore della mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione per i 1.603 lavoratori di 69 imprese del settore della programmazione e della consulenza informatica in Finlandia.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτός*. – Τα χρήματα του Ταμείου Προσαρμογής πρέπει να δίνονται κατά βάση στους απολυμένους και όχι σε εταιρείες επανένταξης ή μετεκπαίδευσης. Δεν χρειαζόμαστε εξειδικευμένους ανέργους.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The plenary voted on a report giving the green light for the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund (EGF) in Finland The application relates to 1 603 redundancies (almost half of them relate to Microsoft Mobile Oy) in 69 enterprises operating in the area of computer programming/consultancy in several Finnish regions within the reference period 30 July 2014 to 30 April 2015. The EGF funding of EUR 2 623 200 will contribute to help around 1 200 redundant workers via different types of measures such as coaching, employment and business services, training, subsidies, start-up grants, etc. The redundancies were caused by the major structural changes in the electronics industry. I therefore supported mobilisation of the EGF.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor de la movilización del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización: solicitud EGF/2015/005 FI/Computer programming, de Finlandia. Europa y el mundo se encuentran inmersos en un profundo proceso de globalización que, pese a ser fuente de creación de comercio y riqueza, también puede conllevar riesgos a los que debemos estar muy atentos. Como consecuencia de este proceso, hay sectores que están más expuestos a la competencia internacional, por lo que desde la UE debemos dar respuesta a aquellos ciudadanos que pierden su empleo como consecuencia de la globalización. El Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización (FEAG) presta apoyo a los trabajadores que pierden su empleo como consecuencia de grandes cambios estructurales en las pautas del comercio mundial, provocados por la globalización o por la crisis económica y financiera mundial.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Il voto odierno concerne la richiesta da parte della Finlandia dello stanziamento del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione, strumento istituito per fornire un sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze dei grandi cambiamenti strutturali del commercio mondiale. La richiesta riguarda 1.200 dei 1.603 lavoratori in esubero a causa della delocalizzazione decisa dalle industrie del settore telecomunicazioni verso paesi extraeuropei. Avendo avuto il parere positivo da parte delle commissioni coinvolte e da parte del gruppo di lavoro FEG, ho votato favorevolmente alla mobilitazione di questo fondo a supporto dei lavoratori in difficoltà.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute gegen den Bericht zur Inanspruchnahme des Europäischen Fonds für die Anpassung an die Globalisierung: Antrag Finnlands – EGF/2015/005 FI/Computerprogrammierung gestimmt, da ich das Instrument des Globalisierungsfonds an sich für ineffizient und reformbedürftig halte.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Europa hat von der anhaltenden Globalisierung profitiert und wird dies in Zukunft auch weiterhin tun. Bürger, die durch den internationalen Wettbewerb arbeitslos geworden sind, müssen wir konsequent bei der erneuten Integration in den Arbeitsmarkt unterstützen.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund (EGF) in response to an application from Finland, given the application fulfils the standard eligibility criteria set down by the EGF Regulation and no special derogation was necessary. This mobilisation was triggered following 1 603 redundancies in 69 enterprises across the whole of Finland.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este dossier en tanto que promueve unos fondos destinados a compensar y establecer medidas indemnizatorias en casos de relocalización para atender la situación de los trabajadores despedidos, en este caso en Finlandia en el sector de la computación. Se trata de medidas que de no existir dejarían en peor lugar a los trabajadores afectados. El voto a favor, no obstante, no oculta que este tipo de medidas son «pan para hoy y hambre para mañana», en tanto que la cuestión del empleo y las relocalizaciones debieran tener otro enfoque de actuación. Por un lado, Europa necesita un plan de inversión, de un corte sumamente diferente al de Juncker, y otra política de empleo, para actuar en materia laboral. En segundo lugar, esa alternativa debiera consistir en invertir en actividades de futuro, especialmente en un cambio de modelo productivo y energético, y no en mecanismos que, en última instancia, facilitan a los solicitantes (Estados miembros y de forma derivada las empresas afectadas) desmantelar sectores, sin plantear medidas como puede ser la devolución de subvenciones recibidas por las empresas, o la denuncia de posibles reaperturas en nuevos territorios que pueden contribuir a la devaluación competitiva.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – There were 1 603 redundancies in 69 enterprises operating in the area of computer programming and consultancy in many Finnish regions. This number of redundancies over a short amount of time can only be attributed to a movement of demand away from these enterprises, either due to these services being provided elsewhere or a loss of interest in this industry. And I do not suspect that it is the latter.

The EGF is something that the Tories want to see abolished for ideological reasons. All this while there have been various opportunities for the UK to apply for this funding, with the most recent example being the closure of the steel industry in the UK. I voted in favour of this request because we should show solidarity with the workers of Finland, because it is without a doubt that workers in the UK will need to access these funds, and the EGF can help those who are made redundant by the effects of globalisation and without much cost to the UK Government.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – Finland submitted an EGF application for the redundancies of 1 603 employees.

As a result of this, Finland is entitled to EUR 2 623 200 million to deal with the redundancies, which in total are costing EUR 4 372 000 million. This allocation contributes towards 60% of the cost. The application was finalised on 6 November 2015.

The ICT industry employed 326 000 employees and in 2014 this amount declined to 276 000; the blame is directed towards the massive decline in sales relating to Nokia electronic communications and competition from Asian nations that produce similar communication products. Mobilisation of the workforce and access to British jobs will form part of the package. The European jobs mobility portal known as EURES will be used to access the British jobs market.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – In recent years the distribution of ICT sector employment between the European Union and other economies has developed to the detriment of the European Union. Whereas in 2008 the technology industry employed a total of 326 000 people in Finland, the number of people employed by such companies in 2014 was 276 000, which corresponds to an average decline per year of about 3% (10 000 workers). It should be pointed out that the events giving rise to these redundancies are the developments affecting Nokia in recent years, which have had a major impact on the ICT sector in Finland. That is why I have voted for this report.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) célja, hogy támogatást nyújtson a globalizáció hatására a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások miatt, vagy a globális pénzügyi és gazdasági válság elhúzódása, illetve egy újabb globális pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalóknak és tevékenységüket megszüntető önálló vállalkozóknak a munkaerőpiacon történő újbóli beilleszkedéséhez.

2015. június 12-én Finnország „EGF/2015/005 FI/Computer programming” referenciaszámmal kérelmet nyújtott be az EGAA-ból igénybe vehető pénzügyi hozzájárulás iránt a finnországi Länsi-Suomi, Helsinki-Uusima, Etelä-Suomi és Pohjois- ja Itä-Suomi régiókban történt elbocsátásokat követően. A kérelmet az 1309/2013/EU rendelet 8. cikke (3) bekezdésének megfelelően további információkkal egészítette ki. A kérelem eleget tesz az 1309/2013/EU rendelet 13. cikkében az EGAA-ból származó pénzügyi hozzájárulás meghatározására vonatkozóan megállapított követelményeknek.

Az Európai Parlament ezért nagy többséggel támogatta a Finnország által benyújtott kérelem alapján nyújtandó, 2 623 200 euró összegű pénzügyi hozzájárulás folyósítását.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a javaslat elfogadását.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Είναι πάγια τακτική μας να ψηφίζουμε υπέρ της αποδέσμευσης ποσών από το ταμείο αναπροσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση γιατί σίγουρα αποτελούν ένα είδος στήριξης προς τους απολυμένους εργαζομένους. Εντούτοις καθιστούμε πάντοτε ξεκάθαρο πως για μας όλα τούτα δεν συνιστούν βιώσιμα μέτρα προστασίας των εργαζομένων. Για μας, μια βιομηχανική πολιτική πρέπει να είναι μακροχρόνια, να στηρίζεται από το κράτος και να διασφαλίζει πως η στήριξη των εργαζομένων δεν θα είναι αποσπασματική, όπως γίνεται στη προκειμένη περίπτωση. Η στρατηγική του κράτους πρέπει να βασίζεται σε μακροχρόνιους σχεδιασμούς συνεχούς εκπαίδευσης και επανεκπαίδευσης των εργαζομένων σε διάφορους βασικούς τομείς επένδυσης του κράτους.

Marian Harkin (ALDE), *in writing*. – I was pleased to support this application for assistance for EUR 4 372 000 from the EGF for some 1 603 workers made redundant from the computer programming and consultancy sector across the autumn of 2014 and spring of 2015. The redundancies concerned 69 enterprises with almost half of them occurring in Microsoft Mobile. The ICT sector, while growing globally, has been badly affected by globalisation across the EU and particularly in Finland where in 2008, the technology industry employed a total of 326 000 people but the number of people employed by such companies in 2014 was 276 000 equalling an average decline of about 3% or 10 000 workers annually. The previous decisions of Nokia and Microsoft towards offshoring, closing down production and stopping development work in Finland has had a significant impact on downstream providers and the Finnish software industry in general. The assistance will go towards providing the redundant workers with job-seeking training, individual job coaching, vocational re-education and training in sectors with high employment and start-up grants and the promotion of entrepreneurship among other supports.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I chose to vote for this report because in recent years the distribution of ICT sector employment between the Union and other economies has developed to the detriment of the Union and underlines that while in 2008, the technology industry employed a total of 326 000 people in Finland, the number of people employed by such companies in 2014 was 276 000, which corresponds to an average decline per year of about 3 % (10 000 workers). The events giving rise to these redundancies are the developments affecting Nokia in recent years, which have had a major impact on the ICT sector in Finland. Whereas developing and designing operating systems for Nokia mobile phones used to employ thousands of Finnish people, these functions have now been transferred to countries outside Europe. These redundancies will further aggravate the unemployment situation in the ICT sector in regions struggling with a high unemployment rate. The proposed measures, which aim at creating new businesses, will foster entrepreneurship and services for new entrepreneurs.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Finnland hatte einen Antrag auf Unterstützung für ein notleidendes Computerunternehmen gestellt. Dafür sollte der „European Globalisation Adjustment Fund“ erhalten; das ist nichts als ein euphemistischer Ausdruck für Subventionen. Ich bin der Meinung, dass es Sache der Unternehmen selbst ist, sich im weltweiten Markt für „Computer Programming“ zu behaupten. Als sich die deutschen Unternehmen Zuse, Nixdorf, Triumph-Adler, Siemens, Telefunken aus dem Computergeschäft zurückzogen, hat ihnen auch keiner geholfen. Es war für mich eine Selbstverständlichkeit, mit meinen Kollegen von der ALFA dagegen zu stimmen! Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) célja, hogy támogatást nyújtson a globalizáció hatására a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások, vagy a globális pénzügyi és gazdasági válság elhúzódása miatt, illetve egy újabb globális pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalóknak és tevékenységüket megszüntető önálló vállalkozóknak a munkaerőpiacon történő újbóli beilleszkedéshez.

2015. június 12-én Finnország „EGF/2015/005 FI/Computer programming” referenciaszámmal kérelmet nyújtott be az EGAA-ból igénybe vehető pénzügyi hozzájárulás iránt a finnországi Länsi-Suomi, Helsinki-Uusima, Etelä-Suomi és Pohjois-Ja Itä-Suomi régiókban történt elbocsátásokat követően. A kérelmet az 1309/2013/EU rendelet 8. cikke (3) bekezdésének megfelelően további információkkal egészítette ki. A kérelem eleget tesz az 1309/2013/EU rendelet 13. cikkében az EGAA-ból származó pénzügyi hozzájárulás meghatározására vonatkozóan megállapított követelményeknek.

Az Európai Parlament ezért nagy többséggel támogatta a Finnország által benyújtott kérelem alapján nyújtandó, 2 623 200 euró összegű pénzügyi hozzájárulás folyósítását.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a javaslat elfogadását.

Čtělín Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report on Finland's computer programming industry enabling an EGF contribution for the workers made redundant in that sector.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za izvješće o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji u skladu s točkom 13. Međuinstitucionalnog sporazuma od 2. prosinca 2013. između Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije o proračunskoj disciplini, o suradnji u vezi s proračunskim pitanjima i o dobrom financijskom upravljanju, koje je podnijela Finska, nakon što je 1 603 radnika proglašeno viškom u 69 poduzeća.

Smatram da se Europski fond za prilagodbu globalizaciji treba mobilizirati što prije i djelovati na ponovnoj reintegraciji radnika na tržište rada. Uvjeti iz članka 4. stavka 1. točke (b) Uredbe o EGF-u su ispunjeni, stoga Finska, u skladu s tom Uredbom, ima pravo na financijski doprinos u iznosu od 2 623 200 EUR. Svjetski tokovi i globalizacija doveli su do ozbiljnih poteškoća u pojedinim državama članicama, te u tom pogledu držim da Europska unija treba imati adekvatne mehanizme kako bi ublažila posljedice takvih situacija i pomogla dotičnim zemljama.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Le rapport Zanni (EFDD) concerne la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour venir en aide à des travailleurs licenciés en Finlande. Ce Fonds peut être mobilisé pour aider les travailleurs subissant les conséquences d'une crise d'un secteur donné, ou des mutations des structures économiques des États membres engendrées par la mondialisation et le libre-échange. Un lien doit être établi entre les licenciements et la crise économique et financière.

Il s'agit de dégager une contribution de 2,636 millions d'euros pour la réintégration sur le marché du travail de 1 200 travailleurs licenciés par 69 entreprises du secteur de la programmation informatique en Finlande. La Finlande fait en effet face à une crise de compétitivité liée à un coût du travail élevé et à l'impossibilité de dévaluer pour contrer la concurrence de pays émergents, particulièrement dans le secteur de la télécommunication.

Ce mécanisme d'aides a posteriori est salutaire, même s'il ne fait qu'éponger la politique économique désastreuse imposée par l'UE.

J'ai voté pour.

Diane James (EFDD), *in writing*. – Finland submitted an EGF application for the redundancies of 1 603 employees.

As a result of this, Finland is entitled to EUR 2 623 200 million to deal with the redundancies, which in total are costing EUR 4 372 000 million. This allocation contributes towards 60% of the cost. The application was finalised on the 6 November 2015.

The ICT industry employed 326 000 employees and in 2014 this amount declined to 276 000; the blame is directed towards the massive decline in sales relating to Nokia electronic communications and competition from Asian nations that produce similar communication products. Mobilisation of the workforce and access to British jobs will form part of the package. The European jobs mobility portal known as EURES will be used to access the British jobs market.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Marco Zanni sur la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation à la demande de la Finlande en faveur des salariés licenciés. Le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, créé en 2006, aide les personnes ayant perdu leur emploi. Ce fonds débloquent pour le cas présent une enveloppe de 2 623 200 euros en faveur de 1 603 salariés licenciés. Ce montant servira à financer des formations, des services de conseils ou des primes à l'embauche pour favoriser le recrutement de ces travailleurs licenciés.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich stimme für die Zahlungen aus dem Anpassungsfonds an Finnland. Die IT-Branche war großen Umwälzungen unterworfen, denen viele Arbeitsplätze zum Opfer fielen. Diese Arbeitsplätze müssen erhalten werden, und die vorgeschlagenen Maßnahmen erachte ich für hilfreich.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of mobilisation of the fund, as I support giving assistance to reintegrate workers in the labour market made redundant due to major structural changes in world trade patterns due to globalisation and the economic crisis.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Im Rahmen des Instrumentes „Europäischer Fonds für die Anpassung an die Globalisierung“ (EGF) hat Finnland einen Antrag auf Unterstützung für ein notleidendes Computerunternehmen gestellt. Dieses Instrument lehnt die ALFA aus grundsätzlichen Überlegungen ab. So sollen Aufgaben zunächst im Sinne des Subsidiaritätsprinzips auf Ebene der Mitgliedstaaten erledigt werden. Die EU soll erst dann zuständig werden, wenn dies zur Verbesserung und Vereinfachung führt. Es ist nicht ersichtlich, dass Zahlungen aus Mitteln des Europäischen Globalisierungsfonds (EGF) diese Anforderungen erfüllen. Außerdem unterstützt dieses Instrument tendenziell große Unternehmen, während kleine Firmen keinen Nutzen ziehen, obschon sie sich ebenfalls den mit der Globalisierung zusammenhängenden Herausforderungen stellen müssen. Aus diesem Grund habe ich gegen den Antrag gestimmt.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) célja, hogy támogatást nyújtson a globalizáció hatására a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások miatt, vagy a globális pénzügyi és gazdasági válság elhúzódása, illetve egy újabb globális pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalóknak és tevékenységüket megszüntető önálló vállalkozóknak a munkaerőpiacon történő újbóli beilleszkedéshez.

2015. június 12-én Finnország „EGF/2015/005 FI/Computer programming” referenciaszámmal kérelmet nyújtott be az EGAA-ból igénybe vehető pénzügyi hozzájárulás iránt a finnországi Länsi-Suomi, Helsinki-Uusima, Etelä-Suomi és Pohjois-Ja Itä-Suomi régiókban történt elbocsátásokat követően. A kérelmet az 1309/2013/EU rendelet 8. cikke (3) bekezdésének megfelelően további információkkal egészítette ki. A kérelem eleget tesz az 1309/2013/EU rendelet 13. cikkében az EGAA-ból származó pénzügyi hozzájárulás meghatározására vonatkozóan megállapított követelményeknek.

Az Európai Parlament ezért nagy többséggel támogatta a Finnország által benyújtott kérelem alapján nyújtandó, 2 623 200 euró összegű pénzügyi hozzájárulás folyósítását.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a javaslat elfogadását

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – The European Globalisation Adjustment Fund provides support to people losing their jobs due to globalisation. This report, concerns the case of 1 603 redundancies from Finland. Finland is specialised in computer software industry and its small enterprises are severely affected by the globalisation and international crisis. I voted in favour of this report, since the aim of this European Globalisation Adjustment Fund is to respond to the massive delocalisation that Finland is facing in the sector of ICT.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, come tutti noi sappiamo i grandi cambiamenti strutturali del commercio mondiale e la crisi economica si ripercuotono sui lavoratori e il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione (FEG) gioca un ruolo di primo piano in tale contesto. La Finlandia ha presentato domanda per un contributo finanziario a valere sul FEG in seguito a 1.603 collocamenti in esubero effettuati in 69 imprese. In considerazione del fatto che la domanda di assistenza soddisfa i criteri di ammissibilità stabiliti dal regolamento FEG, ho deciso di votare favorevolmente la relazione, che offre un aiuto concreto a questi lavoratori in difficoltà.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation en faveur de la Finlande afin de soutenir la réinsertion sur le marché du travail des travailleurs licenciés dans 69 entreprises dans le secteur de l'informatique. Les autorités finlandaises affirment que les licenciements en question trouvent leur origine dans l'évolution de la situation de Nokia ces dernières années, qui a eu une incidence majeure sur le secteur informatique en Finlande. Alors que le développement de systèmes informatiques pour cette société donnait du travail à des milliers de Finlandais, ces activités ont désormais été transférées vers des pays non européens.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté pour cette attribution de 2,636 millions d'euros, car elle a pour but d'aider 1 200 travailleurs licenciés en Finlande dans le secteur informatique à se réinsérer dans le monde du travail.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Ce rapport concerne la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour venir en aide à des travailleurs licenciés en Finlande.

Le Fonds d'ajustement à la mondialisation peut être mobilisé pour apporter une aide aux travailleurs subissant les conséquences d'une crise d'un secteur donné, ou des mutations des structures économiques des États membres engendrées par la mondialisation et le libre-échange. Un lien doit être établi entre les licenciements et la crise économique et financière.

En l'espèce, il s'agit de dégager une contribution de 2,636 millions d'euros pour la réintégration sur le marché du travail de 1 200 travailleurs licenciés par 69 entreprises du secteur de la programmation informatique en Finlande.

En effet, la Finlande fait face à une crise de compétitivité inédite liée à un coût du travail élevé et à l'impossibilité de dévaluer pour contrer la concurrence de pays émergents, notamment dans le secteur de la télécommunication.

Si ce mécanisme d'aides a posteriori peut apparaître comme un pis-aller compassionnel pour pallier les désastreuses politiques économiques de l'UE, il paraît indispensable à la reconversion des travailleurs qui ne doivent pas subir les conséquences de ces politiques.

J'ai donc logiquement voté pour ce texte.

Sander Loones (ECR), *schriftelijk*. – Globalisering is onvermijdelijk en gaat hand in hand met de opening van nieuwe markten, met internationale concurrentie, met economische groei en met jobcreatie. De keerzijde hiervan is jobverlies in minder competitieve sectoren. De N-VA delegatie in het Europees Parlement heeft begrip voor de doelstellingen van het Europees Fonds voor aanpassing aan de globalisering (EFG), maar heeft tevens oog voor de belastingbetaler die de factuur betaalt. Bovendien hoort sociaal beleid in eerste instantie een bevoegdheid van de lidstaten te zijn. Een Europese transferunie is geen panacee om de werkloosheid aan te pakken. Er is vooral nood aan structurele hervormingen om weer tot economische groei te komen. De Europarlementsleden van de N-VA hebben zich daarom onthouden van stemming over dit dossier.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Las autoridades finlandesas presentaron la solicitud para la contribución financiera del FEAG el 12 de junio de 2015, y el 6 de noviembre la Comisión adoptó una propuesta de Decisión de movilización del FEAG en favor de Finlandia para apoyar a cerca de 1 200 trabajadores despedidos. Tanto el Parlamento como la Comisión están de acuerdo en que se cumplen todos los criterios establecidos. La financiación del FEAG se destina a una amplia serie de medidas a favor de los trabajadores despedidos, entre las cuales se nombran medidas de apoyo al emprendimiento, ayudas a la puesta en marcha y medidas de orientación al emprendimiento y servicios para nuevos emprendedores.

Destaco que las autoridades finlandesas confirman que las medidas subvencionables no reciben asistencia de otros instrumentos financieros de la Unión y destaco igualmente que la contribución financiera del FEAG cumplirá las normas procedimentales y de fondo de la Unión en materia de ayudas públicas.

Por todo ello di mi voto favorable a esta propuesta.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Finnland hatte einen Antrag auf Unterstützung für ein notleidendes Computerunternehmen gestellt. Dafür sollte der „European Globalisation Adjustment Fund“ erhalten; das ist nichts als ein euphemistischer Ausdruck für Subventionen. Ich bin der Meinung, dass es Sache der Unternehmen selbst ist, sich im weltweiten Markt für „Computer Programming“ zu behaupten. Als sich die deutschen Unternehmen Zuse, Nixdorf, Triumph-Adler, Siemens, Telefunken aus dem Computergeschäft zurückzogen, hat ihnen auch keiner geholfen. Es war für mich eine Selbstverständlichkeit, mit meinen Kollegen von der ALFA dagegen zu stimmen!

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Nelze řešit problémy jedné firmy tím, že se vezmou peníze úspěšnějším konkurentům a zaměstnancům a přerozdělí se jím.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Podržala sam izvješće zastupnika Marca Zannija u svrhu osiguravanja sredstava iz Evropskog fonda za prilagodbu globalizaciji za višak radnika u sektoru informacijske tehnologije u Finskoj. Iako ova industrija raste, proizvodnja u Europi pada zbog zemalja poput Kine i Tajvana koji omogućuju jeftiniju radnu snagu i manje troškove.

U lipnju ove godine Finska je zatražila mobilizaciju Fonda u iznosu od 2,6 milijuna eura kako bi se pomoglo 1 603 otpuštenih radnika. Zatražena sredstva će biti namijenjena za aktivnosti pomaganja otpuštenim radnicima u procesu zapošljavanja, edukacijama i obukama te poduzetništvu i samozapošljavanju.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Eiropas Globalizācijas pielāgošanās fonds tika izveidots 2006. gadā ar mērķi sniegt palīdzību tiem strādniekiem, kas zaudējuši darbu globalizācijas procesu seku dēļ. Konkrēti šajā gadījumā notika balsojums par finansiālas palīdzības sniegšanu 1200 somu datorjomas bijušajiem darbiniekiem no 69 uzņēmumiem par 2,623 miljonus euro lielu summu. Kā var saprast, pirmkārt tas viss attiecas uz tiem cilvēkiem, kas zaudēja darbu saistībā ar “Nokia” lēmumu pārcelt vairāku profesionālo funkciju pildīšanu uz ārzemēm, jo īpaši uz Āzijas valstīm, un kopumā ne visai labvēlīgo konjunktūras periodu, ar kuru saskārās kompānija.

EGF ir viens no vairākiem ES mehānismiem, kuru mērķis ir bezdarba pārvarēšana, strādnieku atgriešanās darba tirgū un līdz ar to kopienas dalībvalstu ekonomiku stiprināšana caur to iedzīvotāju konkurētspējas palielināšanu un iemaņu uzlabošanu.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – V júni 2015 požiadalo Fínsko o podporu v súvislosti s opätovným začlenením 1200 z 1603 prepustených pracovníkov v 69 podnikoch pôsobiacich v rámci ekonomickej činnosti – počítačové programovanie, poradenstvo a súvisiace služby v niekoľkých regiónoch úrovne NUTS 2 pokrývajúcích celé Fínsko, do trhu práce. Prepúšťanie súviselo s vývojom v spoločnosti Nokia v posledných rokoch, ktorý výrazne ovplyvnil odvetvie IKT vo Fínsku.

Žiadosť spĺňa podmienky na udelenie finančného príspevku z EGF, ktorý bol zriadený s cieľom poskytovať dodatočnú podporu pracovníkom postihnutým dôsledkami veľkých štrukturálnych zmien vo svetovom obchode.

Mobilizácia sa týka celkovej sumy 2 623 200 eur z EGF v prospech Fínska.

Nότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Ψηφίζω υπέρ της έκδοσης σχετικά με την πρόταση απόφασης του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση, σύμφωνα με το σημείο 13 της διοργανικής συμφωνίας της 2ας Δεκεμβρίου 2013, μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής για τη δημοσιονομική πειθαρχία, τη συνεργασία σε δημοσιονομικά θέματα και τη χρηστή δημοσιονομική διαχείριση, διότι είναι κατά την άποψή μου πλήρης και επαρκώς τεκμηριωμένη.

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted to mobilise funds for Finnish ICT workers made redundant because of the decline of Nokia.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette mobilisation du FEM, comme je l'avais déjà fait en commission EMPL. Cette mobilisation permettra d'allouer 2,636 millions d'euros pour la réintégration des 1 200 travailleurs licenciés du secteur de l'informatique en Finlande.

Nous soutenons cette aide aux travailleurs qui subissent les conséquences des politiques de Bruxelles et de la concurrence internationale dans laquelle l'UE nous entraîne.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho sostenuto la relazione sulla proposta di decisione sulla mobilitazione del FEG a favore della Finlandia, per facilitare il reinserimento professionale dei lavoratori collocati in esubero presso 69 imprese operanti in diverse regioni di tutta la Finlandia.

L'Unione europea ha predisposto strumenti legislativi e di bilancio per fornire un sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze della crisi economica e finanziaria, e per assisterli nel reinserimento nel mercato del lavoro. Occorre, quindi, garantire che il Fondo sostenga il reinserimento stabile nel mercato del lavoro dei singoli dipendenti in esubero che risentono delle conseguenze dei cambiamenti strutturali nei flussi commerciali mondiali.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Voto favorevolmente alla relazione del collega Zanni. La proposta, diciassettesima nel bilancio di quest'ultimo anno, è relativa alla mobilitazione del fondo FEG, Il Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione istituito per fornire un sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze dei grandi cambiamenti strutturali del commercio mondiale. Essa comporta la mobilitazione di un importo complessivo di 2.623.200 EURO a favore di 1.200 dei 1.603 lavoratori finlandesi collocati in esubero.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Mi voto a favor de la movilización del Fondo Europeo de Adaptación a la Globalización en favor de Finlandia para apoyar la reincorporación al mercado laboral de los trabajadores despedidos en 69 empresas relacionadas con las TIC.

Las autoridades finlandesas afirman que los hechos que han dado lugar a dichos despidos son los cambios que afectaron a Nokia en los últimos años, que han tenido un impacto en el país, por lo que desde la UE debemos apoyar a estos trabajadores para que encuentren pronto nuevas posibilidades de empleo.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Eine Vielzahl an Arbeitnehmern leidet unter den Folgen weitreichender Strukturveränderungen im Welthandelsgefüge. Die Zusicherungen der finnischen Behörden sind weitreichend und vertrauenswürdig. Der Vorschlag scheint ein probates Mittel zu sein, um Arbeitnehmer zu schützen. Ich stimme diesem Bericht daher zu.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cet énième cas de mobilisation du «Fonds européen d'aide à la mondialisation» (FEAM) est une fois de plus symbolique des méfaits de la politique industrielle et commerciale de l'Union européenne. Dans la novlangue de l'Union, il s'agit de pallier aux «potentielles conséquences négatives» de la politique de libre-échange pour mieux l'accompagner.

Soixante-neuf PME finlandaises ont dû mettre la clef sous la porte et licencier un total de 1 603 employés. Le rachat en 2011 de Nokia par Microsoft a provoqué une vague de licenciements dans les entreprises sous-traitantes. Cette année encore, un autre cas d'entreprise spécialisée dans la conception de produits mobiles et électroniques nous était présenté. La Finlande, spécialisée de longue date dans l'électronique et l'informatique en général, est touchée de plein fouet par les délocalisations dans ce secteur.

Le rapporteur constate bien le marasme et les délocalisations vers l'Asie mais ne critique en rien la politique de l'Union pour le moins permissive avec les pratiques de dumping social aux effets dévastateurs pour les emplois et PME en Europe. En définitive, le FEAM remplit donc bien son rôle d'«aide à la délocalisation». Je m'abstiens néanmoins pour ne pas priver les travailleurs finlandais de ce fonds.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Le rapport Zanni (EFDD) concerne la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour venir en aide à des travailleurs licenciés en Finlande. Ce Fonds peut être mobilisé pour aider les travailleurs subissant les conséquences d'une crise d'un secteur donné, ou des mutations des structures économiques des États membres engendrées par la mondialisation et le libre-échange. Un lien doit être établi entre les licenciements et la crise économique et financière.

Il s'agit de dégager une contribution de 2,636 millions d'euros pour la réintégration sur le marché du travail de 1 200 travailleurs licenciés par soixante-neuf entreprises du secteur de la programmation informatique en Finlande. La Finlande fait en effet face à une crise de compétitivité liée à un coût du travail élevé et à l'impossibilité de dévaluer pour contrer la concurrence de pays émergents, particulièrement dans le secteur de la télécommunication.

Ce mécanisme d'aides a posteriori est salutaire, même s'il ne fait qu'éponger la politique économique désastreuse imposée par l'UE.

J'ai voté pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Criado para conceder um apoio complementar aos trabalhadores atingidos pelos efeitos de mudança estruturais nos padrões do comércio mundial, o Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização pode ser alvo de um procedimento de mobilização no caso de uma avaliação positiva de um pedido. Votei favoravelmente o relatório sobre a mobilização do FEG a favor da Finlândia, uma vez que as autoridades finlandesas apresentaram todas as garantias necessárias para o procedimento em causa.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The European Globalisation Adjustment Fund (EGF) is one of the key tools at the Union's disposal to provide additional assistance to workers negatively impacted by major structural changes in world trade patterns. The Commission approved this specific application as it met the conditions for mobilising EGF to support the local economy. I therefore voted in favour of this report to alleviate the situation of 1 200 workers in the computer programming sector in Finland due to the global financial and economic crisis.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – L'emploi dans les TIC en Finlande a chuté de 3 % (environ 10 000 travailleurs) entre 2008 et 2014, en raison notamment du rachat de l'ancien leader de la téléphonie Nokia par Microsoft, pour 5,4 milliards d'euros, et de la délocalisation de ce type d'entreprises spécialisées en programmation, en conseils et autres activités informatiques vers la Chine, l'Inde et d'autres pays non européens.

Il est de notre devoir d'accéder à la demande finlandaise en mobilisant 2,636 millions d'euros pour aider à la réintégration des 1 200 travailleurs licenciés dans ce secteur. La solidarité est une des valeurs de l'Union. Je salue l'esprit d'initiative de la Finlande qui n'a pas attendu la mobilisation de ce Fonds pour aider ses travailleurs en lançant dès le 1^{er} août 2014 la mise en œuvre de services personnalisés.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii slúži na podporu pracovníkov členských štátov, ktorí boli prepustení alebo ukončili svoju zárobkovú činnosť z dôvodu zmien v štruktúre svetového obchodu v dôsledku globalizácie. V prípade Fínska došlo k prepusteniu pracovníkov v odvetví informačných a komunikačných technológií, najmä v dôsledku prepadu spoločnosti Nokia v krajine. Žiadosť spĺňa všetky podmienky na jej vyhovenie, preto súhlasím s rozhodnutím návrh schváliť. Finančné príspevky krajina využije na zabezpečenie siedmich typov opatrení pre prepustených pracovníkov.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund 2015/005 Computer Programming, from Finland. The redundancies were caused by the major structural changes in the electronics industry. The application relates to 1 603 redundancies in 69 enterprises operating in the area of computer programming/consultancy in several Finnish regions. The EGF funding of EUR 2 623 200 will contribute to helping around 1 200 redundant workers via different types of measures such as coaching, employment and business services, training, subsidies, start-up grants, etc.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap célja, hogy támogatást nyújtson a világkereskedelem fő strukturális változásainak következményei által sújtott vagy a globális pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalóknak, és támogassa újbóli munkaerő-piaci beilleszkedésüket. Finnország kérelmet nyújtott be az EGAA-ból igénybe vehető pénzügyi hozzájárulás iránt a „Számítógépes programozás, szaktanácsadás és kapcsolódó szolgáltatások”) ágazatban működő 69 vállalattól történt 1603 elbocsátás nyomán. Finnország a támogatás tárgyát képező elbocsátott munkavállalók részére hétféle intézkedést tervez: i. tanácsadási (coaching) és más előkészítő intézkedések, ii. foglalkoztatási és üzleti szolgáltatások, iii. képzés, iv. fizetési támogatások, v. vállalkozásindítási támogatás, vi. vállalkozásra ösztönzés és szolgáltatások új vállalkozók számára, vii. utazási, szállás- és költözési költségtérítés. Az intézkedésekben várhatóan 1200 elbocsátott munkavállaló vesz részt.

A Költségvetési Bizottság jelentésében megállapítja, hogy a kérelem megfelel az EGAA-rendeletben meghatározott jogosultsági kritériumoknak, ezért azt javasolja, hogy a Parlament hagyja jóvá az EGAA-ból a Finnország által benyújtott kérelem alapján nyújtandó, 2 623 200 euró összegű pénzügyi hozzájárulás folyósítását. Az előterjesztést támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização foi criado para prestar um apoio complementar aos trabalhadores atingidos pelos efeitos de mudanças estruturais importantes nos padrões do comércio mundial.

Em 6 de novembro de 2015, a Comissão adotou uma proposta de decisão sobre a mobilização do FEG a favor da Finlândia, a fim de apoiar a reintegração no mercado de trabalho de trabalhadores despedidos de 69 empresas que operam no setor económico classificado na divisão 62 da NACE Rev. 2 («Consultoria e atividades relacionadas de programação informática»)(14) em várias regiões de nível 2 da NUTS(15), que abrangem toda a Finlândia.

Voto favoravelmente a presente proposta que se refere à mobilização de um montante total de 2 623 200 EUR do FEG a favor da Finlândia. Diz respeito a 1 200 dos 1 603 trabalhadores despedidos.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Le rapport Zanni concerne la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour venir en aide à des travailleurs licenciés en Finlande.

En l'espèce, il s'agit de dégager une contribution de 2,636 millions d'euros pour la réintégration sur le marché du travail de 1 200 travailleurs licenciés par 69 entreprises du secteur de la programmation informatique en Finlande.

En effet, la Finlande fait face à une crise de compétitivité inédite liée à un coût du travail élevé et à l'impossibilité de dévaluer pour contrer la concurrence de pays émergents, notamment dans le secteur de la télécommunication.

Si ce mécanisme d'aides a posteriori peut apparaître comme un pis-aller compassionnel pour pallier les désastreuses politiques économiques de l'UE, il paraît indispensable à la reconversion des travailleurs qui ne doivent pas subir les conséquences de ces politiques. J'ai donc voté pour.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report. Labour MEPs have always voted in favour of EGF applications and these applications are no different. It is also worth noting that opportunities for the UK to claim from this fund may arise in the near future and the EGF could help those made redundant and wider communities affected by large shocks to the local economy. In addition, the EGF can do this whilst minimising the cost to the UK Government.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM). Entre juillet 2014 et avril 2015, 1 603 salariés ont été licenciés de 69 entreprises du secteur informatique en Finlande. Il s'agit de mobiliser 2,6 millions d'euros pour contribuer à l'accompagnement de ces salariés.

Le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation, créé en 2006, aide les personnes ayant perdu leur emploi à la suite de changements structurels majeurs survenus dans le commerce international en raison de la mondialisation (fermetures d'entreprises, délocalisation). Il a vocation à intervenir en cas de licenciement massif au sein d'un secteur particulier ou par une entreprise d'au moins 500 salariés et dispose d'un budget de 150 millions d'euros pour la période 2014-2020.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ho sostenuto con favore la relazione a firma del collega Zanni, poiché ritengo auspicabile la pronta mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione a beneficio di 1.200 lavoratori in esubero presso la *Computer Programming*, azienda finlandese operante nel settore tecnologico. Ritengo fondamentale che, sulla scorta del principio di solidarietà tra paesi, l'Unione europea intervenga a sostegno dei cittadini comunitari in difficoltà.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – As shadow rapporteur I voted for this report that will bring an EGF contribution of EUR 2 623 200 to 1 603 workers made redundant in the ICT sector of Finland.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Die Europäische Union verfügt mit dem Globalisierungsfonds über ein Haushaltsinstrument, welches die von den weitreichenden globalen Strukturveränderungen des Welthandelsgefüges betroffenen Arbeitnehmer finanziell unterstützt. Dieser Fonds setzt genau dort an, wo es die Gesellschaft am meisten braucht, aus diesem Grund hätte ich mich für diesen Bericht ausgesprochen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Soomes on seoses NOKIA's toimunud muutustega jäänud töötuks suur arv inimesi, fondi raames toetatakse neid tööturule tagasipöördumisel.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą ir pritariu pasiūlymui, kad Suomijos įmonei būtų suteikta finansinė parama.

Parama atleistiems darbuotojams yra būtina. Ji turi būti dinamiška ir kuo greičiau ir veiksmingiau prieinama. Pažymėtina, kad IRT sektorius buvo regiono ekonomikos pagrindas. Didelis atleistųjų skaičius itin neigiamai paveikė užimtumo lygį ir vietos ekonomiką bei sukėlė skaudžių socialinių pasekmių. Todėl atleistiems darbuotojams būtina kuo skubiau padėti keisti kvalifikaciją, kurti verslą ar susirasti naują darbą.

Sveikintina, kad Suomijos vyriausybė veikė operatyviai ir pati pradėjo teikti nukentėjusiems darbuotojams prie individualių poreikių pritaikytas paslaugas, nelaukdama sprendimo dėl EGF paramos. Pažymėtina, jog skiriama finansinė parama padės iš naujo suplanuoti ir įgyvendinti profesinės karjeros priemones, paskatino persikvalifikuoti, tobulinti darbo paieškos įgūdžius.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – Finland submitted an EGF application for the redundancies of 1 603 employees.

As a result of this, Finland is entitled to EUR 2 623 200 million to deal with the redundancies, which in total are costing EUR 4 372 000 million. This allocation contributes towards 60% of the cost. The application was finalised on 6 November 2015.

The ICT industry employed 326 000 employees and in 2014 this amount declined to 276 000; the blame is directed towards the massive decline in sales relating to Nokia electronic communications and competition from Asian nations that produce similar communication products. Mobilisation of the workforce and access to British jobs will form part of the package. The European jobs mobility portal known as EURES will be used to access the British jobs market.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – La crisi economica degli ultimi anni ha notevolmente mutato i caratteri strutturali del commercio mondiale. In Europa si è cercato di porvi rimedio attraverso l'istituzione di un Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione che ha lo scopo di dare sostegno supplementare ai lavoratori che hanno maggiormente risentito di questi cambiamenti. Convinto che questo sia uno dei mezzi più adeguati con cui l'Europa manifesta il proprio sostegno a categorie di lavoratori svantaggiati, ho deciso di votare positivamente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Finska ekonomija doživjela je veliki udarac razvojem ICT sektora u državama koje obiluju niskom radnom snagom te liberalnim i dereguliranim sustavom radnog zakonodavstva. Kombinacija takvih preduvjeta na tržištu rada i lakog pristupa jeftinim sirovinama omogućila je brzo pozicioniranje stranih kompanija na svjetskom tržištu. Kao posljedica, događa se gubitak radnih mjesta u državama čije radno zakonodavstvo ili ovisnost o sirovinama uzrokuju više troškove poslovanja.

ICT sektor Finske doživio je veliki udarac zatvaranjem Nokije, a kumulativno smanjenje broja zaposlenih u sektoru ICT zabrinjava. Podržavam ovaj zahtjev za isplatom sredstava iz Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji, budući se radi o 1 603 radnika, a traženi iznos je 2 623 000 EUR. Naknada od 1 636 EUR po radniku može pomoći u kratkoročnoj prilagodbi novonastaloj životnoj situaciji, a u ukupnom iznosu kojim raspolaže fond ukupni iznos predstavlja minimalni dio.

Na ovaj način iskazujemo solidarnost prema Finskoj, a pogotovo prema njenim stanovnicima. Moramo pokazati jedinstvo u uzajamnoj pomoći i ustrajnost u promicanju duha zajedništva. Ovaj slučaj predstavlja dio sustavnog problema prilagodbe europskog gospodarstva novim globalnim kretanjima, a u cjelokupnom procesu ključno je pokazati jedinstvo u nastojanjima zaštite građana EU-a.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Le rapport Zanni concerne la mobilisation du Fonds européen d'ajustement à la mondialisation pour venir en aide à des travailleurs licenciés en Finlande. En l'espèce, il s'agit de dégager une contribution de 2,636 millions d'euros pour la réintégration sur le marché du travail de 1 200 travailleurs licenciés par 69 entreprises du secteur de la programmation informatique en Finlande.

En effet, la Finlande fait face à une crise de compétitivité inédite liée à un coût du travail élevé et à l'impossibilité de dévaluer pour contrer la concurrence de pays émergents, notamment dans le secteur de la télécommunication. Si ce mécanisme d'aides a posteriori n'est jamais qu'un triste pis-aller compassionnel pour pallier les désastreuses politiques économiques de l'UE, il paraît indispensable à la reconversion des travailleurs qui ne doivent pas subir les conséquences de ces politiques. J'ai donc voté pour.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Budući da je Europski fond za prilagodbu globalizaciji (EGF) osnovan radi pružanja potpore otpuštenim radnicima i samozaposlenim osobama koje su prestale sa svojom djelatnošću zbog velikih strukturalnih promjena u svjetskim trgovinskim tokovima prouzročenih globalizacijom, zbog dugotrajne svjetske financijske i gospodarske krize spomenute u Uredbi (EZ) br. 546/2009(3) ili zbog nove svjetske financijske i gospodarske krize, te kako bi im se pomoglo pri reintegraciji na tržište rada, podržavam odluku da se Europski fond za prilagodbu globalizaciji mobilizira u okviru općeg proračuna Europske unije za financijsku godinu 2015. kako bi se pružio iznos od 4 372 000 EUR u odobrenim sredstvima za preuzimanje obveza i odobrenim sredstvima za plaćanja s ciljem ponovne integracije na tržište rada za čak 1 603 radnika u 69 poduzeća koji su u Finskoj radili u djelatnosti programiranja.

Države članice trebaju pokazati međusobnu solidarnost kad je potrebno, a Komisija im u tome mora pružiti pomoć kako bi se sredstva iz ovog fonda trošila na najpravedniji i najtransparentniji način.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Slažem se s izvješćem zastupnika Marca Zannija o prijedlogu odluke Europskog parlamenta i Vijeća o mobilizaciji Europskog fonda za prilagodbu globalizaciji koji je podnijela Finska. U Europskoj uniji recesija je snažno pogodila informacijski i komunikacijski sektor, a osobito sektor elektroničke industrije u Finskoj čiji je veliki broj IT kompanija svoje poslovanje prebacilo u države s jeftinijom cijenom rada te je zbog toga velik broj finških građana izgubilo posao.

Čak 1 603 građana Finske je u razdoblju od 30. srpnja 2014. do 30. travnja 2015. godine izgubilo posao u sektoru računalnog programiranja. Razlog otpuštanja je masovna selidba poslovanja poduzeća koja posluju u navedenom sektoru u zemlje s nižom cijenom rada poput Kine i Indije. Samo u regiji Helsinki otpušteno je 737 radnika.

Zbog toga, zadovoljeni su intervencijski kriteriji te je Finska stekla pravo na korištenje fonda za prilagodbu globalizaciji. Predložene mjere obuhvaćaju poticanje poduzetništva bespovratnim sredstvima za osnivanje poduzeća, subvencioniranje davanja na plaću i besplatna osposobljavanja kojima će se nezaposlenost u sektoru smanjiti.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Sostengo favorevolmente la mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione in relazione alla domanda EGF/2015/005 FI/Computer Programming presentata dalla Finlandia per fornire un contributo finanziario al settore delle TIC (Tecnologie dell'informazione e della comunicazione). Questa domanda è stata presentata in seguito a 1.603 collocazioni in esubero, da parte di 69 imprese. Il settore della produzione di software ha subito negli ultimi anni gravi difficoltà dovute, in particolare, a una delocalizzazione verso paesi extraeuropei, a una cessazione della produzione e un'interruzione delle attività di sviluppo. Alcune società sono state costrette a chiudere i propri stabilimenti produttivi e a operare ristrutturazioni del proprio organico dando luogo a un numero elevato di licenziamenti. Mi auguro che la mobilitazione del FEG, per un importo pari a 2.623.200 EUR, possa rivelarsi uno strumento decisivo per il sostegno a questi lavoratori e un valido aiuto per le società colpite dalla crisi del settore della programmazione informatica.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette mobilisation de près de 2,5 millions d'euros. Le processus de mondialisation a ouvert les marchés européens à la concurrence internationale, entraînant des changements économiques et structurels pour nos entreprises. L'Union a mis en place un Fonds européen d'ajustement à la mondialisation afin d'atténuer les effets de la mondialisation sur les économies européennes, mais surtout sur les travailleurs. Aussi, il était important de marquer la solidarité européenne avec ce pays et cette entreprise.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – Finland submitted an EGF application for the redundancies of 1 603 employees.

As a result of this, Finland is entitled to EUR 2 623 200 million to deal with the redundancies, which in total are costing EUR 4 372 000 million. This allocation contributes towards 60% of the cost. The application was finalised on 6 November 2015.

The ICT industry employed 326 000 employees and in 2014 this amount declined to 276 000; the blame is directed towards the massive decline in sales relating to Nokia electronic communications and competition from Asian nations that produce similar communication products. Mobilisation of the workforce and access to British jobs will form part of the package. The European jobs mobility portal known as EURES will be used to access the British jobs market.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Durant cette session, j'ai voté en faveur de la demande finlandaise d'obtenir une contribution financière au titre du FEM (Fonds européen d'ajustement à la mondialisation) à la suite des licenciements intervenus dans le secteur des TIC (technologies de l'information et de la communication).

Malheureusement, ces dernières années, plusieurs entreprises de ce secteur en Europe ont été délocalisées en Chine, en Inde, à Taïwan et vers d'autres destinations non européennes.

Le cas de la Finlande est encore plus dramatique puisqu'entre 2008 et 2014, l'industrie technologique en Finlande a vu son nombre de travailleurs diminuer de 50 000 personnes. Pour la seule année 2014, les effectifs des entreprises opérant dans le secteur des TIC en Finlande ont diminué de 3 %, à savoir 1 500 personnes.

Compte tenu de ces éléments, il me semblait tout à fait normal d'accorder à la Finlande une contribution financière au titre du FEM afin de venir en aide aux nombreux travailleurs de ce secteur. La somme mobilisée serait de 2 623 200 euros, soit 60 % du coût total des actions proposées.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Os recentes desenvolvimentos que têm afetado a Nokia nos últimos anos e que dizem respeito, entre outros, à deslocalização das funções de desenvolvimento e conceção de sistemas operativos dos telemóveis da Nokia para países fora da Europa, tiveram um forte impacto na economia finlandesa, sobretudo no importante sector das tecnologias de informação e comunicação.

Em consequência destes problemas na Nokia, foram despedidos 1 603 trabalhadores de um universo de 69 empresas que operam no sector económico de consultoria e atividades de programação informática.

Para fazer face a este elevado nível de despedimentos neste sector, a Finlândia candidatou-se a uma contribuição financeira do Fundo Europeu de Ajustamento à Globalização, no valor total de € 2 623 200 para apoiar a reintegração dos trabalhadores despedidos no mercado de trabalho.

Tendo esta candidatura reunido as condições necessárias para a mobilização do fundo e sendo este canalizado integralmente para o apoio aos recém-desempregados - nomeadamente para *coaching*, serviço de emprego e às empresas, formação, subsídios ao recrutamento e empreendedorismo -, atribuí o meu voto favorável a este relatório.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della proposta di decisione del Parlamento europeo e del Consiglio concernente la mobilitazione del Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione in favore della Finlandia in quanto la domanda di assistenza soddisfa i criteri di ammissibilità sanciti dal regolamento FEG. La Finlandia riceverà un aiuto pari ad un importo complessivo di 2.623.200 EUR destinato a favorire il reinserimento professionale di 1.063 lavoratori collocati in esubero presso 69 imprese finlandesi.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este dossier en tanto que promueve unos fondos destinados a compensar y establecer medidas indemnizatorias en casos de relocalización para atender la situación de los trabajadores despedidos, en este caso en Finlandia en el sector de la computación. Se trata de medidas que de no existir dejarían en peor lugar a los trabajadores afectados. El voto a favor, no obstante, no oculta que este tipo de medidas son «pan para hoy y hambre para mañana», en tanto que la cuestión del empleo y las relocalizaciones debieran tener otro enfoque de actuación. Por un lado, Europa necesita un plan de inversión, de un corte sumamente diferente al de Juncker, y otra política de empleo, para actuar en materia laboral. En segundo lugar, esa alternativa debiera consistir en invertir en actividades de futuro, especialmente en un cambio de modelo productivo y energético, y no en mecánicos que, en última instancia, facilitan a los solicitantes (Estados miembros y de forma derivada las empresas afectadas) desmantelar sectores, sin plantear medidas como puede ser la devolución de subvenciones recibidas por las empresas, o la denuncia de posibles reaperturas en nuevos territorios que pueden contribuir a la devaluación competitiva.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado a favor del informe ya que permite la movilización de un importe de 2 623 200 euros a raíz del despido de 1 603 trabajadores en 69 empresas que operan en Finlandia, en la división 62 de la NACE Revisión 2, Programación, consultoría y otras actividades relacionadas con la informática. Esta movilización de fondos tiene como objetivo mitigar las desastrosas consecuencias sociales de la crisis económica del sistema capitalista.

Si bien estos fondos no son capaces de solucionar las problemáticas de estos trabajadores en Finlandia, al menos dan la posibilidad de paliar una pequeña parte del drama humano. Es por todo esto por lo que he decidido votar a favor del presente informe.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – The UK does not receive money from this fund so in principle I voted against this.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – There were 1 603 redundancies in 69 enterprises operating in the area of computer programming and consultancy in many Finnish regions. This amount of redundancies over a short amount of time can only be attributed to a movement of demand away from these enterprises, either due to these services being provided elsewhere or a loss of interest in this industry. And I don't suspect it is the latter.

The EGF is something that the Tories want to see abolished for ideological reasons. All this while there have been various opportunities for the UK to apply for this funding, with the most recent example being the closure of the steel industry in the UK. I voted in favour of this request because we should show solidarity with the workers of Finland, because it is without a doubt that workers in the UK will need to access these funds, and the EGF can help those who are made redundant by the effects of globalisation and without much cost to the UK Government.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) bol zriadený s cieľom poskytovať podporu pracovníkom, ktorí boli prepustení, a samostatne zárobkovo činným osobám, ktoré ukončili činnosť z dôvodu vážnych zmien v štruktúre svetového obchodu v dôsledku globalizácie, z dôvodu pokračovania celosvetovej finančnej a hospodárskej krízy či z dôvodu novej svetovej finančnej a hospodárskej krízy, a pomôcť im pri ich opätovnom začlenení do trhu práce.

Fínsko podalo 12. júna 2015 žiadosť o finančný príspevok z EGF v dôsledku prepúšťania pracovníkov v 69 podnikoch pôsobiacich v odvetví počítačové programovanie, poradenstvo a súvisiace služby. Žiadosť Fínska bola na finančný príspevok vo výške 2,623 milióna Eur, ktoré by boli pre 1200 z celkového počtu 1603 prepustených pracovníkov. Prepusteným pracovníkom sa majú poskytnúť personálne služby, ktoré pozostávajú zo siedmich typov opatrení – odborné poradenstvo a iné prípravné opatrenia, služby zamestnanosti a podnikania, odborná príprava, dotácie na mzdy, granty na rozbehnutie podnikateľskej činnosti, podpora podnikania a služby pre nových podnikateľov a príspevky na náklady na cestu, nočľah a sťahovanie.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftilich.* – Finland hatte einen Antrag auf Unterstützung für ein notleidendes Computerunternehmen gestellt. Dafür sollte der Europäische Fonds für die Anpassung an die Globalisierung herhalten; das ist nichts als ein euphemistischer Ausdruck für Subventionen. Ich bin der Meinung, dass es Sache der Unternehmen selbst ist, sich im weltweiten Markt für Computerprogrammierung zu behaupten. Als sich die deutschen Unternehmen Zuse, Nixdorf, Triumph-Adler, Siemens, Telefunken aus dem Computergeschäft zurückzogen, hat ihnen auch keiner geholfen. Es war für mich eine Selbstverständlichkeit, mit meinen Kollegen von der ALFA dagegen zustimmen!

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne.* – Fínsko v rámci svojej žiadosti na financovanie poukázalo na komplikovanú situáciu pracovníkov v sektore informačných a komunikačných technológií, ktorí počas ekonomickej krízy a súčasnom svetovom trende čelia problémom pri hľadaní svojho zamestnania. Navrhnutý program im vďaka osobnému prístupu pomôže nájsť cestu k úspešnému uplatneniu sa na súčasnom pracovnom trhu. Projekt bude spolufinancovaný zo zdrojov Európskeho Fondu na prispôsobenie sa globalizácii (EGF).

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Podržao sam ovaj prijedlog jer je Europska unija uspostavila zakonodavne i proračunske instrumente kako bi pružila dodatnu potporu radnicima koji su pogođeni posljedicama velikih strukturnih promjena u tokovima svjetske trgovine ili posljedicama svjetske financijske i gospodarske krize te kako bi im se pomoglo pri reintegraciji u tržište rada.

Finska je podnijela zahtjev EGF/2015/005 FI/Računalno programiranje za financijski doprinos iz EGF-a nakon što su 1 603 radnika proglašena viškom u 69 poduzeća koja posluju u okviru odjeljka 62. klasifikacije gospodarskih djelatnosti NACE Revision 2 (Računalno programiranje, savjetovanje i s tim povezane usluge), i budući da zahtjev ispunjava kriterije prihvatljivosti utvrđene Uredbom o EGF-u, ja sam ga podržao.

Catherine Stihler (S&D), *in writing.* – I support the mobilisation of the European Globalisation Adjustment Fund which will provide much needed financial contributions following the cuts in the Finnish ICT sector. 1 603 workers in the ICT sector were made redundant in 69 enterprises across Finland and the funding granted from the EU will aim to support those affected through, for example, coaching and preparatory measures, employment and business services, training, pay subsidies, start-up grants, steering towards entrepreneurship and services for new entrepreneurs, and allowances for travel, overnight and removal costs.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Finska je podnijela zahtjev EGF/2015/005 FI/Računalno programiranje 12. lipnja 2015. godine. Zahtjev se odnosi na 1 603 radnika koji su proglašeni viškom u ekonomskom sektoru razvstanom u odjeljak 62 NACE-a Rev. 2 (Računalno programiranje, savjetovanje i djelatnosti povezane s njima).

Do otpuštanja je došlo u regijama Länsi-Suomi (FI19), Helsinki-Uusimaa (FI1B), Etelä-Suomi (FI1C) i Pohjois- ja Itä-Suomi (FI1D) razine NUTS 2. Ukupno 69 poduzeća otpustilo je radnike, a poduzeće Microsoft Mobile Oy otpustilo je gotovo polovicu od ukupnog broja otpuštenih radnika (njih 778). Komisija će, istodobno s podnošenjem ovog prijedloga odluke o mobilizaciji EGF-a, Europskom parlamentu i Vijeću podnijeti prijedlog za prijenos iznosa od 2 623 200 EUR u odgovarajuću proračunsku liniju.

Podržavam ovaj prijedlog jer smatram ključnim pružanje potpore radnicima koji su proglašeni viškom i samozaposlenim osobama koje su prestale sa svojom djelatnošću. Stoga bi trebalo mobilizirati EGF kako bi se pomoglo tim radnicima da se ponovno uključe na tržište rada.

Richard Sulík (ECR), *pisomne.* – Návrh som nepodporil, pretože prerodzelovanie peňazí na tvorbu pracovných miest považujem za kontraproduktívne.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sem za poročilo o predlogu sklepa Evropskega parlamenta in Sveta o uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji: vloga Finske - FI/Computer Programming. Globalizacija prinaša veliko prednosti, prinaša pa tudi veliko pasti. V sektorju informacijske in komunikacijske se je porazdelitev zaposlenosti v zadnjih letih gibala v škodo Evropske unije na račun drugih gospodarstev, na Finskem pa se zaposlenost v tem sektorju vsako leto zmanjša za približno 3 %. Odpuščanje je prizadelo predvsem regijo, v kateri je bil ta sektor v preteklosti glavni podporni steber gospodarstva. Podpiram dodelitev finančnega prispevka v višini 2.623.200 EUR s katerim bomo odpuščenim delavcem čim prej ponudili pomoč.

Kay Swinburne (ECR), in writing. – I fully support measures that put in place policies that create growth and jobs. However, I do not believe that the European Globalisation Adjustment Fund is the right tool for putting in place such policies, nor do I believe it is an efficient tool that offers value for money for EU taxpayers, therefore I voted against.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Είναι πάγια τακτική μας να υπερψηφίζουμε τα ποσά που αποδεσμεύονται από το ταμείο αναπροσαρμογής στην παγκοσμιοποίηση γιατί σίγουρα αποτελούν ένα είδος στήριξης προς τους απολυμένους εργαζομένους. Εντούτοις, καθιστούμε πάντοτε ξεκάθαρο ότι, για εμάς, δεν συνιστούν βιώσιμα μέτρα προστασίας των εργαζομένων. Για εμάς, μια βιομηχανική πολιτική πρέπει να είναι μακροχρόνια, να στηρίζεται από το κράτος και να διασφαλίζει πως η στήριξη των εργαζομένων δεν θα είναι αποσπασματική, όπως γίνεται στη προκειμένη περίπτωση. Η στρατηγική του κράτους πρέπει να βασίζεται σε μακροχρόνιους σχεδιασμούς συνεχούς εκπαίδευσης και επανεκπαίδευσης των εργαζομένων σε διάφορους βασικούς τομείς επένδυσης του κράτους.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Τα χρήματα του Ταμείου Προσαρμογής πρέπει να δίνονται κατά βάση στους απολυμένους και όχι σε εταιρείες επανένταξης ή μετεκπαίδευσης. Δεν χρειαζόμαστε εξειδικευμένους ανέργους.

József Szájer (PPE), írásban. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) célja, hogy támogatást nyújtson a globalizáció hatására a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások miatt, vagy a globális pénzügyi és gazdasági válság elhúzódása, illetve egy újabb globális pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalóknak és tevékenységüket megszüntető önálló vállalkozóknak a munkaerőpiacon történő újbóli beilleszkedéshez.

2015. június 12-én Finnország „EGF/2015/005 FI/Computer programming” referenciaszámmal kérelmet nyújtott be az EGAA-ból igénybe vehető pénzügyi hozzájárulás iránt a finnországi Länsi-Suomi, Helsinki-Uusima, Etelä-Suomi és Pohjois-Ja Itä-Suomi régiókban történt elbocsátásokat követően. A kérelmet az 1309/2013/EU rendelet 8. cikke (3) bekezdésének megfelelően további információkkal egészítette ki. A kérelem eleget tesz az 1309/2013/EU rendelet 13. cikkében az EGAA-ból származó pénzügyi hozzájárulás meghatározására vonatkozóan megállapított követelményeknek.

Az Európai Parlament ezért nagy többséggel támogatta a Finnország által benyújtott kérelem alapján nyújtandó, 2 623 200 euró összegű pénzügyi hozzájárulás folyósítását.

Dario Tamburrano (EFDD), per iscritto. – Nokia ha le batterie scariche e la Finlandia entra di nuovo in recessione. Il collasso di un gigante che fatturava una cifra pari al 4% del PIL del paese e oggi si ritrova con scarse competenze e innovazioni per competere nel mercato degli *smartphone*. Noi del M5S, sosteniamo e abbiamo votato a favore della richiesta di mobilitazione del FEG (Fondo europeo di adeguamento alla globalizzazione) per fornire un sostegno supplementare ai lavoratori che risentono delle conseguenze delle trasformazioni del commercio mondiale e per assisterli nel reinserimento nel mercato del lavoro. Accogliamo con favore il fatto che le autorità finlandesi abbiano proposto una grande varietà di misure per i lavoratori licenziati e riteniamo che la richiesta dalla Finlandia soddisfi tutte le condizioni per ottenere un contributo finanziario.

Claudia Tapardel (S&D), in writing. – The current report concerns the mobilisation of the EU Globalisation Adjustment Fund (EGF) for a total amount of EUR 2 623 200 for the 1 603 workers made redundant in 69 enterprises operating in regions covering the whole of Finland.

The EGF aims to enable a rapid, efficient and flexible response to emergency situations I therefore welcome the speedy evaluation period for this application, which was less than five months.

I also welcome the measures taken by the Finnish Government to use this application for providing redundant workers with coaching and training, pay subsidies, start-up grants, and other means that steer towards entrepreneurship. I view that as an important step to tackle the decline in the ICT sector Finland has experienced in the past years.

The EGF is an important legislative and budgetary instrument the Union has to provide additional support to workers across the Union, who are suffering from the consequences of the global financial and economic crisis and to assist their reintegration into the labour market. For this reason I voted in favour of this current report.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Le Fonds européen d'ajustement à la mondialisation (FEM) vise à apporter un soutien aux salariés licenciés et aux travailleurs indépendants en cessation d'activité en raison de modifications majeures de la structure du commerce international résultant de la mondialisation, de la persistance de la crise financière et économique mondiale ou d'une nouvelle crise financière et économique mondiale, et à les aider à se réinsérer sur le marché du travail. J'ai donc voté en faveur de ce plan.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – Finland submitted its application for a financial contribution from the European Globalisation Adjustment Fund (EGF) in June 2015 in order to deal with redundancies in its information technology sector. Finland argues that employment in its ICT sector shrunk as a result of businesses and services relocating to China, India, Taiwan and other non-European countries. While in 2008 the technology industry employed a total of 326 000 people in Finland, the number of people employed by such companies in 2014 was 276 000. In 2014 alone, the number of staff in Finnish ICT companies was reduced by 3 % or 1 500 people. I supported the mobilisation of the fund, which will provide Finland with EUR 2 623 200. The contribution will be used to improve opportunities for the jobseekers to find new employment.

László Tórkés (PPE), *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alap (EGAA) célja, hogy támogatást nyújtson a globalizáció hatására a világkereskedelemben bekövetkezett fő strukturális változások miatt, vagy a globális pénzügyi és gazdasági válság elhúzódása, illetve egy újabb globális pénzügyi és gazdasági válság következtében elbocsátott munkavállalóknak és tevékenységüket megszüntető önálló vállalkozóknak a munkaerőpiacon történő újbóli beilleszkedéshez. 2015. június 12-én Finnország „EGF/2015/005 FI/Computer programming” referenciaszámmal kérelmet nyújtott be az EGAA-ból igénybe vehető pénzügyi hozzájárulás iránt a finnországi Länsi-Suomi, Helsinki-Uusima, Etelä-Suomi és Pohjois-ja Itä-Suomi régiókban történt elbocsátásokat követően.

A kérelmet az 1309/2013/EU rendelet 8. cikke (3) bekezdésének megfelelően további információkkal egészítette ki. A kérelem eleget tesz az 1309/2013/EU rendelet 13. cikkében az EGAA-ból származó pénzügyi hozzájárulás meghatározására vonatkozóan megállapított követelményeknek. Az Európai Parlament ezért nagy többséggel támogatta a Finnország által benyújtott kérelem alapján nyújtandó, 2 623 200 euró összegű pénzügyi hozzájárulás folyósítását. A fentiek alapján szavazatommal támogattam a javaslat elfogadását.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam protiv zahtjeva Finske za mobilizaciju Evropskog fonda za prilagodbu globalizaciji u sektoru računalnog programiranja s ukupnim iznosom od 4,3 milijuna eura, od kojih bi 2,6 milijuna eura trebalo biti iz Fonda. Iako u načelu podržavam ideju poduzimanja mjera koje će pomoći gospodarskom rastu i stvaranju radnih mjesta, smatram da Europski fond za prilagodbu globalizaciji nije valjan instrument za ostvarivanje navedenih ciljeva.

Iako je ovaj sektor u porastu na globalnoj razini, diljem Finske došlo je do otpuštanja 1603 radnika koji su proglašeni viškom u različitim poduzećima. Naime, u Europi, pa tako i u Finskoj, računalni sektor je u padu zbog preseljenja poduzeća i službi u neeuropske zemlje poput Kine, Indije i Tajvana. To jasno pokazuje da predložene mjere ne mogu dugoročno pomoći Finskoj u smanjenju stope nezaposlenosti niti oporavku navedenog sektora - isto se može postići jedino smanjenjem birokratskih prepreka i poreznih opterećenja.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o Uporabi sredstev Evropskega sklada za prilagoditev globalizaciji: vloga Finske – EGF/2015/005 sem podprla, saj je Evropski sklad za prilagoditev globalizaciji namenjen podpori za delavce, ki so postali presežni zaradi velikih strukturnih sprememb v svetovnih trgovinskih tokovih, ki so posledica globalizacije, zaradi še vedno trajajoče svetovne finančne in gospodarske krize ali pa nove svetovne finančne in gospodarske krize.

Prav tako se sklad uporablja za samozaposlene osebe, ki so iz istih razlogov opustile dejavnost, pa tudi za pomoč pri njihovi ponovni vključitvi na trg dela. To se je zgodilo tudi v primeru finske vloge.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este dossier en tanto que promueve unos fondos destinados a compensar y establecer medidas indemnizatorias en casos de relocalización para atender la situación de los trabajadores despedidos, en este caso en Finlandia en el sector de la computación. Se trata de medidas que de no existir dejarían en peor lugar a los trabajadores afectados. El voto a favor, no obstante, no oculta que este tipo de medidas son «pan para hoy y hambre para mañana», en tanto que la cuestión del empleo y las relocalizaciones debieran tener otro enfoque de actuación. Por un lado, Europa necesita un plan de inversión, de un corte sumamente diferente al de Juncker, y otra política de empleo, para actuar en materia laboral. En segundo lugar, esa alternativa debiera consistir en invertir en actividades de futuro, especialmente en un cambio de modelo productivo y energético, y no en mecanismos que, en última instancia, facilitan a los solicitantes (Estados miembros y de forma derivada las empresas afectadas)

desmantelar sectores, sin plantear medidas como puede ser la devolución de subvenciones recibidas por las empresas, o la denuncia de posibles reaperturas en nuevos territorios que pueden contribuir a la devaluación competitiva.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le Fonds d'ajustement à la mondialisation peut être mobilisé pour apporter une aide aux travailleurs subissant les conséquences d'une crise d'un secteur donné, ou des mutations des structures économiques des États membres engendrées par la mondialisation et le libre-échange.

La Finlande fait aussi face à une crise de compétitivité inédite liée à un coût du travail élevé et à l'impossibilité de dévaluer pour contrer la concurrence de pays émergents, notamment dans le secteur de la télécommunication.

Si ce mécanisme d'aides a posteriori peut apparaître comme un pis-aller compassionnel pour pallier les désastreuses politiques économiques de l'UE, il paraît indispensable à la reconversion des travailleurs qui subissent les conséquences de ces politiques.

J'ai voté pour.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az Európai Globalizációs Alkalmazkodási Alapot azért hozták létre, hogy kiegészítő támogatást nyújtson a világkereskedelemben bekövetkezett főbb strukturális változások következményei által sújtott munkavállalóknak. A mostani javaslat 1603 elbocsátott munkavállaló munkaerőpiacra történő újbóli beilleszkedését segítené. Szavazatommal természetesen támogattam a kérést.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado a favor de este dossier en tanto que promueve unos fondos destinados a compensar y establecer medidas indemnizatorias en casos de relocalización para atender la situación de los trabajadores despedidos, en este caso en Finlandia en el sector de la computación. Se trata de medidas que de no existir dejarían en peor lugar a los trabajadores afectados. El voto a favor, no obstante, no oculta que este tipo de medidas son «pan para hoy y hambre para mañana», en tanto que la cuestión del empleo y las relocalizaciones debieran tener otro enfoque de actuación. Por un lado, Europa necesita un plan de inversión, de un corte sumamente diferente al de Juncker, y otra política de empleo, para actuar en materia laboral. En segundo lugar, esa alternativa debiera consistir en invertir en actividades de futuro, especialmente en un cambio de modelo productivo y energético, y no en mecanismos que, en última instancia, facilitan a los solicitantes (Estados miembros y de forma derivada las empresas afectadas) desmantelar sectores, sin plantear medidas como puede ser la devolución de subvenciones recibidas por las empresas, o la denuncia de posibles reaperturas en nuevos territorios que pueden contribuir a la devaluación competitiva.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I agree with the decision on the mobilisation of the EGF in favour of Finland to support the reintegration in the labour market of workers made redundant in 69 enterprises. The conclusions showed, in accordance with all applicable provisions of the EGF Regulation, that the application meets the conditions for a financial contribution from the EGF and the Finnish authorities have provided all necessary assurances. The European Globalisation Adjustment Fund was created in order to provide additional assistance to workers suffering from the consequences of major structural changes in world trade patterns and this decision refers to the mobilisation of a total amount of EUR 2 623 200 from the EGF for Finland. It concerns 1 200 out of 1 603 workers made redundant.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de un fondo que ha sido creado para dar asistencia adicional a los trabajadores que sufren las consecuencias de cambios estructurales de gran importancia debido a cambios de mercado mundiales. Esta es la solicitud número 17 que se lleva a cabo dentro del presupuesto de 2015 e intenta responder a la situación de Finlandia, que ha experimentado un gran descenso en el número de empleados del sector de la tecnología como consecuencia de la crisis sufrida en el sector de las telecomunicaciones, especialmente en relación con Nokia. Toda medida que se destine a ayudar a los ciudadanos europeos en una situación de este tipo es bienvenida, por lo que considero necesario votar a favor de dicha movilización.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik heb ervoor gekozen om dit voorstel te steunen. Gelet op het groot aantal ontslagen in Finland in de ICT-sector, voornamelijk ten gevolge van de hervormingen bij Nokia de laatste jaren, lijken mij deze maatregelen gepast, zodat het ondernemerschap in Finland bevorderd kan worden en de getroffen Finnen snel kunnen overschakelen naar een nieuwe baan.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Os despedimentos estão localizados nas regiões de Länsi-Suomi, Helsinquia-Uusimaa, Etelä-Suomi e Pohjois-ja Itä-Suomi.

Nos últimos anos, a distribuição do emprego no sector das TIC entre a UE e outras economias evoluiu de forma negativa para a UE, à medida que empresas e serviços foram sendo transferidos para países como a China, a Índia, Taiwan e outros destinos fora do território europeu. Estes efeitos fizeram-se sentir especialmente na Finlândia onde toda a indústria eletrónica foi gravemente afetada, culminando com o anúncio da Nokia em 2011. Nestas circunstâncias, o sector da consultoria e de atividades relacionadas de programação informática continuou a esforçar-se para se manter competitivo a nível mundial, embora tivesse desaparecido o principal destinatário dos seus serviços.

Os despedimentos afetam também trabalhadores com mais de 50 anos de idade, um grupo que tem dificuldade em encontrar novos empregos, podendo acontecer que até junho de 2016 mais de 50 % destes trabalhadores sejam desempregados de longa duração.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Eine Vielzahl an Arbeitnehmern leidet unter den Folgen weitreichender Strukturveränderungen im Welthandelsgefüge. Die Zusicherungen der finnischen Behörden sind weitreichend und vertrauenswürdig. Der Vorschlag scheint ein probates Mittel zu sein, um Arbeitnehmer zu schützen. Ich stimme diesem Bericht daher zu.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφτώως*. – Υπεριψήφισα την έκθεση σχετικά με την κινητοποίηση του Ευρωπαϊκού Ταμείου Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση - Αίτηση από τη Φινλάνδία – EGF/2015/005 FI/Computer Programming. Το Ευρωπαϊκό Ταμείο Προσαρμογής στην Παγκοσμιοποίηση είναι σημαντικό εργαλείο στήριξης για τους εργαζόμενους που πλήττονται από τις συνέπειες της παγκοσμιοποίησης. Οι χώρες του Ευρωπαϊκού Νότου, οι οποίες αντιμετωπίζουν και το μεγαλύτερο πρόβλημα, θα πρέπει να εκμεταλλευτούν στο έπακρο τις διατάξεις του εν λόγω Ταμείου.

Jana Žitňanská (ECR), *pisomne*. – Správu o žiadosti na mobilizáciu fondu na prispôsobenie sa globalizácii, ktorú podala fínska spoločnosť Computer programming som nepodporila. Hoci si myslím, že ľuďom, ktorí stratili v dôsledku globalizačných zmien vo svetovom obchode prácu je potrebné pomáhať, a to nehovoriac o situácií, kedy prepustených pracovníkov počítame na stovky, Fond na prispôsobenie globalizácii nie je podľa môjho názoru tým správnym prostriedkom. Samotný fond síce poskytuje financie na aktívne opatrenia, ktoré majú nadbytočným pracovníkom pomôcť zamestnať sa, neexistujú však dôkladné analýzy dopadov pomoci poskytnutej z fondu, ktoré by dávali dostatočné porovnávacíe výsledky a tam, kde existujú ukazujú, že úspešnosť fondu, a teda úspešnosť prepustených pracovníkov v nájdení si nového zamestnania sa rôzni, a to v škále od 4 % do 86 %, pričom závery signalizujú, že najvyššiu šancu sa zamestnať majú pracovníci, ktorí by ju mali aj nebyť opatrení financovaných z fondu. Naopak, najmenšiu šancu majú pracovníci s nižším vzdelaním, vyšším vekom, či žijúci v oblasti s nedostatkom pracovných príležitostí. Myslím si preto, že fond nevytvára dostatočnú pridanú hodnotu a s pomocou financií, ktoré sa momentálne na fond vynakladajú, by sme dokázali nájsť pre prepustených pracovníkov účinnejšie riešenia.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A candidatura diz respeito a 1 603 trabalhadores despedidos no sector da consultoria e de atividades relacionadas de programação informática. Os despedimentos estão localizados nas regiões de Länsi-Suomi, Helsinquia-Uusimaa, Etelä-Suomi e Pohjois-ja Itä-Suomi. Os despedimentos ocorreram em 69 empresas, sendo a Microsoft Mobile responsável por quase metade (778).

A Ostrobótnia Setentrional é uma região com uma elevada taxa de desemprego (superior à média nacional). Em Uusimaa, no final de fevereiro de 2015, os desempregados representavam 11 % da mão-de-obra. No período de referência, 49 empresas de *software* recorreram a negociações de cooperação na região de Uusimaa, estimando-se ser necessário proceder a cortes de 1 681 postos de trabalho.

A contribuição total solicitada ao FEG ascende a 2 623 200 EUR (60 % dos custos totais).

Concordamos com a mobilização desta ajuda, mas continuamos a não deixar de referir que este fundo representa apenas um limitado apoio para os principais visados com as consequências da liberalização do comércio mundial, sendo necessárias medidas para travar o rumo das políticas neoliberais que, mais uma vez, levaram a este desfecho.

5.16. Unijny znak towarowy (A8-0354/2015 - Cecilia Wikström)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Monica Macovei (ECR). – Am votat pentru acest raport, întrucât susțin ideea de promovare a inovării și creșterii economice prin sisteme de înregistrare a mărcilor mai accesibile și cu o eficiență mai mare pentru toți cetățenii europeni. În Uniune, o marcă poate fi înregistrată fie la nivel național, la nivel de proprietate industrială a fiecărei țări sau la nivelul Uniunii. Acest raport implică coexistență și complementaritate între sistemele naționale și cel european de mărci comerciale, pentru a le face mai eficiente pentru întreprinderi în ceea ce privește reducerea costurilor și a complexității și scurtarea timpului necesar înregistrării acestor mărci comerciale. De asemenea, va crește previzibilitatea și securitatea juridică.

Această inițiativă a Comisiei nu presupune un sistem nou, ci o modernizare și armonizare a sistemului de înregistrare a mărcilor. Susțin acest acord, care susține cele mai multe dintre interesele utilizatorilor. Trebuie să fim însă precauți la punerea sa în aplicare și să ne asigurăm că nu va duce la costuri procedurale ridicate pentru cetățenii din diverse țări ale Uniunii.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito.* – La finalidad de este informe es la reformulación del Reglamento sobre las marcas registradas en la UE, así como la Directiva relacionada con la legislación de los Estados miembros en materia de marcas. Este informe y el siguiente son partes de un paquete de renovación de todo el sistema de marcas a nivel europeo.

El funcionamiento básico del sistema de marcas es el siguiente: un productor de un bien o servicio que tiene la intención de proteger el nombre y las características generales de su producto tiene que registrar su marca en ambos niveles, nacional y europeo, definiendo el nombre y características esenciales de su producto. Este registro permite que el productor o la sociedad estén protegidos frente a la copia, falsificación o la no autorización.

Este informe tiene como objetivo armonizar, a través de un Reglamento, la forma en que las marcas son registradas a nivel europeo. Entre otros aspectos prevé una reducción sensible del coste de las tasas de inscripción *online*. El informe contiene aspectos positivos, pero también otros que suscitan reservas, como es el caso del sistema de bloqueo, que no excluye a los medicamentos genéricos. Por ese motivo me he abstenido.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit.* – Le Conseil a adopté sa position en première lecture concernant la réforme du système de marques européen.

La réforme proposée prévoit notamment un niveau de taxes moins élevé, la mise en place d'un mécanisme de compensation permettant aux États membres de récupérer les coûts découlant de la mise en place de services et de procédures liés à l'application de la marque de l'UE ainsi que la rationalisation de diverses dispositions techniques et le resserrement de la coopération entre l'Office et les offices nationaux.

Il faut constater l'augmentation des motifs de refus aux appellations d'origine et aux indications géographiques permettant ainsi une plus grande protection des opérateurs économiques concernés. On note également l'augmentation des motifs absolus de refus aux appellations d'origine, aux indications géographiques, aux mentions traditionnelles pour les vins, aux spécialités traditionnelles garanties et aux droits d'obtention végétale.

Ce texte rationalise le fonctionnement de l'Office. Il permet une baisse des frais et des coûts pour les opérateurs économiques ainsi qu'une plus grande protection. J'ai voté contre la proposition de rejet de la position du Conseil déposée par le groupe EFDD.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted for the proposal to reject the Council position, and against the creeping European Union involvement in intellectual property rights.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération car elle facilite l'enregistrement d'une marque dans l'Union européenne et vise notamment à mieux lutter contre la contrefaçon.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą, kurio tikslas - prekių ženklų registravimo sistemos pertvarka. Pertvarka leistų šį registravimą padaryti pigesniu, greitesniu ir labiau nuspėjamu. Šių metų balandžio mėn. su ES Taryba suderintos naujosios taisyklės kartu suteiks galimybę atitinkamoms institucijoms konfiskuoti per ES teritoriją gabenamas klastotes. Atnaujintos taisyklės išlaiko galimybę prekės ženklą registruoti arba konkrečioje ES valstybėje arba visoje Sąjungoje ir siūlo paprastesnę registraciją bei galimybę registruoti naujus prekės ženklus, pavyzdžiui, garsą. Kartu mažinami prekės ženklo registracijos atnaujinimo mokesčiai.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Il s'agit de la recommandation pour la deuxième lecture relative à la position du Conseil en première lecture. La commission JURI a recommandé que le Parlement approuve la position du Conseil en première lecture sans y apporter d'amendements. Il n'y a pas de vote final en seconde lecture et le vote en plénière ne portait que sur un amendement de rejet déposé par le groupe EFDD. J'ai voté contre cet amendement car je considère que la position du Conseil va dans le bon sens.

En effet, outre une rationalisation bienvenue des procédures et du fonctionnement de l'OHMI (Office de l'harmonisation du marché intérieur) en concertation avec les organismes nationaux, ce texte permet un abaissement des frais et coûts pour les opérateurs économiques ainsi qu'une plus grande protection tant pour les producteurs que pour les consommateurs.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé cette proposition du Conseil qui a pour principal objectif de promouvoir l'innovation et la croissance économique en faisant en sorte que les systèmes d'enregistrement des marques soient plus accessibles aux entreprises dans toute l'UE et plus efficaces, en les rendant moins complexes et moins coûteux mais aussi plus rapides, plus prévisibles et juridiquement plus sûrs.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación de este informe sobre las marcas en la UE. Entendemos que es fundamental proteger el tejido empresarial con un sistema de marcas a la altura de los nuevos desafíos y de una globalización acelerada. Pero entendemos igualmente que, en este contexto en el que no está claro cuál podría ser el sistema de bloqueo de determinados productos -asumiendo, además, que las grandes empresas nunca tendrían problemas pero el pequeño empresario sí-, no podemos votar a favor dando un cheque en blanco a un sistema que necesita que se aclaren algunos puntos.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de la actualización de la protección de las marcas europeas, que busca promover la lucha contra las falsificaciones y facilitar el registro de nuevas enseñas en el mercado.

Se trata de un conjunto de medidas ya acordadas de forma provisional entre el Parlamento y los Estados miembros, que promueven la armonización de los sistemas nacionales y europeos de registro de marcas. Estas nuevas reglas van a dar una mayor protección a los usuarios y al mismo tiempo hemos salvaguardado la libertad de expresión, el derecho a la parodia o a la libertad artística, así como el acceso a medicamentos en países en desarrollo. La modificación legislativa, además, plantea una mayor eficiencia en el registro de marcas, más barato para las pymes, así como cambios en la Oficina para la Armonización del Mercado Interior (OAMI), que pasará a llamarse Oficina de Propiedad Intelectual de la Unión Europea.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'amendement de rejet déposé par le groupe EFDD et qui concerne la recommandation pour la deuxième lecture relative à la position du Conseil en première lecture en ce qui concerne la réforme du système de marques européen. Cette réforme contient notamment une proposition de directive, laquelle est porteuse de mesures bénéfiques pour nos entreprises, comme un niveau de taxe moins élevé, ou encore la mise en place d'un mécanisme de compensation permettant aux États membres de récupérer les coûts découlant de la mise en place de services et de procédures liés à l'application de la marque de l'Union européenne.

Par ailleurs seront étendus les motifs absolus de refus aux appellations d'origines, aux indications géographiques, aux mentions traditionnelles pour les villes, aux spécialités traditionnelles garanties et aux droits d'obtention végétale ainsi que l'extension des motifs de refus aux appellations d'origine et aux indications géographiques ; cela permet une meilleure protection des opérateurs économiques concernés, ce qui est une bonne chose.

Enfin, le texte du Conseil va dans le sens d'une rationalisation des procédures de fonctionnement de l'Office ce qui permet un abaissement des frais et des coûts. Je ne pouvais donc que l'opposer à l'amendement de rejet du groupe EFDD et soutenir la position du Conseil.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El principal objetivo de esta propuesta es impulsar la innovación y el crecimiento económico haciendo más accesibles y eficientes los sistemas de registro de marcas comerciales en toda la UE.

La revisión del Reglamento sobre la marca comunitaria, (CE) n° 207/2009, que es el único instrumento legal actual en términos de derechos de propiedad intelectual que se controla a nivel europeo, pretende adaptar la terminología, informatizar los procedimientos de solicitud y registrar una marca europea, para incrementar la seguridad jurídica clarificando las normas y para crear un marco adecuado de cooperación entre la Oficina para la Armonización del Mercado Interior (OAMI) y las oficinas nacionales, de modo que se desarrollen herramientas comunes de conformidad con el artículo 290 del TFUE.

Por ello, he votado a favor de esta Recomendación.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritarė ES teisės aktų dėl ES prekės ženklų pakeitimui iš dalies. Tarybos reglamentais 2009 m. buvo sukurta speciali prekių ženklų apsaugos Europos Sąjungoje sistema, kurioje numatyta Europos Sąjungos lygmens prekių ženklų apsauga lygiagrečiai su valstybių narių lygmeniu teikiama prekių ženklų apsauga pagal nacionalines prekių ženklų sistemas. Nuo Bendrijos prekių ženklų sistemos sukūrimo sukaupta patirtis parodė, kad Sąjungos ir trečiųjų šalių įmonės priėmė sistemą ir ji tapo sėkminga ir perspektyvi valstybių narių lygmeniu teikiamos prekių ženklų apsaugos alternatyva ir šią apsaugą papildanti sistema. Vis dėlto nacionaliniai prekių ženklai ir toliau būtini toms įmonėms, kurios nenori apsaugoti savo prekių ženklų Sąjungos lygmeniu arba kurios negali gauti Sąjungos masto apsaugos, bet gali be kliūčių gauti nacionalinę apsaugą.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A javaslat fő célja a gazdasági növekedés és az innováció elősegítése a védjegynyilvántartás hatékonyságának növelése és az ahhoz való hozzáférés javítása által.

A rendelet felülvizsgálatának lényege, hogy a jogszabály terminológiáját az Unió decentralizált ügynökségeire vonatkozóan a Lisszaboni Szerződés nyelvezetéhez igazítsa, továbbá, hogy ésszerűsítse és egyszerűsítse az európai védjegyeljárás rendszerét és alkalmazását, a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal és a nemzeti irodák közötti együttműködésnek új kereteket adjon az EUMSZ 290. szakaszának megfelelően.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagano resolucijo sem podprl, saj gre za izjemno zahteven in pomemben dokument, ki na eni strani izpostavlja zahtevno področje ponarejanja oz. kršenja avtorskih pravic, na drugi strani pa vzpostavljanja konkurenčnosti, inovacij in hkrati tudi poenostavitve postopkov. Slednje je velikokrat precej zelo težko doseči, gre namreč hkrati za iskanje in kaznovanje kršiteljev zakonodaje ter poenostavljanje postopkov.

Kot eno ključnih zadev v tej zakonodaji bi izpostavil poenostavitev postopkov ter njihovo pocenitev, s čemer se izboljšuje dostop za mala in srednja podjetja, ki so gonilo evropskega gospodarstva. Dobro je, da smo jim prisluhnili.

Tudi za to resolucijo si želim, da bi postal dobra blagovna znamka tako za Evropski parlament kot Evropo v celoti.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – L'OHMI (Office de l'harmonisation dans le marché intérieur) est une agence de l'Union européenne chargée de gérer les systèmes d'enregistrement des marques et des dessins et modèles dans les vingt-huit États membres. Son objectif est de garantir une protection uniforme des marques, dessins et modèles sur l'ensemble du territoire de l'Union.

Outre la rationalisation des procédures et du fonctionnement de l'OHMI (Office de l'harmonisation du marché intérieur), ce texte permet un abaissement des frais et coûts liés à l'enregistrement de la marque de l'Union européenne pour les opérateurs économiques ainsi que leur plus grande protection (renforcement des cas de refus d'une marque en cas de confrontation avec des droits antérieurs (appellations d'origine, indications géographiques, mentions traditionnelles)). Je me suis prononcée en faveur de ce texte en votant contre l'amendement de rejet déposé par un autre groupe politique.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Le disposizioni che introducono il controllo delle merci in transito ai fini della lotta alla contraffazione, al momento non consentiti dalla legislazione UE, sono un'importante innovazione legislativa che aiuterà a rafforzare il sistema di filtraggio sulle merci in arrivo dalle aree extra-europee.

L'aggiornamento della normativa sulle piccole spedizioni e quello sulla gestione dell'Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno (che assumerà la denominazione di Ufficio UE per la proprietà intellettuale) assieme all'utilizzo delle risorse finanziarie derivanti dalle tasse di registrazione dei marchi europei saranno utili per difendere la qualità e il lavoro delle imprese italiane ed europee, contrastando la contraffazione e l'introduzione illegale di prodotti stranieri di scarsa qualità, e per tutelare i diritti della proprietà intellettuale dei cittadini europei dalle appropriazioni indebite di soggetti estranei al mercato comune.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Il s'agit de se prononcer sur l'unique amendement de rejet, déposé par le groupe EFDD, sur la réforme du système de marque communautaire. Celle-ci vise à adapter la terminologie aux exigences du traité de Lisbonne et prévoit un niveau de taxes moins élevé ainsi que la mise en place d'un mécanisme de compensation permettant aux États membres de récupérer les coûts liés aux des procédures relevant de l'application de la marque de l'Union européenne. Par ailleurs, cette réforme a le mérite de contribuer à la rationalisation des coûts et à l'amélioration de la coopération entre l'Office et les offices nationaux.

De plus, ce texte a vocation à protéger certains secteurs d'activité qui tirent leurs recettes d'un savoir-faire particulier souvent lié à une origine géographique. On pense notamment aux vignerons qui bénéficieront davantage de cette réforme.

J'ai donc voté contre l'amendement de rejet.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Protejarea pieței comunitare împotriva pătrunderii bunurilor contrafăcute, în mod particular în ceea ce privește vânzările pe internet, este un element esențial pentru piața comunitară.

Propunerea dorește consolidarea cooperării între Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală și birourile din statele membre, fapt ce va permite Agenției să coordoneze proiecte în interesul Uniunii.

De asemenea, o transparență a informațiilor față de cumpărători este dezirabilă, pentru ca ei să cunoască măsurile pe care le pot lua împotriva bunurilor contrafăcute care aduc atingere mărcilor proprii unionale. Importanța acestei comunicări și colaborări s-a dovedit pe parcursul încheierii mai multor acte normative și angajamente în cadrul Uniunii, iar eforturile ei s-au resimțit din perspectiva titularilor de drepturi intelectuale, bunurile acestora beneficiind de o mai mare protecție pe întreg teritoriul Uniunii.

Având scopul de a întări protecția mărcilor înregistrate și a combate contrafacerea bunurilor mai eficient, fără a prejudicia regulile OMC, în special libertatea de tranzit, antreprenorul ce deține o marcă înregistrată trebuie să aibă posibilitatea de a împiedica părțile terțe să importe bunuri pe teritoriul Uniunii, atunci când aceste bunuri nu au autorizație și în condițiile în care ele sunt identice cu o marcă europeană înregistrată, ori acest scop nu pot decât să îl susțin.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Si tenga conto che in seconda lettura non si tiene il voto finale. In questo caso, quindi, si vota solo la proposta di reiezione del gruppo EFDD.

È richiesta la maggioranza dei membri del PE per rigettare la posizione del Consiglio. Voto di astensione.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della raccomandazione per la seconda lettura relativa alla posizione in prima lettura del Consiglio in vista dell'adozione di un regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento (CE) n. 207/2009 del Consiglio sul marchio comunitario, che modifica il regolamento (CE) n. 2868/95 della Commissione, recante modalità di esecuzione del regolamento (CE) n. 40/94 del Consiglio sul marchio comunitario, e che abroga il regolamento (CE) n. 2869/95 della Commissione, relativo alle tasse da pagare all'Ufficio per l'armonizzazione del mercato interno (marchi, disegni e modelli).

Credo che l'accordo raggiunto sia da considerare importante in quanto introduce il controllo delle merci in transito, al momento non consentito dalla legislazione comunitaria, al fine di combattere il verificarsi di fenomeni di contraffazione. Ma c'è di più. Con la modernizzazione del quadro UE dei marchi, le imprese, in particolare quelle piccole e medie, potranno finalmente contare su un sistema di registrazione chiaro, semplice, e a prezzo accessibile per la gestione e protezione dei loro beni industriali innovativi. Insomma, con l'introduzione di queste disposizioni l'Europa torna a fare quello che dovrebbe fare sempre, ovvero mettere al centro le esigenze e gli interessi degli utenti finali.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted in favour of the amendment to reject the Council position subject of this report.

Firstly the purpose of the report is to implement a Regulation amending and modernising the Trade Mark regime operated by the EU.

Secondly the Regulation would extend and enhance the 'Europeanisation' of Trade Mark law and will allow for the further accretion of power over intellectual property issues by the EU. UKIP believes that all intellectual property matters should be the preserve of the United Kingdom Parliament deciding the nature of the Trade Marks regime exclusively in the British interest.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε θετικά την έκθεση, ενόψει της έκδοσης του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού του Συμβουλίου για το κοινοτικό σήμα.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato contro la proposta di reiezione presentata dal gruppo EFDD che, se approvata, avrebbe rigettato la posizione del Consiglio e chiuso la procedura. L'obiettivo principale della proposta è di favorire l'innovazione e la crescita economica mediante sistemi di registrazione del marchio in tutta l'Unione più accessibili ed efficienti. La revisione del regolamento mira ad adattare la terminologia del trattato di Lisbona e le disposizioni dell'approccio comune sugli organismi decentrati dell'Unione e a snellire le procedure per richiedere e registrare un marchio europeo, al fine di aumentare la certezza giuridica chiarendo le disposizioni e istituendo un quadro idoneo per la cooperazione tra l'UAMI e gli uffici nazionali per lo sviluppo di strumenti comuni e per allineare il quadro all'art. 290 TFUE.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – A mio avviso, le modifiche proposte relative all'assetto governativo dell'Ufficio di armonizzazione del mercato interno sono eccessive al fine di migliorare le performance dell'ente in questione: i cambiamenti dovrebbero esserci soprattutto nella composizione del gruppo dirigenziale e nella selezione del direttore esecutivo dell'agenzia. I cambiamenti previsti dalla relazione non sono in linea con quello che è il mio pensiero per migliorare l'efficienza del sistema. Ho votato contro perché seguendo le misure esposte nella relazione non si renderebbe migliore e più efficiente il campo preso in oggetto e penso che si debba agire diversamente.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – The main objective of the proposal is to foster innovation and economic growth by making trademark registration systems all over the EU more accessible and efficient. The revision of the Regulation aims to adapt the terminology of the Lisbon Treaty and the provisions to the Common Approach on Union decentralised agencies, to streamline procedures to apply for and register a European trademark, to increase legal certainty by clarifying provisions, to establish an appropriate framework for cooperation between OHIM and national offices for developing common tools, and to align the framework to Article 290 TFEU.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – O Parlamento Europeu votou, em 25 de fevereiro de 2014, a proposta de regulamento que altera o Regulamento (CE) n.º 207/2009 do Conselho sobre a marca comunitária, que visa simplificar e atualizar a legislação em matéria de marcas, tanto a nível nacional como a nível da UE, e tornar o registo de marcas na UE menos oneroso, mais célere, mais fiável e mais previsível, permitindo ainda aumentar a segurança jurídica para os titulares de marcas. Esta proposta é constituída por um pacote regulamentar que engloba uma reformulação da Diretiva 2008/95/CE, que aproxima as legislações dos Estados-Membros em matéria de marcas, uma revisão do Regulamento (CE) n.º 207/2009, o qual contém igualmente disposições sobre o Instituto de Harmonização do Mercado Interno, bem como uma revisão do Regulamento (CE) n.º 2869/95 relativo às taxas a pagar ao Instituto de Harmonização do Mercado

Interno.

Apoio o presente relatório que aprova a posição do Conselho em primeira leitura tendo em vista a adoção do Regulamento sobre a marca comunitária dando assim seguimento à tão aguardada revisão do sistema de marcas na Europa.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für diesen Bericht gestimmt, weil die Anerkennung und Eintragung von Marken ein Anreiz für Innovationen und Wirtschaftswachstum ist. Durch klare Bestimmungen wird die Rechtssicherheit erhöht, und es werden bessere Instrumente für die Zusammenarbeit zwischen dem Harmonisierungsamt für den Binnenmarkt und nationalen Stellen zum Schutz von Marken geschaffen.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione e sono a favore di questo nuovo regolamento sul marchio europeo che intende promuovere l'innovazione e la crescita economica, rendendo i sistemi di registrazione più accessibile ed efficiente nell'UE. Sono particolarmente favorevole allo snellimento delle procedure per richiedere e registrare un marchio. Sono certa che questo nuovo strumento servirà senz'altro per rafforzare la competitività del mercato.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The main objective of the proposal is to foster innovation and economic growth by making trademark registration systems all over the EU more accessible and efficient. The revision of the Regulation aims to adapt the terminology of the Lisbon Treaty, to streamline procedures to apply for and register a European trademark. This is an important measure to increase legal certainty by clarifying provisions, to establish an appropriate framework for cooperation between OHIM and national offices and to develop common protection tools. Our common goal is to establish an effective trademark system making the registrations accessible to SMEs and start-ups as well. I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Come bene noto, il sistema del marchio comunitario permette alle imprese di contrassegnare i propri prodotti e servizi allo stesso modo su tutto il territorio dell'Unione europea. Dopo la chiusura delle negoziazioni, il 25 aprile 2015, si è giunti a un compromesso sulla proposta legislativa di modifica del regolamento sul marchio comunitario 207/2009. Il compromesso prevede: una regola sulle merci in transito che garantirà la lotta contro la contraffazione (uno dei principali punti è stato garantire il regolare transito di farmaci generici verso i paesi in via di sviluppo); una compensazione per le spese sostenute dagli uffici nazionali di PI nell'ambito del sistema complessivo del marchio UE (ai quali vengono allocati fino ad un massimo del 15% del bilancio dell'Ufficio UE); una maggiore tutela dei consumatori (i quali possono acquistare prodotti via internet al di fuori dell'UE senza correre il rischio che le merci non vengano loro recapitate in quanto introdotte nel territorio UE in violazione del diritto di marchio). Infine, il compromesso prevede una maggiore tutela per le specialità tradizionali garantite. Mi esprimo con voto favorevole, riconoscendo i benefici che ne potranno derivare in tutti i paesi coinvolti, tra cui la riduzione dei costi e della complessità delle procedure.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – La finalidad de este informe es la reformulación del Reglamento sobre las marcas registradas en la UE, así como la Directiva relacionada con la legislación de los Estados miembros en materia de marcas. Este informe y el siguiente son partes de un paquete de renovación de todo el sistema de marcas a nivel europeo.

El funcionamiento básico del sistema de marcas es el siguiente: un productor de un bien o servicio que tiene la intención de proteger el nombre y las características generales de su producto tiene que registrar su marca en ambos niveles, nacional y europeo, definiendo el nombre y características esenciales de su producto. Este registro permite que el productor o la sociedad estén protegidos frente a la copia, falsificación o la no autorización.

Este informe tiene como objetivo armonizar, a través de un Reglamento, la forma en que las marcas son registradas a nivel europeo. Entre otros aspectos prevé una reducción sensible del coste de las tasas de inscripción *online*. El informe contiene aspectos positivos, pero también otros que suscitan reservas, como es el caso del sistema de bloqueo, que no excluye a los medicamentos genéricos. Por ese motivo me he abstenido.

Pál Csáky (PPE), írásban. – Az Európai Parlament jóváhagyta a közösségi védjegyről szóló uniós jogszabályok megreformálását célzó, első olvasatban kialakított tanácsi álláspontot. A közösségi védjegyreform a Lisszaboni Szerződés terminológiáját is átveszi, a közösségi védjegy kifejezést felváltja az európai uniós védjegy.

Ennél lényegibb viszont a reform azon része, amelynek keretében irányelv születik a tagállami, védjegyekre vonatkozó jogszabályok közelítéséről; továbbá az adminisztratív eljárásokat, védjegy-regisztrációt kívánja egyszerűsíteni és olcsóbbá, elérhetőbbé tenni a reform. A módosításoktól az EU azt várja, hogy pozitív hatással lesznek a gazdaság növekedésére és növelik az innovációs kedvet.

Szavazatommal támogattam a tanácsi álláspont parlamenti elfogadását.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – The report in question approves the Council's reading on the changes being proposed to the EU's Community Trade Mark Regulation, which represents the only current legal instrument in terms of intellectual property rights that are managed at EU level.

The most notable changes include changing references to 'Community trademarks' into 'European Trade Marks' and changing 'The Office for Harmonisation in the Internal Market' (OHIM) to 'European Union Intellectual Property Agency'. The revision also gives more clarity in terms of criteria for protectable marks, widening the definition, and takes measures against ordering and sale of counterfeit goods, notably via the internet. As these changes further safeguard intellectual property rights I voted in favour of this report.

Viorica Dăncilă (S&D), în scris. – Consider și susțin punctul de vedere al raportoarei cu privire la obiectivul general al revizuirii propuse de Comisia Europeană atunci când e vorba de marca comunitară, și anume: modernizarea sistemului de mărci în Europa, limitarea divergențelor dintre dispozițiile cadrului normativ existent și ameliorarea cooperării dintre oficiile pentru mărci.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Ce rapport législatif vise à rendre l'enregistrement des marques moins coûteux, plus rapide et plus fiable pour les entreprises. Ce texte propose de réviser la législation européenne en la matière afin de rationaliser et d'harmoniser davantage les procédures d'enregistrement de marques nationales et européennes et de moderniser les exigences d'inscription, en facilitant par exemple l'enregistrement de nouveaux types de marques (ex. les sons).

Le texte propose notamment une réduction significative des taxes, une règle d'équilibre sur les marchandises en transit afin d'assurer la lutte contre la contrefaçon et l'instauration d'un mécanisme général de compensation, visant à faire contreponds aux dépenses liées aux bureaux nationaux dans le cadre du système de marque européen.

Considérant que ce rapport est un outil commercial supplémentaire pour promouvoir et défendre les produits européens dans le monde, j'ai voté en faveur.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), in writing. – UKIP voted in favour of the amendment to reject the Council position subject of this report.

Firstly the purpose of the report is to implement a Regulation amending and modernising the Trade Mark regime operated by the EU.

Secondly the Regulation would extend and enhance the 'Europeanisation' of Trade Mark law and will allow for the further accretion of power over intellectual property issues by the EU. UKIP believes that all intellectual property matters should be the preserve of the United Kingdom Parliament deciding the nature of the Trade Marks regime exclusively in the British interest.

Rachida Dati (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui prévoit une modernisation des dispositifs d'enregistrement des marques existants au sein de l'Union européenne. Ces mesures vont permettre de faire converger les pratiques de l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur (OHMI) avec celles des offices nationaux des États membres en vue d'une plus grande clarté et une meilleure efficacité.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – En décidant de revoir son système de protection des «marques» communautaires pour ses entreprises, en particulier les PME, l'Union vient de corriger un vide juridique dans sa législation. Les autorités douanières pourront désormais interdire l'accès au territoire de l'UE de marchandises portant, sans autorisation, une marque enregistrée au niveau communautaire. Ces nouvelles règles permettront également un enregistrement moins coûteux, plus rapide, et seront garantes d'une meilleure sécurité juridique.

Cette modernisation du système de marques communautaires était primordiale pour faire face à une concurrence trop souvent déloyale d'entreprises extra-communautaires.

Cela répond à une attente croissante des «marques» elles-mêmes, d'être mieux protégées sur l'ensemble du territoire européen. Ainsi, en 2012, 107 900 demandes avaient été effectuées, soit le double de celles enregistrées 10 ans auparavant par le bureau européen des marques. Pour rappel, l'industrie des produits de marques représente directement 21 % de l'emploi en Europe et 34 % du PIB européen.

Il faut enfin noter que les médicaments génériques seront exemptés, au regard des accords ADPIC de l'OMC leur permettant de bénéficier d'un régime spécifique, ce qui va dans le sens de nos engagements internationaux vis-à-vis des pays en développement.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport sur la marque européenne. Cette réglementation est essentielle pour la compétitivité de l'Union. Tout en maintenant la coexistence de la marque de l'Union européenne et des marques nationales et en respectant le principe de subsidiarité, le dispositif prévoit une harmonisation et une simplification des procédures de dépôt d'une marque. L'adoption de ce paquet législatif permettra de moderniser le droit des marques, de l'adapter au monde de l'internet et de rendre plus facile, plus rapide et moins coûteux l'enregistrement d'une marque dans l'Union européenne. Sans oublier le renforcement des moyens de lutte contre la contrefaçon, véritable pierre angulaire du nouveau dispositif. Les titulaires de marques pourront désormais s'opposer à l'introduction de produits provenant de pays tiers sur le territoire de l'Union lorsque ces produits portent, sans autorisation, une marque qui est identique à la marque européenne dûment enregistrée.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport étudiait la recommandation en deuxième lecture de la réforme sur le système de marques européen. En harmonisant les législations des États membres sur les marques, ce rapport, déjà approuvé par la Commission en première lecture et inchangé, propose de nombreux changements.

En modifiant la terminologie, conformément au traité de Lisbonne, en baissant les taxes et en mettant en place un système de remboursement des coûts avancés par les États membres pour la mise en place de cette marque de l'Union européenne, ce rapport est plutôt encourageant.

Par ailleurs, la protection accrue des appellations d'origine, des mentions traditionnelles pour les vins ou encore des spécialités traditionnelles garanties, est une mesure depuis longtemps attendue et soutenue par le Front national.

Ангел Джамбазки (ЕСR), *в писмена форма*. – Напълно подкрепям целта за хармонизиране на регистрационните системи за търговските марки за осигуряването на съвместимост и взаимно допълване. Такава модернизация е необходима и жизненоважна за подобряването на ефективното прилагане. Модернизирането на терминологията, рационализирането на различните приложения и регистрационните процедури, както и подобряването на сътрудничеството, са от ключово значение за подобряването на сегашното състояние на нещата.

Въпреки това бюджетният въпрос продължава да бъде причина за политическо разделение. Връщането на значителния бюджетен излишък на ОХИМ обратно в бюджета на ЕС, без значение под каква форма, смятам за излишно, незначително и лицемерно решение, взето единствено от ЕК. Това не е решение, което ЕК сама може да вземе. В действителност смятам, че тези пари трябва да се връщат обратно в националните служби за интелектуална собственост за развитието и насърчаването на системата на търговските марки. В действителност тези пари ще бъдат използвани само и единствено за тези цели. Ето защо, аз съм дълбоко загрижен защо тези средства изобщо трябва да отидат към бюджета на ЕК.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφώς*. – Προτείνεται η υπερψήφιση της τροπολογίας. Η τροπολογία προτείνει την απόρριψη της θέσης του Συμβουλίου που αφορά την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων και δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, καθώς (α) αυτή δεν καλύπτει επαρκώς τα υφιστάμενα νομικά κενά και, (β) η προσπάθεια για πλήρη εναρμόνιση της νομοθεσίας όλων των κρατών μελών μακροπρόθεσμα οδηγεί στην ισοπέδωση της ιδιαιτερότητας καθεμιάς από αυτές και συνακόλουθα στην ομογενοποίηση που επιδιώκουν οι ισχυροί της ΕΕ.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A javaslat fő célja a gazdasági növekedés és az innováció elősegítése a védjegynyilvántartás hatékonyságának növelése és az ahhoz való hozzáférés javítása által.

A rendelet felülvizsgálatának lényege, hogy a jogszabály terminológiáját az Unió decentralizált ügynökségeire vonatkozóan a Lisszaboni Szerződés nyelvezetéhez igazítsa, továbbá, hogy ésszerűsítse és egyszerűsítse az európai védjegyeljárás rendszerét és alkalmazását, a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal és a nemzeti irodák közötti együttműködésnek új kereteket adjon az EUMSZ 290. szakaszának megfelelően.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – La Comisión tiene como objetivo principal en las propuestas presentadas fomentar la innovación y el crecimiento económico al hacer que los sistemas de registro de marcas en toda la UE sean más accesibles y eficientes. La revisión del Reglamento tiene por objeto adaptar la terminología del Tratado de Lisboa, simplificar los procedimientos para solicitar y registrar una marca europea y reforzar la seguridad jurídica en las disposiciones aclaratorias, para establecer un adecuado marco de cooperación entre la OAMI y las oficinas nacionales para el desarrollo de herramientas comunes, y para alinear el marco de referencia con el artículo 290 del TFUE.

Es necesario actualizar nuestra legislación para conseguir que el sistema de protección de marcas sea más barato, rápido, accesible y fiable, luchando contra las falsificaciones y haciendo más fácil el registro de nuevas enseñas en el mercado. Todo ello es necesario, ya que debemos actualizar nuestra legislación y adaptarla a los tiempos que vivimos.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette délibération, parce qu'elle permet un abaissement des coûts pour les opérateurs économiques.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A finalidade destes relatórios é a reformulação do regulamento sobre as marcas registadas da Comunidade, bem como da Diretiva relacionada com a legislação dos Estados-Membros em matéria de marcas. São parte de um pacote de renovação de todo o sistema marca a nível europeu.

O funcionamento básico do sistema de marcação é o seguinte: Um produtor de um bem ou serviço que tem a intenção de proteger o nome e as características gerais do seu produto tem de registar as suas marcas em ambos os níveis: nacional e europeu. Para isso, tem que proceder ao registo da sua marca nos registos nacionais e europeus, definindo o nome e as características essenciais do seu produto. Cada tipo de produto é afetado a uma «classe» de produtos. Este registo permite que o produtor ou a sociedade estejam protegidos contra cópia, falsificação, uso não-legítimo ou não-autorizado.

Este relatório visa harmonizar, em particular, através de um regulamento, a forma como as marcas são registadas e protegidas a nível europeu. Entre outros aspetos, prevê-se uma redução sensível do custo das taxas de inscrição em linha para registar as marcas. O relatório contém aspetos positivos, mas também outros que nos suscitam reservas – como é o caso do sistema de bloqueio (que não exclui os medicamentos genéricos).

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – Knowing that the defence of industrial and enterprises marks are important, but also being very suspicious and careful with the broadening possibilities of blocking goods through customs procurement our shadow I believed that it was preferable to abstain on the whole package.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne*. – Nariadenie o ochranej známke spoločenstva 207/2009 predstavuje jediný existujúci právny nástroj, pokiaľ ide o práva duševného vlastníctva, ktorý je riadený na úrovni Európskej únie. Hlavným cieľom predmetného návrhu je podporiť inovácie a hospodársky rast tým, že zápis ochranej známky systémy v celej EÚ bude prístupnejší a efektívnejší. Revízia nariadenia má za cieľ prispôbiť terminológiu, zjednodušiť postupy, ktoré sa vzťahujú na registráciu európskej ochranej známky, zvýšiť právnu istotu predpisov, vytvorí vhodný rámec pre spoluprácu medzi OHIM a vnútroštátnymi úradmi pre rozvoj spoločných nástrojov. Tento systém už v súčasnosti funguje, ale s aktuálnou modernizáciou by mal fungovať efektívnejšie a lepšie. Balíček ochranej známky predstavuje kľúčový právny nástroj na boj proti falšovaniu výrobkov. Naše priority sa týkajú zachovania verejného zdravia, bezpečnosti a pracovných miest, ako aj hájenie základných práv. Európsky parlament tiež dosiahol nižšie poplatky vo výške až 37 %, menej byrokracie, viac efektivity a systém, ktorý prospieva užívateľom ochranných známkov.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto con un'atensione la proposta di reiezione del gruppo EFDD, il testo dell'accordo porta dei miglioramenti ma gli sviluppi che noi auspichiamo sono ancora molti per poter appoggiare convintamente il testo.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Υπερηφίζω την σύσταση για το εμπορικό σήμα της ΕΕ διότι προτείνει την απόρριψη της θέσης του Συμβουλίου που αφορά την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων και δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, καθώς (α) αυτή δεν καλύπτει επαρκώς τα υφιστάμενα νομικά κενά και (β) η προσπάθεια για πλήρη εναρμόνιση της νομοθεσίας όλων των κρατών μελών μακροπρόθεσμα οδηγεί στην ισοπέδωση της ιδιαιτερότητας καθεμιάς από αυτές και συνακόλουθα στην ομογενοποίηση που επιδιώκουν οι ισχυροί της ΕΕ.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The Trade Marks package represents a key legal tool in order to fight against counterfeiting of products. It will foster innovation and economic growth by making trademark registration systems all over the EU more accessible and efficient.

The system is already in place, but with the current modernisation it will be better functional. Our priorities must be to preserve public health, safety and jobs, and to defend fundamental rights. Parliament also achieved lower fees of up to 37%, less bureaucracy, more efficiency and a system that benefits the users of trade marks.

I welcome the fact that the agreement found on goods in transit will ensure the smooth transit of generic medicines to developing countries. I believed that we secured a more effective way of combatting counterfeiting whilst at the same time ensuring that legitimate trade interests are not adversely affected.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A javaslat fő célja a gazdasági növekedés és az innováció elősegítése a védjegynyilvántartás hatékonyságának növelése és az ahhoz való hozzáférés javítása által.

A rendelet felülvizsgálatának lényege, hogy a jogszabály terminológiáját az Unió decentralizált ügynökségeire vonatkozóan a Lisszaboni Szerződés nyelvezetéhez igazítsa, továbbá, hogy ésszerűsítse és egyszerűsítse az európai védjegyeljárás rendszerét és alkalmazását, a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal és a nemzeti irodák közötti együttműködésnek új kereteket adjon az EUMSZ 290. szakaszának megfelelően.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A javaslat fő célja a gazdasági növekedés és az innováció elősegítése a védjegynyilvántartás hatékonyságának növelése és az ahhoz való hozzáférés javítása által.

A rendelet felülvizsgálatának lényege, hogy a jogszabály terminológiáját az Unió decentralizált ügynökségeire vonatkozóan a Lisszaboni Szerződés nyelvezetéhez igazítsa, továbbá, hogy ésszerűsítse és egyszerűsítse az európai védjegyeljárás rendszerét és alkalmazását, a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal és a nemzeti irodák közötti együttműködésnek új kereteket adjon az EUMSZ 290. szakaszának megfelelően.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – La riforma del marchio UE è un importante strumento per sostenere la crescita, aumentare la competitività e tutelare le eccellenze europee. Attraverso questa riforma vengono rese più semplici ed economiche una serie di misure riguardanti i marchi sia a livello nazionale che europeo, ad esempio la registrazione di un marchio o la consultazione dello stesso. Grandi passi in avanti vengono fatti anche nella lotta ai prodotti contraffatti e nel contrasto al crimine organizzato. Con il mio voto ho voluto dare un chiaro sostegno alla posizione del Consiglio.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Dopo tre anni di intensi negoziati il Parlamento europeo conclude l'importante riforma dei marchi d'impresa, una misura attesa da tempo che modernizza le capacità dell'Europa di agire per la crescita, la competitività globale, l'innovazione. Come ricordato in aula anche dalla relatrice svedese Cecilia Wikstrom, è un traguardo raggiunto soprattutto grazie al paziente lavoro di mediazione della Presidenza italiana dell'UE, che un anno fa, nel momento più delicato dei negoziati, è riuscita a porre le basi per un accordo che fa avanzare le tutele e protezioni a favore dei prodotti europei, integrando sempre di più le varie azioni nazionali di promozione dei marchi. Una conquista importante quindi per difendere il «made in», che va di pari passo con tante altre acquisizioni maturate in questi ultimi mesi per favorire le piccole imprese, le realtà innovative e per allargare le possibilità di investimenti.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht über die Unionsmarke gestimmt, da ich zum einen die Namensänderung der bisherigen „Gemeinschaftsmarke“ begrüße und zum anderen Maßnahmen wie diese unterstütze, die gerade Familienunternehmen und Mittelstand in der EU helfen, ihre Eigentümerrechte, Innovationen und Ideen besser zu schützen.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Durch eine Unionsmarke wird das Eintragen einer Marke zukünftig sehr viel schneller möglich sein. Gleichzeitig besteht mehr Schutz für den Eigentümer, da die Kontrolle deutlich vereinfacht wird. Für mich ein klares Beispiel, welches die Vorteile einer gemeinsamen europäischen Zusammenarbeit deutlich macht.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on the Community Trade Mark Regulation which aims to foster innovation and economic growth by making trademark registration systems all over the EU more accessible and efficient. The system is already in place, but with the current modernisation it will be better functional. The Trade Marks package represents a key legal tool in order to fight against counterfeiting of products, including in my region of the West Midlands. Our priorities concern preserving public health, safety and jobs, as well as defending fundamental rights. Parliament also achieved lower fees of up to 37%, less bureaucracy, more efficiency and a system that benefits the users of trade marks.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación de este informe sobre las marcas en la UE. Entendemos que es fundamental proteger el tejido empresarial con un sistema de marcas a la altura de los nuevos desafíos y de una globalización acelerada. Pero entendemos igualmente que, en este contexto en el que no está claro cuál podría ser el sistema de bloqueo de determinados productos -asumiendo, además, que las grandes empresas nunca tendrían problemas pero el pequeño empresariado sí-, no podemos votar a favor dando un cheque en blanco a un sistema que necesita que se aclaren algunos puntos.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this legislative proposal because, although the system is already in place, it will function better with the current modernisation developments. The Trade Marks Package is an important legal tool in the fight against the counterfeiting of products. This regulation will be less bureaucratic, more effective and will greatly benefit the users of trade marks.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – I and my colleagues in UKIP voted in favour of the amendment to reject the Council position subject of this report.

Firstly the purpose of the report is to implement a Regulation amending and modernising the Trade Mark regime operated by the EU.

Secondly the Regulation would extend and enhance the ‘Europeanisation’ of Trade Mark law and will allow for the further accretion of power over intellectual property issues by the EU.

UKIP believes that all intellectual property matters should be the preserve of the United Kingdom Parliament deciding the nature of the Trade Marks regime exclusively in the British interest.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I have voted against the Recommendation for second reading on the Council position at first reading with a view to the adoption of a regulation of the European Parliament and of the Council amending Council Regulation (EC) No 207/2009 on the Community trade mark and Commission Regulation (EC) No 2868/95 implementing Council Regulation (EC) No 40/94 on the Community trade mark, and repealing Commission Regulation (EC) No 2869/95 on the fees payable to the Office for Harmonisation in the Internal Market (Trade Marks and Designs). I think that Parliament’s main targets have been achieved. The trade mark system will be modernised, the agreement will respect and strengthen the dual system of national and European trade mark protection by building on best practices and respecting the principle of subsidiarity.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A javaslat fő célja a gazdasági növekedés és az innováció elősegítése a védjegynyilvántartás hatékonyságának növelése és az ahhoz való hozzáférés javítása által.

A rendelet felülvizsgálatának lényege, hogy a jogszabály terminológiáját az Unió decentralizált ügynökségeire vonatkozóan a Lisszaboni Szerződés nyelvezetéhez igazítsa, továbbá, hogy ésszerűsítse és egyszerűsítse az európai védjegyeljárás rendszerét és alkalmazását, a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal és a nemzeti irodák közötti együttműködésnek új kereteket adjon az EUMSZ 290. szakaszának megfelelően.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Αν και δεν διεξήχθη ψηφοφορία στην Ολομέλεια για τις δύο εκδόσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, καθώς η συνήθης νομοθετική διαδικασία που αφορά τον κανονισμό για τα εμπορικά σήματα βρίσκεται στη διαδικασία δεύτερης ανάγνωσης, καταψηφίσαμε την τροπολογία της Πολιτικής Ομάδας «Ευρώπη Ελευθερίας και Άμεσης Δημοκρατίας» (EFDD) η οποία ουσιαστικά ζητούσε απόρριψη των δύο εκδόσεων και κλείσιμο της όλης διαδικασίας μεταρρύθμισης του νομοθετικού πλαισίου κατοχύρωσης εμπορικών σημάτων. Ως ΑΚΕΛ, στηρίξαμε τη νομοθετική διαδικασία διότι εκτιμούμε ότι διευρύνει τα μέτρα προστασίας των εγχώριων προϊόντων και διαφυλάσσει την επωνυμία και τα ειδικά χαρακτηριστικά των προϊόντων από τις απομιμήσεις και την παράνομη πώλησή τους εντός των κοινοτικών συνόρων.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported the proposal of the Council.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Der Gedanke dieses Vorschlags ist es, die Systeme zum Schutz von Handelsmarken (Logos etc.) in den verschiedenen Mitgliedstaaten kompatibel, untereinander und mit dem europäischen Harmonisierungsamt (HABM) zu gestalten. Dies ist in einem gemeinsamen Binnenmarkt ein sinnvolles Vorgehen. Es beachtet das Subsidiaritätsprinzip und fördert den Wettbewerb unter den Produzenten. Dem Verbraucherschutz wird über die Wiedererkennung von Marken Rechnung getragen. Diese Gesetzgebung geht einher mit der Richtlinie an die Nationalstaaten über die Handelsmarken, der ich zugestimmt habe. Allerdings ist die Umsetzung dieses Teils, nämlich die Reformierung des HABM, nicht nach meinen Vorstellungen. Insbesondere sollten aus meiner Sicht Gebühren für die Eintragung der Handelsmarken nur die Kosten dafür abdecken. Das HABM macht jedoch in der Praxis Gewinne durch zu hohe Gebühren, die darüber hinaus noch direkt dem EU-Haushalt zufließen. Deshalb kann ich diesem Vorschlag nicht zustimmen und habe mich enthalten. Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwiestracht in Europa.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – A tagállamok védjegyszabályozása már részben harmonizálásra került a 89/104/EGK és 2008/95/EK irányelvek által.

A jelenlegi szabályozás célja:

1. A meglévő rendelkezések modernizációja az idejétmúlt szabályozás módosításával. A módosítások célja a jogbiztonság növelése és a szabályozás világossá tétele a hatály és korlátozások tekintetében.
2. A nemzeti szabályozások további közelítése.
3. A Belső Piaci Harmonizációs Hivatal és a nemzeti hivatalok közötti együttműködés elősegítése.

Ez a kezdeményezés egyben a közösségi védjegycsomag része.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – My group has concerns relating to the possibility of this legislation impeding the legitimate trade in generic medicines. I accordingly supported the amendment to reject the agreement.

Čtělín Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this recommendation for second reading on the Council position at first reading with a view to the adoption of a regulation that will implement the Councils Regulation (EC) No 40/94 on the Community trade mark.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam PROTIV amandmana EFDD-a zato što on odbacuje poziciju Vijeća. Kako u cijelosti podržavam preporuku za drugo čitanje o stajalištu Vijeća u prvom čitanju radi donošenja uredbe Parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća o žigu Zajednice i Uredbe Komisije o provedbi Uredbe Vijeća o žigu Zajednice i stavljanju izvan snage Uredbe Komisije o pristojbama koje se plaćaju Uredu za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni) gospođe Wikström, amandman nije za mene prihvatljiv.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Le Conseil a adopté sa position en première lecture en ce qui concerne la réforme du système de marques européen. Cette réforme contient une proposition de directive uniformisant les législations des États membres sur les marques ainsi qu'une proposition parallèle de modification du règlement (CE) n° 207/2009 sur la marque communautaire.

La réforme proposée prévoit notamment un niveau de taxes moins élevées, la mise en place d'un mécanisme de compensation permettant aux États membres de récupérer les coûts liés à la mise en place de services et de procédures liés à l'application de la marque de l'Union européenne ainsi que la rationalisation de diverses dispositions techniques et le resserrement de la coopération entre l'Office et les offices nationaux.

Il est à constater l'augmentation des motifs de refus aux appellations d'origine et aux indications géographiques permettant ainsi une plus grande protection des opérateurs économiques concernés. On note également l'augmentation des motifs absolus de refus aux appellations d'origine, aux indications géographiques, aux mentions traditionnelles pour les vins, aux spécialités traditionnelles garanties et aux droits d'obtention végétale.

Ce texte rationalise le fonctionnement de l'Office et permet une baisse des frais et coûts pour les opérateurs économiques ainsi qu'une plus grande protection.

J'ai voté pour.

Diane James (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of the amendment to reject the Council position subject of this report.

Firstly the purpose of the report is to implement a Regulation amending and modernising the Trade Mark regime operated by the EU.

Secondly the Regulation would extend and enhance the 'Europeanisation' of Trade Mark law and will allow for the further accretion of power over intellectual property issues by the EU. UKIP believes that all intellectual property matters should be the preserve of the United Kingdom Parliament deciding the nature of the Trade Marks regime exclusively in the British interest.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai rejeté l'amendement de suppression sur le texte concernant la marque européenne. J'estime en effet que ce texte qui vise entre autres à renforcer la lutte contre la contrefaçon est nécessaire. Les titulaires de marque doivent avoir les moyens de s'opposer à l'introduction de produits provenant de l'extérieur de l'Union européenne quand ces produits prennent les caractéristiques d'une marque européenne enregistrée car la contrefaçon contribue à affaiblir nos entreprises européennes et met en danger les citoyens.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich enthalte mich der Abstimmung zu diesem Bericht. Viele angesprochene Punkte erachte ich als nützlich, jedoch ist eine gesamte Warenzeichnung in der EU wenig zielführend.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the review of the regulation as with the modernisation the system will be better functional. The Trade Marks package represents a key legal tool in order to fight against counterfeiting of products. Its main objective is to foster innovation and economic growth by making trademark registration systems all over the EU more accessible and efficient.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Der Gedanke dieses Vorschlags ist es, die Systeme zum Schutz von Handelsmarken (Logos etc.) in den verschiedenen Mitgliedstaaten kompatibel zu gestalten.

Dies ist in einem gemeinsamen Binnenmarkt ein sinnvolles Vorgehen. Es beachtet das Subsidiaritätsprinzip und fördert den Wettbewerb unter den Produzenten. Dem Verbraucherschutz wird über die Wiedererkennung von Marken Rechnung getragen.

Diese Gesetzgebung geht einher mit der Richtlinie an die Nationalstaaten über die Handelsmarken, der ich zugestimmt habe.

Allerdings ist die Umsetzung des Teils, welcher die Reformierung des europäischen Harmonisierungsamtes (HABM) betrifft, problematisch. Insbesondere sollten aus meiner Sicht Gebühren für die Eintragung der Handelsmarken nur die Kosten dafür abdecken. Das HABM macht jedoch in der Praxis Gewinne durch zu hohe Gebühren, die darüber hinaus noch direkt dem EU-Haushalt zufließen.

Deshalb kann ich diesem Vorschlag nicht zustimmen und ich habe mich enthalten.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – La revisione del regolamento ha come fine quello di semplificare le procedure per richiedere e registrare un marchio europeo ed aumentare la certezza giuridica in tale ambito. Considerato che la qualità e la certezza dei sistemi di registrazione del marchio nell' area comunitaria possano apportare un grande contributo all'innovazione e alla crescita economica, ho deciso di sostenere la raccomandazione della collega Wikstrom.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Je me suis prononcée en faveur du paquet législatif de refonte du droit des marques, capital pour l'innovation et la lutte contre la contrefaçon en Europe. Nous avons obtenu la réduction significative des frais pour l'enregistrement des marques dans l'Union et la mise en place de procédures simplifiées et harmonisées, au bénéfice de nos entreprises. Mais la pierre angulaire de cette réforme reste le renforcement des moyens de lutte contre la contrefaçon, les titulaires de marques pouvant maintenant s'opposer à l'introduction sur le territoire de l'Union de produits provenant de pays tiers lorsque ces produits portent, sans autorisation, une marque identique à la marque européenne dument enregistrée. Par conséquent, sans aller contre nos obligations en matière de commerce international, nous avons ainsi envoyé un message fort: nous devons nous protéger contre les marchandises contrefaites qui affaiblissent nos entreprises et mettent en danger nos concitoyens.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Je suis en faveur de la réforme du système de marques européen. Le nouveau système proposé prévoit notamment un niveau de taxes moins élevé, la mise en place d'un mécanisme de compensation permettant aux États membres de récupérer les coûts liés à la mise en place de services et de procédures liés à l'application de la marque de l'Union européenne, ainsi que la rationalisation de diverses dispositions techniques et le resserrement de la coopération entre l'Office et les offices nationaux. Ce texte, outre la rationalisation des procédures et du fonctionnement de l'Office, permet un abaissement des frais et des coûts pour les opérateurs économiques ainsi qu'une plus grande protection. C'est pourquoi j'ai voté contre l'amendement de rejet déposé par le groupe EFDD.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – En primer lugar, debemos destacar la creciente armonización en las legislaciones de los Estados miembros en materia de marcas. En segundo lugar, en el ámbito europeo, ha de recalcarse la excelente labor desarrollada por la OAMI, institución encargada del registro y administración de marcas comunitarias.

Este informe surge debido a la necesidad de lograr un sistema de marcas coherente y de gran calidad. Por esta razón, resulta imprescindible la realización de una evaluación global con el fin de lograr una mayor cooperación entre la OAMI y las oficinas nacionales.

Entre los numerosos objetivos que plantea este informe, se pretende:

— Por un lado, clarificar el alcance y las limitaciones de los derechos de marca mejorando las disposiciones de la Directiva sobre esta materia, aumentando de esta manera la seguridad jurídica de los usuarios.

— Por otro lado, establecer una base legal que fomente la convergencia y el desarrollo de herramientas comunes entre la OAMI y las oficinas de los Estados Miembros.

Considero necesaria la adopción de dichas medidas para impulsar una mayor eficiencia en el funcionamiento del sistema de marcas, de modo que este responda a las exigencias de empresas de diversos tamaños, diferentes mercados y necesidades geográficas.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Der Gedanke dieses Vorschlags ist es, die Systeme zum Schutz von Handelsmarken (Logos etc.) in den verschiedenen Mitgliedstaaten kompatibel, untereinander und mit dem europäischen Harmonisierungsamt (HABM) zu gestalten.

Dies ist in einem gemeinsamen Binnenmarkt ein sinnvolles Vorgehen. Es beachtet das Subsidiaritätsprinzip und fördert den Wettbewerb unter den Produzenten. Dem Verbraucherschutz wird über die Wiedererkennung von Marken Rechnung getragen.

Diese Gesetzgebung geht einher mit der Richtlinie an die Nationalstaaten über die Handelsmarken, der ich zugestimmt habe.

Allerdings ist die Umsetzung dieses Teils, nämlich die Reformierung des HABM, nicht nach meinen Vorstellungen. Insbesondere sollten aus meiner Sicht Gebühren für die Eintragung der Handelsmarken nur die Kosten dafür abdecken. Das HABM macht jedoch in der Praxis Gewinne durch zu hohe Gebühren, die darüber hinaus noch direkt dem EU-Haushalt zufließen.

Deshalb kann ich diesem Vorschlag nicht zustimmen und habe mich enthalten.

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – Eiropas Savienībai un tās institucionālajiem priekštečiem attīstoties, ar laiku tika sasniegts tik augsts dalībvalstu savstarpējās integrācijas līmenis, ka parādījās nepieciešamība pēc kopējas tirdznieciskas pārstāvniecības preču zīmju ziņā, lai gan paši eiropieši, gan pārējo pasaules reģionu iedzīvotāji saprastu, kuras preces nāk no mūsu kopienas. Lielā mērā to var kvalificēt arī kā īpatnēju kvalitātes zīmogu. ES preču zīme dod iespēju kompānijām no mūsu dalībvalstīm reģistrēt savas preču zīmes visas Savienības mērogā, ne tikai nacionālajā līmenī.

Tā kā ES likumkrājums ik gadu palielinās, pastāv nepieciešamība pēc dažādu tā aspektu pakāpeniskas reformēšanas un funkcionālas atvieglošanas. Šī regula reformēs iepriekšējās uz ES preču zīmi attiecināmās regulas, lai atvieglotu to saņemšanu un izmaiņu veikšanu, dažādu strīdu izrisināšanu, sekmētu nacionālo un pārnacionālo iestāžu sadarbību un legālo saderību, tādējādi potenciāli novedot pie visas kopienas ekonomiskās sistēmas efektivitātes un arī konkurētspējas palielināšanās.

Nότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Καταψηφίζω τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση ενόψει της έκδοσης του κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 207/2009 του Συμβουλίου για το κοινοτικό σήμα και του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2868/95 της Επιτροπής περί της εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 40/94 του Συμβουλίου για το κοινοτικό σήμα, και την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2869/95 της Επιτροπής σχετικά με τα πληρωτέα προς το Γραφείο εναρμόνισης στο πλαίσιο της εσωτερικής αγοράς τέλη (Εμπορικά σήματα, σχέδια και υποδείγματα), διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη, καθώς και για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στις 14/12/2015 στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

David Martin (S&D), in writing. – I am pleased that we got first reading agreement on the Community trade mark.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté contre cet amendement de rejet et, bien qu'il n'y ait pas eu de vote final sur cette recommandation pour deuxième lecture, je me prononce en faveur de cette réforme.

Cette réforme comprend une proposition de directive pour rapprocher les législations des États membres sur les marques, ainsi qu'une proposition parallèle de modification du règlement sur la marque communautaire.

Cette réforme permettra de rationaliser les procédures et le fonctionnement de l'Office, d'abaisser les coûts et les frais des opérateurs économiques, et offre une plus grande protection de ces opérateurs.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – Non ho ritenuto di votare positivamente la raccomandazione per la seconda lettura, relativa alla posizione del Consiglio, recante modalità di esecuzione del regolamento sul marchio comunitario, in quanto a mio avviso sarebbe necessaria una maggiore negoziazione tra i vari gruppi politici.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – L'obiettivo della proposta della collega Wikstrom, rispetto alla quale voto favorevolmente, è favorire l'innovazione e la crescita economica mediante sistemi di registrazione del marchio in tutta l'UE più accessibili ed efficienti. Si tratta di sistemi che dovranno pertanto essere in grado di garantire maggiore certezza giuridica e di istituire un idoneo quadro giuridico per la cooperazione tra l'UAMI e gli uffici nazionali.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Gegen den Bericht ist grundsätzlich nichts einzuwenden, jedoch gehen die Verbesserungen nicht klar hervor. Zudem ist die Notwendigkeit des Vorhabens fraglich. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Une marque sert à distinguer les produits et services d'une entreprise. Les législations des États membres sur les marques ont été partiellement harmonisées par directive en 1988, puis codifiée en 2008. Parallèlement aux systèmes de marques nationaux, a été créé un système autonome d'enregistrement de droits unitaires qui produit les mêmes effets dans toute l'Union. Le Conseil a renforcé les moyens de protéger les produits européens. Pour cela elle étend les motifs absolus de refus aux appellations d'origine. De même pour les indications géographiques, les mentions traditionnelles pour les vins, les spécialités traditionnelles garanties. Et même pour le droit de s'attribuer une appellation sur un végétal. et aux droits d'obtention végétale. Néanmoins les médicaments génériques ne sont pas clairement exclus de la lutte contre la contre-façon. Aussi même si ces mesures peuvent faciliter dans le futur la mise en place d'un protectionnisme solidaire, je m'abstiens.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Le Conseil a adopté sa position en première lecture en ce qui concerne la réforme du système de marques européen. Cette réforme contient une proposition de directive uniformisant les législations des États membres sur les marques ainsi qu'une proposition parallèle de modification du règlement (CE) n° 207/2009 sur la marque communautaire.

La réforme proposée prévoit notamment un niveau de taxes moins élevées, la mise en place d'un mécanisme de compensation permettant aux États membres de récupérer les coûts liés à la mise en place de services et de procédures liés à l'application de la marque de l'Union européenne ainsi que la rationalisation de diverses dispositions techniques et le resserrement de la coopération entre l'Office et les offices nationaux.

Il est à constater l'augmentation des motifs de refus aux appellations d'origine et aux indications géographiques permettant ainsi une plus grande protection des opérateurs économiques concernés. On note également l'augmentation des motifs absolus de refus aux appellations d'origine, aux indications géographiques, aux mentions traditionnelles pour les vins, aux spécialités traditionnelles garanties et aux droits d'obtention végétale.

Ce texte rationalise le fonctionnement de l'Office et permet une baisse des frais et coûts pour les opérateurs économiques ainsi qu'une plus grande protection.

Je vote donc contre la proposition de rejet de la position du Conseil.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto concordante com a recomendação para segunda leitura da posição do Conselho em primeira leitura no que se refere ao regulamento sobre a marca comunitária. O sistema da marca comunitária e o IHMI já existem há mais de 15 anos, pelo que é necessário proceder a uma revisão das regras existentes, de forma a adaptá-lo à realidade atual.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I supported this report as its main objective is to foster innovation and economic growth by cutting bureaucracy and red tape in relation to trademark registration systems all over the EU.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Au-delà de ce vote en deuxième lecture, je suis favorable à cette réforme du système de marques communautaires au nom d'une meilleure protection des marques contre la contrefaçon, de l'efficacité, d'une réduction des coûts, etc. Il s'agit avant tout de promouvoir l'innovation et la croissance économique en permettant d'une part que les systèmes d'enregistrement des marques soient plus efficaces et plus accessibles aux entreprises sur tout le territoire de l'Union et en les rendant d'autre part, moins complexes et moins coûteux, plus rapides, plus prévisibles et juridiquement plus sûrs.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne*. – Vítam návrh uznesenia Európskeho parlamentu o pozícii Rady v prvom čítaní na účely prijatia nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 207/2009 o ochrannej známke Spoločenstva. Zároveň podporujem, aby sa posilnili inovácie a hospodársky rast tým, že sa pre podniky uľahčí a zefektívni prístup k systémom ochranných znáмок v Európe, a to prostredníctvom zníženia nákladov a obmedzenia zložitosti, rýchlejších postupov, väčšej právnej istoty a lepšej ochrany pred falšovaním.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on the EU Trade Mark, because in my opinion this legislation aims at fostering innovation and economic growth by making trademark registration systems all over the EU more accessible and efficient. The system is already in place, but with the current modernisation it will be better functional. The revision of the regulation aims to adapt the terminology, to streamline procedures to apply for and register a European trademark, to increase legal certainty by clarifying provisions, to establish an appropriate framework for cooperation between OHIM and national offices for developing common tools, and to align the framework to art 290 TFEU. The Trade Marks package represents a key legal tool in order to fight against counterfeiting of products, preserve public health, safety and jobs, as well as defending fundamental rights.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslatot intézett a Parlamenthez és a Tanácshoz a 2869/95/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására vonatkozóan. A Parlament 2014. február 25-én alakította ki első olvasatbeli álláspontját a javaslattal kapcsolatban. A Jogi Bizottság ajánlásában azt javasolja, hogy a Parlament második olvasatban értsen egyet a Tanács első olvasatbeli álláspontjával, és ezzel a rendeletet a Tanács álláspontjának megfelelően emelje jogerőre. Az előterjesztést megszavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – Defendo a redução das divergências do sistema de marcas na Europa e que o sistema de marcas da União Europeia e os sistemas nacionais de marcas coexistam numa relação complementar.

Entendo ser essencial garantir que as marcas registadas gozem de proteção idêntica, de acordo com os sistemas jurídicos de todos os Estados-Membros. Em harmonia com a ampla proteção conferida às marcas da UE que gozam de prestígio na União, deverá também ser concedida uma ampla proteção a nível nacional a todas as marcas que gozem de prestígio no Estado-Membro em causa.

Sublinho que será necessário modernizar os sistemas de marcas na União, de modo a fazer face às exigências acrescidas dos interessados em matéria de sistemas de registo de marcas mais rápidos, de melhor qualidade e mais racionais.

Tornando os sistemas de marcas mais eficientes, estaremos a reduzir custos, burocracia e complexidade às empresas, o que poderá significar acréscimo de inovação e crescimento económico.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce vote concerne un amendement de rejet du groupe EFDD d'un texte visant à valider la position du Conseil concernant la réforme du système de marques européen.

Cette position comprend une proposition de directive harmonisant les législations des États membres sur les marques ainsi qu'une proposition parallèle de modification du règlement (CE) n° 207/2009 sur la marque communautaire pour conformer le droit positif aux exigences du traité de Lisbonne. Ce système prévoit un niveau de taxes moins élevé, la mise en place d'un mécanisme de compensation permettant aux États membres de récupérer les coûts liés à la mise en place de services et de procédures liés à l'application de la marque de l'Union européenne (5% des recettes annuelles de l'Office et possibilité de doublement du pourcentage en cas d'excédent budgétaire important) etc.

Le texte étend les motifs de refus absolus d'AOP et d'IGP aux mentions traditionnelles pour les vins, aux spécialités traditionnelles garanties et aux droits d'obtention végétale, permettant ainsi une plus grande protection des opérateurs économiques concernés. J'ai voté contre l'amendement de rejet de ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on the Office for the Harmonisation of the Internal Market (OHIM), which has existed since 2013. This legislation is designed to ensure the ongoing effectiveness of OHIM as an agency, with particular emphasis on the user-friendliness of the system, and ensuring ongoing parliamentary representation on OHIM's governing board.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'adoption définitive du projet de réforme du droit européen des marques, introduit par la Commission il y a plus de deux ans. Il s'agit de rendre les entreprises européennes plus compétitives par la mise en place de procédures simplifiées, harmonisées et moins coûteuses pour l'enregistrement d'une marque. Cette réforme renforcera en outre les moyens de défense des titulaires de marques en leur permettant de s'opposer à l'introduction de produits en provenance de pays tiers lorsqu'ils porteront, sans autorisation, une marque identique à la marque européenne dûment enregistrée.

Luigi Morgano (S&D), *per iscritto*. – Un aspetto fondamentale per il buon funzionamento del mercato è che i consumatori possano ottenere, in maniera chiara ed efficace, le informazioni necessarie per le loro decisioni di acquisto; e parallelamente, che le imprese non debbano subire indebiti costi aggiuntivi per operare sul mercato. Questo ancor più nel caso del mercato unico europeo, poiché uno degli aspetti fondamentali delle produzioni europee è la loro riconoscibilità e univocità nei marchi e nelle indicazioni geografiche. Per questo oggi ho votato a favore del testo che – anche grazie all'intenso lavoro della Presidenza italiana del Consiglio UE, che ha elaborato una precisa cornice politica e tecnica in cui si è inserita questa revisione legislativa – fa finalmente chiarezza sul tema dei marchi. Innanzitutto, ridenominando l'Ufficio per l'armonizzazione del mercato interno come Agenzia UE per la proprietà intellettuale e definendo chiaramente il diverso ambito di marchi d'impresa e indicazioni geografiche. La chiarezza si accompagna a una riduzione dei costi di registrazione dei marchi a livello UE e all'adozione di regole e controlli precisi contro la contraffazione, in particolare per le merci in transito, per meglio tutelare le eccellenze delle nostre produzioni.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this recommendation for second reading on the Council position at first reading with a view to the adoption of a regulation that will repeal the Commission's Regulation (EC) No 2869/95 regarding the fees payable to the Office for Harmonisation in the Internal Market (Trade Marks and Designs).

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem dohodu EP a Rady v 2. čtení, kterou se završuje dvouapůlletý legislativní proces. Jeho výsledkem je kompromis znamenající zjednodušení administrativního procesu při vyřizování žádostí o získání ochranné známky a snížení nákladů na získání ochranné známky. Dosažená dohoda bude motivovat firmy ke zvýšení své konkurenceschopnosti na vnitřním trhu EU a tím podpoří přeshraniční obchod v rámci EU. V neposlední řadě dohoda vytváří předpoklady pro usnadnění boje s padělaným zbožím v EU a snížení objemu padělaného zboží proudícího přes území EU.

Андрей Новаков (PPE), *в писмена форма*. – Целта на предложението на ЕК е да насърчи иновациите и икономическия растеж, като направи системите за регистрация на марките в целия ЕС по-достъпни.

Във все по-конкурентната среда увеличаването на броя на заявките за марки както на национално равнище, така и на равнище ЕС, както и увеличаването на броя на потребителите на търговски марки показва тяхната решаваща роля по отношение на пазарния успех и търговската стойност. Това развитие бе придружено от нарастващите очаквания от страна на заинтересованите страни за повишаване на качеството на системите за регистрация на марките, които са по-консistentни, достъпни за обществеността и технологично актуализирани.

Европейският парламент одобрява позицията на Съвета на първо четене и възлага на своя председател да подпише акта след като бъде направена проверка за надлежното изпълнение на всички процедури.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Pritariu pateiktai pozicijai, kuria siekiama modernizuoti prekės ženklų sistemą.

Pažymėtina, jog prekių ženklas sustiprina vartotojo ryšį su prekėmis ir paslaugomis.

ES turi būti veiksminga. Todėl būtina ne tik nustatyti prekių ženklų savininkų teises, bet taip labai svarbu užtikrinti tokių teisių apsaugą ir efektyvų gynimą pažeidimo atveju. Turėtų būti taikoma vieninga procedūra, kuri padėtų supaprastinti prekių ženklų naudojimo politiką visoje Europoje.

Visų pirma, prekių ženklų registracijos sistemos turi būti prieinamesnės ir veiksmingesnės visoje ES. Reikia skatinti inovacijas ir ekonomikos augimą. Pažymėtina, kad prekių ženklų reikšmė tiek vietinėje, tiek regioninėje, tiek ir tarptautinėje prekyboje kiekvienais metais tik didėja. Todėl labai svarbu, kad įmonėms būtų mažinama administracinė našta ir užtikrinamas teisinis tikrumas.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted in favour of the amendment to reject the Council position subject of this report.

Firstly the purpose of the report is to implement a Regulation amending and modernising the Trade Mark regime operated by the EU.

Secondly the Regulation would extend and enhance the 'Europeanisation' of Trade Mark law and will allow for the further accretion of power over intellectual property issues by the EU. UKIP believes that all intellectual property matters should be the preserve of the United Kingdom Parliament deciding the nature of the Trade Marks regime exclusively in the British interest.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ringraziando la relatrice per il lavoro svolto, ho deciso di votare negativamente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Uz zaštitu žiga na nacionalnoj razini, Europska unija nudi svim državljanima i pravnim osobama svojih država članica mogućnost zaštite žiga Zajednice. Žig Europske unije žig je zajednice 28 država članica koji vrijedi u Europskoj uniji kao cjelini te se njegov opseg ne može zemljopisno ograničiti samo na neke od država članica.

Istovremena zaštita proizvoda u svim zemljama Europske unije samo jednom registracijom žiga prva je i najveća prednost dobivanja žiga Zajednice. Žig Zajednice donosi i brojne pogodnosti u trgovini i prijenosu robe – smanjuje troškove, povećava brzinu i pravnu sigurnost. Zbog važnosti koju registracija žiga Zajednice ima, slažem se kako je potrebno racionalizirati postupke za podnošenje zahtjeva za registraciju kako bi se podnositeljima olakšao i skratio postupak registracije koji sada predugo traje.

Podržavam ovo izvješće s izmjenama koje doprinose prilagodbi terminologije i smanjenju pravnih nejasnoća, te smatram kako je potrebno i građane dodatno informirati o mogućnostima koje im stoje na raspolaganju te prednostima koje im registracija žiga Zajednice donosi.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce vote concerne un amendement de rejet du groupe EFDD d'un texte visant à valider la position du Conseil concernant la réforme du système de marques européen. Cette position comprend une proposition de directive harmonisant les législations des États membres sur les marques ainsi qu'une proposition parallèle de modification du règlement (CE) n° 207/2009 sur la marque communautaire pour conformer le droit positif aux exigences du traité de Lisbonne. Ce système prévoit un niveau de taxes moins élevé, la mise en place d'un mécanisme de compensation permettant aux États membres de récupérer les coûts liés à la mise en place de services et de procédures liés à l'application de la marque de l'Union européenne (5% des recettes annuelles de l'Office et possibilité de doublement du pourcentage en cas d'excédent budgétaire important, etc.).

Le texte étend les motifs de refus absolus d'AOP et d'IGP aux mentions traditionnelles pour les vins, aux spécialités traditionnelles garanties et aux droits d'obtention végétale, permettant ainsi une plus grande protection des opérateurs économiques concernés. J'ai voté contre l'amendement de rejet de ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Izmjena regulative o zaštitnom znaku Zajednice omogućit će daljnji napredak u borbi protiv krivotvorenja proizvoda te veću razinu zaštite potrošačkih prava, javnog zdravlja i sigurnosti. Istovremeno, uklonjena je opasnost da žig negativno utječe na raznolike trgovinske interese i potrebe te je osiguran lakši prijevoz generičkih lijekova iz Unije u zemlje u razvoju.

Podržavam ove izmjene jer je njihova namjera potaknuti ekonomski rast i inovaciju kroz dostupniji i učinkovitiji sustav registracije zaštitnog znaka kroz pojednostavljenje i preciziranje regulative te poticanje veće suradnje nacionalne i europske razine.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam preporuku za drugo čitanje o stajalištu Vijeća u prvom čitanju radi donošenja uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 207/2009 o žigu Zajednice i Uredbe Komisije (EZ) br. 2868/95 o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 40/94 o žigu Zajednice i stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EZ) br. 2869/95 o pristojbama koje se plaćaju Uredu za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni) zastupnice Wikström. Žig Europske unije služi kako bi pojedinci i poduzeća zaštitili intelektualno vlasništvo isključivo na razini cijele Europske unije.

Cilj ovog prijedloga jest modernizirati zastarjele odredbe u Uredbi Vijeća 207/2009 o žigu Zajednice te time pojednostaviti prijavu i registraciju žiga EU-a, riješiti ključne probleme financijske ravnoteže unutar sustava žigova EU-a, pojačati inovacije poboljšavajući pristupačnost sustava žigova u Europi te povećavajući njihovu učinkovitost i djelotvornost za poduzeća u kontekstu smanjivanja troškova i složenosti te povećanja brzine, postizanja veće pravne sigurnosti i bolje zaštite od krivotvorenja.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Accanto ai sistemi dei marchi nazionali il regolamento (CE) n. 40/94 del Consiglio ha creato un sistema distinto per la registrazione dei diritti unitari avente uguale efficacia in tutta l'UE. È in questo contesto che è stato istituito l'Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno (UAMI) competente per la registrazione e la gestione dei marchi comunitari. Ho votato a favore della presente iniziativa perché l'obiettivo principale comune è quello di promuovere l'innovazione e la crescita economica mediante sistemi di registrazione dei marchi in tutta l'UE più accessibili per le imprese e più efficienti in termini di minori costi, minore complessità, maggiore rapidità, maggiore prevedibilità e certezza del diritto.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté contre le rejet des textes présentés par le Conseil. Un accord a fini par être trouvé et il est de notre devoir de le soutenir, afin de faire avancer la législation et la réflexion.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted in favour of the amendment to reject the Council position subject of this report.

Firstly the purpose of the report is to implement a Regulation amending and modernising the Trade Mark regime operated by the EU.

Secondly the Regulation would extend and enhance the 'Europeanisation' of Trade Mark law and will allow for the further accretion of power over intellectual property issues by the EU. UKIP believes that all intellectual property matters should be the preserve of the United Kingdom Parliament deciding the nature of the Trade Marks regime exclusively in the British interest.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à la modernisation des règles sur les marques pour faciliter l'enregistrement de celles-ci dans l'Union européenne et surtout mieux lutter contre la contrefaçon. Les règles européennes sur les marques, ces logos ou symboles permettant de distinguer les produits d'une entreprise ou ses services, ont été établies il y a une vingtaine d'années. Il était donc temps de les adapter. Dorénavant, les procédures seront plus courtes et allégées afin de soutenir les entreprises, au rang desquelles les PME. Aussi, grâce à un abaissement des taxes, le coût d'un enregistrement devrait considérablement baisser.

Les nouvelles règles veillent aussi à renforcer la lutte contre les produits contrefaits en Europe, ce dont je me réjouis.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui a pour objectif de favoriser l'innovation et la croissance économique, en rendant plus accessibles et plus efficaces les systèmes d'enregistrement des marques dans l'ensemble de l'Union.

Par ce vote, nous procédons à la réforme du droit des marques qui permettra de réduire significativement les frais pour l'enregistrement des marques dans l'Union européenne ainsi que la mise en place de procédures simplifiées et harmonisées.

Enfin, cette réforme va surtout permettre de renforcer nos moyens de lutte contre la contrefaçon. Les titulaires de marques pourront désormais s'opposer à l'introduction de produits provenant de pays tiers sur le territoire de l'Union lorsque ces produits portent, sans autorisation, une marque identique à la marque européenne qui a été enregistrée auparavant. Il s'agit donc de renforcer notre compétitivité et de garantir la sécurité des consommateurs.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. –Nos hemos abstenido en la votación de este informe sobre las marcas en la UE. Entendemos que es fundamental proteger el tejido empresarial con un sistema de marcas a la altura de los nuevos desafíos y de una globalización acelerada. Pero entendemos igualmente que, en este contexto en el que no está claro cuál podría ser el sistema de bloqueo de determinados productos -asumiendo, además, que las grandes empresas nunca tendrían problemas pero el pequeño empresariado sí-, no podemos votar a favor dando un cheque en blanco a un sistema que necesita que se aclaren algunos puntos.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Die Vorteile einer Gemeinschaftsmarke liegen auf der Hand: Eine einzige Eintragung, die online in einer Sprache beantragt wird, ist in allen EU-Mitgliedstaaten gültig. Sie sichert damit dem Markeninhaber seine Rechte in allen jetzigen und künftigen Mitgliedstaaten der Europäischen Union zu vertretbaren Kosten.

Die Gebühren waren ein wichtiger Gesichtspunkt bei der Diskussion mit dem Rat. Wir haben es im Parlament geschafft, diese zu senken, damit die Gemeinschaftsmarke ein Erfolg wird. Außerdem haben wir erreicht, dass mit der Gemeinschaftsmarke die Produktpiraterie wirksam bekämpft wird und wir so mehr Sicherheit für den europäischen Verbraucher und die Industrie geschaffen haben.

Ich habe daher heute für den Bericht gestimmt und freue mich, dass wir einen weiteren wichtigen Schritt zur Vollendung des Binnenmarktes erreicht haben.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – La finalidad de este informe es la reformulación del Reglamento sobre las marcas registradas en la UE, así como la Directiva relacionada con la legislación de los Estados miembros en materia de marcas. Este informe y el siguiente son partes de un paquete de renovación de todo el sistema de marcas a nivel europeo.

El funcionamiento básico del sistema de marcas es el siguiente: un productor de un bien o servicio que tiene la intención de proteger el nombre y las características generales de su producto tiene que registrar su marca en ambos niveles, nacional y europeo, definiendo el nombre y características esenciales de su producto. Este registro permite que el productor o la sociedad estén protegidos frente a la copia, falsificación o la no autorización.

Este informe tiene como objetivo armonizar, a través de un Reglamento, la forma en que las marcas son registradas a nivel europeo. Entre otros aspectos prevé una reducción sensible del coste de las tasas de inscripción *online*. El informe contiene aspectos positivos, pero también otros que suscitan reservas, como es el caso del sistema de bloqueo, que no excluye a los medicamentos genéricos. Por ese motivo me he abstenido.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of this motion to reject the original proposal. As I am against the EU bringing in legislation in this area.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this legislative proposal because, although the system is already in place, it will function better with the current modernisation developments. The Trade Marks Package is an important legal tool in the fight against the counterfeiting of products. This regulation will be less bureaucratic, more effective and will greatly benefit the users of trade marks.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Schvaľujem dohodu, ku ktorej došlo medzi Radou a EP ohľadom úpravy európskej ochrannej známky. Hlavným cieľom tohto návrhu je podporiť inovácie a ekonomický rast tým, že sa systém registrácie ochrannej známky stane prístupnejším a efektívnejším. Úpravou tejto smernice sa prispôsobí terminológia, zjednotia sa procedúry pre registráciu a vyjasnením pojmov sa zvýši aj právna istota.

Okrem iného sa tu zavádza názov „ochranná známka Európskej únie“ a úrad pre tieto veci sa premenováva na Úrad intelektuálneho vlastníctva Európskej únie. Členské štáty budú mať tiež možnosť nastaviť svoje poplatky tak, aby sa zaručila koexistencia a doplnkovosť medzi európskou ochrannou známkou a systémom národných ochranných označení. Spolupráca s národnými úradmi je dôležitá najmä preto, aby sa nástroje a spôsoby prezentácie zblížovali. Na národnej úrovni by týmito úpravami malo dôjsť aj k zlepšeniu štruktúry riadenia ochranných znáмок a k rýchlejšiemu uplatňovaniu administratívnych postupov.

System, ktorý je momentálne v praxi bude týmto modernizovaný a funkčnejší. Balík európskej ochrannej známky predstavuje kľúčový nástroj na boj s falšovaním produktov. Zároveň sa podnikateľom znížia finančné a administratívne náklady na zriadenie ochrannej známky. Preto verím, že sa tento systém stane prístupnejší jeho používateľom.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Leta 2013 je Komisia predlagala nov svezhenj ukrepov v zvezi z blagovnimi znamkami. Cilj reformiranja naj bi bil nadgradnja in racionalizacija obstoječe zakonodaje, kar bi zagotovilo, da bi sistemi za registracijo blagovnih znamk po vsej EU postali bolj dostopni in učinkoviti za podjetja.

Tako naj bi bil postopek manj zapleten, znižali bi se stroški in izboljšala hitrost postopka. Postopek registracije bi bil s tem bolj predvidljiv, zagotovila pa bi se tudi večja pravna varnost. Kljub temu menim, da v novem svežnju ukrepov, ki se tičejo blagovnih znamk, obstaja veliko tveganje, da ti ogrozijo pretok zakonitih zdravil prek meja.

Najbolj sporne se mi tako zdijo določbe osnutka uredbe in direktive, katerih cilj je boj proti ponarejenim izdelkom. Menim namreč, da je zagotovitev varstva potrošnikov na prvem mestu in da blagovnih znamk ne bi smeli uporabljati kot oviro za nemoten tranzit generičnih zdravil preko EU v države v razvoju. Tukaj so predvsem pomembna mednarodna nelastniška imena (INN), kot so svetovno priznana generična imena za aktivne snovi v farmacevtskih pripravkih.

Menim, da področje še ni ustrezno urejeno ter da so v novem svežnju ukrepov glede blagovnih znamk potrebni popravki. Zaradi opisanega, sem na plenarnem zasedanju podprl amandma, ki zahteva zavrnitev priporočila.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Der Gedanke dieses Vorschlags ist es, die Systeme zum Schutz von Handelsmarken (Logos etc.) in den verschiedenen Mitgliedstaaten kompatibel, untereinander und mit dem europäischen Harmonisierungsamt (HABM) zu gestalten.

Dies ist in einem gemeinsamen Binnenmarkt ein sinnvolles Vorgehen. Es beachtet das Subsidiaritätsprinzip und fördert den Wettbewerb unter den Produzenten. Dem Verbraucherschutz wird über die Wiedererkennung von Marken Rechnung getragen.

Diese Gesetzgebung geht einher mit der Richtlinie an die Nationalstaaten über die Handelsmarken, der ich zugestimmt habe.

Allerdings ist die Umsetzung dieses Teils, nämlich die Reformierung des HABM, nicht nach meinen Vorstellungen. Insbesondere sollten aus meiner Sicht Gebühren für die Eintragung der Handelsmarken nur die Kosten dafür abdecken. Das HABM macht jedoch in der Praxis Gewinne durch zu hohe Gebühren, die darüber hinaus noch direkt dem EU-Haushalt zufließen.

Deshalb kann ich diesem Vorschlag nicht zustimmen und habe mich enthalten.

Ivan Štefanec (PPE), *pisomne*. – Podpora riadneho fungovania jednotného trhu je jednou z priorit EÚ. V globalizovanom svete nadobúdajú značky stále väčší význam. Dôležitá je samozrejme aj ich ochrana. Pre efektívny jednotný trh je dôležité poskytnúť podnikateľom jednotnú ochranu na celom území EÚ.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržao sam nacrt zakonodavne rezolucije Evropskog parlamenta o žigu Zajednice i Uredbe Komisije (EZ) br. 2868/95 o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 40/94 o žigu Zajednice i stavljanju izvan snage Uredbe Komisije (EZ) br. 2869/95 o pristojbama koje se plaćaju Uredu za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni) uzimajući u obzir preporuku za drugo čitanje Odbora za pravna pitanja.

Catherine Stihler (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report which is a codification taking into account changes made to other pieces of legislation, including the report on the Community Trade Mark.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Ciljevi prijedloga uredbe su pojednostavniti postupke prijave i registracije žiga EU-a te modernizirati i poboljšati važeće odredbe izmjenjujući zastarjele odredbe, poboljšavajući pravnu sigurnost pojašnjavanjem odredaba i uklanjanjem nejasnoća. Cilj revizije je prilagoditi Uredbu br. 207/2009 Ugovoru iz Lisabona.

Potrebno je uspostaviti odgovarajući okvir za suradnju Ureda za usklađivanje na unutarnjem tržištu (OHIM) i nacionalnih ureda radi promicanja konvergencije praksi i razvoja zajedničkih alata. Kompromis je postignut u pogledu odredaba o robi u prijevozu, pri čemu pravo sprječavanja ulaska roba u područje EU-a prestaje važiti ako deklarant ili posjednik robe može pred nadležnim sudom dokazati da nositelj žiga nema pravo zabraniti stavljanje robe na tržište zemlje odredišta. Glasovala sam protiv prijedloga odbijanja stajališta Vijeća.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sam za poročilo o blagovni znamki Skupnosti. Cilj tega poročila je posodobitev pravil o znamkah, da se olajša registracija v Evropski uniji in predvsem učinkovitejši boj proti ponarejanju. Poleg zaščite blagovnih znamk na nacionalni ravni, Evropska unija ponudi vsem državljanom in pravnim osebam iz držav članic možnost zaščite blagovne znamke Skupnosti. Blagovna znamka je znamka skupnosti 28 držav članic in velja v Evropski uniji kot celoti in njen obseg ne more biti geografsko omejen na nekatere države članice. Podpiram to poročilo s predlogi sprememb, ki prispevajo k prilagajanju terminologije in zmanjšanju pravne negotovosti in menim, da je potrebno nadaljnje obveščanje državljanov o možnostih, ki so jim na voljo ter koristi, ki jih prinaša registracija blagovne znamke Skupnosti.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Αν και δεν υπήρξε ψηφοφορία στην Ολομέλεια για την έκθεση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων καθώς η συνήθης νομοθετική διαδικασία που αφορά τον κανονισμό για τα εμπορικά σήματα βρίσκεται στη διαδικασία δεύτερης ανάγνωσης, εμείς καταψηφίσαμε την τροπολογία που κατέθεσε η πολιτική ομάδα «Ευρώπη Ελευθερίας και Άμεσης Δημοκρατίας» (EFDD), η οποία ουσιαστικά ζητούσε απόρριψη της έκθεσης και κλείσιμο της όλης διαδικασίας μεταρρύθμισης του νομοθετικού πλαισίου κατοχύρωσης εμπορικών σημάτων.

Ως ΑΚΕΛ στηρίζαμε τη νομοθετική διαδικασία καθώς διευρύνει τα μέτρα προστασίας των εγχώριων προϊόντων, διαφυλάττοντας την επωνυμία και τα ειδικά χαρακτηριστικά των προϊόντων από τις απομιμήσεις και την παράνομη πώλησή τους εντός των κοινοτικών συνόρων.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η τροπολογία προτείνει την απόρριψη της θέσης του Συμβουλίου που αφορά την εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων και δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας, δεδομένου ότι:

α) η θέση αυτή δεν καλύπτει επαρκώς τα υφιστάμενα νομικά κενά, και

β) η προσπάθεια για πλήρη εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών οδηγεί μακροπρόθεσμα στην ισοπέδωση της ιδιαιτερότητας εκάστης εξ αυτών και, συνακόλουθα, στην ομογενοποίηση που επιδιώκουν οι ισχυροί της ΕΕ.

József Szájer (PPE), *írásban*. – A javaslat fő célja a gazdasági növekedés és az innováció elősegítése a védjegynyilvántartás hatékonyságának növelése és az ahhoz való hozzájárulás javítása által.

A rendelet felülvizsgálatának lényege, hogy a jogszabály terminológiáját az Unió decentralizált ügynökségeire vonatkozóan a Lisszaboni Szerződés nyelvezetéhez igazítsa, továbbá, hogy ésszerűsítse és egyszerűsítse az európai védjegyeljárás rendszerét és alkalmazását, a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal és a nemzeti irodák közötti együttműködésnek új kereteket adjon az EUMSZ 290. szakaszának megfelelően.

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Questo voto comporta l'adozione finale in seconda lettura del pacchetto legislativo sul marchio comunitario, unico strumento giuridico in termini di diritti di proprietà intellettuale che è gestito a livello europeo. Abbiamo votato a favore perché riteniamo il compromesso raggiunto accettabile dato che sono state incluse ulteriori regole per garantire la lotta contro la contraffazione assicurando i legittimi interessi dei commercianti. Per quanto riguarda le piccole spedizioni, nel nuovo testo è stata eliminata la previsione che permetteva al titolare del marchio di bloccare la consegna dei prodotti acquistati dai cittadini via internet al di fuori dell'Unione europea (solo nel caso in cui il compratore finale non agisce in ambito commerciale). Infine, la risoluzione aggiunge una nuova protezione per i prodotti a indicazione geografica tipica.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Marca europeană trebuie să garanteze, în această ordine: reducerea birocrăției, reducerea timpului de așteptare, reducerea costurilor, creșterea măsurii de protecție și garantarea validității în sistemul european de mărci comerciale.

Susțin reforma sistemului european de acordare și administrare a mărcilor, dar consider de asemenea că trebuie să acordăm o atenție deosebită sistemului de armonizare legislativă la nivelul statelor membre. Trebuie să ne străduim să ne mișcăm în același ritm și să intervenim la nivelul Comisiei Europene atunci când observăm că armonizarea nu avansează cum trebuie.

Am votat pentru forma prezentată de Parlamentul European și de Consiliu pentru că avem nevoie la nivelul Uniunii Europene, cât mai rapid, de un sistem coerent și unitar de management al mărcilor comerciale.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Ce mardi, le Parlement européen s'est prononcé pour une législation plus efficace en matière de marques. Nous voulons faciliter la vie des entreprises en rendant l'enregistrement des marques plus simple, plus rapide, plus fiable mais aussi moins cher. Un renforcement des moyens de lutte contre les marchandises contrefaites sera également mis en place. Nous avons veillé, enfin, à ce que la libre circulation des médicaments génériques ne soit pas entravée.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of amending the Council Regulation (EC) No 207/2009 on the Community trade mark and Commission Regulation (EC) No 2868/95 implementing Council Regulation (EC) No 40/94 on the Community trade mark, and repealing Commission Regulation (EC) No 2869/95 on the fees payable to the Office for Harmonization in the Internal Market (Trade Marks and Designs). The purpose of these changes is to foster innovation and economic growth by making the EU trade mark registration systems more accessible, especially for small and middle size enterprises. The systems' efficiency should be enhanced among other measures by streamlining procedures to apply for and register a European trade mark, by increasing legal certainty and by promoting convergence of practices and developing common tools across the EU member states.

László Tórkés (PPE), *írásban*. – A javaslat fő célja a gazdasági növekedés és az innováció elősegítése a védjegynyilván- tartás hatékonyságának növelése és az ahhoz való hozzáférés javítása által.

A rendelet felülvizsgálatának lényege, hogy a jogszabály terminológiáját az Unió decentralizált ügynökségeire vonatkozóan a Lisszaboni Szerződés nyelvezetéhez igazítsa, továbbá, hogy ésszerűsítse és egyszerűsítse az európai védjegyeljárás rendszerét és alkalmazását, a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal és a nemzeti irodák közötti együttműködésnek új kereteket adjon az EUMSZ 290. szakaszának megfelelően.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Glasovala sam protiv izvješća o žigu Europske unije, čiji je cilj usklađivanje sustava registracije žigova u svim državama članicama i osiguravanje koegzistencije i komplementarnosti sustava registracije žigova EU-a i država članica.

Iako smatram da je inicijativa Europske komisije koja teži modernizaciji postojećih odluka opravdana, kao i pokušaj povećanja učinkovitosti sustava žigova u smislu manjih troškova i pojednostavljenja te povećanja brzine, predvidljivosti i pravne sigurnosti, smatram da prijedlog sadržava i mnoge kontroverzne probleme nepovoljne za države članice.

Prije svega, držim da bi se višak proračuna Ureda za usklađivanje na unutarnjem tržištu trebao proslijediti državnim zavodima za intelektualno vlasništvo kako bi se sustav žigova mogao razvijati i promovirati u državama članicama. Uz to, smatram da u nekim državama članicama predložene promjene ne bi dovele do smanjenja ukupnih troškova, nego upravo suprotno - došlo bi do visokih troškova pokretanja postupaka prigovora, žalbe ili prijave za poništavanje, te bi navedeni troškovi bili izrazito nepovoljni za poduzeća.

Stoga nisam podržala ovo izvješće.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročila o blagovni znamki EU – priporočilo za drugo obravnavo – nisem podprla, saj najbolj izpostavljeno vprašanje blaga v tranzitu še vedno ostaja odprto in nerazjasneno. Prav zaradi tega politična skupina ELS predloga ni podprla.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación de este informe sobre las marcas en la UE. Entendemos que es fundamental proteger el tejido empresarial con un sistema de marcas a la altura de los nuevos desafíos y de una globalización acelerada. Pero entendemos igualmente que, en este contexto en el que no está claro cuál podría ser el sistema de bloqueo de determinados productos -asumiendo, además, que las grandes empresas nunca tendrían problemas pero el pequeño empresariado sí-, no podemos votar a favor dando un cheque en blanco a un sistema que necesita que se aclaren algunos puntos.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – Parliament's main targets have been achieved. The trade mark system will be modernised, not revolutionised, as it is already a well-functioning system. The agreement will respect and strengthen the dual system of national and European trade mark protection by building on best practices and respecting the principle of subsidiarity. Parliament achieved lower fees of up to 37%, less bureaucracy, more efficiency and a system that benefits the users of trade marks.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Outre l'adaptation de la terminologie aux exigences du traité de Lisbonne, le nouveau système proposé prévoit notamment un niveau de taxes moins élevé, la mise en place d'un mécanisme de compensation permettant aux États membres de récupérer les coûts liés à la mise en place de services et de procédures liés à l'application de la marque de l'Union européenne (5% des recettes annuelles de l'office et possibilité de doublement du pourcentage en cas d'excédent budgétaire important) ainsi que la rationalisation de diverses dispositions techniques et le resserrement de la coopération entre l'Office et les offices nationaux.

Il est à noter l'extension des motifs absolus de refus aux appellations d'origine, aux indications géographiques, aux mentions traditionnelles pour les vins, aux spécialités traditionnelles garanties et aux droits d'obtention végétale ainsi que l'extension des motifs de refus aux appellations d'origine et aux indications géographiques permettant ainsi une plus grande protection des opérateurs économiques concernés.

J'ai donc voté contre l'amendement de rejet déposé par le groupe EFDD.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A közösségi védjegyről szóló 207/2009/EK tanácsi rendelet és a közösségi védjegyről szóló 40/94/EK tanácsi rendelet végrehajtásáról szóló 2868/95/EK bizottsági rendelet módosításáról, valamint a Belső Piaci Harmonizációs Hivatalnak (védjegyek és formatervezési minták) fizetendő díjakról szóló 2869/95/EK bizottsági rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadása céljából első olvasatban kialakított tanácsi álláspontról szavazott a plenáris ülés; az S&D képviselőcsoport álláspontját követve nemmel voksoltam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación de este informe sobre las marcas en la UE. Entendemos que es fundamental proteger el tejido empresarial con un sistema de marcas a la altura de los nuevos desafíos y de una globalización acelerada. Pero entendemos igualmente que, en este contexto en el que no está claro cuál podría ser el sistema de bloqueo de determinados productos -asumiendo, además, que las grandes empresas nunca tendrían problemas pero el pequeño empresariado sí-, no podemos votar a favor dando un cheque en blanco a un sistema que necesita que se aclaren algunos puntos.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – El principal objetivo de la propuesta es el de incrementar la innovación y el crecimiento económico intentando hacer que los sistemas de registro de marcas en la UE sean más accesibles y eficientes. La revisión de este Reglamento pretende adaptar la terminología legal al acuerdo de Lisboa, incrementar la seguridad jurídica estableciendo disposiciones en este ámbito, así como establecer un acuerdo marco de cooperación entre la OAMI y las oficinas nacionales de marcas y patentes. Hablamos, por lo tanto, de un informe que recoge todas las preocupaciones de los usuarios de este ámbito, por lo que considero necesario votar a favor.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I was happy to vote in favour of this legislation. This legislation will help ensure OHIM, the Office for the Harmonization of the Single Market is more user-friendly. OHIM is responsible for providing trade mark and design protection throughout the European Union. This will streamline procedures for individuals and small businesses ensuring respect for their intellectual property rights this works towards protecting these groups and ensuring the rules help rather than hinder them from getting proper redress.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde tegen dit voorstel. De doelstellingen van het Europees Parlement, te weten meer efficiëntie, minder bureaucratie en minder kosten, zijn immers al bereikt

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – O sistema da marca serve para proteger os produtos de marca. Para isso é criado um mecanismo que permite às empresas e aos Estados-Membros bloquear, por meio de ferramentas personalizadas e execução de procedimentos personalizados, o trânsito de mercadorias provenientes de países terceiros que são supostamente contrafeitas.

As possibilidades para essa aplicação são reforçadas nesta proposta. Isso pode ser considerado positivo para as indústrias europeias. No entanto, uma das nossas preocupações é que os medicamentos genéricos não são claramente excluídos desta possibilidade, apesar da mobilização de associações como a MSF.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Gegen den Bericht ist grundsätzlich nichts einzuwenden, jedoch gehen die Verbesserungen nicht klar hervor. Zudem ist die Notwendigkeit des Vorhabens fraglich. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφικώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση για το εμπορικό σήμα ΕΕ της συναδέλφου κυρίας Cecilia Wikström. Είναι θετικό ότι επετεύχθη συμβιβασμός μεταξύ όλων των ευρωπαϊκών οργάνων.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Dlouhodobě jsem zastáncem opatření vedoucích k podpoře inovací a ekonomickému růstu, jedním z těchto opatření je i toto navrhované nařízení. Podporuji zjednodušení procedur registrace ochranné známky a tím i zvýšení právní jistoty. V tomto návrhu považuji za pozitivní také změny týkající se řízení Úřadu pro harmonizaci a rozpočtových záležitostí.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A finalidade do relatório é a reformulação do regulamento sobre as marcas registadas da comunidade, bem como a diretiva relacionada com a legislação dos Estados-Membros em matéria de marcas. O objetivo expresso é o «de modernizar os procedimentos para o registo de marcas assim como passar de uma abordagem comunitária para a abordagem da UE (em conformidade com a aplicação do Tratado de Lisboa)». Em princípio, esta reforma facilitará alterações à nomenclatura do Instituto de Harmonização do Mercado Interno, facilitará os procedimentos, reforçará a luta contra a contrafeição e clarificará a forma de registo de marcas. Por exemplo, reduzirá o custo das taxas de inscrição *online* para registar as marcas de 950 para 850 euros a nível da UE. Desta forma, votámos contra a rejeição da posição do Conselho.

5.17. Ustawodawstwo państw członkowskich odnoszące się do znaków towarowych (A8-0355/2015 - Cecilia Wikström)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – La finalidad de este informe es la reformulación del Reglamento sobre la marca comunitaria, así como la Directiva relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de marcas. Este informe y el siguiente son partes de un paquete de renovación de todo el sistema de marcas a nivel europeo.

El funcionamiento básico del sistema de marcas es el siguiente: un productor de un bien o servicio que tiene la intención de proteger el nombre y las características generales de su producto tiene que registrar su marca en ambos niveles, nacional y europeo, definiendo el nombre y características esenciales de su producto. Este registro permite que el productor o la sociedad estén protegidos frente a la copia, falsificación o la no autorización.

Este informe pretende, a través de la Directiva, aproximar los sistemas de registro nacional. Entre otros aspectos prevé la simplificación del proceso de registro de marcas. En su conjunto, estos informes contienen aspectos positivos, pero también algunos negativos, como es el caso de los sistemas de bloqueo, que no excluyen los medicamentos genéricos, a pesar de las alertas por parte de organizaciones como Médicos Sin Fronteras. Por ese motivo me he abstenido.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Le Conseil a adopté sa position en ce qui concerne la réforme du système de marques européen. La proposition de réforme renouvelle la définition d'une marque en supprimant l'exigence d'une représentation graphique, ceci pour permettre l'enregistrement de marques de nouvelles formes, telles que des marques sonores, des marques de mouvements des hologrammes sans exclure potentiellement des marques olfactives ou gustatives. Le signe de la marque devra être représenté d'une manière claire, précise, distincte, intelligible. Le texte énumère également les motifs de refus ou de nullité concernant la marque. Sont prévus, également, le droit pour les États membres de décider de procéder à des contrôles sur des motifs relatifs de refus d'office, la mise en place d'une procédure

administrative devant chaque office national pour s'opposer à l'enregistrement d'une marque sur la base des motifs relatifs et la mise en place d'une procédure administrative devant chaque office national en matière de déchéance ou de nullité d'une marque. Ce texte protège l'innovation et permet une plus grande protection pour les opérateurs économiques notamment en ce qui concerne les IGP. J'ai voté contre la proposition de rejet déposée par le groupe EFDD.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted for the proposal to reject the Council position, and against the creeping European Union involvement in intellectual property rights. If anything, I oppose this measure more strongly than the previous one because this seeks to harmonise the law of Member States.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pasiūlymo, nes juo Parlamentas pritaria Tarybos direktyvai, skirtai valstybių narių teisės aktams, susijusiems su prekių ženklais, suderinti.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre l'amendement qui demandait le rejet de cette proposition, c'est-à-dire en faveur de la position du Conseil qui me paraît aller dans le bon sens, tant pour les producteurs que pour les consommateurs.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé cette proposition du Conseil qui a pour principal objectif de promouvoir l'innovation et la croissance économique en faisant en sorte que les systèmes d'enregistrement des marques soient plus accessibles aux entreprises dans toute l'Union et plus efficaces, en les rendant moins complexes et moins coûteux mais aussi plus rapides, plus prévisibles et juridiquement plus sûrs.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación del informe sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de marcas. Entendemos que, al igual que en el caso del texto A8-0354/2015, la clarificación del sistema es insuficiente en lo que se refiere al bloqueo de bienes. Aun así, entendemos que la voluntad del dossier es positiva, en tanto en cuanto se está procediendo hacia una regulación que simplifique la multiplicidad normativa en materia de marcas. Esperamos que, en cualquier caso, futuros informes para aproximar la legislación de los Estados miembros en materia de marcas tengan como punto de partida la multiplicidad de la diferencia dentro de todas las regiones.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He votado a favor de la actualización de la protección de las marcas europeas, que busca promover la lucha contra las falsificaciones y facilitar el registro de nuevas enseñas en el mercado.

Se trata de un conjunto de medidas ya acordadas de forma provisional entre el Parlamento y los Estados miembros, que promueven la armonización de los sistemas nacionales y europeos de registro de marcas. Estas nuevas reglas van a dar una mayor protección a los usuarios y al mismo tiempo hemos salvaguardado la libertad de expresión, el derecho a la parodia o a la libertad artística, así como el acceso a medicamentos en países en desarrollo. La modificación legislativa, además, plantea una mayor eficiencia en el registro de marcas, más barato para las pymes, así como cambios en la Oficina para la Armonización del Mercado Interior (OAMI), que pasará a llamarse Oficina de Propiedad Intelectual de la Unión Europea.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Je me suis opposée à l'amendement de rejet déposé par le groupe EFDD sur la recommandation de la commission JURI d'adopter la position du Conseil en ce qui concerne la réforme du système de marques européen.

La refonte de la directive permettra en effet de faciliter une meilleure protection pour toutes les marques dans l'Union, notamment en proposant une nouvelle définition d'une marque qui supprime l'exigence d'une représentation graphique, ce qui permettra l'enregistrement de marques de nouvelles formes telles que les marques sonore ; une adaptation à la réalité technologique actuelle, d'autant que cela est cadré par l'exigence d'un signe représenté de manière intelligible et durable. C'est un cadre qui favorise la transparence et l'accès de tous à la compréhension des marques.

Par ailleurs, la proposition de directive établit clairement les motifs de refus ou de nullité concernant une marque comme l'absence de caractère distinctif.

Enfin, est prévu pour les États membres la possibilité de décider de procéder à des contrôles sur des motifs relatifs d'office, la mise en place d'une procédure administrative devant chaque office national pour s'opposer à l'enregistrement d'une marque sur la base des motifs relatifs, une reconnaissance des compétences nationales qui, par ailleurs, favorise l'innovation.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – La presente Recomendación está dirigida a la modificación de la Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de marcas, que tiene la finalidad de complementar el Reglamento de marcas comunitarias, armonizando las normas nacionales sobre marcas. Con el fin de lograr dicha armonización de los sistemas de marcas nacionales y europeo, las disposiciones sobre marcas de la UE también serán de aplicación en el comercio nacional, alineando así el Reglamento y la Directiva y acercando las regulaciones de los Estados Miembros entre sí.

El principal objetivo de esta Recomendación es impulsar la innovación y el crecimiento económico haciendo más accesibles y eficientes los sistemas de registro de marcas comerciales en toda la UE.

Por ello he votado a favor de esta Recomendación.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria Europos Parlamento ir Tarybos direktyvai, skirtai valstybių narių teisės aktams, susijusiems su prekių ženklais, suderinti. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2008/95/EB reikia padaryti tam tikrų pakeitimų, siekiant aiškumo ta direktyva turi būti išdėstyta nauja redakcija. Minėta direktyva 2008 m. buvo suderintos svarbiausios materialinės prekių ženklų teisės nuostatos, kurios, kaip buvo laikoma priimant direktyvą, turėjo tiesioginį poveikį vidaus rinkos veikimui, nes sudarė kliūčių laisvam prekių judėjimui ir laisvei teikti paslaugas Sąjungoje.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A tagállamok védjegyszabályozása már részben harmonizálásra került a 89/104/EGK és 2008/95/EK irányelvek által.

A jelenlegi szabályozás egyik célja a meglévő rendelkezések modernizációja az idejétmúlt szabályozás módosításával. A módosítások célja a jogbiztonság növelése és a szabályozás világossá tétele a hatály és korlátozások tekintetében. A másik feladat a nemzeti szabályozások további közelítése. További célkitűzés a Belső Piaci Harmonizációs Hivatal és a nemzeti hivatalok közötti együttműködés elősegítése.

Ez a kezdeményezés egyben a közösségi védjegycsomag részét képezi.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Tudi predlagano priporočilo sem podprl, saj gre za izjemno zahteven in pomemben dokument, ki na eni strani izpostavlja zahtevno področje ponarejanja oz. kršenja avtorskih pravic, na drugi strani pa vzpostavljanja konkurenčnosti, inovacij in hkrati tudi poenostavitve postopkov. Slednje je velikokrat precej zelo težko doseči, gre namreč hkrati za iskanje in kaznovanje kršiteljev zakonodaje ter poenostavljanje postopkov.

Kot eno ključnih zadev v tej zakonodaji bi izpostavil poenostavitev postopkov ter njihovo pocenitev, s čemer se izboljšuje dostop za mala in srednja podjetja, ki so gonilo evropskega gospodarstva. Dobro je, da smo jim prisluhnili.

Upam tudi, da bo to poročilo postalo tudi dobra blagovna znamka tako za Evropski parlament kot Evropo v celoti.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – La refonte de la directive rapprochant les législations des États membres sur les marques vise à faciliter l'enregistrement, l'administration et la protection uniforme des marques dans l'Union.

Ce texte favorise l'innovation (nouvelle définition d'une marque supprimant l'exigence d'une représentation graphique permettant ainsi la création de marque sonores, de marques de mouvements, d'hologrammes, etc.) tout en permettant une plus grande protection des opérateurs économiques notamment français (renforcement des cas de refus d'une marque en cas de confrontation avec des droits antérieurs (appellations d'origine, indications géographiques, mentions traditionnelles)). J'avais voté en faveur de ce texte en commission des affaires juridiques. Je me suis donc prononcée en faveur de ce texte en votant contre l'amendement de rejet du texte déposé par un autre groupe.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Le legislazioni degli Stati membri si devono adeguare alla nuova normativa UE per la tutela dei marchi di impresa e la lotta alla contraffazione. Il contrasto all'illegalità e la tutela della proprietà intellettuale dei cittadini europei dalle appropriazioni indebite dei soggetti estranei al mercato comune saranno tanto più efficaci quanto fattivamente supportate dagli Stati membri e dal corretto adeguamento delle normative nazionali, in un'ottica di armonizzazione e collaborazione per la comune difesa della qualità della produzione e del lavoro delle imprese europee.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Il s'agit de se prononcer sur l'unique amendement de rejet, déposé par le groupe EFDD, sur la réforme du système de marque communautaire. Celle-ci doit faire converger les législations nationales et doit contribuer à la protection des marques dans l'Union européenne. Le texte propose en outre de donner une nouvelle définition d'une marque en supprimant l'exigence d'une représentation graphique. Désormais une marque pourra se définir à travers sa caractéristique sonore ou même olfactive et gustative permettant ainsi de mieux encadrer la propriété intellectuelle. Le signe devra néanmoins être représenté d'une manière claire et distincte. Tout en favorisant l'innovation, ce texte permet également de mieux protéger les acteurs économiques qui tirent leurs revenus d'un savoir-faire particulier souvent lié à une origine géographique. On pense notamment aux vignerons qui bénéficieront davantage de cette réforme.

J'ai donc voté contre l'amendement de rejet.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Unele obiective ale Uniunii Europene pot fi atinse doar printr-o legiferare unitară la nivelul întregii construcții comunitare, iar unul din aceste obiective este cel al protejării mărcilor comunitare înregistrate și al protejării pieței comunitare împotriva pătrunderii bunurilor contrafăcute.

Cadrul unional are nevoie de coerență legislativă în ceea ce privește drepturile de proprietate intelectuală, acest lucru fiind necesar pentru a putea proteja mai bine acest drepturi și pentru ca orice cetățean al Uniunii să și le poată valorifica, indiferent în ce stat membru se află.

Este vizată consolidarea cooperării între Oficiul Uniunii Europene pentru Proprietate Intelectuală și birourile din statele membre, pentru ca bunurile titularilor de drepturi de proprietate intelectuală să beneficieze de o mai mare protecție pe întreg teritoriul Uniunii.

Din aceste considerente, susțin o protecție mărită a mărcilor înregistrate și o combatere mai eficientă a contrafacerii bunurilor, fără a prejudicia regulile OMC, în special libertatea de tranzit și susțin această armonizare, votând favorabil.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto di astensione. Si tenga conto che in seconda lettura non si tiene il voto finale. In questo caso, quindi, si vota solo la proposta di reiezione del gruppo EFDD.

È richiesta la maggioranza dei membri del PE per rigettare la posizione del Consiglio.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted in favour of the amendment to reject the Council position on this issue. Firstly, this report would have approved the issuing of a Directive to the United Kingdom to pass laws implementing the approved new legislation. In particular the Directive has as a substantial purpose, the Europeanisation and harmonisation of Trade Mark law and thus would enable the EU to consolidate its power over this important aspect of intellectual property and remove yet more control over it from Member States.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Συμφωνώ και στηρίζω θετικά την έκθεση ενόψει της έκδοσης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα επί της πρότασης σύστασης για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων. Μολονότι η πρόταση αυτή αποσκοπεί θεωρητικά στον εκσυγχρονισμό των όσων ισχύουν σε ευρωπαϊκό επίπεδο για τα εμπορικά σήματα, θεωρώ ότι αφορά πολύ λεπτά ζητήματα προστασίας επιχειρήσεων και ότι απαιτείται πολύ ενδελεχής διάλογος ώστε να επιτύχουμε τα επιθυμητά αποτελέσματα, πράγμα το οποίο δεν έχει συμβεί. Γι αυτό το λόγο αποφάσισα να την καταψηφίσω.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato contro la proposta di reiezione presentata dal gruppo EFDD che, se approvata, avrebbe rigettato la posizione del Consiglio e chiuso la procedura. Il Parlamento ha proposto alcune modifiche nella governance dell'UAMI, soprattutto nella composizione del Consiglio di amministrazione e la selezione del direttore esecutivo dell'Agenzia. Per ciò che concerne le merci in transito, il provvedimento in esame stabilisce il diritto per il titolare di un marchio registrato di opporsi all'introduzione di prodotti provenienti da paesi terzi nel territorio dell'Unione quando questi beni portano un marchio non autorizzato, che è identico al marchio comunitario validamente registrato. Questa disposizione non si applica se la destinazione finale delle merci è un paese di fuori del territorio dell'Unione e se il titolare non può dimostrare che il suo è validamente registrato nel paese di destinazione finale.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato contro la relazione dell'onorevole Cecilia Wikstrom giacché ritengo inopportune le misure spiegate nella relazione al fine di migliorare il mercato di prodotti nell'UE. La proposta va a sottolineare il fatto che il proprietario di un marchio europeo possa opporsi all'entrata nell'Unione di un prodotto proveniente da un paese terzo che possa fare concorrenza al marchio di casa. Penso che sia una misura esagerata, che chiude troppo i rapporti verso i paesi terzi, l'Unione deve assolutamente badare in primis a quelli che sono i prodotti europei, questo però a mio modo di vedere non deve precludere i rapporti con gli Stati extraeuropei in materia commerciale.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – The idea of the proposal is to make trademark registration across the EU more accessible and efficient. This is to be done by increasing legal certainty by clarifying provisions and establishing better cooperation between OHIM (Office for Harmonisation in the Internal Market) and national offices.

The laws of the MS relating to trademarks were partially harmonised by Directives 89/104/EEC and 2008/95/EC. The proposal will further that harmonisation.

Ireland broadly supports the measures contained within the proposals, which were generally welcomed by our stakeholders, as it was considered that they would constitute positive developments from the perspective of the likely business interests in Ireland, as it is believed that innovative export oriented companies require a predictable and consistent legal and regulatory environment across Europe within which they can exploit the competitive advantage of their intellectual property rights, without undue expense and onerous administrative burden.

Birgit Collin-Langen (PPE), *schriftlich*. – Ich habe für diesen Bericht gestimmt, weil die neuen Vorschriften einerseits für Hersteller und Inhaber von Marken eine höhere Rechtssicherheit bringen und andererseits auch den Verbraucher besser schützen werden, der in Marken vertraut. Hierzu müssen sowohl auf europäischer wie auch auf Ebene der Nationalstaaten Verfahren angepasst und modernisiert werden. Dieser Bericht ist ein wichtiger Schritt in die richtige Richtung.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa relazione. La direttiva darà un notevole contributo per il ravvicinamento delle legislazioni in materia di marchi d'impresa e, in partcolare, per modernizzare e migliorare le attuali disposizioni in vigore ormai obsolete rispetto alle attuali esigenze del mercato, aumentando la certezza del diritto. Inoltre, faciliterà la cooperazione tra i vari attori competenti nazionali ed europei.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The national laws of the Member States relating to trademarks were partially harmonised by Directives 89/104/EEC and 2008/95/EC. The aim of this recast Directive is to modernise and improve the existing provisions of the current Directive by amending outdated provisions, increasing legal certainty and clarifying trademarks rights in terms of scope and limitations and by facilitating cooperation between national trademark offices and the OHIM. A coherent trademark protection at EU level is an important tool to foster innovation, thus I voted in favour.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – La finalidad de este informe es la reformulación del Reglamento sobre la marca comunitaria, así como la Directiva relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de marcas. Este informe y el siguiente son partes de un paquete de renovación de todo el sistema de marcas a nivel europeo.

El funcionamiento básico del sistema de marcas es el siguiente: un productor de un bien o servicio que tiene la intención de proteger el nombre y las características generales de su producto tiene que registrar su marca en ambos niveles, nacional y europeo, definiendo el nombre y características esenciales de su producto. Este registro permite que el productor o la sociedad estén protegidos frente a la copia, falsificación o la no autorización.

Este informe pretende, a través de la Directiva, aproximar los sistemas de registro nacional. Entre otros aspectos prevé la simplificación del proceso de registro de marcas. En su conjunto, estos informes contienen aspectos positivos, pero también algunos negativos, como es el caso de los sistemas de bloqueo, que no excluyen los medicamentos genéricos, a pesar de las alertas por parte de organizaciones como Médicos Sin Fronteras. Por ese motivo me he abstenido.

Pál Csáky (PPE), írásban. – A közösségi vagy európai uniós védjegyreform keretében elfogadott második jogi eszköz egy irányelv, amely a tagállami védjegyekre vonatkozó jogszabályok közelítéséről szól. A reform másik részét képező rendelet, amely a közösségi védjegyekre vonatkozik, valamint az említett harmonizációs irányelv útján az uniós jogalkotó az európai innovációt és a gazdasági növekedést támogatja.

Az irányelv átláthatóbbá teszi a védjegyeket érintő rendelkezéseket, növelve a jogbiztonságot. Az irányelv egyben közelebb kívánja egymáshoz hozni a tagállami védjegyekre vonatkozó anyagi jogot és eljárásokat, ezzel is elősegítve az uniós védjegyrendszerrel történő összehangolásukat. A tagállami védjegyhatóságok és az európai uniós harmonizációs és belső piaci hivatal közötti egyszerűbb együttműködés, amelyet az irányelv előír, szintén a belső piac hatékonyabb működéséhez járul majd hozzá. A reformoknak köszönhetően az európai kis- és középvállalkozások jobb jogi és adminisztratív kerettel olcsóbban, egyszerűbben végezhetik munkájukat.

A jelentést szavazatommal támogattam.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – This report deals with a directive about Laws of Member States relating to trade marks. It is meant to complement the Community Trade Mark Regulation, by harmonising national rules on trade marks. In order to harmonise EU and national trade mark systems, the provisions of EU trade marks will also apply to national trade marks. The main objective of the proposal is to foster innovation and economic growth by making trade mark registration systems all over the EU more accessible and efficient. These are all measures that further protect trade marks and foster innovation, which I am all in favour of, hence I supported the outcome of this report.

Viorica Dăncilă (S&D), în scris. – Consider că prezenta revizuire a directivei care armonizează anumite aspecte ale legislației în domeniul mărcilor a statelor membre ale Uniunii Europene și care există de peste 20 de ani oferă oportunitatea de a învăța din bunele practici identificate și de a consolida în continuare măsurile de armonizare adoptate de oficiile naționale pentru mărci în ceea ce privește aspectele de drept material și aspectele procedurale ale legislației privind mărcile.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Ce rapport législatif vise à rendre l'enregistrement des marques moins coûteux, plus rapide et plus fiable pour les entreprises. Il propose une refonte des directives européennes pour l'harmonisation des législations nationales sur les marques, afin de moderniser les dispositions actuelles et renforcer la sécurité juridique tout en clarifiant les droits conférés par les marques. Le texte s'attache également à améliorer la coopération entre les offices nationaux et l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur (OHMI). Un accord a également été trouvé sur les marchandises en transit, en donnant le droit au titulaire d'une marque enregistrée de s'opposer à l'importation de marchandises de pays tiers sur le territoire de l'Union européenne lorsqu'une marque non autorisée identique à la marque européenne dûment enregistrée est apposée sur ces produits. Ce droit ne s'applique pas si la destination finale des produits n'est pas un État membre de l'Union et si le titulaire de la marque est incapable de prouver que sa marque est valablement enregistrée dans le pays de destination finale. Considérant que ce rapport est un outil commercial supplémentaire pour promouvoir et défendre les produits européens dans le monde, j'ai voté en faveur.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP voted in favour of the amendment to reject the Council position on this issue. Firstly, this report would have approved the issuing of a Directive to the United Kingdom to pass laws implementing the approved new legislation. In particular the Directive has as a substantial purpose, the Europeanisation and harmonisation of Trade Mark law and thus would enable the EU to consolidate its power over this important aspect of intellectual property and remove yet more control over it from Member States.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette proposition de refonte de la directive de 2008, rapprochant les législations nationales des États membres sur les marques. Cette proposition prévoit notamment de modifier les dispositions obsolètes, d'aligner davantage les procédures nationales sur le système de la marque communautaire et de créer une base juridique à la coopération entre l'Office de l'harmonisation dans le marché intérieur (OHMI) et les offices nationaux des États membres.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – En décidant de revoir son système de protection des «marques» communautaires pour ses entreprises, en particulier les PME, l'Union vient de corriger un vide juridique dans sa législation. Les autorités douanières pourront désormais interdire l'accès au territoire de l'Union de marchandises portant, sans autorisation, une marque enregistrée au niveau communautaire. Ces nouvelles règles permettront également un enregistrement moins coûteux, plus rapide, et seront garantes d'une meilleure sécurité juridique.

Cette modernisation du système de marques communautaires était primordiale pour faire face à une concurrence trop souvent déloyale d'entreprises extra-communautaires.

Cela répond à une attente croissante des «marques» elles-mêmes, d'être mieux protégées sur l'ensemble du territoire européen. Ainsi, en 2012, 107 900 demandes avaient été effectuées, soit le double de celles enregistrées 10 ans auparavant par le bureau européen des marques. Pour rappel, l'industrie des produits de marques représente directement 21 % de l'emploi en Europe et 34 % du PIB européen.

Il faut enfin noter que les médicaments génériques seront exemptés, au regard des accords ADPIC de l'OMC leur permettant de bénéficier d'un régime spécifique, ce qui va dans le sens de nos engagements internationaux vis-à-vis des pays en développement.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Напълно подкрепям това предложение. То е успяло да се съсредоточи и да запази някои от най-важните въпроси, като е поставен акцент върху повишаването на защитата на потребителите и носителите на права, съвместими с националните правни системи, доброто управление на ОХИМ и подобряването на конкурентоспособността. Много е важно да се фокусираме върху тези въпроси, ако искаме ефективна система на съжителство и взаимно допълване между европейските и националните системи за търговски марки.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Προτείνεται η υπερψήφιση της τροπολογίας. Η τροπολογία προτείνει την απόρριψη της θέσης του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων, καθώς (α) αυτή δεν καλύπτει επαρκώς τα υφιστάμενα νομικά κενά και (β) η προσπάθεια για πλήρη εναρμόνιση της νομοθεσίας όλων των κρατών μελών μακροπρόθεσμα οδηγεί στην ισοπέδωση της ιδιαιτερότητας καθεμιάς από αυτές και, συνακόλουθα, στην ομογενοποίηση που επιδιώκουν οι ισχυροί της ΕΕ.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A tagállamok védjegyszabályozása már részben harmonizálásra került a 89/104/EKG és 2008/95/EK irányelvek által.

A jelenlegi szabályozás célja:

1. A meglévő rendelkezések modernizációja az idejétmúlt szabályozás módosításával. A módosítások célja a jogbiztonság növelése és a szabályozás világossá tétele a hatály és a korlátozások tekintetében.
2. A nemzeti szabályozások további közelítése
3. A Belső Piaci Harmonizációs Hivatal és a nemzeti hivatalok közötti együttműködés elősegítése.

Ez a kezdeményezés egyben a közösségi védjegycsomag része.

Rosa Estaràs Ferragut (PPE), *por escrito*. – El paquete de la marca presentado por la Comisión, consistente en dos propuestas legislativas, pretende mejorar y modernizar las disposiciones vigentes de la actual Directiva, así como lograr una mayor aproximación de las leyes y los procedimientos nacionales de marcas comerciales, y facilitar la cooperación entre las oficinas nacionales y la OAMI.

Cabe destacar cuestiones relativas a los efectos de la marca en las importaciones privadas en caso de pequeños envíos, el tránsito de mercancías en la UE (en particular de medicamentos genéricos), las limitaciones de los efectos de las marcas comerciales de la UE (por ejemplo en materia de derechos fundamentales), el futuro nombre de la Agencia y de su gobierno, la cooperación entre la Agencia y las Oficinas de Propiedad Intelectual de los distintos Estados miembros, el uso de los recursos financieros y el enfoque general de la propuesta de la Comisión, que incluye 63 diferentes delegaciones del poder legislativo en la propuesta de Reglamento.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette délibération parce qu'elle va dans le sens d'une meilleure protection des marques.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A finalidade destes relatórios é a reformulação do regulamento sobre as marcas registadas da Comunidade, bem como da Diretiva relacionada com a legislação dos Estados-Membros em matéria de marcas. São parte de um pacote de renovação de todo o sistema marca a nível europeu.

O funcionamento básico do sistema de marcação é o seguinte: Um produtor de um bem ou serviço que tem a intenção de proteger o nome e as características gerais do seu produto tem de registar as suas marcas em ambos os níveis: nacional e europeu. Para isso, tem que proceder ao registo da sua marca nos registos nacionais e europeus, definindo o nome e as características essenciais do seu produto. Cada tipo de produto é afetado a uma «classe» de produtos. Este registo permite que o produtor ou a sociedade estejam protegidos contra cópia, falsificação, uso não-legítimo ou não-autorizado.

Este relatório visa, em particular, através da diretiva, aproximar os sistemas de registo nacional. Entre outros aspetos, prevê-se uma simplificação do processo de registo de marcas. No seu conjunto, estes relatórios contêm aspetos positivos, mas também outros que nos suscitam reservas – como é o caso do sistema de bloqueio (que não exclui os medicamentos genéricos, apesar dos apelos de organizações como os Médicos Sem Fronteiras).

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole nei confronti di questo provvedimento perché garantisce una maggiore tutela dei consumatori e dei titolari dei diritti per la vendita di piccole spedizioni via internet, rafforza la collaborazione tra Stati membri e UAMI e migliora la competitività delle imprese.

Luke Ming Flanagan (GUE/NGL), *in writing*. – Knowing that the defence of industrial and enterprise marks are important, but also being very suspicious and careful with the broadening possibilities of blocking goods through customs procurement our shadow I believed that it was preferable to abstain on the whole package.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Prepracovaná smernica je určená na doplnenie nariadenia o tzv. Ochranej známke Európskej únie, harmonizáciou vnútroštátnych pravidiel o ochranných známkach. Je súčasťou rovnakého balíka ako nariadenie a boli prerokované spolu. Na účel harmonizácie národných systémov ochranných známok Európskej únie, sa budú ustanovenia ochranných známok Európskej únie vzťahovať aj na národné ochranné známky, čím sa dosiahne súlad nariadenia so smernicou a aproximáciou právnych predpisov členských štátov o ochranných známkach. Hlavným cieľom návrhu je podporiť inovácie a hospodársky rast.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto con un'astensione la proposta di reiezione del gruppo EFDD, il testo dell'accordo porta dei miglioramenti, ma gli sviluppi che noi auspichiamo sono ancora molti per poter appoggiare convintamente il testo.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Υπερψηφίζω την σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση ενόψει της έγκρισης της οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων διότι προτείνει την απόρριψη της θέσης του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων, καθώς (α) αυτή δεν καλύπτει επαρκώς τα υφιστάμενα νομικά κενά και (β) η προσπάθεια για πλήρη εναρμόνιση της νομοθεσίας όλων των κρατών μελών μακροπρόθεσμα οδηγεί στην ισοπέδωση της ιδιαιτερότητας καθεμιάς από αυτές και, συνακόλουθα, στην ομογενοποίηση που επιδιώκουν οι ισχυροί της ΕΕ.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this report relating to trademarks.

I am glad to see that this report aimed to defend consumer rights and protection, reduce counterfeit products, enhance governance and generate innovation and competitiveness.

In a welcome change, the EU has finally cut some red tape for businesses.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – This Directive aims at approximating EU countries' laws relating to trade marks, in order to foster the free movement of goods and services and free competition within the internal market. This approximation concerns the fundamental rules on trade marks acquired by registration. EU countries retain the right to organise the procedural aspect and the protection of trade marks acquired through use.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A tagállamok védjegyszabályozása már részben harmonizálásra került a 89/104/EGK és 2008/95/EK irányelvek által.

A jelenlegi szabályozás célja:

1. A meglévő rendelkezések modernizációja az idejétmúlt szabályozás módosításával. A módosítások célja a jogbiztonság növelése és a szabályozás világossá tétele a hatály és a korlátozások tekintetében.
2. A nemzeti szabályozások további közelítése
3. A Belső Piaci Harmonizációs Hivatal és a nemzeti hivatalok közötti együttműködés elősegítése.

Ez a kezdeményezés egyben a közösségi védjegycsomag része.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A tagállamok védjegyszabályozása már részben harmonizálásra került a 89/104/EGK és 2008/95/EK irányelvek által.

A jelenlegi szabályozás célja:

1. A meglévő rendelkezések modernizációja az idejétmúlt szabályozás módosításával. A módosítások célja a jogbiztonság növelése és a szabályozás világossá tétele a hatály és a korlátozások tekintetében.
2. A nemzeti szabályozások további közelítése
3. A Belső Piaci Harmonizációs Hivatal és a nemzeti hivatalok közötti együttműködés elősegítése.

Ez a kezdeményezés egyben a közösségi védjegycsomag része.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor una vez consideradas las posiciones de las diferentes instituciones de la UE y teniendo presente la necesidad de dotarnos de una Directiva del Parlamento Europeo y del Consejo relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de marcas.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Durch diesen Vorschlag wird es zukünftig deutlich einfacher sein, europäische Marken zu registrieren. Gleichzeitig werden der Schutz und die Kontrolle der bestehenden Marken erheblich verbessert. Für mich ein wichtiger Schritt, der meine volle Unterstützung hat.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on laws of Member States relating to trade marks. This is a recast of the original file, simply a codification to take into account changes made to other pieces of legislation, including the report regarding the Community Trade Mark.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación del informe sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de marcas. Entendemos que, al igual que en el caso del texto A8-0354/2015, la clarificación del sistema es insuficiente en lo que se refiere al bloqueo de bienes. Aun así, entendemos que la voluntad del dossier es positiva, en tanto en cuanto se está procediendo hacia una regulación que simplifique la multiplicidad normativa en materia de marcas. Esperamos que, en cualquier caso, futuros informes para aproximar la legislación de los Estados miembros en materia de marcas tengan como punto de partida la multiplicidad de la diferencia dentro de todas las regiones.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – This report deals with a directive about laws of Member States relating to trade marks. It is meant to complement the Community Trade Mark Regulation, by harmonising national rules on trade marks. In order to harmonise EU and national trade mark systems, the provisions of EU trade marks will also apply to national trade marks. The main objective of the proposal is to foster innovation and economic growth by making trade mark registration systems all over the EU more accessible and efficient. These are all measures that further protect trade marks and foster innovation, which I am all in favour of, hence I supported the outcome of this report.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – UKIP voted in favour of the amendment to reject the Council position on this issue. Firstly, this report would have approved the issuing of a Directive to the United Kingdom to pass laws implementing the approved new legislation. In particular the Directive has as a substantial purpose, the Europeanisation and harmonisation of Trade Mark law and thus would enable the EU to consolidate its power over this important aspect of intellectual property and remove yet more control over it from Member States.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A tagállamok védjegyszabályozása már részben harmonizálásra került a 89/104/EKG és 2008/95/EK irányelvek által.

A jelenlegi szabályozás céljai:

1. A meglévő rendelkezések modernizációja az idejétmúlt szabályozás módosításával. A módosítások célkitűzése a jogbiztonság növelése és a szabályozás világossá tétele a hatály és a korlátozások tekintetében.
2. A nemzeti szabályozások további közelítése.
3. A Belső Piaci Harmonizációs Hivatal és a nemzeti hivatalok közötti együttműködés elősegítése.

Ez a kezdeményezés egyben a közösségi védjegycsomag része.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφπώς*. – Αν και δεν υπήρξε ψηφοφορία στην Ολομέλεια για τις δύο εκδόσεις της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, καθώς η συνήθης νομοθετική διαδικασία που αφορά τον κανονισμό για τα εμπορικά σήματα βρίσκεται στη διαδικασία δεύτερης ανάγνωσης, εμείς καταψηφίσαμε την τροπολογία της Πολιτικής Ομάδας «Ευρώπη Ελευθερίας και Άμεσης Δημοκρατίας» (EFDD) η οποία ουσιαστικά ζητούσε απόρριψη των δύο εκδόσεων και κλείσιμο της όλης διαδικασίας μεταρρύθμισης του νομοθετικού πλαισίου κατοχύρωσης εμπορικών σημάτων. Ως ΑΚΕΛ, στηρίξαμε τη νομοθετική διαδικασία καθώς διευρύνει τα μέτρα προστασίας των εγχώριων προϊόντων, διαφυλάττοντας την επωνυμία και τα ειδικά χαρακτηριστικά των προϊόντων, από τις απομιμήσεις και την παράνομη πώλησή τους εντός των κοινοτικών συνόρων.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported the proposal of the Council.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Der Gedanke dieses Vorschlags ist es, die Systeme zum Schutz von Handelsmarken (Logos etc.) in den verschiedenen Mitgliedstaaten kompatibel, untereinander und mit dem europäischen Harmonisierungsamt (HABM) zu gestalten. Dies ist in einem gemeinsamen Binnenmarkt ein sinnvolles Vorgehen. Es beachtet das Subsidiaritätsprinzip. Mit dieser Richtlinie wird der Wettbewerb unter den Produzenten gestärkt, und dem Verbraucherschutz wird über die Wiedererkennung von Marken Rechnung getragen. Daher habe ich für diesen Vorschlag gestimmt. Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwietracht in Europa.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this recommendation for second reading on the Council position at first reading with a view to the adoption of a directive that will identify trade mark laws in Member States.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam PROTIV amandmana EFDD-a zato što on odbacuje poziciju Vijeća. Kako u cijelosti podržavam preporuku za drugo čitanje o stajalištu Vijeća u prvom čitanju s ciljem donošenja direktive Europskog parlamenta i Vijeća o usklađivanju zakonodavstva država članica o žigovima gospođe Wikström, amandman nije za mene prihvatljiv.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Le Conseil a adopté sa position en ce qui concerne la réforme du système de marques européen. Cette réforme contient une proposition de directive uniformisant les législations des États membres sur les marques ainsi qu'une proposition de modification du règlement (CE) n° 207/2009 sur la marque communautaire.

La proposition de réforme renouvelle la définition d'une marque en supprimant l'exigence d'une représentation graphique, ceci pour permettre l'enregistrement de marques de nouvelles formes, telles que des marques sonores, des marques de mouvements des hologrammes sans exclure potentiellement des marques olfactives ou gustatives. Le signe de la marque devra être représenté d'une manière claire, précise, distincte, intelligible. Le texte énumère également les motifs de refus ou de nullité concernant la marque. Sont prévus, également, le droit pour les États membres de décider de procéder à des contrôles sur des motifs relatifs de refus d'office, la mise en place d'une procédure administrative devant chaque office national pour s'opposer à l'enregistrement d'une marque sur la base des motifs relatifs et la mise en place d'une procédure administrative devant chaque office national en matière de déchéance ou de nullité d'une marque. Ce texte protège l'innovation et permet une plus grande protection pour les opérateurs économiques notamment en ce qui concerne les IGP.

J'ai voté pour.

Diane James (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of the amendment to reject the Council position on this issue. Firstly, this report would have approved the issuing of a directive to the United Kingdom to pass laws implementing the approved new legislation. In particular the directive has as a substantial purpose, the Europeanisation and harmonisation of trade mark law and thus would enable the EU to consolidate its power over this important aspect of intellectual property and remove yet more control over it from Member States.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai rejeté l'amendement de suppression sur le texte concernant le rapprochement des législations des États membres sur les marques car j'estime que ce texte est légitime. L'harmonisation des législations des États sur les marques a pour objectif de renforcer la sécurité juridique et de clarifier les normes. Une meilleure coopération entre les offices nationaux et l'Office de la protection de la propriété intellectuelle est à soutenir. Avec ce texte le Parlement européen a obtenu la forte diminution des frais d'enregistrement des marques européennes et la simplification ainsi que l'harmonisation des procédures. Les bureaux nationaux obtiendront aussi une compensation financière.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich enthalte mich der Abstimmung zu diesem Bericht. Viele angesprochene Punkte erachte ich als nützlich, jedoch ist eine gesamte Warenzeichnung in der EU wenig zielführend.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as it is simply a codification to take into account changes made to other pieces of legislation.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Der Gedanke dieses Vorschlags ist es, die Systeme zum Schutz von Handelsmarken (Logos etc.) in den verschiedenen Mitgliedstaaten kompatibel zu gestalten, untereinander sowie mit dem europäischen Harmonisierungsamt (HABM).

Dies ist in einem gemeinsamen Binnenmarkt ein sinnvolles Vorgehen. Es beachtet das Subsidiaritätsprinzip. Mit dieser Richtlinie wird der Wettbewerb unter den Produzenten gestärkt, und dem Verbraucherschutz wird über die Wiedererkennung von Marken Rechnung getragen.

Daher habe ich für diesen Vorschlag gestimmt.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A tagállamok védjegyszabályozása már részben harmonizálásra került a 89/104/EGK és 2008/95/EK irányelvek által.

A jelenlegi szabályozás célja:

1. A meglévő rendelkezések modernizációja az idejétmúlt szabályozás módosításával. A módosítások célja a jogbiztonság növelése és a szabályozás világossá tétele a hatály és a korlátozások tekintetében.
2. A nemzeti szabályozások további közelítése
3. A Belső Piaci Harmonizációs Hivatal és a nemzeti hivatalok közötti együttműködés elősegítése.

Ez a kezdeményezés egyben a közösségi védjegycsomag része.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – This report is on the recast on the community registered trademarks. The aim of this report is to modernise the procedures for the registration of marks, as well as the shift from a community approach to an EU approach. This report will also block the transit of goods from third countries which are counterfeited. However, the generic medicines are not excluded from this blockage. I voted against this report, because I am very suspicious and careful with the broadening possibilities of blocking goods.

Constance Le Grip (PPE), *par écrit*. – Je me suis prononcée en faveur du paquet législatif de refonte du droit des marques, capital pour l'innovation et la lutte contre la contrefaçon en Europe. Nous avons obtenu la réduction significative des frais pour l'enregistrement des marques dans l'Union et la mise en place de procédures simplifiées et harmonisées, au bénéfice de nos entreprises. Mais la pierre angulaire de cette réforme reste le renforcement des moyens de lutte contre la contrefaçon, les titulaires de marques pouvant maintenant s'opposer à l'introduction sur le territoire de l'Union de produits provenant de pays tiers lorsque ces produits portent, sans autorisation, une marque identique à la marque européenne dûment enregistrée. Par conséquent, sans aller contre nos obligations en matière de commerce international, nous avons ainsi envoyé un message fort: nous devons nous protéger contre les marchandises contrefaites qui affaiblissent nos entreprises et mettent en danger nos concitoyens.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – Je suis en faveur de la réforme du système de marques européen, donc j'ai voté contre l'amendement de rejet déposé par le groupe EFDD. La réforme vise à faciliter l'enregistrement, l'administration et la protection uniforme des marques dans l'Union européenne. Elle donne une nouvelle définition d'une marque en supprimant l'exigence d'une représentation graphique visant ainsi à permettre l'enregistrement de marques de nouvelles formes, telles que des marques sonores, des marques de mouvements des hologrammes sans exclure potentiellement des marques olfactives ou gustatives. Sont prévus, également, le droit pour les États membres de décider de procéder à des contrôles sur des motifs relatifs de refus d'office, la mise en place d'une procédure administrative devant chaque office national pour s'opposer à l'enregistrement d'une marque sur la base des motifs relatifs et la mise en place d'une procédure administrative devant chaque office national en matière de déchéance ou de nullité d'une marque. Ce texte favorise l'innovation et permet une plus grande protection pour les opérateurs.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Actualmente nos encontramos en un entorno de creciente competitividad en el que las marcas juegan un papel crucial en el mercado. Dentro de este marco, cabe destacar el éxito de la creación de la OAMI, ya que ha reforzado enormemente la competitividad de la UE.

Mediante este informe se pretende que los sistemas de registro de marcas de toda la UE resulten más accesibles y eficientes para las empresas gracias a una reducción de costes. Resulta necesario, pues, que se produzca una simplificación de los procesos de solicitud y registro de una marca europea.

Para ello, la UE pretende establecer un marco adecuado de cooperación entre la OAMI y las oficinas nacionales, a fin de promover la convergencia de las prácticas en dicha materia y poder desarrollar herramientas comunes que fomenten una mayor rapidez y claridad en el proceso.

Apoyo firmemente este informe, ya que estableciendo sistemas accesibles y eficientes de registro de marcas en toda la UE se fomentará la innovación y el crecimiento económico.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Der Gedanke dieses Vorschlags ist es, die Systeme zum Schutz von Handelsmarken (Logos etc.) in den verschiedenen Mitgliedstaaten kompatibel, untereinander und mit dem europäischen Harmonisierungssamt (HABM) zu gestalten.

Dies ist in einem gemeinsamen Binnenmarkt ein sinnvolles Vorgehen. Es beachtet das Subsidiaritätsprinzip. Mit dieser Richtlinie wird der Wettbewerb unter den Produzenten gestärkt, und dem Verbraucherschutz wird über die Wiedererkennung von Marken Rechnung getragen.

Daher habe ich für diesen Vorschlag gestimmt.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Tāpat kā gadījumā ar ES preču zīmi, kur viens no jaunās regulas uzdevumiem ir standartizēt pārnacionālo un nacionālo sistēmu saderību, šajā direktīvā runa pirmkārt gāja par dažādu dalībvalstu uz preču zīmēm attiecināmo politiku saderības sekmēšanu.

Viens interesants jaunās direktīvas aspekts ir iespēja likvidēt kādas preču zīmes esamību pēc 5 tās pilnīgas neizmantošanas gadiem. Vēsturē ir ne maz gadījumu, kad preču zīmes (starp citu, arī politiskās partijas) tiek atkārtoti atdzīvinātas jau citu īpašnieku rokās. Šī direktīva ES mērogā standartizēs šo sistēmu, lai preču zīmju pārreģistrēšana kļūtu vieglāka visā Savienībā.

Vēl viens svarīgs aspekts ir cīņa pret preču zīmju viltošanu, kas it īpaši attiecas uz medicīniskām zālēm. Viena lieta ir nopirkt nelegāli saražotas bikses vai radiouztnērēju – tas var, protams, būt ne visai vēlams, bet nelegālas zāles vai arī pārtika var izdarīt visai nopietnu kaitējumu cilvēku veselībai.

Citiem vārdiem, jaunās direktīvas pieņemšana bija ne tikai loģiska, bet arī nepieciešama – patērētāju tiesību aizstāvēšanai vienmēr jābūt vienai no primārajiem mūsu dalībvalstu un Savienības kopumā politikas aspektiem.

Nότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω τη σύσταση για δεύτερη ανάγνωση σχετικά με τη θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση ενόψει της έκδοσης οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων, διότι εκτιμώ ότι δεν είναι ούτε πλήρης, ούτε τεκμηριωμένη, αλλά και για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στις 14/12/2015 στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

David Martin (S&D), *in writing*. – I am pleased we were able to agree at first reading the proposal to approximate the laws of the Member States relating to trade marks.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cet amendement de rejet et, comme pour le précédent vote, je m'exprime en faveur de cette réforme bien qu'il n'y ait pas de vote final.

Cette refonte vise à rapprocher les législations des États membres sur les marques pour faciliter l'enregistrement, l'administration et la protection uniforme des marques de l'Union. Ce texte va favoriser l'innovation et permettre une plus grande protection pour les opérateurs économiques.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho ritenuto di non votare a favore della raccomandazione per la seconda lettura, relativa alla posizione del Consiglio sul ravvicinamento delle legislazioni degli Stati membri in materia di marchi di impresa, in quanto a mio avviso sarebbe necessario una maggiore negoziazione tra i vari gruppi politici.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Voto favorevolmente alla proposta della Collega Wikstrom. Con tale proposta sono state apportate importanti ed essenziali modifiche alla governance dell'UAMI. Si tratta di modifiche alla composizione del consiglio di amministrazione e della selezione del direttore esecutivo dell'Agenzia. Con riferimento, invece, alle merci in transito, è stato trovato un compromesso consistente nell'assicurazione del diritto, per il titolare di un marchio registrato, di opporsi all'introduzione di prodotti provenienti da paesi terzi nel territorio dell'Unione, quando questi beni portano un marchio non autorizzato identico al marchio comunitario validamente registrato. Tale regola non trova applicazione in due casi: se la destinazione finale delle merci è un paese al di fuori dell'Unione europea e se il titolare non può dimostrare che il suo è validamente registrato nel paese di destinazione finale.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Gegen den Bericht ist grundsätzlich nichts einzuwenden, jedoch gehen die Verbesserungen nicht klar hervor. Zudem ist die Notwendigkeit des Vorhabens fraglich. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La nouvelle directive encadrant les marques aligne les principales règles de procédure à propos de l'enregistrement des marques dans les États membres avec celles du système des marques de l'Union européenne. Les marques enregistrées devraient ainsi jouir ainsi de la même protection dans les systèmes juridiques de tous les États membres. Ce texte qui facilitera la mise en place d'un protectionnisme solidaire. Néanmoins je note que les médicaments génériques ne sont pas clairement exclus de cette directive. C'est pourquoi je m'abstiens

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Cette réforme contient une proposition de directive uniformisant les législations des États membres sur les marques ainsi qu'une proposition de modification du règlement (CE) n° 207/2009 sur la marque communautaire. La proposition de réforme renouvelle la définition d'une marque en supprimant l'exigence d'une représentation graphique, ceci pour permettre l'enregistrement de marques de nouvelles formes, telles que des marques sonores, des marques de mouvements des hologrammes sans exclure potentiellement des marques olfactives ou gustatives. Le signe de la marque devra être représenté d'une manière claire, précise, distincte, intelligible. Le texte énumère également les motifs de refus ou de nullité concernant la marque. Sont prévus, également, le droit pour les États membres de décider, de procéder à des contrôles sur des motifs relatifs de refus d'office, la mise en place d'une procédure administrative devant chaque office national pour s'opposer à l'enregistrement d'une marque sur la base des motifs relatifs et la mise en place d'une procédure administrative devant chaque office national en matière de déchéance ou de nullité d'une marque. Ce texte protège l'innovation et permet une plus grande protection pour les opérateurs économiques notamment en ce qui concerne les IGP.

Je vote donc contre la proposition de rejet.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Apresentei o meu voto concordante com a recomendação para segunda leitura referente à posição do Conselho em primeira leitura no que se refere à adoção de uma diretiva que aproxima as legislações dos Estados-Membros em matéria de marcas.

Visa simplificar e atualizar a legislação em matéria de marcas, tanto a nível nacional como a nível da UE, e tornar o registo de marcas na UE menos oneroso, mais célere, mais fiável e mais previsível, permitindo ainda aumentar a segurança jurídica para os titulares de marcas.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to support this report as it follows on from Commission Directives 89/104/EEC and 2008/95/EC where Member State laws were partially harmonised in relation to trademarks.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Cette refonte est positive et ciblée pour rendre la protection de la marque plus facile, moins coûteuse et plus efficace. Il s'agit donc de rationaliser les procédures d'enregistrement, de moderniser la législation, d'accroître la sécurité juridique, de faire un toilettage des textes existants, de favoriser la coopération entre États membres, de renforcer la lutte contre les marchandises contrefaites en transit sur le territoire de l'Union, etc. Tout ceci me fait dire que nous sommes plus forts en travaillant ensemble et que nous avons un besoin constant de «mieux d'Europe» dans un monde globalisé.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I supported the final agreement reached on the laws of the Member States relating to trade marks (Recast Directive), which is meant to complement the Community Trade Mark Regulation, by harmonising national rules on trade marks. The main objective of the proposal is to foster innovation and economic growth by making trademark registration systems all over the EU more accessible and efficient.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslatot intézett a Parlamenthez és a Tanácshoz a védjegyekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadása tárgyában. A Parlament 2014. február 25-én alakította ki első olvasatbeli álláspontját a javaslattal kapcsolatban. A Jogi Bizottság ajánlásában azt javasolja, hogy a Parlament második olvasatban értsen egyet a Tanács első olvasatbeli álláspontjával, és ezzel az irányelvet a Tanács álláspontjának megfelelően emelje jogerőre. Az előterjesztést megszavaztam.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à réviser la directive rapprochant les législations des États membres sur les marques afin de faciliter l'enregistrement, l'administration et la protection uniforme des marques dans l'Union.

Il s'agit de donner une nouvelle définition de la marque en tenant compte des évolutions technologiques (suppression de l'exigence de représentation graphique pour permettre la reconnaissance des marques sonores, olfactives par exemple, etc.). Cependant, le signe devra être représenté d'une manière claire, précise, distincte, facilement accessible, intelligible, durable et objective. Les motifs de refus de marque sont énumérés de manière exhaustive (absence de caractère distinctif, ou concernant les conflits entre la marque et des droits antérieurs et il est à noter l'extension des motifs absolus de refus aux appellations d'origine etc.).

Les États pourront procéder à des contrôles sur des motifs relatifs de refus d'office, mettre en place une procédure administrative devant chaque office national pour s'opposer à l'enregistrement d'une marque sur la base des motifs relatifs et la mise en place d'une procédure administrative devant chaque office national en matière de déchéance ou de nullité d'une marque.

J'ai voté contre l'amendement de rejet de ce texte qui favorise l'innovation économique et permet une plus grande protection notamment des IGP.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'adoption définitive du projet de réforme du droit européen des marques, introduit par la Commission il y a plus de deux ans. Il s'agit d'améliorer la compétitivité des entreprises européennes par la mise en place de procédures simplifiées, harmonisées et moins coûteuses pour l'enregistrement d'une marque. Cette réforme renforcera en outre les moyens de défense des titulaires de marques en leur permettant de s'opposer à l'introduction de produits en provenance de pays tiers lorsqu'ils porteront, sans autorisation, une marque identique à la marque européenne dûment enregistrée.

Luigi Morgano (S&D), *per iscritto*. – Intesa come complemento del regolamento sul marchio UE, questa direttiva sulla legislazione – sulla quale ho votato a favore – ha quale principale obiettivo di armonizzare le regole nazionali sui marchi d'impresa. Molto semplicemente, le previsioni normative per il marchio UE si applicheranno anche a livello nazionale. Questo avrà l'effetto di aumentare la certezza del diritto per imprese e consumatori, in più abbassando i costi di registrazione a livello UE per le imprese, queste disporranno di maggiori risorse per gli investimenti. Non dobbiamo dimenticare, infatti, che tutelare la proprietà intellettuale significa garantire ai cittadini un'informazione corretta sui prodotti che stanno acquistando e alle imprese un ritorno in particolare sugli investimenti per ricerca e sviluppo. Un sistema di registrazione dei marchi più accessibile a livello UE e nazionale, infatti, promuove innovazione e crescita, tutela le eccellenze produttive europee e – in definitiva – è un, seppur limitato, ulteriore passo a sostegno dell'occupazione qualificata. Per questo testo legislativo e per quello sul marchio UE, va sottolineato l'intenso e arduo lavoro della Presidenza italiana del Consiglio UE, che – in concomitanza con i rappresentanti del Parlamento europeo – ha portato ad un accordo sui principali nodi politici e tecnici, aprendo la strada alla chiusura dell'intesa.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Accogliamo positivamente questa proposta di direttiva che modernizza in maniera più funzionale il regolamento in materia di marchi d'impresa al livello comunitario. Il provvedimento, reso necessario per armonizzare i sistemi europei e nazionali sui marchi d'impresa, si applicherà anche al livello dei paesi membri tentando di avvicinare le normative che i vari Stati hanno fino ad ora messo in campo. Questa direttiva è per noi importante perché potrà favorire l'innovazione e la crescita economica creando un sistema unico di registrazione dei marchi d'impresa, efficiente e accessibile da tutta l'UE. Allo stesso modo si contribuirà alla lotta alla contraffazione dei marchi, strumento imprescindibile per la salvaguardia dei nostri alti standard per la tutela della salute dei consumatori, dei diritti dei lavoratori e del rispetto dei diritti umani.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this recommendation for second reading on the Council position at first reading with a view to the adoption of a directive to approximate the laws of the Member States relating to trade marks.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Bei diesen Bericht hätte ich mich meiner Stimme enthalten. Im Bericht handelt es sich darum, dass die Eintragung von Marken kostengünstiger, schneller und verlässlicher werden soll. Darunter wird auch die Beschlagnahme gefälschter Waren im Durchfuhrverkehr in der EU angesprochen, welche durch neue Regeln ermöglicht wird. Der Bericht ist grundsätzlich sehr gut, jedoch fehlen mir einige Punkte, um diesen Bericht zu unterstützen.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Pritariu pateiktam pranešimui.

Prekių ženklų registracijos sistemos turi būti supaprastintos ir aukštesnės kokybės. Jos turi labiau derėti tarpusavyje ir būti viešai prieinamos bei atitikti technologinę pažangą. Todėl labai svarbu, kad ES valstybių narių prekių ženklų registracijos sistemos būtų suderintos. Įgyvendinus pranešime numatytas priemones šios sistemos taptų efektyvesnės, pigesnės, paprastesnės, spartesnės, labiau nuspėjamos ir užtikrinančios didesnę teisinį tikrumą.

Didesnis dėmesys turi būti skiriamas prekių ženklų apsaugai ir valdymui. Reikia sumažinti dabartinės reguliavimo sistemos nenuoseklumus ir pašalinti esamas kliūtis bei našta tenkančią įmonėms. Valstybių narių įstatymai dėl prekių ženklų turi labiau derėti su Bendrijos prekių ženklų sistema. Taigi ir toliau reikia stengtis labiau suderinti nacionalinės prekių ženklų teisės aktus ir procedūras. Be to, labai svarbu gerinti už prekių ženklus atsakingų tarnybų bendradarbiavimą.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP voted in favour of the amendment to reject the Council position on this issue. Firstly, this report would have approved the issuing of a Directive to the United Kingdom to pass laws implementing the approved new legislation. In particular the Directive has as a substantial purpose, the Europeanisation and harmonisation of Trade Mark law and thus would enable the EU to consolidate its power over this important aspect of intellectual property and remove yet more control over it from Member States.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ringrazio la relatrice per il lavoro svolto e mi allineo alla posizione espressa in precedenza, votando negativamente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam usvajanje ovog prijedloga jer uvodi jasnije načine olakšavanja registracije, upravljanja i zaštite žigova na europskom tržištu. Ovim putem postiže se konvergencija nacionalnih sustava u smjeru ispunjenja nekoliko glavnih ciljeva Europske unije i zajedničkog tržišta, a to je poticanje rasta, konkurentnosti i kompetitivnosti.

Europska unija ovim potezom kreće u borbu protiv široko rasprostranjenog tržišnog izazova, a to je suzbijanje trgovine piratskom robom. Jasno deklariranje proizvoda prema svim nužnim specifikacijama (zemljopisno porijeklo, načini proizvodnje, tradicionalna obilježja) podiže zaštitu potrošačkih prava na višu razinu.

Potrebno je potaknuti veće približavanje nacionalnih zakona i procedura o žigovima s ciljem da postanu konzistentniji sa zajedničkim sustavom žigova, tako da se dodaju odgovarajuća pravila i nužne kategorije označavanja proizvoda, da se smanji trošak registracije proizvoda, da se uvede sustav informiranja o žigovima na razini Unije te da se postigne veća pravna sigurnost proizvođača i potrošača.

Florian Philippot (ENF), par écrit. – Ce rapport vise à réviser la directive rapprochant les législations des États membres sur les marques afin de faciliter l'enregistrement, l'administration et la protection uniforme des marques dans l'Union. Il s'agit de donner une nouvelle définition de la marque en tenant compte des évolutions technologiques (suppression de l'exigence de représentation graphique pour permettre la reconnaissance des marques sonores ou olfactives par exemple). Cependant, le signe devra être représenté d'une manière claire, précise, distincte, facilement accessible, intelligible, durable et objective. Les motifs de refus de marque sont énumérés de manière exhaustive (absence de caractère distinctif, conflits entre la marque et des droits antérieurs, extension des motifs absolus de refus aux appellations d'origine, etc.). Les États pourront procéder à des contrôles sur des motifs relatifs de refus d'office, mettre en place une procédure administrative devant chaque office national pour s'opposer à l'enregistrement d'une marque sur la base des motifs relatifs et la mise en place d'une procédure administrative devant chaque office national en matière de déchéance ou de nullité d'une marque. J'ai voté contre l'amendement de rejet de ce texte qui favorise l'innovation économique et permet une plus grande protection notamment des IGP.

Tonino Picula (S&D), napisan. – Pored zaštite žiga pred nacionalnim uredima država članica Europske unije, moguća je i zaštita žiga Zajednice. Žig Zajednice (ili Community Trade Mark, skraćeno CTM) vrijedi u svim državama članicama Europske unije, a postupak registracije takvog žiga provodi Ured za harmonizaciju na unutarnjem tržištu Europske unije (Office for Harmonization in Internal Market, skraćeno OHIM) sa sjedištem u Alicanteu u Španjolskoj.

Žig Zajednice vrijedi u Europskoj uniji kao cjelini te nije moguće zemljopisno ograničiti opseg zaštite samo na neke od država članica. Osim toga, žig je često jeftinija alternativa od zaštite prema, primjerice, izvornosti proizvoda. Izmjena regulative o zaštitnom znaku Zajednice omogućit će daljnji napredak u borbi protiv krivotvorenja proizvoda te veću razinu zaštite potrošačkih prava, javnog zdravlja i sigurnosti.

Podržavam ove izmjene jer je njihova namjera potaknuti ekonomski rast i inovaciju kroz dostupniji i učinkovitiji sustav registracije zaštitnog znaka kroz pojednostavljenje i preciziranje regulative te poticanje veće suradnje nacionalne i europske razine.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), per iscritto. – Un marchio d'impresa serve a contraddistinguere i prodotti e i servizi di un'impresa. È mediante il marchio che un'impresa può attirare e fidelizzare i clienti, creando valore aggiunto e crescita economica. Ho votato a favore della presente iniziativa di rifusione della direttiva perché essa è volta a raggiungere importanti obiettivi: modernizzare e migliorare le disposizioni vigenti modificando le disposizioni obsolete, aumentando la certezza del diritto e chiarendo i diritti di marchio in termini di portata e di limiti; conseguire un maggiore ravvicinamento delle legislazioni e procedure nazionali dei marchi al fine di renderle più coerenti con il sistema del marchio comunitario; facilitare la cooperazione tra gli uffici degli Stati membri e l'UAMI (Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno) per promuovere la convergenza delle pratiche e lo sviluppo di strumenti comuni, creando una base giuridica per tale cooperazione.

Franck Proust (PPE), par écrit. – J'ai voté contre le rejet des textes présentés par le Conseil. Un accord a fini par être trouvé et il est de notre devoir de le soutenir, afin de faire avancer la législation et la réflexion.

Julia Reid (EFDD), in writing. – UKIP voted in favour of the amendment to reject the Council position on this issue. Firstly, this report would have approved the issuing of a Directive to the United Kingdom to pass laws implementing the approved new legislation. In particular the Directive has as a substantial purpose, the Europeanisation and harmonisation of Trade Mark law and thus would enable the EU to consolidate its power over this important aspect of intellectual property and remove yet more control over it from Member States.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à la modernisation des règles sur les marques pour mieux faciliter l'enregistrement de celles-ci dans l'Union européenne et surtout mieux lutter contre la contrefaçon. Les règles européennes sur les marques, ces logos ou symboles permettant de distinguer les produits d'une entreprise ou ses services, ont été établies il y a une vingtaine d'années. Il était donc temps de les adapter. Dorénavant aussi, les procédures seront plus courtes et allégées afin de soutenir les entreprises et surtout les PME. Aussi, grâce à un abaissement des taxes, le coût d'un enregistrement devrait considérablement baisser. Les nouvelles règles veillent aussi à renforcer la lutte contre les produits contrefaits en Europe, une bonne nouvelle!

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – Ce rapport porte sur la refonte de la directive portant sur la législation des États membres sur les marques. Les législations des États membres n'avaient été que partiellement harmonisées par les directives 89/104/CEE et 2008/95/CE et la proposition de refonte a ainsi pour objectif de moderniser et d'améliorer les dispositions actuelles, de parvenir à une harmonisation optimale des législations et procédures nationales et de favoriser la coopération entre les bureaux nationaux et l'OHMI.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación del informe sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de marcas. Entendemos que, al igual que en el caso del texto A8-0354/2015, la clarificación del sistema es insuficiente en lo que se refiere al bloqueo de bienes. Aun así, entendemos que la voluntad del dossier es positiva, en tanto en cuanto se está procediendo hacia una regulación que simplifique la multiplicidad normativa en materia de marcas. Esperamos que, en cualquier caso, futuros informes para aproximar la legislación de los Estados miembros en materia de marcas tengan como punto de partida la multiplicidad de la diferencia dentro de todas las regiones.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – La finalidad de este informe es la reformulación del Reglamento sobre la marca comunitaria, así como la Directiva relativa a la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de marcas. Este informe y el siguiente son partes de un paquete de renovación de todo el sistema de marcas a nivel europeo.

El funcionamiento básico del sistema de marcas es el siguiente: un productor de un bien o servicio que tiene la intención de proteger el nombre y las características generales de su producto tiene que registrar su marca en ambos niveles, nacional y europeo, definiendo el nombre y características esenciales de su producto. Este registro permite que el productor o la sociedad estén protegidos frente a la copia, falsificación o la no autorización.

Este informe pretende, a través de la Directiva, aproximar los sistemas de registro nacional. Entre otros aspectos prevé la simplificación del proceso de registro de marcas. En su conjunto, estos informes contienen aspectos positivos, pero también algunos negativos, como es el caso de los sistemas de bloqueo, que no excluyen los medicamentos genéricos, a pesar de las alertas por parte de organizaciones como Médicos Sin Fronteras. Por ese motivo me he abstenido.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta di modifica della direttiva in materia di marchi d'impresa perché sono convinto che sia importante sviluppare strumenti comuni al fine di migliorare la cooperazione tra gli Stati membri e l'UMAI (Ufficio per l'armonizzazione nel mercato interno). I cambiamenti votati oggi sono molto significativi soprattutto perché porteranno maggiore chiarezza e certezza giuridica e contribuiranno alla lotta contro la contraffazione. Inoltre, attraverso questa relazione si auspica una semplificazione delle procedure, una maggiore tutela dei consumatori, una migliore competitività delle imprese europee e una riduzione dei costi per tutti gli utenti.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted in favour of this motion to reject the original proposal as I am against the EU bringing in legislation in this area.

Siôn Simon (S&D), in writing. – The Recast Directive is supposed to complement the Community's Trade Mark Regulations by harmonising national rules on trade marks, and is a part of the same package as the regulation. The priorities that Labour MEPs had for this legislative proposal concerned defending human rights, preserving public health and safety as well as conserving jobs. For me this means guaranteeing a better deal for the people of the West Midlands and I believe that these laws will achieve this. Furthermore, the European Parliament was also able to achieve lower fees – by up to 37% – and made a system that not only benefits the users of trade marks but has lowered the bureaucratic burden and made it far more efficient.

Monika Smolková (S&D), písomne. – Smernicu o priblížení právných predpisov členských štátov v oblasti ochranných známk som podporila, pretože som presvedčená, že zjednotenie v tejto otázke prospeje väčšej zrozumiteľnosti ochranných označení naprieč Európskou úniou. Táto úprava smernice prináša niekoľko zlepšení, ktoré majú za cieľ zvýšiť právnu istotu a vyjasniť rozsah právoplatného používania ochranných známk členských krajín. Systém na národnej úrovni sa tak priblíži spôsobu udeľovania európskej ochrannej známky a uľahčí sa aj vzájomná komunikácia medzi európskymi a národnými autorizačnými úradmi.

Ochranné známky by podľa tejto úpravy malo byť jednoduchšie zaregistrovať a chrániť v rámci všetkých členských štátov. Jednoznačnejšie budú aj podmienky, na základe ktorých bude môcť žiadateľ známku zaregistrovať. V smernici sa uvádzajú príklady označení, ktoré je možné považovať za ochrannú známk, a taktiež sa tu spomínajú jasné dôvody, pre ktoré je možné registráciu odmietnuť alebo vyhlásiť za neplatnú. Na druhej strane si členský štát naďalej ponecháva právo rozhodnúť sa, či začne vyšetrovanie o odmietnutí registrácie. Po novom bude možné použiť ochranné známky aj na obchodné meno. Tieto a ďalšie opatrenia sú potrebné aj preto, aby boli európske výrobky a podniky konkurencieschopnejšie voči tretím krajinám.

Igor Šoltés (Verts/ALE), pismo. – Komisia je leta 2013 pripravila nov svezhenj ukrepov, ki reformirajo zakonodajno ureditev blagovnih znamk. Razlog za reformiranje tega področja je bila predvsem želja po boljši pojasnitvi pravice, ki se pridobi z registracijo blagovne znamke in pa tudi po boljši opredelitvi omejitve te pravice.

Nov svezhenj ukrepov prav tako vsebuje znižanje pristojbin za blagovne znamke, ki zajema vseh 28 držav članic, določa izboljšane, bolj učinkovite in usklajene registracijske postopke ter se zavzema za okrepljeno varstvo proti ponaredkom, zlasti glede blaga, ki je v tranzitu preko ozemlja EU. Slednje predstavlja zaskrbljujoč problem, saj s to določbo obstaja povečano tveganje ogrožitve pretoka zakonitih zdravil preko EU v države v razvoju.

Oviro za nemoten tranzit generičnih zdravil bi predvsem lahko pomenila mednarodna nelastniška imena (INN), pri katerih gre za uradno nelastniško ali generično ime določene farmacevtske substance, ki ga potrdi Svetovna zdravstvena organizacija (SZO).

Zagotovitev varstva potrošnikov je na tem področju izjemnega pomena, kar pa bi po mojem mnenju nov svezhenj ukrepov v zvezi z blagovnimi znamkami lahko resno ogrozil. Zaradi pomanjkanja ustrežne urejenosti področja in nujnih popravkov v reformiranem svežnju ukrepov, ki se tičejo blagovnih znamk, sem na plenarnem zasedanju glasoval za sprejetje amandmaja, ki zavrača sprejem priporočila.

Joachim Starbatty (ECR), schriftlich. – Der Gedanke dieses Vorschlags ist es, die Systeme zum Schutz von Handelsmarken (Logos etc.) in den verschiedenen Mitgliedstaaten kompatibel, untereinander und mit dem europäischen Harmonisierungsamt (HABM) zu gestalten.

Dies ist in einem gemeinsamen Binnenmarkt ein sinnvolles Vorgehen. Es beachtet das Subsidiaritätsprinzip. Mit dieser Richtlinie wird der Wettbewerb unter den Produzenten gestärkt, und dem Verbraucherschutz wird über die Wiedererkennung von Marken Rechnung getragen.

Daher habe ich für diesen Vorschlag gestimmt.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Novelizácia právných predpisov tykajúcich sa ochranných známk má za cieľ zlepšiť spoluprácu medzi národnými úradmi a centrálnym Európskym úradom pre ochranné známky. Efektívnejšia práca medzi týmito inštitúciami prispeje k lepším podmienkam v rámci Európskeho jednotného trhu.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan.* – Podržao sam ovaj prijedlog jer je akt prihvaćen u skladu sa stajalištem Vijeća i Odbora za pravna pitanja. Bitno je modernizirati i popraviti postojeće provizije trenutne direktive tako da se izmijene zastarjele provizije, poveća pravna izvjesnost i obrazlože prava patenta u smislu djelokruga i ograničenja. Time će se ispraviti neke nejasnoće koje sada postoje i olakšati daljnja interpretacija.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan.* – Ciljevi su modernizirati i poboljšati važeće odredbe Direktive 2008/95 izmjenom zastarjelih odredaba kako bi se uzelo u obzir stupanje na snagu Ugovora iz Lisabona, poboljšavajući time pravnu sigurnost i pojašnjavajući prava povezana sa žigom u smislu njihova područja primjene i ograničenja.

Potrebno je postići bolju usklađenost nacionalnih zakonodavstava o žigu i povezanih postupaka kako bi se bolje uskladili sa sustavom žigova EU-a. Ured država članica i Ureda za usklađivanje na unutarnjem tržištu (OHIM) treba olakšati suradnju radi promicanja ujednačavanja praksi te razvoja zajedničkih alata uspostavljanjem pravne osnove za tu suradnju. Glasovala sam protiv prijedloga odbijanja stajališta Vijeća.

Patricija Šulin (PPE), *pisno.* – Glasovala sam za preporočilo za drugo obravnavo o stališču Sveta v prvi obravnavi z namenom sprejetja Direktive Evropskega parlamenta in Sveta o približevanju zakonodaje držav članic v zvezi z blagovnimi znamkami. Cilj tega predloga je, da bi bila registracija blagovnih znak v Evropski uniji bolj dostopna in učinkovita. To je potrebno storiti s povečanjem pravne varnosti, z razjasnitvijo določb in vzpostavitvijo boljšega sodelovanja med Uradom za usklajevanje na notranjem trgu in nacionalnimi uradi. Jasno označevanje proizvodov z vsemi potrebnimi specifikacijami – geografsko poreklo, proizvodne metode in tradicionalne značilnosti – zagotavlja višjo raven varstva pravic potrošnikov.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς.* – Η βασική λειτουργία που προνοείται βάσει του σχετικού κανονισμού είναι ουσιαστικά η κατοχύρωση και πιστοποίηση των προϊόντων σε εθνικό και κοινοτικό επίπεδο, ούτως ώστε ο παραγωγός ή ο πωλητής να διαφυλάξει την επωνυμία και τα ειδικά χαρακτηριστικά του προϊόντος του, από τις απομιμήσεις και την παράνομη πώλησή τους εντός των κοινοτικών συνόρων.

Ως ΑΚΕΛ στηρίζαμε τη νομοθετική διαδικασία καθώς διευρύνει τα μέτρα προστασίας των εγχώριων προϊόντων, προσθέτοντας μια σειρά από δικαστικές αποφάσεις και μειώνοντας το κόστος κατοχύρωσης. Εντούτοις, διατηρούμε τους προβληματισμούς μας για ζητήματα που αφορούν την πλήρη εναρμόνιση εθνικών και κοινοτικών νομοθεσιών, κυρίως όταν αυτές επηρεάζουν κύριους τομείς της οικονομίας όπως το εμπόριο και ιδίως για μικρότερα κράτη όπως η Κύπρος.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς.* – Η τροπολογία προτείνει την απόρριψη της θέσης του Συμβουλίου που αφορά την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών περί σημάτων, δεδομένου ότι:

α) η θέση αυτή δεν καλύπτει επαρκώς τα υφιστάμενα νομικά κενά, και

β) η προσπάθεια για πλήρη εναρμόνιση των νομοθεσιών των κρατών μελών οδηγεί μακροπρόθεσμα στην ισοπέδωση της ιδιαιτερότητας εκάστης εξ αυτών και, συνακόλουθα, στην επιδιωκόμενη ομογενοποίηση.

József Szájer (PPE), *írásban.* – A tagállamok védjegyszabályozása már részben harmonizálásra került a 89/104/EKG és 2008/95/EK irányelvek által.

A jelenlegi szabályozás célja:

1. A meglévő rendelkezések modernizációja az idejétmúlt szabályozás módosításával. A módosítások célja a jogbiztonság növelése és a szabályozás világossá tétele a hatály és a korlátozások tekintetében.

2. A nemzeti szabályozások további közelítése

3. A Belső Piaci Harmonizációs Hivatal és a nemzeti hivatalok közötti együttműködés elősegítése.

Ez a kezdeményezés egyben a közösségi védjegycsomag része.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Legislația europeană cu privire la mărci are nevoie de o armonizare coerentă în întreaga Uniune Europeană. Apreciez definirea mărcii europene în această directivă. Consider că avem nevoie de o protecție sporită a drepturilor intelectuale pe întreg teritoriul Uniunii Europene și mai cred că statele membre trebuie să aplice cu celeritate principiile stipulate de Consiliu și Parlament.

În același timp, sunt o fermă susținătoare a simplificării procedurilor de acordare a drepturilor aferente mărcii înregistrate către cetățenii europeni.

Statele membre trebuie să-și armonizeze legislația națională până la primul termen (2019) pentru a definitiva în sfârșit un spațiu unic european de recunoaștere, protecție și administrare a mărcilor.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I supported adoption of this report as it foresees the adoption of a directive of the European Parliament and of the Council to bring closer the laws of the Member States relating to trade marks. I believe that increasing transparency and clarity of the procedures is crucial for supporting innovation and the development of European SMEs.

László Tórkés (PPE), *írásban*. – A tagállamok védjegyszabályozása már részben harmonizálásra került a 89/104/EGK és 2008/95/EK irányelvek által.

A jelenlegi szabályozás célja:

1. A meglévő rendelkezések modernizációja az idejétmúlt szabályozás módosításával. A módosítások célja a jogbiztonság növelése és a szabályozás világossá tétele a hatály és a korlátozások tekintetében.

2. A nemzeti szabályozások további közelítése

3. A Belső Piaci Harmonizációs Hivatal és a nemzeti hivatalok közötti együttműködés elősegítése.

Ez a kezdeményezés egyben a közösségi védjegycsomag része.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam izvješće o zakonima država članica koji se odnose na žigove jer smatram da se treba osigurati koegzistencija i komplementarnost između sustava žigova u Europskoj uniji i u državama članicama. Izrazito podržavam povećanje zaštite potrošača te zaštitu nositelja prava za prodaju malih pošiljki preko interneta, a predloženim odredbama modernizirat će se i poboljšati postojeće odredbe.

Naime, smatram da će se na taj način povećati zakonska sigurnost i jasnoća djelokruga i ograničenja zakonodavstva sustava žigova te bi se trebala olakšati suradnja i usklađenost između ureda država članica i Europske unije na tome području. Budući da smatram da bi ovo pojednostavljivanje i usklađivanje zakona i praksi moglo uvelike doprinijeti većoj kompetitivnosti poduzeća iz Europske unije, glasovala sam za usvajanje ovog izvješća.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročila o zakonodaji držav članic v zvezi z blagovnimi znamkami (prenovitev), nisem podprla, saj najbolj izpostavljen vprašanje blaga v tranzitu še vedno ostaja odprto in nerazjasneno. Prav zaradi tega politična skupina ELS predloga ni podprla.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación del informe sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de marcas. Entendemos que, al igual que en el caso del texto A8-0354/2015, la clarificación del sistema es insuficiente en lo que se refiere al bloqueo de bienes. Aun así, entendemos que la voluntad del dossier es positiva, en tanto en cuanto se está procediendo hacia una regulación que simplifique la multiplicidad normativa en materia de marcas. Esperamos que, en cualquier caso, futuros informes para aproximar la legislación de los Estados miembros en materia de marcas tengan como punto de partida la multiplicidad de la diferencia dentro de todas las regiones.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – Parliament's main targets have been achieved. The trade mark system will be modernised, not revolutionised, as it is already a well-functioning system. The agreement will respect and strengthen the dual system of national and European trade mark protection by building on best practices and respecting the principle of subsidiarity. Parliament achieved lower fees of up to 37%, less bureaucracy, more efficiency and a system that benefits the users of trade marks.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – La refonte de la directive rapprochant les législations des États membres sur les marques vise à faciliter l'enregistrement, l'administration et la protection uniforme des marques dans l'Union.

La proposition de refonte donne une nouvelle définition d'une marque en supprimant l'exigence d'une représentation graphique visant ainsi à permettre l'enregistrement de marques de nouvelles formes.

Sont énumérés, également, de façon exhaustive, les motifs de refus ou de nullité concernant la marque elle-même, notamment l'absence de caractère distinctif, ou concernant les conflits entre la marque et des droits antérieurs et il est à noter l'extension des motifs absolus de refus aux appellations d'origine, aux indications géographiques, aux mentions traditionnelles pour les vins, aux spécialités traditionnelles garanties et aux droits d'obtention végétale ainsi que l'extension des motifs de refus aux appellations d'origine et aux indications géographiques permettant ainsi une plus grande protection des opérateurs économiques concernés.

J'ai donc voté contre l'amendement de rejet déposé par le groupe EFDD.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A védjegyekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló európai parlamenti és tanácsi irányelv (átdolgozás) elfogadása céljából első olvasatban kialakított tanácsi álláspontról voksolt a plenáris ülés. Az S&D képviselőcsoport álláspontját követve nemmel szavaztam.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación del informe sobre la aproximación de las legislaciones de los Estados miembros en materia de marcas. Entendemos que, al igual que en el caso del texto A8-0354/2015, la clarificación del sistema es insuficiente en lo que se refiere al bloqueo de bienes. Aun así, entendemos que la voluntad del dossier es positiva, en tanto en cuanto se está procediendo hacia una regulación que simplifique la multiplicidad normativa en materia de marcas. Esperamos que, en cualquier caso, futuros informes para aproximar la legislación de los Estados miembros en materia de marcas tengan como punto de partida la multiplicidad de la diferencia dentro de todas las regiones.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Las legislaciones de los Estados miembros en materia de marcas fueron parcialmente armonizadas mediante la Directiva 89/104/CEE y la Directiva n.º 2008/95/CE. La refundición de esta Directiva pretende modernizar y mejorar las disposiciones de la actual Directiva enmendando disposiciones obsoletas, incrementando la seguridad jurídica y clarificando los derechos en materia de marcas en términos de su alcance y sus limitaciones, así como lograr una mayor aproximación entre las leyes nacionales en materia de marcas y sus procedimientos y facilitar la cooperación entre las oficinas nacionales y la OAMI. Por todo ello, considero necesario votar a su favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde tegen dit voorstel. De doelstellingen van het Europees Parlement, te weten meer efficiëntie, minder bureaucratie en minder kosten, zijn immers al bereikt.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A finalidade destes relatórios é a reformulação do regulamento sobre as marcas registadas da Comunidade, bem como a diretiva relacionada com a legislação dos Estados-Membros em matéria de marcas.

O objetivo básico é o de modernizar os procedimentos para o registo de marcas, assim como passar de uma abordagem comunitária para a abordagem da UE (em conformidade com a aplicação do Tratado de Lisboa).

O objetivo não é apenas o de modernizar o sistema de marca, mas também torná-lo mais acessível e eficiente no seu funcionamento.

A defesa de marcas industriais e empresas é importante, mas também é muito importante sermos cuidadosos com a possibilidade de abuso de posição dominante que estas marcas proporcionam.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Gegen den Bericht ist grundsätzlich nichts einzuwenden, jedoch gehen die Verbesserungen nicht klar hervor. Zudem ist die Notwendigkeit des Vorhabens fraglich. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Pro efektivní fungování celoevropských korporací, které jsou jedním z klíčových prvků evropské ekonomiky, je dle mého názoru nutná harmonizace předpisů týkajících se ochranných známek. Navrhovaná směrnice spolu s nařízením o ochranné známce Společenství tomuto přispívají, a proto jsem pro ni hlasoval.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A finalidade do relatório é a reformulação do regulamento sobre as marcas registadas da Comunidade, bem como a diretiva relacionada com a legislação dos Estados-Membros em matéria de marcas. O objetivo expresso é o «de modernizar os procedimentos para o registo de marcas, assim como passar de uma abordagem comunitária para a abordagem da UE (em conformidade com a aplicação do Tratado de Lisboa)».

Em princípio, esta reforma facilitará alterações à nomenclatura do Instituto de Harmonização do Mercado Interno, facilitará os procedimentos e reforçará a luta contra a contrafação e clarifica a forma de registo de marcas. Por exemplo, reduzirá o custo das taxas de inscrição *on-line* para registar as marcas de 950 para 850 euros a nível da UE. Desta forma, votámos contra a rejeição da posição do Conselho.

5.18. System kontroli i egzekwowania mający zastosowanie do rybołówstwa na północno-wschodnim Atlantyku (A8-0294/2015 - Ole Christensen)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El Convenio sobre la futura cooperación multilateral en los caladeros del Atlántico Nororiental, del que la UE es Parte contratante, tiene por objeto garantizar la conservación a largo plazo y la utilización óptima de los recursos pesqueros en el Atlántico Nororiental y aportar beneficios sostenibles, medioambientales y sociales.

En aplicación de dicho Convenio y de las recomendaciones adoptadas por la Comisión de Caladeros del Atlántico Nororiental (CPANE), pueden adoptarse medidas de control y ejecución relativas a los caladeros afectados.

Esta propuesta tiene por objeto modificar el Reglamento (UE) 1236/2010 para incorporar al Derecho de la Unión las modificaciones del Régimen aprobadas en la CPANE.

Los principales cambios introducidos por estas Recomendaciones refieren a la conformidad del Régimen con el Acuerdo de la FAO sobre medidas del Estado rector del puerto destinadas a prevenir, desalentar y eliminar la pesca INDNR, así como la aclaración de que todo buque que participe en una operación de transbordo en la zona de regulación como buque receptor comunicará el puerto de desembarque independientemente de que el desembarque se efectúe en un puerto situado dentro o fuera de la zona del Convenio.

Teniendo en cuenta el asunto, y que este pretende el cambio de una legislación ya aprobada, hemos votado a favor.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce texte part du constat qu'on s'appuie de plus en plus sur les États pour lutter contre la pêche illicite car les États du pavillon ne contrôlent pas efficacement les opérations de pêche. Les États peuvent prendre les mesures suivantes: obligations de notifier préalablement à l'entrée au port ; restrictions relatives à l'entrée au port et aux débarquements ou aux transbordements de poisson; restrictions concernant les fournitures et les services; exigences relatives à la documentation à fournir; inspections; établissement d'une liste noire des navires; mesures commerciales et sanctions.

Ce texte vise à transposer des recommandations de la Commission des pêches de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE) pour rendre plus efficace la lutte contre la pêche illicite. Il insiste donc sur la position des États du port de débarquement, plus à même de surveiller les navires de pêche.

J'ai voté en faveur de ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This vote should be taken not as an opposition to action to ensure adequate fish stocks, but as a vote against EU seizure of the sovereignty of Member States over territorial waters.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération car elle a pour but d'assurer la conservation à long terme et l'utilisation optimale des ressources halieutiques dans la zone de l'Atlantique du Nord-Est, de façon à apporter des bénéfices économiques, environnementaux et sociaux.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą, kurio tikslas iš dalies pakeisti Reglamentą (ES) Nr. 1236/2010 siekiant įtraukti į Sąjungos teisę Žvejybos šiaurės rytų Atlante komisijos (NEAFC) rekomendacijomis. Pagrindinis Reglamento pakeitimas susijęs su FAO susitarimo kontrolės sistemos dėl priemonių, susijusių su uosto valstybės kompetencijomis, suderinimu siekiant užkirsti kelią neteisėtai, nedeklaruojamai ir nereglamentuojamai žvejybai, atgrasyti nuo jos ir ją panaikinti. Šiuo pakeitimu nustatytomis priemonėmis bus užtikrintas ilgalaikis šiaurės rytų Atlanto regiono žuvininkystės išteklių išsaugojimas ir optimalus jų naudojimas, taip užtikrinant tiek aplinkai, tiek visuomenei naudingus tvarius rezultatus. Taip pat įtraukiamos naujos priemonės, kurios jau turėjo būti įtrauktos į Reglamentą (EB) Nr. 1224/2009, nustatantį Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Il s'agit de transposer des recommandations de la Commission des pêches de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE) pour améliorer la lutte contre la pêche illicite. Comment ? En s'appuyant principalement sur les services de l'État du port de débarquement, plus aptes à surveiller les navires, que ceux de l'État du pavillon.

J'ai voté en faveur de cette proposition de bon sens.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – La principale modification apportée par ce texte que j'ai approuvé consiste à aligner le régime de contrôle des pêches sur l'accord de la FAO relatif aux mesures du ressort de l'État du port visant à prévenir, à contrecarrer et à éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée. Les mesures prévues par cette modification permettront d'assurer une meilleure conservation à long terme et l'utilisation optimale des ressources halieutiques dans la zone de l'Atlantique du Nord-Est, en produisant des bénéfices durables sur le plan environnemental et social.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR porque la propuesta pretende mejorar una legislación ya adoptada por la cual se intenta asegurar una mejor conservación a largo plazo y una óptima utilización de los recursos pesqueros en la zona del Atlántico Nororiental, proporcionando beneficios sociales y sostenibles para el medioambiente.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe que se centra en la transposición de la Comisión de Caladeros del Atlántico Nororiental. La principal modificación al Reglamento se refiere a la conformidad del régimen de control con el Acuerdo de la FAO sobre medidas del Estado rector del puerto destinadas a prevenir, desalentar y eliminar la pesca

INDNR.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai choisi de soutenir ce texte qui vise notamment à lutter contre la pêche illicite par des mesures de contrôle lors du débarquement dans un port d'un État membre. Je me réjouis qu'à travers ce texte, on fasse de plus en plus confiance aux États du port pour lutter contre la pêche illicite alors que les États du pavillon ne contrôlent que peu efficacement les opérations de navire de pêche battant leur pavillon.

Par ailleurs, ce rapport de M. Christensen donne la possibilité aux États de port de prendre des mesures de bon sens comme: l'obligation de notification préalable d'entrée au port ou l'utilisation de ports désignés; restrictions relatives à l'entrée au port et aux débarquements ou aux transbordements de poisson; restrictions concernant les fournitures et les services; exigences relatives à la documentation, etc.

Autant de mesures protectionnistes de bon sens qui proviennent notamment des recommandations de la Commission des pêches de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE) pour améliorer la lutte contre la pêche illicite.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Christensen è equilibrata e priva di criticità. La lotta alla pesca illegale e non regolamentata è un traguardo importante tanto per la tutela del nostro mercato quanto per la salute dei cittadini. Per questi motivi ho sostenuto questo testo che implementa nuove misure per contrastare questi fenomeni attraverso un sistema di controllo delle competenze in capo allo Stato di approdo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El presente informe actualiza la normativa del Reglamento UE 1236/2010 sobre la cooperación multilateral en los caladeros del Atlántico Nororiental para incorporar al Derecho de la UE las modificaciones al régimen de control y ejecución adoptado por la Comisión de Caladeros del Atlántico Nororiental (CPANE). Esta comisión adoptó a lo largo del 2012 y 2013 una serie de modificaciones de las que cabe destacar las que están destinadas a prevenir, desalentar y eliminar la pesca ilegal, no regulada y no declarada; de ahí la necesidad de modificar el Reglamento anteriormente citado.

Por todo ello, he votado a favor del presente informe.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria daliniam reglamento, kuriuo nustatoma kontrolės ir vykdymo užtikrinimo sistema, taikytina Konvencijos dėl daugiašalio bendradarbiavimo šiaurės rytų Atlanto žvejybos rajonuose, keitimui. Pavyzdžiui, vienas iš pakeitimų yra susijęs su uosto valstybės priemonių, kuriomis siekiama užkirsti kelią neteisėtai, nedeklaruojamai ir neregamentuojamai žvejybai, atgrasyti nuo jos ir ją panaikinti, nustatymu. Taip pat pakeitimais patikslinama, kad reguliuojamajame rajone perkrovimo operacijoje dalyvaujantys laivai, į kuriuos perkraunamos žuvis, privalo pranešti apie iškrovimo uostą, nepriklausomai nuo to, ar iškraunama bus uoste, esančiame Konvencijos rajone ar už jo ribų.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Podpiram tudi predlagano priporočilo, ki se nanaša na spremembe sistema nadzora pri ribolovu v SV Atlantiku. Spremembe so namreč posledice sprejetih priporočil, ki jih je sprejela Komisija za ribištvo SV Atlantika in so postale zavezujoče za pogodbence navedene komisije, tudi EU.

Spremembe se v največji meri nanašajo na ukrepe pri spopadanju z nezakonitimi, neprijavljenimi in zakonsko neurejenimi ribolovom, ki so začele veljati s 1.7.2015 ter na ukrepe, ki se nanašajo na plovila, vključena v dejavnosti pretovarjanja. Slednja bodo dolžna že pri natovarjanju tovora dolžna poročati o pristanišču iztovarjanja, ne glede na to, ali bo to potekalo v pristanišču znotraj ali zunaj območja konvencije.

Prilagoditev zadevne zakonodaje EU je nujno, saj je datum 1. 7. 2015 že zamujen, zato se strinjam s poročevalcem, da bi bilo zavlačevanje postopka z vlaganjem amandmajev nesmiselno.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam izvješće o sustavu kontrole i izvršenja primjenjivog u ribarstvu sjeveroistočnog Atlantika. Ovim prijedlogom nastoji se dopuniti Uredba o ribarstvu sjeveroistočnog Atlantika s ciljem modernizacije i napretka, te ubrzanja cjelokupnog procesa.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Etant donné qu'il s'agit d'agir plus efficacement contre la pêche illicite, laquelle met en danger le niveau des réserves halieutiques dans la zone de l'Atlantique Nord-Est, et que la disposition proposée d'effectuer les contrôles dans les ports de débarquement plutôt que de s'appuyer sur la vigilance des États du pavillon est plus apte à lutter efficacement contre cette pêche illicite, j'ai voté pour.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – La proposta è volta a modificare il regolamento (UE) n 1236/2010 al fine di attuare le raccomandazioni NEAFC (Nord-Est Commissione per la pesca) 15/2013 e 9/2015, che sono state adottate con il pieno sostegno dell'UE. Il cambiamento principale è l'allineamento del regime con l'accordo della FAO sulle misure dello Stato di approdo per prevenire, scoraggiare ed eliminare la pesca INN. L'altro cambiamento chiarisce che le navi coinvolte in un'operazione di trasbordo nella zona di regolamentazione comunicano il porto di sbarco, indipendentemente dal fatto sia un porto all'interno o all'esterno della zona della convenzione. Inoltre, le procedure di notifica per il controllo dello Stato di approdo delle navi da pesca straniere sono modificate allo scopo di adattare a una moderna applicazione ICT basata sul web, gestito dal segretariato della NEAFC.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à transposer les recommandations de la Commission des pêches de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE) dans le droit européen afin de lutter efficacement contre la pêche illicite et de préserver les ressources halieutiques dans cette zone. Pour atteindre ces objectifs, il est prévu de s'appuyer sur les États du port de débarquement dont les autorités sont plus à même de surveiller les opérations des navires. Cette mesure vise à combler les lacunes des États du pavillon qui par définition ne peuvent contrôler efficacement les activités des bateaux en question.

Ce rapport répond clairement aux défaillances qui existaient dans la législation actuelle. Les exigences relatives à la documentation à fournir, les inspections ainsi que l'établissement d'une liste noire de navires donneront aux autorités les outils pour lutter efficacement contre la pêche illicite.

C'est pourquoi j'ai voté pour ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Raportul referitor la propunerea de regulament al Parlamentului European și al Consiliului de stabilire a unui sistem de control și de asigurare a respectării aplicabil în zona reglementată de Convenția privind viitoarea cooperare multilaterală pentru pescuit în Atlanticul de Nord-Est aduce noi măsuri de monitorizare și supraveghere a respectării în legătură cu activitățile de pescuit din Atlanticul de Nord-Est.

Principalele modificări introduse de această propunere vizează noi măsuri privind prevenirea, descurajarea și eliminarea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat, ce țin de competența statului portului, dar și integrarea procedurilor de notificare referitoare la controlul efectuat de statul portului asupra navelor de pescuit străine într-o aplicație tehnologică, în detrimentul sistemului pe suport de hârtie tradițional.

Uniunea Europeană este parte contractantă a Convenției privind viitoarea cooperare multilaterală pentru pescuit în Atlanticul de Nord-Est, drept urmare reprezintă o preocupare pentru structurile Uniunii să asigure conservarea pe termen lung și utilizarea într-un mod rațional a resurselor de pește din zona Atlanticului de Nord-Est. Consider că este necesară o abordare sustenabilă a acestor tipuri de resurse și generarea unor beneficii sociale, motiv pentru care m-am exprimat în favoarea acestui raport.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – La principale modifica al regolamento (UE) n. 1236/2010 riguarda l'allineamento dell'accordo della FAO sulle misure riguardanti il sistema di controllo delle competenze dello Stato di approdo al fine di prevenire, scoraggiare ed eliminare la pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata. Voto positivo.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La convention sur la future coopération multilatérale dans les pêches de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE), dont l'Union européenne est partie contractante, a pour but d'assurer la conservation à long terme et l'utilisation optimale des ressources halieutiques dans la zone de l'Atlantique du Nord-Est, de façon à apporter des bénéfices économiques, environnementaux et sociaux. Les recommandations de la CPANE sont contraignantes et doivent être transposées dans le droit de l'Union. Ce rapport permet d'intégrer dans le droit de l'Union les modifications au régime de contrôle adoptées par la CPANE dans sa recommandation 15/2013 et sa recommandation 9/2014 telle que modifiée par la recommandation 12/2015, qui sont devenues contraignantes pour les parties contractantes de la CPANE et par conséquent pour l'Union européenne. Étant donné que la version modifiée de la recommandation aurait dû entrer en vigueur le 1^{er} juillet 2015, j'ai voté en faveur de la proposition de la Commission sans amendements afin d'accélérer le processus d'adoption.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio recante modifica del regolamento (UE) n. 1236/2010 del Parlamento europeo e del Consiglio che stabilisce un regime di controllo e di coercizione applicabile nella zona della convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nordorientale. La pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata (INN) crea distorsioni nella concorrenza, oltre che determinare un depauperamento degli stock ittici. È pertanto nostra responsabilità eliminare qualsiasi forma di scappatoia che permetta agli operatori illegali di trarre vantaggio dalle loro attività. L'Unione deve mettere in campo azioni volte a preservare in maniera ottimale le risorse ittiche. Il Parlamento, con l'approvazione di questa relazione, ha indicato la strada da perseguire.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – I voted in favour of this report which contained a number of important provisions. Specifically, there were progressive provisions in the context of countering IUU fishing and better scrutiny of super trawlers, also known as freezer factory vessels. Moreover, there were important provisions which acknowledged both the environmental and economic-social aspects of fisheries and for these reasons, I voted in favour of this report.

James Carver (EFDD), *in writing*. – Whilst UKIP are in favour of building fish stocks, we oppose the EU signing international agreements like a sovereign nation.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La proposta è volta a modificare il regolamento (UE) n. 1236/2010 al fine di recepire nel diritto dell'Unione le modifiche del regime adottate nelle raccomandazioni della NEAFC (North-East Atlantic Fisheries Commission (NEAFC)). La principale modifica al regolamento riguarda l'allineamento dell'accordo della FAO sulle misure riguardanti il sistema di controllo delle competenze dello Stato di approdo al fine di prevenire, scoraggiare ed eliminare la pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata. Ho espresso voto favorevole in quanto le misure garantiranno una migliore conservazione a lungo termine e l'utilizzo ottimale delle risorse di pesca nella zona dell'Atlantico nordorientale, producendo risultati duraturi sotto gli aspetti ambientali e sociali.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Παρέχουμε θετική ψήφο στην συγκεκριμένη έκθεση. Η κύρια τροποποίηση στον κανονισμό 1236/2010 αφορά την ευθυγράμμιση του συστήματος ελέγχου του καθεστώτος στη συμφωνία του FAO σχετικά με τα μέτρα που υπάγονται στις αρμοδιότητες του κράτους λιμένα για την πρόληψη, αποτροπή και εξάλειψη της ΠΛΑ αλιείας. Τα προβλεπόμενα με την τροποποίηση αυτή μέτρα θα εξασφαλίσουν καλύτερη μακροπρόθεσμη διατήρηση και τη βέλτιστη χρησιμοποίηση των αλιευτικών πόρων της ζώνης του Βορειοανατολικού Ατλαντικού, παρέχοντας βιώσιμα οφέλη, τόσο από περιβαλλοντικής όσο και από κοινωνικής άποψης.

Λαμβάνοντας υπόψη ότι η έναρξη της ισχύος της τροποποιημένης μορφής της σύστασης θα έπρεπε να είχε λάβει χώρα έως την 1η Ιουλίου 2015, ο εισηγητής αποφάσισε να μην προτείνει τροπολογίες προκειμένου να επιταχυνθεί, στο μέτρο του δυνατού, η διαδικασία έγκρισης.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα επί της έκθεσης για την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1236/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου και επιβολής που εφαρμόζεται στη ζώνη της σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στο Βορειοανατολικό Ατλαντικό. Η έκθεση αυτή αφορά τη βελτίωση των υπαρχόντων κανόνων με στόχο τη βέλτιστη εκμετάλλευση των προϊόντων αλιείας στην περιοχή του Βορειοανατολικού Ατλαντικού. Καθώς μάλιστα έχει ήδη υπάρξει αντίστοιχη ψηφοφορία η οποία έτυχε θετικής αποδοχής και καθώς δεν προκύπτουν σοβαρές ανησυχίες για τα αποτελέσματά της, θεωρώ πως πράγματι επιτυγχάνει το στόχο της και για αυτό το λόγο ψήφισα θετικά.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore del provvedimento in esame. La convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nordorientale, di cui l'Unione è parte contraente, è destinata a garantire la conservazione a lungo termine e l'utilizzo ottimale delle risorse di pesca della zona dell'Atlantico nordorientale, producendo benefici duraturi sotto il profilo ambientale e sociale. Per garantire l'applicazione della convenzione e delle raccomandazioni adottate dalla Commissione per la pesca nell'Atlantico nordorientale (NEAFC) possono essere adottate misure di controllo e di coercizione in relazione alle attività di pesca interessate. Il Parlamento pertanto accoglie con favore il recepimento nel diritto dell'Unione europea delle raccomandazioni adottate nell'ambito della NEAFC. Considerando che l'entrata in vigore avrebbe dovuto aver luogo entro il 1° luglio 2015, il PE ha deciso di non presentare emendamenti, al fine di accelerare il processo di adozione quanto più possibile.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta perché condivido l'obiettivo di garantire la conservazione a lungo termine e l'utilizzo ottimale delle risorse di pesca della zona in questione. Tra le altre, la principale modifica apportata dalla raccomandazione è l'allineamento del regime all'accordo della FAO sulle misure di competenza dello Stato di approdo intese a prevenire, scoraggiare ed eliminare la pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata. Mi esprimo a favore di questa proposta giacché ritengo fondamentale e mi sta molto a cuore andare contro qualsiasi tipo di pratica sleale all'interno della nostra Unione e, oltre a ciò, le modifiche garantiranno una migliore conservazione a lungo termine e l'utilizzo ottimale delle risorse di pesca nella zona nordorientale Atlantica. Votando a favore voglio anche contribuire a garantire risultati duraturi sotto il profilo ambientale e sociale.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – The Convention on Future Multilateral Cooperation in North East Atlantic Fisheries to which the European Union is a Contracting Party aims to ensure the long term conservation and optimum utilisation of the fishery resources of the North East Atlantic area, providing sustainable, environmental and social benefits.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – La modifica al regolamento (UE) n. 1236/2010 riguarda l'allineamento dell'accordo della FAO sulle misure riguardanti il sistema di controllo delle competenze dello Stato di approdo al fine di prevenire, scoraggiare ed eliminare la pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata. Inoltre, con la modifica saranno introdotti nuovi sistemi di controllo elettronici che renderanno tali procedure maggiormente efficaci, sicure e in grado di avere informazioni precise in tempo reale. Ho deciso di sostenere questa proposta in quanto le misure che verranno adottate garantiranno una migliore conservazione a lungo termine e l'utilizzo ottimale delle risorse marittime nella zona dell'Atlantico nordorientale, producendo risultati duraturi anche sotto gli aspetti ambientali e sociali.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The EU is a Contracting Party of the Convention on Future Multilateral Cooperation in North East Atlantic Fisheries. This scheme proposes a better long-term conservation and optimum utilisation of fishery resources in the area of the Northeast Atlantic, bringing lasting results under environmental and social aspects, thus I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – La proposta è volta a modificare il regolamento (UE) n. 1236/2010 che riguarda l'allineamento dell'accordo della FAO sulle misure riguardanti il sistema di controllo delle competenze dello Stato di approdo. I principali obiettivi di tale proposta sono quelli di prevenire, scoraggiare ed eliminare la pesca illegale, garantire una migliore conservazione a lungo termine e ottimizzare le risorse di pesca nella zona dell'Atlantico nordorientale. Mi esprimo con voto favorevole auspicando risultati duraturi sotto gli aspetti ambientali e sociali.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El Convenio sobre la futura cooperación multilateral en los caladeros del Atlántico Nororiental, del que la UE es Parte contratante, tiene por objeto garantizar la conservación a largo plazo y la utilización óptima de los recursos pesqueros en el Atlántico Nororiental y aportar beneficios sostenibles, medioambientales y sociales.

En aplicación de dicho Convenio y de las recomendaciones adoptadas por la Comisión de Caladeros del Atlántico Nororiental (CPANE), pueden adoptarse medidas de control y ejecución relativas a los caladeros afectados.

Esta propuesta tiene por objeto modificar el Reglamento (UE) 1236/2010 para incorporar al Derecho de la Unión las modificaciones del Régimen aprobadas en la CPANE.

Los principales cambios introducidos por estas Recomendaciones refieren a la conformidad del Régimen con el Acuerdo de la FAO sobre medidas del Estado rector del puerto destinadas a prevenir, desalentar y eliminar la pesca INDNR, así como la aclaración de que todo buque que participe en una operación de transbordo en la zona de regulación como buque receptor comunicará el puerto de desembarque independientemente de que el desembarque se efectúe en un puerto situado dentro o fuera de la zona del Convenio.

Teniendo en cuenta el asunto, y que este pretende el cambio de una legislación ya aprobada, hemos votado a favor.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – The report in question gives Parliament's recommendations on the Commission's proposal on the Convention on future cooperation in North-East Atlantic fisheries. During its annual meeting in March, the North East Atlantic Fisheries Commission adopted a number of recommendations. These included amendments on communication of transshipments and of port of landing, on the infringement procedures and on port state control of foreign fishing vessels. Through this report such recommendations will become EU law. I believe that such changes will make for a better system and hence I have voted in favour of it.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Ce rapport législatif a pour objectif d'intégrer les recommandations de Commission des pêches de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE) dans le droit de l'Union. Dans le cadre de la convention sur la future coopération multilatérale dans les pêches de l'Atlantique du Nord-Est, à laquelle l'Union européenne est partie contractante, la CPANE formule des recommandations pour assurer la conservation à long terme et l'utilisation optimale des ressources halieutiques dans la zone de l'Atlantique du Nord-Est. Lors de ses réunions annuelles de 2012, 2013 et 2014, la CPANE a adopté une série de recommandations visant à mettre en œuvre un régime de contrôle et de coercition au niveau des ports, en ce qui concerne les activités de transbordement et de débarquement, le contrôle des navires de pêches étrangers et les procédures d'infraction. Étant devenues contraignantes pour les membres de la CPANE, l'Union se doit d'intégrer ces mesures dans son droit. Partageant les recommandations, j'ai voté en faveur.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), in writing. – Whilst we are in favour of building fish stocks, we oppose the EU signing international agreements like a sovereign nation.

Rachida Dati (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui vise à transposer dans le droit de l'Union le régime de contrôle et de coercition adopté par la Commission des pêches de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE), dont l'Union est partie contractante. Ces mesures ont effectivement vocation à assurer l'utilisation optimale des ressources halieutiques et leur conservation à long terme au sein de la zone de l'Atlantique Nord-Est.

Mireille D'Ornano (ENF), par écrit. – Ce rapport sur la conservation et l'utilisation optimale des ressources halieutiques en Atlantique du Nord-Est s'attache notamment à aligner le régime actuel sur l'accord de la FAO en matière de pêche illicite.

En transférant notamment le contrôle des activités de pêche de l'État dont bat pavillon le navire en question, vers l'État du port où il est établi, ce rapport incite à un contrôle plus précis.

En effet, de nombreux bateaux de pêche battent pavillon d'un pays qui ne contrôle que lointainement les activités d'un bateau établi très loin de celui-ci. En permettant aux ports, qui peuvent efficacement dans les faits contrôler les navires, ce rapport incite à plus de pragmatisme.

Attachée à une exploitation raisonnée des ressources halieutiques, et donc à un contrôle véritablement effectif des activités de pêche, j'ai voté pour ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. – Подкрепих този доклад, тъй като се отнася до предложението за транспониране на различни мерки, които вече са налични в законодателството на ЕС. Важно е, че рибарството гарантира устойчиви икономически, екологични и социални ползи.

Тъй като тези мерки вече са пряко приложими за държавите членки, регламентът правилно дава повече правна сигурност по отношение на търговските рибни дейности в североизточната част на Атлантическия океан.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Υπερψηφίζουμε την έκθεση αυτή διότι κινείται στην σωστή κατεύθυνση και επιλύει ζητήματα που όντως προκύπτουν στις συγκεκριμένες αλιευτικές περιοχές.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az Európai Bizottság az atlanti halászati tevékenységek szabályait illetően javasolja az Északkelet-atlanti Halászati Bizottság (NEAFC) ajánlásait beépíteni az uniós halászati jogszabályokba. Az EPP iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam a politikai megállapodás szövegének jóváhagyását.

Világosan látható, hogy a tengeri halállományok fenntartása érdekében az Európai Unió a tengeri halászat megfelelő korlátozására kényszerül. A Föld tengereinek 30%-a túlhalászott, a tengeri halállományok veszélybe kerültek. A fenntartásuk érdekében tett indokolt lépések következtében folyamatosan és jelentősen csökken a kihalászott tengeri halmenyiség. Ezért a közös halászati politikának jóval nagyobb figyelmet kell fordítania a fenntartható haltenyésztésre, vagyis az akvakultúrára, kiemelten pedig az édesvízi haltenyésztésre.

A magyarországi halastavak jelentős része Natura 2000 területen fekszik. Ezek a halgazdaságok semmilyen veszélyt sem jelentenek e területek természeti értékeire. Sőt, sok esetben éppen a zárt rendszerű halastavainknak köszönhetőek az általuk létrehozott, illetve megőrzött egyedi vizes élőhelyi társulások. Következésképpen, az édesvízi akvakultúrát kell előtérbe helyezni és minél nagyobb mértékű uniós támogatásban részesíteni. Továbbá ezt a területet meg kell szabadítani az indokolatlanul szigorú és felesleges fenntarthatósági előírásoktól, amelyek csak a tengeri halászat esetében indokoltak.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette délibération parce qu'elle renforce la lutte contre la pêche illicite.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta proposta visa alterar as regras da UE que transpõem as medidas de controlo e de execução adotadas pela Comissão das Pescas do Atlântico Nordeste (NEAFC).

A Convenção para a cooperação multilateral das Pescas do Atlântico Nordeste em que a UE é parte contratante tem por objetivo garantir a conservação a longo prazo e a utilização ótima dos recursos haliêuticos da área do Atlântico Nordeste. Para assegurar a aplicação da presente Convenção e as recomendações adotadas pela NEAFC, podem ser adotadas medidas em matéria de controlo e execução.

Em 2010, a UE transpôs para a sua lei o regime de controlo e coerção adotado pela NEAFC. Em 2012 e 2013, a NEAFC aprovou recomendações que alteram o regime de controlo e execução, para alinhá-lo com o Acordo da FAO sobre Medidas do Estado do Porto para prevenir, impedir e eliminar a pesca ilegal, não declarada e não regulamentada.

As medidas previstas pela presente alteração visam «garantir uma melhor conservação a longo prazo e a utilização ótima dos recursos haliêuticos na área do Atlântico Nordeste, esperando-se resultados duradouros do ponto de vista ambiental e social».

Dada a questão em apreço e tendo em consideração que estamos perante uma proposta de alteração de uma legislação já adotada, que a melhora, votámos favoravelmente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole, in quanto il recepimento all'interno del diritto dell'Unione di queste misure, previene, scoraggia ed elimina la pesca illegale. Ciò garantirà una migliore conservazione e l'utilizzo ottimale delle risorse ittiche nella zona dell'Atlantico nordorientale, producendo risultati duraturi sotto gli aspetti ambientali e sociali.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne*. – Rybolov ako jeden z najdôležitejších priemyslov pre viaceré členské štáty Európskej únie potrebuje prijať opatrenia aj v oblasti kontroly a predpisov pre jeho príslušné druhy. Komisia pre rybolov v severovýchodnom Atlantiku (NEAFC) navrhla do práva Európskej únie začleniť zmeny systému, ktoré sa stanú záväznými pre jej zmluvné strany a následne aj pre Európsku úniu. Ide najmä o zosúladenie systému na zabránenie nezákonnému nenahlásenému a neregulovanému rybolovu. Hlavnou zmenou tohto nariadenia je tiež opatrenie na zabezpečenie dlhodobého zachovania a optimálneho využívania rybolovných zdrojov, ktoré z environmentálneho a sociálneho hľadiska zabezpečia trvalo udržateľný rozvoj v tomto priemysle.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto a favore per la modifica al regolamento (UE) n. 1236/2010 che riguarda l'allineamento dell'accordo della FAO sulle misure riguardanti il sistema di controllo delle competenze dello Stato di approdo al fine di prevenire, scoraggiare ed eliminare la pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφικώς*. – Υπερψηφίζω την παρούσα έκθεση διότι κινείται στην σωστή κατεύθυνση, επιλύοντας ζητήματα που προκύπτουν στις συγκεκριμένες αλιευτικές περιοχές.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Regulation (EU) No 1236/2010 is amended in order to incorporate three NEAFC (North-East Atlantic Fisheries Commission) Recommendations which have become binding for the Contracting Parties to NEAFC and consequently for the EU. The Scheme will include further measures to help the fight against IUU fishing; other changes concern new provisions for transshipment operations as well as revised notification procedures.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor teniendo presente que la propuesta de Reglamento tiene por objeto garantizar la conservación a largo plazo y la utilización óptima de los recursos pesqueros de la zona del Atlántico Nororiental y aportar beneficios sostenibles, medioambientales y sociales. Las medidas contempladas garantizarán una mejor conservación a largo plazo de la zona del Atlántico Nororiental.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht über die auf dem Gebiet der Fischerei im Nordostatlantik anwendbare Kontroll- und Durchsetzungsregelung gestimmt, da ich Regeln für sinnvoll halte, die unsere Fischbestände schützen und dabei gleichzeitig – gerade für den maritimen Mittelstand – gut anwendbar sind.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die nachhaltige Nutzung der Fischressourcen im Nordostatlantik ist wichtig, um unserer ökologischen Verantwortung gerecht zu werden. Auch zukünftige Generationen sollen vom Reichtum der Meere profitieren können. Mit diesem Bericht leisten wir einen entscheidenden Beitrag dazu.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I supported this proposal for an amending regulation to lay down a scheme of control and enforcement in the area covered by the Convention on future multilateral cooperation in the Northeast Atlantic fisheries, which will ensure a better long-term conservation and optimum utilisation of fishery resources in the area of the Northeast Atlantic, bringing lasting environmental and social results.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR porque la propuesta pretende mejorar una legislación ya adoptada por la cual se intenta asegurar una mejor conservación a largo plazo y una óptima utilización de los recursos pesqueros en la zona del Atlántico Nororiental, proporcionando beneficios sociales y sostenibles para el medioambiente.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the scheme proposed here, because it is a sound proposal and will include further measures to help fight against illegal, unreported or unregulated fishing. This will guarantee that the fish from the North-East Atlantic that reaches the shop shelves in the West Midlands will be more ethically and sustainably sourced.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted for this report because the measures provided will ensure a better long-term conservation and optimum utilisation of fishery resources in the area of the North-East Atlantic. This will bring lasting results for the environment and also help create positive results in terms of social aspects. The long term conservation and optimum utilisation of the fishery resources of the North-East Atlantic area is crucial for the future of the EU.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. – With this proposal, the measures which have been signed up to in the NEAFC (North East Atlantic Fisheries Commission) Convention will be transposed into EU law. The measures will only apply to the North East corner of the Atlantic, and deal with communication of transshipments and port landings, provisions for Port State Control and aspects of foreign fishing vessels and infringement procedures. These measures are already applicable to the member states, and therefore the Regulation's purpose is to give additional legal certainty and to fulfil the EU's international obligations, which is why I have voted in favour of this proposal. By the way, I believe that the Euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report that will align the scheme with the FAO Agreement on Port State Measures to prevent, deter and eliminate Illegal, unreported and unregulated fishing, approved by the EU in 2011 and instated since 1 July 2015.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe o sustavu kontrole i izvršenja promjenjivom na području obuhvaćenom Konvencijom o budućoj multilateralnoj suradnji u ribarstvu sjeveroistočnog Atlantika, jer se time implementira prijenos preporuka koje su usvojene u sklopu NEAFC-a u pravo EU-a.

U tom kontekstu, potpuno podržavam nastojanja da se očuvaju i optimalno iskoriste ribolovni resursi na području sjeveroistočnog Atlantika kako bi se doprinijelo okolišu, društvu, rastu i održivosti. Stoga, držim da je od posebne važnosti spriječiti i otkloniti prakse ilegalnog, nereguliranog i neprijavljenog ribolova, te u skladu s tim podržavam ovo izvješće.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce texte part du constat qu'on s'appuie de plus en plus sur les États du port pour lutter contre la pêche illicite car les États du pavillon ne contrôlent pas efficacement les opérations de pêche. Les États peuvent prendre les mesures suivantes: obligations de notifier préalablement à l'entrée au port; restrictions relatives à l'entrée au port et aux débarquements ou aux transbordements de poisson; restrictions concernant les fournitures et les services; exigences relatives à la documentation à fournir; inspections; établissement d'une liste noire des navires; mesures commerciales et sanctions.

Ce texte vise à transposer des recommandations de la Commission des pêches de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE) pour rendre plus efficiente la lutte contre la pêche illicite. Ce texte insiste donc sur la position des États du port de débarquement, plus à même de surveiller les navires de pêche.

J'ai voté pour.

Diane James (EFDD), *in writing*. – Whilst we are in favour of building fish stocks, my colleagues and I oppose the EU signing international agreements like a sovereign nation.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Ole Christensen sur le régime de contrôle et de coercition applicable dans les pêches de l'Atlantique du Nord-Est. La convention sur la future coopération multilatérale dans les pêches de l'Atlantique du Nord-Est a pour objectif la conservation des ressources halieutiques par une utilisation raisonnée de la pêche dans cette zone. J'ai par conséquent approuvé la proposition de la Commission européenne qui a pour but d'intégrer dans le droit européen les recommandations de la convention, l'Union européenne y étant une partie contractante.

Jarosław Kalinowski (PPE), *na piśmie*. – Jednym z podstawowych zagadnień, na których musi skupić się sektor rybołówstwa UE jest zagwarantowanie ochrony oraz optymalnego wykorzystania zasobów środowiskowych północno-wschodniego Atlantyku. W tym celu zaproponowano wprowadzenie do prawodawstwa europejskiego zmian zalecanych przez Komisję ds. Rybołówstwa Północno-Wschodniego Atlantyku (NEAFC).

Zaproponowane zmiany dotyczą dwóch zasadniczych kwestii – dostosowanie środków zapobiegających nielegalnym połowom przez państwo portu z ustaleniami porozumienia zawartego z Organizacją Narodów Zjednoczonych do spraw Wyżywienia i Rolnictwa (FAO) oraz obowiązek informowania o docelowym porcie rozładunku każdego statku, nawet będącego poza obszarem obowiązywania konwencji.

Działania te mają na celu przystosowanie unijnego prawa do aktualnych wyzwań stojących przed europejskim rybołówstwem, czyli potrzeby utrzymania równowagi biologicznej na obszarach morskich i ochrony zagrożonych organizmów, w tym niezwykle popularnego dorsza atlantyckiego – bliskiego krewnego „polskiego” dorsza bałtyckiego (który również jest zagrożony). Są to działania niezbędne, jednak pojawia się pytanie: dlaczego dzieje się to dopiero w obliczu zagrożenia? Czy nie powinniśmy raczej zapobiegać niszczeniu naturalnych ekosystemów zamiast je potem naprawiać? Musimy mieć to na uwadze nie tylko ze względu na obecny stan rzeczy, ale także na przyszłe pokolenia, które mogą zapłacić wysoką cenę za naszą opieszałość.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Die vorgeschlagenen Maßnahmen halte ich für zielführend und richtig. Daher stimme ich für diesen Vorschlag.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the proposal as its key aspect is to support the elimination of illegal, unreported or unregulated fishing. Such fishing causes considerable environmental and economic loss and has a wider impact on the livelihoods and food security of coastal populations.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – La convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nordorientale mira a garantire l'utilizzo ottimale delle risorse di pesca della zona dell'Atlantico nordorientale, producendo benefici duraturi sotto il profilo ambientale e sociale. Pertanto, ai fini di una piena attuazione della convenzione, sarà possibile l'adozione di misure di controllo atte a scoraggiare ed eliminare la pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur le régime de contrôle et de coercition applicable dans les pêches de l'Atlantique du Nord-Est. L'objectif est la conservation et l'utilisation optimale des ressources halieutiques dans la zone de l'Atlantique du Nord-Est, via le régime de contrôle et de coercition adopté par la Commission des pêches de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE). Le texte vise notamment à lutter contre la pêche illicite par des mesures de contrôle lors du débarquement dans un port d'un État membre. Il s'agit essentiellement de transposer des recommandations de la CPANE pour améliorer la lutte contre la pêche illicite. On s'appuie principalement sur les États du port de débarquement, plus aptes à surveiller les navires, que les États du pavillon.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté pour ce texte car il améliore la lutte contre la pêche illicite en impliquant dans cette mission les États des ports de débarquement, et pas seulement les États du pavillon des bateaux fautifs. La lutte contre la pêche illicite est fondamentale pour défendre les intérêts des pêcheurs français.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – La Unión Europea es parte contratante en el Convenio sobre la futura cooperación multilateral en los caladeros del Atlántico Nororiental. Este Convenio tiene como fin principal la conservación y óptima utilización de los recursos pesqueros en dicha zona para aportar beneficios sostenibles, medioambientales y sociales.

A través de este informe, se pretende garantizar la aplicación de dicho Convenio y realizar ciertas recomendaciones y observaciones críticas para mejorar diferentes aspectos.

Entre las nuevas medidas planteadas destacamos el establecimiento de un régimen comunitario de control para garantizar el cumplimiento de las normas de la política pesquera común y un sistema comunitario para prevenir y eliminar la pesca ilegal, no declarada y no reglamentada. Respecto a este último aspecto, el Parlamento está a la espera de las propuestas de la Comisión.

Debido a que son medidas racionales que aumentarían la legalidad y el control en el ámbito pesquero, considero factible la aprobación del presente informe.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Evropská unie nemá zasahovat národním státním do jejich rybářské politiky.

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – Zvejniecība vienmēr esot iepēmusi svarīgu vietu Eiropas iedzīvotāju ikdienišķā dzīvē. Mūsdienas nenoliedzami nav izņēmums – šai nozarei Eiropas Komisijā, Parlamentā un Padomē ir savas attiecīgas strukturālās sastāvdaļas, kuru darbība ir orientēta uz vispārējo jomas regulēšanu un reformēšanu nepieciešamības gadījumos. Tāpēc ir svarīgi, lai uz zvejniecību attiecināmie legālie principi un noteikumi tiktu pastāvīgi atjaunoti saskaņā ar jaunuzņemtajām saistībām no Eiropas Savienības puses.

Ziemeļaustrumu Atlantijas zvejniecības zona ir viena no pasaules lielākajām, kā arī bagātākajām esošo resursu ziņā. Tā ieņem svarīgu vietu arī mūsu kopienas zvejniecības nozarē. Līdz ar to grozījumu izdarīšana Regulā Nr. 1236/2010 ar mērķi cīnīties pret nelegālo, nedeklarēto un neregulēto zvejniecību un efektīvāk sistematizēt nozarē iesaistīto kuģu operēšanu pārkraušanas gadījumos, ir nepieciešama tālākai jomas attīstībai un tās sinhronizēšanai ar Eiropas Savienības starptautiskajām saistībām.

Pats galvenais tomēr ir, lai jebkuras šādas izmaiņas pozitīvi ietekmētu iesaistītā darbaspēka labklājību, paralēli sekmējot sugu saglabāšanu.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Απέχω από την ψηφοφορία της έκθεσης σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου που αφορά την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 1236/2010 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου και επιβολής που εφαρμόζεται στη ζώνη της σύμβασης για τη μελλοντική πολυμερή συνεργασία στον τομέα της αλιείας στο Βορειοανατολικό Ατλαντικό, διότι δεν είναι ούτε πλήρης, ούτε τεκμηριωμένη.

David Martin (S&D), in writing. – I voted for this proposal. The main amendment to Regulation 1236/2010 concerns the alignment of the FAO Agreement control system on measures pertaining to port State competencies in order to prevent, deter and eliminate IUU fishing. The measures provided by this amendment will ensure a better long-term conservation and optimum utilization of fishery resources in the area of the Northeast Atlantic, bringing lasting results under the environmental and social aspects.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté pour ce texte. Il s'agit ici de transposer les recommandations de la CPANE, la Commission des pêches de l'Atlantique du Nord-Est, dans le droit de l'Union, via le Parlement et le Conseil. Ces recommandations permettront de lutter contre la pêche illicite en s'appuyant sur des mesures prises par les ports de débarquements, plus aptes à surveiller les navires. Ces mesures incluent notamment: l'obligation de notification préalable d'entrée ou d'utilisation du port, des restrictions relatives aux débarquements ou transbordements, des inspections, des mesures commerciales et des sanctions, etc.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – La convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nordorientale, di cui l'Unione europea è parte contraente, è destinata a garantire la conservazione a lungo termine e l'utilizzo ottimale delle risorse di pesca della zona dell'Atlantico nordorientale, producendo benefici duraturi sotto il profilo ambientale.

La proposta è volta a modificare il regolamento (UE) n. 1236/2010 al fine di recepire nel diritto dell'Unione le modifiche del regime adottate nelle raccomandazioni della NEAFC 15/2013 e 9/2014. Le misure di cui alla presente modifica garantiranno una migliore conservazione a lungo termine e l'utilizzo ottimale delle risorse di pesca nella zona dell'Atlantico nordorientale, producendo risultati duraturi sotto gli aspetti ambientali e sociali.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – È stata stipulata la Convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nordorientale, di cui l'Unione europea è parte contraente. Essa dovrà garantire e l'utilizzo ottimale delle risorse di pesca della zona dell'Atlantico nordorientale, producendo benefici duraturi sotto il profilo ambientale e sociale. Voto favorevolmente alla proposta di adottare misure di controllo e di coercizione al fine di garantire l'applicazione della suddetta Convenzione, nell'interesse generale dell'Unione.

Gabriel Mato (PPE), por escrito. – Apoyo el informe sobre la propuesta para modificar el Reglamento por el que se establece un régimen de control y ejecución aplicable en la zona del Convenio sobre la futura cooperación multilateral en los caladeros del Atlántico Nororiental.

Este convenio tiene por objeto garantizar la conservación a largo plazo y la utilización óptima de los recursos pesqueros de la zona del Atlántico Nororiental y aportar beneficios sostenibles, medioambientales y sociales, así que las mejoras en el Reglamento para su ejecución van a ser importantes a la hora de asegurar su correcta gestión.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht scheint vielversprechend zu sein, um die langfristige Erhaltung und optimale Nutzung der Fischereiressourcen des Nordostatlantikgebiets sicherzustellen und damit einen nachhaltigen ökologischen und sozialen Nutzen zu schaffen. Ich stimme diesem Bericht daher zu.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Le rapport présenté vise à intégrer dans le droit communautaire les réglementations internationales en matière de déclaration et de contrôle des navires participant à des opérations de transbordement. Le transbordement est une opération devenue courante qui consiste à décharger en mer les captures d'un navire qui reste en action de pêche sur un autre qui va débarquer au port. Ces opérations induisent une discontinuité entre le navire de pêche et celui qui débarque. En effet elles peuvent être conduites dans les eaux internationales et parfois entre deux navires de pavillons différents. Les opérations de contrôle et de police s'en trouvent potentiellement complexifiées. Elles rendent obligatoire les déclarations systématiques au port de débarquement, tant pour les navires participant à une opération de transbordement que pour les navires receveurs. Le système permet donc de restaurer la traçabilité du poisson et d'accroître par le fait l'efficacité des contrôles. Je vote pour.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce texte part du constat qu'on s'appuie de plus en plus sur les États du port pour lutter contre la pêche illicite car les États du pavillon ne contrôlent pas efficacement les opérations de pêche. Les États peuvent prendre les mesures suivantes: obligations de notifier préalablement à l'entrée au port; restrictions relatives à l'entrée au port et aux débarquements ou aux transbordements de poisson; restrictions concernant les fournitures et les services; exigences relatives à la documentation à fournir; inspections; établissement d'une liste noire des navires; mesures commerciales et sanctions.

Ce texte vise à transposer des recommandations de la Commission des pêches de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE) pour rendre plus efficace la lutte contre la pêche illicite. Ce texte insiste donc sur la position des États du port de débarquement, plus à même de surveiller les navires de pêche.

J'ai voté pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A presente proposta visa alterar as normas da UE que transpõem o regime de controlo e coeção adotado pela Comissão de Pescas do Atlântico Nordeste (NEAFC).

A Convenção sobre a Futura Cooperação Multilateral nas Pescas do Atlântico Nordeste, na qual a União Europeia é Parte Contratante, tem por objetivo, tal como enuncia a Comissão Europeia, assegurar a conservação a longo prazo e a utilização ótima dos recursos haliéuticos na área do Atlântico Nordeste, proporcionando vantagens ambientais e sociais sustentáveis.

Apresentei o meu voto concordante.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The EU has promised to ensure that the long-term conservation and optimal use of marine resources will be implemented in the North East Atlantic. I chose to support this proposal as it seeks to amend Regulation (EU) No 1236/2010 to incorporate it into Union law ensuring sustainable, environmental and social aspects are looked at in fisheries policies.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Je salue la position adoptée par le Parlement européen sur la proposition de modification du règlement relatif au régime de contrôle et de coercition applicable dans les pêches de l'Atlantique du Nord-Est. Il s'agit d'intégrer en droit européen les récentes recommandations de la Commission des pêches de l'Atlantique du Nord-Est qui portent notamment sur la question essentielle de la lutte contre la pêche illicite, non déclarée et non réglementée. Au vu des dommages causés par cette pêche et de la menace qu'elle fait peser sur la durabilité des stocks de poissons, l'Union doit de redoubler d'efforts et coopérer étroitement sur le plan international pour éradiquer au plus vite ces activités.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the scheme of control and enforcement applicable in the North-East Atlantic fisheries, which seeks to amend Regulation (EU) No 1236/2010 in order to incorporate NEAFC (North-East Atlantic Fisheries Commission) Recommendations 15/2013 and 9/2014 as amended by Recommendation 12/2015, which have become binding on the contracting parties to NEAFC and consequently on the EU.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Convenção sobre a Futura Cooperação Multilateral nas Pescas do Atlântico Nordeste tem como objetivo assegurar a conservação a longo prazo e a utilização ótima dos recursos haliêuticos na área do Atlântico Nordeste.

Considero importante a transposição para o direito da UE das recomendações adotadas no seio da NEAFC, nomeadamente o alinhamento do regime pelo acordo da FAO sobre medidas dos Estados do porto destinadas a prevenir, impedir e eliminar a pesca ilegal, não declarada e não regulamentada (pesca INN).

Defendo que estas medidas permitirão a conservação a longo prazo e a utilização ótima dos recursos haliêuticos na área do Atlântico Nordeste, proporcionando vantagens ambientais e sociais duradoras.

Subscrevo a posição do relator no que concerne aos prazos de adoção curtos que dificultam o trabalho legislativo do Parlamento e do Conselho e prejudicam a qualidade legislativa.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport a pour objet la conservation et l'utilisation optimale des ressources halieutiques dans la zone de l'Atlantique du Nord-Est, via le régime de contrôle et de coercition adopté par la Commission des pêches de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE). Il vise notamment à lutter contre la pêche illicite par des mesures de contrôle lors du débarquement dans un port d'un État membre. Les recommandations de la CPANE sont transposées dans le droit de l'Union européenne.

Étant donné qu'il s'agit principalement de transposer des recommandations de la Commission des pêches de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE) pour améliorer la lutte contre la pêche illicite et que les États du port de débarquement sont directement associés car ils sont plus aptes à surveiller les navires que les États du pavillon, j'ai voté en faveur de ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report, which will lay down a scheme of control and enforcement in the area covered by the Convention on future multilateral cooperation in the Northeast Atlantic fisheries. A key aspect of the proposal is to support the elimination of IUU fishing. Such fishing causes considerable environmental and economic loss and has a wider impact on the livelihoods and food security of coastal populations. It is difficult to determine the cost of IUU fishing, but it is estimated that it costs the global economy 22 billion euros per year. Such pirate fishing also causes significant environmental damage, with fishers usually identifying commercially valuable species that have been caught, and discarding the remainder – often as much as 75% of the total catch.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte relatif au régime de contrôle et de coercition applicable dans le domaine de la pêche. Il s'agit d'introduire dans le droit européen les recommandations de la Convention sur la future coopération multilatérale dans les pêches de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE) auxquelles l'Union a apporté son soutien en tant que partie contractante. Ces recommandations portent notamment sur la communication des transbordements et le contrôle des navires de pêche étrangers. La CPANE a pour but d'assurer une conservation et une utilisation optimales des ressources halieutiques dans la zone de l'Atlantique du Nord-Est pour garantir à long terme les bénéfices économiques et sociaux de la pêche et la protection de l'environnement.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de notre collègue Ole Christensen sur le régime de contrôle et de coercition applicable dans les pêches de l'Atlantique du Nord-Est. La convention sur la future coopération multilatérale dans les pêches de l'Atlantique du Nord-Est, dont l'Union européenne est partie contractante, a pour but d'assurer la conservation à long terme et l'utilisation optimale des ressources halieutiques dans la zone de l'Atlantique du Nord-Est, de façon à apporter des bénéfices économiques, environnementaux et sociaux. Les recommandations de la CPANE sont contraignantes et doivent être transposées dans le droit de l'Union. Lors de ses réunions annuelles de 2012, 2013 et 2014, la CPANE a adopté un certain nombre de recommandations. Ces dernières ont été adoptées par la CPANE avec le soutien de l'Union. Elles doivent maintenant être intégrées dans le droit de l'Union au moyen du règlement proposé.

József Nagy (PPE), *írásban*. – A jövőben még nagyobb hangsúlyt kell fektetnünk a természeti erőforrásaink minél ésszerűbb felhasználására, ezért örömmel támogatok minden olyan törekvést, amely ebben a témában pozitív hatást fejt ki. Az Atlanti-óceán északkeleti részében található halászati erőforrások hosszú távú megőrzése és optimális felhasználásának biztosítása összeurópai érdek, ezért is fontos, hogy a be nem jelentett és szabályozatlan halászat, ill. az áru szabályozatlan ki- és átrakodása ellen a jelenleginél is hatékonyabban lépünk fel.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – The European Union is a contracting party of the Convention on Future Multilateral Cooperation in Northeast Atlantic Fisheries, which aims to ensure the long-term conservation and optimum utilisation of the fishery resources of the north-east Atlantic area, providing sustainable environmental and social benefits. I have voted for this report that will establish the principle that vessels involved in a trans-shipment operation in the regulatory area as the receiving vessel must communicate the port of landing regardless of whether the landing is to take place in a port inside or outside the Convention area.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Meetmete eesmärk on tagada Kirde-Atlandi piirkonna kalavarude parem pikaajaline kaitse ja optimaalne kasutamine.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą.

Būtina užtikrinti ilgalaikį šiaurės rytų Atlanto regiono žuvininkystės išteklių išsaugojimą ir optimalų jų naudojimą. Taipogi užkirsti kelią neteisėtai, nedeklaruojamai ir nereglamentuojamai žvejybai, atgrasyti nuo jos ir ją panaikinti.

Pažymėtina, kad žvejybos sektoriaus ekonominis gyvybingumas priklauso nuo tvaraus jūrų išteklių naudojimo, žuvų išteklių valdymo, išsaugojimo ir atkūrimo, racionalaus planavimo ir priežiūros.

Igyvendinant žuvininkystės politiką reikia siekti naudoti tiek aplinkai, tiek visuomenei. Todėl labai svarbu perkelti NEAFC priimtas rekomendacijas į ES teisės sistemą ir jas kuo greičiau įgyvendinti. Tik efektyviai veikianti bendra kontrolės ir vykdymo užtikrinimo sistema užtikrins tvarumą, sudarys sąlygas tvariai ekonominei ir socialinei plėtrai bei skatins žuvininkystės sektoriaus konkurencingumą.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – Whilst we are in favour of building fish stocks, we oppose the EU signing international agreements like a sovereign nation.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ritengo che un accordo come quello che stiamo discutendo sia di fondamentale importanza soprattutto al fine di tutelare l'ambiente, tematica di grande attualità che risulta anche dal documento finale della COP21 redatto pochi giorni fa. Mi sento in obbligo di votare positivamente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Konvencija o budućoj multilateralnoj suradnji u ribarstvu sjeveroistočnog Atlantika koje je Europska unija ugovorna stranka ima za cilj osigurati dugoročno očuvanje i optimalno iskorištavanje ribolovnih resursa u sjeveroistočnom području Atlantika, pružajući održive, ekološke i socijalne koristi. Radi osiguranja primjene ove Konvencije i preporuka koje je usvojila, Komisija za sjeveroistočni Atlantik (NEAFC), može usvojiti mjere u vezi kontrole i provedbe koji se odnose na ribarstvo u pitanju.

Uredbom 1236/2010/EU transponira u EU zakonodavstvo Shema sustava kontrole i izvršenja koje je utvrdila Konvencija. Podržala sam ovu zakonodavnu rezoluciju jer se upravo predloženom izmjenom Uredbe 1236/2010/EU u Europsko zakonodavstvo prenose nove preporuke nužne za učinkovito upravljanje ribolovnim resursima u sjevernom Atlantiku, koje su nužne za bolju suradnju nadležnih tijela i ribara.

Posljednja preporuka iz lipnja 2015. godine odnosi se, primjerice, na uvođenje novog sustava elektronske razmjene podataka. Obavješćivanje o nadzoru stranih ribarskih brodova od strane državnih vlasti u lukama prilagođeno je prelasu iz dosadašnjeg sustava baziranog na pisanim izvješćima na modernu web baziranu aplikaciju kojom upravlja tajništvo NEAFC-a.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport a pour objet la conservation et l'utilisation optimale des ressources halieutiques dans la zone de l'Atlantique du Nord-Est, via le régime de contrôle et de coercition adopté par la Commission des pêches de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE). Il vise notamment à lutter contre la pêche illicite par des mesures de contrôle lors du débarquement dans un port d'un État membre. Les recommandations de la CPANE sont transposées dans le droit de l'Union européenne. Étant donné qu'il s'agit principalement de transposer des recommandations de la Commission des pêches de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE) pour améliorer la lutte contre la pêche illicite et que les États du port de débarquement sont directement associés car ils sont plus aptes à surveiller les navires que les États du pavillon, j'ai voté en faveur de ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Podržavam inkorporiranje preporuka Komisije za ribarstvo u sjeveroistočnom Atlantiku u regulativu Unije s ciljem dugoročne zaštite i optimalnog korištenja zaliha ribe u sjeveroistočnom području, te s ciljem ostvarenja održivosti, zaštite okoliša i drugih društvenih koristi. Glavne izmjene tiču se prilagodbe pojedinih nadležnosti i propisa kako bi se učinkovitijom učinila borba protiv ilegalnog, neprijavljenog i nereguliranog ribarenja te izmjene u pogledu prijevoza i procedura izvještavanja.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam izvješće o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EU) br. 1236/2010 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavu kontrole i izvršenja primjenjivom na području obuhvaćenom Konvencijom o budućoj multilateralnoj suradnji u ribarstvu sjeveroistočnog Atlantika kojeg predlaže Ole Christensen.

Smatram ovo izvješće pozitivnim jer će mjere predviđene ovim amandmanom osigurati bolje dugoročno očuvanje i optimalno iskorištavanje ribolovnih resursa u sjeveroistoku Atlantika, donoseći trajne rezultate prema ekološkim i socijalnim aspektima.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – La presente proposta mira a modificare le norme dell'Unione europea che recepiscono il regime di controllo e di coercizione adottato dalla Commissione per la pesca nell'Atlantico Nord Orientale (NEAFC). In particolare, viene modificato il regolamento (UE) n. 1236/2010 al fine di recepire nel diritto dell'Unione europea le modifiche del regime adottate nelle raccomandazioni della NEAFC 15/2013 e 9/2014, modificata dalla raccomandazione 12/2015, che sono divenute vincolanti per le parti contraenti della convenzione della NEAFC e, di conseguenza, per l'Unione europea. Ho votato a favore di questa proposta di relazione perché la principale modifica, la 9/2014, riguarda l'allineamento del regime all'accordo FAO (Food and Agriculture Organization) sulle misure di competenza dello Stato di approdo intese a prevenire, scoraggiare ed eliminare la pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata, approvato dall'UE nel 2011. Tali misure garantiranno una migliore conservazione a lungo termine e l'utilizzo ottimale delle risorse di pesca nella zona dell'Atlantico nordorientale, producendo risultati duraturi sotto gli aspetti ambientali e sociali. La proposta è in linea con il modello dello sfruttamento sostenibile delle risorse ittiche in conformità agli obiettivi della politica europea comune della pesca.

Franck Proust (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport car il s'agit d'une transposition technique de recommandations contraignantes. Aussi, nous devons mettre rapidement notre législation à jour, notamment pour la politique de la pêche et précisément la future coopération multilatérale dans les pêches de l'Atlantique du Nord-Est.

Julia Reid (EFDD), *in writing.* – Whilst we are in favour of building fish stocks, we oppose the EU signing international agreements like a sovereign nation.

Claude Rolin (PPE), *par écrit.* – J'ai voté en faveur de ce rapport qui introduit de nouvelles mesures qui auraient du déjà être intégrées dans le règlement (CE)n° 1224/2009 du Conseil du 20 novembre 2009 instituant un régime communautaire de contrôle afin d'assurer le respect des règles de la politique commune de la pêche et le règlement (CE) n° 1005/2008 du Conseil du 29 septembre 2008 établissant un système communautaire destiné à prévenir, à décourager et à éradiquer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée, pour lesquels le Parlement européen attend les propositions de la Commission qui permettront de procéder à la révision nécessaire.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito.* – A presente proposta de alteração ao regulamento n.º 1236/2010 hoje votada favoravelmente, tem por objetivo a adoção de medidas para o controlo e exercício de coerção com vista a garantir a conservação no longo prazo e a utilização ótima dos recursos haliêuticos na área do Atlântico Nordeste, proporcionando maiores equilíbrios aos ecossistemas em causa, bem como níveis de preservação ambientais sustentáveis e benefícios socioeconómicos duradouros.

Esta alteração regulamentar surge após diversas recomendações da NEAFC (North East Atlantic Fisheries Commission), datadas de 2012, 2013 e 2015, sendo do interesse da União como parte contratante que estas medidas sejam por si aplicadas.

A garantia da aplicabilidade desta convenção, que incorpora medidas que implicam um maior controlo da pesca, com vista à eliminação da pesca ilegal, não declarada e não regulamentada, levou-me a votar favoravelmente este relatório.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – La convention sur la future coopération multilatérale dans les pêches de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE), dont l'Union européenne est partie contractante, a pour but d'assurer la conservation à long terme et l'utilisation optimale des ressources halieutiques dans la zone de l'Atlantique du Nord-Est, de façon à apporter des bénéfices économiques, environnementaux et sociaux.

Les recommandations de la CPANE sont contraignantes et doivent être transposées dans le droit de l'Union.

J'ai donc voté en faveur de ce texte qui vise à intégrer à un règlement européen les modifications apportées par des recommandations de la CPANE. Celles-ci portent notamment sur la communication des transbordements et du port de débarquement, un certain nombre de dispositions s'appliquant au contrôle par l'État du port des navires de pêche étrangers et les procédures d'infraction.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione inerente il regime di controllo e di coercizione applicabile alla pesca nell'Atlantico nordorientale in quanto ritengo che la convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nordorientale possa garantire un utilizzo ottimale delle risorse della pesca. Sono concorde a istituire un regime di ispezione e sorveglianza sulle attività di pesca al fine di prevenire, scoraggiare ed eliminare la pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR porque la propuesta pretende mejorar una legislación ya adoptada por la cual se intenta asegurar una mejor conservación a largo plazo y una óptima utilización de los recursos pesqueros en la zona del Atlántico Nororiental, proporcionando beneficios sociales y sostenibles para el medioambiente.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El Convenio sobre la futura cooperación multilateral en los caladeros del Atlántico Nororiental, del que la UE es Parte contratante, tiene por objeto garantizar la conservación a largo plazo y la utilización óptima de los recursos pesqueros en el Atlántico Nororiental y aportar beneficios sostenibles, medioambientales y sociales.

En aplicación de dicho Convenio y de las recomendaciones adoptadas por la Comisión de Caladeros del Atlántico Nororiental (CPANE), pueden adoptarse medidas de control y ejecución relativas a los caladeros afectados.

Esta propuesta tiene por objeto modificar el Reglamento (UE) 1236/2010 para incorporar al Derecho de la Unión las modificaciones del Régimen aprobadas en la CPANE.

Los principales cambios introducidos por estas Recomendaciones refieren a la conformidad del Régimen con el Acuerdo de la FAO sobre medidas del Estado rector del puerto destinadas a prevenir, desalentar y eliminar la pesca INDNR, así como la aclaración de que todo buque que participe en una operación de transbordo en la zona de regulación como buque receptor comunicará el puerto de desembarque independientemente de que el desembarque se efectúe en un puerto situado dentro o fuera de la zona del Convenio.

Teniendo en cuenta el asunto, y que este pretende el cambio de una legislación ya aprobada, hemos votado a favor.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – La proposta di regolamento adottata oggi dal Parlamento recepisce nel diritto dell'Unione alcune raccomandazioni adottate dalla Commissione per la pesca nell'Atlantico nordorientale (NEAFC) in materia di controllo e coercizione. Le principali modifiche riguardano la comunicazione dei trasbordi e dei porti di sbarco, il controllo dei pescherecci stranieri da parte dello Stato di approdo e le procedure di infrazione. Queste misure si applicheranno alla zona della convenzione sulla futura cooperazione multilaterale per la pesca nell'Atlantico nordorientale al fine di prevenire, scoraggiare ed eliminare la pesca illegale, non dichiarata e non regolamentata; saranno inoltre garantiti una migliore conservazione a lungo termine e l'utilizzo ottimale delle risorse di pesca. Per queste ragioni ho votato a favore.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – Estou de acordo com o conteúdo deste relatório. De facto, concordo com o alinhamento que é feito ao regime da FAO sobre medidas dos Estados do porto destinadas a prevenir, impedir e eliminar a pesca ilegal, não declarada e não regulamentada.

Concordo também que as medidas previstas nesta alteração assegurarão a conservação a longo prazo e a utilização ótima dos recursos haliêuticos na área do Atlântico Nordeste, proporcionando vantagens ambientais e sociais duradoras. Todos os esforços coordenados que sejam conducentes a uma melhor gestão das pescas e ao combate à fraude têm o meu apoio.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted against this proposal as this is a EU jump to take over sovereignty. I do however wish to see the fish stocks protected.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I would like to thank my colleague Ole Christensen for the fantastic work he has done on this as rapporteur. I voted in favour of the scheme proposed here, because it is a sound proposal and will include further measures to help fight against illegal, unreported or unregulated fishing. This will guarantee that the fish from the North-East Atlantic that reaches the shop shelves in the West Midlands will be more ethically and sustainably sourced.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podporila som návrh uznesenia systému kontroly a vynucovaní uplatiteľný pri rybolove v Severovýchodnom Atlantiku, pretože EÚ ako zmluvná strana má za cieľ zabezpečiť dlhodobú ochranu a optimálne využívanie rybolovných zdrojov v severovýchodnej oblasti atlantického oceánu, ako aj udržateľné, environmentálne a sociálne výhody. Hlavným cieľom je zabráňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie. Ďalšia zmena objasňuje, že plavidlá, na ktoré sa v regulačnej oblasti prekladajú úlovky ako na prijímajúce plavidlá, majú povinnosť nahlásiť prístav vykládky bez ohľadu na to, či sa prístav, v ktorom sa má vykládka uskutočniť, nachádza v oblasti dohovoru alebo mimo nej. Obsahom návrhu uznesenia je aj odporúčanie, ktorým sa mení postup notifikácie štátnych prístavných kontrol zahraničných rybárskych plavidiel s cieľom prispôbiť ich na prechod od papierového systému na modernú webovú aplikáciu IKT prevádzkovanú NEAFC.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Namen Konvencije o prihodnjem večstranskem sodelovanju v ribištvu severovzhodnega Atlantika je zagotoviti dolgoročno ohranjanje in optimalno izkoriščenost ribolovnih virov severovzhodnega Atlantika, pri čemer pa bi se zagotovile trajnostne, okoljske in družbene koristi.

Komisija za ribištvo severovzhodnega Atlantika (NEAFC) je organ, ki je pristojen za zagotovitev uporabe prej omenjene konvencije in lahko v ta namen izdaja priporočila in ukrepe v zvezi z nadzorom ter izvrševanjem na področju ribištva. Od leta 2012 do 2015 je NEAFC sprejela več poročil, katere je EU podprla in je v njenem interesu, da se ta priporočila vključijo v pravo EU.

Poročilo predlaga spremembo Uredbe (EU) 1236/2010, tako da bo ta usklajena z nadzornim sistemom sporazuma FAO (Kodeks vedenja za odgovorno ribištvo). Usklajevanje se nanaša predvsem na ukrepe, ki zadevajo državne pristojnosti za pristanišča ter na preprečevanje, omejitev in odpravo nezakonitega, neprijavljenega in zakonsko neurejenega ribolova.

Ker bodo ukrepi iz teh sprememb zagotovili boljše dolgoročno ohranjanje in optimalno izkoriščanje ribolovnih virov na območju severovzhodnega Atlantika, sem poročilo podprl.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovaj prijedlog jer smatram da je bitno unaprijediti i konstantno poboljšavati multilateralne suradnje, pa tako i konvenciju o suradnji u ribarstvu sjeveroistočnog Atlantika. Podržavam predložene promjene, jer će se tako poboljšati suradnja između Europske unije i zemalja sjeveroistočnog Atlantika s velikim ribljim fondom.

Također, smatram pozitivnom promjenom digitalizaciju opreme i prijave sistemu elektronskim putem, što će poboljšati efektivnost u ekološkom i socijalnom pogledu. Smatram da će ovaj prijedlog poboljšati kontrolu i primjenu zakona vezano za ribarstvo u tom području.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Europska unija ugovorna je stranka Konvencije o budućoj multilateralnoj suradnji u ribarstvu sjeveroistočnog Atlantika, čiji je cilj dugoročno očuvati i optimalno iskoristiti ribolovne resurse sjeveroistočnog Atlantika, čime bi se pridonijelo održivom razvoju, zaštiti okoliša i razvoju lokalne zajednice.

Radi osiguranja primjene Konvencije i preporuka Komisije za ribarstvo sjeveroistočnog Atlantika (NEAFC) mogu se donijeti mjere kontrole i izvršenja za ribolovne aktivnosti u tom ribolovnom području. Sustav kontrole i izvršenja sadržava takve mjere i primjenjuje se na sva plovila koja se koriste ili su namijenjena korištenju za obavljanje aktivnosti iskorištavanja ribolovnih resursa u područjima koja su definirana u Konvenciji.

Podržavam prijedlog Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EU) br. 1236/2010 Europskog parlamenta i Vijeća o sustavu kontrole i izvršenja primjenjivom na području obuhvaćenom Konvencijom, jer smatram da će se izmjenom ove Uredbe utvrditi određene posebne mjere kontrole za praćenje ribolovnih aktivnosti u području obuhvaćenom Konvencijom, te dopuniti mjere kontrole predviđene Uredbom Vijeća (EZ) br. 1224/2009 te Uredbom Vijeća (EZ) br. 1005/2008 o uspostavi sustava Zajednice za sprečavanje, suzbijanje i zaustavljanje nezakonitog, neprijavljenog i nereguliranog ribolova.

Richard Sulík (ECR), *pisomne*. – Vzhľadom na to, že cieľom návrhu je len transpozícia už uplatňovaných opatrení a zvýšenie právnej istoty, návrh som podporil.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o sistemu nadzora in izvrševanja, ki se uporablja na območju Konvencije o prihodnjem večstranskem sodelovanju v ribištvu severovzhodnega Atlantika. Cilj uredbe je zagotoviti dolgoročno ohranjanje in optimalno uporabo ribolovnih virov na območju severovzhodnega Atlantika in zagotavljanju trajnostne, okoljske in družbene koristi. Ukrepi bodo zagotovili boljše dolgoročno ohranjanje območja severovzhodnega Atlantika. Glasovala sem za to zakonodajno resolucijo, saj je predlagana sprememba uredbe 1236/2010 potrebna za učinkovito upravljanje ribolovnih virov v severnem Atlantiku, ki so bistvenega pomena za boljše sodelovanje med organi in ribiči.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this regulation, which will strengthen the EU's approach to fisheries management in the North-East Atlantic; supporting international measures means that EU fisheries procedures can be considered of an international standard.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Υπερψηφίσαμε την έκθεση διότι αποσκοπεί στην τροποποίηση των υφιστάμενων κανόνων της ΕΕ για τη μεταφορά του συστήματος ελέγχου και επιβολής που θεσπίστηκε από την Επιτροπή Αλιείας του Βορειοανατολικού Ατλαντικού. Η τροποποίηση αυτή προβλέπει την υλοποίηση μέτρων τα οποία επιδιώκουν την εξασφάλιση καλύτερης διατήρησης και βέλτιστης χρησιμοποίησης των αλιευτικών πόρων στην περιοχή, προσφέροντας διαρκή αποτελέσματα και παράλληλα λαμβάνοντας υπόψη τις περιβαλλοντικές και κοινωνικές πτυχές.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η έκθεση αυτή κινείται στην σωστή κατεύθυνση, επιλύοντας ζητήματα που προκύπτουν στις συγκεκριμένες αλιευτικές περιοχές.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Pescuitul constituie una dintre activitățile economice esențiale desfășurate în cadrul statelor membre ale Uniunii Europene. Una dintre zonele cu aportul cel mai important la cotele de pescuit stabilite anual de instituțiile europene este zona Atlanticului. Pescuitul în această regiune este reglementat de recent adoptata Convenție privind cooperarea multilaterală pentru pescuit în Atlanticul de Nord-Est, la care Uniunea Europeană este parte contractantă și una dintre principalele susținătoare. Convenția are în vedere conservarea pe termen lung și utilizarea optimă a resurselor de pește din zona Atlanticului de Nord-Est, precum și generarea de beneficii sociale și de mediu sustenabile. Actualul document propune aplicarea acestei convenții și a recomandărilor adoptate de Comisia pentru pescuit în Atlanticul de Nord-Est prin modificarea Regulamentului (UE) nr. 1236/2010 pentru a încorpora în legislația europeană prevederile convenției. Modificarea implică alinierea sistemului la Acordul FAO privind măsurile de competența statului portului pentru prevenirea, descurajarea și eliminarea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat, dar și clarificarea și monitorizarea informatizată a activității navelor implicate în operațiuni de transbordare.

Consider că modificările propuse de actualul raport aduc o contribuție importantă la exploatarea rațională a resurselor marine din zona Atlanticului de Nord-Est. În consecință, susțin adoptarea acestui document în forma sa actuală.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – On se félicite de la transposition des recommandations adoptées par la CPANE dans la législation de l'Union. Il était donc normal que le Parlement se prononce en faveur du texte.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution, which seeks the amendment of Regulation (EU) No 1236/2010 of the European Parliament and of the Council laying down a scheme of control and enforcement applicable in the area covered by the Convention on future multilateral cooperation in the North-East Atlantic fisheries. The Convention, to which the EU is a party, aims to ensure the long-term conservation and optimum utilisation of the fishery resources of the North-East Atlantic area. Its Commission (NEAFC) adopted the scheme of control and enforcement, which the regulation transposes into EU law. The purpose of the amendment is to implement several recent recommendations by the NEAFC amending the scheme. The main change, under NEAFC Recommendation 9/2014, is the alignment of the scheme with the UN Food and Agriculture Organisation's Port State Measures Agreement.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam prijedlog kojim se u zakonodavstvo Europske unije prenose različite mjere obuhvaćene Konvencijom o budućoj multilateralnoj suradnji u ribarstvu sjeveroistočnog Atlantika. Navedene mjere direktno su primjenjive na države članice budući da ih je donijela Komisija za ribarstvo sjeveroistočnog Atlantika, čija je članica Europska unija.

Smatram da je moguće zaštititi ribolovne resurse kroz predložene mjere iskrcaja i prekrcaja, inspekcije na moru i kršenja procedura, nadzor ribarskih plovila koja plove pod zastavom druge ugovorne stranke te kroz mjere za promicanje usklađenosti od strane ribarskih plovila neugovornih stranaka, budući da će se time osigurati održive gospodarske, društvene i ekološke koristi.

Države članice obuhvaćene ovim mjerama su Ujedinjeno Kraljevstvo, Irska, Nizozemska, Belgija, Danska, Njemačka, Švedska, Francuska, Španjolska i Portugal, a neke od glavnih komercijalnih vrsta za izlov u sjeveroistočnom Atlantiku su inćun, bakalar, oslić, skuša, haringa, kao i brojne dubokomorske vrste za koje ova regulacija daje dodatni pravni temelj.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o sistemu nadzora in izvrševanja, ki se uporablja v ribištvu severvzhodnega Atlantika, sem podprla, saj spremembe zadevajo uskladitev nadzornega sistema sporazuma FAO, z namenom, da se prepreči, omeji in odpravi nezakonit, neprijavljen in zakonsko neurejen ribolov.

Ukrepi iz teh sprememb bodo zagotovili boljše dolgoročno ohranjanje in optimalno izkoriščanje ribolovnih virov na območju severovzhodnega Atlantika, kar bo privedlo do trajnih rezultatov, skladnih z okoljskimi in družbenimi vidiki.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR porque la propuesta pretende mejorar una legislación ya adoptada por la cual se intenta asegurar una mejor conservación a largo plazo y una óptima utilización de los recursos pesqueros en la zona del Atlántico Nororiental, proporcionando beneficios sociales y sostenibles para el medioambiente.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Il s'agit essentiellement de transposer des recommandations de la Commission des pêches de l'Atlantique du Nord-Est (CPANE) pour améliorer la lutte contre la pêche illicite. On s'appuie principalement sur les États du port de débarquement, plus aptes à surveiller les navires, que les États du pavillon. J'ai voté pour ce texte.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az északkelet-atlanti halászatban folytatandó jövőbeni többoldalú halászati együttműködésről szóló egyezmény, amelynek az Európai Unió is szerződő fele, arra törekszik, hogy biztosítsa az Atlanti-óceán északkeleti részében található halászati erőforrások hosszú távú megőrzését és optimális hasznosítását, és ezáltal fenntartható környezetvédelmi és társadalmi előnyöket nyújtson. Szavazatommal támogattam a javaslatot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado A FAVOR porque la propuesta pretende mejorar una legislación ya adoptada por la cual se intenta asegurar una mejor conservación a largo plazo y una óptima utilización de los recursos pesqueros en la zona del Atlántico Nororiental, proporcionando beneficios sociales y sostenibles para el medioambiente.

Viktor Uspaskich (ALDE), raštu. – Pagrindinis Reglamento (ES) Nr. 1236/2010 dalinis pakeitimas susijęs su FAO susitarimo kontrolės sistemos dėl priemonių, susijusių su uosto valstybės kompetencijomis, suderinimu siekiant užkirsti kelią neteisėtai, nedeklaruojamai ir nereglamentuojamai žvejybai, atgrasyti nuo jos ir ją panaikinti. Šiuo pakeitimu nustatytomis priemonėmis bus užtikrintas ilgalaikis šiaurės rytų Atlanto regiono žuvininkystės išteklių išsaugojimas ir optimalus jų naudojimas, taip užtikrinant tiek aplinkai, tiek visuomenei naudingus tvarius rezultatus.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I support the Convention's aim of ensuring the long-term conservation and optimum utilisation of the fishery resources of the North-East Atlantic area, providing sustainable environmental and social benefits. The main amendment to Regulation (EU) No 1236/2010 concerns alignment with the FAO Agreement's control system on measures pertaining to port State competencies in order to prevent, deter and eliminate IUU fishing. The measures provided by this amendment will ensure better long-term conservation and optimum utilisation of fishery resources in the North-East Atlantic area, bringing lasting results from the environmental and social point of view.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de una propuesta que viene a modificar el Reglamento UE 1236/2010 para incorporar a la normativa comunitaria las enmiendas del régimen de control adoptadas por las Recomendaciones 15/2013 y 9/2014 de la Comisión del Atlántico Nororiental que se han vuelto vinculantes para las partes contratantes de dicha comisión, y consecuentemente también para la UE. La propuesta goza de gran consenso, por lo que considero necesario votar a favor.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – In maart heeft de Noord-Atlantische visserijcommissie een aantal aanbevelingen aangenomen. Door deze stemming in het Europees Parlement worden deze aanbevelingen omgezet in Europees recht. Deze aanbevelingen dragen bij tot een betere instandhouding en een beter gebruik van de visbestanden op lange termijn. Daarom stemde ik voor dit voorstel.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Les enjeux en matière de protection de la biodiversité marine et de développement durable dans les activités de pêches sont nombreux. Le rapport adopté par le Parlement européen porte sur la pêche dans la zone de l'Atlantique Nord et sur le développement d'une activité plus respectueuse de l'environnement.

Il instaure un régime de contrôle et de coercition dans cette zone qui encourage les États à prendre des mesures contraignantes et ainsi prévenir et éliminer la pêche illicite, non déclarée et non réglementée. Il comporte notamment des mesures destinées à mieux contrôler les navires qui débarquent dans les ports de zones contrôlées ou de modernisation du système vers une utilisation numérique, plus à même d'être surveillée.

Ce rapport permet donc de protéger les ressources halieutiques menacées et d'assurer leur utilisation optimale. L'éradication des activités de pêche illégale peut permettre de valoriser les activités d'une pêche respectueuse des droits des pêcheurs et des petits exploitants tout en protégeant l'environnement la faune marine. C'est cette articulation, si elle est correctement mise en oeuvre, qui peut assurer l'avenir. J'ai donc voté pour.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A Convenção sobre a Futura Cooperação Multilateral nas Pescas do Atlântico Nordeste, na qual a União Europeia é Parte Contratante, tem por objetivo assegurar a conservação a longo prazo e a utilização ótima dos recursos haliêuticos na área do Atlântico Nordeste, proporcionando vantagens ambientais e sociais sustentáveis.

A principal alteração ao Regulamento n.º 1236/2010 diz respeito ao alinhamento do regime pelo acordo da FAO sobre medidas dos Estados do porto destinadas a prevenir, impedir e eliminar a pesca ilegal, não declarada e não regulamentada (pesca INN). As medidas previstas nesta alteração assegurarão a conservação a longo prazo e a utilização ótima dos recursos haliêuticos na área do Atlântico Nordeste, proporcionando vantagens ambientais e sociais duradoras.

Registamos negativamente a tendência crescente da Comissão para apresentar aos dois legisladores propostas de transposição de recomendações de organizações internacionais com prazos de adoção tão curtos que complicam o trabalho legislativo do Parlamento e do Conselho, os quais têm de ter em conta os prazos impostos pelos respetivos trâmites internos. Tudo isto é prejudicial à qualidade da legislação.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht scheint vielversprechend zu sein, um die langfristige Erhaltung und optimale Nutzung der Fischereiresourcen des Nordostatlantikgebiets sicherzustellen und damit einen nachhaltigen ökologischen und sozialen Nutzen zu schaffen. Ich stimme diesem Bericht daher zu.

Jana Žitňanská (ECR), *pisomne*. – Návrh týkajúci sa budúcej mnohostrannej spolupráce pri rybolove v severovýchodnom Atlantiku som podporila. Táto spolupráca sa bude týkať výhradne severovýchodnej časti Atlantiku, a teda nezašahne priamo všetky členské štáty, ale napriek tomu dôsledky, ktoré bude znamenať pre výlov určitých druhov rýb ako sú napríklad sardinky, makrely či tresky, budú významné aj pre obyvateľov ostatných členských štátov. Samotná správa transponuje obsah dohody Komisie pre rybolov v severovýchodnom Atlantiku do práva Únie a pridáva právnu istotu, ako aj prispieva k napĺňaniu medzinárodných záväzkov Európskej únie. A keďže pravidlá sa budú týkať najmä zabráňovania nezákonného rybolovu, monitorovania či procedúr pre prípad porušenia práva, myslím si, že je správne takúto dohodu podporiť.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Esta proposta visa alterar as regras da UE que transpõem as medidas de controlo e de execução adotadas pela Comissão das Pescas do Atlântico Nordeste (NEAFC).

A Convenção para a cooperação multilateral das Pescas do Atlântico Nordeste, em que a UE é parte contratante, tem por objetivo garantir a conservação a longo prazo e a utilização ótima dos recursos haliêuticos da área do Atlântico Nordeste. Para assegurar a aplicação da presente Convenção e as recomendações adotadas pela NEAFC, podem ser adotadas medidas em matéria de controlo e execução.

Em 2010, a UE transpôs para a sua lei o regime de controlo e coerção adotado pela NEAFC. Em 2012 e 2013, a NEAFC aprovou recomendações que alteram o regime de controlo e execução, para alinhá-lo com o Acordo da FAO sobre Medidas do Estado do Porto para prevenir, impedir e eliminar a pesca ilegal, não declarada e não regulamentada.

As medidas previstas pela presente alteração visam «garantir uma melhor conservação a longo prazo e a utilização ótima dos recursos haliêuticos na área do Atlântico Nordeste, esperando-se resultados duradouros do ponto de vista ambiental e social».

Dada a questão em apreço e tendo em consideração que estamos perante uma proposta de alteração de uma legislação já adotada, que a melhora, votámos favoravelmente.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Za zakonodajno resolucijo Evropskega parlamenta o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (EU) št. 1236/2010 Evropskega parlamenta in Sveta o sistemu nadzora in izvrševanja, ki se uporablja na območju Konvencije o prihodnjem večstranskem sodelovanju v ribištvu severovzhodnega Atlantika (COM(2015)0121–C8-0076/2015–2015/0063(COD)) sem glasoval, saj menim, da bodo ukrepi zagotovili boljše dolgoročno ohranjanje in optimalno izkoriščanje ribolovnih virov na območju severovzhodnega Atlantika, kar bo privedlo do trajnih rezultatov, skladnih z okoljskimi in družbenimi vidiki.

5.19. Zawieszenie stosowania nadzwyczajnych środków handlowych w odniesieniu do Bośni i Hercegowiny (A8-0060/2015 - Goffredo Maria Bettini)

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Nel dicembre 2006 Croazia e Bosnia-Erzegovina siglavano l'accordo centroeuropo di libero scambio, con lo scopo di formulare regole eque e stabili nel commercio di beni e servizi. In conseguenza dell'adesione della Croazia all'UE, la Bosnia-Erzegovina avrebbe dovuto adeguare l'accordo interinale con lo scopo di tener conto degli scambi commerciali preferenziali con la Croazia stabiliti nell'accordo pregresso. A differenza degli altri paesi dei Balcani occidentali, però, con la Bosnia-Erzegovina non si è ancora raggiunto un accordo in tal senso; infatti il paese ha più volte dichiarato che potrebbe effettuare le dovute modifiche solo a fronte di ulteriori concessioni da parte dell'UE. Ho espresso perciò voto favorevole alla relazione, avente come oggetto la richiesta di subordinare la proroga delle misure commerciali autonome per la Bosnia all'accettazione da parte della stessa dell'adeguamento dell'accordo interinale. Ritengo opportuno, infatti, che la Bosnia-Erzegovina mostri un impegno maggiore nel processo di associazione all'UE.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Anteriormente, Bosnia firmó un Acuerdo de Asociación y Estabilización con la UE que excluía quince productos agrícolas por ser productos sensibles para Bosnia y Herzegovina. Si ahora Bosnia acepta la revisión comercial propuesta por esta Resolución, esos quince productos agrícolas sensibles se liberalizarán. Por tanto, consciente de la importancia de limitar las injerencias comerciales por parte de la UE en terceros países, especialmente en aquellos que se encuentren en situaciones de especial inestabilidad o inmersos en procesos políticos, sociales o económicos de radical trascendencia para su población, como es el caso de Bosnia y Herzegovina, he votado en contra de esta Resolución a fin de seguir manteniendo la protección de estos productos agrícolas.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport est relatif à la proposition de règlement modifiant le règlement (CE) n° 1215/2009 introduisant des mesures commerciales préférentielles en faveur des pays et territoires participants et liés au processus de stabilisation et d'association mis en œuvre par l'Union européenne et suspendant l'application de celui-ci en ce qui concerne la Bosnie-Herzégovine.

Bruxelles veut donner les moyens à la Bosnie à se mettre en conformité avec les exigences requises pour une adhésion à l'Union. Or la Bosnie a toujours été perturbée par des tensions intestines et est sinistrement connu pour avoir une mafia bien implantée sur son sol.

Avec mes collègues du Front national nous sommes totalement opposées à son adhésion.

J'ai donc voté contre ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – This report is an application of the EU's usual politicisation of trade. Nevertheless, I do have certain concerns with regard to Bosnia and Herzegovina myself. On balance I therefore abstained.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération car elle doit inciter la Bosnie-Herzgovine à respecter les principes démocratiques, de l'état de droit et des droits de l'homme ainsi que la protection des minorités.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą dėl išskirtinės prekybos priemonės taikymo Bosnijai ir Hercegovinai sustabdymo. Svarstomu Komisijos pasiūlymu į pagrindinį Reglamentą Nr. 1215/2009 siūloma įtraukti tris svarbiausius pakeitimus: pirma, dabartinių lengvatų taikymo pratęsimas iki 2020 m. pabaigos. Pratęsimo tikslas – suteikti šalims naudos gavėjoms papildomo laiko, kad jos galėtų suderinti pagrindiniu reglamentu joms suteiktas lengvatas su Stabilizacijos ir asociacijos susitarimu. Antra, nuostatos dėl žmogaus teisių įtraukimas į autonominių prekybos priemonių reglamentą. Ji suteikia galimybę laikinai sustabdyti lengvatų taikymą tais atvejais, jei kuri nors šalis naudos gavėja šiurkščiai pažeidžia pagrindinius žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principus. Trečia, galimybė nuo 2016 m. sausio 1 d. laikinai sustabdyti autonominių prekybos priemonių taikymą Bosnijai ir Hercegovinai. Pritariu išdėstytiems pasiūlymams patvirtinti tvirtą ES įsipareigojimą siekti tolesnės šalių, kurioms taikomas šis reglamentas, integracijos į ES, suteikiant vienašales prekybos lengvatas.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Le règlement n° 1215/2009 adopté en 2009 donnait des avantages commerciaux exceptionnels jusqu'au 31/12/2015 aux pays des Balkans en général et à la Bosnie en particulier, dans l'attente notamment de la signature d'un contrat d'adhésion de la Bosnie-Herzégovine à l'Union européenne.

Le texte de la Commission comme celui du Parlement propose de prolonger ces mesures exceptionnelles de libéralisation asymétrique des échanges de l'Union et de la Bosnie jusqu'au 31/12/2020 alors que la Bosnie est en état de crise politique quasi-permanente, en raison notamment d'un climat délétère qui voit prospérer aussi bien les mafieux et que les islamistes. L'objectif de l'Union reste pourtant l'adhésion de la Bosnie à l'Union européenne.

J'ai bien évidemment voté contre de telles aberrations.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Alors que la Croatie a adhéré à l'Union européenne le 1^{er} juillet 2013, la Bosnie-Herzégovine n'a pas encore accepté d'adapter l'accord intérimaire pour tenir compte des échanges préférentiels traditionnels réalisés entre ce pays et la Croatie dans le contexte de l'accord de libre-échange centre européen (ALECE) qui liait les deux pays avant le 1^{er} juillet 2013. En raison de ce blocage et du préjudice causé aux intérêts commerciaux de l'Union, la Commission propose que les mesures commerciales exceptionnelles à l'égard de la Bosnie-Herzégovine ne soient pas automatiquement prolongées mais soient subordonnées à l'accord de la Bosnie-Herzégovine sur la méthodologie de l'Union concernant l'adaptation de l'accord intérimaire.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado EN CONTRA de este informe porque se está exigiendo a Bosnia y Herzegovina que ponga en marcha medidas para adaptarse a los estándares europeos como se hizo con Bulgaria o Rumanía pero, a diferencia de lo que ocurría en el caso de estos, la perspectiva de adhesión a la UE no es inmediata -ni siquiera creíble-.

La cláusula que supedita el acuerdo comercial preferencial a los derechos humanos es bienvenida, pero insuficiente para apoyar el texto.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte qui, contrairement à son titre, prend le parti de prolonger les mesures commerciales exceptionnelles en faveur de la Bosnie-Herzégovine et ce, jusqu'au 31 décembre 2020 dans une perspective d'adhésion.

Une nouvelle fois, l'Union européenne tente de masquer ses échecs par une course toujours plus folle à l'élargissement et c'est ainsi que le rapport propose également une libéralisation asymétrique des échanges de l'Union et de la Bosnie: c'est-à-dire que le régime sera favorable pour le commerce de la Bosnie-Herzégovine – pays pourtant en proie au narcotrafic et au règne de la mafia – mais en aucune façon pour l'Union, déjà à la peine dans ses exportations.

Sous de grandes déclarations d'intentions sur le respect des droits de l'homme, on continue donc d'ouvrir grand les portes de notre marché et de notre territoire à un pays en proie à une grande instabilité et ce, sans même en tirer un quelconque profit commercial.

De l'idéologie pure qui montre l'aveuglement suicidaire des institutions européennes.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Pur ritenendo che la sospensione delle preferenze commerciali eccezionali relative alla Bosnia-Erzegovina non rappresenti un problema per il nostro sistema produttivo, non condivido comunque le premesse di questa relazione che lascia troppo spazio alla violazione delle regole e alla mancanza di controllo. Per tutte queste ragioni mi sono astenuta.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado favorablemente a este acuerdo alcanzado con el Consejo para la modificación del Reglamento CE n.º 1215/2009 sobre medidas comerciales excepcionales a los países de los Balcanes Occidentales. Con ello, se extienden hasta 2020 estas medidas comerciales excepcionales, dando así a los países en cuestión y a la UE el tiempo suficiente para adaptar las preferencias concedidas en virtud del Reglamento a las previstas en el marco de los diferentes Acuerdos de Estabilización y Asociación ratificados. Además, conviene suspender las preferencias otorgadas a Bosnia y Herzegovina a partir del 1 de enero de 2016 si esta no llega a un acuerdo con la UE sobre la adaptación de estas concesiones comerciales excepcionales para tener en cuenta el comercio tradicional preferencial entre Croacia y Bosnia y Herzegovina en el marco del Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio, adaptación que debería haber tenido lugar desde la adhesión de Croacia a la UE en 2013. Por último, apoyo la incorporación en el Reglamento de una cláusula de suspensión temporal de las medidas comerciales excepcionales en caso de violación grave y sistemática de los derechos humanos, la democracia y el Estado de Derecho.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas patvirtino savo poziciją dėl reglamento, nustatančio išskirtines prekybos priemones, skirtas ES stabilizavimo ir asocijavimo procese dalyvaujančioms arba su juo susijusioms šalims, pakeitimų ir jo taikymo sustabdymo Bosnijai ir Hercegovinai. ES ir Vakarų Balkanų šalių prekyba liberalizuota pagal daugelį Stabilizacijos ir asociacijos susitarimų, kuriuos ES taiko nuo 2000 m. Šiais pakeitimais į reglamentą įtraukiami tokie trys svarbūs pakeitimai: dabartinių lengvatų taikymo pratęsimas iki 2020 m. pabaigos, nuostatų dėl žmogaus teisių įtraukimas į autonominių prekybos priemonių reglamentą bei autonominių prekybos priemonių taikymo Bosnijai ir Hercegovinai laikinas sustabdymas nuo 2016 m. sausio 1 d. Po to, kai 2013 m. Kroatija įstojo į ES, Bosnija ir Hercegovina dar nesutiko adaptuoti Laikinojo susitarimo, kad būtų atsižvelgta į tradicinę lengvatinę Kroatijos bei Bosnijos ir Hercegovinos prekybą pagal Vidurio Europos laisvosios prekybos susitarimą. Po trijų derybų raundų su Bosnija ir Hercegovina susitarti nepavyko. Pasak Bosnijos ir Hercegovinos, tai būtų įmanoma tik tuo atveju, jeigu ES pasiūlytų papildomų koncesijų. Atsižvelgdama į susidariusią padėtį be išeities ir žalą ES komerciniams interesams, Komisija siūlo nustatyti, kad automatinių prekybos priemonių taikymas Bosnijai ir Hercegovinai nebūtų pratęsiamas automatiškai, bet turėtų priklausyti nuo to, ar Bosnija ir Hercegovina pritaris ES metodikai dėl Laikinojo susitarimo pritaikymo.

Franc Bogovič (PPE), pismo. – Podprl sem tudi poročilo o prekinitvi izjemnih trgovinskih ukrepov za BiH. Slednja namreč od julija 2013, ko se je EU pridružila Hrvaška, še vedno ni prilagodila začasnega sporazuma v smislu upoštevanja preferencialne tradicionalne trgovine med navedenima državama v okviru sporazume CEFTA, ki je obe državi povezoval pred 1. julijem 2013.

BiH je tudi edina država Zahodnega Balkana, ki še ni sprejela metodologije EU o spreminjanju trgovinskih sporazumov. In to kljub trem krogom intenzivnih pogajanj. Zato podpiram stališče Komisije in poročevalca, da se zaradi te pat pozicije avtonomni trgovinski ukrepi za BiH ne podaljšajo samodejno, pač pa se njihovo izvajanje zamrzne do uveljavitve sporazuma o prilagoditvi trgovinskih koncesij med EU in BiH.

Ta mora biti sprejemljiv tako za države članice EU kot države sporazuma CEFTA ter seveda BiH. Vključevanje v EU je stabiliziralo regijo Z Balkana, pomembno vlogo pri tem pa so odigrali predvsem ukrepi na področju medsebojne trgovine. Zato resnično upam, da bo tudi BiH stopila na pot integracije, tudi s prilagoditvijo svojih trgovinskih praks sistemom, ki velja v EU.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Étant donné la situation politique de la Bosnie-Herzégovine en crise quasi permanente, je ne vois aucun intérêt pour l'Union européenne de prolonger les accords commerciaux exceptionnels arrivés à échéance avec ce pays. Par conséquent, j'ai voté contre.

Renata Briano (S&D), per iscritto. – La liberalizzazione degli scambi commerciali tra l'UE e i paesi dei Balcani occidentali è garantita mediante una serie di accordi di stabilizzazione e di associazione e di un accordo interinale nel caso della Bosnia-Erzegovina. Questi accordi presentano condizioni vantaggiose per gli Stati balcanici, consentendo l'accesso illimitato al mercato dell'UE in esenzione dai dazi per la maggior parte dei prodotti. Diversamente dagli accordi di libero scambio, che prevedono la concessione di preferenze da tutte le parti, le misure commerciali autonome costituiscono un regime preferenziale unilaterale a favore dei Balcani occidentali. Le preferenze accordate unilateralmente dalla UE per la Bosnia-Erzegovina sono una condizione eccezionale, volta a sostenere questo paese e aiutarlo nel suo percorso di progressiva integrazione europea. Tuttavia il proseguimento di questo trattamento agevolato è bene che sia subordinato alla previa accettazione da parte della Bosnia-Erzegovina del metodo promosso dalla UE, improntato su trasparenza e su riforme interne per l'allargamento dell'area di libero scambio.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – Depuis 2000, les pays des Balkans occidentaux bénéficient de mesures commerciales autonomes (MCA) de la part de l'Union européenne. Ces MCA constituent un régime préférentiel unilatéral qui leur permet d'avoir un accès illimité au marché de l'Union. Ce texte préconise de prolonger ces mesures commerciales avantageuses pour ces pays jusqu'à 2020 afin qu'ils aient le temps nécessaire pour aligner ces préférences sur celles prévues par le régime ASA (accord de stabilisation et d'association) qui implique une réciprocité entre les deux parties.

En revanche, le texte prévoit de suspendre ces mesures préférentielles à la Bosnie qui n'a pas encore accepté d'adapter ses accords commerciaux pour tenir compte des échanges réalisés avec la Croatie désormais membre de l'Union. Par le biais de ce vote, l'Union européenne tente surtout de préserver l'éventuelle adhésion de la Bosnie à l'Union à laquelle nous sommes fermement opposés.

J'ai donc voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Măsurile de tranzit pe care le adoptă Uniunea în ceea ce privește țările candidate sunt menite să ajusteze ritmul economic, social și politic al acestora din urmă la realitățile instituțiilor unionale. Însă orice măsură de tranzit este doar un avantaj temporar pentru obținerea unui cadru comercial și consolidarea drepturilor cetățenilor.

În mod firesc, astfel de concesiuni sau posibilități lor suspendare trebuie să fie considerate ca un imbold pentru a accelera reformele politice și socioeconomice subliniate în „Pactul pentru creștere”, indispensabile îndeplinirii, de către țările din Balcanii de Vest, a cerințelor prevăzute în criteriile de la Copenhaga și în acquis-ul comunitar.

În acest scop, îndeemnul transmis Bosniei și Herțegovinei a fost acela de a adapta acordul interimar pentru schimburi comerciale preferențiale cu Croația în urma aderării acesteia din urmă la Uniunea Europeană la 1 iulie 2013.

Propunerea Comisiei urmărește, de asemenea, să elimine o deficiență existentă, și anume absența unei clauze referitoare la drepturile omului, ori această idee trebuie salută, ca o aplicare practică a tratatelor.

Datorită tuturor acestor considerente expuse, acord votul meu acestei măsuri.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto di astensione.

La vicenda in oggetto è piuttosto tecnica ed è relativa ai rapporti commerciali tra UE e Bosnia-Erzegovina. Il tema, nel concreto, non pone alcun problema, ma è in linea di principio che si preferisce dare un'indicazione di astensione. La nostra posizione politica relativa ai processi di stabilizzazione e associazione tra UE e i paesi dei Balcani è nota. Si tratta di una contrarietà piuttosto netta. In particolare, la Bosnia è un esperimento di stato comunitarista che ci vede alquanto scettici, specie nel ventennale degli accordi di Dayton.

È chiaro che, per quanto riguarda i rapporti commerciali, dobbiamo essere coerenti e vedere negativamente i negoziati in corso da parte della Commissione europea che, nei confronti del paese in questione, ha finora offerto aperture «asimmetriche» senza tenere in alcun conto gli eventuali interessi commerciali offensivi dei paesi vicini. L'Italia si potrebbe, a buon titolo, considerare uno Stato membro interessato a penetrare il mercato bosniaco, specie in determinati settori. Ma nulla allo stato attuale agevolerebbe questa eventualità.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP notes that the EU has a track record of economic bullying against countries that refuse to politically obey it. Bosnia is no exception and we feel that the EU should not be using trade as a political weapon.

Λευτέρης Χριστόφορου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1215/2009 του Συμβουλίου για την εισαγωγή εκτάκτων εμπορικών μέτρων για χώρες και εδάφη που συμμετέχουν ή συνδέονται με τη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για την αναστολή της εφαρμογής του όσον αφορά τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη.

Λάβαμε υπόψη την πρόταση της Επιτροπής προς το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και το Συμβούλιο, άρθρο 294 παράγραφος 2 και το άρθρο 207 παράγραφος 2 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, σύμφωνα με τα οποία του υποβλήθηκε η πρόταση από την Επιτροπή (C8-0039/2014), καθώς και το άρθρο 294 παράγραφος της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Ψηφίσαμε σήμερα για την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1215/2009 του Συμβουλίου για την εισαγωγή εκτάκτων εμπορικών μέτρων για χώρες και εδάφη που συμμετέχουν ή συνδέονται με τη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνδεσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για την αναστολή της εφαρμογής του όσον αφορά τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη. Η πρόταση της Επιτροπής δεν με βρίσκει σύμφωνο, καθώς θεωρώ πως δεν πρέπει να ξεχνάμε τις έντονες ιδιαιτερότητες που παρουσιάζει η περιοχή λόγω των κοινωνικών και πολιτικών αναταραχών που διαδραματίστηκαν στο πρόσφατο παρελθόν. Παράλληλα, τα σοβαρά οικονομικά προβλήματα χρήζουν ιδιαίτερα λεπτών κινήσεων στον εμπορικό τομέα, εάν θέλουμε να επιτύχουμε ένα ικανοποιητικό αποτέλεσμα και για τις δύο πλευρές. Υπό αυτό το πρίσμα, θεωρώ πως η πρόταση αυτή δεν

είναι το αποτέλεσμα μιας ενδελεχούς προσπάθειας και για αυτό το λόγο αποφάσισα να την καταψηφίσω.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore del provvedimento in esame. La Commissione ha esteso i benefici del regolamento 1215 del 2009 per i paesi dell'area balcanica occidentale fino all'anno 2020. Si tratta in particolare di preferenze tariffarie. I vari paesi hanno quindi trovato un accordo per regolare le preferenze tariffarie con l'UE a seguito dell'adesione della Croazia. La Bosnia-Erzegovina è l'unico paese a non aver trovato un accordo e per tale motivo la Commissione propone di sospendere tali benefici per la Bosnia dal gennaio 2016, fino a quando non si sarà trovato un accordo. La commissione per il commercio internazionale del Parlamento ha appoggiato tale imposizione, proponendo alcune modifiche limitate ai contenuti della clausola diritti umani.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta perché ritengo non ci siano le condizioni per queste misure eccezionali. I dissidi con la Bosnia-Erzegovina nascono infatti con l'invito ad adeguare l'accordo di scambi preferenziali con la Croazia a seguito dell'adesione di quest'ultima all'Unione europea il 1 luglio 2013. Ritengo di appoggiare la relazione giacché penso sia giusto sottolineare che la sospensione delle preferenze commerciali per la Bosnia-Erzegovina dovrebbe essere vista quale incentivo a risolvere la controversia con l'Unione europea in merito all'accordo interinale. Spero, dal momento che il rapporto tra UE e gli Stati terzi mi sta molto a cuore, che le nuove autorità della Bosnia approfittino dell'impulso positivo dato dall'adozione del nuovo approccio dell'UE nei confronti di tale paese, anche per risolvere questo problema in sospeso. Per questo motivo ho votato a favore della precitata relazione.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – L'obiettivo generale delle modifiche proposte dal relatore è di confermare l'effettivo e fermo impegno dell'UE a favore della futura integrazione europea dei paesi e territori contemplati dal regolamento in esame, accordando preferenze commerciali unilaterali. Questo processo di integrazione europea si è rivelato infatti lo strumento più efficace per garantire la stabilità nella regione. Pertanto, ho deciso di votare a favore delle concessioni in esame o della loro eventuale sospensione, in quanto rappresentano una condizione necessaria per accelerare il percorso di riforme politiche e socioeconomiche collegate al «patto per la crescita», indispensabile affinché i paesi dei Balcani occidentali si conformino ai criteri di Copenaghen e all'acquis dell'Unione. Concordo, inoltre, con il relatore sul fatto che la Bosnia-Erzegovina debba adeguare l'accordo interinale agli scambi commerciali preferenziali con la Croazia a seguito dell'adesione di quest'ultima all'Unione europea il 1° luglio 2013 e, allo stesso tempo, che le parti coinvolte tengano conto degli interessi reciproci collegati a tale questione così da raggiungere un accordo accettabile tanto per gli Stati membri dell'UE quanto per i paesi firmatari del CEFTA.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The EU Treaty provides that the Union's action on the international stage must be guided by the principles which have inspired its own creation, development and enlargement, and which it seeks to advance in the wider world, including democracy, the rule of law, the universality and indivisibility of human rights and fundamental freedoms and respect for human dignity. The EU must respect and promote those principles in its external action as well, including its common commercial policy. Suspending exceptional trade measures can ensure that swift action can be taken in the event of serious and systemic violations of the fundamental principles of human rights, democracy and the rule of law. The EU needs to remain committed to supporting Bosnia and Herzegovina's European prospects and looks to the political leadership of the country to pursue reforms aimed at promoting functional institutions as well as ensuring equal rights for all citizens of Bosnia and Herzegovina.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Ci troviamo in una situazione di stallo. Tre cicli negoziali tra UE e Bosnia-Erzegovina non sono stati sufficienti per raggiungere un accordo: contrariamente a quanto previsto dal metodo dell'UE, la Bosnia-Erzegovina ritiene di non poter aumentare le preferenze relative all'importo degli scambi commerciali tradizionali e sostiene che potrebbe provvedere in tal senso solo a fronte di ulteriori concessioni da parte dell'UE. Lo stallo che si è così creato e che sta arrecando danni agli interessi commerciali dell'UE, ha spinto la Commissione a chiedere che la proroga delle misure commerciali autonome per la Bosnia-Erzegovina non sia automatica, ma subordinata all'accettazione, da parte di questo paese, del metodo utilizzato dall'UE per l'adeguamento dell'accordo interinale. Una volta che la Bosnia-Erzegovina e l'Unione europea avranno concordato, firmato e applicato in via provvisoria un accordo sull'adeguamento delle concessioni commerciali, le preferenze per la Bosnia-Erzegovina saranno ristabilite. Il mio voto è perciò positivo.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Anteriormente, Bosnia firmó un Acuerdo de Asociación y Estabilización con la UE que excluía quince productos agrícolas por ser productos sensibles para Bosnia y Herzegovina. Si ahora Bosnia acepta la revisión comercial propuesta por esta Resolución, esos quince productos agrícolas sensibles se liberalizarán. Por tanto, consciente de la importancia de limitar las injerencias comerciales por parte de la UE en terceros países, especialmente en aquellos que se encuentren en situaciones de especial inestabilidad o inmersos en procesos políticos, sociales o económicos de radical trascendencia para su población, como es el caso de Bosnia y Herzegovina, he votado en contra de esta Resolución a fin de seguir manteniendo la protección de estos productos agrícolas.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az EU és a nyugat-balkáni országok közötti kereskedelem liberalizálása Bosznia-Hercegovina esetében több stabilizációs és társulási megállapodáson és egy ideiglenes megállapodáson keresztül valósul meg.

Horvátország 2013-as uniós csatlakozását követően Bosznia-Hercegovina mindezidáig nem járult hozzá ahhoz, hogy az ideiglenes megállapodást a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás keretében Horvátország és Bosznia-Hercegovina között hagyományosan zajló, a két országot 2013. július 1. előtt összekötő preferenciális kereskedelem figyelembevételével kiigazítsa. A CEFTA összes nyugat-balkáni tagországa – Bosznia-Hercegovina kivételével – jóváhagyta az EU kereskedelmi megállapodásainak egy-egy uniós bővítést követő módosítására vonatkozó módszertanát, és lezárta az EU-val kötött megállapodásának módosítására irányuló tárgyalásokat.

A Bosznia-Hercegovinával folytatott tárgyalások három fordulója után sem sikerült megállapodásra jutni. Az Unió módszertanával ellentétben Bosznia-Hercegovina úgy véli, hogy nem tudná növelni a hagyományos kereskedelem volumenére vonatkozó kedvezményét. Bosznia-Hercegovina szerint erre csak akkor kerülhetne sor, ha az EU további engedményeket nyújtana.

A patthelyzet és az Unió kereskedelmi érdekét ért kár miatt a Bizottság javasolja, hogy ne hosszabbítsák meg automatikusan a Bosznia-Hercegovinának nyújtott autonóm kereskedelmi intézkedéseket, hanem attól tegyék függővé a meghosszabbítást, hogy Bosznia-Hercegovina elfogadja-e az ideiglenes megállapodás kiigazítására vonatkozó módszertant. Az Európai Parlamentben ezt a javaslatot néhány módosító javaslattal kiegészítve jóváhagytuk.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP notes that the EU has a track record of economic bullying against countries that refuse to politically obey it. Bosnia is no exception and we feel that the EU should not be using trade as a political weapon.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce texte qui propose plusieurs changements au règlement initial des mesures commerciales autonomes (MCA) conclues entre l'Union et la Bosnie-Herzégovine. Ce texte va ainsi bénéficier aux deux parties car il propose de prolonger le système de préférences accordées à la Bosnie-Herzégovine jusqu'en 2020 tout en introduisant une clause de sauvegarde des droits de l'homme.

Isabella De Monte (S&D), *per iscritto*. – La liberalizzazione degli scambi commerciali tra l'UE e i paesi dei Balcani occidentali è garantita mediante una serie di accordi di stabilizzazione e di associazione, nonché di un accordo interinale nel caso della Bosnia-Erzegovina. La proposta della Commissione suggerisce di apportare tre modifiche principali al regolamento (CE) n. 1215/2009: la proroga delle attuali preferenze fino alla fine del 2020, l'introduzione della cosiddetta «clausola sui diritti umani» nel regolamento ATM e la possibile sospensione delle misure commerciali autonome per la Bosnia-Erzegovina a partire dal 1° gennaio 2016. Ho votato a favore di questa relazione poiché ritengo importante che la Bosnia-Erzegovina adegui l'accordo interinale agli scambi commerciali preferenziali con la Croazia a seguito dell'adesione di quest'ultima all'Unione europea. In tal senso, credo importante che le parti coinvolte tengano conto degli interessi reciproci al fine di raggiungere un accordo accettabile tanto per gli Stati membri dell'UE quanto per i paesi firmatari del CEFTA.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – Les relations entre l'Union européenne et la Bosnie-Herzégovine sont régies par un accord intérimaire sur le commerce en attendant l'entrée en vigueur de l'accord de stabilisation et d'association actuellement en cours de ratification. À ce titre, la Bosnie bénéficie de préférences commerciales auxquelles s'ajoutent des «mesures commerciales autonomes», concessions commerciales octroyées unilatéralement par l'Union, permettant à la quasi-totalité des exportations d'entrer dans l'Union sans droits de douane ni restrictions contingentaires.

À la suite de l'accession de la Croatie à l'Union européenne en 2013, la Bosnie a été tenue d'adapter ses accords internationaux. Or Sarajevo n'a toujours pas procédé à cette adaptation et ne remplit donc pas ses obligations vis-à-vis de l'Union.

C'est pourquoi, l'Union européenne a choisi de suspendre ses préférences commerciales. Celles-ci seront rétablies lorsque les discussions entre l'Union et la Bosnie aboutiront à un accord tenant compte de l'accession de la Croatie à l'Union.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport souhaitait prolonger des mesures commerciales exceptionnelles en faveur de pays en cours d'intégration dans l'Union européenne. C'est ici la Bosnie qui était concernée.

En pérennisant ainsi l'aide accordée aux Balkans et particulièrement la Bosnie, l'Union européenne souhaite ainsi garder en vie son idée de faire adhérer un jour ce pays dans l'Union.

Fermelement opposée à un élargissement de l'Union et de son espace de circulation, j'ai voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих доклада, който прекратява прилагането на изключителни търговски мерки по отношение на Босна и Херцеговина. Всички останали балкански страни вече са адаптирали Споразумението за стабилизиране и асоцииране с присъединяването на Хърватска към ЕС. Босна и Херцеговина все още не е направила това, затова преди края на годината нейните привилегии в това отношение трябва да бъдат отнети.

Бъдещата европейска интеграция на страните от зоната е необходима и тя само може да доведе до така желаната стабилност на Балканите, но в този случай Босна и Херцеговина се призовава да адаптира временното споразумение към преференциалната търговия с Хърватия след присъединяването на последната към Европейския съюз на 1 юли 2013 г. И същевременно призовава страните да вземат предвид взаимните интереси с цел постигане на удовлетворително споразумение както за държавите – членки на ЕС, така и за членовете на ЦЕФТА.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφικώς*. – Καταψηφίζουμε διότι η παραχώρηση προνομίων σε χώρες που στην πράξη δεν έχουν καμία σχέση με τις ευρωπαϊκές αξίες μας βρίσκει κάθετα αντίθετος.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération parce qu'elle va dans le sens de l'adhésion programmée de la Bosnie-Herzégovine.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório constitui um elemento de pressão e de ingerência sobre a Bósnia-Herzegovina. Na linha do que tem sido o processo de alargamento da UE a leste, e em particular na região dos Balcãs, a UE procura impor a estes países políticas e orientações de cariz neoliberal, neste caso o livre comércio.

A ameaça de suspensão de preferências comerciais unilaterais abre mais um capítulo no processo de interferência e desestabilização da UE na região, querendo impor à Bósnia-Herzegovina a aceitação do Acordo Provisório de comércio preferencial, como já fora acordado com a Croácia na sequência da adesão desta à UE em 1 de Julho de 2013, enquadrado no Acordo Centro-Europeu de Livre Comércio (CEFTA).

O documento é bem esclarecedor, quando afirma que estas condições «devem ser aceites como um impulso para acelerar a transição das reformas políticas e socioeconómicas realçadas no 'pacto para o crescimento' com vista ao «cumprimento pelos países dos Balcãs Ocidentais, dos critérios de Copenhaga e do acervo comunitário».

Pelo exposto, votámos contra.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole alla relazione, perché ritengo necessario introdurre delle clausole che sospendano l'applicazione di misure commerciali eccezionali in caso di violazioni gravi dei principi fondamentali dei diritti umani. Auspico che le autorità della Bosnia Erzegovina attuino riforme intese a promuovere istituzioni efficienti e ad assicurare pari diritti ai tre popoli che vivono sul proprio territorio.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *pisomne*. – Obchod medzi Európskou úniou a krajinami západného Balkánu sme liberalizovali prostredníctvom viacerých dohôd o stabilizácii a pridružení. V prípade Bosny a Hercegoviny prostredníctvom dočasnej dohody a Kosovu, ako aj celému regiónu plynú dohody z autonómnych opatrení. Európska komisia posudzovaním návrhu dospela k trom hlavným zmenám základného nariadenia (ES 1215/2009). Ide najmä o predĺženie súčasných preferencií až do konca roka 2020 o zavedenie doložky o ľudských právach do nariadenia o autonómnych obchodných opatreniach a o možné pozastavenie autonómnych obchodných opatrení pre Bosnu a Hercegovinu od 1. 1. 2016. Posledný bod sa týka najmä toho, že nebolo dodnes možné dosiahnuť žiadnu dohodu s Bosnou a Hercegovinou týkajúcu sa dočasnej dohody zohľadňujúcej preferenčný tradičný obchod medzi Chorvátskom a Bosnou a Hercegovinou.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto con un'astensione la sospensione delle preferenze commerciali alla Bosnia poiché come noto, la Bosnia non rappresenta un problema per il nostro sistema produttivo, però è ben chiaro che il testo contiene molte considerazioni che non possiamo condividere come i principi e le regole posti a premessa di futuri rapporti commerciali.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτός*. – Καταμφιζώ την παρούσα έκθεση διότι η παραχώρηση προνομίων σε χώρες που στην πράξη δεν έχουν καμία σχέση με τις ευρωπαϊκές αξίες με βρίσκει κάθεται αντίθετο.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The EU has granted Autonomous Trade Measures (ATM) since 2000 to the Western Balkan countries. These are unilateral preferences which allow unlimited duty-free access to the EU. The ATMs will expire after December 2015. The Commission proposes to extend them until the end of 2020 for Serbia, Kosovo, Albania, FYROM, Montenegro, and Bosnia and Herzegovina. The proposal includes a human rights clause, which is important for us. Previously, it was not possible to suspend trade preferences in the event of systemic breaches of human rights and the rule of law.

Because of Croatia's accession to the EU it is necessary to adapt the trade part of the Stabilisation and Association Agreements in force. These negotiations have been concluded with all Western Balkan countries, except Bosnia and Herzegovina, where they remain blocked. To increase leverage the Commission proposal includes a provision to suspend the ATMs for Bosnia as of 1 January 2016 if by then no solution has been found. The annual loss for Bosnia and Herzegovina is estimated not to be economically critical but it is a politically symbolic point. I supported this approach in order to get Bosnia to engage in the negotiations while stressing the need for a mutually acceptable solution.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Üdvözlendő a Bizottság azon javaslata, hogy a stabilizációs és társulási folyamatban részt vevő nyugat-balkáni országokra és területekre vonatkozó autonóm kereskedelmi intézkedéseket további öt évre, azaz 2020. december 31-ig meghosszabbítsák. E preferenciális kereskedelmi rendszer hozzájárult a nyugat-balkáni termékek uniós importjának megnövekedéséhez. 2013-ban az EU a régió legnagyobb kereskedelmi partnere volt mind az import (72,7%), mind pedig az export (81,8%) területén. E kereskedelmi kedvezmények a létező kétoldalú megállapodásokkal kiegészülve együttesen támogatják az Unióval való gazdasági integrációt, és ezzel hozzájárulnak a régió politikai stabilitásához és gazdasági fejlődéséhez is. Ezeket az intézkedéseket a nyugat-balkáni országokra vonatkozó uniós politika tágabb összefüggéseiben kell értelmezni, amelynek végső célja, hogy ezeket az országokat közelebb hozza az Unióhoz.

Bosznia-Hercegovina kereskedelmi kedvezményeinek felfüggesztését az ideiglenes uniós megállapodás kiigazításával kapcsolatban az Unióval jelenleg fennálló nézeteltérések elsimítására szolgáló ösztönzésnek kell tekinteni. Remélhetően a Külügyek Tanácsa által 2014. december 15-én az országra vonatkozóan elfogadott új uniós megközelítés pozitív lendületét kihasználva Bosznia-Hercegovina új hatóságai képesek lesznek megoldani ezt a lezáratlan kérdést.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor en vista de que, tras la adhesión de Croacia a la UE el 1 de julio de 2013, Bosnia y Herzegovina no ha aceptado aún adaptar el acuerdo interino para tener en cuenta su comercio preferencial tradicional con dicho país en virtud del Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio, que vinculaba a ambos países desde antes del 1 de julio de 2013. Tras tres rondas de negociaciones con Bosnia y Herzegovina no ha sido posible llegar a un acuerdo. En contra de la metodología de la UE, Bosnia y Herzegovina considera que no podría aumentar sus preferencias para todo el comercio tradicional. Según Bosnia y Herzegovina, solo podría hacerlo si la UE le ofreciera nuevas concesiones.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione sulla proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 1215/2009 del Consiglio recante misure commerciali eccezionali applicabili ai paesi e territori che partecipano o sono legati al processo di stabilizzazione e di associazione dell'Unione europea e che ne sospende l'applicazione per quanto concerne la Bosnia-Erzegovina. Avendo presente che pur esistendo un regime preferenziale unilaterale a favore dei Balcani occidentali con misure commerciali autonome previste dagli accordi di libero scambio non sono stati sufficienti tre cicli negoziali con la Bosnia-Erzegovina per raggiungere un accordo, dato che il paese ritiene di aumentare le preferenze relative all'importo degli scambi commerciali tradizionali solo con ulteriori concessioni da parte dell'UE. Ritengo che l'obiettivo delle modifiche proposte, ovvero l'introduzione del ricorso agli atti delegati per decisioni sulla sospensione delle preferenze in caso di mancato rispetto delle condizioni, sia necessario affinché, l'UE e la Bosnia-Erzegovina trovino un accordo in merito all'adeguamento dell'accordo interinale a seguito dell'adesione della Croazia. Nonostante l'effettivo impegno dell'UE, i paesi coinvolti hanno affrontato numerose sfide che condivido poiché sono lo strumento più efficace per garantire la stabilità nella regione e per garantire l'integrazione sociale che è fondamentale nell'Unione.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht über die Aussetzung besonderer Handelsmaßnahmen mit Bezug auf Bosnien und Herzegowina gestimmt, da er in der vom Parlament vorgeschlagenen Fassung festhält am langfristigen Beitrittsszenario – gleichzeitig aber auch an die unverrückbaren Regeln und Voraussetzungen erinnert, die nachhaltig eingehalten werden müssen.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Eine Verlängerung des autonomen Handelsabkommens ist nur dann möglich, wenn Bosnien und Herzegowina die Bedingungen eines Interimsabkommens anerkennen. Erst nach einer Handelsanpassung können bestehende Handelszustände vonseiten der EU wieder eingeführt werden.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – President, because of Croatia's accession to the EU it is necessary to adapt the trade part of the Stabilisation and Association Agreements in force. These negotiations have been concluded with all Western Balkan countries, except Bosnia and Herzegovina, where they remain blocked. The trade preferences run out at the end of the year for all Western Balkan countries if this report on their extension does not pass. I supported the suspension of exceptional trade measures with regard to Bosnia and Herzegovina in order to encourage it to sign up to conclude negotiations on the Stabilisation and Association Agreement.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado EN CONTRA de este informe porque se está exigiendo a Bosnia y Herzegovina que ponga en marcha medidas para adaptarse a los estándares europeos como se hizo con Bulgaria o Rumanía pero, a diferencia de lo que ocurría en el caso de estos, la perspectiva de adhesión a la UE no es inmediata -ni siquiera creíble-.

La cláusula que supedita el acuerdo comercial preferencial a los derechos humanos es bienvenida, pero insuficiente para apoyar el texto.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – Since 2000 the EU has granted the countries of the Western Balkans autonomous trade measures, and that includes Bosnia and Herzegovina. The Commission has proposed to extend the autonomous trade measures until the end of 2020, otherwise they will expire at the end of this month. After long negotiations with the Council and Commission, regarding which I should thank the rapporteur, Maria Bettini Goffredo, for committing so much of her time, we now have reached an agreement. I voted in favour of this codecision procedure, firstly because I believe that there should be a stable majority in support of the outcome of the interinstitutional negotiations. Furthermore, the inclusion of a human rights clause in this proposal is a massively important part of the text.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – UKIP notes that the EU has a track record of economic bullying against countries that refuse to politically obey it. Bosnia is no exception and we feel that the EU should not be using trade as a political weapon.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I have voted for the report on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council amending Council Regulation (EC) No 1215/2009 introducing exceptional trade measures for countries and territories participating in or linked to the European Union's Stabilisation and Association process and suspending its application with regard to Bosnia and Herzegovina. I agree on the suspension of exceptional trade measures with regard to Bosnia and Herzegovina because it would be preferable for this agreement to be adopted after the new Europol Regulation has entered into force, following the new enhanced procedure and abiding by the rigorous new provisions and safeguards.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported this report as the proposal to extend the autonomous trade measures for Western Balkan countries and territories participating in the Stabilisation and Association Process (SAP) for another five years should be welcomed. This preferential trade regime has contributed to an increase in Western Balkan exports to the EU. The EU was, in 2013, the region's largest trading partner both in terms of imports (72.7%) and exports (81.8%). Together with the bilateral agreements in place, these trade preferences support economic integration with the EU and hence foster political stability and economic progress in the entire region. These measures should also be seen in the wider context of our policies regarding the Western Balkan countries, our ultimate goal being to bring them closer to the EU. The suspension of the trade preferences for Bosnia and Herzegovina should be seen as an incentive to resolve the current disagreement with the EU over the adaptation of the Interim Agreement.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – Following the accession of Croatia to the EU on 1 July 2013, Bosnia and Herzegovina has not yet agreed to adapt the Interim Agreement in order to take into account the preferential traditional trade between Croatia and Bosnia and Herzegovina under the Central European Free Trade Agreement (CEFTA) which linked the two countries before 1 July 2013. I voted in favour of this report on the suspension of special commercial measures concerning Bosnia and Herzegovina until its acceptance of the Interim Agreement.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za nacrt zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1215/2009 o uvođenju izvanrednih trgovinskih mjera za zemlje i područja koji sudjeluju u procesu stabilizacije i pridruživanja Europske unije ili su s njim povezani i obustavi njegove primjene u pogledu Bosne i Hercegovine, s obzirom da BiH još uvijek nije prihvatila prilagodbu trgovinskih povlastica odobrenih u okviru Privremenog sporazuma kako bi se u obzir uzela tradicionalna povlaštena trgovina između Hrvatske i Bosne i Hercegovine u okviru Srednjoeuropskog sporazuma o slobodnoj trgovini (CEFTA).

Zbog toga, hrvatsko gospodarstvo, u izmijenjenim okolnostima koje su nastale ulaskom u EU-u, ima milijunske gubitke. Ako EU i BiH ne potpišu i počnu privremeno primjenjivati sporazum o prilagodbi trgovinskih povlastica iz Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju i Privremenog sporazuma, povlastice odobrene Bosni i Hercegovini trebalo bi obustaviti od 1. siječnja 2016., što će nažalost imati negativne gospodarske posljedice. Nakon što BiH i EU potpišu i počnu privremeno primjenjivati sporazum o prilagodbi trgovinskih povlastica u okviru Privremenog sporazuma, te bi povlastice trebalo ponovno uvesti.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Rapport sur la proposition de règlement modifiant le règlement (CE) n° 1215/2009 introduisant des mesures commerciales préférentielles en faveur des pays et territoires participants et liés au processus de stabilisation et d'association mis en œuvre par l'Union et suspendant l'application de celui-ci en ce qui concerne la Bosnie-Herzégovine.

Bruxelles veut donner les moyens à la Bosnie à se mettre en conformité avec les exigences requises pour une adhésion à l'Union européenne. Or la Bosnie a toujours été perturbée par des tensions intestines, et qui plus est sinistrement connue pour avoir une mafia bien implantée sur son sol.

Nous sommes donc totalement opposées à son adhésion.

J'ai donc voté contre.

Diane James (EFDD), *in writing*. – UKIP notes that the EU has a track record of economic bullying against countries that refuse to politically obey it. Bosnia is no exception and we feel that the EU should not be using trade as a political weapon.

Petr Ježek (ALDE), *písemně*. – Svým hlasováním jsem podpořil zrušení vízové povinnosti pro krátkodobý pobyt občanů vybraných partnerských zemí skupiny AKT a Spojených arabských emirátů v Evropské unii. Toto opatření týkající se výlučně bezpečných zemí s výbornou úrovní spolupráce s evropskými zeměmi zvýší zájem mimoevropských turistů o návštěvu zemí EU. Reciproční zrušení vízové povinnosti pro krátkodobé pobyty zároveň značně zjednoduší cestování občanů Unie do daných zemí.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Vorschlag des Parlaments geht über die Forderungen der Kommission hinaus und sieht sehr weitgehende Zugeständnisse gegenüber Bosnien und Herzegowina vor. Daher stimme ich gegen den vorliegenden Bericht.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the report. The outcome of the negotiations is a success for Parliament, as it managed to secure the procedure with delegated acts for suspension of trade preferences upon activation of the human rights clause.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – Since the launch of the Stabilisation and Association Process with the Western Balkans in 1999, there was not any agreement regarding the EU and Bosnia, Herzegovina. This is the first agreement regarding trade with those countries. I voted against this report, since it does not find both parties satisfied with the conclusion of the negotiation rounds. However, one positive thing in the report is that for once, delegated acts concern human rights violations, as well as providing to suspend trade if there is any human rights violation.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Nonostante l'adesione della Croazia all'Unione europea, la Bosnia-Erzegovina non ha ancora accettato di adeguare l'accordo interinale al fine di tener conto degli scambi commerciali tradizionali. L'Unione europea ha tentato di promuoverlo, in più occasioni, un nuovo accordo, ma purtroppo non si è riusciti ad ottenere il risultato sperato. In considerazione di ciò, ho deciso di votare favorevolmente la sospensione delle misure commerciali eccezionali per quanto concerne la Bosnia-Erzegovina.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport sur la suspension des mesures commerciales exceptionnelles en ce qui concerne la Bosnie-Herzégovine. Le règlement 1215 adopté en 2009 donnait des avantages commerciaux exceptionnels jusqu'au 31 décembre 2015 aux Balkans en général et à la Bosnie en particulier dans l'attente notamment de la signature d'un contrat d'adhésion de la Bosnie à l'Union européenne. L'Union souhaite, par le biais de ce vote, aider la Bosnie et surtout garder en vie la possibilité d'adhésion de ce pays. La Bosnie est un état en crise politique quasi permanente où une mafia importante est implantée. Je suis donc totalement opposée à son adhésion.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté contre ce texte car il prolonge les mesures exceptionnelles de libéralisation asymétrique des échanges entre l'UE et la Bosnie jusqu'à fin 2020, tout en s'ingérant dans les affaires intérieures de ce pays.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Razmjena dobara između EU-a i zemalja zapadnog Balkana dogovorena je sporazumima o stabilizaciji i pridruživanju. Prijedlog Europske komisije odnosi se na produženje povlaštenog trgovinskog režima do kraja 2020. u svrhu nastavka podupiranja integracije BiH-a u EU-u, a time i osiguravanje njezine političke i ekonomske stabilnosti.

Podržala sam izvješće zastupnika Bettinija i amandmane koji su priloženi. Hrvatska se snažno zalaže za europski put Bosne i Hercegovine, međutim BiH mora poštovati međunarodne dogovore i opomene Komisije te što prije uzeti u obzir članstvo Hrvatske u EU-u i omogućiti bescarinski režim s RH-om.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Jau vairāk nekā divas desmitgades Eiropas Savienība realizē centienus, kas orientēti uz Rietumbalkānu valstu pakāpenisku integrāciju ar mūsu kopienu. Tirdzniecība nenoliedzami ir viena no primārajām sfērām, kur parasti notiek šādi procesi, tāpēc jau ilgu laiku starp ES un Bosniju un Hercegovinu pastāv t. s. pagaidu nolīgums, pateicoties kuram, abām pusēm ir iespēja bez jebkādiem tarifiem vai citiem ierobežojumiem eksportēt savu preču plašu sarakstu abos virzienos.

Šajā gadījumā lieta ir tāda, ka jau gandrīz divarpus gadus atpakaļ Horvātija pievienojās Eiropas Savienībai. Horvātija, Bosnija un Hercegovina, kā arī citas Centrāleiropas valstis ir Centrāleiropas brīvās tirdzniecības nolīguma dalībvalstis. Pārējie biedri ir piekrituši ES izstrādātai sistēmai, kuras ietvaros pēc kārtējas Savienības paplašināšanas ar šo faktu ir jāsinchronizē jebkuri brīvās tirdzniecības nolīgumi ar trešām valstīm. ES un Bosnija un Hercegovina jau ilgu laiku nevar nonākt pie konsensa attiecībā uz šo pielāgošanu Bosnijas un Hercegovinas iebildumu dēļ.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – EÚ liberalizuje obchod s krajinami Západného Balkánu prostredníctvom dohôd o stabilizácii a pridružení a v prípade Bosny a Hercegoviny prostredníctvom dočasnej dohody. Od roku 2000 zároveň udeľuje EÚ týmto krajinám jednostranné preferencie, ktoré umožňujú neobmedzený bezcolný voľný prístup väčšiny výrobkov do EÚ.

Predložený návrh Komisie upravuje tri zmeny základného nariadenia (ES) č. 1215/2009:

— predĺženie súčasných preferencií do konca roku 2020.

— zavedenie tzv. doložky o ľudských právach do nariadenia o autonómnych obchodných opatreniach, ktorá umožňuje pozastaviť preferencie v prípade závažného a systémového porušovania základných zásad ľudských práv, demokracie a právneho štátu zo strany niektorej prijímajúcej krajiny,

— možné pozastavenie autonómnych obchodných opatrení pre Bosnu a Hercegovinu od 1. januára 2016 v súvislosti s nesúhlasom tejto krajiny s úpravou dočasnej dohody tak, aby sa zohľadnil preferenčný tradičný obchod medzi Chorvátskom a Bosnou a Hercegovinou na základe Stredoeurópskej dohody o voľnom obchode (CEFTA), ktorá spája tieto dve krajiny do 1. júla 2013.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την πρόταση κανονισμού του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1215/2009 του Συμβουλίου για την εισαγωγή έκτακτων εμπορικών μέτρων για χώρες και εδάφη που συμμετέχουν ή συνδέονται με τη διαδικασία σταθεροποίησης και σύνθεσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης και για την αναστολή της εφαρμογής του όσον αφορά τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη.

David Martin (S&D), *in writing*. – Following the adoption of this Report I urge Bosnia and Herzegovina to adapt trade concessions granted under the Interim Agreement on trade and trade-related matters with the EU to take into account the accession of Croatia.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre. Ce rapport suggère de maintenir les mesures commerciales exceptionnelles actuellement en place entre l'Union et la Bosnie-Herzégovine. Le prolongement de ces mesures vise avant tout à garder en vie l'idée d'une adhésion de la Bosnie-Herzégovine à l'Union européenne. Nous nous opposons formellement à cet élargissement à l'est de l'Union européenne et à l'adhésion de ce pays.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Favorevole al progetto di risoluzione legislativa del Parlamento europeo sulla proposta di regolamento del Consiglio, che modifica il regolamento (CE) n. 1215/2009 recante misure commerciali applicabili ai paesi e territori che partecipano al processo di stabilizzazione e di associazione dell'Unione europea e che ne sospende l'applicazione per quanto concerne la Bosnia-Erzegovina.

La proposta della Commissione propone di apportare tre modifiche essenziali al suddetto regolamento: proroga delle attuali preferenze fino alla fine del 2020, introduzione della cosiddetta clausola sui diritti umani, possibile sospensione delle misure commerciali autonome per la Bosnia-Erzegovina a partire dal 1° gennaio 2016.

Obiettivo generale di tali modifiche proposte è di rafforzare l'effettivo e concreto impegno dell'UE a favore dell'integrazione europea dei paesi e territori disciplinati nel regolamento accordando preferenze commerciali unilaterali.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La Commissione ha esteso i benefici del regolamento 1215 del 2009 per i paesi dell'area balcanica occidentale fino all'anno 2020. Si tratta in particolare di preferenze tariffarie. I paesi dell'Unione hanno quindi dovuto trovare un accordo per la regolazione delle proprie preferenze tariffarie, tranne la Bosnia-Erzegovina, rispetto alla quale la Commissione ha giustamente proposto di sospendere tali benefici dal gennaio 2016, fino a quando non si sarà trovato un accordo. Voto pertanto favorevolmente alla relazione del collega.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Der Vorschlag geht über Forderungen der Kommission hinaus und macht Bosnien und Herzegowina deutlich zu weit Zugeständnisse. Daher stimme ich gegen diesen Bericht.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Les échanges entre l'Union et les pays des Balkans occidentaux sont libéralisés par un certain nombre d'accords de stabilisation et d'association (ASA) et un accord intérimaire (AI) dans le cas de la Bosnie-Herzégovine. En outre, le Kosovo (qui ne fait pas encore l'objet d'un ASA) et l'ensemble de la région bénéficient de mesures commerciales autonomes (MCA), octroyées par l'Union depuis 2000. Les MCA constituent un régime préférentiel unilatéral en faveur des Balkans occidentaux.

Le rapport propose de prolonger les préférences actuelles jusqu'à la fin de 2020 à l'exception de la Bosnie-Herzégovine pour laquelle la Commission propose que les MCA ne soient pas automatiquement prolongées mais soient subordonnées à l'accord de la Bosnie-Herzégovine sur la méthodologie de l'Union concernant l'adaptation de l'accord intérimaire. Cet accord prévoit la libéralisation de 15 produits considérés comme sensible pour leur économie par la Bosnie. Je vote contre ce texte qui prétend imposer par la force et le chantage le libéralisme aux pays tiers.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Rapport sur la proposition de règlement modifiant le règlement (CE) n° 1215/2009 introduisant des mesures commerciales préférentielles en faveur des pays et territoires participants et liés au processus de stabilisation et d'association mis en œuvre par l'Union européenne et suspendant l'application de celui-ci en ce qui concerne la Bosnie-Herzégovine.

Bruxelles veut donner les moyens à la Bosnie à se mettre en conformité avec les exigences requises pour une adhésion. Or la Bosnie a toujours été perturbée par des tensions intestines, et qui plus est, sinistrement connue pour avoir une mafia bien implantée sur son sol.

Nous sommes donc totalement opposées à son adhésion.

J'ai donc voté non.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A proposta da Comissão de prolongar as medidas comerciais autónomas em favor dos países dos Balcãs Ocidentais e dos territórios que participam no processo de estabilização e associação (PEA) por um novo período de cinco anos, até 31 de dezembro de 2020, foi acolhida favoravelmente.

Note-se ainda que o Regulamento (CE) n.º 1215/2009 não prevê qualquer possibilidade de suspender temporariamente a concessão de medidas comerciais excecionais em caso de violações graves e sistemáticas dos princípios fundamentais dos direitos do Homem, da democracia e do Estado de direito por parte dos seus beneficiários, pelo que é conveniente introduzir essa possibilidade.

Apresentei o meu voto concordante.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report, as the preferential trade regime currently in place between the European Union and the Western Balkans has resulted in an increase in exports from the Western Balkans to the EU. A further five-year extension of the Autonomous Trade Measures confirms the EU's commitment to the future European integration of the Western Balkans. It is crucial that we view the suspension of this agreement with Bosnia and Herzegovina as an incentive to resolve the ongoing disagreement with the EU.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Le Parlement européen a donné son accord permettant de suspendre l'application de mesures commerciales exceptionnelles en faveur de la Bosnie-Herzégovine. En effet, depuis l'adhésion de la Croatie, la Bosnie-Herzégovine n'a pas encore adapté ses concessions commerciales avec le nouveau pays adhérent. L'Union européenne souhaite par conséquent suspendre provisoirement les préférences accordées à la Bosnie-Herzégovine. Même s'il s'agit d'un partenaire privilégié de l'Union européenne dans un nombre important de secteurs, il est impératif que la Bosnie-Herzégovine respecte l'adhésion de la Croatie au sein de l'Union européenne.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted to grant autonomous trade measures (ATMs) for the Western Balkan Countries. They are unilateral preferences which allow for unlimited duty-free access to the EU. These ATMs will expire after December 2015. The Commission proposes to extend the ATMs to the end 2020 for Serbia, Kosovo, Albania, FYROM, Montenegro and Bosnia and Herzegovina.

Sorin Moisă (S&D), *in writing*. – The European Parliament has approved today the outcome of the interinstitutional negotiations on the amendment of the Regulation concerning the Autonomous Trade Measures for the Western Balkans. I welcome in particular the introduction of the possibility to temporarily suspend preferential trade measures in case of systematic violations of human rights. To this purpose the use of delegated acts is foreseen which guarantees the full involvement of the European Parliament in the process.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Bizottság javaslatot intézett az Európai Parlamenthez és a Tanácshoz az 1215/2009/EK tanácsi rendelet alkalmazásának Bosznia-Hercegovina tekintetében történő felfüggesztésére vonatkozó európai parlamenti és tanácsi rendelet elfogadására.

Az EU és a nyugat-balkáni országok közötti kereskedelem liberalizálása Bosznia-Hercegovina esetében több stabilizációs és társulási megállapodáson és egy ideiglenes megállapodáson keresztül valósul meg. Horvátország 2013. július 13-i uniós csatlakozását követően Bosznia-Hercegovina mindeztől nem járult hozzá ahhoz, hogy az ideiglenes megállapodást a Közép-európai Szabadkereskedelmi Megállapodás (CEFTA) keretében Horvátország és Bosznia-Hercegovina között hagyományosan zajló, a két országot 2013. július 1. előtt összekötő preferenciális kereskedelem figyelembevételével kiigazítsa. Ennek eredményeként az ideiglenes megállapodásban 2008-ban 27 uniós tagállamra vonatkozóan megállapított kedvezményes kvótákat most már 28 tagállam veszi igénybe.

A Bosznia-Hercegovinával folytatott tárgyalások három fordulója után sem sikerült megállapodásra jutni. A Bizottság ezért azt javasolja, hogy ne hosszabbítsák meg automatikusan a Bosznia-Hercegovinának nyújtott autonóm kereskedelmi intézkedéseket. Amint Bosznia-Hercegovina és az EU megállapodnak egymással, aláírják és ideiglenesen alkalmazzák a kereskedelmi kedvezmények kiigazításáról szóló megállapodást, a Bosznia-Hercegovinának nyújtott kedvezményeket újból alkalmazzák.

A Nemzetközi Kereskedelmi Bizottság jelentésében azt javasolja a Parlamentnek, hogy a Bizottság javaslatát módosítókkal fogadja el. A javaslatot támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A Convenção sobre a Futura Cooperação Multilateral nas Pescas do Atlântico Nordeste tem como objetivo assegurar a conservação a longo prazo e a utilização ótima dos recursos haliêuticos na área do Atlântico Nordeste.

Considero importante a transposição para o direito da UE das recomendações adotadas no seio da NEAFC, nomeadamente ao alinhamento do regime pelo acordo da FAO sobre medidas dos Estados do porto destinadas a prevenir, impedir e eliminar a pesca ilegal, não declarada e não regulamentada (pesca INN).

Defendo que estas medidas permitirão a conservação a longo prazo e a utilização ótima dos recursos haliêuticos na área do Atlântico Nordeste, proporcionando vantagens ambientais e sociais duradoras.

Subscrevo a posição do relator no que concerne aos prazos de adoção curtos que dificultam o trabalho legislativo do Parlamento e do Conselho e prejudicam a qualidade legislativa.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil vise à modifier le règlement (CE) n° 1215/2009 qui octroyait des avantages commerciaux exceptionnels jusqu'au 31 décembre 2015 aux Balkans en général et à la Bosnie en particulier dans l'attente notamment de la signature d'un contrat d'adhésion de la Bosnie à l'UE.

L'UE envisage désormais, par l'intermédiaire de ce vote, d'aider la Bosnie et surtout de maintenir la possibilité d'adhésion de la Bosnie à l'UE. Étant opposée à l'adhésion de ce pays en état permanent de crise politique et où règne une corruption endémique, j'ai décidé de voter contre ce texte.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette résolution qui demande la suspension des mesures commerciales exceptionnelles accordées à la Bosnie-Herzégovine. Reconnue en tant que candidate potentielle à l'adhésion à l'Union en 2003, la Bosnie-Herzégovine a signé le 16 juin 2008 un accord de stabilisation et d'association en vertu duquel elle a accepté les conditions d'adhésion à l'Union.

Cet accord s'applique depuis le 1^{er} juin 2015. Dès lors que la Bosnie-Herzégovine n'a pas encore accepté d'adapter les concessions commerciales qui lui ont été accordées au titre de cet accord, il convient de suspendre les préférences octroyées à ce pays à partir du 1^{er} janvier 2016.

Alessia Maria Mosca (S&D), *per iscritto*. – Votiamo convintamente questo provvedimento che sospende le misure ATM nei confronti della Bosnia Erzegovina. Infatti, a seguito dell'accesso della Croazia all'Unione europea, si era reso necessario rivedere la parte relativa al commercio degli accordi di associazione e stabilizzazione conclusi con il blocco dei paesi dei Balcani occidentali. Sfortunatamente, però, i negoziati aperti a questo fine con la Bosnia restano ancora in una fase di stallo. La sospensione delle misure ATM entrerà in vigore dal 1 gennaio del 2016 e, pur non causando sensibili perdite economiche per la Bosnia, colpisce il governo di Sarajevo dal punto vista politico e simbolico.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – Trade between the EU and the Western Balkan countries is liberalised through a number of Stabilisation and Association Agreements (SAA) and an Interim Agreement (IA) in the case of Bosnia and Herzegovina. I have voted for this report on the European Union's Stabilisation and Association process and suspending its application with regard to Bosnia and Herzegovina until Bosnia and Herzegovina accept the EU methodology regarding the adaptation of the Interim Agreement.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Bosnia ja Hertsogoviina lähenemisel ELile on oluline, et nad jätkaksid reformidega. Positiivne on inimõiguste klausli lisamine kaubandusmeetmete määрусesse.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą.

Atsižvelgiant į esamą padėtį, manau, kad Bosnijai ir Hercegovinai, turėtų būti laikinai taikomas autonominių prekybos priemonių sustabdymas. Tai yra veiksminga ir teisinga priemonė, kurios paskirtis yra ne bausti. Ši priemonė turėtų paskatinti Bosniją ir Hercegoviną iš naujo pradėti derybas.

Visų pirma, turi būti kuo greičiau išspręstas ginčas dėl Laikinojo susitarimo pritaikymo Kroatijai įstojus į ES. Bosnija ir Hercegovina turi pritarti ES metodikai dėl Laikinojo susitarimo pritaikymo. Siekiant kuo greičiau išspręsti šią problemą, turi būti vykdoma nuolatinė stebėseną ir skaidrumas.

Atsižvelgiant į tolimesnius ateities planus, Bosnija ir Hercegovina turi įvykdyti visas nustatytas sąlygas. Be to, labai svarbu, kad būtų užtikrintas tinkamas žmogaus teisių įgyvendinimas.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP notes that the EU has a track record of economic bullying against countries that refuse to politically obey it. Bosnia is no exception and we feel that the EU should not be using trade as a political weapon.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ho preso attentamente visione agli emendamenti apportati al progetto di relazione oggetto di discussione in questa sede e ringrazio tutti i colleghi per il lavoro svolto. Mi trovo d'accordo con voi sul principio generale che ne emerge: il processo di adesione all'UE di qualsivoglia paese non può prescindere dal progresso del rispetto dei diritti umani e delle libertà fondamentali. Senza ombra di dubbio voto positivamente.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – Podržavam obustavu primjene posebnih trgovinskih mjera u pogledu Bosne i Hercegovine zbog činjenice da je nužno da Bosna i Hercegovina prilagodi svoju metodologiju obračuna tradicionalne trgovine Europskoj uniji. Naponi koje Bosna i Hercegovina iskazuje u sustavnim reformama i prilagodbi europskom zakonodavstvu moraju biti jednaki u svim područjima.

Potražnja posebnog tretmana suprotna je temeljnoj logici Europske unije u kategoriji tržišnog natjecanja i jednakog pristupa tržištu. Iako ova mjera pogađa gospodarstvo Bosne i Hercegovine, ali i Europske unije, nužno je raditi na daljnjim dogovorima kojima će se uspostaviti drugačiji sustav preferencije tradicionalne trgovine. Kao obvezna strana Interim Agreementa, Bosna i Hercegovina mora u cijelosti preuzeti sve obaveze tog ugovora.

Nadam se da će ovo potaknuti bosanskohercegovačke vlasti da prihvate prilagodbu trgovinskih povlastica odobrenih u okviru Privremenog sporazuma kako bi se u obzir uzela tradicionalna povlaštena trgovina između Hrvatske i Bosne i Hercegovine u okviru Srednjoeuropskog sporazuma o slobodnoj trgovini (CEFTA).

Florian Philippot (ENF), *par écrit.* – Le rapport sur la proposition de règlement du Parlement européen et du Conseil vise à modifier le règlement (CE) n° 1215/2009 qui octroyait des avantages commerciaux exceptionnels jusqu'au 31 décembre 2015 aux Balkans en général et à la Bosnie en particulier, dans l'attente notamment de la signature d'un contrat d'adhésion de la Bosnie à l'UE.

L'UE envisage désormais, par l'intermédiaire de ce vote, de continuer à aider la Bosnie et surtout de maintenir la possibilité d'adhésion de la Bosnie à l'UE. Étant opposé à l'adhésion de ce pays en état permanent de crise politique et où règne une corruption endémique, j'ai décidé de voter contre ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Podržavam prijedlog o obustavi izvanrednih trgovinskih mjera u pogledu Bosne i Hercegovine koje su se uglavnom odnosile na mogućnost bescarinskog izvoza određenih prehrambenih proizvoda iz BiH u EU do koje je došlo zbog odbijanja BiH da prilagodi svoj Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju (SSP) pristupanju Hrvatske u EU koje traje već dvije i pol godine.

Izlaskom s tržišta CEFTA-e Hrvatska je privremeno izgubila pravo na povlaštene carine. Tom su odredbom najviše pogođene domaća prehrambena industrija i poljoprivreda koje na to tržište izvoze 45 % svoje ukupne proizvodnje. Članstvom u EU-u izmijenili su se uvjeti izvoza te se za 20 najznačajnijih hrvatskih poljoprivredno prehrambenih proizvoda u izvozu u BiH u 2014. godini primjenjuje puna stopa carine. Što se statistika tiče, 660 milijuna eura financijske pomoći je BiH primila od EU-a samo u prošlom proračunskom razdoblju (2007. – 2013.), dok je s druge strane Hrvatska izgubila 220 milijuna eura samo u prvih 6 mjeseci članstva u EU-u zbog odbijanja BiH da prilagodi svoj SSP.

Sve ostale članice CEFTA-e su već prilagodile svoj SSP hrvatskom pristupanju EU-u i ovo je prilika da nove vlasti u BiH dokažu svoju predanost europskom putu. Hrvatska je isto morala učiniti kada su 2004. godine Slovenija i Mađarska pristupale EU-u.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Podržavam izvješće kolege Goffreda Marije Bettinija. Suglasan sam s prijedlogom Komisije da se do 31.12.2020. godine produlje autonomne trgovinske mjere zemljama koje sudjeluju u procesu stabilizacije i pridruživanja EU-u. Sve analize potvrđuju da povlašteni trgovinski režim osnažuje gospodarstva zemalja preten-dentica na članstvo i potiče povećanje ukupnih trgovinskih aktivnosti s EU-om.

Upravo je Europska unija uvjerljivo najveći trgovinski partner zemalja zapadnog Balkana, u smislu uvoza (72,7 %) i izvoza (81,8 %). U tom smislu su ove mjere nastavak konzistentnih vanjskopolitičkih napora koji potiču približavanje zemalja zapadnog Balkana članstvu u EU-u. Zajedno s hrvatskim kolegama u EP-u kontinuirano pozivam vlasti u BiH-u da postignu dogovor s Komisijom o prilagodbi SSP-a, s obzirom na članstvo Hrvatske u EU-u kako bi se zadržala tradicionalna trgovina između RH-a i BiH-a.

Proteklo je dovoljno vremena za prilagodbu, te je mišljenje Odbora za vanjske poslova da BiH treba iskoristiti novi politički pristup EU-a i izbjeći mogućnost da mu se od 1.1.2016. obustave povlaštene trgovinske mjere. Ohrabrujući su posljednji signali s Vijeća za stabilizaciju i pridruživanje koji upućuju na spremnost BiH-a da provede tražene trgovinske prilagodbe na SSP, koje su važan korak za vjerodostojno podnošenje zahtjeva BiH-a za članstvo u EU-u, što upravo hrvatski zastupnici u EP-u najsnažnije zagovaraju.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Il metodo con cui l'Unione europea modifica gli accordi commerciali in seguito all'adesione di uno Stato si basa sul concetto di scambi commerciali tradizionali tra il nuovo membro dell'Unione e il paese che ha siglato l'accordo commerciale con l'UE. Tutti i paesi dei Balcani occidentali hanno sottoscritto il CEFTA (accordo centroeuropeo di libero scambio), accettando tale metodo e concludendo i negoziati per la modifica dei loro accordi con l'UE, ad eccezione della Bosnia-Erzegovina. Dopo tre cicli di negoziazioni la Bosnia-Erzegovina non ha raggiunto un accordo. Il paese ritiene di non poter modificare le preferenze tariffarie, relative agli scambi commerciali tradizionali, e che provvederebbe a modificarle solo a fronte di ulteriori concessioni da parte dell'UE. Per questo motivo, il mio voto favorevole alla sospensione temporanea delle misure commerciali è determinato dal fatto che questa situazione di stallo ha recato già diversi danni agli interessi commerciali dell'UE e al processo d'integrazione europea. Auspicio, pertanto, che si possa trovare presto un accordo tra le parti per evitare la sospensione delle preferenze per la Bosnia-Erzegovina a partire dal 1° gennaio 2016.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour la résolution législative portant sur la suspension des mesures commerciales exceptionnelles en ce qui concerne la Bosnie-Herzégovine. Les échanges entre l'Union et les pays des Balkans occidentaux sont libéralisés par un certain nombre d'accords de stabilisation et d'association (ASA) et un accord intérimaire (AI) dans le cas de la Bosnie-Herzégovine. De plus, la région bénéficie de mesures commerciales autonomes (MCA). Trois changements viennent d'être apportés par le Commission européenne. Tout d'abord les préférences actuelles seront prolongées jusqu'à la fin de 2020.

Grande nouveauté, une «clause des droits de l'homme» a été introduite et permet de suspendre les préférences en cas de violations graves et systématiques des principes fondamentaux des droits de l'homme, de la démocratie et de l'état de droit.

Enfin, une suspension possible des MCA pour la Bosnie-Herzégovine à partir du 1^{er} janvier 2016 sera envisageable tant qu'un accord intérimaire pour tenir compte des échanges préférentiels traditionnels réalisés entre la Bosnie et la Croatie n'aura pas été pris en compte.

En raison de ce blocage et du préjudice causé aux intérêts commerciaux de l'Union, je soutiens que les MCA à l'égard de la Bosnie-Herzégovine ne soient pas automatiquement prolongées.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP notes that the EU has a track record of economic bullying against countries that refuse to politically obey it. Bosnia is no exception and we feel that the EU should not be using trade as a political weapon.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport tout en demandant que le respect des principes démocratiques, de l'état de droit et des droits de l'homme ainsi que la protection des minorités soient garantis pour que le processus d'adhésion puisse progresser.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Gli scambi commerciali tra l'Unione europea e i paesi dei Balcani sono garantiti mediante una serie di accordi di stabilizzazione e di associazione. Considerando che la Bosnia-Erzegovina non ha ancora accettato di adeguare l'accordo interinale al fine di tener conto degli scambi commerciali tradizionali preferenziali tra la Croazia e la Bosnia-Erzegovina nel quadro dell'accordo centroeuropeo di libero scambio ritengo opportuno esprimere il mio voto a favore della relazione inerente la proposta di regolamento del Parlamento europeo e del Consiglio che modifica il regolamento (CE) n. 1215/2009 del Consiglio recante misure commerciali eccezionali applicabili ai paesi e territori che partecipano o sono legati al processo di stabilizzazione e di associazione dell'Unione europea e che ne sospende l'applicazione per quanto concerne la Bosnia-Erzegovina.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado EN CONTRA de este informe porque se está exigiendo a Bosnia y Herzegovina que ponga en marcha medidas para adaptarse a los estándares europeos como se hizo con Bulgaria o Rumanía pero, a diferencia de lo que ocurría en el caso de estos, la perspectiva de adhesión a la UE no es inmediata -ni siquiera creíble-.

La cláusula que supedita el acuerdo comercial preferencial a los derechos humanos es bienvenida, pero insuficiente para apoyar el texto.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Anteriormente, Bosnia firmó un Acuerdo de Asociación y Estabilización con la UE que excluía quince productos agrícolas por ser productos sensibles para Bosnia y Herzegovina. Si ahora Bosnia acepta la revisión comercial propuesta por esta Resolución, esos quince productos agrícolas sensibles se liberalizarán. Por tanto, consciente de la importancia de limitar las injerencias comerciales por parte de la UE en terceros países, especialmente en aquellos que se encuentren en situaciones de especial inestabilidad o inmersos en procesos políticos, sociales o económicos de radical trascendencia para su población, como es el caso de Bosnia y Herzegovina, he votado en contra de esta Resolución a fin de seguir manteniendo la protección de estos productos agrícolas.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Il testo votato oggi riguarda la sospensione della proroga delle preferenze commerciali unilaterali alla Bosnia-Erzegovina. Quest'ultima, facendo parte dei paesi dei Balcani occidentali che partecipano al processo di stabilizzazione e di associazione (SAP) con l'UE, avrebbe accesso illimitato al mercato europeo in assenza di dazi. Tuttavia, non avendo ancora accettato di adeguare l'accordo SAP per tenere conto dell'annessione della Croazia all'Unione, tali misure eccezionali potrebbero essere sospese.

Sono del parere che la Bosnia-Erzegovina dovrebbe considerare tale interruzione come un incentivo a risolvere le attuali controversie in materia di scambi commerciali, al fine di poter godere dei vantaggi derivanti dall'integrazione con l'UE come gli altri Stati balcanici, ai quali invece le preferenze commerciali autonome sono state prorogate per altri cinque anni. Auspicando che il paese approfitti di questa decisione per chiarire alcune questioni in sospeso con l'Unione europea, ho votato a favore della proposta.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I abstained on this vote as I do not believe the EU should be involved in trade.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Since 2000 the EU has granted the countries of the Western Balkans autonomous trade measures, which includes Bosnia and Herzegovina. The Commission has proposed to extend the autonomous trade measures until the end of 2020, otherwise they will expire at the end of this month. After long negotiations with the Council and Commission, which I should thank the rapporteur Maria Bettini Goffredo for committing so much of her time towards, we now have reached an agreement. I voted in favour of this codecision procedure, firstly because I believe that there should be a stable majority in support of the outcome of the interinstitutional negotiations. Furthermore, the inclusion of a human rights clause in this proposal is a massively important part of the text.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Obchod medzi EÚ a krajinami západného Balkánu bol liberalizovaný prostredníctvom niekoľkých dohôd o stabilizácii a pridružení a v prípade Bosny a Hercegoviny prostredníctvom dočasnej dohody. Okrem toho celému regiónu západného Balkánu plynú výhody z autonómnych obchodných opatrení, ktoré EÚ udeľuje od roku 2000. Tieto jednostranné preferencie umožňujú neobmedzený bezcolný voľný prístup väčšiny výrobkov do EÚ. V posudzovanom návrhu Komisia predložila tri hlavné zmeny základného nariadenia. Prvá sa týka predĺženia súčasných preferencií do konca roku 2020, druhá zavedenie tzv. doložky o ľudských právach do nariadenia o autonómnych obchodných opatreniach a tretia sa týka možného pozastavenia autonómnych obchodných opatrení pre Bosnu a Hercegovinu od 1. januára 2016. V súčasnosti rokovania s Bosnou a Hercegovinou nepriniesli žiadnu dohodu, preto sa pre ňu vymedzuje niekoľko podmienok nárokov na preferenčné dohody, ako je dodržanie vymedzenia pojmu „pôvodné výrobky“, povinnosť prijímajúcich krajín zdržať sa zavádzania nových cieľ alebo poplatkov s ohľadom na produkty pochádzajúce z EÚ, zabráneniu rizík podvodov v obchodných vzťahov.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Krajiny, ktoré sa zúčastňujú na procese stabilizácie a integrácie do Európskych štruktúr musia v prístupných procesoch preukázať dodržiavanie zásad demokracie, zásad právneho štátu, ochrany ľudských práv a menšín. Ak však neustále dochádza k ich vážnemu a systematickému porušovaniu je EÚ nútená prijať kroky a isté vymedzenia.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Trgovina između Europske unije i zemalja zapadnog Balkana je liberalizirana mjerama unutar Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju (SSP) i Privremenog sporazuma u slučaju Bosne i Hercegovine. Ove jednostrane trgovinske mjere omogućuju bescarinski pristup u Europsku uniju za određene proizvode.

Stoga, podržavam produžavanje trgovinskih mjera za zemlje zapadnog Balkana, koje su i važan ekonomski, ali i integracijski alat navedenih zemalja, s izuzetkom Bosne i Hercegovine. U slučaju BiH-a, potrebno je uzeti u obzir pristupanje Hrvatske Uniji i naknadne potrebe za prilagodbom Privremenog sporazuma s Bosnom i Hercegovinom.

Stoga, očekujem da će političko vodstvo Bosne i Hercegovine uskoro uskladiti Privremeni sporazum, te da će Bosna i Hercegovina nastaviti uživati trgovinske preferencije.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Politika EU-a prema zemljama zapadnog Balkana definirana je u okviru Procesu stabilizacije i pridruživanja. BiH je 2008. godine potpisala sporazum o Sporazum o stabilizaciji i pridruživanju pristavši na uvjete za članstvo u EU-u. Od tada se primjenjuje Privremeni sporazum o trgovini i trgovinskim pitanjima s Bosnom i Hercegovinom do dovršetka postupka ratifikacije Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju. Uredbom Vijeća br. 1215/2009 predviđena je asimetrična liberalizacija trgovine između Unije i dotičnih zemalja i područja zapadnog Balkana kojom im se za gotovo sve njihove proizvode odobravaju pogodnosti izvanrednog i neograničenog bescarinskog pristupa tržištu Unije do 31. prosinca 2015. godine. Predlaže se produženje trajanja Uredbe (EZ) br. 1215/2009 do 31. prosinca 2020. godine.

Slažem se s ovim prijedlogom jer smatram da bi se produženjem trajanja uredbe dalo dovoljno vremena da prema potrebi usklade povlastice odobrene u skladu s Uredbom (EZ) br. 1215/2009 s onima predviđenima u okviru Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju.

Richard Sulík (ECR), *písomne*. – Návrh som podporil, keďže podporujem všetky iniciatívy za liberalizáciu obchodu.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe Sveta o uvedbi izjemnih trgovinskih ukrepov za države in ozemlja, ki sodelujejo ali so povezana s stabilizacijsko-pridružitvenim procesom Evropske unije, ter začasni prekinitvi njene uporabe za Bosno in Hercegovino. Podpiram prekinitve uporabe posebnih trgovinskih ukrepov v zvezi z Bosno in Hercegovino zaradi dejstva, da mora Bosna in Hercegovina uskladiti metodologijo izračunavanja. Prizadevanja Bosne in Hercegovine za reforme ter prilaganje svoje zakonodaje evropski zakonodaji, morajo biti enaka na vseh področjih. Upam, da bo to spodbudilo oblasti v Bosni in Hercegovini, da bodo sprejele prilagoditve trgovinskih koncesij, ki so bile odobrene v okviru začasnega sporazuma, da bi se upoštevala preferencialna tradicionalna trgovina med Hrvaško ter Bosno in Hercegovino v okviru Srednjeevropskega sporazuma o prosti trgovini (CEFTA).

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Είναι αδύνατη η παραχώρηση προνομίων σε χώρες που στην πράξη δεν έχουν καμία σχέση με τις ευρωπαϊκές αξίες.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Szavazatommal támogattam a jelentést, illetve az abban szereplő szerződés módosítási javaslatot, mert úgy vélem, alapvetően elősegítheti a Bosznia-Hercegovina európai integrációjához szükséges feltételek teljesítését. Indokoltnak tartom, hogy a csatlakozási feltételekhez való további alkalmazkodás érdekében az EU – más nyugat-balkáni országok mellett – 2020-ig meghosszabbított hatállyal egyoldalú kereskedelmi kedvezményeket nyújt Bosznia-Hercegovinának, ugyanakkor egyetérték azzal is, hogy az ideiglenes megállapodás végrehajtása során felmerült nézeteltéréseket a két fél között mielőbb rendezni kell. Ezt célozza a módosítási javaslat, azzal, hogy a szükséges feltételek nem teljesítése esetére 2016. január 1-jétől lehetővé teszi az egyoldalú kedvezmény felfüggesztését.

Helyes lépésnek tartom azt is, hogy a módosítás a megállapodás feltételei közé egy „emberi jogi záradék” révén az európai normák szerinti demokratikus jogok érvényesülését is bevezeti, s ezzel egyúttal jobban összhangba hozza a megállapodást a kopenhági kritériumok szerinti csatlakozási feltételrendszerrel. Az EP állásfoglalásától azt remélem, hogy annak hatására e fontos balkáni partnerországunk kormánya ezeken a területeken is mielőbbi, hatékony intézkedéseket tesz a csatlakozás kritériumainak való minél jobb megfelelés érdekében.

Adam Szejnfeld (PPE), *na piśmie*. – Przez ostatnie 20 lat Bośnia i Hercegowina podjęła znaczące wysiłki, aby jak najszybciej znaleźć się wśród rozwiniętych, pokojowych i demokratycznych państw świata. Wspólnota wspiera europejskie perspektywy Bośni i Hercegowiny, łącznie z członkostwem tego kraju w Unii Europejskiej.

Aby to jednak było możliwe, konieczne jest spełnienie określonych warunków, w tym przede wszystkim zapewnienie poszanowania zasad demokratycznych, praworządności, praw człowieka, jak również ochrony mniejszości. Ważne jest również, aby władze Bośni i Hercegowiny podjęły przy wsparciu Komisji Europejskiej zdecydowane działania na rzecz jak najszybszego i najskuteczniejszego wdrożenia postanowień układu o stabilizacji i stowarzyszeniu, który wszedł w życie z dniem 1 czerwca 2015 r.

Ufam, że reformy wewnętrzne oraz bliska współpraca z Unią Europejską umożliwią Bośni i Hercegowinie osiągnięcie ambitnych celów, jakie kraj ten przed sobą stawia.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană a avut întotdeauna relații cordiale cu Bosnia și Herțegovina, țară în consolidarea căreia s-a implicat încă de la declararea independenței acesteia. Unul dintre domeniile decisive pentru dezvoltarea țării și stabilizarea sa este comerțul liber. În acest sens, UE a încheiat încă din 2000 un Acord interimar cu Bosnia și Herțegovina, care constituie un regim preferențial unilateral prin care aceasta beneficiază de un acces scutit de taxe vamale pe termen nelimitat în UE pentru majoritatea produselor, în special cele agricole.

În prezent, Comisia propune trei modificări principale ale acordului prin prelungirea actualelor preferințe în vederea oferirii de timp pentru a alinia preferințele la cele prevăzute de Acordul de stabilizare și asociere, introducerea în acord a clauzei „drepturilor omului”, care permite suspendarea preferințelor în caz de încălcări grave și posibila suspendare a acordului de la 1 ianuarie 2016, dacă acordul nu este adaptat pentru includerea Croației în practicile preferențiale. Actualul raport acceptă aceste modificări, pe care le nuanțează în sensul condiționării acordului de respectarea principiilor democrației și statului de drept, realizarea unor reforme economice efective, cooperarea regională cu alte țări din Balcanii de Vest și consolidarea instituțiilor administrative ale statului bosniac. În concluzie, documentul actual este un pas înainte important.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – Les échanges entre l'Union et les pays des Balkans occidentaux sont libéralisés par un certain nombre d'accords de stabilisation et d'association (ASA) et un accord intérimaire (AI) dans le cas de la Bosnie-Herzégovine. En outre, le Kosovo (qui ne fait pas encore l'objet d'un ASA) et l'ensemble de la région bénéficient de mesures commerciales autonomes (MCA) octroyées par l'Union depuis 2000. Ces préférences unilatérales permettent un accès illimité en franchise de droits au marché de l'Union pour la plupart des produits. Contrairement aux ASA – dans lesquels des préférences sont accordées par les deux parties –, les MCA constituent un régime préférentiel unilatéral en faveur des Balkans occidentaux. Les changements proposés dans le texte me conviennent.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – In the case of this report, the vote was postponed. Parliament adopted several amendments to it and referred it back to the responsible Committee on International Trade. The amendments focus on the adaptation of Bosnia and Herzegovina's Interim Agreement with the EU and its progress towards accession. The original Commission proposal concerns Regulation (EC) No 1215/2009, which relates to trade preferences between the EU and the Western Balkan countries, including Autonomous Trade Measures (ATMs) granted to it by the EU since 2000. The Commission proposed several changes to it, one of them being the possible suspension of ATMs for Bosnia and Herzegovina from 1 January 2016. Following the accession of Croatia to the EU, Bosnia and Herzegovina has not yet adapted its Interim Agreement with the EU in order to take into account the preferential trade between Croatia and Bosnia and Herzegovina. Referring to damage of EU's commercial interests, the Commission proposed that a prolongation of ATMs to Bosnia and Herzegovina would not be automatic, but should depend on Bosnia and Herzegovina accepting the EU methodology regarding the adaptation of the Interim Agreement.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Pirmininke,

Pranešimo tikslas - suteikti šalims naudos gavėjoms papildomo laiko, kad jos galėtų suderinti pagrindiniu reglamentu joms suteiktas lengvatas su Stabilizacijos ir asociacijos susitarimu ir (arba) Laikinoju susitarimu suteiktomis lengvatomis. Po trijų derybų raundų su Bosnija ir Hercegovina susitarti nepavyko. Priešingai ES metodikai, Bosnija ir Hercegovina mano, kad savo teikiamų lengvatų ji negali padidinti iki tradicinės prekybos lygio. Atsižvelgdama į susidariusią padėtį be išeities ir žalą ES komerciniams interesams, Komisija visiškai teisingai siūlo nustatyti, kad automatinių prekybos priemonių taikymas Bosnijai ir Hercegovinai nebūtų pratęsimas automatiškai, bet turėtų priklausyti nuo to, ar Bosnija ir Hercegovina pritaris ES metodikai dėl Laikinojo susitarimo pritaikymo. Todėl būtina kaip galima greičiau priimti naujus teisinius sprendimus. Taip pat dėl šios priežasties nusprendžiau pritari pranešimui.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan.* – Kao zastupnica iz Hrvatske, države članice koja u ovom zakonodavnom prijedlogu Europske komisije u prvom čitanju, koje se tiče prolongiranja trajanja izvanrednih trgovinskih mjera za teritorij zapadnog Balkana, ima direktnu vezu i interes, podržala sam ovaj prijedlog.

Produženje mjera nije odobreno za Bosnu i Hercegovinu, s obzirom da isto ovisi o prilagodbi Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju ulasku Republike Hrvatske u Europsku uniju, na način na koji su to ostale države zapadnog Balkana već učinile.

U slučaju da se isto ne dogodi do trenutka izglasavanja ovog zakonodavnog prijedloga, privilegije koje su odobrene Bosni i Hercegovini biti će suspendirane od 1.1.2016. U onom trenutku kada se navedene pretpostavke ipak ispune od strane Bosne i Hercegovine, trgovinske privilegije će se automatski ponovno uspostaviti.

Romana Tomc (PPE), *pisno.* – Poročilo o začasni prekinutvi izjernih trgovinskih ukrepov za Bosno in Hercegovino sem podprla, saj je nujno potrebno, da tudi Bosna in Hercegovina sprejme odločitve o prilagoditvi trgovinskih koncesij, ki so bile odobrene v okviru začasnega sporazuma o trgovini in trgovinskih zadevah z EU po pristopu Hrvaške. To mora storiti čim prej, saj bi se v nasprotnem primeru lahko s 1. januarjem 2016 začasno ukinili preferenciali za Bosno in Hercegovino.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito.* – Hemos votado EN CONTRA de este informe porque se está exigiendo a Bosnia y Hezegovina que ponga en marcha medidas para adaptarse a los estándares europeos como se hizo con Bulgaria o Rumanía pero, a diferencia de lo que ocurría en el caso de estos, la perspectiva de adhesión a la UE no es inmediata -ni siquiera creíble-.

La cláusula que supedita el acuerdo comercial preferencial a los derechos humanos es bienvenida, pero insuficiente para apoyar el texto.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit.* – L'UE souhaite par l'intermédiaire de ce vote aider la Bosnie, mais surtout sauvegarder la possibilité d'adhésion de la Bosnie à l'UE.

Nous sommes totalement opposées à son adhésion.

Je vote CONTRE ce texte.

István Ujhelyi (S&D), *írásban.* – Az EU és a nyugat-balkáni országok közötti kereskedelem liberalizálása Bosznia-Hercegovina esetében több stabilizációs és társulási megállapodáson és egy ideiglenes megállapodáson keresztül valósul meg. A jelenlegi kedvezmények meghosszabbításának célja, hogy időt biztosítsanak a kedvezményezett országoknak az alaprendelet szerinti kedvezmények és a stabilizációs és társulási megállapodások, illetve az ideiglenes megállapodások értelmében biztosított kedvezmények összehangolására. Szavazatommal támogattam a javaslatot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito.* – Hemos votado EN CONTRA de este informe porque se está exigiendo a Bosnia y Hezegovina que ponga en marcha medidas para adaptarse a los estándares europeos como se hizo con Bulgaria o Rumanía pero, a diferencia de lo que ocurría en el caso de estos, la perspectiva de adhesión a la UE no es inmediata -ni siquiera creíble-.

La cláusula que supedita el acuerdo comercial preferencial a los derechos humanos es bienvenida, pero insuficiente para apoyar el texto.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu.* – Ši nuostata suteikia galimybę laikinai sustabdyti lengvatų taikymą tais atvejais, jei kuri nors šalis naudosis šiuo šiuo ir sistemingai pažeidžia pagrindinius žmogaus teisių, demokratijos ir teisinės valstybės principus.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing.* – I voted in favour of the suspension of exceptional trade measures to Bosnia and Herzegovina and of the position of the European Parliament in this matter. With this decision we addressed the topics of: 1) Prolongation of the current preferences until the end of 2020, where the aim of the prolongation is to give the beneficiary countries additional time to align the preferences. We introduced the so-called 'human rights clause' in the ATM Regulation that allows for a suspension of preferences in case of serious and systematic violations of fundamental principles of human rights, democracy and the rule of law by any of the beneficiary countries. And we address the possible suspension of ATMs for Bosnia and Herzegovina from 1 January 2016. I believe this was necessary because after three rounds of negotiations with Bosnia and Herzegovina, no agreement could be reached. As a result of this stalemate and the damage to EU commercial interests, the Commission proposes that a prolongation of ATMs to Bosnia and Herzegovina would not be automatic, but should depend on Bosnia and Herzegovina accepting the EU methodology regarding the adaptation of the Interim Agreement.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik sta achter de opschorting van de uitzonderlijke handelsmaatregelen met betrekking tot Bosnië-Herzegovina. Deze schorsing moet worden gezien als een middel om Bosnië-Herzegovina ervan te overtuigen de onenigheid tussen dit land en de Europese Unie over de aanpassing van de interimovereenkomst zo spoedig mogelijk op te lossen.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – Les échanges commerciaux entre l'Union européenne et la Bosnie-Herzégovine sont actuellement régis par un accord intérimaire caractérisé par une asymétrie en faveur de cette dernière, notamment pour les produits agricoles sensibles.

Du point de vue de l'UE, l'adhésion de la Croatie à l'Union le 1^{er} juillet 2013 a changé la donne et la Commission a sommé la Bosnie d'ouvrir davantage ses marchés.

En pleine crise économique et sociale, pour des raisons d'abord politiques, la Bosnie s'y est refusée, en raison de la faiblesse de son économie (chômage élevé, importants déficits commerciaux chroniques, «aide» toxique du FMI...).

Au nom d'un soi-disant «préjudice causé aux intérêts commerciaux de l'Union», la Commission, plutôt que d'aider un pays fragile en pleine crise politique, économique et sociale, souhaite faire plier la Bosnie par des mesures de rétorsion commerciale.

J'ai voté contre ce chantage insupportable.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Com este relatório, confirma-se o que tem sido o processo de integração europeia nos países dos Balcãs, nomeadamente através da concessão de preferências comerciais unilaterais.

Trata-se, no fundo, de um documento que pretende abrir mais um capítulo no processo de interferência e desestabilização da União Europeia naquela região, querendo impor à Bósnia-Herzegovina a aceitação do Acordo Provisório de comércio preferencial, como já fora acordado com a Croácia na sequência da adesão desta à União Europeia em 1 de Julho de 2013, enquadrado no Acordo Centro-Europeu de Livre Comércio (CEFTA).

A este propósito, o documento é bem esclarecedor, quando afirma que as condições «devem ser aceites como um impulso para acelerar a transição das reformas políticas e socioeconómicas realçadas no 'pacto para o crescimento'» com vista ao «cumprimento pelos países dos Balcãs Ocidentais, dos critérios de Copenhaga e do acervo comunitário».

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Der Vorschlag geht über Forderungen der Kommission hinaus und macht Bosnien und Herzegowina deutlich zu weit Zugeständnisse. Daher stimme ich gegen diesen Bericht.

Anna Záborská (PPE), *pisomne*. – Prijatá pozícia parlamentu potvrdzuje odhodlanie EÚ zvýšiť tlak na Bosnu a Hercegovinu, ktorá podmieňuje svoju ochotu dohodnúť sa na vzájomnom obchode s Chorvátskom ďalšími ústupkami zo strany EÚ. Schválené uznesenie je varovaním pre Bosnu a Hercegovinu, že jej tvrdohlavý postoj môže viesť nie k väčším ústupkom, ale naopak, k pozastaveniu preferenčných obchodných opatrení zo strany EÚ. Je silným signálom pre vládu tejto balkánskej krajiny, že EÚ síce podporuje jej začlenenie do svojho priestoru, ale len vtedy, ak bude dodržiavať platné pravidlá a dohody.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Στήριξα την έκθεση σχετικά με την αναστολή της εφαρμογής των έκτακτων εμπορικών μέτρων όσον αφορά τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη. Η αναστολή των εμπορικών προτιμήσεων για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη πρέπει να θεωρηθεί κίνητρο για να επιλυθεί η σημερινή διαφωνία με την ΕΕ όσον αφορά την αναπροσαρμογή της ενδιάμεσης συμφωνίας.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório vem confirmar o que tem sido o processo de integração europeia nos países dos Balcãs, nomeadamente através da concessão de preferências comerciais unilaterais.

Trata-se, no fundo, de um documento que pretende abrir mais um capítulo no processo de interferência e desestabilização da União Europeia naquela região, querendo impor à Bósnia-Herzegovina a aceitação do Acordo Provisório de comércio preferencial, como já fora acordado com a Croácia na sequência da adesão desta à União Europeia em 1 de Julho de 2013, enquadrado no Acordo Centro-Europeu de Livre Comércio (CEFTA).

A este propósito o documento é bem esclarecedor quando afirma que as condições «devem ser aceites como um impulso para acelerar a transição das reformas políticas e socioeconómicas realçadas no 'pacto para o crescimento'» com vista ao «cumprimento pelos países dos Balcãs Ocidentais, dos critérios de Copenhaga e do acervo comunitário».

Pelo exposto, o voto contra.

5.20. **Strategiczna współpraca między Zjednoczonymi Emiratami Arabskimi a Europolem w walce z poważną przestępczością i terroryzmem (A8-0351/2015 - Alessandra Mussolini)**

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Monica Macovei (ECR). – Sprijin încheierea acestui acord, întrucât există o nevoie clară ca Europol să coopereze cu Emiratele Arabe Unite. Emiratele Arabe Unite devin din ce în ce mai relevante în lupta împotriva crimei organizate, deoarece această țară devine un hub tot mai mare pentru criminalitatea economică și financiară. Profitul din urma acestor activități infracționale, cum ar fi fraudă de TVA, spălarea de bani, a fost reinvestit în Emiratele Arabe Unite și criminali importanți implicați în aceste fraude au căutat să se refugieze acolo.

Vreau însă să spun că m-aș fi așteptat, din solidaritate cu Uniunea Europeană și având în vedere că Emiratele Arabe Unite ne-au cerut o viză de scurtă ședere, deci liberalizarea vizelor cu Uniunea Europeană, să fi votat împotriva, întrucât Emiratele Arabe Unite au refuzat să ia refugiați în acest val de refugiați care a venit înspre Europa.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já jsem také podpořil stanovisko Parlamentu, protože se jednalo o vyjádření postoje Parlamentu k návrhu Rady. Jedná se o mezinárodní dohodu a souhlas k jejímu schválení dává Rada.

Nicméně považoval jsem za podstatné vyzdvihnout několik momentů při schválení této dohody. Skutečně Spojené arabské emiráty jsou jistou Mekkou finanční kriminality v regionu a je velmi podstatné pro předcházení právě té trestné činnosti, pro její účinné vyšetřování, spolupracovat s tímto státem. Jsem rád, že tato strategická dohoda bude uzavřena a bude tedy schválena. Zároveň bych si dovilil podotknout, že dohoda se netýká předávání osobních údajů, protože se jedná skutečně o velmi citlivou záležitost, a jsem rád, že Rada a evropská diplomacie v této věci postupovala velmi obezřetně. Takže z mé strany mi nic nebránilo podpořit tento návrh postoje Parlamentu.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – La lotta al terrorismo e alla criminalità nelle sue forme più gravi richiede oggi più che mai norme chiare e una collaborazione tra organismi internazionali stringente. Secondo l'attuale decisione Europol, è il Consiglio l'organo competente all'instaurazione di accordi internazionali con Stati terzi o organizzazioni internazionali, previa consultazione del Parlamento. Nella proposta presentata dal relatore Mussolini si richiede l'instaurazione di una nuova forma di collaborazione tra Europol ed Emirati arabi uniti. La creazione di forme di cooperazione con gli Emirati arabi uniti per una migliore gestione delle forme di criminalità presenti nel territorio o per la prevenzione delle stesse, è senza dubbio indispensabile. Lo scorso 26 novembre, però, si sono conclusi i negoziati per una modifica del regolamento GAI, istitutivo di Europol, che a breve entreranno in vigore. Ho deciso perciò di astenermi poiché ritengo opportuno attendere l'entrata in vigore delle nuove norme prima di instaurare nuovi accordi di cooperazione.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – Hemos votado en contra de la ratificación de este acuerdo entre la Unión Europea y su agencia Europol y los Emiratos Árabes Unidos en materia de lucha contra el terrorismo y el crimen organizado. A nivel de procedimiento, las conversaciones entre ambas partes han carecido no sólo de transparencia, sino también de la implicación de actores y representantes democráticamente electos. En cuanto al fondo, resulta sorprendente que ni el acuerdo ni el informe que lo acompaña mencionen el comercio y el tráfico de armas que se produce en esta región, precisamente una de las más castigadas por el terrorismo a nivel global. La Unión Europea es un importante exportador de armas a los Emiratos Árabes Unidos y tenemos conocimiento del tráfico de armas desde los Emiratos a zonas bajo control del grupo terrorista Dáesh.

Tanto la Unión Europea como los Emiratos Árabes Unidos miran hacia otro lado y no proponen soluciones reales a este problema sino que prefieren enriquecerse haciendo negocio con las armas, por lo que este acuerdo es un ejercicio de hipocresía que no vamos a apoyar.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur la coopération stratégique dans le cadre de la lutte contre la grande criminalité et le terrorisme entre les Émirats arabes unis et Europol qui prévoit des échanges d'information telles que l'expertise, les comptes rendus généraux, les résultats d'analyses stratégiques, les informations sur les procédures d'enquêtes pénales et les informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, la participation à des activités de formation ou encore la fourniture de conseils et de soutien dans des enquêtes pénales particulières.

Mettre en place un accord sur une coopération stratégique avec les Émirats arabes unis me semble judicieux. De plus, ce rapport va dans le bon sens puisqu'il ne comporte aucune disposition sur l'échange de données à caractère personnel.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Die vorliegende EntschlieÙung, der ich zugestimmt habe, betrifft eine strategische Zusammenarbeit zwischen Europol und den Vereinigten Arabischen Emiraten im Rahmen des Kampfes gegen den Terrorismus. Dabei steht der Informationsaustausch im Mittelpunkt, insbesondere was Experteneinschätzungen, allgemeine Lageberichte, Ergebnisse strategischer Analysen, Auskünfte über strafrechtliche Ermittlungen oder Informationen über Methoden zur Kriminalitätsverhütung angeht. Nicht Bestandteil der Zusammenarbeit ist der Austausch personenbezogener Daten.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Europol veut conclure un accord avec les Émirats arabes unis autour d'une coopération dans le cadre de la lutte contre la grande criminalité et le terrorisme.

L'accord prévoit des échanges d'informations telles que les expertises, les comptes rendus généraux, les résultats d'analyses, les informations sur enquêtes pénales et les informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, la participation à des activités de formation, ainsi que la fourniture de conseils et de soutien dans des enquêtes pénales particulières.

Cet accord ne prévoit aucune disposition relative à la protection des données à caractère personnel.

Europol considère que les Émirats arabes unis deviennent un repère de la délinquance financière (fraude à la TVA, blanchiment d'argent, etc.). De nombreux criminels y auraient trouvé refuge.

J'ai voté en faveur de ce texte.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – Rather than voting against for the usual reasons, I chose to abstain on this matter as I do not wish to oppose any attempt to support a relatively moderate regime to fight against and track extremists.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą, kuriuo siekiama patvirtinti Europolo ir Jungtinių Arabų Emyratų strateginio bendradarbiavimo susitarimą. Būtų keičiamasi informacija specialiųjų žinių, bendrosios padėties ataskaitų, strateginių analizių rezultatų srityse, informacija apie nusikalstamų veikų tyrimo procedūras, nusikalstamumo prevencijos metodus, mokymų veiklą, taip pat teikiamos konsultacijos ir pagalba atliekant konkrečius nusikalstamų veikų tyrimus. Pritariu, kad Europolo ir Jungtinių Arabų Emyratų bendradarbiavimas būtinas ir, kad Jungtinių Arabų Emyratų vaidmuo kovojant su organizuotu nusikalstamumu tampa vis svarbesnis, kadangi šalis virsta augančiu ekonominio ir finansinio nusikalstamumo centru. Susitarimas padėtų kovoti su sukčiavimu finansų srityje ir šią kovą sustiprintų, be to, būtų prisidėta prie tarptautinio bendradarbiavimo finansinių nusikaltimų tyrimo ir kitų svarbių baudžiamųjų bylų nagrinėjimo srityse.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – D'après Europol, les Émirats arabes unis seraient en train de devenir un centre majeur de la délinquance financière et économique (fraude à la TVA, blanchiment d'argent, etc.) et nombre de criminels y auraient trouvé refuge.

Aussi Europol a-t-il demandé cet accord de coopération stratégique contre la grande criminalité et le terrorisme. Les termes de la coopération régie par l'accord en question prévoient des échanges d'informations qui peuvent comprendre l'expertise, les comptes rendus généraux, les résultats d'analyses stratégiques, les informations sur les procédures d'enquêtes pénales et les informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, la participation à des activités de formation, ainsi que la fourniture de conseils et de soutien dans des enquêtes pénales particulières, sans toutefois d'échange de données à caractère personnel.

J'ai donc voté en faveur de la conclusion de cet accord.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – Le Parlement devait ici donner un avis sur une décision du Conseil visant à établir un accord de coopération stratégique avec les Émirats arabes unis.

Ce type d'accord stratégique concerne essentiellement une coopération renforcée en matière d'analyses stratégiques, d'information sur les procédures d'investigation criminelle, de méthodes de prévention aux actes criminels,...

Par contre, l'accord exclut tout échange de données à caractère personnel.

L'Union européenne souhaite ainsi renforcer sa coopération judiciaire et policière avec les Émirats arabes unis dans la lutte contre le terrorisme. Ceci devrait également être utile pour lutter contre la criminalité financière internationale dont le territoire des Émirats est devenu une des plaques tournantes.

J'ai voté en faveur de cette proposition.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra, en primer lugar porque consideramos un despropósito aprobar este acuerdo de cooperación estratégica ahora, debido a que actualmente el Consejo y el Parlamento Europeo están negociando un nuevo Reglamento para Europol (2013/0091 (COD)), en el que el procedimiento de celebración de acuerdos internacionales, así como las disposiciones pertinentes y las garantías para la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos se modificarán de manera significativa. Creemos que sería preferible que este acuerdo de cooperación internacional fuera adoptado después de la entrada en vigor del nuevo Reglamento para Europol.

Por otra parte, estamos en contra de este informe ya que subyace la doble moral que rige la política exterior de la UE con respecto a la lucha contra el terrorismo en sus acuerdos de cooperación con países como EAU. La UE es el segundo mayor vendedor de armas a la región, armas que muchas veces han terminado en manos de grupos rebeldes o grupos terroristas. Consecuentemente, consideramos hipócrita apoyar acuerdos de cooperación estratégica con los Emiratos Árabes Unidos en la lucha contra el terrorismo si al mismo tiempo la venta de armamento de la UE está colaborando al fortalecimiento de dichos grupos terroristas.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – J'ai voté favorablement à ce texte qui porte la volonté d'Europol de conclure un accord avec les Émirats arabes unis sur la coopération stratégique dans le cadre de la lutte contre la grande criminalité et le terrorisme.

Étant donné le contexte actuel et le drame des événements récents, cette coopération semble indispensable, d'autant qu'il est prévu des échanges d'informations qui peuvent comprendre l'expertise, les comptes rendus généraux, les résultats d'analyses stratégiques, les informations sur les procédures d'enquêtes pénales et les informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, la participation à des activités de formation, ainsi que la fourniture de conseils et de soutien dans certaines enquêtes pénales.

Autant de procédures impératives et qui nous ont manqué ces dernières années. Je regrette seulement qu'elles ne soient pas élargies à d'autres pays qui pourraient être des partenaires stratégiques dans la lutte contre le terrorisme.

Enfin, l'accord excluant l'échange de données à caractère personnel, il me semble d'autant plus pertinent de soutenir cette volonté d'Europol.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La cooperazione di Europol con gli Emirati arabi uniti è fondamentale per rafforzare la lotta congiunta alla criminalità organizzata internazionale in ambito finanziario ed economico. I paesi del Golfo rivestono un ruolo primario in questo contesto, dato l'incremento di attività delle organizzazioni criminali in queste regioni. Perciò ho votato a favore del presente accordo di cooperazione strategica.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de esta Resolución mediante la cual el Parlamento da su apoyo a la Decisión del Consejo por la que se aprueba la celebración de un acuerdo estratégico entre Europol y los Emiratos Árabes Unidos. La información intercambiada podría comprender conocimientos especializados, informes generales de situación, resultados de análisis estratégicos, información sobre procedimientos de investigación penal, información sobre métodos de prevención de delitos, actividades de formación, así como el asesoramiento y la prestación de apoyo en investigaciones penales específicas, excluyéndose el intercambio de datos personales.

La cooperación de Europol con los Emiratos Árabes Unidos se justifica ante la constatación por parte de Europol de que los EUA tienen una relevancia creciente en la lucha contra la delincuencia organizada, dado que este país se está convirtiendo en una plataforma cada vez más importante para la delincuencia económica y financiera. El acuerdo, por tanto, servirá de apoyo y refuerzo a la lucha contra el fraude financiero y contribuirá a mejorar la cooperación internacional en el ámbito de la investigación financiera y otros asuntos penales importantes.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas pritaria Tarybos siūlymui patvirtinti Europolo ir Jungtinių Arabų Emyratų strateginio bendradarbiavimo susitarimą. Į šį strateginį susitarimą asmens duomenų mainai neįtraukti, taigi duomenų apsaugos klausimas šiuo atveju neaktualus. Šio susitarimo pagrindu ateityje bus keičiamasi informacija specialiuųjų žinių, bendrosios padėties ataskaitų, strateginių analizių rezultatų srityse, informacija apie nusikalstamų veikų tyrimo procedūras, nusikalstamumo prevencijos metodus, mokymų veiklą, taip pat teikiamos konsultacijos ir pagalba atliekant konkrečius nusikalstamų veikų tyrimus. Akivaizdu, kad operatyviniu požiūriu Europolo ir Jungtinių Arabų Emyratų bendradarbiavimas būtinas. Pasak Europolo, Jungtinių Arabų Emyratų vaidmuo kovojant su organizuotu nusikalstamumu tampa vis svarbesnis, kadangi šalis virsta augančiu ekonominio ir finansinio nusikalstamumo centru. Pajamos, gaunamos iš nusikalstamos veiklos, pvz., sukčiavimo pridėtinės vertės mokesčiu (PVM), karuselinio sukčiavimo Bendrijos viduje ir pinigų plovimo, iš naujo investuojamos Jungtiniuose Arabų Emyratuose, o pagrindiniai šios sukčiavimo veiklos vykdytojai ten ieško prieglobsčio.

Franc Bogovič (PPE), pisno. – V duhu trenutnega spopadanja s terorizmom in preostalimi hudimi kaznivimi dejanju podpiram predlagano poročilo o poglobitvi sodelovanja med EU in Združenimi arabskimi emirati na tem področju. Konkretno predlog govori o krepitvi strateškega sodelovanja med Europolom in ZAE.

Gre predvsem za izmenjavo podatkov o strokovnem znanju, rezultatov strateških analiz, informacij o postopkih kazenskih preiskav in metodah za preprečevanje kriminala in usposabljanje ter podpora pri posameznih kazenskih preiskavah. Sporazum izključuje izmenjavo osebnih podatkov.

ZAE postajajo pomembno vozlišče gospodarskega in finančnega kriminala, zato je sodelovanje pri izmenjavi podatkov izjemnega pomena. Tam so namreč poiskali zatočišče številni storilci kaznivih dejanj na področju finančnega kriminala in pranja denarja, številni izmed njih prihajajo tudi iz EU, zato je treba okrečiti nadzor in pridobivanje informacij.

Menim, da bo navedeni sporazum pomagal v boju proti finančnim goljufijam in ga okrepi ter prispeval k izboljšanju mednarodnega sodelovanja na področju finančnih preiskav in drugih ustreznih kazenskih zadev.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Étant donné que selon Europol, les Émirats arabes unis deviennent de plus en plus un centre de la délinquance financière et économique (fraude à la TVA, blanchiment d'argent, etc.) et que nombre de criminels y auraient trouvé refuge, et puisque l'accord stratégique ne comporte aucune disposition sur l'échange de données à caractère personnel, mais prévoit seulement des échanges d'informations qui peuvent comprendre l'expertise, les comptes rendus généraux, les résultats d'analyses stratégiques, les informations sur les procédures d'enquêtes pénales et les informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, la participation à des activités de formation, ainsi que la fourniture de conseils et de soutien dans des enquêtes pénales particulières, ce qui me paraît tout à fait adapté à la situation, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Renata Briano (S&D), per iscritto. – L'accordo fra l'Unione europea e gli Emirati arabi uniti sulla cooperazione strategica fra Europol e l'agenzia di sicurezza degli EAU è da sostenere poiché può essere di aiuto nella lotta contro la frode finanziaria e può contribuire a rafforzare la cooperazione internazionale per quel che concerne le indagini finanziarie e altre questioni rilevanti in ambito penale, considerata anche la natura di snodo di rilievo che gli Emirati arabi uniti costituiscono nei traffici finanziari del Vicino e Medio Oriente.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – Ce rapport concerne la conclusion d'un accord, entre Europol et les Émirats arabes unis, qui relève d'une coopération opérationnelle et stratégique visant à accroître l'efficacité dans la lutte et la prévention contre la criminalité.

Cette coopération comprend à la fois des échanges d'informations sur des procédures d'enquête pénale, des méthodes de prévention de la criminalité ou encore la participation à des activités de formation. Contrairement à l'accord avec la Bosnie-Herzégovine, celui-ci ne comporte pas d'échanges de données à caractère personnel.

Alors que les Émirats arabes unis sont de plus en plus confrontés à une délinquance économique et financière, il m'apparaît tout à fait judicieux de les accompagner au mieux dans la lutte contre ce fléau. J'ai donc voté pour ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Combaterea criminalității în Europa a devenit o țintă esențială pentru Uniune, având în vedere contextul european și cel internațional, intensificarea atacurilor teroriste și amenințările pe care le prezintă unele grupări extremiste. În acest context, este important de identificat centrele rețelilor de criminalitate organizată și, chiar dacă ele sunt în afara spațiului unional, pasivitatea nu e de acceptat, ci trebuie să obținem o colaborare cu acele state-cheie.

Fiind de competența Consiliului să aprobe încheierea de acorduri internaționale de cooperare cu state terțe, după consultarea Parlamentului European, Consiliul a propus un acord de cooperare strategic între Europol și Emiratele Arabe Unite, inițiativă ce nu poate aduce decât avantaje Oficiului European de Poliție.

Deși astfel de acorduri pot privi schimbul de informații operaționale, strategice, tehnice sau clasificate și de date cu caracter personal, în acest caz s-a optat pentru excluderea schimbului de date cu caracter personal, astfel încât chestiunea protecției datelor nu este pertinentă.

Am acordat votul meu favorabil acestei cooperări deoarece ar facilita și intensifica lupta împotriva fraudei financiare și ar contribui la consolidarea cooperării internaționale în domeniul anchetelor financiare și al altor aspecte relevante de drept penal.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – La cooperazione di Europol con gli Emirati arabi uniti è motivata da chiare esigenze operative. Secondo Europol, gli Emirati arabi uniti stanno acquisendo un rilievo sempre maggiore nella lotta contro la criminalità organizzata, dato che il paese sta diventando uno snodo sempre più importante per i reati finanziari ed economici.

L'accordo prevede la possibilità di chiedere maggiori informazioni per quanto riguarda le indagini finanziarie e altre questioni rilevanti in ambito penale. Per questo motivo e considerando l'importanza delle informazioni con i paesi del golfo in questo periodo, voto positivo.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. – Ca urmare a nevoii tot mai crescute de schimb de informații operaționale a Oficiului European de Poliție cu Emiratele Arabe Unite, acest proiect de rezoluție legislativă vine să completeze competențele Europol în cooperarea strategică pentru combaterea criminalității grave și a terorismului.

Acest acord ar fi benefic pentru procedurile de anchetare penală, dar și în acțiunea pe care o ducem pentru prevenția infracționalității. De asemenea, țin să subliniez că este important să se aibă în vedere protecția datelor în schimbul datelor cu caracter personal.

Prin urmare, susțin raportul referitor la proiectul de decizie de punere în aplicare a Consiliului privind aprobarea încheierii de către Europol a Acordului privind cooperarea strategică pentru combaterea criminalității grave și a terorismului dintre Emiratele Arabe Unite și Europol.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Il mio voto favorevole alla relazione sul progetto di decisione di esecuzione del Consiglio che approva la conclusione da parte dell'Ufficio europeo di polizia (Europol) dell'accordo sulla cooperazione strategica nella lotta contro la criminalità grave e il terrorismo fra gli Emirati arabi uniti ed Europol perchè la cooperazione di Europol con gli Emirati arabi uniti sembra essere motivata da oggettive esigenze operative. Secondo Europol, gli Emirati arabi uniti stanno acquisendo un rilievo sempre maggiore nella lotta contro la criminalità e dunque anche nella lotta contro il terrorismo. Il paese diventa uno snodo sempre più importante per i reati non solo finanziari ed economici. La cooperazione strategica con gli Emirati arabi uniti come con altri paesi che hanno un ruolo strategico, rappresenta un aiuto e un sostegno alla lotta contro la criminalità e rafforzano l'azione internazionale per quanto riguarda le indagini finanziarie così come per tutti gli altri casi di violazione delle leggi.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP commends the UAE for its role in fighting extremism and notes the strong ties that exist between the UK and the UAE. We abstained because we feel that the UK Government, and not Europol, should be the body that oversees UK intelligence and data sharing with third countries.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione riguarda l'approvazione della proposta di un accordo di cooperazione strategica tra Europol e gli Emirati arabi uniti. La cooperazione è sicuramente importante, ma riteniamo che l'accordo avrebbe dovuto essere concluso dopo l'entrata in vigore del nuovo regolamento Europol, con relativo riferimento alla normativa aggiornata sulla protezione dei dati, attualmente in discussione. Ho pertanto deciso di astenermi.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Criminalità organizzata e terrorismo sono due fenomeni di ampia portata che interessano un numero sempre crescente di paesi europei e non. Per questo, la risposta che l'Unione deve dare non può che essere cercata nel rafforzamento della cooperazione internazionale e nella conclusione di accordi strategici e/o operativi con i paesi terzi. È dunque fondamentale, per agire concretamente contro attività criminose di varia natura, che Europol concluda accordi con Stati extraeuropei per rafforzare lo scambio di informazioni, di conoscenze specialistiche, di risultati di analisi strategiche, di informazioni sulle procedure delle indagini penali e sui metodi di prevenzione della criminalità. Gli Emirati arabi uniti sono diventati oggi uno snodo sempre più importante per i reati finanziari ed economici e in questo paese sono stati reinvestiti, negli ultimi anni, ingenti proventi ricavati da frodi, riciclaggio e altri reati. Per questi motivi ho votato a favore della relazione, auspicando che il Consiglio possa procedere rapidamente alla stipula dell'accordo con Emirati arabi uniti.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Η έκθεση αφορά το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση της σύναψης, από την ΕΥΡΩΠΟΛ, της συμφωνίας μεταξύ των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων και της Ευρωπόλ όσον αφορά τη στρατηγική συνεργασία για την καταπολέμηση των σοβαρών μορφών εγκληματικότητας και της τρομοκρατίας. Συνεπώς, εγκρίνουμε και στηρίζουμε τη θέση του Συμβουλίου.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση για το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση της σύναψης από την Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Ευρωπόλ) της συμφωνίας για τη στρατηγική συνεργασία για την καταπολέμηση των σοβαρών μορφών εγκληματικότητας και της τρομοκρατίας μεταξύ των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων και της Ευρωπόλ, με βρίσκει αντίθετο και για αυτό το λόγο την καταψήφισα. Είναι ευρέως γνωστό πως η Ευρώπη συνεχίζει το εμπόριο όπλων με τρίτα κράτη και με τα Αραβικά Εμιράτα· επομένως είναι ανούσιο να συζητούμε και να ψηφίζουμε σχετικά με την καταπολέμηση μορφών εγκληματικότητας ή και της τρομοκρατίας. Για αυτό το λόγο και καταψήφισα την έκθεση.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione in esame. Il progetto in esame riguarda la proposta di approvazione della conclusione di un accordo sulla cooperazione strategica fra gli Emirati arabi uniti ed Europol. Tale accordo esclude lo scambio di dati personali, motivo per cui la questione della protezione dei dati non è, in questo caso, rilevante. Le informazioni scambiate potrebbero includere conoscenze specialistiche, rapporti generali di situazione, risultati di analisi strategiche, informazioni sulle procedure delle indagini penali e sui metodi di prevenzione della criminalità, attività di formazione, nonché consulenze e sostegno nell'ambito di singole indagini penali. Il Parlamento europeo è favorevole alla conclusione di questo accordo sulla cooperazione strategica con gli Emirati arabi uniti, dato che rappresenterebbe un aiuto e un sostegno alla lotta contro la frode finanziaria e contribuirebbe a rafforzare la cooperazione internazionale per quanto riguarda le indagini finanziarie e altre questioni rilevanti in ambito penale.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione esposta dall'onorevole Alessandra Mussolini sul progetto di decisione di esecuzione del Consiglio che approva l'accordo tra Emirati arabi uniti ed Europol in materia di lotta al terrorismo e alla criminalità grave. Il progetto in esame riguarda la conclusione di un accordo di cooperazione strategica fra le due parti in causa per quanto riguarda lo scambio d'informazioni come: conoscenze specialistiche, rapporti di analisi strategiche, informazioni sulle procedure delle indagini penali e metodi di prevenzione della criminalità. Questa volontà di cooperazione nasce poiché, secondo Europol, gli Emirati arabi stanno acquisendo una posizione sempre più di rilievo alla lotta alla criminalità organizzata e il paese sta diventando uno snodo sempre più importante per i reati finanziari ed economici. Sono d'accordo con la relatrice nel ritenere importante la cooperazione con questa potenza mondiale su in un campo simile; l'UE fa bene a collaborare con gli Stati terzi che stanno al vertice per quanto riguarda tematiche così delicate, e questa con gli Emirati arabi uniti in tema di terrorismo e criminalità potrebbe risultare un'alleanza molto importante.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A Europol, enquanto centro de análise de informação que pretende prestar apoio aos Estados-Membros, tem à sua disposição um conjunto de instrumentos, nomeadamente a cooperação com países terceiros através de acordos de cooperação. Ao Parlamento compete, por enquanto, apenas dar uma opinião.

O acordo com os Emirados Árabes Unidos reveste-se de particular importância no âmbito da fraude e criminalidade financeira. Enquanto *hub* financeiro crescente a nível mundial, parece-me bastante evidente que assim seja. No entanto a cooperação é de duplo sentido, pelo que reveste igual importância a não transmissão de dados pessoais, desta forma garantindo-se que não são violados direitos fundamentais de cidadãos europeus.

Mais ainda, sem prejuízo da sua evidente utilidade, a relatora sugere corretamente que a Comissão o reveja à luz da futura base jurídica da Europol.

Apoio, por isso, a celebração do acordo nos termos propostos.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Secondo Europol, gli Emirati arabi uniti stanno acquisendo un rilievo sempre maggiore nella lotta contro la criminalità organizzata: questo avviene perché il paese sta diventando il fulcro dei reati finanziari ed economici. I proventi di attività criminose vengono reinvestiti negli Emirati arabi uniti e i più importanti criminali coinvolti nelle frodi in questione hanno cercato rifugio nel paese. Pertanto, sono favorevole all'accordo di cooperazione strategica tra Emirati arabi uniti ed Europol poiché sono convinta che esso rappresenti un rilevante aiuto e sostegno alla lotta contro la frode finanziaria. Esso, inoltre, contribuirebbe a rafforzare la cooperazione internazionale per quanto riguarda le indagini finanziarie e altre questioni rilevanti in ambito penale.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – My vote reflects the decision not to divulge unnecessarily sensitive information which could impinge on data protection while focusing on the primary need to strengthen the strategic cooperation agreement with the United Arab Emirates. This agreement will help in reinforcing the fight against financial fraud and contribution to enhancing international cooperation in the field of financial investigation and other relevant criminal matters.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – La proposta riguarda l'approvazione della proposta di un accordo di cooperazione strategica tra Europol e gli Emirati arabi uniti. Nonostante ritengo importante la cooperazione tra Europol e gli Emirati arabi uniti, in particolare nella lotta contro la criminalità organizzata e il terrorismo, mi esprimo con voto negativo in attesa dell'entrata in vigore del nuovo regolamento Europol che riguarda accordi di cooperazione e prevede lo scambio di dati personali sensibili.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra de la ratificación de este acuerdo entre la Unión Europea y su agencia Europol y los Emiratos Árabes Unidos en materia de lucha contra el terrorismo y el crimen organizado. A nivel de procedimiento, las conversaciones entre ambas partes han carecido no sólo de transparencia, sino también de la implicación de actores y representantes democráticamente electos. En cuanto al fondo, resulta sorprendente que ni el acuerdo ni el informe que lo acompaña mencionen el comercio y el tráfico de armas que se produce en esta región, precisamente una de las más castigadas por el terrorismo a nivel global. La Unión Europea es un importante exportador de armas a los Emiratos Árabes Unidos y tenemos conocimiento del tráfico de armas desde los Emiratos a zonas bajo control del grupo terrorista Daesh.

Tanto la Unión Europea como los Emiratos Árabes Unidos miran hacia otro lado y no proponen soluciones reales a este problema sino que prefieren enriquecerse haciendo negocio con las armas, por lo que este acuerdo es un ejercicio de hipocresía que no vamos a apoyar.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – Az Europolra vonatkozó jelenlegi tanácsi határozat értelmében az Európai Parlamenttel való konzultációt követően a Tanácsnak kell jóváhagynia a nemzetközi együttműködési megállapodások harmadik országokkal vagy nemzetközi szervezetekkel történő megkötését. Ez a javaslat az Europol és az Egyesült Arab Emírségek közötti stratégiai együttműködési megállapodás javasolt elfogadására irányul. Az ilyen stratégiai megállapodás kizárja a személyes adatok cseréjét, ebből következően az adatvédelem kérdése ebben az esetben nem játszik szerepet. A kicserélt információk magukban foglalhatják a szakértelemnek, az általános helyzetjelentéseknek, a stratégiai elemzés eredményeinek, valamint a bünyügyi nyomozási eljárásokra és bűnmegelőzési módszerekre vonatkozó információknak a területét, valamint képzési tevékenységeket, illetve tanácsadás és támogatás nyújtását az egyes konkrét bünyügyi nyomozásokhoz.

Az Europol szerint az Egyesült Arab Emírségek növekvő szerepet játszik a szervezett bűnözés elleni küzdelemben, mivel az ország egyre inkább a gazdasági és pénzügyi bűnözés központjává válik.

Az Európai Parlament jóváhagyta az Egyesült Arab Emírségek és az Europol közötti stratégiai együttműködési megállapodás megkötését, mivel az segítené és megerősítené a pénzügyi csalás elleni küzdelmet, valamint hozzájárulna a pénzügyi nyomozások és más vonatkozó bűncselekmények területén folytatott nemzetközi együttműködéshez.

Edward Czesak (ECR), *na piśmie*. – Międzynarodowa wymiana informacji dotyczących terroryzmu i działalności zorganizowanych grup przestępczych jest kluczowa dla sprawnego działania odpowiednich służb. Ułatwia ona nie tylko złapanie przestępców, ale również przeprowadzanie szeroko rozumianych działań prewencyjnych. Umowa między Europolem a Zjednoczonymi Emiratami Arabskimi umożliwi m.in. wymianę danych i wiedzy specjalistycznej, organizację szkoleń oraz przeprowadzanie wspólnych operacji. Jej wejście w życie z pewnością przyczyni się do poprawy bezpieczeństwa i zwiększenia efektywności działań służb przeciwdziałających terroryzmowi i walczących z poważną przestępczością. Chcąc wesprzeć inicjatywę współpracy Europolu z Zjednoczonymi Emiratami Arabskimi, zagłosowałem za przyjęciem sprawozdania w sprawie projektu decyzji wykonawczej Rady zatwierdzającej zawarcie porozumienia o strategicznej współpracy w walce z poważną przestępczością i terroryzmem.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – The report in question approves the Council draft, which aims to increase cooperation between Europol and the UAE in the fight against serious crime and terrorism. The cooperation excludes the exchange of personal data, and only includes specialist knowledge, general situation reports, results of strategic analysis, information on criminal investigation procedures, information on crime prevention methods, training activities, and the provision of advice and support in individual criminal investigations. As this report strikes a balance between increased co-operation and safeguarding personal data I had no issues with supporting it in plenary.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I very much welcome this cooperation agreement between Europol and the United Arab Emirates. The need for more international cooperation in the fight against serious crime and terrorism has been highlighted yet again by recent tragic events in Europe. This agreement allows for the exchange of specialist knowledge, strategic analysis, information on crime-prevention methods and support in individual criminal investigations, a useful tool for both the UAE and Europol. It should also be emphasised that this strategic cooperation agreement does not include the exchange of personal data. The benefits of this deal are clear, and I am happy to support it in today's vote.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport propose l'avis positif du Parlement européen à la conclusion par l'Union européenne d'un nouvel accord visant à renforcer la coopération policière entre Europol et les Émirats arabes unies. Les députés ont insisté pour qu'à l'avenir, les règles incluent une clause de révision pour de tels accords et que le Parlement européen ait son mot à dire. Notre objectif est de veiller à ce que les parties à l'accord respectent pleinement les normes relatives à la protection des données et les normes européennes en matière de police. Considérant que ce rapport est équilibré, j'ai voté pour.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP commends the UAE for its role in fighting extremism and notes the strong ties that exist between the UK and the UAE. We abstained because we feel that the UK Government, and not Europol, should be the body that oversees UK intelligence and data sharing with third countries.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte pour la conclusion de l'accord de coopération stratégique dans le cadre de la lutte contre la grande criminalité et le terrorisme entre les Émirats arabes unis et l'Office européen de police (Europol). Il est en effet indispensable que l'Union européenne renforce sa coopération avec des États tiers pour faire face à ces défis mondiaux. Les échanges d'informations avec les Émirats arabes unis doivent donc être renforcés pour lutter efficacement contre le terrorisme.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté contre le rapport recommandant l'approbation par le Conseil de la conclusion, par l'Office européen de police (Europol), de l'accord sur la coopération stratégique dans le cadre de la lutte contre la grande criminalité et le terrorisme entre les Émirats arabes unis et Europol. Il aurait été préférable que cet accord sur la coopération stratégique soit adopté après l'entrée en vigueur du nouveau règlement d'Europol. En effet, la nouvelle base juridique de l'agence a significativement modifié la procédure pour la conclusion d'accords internationaux, les dispositions et sauvegardes relatives à la protection des données et la classification des documents.

Ce vote négatif ne vise donc en rien le contenu de l'accord que je soutiens sans hésitation, mais a pour objectif de défendre le rôle du Parlement et donc d'assurer un meilleur contrôle démocratique sur ces accords.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport a pour objectif de favoriser la coopération entre l'Union européenne et les Émirats arabes unis contre le terrorisme et le grand banditisme.

En resserrant la coopération par l'échange d'informations, des analyses de stratégies communes, des informations sur les procédures d'enquêtes pénales ainsi que la participation à des activités de formation commune notamment, ce rapport incite à plus d'efficacité dans la lutte contre la criminalité qui se développe dans ce pays du golfe.

De plus, ce rapport ne comporte pas de dispositions sur l'échange d'informations à caractère personnel. Attachée à la défense des données personnelles comme au combat contre la criminalité financière, j'ai donc voté pour ce rapport.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Подкрепих доклада относно стратегическото сътрудничество в борбата срещу тежката престъпност и тероризма между Обединените арабски емирства и Европол, защото смятам, че Обединените арабски емирства придобиват все по-голямо значение в борбата срещу организираната престъпност, тъй като според последните данни тази страна става разрастващ се център за икономически и финансови престъпления.

Важно е да се отбележи и фактът, че от споразумението се изключва обменът на лични данни, а обменяната информация може да включва специализирани познания, общи доклади за обстановката, резултати от стратегически анализи, информация относно процедури по наказателни разследвания, информация относно методи за предотвратяване на престъпления, дейности на обучение и предоставянето на съвети и подкрепа при конкретни наказателни разследвания.

Смятам, че в днешната ситуация на миграционна криза и заплахата от тероризъм е важно Европа да си сътрудничи с максимален брой държави, що се отнася до борбата с трансграничните престъпления и организираната престъпност.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), γραπτώς. – Οποιαδήποτε συμφωνία στρατηγικής συνεργασίας μεταξύ ΕΕ (Ευρωπόλ) και ΗΑΕ στερείται λογικής. Τα ΗΑΕ αποτελούν κέντρο του οικονομικού και χρηματοπιστωτικού εγκλήματος και παρέχουν καταφύγιο σε αυτουρούς οικονομικών εγκλημάτων, ενώ το τραπεζικό τους σύστημα επενδύει σε κέρδη από απάτες ΦΠΑ και ενδοκοινοτικές απάτες αφανούς εμπορίου. Μέχρι σήμερα, τα ΗΑΕ λειτουργούν έξω από κάθε λογική δίωξης των οικονομικών εγκλημάτων και εγκλημάτων, ενώ οι επιδόσεις τους, ως κράτος δικαίου, απέχουν πολύ από τις δυτικές χριστιανικές κοινωνίες και χώρες.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette délibération, parce qu'elle va dans le sens d'une meilleure lutte contre le terrorisme et la criminalité organisée.

Laura Ferrara (EFDD), *per iscritto*. – Gli accordi di cooperazione tra Europol e i paesi terzi, e in questo caso con gli Emirati arabi uniti, per la lotta contro la criminalità organizzata o il terrorismo, sono rilevanti per un efficace scambio di informazioni concernenti anche procedure penali, metodi di prevenzione del crimine, partecipazione ad attività di formazione e la fornitura di consulenza e supporto nelle singole indagini penali. È da evidenziare che a breve entrerà un nuovo regolamento Europol: sarebbe stato più opportuno posticipare a quel momento la conclusione di nuovi accordi di cooperazione che saranno sottoposti alla nuova e più stringente disciplina inclusa nel regolamento.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório pretende propor o estabelecimento de um acordo de cooperação entre a Europol e os Emirados Árabes Unidos. As informações trocadas podem incluir conhecimentos especializados, relatórios gerais de situação, resultados de análises estratégicas, informações quer sobre processos de investigação penal, quer sobre métodos de prevenção da criminalidade, atividades de formação, prestação de aconselhamento e apoio em determinadas investigações penais.

Se, por um lado, não se reconhece autoridade nem competência à Europol para agir em nome dos Estados-Membros nesta matéria, por outro, considera-se no mínimo cínico propor que a União Europeia – segundo maior exportador de armas para a região do Médio Oriente – e os Emirados Árabes Unidos – fornecedor de armas aos grupos terroristas que serviram objetivos de desestabilização na Síria – estarão em condições de travar algum «combate» sério e consequente contra a «criminalidade grave» e contra «o terrorismo».

Pelo exposto, o voto contra.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto in favore al progetto di decisione sulla cooperazione strategica nella lotta contro forme gravi di criminalità e terrorismo tra gli Emirati arabi uniti ed Europol. Quest'accordo di cooperazione fornisce, infatti, la base per uno scambio d'informazioni sempre più efficace e specializzato, senza ledere il diritto della protezione dei dati di carattere personale.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Súčasná situácia v Európskej únii ako aj v globálnom svetovom kontexte si vyžaduje prijímanie rozhodnutí zahŕňajúcich spoluprácu s tretími štátmi, alebo medzinárodnými organizáciami podľa článku 23 ods. 2 rozhodnutia Rady. Takáto spolupráca a dohody sa môžu týkať výmeny strategických odborných či operatívnych informácií, ako aj utajovaných skutočností. Súčasťou takýchto dohôd je aj výmena osobných údajov. S operatívneho hľadiska považujeme za potrebné aby EUROPOL strategicky spolupracoval s UAE, aj keď táto dohoda výmenu osobných údajov vylučuje. Zdá sa však, že UAE zohrávajú čoraz významnejšiu úlohu v boji proti organizovanému zločinu, nakoľko v tejto krajine sa rozmáha hospodárska a finančná trestná činnosť najmä vo forme podvodov v oblasti DPH, podvodov založených na chýbajúcom obchodnom subjekte či praniu špinavých peňazí.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Appoggio questa relazione per la cooperazione fra Europol con gli Emirati arabi uniti. Essa è motivata da chiare esigenze operative. Secondo Europol, gli Emirati arabi uniti stanno acquisendo un rilievo sempre maggiore nella lotta contro la criminalità organizzata, dato che il paese sta diventando uno snodo sempre più importante per i reati finanziari ed economici.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), γραπτώς. – Οποιαδήποτε συμφωνία στρατηγικής συνεργασίας μεταξύ ΕΕ (Ευρωπόλ) και ΗΑΕ στερείται λογικής. Τα ΗΑΕ αποτελούν κέντρο του οικονομικού και χρηματοπιστωτικού εγκλήματος, καταφύγιο εγκληματιών σε οικονομικά εγκλήματα και το τραπεζικό τους σύστημα επενδύει σε κέρδη από απάτες ΦΠΑ και ενδοκοινοτικές απάτες αφανούς εμπορίου. Ως τώρα, τα ΗΑΕ λειτουργούν έξω από τη λογική δίωξης των οικονομικών εγκληματιών και εγκλημάτων, ενώ οι επιδόσεις τους, ως κράτος δικαίου, απέχουν πολύ από τις χριστιανικές κοινωνίες και τα κράτη της Δύσης. Για τους παραπάνω λόγους καταψηφίζω την παρούσα έκθεση.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this report as cooperation with other states is the right way to fight serious crime and terrorism.

To keep our borders safe and fight against terrorism we must be willing to work with others. Information sharing, where necessary, can enhance both security at home and abroad. I am particularly happy with this agreement as no personal data will be shared.

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), *in writing*. – I welcome the proposed approval of a strategic cooperation agreement between the European Union and the United Arab Emirates with the purpose of fighting against serious crime and terrorism, which shall include specialist knowledge, general situation reports, results of strategic analysis, information on criminal investigation procedures, information on crime-prevention methods, training activities, and the provision of advice and support in individual criminal investigations.

There is a clear need to cooperate with the United Arab Emirates on the issue to avoid that the country becomes a growing hub for economic and financial crime. This agreement would aid and reinforce the fight against financial fraud and would contribute to enhancing international cooperation in the field of financial investigation and other relevant criminal matters.

I support the call on the Commission to inform the Parliament and the Council of the outcome of the assessment on the cooperation agreement and, if appropriate, to submit a recommendation for an authorisation to open international renegotiation of the agreement.

Mariya Gabriel (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de l'accord de coopération stratégique dans le cadre de la lutte contre la grande criminalité et le terrorisme entre les Émirats arabes unis et Europol car il va dans le sens d'un renforcement d'Europol, qui doit disposer des moyens nécessaires pour avoir une réelle plus-value dans ce domaine. L'accord de coopération stratégique avec les Émirats arabes unis est indispensable, ce pays étant un partenaire incontournable comme point névralgique dans la lutte contre les activités criminelles multiples.

Cet accord permettra aussi d'améliorer la coopération multilatérale entre les Émirats arabes unis, les États membres et Europol en matière de lutte contre le terrorisme qui doit être renforcée.

Enfin, cet accord respecte le principe de proportionnalité car il exclut le transfert de données à caractère personnel et se limite à l'échange d'information stratégique.

Kinga Gál (PPE), *in writing*. – There are clear operational needs for Europol to cooperate with the United Arab Emirates, since according to Europol, the United Arab Emirates are increasingly relevant in the fight against organised crime.

This proposal concerns the proposed approval of a strategic cooperation agreement between Europol and the United Arab Emirates. Such agreements may concern the exchange of operational, strategic, technical or classified information. The operational cooperation agreement also includes the exchange of personal data.

We support this strategic cooperation agreement with the United Arab Emirates, since it would aid and reinforce the fight against financial fraud and would contribute to enhancing international cooperation in the field of financial investigation and other relevant criminal matters.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – Az Europolra vonatkozó jelenlegi tanácsi határozat (2009/371/IB határozat) 23. cikkének (2) bekezdése értelmében az Európai Parlamenttel való konzultációt követően a Tanácsnak kell jóváhagynia a nemzetközi együttműködési megállapodások harmadik országokkal vagy nemzetközi szervezetekkel történő megkötését. Egy ilyen megállapodás operatív, stratégiai, technikai vagy minősített információk cseréjére vonatkozhat. Az operatív együttműködési megállapodás a személyes adatok cseréjét is magában foglalja.

Ez a javaslat az Europol és az Egyesült Arab Emírségek közötti stratégiai együttműködési megállapodás javasolt elfogadására irányul. Az ilyen stratégiai megállapodás kizárja a személyes adatok cseréjét, ebből következően az adatvédelem kérdése ebben az esetben nem játszik szerepet. A kicserélt információk magukban foglalhatják a szakértelemnek, az általános helyzetjelentéseknek, a stratégiai elemzés eredményeinek, valamint a bünyügyi nyomozási eljárásokra és bűnmegelőzési módszerekre vonatkozó információknak a területét, valamint képzési tevékenységeket, illetve tanácsadás és támogatás nyújtását az egyes konkrét bünyügyi nyomozásokhoz.

Szavazatommal támogattam az Egyesült Arab Emírségek és az Europol közötti stratégiai együttműködési megállapodás megkötését, mivel az segítené és megerősítené a pénzügyi csalás elleni küzdelmet, valamint hozzájárulna a pénzügyi nyomozások és más vonatkozó büncselekmények területén folytatott nemzetközi együttműködéshez.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor considerando que los Emiratos Árabes Unidos tienen una relevancia creciente en la lucha contra la delincuencia organizada. Para luchar contra la delincuencia organizada y el terrorismo, la cooperación entre los Emiratos Árabes Unidos y Europol es del todo imprescindible, siempre teniendo presente el respeto a los derechos humanos.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht über die strategische Zusammenarbeit zwischen den Vereinigten Arabischen Emiraten und Europol bei der Bekämpfung von schwerer Kriminalität und Terrorismus gestimmt, da ich den Ansatz im Kampf gegen den global vernetzten Terror für wichtig halte und das Parlament gleichzeitig klar macht, dass dieser Dialog nicht den Austausch personenbezogener Daten einbezieht. Gleichzeitig ist es mir wichtig, diese Art der Zusammenarbeit für sich zu sehen. Sie täuscht nicht darüber hinweg, dass es in den Vereinigten Arabischen Emiraten weiter zur Verletzung von Grund- und Menschenrechten kommt, die Europa – auch in Hinblick auf die anstehende Fußball-Weltmeisterschaft – so nicht tolerieren darf.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die Vereinigten Arabischen Emirate gewinnen zunehmend an Bedeutung für die erfolgreiche Bekämpfung der organisierten Kriminalität. Deshalb ist eine engere Zusammenarbeit wichtig und zukunftsweisend.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I supported this proposal, which concerns strategic cooperation agreement between Europol and the United Arab Emirates. Such strategic agreement excludes the exchange of personal data, so the issue of data protection is not relevant in this case. The information exchanged could include specialist knowledge, general situation reports, results of strategic analysis, information on criminal investigation procedures, information on crime-prevention methods, training activities, and the provision of advice and support in individual criminal investigations.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Si j'en crois l'exposé des motifs du rapport de M^{me} Mussolini, cette coopération stratégique entre Europol et les Émirats arabes unis est motivée par la place de plus en plus importante occupée par ces derniers dans la criminalité économique et financière et la présence sur leur sol de nombreux criminels impliqués dans ces opérations, qui s'y réfugient.

Dans ces conditions, la poursuite et l'appréhension de ces criminels nécessite effectivement un échange d'informations et une coopération.

La France a déjà conclu avec les Émirats, à la fin des années 2000, des accords d'entraide judiciaire en matière pénale et de coopération en matière de sécurité intérieure. Quant aux Émirats, ils coopèrent déjà largement, semble-t-il, avec Interpol. Cet accord n'a donc sans doute pas grand intérêt pour mon pays mais ce n'est pas forcément le cas pour tous les États membres de l'Union européenne.

De plus, je désapprouve sa conclusion par Europol, une simple agence, même si cela requiert l'approbation formelle du Conseil.

Cependant, je ne m'y opposerai pas.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra, en primer lugar porque consideramos un despropósito aprobar este acuerdo de cooperación estratégica ahora, debido a que actualmente el Consejo y el Parlamento Europeo están negociando un nuevo Reglamento para Europol (2013/0091 (COD)), en el que el procedimiento de celebración de acuerdos internacionales, así como las disposiciones pertinentes y las garantías para la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos se modificarán de manera significativa. Creemos que sería preferible que este acuerdo de cooperación internacional fuera adoptado después de la entrada en vigor del nuevo Reglamento para Europol.

Por otra parte, estamos en contra de este informe ya que subyace la doble moral que rige la política exterior de la UE con respecto a la lucha contra el terrorismo en sus acuerdos de cooperación con países como EAU. La UE es el segundo mayor vendedor de armas a la región, armas que muchas veces han terminado en manos de grupos rebeldes o grupos terroristas. Consecuentemente, consideramos hipócrita apoyar acuerdos de cooperación estratégica con los Emiratos Árabes Unidos en la lucha contra el terrorismo si al mismo tiempo la venta de armamento de la UE está colaborando al fortalecimiento de dichos grupos terroristas.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – Earlier we voted on a visa waiver of 90 days with the UAE for EU citizens, this represented an important step towards enhancing our cooperation and relations with Abu Dhabi. While it is regrettable that Parliament has only been given a consultative role, it is an important sign of approval from this place, nevertheless.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – UKIP commends the UAE for its role in fighting extremism and notes the strong ties that exist between the UK and the UAE. We abstained because we feel that the UK Government, and not Europol, should be the body that oversees UK intelligence and data sharing with third countries.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I have not in favour of the report on the draft Council implementing decision approving the conclusion by the European Police Office (Europol) of the Agreement on Strategic Cooperation in the fight against serious crime and terrorism between the United Arab Emirates and Europol. This proposal for a strategic cooperation agreement between Europol and United Arab Emirates should provide the exchange of information including specialist knowledge, general situation reports, results of strategic analysis, information on criminal investigation procedures, information on crime-prevention methods, training activities, and the provision of advice and support in individual criminal investigations, but I believe that it would be right to await for a new agreement under the terms of the new Europol regulation, which would give the EP a stronger role in the process and offer enhanced safeguards.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Καταψηφίσαμε την εν λόγω έκθεση που αφορά την προωδούμενη στρατηγική συνεργασία της Europol με τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα για την καταπολέμηση του σοβαρού εγκλήματος και της τρομοκρατίας, καθώς δεν καταπίνεται με βασικά ζητήματα των σχέσεων Ε.Ε-Η.Α.Ε.

Επί της ουσίας, δεν μπορεί να περάσει απαραίτητη η υποκρισία. Από τη μια, η ΕΕ συνάπτει συμφωνίες συνεργασίας για καταπολέμηση της τρομοκρατίας με τις χώρες του Κόλπου και από την άλλη, η ΕΕ είναι ο δεύτερος μεγαλύτερος προμηθευτής όπλων στην περιοχή, τη στιγμή που υπάρχουν σωρεία πληροφοριών ότι αυτά τα όπλα καταλήγουν στα χέρια εξτρεμιστικών φονταμενταλιστικών ομάδων. Επισημαίνεται μάλιστα, ότι το 2014 τα ΗΑΕ ήταν ο 4ος μεγαλύτερος αγοραστής όπλων στον κόσμο.

Παράλληλα και επί της διαδικασίας, η σύναψη αυτής της συνεργασίας στη βάση της σχετικής απόφασης του Συμβουλίου του 2009 αγνοεί το γεγονός ότι αυτή την περίοδο διεξάγονται διαβουλεύσεις για ένα νέο κανονισμό για την Europol. Ο νέος κανονισμός αναμένεται ότι θα τροποποιήσει σημαντικά τη διαδικασία σύναψης τέτοιων διεθνών συμφωνιών αλλά και τις διατάξεις προστασίας των προσωπικών δεδομένων των Ευρωπαίων πολιτών. Θα έπρεπε λοιπόν η προτεινόμενη συμφωνία να συναφθεί κάτω από τις διατάξεις του νέου κανονισμού.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I supported this report because the vitally important information exchanged could include specialist knowledge, general situation reports, results of strategic analysis, information on criminal investigation procedures, information on crime-prevention methods, training activities, and the provision of advice and support in individual criminal investigations. There seem to be clear operational needs for Europol to cooperate with the United Arab Emirates. According to Europol, the United Arab Emirates are increasingly relevant in the fight against organized crime as that country is becoming a growing hub for economic and financial crime. Proceeds from criminal activities such as VAT fraud, Missing Trader Intra Community (MTIC) fraud and Money Laundering have been reinvested in the United Arab Emirates and key criminals involved in these frauds have sought refuge there. This strategic cooperation

agreement with the United Arab Emirates would aid and reinforce the fight against financial fraud and would contribute to enhancing international cooperation in the field of financial investigation and other relevant criminal matters.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *in writing*. – The terms of the cooperation between Europol and the United Arab Emirates are covered by the Strategic Agreement and provide for the exchange of information (specialist knowledge, information on crime-prevention methods, results of strategic analysis...), participation in training activities and the provision of advice and support in individual criminal investigations. The exchange of personal data is not covered by the agreement. I have voted in favour of this report because I support this cooperation as dictated by the Strategic Agreement. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

Brice Hortefeux (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu l'adoption du rapport Mussolini sur la coopération stratégique dans le cadre de la lutte contre la grande criminalité et le terrorisme entre les Émirats arabes unis et Europol.

Cet accord a pour objectif de soutenir l'action des autorités compétentes des États membres et leur coopération mutuelle dans la prévention de la criminalité organisée, du terrorisme et d'autres formes graves de criminalité. L'actualité prouve combien la coopération dans ces domaines est primordiale.

Par ailleurs, l'accord stratégique ne comporte aucune disposition sur l'échange de données à caractère personnel, ce qui devrait rassurer ceux qui craignaient que les données personnelles des citoyens européens soient transférées à un État dont le niveau de protection des données n'est pas équivalent à celui de l'Union européenne.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report regarding the strategic cooperation agreement with the United Arab Emirates, since it would aid and reinforce the fight against financial fraud and would contribute to enhancing international cooperation in the field of financial investigation and other relevant criminal matters.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam PROTIV nacrtu zakonodavne rezolucije Europskog parlamenta o nacrtu provedbene odluke Vijeća kojom se Europolu odobrava sklapanje sporazuma o strateškoj suradnji u borbi protiv teških kaznenih djela i terorizma između Ujedinjenih Arapskih Emirata i Europola, iz razloga što još nije uspostavljena odgovarajuća struktura Europola, te jer je to istovremeno stav ALDE grupe.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Europol veut conclure un accord avec les Émirats arabes unis autour d'une coopération dans le cadre de la lutte contre la grande criminalité et le terrorisme.

L'accord prévoit des échanges d'informations telles que les expertises, les comptes rendus généraux, les résultats d'analyses, les informations sur les enquêtes pénales et les informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, la participation à des activités de formation, ainsi que la fourniture de conseils et de soutien dans des enquêtes pénales particulières.

Il est à déplorer que cet accord ne prévoit aucune disposition pour la protection des données à caractère personnel.

Europol considère que les Émirats arabes unis deviennent un repère à délinquants financiers et économiques.

J'ai donc voté pour.

Diane James (EFDD), *in writing*. – My colleagues and I commend the UAE for its role in fighting extremism and notes the strong ties that exist between the UK and the UAE. I abstained because we feel that the UK Government, and not Europol, should be the body that oversees UK intelligence and data sharing with third countries.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de ma collègue Alessandra Mussolini sur la coopération stratégique pour la lutte contre la grande criminalité et le terrorisme entre les Émirats arabes unis et Europol. Il s'agit d'un accord visant à conduire la coopération de l'Union européenne et des Émirats dans la prévention de la criminalité organisée et du terrorisme notamment. Celle-ci est essentielle aujourd'hui pour entreprendre des actions efficaces et protéger les populations. Cet accord stratégique ne porte cependant pas sur un échange de données à caractère personnel.

Cette résolution a été adoptée à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht sieht eine Zusammenarbeit auf einer ausschließlich strategischen Basis, darunter auch die Bekämpfung der Finanzkriminalität, vor. Daher stimme dem Bericht zu.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported the agreement as it will aid and reinforce the fight against financial fraud and would contribute to enhancing international cooperation in the field of financial investigation and other relevant criminal matters.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), *in writing*. – This report deals with the proposed approval of a strategic cooperation agreement between Europol and the United Arab Emirates (UAE). The agreement aims at exchanging information that includes general situation reports and analysis, information on criminal investigation procedures and on crime-prevention methods, training and support in individual criminal investigations, but excludes the exchange of personal data. According to Europol the need to cooperate with this country is relevant, as it is becoming a growing hub for economic and financial crime.

I recognise that this agreement would reinforce the fight against financial fraud and enhance international cooperation in relevant matters. However, it would be preferable to proceed with its adoption after the entry into force of the provisions of the new Europol Regulation. Additionally, no mention has been made of the involvement of the EU in dealing arms to that region. Therefore, I voted against this report.

Béla Kovács (NI), *írásban*. – Az Egyesült Arab Emírségek az Europol szerint egyre inkább a gazdasági és pénzügyi bűnözés egyik központjává válik. Az olyan bűncselekményekből, mint a hozzáadottérték-adóval kapcsolatos csalásból, az EU-n belül eltűnő kereskedő útján elkövetett csalásból és a pénzmosásból származó bevételek gyakran ott kerülnek újbóli befektetésre, és az ezekben a csalásokban részt vevő bűnözők is ott találtak menedéket. Mint minden olyan jelentést, mely az igazságszolgáltatást, a korrupció és a bűnözés elleni harcot szolgálja, ezt is megszavaztam.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, come spiegato dall'Europol, gli Emirati Arabi Uniti hanno un ruolo sempre più centrale nella lotta alla criminalità organizzata. Questa considerazione è avvalorata dai dati relativi ai flussi di denaro, proveniente da attività criminose, che vengono reinvestiti nel paese, che si ha il dovere di individuare, bloccare e ricondurre ai responsabili delle azioni criminose. Ho deciso di dare il mio parere positivo in quanto ritengo che tale accordo permetterà, a entrambe le parti, di condurre indagini più accurate attraverso lo scambio di informazioni operative, strategiche, tecniche o classificate.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur la coopération stratégique dans le cadre de la lutte contre la grande criminalité et le terrorisme entre les Émirats arabes unis et Europol. Il s'agit d'un accord stratégique et non pas opérationnel. L'accord stratégique ne comporte aucune disposition sur l'échange de données à caractère personnel, ce qui serait inacceptable. Selon Europol, les Émirats arabes unis deviennent de plus en plus un centre de la délinquance financière et économique (fraude à la TVA, blanchiment d'argent, etc.). Nombre de criminels y auraient trouvé refuge.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté pour cet accord avec les Émirats arabes unis car il s'inscrit dans une stratégie de lutte contre le terrorisme.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Europol souhaite conclure un accord avec les Émirats arabes unis sur la coopération stratégique dans le cadre de la lutte contre la grande criminalité et le terrorisme.

L'intention est défendable, et les termes de cet accord le sont également: ils prévoient des échanges d'informations qui peuvent comprendre l'expertise, les comptes rendus, les résultats d'analyses stratégiques, et les informations sur les procédures d'enquêtes pénales. De même, cet accord permettrait l'échange d'informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, la participation à des activités de formation, ainsi que la fourniture de conseils et de soutien dans des enquêtes pénales particulières.

Enfin, l'accord stratégique ne comporte aucune disposition sur l'échange de données à caractère personnel, ce qui serait inacceptable et m'aurait évidemment fait m'opposer à ce texte.

Pour ces diverses raisons, j'ai voté pour ce rapport qui s'inscrit dans la politique de lutte contre la criminalité et le terrorisme que je défends.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Este informe nace de la necesidad de cooperación internacional para luchar contra la delincuencia organizada y, en especial, contra la delincuencia económica y financiera.

Por ello, se considera apropiada la aprobación de un acuerdo estratégico entre Europol y los Emiratos Árabes Unidos que permita el intercambio de información sobre procedimientos de investigación penal y sobre métodos de prevención de delitos, así como el asesoramiento y la prestación de apoyo en investigaciones penales específicas.

Cabe destacar la voluntad de este país de contribuir a la lucha contra la delincuencia grave y el terrorismo. Este acuerdo estratégico excluirá el intercambio de datos personales, por lo que no se considera pertinente la cuestión de la protección de datos en el presente caso.

Bajo mi punto de vista, la celebración de este acuerdo es necesaria ya que refuerza la lucha contra el fraude tratando delitos como el fraude en el ámbito del IVA, el fraude intracomunitario y el blanqueo de capitales, además de incrementar la cooperación internacional en asuntos de investigación financiera.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Mezinárodní policejní spolupráci si mají členské státy domloutvat spolu, tak jako funguje např. Interpol.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Postoji potreba za suradnjom Europolu s Ujedinjenim Arapskim Emiratima budući da su, prema Europolu, Ujedinjeni Arapski Emirati sve relevantniji u borbi protiv organiziranog kriminala. Podržala sam sklapanje ovog strateškog sporazuma o suradnji, jer može uvelike pomoći u jačanju borbe država članica Unije protiv organiziranog kriminala.

Razmjena informacija i znanja podrazumijeva razmjenu stručnog znanja, općih izvješća, rezultata strateških analiza, informacija o kaznenim postupcima i načinima prevencije kriminala te pružanje savjeta i podrške u pojedinim kaznenim istragama.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Efektīvākais veids, kā būtu iespējams plānveidīgi un kvalitatīvi cīnīties pret noziedzību, it īpaši starptautiskā mērogā, ir cieša sadarbība starp iesaistītajiem vai citiem ieinteresētajiem partneriem. Pieredzes, stratēģisko analīžu, pārskatu, pielietoto izmeklēšanas un trenēšanas metožu, kā arī cita veida informācijas apmaiņa ir visai svarīga un nepieciešama. Tas attiecas gan uz administratīvām lietām, gan krimināllietām, gan cīņu pret terorismu, gan arī narkotiku tirdzniecības un izplatīšanas apkarošanu vai naudas zīmju viltošanu.

Pēdējos gados ir krietni palielinājusies Apvienoto Arābu Emirātu teritorijas loma kā vienam no reģiona un pat pasaules noziedzības koordinēšanas, finansēšanas vai arī īstenošanas centriem. Nemaza daļa no šiem noziegumiem tā vai citādāk skar arī Eiropas Savienību. AAE pierādīja, ka ar tiem var efektīvi sadarboties vairākos jautājumos, līdz ar ko paralēli nolīguma par īstermiņa uzturēšanās vīzu režīma atcelšanu būtu pilnīgi loģiski dot Padomei tiesības ļaut Eiropalam noslēgt ar AAE nolīgumu par stratēģisku sadarbību cīņā pret smagiem noziegumiem un terorismu.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Spojené arabské emiráty sa stávají krajinou, do ktorej prúdia finančné prostriedky získané z trestnej činnosti, najmä z prania špinavých peňazí, daňových podvodov a organizovaného zločinu.

Dohoda medzi Spojenými arabskými emirátmí a Európskym policajným úradom (Europol) o strategickej spolupráci v oblasti boja proti závažnej trestnej činnosti a terorizmu zo strany Europolu môže pomocou výmeny informácií pomôcť k odhaľovaniu takejto nezákonnej činnosti a jej zamedzeniu. Dohoda vylučuje výmenu osobných údajov.

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά για το σχέδιο εκτελεστικής απόφασης του Συμβουλίου σχετικά με την έγκριση της σύναψης από την Ευρωπαϊκή Αστυνομική Υπηρεσία (Ευρωπόλ) της συμφωνίας για τη στρατηγική συνεργασία για την καταπολέμηση των σοβαρών μορφών εγκληματικότητας και τη τρομοκρατίας μεταξύ των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων και της Ευρωπόλ, διότι δεν είναι πλήρης και τεκμηριωμένη καθώς και για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στις 14/12/2015 στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

David Martin (S&D), *in writing*. – I supported this proposal. There seem to be clear operational needs for Europol to cooperate with the United Arab Emirates. According to Europol, the United Arab Emirates are increasingly relevant in the fight against organized crime as that country is becoming a growing hub for economic and financial crime. Proceeds from criminal activities such as Value Added Tax (VAT) fraud, Missing Trader Intra Community (MTIC) fraud and Money Laundering have been reinvested in the United Arab Emirates and key criminals involved in these frauds have sought refuge there.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette résolution. L'Union européenne fait pour une fois preuve d'une bonne initiative en mettant en place une coopération stratégique entre Europol et les Émirats arabes unis visant à lutter contre la grande criminalité et le terrorisme. Cet accord prévoit l'échange d'information et le soutien en cas d'enquêtes pénales particulières.

Même si ce texte nous convient car les Émirats deviennent un centre de délinquance financière et économique où de nombreux criminels trouvent refuge, il faut toutefois souligner que ce texte ne comporte aucune disposition sur l'échange de données à caractère personnel, ce qui est inacceptable.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Il progetto in questione è relativo alla proposta di approvazione della conclusione di un accordo sulla cooperazione strategica tra gli Emirati arabi uniti ed Europol. Lo scambio di dati personali è escluso da tale accordo. Tale evidenza giustifica l'assenza di misure in termini di protezione dei dati. Concordo sulla decisione di includere nell'accordo lo scambio di eventuali conoscenze specialistiche, rapporti generali di situazione, risultati di analisi strategiche, informazioni sulle procedure delle indagini penali e sui metodi di prevenzione della criminalità, attività di formazione, nonché consulenze e sostegno nell'ambito di singole indagini penali e voto pertanto favorevolmente alla proposta della collega.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Damos la bienvenida en el Parlamento Europeo al acuerdo entre Europol y Emiratos Árabes Unidos, dado que servirá de apoyo y refuerzo a la lucha contra el fraude financiero y contribuirá a mejorar la cooperación internacional en el ámbito de la investigación financiera y otros asuntos penales importantes.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Es handelt sich hier um eine ausschließlich strategische Zusammenarbeit. Diese Kooperation kann dazu beitragen, die Finanzkriminalität zu bekämpfen. Ebenso könnte sie in Ansätzen hilfreich sein, um Terrorismus und andere schwere Kriminalität zu bekämpfen. Ich stimme diesem Bericht daher zu.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – Cette proposition concerne l'approbation d'un accord de coopération stratégique entre Europol et les Émirats arabes unis. Pourtant le rapport précise que «ce pays occupe une place de plus en plus centrale dans le secteur de la criminalité économique et financière. Les gains provenant d'activités criminelles telles que la fraude à la TVA, la fraude intracommunautaire à l'opérateur défaillant et le blanchiment d'argent ont été réinvestis aux Émirats arabes unis, et les principaux criminels impliqués dans ces opérations se sont réfugiés dans le pays». Alors comment lutter contre la criminalité en col blanc avec ceux qui y contribuent?

En fait, le rapport oublie de préciser que cet empressément à coopérer avec les Émirats arabes unis est directement corrélé avec les prévisions d'exportations européennes dans ces États (+ 2,1 % pour la France en 2014 pour 4,1 milliard d'euros). Cela démontre la totale hypocrisie de l'Union européenne qui est le deuxième plus grand exportateur d'armes dans cette région, alors même que des rapports d'enquête de journalistes et d'ONG démontrent que ces mêmes armes sont ensuite vendues ou échangées aux groupes rebelles fondamentalistes et aux terroristes.

Je vote Contre ce texte inique.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Europol veut conclure un accord avec les Émirats arabes unis autour d'une coopération dans le cadre de la lutte contre la grande criminalité et le terrorisme.

L'accord prévoit des échanges d'informations telles que les expertises, les comptes rendus généraux, les résultats d'analyses, les informations sur enquêtes pénales et les informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, la participation à des activités de formation, ainsi que la fourniture de conseils et de soutien dans des enquêtes pénales particulières.

Il est à déplorer que cet accord ne prévoit aucune disposition pour la protection des données à caractère personnel.

Europol considère que les Émirats arabes unis deviennent un repère à délinquants financiers et économiques.

J'ai donc voté pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Os Emirados Árabes Unidos, de acordo com a Europol, revestem-se de uma importância crescente na luta contra a criminalidade organizada, uma vez que se estão a tornar cada vez mais uma plataforma de criminalidade económica e financeira.

Votei favoravelmente o relatório sobre a cooperação estratégica no combate à criminalidade grave e ao terrorismo entre os Emirados Árabes Unidos e a Europol.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to support this resolution as it aims to ensure that the competent and relevant authorities designated by the United Arab Emirates and Europol share information. This interconnectivity enables border guards to identify people with either fraudulent or no documents.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Ce mercredi, le Parlement européen était consulté sur le futur accord international instituant une coopération opérationnelle et stratégique entre Europol et les Émirats arabes unis. Cet accord devrait néanmoins être basé sur le futur règlement Europol lequel offrira davantage de prérogatives au Parlement européen et garantira de meilleures sauvegardes notamment en matière de protection des données personnelles.

Je me suis donc joints à la majorité des députés de mon groupe pour faire usage de la voix qui est ici donnée au Parlement pour protester contre la conclusion d'un tel accord tant que le nouveau règlement Europol n'est pas en vigueur. Bien que totalement favorable à la coopération entre Europol et les Émirats arabes unis, nous voulions envoyer un signal clair et défendre le rôle du Parlement dans des sujets aussi essentiels que la coopération en matière de lutte contre la criminalité et les trafics.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Keďže nadnárodný organizovaný zločin je jednou z najväčších hrozieb bezpečnosti, proti ktorému je potrebné účinne bojovať, vítam správu o návrhu vykonávacieho rozhodnutia Rady, ktorým sa schvaľuje uzavretie dohody medzi Spojenými arabskými emirátmi a Európskym policajným úradom o strategickej spolupráci v oblasti boja proti závažnej trestnej činnosti a terorizmu zo strany Europolu. Ochrana bezpečnosti občanov sa logicky stáva jednou z priorit Európskej únie, preto je nevyhnutné podporiť spoluprácu so všetkými zainteresovanými krajinami. Prax pritom ukázala, že z operatívneho hľadiska je potrebné, aby Europol spolupracoval aj so Spojenými arabskými emirátmi, keďže hrajú čoraz významnejšiu úlohu v boji proti organizovanému zločinu. Táto krajina sa totiž stáva rozmáhajúcim sa centrom hospodárskej a finančnej trestnej činnosti. Pričom zisky z trestnej činnosti, ako sú napríklad podvody v oblasti dane z pridanej hodnoty či pranie špinavých peňazí, boli znova investované v Spojených arabských emirátoch a kľúčoví páchatelia zapojení do uvedených podvodov sa uchýlili do tejto krajiny.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the Strategic Cooperation in the fight against serious crime and terrorism between the United Arab Emirates and Europol on the condition that agreement will be reviewed once the Europol Regulation comes into force to check its legality against current standards.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – A Tanács javaslatot tett az Europol és az Egyesült Arab Emírségek közötti stratégiai együttműködési megállapodás elfogadására. Az Europolnak egyértelmű operatív igénye van arra, hogy együttműködjék az Egyesült Arab Emírségekkel. Az ország ugyanis növekvő szerepet játszik a szervezett bűnözés elleni küzdelemben, mivel egyre inkább a gazdasági és pénzügyi bűnözés központjává válik. Az olyan bűncselekményekből származó bevételek, mint a hozzáadottérték-adóval (héa) kapcsolatos csalás, a közösségen belüli eltűnő kereskedő útján elkövetett csalás és a pénzmosás, az Egyesült Arab Emírségekben kerülnek újbóli befektetésre, és az ezekben a csalásokban részt vevő kulcsfigurák is itt találtak menedéket.

Az Állampolgári Jogi, Bel- és Igazságügyi Bizottság jelentésében azt javasolja, hogy a Parlament hagyja jóvá a stratégiai együttműködési megállapodás megkötését, mivel az segítené és megerősítené a pénzügyi csalás elleni küzdelmet, valamint hozzájárulna a pénzügyi nyomozások és más vonatkozó bűncselekmények területén folytatott nemzetközi együttműködéshez. A javaslatot megszavaztam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A presente proposta visa a celebração de um acordo de cooperação estratégica no combate à criminalidade grave e ao terrorismo entre o Serviço Europeu de Polícia (Europol) e os Emirados Árabes Unidos.

Os Emirados Árabes Unidos, segundo a Europol, revestem-se de uma importância crescente na luta contra a criminalidade organizada, já que se estão a tornar cada vez mais uma plataforma de criminalidade económica e financeira, designadamente capitais provenientes de atividades criminosas, tais como a fraude relacionada com o imposto sobre o valor acrescentado (IVA), a fraude intracomunitária do operador fictício (MTIC), o branqueamento de capitais e pelo facto de os principais criminosos envolvidos nestas fraudes aí procurarem refúgio.

Subscrovo a posição da relatora, dado que a celebração do acordo dará um contributo e reforçará a luta contra a fraude financeira, contribuindo ainda para intensificar a cooperação internacional no domínio da investigação financeira e noutros domínios pertinentes em matéria penal.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport concerne la conclusion d'un accord entre Europol et les Émirats arabes unis sur la coopération stratégique dans le cadre de la lutte contre la grande criminalité et le terrorisme. Cette coopération reposerait sur des échanges d'informations qui peuvent comprendre l'expertise, les comptes rendus généraux, les résultats d'analyses stratégiques, les informations sur les procédures d'enquêtes pénales et les informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, la participation à des activités de formation, ainsi que la fourniture de conseils et de soutien dans des enquêtes pénales particulières, mais pas l'échange de données à caractère personnel.

Cette coopération est motivée par le fait que les Émirats arabes unis abritent de plus en plus de criminels en col blanc, pratiquant la délinquance financière et économique (fraude à la TVA, blanchiment d'argent, etc.).

J'ai donc voté en faveur de ce texte.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report which would strengthen the EU's strategic cooperation agreement with the United Arab Emirates, would aid and reinforce the fight against financial fraud and would contribute to enhancing international cooperation in the field of financial investigation and other relevant criminal matters.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la coopération stratégique entre les Émirats arabes unis et Europol. Il s'agit d'améliorer la lutte contre la grande criminalité et le terrorisme en organisant l'action et la coopération mutuelle des autorités compétentes dans les États membres et aux Émirats arabes unis.

József Nagy (PPE), *írásban*. – Míg az állampolgárok nagy része fel sem eszmélt a legutóbbi terrortámadásokból, az Európai Uniónak ügynökségeivel karöltve már készen kell állnia minden lehetséges fenyegetésre. Ebben különösen fontos szerepet játszik az EU bűnüldöző hatósága, az Európai Rendőrségi Hivatal (Europol), melynek legfőbb célja egy biztonságos Európa teremtése.

Mivel úgy gondolom, hogy a mi feladatunk biztosítani minden olyan eszközt az Europol számára, ami munkája hatékonyságának növelésére szolgál, szavazatommal támogatom az Egyesült Arab Emírségekkel való stratégiai megállapodás megkötését.

A hivatal munkájának nélkülözhetetlen részét képezik az információk gyűjtésével, cseréjével, illetve elemzésével kapcsolatos tevékenységek. A harmadik országokkal való nemzetközi együttműködési megállapodásoknak köszönhetően az Europol olyan elemzésekre, stratégiai jelentésekre és bűnmegelőzési módszerekre vonatkozó tapasztalatokkal gazdagodhat, amelyek aztán komoly eredmények elérését tehetik lehetővé.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report on the operational needs for Europol to cooperate with the United Arab Emirates. Europol statements show that the United Arab Emirates are increasingly relevant in the fight against organised crime as that country is becoming a growing hub for economic and financial crime.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Ich hätte im Europäischen Parlament für diesen Bericht gestimmt. Es handelt sich um ein Abkommen über die Polizeizusammenarbeit zwischen Europol und Bosnien und Herzegowina sowie zwischen Europol und den Vereinigten Arabischen Emiraten. In Zukunft werden die Regeln um eine Überprüfungsklausel erweitert, bei der die Abgeordneten ein Mitspracherecht bekommen würden. Ich hätte für diese Zusammenarbeit gestimmt, da eine Überprüfungsklausel durchaus sinnvoll ist und kontrolliert, ob bestimmte Regeln und Normen eingehalten werden.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Jäin erapooletuks. Kuigi tegemist on hea kokkuleppega, on see ette valmistatud vana Europoli määruse raames, mis asendatakse peagi uuega. Seetõttu tuleks kokkulepe sõlmida siiski uue määruse raames.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą ir pritariu susitarimo sudarymui. Atsižvelgiant į esamą padėtį bei nuolat augančią terorizmo grėsmę, Europolo ir Jungtinių Arabų Emyratų bendradarbiavimas yra būtinas. Pažymėtina, kad kova su terorizmu Europos Sąjungoje laikoma prioritetu.

Siekiant padidinti sunkių formų nusikaltimų prevencijos ir kovos su jais veiksmingumą, būtina remti ir stiprinti valstybių narių kompetentingų institucijų veiksmus bei jų tarpusavio bendradarbiavimą.

Manau, kad šis susitarimas sustiprins kovą su sukčiavimu finansų srityje. Be to, tai yra itin efektyvi priemonė stiprinanti tarptautinį bendradarbiavimą finansinių nusikaltimų tyrimo ir kitų svarbių baudžiamųjų bylų nagrinėjimo srityse.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – UKIP commends the UAE for its role in fighting extremism and notes the strong ties that exist between the UK and the UAE. We abstained because we feel that the UK Government, and not Europol, should be the body that oversees UK intelligence and data sharing with third countries.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ho deciso di appoggiare l' approvazione di tale accordo di cooperazione strategica tra l'Europol e gli EAU, poiché ritengo che possa essere un utile strumento per la lotta ai reati finanziari ed economici. Voto quindi positivamente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Podržavam uspostavu strateške suradnje u borbi protiv teških kaznenih djela i terorizma između Ujedinjenih Arapskih Emirata i Europa jer po toj osnovi dolazi do tješnje suradnje u suzbijanju asimetričnih izazova sigurnosti. Postoje jasne operativne potrebe suradnje dviju strana zbog važnosti Ujedinjenih Arapskih Emirata u borbi protiv organiziranog kriminala i činjenice da je to područje postalo veliko čvorište gospodarskog i financijskog kriminala. Primici od kriminalnih aktivnosti, prijevare i pranja novca reinvestiraju se u Ujedinjene Arapske Emirate i neki od ključnih zločinaca u lancu prijevара imaju utočište u toj zemlji.

Ovaj sporazum doprinosi borbi protiv financijskih prijevара na međunarodnoj razini i osnova je jačanja međunarodne suradnje u području financijskih istraga i drugih relevantnih kaznenih postupaka. Uz to, postojeće regionalne prijetnje (terorizam, ilegalna trgovina naftom, trgovina ljudima, destabilizacija političkih sustava) traže znatniji angažman institucija Europske unije s ciljem stabilizacije područja i smanjenja pritiska izazova prema europskom kontinentu.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport concerne la conclusion d'un accord entre Europol et les Émirats arabes unis sur la coopération stratégique dans le cadre de la lutte contre la grande criminalité et le terrorisme. Cette coopération reposerait sur des échanges d'informations qui peuvent comprendre l'expertise, les comptes rendus généraux, les résultats d'analyses stratégiques, les informations sur les procédures d'enquêtes pénales et les informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, la participation à des activités de formation, ainsi que la fourniture de conseils et de soutien dans des enquêtes pénales particulières, mais pas l'échange de données à caractère personnel.

Cette coopération est motivée par le fait que les Émirats arabes unis abritent de plus en plus de criminels en col blanc, pratiquant la délinquance financière et économique (fraude à la TVA, blanchiment d'argent, etc.).

Dans la mesure où la lutte contre les criminels internationaux doit être une priorité, j'ai décidé de voter en faveur de ce texte.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam prijedlog o sklapanju sporazuma o strateškoj suradnji s Ujedinjenim Arapskim Emiratima s obzirom na to da dokazi upućuju na sve veću važnost ove države u području borbe protiv organiziranog kriminala. Razmjena stručnog znanja, analiza, informacija o istragama u tijeku itd. važni su elementi međunarodne suradnje u borbi protiv financijske prijevare. Osim toga, ovakav bi sporazum isključio razmjenu osobnih podataka tako da ne postoji problem u pogledu njihove zaštite.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće zastupnice Alessandre Mussolini o nacrtu provedbene odluke Vijeća kojom se Europskom policijskom uredu (Europolu) odobrava sklapanje sporazuma o strateškoj suradnji u borbi protiv teških kaznenih djela i terorizma između Ujedinjenih Arapskih Emirata i Europolu.

Posebnost ovog strateškog ugovora je što isključuje razmjenu osobnih podataka. Razmjenjivat će se informacije posebnih saznanja, izvješća o situacijama, rezultati strateških analiza, informacije o tijeku kriminalnih istraga, vježbeničke aktivnosti te pomoć i podrška u individualnim kriminalističkim istragama. Smatram da postoji jasna operativna potreba kooperacije između Europolu i Ujedinjenih Arapskih Emirata, posebno iz razloga što UAE postaju sve snažniji faktor u borbi protiv organiziranog kriminala.

Podupirem ovu stratešku suradnju s Ujedinjenim Arapskim Emiratima, jer će to biti dodatna podrška u borbi protiv financijskih malverzacija te će pridonijeti međunarodnoj kooperaciji u polju istraga financijskih malverzacija i ostalih kriminalnih radnji.

Miroslav Poche (S&D), *písemně*. – Jsem přesvědčen, že strategická dohoda o spolupráci Europolu se Spojenými arabskými emiráty je velice důležitým krokem k dalšímu posílení mezinárodní koordinace v boji s finanční i jinou kriminalitou. Obavy v otázce ochrany osobních údajů nejsou v tomto případě na místě, neboť dohoda jejich výměnu vylučuje. Mezi sdílené informace budou patřit například odborné znalosti, vyšetřovací postupy, poradenství v konkrétních případech vyšetřování, strategické analýzy nebo všeobecné situační zprávy. Jsem přesvědčen, že spolupráce se Spojenými arabskými emiráty v boji s organizovaným zločinem bude čím dál více nabývat na významu.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Secondo la decisione 2009/371/GAI del Consiglio, spetta a quest'ultimo approvare la stipula di accordi internazionali di cooperazione tra l'agenzia Europol e paesi terzi o organizzazioni internazionali, dopo aver consultato il Parlamento europeo. Tali accordi possono riguardare lo scambio di informazioni operative, strategiche, tecniche o classificate. Secondo Europol, gli Emirati arabi uniti stanno acquisendo un'importanza sempre maggiore nella lotta contro la criminalità organizzata, dato che il paese sta diventando uno snodo sempre più importante per i reati finanziari ed economici. Proventi di attività criminose sono stati reinvestiti negli Emirati arabi uniti e i più importanti criminali coinvolti nelle frodi finanziarie hanno cercato rifugio nel paese. Ho votato a favore di questa relazione perché ritengo che una cooperazione tra le parti possa rappresentare un importante sostegno concreto alla lotta contro la frode finanziaria e contribuire a rafforzare la cooperazione internazionale per quanto riguarda le indagini finanziarie e altre questioni rilevanti in ambito penale.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – Je suis heureux d'avoir pu m'exprimer sur cet accord stratégique. Nous devons renforcer notre coopération avec les Émirats arabes unis dans la prévention et la lutte contre le terrorisme et la criminalité. Nos pays ont grand intérêt à développer leurs relations dans ce domaine, car le terrorisme et la criminalité ne connaissent malheureusement aucune frontière.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP commends the UAE for its role in fighting extremism and notes the strong ties that exist between the UK and the UAE. We abstained because we feel that the UK Government, and not Europol, should be the body that oversees UK intelligence and data sharing with third countries.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – Este acordo prevê a cooperação estratégica entre a Europol e os Emirados Árabes Unidos. Um acordo estratégico desta natureza exclui o intercâmbio de dados pessoais, pelo que, no presente caso, a questão da proteção de dados não é pertinente.

As informações trocadas podem incluir conhecimentos especializados, relatórios gerais de situação, resultados de análises estratégicas, informações quer sobre processos de investigação penal, quer sobre métodos de prevenção da criminalidade, atividades de formação, prestação de aconselhamento e apoio em determinadas investigações penais.

De acordo com a Europol, os Emirados Árabes Unidos revestem-se de uma importância crescente na luta contra a criminalidade organizada, já que se estão a tornar cada vez mais uma plataforma de criminalidade económica e financeira.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – J'ai décidé d'approuver la conclusion, par l'Office européen de police (Europol), de l'accord sur la coopération stratégique dans le cadre de la lutte contre la grande criminalité et le terrorisme entre les Émirats arabes unis et Europol.

Les termes de la coopération régie par l'accord stratégique prévoient des échanges d'informations qui peuvent comprendre l'expertise, les comptes rendus généraux, les résultats d'analyses stratégiques, les informations sur les procédures d'enquêtes pénales et les informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, la participation à des activités de formation, ainsi que la fourniture de conseils et de soutien dans des enquêtes pénales particulières. À noter que l'accord stratégique ne comporte aucune disposition sur l'échange de données à caractère personnel.

Au Conseil à présent de donner son approbation pour que cet accord stratégique soit approuvé, sachant que le conseil d'administration d'Europol l'a approuvé le 13 mai 2015.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – O Acordo de Cooperação Estratégica entre a Europol e os Emirados Árabes Unidos prevê incluir uma maior troca de informação que possa integrar conhecimentos especializados sobre temáticas importantes para o combate à criminalidade organizada.

O trabalho conjunto entre a Europol e os Emirados Árabes Unidos (EAU) é fundamental para o combate à criminalidade económica e financeira que atua à escala global, que, embora não escolha países nem tenha fronteiras, prefere como porta de entrada inicial no sistema as economias em mais rápida expansão e onde os níveis de liquidez são mais elevados, como é o caso dos EAU.

Parece-me, pois, importante, apoiar esta resolução legislativa, visto que este Acordo deverá resultar num contributo direto contra a fraude financeira, bem como para o fomento da cooperação internacional no domínio da investigação económico-financeira e de outras temáticas pertinentes em matéria penal.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione inerente la conclusione dell'accordo sulla cooperazione strategica nella lotta contro la criminalità grave e il terrorismo fra gli Emirati arabi uniti ed Europol in quanto ritengo di fondamentale importanza accrescere la sicurezza dei cittadini e combattere ogni forma di criminalità organizzata sia a livello europeo che transnazionale. Tale accordo permetterà di condurre indagini più specifiche ed accurate attraverso lo scambio di informazioni che serviranno a prevenire ed ostacolare l'insorgere di atti terroristici. L'obiettivo dell'Unione europea è quello di sviluppare piani strategici capaci di debellare il terrorismo e assicurare la migliore protezione ai suoi cittadini.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra, en primer lugar porque consideramos un despropósito aprobar este acuerdo de cooperación estratégica ahora, debido a que actualmente el Consejo y el Parlamento Europeo están negociando un nuevo Reglamento para Europol (2013/0091 (COD)), en el que el procedimiento de celebración de acuerdos internacionales, así como las disposiciones pertinentes y las garantías para la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos se modificarán de manera significativa. Creemos que sería preferible que este acuerdo de cooperación internacional fuera adoptado después de la entrada en vigor del nuevo Reglamento para Europol.

Por otra parte, estamos en contra de este informe ya que subyace la doble moral que rige la política exterior de la UE con respecto a la lucha contra el terrorismo en sus acuerdos de cooperación con países como EAU. La UE es el segundo mayor vendedor de armas a la región, armas que muchas veces han terminado en manos de grupos rebeldes o grupos terroristas. Consecuentemente, consideramos hipócrita apoyar acuerdos de cooperación estratégica con los Emiratos Árabes Unidos en la lucha contra el terrorismo si al mismo tiempo la venta de armamento de la UE está colaborando al fortalecimiento de dichos grupos terroristas.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra, en primer lugar porque consideramos un despropósito aprobar este acuerdo de cooperación estratégica ahora, debido a que actualmente el Consejo y el Parlamento Europeo están negociando un nuevo Reglamento para Europol (2013/0091 (COD)), en el que el procedimiento de celebración de acuerdos internacionales, así como las disposiciones pertinentes y las garantías para la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos se modificarán de manera significativa. Creemos que sería preferible que este acuerdo de cooperación internacional fuera adoptado después de la entrada en vigor del nuevo Reglamento para Europol.

Por otra parte, estamos en contra de este informe ya que subyace la doble moral que rige la política exterior de la UE con respecto a la lucha contra el terrorismo en sus acuerdos de cooperación con países como EAU. La UE es el segundo mayor vendedor de armas a la región, armas que muchas veces han terminado en manos de grupos rebeldes o grupos terroristas. Consecuentemente, consideramos hipócrita apoyar acuerdos de cooperación estratégica con los Emiratos Árabes Unidos en la lucha contra el terrorismo si al mismo tiempo la venta de armamento de la UE está colaborando al fortalecimiento de dichos grupos terroristas.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della proposta che riguarda l'approvazione di un accordo di cooperazione strategica tra Europol e gli Emirati arabi uniti perché ritengo che esso rivesta un'importanza di primo piano nella lotta contro la criminalità internazionale organizzata e il terrorismo.

Secondo le disposizioni dell'accordo, le informazioni scambiate dovrebbero includere conoscenze specialistiche, relazioni sulla situazione generale, risultati di analisi strategica e informazioni sulle procedure di indagine penale. Inoltre, si dovranno includere anche le informazioni sui metodi di prevenzione del crimine, attività di formazione, la fornitura di consulenza e supporto nelle singole indagini penali. Tale accordo esclude invece lo scambio di dati personali.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I abstained on this as I believe this should be done on a bilateral basis not via the EU.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Earlier we voted on a visa waiver of 90 days with the UAE for EU citizens, this represented an important step towards enhancing our cooperation and relations with Abu Dhabi. While it is regrettable that the Parliament has only been given a consultative role, it is an important sign of approval from this place, nevertheless.

Monika Smolková (S&D), *pisomne*. – Podporila som návrh uznesenia, ktorým sa schvaľuje uzavretie dohody medzi Spojenými arabskými emirátmi a Európskym policajným úradom (Europolom) o strategickej spolupráci v oblasti boja proti závažnej trestnej činnosti a terorizmu zo strany Europolu. Spojené arabské emiráty majú v súčasnosti významnú úlohu v boji proti organizovanému zločinu, pretože táto krajina sa stáva rozmáhajúcim sa centrom hospodárskej a finančnej trestnej činnosti. Zisky z trestnej činnosti, ako sú podvody v oblasti dane z pridanej hodnoty či pranie špinavých peňazí sa znova investujú v Spojených arabských emirátoch a kľúčoví páchatelia zapojení do uvedených podvodov sa uchylujú tiež v tejto krajine. Preto informácie, ktoré budú predmetom výmeny v zmysle tejto dohody môžu byť veľmi dôležité v jednotlivých prípadoch vyšetrovania trestných činov a v boji proti finančným podvodom.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – V skladu z veľjavnim Sklepom Sveta o Europolu (2009/371/PNZ) se sporazumi o mednarodnem sodelovanju s tretjimi državami ali mednarodnimi organizacijami lahko sklenejo, ko te odobri Svet, po posvetovanju z Evropskim parlamentom.

Takšni sporazumi lahko vključujejo izmenjavo operativnih, strateških, tehničnih ali zaupnih informacij. To poročilo se nanaša na predlagano odobritev sporazuma o strateškem sodelovanju med Europolom in Združenimi arabskimi emirati (ZAE). Za to sodelovanje naj bi obstajale jasne operativne potrebe, saj Europol meni, da so ZAE vse bolj pomembni v boju proti organiziranemu kriminalu.

ZAE postajajo vse pomembnejše vozlišče gospodarskega in finančnega kriminala, kjer se ponovno nalagajo prihodki pridobljeni s kaznivimi dejanji, kot so goljufije na področju davka na dodano vrednost, utaje in pranje denarja. Ne dvomim, da je nujnost sodelovanja upravičena, vendar pa vseeno izražam pomisleke v zvezi s stopnjo zaščite človekovih pravic in temeljnih svoboščin v državi, s katero se namerava ta sporazum skleniti.

Ne glede na to pa poročilu prav tako oporekam zaradi procesnih razlogov. Menim, da bi s potrditvijo tega sporazuma morali počakati do začetka veljave nove uredbe o Europolu (2013/0091 (COD)), ki med drugimi tudi bistveno prenavlja sporazume med tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami ter Europolom. Zaradi opisanega, sem glasoval proti sprejetju poročila.

Ivan Štefanec (PPE), pisomne. – Spojené arabské emiráty sa stávají významným centrom hospodářské a finanční trestné činnosti. Strategická spolupráca s Europolom je preto z operatívneho hľadiska potrebná, pretože bude napomáhať a posilňovať medzinárodnú spoluprácu v oblasti finančného vyšetrovania a iných relevantných trestných vecí.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Podržavam ovaj prijedlog rezolucije jer smatram da se Europska unija treba aktivno baviti pitanjima teških kaznenih djela i terorizma te kako ih spriječiti. Ova strateška suradnja s Ujedinjenim Arapskim Emiratima omogućuje Europskoj uniji da stekne potrebne podatke pomoću kojih se može boriti protiv terorizma i teških kaznenih djela, a u isto vrijeme pomaže Ujedinjenim Arapskim Emiratima da preveniraju terorizam i teška kaznena djela na vlastitom teritoriju.

Očekujem se da će implementacija ove rezolucije voditi do daljnje suradnje kako bi pojačali borbu protiv finansijskih prijevvara, te doprinijeti jačanju međunarodne suradnje u području finansijskih istraga i drugim relevantnim područjima.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – I welcome this report proposing approval of a strategic cooperation agreement between Europol and the United Arab Emirates. Through information exchange such as specialist knowledge, general situation reports, results of strategic analysis, information on criminal investigation procedures, information on crime-prevention methods, training activities, and the provision of advice and support in individual criminal investigations we have the chance to make significant improvements in the tackling of economic and financial crime.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Dana 30. studenoga 2009. godine Vijeće je donijelo Odluku (2009/934/PUP) o određivanju popisa trećih država (koji uključuje Ujedinjene Arapske Emirate) i organizacija s kojima Europol sklapa sporazume. Međutim, u sporazumu nije uključena razmjena osobnih podataka, pa tako pitanje zaštite podataka nije relevantno u ovom slučaju.

Informacije koje se razmjenjuju vezane su za specijalistička znanja, generalna izvješća situacije, rezultate strateške analize, informacije o kaznenom postupku istrage, informacije o metodama sprečavanja kriminala itd. Procijenjeno je kako postoje jasne operativne potrebe suradnje Europola s Ujedinjenim Arapskim Emiratima zbog provođenja jače borbe protiv organiziranog kriminala.

Podržavam Odluku Vijeća o sklapanju strateškog sporazuma o suradnji Europola i Ujedinjenih Arapskih Emirata jer smatram da je zbog prekogranične prirode mnogih kriminalnih aktivnosti i skupina organiziranog kriminala potrebno uspostaviti pojačanu regionalnu i međunarodnu suradnju na temelju koje će omogućiti bolje odgovaranje na zahtjeve država članica za policijskom i pravosudnom suradnjom.

Richard Sulík (ECR), pisomne. – Hlasoval som za návrh, keďže podporujem spoluprácu medzi SAE a Europolom.

Patricija Šulin (PPE), pismo. – Glasovala sem za poročilo o osnutku izvedbenega sklepa Sveta o odobritvi sklenitve sporazuma o strateškem sodelovanju pri boju proti hudim kaznivim dejanjem in terorizmu med Združenimi arabskimi emirati in Evropskim policijskim uradom (Europol) s strani Europola. Združeni arabski emirati so vse bolj pomembni v boju proti organiziranemu kriminalu, zato je v boju proti organiziranemu kriminalu zelo pomembno sodelovanje med Evropsko unijo in ZAE. S sklenitvijo tega sporazuma bomo okrepili ter izboljšali mednarodno sodelovanja na področju finančnih preiskav in drugih ustreznih kazenskih zadev. Podpiram sklep Sveta o sklenitvi sporazuma o strateškem sodelovanju z Europolom in Združenimi arabskimi emirati, saj mislim, da zaradi čezmejne narave številnih kriminalnih dejavnosti in skupin organiziranega kriminala, potrebujemo vzpostavitev okrepljenega regionalnega in mednarodnega sodelovanja.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Η έκθεση αφορά την προωδούμενη στρατηγική συνεργασία της Europol με τα Ηνωμένα Αραβικά Εμιράτα για την καταπολέμηση του σοβαρού εγκλήματος και της τρομοκρατίας, αλλά δεν καταπιάνεται με βασικά ζητήματα των σχέσεων ΕΕ-ΗΑΕ.

Δυστυχώς, την ίδια στιγμή που η ΕΕ συνάπτει συμφωνίες συνεργασίας με τις χώρες του Κόλπου για να καταπολεμήσει την τρομοκρατία, συνεχίζει να είναι ο δεύτερος μεγαλύτερος προμηθευτής όπλων στην περιοχή παρόλο που υπάρχουν σωρεία πληροφοριών ότι αυτά τα όπλα καταλήγουν στα χέρια εξτρεμιστικών φονταμενταλιστικών ομάδων.

Επίσης, επί της διαδικασίας, η σύναψη αυτής της συνεργασίας, στη βάση της σχετικής απόφασης του Συμβουλίου του 2009, αγνοεί το γεγονός ότι αυτή την περίοδο διεξάγονται διαβουλεύσεις για ένα νέο κανονισμό για την Europol. Τούτος ο νέος κανονισμός αναμένεται ότι θα τροποποιήσει σημαντικά τη διαδικασία σύναψης τέτοιων διεθνών συμφωνιών αλλά και τις διατάξεις προστασίας των προσωπικών δεδομένων των Ευρωπαίων πολιτών.

Για τους λόγους αυτούς καταψηφίσαμε την έκθεση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Οποιαδήποτε συμφωνία στρατηγικής συνεργασίας μεταξύ ΕΕ (Ευρώπη) και ΗΑΕ, στερείται λογικής. Τα ΗΑΕ αποτελούν κέντρο του οικονομικού και χρηματοπιστωτικού εγκλήματος, καταφύγιο εγκληματιών σε οικονομικά εγκλήματα, το δε τραπεζικό τους σύστημα επενδύει σε κέρδη από απάτες ΦΠΑ και ενδοκοινοτικές απάτες αφανούς εμπορίου. Ως τώρα, τα ΗΑΕ λειτουργούν έξω από τη λογική δίωξης των οικονομικών εγκληματιών και εγκλημάτων, ενώ οι επιδόσεις τους απέχουν πολύ, ως κράτους δικαίου, από τα δυτικού τύπου κράτη και χριστιανικές κοινωνίες.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam, hogy az Európai Parlament ne kifogásolja az Europol és az Egyesült Arab Emírségek hatóságai közötti megállapodást, amely stratégiai együttműködést irányoz elő a terrorizmus és a nemzetközi bűnözés egyéb súlyos formáinak üldözése terén.

Mérlegeltem azt a tényt, hogy főként a gazdasági, pénzügyi bűnözés – ezen belül a pénzmosás, adócsalás stb. – súlypontja az utóbbi időben az Öböl-menti országok térsége felé tolódott el. Az ilyen típusú, a nemzetközi terrorizmus finanszírozásában is jelentős szerepet játszó bűnözés elleni hatékony fellépéshez nélkülözhetetlen az érintett országok hatóságaival való széles körű adatszere és rendészeti szakmai együttműködés.

Ugyanakkor azt helyesnek tartom, hogy az Europol–EAE megállapodás nem terjed ki a személyes adatok cseréjére, így az EU adatvédelmi normáinak és szabályainak érvényesülése tekintetében nem vethet fel aggályokat.

Adam Szejnfeld (PPE), na piśmie. – Projekt decyzji wykonawczej Rady dotyczącej porozumienia między Europolem a Zjednoczonymi Emiratami Arabskimi o strategicznej współpracy w walce z poważną przestępczością i terroryzmem jest niezwykle istotnym działaniem, szczególnie w kontekście ostatnich wydarzeń w Paryżu. Porozumienie to ma na celu lepszą wymianę informacji operacyjnych, strategicznych lub technicznych, w tym danych osobowych i informacji niejawnych.

W globalizującym się świecie żadne państwo ani żadna organizacja międzynarodowa nie jest w stanie samodzielnie prowadzić walki z terroryzmem. Dlatego tak istotne jest, by zwalczanie terroryzmu zacząć u źródeł, czyli w miejscach, gdzie mogą rodzić się radykalne idee i plany późniejszych działań.

Jestem przekonany, iż potrzebujemy więcej porozumień podobnych do tego, jakie zostało zawarte ze Zjednoczonymi Emiratami Arabskimi. Właśnie dzięki takiej współpracy Unia Europejska będzie w stanie prowadzić skuteczną walkę z terroryzmem.

Claudia Tapardel (S&D), în scris. – Uniunea Europeană a susținut în ultimii ani o politică de cooperare cu Emiratele Arabe Unite în domeniile de interes comun. Printre acestea se numără și combaterea crimei organizate și a terorismului internațional. Situaerea acestei țări într-o regiune foarte importantă în ceea ce privește susținerea și finanțarea rețelelor teroriste și a grupurilor infracționale care promovează traficul ilicit impune încheierea unui acord comprehensiv pentru combaterea acestor fenomene negative.

Activitatea Europol în acest domeniu a cunoscut o amplificare substanțială în ultimii ani, datorită consolidării cooperării între statele membre și adoptării unor politici specifice la nivel european. Încheierea unui acord de cooperare strategică între Europol și Emiratele Arabe Unite implică realizarea unor schimburi periodice de informații operaționale, strategice, tehnice sau clasificate, cu excepția datelor personale, privind situația generală, rezultate ale analizelor strategice, informații privind anchetele penale, metode de prevenire a infracționalității, activități de formare și consilierea în anumite anchete de natură penală. În prezent există o nevoie operațională clară pentru acest acord, mai ales în privința fraudelor legate de taxa pe valoare adăugată, fraudă intracomunitară cu firme fantomă și spălarea de bani.

Chiar dacă acordul încheiat de Consiliu va trebui reevaluat după adoptarea legislației europene privind Europol, actualul raport poate fi adoptat.

Marc Tarabella (S&D), *par écrit*. – La proposition à l'examen porte sur l'approbation d'un accord de coopération stratégique entre Europol et les Émirats arabes unis. Étant donné que ce type d'accord stratégique exclut l'échange de données à caractère personnel, la question de la protection des données n'est pas pertinente en l'espèce. Les informations échangées peuvent comprendre des avis d'experts, des comptes rendus généraux, des résultats d'analyses stratégiques, des informations sur les procédures d'enquêtes pénales, des informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, ainsi que sur les activités de formation ou encore de conseil et de soutien dans le cadre d'enquêtes pénales spécifiques.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the Strategic cooperation in the fight against serious crime and terrorism between the United Arab Emirates and Europol, and voted in favour of the cooperation. Such agreements between Europol and third countries have the objective of supporting and strengthening action by the competent authorities of the Member States and their mutual cooperation in preventing and combating organised crime, terrorism and other forms of serious crime affecting two or more Member States, and may concern the exchange of operational, strategic or technical information, including personal data and classified information.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Gerb. Pirmininke,

Kaip Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komiteto narys visiškai pritariau pranešimui dėl kelių piliečių saugumui svarbių klausimų.

Šis pasiūlymas susijęs su pasiūlymu patvirtinti Europolo ir Jungtinių Arabų Emyratų strateginio bendradarbiavimo susitarimą. Šis strateginis susitarimas yra svarbus kovos su terorizmu atžvilgiu. Galima būtų keistis informacija specialiųjų žinių, bendrosios padėties ataskaitų, strateginių analizių rezultatų srityse, informacija apie nusikalstamų veiklų tyrimo procedūras, nusikalstamumo prevencijos metodus. Prevencija susijusi su šiais klausimais yra esminė ir jos vaidmuo kovojant su organizuotu nusikalstamumu tampa vis svarbesnis.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podupirem Sporazum o strateškoj suradnji Europola s Ujedinjenim Arapskim Emiratom s obzirom na to da će isti omogućiti razmjenu informacija koja uključuje specijalna znanja, izvješća o općim situacijama, rezultate strateških analiza, informacije o kriminalnim istragama i procedurama, informacije o metodama prevencije kriminala, sudjelovanje u obučavanjima i treninzima, savjete i potporu u individualnim kriminalnim istragama te mnoge ostale pozitivne sigurnosne aspekte.

Budući da je Europol 1992. osnovan s ciljem prevencije i borbe protiv organiziranog međunarodnog kriminala i terorizma u Europskoj uniji te budući da je temeljna zadaća Europola upravo pružanje potpore nacionalnim organima policije u individualnim državama članicama Unije putem sakupljanja, analiziranja i dijeljenja informacija i koordiniranja operacija, ovakve i slične sporazume smatram pozitivnim pomacima u zajedničkoj borbi koja je u navedenim segmentima doista od iznimne, ponekad i krucijalne važnosti.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o Strateškem sodelovanju pri boju proti hudim kaznivim dejanjem in terorizmu med Združenimi arabskimi emirati in Europolom sem podprla, ker bo pomagal v boju proti finančnim goljufijam, ga okreplil ter prispeval k izboljšanju mednarodnega sodelovanja na področju finančnih preiskav in drugih ustreznih kazenskih zadev.

Sporazumi o mednarodnem sodelovanju s tretjimi državami ali mednarodnimi organizacijami se lahko sklenejo šele, ko jih je odobril Svet po posvetovanju z Evropskim parlamentom. Takšni sporazumi se lahko nanašajo na izmenjavo operativnih, strateških, tehničnih ali zaupnih informacij.

Sporazum o operativnem sodelovanju zajema tudi izmenjavo osebnih podatkov. Ta predlog se nanaša na predlagano odobritev sporazuma o strateškem sodelovanju med Europolom in Združenimi arabskimi emirati. Takšno strateško sodelovanje izključuje izmenjavo osebnih podatkov, zato vprašanje varstva osebnih podatkov v tem primeru ni pomembno.

Izmenjani podatki bi lahko vključevali strokovno znanje, poročila o splošnem stanju, rezultate strateških analiz, informacije o postopkih kazenskih preiskav in metodah za preprečevanje kriminala, dejavnostih usposabljanja ter svetovanje in podporo pri posameznih kazenskih preiskavah.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra, en primer lugar porque consideramos un despropósito aprobar este acuerdo de cooperación estratégica ahora, debido a que actualmente el Consejo y el Parlamento Europeo están negociando un nuevo Reglamento para Europol (2013/0091 (COD)), en el que el procedimiento de celebración de acuerdos internacionales, así como las disposiciones pertinentes y las garantías para la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos se modificarán de manera significativa. Creemos que sería preferible que este acuerdo de cooperación internacional fuera adoptado después de la entrada en vigor del nuevo Reglamento para Europol.

Por otra parte, estamos en contra de este informe ya que subyace la doble moral que rige la política exterior de la UE con respecto a la lucha contra el terrorismo en sus acuerdos de cooperación con países como EAU. La UE es el segundo mayor vendedor de armas a la región, armas que muchas veces han terminado en manos de grupos rebeldes o grupos terroristas. Consecuentemente, consideramos hipócrita apoyar acuerdos de cooperación estratégica con los Emiratos Árabes Unidos en la lucha contra el terrorismo si al mismo tiempo la venta de armamento de la UE está colaborando al fortalecimiento de dichos grupos terroristas.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – The adoption of a strategic agreement between Europol and the United Arab Emirates is a good news that I strongly welcome.

Any measure that can improve security, tax fraud and money laundering have my full support in this Parliament.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Europol souhaite conclure un accord avec les Émirats arabes unis sur la coopération stratégique dans le cadre de la lutte contre la grande criminalité et le terrorisme.

Les termes de la coopération régie par l'accord stratégique prévoient des échanges d'informations qui peuvent comprendre l'expertise, les comptes rendus généraux, les résultats d'analyses stratégiques, les informations sur les procédures d'enquêtes pénales et les informations sur les méthodes de prévention de la criminalité, la participation à des activités de formation, ainsi que la fourniture de conseils et de soutien dans des enquêtes pénales particulières.

L'accord stratégique ne comporte aucune disposition sur l'échange de données à caractère personnel, ce qui serait pour nous inacceptable.

Selon Europol, les Émirats arabes unis deviennent de plus en plus un refuge pour les délinquants financiers et économiques (fraude TVA, blanchiment d'argent, etc.).

Je vote donc POUR ce texte.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – Am votat în favoarea deciziei privind încheierea de către Oficiul European de Poliție (Europol) a unui acord de cooperare strategică pentru combaterea criminalității grave și a terorismului cu Emiratele Arabe Unite, întrucât este nevoie de o astfel de colaborare pentru a fi mai eficienți în prevenirea și lupta împotriva formelor grave de criminalitate. Acest acord strategic presupune un schimb de cunoștințe specializate, de rapoarte privind situația generală, de informații privind procedurile de anchetare penală și metodele de prevenire a infracționalității, precum și activități de consiliere și sprijin în anumite anchete penale. Schimbul de date personale nu este prevăzut în noul cadru de cooperare.

Consider că acest acord este o primă etapă în procesul de consolidare a unei cooperări în lupta împotriva crimei organizate, în particular de natură financiară și economică. Emiratele Arabe Unite au devenit în ultimii ani un centru al criminalității financiare și economice, întrucât principalii infractori implicați în fraude au căutat refugiu acolo. Așadar, având în vedere situația actuală de instabilitate care caracterizează această zonă, cred că este nevoie de sprijinirea și întărirea acțiunilor autorităților competente și cooperarea cu acestea în prevenirea criminalității organizate, a terorismului și în lupta împotriva acestor fenomene printr-un schimb de informații strategice și tehnice.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az Europolra vonatkozó jelenlegi tanácsi határozat értelmében az Európai Parlamenttel való konzultációt követően a Tanácsnak kell jóváhagynia a nemzetközi együttműködési megállapodások harmadik országokkal vagy nemzetközi szervezetekkel történő megkötését. Ez a javaslat az Europol és az Egyesült Arab Emírségek közötti stratégiai együttműködési megállapodás elfogadására irányul. Láthatólag az Europolnak egyértelmű operatív igénye van arra, hogy együttműködjön az Egyesült Arab Emírségekkel. Az Europol szerint az Egyesült Arab Emírségek növekvő szerepet játszik a szervezett bűnözés elleni küzdelemben, mivel az ország egyre inkább a gazdasági és pénzügyi bűnözés központjává válik. Szavazatommal támogattam a javaslatot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra, en primer lugar porque consideramos un despropósito aprobar este acuerdo de cooperación estratégica ahora, debido a que actualmente el Consejo y el Parlamento Europeo están negociando un nuevo Reglamento para Europol (2013/0091 (COD)), en el que el procedimiento de celebración de acuerdos internacionales, así como las disposiciones pertinentes y las garantías para la protección de los datos personales de los ciudadanos europeos, se modificarán de manera significativa. Creemos que sería preferible que este acuerdo de cooperación internacional fuera adoptado después de la entrada en vigor del nuevo Reglamento para Europol.

Por otra parte, estamos en contra de este informe ya que subyace la doble moral que rige la política exterior de la UE con respecto a la lucha contra el terrorismo en sus acuerdos de cooperación con países como EAU. La UE es el segundo mayor vendedor de armas a la región, armas que muchas veces han terminado en manos de grupos rebeldes o grupos terroristas. Consecuentemente, consideramos hipócrita apoyar acuerdos de cooperación estratégica con los Emiratos Árabes Unidos en la lucha contra el terrorismo si al mismo tiempo la venta de armamento de la UE está colaborando al fortalecimiento de dichos grupos terroristas.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Het lijkt mij aangewezen om voorlopig te wachten op een nieuwe overeenkomst onder de nieuwe Europol-verordening die een sterkere rol aan het Europees Parlement geeft. Daarom stemde ik tegen dit voorstel.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Sempre fomos críticos em relação à instituição da Europol desde a sua criação (Julho de 1999). Desde sempre denunciámos os potenciais atropelos às liberdades individuais através da manipulação de dados pessoais. Esta organização, formada fora de qualquer controlo parlamentar ou judicial, reflete de forma mais ampla o défice democrático desta União Europeia.

É profundamente hipócrita manter acordos de cooperação com os Emirados Árabes Unidos sobre a luta contra o terrorismo, enquanto a UE é o segundo maior exportador de armas na região. Enquanto jornalistas, reportagens de investigação e outros estudos (incluindo as ONG) demonstram que essas mesmas armas estão neste momento a ser vendidas a grupos rebeldes fundamentalistas e terroristas, o objetivo declarado do presente relatório é lutar contra estes mesmos grupos. Os EAU são um dos principais apoiantes financeiros do terrorismo (com a Arábia Saudita, a Turquia e o Catar).

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Es handelt sich hier um eine ausschließlich strategische Zusammenarbeit. Diese Kooperation kann dazu beitragen, die Finanzkriminalität zu bekämpfen. Ebenso könnte sie in Ansätzen hilfreich sein, um Terrorismus und andere schwere Kriminalität zu bekämpfen. Ich stimme diesem Bericht daher zu.

Anna Záborská (PPE), *písomne*. – V snahe zvýšiť bezpečnosť európskych občanov v súvislosti s novým teroristickým ohrozením zo strany prívržencov Daesh je potrebné zlepšiť podmienky pre operatívnu spoluprácu medzi Europolom a Spojenými arabskými emirátmi. Ide o významného hráča v blízkovýchodnom priestore, bez ktorého nie je možné účinne čeliť hrozbám teroristov. Zároveň sa Spojené arabské emiráty stávajú čoraz častejšie cieľovou krajinou pre legalizáciu príjmov z ekonomickej a inej organizovanej kriminality. Navrhovaný strategický rámec spolupráce medzi Europolom a SAE však nezahŕňa výmenu osobných údajov, preto som toto uznesenie podporila.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφικώς*. – Έδωσα θετική ψήφο στην έκθεση για τη στρατηγική συνεργασία για την καταπολέμηση των σοβαρών μορφών εγκληματικότητας και της τρομοκρατίας μεταξύ των Ηνωμένων Αραβικών Εμιράτων και της Ευρώπης, διότι ευελπιστώ ότι η σύναψη της εν λόγω συμφωνίας θα βοηθήσει και θα ενισχύσει την καταπολέμηση της χρηματοπιστωτικής απάτης και θα συμβάλει στην ενίσχυση της διεθνούς συνεργασίας κατά του εγκλήματος.

Tomáš Zdechovský (PPE), *písemně*. – Podporuji spolupráci se Spojenými arabskými emiráty, neboť by pomáhala v boji proti finančním podvodům, jelikož právě z této země se postupně stává významný uzlový bod pro ekonomickou a finanční trestnou činnost. Výnosy z trestné činnosti, jako jsou např. podvody v oblasti daně z přidané hodnoty a praní peněz, byly zpětně investovány ve Spojených arabských emirátech a klíčoví pachatelé, kteří jsou do těchto podvodů zapleteni, se uchýlili do této země. Takovému jednání je nutné se razantně postavit.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Este relatório pretende propor o estabelecimento de um acordo de cooperação entre a Europol e os Emirados Árabes Unidos. As informações trocadas podem incluir conhecimentos especializados, relatórios gerais de situação, resultados de análises estratégicas, informações quer sobre processos de investigação penal, quer sobre métodos de prevenção da criminalidade, atividades de formação, prestação de aconselhamento e apoio em determinadas investigações penais.

Se, por um lado, não se reconhece autoridade nem competência à Europol para agir em nome dos Estados-Membros nesta matéria, por outro, considera-se no mínimo cínico propor que a União Europeia - segundo maior exportador de armas para a região do Médio Oriente - e os Emirados Árabes Unidos - fornecedor de armas aos grupos «terroristas» - estarão em condições de travar algum «combate» sério e consequente contra a «criminalidade grave» e contra «o terrorismo». Este relatório encobre o apoio que este país dá aos grupos terroristas.

Pelo exposto, o voto contra.

5.21. W kierunku europejskiej unii energetycznej (A8-0341/2015 - Marek Józef Gróbarczyk)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Catherine Stihler (S&D). – Mr President, I would like to take this opportunity to highlight an issue connected with infrastructure in Scotland, in particular the current closure of Scotland's most important strategic asset: the Forth Road Bridge. On Thursday, 4 December 2015, Scotland's key link route, connecting north and south, was closed due to a structural problem: a 20 mm crack in a load-bearing link. It is estimated that this critical piece of Scottish transport infrastructure may reopen on 4 January 2016, weather permitting.

Obviously, this key piece of strategic infrastructure is the responsibility of the Nationalist government in Edinburgh, but due to the economic impact this is having on Scottish businesses, commuters and other residents, I would like to call on the Commission for any action and assistance it may bring to Scotland at this critical time.

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, I voted in favour of Amendment 59 because I believe that hydraulic fracturing, or fracking, is not a technology we should be pursuing at European level. Apart from anything else, we have just concluded a climate deal in Paris which seeks to limit CO₂ emissions into the atmosphere. So it seems to me, therefore, nonsensical to want to invest in new technology to extract fossil fuels by fracking. Apart from the public health and the environmental risks such as possible leakage of methane, further production of CO₂ and the possible leakage of benzene into watercourses, it seems to me that, from an economic perspective, fracking is no longer promising. Indeed I wonder if it ever was, even in the US.

Finally, I want to say that I fully recognise and support that the energy mix for any Member State is primarily a matter for that Member State. But it is my strongly-held view that, from an environmental and public health perspective, and now an economic perspective, fracking should not be part of our energy mix in the EU.

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, pro mne právě bylo podstatné, že tato zpráva nebyla militantní, že se nesnažila zakazovat něco, co může v některých oblastech skutečně přinášet pozitivní výsledky. Nechci zpochybňovat význam vrakování na životní prostředí, každopádně jsou oblasti, kde může probíhat bez relativních dopadů na zdraví a životní prostředí.

Ale pokud jde o energetickou bezpečnost, to je jeden z těch trvalých úkolů Evropské unie a pro mě je podstatné, aby ty další postupy Evropské unie sledovaly nebo naplňovaly pět pilířů, na kterých ta energetická bezpečnost musí stát. Musí se jednat o bezpečné dodávky energií, trvám na tom, že jejich podstatnou součástí musí být dekarbonizace, konkurenceschopné hospodářství a finančně dostupné energetické zdroje. Za těchto podmínek budu nadále samozřejmě podporovat vytváření této energetické unie a energetické bezpečnosti v Evropské unii.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Negli ultimi anni gli Stati membri si sono impegnati nella realizzazione di una cooperazione per la costituzione di un'Unione europea dell'energia, con lo scopo di creare una rete elettrica rispettosa dell'ambiente. Il dibattito in materia vede però lo scontro tra diversi interessi e approcci di natura prevalentemente politica. Le differenti esigenze e punti di vista espressi hanno reso la discussione del dossier alquanto complessa, determinando in taluni casi delle forzature procedurali e la trattazione approssimativa di alcuni argomenti. A un estremo si pongono coloro che considerano trascurabili le esternalità ambientali e di salute dei cittadini causate dall'uso da parte delle industrie di materiali altamente inquinanti e dannosi. Dall'altro, coloro che ritengono politica ambientale, politica energetica e politica industriale inscindibili, sostenendo ad esempio la necessità di ricorrere ad un uso più intensivo della *circular economy*. Ho votato negativamente in considerazione del fatto che credo nella necessità di ridurre i costi dell'industria e il relativo uso di materiali inquinanti in nome della tutela dell'ambiente.

Clara Eugenia Aguilera García (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este Informe porque contiene los mimbres para transformar nuestro modelo energético según los acuerdos alcanzados el fin de semana pasado en el COP21. Desde la bancada socialista, hemos conseguido liderar una mayoría que se ha pronunciado, una vez más, a favor de objetivos vinculantes más ambiciosos en materia de clima y energía, un 40 % de reducción de emisiones de CO₂, un 30 % de renovables y un 40 % de eficiencia energética. Tras este voto animamos al Consejo y a la Comisión a dar un paso adelante y a comprometerse a defender los objetivos propuestos por el Parlamento.

Gracias a nuestras aportaciones, el informe marca el camino para asegurar a los ciudadanos el acceso a la energía a precios asequibles, impulsa el autoconsumo a partir de fuentes de energía renovables y propone medidas claras para luchar contra la pobreza energética.

El informe reconoce también el potencial del sector de las renovables como factor de competitividad y como motor de innovación y de generación de empleo en Europa, un sector que nos hemos comprometido a defender.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque considero que el futuro del mercado energético europeo pasa por un modelo de generación y distribución descentralizado y soberano, basado en el control público, la eficiencia energética y el uso de fuentes de energía locales (como son las renovables, pero también -auxiliarmente- los recursos fósiles tradicionales con el apoyo tecnológico y financiero adecuado).

El enfoque de esta propuesta, en línea con la propia Comisión, es muy distinto: se apuesta por infraestructuras gigantes y la inevitable concentración de la producción energética europea en un oligopolio. Esto ahondará en el uso de tecnologías peligrosas como la nuclear y el *fracking* (a los que me opongo) y una política de recursos energéticos despilfarradora y depredadora (como se ve en las exigencias respecto a la ATCI y la política de vecindad).

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Bezug nehmend auf das Paket der Kommission zur europäischen Energieunion, legt das Parlament in der vorliegenden Entschließung seinen Standpunkt dazu dar. Grundsätzlich teile ich die Auffassungen, dass die EU eine verminderte Abhängigkeit von einzelnen Energielieferanten (Versorgungssicherheit) anstreben sollte sowie die Energieeffizienz grundlegend überdenken und als eigenständige Energiequelle behandeln muss. Hinsichtlich der Kernenergie befürworte ich einen staatenübergreifenden Atomausstieg, sodass das Ende des Atomzeitalters tatsächlich erreicht werden kann. Ich bedauere allerdings, dass der Text einen mir wichtigen Änderungsantrag, der auf die negativen Folgen des Frackings für Klima und Umwelt sowie die Gesundheit der Bevölkerung eingeht, nicht berücksichtigt. Aus diesem Grund habe ich mich bei der Endabstimmung auch enthalten. Da ich der Meinung bin, dass Fracking keine zukunftssträchtige Technologie ist und – jenseits der Umwelt- und Gesundheitsrisiken – die Investitions- und Erschließungskosten zu hoch sind, sollten die Mitgliedstaaten von der Exploration und Gewinnung von Schiefergas absehen.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Les compromis adoptés se sont traduits par un relatif affaiblissement du rapport sur son volet libéral. Concernant son aspect écologique, les ambitions ont été revues à la hausse.

En revanche, la commission ITRE a voté un affermissement des dispositions sur le PTCI ainsi que sur le volet antirusse. Il a ainsi été ajoutée une phrase de dénonciation du projet de doublement du gazoduc russo-allemand Nord Stream.

Toutefois, un vif débat n'est pas près d'être clos entre les Verts et EFDD, d'un côté, PPE et ECR, de l'autre, sur deux questions. Le fond du désaccord concerne le gaz de schiste et le nucléaire.

J'ai voté contre, en raison de la fin des tarifs réglementés, de la création d'un marché artificiel qui va nous priver des contrats à long terme, instruments de politique industrielle indispensables, en raison également des énièmes attaques contre la Russie pour promouvoir l'importation de GNL qatarien et américain.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I voted against a fundamentally flawed report. I wish to draw attention to the fact that my vote to support an EFDD amendment on nuclear energy was because I oppose EU funding for such activities, and should not be taken in any way as opposition to nuclear power as part of a wider energy basket for those Member States which choose to use it.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération car elle vise à réduire la dépendance de l'Union européenne à l'égard des importations d'énergie, en intégrant leurs marchés de l'énergie, en améliorant la sécurité d'approvisionnement, en utilisant au mieux les sources existantes et renouvelables.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre ce texte aussi défavorable à notre partenariat avec la Russie qu'il est favorable au funeste projet de partenariat transatlantique de commerce et d'investissement (PTCI, TTIP en anglais, ex-TAFTA). Voilà bien un texte néfaste qui entend donner toujours plus de compétences à l'UE alors même que cette machine devenue folle lutte de plus en plus clairement contre les intérêts vitaux des peuples du Vieux Continent.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – À l'heure où la COP 21 a débouché sur des objectifs ambitieux et nécessaires, j'ai soutenu cette résolution dans laquelle le Parlement réaffirme son engagement en ce qui concerne les objectifs en matière de climat et d'énergie à l'horizon 2030, à savoir réduire les émissions de gaz à effet de serre de 40 %, porter la part des énergies renouvelables dans le bouquet énergétique européen à 27 % et augmenter l'efficacité énergétique de 30 %.

Le Parlement y souligne également que l'Union de l'énergie devrait adopter une démarche globale axée sur différents volets comme la réalisation d'un marché intérieur de l'énergie pleinement intégré, la sécurité de l'approvisionnement, la meilleure utilisation des ressources énergétiques de l'Union, la limitation de la demande énergétique, la réduction des émissions de gaz à effet de serre grâce, principalement, aux sources d'énergie renouvelables et à un marché du carbone organisé à l'échelle de l'Union, ainsi que la recherche et l'innovation dans le secteur de l'énergie.

Il insiste également sur le fait évident que les citoyens devraient être au cœur de l'Union de l'énergie et bénéficier d'une énergie sûre, durable et abordable et demande à être associé à l'ensemble des travaux relevant de l'Union de l'énergie.

Ivo Belet (PPE), *schriftelijk*. – De energie-unie is zonder twijfel het belangrijkste beleidspakket van deze legislatuur.

Alle vitale beleidsterreinen komen hier samen: economie, energie, milieu, klimaat, werkgelegenheid, veiligheid.

We moeten in het komende jaar grote stappen voorwaarts zetten in de wetgeving om het aandeel hernieuwbare energie uit te breiden, het energieverbruik te verlagen door middel van een grotere energie-efficiëntie, en de continuïteit van de gasvoorziening te garanderen.

In 2016 moeten we ook belangrijke stappen zetten om een evenwichtig ETS-systeem uit te werken, dat ervoor zorgt dat we de CO₂-uitstoot verder kunnen doen dalen, maar waarbij er eveneens voldoende aandacht is voor de concurrentiekracht van onze energie-intensieve bedrijven.

Brando Benifei (S&D), *per iscritto*. – La lotta al cambiamento climatico, oggetto della recente conferenza di Parigi delle Nazioni Unite, rappresenta uno dei temi cruciali per il prossimo futuro. L'azione dell'Unione europea non può che essere in direzione di un rafforzamento delle scelte internazionali, verso una transazione energetica fondata sul progressivo abbandono dei combustibili fossili. Il mio voto a favore della relazione Gróbarczyk muove dalla convinzione che le scelte in materia di politica energetica siano fondamentali per sostenere la competitività dell'UE nel lungo termine e ridurre la dipendenza energetica dai paesi esportatori. L'obiettivo deve essere quello di un nuovo modello energetico per l'Europa, basato sulla riduzione della domanda, sull'efficienza energetica e sulle energie rinnovabili. Dobbiamo

impegnarci per la definizione di una vera politica estera energetica dell'UE, puntando sulla trasparenza dei futuri accordi coi paesi terzi e la sicurezza dell'approvvigionamento. La stabilità del nuovo sistema energetico dipenderà necessariamente dal coinvolgimento delle imprese e dei cittadini, anche attraverso la creazione di nuove opportunità di investimento in materia energetica.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra del informe Gróbarczyk porque no compartimos la visión de la Comisión Europea en cuanto a la Unión de la Energía. La energía no debe ser objeto de beneficios financieros sino que debe ser considerada como un bien común y la piedra angular de la lucha contra el cambio climático. No existen, en este informe, propuestas para resolver el problema de la pobreza energética que afecta a cuatro millones de personas en el Estado español. El informe se desmarca por su claro apoyo a la energía nuclear, la cual pone gravemente en peligro nuestra seguridad y nuestro medio ambiente. Además, deja la puerta abierta a la fractura hidráulica.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – He apoyado este informe que habla sobre la Unión Europea de la Energía, que es fundamental. Sobre todo quiero destacar el apartado que hace referencia a la preocupación de la ciudadanía respecto a la fracturación hidráulica y las consecuencias que esta técnica puede acarrear para el clima, el medio ambiente y la salud pública, por lo que dicha actividad de fracturación hidráulica debe cumplir las normas más estrictas en estas materias. Además, los Estados miembros que tengan la intención de recurrir a ella tiene que respetar la Recomendación de la Comisión de 2014 relativa a unos principios mínimos para la exploración y producción de hidrocarburos utilizando la fracturación hidráulica de alto volumen.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Je me suis fermement opposée à ce texte qui porte en son sein l'un des projets phares de la Commission Juncker à savoir une Union européenne de l'énergie, c'est-à-dire la mise à mort de la compétence souveraine des États membres à faire des choix stratégiques pour leur nation sur leur bouquet énergétique, mettant par là à mal leurs leviers d'influence sur la scène géopolitique.

Certes, le rapport, rédigé par un député ECR donc plutôt souverainiste, tente de moduler les ambitions de la Commission, notamment en ne reprenant pas son idée de transformation de l'Agence de coopération des régulateurs de l'énergie en agence intégrée dotée d'un pouvoir d'injonction et de sanction.

Cependant, outre que le rapport est très favorable aux entreprises les plus polluantes – avec notamment l'exploitation des gaz et pétrole de schiste, le texte est par ailleurs une nouvelle charge contre la Russie, à l'heure même où elle est un allié indispensable et stratégique dans la lutte contre le terrorisme islamiste.

Enfin, c'est un texte qui annonce clairement le projet de soumission de cette Union de l'énergie aux intérêts américains puisqu'il demande à ce que ce domaine soit intégré au PTCI, déjà principale menace aux intérêts et au bien-être des peuples européens.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Questa relazione è decisamente faziosa e chiede agli Stati membri di cedere la loro sovranità energetica a favore di un centralismo europeo che non solo si è sempre dimostrato inefficiente, ma che è sempre stato molto svantaggioso per i nostri territori e per i nostri cittadini. Per tutti questi motivi mi sono espressa con voto contrario.

Malin Björk (GUE/NGL), *skriftlig*. – Jag har röstat nej till betänkandet.

För det första är det här ett utökande av EU och i vissa miljörelaterade fall kan det vara okej, men EUs energiunion syftar till att pressa elpriser, skapa en intern marknad och flytta kompetens från medlemsländerna till EU. Dessutom förespråkas utvinning av skiffergas och fortsatta subventioner av kärnkraft. Jag kommer aldrig att stötta initiativ som bara ser till marknaden utan att lyfta behovet av energieffektivisering och förnybar energi.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este Informe porque contiene los mimbres para transformar nuestro modelo energético según los acuerdos alcanzados el fin de semana pasado en el COP21. Desde la bancada socialista, hemos conseguido liderar una mayoría que se ha pronunciado, una vez más, a favor de objetivos vinculantes más ambiciosos en materia de clima y energía, un 40 % de reducción de emisiones de CO₂, un 30 % de renovables y un 40 % de eficiencia energética. Tras este voto animamos al Consejo y a la Comisión a dar un paso adelante y a comprometerse a defender los objetivos propuestos por el Parlamento.

Gracias a nuestras aportaciones, el informe marca el camino para asegurar a los ciudadanos el acceso a la energía a precios asequibles, impulsa el autoconsumo a partir de fuentes de energía renovables y propone medidas claras para luchar contra la pobreza energética.

El informe reconoce también el potencial del sector de las renovables como factor de competitividad y como motor de innovación y de generación de empleo en Europa, un sector que nos hemos comprometido a defender.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az energiauniós jelentés kiegyensúlyozott összefoglalását adja azoknak a lépéseknek, amelyek közelebb vihetik Európát a fogyasztókat szolgáló európai energiapolitikához.

A jelentés megerősíti, hogy az európai energiapolitika célja az ellátásbiztonság erősítése, az energiahatékonyság növelése, mégpedig megfizethető áron. Ehhez, amennyiben szükséges, új infrastruktúrát kell építeni, tovább kell egységesíteni a piacot, és ki kell kényszeríteni a jogszabályok alkalmazását.

A jelentés azzal számol, hogy az Energiaunió megvalósítása növelni tudja Európa versenyképességét a nemzetközi szinten, illetve új munkahelyek jönnek létre például a technológiai kutatásfejlesztés, az innovációk ösztönzése, valamint az energiahatékonysági beruházások révén.

A fentiek alapján szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Predlagano izjemno obširno poročilo o prehodu v evropsko energetske unijo sem podprl, čestitke izražam tudi poročevalcu in komisarju za izjemen dosežek pri doseganju okoljskih ciljev na pogajanjih o podnebnem sporazumu v Parizu.

Pomemben se mi zdi tisti del poročila, ki govori o večjem izkoriščanju obnovljivih virov energije v jugovzhodni Evropi, hkrati pa tudi o tem, da so države same dolžne zagotavljati lastne energetske mešanice, s čemer se laže izogone energetske revščine. V praksi to pomeni, da ljudje ne morejo plačevati elektrike zaradi nizkih dohodkov, visokih cen energije ali nizke kakovosti stavb.

Naloga držav je torej, da najdejo pravo ravnovesje med različnimi viri energije, da so končne cene elektrike še lahko vzdržne za gospodinjstva in industrijske odjemalce. K zmanjšanju cene energije lahko pripomore tudi ustrezna regulacija, na evropskem nivoju v obliki agencije ACER s sedežem v Ljubljani, Slovenija. Slednji moramo zagotoviti ustrezna sredstva za učinkovito delo, ki prinaša velike koristi za evropske državljane.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Alla luce dei recenti sviluppi internazionali e degli obiettivi concordati a Parigi nel corso della COP21, la transizione verso un'Unione dell'energia basata sulla sicurezza dell'approvvigionamento energetico, su un mercato dell'energia sempre più integrato e sostenibile, rimane una delle priorità più alte dell'Unione europea. Accolgo con molto favore la relazione votata oggi, che rappresenta un passo importante verso la costruzione di un sistema europeo dell'energia sempre più sicuro e resiliente, delineato sulla base di obiettivi ambiziosi che mirano al fondamentale passaggio verso un nuovo modello di energia, improntato alla progressiva decarbonizzazione dell'economia.

Coerentemente con le sfide socioeconomiche e ambientali che si pongono dinnanzi a noi, una crescente integrazione energetica sul piano interno, corredata da una sempre maggiore efficienza nell'utilizzo delle risorse, rappresenta il mezzo fondamentale per ridurre la dipendenza eccessiva dell'Unione rispetto all'approvvigionamento da parte dei paesi terzi, ponendoci altresì in linea con il principio della diversificazione delle fonti energetiche, anch'esso di primaria importanza per garantire la nostra sicurezza e competitività in questo ambito. D'altra parte, molto resta ancora da fare e dobbiamo agire con coerenza; per questo non posso che associarmi alla preoccupazione espressa da questo Parlamento rispetto al raddoppio di Nordstream, operante nella direzione opposta rispetto a tali principi.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – U svom radu u Odboru za zaštitu potrošača zalažem se za što veću energetska efikasnost kako bi se poboljšala održivost, ali i stvorila dodatna korist za potrošače. Mogućnost izbora energetske operatera te mogućnost pregleda stanja energetskih resursa ključan su prioritet u mom izvješću „Delivering Energy to Consumers”.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), *par écrit*. – Compte tenu du caractère anti-russe de ce document (la Russie y est traitée de «partenaire peu fiable», il soutient les projets de gazoducs et d'oléoducs contournant la Russie et propose d'interdire à Gazprom l'accès au marché de la distribution en Europe) et de son positionnement au contraire très pro-américain (il demande l'inclusion de l'énergie dans les négociations du PTCL), je considère que ce texte est totalement à l'opposé de mes orientations géopolitiques.

De plus, il pousse à la création d'un marché libéralisé de l'énergie en prônant la suppression des tarifs réglementés des monopoles et des contrats à long terme au profit de prix de marché hautement spéculatifs, ce que je considère comme nuisible.

Pour toutes ces raisons, j'ai voté contre ce texte.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Lo sviluppo di fonti di energia rinnovabili è fondamentale per rendere realizzabile l'indipendenza energetica dell'UE. Attualmente l'Unione e i suoi Stati membri importano oltre la metà di tutta l'energia che consumano: la dipendenza dalle importazioni è eccessiva per il petrolio grezzo (oltre il 90%), il gas naturale (66%) e il carbon fossile (72%). Nel 2013 la fattura totale delle importazioni è stata superiore a 400 miliardi di euro, di cui circa il 40% è stato utilizzato per il riscaldamento e il mantenimento degli immobili (di privati cittadini, industriali e pubblici). Tale consumo rappresenta il 60% delle importazioni di gas dell'UE. La riduzione della domanda energetica dell'Unione e lo sviluppo di energie rinnovabili sono elementi indispensabili per raggiungere l'indipendenza energetica e per centrare gli obiettivi stabiliti con la COP21 di Parigi.

Steeve Briois (ENF), *par écrit*. – Ce rapport traite de la mise en place de l'Union de l'énergie, souhaitée par la Commission européenne qui est présidée par Jean-Claude Juncker. Le texte s'inscrit en faux avec le cadre stratégique de l'Union de l'énergie du 25 février 2015 sur deux points. Premièrement, il rappelle que le choix du bouquet énergétique relève de la compétence des États membres et non de la Commission. Dans un deuxième temps, le rapporteur demande à ce que les énergies fossiles soient également subventionnées.

Néanmoins, nous ne pouvons cautionner des propositions qui visent à inclure l'énergie dans le traité de libre-échange transatlantique. Par ailleurs, le rapporteur est clairement favorable à l'exploitation du gaz et du pétrole de schiste qui est pourtant néfaste à l'environnement. Enfin, le rapport rappelle que la Russie ne représente pas un partenaire suffisamment fiable et qu'il convient donc d'interdire à Gazprom l'accès au marché de la distribution en Europe et de soutenir les projets de gazoducs et d'oléoducs visant à contourner la Russie. Or nous ne partageons absolument pas la ligne atlantiste de ce rapport.

J'ai donc voté contre ce texte.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Raportul intitulat „Către o uniune europeană a energiei” ridică problema provocărilor de ordin global cu care se confruntă sistemul energetic al Uniunii Europene și subliniază necesitatea elaborării unei strategii care să vizeze sporirea securității, sustenabilității și accesibilității energiei.

Astfel, îndeplinirea acestor obiective este realizată având în vedere asigurarea securității aprovizionării cu energie și reducerea emisiilor, mai ales dat fiind că obiectivele UE privind energia până în anul 2030 includ reducerea cu 40 % a emisiilor de gaze cu efect de seră (GES) față de nivelurile din 1990. Mai mult, alte dimensiuni ce trebuie atinse în vederea construirii unui sistem energetic sigur și sustenabil vizează finalizarea unei piețe interne a energiei complet integrate la nivelul UE, reducerea consumului de energie, care va genera o reducere a importurilor de energie și a poluării și, nu în ultimul rând, continuarea proiectelor de cercetare și inovare.

M-am exprimat în favoarea acestui raport deoarece consider că se impune un efort conjugat al tuturor statelor membre pentru ca energia să devină sigură, durabilă și accesibilă pentru cetățenii Uniunii.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario.

Con l'Unione dell'energia si vuole di fatto togliere agli Stati membri l'ultima sovranità strategica loro rimasta: quella di poter determinare liberamente il mix energetico, come sancito dall'articolo 194 TFUE. Misure come un meccanismo di acquisto collettivo, l'unificazione delle clausole contrattuali chiave, o gli interventi ex-ante ed ex-post della Commissione (in pratica: un potere di veto) sugli accordi intergovernativi coi paesi terzi sono un'aperta violazione dell'articolo 194 stesso.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. – Rezoluția PE din 5 februarie 2014 solicită adoptarea a trei obiective obligatorii: un obiectiv privind eficiența energetică de 40 %, un obiectiv privind sursele regenerabile de energie de cel puțin 30 % și un obiectiv privind reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră cu cel puțin 40 % față de 1990. Acesta din urmă stă la baza dezvoltării dimensiunii de decarbonizare a uniunii energetice și se constituie în cea mai ambițioasă contribuție la negocierile internaționale din domeniul schimbărilor climatice având ca scop încheierea unui acord cu caracter obligatoriu în domeniul schimbărilor climatice în cadrul COP 21 a CCONUSC, Paris, decembrie 2015.

Susțin o abordare multidimensională în cadrul de politici privind clima și energia pentru 2030, bazată pe obiective ce se consolidează reciproc, coordonate și coerente privind reducerea emisiilor de gaze cu efect de seră, sursele regenerabile de energie și eficiența energetică. Consider crucial rolul unui sistem de guvernare transparent, deschis, solid și favorabil incluziunii pentru 2030, care să asigure punerea în aplicare a obiectivelor într-un mod transparent și democratic, garantând schimbul de informații regulate, prezentarea de rapoarte și asigurând participarea deplină a PE prin intermediul procedurii legislative ordinare.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport relatif à une Union européenne de l'énergie. Les défis mondiaux tels que la fluctuation des prix de l'énergie exacerbée par notre dépendance vis-à-vis de certains pays et le réchauffement climatique ne trouveront pas de réponse suffisante dans des politiques nationales isolées. Nous avons besoin d'un secteur de l'énergie européen efficace et interconnecté.

Une Union européenne de l'énergie permettra l'avènement d'un secteur énergétique plus compétitif offrant aux citoyens européens un service adapté à leurs besoins. En coopérant dans ce domaine, nous parviendrons à réduire notre dépendance vis-à-vis des pays tiers producteurs d'énergie. C'est aussi en investissant dans la recherche de nouvelles énergies que nous atteindrons cet objectif.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Ho votato in favore della relazione sui progressi verso un'Unione europea dell'energia 2015/2113 (INI), in quanto considero l'Unione europea dell'energia la prossima sfida istituzionale e politica. In effetti, l'Unione europea esce rafforzata dalla conclusione dello storico accordo della Conferenza (COP 21) sui cambiamenti climatici, ma è noto il costo della non-Europa e l'attuale presenza di barriere economiche, normative e amministrative sul consumo energetico, le quali non proteggono ed anzi acuiscono la povertà energetica. Di conseguenza concordo con quanto affermato nella relazione e sottolineo l'importanza di conseguire il giusto equilibrio degli obiettivi esposti, al pari di un resiliente e sicuro ecosistema, ponendo l'accento sul ruolo chiave dei temi: dello scambio di quote di emissione (ETS); della necessaria introduzione di un test delle emissioni in condizioni reali di guida; della decarbonizzazione del settore dei trasporti, aerei marittimi e terrestri, ancora esclusi da impegni vincolanti; della reintroduzione dei rifiuti nell'economia come materia prima per una vera economia circolare.

James Carver (EFDD), *in writing*. – The European Commission is determined to revise the ETS and the allowance system in order to distribute the available allowances in a more efficient way. We in UKIP are against this proposal as we reject a revision of the damaging EU ETS system. We believe that the EU Commission should recognise that the entire EU energy project has failed, causing higher energy prices in all Member States. It has caused job losses, plant closures and a massive outflow of industry and investment outside the EU.

Jean-Marie Cavada (ALDE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport, dont le contenu reflète selon moi un bon équilibre entre la nécessité de créer un marché unique de l'énergie reposant sur des énergies plus propres et moins chères, et le besoin de laisser les États membres contrôler et orienter leurs politiques en matière de nucléaire.

Face à la fragmentation énergétique actuelle de l'Union, qui freine sa compétitivité et son indépendance, je retiens notamment deux points de ce rapport: l'objectif d'interconnexion de l'électricité européenne, fixé à 10 %, et le rejet catégorique du projet de gazoduc Nord Stream 2 qui, en créant une dépendance énergétique certaine vis-à-vis de la Russie, entrerait en porte-à-faux avec la stratégie européenne de diversification des sources d'approvisionnement.

Enfin, ce rapport propose un compromis raisonnable sur le gaz de schiste, visant à instaurer des garanties suffisantes en termes de respect des normes environnementales lors de la production de ce type d'hydrocarbures. Si la diversification des sources d'approvisionnement doit être un horizon à atteindre, il convient de maintenir des garde-fous solides en matière d'environnement et de santé publique.

Dita Charanzová (ALDE), *in writing*. – The energy market should be a full-fledged component of the EU internal market, fully functioning, competitive and secure. Current fragmentation of national energy markets creates obstacles for more competitiveness and raises concerns over energy security in Europe. For that reason I voted in favour of this report. On the other hand, I cannot agree with raising the energy efficiency targets high above the level agreed on the Member States level which is, in my opinion, a well-balanced and realistic compromise.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε και συμφωνούμε με το περιεχόμενο της έκθεσης για τη δημιουργία Ευρωπαϊκής Ενεργειακής Ένωσης. Πιστεύουμε στην αναγκαιότητα ενίσχυσης της Ευρωμεσογειακής Συνεργασίας για το φυσικό αέριο, την ηλεκτρική ενέργεια, την ενεργειακή απόδοση και τις ανανεώσιμες πηγές ενέργειας και καλούμε την Επιτροπή να επισπεύσει τη δημιουργία της Ευρωμεσογειακής πλατφόρμας για το αέριο. Θεωρούμε ότι η ραχοκοκαλιά της μελλοντικής Ενεργειακής Ένωσης πρέπει να είναι μια πλήρως λειτουργική, διασυνδεδεμένη εσωτερική αγορά ενέργειας για την παροχή ασφαλούς, προστατευμένης, δίκαια κατανομημένης, κοινωνικά και περιβαλλοντικά υπεύθυνης, αποδοτικής, ανταγωνιστικής, οικονομικά προσιτής και βιώσιμης ενέργειας σε πλήρως λειτουργικά, ασφαλή και ανθεκτικά δίκτυα μεταφοράς.

Σήμερα, στην Ανατολική Μεσόγειο αναδεικνύεται στον ενεργειακό τομέα σημαντική προοπτική για την ΕΕ. Η ανακάλυψη κοιτασμάτων φυσικού αερίου στη περιοχή και η δημιουργία μιας ισχυρής ενεργειακής συμμαχίας μεταξύ Κύπρου, Ισραήλ, Ελλάδας και Αιγύπτου πρέπει να αξιοποιηθεί άμεσα από την ΕΕ. Η ΕΕ έχει μπροστά της μία σημαντική πρόκληση-προοπτική και μία δυνατότητα την οποία προσφέρει η Ανατολική Μεσόγειος. Επαφίεται στην ΕΕ να προχωρήσει άμεσα στην αξιοποίηση της Ανατολικής Μεσογείου γιατί μόνο έτσι η Ευρώπη θα αρχίσει να υλοποιεί το όραμα της Ευρωπαϊκής Ενεργειακής Ένωσης και της ενεργειακής απεξάρτησης.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η έκθεση σχετικά με την πορεία προς μια Ευρωπαϊκή Ενεργειακή Ένωση αποτελεί μια συζήτηση ιδιαίτερης σημασίας για το σύνολο των κρατών μελών. Παρότι περιλαμβάνει θετικά στοιχεία ως προς τις πηγές αλλά και τη διαδικασία παραγωγής ενέργειας, εντούτοις δεν αντιμετωπίζει το ζήτημα της ενέργειας ως έναν τομέα που αφορά το σύνολο της κοινωνίας. Από την άλλη πλευρά, η προσπάθεια επιβολής κεντρικών αποφάσεων οδηγεί στην αποδυνάμωση της φωνής των κρατών και συνεπώς στην ενδυνάμωση ισχυρών εταιριών που θα επιδιώξουν να επιβάλουν τα συμφέροντά τους. Γι αυτό το λόγο και με βρίσκει αντίθετο και αποφάσισα να απέχω.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in esame. Il progetto di relazione affronta diverse dimensioni della strategia europea dell'energia. Particolare attenzione è posta sugli aspetti relativi alla sicurezza energetica, quali la necessità di diversificare le fonti energetiche e i percorsi di approvvigionamento e alle iniziative necessarie per realizzare il completamento del mercato interno dell'energia.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta su quello che deve essere il progetto energetico per l'UE da qui ai prossimi decenni. Nella relazione si cita il progetto della Commissione che mi trova in totale accordo nell'ambire a «Una strategia quadro per un'Unione dell'energia resiliente». Obiettivo comune di tutta l'Unione deve essere, a parer mio, sviluppare strategie energetiche alla luce dell'obiettivo a lungo termine di conseguire una riduzione dei gas a effetto serra dell'80-95% entro il 2050, e prima della riduzione del 40% entro il 2030. Penso che il punto di base europeo su questi temi debba essere la sicurezza energetica e ogni Stato membro sulla base delle rispettive potenzialità, dell'ambiente, delle conoscenze e dei costi e fabbisogni economici, debba impegnarsi per raggiungere gli obiettivi. Supporto la relazione anche nell'esortare la Commissione a facilitare l'efficace utilizzo degli attuali regimi di finanziamento dell'UE in questo campo.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – This report reacts to the Commission's communication on a European Energy Union. The draft report addresses several dimensions of the strategy. Particular emphasis is put on aspects relating to energy security, such as the need to diversify energy sources and supply routes. It also refers to initiatives necessary to accomplish the completion of the internal energy market.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A política energética europeia deve assegurar o funcionamento do mercado da energia, segurança do aprovisionamento energético, promover a eficiência energética e economias de energia, bem como desenvolver energias renováveis e promover a interconexão das redes de energia.

A existência de 28 cabazes energéticos, o elevado nível de importação total de energia (53%), em especial de petróleo e gás natural, e a dependência de alguns Estados de um único fornecedor colocam a UE numa situação de vulnerabilidade e quebras de fornecimento ao sabor de divergências políticas e comerciais.

Apoio o Relatório Gróbarczyk por considerar urgente a criação de uma verdadeira União da Energia resiliente, com uma política em matéria de alterações climáticas orientada para o futuro, baseada na transição para um sistema energético sustentável eficiente, com infraestruturas inteligentes e interligadas, com energias renováveis e melhor utilização dos recursos energéticos da Europa.

Especial atenção deve ser dada à descarbonização da nossa economia e à fixação de objetivos vinculativos em matéria de clima e energia até 2030, bem como a uma aposta forte na investigação e inovação de modo a assumirmos a liderança em matéria de tecnologias energéticas.

Colocar os cidadãos no centro da União energética é dar-lhes fontes de energia seguras, sustentáveis e acessíveis!

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato questa relazione perché sono favorevole a creare un contesto energetico sostenibile, per quanto attiene la sicurezza energetica, cercando naturalmente di ridurre i prezzi, e per conseguire gli obiettivi in materia di clima. Sono dell'idea che l'Unione energetica debba divenire un motore di crescita e di investimento, soprattutto per la revisione dell'etichetta energetica, perché dobbiamo fornire ai consumatori un'idea chiara, precisa di quelli che effettivamente saranno le informazioni e il risparmio per i cittadini.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The European Energy Union can ensure that Europe has secure, affordable and climate-friendly energy. In this report particular emphasis is put on aspects relating to energy security, such as the need to diversify energy sources and supply routes. It also refers to initiatives necessary to accomplish the completion of the internal energy market, which became of core importance with regard to the outcomes of the Paris Agreement on climate change. This agreement demonstrates a new global cooperation on climate change with all countries agreeing to progressively ramp up ambition to decarbonise and build climate resilience and gives clarity on direction of travel in the global energy transition. The Energy Union can serve as an important basis to reach these goals, and thus I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – La relazione Gróbarczyk inquadra la macroiniziativa della Commissione Juncker per un'Unione energetica. All'interno della relazione sono espone visioni diametralmente opposte che vedono da un lato le forze che negano il cambiamento climatico, la generazione con fossili, anche altamente inquinanti (carbone) e non convenzionali (gas di scisto, petrolio da sabbie bituminose), sostengono la grande industria estrattiva e di generazione. Dall'altro estremo si situano coloro che ritengono la politica energetica inscindibile dalla lotta contro il cambiamento climatico, che puntano a ridurre l'impatto dei costi energetici attraverso l'economia circolare, che vedono le energie rinnovabili come obiettivo principale per la transizione energetica, che sono contrari alla fissione nucleare e che favoriscono l'efficienza energetica come prima fonte, la riduzione della domanda, la produzione decentralizzata e

l'autoconsumo. Il relatore non ha esitato ad adoperare strumenti procedurali (ad esempio, una serie di split concatenati che hanno completamente invertito il senso di uno dei nostri emendamenti, sul nucleare) molto vicini alla scorrettezza, e che sono stati vissuti con profonda amarezza da diversi gruppi politici. Considerato il rapporto un po' controverso ho deciso di votare contro.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque considero que el futuro del mercado energético europeo pasa por un modelo de generación y distribución descentralizado y soberano, basado en el control público, la eficiencia energética y el uso de fuentes de energía locales (como son las renovables, pero también -auxiliarmente- los recursos fósiles tradicionales con el apoyo tecnológico y financiero adecuado).

El enfoque de esta propuesta, en línea con la propia Comisión, es muy distinto: se apuesta por infraestructuras gigantes y la inevitable concentración de la producción energética europea en un oligopolio. Esto ahondará en el uso de tecnologías peligrosas como la nuclear y el *fracking* (a los que me opongo) y una política de recursos energéticos despilfarradora y depredadora (como se ve en las exigencias respecto a la ATCI y la política de vecindad).

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – L'Unione dell'energia avrà numerosi benefici sul piano sia economico sia della sostenibilità in tutta l'UE. Per quanto riguarda la sicurezza energetica, renderà l'UE meno dipendente da fonti esterne e potrà rendere gli accordi energetici più trasparenti; Inoltre, contribuirà a creare nuovi posti di lavoro, renderà le industrie europee, i sistemi di trasporto e il settore delle costruzioni più sostenibili e decarbonizzati. Infine, ridurrà i costi energetici per le famiglie. Nella risoluzione, che ho votato in favore, il Parlamento europeo sostiene la Commissione affinché si prendano misure finalizzate alla realizzazione dell'Unione dell'energia attraverso investimenti adeguati nelle infrastrutture strategiche e per la promozione dell'innovazione e modernizzazione; il rafforzamento della cooperazione regionale e, in particolare, della cooperazione Mediterranea; la promozione e diffusione in tutta l'UE delle migliori pratiche a livello locale e un maggiore coordinamento delle politiche.

Pál Csáky (PPE), *írásban*. – A Parlament jelentése az Európai Bizottság „Az európai energiaunió felé” című dokumentumához született. A parlamenti jelentés kiemelten foglalkozik az energiaellátás biztonságával, ezen belül is az energiaforrások és energia-ellátási utak diverzifikálásával.

Az energiaunió felé tartó fejlődés egyik fontos pontja a folyamat előretételekintő éghajlat-politikával történő összehangolása, ezzel a kérdéskörrel vélemény formájában közelebbről a Környezetvédelmi Bizottság foglalkozott társult bizottságként. Egyetértek azzal a parlamenti megfogalmazással, miszerint az energiaunió fő pillérei az energiahatékonyság, a megújuló energia, az európai energiaforrások leghatékonyabb felhasználása és az intelligens infrastruktúra.

Európa polgárai és vállalkozásai igényeit szem előtt tartva olyan szabályozási keret kialakítására lesz szükség, amely hozzájárul a gazdasági növekedéshez, a munkahelyteremtéshez, ugyanakkor egyre több költséghatékony és környezetkímélő intézkedést jelenít meg.

Szavazatommal támogattam a jelentést.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This report deals with the Parliament's response to the Commission's Energy Union strategy, one of the key political priorities of the Juncker Commission. The strategy and Parliament's report is divided in to the five key dimensions of energy security, a fully-integrated internal energy market, energy efficiency, decarbonisation of the economy and research, innovation and competitiveness. I have been heavily involved in the legislative process devising the Energy Union and as I subscribe to the main tenants behind the drive (energy security, access to sustainable energy, addressing energy poverty amongst others) I voted in favour of this report.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – I cannot support this report as it stands, it proposes weakening the role of national governments in their own energy management, for example requiring the Commission to participate in all national negotiations with non-EU countries on energy deals. There is no need for Commission participation in these negotiations. Additionally, the call for binding national targets on renewables and energy efficiency would prevent individual countries from reducing emissions in a way that reflects their own energy needs. What countries in Europe need are fully liberalised energy markets that will bring down the high energy prices that consumers and businesses are having to live with. This report is not the answer to those problems and I so I voted against it.

Viorica Dăncilă (S&D), în scris. – Consider că Comisia trebuie să își intensifice eforturile în materie de cercetare legate de mai buna utilizare a resurselor energetice ale Europei și de atenuarea impactului asupra mediului, în vederea creșterii economice sustenabile, a creării de locuri de muncă, a competitivității industriale și, în special, a îndeplinirii obiectivelor pe termen lung ale UE privind clima și energia.

Nicola Danti (S&D), per iscritto. – Il 18 aprile del 1951 veniva firmato il trattato di Parigi che sanciva la creazione di uno dei pilastri fondanti la Comunità europea e la futura Unione, ovvero la CECA, e si stabiliva per la prima volta nella storia una gestione condivisa delle risorse del carbone e dell'acciaio. Oggi, più di 60 anni dopo, in un contesto mutato, resta l'esigenza di portare a compimento anche un'Unione energetica. Sono convinto che la relazione approvata sia un tassello importante verso un'Unione europea dell'energia perché definisce misure ambiziose per ottenere maggior risparmio ed efficienza energetica, lo sviluppo delle energie rinnovabili, e soprattutto richiama la necessità di un coordinamento strategico a livello europeo per la diversificazione delle fonti energetiche e delle loro rotte di approvvigionamento. In particolare, su questo ultimo punto, sottoscrivo la posizione espressa nel testo ed esprimo preoccupazione per la proposta di raddoppiare la capacità del gasdotto Nordstream: una decisione unilaterale che potrebbe avere effetti deleteri sulla sicurezza energetica dell'Unione. Il raggiungimento di un unico, armonico e più sicuro spazio europeo dell'energia deve passare attraverso scelte e politiche energetiche condivise e coordinate a livello europeo. Soltanto così sarà possibile garantire un futuro di maggiore stabilità ed indipendenza energetica per i cittadini europei.

Michel Dantin (PPE), par écrit. – Ce rapport d'initiative présente les recommandations du Parlement européen en vue de bâtir une Union de l'énergie efficace, capable d'offrir aux citoyens et aux entreprises une énergie en quantité suffisante à un prix compétitif. Ce rapport réagit à la communication de la Commission de février dernier sur l'Union de l'énergie. Il insiste sur l'importance de diversifier les sources énergétiques et les voies d'approvisionnement. Tout en rappelant la compétence des États membres en matière de bouquet énergétique, le Parlement européen souligne la nécessité d'achever la réalisation du marché intérieur de l'énergie, ainsi que les mesures nécessaires à cet objectif.

L'instauration d'un système volontaire d'achat groupé de l'énergie fait partie des propositions phares ayant pour but de diminuer la facture énergétique des Européens. Aujourd'hui, nous achetons par exemple notre gaz deux ou trois fois plus cher que nos principaux partenaires économiques, à commencer par les États-Unis et la Chine.

Considérant que ce rapport rappelle l'ambition du Parlement européen en matière énergétique et qu'il apporte des solutions concrètes visant à renforcer la compétitivité européenne, j'ai voté en faveur.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), in writing. – The European Commission is determined to revise the ETS and the allowance system in order to distribute the available allowances in a more efficient way. We in UKIP are against this proposal as we reject a revision of the damaging EU ETS system. We believe that the EU Commission should recognise that the entire EU energy project has failed, causing higher energy prices in all Member States. It has caused job losses, plant closures and a massive outflow of industry and investment outside the EU.

Angélique Delahaye (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur du rapport sur l'Union européenne de l'énergie car il faut accélérer la construction. En effet, je constate que les marchés de l'électricité et du gaz ne fonctionnent toujours pas de manière optimale. Manque d'interconnexions, manque de coopération régionale et d'échanges transfrontaliers: le marché intérieur a besoin d'être rapidement renforcé!

Dans le même temps, de plus en plus de sources d'énergie renouvelables arrivent sur les réseaux, ce qui complexifie l'organisation. Il est donc urgent de répondre à la complexité de la gestion de l'énergie par une réelle stratégie européenne en privilégiant la gestion dite «intelligente» des réseaux. Le plan Juncker sur l'énergie a permis de financer de nombreux projets et cela doit continuer, notamment pour le chauffage et le refroidissement qui sont le principal poste de consommation d'énergie dans l'Union européenne.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az energiauniós jelentés kiegyensúlyozott összefoglalását adja azoknak a lépéseknek, amelyek közelebb vihetik Európát a fogyasztókat szolgáló európai energiapolitikához.

A jelentés megerősíti, hogy az európai energiapolitika célja az ellátásbiztonság erősítése, az energiahatékonyság növelése, mégpedig megfizethető áron. Ehhez, amennyiben szükséges, új infrastruktúrát kell építeni, tovább kell egységesíteni a piacot, és ki kell kényszeríteni a jogszabályok alkalmazását.

A jelentés azzal számol, hogy az Energiaunió megvalósítása növelni tudja Európa versenyképességét a nemzetközi szinten, illetve új munkahelyek jönnek létre például a technológiai kutatásfejlesztés, az innovációk ösztönzése, valamint az energiahatékonysági beruházások révén.

A néppárti magyar delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jelentést.

Jean-Paul Denanot (S&D), *par écrit*. – Je suis d'accord avec un certain nombre de propositions contenues dans ce rapport, notamment celles insistant sur l'importance du rôle de notre assemblée sur toutes les propositions législatives du paquet Union de l'énergie, l'association des industries à l'élaboration de la chaîne de production énergétique de demain, le renforcement de la coopération euro-méditerranéenne sur le gaz, l'énergie électrique et les réseaux énergétiques européens.

Par ailleurs, je rappelle mon attachement aux questions de recherche et d'innovation, centrales pour assurer la sécurité de l'approvisionnement et lutter contre l'effet de serre.

Concernant les technologies à fracturation, je rappelle qu'elles ne constituent pas, en tant qu'énergie carbonée, un secteur d'avenir. Je préconise la non-remise en cause brutale du nucléaire afin d'aller vers un bouquet énergétique durable et ne remettant pas en cause des équilibres importants en matière de sécurité. Enfin je rappelle la nécessité de soutenir le programme de recherche ITER.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – L'Europe importe 53 % de l'énergie qu'elle consomme. Cela lui coûte plus d'un milliard d'euros par jour. J'ai apporté mon soutien à ce rapport recommandant un certain nombre de mesures qui contribueront à réduire le coût des factures énergétiques, à décarboner l'économie européenne et à réduire la dépendance de l'Europe à l'égard des combustibles fossiles importés. C'est un projet majeur pour l'Union européenne.

L'Union de l'énergie doit fournir aux citoyens de l'UE une énergie sûre, durable et abordable. La construire exigera certes des efforts concertés de la part des États membres pour réduire leur dépendance à l'égard des importations d'énergie, en intégrant leurs marchés de l'énergie, en améliorant la sécurité d'approvisionnement, en utilisant au mieux les sources existantes et renouvelables et en modérant la demande, mais il est indispensable de dépasser ce cadre où coexistent 28 réglementations et autant de bouquets énergétiques afin d'être plus efficace et d'assurer l'avenir énergétique de l'UE.

Mon groupe a joué un rôle important dans la garantie de l'efficacité de l'énergie et des énergies renouvelables dans le futur paquet énergétique européen. Nous avons posé les bases d'une approche beaucoup plus globale et ambitieuse pour l'intégration de systèmes et de solutions énergétiques.

Diane Dodds (NI), *in writing*. – I very much welcome the opportunity to address what is a very important issue for consumers and businesses across Europe. Making better connections in terms of energy supply and innovative storage solutions holds inherent benefits for a higher quality of life and economic prosperity within societies across the Member States.

There are, however, several factors that I feel we should keep in mind at this time. First of all, I would caution against an expansion of energy resources to Eastern Europe and our external neighbours before proper attention has been given to solidifying our own market.

For instance, in my own constituency, we see very much a rural-urban divide. There are agri-food businesses based in the west of the province that stand to bring growth to the local economy, however are not able to access affordable energy or connect to the grid for electricity or wind power.

The EU has a role to play in this sense, and I would urge the institutions to continue to support the PCIs that have been selected in the United Kingdom and Northern Ireland to help meet these challenges.

Ian Duncan and Ashley Fox (ECR), *in writing*. – Conservatives welcome much of the ambition behind the Energy Union given the current fragmented nature of energy policy at the EU level. It must help drive the completion of the internal energy market – without fully liberalised markets our energy supplies will be less secure and more expensive.

Conservatives, however, voted against the report as it did not reflect the Council's agreement on the 2030 climate and energy strategy from October 2014 — which agreed on a requirement for a 40% cut in emissions, without binding national renewable and efficiency targets. We believe that this technology neutral framework will allow the UK reach its emission reduction goals in a way that is cost effective and tailored to our own specific needs.

Furthermore we are concerned at calls within the report for Member States to negotiate intergovernmental energy deals jointly and/or mandate the Commission to participate in all Member State negotiations with third countries on such agreements. While we have sympathy with countries that are unduly vulnerable to a single supplier over long-term energy contracts, we do not support a one-size-fits-all approach that provides the European Commission with a role that is neither needed nor requested by all Member States.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Не мога да си позволя да подкрепя доклада. В него има страшно много неща, които, меко казано, ме притесняват. Непрекъснато се говори за възобновяеми източници и енергийна ефективност, но никъде не се споменава за АЕЦ, която е доказано чиста и възможно най-евтина. Не коментираме тази енергия и се опитваме да я отхвърлим, като една възможна стъпка към спирането на зависимостта от една или друга страна, когато се отнася до енергийна зависимост. И тук в този документ остава отворен въпросът за фракинга. Това е един метод за добиване на изкопаеми, който вече почти 100% доказано е вреден и скъп. Точно поради тази причина той не трябва да се позволява в рамките на Общността. В доклада се говори само за Северен поток, вече е напълно ясно, че Турски поток няма да се осъществи, не е ли време да си говорим отново за изграждане на Южен поток, но, разбира се, по нашите изисквания.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζουμε την έκθεση διότι εκτιμούμε ότι αυτή αποτυγχάνει να απαντήσει και να δώσει λύσεις στο μεγάλο ενεργειακό πρόβλημα της Ένωσης, ενώ ταυτόχρονα δεν αποφεύγει τις αγκυλώσεις και την επιθετική ρητορική απέναντι σε τρίτες χώρες.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az energiauniós jelentés kiegyensúlyozott összefoglalását adja azoknak a lépéseknek, amelyek közelebb vihetik Európát a fogyasztókat szolgáló európai energiapolitikához.

A jelentés megerősíti, hogy az európai energiapolitika célja az ellátásbiztonság erősítése, az energiahatékonyság növelése, mégpedig megfizethető áron. Ehhez, amennyiben szükséges, új infrastruktúrát kell építeni, tovább kell egységesíteni a piacot, és ki kell kényszeríteni a jogszabályok alkalmazását.

A jelentés azzal számol, hogy az Energiaunió megvalósítása növelni tudja Európa versenyképességét a nemzetközi szinten, illetve új munkahelyek jönnek létre például a technológiai kutatásfejlesztés, az innovációk ösztönzése, valamint az energiahatékonysági beruházások révén.

A néppárti magyar delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jelentést.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Questa relazione fa seguito alla relazione Saudargas, trattata nella prima metà del 2015, che si è risolta con un insuccesso. La relazione Gróbarczyk si incentra sulla comunicazione della Commissione COM(2015)0080 e fa parte della strategia Juncker per un'unione energetica intitolata «Una strategia quadro per un'Unione dell'energia resiliente, corredata da una politica lungimirante in materia di cambiamenti climatici». Gli emendamenti al testo della relazione, così come presentati, racchiudono un insieme di posizioni fortemente contrastanti, che vanno dal sostegno finanziario al nucleare e alle energie non convenzionali – gas di scisto – all'assenza di una presa di posizione sulla decarbonizzazione, fino all'economia circolare che ha la decarbonizzazione e l'energia rinnovabile come obiettivi per una vera transizione energetica. Purtroppo, non è stato possibile incidere sul testo in modo tale da poter limitare o annullare i finanziamenti al nucleare e alle energie non convenzionali. Non si è nemmeno riusciti a fare in modo che il Parlamento europeo prendesse una posizione univoca, a favore di una graduale decarbonizzazione della nostra economia. Ho votato contro.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Abstive-me na votação do texto original do parágrafo 134 porque entendo que o texto não é claro e induz a uma falsa resposta, especialmente para aqueles que, como eu, entendem que a extração de gás de xisto deve ser travada em favor de fontes energéticas alternativas mais limpas. Na alteração 80 abstive-me igualmente porque o texto não é claro quanto aos seus objetivos. Afirmando, contudo, a minha total oposição à opção nuclear.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Detta betänkande är ett viktigt ställningstagande från Europaparlamentet då det efterfrågar bl.a. energidiversifiering, fullbordande av den inre marknaden för energi, förbättrad energieffektivitet och energibesparingar, ökad användning av förnybara energikällor, mer aktiv användning av europeiska energitillgångar, bättre sammanlänknings mellan medlemsländerna samt renovering av infrastrukturnätverk och byggnader.

Tillgången till säker och miljövänlig energi är en av de avgörande framtidsfrågorna för Europa. Vi behöver ha ett energisystem som gynnar förnybar energi och som gör EU mindre beroende av import från osäkra partner.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération, parce qu'elle écarte la Russie en tant que fournisseur stratégique en énergie pour les pays européens.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – A chamada «União Europeia da Energia» é um projeto feito à medida dos grandes monopólios europeus do setor, não sendo certamente desproporcionado afirmar que documentos como este relatório constituem, no fundo, o seu caderno de encargos. Liberaliza-se e privatiza-se o sector energético nos vários Estados-Membros para em seguida se vir dizer que a energia deve ser acessível a todos e que a pobreza energética deve ser combatida. Haverá maior contradição?

A liberalização deste setor, no quadro do mercado único, serviu a constituição de monopólios privados transnacionais que colonizam mercados acumulando prodigiosos lucros, enquanto os preços energéticos para o consumidor e para as micro, pequenas e médias empresas atingem valores inaceitáveis. Cresce a disparidade existente no acesso e nos preços da energia.

Só um sector energético público, na propriedade e gestão, poderá garantir preços da energia acessíveis às populações e a manutenção da soberania na definição das estratégias energéticas nacionais.

A resposta adequada à melhoria da eficiência energética, a diversificação de fontes, a progressão ao nível das renováveis, o combate à pobreza energética, entre outros desafios, exigem o planeamento e controlo público, democrático, do setor energético, da produção e da distribuição de energia. Algo que este relatório não pode nem quer refletir. Pelo contrário. Votamos contra.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Energetická bezpečnosť Európskej únie a jej členských štátov je strategickou politikou. Energetická bezpečnosť však kráča ruka v ruke so znížením emisií skleníkových plynov. Rámcová stratégia energetickej únie v oblasti zmeny klímy reflektuje 5 pilierov energetickej únie a politiky vykonávané v týchto pilieroch musia prispievať k zaisteniu bezpečnosti dodávok energie, dekarbonizácií, dlhodobej udržateľnosti hospodárstva a zabezpečovaniu dostupných a konkurencieschopných cien energie. Musí tiež zaujať nekompromisný prístup v oblastiach akými sú dosiahnutie plne integrovaného vnútorného trhu s energiou a ďalej najlepšie možné využívanie energetických zdrojov nasledované znížením emisií skleníkových plynov, zmiernením dopytu po energií, ako aj rozširovaním obnoviteľných zdrojov energií. Nevyhnutná je v tejto oblasti aj podpora výskumu a inovácií s cieľom dosiahnuť vedúce postavenie v oblasti energetických technológií.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contro la relazione che vorrebbe creare l'Unione dell'energia. In sintesi si vuole di fatto togliere agli Stati membri l'ultima sovranità strategica loro rimasta ovvero quella di potersi determinare liberamente il mix energetico. Le implicazioni di tale atto sono palesi e altamente pericolose.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφικώς*. – Καταψηφίζω την παρούσα έκθεση διότι δεν κατορθώνει να απαντήσει και να δώσει λύσεις στο μεγάλο ενεργειακό πρόβλημα που αντιμετωπίζει η Ένωση και διότι δεν αποφεύγει τις αγκυλώσεις και την επιθετική ρητορική απέναντι σε τρίτες χώρες.

Ashley Fox (ECR), *in writing*. – I voted against this report as a one-size fits all approach to energy will not work. I welcome the key objectives of energy security and competitiveness. However, the EU should seek a flexible approach and allow Member States to decide on their own energy mix. Parliament should seek to fully liberalise the energy market and not to bind Member States in restrictive targets.

Eugen Freund (S&D), *schriftlich*. – Der Bericht für eine Europäische Energieunion hat viele positive Aspekte, die wir begrüßen. Besonders erfreulich ist die Annahme der Änderungsanträge zu verbindlichen Energie- und Klimazielen bis 2030 sowie eine Ablehnung jeglicher finanzieller Förderungen von Atomenergie durch EU Mittel. Leider hat uns im Bericht nicht nur eine eindeutige Absage an die Nutzung von Kernenergie gefehlt, an einigen Stellen war sogar vom Ausbau der Kernenergie die Rede. Da die SPÖ EU Delegation sowohl mittel- als auch langfristig den Atomausstieg in Europa zum Ziel hat, konnten wir daher den Bericht nicht unterstützen und haben bei der Schlussabstimmung dagegen gestimmt.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – The two initiative reports 'Towards a European Energy Union' and 'Achieving 10% electricity interconnection' present important elements for creating a more secure, sustainable and competitive energy market. Creating a fund for modernisation, additional measures to protect consumers, and supporting regional cooperation projects between the operators of distribution networks for electricity and gas are important goals.

Given the current context regarding our dependence on energy from external factors, achieving a fully integrated internal market, security of supply, energy efficiency and optimal use of the energy resources of the European Union, as well as ensuring support for research and innovation would maximise the benefits for new industries and for new technologies, while ensuring protection and support for labour and for traditional industries.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az energiauniós jelentés kiegyensúlyozott összefoglalását adja azoknak a lépéseknek, amelyek közelebb vihetik Európát a fogyasztókat szolgáló európai energiapolitikához.

A jelentés megerősíti, hogy az európai energiapolitika célja az ellátásbiztonság erősítése, az energiahatékonyság növelése, mégpedig megfizethető áron. Ehhez, amennyiben szükséges, új infrastruktúrát kell építeni, tovább kell egységesíteni a piacot, és ki kell kényszeríteni a jogszabályok alkalmazását.

A jelentés azzal számol, hogy az Energiaunió megvalósítása növelni tudja Európa versenyképességét a nemzetközi szinten, illetve új munkahelyek jönnek létre például a technológiai kutatásfejlesztés, az innovációk ösztönzése, valamint az energiahatékonysági beruházások révén.

A néppárti magyar delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jelentést.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor pues considero que es imprescindible garantizar el funcionamiento del mercado de la energía y la seguridad del abastecimiento energético, así como promover la eficiencia energética, el ahorro energético y los avances en las energías renovables, y fomentar la interconexión de las redes energéticas, aspecto de especial relevancia para la Península Ibérica. Del mismo modo, es de especial importancia para continuar la lucha contra el cambio climático, reduciendo considerablemente las emisiones de gases contaminantes, garantizar el suministro energético de los Estados Miembros de la UE y garantizar un mix energético que permita unos precios de la energía que hagan que la economía europea sea competitiva a nivel global.

Eider Gardiazabal Rubial (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este Informe porque contiene los mimbres para transformar nuestro modelo energético según los acuerdos alcanzados el fin de semana pasado en el COP21. Desde la bancada socialista, hemos conseguido liderar una mayoría que se ha pronunciado, una vez más, a favor de objetivos vinculantes más ambiciosos en materia de clima y energía, un 40 % de reducción de emisiones de CO₂, un 30 % de renovables y un 40 % de eficiencia energética. Tras este voto animamos al Consejo y a la Comisión a dar un paso adelante y a comprometerse a defender los objetivos propuestos por el Parlamento.

Gracias a nuestras aportaciones, el informe marca el camino para asegurar a los ciudadanos el acceso a la energía a precios asequibles, impulsa el autoconsumo a partir de fuentes de energía renovables y propone medidas claras para luchar contra la pobreza energética.

El informe reconoce también el potencial del sector de las renovables como factor de competitividad y como motor de innovación y de generación de empleo en Europa, un sector que nos hemos comprometido a defender.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – L'Unione europea per essere forte e sicura deve innanzitutto essere libera. Svincolarsi da qualunque dipendenza, soprattutto se labile o inaffidabile, in materia di forniture di gas ed energia e rendere indipendenti gli Stati membri e l'Unione stessa da pericolosi rischi di interruzioni di approvvigionamento a fini politici è una priorità cui l'Europa deve dare immediata risposta. Questo è solo uno dei motivi che mi ha portato ad apprezzare con grande slancio l'ottimo lavoro effettuato dal collega Flavio Zanonato, *shadow rapporteur* per il gruppo S&D nella relazione «sui progressi verso un'Unione europea dell'energia» che supporto favorevolmente, pur riservandomi di respingere le note pro-nucleare per consolidate e profonde convinzioni personali. Sicurezza, integrazione del mercato europeo dell'energia, decarbonizzazione, ricerca e competitività penso siano obiettivi ambiziosi ma irrinunciabili per una crescita dell'Europa responsabile, sostenibile, libera e lungimirante.

Elena Gentile (S&D), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione del PE sui progressi verso un'Unione europea dell'energia poiché la sicurezza energetica europea difende sia la sicurezza dell'Europa che la sovranità dei suoi paesi e apporta importanti miglioramenti in termini di efficienza. Valutando anche che l'UE dipende in larga misura dalle importazioni di energia dalla Russia, partner affatto affidabile che utilizza le sue fonti energetiche come arma politica bisogna fortemente creare un sistema che tuteli le industrie energetiche europee da importazioni sleali da paesi terzi e che sviluppi un mercato unico affinché si riducano i costi complessivi e migliori la competitività dell'economia dell'UE. Inoltre, ho condiviso pienamente la visione di un sistema di scambio di fonti energetiche tra l'Unione europea e gli Stati Uniti, in seguito agli sviluppi e alla buona ricerca, con l'obiettivo di realizzare una rete globale di condivisione dell'energia rinnovabile. Pertanto, solo favorendo maggiori risorse finanziarie all'Agenzia per la cooperazione fra i regolatori nazionali dell'energia (ACER) si potrà pensare di adempiere, correttamente, alla visione di unità concreta su cui l'Unione europea si fonda tra tutti gli Stati membri.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht über den Weg zu einer europäischen Energieunion gestimmt, da ich das Projekt für ein sehr wichtiges halte, wenn wir unseren Bürgern langfristig eine sichere, bezahlbare, unabhängige und nachhaltige Energieversorgung garantieren wollen. Europa hat hier – auch aufgrund nationaler Blockadepositionen – seine Hausaufgaben nicht gemacht. Ich betone auch, dass der Weg zu einer gemeinsamen Energiepolitik nur auf einer Straße funktionieren kann, die sich von kohlenstoffreicher Energiegewinnung und Kernenergie verabschiedet sowie im Bereich des Frackings abwartet, bis eine Gefährdung von Mensch und Umwelt wirklich ausgeschlossen werden kann. Kein Land darf zu Fracking gezwungen werden.

Adam Gierek (S&D), *na piśmie*. – Dyrektywa z inicjatywy własnej, w sprawie której sprawozdawcą był p. Marek Gróbarczyk, jest propozycją zrównoważoną. Jest to próba wskazania Komisji i Radzie najlepszego kompromisu bez ulegania nierealnym „ambicjom” w zakresie „obrony” klimatu. Całkowicie ją popieram, mając nadzieję, że stanie się podstawą opracowywania legislacyjnych dyrektyw.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Die Energieunion gewährleistet, dass Europa auch zukünftig eine international führende Rolle im Wettbewerb mit anderen Ländern einnimmt. Gleichzeitig wird damit ein entscheidender Beitrag zum Erreichen der Klimaziele geleistet. Auch die Bürger werden durch sinkende Strompreise von einem europäischen Energiemarkt profitieren.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as I strongly believe that the Energy Union, if properly implemented, will ensure the energy transition to a clean, renewable future, while putting citizens centre-stage and ensuring a secure, stable and affordable energy system.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – Le rapport de M. Grobarczyk est un peu contradictoire. D'une part, et je le soutiens tout à fait, il clame que la politique énergétique est un domaine éminemment stratégique dont dépend l'indépendance et la souveraineté des États et qui relève donc de leur responsabilité. D'autre part, il propose, pour assurer la sécurité énergétique de ces mêmes États, des politiques d'approvisionnement au niveau européen, c'est-à-dire la négation de ces mêmes notions de souveraineté et d'indépendance.

Ajoutons à cela une charge anti-Russie, un tropisme pro-américain, favorable notamment à l'inclusion du secteur aux négociations du traité transatlantique, le soutien indéfectible au marché intérieur de l'énergie – c'est-à-dire sa totale libération et sa livraison à des opérateurs privés y compris non européens –, la multiplication des moyens très inventifs pour casser ce qu'il reste de service public dans ce domaine – production personnelle, dérégulation des tarifs... – et l'on comprendra qu'une fois de plus j'aie voté contre un rapport sur l'énergie dans cette enceinte.

Pour la sécurité, qu'elle soit intérieure, extérieure ou énergétique, l'Europe n'est pas une solution: elle est une des causes du problème.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra del informe Gróbarczyk porque no compartimos la visión de la Comisión Europea en cuanto a la Unión de la Energía. La energía no debe ser objeto de beneficios financieros sino que debe ser considerada como un bien común y la piedra angular de la lucha contra el cambio climático. No existen, en este informe, propuestas para resolver el problema de la pobreza energética que afecta a cuatro millones de personas en el Estado español. El informe se desmarca por su claro apoyo a la energía nuclear, la cual pone gravemente en peligro nuestra seguridad y nuestro medio ambiente. Además, deja la puerta abierta a la fractura hidráulica.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – The European Commission is determined to revise the ETS and the allowance system in order to distribute the available allowances in a more efficient way. We in UKIP are against this proposal as we reject a revision of the damaging EU ETS system. We believe that the EU Commission should recognise that the entire EU energy project has failed, causing higher energy prices in all Member States. It has caused job losses, plant closures and a massive outflow of industry and investment outside the EU.

Maria Grapini (S&D), *în scris*. – Uniunea energetică este extrem de importantă pentru cetățenii europeni, pentru industria europeană și pentru înființarea a noi locuri de muncă, cu precădere în sectorul energiei regenerabile.

Am votat raportul per ansamblu, având în vedere importanța fondului acestui raport. Am votat amendamentul 59 deoarece consider că utilizarea fracturării hidraulice are consecințe grave asupra mediului înconjurător și a sănătății oamenilor.

M-am opus amendamentului 65, deoarece mărirea țintelor obiectivelor climatice și energetice pentru 2030 este imposibil de îndeplinit de către multe din statele membre.

Karoline Graswander-Hainz (S&D), *schriftlich*. – Der Bericht für eine Europäische Energieunion hat viele positive Aspekte, die wir begrüßen. Besonders erfreulich ist die Annahme der Änderungsanträge für verbindliche Energie- und Klimaziele bis 2030 sowie eine Ablehnung jeglicher finanzieller Förderungen von Atomenergie durch EU-Mittel. Leider fehlt uns im Bericht eine eindeutige Absage an die Nutzung von Kernenergie, an einigen Stellen ist sogar vom weiteren Ausbau der Kernenergie die Rede. Da die SPÖ-EU-Delegation sowohl mittel- als auch langfristig gesehen den Atomausstieg in Europa zum Ziel hat, konnten wir den Bericht nicht unterstützen und haben bei der Schlussabstimmung dagegen gestimmt.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as I strongly believe that the Energy Union, if properly implemented, will ensure the energy transition to a clean, renewable future, while putting citizens centre-stage and ensuring a secure, stable and affordable energy system.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport. Il faut accélérer la construction d'une Union de l'énergie. La réalisation de l'objectif d'amélioration de l'efficacité énergétique de 20 % pour 2020 semble malheureusement difficile à atteindre car trop d'États membres ne prennent pas assez au sérieux ce chantier immense et bloquent encore les investissements nécessaires dans ce domaine. Le plan Juncker a permis de financer de nombreux projets. Cela doit continuer, notamment pour le chauffage et le refroidissement qui sont le principal poste de consommation d'énergie dans l'Union européenne.

Enfin, sur les marchés de l'électricité et du gaz, on constate qu'ils ne fonctionnent toujours pas de manière optimale. Manque d'interconnexions, manque de coopération régionale et d'échanges transfrontaliers: le marché intérieur a besoin d'être rapidement renforcé! En même temps, de plus en plus de sources d'énergie renouvelables arrivent sur les réseaux, ce qui complexifie l'organisation. Il est donc urgent de répondre à la complexité de la gestion de l'énergie par une réelle stratégie européenne en privilégiant la gestion dite «intelligente» des réseaux.

Beaucoup reste à faire. La réforme du marché du carbone à venir sera essentielle pour l'orientation future des investissements et pour consolider notre base industrielle.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I have voted for the report on Towards a European Energy Union because I strongly believe that European energy Union is a key pillar in the EU long-term energy strategy. It sets an important cornerstone for a fully open and free common energy market, ensuring compliance with the highest environmental and efficiency standards while stimulating economic competitiveness.

It is also of utmost importance for some countries, including my home country, that are heavily dependent on suppliers outside the EU. In close cooperation Member States will have access to the cleanest and most cost effective sources of energy without being exposed to politically and economically unreliable third country suppliers.

Sergio Gutiérrez Prieto (S&D), *por escrito*. – He votado a favor de este Informe porque contiene los mimbres para transformar nuestro modelo energético según los acuerdos alcanzados el fin de semana pasado en el COP21. Desde la bancada socialista, hemos conseguido liderar una mayoría que se ha pronunciado, una vez más, a favor de objetivos vinculantes más ambiciosos en materia de clima y energía, un 40 % de reducción de emisiones de CO₂, un 30 % de renovables y un 40 % de eficiencia energética. Tras este voto animamos al Consejo y a la Comisión a dar un paso adelante y a comprometerse a defender los objetivos propuestos por el Parlamento.

Gracias a nuestras aportaciones, el informe marca el camino para asegurar a los ciudadanos el acceso a la energía a precios asequibles, impulsa el autoconsumo a partir de fuentes de energía renovables y propone medidas claras para luchar contra la pobreza energética.

El informe reconoce también el potencial del sector de las renovables como factor de competitividad y como motor de innovación y de generación de empleo en Europa, un sector que nos hemos comprometido a defender.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az energiauniós jelentés kiegyensúlyozott összefoglalását adja azoknak a lépéseknek, amelyek közelebb vihetik Európát a fogyasztókat szolgáló európai energiapolitikához.

A jelentés megerősíti, hogy az európai energiapolitika célja az ellátásbiztonság erősítése, az energiahatékonyság növelése, mégpedig megfizethető áron. Ehhez, amennyiben szükséges, új infrastruktúrát kell építeni, tovább kell egységesíteni a piacot, és ki kell kényszeríteni a jogszabályok alkalmazását.

A jelentés azzal számol, hogy az Energiaunió megvalósítása növelni tudja Európa versenyképességét a nemzetközi színtéren, illetve új munkahelyek jönnek létre például a technológiai kutatásfejlesztés, az innovációk ösztönzése, valamint az energiahatékonysági beruházások révén.

Az Európai Néppárt árnyék-jelentéstevéőjeként szavazatommal támogattam a jelentést, és büszke vagyok arra, hogy a jelentés nagy többséggel elfogadásra került.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), *γραφτώς*. – Η έκθεση συμπεριλαμβάνει σειρά ελλείψεων και αρνητικών αναφορών. Οι αναφορές στην ανάγκη επίτευξης μιας κοινής ευρωπαϊκής ενεργειακής πολιτικής και ενίσχυσης του ρόλου της Επιτροπής όσον αφορά τις διακρατικές αλλά και τις εμπορικές συμφωνίες, έχουν ως στόχο βέβαια τη προώθηση των συμφερόντων των κυρίαρχων κύκλων της ΕΕ και τον περιορισμό της κυριαρχίας των κρατών εντός και εκτός ΕΕ, αμβλύνοντας την εθνική ευελιξία στην διαμόρφωση αποδοτικών και πολυδιάστατων διακρατικών ενεργειακών σχέσεων.

Από την άλλη όμως, πετύχαμε να υπερψηφιστούν τροπολογίες που καταθέσαμε και που έχουν ιδιαίτερη σημασία για την Κύπρο και τα συμφέροντα της κοινωνίας και των λαών, τροπολογίες που εκφράζουν την ανάγκη για μετατροπή της Ανατολικής Μεσογείου σε κόμβο φυσικού αερίου κατόπιν των πρόσφατων ανακαλύψεων κοιτασμάτων στη περιοχή.

Πάνια θέση μας είναι να αποτελεί η ενέργεια δημόσιο κοινωνικό αγαθό. Για την επίτευξη αυτού απαιτείται η διασφάλιση της ύπαρξης ενισχυμένου κρατικού ελέγχου, δημόσιες υποδομές και διεθνείς συνεργασίες, οι οποίες θα διενεργούνται στη βάση αμοιβαίου οφέλους, ισοτιμίας και αλληλεγγύης και όχι εν συνεχεία ενεργειακών σχεδιασμών που εξυπηρετούν γεωπολιτικές σκοπιμότητες.

Brian Hayes (PPE), *in writing*. – I voted for this report as the EU imports more than half of all the energy it consumes. Its import dependency is particularly high for crude oil (more than 90 %), natural gas (66 %) and hard coal (72 %), and the total import bill is more than EUR 400 billion in 2013. The goal of a resilient Energy Union with an ambitious climate policy at its core is to ensure the transition to a new energy model which empowers households and businesses to produce and consume secure, sustainable, competitive and affordable energy. Long-term stable regulatory framework is needed to create economic growth and jobs and ensure the EU's leading role in these areas. The Energy Union should be a new energy model for Europe, based on strong cross-cutting legislative grounds and strong objectives.

Hans-Olaf Henkel (ECR), *schriftlich*. – Ein europäischer Energiemarkt ist eine wichtige Initiative, die möglicherweise die Wettbewerbsfähigkeit und Energiesicherheit der europäischen Wirtschaft fördern könnte. Der Bericht war anfangs ausgewogen und vernünftig. Er wurde jedoch durch viele Änderungsanträge deutlich verschlechtert. So wurde zum Beispiel die Technologieoffenheit und -neutralität aufgehoben und durch willkürlich festgelegte, einseitige regulatorische Ziele ersetzt. Ich bin der festen Überzeugung, dass das Parlament sich bei Zielvorgaben an Ratsentscheidungen orientieren muss, anstatt willkürlich hohe schwer erreichbare Ziele vorzuschlagen. Die Mitgliedstaaten sollten besser wissen, was realistisch und umsetzbar ist und was nicht. Weil der Bericht durch die zahlreichen Änderungsanträge eine monodimensionale und technologiefeindliche Gestalt angenommen hat, habe ich mich dazu entschieden, gegen den Bericht zu stimmen. Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheitseuro abgeschafft werden muss. Er führt zu Zwist und Zwierrat in Europa.

György Hölvényi (PPE), *írásban*. – Az energiauniós jelentés kiegyensúlyozott összefoglalását adja azoknak a lépéseknek, amelyek közelebb vihetik Európát a fogyasztókat szolgáló európai energiapolitikához.

A dokumentum kiemeli, az európai energiapolitika célja az ellátásbiztonság erősítése, az energiahatékonyság növelése, mégpedig megfizethető áron. Ehhez, amennyiben szükséges, új infrastruktúrát kell építeni, tovább kell egységesíteni a piacot, és ki kell kényszeríteni a jogszabályok alkalmazását.

A jelentés azzal számol, hogy az Energiaunió megvalósítása növelni tudja Európa versenyképességét a nemzetközi szinten, illetve új munkahelyek jönnek létre például a technológiai kutatásfejlesztés, az innovációk ösztönzése, valamint az energiahatékonysági beruházások révén.

A néppárti magyar delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jelentést.

Richard Howitt (S&D), *in writing*. – In my constituency we are, in the words of the East of England Energy Group, 'unique' as we include energy producers across a diverse range including nuclear, gas and renewables. My region is key to Britain keeping the lights turned on. Indeed 60 per cent of the offshore wind in the UK comes from just off the East of England coastline. In Norfolk alone, up to 5000 Megawatts in planned capacity could be unlocked within the next 15 years, by three new offshore projects that would come from a meshed grid project in the North Sea. In my work as a local MEP, I have specifically backed a European project to create a North Sea grid for trading renewable energy, as well as the project to host a new gas interconnector.

Therefore I deeply welcome the proposals in today's vote which will support the building of interconnectors between the UK and nine other EU countries and the creation of a North Sea electricity grid which will reduce electricity prices, increase energy security and promote renewable energy. It will also create thousands of permanent, high-skilled, UK jobs, many which will be for my constituency.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – Whilst there was much in this report to commend it, this House retains its nuclear obsession. Nuclear power is expensive and dangerous and should have no role in the long term development of EU energy policy. Accordingly, on balance, I could not support the report as a whole.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report regarding the creation of a resilient Energy Union with a forward-looking climate change policy based on a transition towards a sustainable, forward-looking energy system with energy efficiency, renewable energy and best use of Europe's energy resources.

Anneli Jäätteenmäki (ALDE), kirjallinen. – Energiaunioni on poikkeuksellisen kunnianhimoinen hanke. Haluan kannustaa komissiota ja neuvostoa hankkeen kehittämisessä konkreettiseen suuntaan sekä löytämään yhteisymmärryksen jäsenmaiden usein varsin erilaisten näkökantojen välille. Energiapolitiikkaan liittyy ymmärrettäviä intohimoja. Jäsenmaiden kulutus- ja tuotantotavat poikkeavat varsin paljon toisistaan.

Ilmastonmuutoksen hillinnässä energiantuotanto on aivan keskeisessä asemassa. Meidän kannattaa olla avoimia uusille energiantuotantotavoille ja käyttää riittävästi rahaa entistä ympäristöystävällisemmän teknologian kehittämiseen. Jokaisella tuotantotavalla on ympäristövaikutuksia. Niiden pienentämisen on oltava kaiken lähtökohta.

Samalla ajattelun on perustuttava energiatehokkuuden nostamiseen ja energiankulutuksen pienentämiseen. Teollisuuden, asumisen ja liikenteen energiatehokkuuden on jatkuvasti parannettava. Negawatti on paras watti.

Energiantuotantojärjestelmän on oltava niin hajautettu ja monipuolinen, että toimintahäiriöt tai yhden polttoaineen saatavuusongelmat eivät vaaranna järjestelmän toimivuutta. Kunkin maan olisi turvattava oma energiansaantinsa ja oltava samalla osa laajempaa eurooppalaista kokonaisuutta.

Jäsenmaiden pitää käyttää hyväkseen omia ympäristöystävällisiä vahvuuksiaan, olivatpa ne biomassaa, tuulta, aaltoja tai aurinkoa. Pariisin sopu osoittaa tien pois fossiilisista polttoaineista. Sitä on uskallettava kulkea, vaikka se ei tule olemaan helppoa.

Eurooppalaista luottamusta ja sähkönsiirtoverkkojen kapasiteettia ei mitata kauniina kesäpäivänä, vaan talven pakkaspäivinä, kun tuonti tökkii ja yllättävät laitehäiriöt kaatuvat päälle.

Energiaunionia ei rakenneta päivässä, kuukaudessa, vuodessa, tuskin edes vuosikymmenessä. Se pitää nähdä osana kehitystä, jossa EU-maat rakentavat uutta ja nykyistä kestävämpää energia-infrastruktuuria pienin askelin, joka päivä.

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasao sam za prijedlog rezolucije EP-a o inicijativi „Ususret europskoj energetske uniji”, s obzirom da EU treba nastaviti s ambicioznim planom stvaranja energetske unije. Europska unija treba imati energetske neovisnosti i štiti energetske sigurnosti s obzirom na nestabilno geopolitičko okruženje. Energetska neovisnost temelj je za očuvanje demokratske stabilnosti i neovisnosti zemalja EU-a.

Temelj buduće energetske unije mora biti potpuno funkcionalno i povezano unutarnje energetske tržište kojim se dostavlja sigurna, pouzdana, pravedno raspodijeljena, društveno i ekološki odgovorna, učinkovita, konkurentna, pristupačna i održiva energija preko potpuno funkcionalnih, sigurnih i otpornih mreža za prijenos energije, kao i smanjenje potražnje za energijom.

Slažem se s glavnim stupovima na kojima se treba temeljiti budućnost europske energetske strategije kao što su jamčenje sigurnosti opskrbe energijom, dekarbonizacija, dugoročna gospodarska održivost i postizanje pristupačnih i konkurentnih cijena energije. Ciljevi energetske unije trebaju biti usklađeni s ciljevima vezanim za smanjenje štetnih klimatskih promjena.

Treba težiti energetske efikasnosti i konkurentnosti, snižavanju cijene energenata, povećanju ulaganja u inovacije, poticati napredne tehnologije, težiti obnovljivim izvorima energije, pridonositi konkurentnosti europskog gospodarstva, što je povezano i sa stanjem zaposlenosti. Važni su i direktni „benefiti” za građane dostupnošću jeftinije energije.

Jean-François Jalkh (ENF), par écrit. – Les compromis adoptés se sont traduits par un relatif affaiblissement du rapport sur son volet libéral. Concernant son aspect écologique, les ambitions ont été revues à la hausse.

En revanche, la commission ITRE a voté un affermissement des dispositions sur le PTCI ainsi que sur le volet anti-russe. Il a ainsi été ajouté une phrase de dénonciation du projet de doublement du gazoduc russo-allemand Nord Stream.

Toutefois, un vif débat n'est pas près d'être clos entre les Verts et EFDD d'un côté, PPE et ECR de l'autre sur deux questions. Le fond du désaccord concerne le gaz de schiste et le nucléaire.

J'ai voté contre, en raison de la fin des tarifs réglementés, de la création d'un marché artificiel qui va nous priver des contrats à long terme, instruments de politique industrielle indispensables, et des attaques redondantes contre la Russie pour promouvoir l'importation de GNL qatarien et américain.

Diane James (EFDD), *in writing*. – The European Commission is determined to revise the ETS and the allowance system in order to distribute the available allowances in a more efficient way. My colleagues and I are against this proposal as we reject a revision of the damaging EU ETS system. We believe that the EU Commission should recognise that the entire EU energy project has failed, causing higher energy prices in all Member States. It has caused job losses, plant closures and a massive outflow of industry and investment outside the EU.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Marek Gróbarczyk au sujet d'une Union européenne de l'énergie. Il s'agit pour l'Europe de réduire sa dépendance énergétique et de favoriser l'utilisation des énergies renouvelables pour nous assurer un futur durable et compétitif. Pour cela, l'Union doit, entre autres, augmenter l'interconnexion entre ses États membres et diversifier ses approvisionnements.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Karin Kadenbach (S&D), *schriftlich*. – Der Bericht für eine Europäische Energieunion hat viele positive Aspekte, die wir begrüßen. Besonders erfreulich ist die Annahme der Änderungsanträge zu verbindlichen Energie- und Klimazielen bis 2030 sowie eine Ablehnung jeglicher finanzieller Förderung von Atomenergie durch EU-Mittel. Leider hat uns im Bericht nicht nur eine eindeutige Absage an die Nutzung von Kernenergie gefehlt, an einigen Stellen war sogar vom Ausbau der Kernenergie die Rede. Da die SPÖ-EU-Delegation sowohl mittel als auch langfristig den Atomausstieg in Europa zum Ziel hat, konnten wir daher den Bericht nicht unterstützen und haben bei der Schlussabstimmung dagegen gestimmt.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Viele Vorschläge sind durchaus unterstützenswert und bieten große Chancen für Energieproduzenten und Verbraucher, allerdings gibt es einige Punkte, welchen ich nicht zustimmen kann.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as I strongly believe that the Energy Union, if properly implemented, will ensure the energy transition to a clean, renewable future, while putting citizens centre-stage and ensuring a secure, stable and affordable energy system.

Bernd Kölmel (ECR), *schriftlich*. – Ein europäischer Energiemarkt ist eine wichtige Initiative, die möglicherweise die Wettbewerbsfähigkeit und Energiesicherheit der europäischen Wirtschaft fördern könnte. Der Bericht war anfangs ausgewogen und vernünftig. Er wurde jedoch durch viele Änderungsanträge deutlich verschlechtert. So wurde zum Beispiel die Technologieoffenheit und -neutralität aufgehoben und durch willkürlich festgelegte, einseitige regulatorische Ziele ersetzt. Weil der Bericht durch die zahlreichen Änderungsanträge eine monodimensionale und technologiefeindliche Gestalt angenommen hat, habe ich mich dazu entschieden, gegen den Bericht zu stimmen.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az energiauniós jelentés kiegyensúlyozott összefoglalását adja azoknak a lépéseknek, amelyek közelebb vihetik Európát a fogyasztókat szolgáló európai energiapolitikához.

A jelentés megerősíti, hogy az európai energiapolitika célja az ellátásbiztonság erősítése, az energiahatékonyság növelése, mégpedig megfizethető áron. Ehhez, amennyiben szükséges, új infrastruktúrát kell építeni, tovább kell egységesíteni a piacot, és ki kell kényszeríteni a jogszabályok alkalmazását.

A jelentés azzal számol, hogy az Energiaunió megvalósítása növelni tudja Európa versenyképességét a nemzetközi szinten, illetve új munkahelyek jönnek létre például a technológiai kutatásfejlesztés, az innovációk ösztönzése, valamint az energiahatékonysági beruházások révén.

A néppárti magyar delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jelentést.

Béla Kovács (NI), írásban. – A jelentést néhány módosító lényegesen kiegyensúlyozottabbá tette volna, de ezeket sajnos nem szavazták meg, így a tartózkodást választottam. Ha az a kitűzött cél, hogy az európai polgárok stabilan és olcsón jussanak tiszta energiához, akkor támogatni kellett volna a Déli Áramlat gázvezeték megépítését Bulgárián keresztül. Az atomerőműveket sem lett volna szabad bezáratni, mert azok abszolút széndioxid-mentesen termelik az áramot, sőt, a sugárzó anyagokat sem az atom-, hanem a szén-erőművek bocsátják ki a légkörbe. A mai technológiai szinten a megújuló energiák nem jelentenek valós alternatívát az alaperőművekkel szemben, de lokálisan fontosak, természetesen. Ha nem akarunk véglegesen lemaradni a tiszta és gazdaságos energetika vonulatáról, akkor érdemes tanulmányozni az új eredményeket, a már üzemszerűen működő 4. generációs atomerőművi reaktort, amely az urándúsítás olcsó melléktermékeiből képes energiát előállítani.

Miapetra Kumpula-Natri (S&D), kirjallinen. – Parlamentin mielipide energiaunionista huomioi hienosti ilmastomuutoksen ja energiasektorilla tarvittavien toimien yhteyden. Olen tyytyväinen, että parlamentin hyväksymä mietintö huomioi kaukolämmön ja biopolttoaineiden hyödyt. Parlamentin kannassa otetaan oikealla tavalla kantaa myös kaukolämpöverkkojen kehittämisen ja laajentamisen puolesta sekä erilaisten puhtaiden (uusiutuvien) teknologioiden hyödyntämisestä lämmityksessä. Meillä Suomessa on laajoja kaukolämpöverkkoja ja puhdasta teknologiaa, joten suuntaus on meille oikeasuuntainen. Parlamentti kehottaa siirtymään hiilestä ja kaasusta toimitusvarmuudeltaan parempaan biomassaan sekä huomauttaa, että kestävään metsänhoitoon nojaavalla biomassalla voidaan edistää 2030 ilmasto- ja energiavoitteiden saavuttamista. Kevään puolella komissio julkaisee lämmitys- ja jäähdytysstrategian. Siinä on jälleen huomioitava energian säästämöhdöllisyyksien ohella biomassan energiakäytön apu irtaantumisessa fossiilisista polttoaineista.

Constance Le Grip (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur d'un rapport d'initiative relatif à l'Union de l'énergie, une des dix priorités fixées par Jean-Claude Juncker au début de son mandat. Le rapport soutient le développement des énergies renouvelables, sans brocarder l'énergie nucléaire pour les États membres qui le souhaitent. L'objectif sera d'aller vers un marché intérieur de l'énergie intégré qui soit à la pointe de la recherche et de l'innovation notamment en matière d'efficacité énergétique, alors que l'Europe est déjà un leader mondial pour les énergies renouvelables, avec 40 % des brevets et 1,2 million d'emplois dans ce secteur. Comme nous avons souhaité le rappeler à la Commission européenne, il est tout aussi important de nous doter de moyens plus perfectionnés et plus exigeants de lutte contre le dumping pour protéger nos industries européennes de l'énergie.

Enfin, j'estime que le système d'échange de quotas d'émission (SEQUE) doit être réformé en profondeur, il doit être conçu de manière plus réaliste, afin de nous permettre de combattre efficacement les fuites de carbone vers les pays tiers, qui ne cessent de s'accroître.

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté contre le rapport sur l'Union européenne de l'énergie. Tout d'abord, ce rapport est orienté en faveur des entreprises polluantes: il propose notamment l'exploitation des gaz et pétrole de schiste, sous l'appellation «sources d'énergie non conventionnelles». Ensuite, il est antirusse, notamment en dénonçant la Russie comme partenaire peu fiable, en soutenant sans réserve les projets de gazoducs et oléoducs de contournement de la Russie. Ce texte est aussi pro-américain. En effet, il demande à ce que l'énergie soit incluse dans le PTCI.

Ce texte épouse aussi la thèse de la Commission voulant la création d'un marché libéralisé de l'énergie. Cela passe par la suppression des tarifs réglementés, des monopoles et des contrats à long terme, au profit de prix de marché, de marchés spots spéculatifs et de l'interconnexion généralisée.

Gilles Lebreton (ENF), par écrit. – Les députés FN ont voté contre ce texte sur l'énergie car, premièrement, il accroît les compétences de l'Union européenne, deuxièmement, il est sottement antirusse, troisièmement, il ouvre la voie au traité TAFTA.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), por escrito. – He votado a favor de este Informe porque contiene los mimbres para transformar nuestro modelo energético según los acuerdos alcanzados el fin de semana pasado en el COP21. Desde la bancada socialista, hemos conseguido liderar una mayoría que se ha pronunciado, una vez más, a favor de objetivos vinculantes más ambiciosos en materia de clima y energía, un 40 % de reducción de emisiones de CO₂, un 30 % de renovables y un 40 % de eficiencia energética. Tras este voto animamos al Consejo y a la Comisión a dar un paso adelante y a comprometerse a defender los objetivos propuestos por el Parlamento.

Gracias a nuestras aportaciones, el informe marca el camino para asegurar a los ciudadanos el acceso a la energía a precios asequibles, impulsa el autoconsumo a partir de fuentes de energía renovables y propone medidas claras para luchar contra la pobreza energética.

El informe reconoce también el potencial del sector de las renovables como factor de competitividad y como motor de innovación y de generación de empleo en Europa, un sector que nos hemos comprometido a defender.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Si bien es cierto que la Unión Europea cuenta con normas de energía a nivel europeo, en la práctica hay veintiocho países con veintiocho marcos reglamentarios nacionales. Por este motivo surge este informe: para conseguir un mercado energético integrado.

De esta manera, lo que se pretende es aumentar la eficiencia del mercado mediante un uso más eficaz de las instalaciones de producción de energía en toda la UE, así como la garantía de precios asequibles para los consumidores.

Entre las numerosas medidas que se plantean, podemos encontrar un nuevo marco para los consumidores en el que, por ejemplo, estos podrán comprar energía libremente y sin problemas a una empresa de otro Estado miembro.

En cuanto a energías renovables, destacamos los enormes avances realizados por la UE, ya que está en vías de alcanzar su objetivo del 20 % de energías renovables en su combinación energética de aquí a 2020.

En mi opinión, este informe reviste una gran importancia debido a que es necesaria la creación de un mercado interior energético que se caracterice por su homogeneidad y por la integración de las energías renovables en el mercado.

Bernd Lucke (ECR), *schriftlich*. – Ein europäischer Energiemarkt ist eine wichtige Initiative, die möglicherweise die Wettbewerbsfähigkeit und Energiesicherheit der europäischen Wirtschaft fördern könnte. Der Bericht war anfangs ausgewogen und vernünftig. Er wurde jedoch durch viele Änderungsanträge deutlich verschlechtert. So wurde zum Beispiel die Technologieoffenheit und -neutralität aufgehoben und durch willkürlich festgelegte einseitige regulatorische Ziele ersetzt. Ich bin der festen Überzeugung, dass das Parlament sich bei Zielvorgaben an Ratsentscheidungen orientieren muss, anstatt willkürlich hohe, schwer erreichbare Ziele vorzuschlagen. Die Mitgliedstaaten sollten besser wissen, was realistisch und umsetzbar ist und was nicht. Weil der Bericht durch die zahlreichen Änderungsanträge eine monodimensionale und technologiefeindliche Gestalt angenommen hat, habe ich mich dazu entschieden, gegen den Bericht zu stimmen.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Projekt energetické unie nerespektuje individuální energetické potřeby jednotlivých států a pod záminkou solidarity se snaží některé znevýhodnit.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Podržala sam izvješće o inicijativi „Ususret europskoj energetske uniji” jer moramo biti svjesni da ruralne zajednice diljem EU-a trpe znatne posljedice loše energetske povezanosti. Jačanje jedinstvenog tržišta i uspostava energetske unije ciljevi su EU-a koji će rezultirati konkurentnijim državama članicama te osigurati rast i razvoj gospodarstva.

Temelj energetske unije mora biti potpuno povezano unutarne energetske tržište kojim se dostavlja sigurna, pristupačna, društveno i ekološki odgovorna energija. Takva ideja zahtijeva funkcionalnu i sigurnu infrastrukturu za prijenos energije. Krajnji cilj je omogućiti održiv, učinkovit i pravedan pristup plinu i električnoj energiji.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Energētiskā neatkarība nenoliedzami ir tas stāvoklis, kurš jācenšas sekmēt jebkurai pasaules valstij. Eiropas Savienībai diemžēl nākas importēt lielāko daļu pielietotās jēlnaftas (90 %), dabasgāzes (66 %), kā arī akmeņogļu (72 %). Ņemot vērā citus šīs plenārsesijas laikā apspriestos jautājumus, gribētos atzīmēt, ka ES ir arī ievērojami atkarīga no to pašu parasto un reto metālu importēšanas. 40 % no galīgā enerģijas patēriņa izmanto ēkas un būvniecības nozare, savukārt 30 % — transports, kurš par 94 % ir atkarīgs no naftas produktiem.

27 % no saražotās enerģijas iepriekšējā gadā devusi kodolenerģētika, 40 % — fosilie kurināmie, 11 % — hidroenerģija. Interesanti ir tas, ka ES uzņēmumiem pieder apmēram 40 % no visiem pasaulē esošajiem tehnoloģiju patentiem atjaunojamās enerģijas jomā, kuru loma tajās pašās siltumnīcefekta gāzu emisijās ir minimāla.

Citiem vārdiem, kamēr pašlaik mūsu valstis ir visai atkarīgas no enerģijas avotu importēšanas un neatjaunojamiem enerģijas avotiem un nākamajās desmitgadēs šī atkarība var iespējami palielināties, attiecīgo importu avotu diversificēšana un daudz intensīvākā pāreja uz atjaunojamiem enerģijas avotiem ir tie politikas virzieni, kurus mūsu dalībvalstīm un Savienībai kopumā nenoliedzami jārealizē.

Νότης Μαρτιάς (ECR), γραπτώς. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την πορεία προς μια Ευρωπαϊκή Ενεργειακή Ένωση διότι δεν είναι ούτε πλήρης, ούτε τεκμηριωμένη, αλλά και για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στις 14/12/2015 στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

David Martin (S&D), in writing. – I voted for this report. The Energy Union must provide EU citizens with secure, sustainable and affordable energy.

Dominique Martin (ENF), par écrit. – J'ai voté contre ce texte. Malgré quelques points positifs comme le rappel de la prérogative nationale du choix du bouquet énergétique ou le maintien des subventions des énergies fossiles, nous nous opposons à ce texte. En effet, son approche anti-russe et pro-américaine nous déplaît, en particulier sa demande d'inclure l'énergie dans le PTCI et sa dénonciation de la Russie comme partenaire «peu fiable».

Ce texte prône la fin des tarifs réglementés, la création d'un marché artificiel qui nous privera des marchés à long terme, et promeut l'importation de gaz de schiste qatarien et américain. C'est pourquoi nous nous y opposons fermement.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – La politica dell'Unione europea nel settore dell'energia è intesa a promuovere e garantire il funzionamento del mercato dell'energia, la sicurezza dell'approvvigionamento energetico, il risparmio energetico, l'efficienza energetica, lo sviluppo di energie rinnovabili, ed inoltre ad intensificare l'interconnessione delle reti energetiche.

È necessario quindi garantire un quadro normativo stabile, diretto a costruire un'Unione dell'energia volta ad attuare gli obiettivi energetici e climatici, assicurando condizioni di parità tra i produttori di energia europei ed i paesi terzi, inclusa un'ampia applicazione di un sistema di scambio di quote di emissione (ETS) riveduto.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – Questa relazione, alla quale aderisco votando favorevolmente, reagisce alla comunicazione della Commissione relativa alla creazione di una Unione europea dell'energia. Il progetto di relazione, infatti, pone attenzione sui diversi e importanti aspetti relativi alla sicurezza energetica, tra cui la necessità di diversificare le fonti energetiche e le tipologie di approvvigionamento, nonché sulle iniziative necessarie per realizzare il completamento del mercato interno dell'energia.

Gabriel Mato (PPE), por escrito. – La Estrategia Marco para una Unión de la Energía resiliente con una política climática prospectiva presentada por la Comisión Europea es un buen punto de partida para avanzar hacia los objetivos que nos hemos marcado en la política energética de la UE.

Queremos que sea una política que ayude a conseguir los objetivos que nos hemos marcado en la reducción de las emisiones contaminantes y que nos haga menos dependientes del exterior, además de apostar de forma clara por las interconexiones para proteger, sobre todo, a las regiones y países más vulnerables energéticamente.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Η ενεργειακή στρατηγική της ΕΕ που εκτείνεται μέχρι το 2030 έχει ως στόχο την δημιουργία μιας πραγματικής Ευρωπαϊκής Ενεργειακής Ένωσης με ασφαλή αγορά ενέργειας και εφοδιασμό ενώ παράλληλα θα αυξάνει την ενεργειακή απόδοση μέσω της διασύνδεσης των εθνικών δικτύων, τα οποία σταδιακά θα ομογενοποιηθούν, αφήνοντας πίσω τις παρούσες διαφοροποιήσεις. Η ανάδειξη και αξιοποίηση των κοιτασμάτων της Ανατολικής Μεσογείου εξ υπηρετεί τον σκοπό της ανεξαρτησίας των πηγών εφοδιασμού.

Οι πέντε πτυχές της στρατηγικής αυτής είναι η ενεργειακή ασφάλεια, μια ολοκληρωμένη εσωτερική ενεργειακή αγορά, η ενεργειακή επάρκεια, η απεξάρτηση από την οικονομία του άνθρακα και η προώθηση υγιούς ανταγωνισμού και έρευνας. Μέσα από αυτούς τους στόχους, η ΕΕ θα μπορέσει να προσφέρει στους πολίτες της ένα σύγχρονο σύστημα παροχής ενέργειας που θα λαμβάνει υπόψη τις ανάγκες και τις προκλήσεις της σημερινής κοινωνίας αναφορικά με τις κλιματικές αλλαγές και την καταστροφή του περιβάλλοντος. Η εκμετάλλευση των ανανεώσιμων πηγών ενέργειας για την αποφυγή χρησιμοποίησης του άνθρακα αποτελεί ακόμη ένα ευπρόσδεκτο στόχο που μπορεί να κατορθωθεί μέσω της Ενεργειακής Ένωσης.

Τάσσομαι υπέρ του συγκεκριμένου ψηφίσματος διότι η επίτευξη ενεργειακής ανεξαρτησίας θα προωθήσει την ανταγωνιστικότητα της Ευρωπαϊκής αγοράς με πολυσήμαντα οικονομικά, κοινωνικά και πολιτικά οφέλη για το μέλλον της ευρωπαϊκής οικονομίας αλλά και της ευημερίας των πολιτών.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Eine Zustimmung zu Plänen zu einer europäischen Energieunion kann es meinerseits nur geben, wenn es eine klare Ablehnung zur Atomenergie gibt. In diesem Bericht ist dies nicht der Fall. Ich lehne diesen Bericht daher ab.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in in favour of this report as it aims to strengthen the security of energy supply and increase energy efficiency at an affordable cost.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'objectif de ce rapport est créer «un marché unique de l'énergie plus intégré sur le plan économique et physique» et qui «pourrait entraîner des gains d'efficacité considérables». Il s'agit donc comme toujours de libéraliser le secteur «étant donné que dans de nombreux États membres, les consommateurs ont trop peu de choix entre les fournisseurs». Et il convient pour ce faire de «favoriser la concurrence» pour «réduire les prix». À quelques jours de la fin de la COP 21, tous les engagements environnementaux ont disparu et le rapport encourage et soutient «l'exploitation des ressources autochtones conventionnelles de pétrole et de gaz en mer du Nord, en Méditerranée orientale ou en mer Noire».

Enfin, dans des digressions géopolitiques, le rapporteur ose écrire que la Russie «s'est avérée être un partenaire peu fiable et utilise ses fournitures d'énergie comme arme politique» alors même qu'elle continue de fournir du gaz à l'Ukraine qui a pourtant interrompu tous ses paiements.

Je vote contre ce texte qui ne prend aucunement la mesure des enjeux énergétiques en Europe.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Les compromis adoptés se sont traduits par un relatif affaiblissement du rapport sur son volet libéral. Concernant son aspect écologique, les ambitions ont été revues à la hausse.

En revanche, la commission ITRE a voté un affermissement des dispositions sur le PTCI ainsi que sur le volet anti-russe. Il a ainsi été ajouté une phrase de dénonciation du projet de doublement du gazoduc russo-allemand Nord Stream.

Toutefois, un vif débat n'est pas près d'être clos entre les Verts et EFDD d'un côté, PPE et ECR de l'autre sur deux questions. Le fond du désaccord concerne le gaz de schiste et le nucléaire.

J'ai voté contre, en raison de la fin des tarifs réglementés, de la création d'un marché artificiel qui va nous priver des contrats à long terme, instruments de politique industrielle indispensables, et des attaques redondantes contre la Russie pour promouvoir l'importation de GNL qatarien et américain.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Congratulo-me com a proposta do Conselho Europeu de atingir um nível mínimo de interligação elétrica entre os Estados-Membros de 15% até 2030.

É fundamental terminar com o isolamento energético, com as chamadas ilhas energéticas. A Península Ibérica pode ter um papel decisivo no estabelecimento de uma União Europeia da Energia. Votei favoravelmente.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – The need to diversify energy sources and supply routes within the EU has become of paramount importance to ensure energy security. I chose to support this report as it looks at addressing these issues as well as putting initiatives in place for the completion of the internal energy market.

Louis Michel (ALDE), *schriftelijk*. – Het milieu-akkoord van Parijs is het meest ambitieuze, meest dwingende en meest hoopvolle akkoord ooit om de klimaatopwarming te temperen. Met dit akkoord hebben bijna 200 landen een definitieve stap gezet richting de koolstofarme economie. Diezelfde ambitie vinden we ook terug in het verslag: “Op weg naar een Europese energie-unie”.

De voorbije jaren is de kwetsbaarheid voor de verstoringen van de aanvoer van energie naar Europa een aantal keren expliciet aan bod gekomen. De EU is vandaag voor de helft van alle energie die ze nodig heeft afhankelijk van de *goodwill* van buitenlandse partners. Die afhankelijkheid maakt energie tot de achillespees van onze samenleving en economie. Een onbetrouwbare buitenlandse leverancier kan immers op elk moment de kraan van de energietoevoer dichtdraaien.

Bovendien is onze afhankelijkheid van de klassieke fossiele brandstoffen veel te groot. Het ontwikkelen van een Europese energiezekerheid die de soevereiniteit en de milieudoelstellingen verzekert, is prioritair voor een sterke economische en politieke positie.

Daarom onderschrijf ik de ambities van dit verslag waarbij expliciet wordt gekozen voor energie-efficiëntie, hernieuwbare energie en de ontwikkeling van innoverende milieuvriendelijke energiebronnen, omdat een gemeenschappelijke vergroening van de Europese energiemarkt ook een positieve impact zal hebben op nieuwe tewerkstelling.

Miroslav Mikolášik (PPE), *pisomne*. – Keďže energetická únia môže priniesť skutočné a hmatateľné výhody pre všetky členské krajiny, vítam správu s názvom Na ceste k európskej energetickej únii a považujem za významné, že rámcová stratégia energetickej únie vytvorila nový impulz na prechod k nízkouhlíkovej, bezpečnej a konkurencieschopnej ekonomike. Vzhľadom na to, že Európska únia každý rok minie približne 400 miliárd eur za dovoz energie, považujem za nevyhnutné túto závislosť znižovať, a to diverzifikovaním zdrojov, dodávateľov a dopravných trás tak elektrickej energie, ako aj jadrového paliva, ale predovšetkým zemného plynu. V dôsledku geopolitických udalostí, keď pretrváva napätie medzi Ruskom a Ukrajinou a keď zaznamenávame trvalo nízke ceny ropy, ktoré ovplyvňujú energetické trhy na celom svete je energetická bezpečnosť stále doslova témou dňa. O to viac je potrebné hľadať bezpečné a efektívne riešenie a zabezpečiť, aby Európska únia na svetovej scéne vystupovala jednotne. Pre Slovenskú republiku je v tejto súvislosti citlivým bodom konkurencieschopnosť pri sledovaní cieľov, ako aj udržanie existujúcich tranzitných ciest, čo by mali rešpektovať aj nové projekty, vrátane kontroverzného plynovodu Nord Stream 2.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report ‘Towards a European Energy Union’, which is Parliament’s response to the Commission Energy Union strategy, one of the key political priorities of the Juncker Commission. The strategy and Parliament’s report is divided into the five key dimensions of energy security, a fully-integrated internal energy market, energy efficiency, decarbonisation of the economy and research, innovation and competitiveness. Energy Union must ensure the energy transition to a clean, renewable future, while putting citizens centre-stage and ensuring a secure, stable and affordable energy system. I also think that Member States’ competences in term of energy trading should be safeguarded, allowing such Member States to establish or deepen their relations with third country partners in the field of energy, of course in full compliance and in line with EU legislation.

Angelika Mlinar (ALDE), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Initiativbericht des Europäischen Parlaments zur Energieunion gestimmt. Dieser fordert eine Reihe von Maßnahmen, die dazu beitragen sollen, dass die hohen Energiekosten in Europa gesenkt werden, die Abhängigkeit von importierten fossilen Brennstoffen verringert wird und die Dekarbonisierung der Wirtschaft weiter voranschreitet. Ich begrüße besonders, dass die Änderungsanträge meiner Fraktion zu verbindlichen Energie- und Klimazielen für 2030 (40 % CO₂-Reduzierung, 30 % erneuerbare Energieträger und 40 % Energieeffizienz) vom Europäischen Parlament angenommen wurden.

Sorin Moisă (S&D), in writing. – The Energy Union is one of the most ambitious undertakings of the EU. It is not a single piece of legislation, but an ongoing project that in the short to medium term will see the roll-out of directives, regulations, strategies and cooperation procedures on energy issues between Member States. The aim is to create an integrated system that will make energy more secure, affordable and climate-friendly for European citizens and businesses. In this context, the European Parliament presented its proposal on how to set the Energy Union in motion. Parliament's report tackles complex issues such as technological choices, compatibility with climate objectives, diversification of energy resources and the governance of the Energy Union. The report had my vote as I believe it presents a balanced and comprehensive set of recommendations that the Commission and the Member States should follow, if the Energy Union is to deliver on its promises.

Csaba Molnár (S&D), írásban. – Az energiaunió a Juncker-bizottság legfontosabb meghirdetett stratégiai céljainak egyike. Az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentése messzemenően támogatja mind ennek megvalósítását, mind pedig az ezáltal elérni kívánt legfontosabb célokat, úgymint az európai polgárok biztonságos ellátását olcsó energiával, az energiaszegénység fõszámolását, versenyképes energiaárakat az európai ipar fejlesztéséhez, az energiatakarékosságot, a korábban meghirdetett ambiciózus környezetvédelmi célok elérését, különös tekintettel az üvegházhatású gázok kibocsátásának radikális csökkentésére és az EU energiafüggettségének erőteljes mérséklésére.

Számba veszi az e tárgykörben korábban hozott döntéseket, deklarációkat, szembenéz az energiaunió megvalósításának útjában álló legfontosabb nehézségekkel és számos ezzel összefüggő kérdésben javaslatot tesz az Európai Parlament állásfoglalására, amely a továbbiakban irányt szabhat a stratégiai célok megvalósítása módjának. A jelentést, mint az Unió egyik fő stratégiai céljához való igényes hozzájárulást, örömmel szavaztam meg.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), por escrito. – Nos termos do artigo 194.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia, a política energética europeia deve assegurar o funcionamento do mercado da energia, a segurança do aprovisionamento energético, promover a eficiência energética e economias de energia.

Voto a favor do presente relatório que pretende aumentar a segurança energética reduzindo a dependência face à Rússia, melhorar a eficiência energética através de uma forte aposta nas energias renováveis e aprofundar o mercado europeu das interligações energéticas, nomeadamente através da melhoria das ligações ibéricas a França.

Temos assim de diversificar as fontes de abastecimento, rotas estabelecidas e tipologia de produção energética e apoiar as pessoas e os empresários a dotarem as suas habitações ou empresas de melhores condições ambientais, assim como apostar eficazmente nos carros elétricos e em métodos inovadores de produção elétrica.

Sophie Montel (ENF), par écrit. – Ce rapport Gróbarczyk sur l'Union européenne de l'énergie comprend certains objectifs louables comme la volonté de conserver la prérogative nationale du choix du bouquet énergétique, ou la non-reprise de l'idée de commission de transformation de l'Agence de coopération des régulateurs, etc.

Cependant, ce rapport est éminemment anti-russe: la Russie y est décrite comme un partenaire peu fiable, il soutient les projets de gazoducs et oléoducs visant à contourner la Russie, il veut interdire de facto à Gazprom l'accès au marché de la distribution dans l'Union européenne... Il s'agit donc d'un texte largement pro-américain et favorable au PTCI. Or, des révélations journalistiques ont montré que les négociations sur le PTCI favorisaient largement les exportations énergétiques américaines et que les négociateurs européens étaient soumis au lobby de l'énergie américain.

Ce rapport idéologique s'inscrit donc dans une optique non favorable aux intérêts des consommateurs puisqu'il préfère sacrifier une énergie peu onéreuse (fin des prix réglementés) en raison de sa provenance et privilégiera l'importation d'énergie depuis des pays peu recommandables (Qatar ...).

J'ai donc voté contre ce rapport.

Claude Moraes (S&D), in writing. – I voted in favour of this report as I strongly believe that the Energy Union, if properly implemented, will ensure the energy transition to a clean, renewable future, while putting citizens centre-stage and ensuring a secure, stable and affordable energy system.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce texte particulièrement équilibré qui plaide pour la mise en œuvre d'une véritable Union de l'énergie. S'il rappelle la compétence des États membres dans la composition de leur bouquet énergétique, le rapport soutient le développement des énergies renouvelables, mais aussi l'exploitation des hydrocarbures conventionnels et l'énergie nucléaire. Il ne formule pas d'opposition de principe aux énergies non conventionnelles, notamment le gaz de schiste. Il demande à la Commission de durcir les mesures antidumping pour protéger les industries européennes de l'énergie.

Au niveau institutionnel, il insiste pour que tout ce qui est du domaine de l'Union de l'énergie relève de la procédure législative ordinaire et associe donc pleinement le Parlement. Enfin, point très positif, il demande à la Commission de faire rapport annuel au Parlement sur la mise en œuvre de l'Union de l'énergie à l'aide d'indicateurs détaillés.

Si j'ai voté pour ce texte, je me suis opposée à certaines de ses dispositions qui présentaient la Russie comme «un partenaire peu fiable». Ces termes ne font que renforcer la dégradation des relations entre l'UE et la Russie, au moment où nos producteurs et nos consommateurs continuent de pâtir de l'escalade stérile des sanctions réciproques.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report regarding European energy policy that should ensure the functioning of the energy market, promote energy efficiency and savings and the development of renewable energy, ensure security of energy supply and promote the interconnection of energy networks.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport în semn de susținere față de una dintre cele mai importante politici ale Uniunii Europene, și anume politica energetică, ce are în vedere asigurarea siguranței aprovizionării cu energie, promovarea eficienței energetice, economia de energie și dezvoltarea energiei regenerabile, precum și promovarea interconectivității rețelelor energetice, întrucât mixurile energetice ale statelor membre sunt în continuare foarte diversificate. Este evident că asigurarea unei piețe unice a energiei mai bine integrate din punct de vedere economic și fizic ar putea conduce la câștiguri semnificative pentru statele membre. În acest sens, după cum sugerează și documentul, statele membre trebuie să susțină dezvoltarea unor piețe regionale ale energiei electrice și gazelor bine integrate și competitive, care să asigure gradul de adecvare și flexibilitate al sistemului de energie și care să acopere toate părțile Uniunii.

De asemenea, salut propunerea raportului de a ține cont de dezvoltarea strategiei energetice pe termen lung, având în vedere obiectivul de reducere cu 80-95 % a emisiilor de gaze cu efect de seră până în 2050.

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem zprávu, protože jsem přesvědčen, že je třeba jednak podniknout konkrétní kroky k vytvoření energetické unie, jednak nepodnikat kroky, které by toto úsilí podkopávaly. Z tohoto důvodu jsem vyjádřil nesouhlas s navrhovaným zdvojnásobením kapacity plynovodu Nordstream a naopak jsem přesvědčen o nutnosti hledat taková řešení, která nebudou mít negativní dopad na energetickou bezpečnost a diverzifikaci dodávek. Uvítal bych vytvoření mechanismu posilujícího roli Komise v jednáních, která se týkají se dodávek energie a zahrnují jeden nebo více z členských států a třetí země, včetně předběžného posuzování komerčních smluv týkajících se dodávek plynu. Jedině společný postup při sjednávání smluv o dodávkách plynu může vést k takovému nastavení systému dodávek, který bude výhodný a udržitelný pro EU jako celek.

Franz Obermayer (ENF), *schriftlich*. – Ich hätte im Europäischen Parlament gegen diesen Bericht gestimmt. In dem Entschließungsentwurf zur Energieunion geht es um eine freiwillige gemeinsame Aushandlung von Verträgen zum Energiekauf in Drittstaaten. Des Weiteren werden ehrgeizige und faktengestützte Verbundziele bis 2030 festgehalten – welche meiner Meinung nach zu weit gegriffen sind.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Euroopa on ühtset energiaturgu omades nii välis- kui ka sisepoliitiliselt tugevam. Oluline on energiaallikate mitmekesisustamine ELis ning omavaheliste energiaallikate rajamine. Tuleb tagada, et energiasõltuvust ei kasutataks poliitilise survevahendina.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą.

Visų pirma, kuo skubiau reikia panaikinti ES valstybių ir regionų atskirtį nuo vidaus energijos rinkos. Taipogi turėtų būti parengtas savanoriškas mechanizmas, kuris leistų ES šalims kartu pirkti energijos išteklius. Labai svarbu užtikrinti, kad derantis su trečiosiomis šalimis būtų laikomasi vienodos pozicijos ir būtų sustiprintas Komisijos vaidmuo. Komisija turėtų atlikti *ex ante* ir *ex post* vertinimus bei sudaryti teigiamų ir neigiamų susitarimų sąlygų sąrašą.

ES energijos vartojimo efektyvumo tikslas po 2020 m. turėtų būti privalomas. Be to, labai svarbu, kad ES laikytųsi savo iki 2030 m. bent 40 proc. sumažinti išmetamųjų teršalų kiekį. Pažymėtina, kad energija yra socialinis visuomenės turtas, todėl reikėtų sutelkti dėmesį į energijos nepritekliaus klausimą ir kuo skubiau imtis konkrečių priemonių šiai problemai spręsti.

Atsižvelgiant į branduolinės energijos svarbą, valstybėms narėms, kurios nori įgyvendinti naujus projektus, turėtų būti sudarytos palankios sąlygos.

Ypatingas dėmesys turi būti skiriamas dujotiekio „Nordstream“ pajėgumo padidinimui bei galimam neigiamam poveikiui visai ES. Taipogi reikia atkreipti dėmesį į hidraulinių ardymą, kuris yra rizikingas ir turi neigiamą poveikį klimatui, aplinkai bei visuomenės sveikatai. Todėl turėtų būti susilaikoma nuo skalūnų dujų žvalgyimo ir jų eksploatavimo.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – The European Commission is determined to revise the ETS and the allowance system in order to distribute the available allowances in a more efficient way. We in UKIP are against this proposal as we reject a revision of the damaging EU ETS system. We believe that the EU Commission should recognise that the entire EU energy project has failed, causing higher energy prices in all Member States. It has caused job losses, plant closures and a massive outflow of industry and investment outside the EU.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Il mio ruolo di eurodeputato membro della commissione ENVI e ITRE mi spinge sempre a essere attivo e riflessivo in tema di energia. Attualmente, più che mai, mi trovo a voler difendere l'importanza dell'energia sostenibile per la tutela dell'ambiente e a sostenere tutti gli investimenti possibili in questo settore. Per questi motivi, voto positivamente.

Eva Paunova (PPE), *in writing*. – Europe imports 53% of its gross inland energy consumption and I believe energy security, such as the need to diversify energy sources and supply routes, is a vital part of building a strong and sustainable European Energy Union. The completion of the internal energy market, which could bring net economic benefits for Europe of between EUR 16 and 40 billion each year, requires various initiatives to be accomplished. That is why I voted in favour of the report.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Poznato je kako EU, ali i Hrvatska ovisi o uvozu energenata. Hrvatska prema podacima HEP-a uvozi 45 % električne energije. Hrvatski elektroenergetski sustav i nacionalna kompanija HEP su zastarjeli, kako tehnološki tako i idejno te sličje sve više na dinosaurusu koji će u skorijoj budućnosti izumrijeti zajedno s fosilnim gorivima koje koristi. Nedostaje investicija, a ono malo postojećih investicija usmjeruje se opet u daljnju povećanu ovisnost o uvozu fosilne energije.

Prema Eurostatu Hrvatska ima relativno niske cijene za kućanstva i još niže cijene električne energije za industriju. Međutim, tu rijetku i trenutnu tržišnu prednost za našu industriju loše investicije mogu ugroziti. Hrvatska se nacionalna kompanija mora prilagoditi energetskej uniji ulažući u energetske kapacitete koji su dostupni na njezinom teritoriju. Ulaganje u obnovljive izvore te u sektor u kojem Hrvatska ima najviše neiskorištenog potencijala – sunce – mogu učiniti nacionalnu kompaniju jamcem pravedne socijalne cijene električne energije za kućanstva u budućnosti.

Upravo postizanje cilja o povećanju međusobne povezanosti elektroenergetskog sustava diljem Europe na najmanje 10 % omogućuje plasman poželjne energije iz obnovljivih izvora proizvedene u Hrvatskoj na tržište Europe osiguravajući pri tome energetske samodostatnost države i uvjete za izvoz proizvedene električne energije u druge krajeve Unije.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur l'Union européenne de l'énergie comprend certains objectifs louables comme la volonté de conserver la prérogative nationale du choix du bouquet énergétique, ou la non-reprise de l'idée de commission de transformation de l'Agence de coopération des régulateurs, etc.

Cependant, ce rapport est anti-russe de façon assez primaire: la Russie y est décrite comme un partenaire peu fiable, on y soutient les projets de gazoducs et oléoducs visant à contourner la Russie, il veut interdire de facto à Gazprom l'accès au marché de la distribution dans l'Union européenne... Il s'agit donc d'un texte largement pro-américain dans la perspective du PTCI. Or, des révélations dans la presse ont montré que les négociations sur le PTCI favorisaient largement les exportations énergétiques américaines et que les négociateurs européens étaient soumis au lobby de l'énergie américain.

Ce rapport idéologique s'inscrit donc dans une optique non favorable aux intérêts des consommateurs puisqu'il préfère sacrifier une énergie peu onéreuse en raison de sa provenance et privilégiera l'importation d'énergie depuis des pays peu recommandables (par exemple le Qatar). J'ai donc voté contre ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan.* – Pozdravljam strategiju o uspostavi energetske unije i slobodnom prijenosu energije kao zajedničkog dobra. Putem koordiniranog i koherentnog pristupa na razini Unije omogućit će se lakše i skorije ostvarenje naših zajedničkih, prilično ambicioznih energetske ciljeva. Tijekom ovog procesa trebamo uzeti u obzir nacionalne okolnosti svih zemalja članica, kao i njihov potencijal da provedu potrebne reforme te im pružiti našu punu podršku.

O energetske uniji možemo raspravljati u mnogobrojnim kontekstima; kontekstu energetske neovisnosti, diversifikacije, učinkovitosti i održivosti. Ali, u vremenima sve većih sigurnosnih izazova koji okružuju Europsku uniju, posebno je značajan kontekst energetske sigurnosti. Zbog toga mi je posebno drago da su u europsku strategiju energetske sigurnosti uvrštena i 3 hrvatska projekta: LNG terminal na Krku, Jonsko-jadranski plinovod, i Obrnuti tok Mađarska-Hrvatska, prekogranični projekti od značajnog utjecaja za regiju, ali i Europu općenito.

Politička realnost jest da je, osim sigurnosti, i energija postala kisik za demokraciju, stoga je pravo vrijeme da političku integraciju Europske unije nadogradimo i onom energetske. Europskoj uniji je potrebno integrirano tržište koje će biti stabilnije od cijene barela nafte.

Andrej Plenković (PPE), *napisan.* – Slažem se s izvješćem o inicijativi „Ususret europskoj energetske uniji” zastupnika Gróbarczyka. Europska unija je najveća uvoznica energije na svijetu. Od 28 članica, 6 ih ovisi samo o jednom dobavljaču energije, što ih čini izuzetno ranjivima. Iz navedenog razloga, europska energetska unija treba Uniji osigurati energetske stabilnost, konkurentnost na svjetskom tržištu te dekarbonizaciju u svrhu zaštite okoliša.

Smatram da se energetska politika Europske unije mora donositi u skladu s klimatskom politikom te se zato zauzimam da EU postane samostalnija u opskrbi energijom, pogotovo putem obnovljivih izvora energija, te tako realizira plan da do 2050. smanji emisiju stakleničkih plinova za 80-95 %. Prema procjeni Europske komisije, čak 75 % europskih stambenih prostora je energetske neučinkovito te u mnogim situacijama građani nemaju dovoljan izbor dobavljača energije.

Stoga, podržavam strukturalne investicije u svrhu povećanja učinkovitosti, poput subvencija za energetske obnovu objekata, koje bi rezultirale smanjenjem potražnje i ujedno apeliram na svaku članicu da, u svrhu postizanja navedenih ciljeva, a uz pomoć i sugestiju Europskog parlamenta, korigiraju svoje zakonske okvire.

Miroslav Poche (S&D), *pisemně.* – Jakožto člen Výboru pro průmysl, výzkum a energetiku jsem velice potěšen, že se v Evropském parlamentu podařilo prosadit důležitou zprávu o energetické unii. Evropské země se musí odpoutat od energetiky založené na fosilních palivech a přistoupit progresivněji k nastavení efektivního energetického mixu s ohledem na životní prostředí a udržitelný rozvoj. To společně s požadavkem na integraci energetických trhů, zvyšování bezpečnosti dodávek a snižování spotřeby představuje základ energetické unie, která by měla v prvé řadě vést ke snižování závislosti na dovozu energie. Energetická unie nám pomůže nejen v přeměně ekonomiky na více ekologickou a nízkouhlíkovou, ale bude mít pozitivní dopad na průmysl, dopravu, snížení cen energií pro domácnosti a ochranu spotřebitelů. Zároveň povede k tvorbě nových pracovních míst.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto.* – L'Europa si trova ad affrontare una domanda energetica crescente, prezzi elevati, problemi di approvvigionamento e deve, nello stesso tempo, ridurre l'impatto ambientale del settore energetico. Per questo motivo c'è bisogno di una chiara strategia energetica dell'Unione europea. La Commissione, attraverso la presentazione di piani per un'Unione dell'energia europea, intende garantire ai cittadini e alle imprese energia sicura, accessibile e rispettosa dell'ambiente. Gli obiettivi in materia di clima ed energia, fissati dall'esecutivo comunitario, cercheranno di ridurre le emissioni di gas a effetto serra, ottenere parte dell'energia da fonti rinnovabili e migliorare l'efficienza energetica. Pertanto, consapevole dell'enorme importanza del settore energetico e della realizzazione di un'ambiziosa strategia europea, ho deciso di votare a favore di questa relazione e auspico che tutti gli Stati

membri possano contribuire al raggiungimento degli obiettivi in essa enunciati.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il comporte plusieurs aspects décisifs et importants pour moi. Je veux notamment parler de la volonté de faire baisser le prix de l'énergie et de faire notre possible pour dépendre de moins en moins des importations. Pour cela, nous devrions créer un marché unique de l'énergie qui devrait passer par un mécanisme volontaire d'achats communs. Je lance un appel solennel à nos gouvernements, comme je l'avais déjà fait à plusieurs reprises lorsque j'avais la responsabilité de représenter le PPE lors des négociations au sein du Parlement sur l'avenir de la politique industrielle.

Evelyn Regner (S&D), *schriftlich*. – Der Bericht für eine Europäische Energieunion hat viele positive Aspekte, die ich begrüße. Besonders erfreulich ist die Annahme der Änderungsanträge für verbindliche Energie- und Klimaziele bis 2030 sowie eine Ablehnung jeglicher finanzieller Förderungen von Atomenergie durch EU-Mittel. Leider fehlt uns SPÖ-Abgeordneten im Bericht eine eindeutige Absage an die Nutzung von Kernenergie, an einigen Stellen ist sogar vom weiteren Ausbau der Kernenergie die Rede. Da die SPÖ-EU-Delegation sowohl mittel- als auch langfristig gesehen den Atomausstieg in Europa zum Ziel hat, konnten wir den Bericht nicht unterstützen und haben bei der Schlussabstimmung dagegen gestimmt.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – The European Commission is determined to revise the ETS and the allowance system in order to distribute the available allowances in a more efficient way. We in UKIP are against this proposal as we reject a revision of the damaging EU ETS system. We believe that the EU Commission should recognise that the entire EU energy project has failed, causing higher energy prices in all Member States. It has caused job losses, plant closures and a massive outflow of industry and investment outside the EU.

Dominique Riquet (ALDE), *par écrit*. – Je me suis exprimé en faveur du rapport sur l'Union de l'énergie car il propose des mesures concrètes et ambitieuses pour constituer un marché européen de l'énergie totalement intégré.

Dans la COP 21, le secteur énergétique devrait répondre aux objectifs de réduction de gaz à effet de serre en soutenant l'énergie décarbonnée et en améliorant les technologies existantes pour réduire les consommations d'énergie. Nous devons soutenir les sources d'énergies renouvelables et les mesures d'efficacité énergétique avec le prolongement de mesures réglementaires ou d'incitations financières, à l'instar du Fonds européen pour les investissements stratégiques, qui devra jouer pleinement son rôle dans la décarbonisation de l'énergie.

Par ailleurs, le développement des infrastructures de production et de distribution d'énergie ainsi que l'interconnexion des réseaux des États membres permettraient de réduire notre dépendance vis-à-vis de nos fournisseurs historiques, mettraient fin à l'isolement de certains États membres du marché de l'énergie européen et renforceraient la sécurité d'approvisionnement de l'Union européenne. Indépendance, efficacité et sécurité énergétiques seront le triptyque gagnant de l'Union européenne de l'énergie.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le vote de ce rapport aujourd'hui en séance plénière m'a permis de marquer mon soutien inconditionnel aux amendements qui estiment que l'utilisation de la fracturation hydraulique (autrement dit, du gaz de schiste) dans l'Union européenne entraîne des risques et des effets néfastes pour le climat, l'environnement et la santé publique, et met en péril la réalisation de l'objectif de décarbonisation à long terme de l'Union. Je considère, en effet, que la capacité des combustibles non conventionnels à satisfaire la demande énergétique de l'Union à l'avenir étant limitée et leur exploitation nécessitant des investissements et des frais importants, la fracturation hydraulique n'est pas une technologie d'avenir, et j'ai donc, avec d'autres, exhorté les États membres à ne s'engager dans aucune activité de prospection ou d'exploitation du gaz de schiste.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Sobre uma matéria tão abrangente e complexa como a União da Energia, e muito concretamente sobre este relatório de iniciativa - com o qual concordo genericamente -, sublinho alguns aspetos que considero relevantes (tendo presente a comunicação da Comissão intitulada «Uma estratégia-quadro para uma União da Energia resiliente dotada de uma política em matéria de alterações climáticas virada para o futuro»).

Desde logo, a absoluta necessidade de concretizar a União da energia, de forma a conseguirmos estabelecer uma verdadeira comunidade pan-europeia da energia - com uma poupança estimada para os consumidores de 12 a 40 milhões/ano (2030) - e garantir objetivos vinculativos em matéria de eficiência energética, neutralidade tecnológica e nuclear.

Em segundo lugar, a importância de integrar plenamente a Península Ibérica no mercado interno da eletricidade. Ao reconhecer «que os projetos atualmente incluídos na lista de projetos de infraestruturas de interesse comum não são suficientes para atingir a meta europeia de interligar a Península Ibérica e a Europa Continental», esta resolução envia uma clara mensagem de apoio à Declaração de Madrid, assinada em 04/03/2015 entre Espanha, França e Portugal.

Finalmente, a importância de possuir uma Política Energética Externa Comum perfeitamente coordenada e em sintonia com a Política Externa e de Segurança Comum.

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui se prononce sur la communication de la Commission sur l'Union de l'énergie. Ce texte insiste notamment sur les aspects liés à la sécurité énergétique et la nécessité de diversifier les sources d'énergie et les voies d'approvisionnement. Il est important que les États de l'Union européenne travaillent ensemble afin de réduire leur dépendance concernant les importations d'énergie; pour cela, des actions devront avoir lieu en intégrant leurs marchés de l'énergie, en améliorant la sécurité d'approvisionnement, en ayant recours à leurs sources existantes et renouvelables et en gérant la demande. La sécurité et la compétitivité de l'approvisionnement en énergie seront des éléments centraux pour l'Union de l'énergie.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della proposta di risoluzione del Parlamento europeo concernente l'Unione europea dell'energia in quanto ritengo fondamentale sviluppare e garantire il funzionamento del mercato energetico a livello europeo. Gli Stati membri si devono adoperare al fine di creare un mercato interno dell'energia integrato, sia dal punto di vista normativo che delle interconnessioni; accrescere la sicurezza degli approvvigionamenti sia attraverso la diversificazione della fornitura, ad esempio sfruttando le recenti scoperte nel bacino del Mediterraneo, sia con lo sviluppo delle fonti interne; garantire l'efficienza energetica e favorire lo sviluppo delle rinnovabili integrandole nel mercato in modo equilibrato. Una vera Unione dell'energia è alla base della crescita e della reindustrializzazione europea.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra del informe Gróbarczyk porque no compartimos la visión de la Comisión Europea en cuanto a la Unión de la Energía. La energía no debe ser objeto de beneficios financieros sino que debe ser considerada como un bien común y la piedra angular de la lucha contra el cambio climático. No existen, en este informe, propuestas para resolver el problema de la pobreza energética que afecta a cuatro millones de personas en el Estado español. El informe se desmarca por su claro apoyo a la energía nuclear, la cual pone gravemente en peligro nuestra seguridad y nuestro medio ambiente. Además, deja la puerta abierta a la fracturación hidráulica.

Sven Schulze (PPE), *schriftlich*. – Die Energieunion ist eines der wesentlichen politischen Vorhaben der Juncker-Kommission. Energie ist in Europa mit am teuersten und die Versorgungssicherheit und Diversifizierung sind durch die vielfältigen Krisen im Nahen Osten und der Ukraine ein Dauerthema. Daher ist es für die EU wichtig, die Vollendung des Energiebinnenmarktes voranzutreiben und ein effizientes Energieversorgungssystem zu entwickeln.

Bei der Frage des Energiemixes spreche ich mich für eine Prüfung von Fracking aus. Auch die Nutzung der Kernenergie soll aus meiner Sicht den Mitgliedsstaaten als Möglichkeit gelassen werden.

Insgesamt ist der Bericht, der harte Verhandlungen erforderte, so ausgewogen, dass ich zustimmen konnte.

Olga Sehnalová (S&D), *písemně*. – Podpořila jsem zprávu s názvem „Směrem k Evropské energetické unii“, protože se věnuje celé řadě konkrétních aspektů, které jsou důležité k provedení reformy energetického společenství směrem k vybudování vnitřního trhu s energiemi a tzv. evropské energetické unie. Zpráva vedle klíčových témat energetické bezpečnosti, efektivity, podpory výzkumu a inovací či investování do infrastruktury zdůrazňuje i sociální aspekty trhu s energiemi včetně zohlednění koncových spotřebitelů či nutnost zabývat se otázkou energetické chudoby a posílením zranitelných spotřebitelů.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – He votado en contra de este informe porque considero que el futuro del mercado energético europeo pasa por un modelo de generación y distribución descentralizado y soberano, basado en el control público, la eficiencia energética y el uso de fuentes de energía locales (como son las renovables, pero también -auxiliarmente- los recursos fósiles tradicionales con el apoyo tecnológico y financiero adecuado).

El enfoque de esta propuesta, en línea con la propia Comisión, es muy distinto: se apuesta por infraestructuras gigantes y la inevitable concentración de la producción energética europea en un oligopolio. Esto ahondará en el uso de tecnologías peligrosas como la nuclear y el *fracking* (a los que me opongo) y una política de recursos energéticos despilfarradora y depredadora (como se ve en las exigencias respecto a la ATCI y la política de vecindad).

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted against this as I do not wish to see the EU write any more legislation than could hinder the UK Energy market.

EU energy policy has been a huge failure.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report because I believe strongly that the Energy Union will ensure the transition to a clean and renewable future, while putting citizens centre-stage and ensuring a stable, secure and affordable energy system. If implemented correctly.

Overall I am pleased with the outcome of the vote and I'm glad to see the resolution adopted with such a large majority.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Vo februári 2015 prišla Európska komisia s návrhom vytvoriť európsku energetickú úniu, ktorá by v prvom rade mala riešiť energetickú bezpečnosť, dotvorenie technických a administratívnych bariér, či rešpektovanie klimatických cieľov. Hoci sa v týchto oblastiach už podarilo dosiahnuť istý pokrok, myslím si, že pred sebou máme mnoho nedoriešených výziev o čom svedčí aj predložená správa. Hlasovala som za uznesenie, lebo podporujem myšlienku jednotnej európskej energetickej únie, založenej na pevných prierezových legislatívnych základoch a silných cieľoch. S predloženou víziou a novou stratégiou sa stotožňujem aj preto, že v súčasnosti v Európe neexistuje jednotný trh pre energiu a že výsledná fragmentácia trhov EÚ s energiou je veľmi škodlivá pre konkurencieschopnosť a energetickú bezpečnosť Európy. Ako poslankyňa EP zastupujúca SR a žijúca na východnom Slovensku veľmi citlivo vnímam každoročné problémy s dodávkami energií počas zimných mesiacov, ktoré boli a sú spájané s krízovou situáciou na Ukrajine. Od európskej energetickej únie očakávam dobré integrované a konkurencieschopné regionálne trhy s elektrinou a plynom, ktoré zaistia primeranosť a pružnosť energetického systému pokrývajúceho všetky časti Únie.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pismo*. – Evropska energetska politika zagotavlja delovanje energetskega trga in zanesljivost oskrbe z energijo. Prav tako spodbuja energetska učinkovitost, varčevanje z energijo, razvijanje obnovljivih virov energije in medsebojno povezovanje energetske omrežij. Nastanek trdne energetske unije mora temeljiti na trajnostnem, v prihodnost usmerjenem energetskega sistema.

Zaradi želje po čim večji energetske učinkovitosti je Evropski parlament do zdaj že dvakrat pozval k zavezujočim podnebnim in energetske ciljem za leto 2030. Te zahteve vsebuje tudi dotično poročilo, ki vključuje številne dobre konkretne predloge.

Kot take lahko izpostavim zahtevo po 40-odstotnemu povečanju energetske učinkovitosti, omejitve povišanja povprečne svetovne temperature na največ 2 °C ter priznavanje neustreznosti hidravličnega lomljenja. Vendar pa se je prav tako potrebno zavedati pomena jedrske energije, ki je ena pomembnejših v evropskem energetskega sistema, saj povzroča manj emisij CO₂.

Končno poročilo ne vsebuje več težnje po spodbujanju jedrske energije, prav tako pa na plenarnem zasedanju niso bili sprejeti nekateri ključni amandmaji (moratorij na hidravlično lomljenje, amandmaji povezavi s TTIP), zaradi česar sem se pri glasovanju o poročilu o evropski energetske uniji vzdržal.

Joachim Starbatty (ECR), *schriftlich*. – Ein europäischer Energiemarkt ist eine wichtige Initiative, die möglicherweise die Wettbewerbsfähigkeit und Energiesicherheit der europäischen Wirtschaft fördern könnte. Der Bericht war anfangs ausgewogen und vernünftig. Er wurde jedoch durch viele Änderungsanträge deutlich verschlechtert. So wurde zum Beispiel die Technologieoffenheit und -neutralität aufgehoben und durch willkürlich festgelegte einseitige regulatorische Ziele ersetzt. Ich bin der festen Überzeugung, dass das Parlament sich bei Zielvorgaben an Ratsentscheidungen orientieren muss, anstatt willkürlich hohe schwer erreichbare Ziele vorzuschlagen. Die Mitgliedstaaten sollten besser wissen, was realistisch und umsetzbar ist und was nicht. Weil der Bericht durch die zahlreichen Änderungsanträge eine monodimen-

sionale und technologiefeindliche Gestalt angenommen hat, habe ich mich dazu entschieden, gegen den Bericht zu stimmen.

Ivan Štefanec (PPE), písomne. – Európska únia musí spolupracovať na spoločnej energetickej politike. Toto je cesta k zvýšeniu energetickej bezpečnosti a efektívneho využívania obnoviteľných zdrojov energie. Ak chceme, aby naozaj fungovala, musí zavládnuť medzi členskými krajinami solidarita a porozumenie. Projekt Nordstream² je v rozpore s princípmi energetickej únie, a preto je ho potrebné odmietnuť.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Podržavam ovo izvješće jer se stvaranje otporne energetske unije s naprednom klimatskom politikom treba zasnivati na prijelazu na održiv i napredan energetska sustav, čiji su temelji energetska učinkovitost, energija iz obnovljivih izvora, optimalno korištenje europskih energetske resursa i pametna infrastruktura.

Za postizanje gospodarskog rasta, otvaranje novih radnih mjesta i ostvarivanje vodeće uloge EU-a u tim područjima potreban je dugoročan i stabilan regulatorni okvir. Strategija energetske sigurnosti mora sadržavati isplative mjere za smanjenje potražnje za energijom i jednako djelotvorne mjere kojima će se prevladati veći i neposredni poremećaji te mora sadržavati mehanizme solidarnosti i koordinacije radi zaštite i jačanja proizvodnje energije, pametnog prijenosa energije te distribucijske infrastrukture i spojnih vodova.

Stoga bi cilj trgovinske politike EU-a trebao biti povećanje energetske sigurnosti u skladu s člankom 194. UFEU-a, diversifikacija izvora energije i smanjenje ovisnosti o jednom jedinom vanjskom opskrbljivaču ili o jednoj točki opskrbe, poštujući pritom relevantnu podjelu nadležnosti utvrđenu Ugovorom.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Prema članku 194. UFEU-a europska energetska politika osigurava funkcioniranje energetskog tržišta, osigurava sigurnost opskrbe energijom, promiče energetska učinkovitost i uštedu energije te razvoj obnovljivih oblika energije te promiče međupovezanost energetskih mreža. Budući da je određivanje struktura potrošnje energije u državama članicama i dalje u njihovoj nacionalnoj nadležnosti, struktura potrošnje energije i dalje je izrazito raznolika. U svibnju 2014. Komisija je u svojoj Energetskoj sigurnosnoj strategiji [8] navela kako je EU još uvijek osjetljiva na vanjske energetske šokove te pozvala kreatore politika na nacionalnim razinama i razini EU-a da građanima razjasne izbore koji su povezani sa smanjenjem naše ovisnosti o određenim gorivima, opskrbljivačima energijom i opskrbnim pravcima. Energetska unija temelji se na toj strategiji.

Podržavam inicijativu „Ususret europskoj energetskoj uniji” jer se duh solidarnosti u energetskim pitanjima izričito spominje u Ugovoru i nalazi se u središtu energetske unije. Zajednički pristupi u području energetike mogu osnažiti sve dijelove Europske unije. Države članice, operatori prijenosnih sustava, energetska industrija i svi ostali dionici trebaju surađivati kako bi osigurali visoku razinu energetske sigurnosti za europske građane i poduzeca.

Richard Sulík (ECR), písomne. – Návrh som nepodporil. Súhlasím s niektorými časťami energetickej únie, najmä pokiaľ ide o rušenie regulačných bariér. Návrh Európskeho parlamentu však na mnohých miestach vyzýva k zvyšovaniu regulačnej záťaže, pričom najmä výzvy na sprísnenie klimatických cieľov sú nezmyselné a v konečnom dôsledku kontraproduktívne.

Patricija Šulin (PPE), pisno. – Glasovala sem za poročilo Evropski energetska uniji naproti. Verjamem, da je bistvenega pomena, da se zagotovi delovanje energetskega trga, zanesljivost oskrbe z energijo, spodbujanje energetske učinkovitosti, varčevanja z energijo in napredek v obnovljive vire energije ter da je treba spodbujati medsebojno povezovanje energetskih omrežij. Pozdravljam poziv Evropski komisiji in državam članicam, da zagotovijo, da bodo vsi zakonodajni predlogi, ki oblikujejo energetska unija, obravnavani po rednem zakonodajnem postopku. S tem bomo v celoti udeleženi v postopku sprejemanja ter tako tudi zagotovili dejanski demokratični nadzor. Države članice, upravljavci prenosnega omrežja, elektrogospodarstvo in vse druge zainteresirane strani morajo sodelovati. S tem bomo zagotovili visoko raven varnosti oskrbe z energijo za državljane in podjetja.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Χάρη στην υπερψήφιση των τροπολογιών που κατέθεσε κυρίως η GUE/NGL, η έκθεση περιλαμβάνει ορισμένες πολύ θετικές αναφορές. Τονίζεται πως η ενέργεια είναι δημόσιο κοινωνικό αγαθό και καλείται η ΕΕ να προωθήσει συγκεκριμένα μέτρα για την αντιμετώπιση της ενεργειακής φτώχειας. Επίσης υπογραμμίζεται πως πρέπει να εξασφαλιστεί σε όλους ίση πρόσβαση στην ενέργεια, να διασφαλιστούν προσιτές τιμές για τους καταναλωτές, να αρθεί η ενεργειακή απομόνωση και να προωθηθούν στρατηγικές συνδέσεις και ενεργειακές υποδομές προς όφελος των πολιτών. Ιδιαίτερα σημαντική είναι επίσης η αναφορά στην ανάγκη να αξιοποιηθούν τα σημαντικά αποθέματα φυσικού αερίου της Ανατολικής Μεσογείου και να δημιουργηθεί μεσογειακός κόμβος φυσικού αερίου με αυξημένη δυναμικότητα ΥΦΑ για ενίσχυση της ενεργειακής μας ασφάλειας.

Η έκθεση όμως περιλαμβάνει και ορισμένες αρνητικές αναφορές τις οποίες δεν μπορούμε να αγνοήσουμε. Προτείνει την ανάθεση αυξημένων αρμοδιοτήτων στην Επιτροπή όσον αφορά τις διακρατικές αλλά και τις εμπορικές συμφωνίες εις βάρος των κυριαρχικών δικαιωμάτων των κρατών μελών, προωθεί την πυρηνική ενέργεια και προτείνει να συμπεριληφθεί στην συμφωνία TTIP ξεχωριστό κεφάλαιο για την ενέργεια. Για τους λόγους αυτούς επιλέξαμε την αποχή.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η έκθεση αποτυγχάνει να απαντήσει και να δώσει λύσεις στο μεγάλο πρόβλημα που αποτελεί το ενεργειακό για την Ένωση και δεν αποφεύγει τις αγκυλώσεις και την επιθετική ρητορική απέναντι σε τρίτες χώρες.

József Szájer (PPE), *írásban*. – Az energiauniós jelentés kiegyensúlyozott összefoglalását adja azoknak a lépéseknek, amelyek közelebb vihetik Európát a fogyasztókat szolgáló európai energiapolitikához.

A jelentés megerősíti, hogy az európai energiapolitika célja az ellátásbiztonság erősítése, az energiahatékonyság növelése, mégpedig megfizethető áron. Ehhez, amennyiben szükséges, új infrastruktúrát kell építeni, tovább kell egységesíteni a piacot, és ki kell kényszeríteni a jogszabályok alkalmazását.

A jelentés azzal számol, hogy az Energiaunió megvalósítása növelni tudja Európa versenyképességét a nemzetközi színtéren, illetve új munkahelyek jönnek létre, például a technológiai kutatásfejlesztés, az innovációk ösztönzése, valamint az energiahatékonysági beruházások révén.

Tibor Szanyi (S&D), *írásban*. – Úgy gondolom, hogy az állásfoglalási indítvány által megfogalmazott konkrét javaslatokkal közelebb juthatunk az energiaunióhoz, ezért szavazatommal támogattam azt. Egyetértek azzal, hogy az energiaunióknak közös megközelítést kell elfogadnia a teljesen integrált belső energiapiac megvalósítása, az ellátás biztonsága, az uniós energiaforrások legjobb felhasználása, az energiaigény mérséklése és az üvegházhatást okozó gáz kibocsátás csökkentése érdekében. Mindebben a folyamatban a kutatás-fejlesztés és az innováció nagy szerepet kell, hogy kapjon.

Véleményem szerint az energiaunió középpontjában nem a kormányoknak, hanem az embereknek kell állniuk, akik számára biztos, fenntartható és megfizethető energiát kell biztosítani. Jelenleg egyes kormányok látható vagy láthatatlan megfontolások miatt továbbra is a fosszilis vagy a nukleáris fejlesztéseket támogatják, azonban az ezekre szánt összegeket megújuló energiatermelésre kellene fordítani.

Ugyan a nukleáris energia nem fosszilis energia, azonban például a biztonsági kérdések, az elhasznált fűtőelemek tárolása mégis arra ösztönöz számos a tagállamot, hogy inkább a megújuló energiára térjenek át. Fel kell hívni a figyelmet, hogy a megújuló energiára való átállásra nemcsak környezetvédelmi okokból van szükség, hanem azért is, mert ezzel globális szinten euró milliárdokat lehetne megtakarítani.

Dario Tamburrano (EFDD), *per iscritto*. – Abbiamo votato contro la relazione, anche se essa contiene numerosi elementi positivi su energie rinnovabili ed efficienza energetica che discendono in gran parte dal nostro lavoro in commissione ITRE: in particolare, per la prima volta trova spazio il concetto che gli investimenti in efficienza energetica sono importanti quanto quelli per le infrastrutture energetiche. La relazione chiede di calcolare i costi nascosti ed esternalizzati dell'energia durante le valutazioni di impatto (i costi nascosti di nucleare e combustibili fossili sono altissimi; quelli delle rinnovabili sono praticamente inesistenti) e ribadisce gli obiettivi vincolanti 2030 del Parlamento europeo su emissioni, efficienza energetica e rinnovabili, mentre il Consiglio UE si accontenta di target non vincolanti e di basso profilo. Dominano però in questa relazione gli elementi negativi. In particolare, si dà troppo spazio al nucleare e ai combustibili fossili. La sicurezza energetica dell'UE viene fatta erroneamente coincidere con la costruzione di infrastrutture per importare combustibili fossili, mentre essa verrebbe raggiunta solo se l'UE riuscisse a produrre la gran parte dell'energia che le serve: dovrebbe trattarsi necessariamente di energia da fonti rinnovabili, dato che l'UE è povera di giacimenti fossili mentre l'energia nucleare, oltre a essere pericolosa, presuppone l'importazione dell'uranio, di cui l'UE è sprovvista.

Paul Tang (S&D), *schriftelijk*. – De keuze om mij als PVDA-er van stemming te onthouden bij de stemming over paragraaf 32 van deze resolutie is gebaseerd op een tweetal overwegingen.

Ten eerste is deze paragraaf louter positief over de kansen die een energiehoofdstuk in TTIP de EU kunnen opleveren, zonder daarbij de zorgen, bedenkingen of te stellen voorwaarden aan een dergelijk hoofdstuk te benoemen. Een energiehoofdstuk van het handelsverdrag met de Amerikanen dient zich ook uit te laten over milieuvervuilende producten zoals schaliegas en teerzandolie.

Ten tweede staat daar tegenover dat het door de Amerikanen afschermen van hun fossiele brandstoffen van de wereldmarkt een van de offensieve belangen van de EU is in de onderhandelingen. Als TTIP ervoor kan zorgen dat Europa toegang krijgt tot de oliereserves van de VS, dan maakt dat Europa minder afhankelijk van het Midden-Oosten en Rusland voor haar olie en gas. Deze paragraaf deed geen recht aan de bedenkingen van de PvdA-eurodelegatie, maar we willen het opnemen van een energiehoofdstuk in TTIP niet afwijzen, reden dus om mij van stemming te onthouden.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană reprezintă unul dintre actorii cu cel mai mare consum de energie la nivel mondial. Din acest motiv, statele membre se află într-o continuă căutare de noi surse de energie, cu un grad de eficiență cât mai mare. Acest obiectiv poate fi realizat mai bine în cadrul unei uniuni europene a energiei, care conferă un cadru de coordonare a politicilor energetice ale statelor membre. Strategia Comisiei Europene în vederea realizării uniunii a energiei se bazează pe cele cinci dimensiuni vizând securitatea energetică, piața comună integrată a energiei, eficiența energetică, decarbonizarea economiei și cercetare-inovare.

Dacă din punctul de vedere al asigurării securității energetice, diversificarea surselor este imperativ necesară, în ceea ce privește eficiența energetică și decarbonizarea economiei, trebuie avute în vedere atingerea unor ținte mai ambițioase în domeniul energiilor regenerabile și reducerea graduală a utilizării combustibililor poluanți. O atenție deosebită trebuie acordată cercetării și inovării în acest domeniu, pentru că avem nevoie de cele mai bune soluții, care să vină în sprijinul cetățenilor noștri.

Realizarea unei piețe comune integrate a energiei la nivel european va crea cadrul necesar pentru obținerea unor prețuri competitive și favorabile atât micilor, cât și marilor consumatori, în beneficiul nostru, al tuturor.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of the report 'Towards an European Energy Union'. The Energy Union is one of the most important projects which would, in the long run, ensure energy security and independence of the EU. The report calls for higher energy efficiency, increased use of renewables, diversification of supply, more active use of European energy resources, proper energy connectors between Member States, renovation of infrastructure networks and buildings. Of particular importance is to undertake further actions to build a fully integrated, synchronised and well-functioning internal energy market based on a market approach as well as solidarity and coordination mechanisms.

I voted in favour of all compromises approved by the ITRE Committee and I also voted in favour of those compromises concerning recognition of nuclear energy as one of the important contributors to the low-carbon European energy mix. I however did not support amendments calling for binding energy efficiency targets. I also voted against Amendment 59 on shale gas.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – Assicurare una risposta coesa e coerente in tema di sicurezza energetica e lotta al cambiamento climatico è il nostro primo obiettivo, per questa ragione plaudo all'iniziativa della Commissione sull'Unione dell'energia. Il Parlamento, con questo voto, ha dato prova di coerenza, ribadendo la necessità di fissare obiettivi vincolanti per la tutela dell'ambiente, anche grazie alla spinta propulsiva venuta dalla COP21 di Parigi e riaffermando l'urgenza di maggiori investimenti in infrastrutture a bassa emissione di carbonio e in nuove tecnologie. Le strategie europee sull'energia e sul clima devono continuare a essere complementari e devono conseguentemente coniugarsi con innovazione e ricerca a beneficio dei consumatori e delle imprese.

László Tókécs (PPE), *írásban*. – Az energiauniós jelentés kiegyensúlyozott összefoglalását adja azoknak a lépéseknek, amelyek közelebb vihetik Európát a fogyasztókat szolgáló európai energiapolitikához.

A jelentés megerősíti, hogy az európai energiapolitika célja az ellátásbiztonság erősítése, az energiahatékonyság növelése, mégpedig megfizethető áron. Ehhez, amennyiben szükséges, új infrastruktúrát kell építeni, tovább kell egységesíteni a piacot, és ki kell kényszeríteni a jogszabályok alkalmazását.

A jelentés azzal számol, hogy az Energiaunió megvalósítása növelni tudja Európa versenyképességét a nemzetközi szinten, illetve új munkahelyek jönnek létre például a technológiai kutatásfejlesztés, az innovációk ösztönzése, valamint az energiahatékonysági beruházások révén.

A néppárti magyar delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jelentést.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Gerb. Pirmininke,

Nors nesu patenkintas visais pakeitimais, kuriuos priėmė Parlamentas šiuo klausimu, tačiau galutinai balsavau už pranešimą, kadangi Europos energetikos sąjungos kūrimas yra geras tikslas ateičiai.

Europos energetikos politika turi užtikrinti energijos rinkos veikimą ir energijos tiekimo saugumą, o taip pat skatinti energijos vartojimo efektyvumą. Reikėtų skatinti atsinaujinančiųjų energijos formų plėtojimą ir energetikos tinklų sujungimą. Reikalingas ES ateities elektros energijos rinkos modelio projektas, kuriuo būtų siekiama skatinti ilgalaikį tiekimą užtikrinančias investicijas, kuris būtų labiau nukreiptas į rinką.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Pozdravljam napore izvjestitelja ovoga izvješća na vlastitu inicijativu, koji pokušava dati poziciju Parlamenta vezano uz buduću perspektivu energetske unije. Slažem se s odredbom da bi ista trebala biti bazirana na zajedničkom energetsom tržištu koje bi u slučaju potrebe trebalo biti poduprto s mehanizmom solidarnosti prema onim državama članicama Unije koje pate zbog dominacije jednog energetskeg dobavljača. Također, podupirem stav da bi energetska strategija Europske unije trebala biti bazirana na potpunom iskorištavanju svih dostupnih energetskih resursa, što bi u konačnici pridonijelo cilju smanjenja ovisnosti Unije o ugljenu.

Zadovoljna sam sa konačnim prijedlogom teksta koji ne sadržava pokušaj određenih grupacija unutar Parlamenta da povećaju ciljeve Unije 2030. vezano uz obnovljive izvore energije i to na način da ih učine pravno obvezujućim za sve države članice. Pozitivnim držim i kompromisni amandman koji naglašava zabrinutost zbog utjecaja koji plin iz škriljca ima na okoliš, ali ne poziva na zabranu vađenja plina iz škriljca, niti na novo zakonodavstvo unije u ovome segmentu.

Također, podupirem ciljeve u izvješću koji vode ka većoj fleksibilnost država članica Unije u segmentu donošenja odluka o tome kako će reducirati svoje emisije.

Stoga sam glasovala za.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo Evropski energetske uniji naproti sem podprla, saj evropska energetska politika skladno s členom 194 PDEU zagotavlja delovanje energetskega trga in zanesljivost oskrbe z energijo ter spodbuja energetske učinkovitost, varčevanje z energijo, razvijanje obnovljivih virov energije in medsebojno povezovanje energetskih omrežij. Prav zato moramo strmeti k učinkoviti energetske uniji in poskrbeti za energetske neodvisnost.

Yana Toom (ALDE), *kirjalikult*. – Ma hääletasin energialiidu raporti poolt, kuigi mõned dokumendi sätted tekitasid küsimusi. Selliste küsitavate sätete seas oli ka Nord Stream 2 ehitamise torpedeerimine. Olen seda meelt, et suhtumine Nord Stream 2 on liialt politiseeritud ning see asjaolu takistab parlamendiliikmetel kaalutud otsuse langetamist. Meile ei meeldi Venemaa kui gaasitarinja, aga fakt on see, et alternatiivi Vene gaasile – vajalikus koguses ning mõistliku hinnaga – Euroopal ei ole ja lähiajal ei teki. Just pidevad arusaamatused Ukrainaga oli üks faktoritest, mis viisid Nord Stream 1 ehituseni. Kui lähinägeliku poliitika tõttu Euroopas peaks tekkima gaasi defitsiit, hakkavad hinnad tõusma. Nii et ei maksa suhtuda nendesse küsimustesse kergekäeliselt – poliitikas tuleb lähtuda ka pragmaatilistest kaalutlustest.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra del informe Gróbarczyk porque no compartimos la visión de la Comisión Europea en cuanto a la Unión de la Energía. La energía no debe ser objeto de beneficios financieros sino que debe ser considerada como un bien común y la piedra angular de la lucha contra el cambio climático. No existen, en este informe, propuestas para resolver el problema de la pobreza energética que afecta a cuatro millones de personas en el Estado español. El informe se desmarca por su claro apoyo a la energía nuclear, la cual pone gravemente en peligro nuestra seguridad y nuestro medio ambiente. Además, deja la puerta abierta a la fracturación hidráulica.

Evžen Tošenovský (ECR), *písemně*. – Můj bývalý kolega Marek Gróbarczyk odvedl na zprávě o energetické unii velmi dobrou práci a podařilo se mu na půdě ECR vyjednat vybalancovaný text. Osobně považuji energetickou unii za důležitý projekt a schválená zpráva obsahuje řadu důležitých bodů. Bohužel ale na plénu prošly i pozměňovací návrhy, které původní rovnováhu narušují, na mysli mám zejména závazné cíle pro členské státy pro energetickou účinnost. Proto jsem zprávu jako celek nemohl při konečném hlasování podpořit.

Ulrike Trebesius (ECR), *schriftlich*. – Ein europäischer Energiemarkt ist eine wichtige Initiative, die möglicherweise die Wettbewerbsfähigkeit und Energiesicherheit der europäischen Wirtschaft fördern könnte. Der Bericht war anfangs ausgewogen und vernünftig. Er wurde jedoch durch viele Änderungsanträge deutlich verschlechtert. So wurde zum Beispiel die Technologieoffenheit und -neutralität aufgehoben und durch willkürlich festgelegte einseitige regulatorische Ziele ersetzt. Ich bin der festen Überzeugung, dass das Parlament sich bei Zielvorgaben an Ratsentscheidungen orientieren muss, anstatt willkürlich hohe schwer erreichbare Ziele vorzuschlagen. Die Mitgliedstaaten sollten besser wissen, was realistisch und umsetzbar ist und was nicht. Weil der Bericht durch die zahlreichen Änderungsanträge eine monodimensionale und technologiefeindliche Gestalt angenommen hat, habe ich mich dazu entschieden, gegen den Bericht zu stimmen.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – The Future of Europe is also linked to its energy policy. A good mix of energy sources have to be found and we should avoid being dependent on a few specific countries for gas for example.

Renewable energies should be prioritised and in Spain the investments in it should be protected and secured. This is not the case today.

When thinking energy mix, we should also keep in mind the importance of the Paris Agreement, adopted by 195 governments on Saturday 12 December at 19:30, is the first legally binding international agreement in which all countries have a shared obligation for taking concrete action to combat climate change and to keep global temperature rise within safe limits.

This historic climate agreement gives a clear signal that the world has taken an irreversible step towards a low carbon economy.

Individuals, governments and businesses must now start implementing the agreement. Only national policies and new investments priorities can give the Paris outcome legs.

This has to be kept in mind when deciding our future energy mix and electricity sources.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Ce rapport traite de la mise en place de l'Union de l'énergie, sujet phare du programme de la commission Juncker.

Le document comporte quelques points positifs, notamment la tonalité en partie eurosceptique du rapport rappelant par exemple la prérogative nationale du choix du bouquet énergétique.

Mais de trop nombreux points restent rédhitoires. Ce rapport: est orienté pro entreprises polluantes et propose notamment l'exploitation des gaz et pétrole de schiste, sous l'appellation «sources d'énergie non conventionnelles»; dénonce la Russie comme partenaire non fiable; soutient sans réserve les projets de gazoducs et oléoducs de contournement de la Russie; rallie à la proposition, figurant dans la communication, de contrôle dès le début de la négociation des accords gaziers par la Commission européenne; interdit de facto à Gazprom l'accès au marché de la distribution en Europe; consacre un paragraphe complet à dénoncer le monopole de la Russie sur l'approvisionnement de certains États membres; demande à ce que l'énergie soit incluse dans le PTCL.

Ce texte épouse aussi la thèse de la Commission voulant la création d'un marché libéralisé de l'énergie. Cela passe par la suppression des tarifs réglementés, des monopoles et des contrats à long terme, au profit de prix de marché, de marchés spots spéculatifs et de l'interconnexion généralisée.

Je vote donc CONTRE l'adoption de ce rapport.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – Uniunea Europeană este, la ora actuală, principalul importator de energie din lume, importând 53 % din energia pe care o consumă, pentru un cost anual de aproximativ 400 de miliarde de euro. Infrastructurile energetice vechi, slaba integrare a piețelor de energie, absența coordonării politicilor energetice naționale conduc, în general, la situația în care consumatorii și întreprinderile nu beneficiază de o gamă largă de opțiuni sau de prețuri mai scăzute. Astfel, prețurile la energia electrică sunt de peste două ori mai mari decât cele din SUA și Rusia și cu 20 % mai mari decât cele din China. La prețurile necompetitive ale energiei și la dependența extrem de ridicată față de furnizorii din țări terțe se adaugă schimbările climatice, împreună punând în pericol sustenabilitatea sistemului energetic european.

Ameliorarea interconexiunilor energetice între statele membre și modernizarea infrastructurilor ar contribui la limitarea dependenței energetice și a riscului de întreruperi de aprovizionare. Mai mult, construirea unei piețe comune de energie ar facilita accesul la piețele de energie dincolo de frontierele naționale. Acest fapt ar asigura surse sigure și sustenabile de energie, precum și prețuri accesibile pentru cetățenii și întreprinderile din cadrul UE.

Prin urmare am votat în favoarea Raportului intitulat „Către o uniune europeană a energiei”.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – Az energiaunióknak közös megközelítést kell elfogadnia, olyan dimenziókra összpontosítva, mint a teljesen integrált belső energiapiac megvalósítása, az ellátás biztonsága, az uniós energiaforrások legjobb felhasználása, az energiaigény mérséklése, az üvegházhatást okozó gázok csökkentése alapvetően a megújuló energiaforrásokra és az egész Unióra kiterjedő szén-dioxid-piacra építve, illetve a kutatás és az innováció az energiatechnológiai vezető szerep megszerzését célozva; hangsúlyozza, hogy az energiaunió középpontjában a polgároknak kell állniuk, akik számára biztos, fenntartható és megfizethető energiát kell biztosítani. Szavazatommal támogattam a teljes jelentés.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra del informe Gróbarczyk porque no compartimos la visión de la Comisión Europea en cuanto a la Unión de la Energía. La energía no debe ser objeto de beneficios financieros sino que debe ser considerada como un bien común y la piedra angular de la lucha contra el cambio climático. No existen, en este informe, propuestas para resolver el problema de la pobreza energética que afecta a cuatro millones de personas en el Estado español. El informe se desmarca por su claro apoyo a la energía nuclear, la cual pone gravemente en peligro nuestra seguridad y nuestro medio ambiente. Además, deja la puerta abierta a la fracturación hidráulica.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I agree that a common energy market must be the cornerstone of the Energy Union and that the Energy Union must provide EU citizens with secure, sustainable and affordable energy. Renewables not only reduce import dependence, but also play a crucial role in improving air quality and creating jobs and growth. There is also a need to make the best use of existing national and cross-border energy infrastructure in order to use energy effectively and strengthen security of supply. In this very important and comprehensive document we also called on Member States and the Commission to seek for better interaction and coordination of national and European research programmes, especially in the fields of energy, transport, ICT and construction, in order to ensure that priority is given to common challenges such as increasing energy efficiency by not focusing only on the heating sector but also on cooling, promoting small-scale renewable energies, reducing greenhouse gas emissions as well as increasing energy security and developing new renewable energy sources, and to maximise the market uptake of new technologies.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de un informe estratégico que toca importantes aspectos de la Unión de la Energía como la seguridad energética, la necesidad de diversificar las fuentes de energía y las rutas de abastecimiento o las iniciativas necesarias para lograr culminar el mercado energético interno. Tras un importante trabajo en la Comisión de Industria, Investigación y Energía se ha obtenido un texto con un amplio compromiso y con un mensaje político importante. Por ello considero necesario votar a favor.

Anneleen Van Bossuyt (ECR), *schriftelijk*. – Het verslag maakt duidelijk dat we nood hebben aan een Europese en regionale aanpak om de energienetten te verbinden tussen de lidstaten. Dit is nodig om de fluctuaties in hernieuwbare energie op te vangen.

Onze delegatie zet ook in op energie-efficiëntie. De beste en goedkoopste kilowattuur is die die niet gebruikt wordt. De resolutie zit op deze lijn.

De overgang naar een echt marktsysteem voor energie is noodzakelijk. Hiervoor moeten marktversturende subsidies en taken zo snel mogelijk uitdoven.

Het Parlement keurde hogere doelstellingen goed voor hernieuwbare energie, efficiëntie en broeikasgassen. De delegatie heeft hiertegen gestemd om het akkoord tussen de lidstaten te honoreren. Hoewel bepaalde elementen niet stroken met onze opvattingen is het totale pakket een duidelijk signaal over hoe de energie-unie gevormd moet worden.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik zie de meerwaarde in van een Europese energie-unie. Dit kan enkel de Europese burgers ten goede komen. Daarom stemde ik voor dit verslag. Wat betreft het nucleaire aspect vind ik het echter nodig dat nucleair onderzoek nog steeds gesubsidieerd kan worden.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – J'ai voté contre ce rapport du Parlement européen intitulé «Vers une union européenne de l'énergie». Les orientations fondamentales de l'UE en matière de politique énergétique sont en totale contradiction avec les modestes avancées obtenues dans le cadre de la COP 21 à Paris.

Faisant suite à la proposition de la Commission d'une Union de l'énergie, cette résolution poursuit les mêmes orientations: utilisation de l'énergie nucléaire et des énergies fossiles, faible ambition en matière de promotion des énergies renouvelables, capture et stockage du CO₂.

Un des rares points réellement positifs est la demande d'un objectif contraignant en matière d'efficacité énergétique de 40 %, nécessaire mais insuffisant à lui seul.

On est loin de toute ambition climatique dans laquelle la question énergétique serait intégrée; on reste dans une approche mercantile faisant la part belle aux grands groupes énergétiques, ignorant toute approche basée sur l'énergie comme bien public.

Pauvreté énergétique et modération des consommations énergétiques sont à peine prises en compte.

On reste donc dans la continuité, loin de toute politique ambitieuse en matière énergétique, apte à répondre à la lutte contre le réchauffement climatique.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – A chamada «União Europeia da Energia» assenta na privatização e liberalização dos sectores energéticos nacionais.

Sabemos bem ao que tem levado a liberalização deste setor, no quadro do mercado único, com a constituição de monopólios transnacionais que exploram os mercados de consumo energético acumulando prodigiosos lucros, enquanto os preços energéticos para o consumidor e para as micro, pequenas e médias empresas atingem valores incomportáveis que vincam cada vez mais a disparidade existente no acesso e nos preços da energia.

Só um sector energético público do Estado, na propriedade e gestão, garantirá preços da energia acessíveis às populações e a manutenção da soberania na definição das estratégias energéticas nacionais.

A resposta à melhoria da eficiência energética, a diversificação de fontes, a progressão ao nível das energias renováveis, o adequado aproveitamento do potencial endógeno de cada país, a segurança do aprovisionamento, a redução de emissão de gases com efeito de estufa, entre outras, exigem o planeamento e controlo público, democrático, do sector energético, da produção e da distribuição de energia.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Eine Zustimmung zu Plänen zu einer europäischen Energieunion kann es meinerseits nur geben, wenn es eine klare Ablehnung zur Atomenergie gibt. In diesem Bericht ist dies nicht der Fall. Ich lehne diesen Bericht daher ab.

Julie Ward (S&D), *in writing*. – As my own constituents in the North-West of England have been hit by the floods of Storm Desmond, the EU must do all it can to invest in sustainable energy, and in the fight against climate change.

EU energy policy must refocus from centring on fossil fuel to focusing on renewables, energy efficiency and intelligent infrastructure. There must be urgent action on energy poverty, which the European Commission must lead by presenting a communication on energy poverty in Europe, accompanied by an action plan to fight against it.

If properly implemented, the Energy Union – the framework for upcoming legislation on energy – will ensure the energy transition to a clean, renewable future, putting the interests of consumers first and ensuring a secure, stable, affordable energy system.

Glenis Willmott (S&D), *in writing*. – This report is the Parliament's response to the European Commission Energy Union Strategy. I voted in favour of this report as I strongly believe that the Energy Union, if properly implemented, will ensure the energy transition to a clean, renewable future, while putting citizens centre-stage and ensuring a secure, stable, affordable energy system.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραπτώς*. – Υπερψήφισα την έκθεση σχετικά με την πορεία προς μια Ευρωπαϊκή Ενεργειακή Ένωση διότι εκτιμώ ότι η Ευρώπη χρειάζεται ένα βιώσιμο ενεργειακό τοπίο που θα βασίζεται σε μεγάλο βαθμό στην ενεργειακή απόδοση, στην ενέργεια από ανανεώσιμες πηγές και στις ευφείς υποδομές. Το σημαντικό είναι να κινητοποιηθούν άμεσα οι πόροι ώστε να κατασκευαστούν γρήγορα οι απαραίτητες υποδομές που χρειάζονται προς αυτή την κατεύθυνση.

Flavio Zanonato (S&D), *per iscritto*. – Il Parlamento europeo ha approvato oggi la relazione «Verso un'Unione dell'energia», dossier che ho seguito in qualità di relatore ombra per il gruppo S&D. Sono estremamente soddisfatto che la relazione sia stata condivisa in plenaria da una larga maggioranza e, a mio parere, il testo rappresenta un successo pieno del mio gruppo parlamentare. Trovo il consolidato veramente equilibrato lì dove punta con decisione sulle fonti rinnovabili e sull'efficienza energetica, rilancia l'impegno per un mercato pienamente integrato prestando, al contempo, attenzione particolare alla fuga del carbonio e a garantire prezzi competitivi e uniformi in tutti gli Stati membri. Condivido in particolare la condanna al raddoppio del gasdotto Nord Stream, progetto che mette in serio pericolo la sicurezza degli approvvigionamenti energetici europei e isola l'Ucraina dalla rete europea di distribuzione del gas.

Kosma Złotowski (ECR), *na piśmie*. – Solidarne podejście do kwestii obrotu energią w Unii Europejskiej to sprawa kluczowa dla naszej przyszłości. Nie tylko tej gospodarczej, dla której cena energii i jej dostępność jest niezwykle ważna, ale także dla jej politycznego wymiaru i niezależności UE od nacisków ze strony kluczowych dostawców, w tym Rosji, na poszczególne państwa członkowskie. Zgadzam się, że dążenie do większej efektywności w wykorzystaniu dostępnych surowców energetycznych jest niezwykle istotne. Oszczędne gospodarowanie zasobami to gwarancja niskiej ceny dla końcowego odbiorcy i droga do ograniczania marnotrawstwa energii. W pełni popieram wezwanie do wykorzystania potencjału EFSI w procesie unowocześniania europejskiej gospodarki w obszarze produkcji i transportu energii. Gdyby przedmiotem naszego głosowania był tekst przyjęty w Komisji ITRE nie miałbym wątpliwości, że chcę go poprzeć. Niestety poprawki, które zostały zaproponowane i przyjęte zmieniły to bardzo rozsądne sprawozdanie, w którym uwzględniono interesy wszystkich państw członkowskich, w kolejne narzędzie służące do piętnowania i nacisku m.in. na Polskę, aby zrezygnowała z węgla, jako podstawowego surowca energetycznego. Nie zgadzam się z takim motywowanym ideologicznie podejściem i forsowaniem rozwiązań, których rezultatem będzie likwidacja miejsc pracy i wzrost cen energii. Po raz kolejny Europa wychodząc przed szereg w kwestii zobowiązań klimatycznych stawia na szali bezpieczeństwo ekonomiczne swoich obywateli. Głosowałem przeciwko przyjęciu tego sprawozdania.

Carlos Zorrinho (S&D), *por escrito*. – Votei favoravelmente o relatório «Rumo a uma União Europeia da Energia» por considerar que a sua atual inexistência corresponde à fragmentação dos mercados energéticos da União, sendo extremamente prejudicial para a competitividade e a segurança da Europa.

Como tal, considero que o pacote político e legislativo em que assenta a criação de uma União Europeia da Energia será importante para o desenvolvimento de um mercado europeu de energia, que terá como prioridades centrais a aposta nas energias renováveis, a garantia e diversificação do abastecimento energético da União, o reforço da soberania energética, o aumento da eficiência energética e a descarbonização progressiva da economia e dos modelos de organização social e a aposta na inovação e na investigação para colocar a União na fronteira da liderança da transição energética.

Contudo, para que esta continue a liderar a transição energética, é necessário inteligência política, mobilização dos cidadãos e das empresas, flexibilidade regulatória, convergência de esforços entre os 28 Estados-Membros e capacidade de atrair investimento. Só assim se conseguirá estabelecer um mercado europeu da energia robusto e credível, menos dependente, inovador e alinhado com os desafios da sustentabilidade do planeta.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – A chamada «União Europeia da Energia» é um projeto feito à medida dos grandes monopólios europeus do setor, não sendo certamente desproporcionado afirmar que documentos como este relatório constituem, no fundo, o seu caderno de encargos. Liberaliza-se e privatiza-se o setor energético nos vários Estados-Membros para em seguida se vir dizer que a energia deve ser acessível a todos e que a pobreza energética deve ser combatida. Haverá maior contradição?

A liberalização deste setor, no quadro do mercado único, serviu a constituição de monopólios privados transnacionais que colonizam mercados acumulando prodigiosos lucros, enquanto os preços energéticos para o consumidor e para as micro, pequenas e médias empresas atingem valores inoportáveis. Cresce a disparidade existente no acesso e nos preços da energia. Votámos contra.

Marco Zullo (EFDD), *per iscritto*. – La relazione nasce con un'impronta fortemente pro-nucleare ma con un notevole sforzo, noi del Movimento 5 Stelle siamo riusciti a ottenere che nel testo finale fossero presenti target europei più ambiziosi a favore delle energie rinnovabili e dell'efficienza energetica. Inoltre, grazie a un emendamento del Movimento 5 Stelle, il Parlamento europeo ha cancellato dal documento quella parte del testo in cui si concedevano finanziamenti UE al nucleare. La relazione non ha valore legislativo. È però un importante documento d'indirizzo che peserà sulle scelte dell'UE in campo di energia e che afferma la volontà del Parlamento europeo. Ho quindi votato contro la relazione nel suo complesso, perché non sono stati eliminati altri contenuti che riteniamo inaccettabili. Nel testo, infatti, si sostiene che le fonti rinnovabili, fossili e il nucleare debbano essere considerate e promosse allo stesso modo secondo il concetto di «neutralità tecnologica». Ancora, il problema della sicurezza e dell'indipendenza energetica viene risolto promuovendo la costruzione di imponenti infrastrutture, quali i gasdotti, in modo tale che l'UE sia in grado di importare energie fossili dal più alto numero possibile di fornitori. Concetti questi che non condivido e l'ho espresso con il mio voto.

Milan Zver (PPE), *pisno*. – Podprl sem poročilo z naslovom Evropski energetski uniji naproti, saj je energetska podhranjenost ena najbolj usodnih pomanjkljivosti EU. Energija danes evropsko politično sceno celo bolj deli kot povezuje, saj nacionalni egoizmi prav na tem področju pridejo najbolj do izraza.

Evropska unija potrebuje ambiciozno in močno Energetsko unijo. Zato je pomembna hitra implementacija koncepta energetske skupnosti, vanjo pa je treba vključiti še druge sosednje države, npr. Norveško. Za evropsko prihodnost je nizkoogljično gospodarstvo nujna, saj nas bo edino t.i. čista energija rešila odvisnosti od ruskega plina in arabske nafte.

Poseben poudarek bi morali nameniti divezifikaciji virov energije ter oskrbovalnih poti. Osredotočiti se moramo na bolj dostopno in varno energetske oskrbo in boljše upravljanje, kjer mora tudi Evropski parlament odigrati svojo vlogo. V celoti integriran notranji energetski trg bi lahko potrošnikom (do l. 2030) letno prihranil med 12 in 40 milijard evrov.

Cilj 10-odstotne čezmejne elektroenergetske povezanosti do leta 2020 je dragocen korak v pravo smer, državam članicam, ki tega še ne dosežajo in so močno izolirane od notranjega elektroenergetskega trga, pa moramo do tega cilja pomagati. Ko bo EU „spregovorila z enim glasom“ tudi na področju energije in se osvobodila omenjene energetske odvisnosti, bomo tudi na polju politike pomembnejši akter v globalnem merilu.

5.22. Elektroenergetyczne połączenia międzysystemowe w 2020 r. (A8-0330/2015 - Peter Eriksson)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Jude Kirton-Darling (S&D). – Mr President, today the longest interconnector in Europe is being designed, between south-east Northumberland and Norway. Using a sub-sea cable, energy generated from renewable sources will be transferred between our countries, and it is a blueprint for Europe on how renewables can be traded as part of the Energy Union. The proposed Energy Union offers key opportunities for us in the North-East, firstly because we have the manufacturing knowhow needed to deliver from oil and gas industries to renewables, and secondly because we understand the North Sea.

But funding new low-carbon technologies such as carbon capture storage is crucial if we want to meet our climate and energy commitments, particularly those taken in Paris last week: projects like the Teesside Collective. George Osborne's slashing of national renewables in CCS funding represents short-termism incarnate. Energy Union is the opposite. It is about investment and jobs long-term, and that is why I supported the reports today.

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, I supported this report, but there are one or two issues I would like to highlight. Firstly, the report says that the ambitious energy targets should be agreed by the regions. This is very important because a one-size-fits-all approach to reaching the 10% target certainly will not work everywhere. It is important that we have demand-led targets, rather than generating capacity targets, as this could mean that we would have overbuilding of infrastructure in certain regions.

Secondly, this report clearly references the need to use Best Available Technology (BAT) and this clearly means that undergrounding should be part of the mix. Indeed, it mentions the need for local acceptance, which is crucial to ensure that we can meet our interconnector targets. Otherwise projects can face long delays and planning appeals, and the cost will often exceed the original higher cost of undergrounding. Finally, the process of conducting transparent assessments when leading to the list of projects of common interest is crucially important and should be carried out on a cost-neutral basis at arm's length from the promoters.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), per iscritto. – La creazione di un sistema di elettrificazione intensiva per il settore industriale è essenziale e indispensabile per una compiuta transizione energetica. La relazione Eriksson mira alla realizzazione di una rete elettrica europea per il 2020 che sia in armonia col recente sviluppo tecnologico in materia di generazione, consumo e infine trasmissione. La relazione si sofferma sull'enorme potenziale delle energie rinnovabili e sui loro incontesabili benefici, rilevando però come i risultati fin a oggi ottenuti siano condizionati da una forte discontinuità della rete organizzativa. Realizzare un'interconnessione della rete elettrica europea permetterà senza dubbio un potenziamento nello sfruttamento di tali risorse, la soluzione del problema di discontinuità strutturale e l'ottenimento di maggiori benefici. Per queste ragioni, ho espresso voto favorevole.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), por escrito. – No he podido votar a favor de la presente Resolución, pese a considerar positiva la interconexión energética entre los Estados miembros de la Unión, debido a que en el caso específico de España, la interconexión con Francia se está empleando como una falsa medida para solucionar la crisis del sector de las renovables. La interconexión es una medida necesaria para poder modular las diferencias entre los diferentes países de la Unión, produciendo sistemas potencialmente más resilientes gracias a su configuración en red. Sin embargo, en España, el Gobierno está escudándose en la interconexión para negar el impacto que su reforma retroactiva de la regulación está teniendo el sector de las energías renovables. Otro punto problemático de la interconexión entre España y Francia es la puesta a disposición y el incremento de la dependencia de la importación de energía nuclear francesa, inhibiendo el desarrollo de un modelo energético que permita abandonarla. Es por todo esto por lo que me he abstenido en la votación final de este informe.

Lynn Boylan (GUE/NGL), in writing. – I voted in favour of this report on electricity interconnection. I particularly welcome that the report stresses explicitly that Projects of Common Interest (PCI) must be developed in a more transparent and accountable manner and crucially take into account economic, social and environmental impacts. It further underlines that public awareness and support is essential and projects should be coherent with local acceptance. The current proposal for the North-South Interconnector on the other hand, ignores the issue of needing local acceptance. Whilst Sinn Féin recognise the need for better electricity connections across the island, communities from both the North and South of Ireland have expressed their strong concerns and rejection of any proposed overhead pylon connection. Sinn Féin stands with these concerned local communities and demands that any electricity connection along the North-South Interconnection is undergrounded.

Pascal Arimont (PPE), schriftlich. – Ohne den grenzüberschreitenden freien Fluss von Energie kann es in der EU zu keinem echten Energiebinnenmarkt kommen. Vor diesem Hintergrund ist die Neugestaltung des Strommarkts, womit sich die vorliegende Entschließung befasst, ein richtiger und wichtiger Schritt in diese Richtung. Dazu ist die Bildung von Stromverbänden von wesentlicher Bedeutung, was sowohl die Verbreitung von erneuerbaren Energien fördert als auch die Strompreise in Europa senkt.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Ce rapport porte sur la réalisation de l'objectif de 10 % d'interconnexion dans le secteur de l'électricité. Il dessine les perspectives d'un réseau électrique européen prêt pour 2020.

Dans l'ensemble, ce texte rappelle la réalité suivant laquelle les États membres sont les plus à même de régler le problème de la pauvreté énergétique dans l'Union.

En outre, ce texte rappelle la compétence exclusive des États pour définir le bouquet énergétique.

J'ai donc voté pour.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – In voting against this measure, I note that the proposed interconnection target would cost in the region of EUR 40 billion.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération car elle incite à créer une meilleure interconnexion des réseaux électriques, tant pour les énergies renouvelables. Cette étape cruciale doit nous aider à atteindre nos objectifs climatiques et rendre l'Europe plus compétitive grâce à une électricité moins chère.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Du moment que l'interconnexion ne signifie pas l'interdépendance mais au contraire un levier de puissance et un accroissement de notre autonomie, j'y suis favorable. Je regrette cependant que l'on veuille y associer la Turquie en même temps que l'on cherche à tout prix à nous couper de notre partenaire stratégique naturel, la Russie.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – J'ai approuvé cette résolution qui salue la communication et la stratégie de la Commission, qui constituent une avancée positive vers la réalisation de l'objectif de 10 % d'interconnexion dans le secteur de l'électricité et vers l'amélioration du fonctionnement du marché intérieur de l'électricité de l'Union.

Le Parlement y affirme que les énergies renouvelables, l'amélioration de l'efficacité énergétique, un bouquet énergétique durable générant des économies d'énergie et un marché intérieur de l'énergie permettant la libre circulation de l'énergie constituent des moyens importants pour garantir un système énergétique stable, sûr, indépendant, inclusif, transparent et compétitif à l'échelle de l'Union, qui favorise la création d'emplois de qualité et de richesses dans une économie durable axée sur l'avenir.

La résolution souligne également que l'interconnexion électrique est une des conditions préalables à l'achèvement d'un marché intérieur de l'électricité intégré, qui, s'il est bien conçu, permettra d'atteindre nos objectifs en matière de climat, notamment l'objectif de l'Union de devenir chef de file dans le domaine des énergies renouvelables.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra del informe Eriksson porque la interconexión puede representar un obstáculo al desarrollo de las energías renovables en España y facilita la venta de energía nuclear de Francia a España. El texto -aparte de algunos párrafos cosméticos - no sitúa esa perspectiva de interconexión de las redes eléctricas dentro del marco del desarrollo de las renovables y de la transición energética. Pone como objetivo primero la realización de un mercado interior integrado de la electricidad, descartando de hecho cualquier control público sobre la producción de energía. Además, este informe promueve los PCI (proyectos de interés común). Esos proyectos representan una amenaza para el medio ambiente y están basados en un modelo de producción hipercentralizado, opaco y que favorece a las grandes empresas.

Por tanto, consideramos que, en una situación diferente del sector eléctrico, donde las renovables estén mejor extendidas e implantadas y el sector sea más democrático, descentralizado y bajo supervisión pública, la interconexión sería un objetivo deseable, pero no creemos que su aplicación en el momento actual vaya a lograr estos objetivos por sí misma ni con las escasas medidas que sobre este aspecto detalla el informe.

Beatriz Becerra Basterrechea (ALDE), *por escrito*. – Desde este Parlamento hablamos continuamente de la importancia de avanzar hacia un verdadero mercado europeo de la energía más integrado, competitivo y sostenible. No obstante, nos encontramos todavía con que algunos países tienen una fuerte dependencia energética de las importaciones, infraestructuras obsoletas y unas interconexiones de electricidad muy bajas. He apoyado este informe de iniciativa sobre alcanzar el objetivo de interconexión de electricidad del 10 % porque es absolutamente necesario para acabar con lo anterior y con la situación de clara discriminación que algunos países soportan por su situación geográfica, es el caso de España. La interconexión energética con Francia, y por ende con el resto de Europa, permitirá no sólo que podamos participar del mercado europeo de la energía, sino que los consumidores puedan beneficiarse de mejores precios. Además, se ampliaría

la competencia entre las operadoras eléctricas y se limitaría el fomento de la posición dominante de las eléctricas, lo que sin duda ayudaría a atajar fraudes como el reciente de la empresa española Abengoa.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Quiero apoyar el trabajo realizado por el ponente en este informe, así como por los ponentes alternativos. No he seguido a mi Grupo en las enmiendas 4 y 5, que hacen referencia a la importancia de la Comunicación de la Comisión para alcanzar el objetivo del 10%, para lo cual será necesario movilizar con urgencia todos los esfuerzos a todos los niveles. Además, he votado en contra de la enmienda que habla de que los proyectos incluidos en la primera lista de PIC no eran suficientes para alcanzar el objetivo de interconexión en 2020. Desde mi punto de vista, los proyectos incluidos en la actual lista de PIC no son suficientes.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Ce rapport qui s'inscrit dans le prolongement du précédent fait suite à la stratégie visant à réaliser l'objectif de 10 % d'interconnexion dans le secteur de l'électricité présentée par la Commission européenne.

Le rapport reconnaît que l'interconnexion électrique est une des conditions préalables à l'achèvement d'un marché intérieur de l'électricité intégré. Le rapport encourage la Commission à évaluer le potentiel d'un «guichet unique» au niveau de l'Union.

Point positif malgré tout, le rapport insiste également pour que la liste des projets d'intérêt commun soit élaborée de manière plus transparente et responsable. Les évaluations devraient être complètes, notamment sur le plan des incidences économiques, sociales et environnementales, et être effectuées par des experts qualifiés agissant en toute indépendance vis-à-vis des promoteurs de projets.

Compte tenu des incertitudes qui planent sur ce rapport, j'ai décidé de m'abstenir.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – La relazione Eriksson è condivisibile, si muove sulla scorta della decisione all'unanimità del Consiglio nel 2014 di raggiungere un livello di interconnettività transfrontaliera fra le reti elettriche del 10% entro il 2020. Ho quindi inteso sostenerla con il mio voto.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas išreiškė savo poziciją dėl to, kaip turėtų būti užtikrinamas Europos elektros energijos tinklo atitiktis reikalavimams iki 2020 m. Parlamentas pranešime pažymi, kad elektros energijos tarpusavio jungtys yra viena iš svarbiausių sąlygų siekiant mūsų su klimato kaita susijusių tikslų, įskaitant ES tikslą tapti lydere atsinaujinančiųjų išteklių srityje, ir pagerinti ES geopolitinę poziciją užtikrinant didesnę energetinį saugumą ir nepriklausomybę bei sumažinant energetinę izoliaciją, ir sumažins energijos tiekimo trukdžių galimybę. Didesnis Europos tinklo pralaidumas leis sukurti strategiją, kuria vadovaudamiesi turėsime lankstesnę ir tvirtesnę tinklą, geriau parengtą įvairiausiems pakeitimams ir trukdžiams, be to, šis tinklas sudarys galimybę į Europos tinklą veiksmingai įlieti vis daugiau energijos iš atsinaujinančiųjų šaltinių. Parlamentas pranešime taip pat siekia atkreipti Komisijos dėmesį informacinėms ir ryšių technologijoms tampant vis svarbesnėmis elektros energijos tinkluose, elektros sistemų saugumui kyla daugiau kibernetinių grėsmių, todėl prašo Komisiją įvertinti pavojus elektros sistemos saugai ir, jei reikia, parengti kovos su grėsmėmis veiksmų planą.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – A jelentés a Bizottság „Az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés elérése” című közleményére adott válasz.

A jelentés üdvözlí az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés megvalósítását. Hangsúlyozza, hogy egy integrált belső villamosenergia-piac megvalósításának előfeltétele az energiahálózatok összekapcsolása, amely megfelelő tervezés esetén hozzásegítheti Európát az éghajlati célkitűzések eléréséhez.

Egyetértek a jelentés megjegyzésével, hogy a hosszadalmas engedélyezési eljárás nagyon megnehezíti az új nagyfeszültségű vezetékek kiépítését. A tagállamok számára fontos, hogy segítsék elő a gyorsabb eljárásokat. A jelentés erősíti a piacok összekapcsolása során a regionális szemléletet.

Magyarország esetében a villamos energia összekapcsolási mutatószáma 29% – tehát messze meghaladja az összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzést –, így nem jelent újabb kötelezettséget az ország részére.

A jelentésben lefektetett elvekkel, irányokkal egyetértek, ezért szavazatommal támogattam a jelentés elfogadását.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Prepričan sem, da je predlagano poročilo pomemben korak k večji energetske učinkovitosti v EU ter tudi k njeni manjši odvisnosti od zunanjih virov. Strinjam se, da bi popolnoma povezan notranji elektroenergetski trg omogočil lažje trgovanje z električno energijo, povečal bi tudi varnost in zmanjšal nestabilnost cen električne energije.

Slednje bi tako prineslo koristi državljanom, ki bi za porabo električne energije plačevali manj, kot izboljšalo učinkovitost in konkurenčnost evropske industrije in podjetij v globalnem gospodarstvu. Letni prihranki gredo v milijarde, zato je treba resno delati na tem, da je elektroenergetski trg čim bolj povezan.

V zvezi s tem pozdravljam tudi vlogo Agencije za sodelovanje energetskih regulatorjev (ACER), ki lahko veliko vlogo pri doseganju prihrankov na tem področju. Agencija, ki ima sedež v Sloveniji, se že dlje časa spopada s kadrovsko in finančno stisko, zato se pridružujem pozivu iz poročila k zagotavljanju potrebne virov za ACER, zlasti dovolj kadrov. Le tako bo lahko kakovostno izvajala naloge, določene z zakonodajo.

ACER je treba tudi okrepiti vlogo pri usklajevanju čezmejnih regulativnih zadev, pri čemer pa mora obvezno delovati skupaj z nacionalnimi regulativnimi organi.

Simona Bonafè (S&D), *per iscritto*. – Il raggiungimento dell'obiettivo del 10% di interconnessione elettrica rappresenta una tappa importante per il più ampio progetto dell'Unione dei mercati energetici europei. La realizzazione dell'Unione dell'energia vuole strumenti efficienti e di solidarietà e una migliore interconnessione risponde alla necessità di garantire il raggiungimento di quegli obiettivi comuni da cui tutti traiamo vantaggio, una rete più solida e resiliente. Si tratta non solo di usufruire di elettricità a buon mercato e prezzi più bassi per le imprese, ma il rafforzamento di una rete che libera sinergie capaci di consolidare il sistema interno e rimuoverne gli squilibri. In tal senso si muove l'interesse all'eliminazione delle diverse isole energetiche (Polonia, Gran Bretagna, penisola iberica). Un approccio equilibrato, un processo trasparente e l'impegno a mantenere alti i livelli di ambizione sono indispensabili in un progetto che mira a garantire stabilità, competitività e crescita. Appoggio questa relazione che unendo dimensione economica e geopolitica traccia una strategia per il rafforzamento dell'Unione.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Jeftinija energija za potrošače, transparentnije obračunavanje i više izbora su ključne odrednice koje podržavam.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Gran parte degli Stati membri dell'UE hanno reti elettriche interne obsolete e scarsamente integrate le une con le altre. Attualmente l'Unione deve in larga maggioranza ancora raggiungere il modesto obiettivo del 10% di interconnessione transfrontaliera delle reti elettriche fissato dal documento Europa 2020.

Una rete elettrica europea vorrebbe dire una riduzione dei prezzi di almeno 2 euro per MWh, la sicurezza di approvvigionamento prossima al 100%, una maggiore capacità di fronteggiare attacchi informatici o bellici alla rete elettrica (oggi la resilienza a possibili atti del genere è eccessivamente scarsa) e altri vantaggi concreti, quali la riduzione della volatilità dei prezzi dell'energia elettrica con beneficio dei cittadini e della competitività dell'industria e delle imprese europee nell'economia globale, assieme a un risparmio stimato per i consumatori europei tra i 12 e i 40 miliardi di euro l'anno entro il 2030.

Esortiamo quindi la Commissione europea affinché incoraggi gli investimenti nelle migliori tecniche disponibili che offrono vantaggi finanziari considerevoli lungo l'intero ciclo di vita delle reti, consentono di risparmiare tempo e di avere un ruolo trainante dal punto di vista tecnologico nel lungo periodo e proceda ad una revisione generale del sistema tecnico-gestionale della rete elettrica europea.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Raportul privind pregătirea rețelei de energie electrică a Europei pentru 2020 subliniază importanța existenței unei politici orientate spre viitor, în care Uniunea să-și asume mărirea nivelului de interconectare electrică la 10 % până în 2020. Acest obiectiv este unul valoros, care stabilește o direcție sigură și durabilă a sistemului de energie electrică. În acest moment, 12 state membre situate cu precădere la periferia Uniunii rămân în continuare sub pragul de 10 % al obiectivului de interconectare, fiind izolate de piața internă a energiei electrice.

M-am exprimat în favoarea acestui raport, deoarece este nevoie de un efort conjugat pentru a sprijini statele membre al căror nivel scăzut de conectivitate împiedică finalizarea pieței interne a energiei electrice să îndeplinească acest obiectiv. Drept urmare, este nevoie de o determinare asiduă pentru a atinge scopurile fixate și o intensificare a lucrărilor în grupurile avizate pe această problemă.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Nell'ottobre 2014, il Consiglio ha fissato all'unanimità l'obiettivo di raggiungere il 10% di interconnettività transfrontaliera della rete elettrica entro il 2020 (e il 15% entro il 2030), al fine di completare il mercato interno dell'energia e migliorare la sicurezza energetica nell'UE. Tale obiettivo (politico, non fondato su basi scientifiche) è di per sé condivisibile. Va detto che la carenza di interconnettività riguarda in realtà soltanto alcuni determinati Stati membri (sostanzialmente sempre i soliti: le isole energetiche) verso i quali sarà data priorità.

Nonostante il voto a favore, vale la pena sottolineare due perplessità innanzitutto: 1) l'obiettivo di interconnettività è inteso come prodromico alla realizzazione dell'Unione dell'energia, che noi osteggiamo alla radice (cfr. relazione Gróbarczyk); 2) in generale, la politica energetica dell'UE è «inquinata» dalla politica climatica: il modello perseguito di «austerità energetica» è un ostacolo alla reindustrializzazione e, quindi, alle prospettive di crescita economica, peraltro con una contropartita ambientale nulla (in valore assoluto, le emissioni globali di CO₂ non diminuiranno, ammesso e non concesso che il CO₂ costituisca un problema). Voto favorevole.

Cristian-Silviu Bușoi (PPE), *în scris*. – Obiectivul de interconectare electrică de 10 %, stabilit pentru prima dată în 2002 în baza capacității de producere a energiei electrice care exista la momentul respectiv, trebuie atins până în 2020. Obiectivul de 10 % nu reflectă cantitatea de energie electrică transferată între țări, nici calitatea sa, cum ar fi disponibilitatea infrastructurii de interconectare existente sau a infrastructurii naționale existente între interconexiuni. Există încă 12 state membre, situate în special în regiunile de la periferia UE, care rămân încă sub pragul de 10 %, fiind, prin urmare, puternic izolate de piața internă a energiei electrice.

Susțin propunerea de rezoluție a PE deoarece consider că energia din surse regenerabile, eficiența energetică și mixul energetic sustenabil care determină economii de energie și conduc la o piață internă a energiei care să permită fluxul liber de energie sunt mijloace importante pentru un sistem energetic stabil, independent, sigur, transparent, incluziv și competitiv în UE, care să genereze locuri de muncă de calitate în cadrul unei economii sustenabile orientate spre viitor. Consider crearea unui astfel de sistem și eliminarea insulelor energetice ca reprezentând o prioritate politică majoră a Uniunii Europene.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho dato il mio voto positivo alla relazione sul tema «Raggiungere l'obiettivo del 10% di interconnessione elettrica - Una rete elettrica europea pronta per il 2020», in quanto considero strategico il conseguimento dell'obiettivo del 10% di interconnessione elettrica e del miglioramento del funzionamento del mercato interno dell'elettricità nell'UE; tutti temi fondamentali per realizzare una Unione dell'energia sicura, indipendente, inclusiva, trasparente e competitiva. Vi è assoluta necessità di un approccio integrato al tema, nell'ottica di rafforzare le reti nazionali per poter sfruttare appieno la capacità delle interconnessioni e al fine di utilizzare al meglio le linee di interconnessione esistenti e la capacità delle infrastrutture nazionali esistenti. La frequente congestione delle reti di trasmissione può infatti essere associata alle linee transfrontaliere ma anche dovuta alla debolezza e all'obsolescenza delle reti interne e alla disponibilità limitata delle reti nazionali.

James Carver (EFDD), *in writing*. – We in UKIP reject the EU Commission proposal on the achievement of a 10% electricity interconnection target which is designed to facilitate the use of expensive renewables. We oppose EU climate and energy policy that is one of the most expensive and yet unsuccessful policies the world has ever seen. We oppose expensive renewables and believe that Member States should favour the exploitation of indigenous energy, including fossil fuel.

Caterina Chinnici (S&D), *per iscritto*. – Il buon funzionamento del mercato interno dell'energia passa anche attraverso le interconnessioni che garantiscono la sicurezza elettrica all'interno dell'Unione, soprattutto nelle zone transfrontaliere più esposte alle crisi energetiche. Avere una rete interconnessa in Europa è essenziale, poiché consente di garantire un'energia sicura, sostenibile e con costi più bassi. Nel 2002 l'Unione si era prefissata l'obiettivo di conseguire il 10% di interconnessione energetica entro il 2020: obiettivo che, purtroppo, per 12 Stati membri non sarà probabilmente raggiungibile. Si tratta per lo più di paesi più isolati rispetto al mercato unico dell'energia.

Si sono registrati diversi ritardi sia a causa delle lunghe procedure di autorizzazione, soprattutto per le linee ad alta tensione, sia per la mancanza di fondi. Quest'ultima difficoltà potrebbe però essere superata attraverso il ricorso al meccanismo per collegare l'Europa, uno strumento finanziario che dovrebbe, come richiesto dal Parlamento, prestare particolare attenzione ai progetti che mirano ad affrontare le carenze più gravi nell'attuale mercato integrato dell'elettricità. Nella relazione votata si esorta la Commissione a considerare anche il ricorso alla BEI e ad altri strumenti finanziari per conseguire l'obiettivo comunitario. Per questi motivi ho votato a favore.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Πολύ ορθά τονίζεται στην έκθεση ότι το ενεργειακό σύστημα της Ευρώπης έχει εξελιχθεί από το 2002, όταν ορίστηκε αρχικά ο στόχος του 10% όσον αφορά τη διασύνδεση ηλεκτρικής ενέργειας λαμβάνοντας υπόψη ότι οι ανανεώσιμες πηγές ενέργειας έχουν αναπτυχθεί σε όλη την ήπειρο. Στο πλαίσιο αυτό, ο στόχος του 15%, με βάση την εγκατεστημένη ισχύ για το 2030, δεν πρέπει να μείνει μόνος του και πρέπει να αξιολογηθεί προσηκτικά και διεξοδικά, προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι είναι κατάλληλος για τον σκοπό, και είναι συναφής και εφικτός.

Ακόμη, είναι σημαντικές:

α) η εφαρμογή στην εθνική και ενωσιακή πολιτική της αρχής «προτεραιότητα στην ενεργειακή απόδοση» και περισσότερα μέτρα που θα αφορούν την πλευρά της ζήτησης,

β) η ανάπτυξη των αποκεντρωμένων ανανεώσιμων πηγών ενέργειας και των συναφών έξυπνων δικτύων,

γ) οι εθνικές αποφάσεις για το ενεργειακό μείγμα, λαμβάνοντας υπόψη τους μακροπρόθεσμους κλιματικούς και ενεργειακούς στόχους της ΕΕ,

δ) η ανάπτυξη τεχνολογιών αποθήκευσης ενέργειας, μεταξύ άλλων, σε επίπεδο νοικοκυριού και δήμου,

ε) η χρήση των βέλτιστων διαθέσιμων τεχνολογιών κατά περίπτωση,

στ) η αναγνώριση των ατόμων ως παραγωγών-καταναλωτών στο ενεργειακό σύστημα και

ζ) η δημιουργία σαφών κινήτρων για επενδύσεις στα δίκτυα.

Ως εκ τούτου, στηρίζουμε την έκθεση.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η ψηφοφορία για την έκθεση σχετικά με την επίτευξη του στόχου διασύνδεσης ηλεκτρικής ενέργειας της τάξης του 10 % – Καθιστώντας το δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας της Ευρώπης έτοιμο για το 2020, αποτελεί μια θετική προσπάθεια ολοκλήρωσης της διασύνδεσης των ηλεκτρικών δικτύων της Ευρώπης. Καθώς εντάσσεται στον ευρύτερο στόχο αναβάθμισης των ευρωπαϊκών υποδομών για το 2020, με παράλληλη χρήση στοιχείων φιλικότερων προς το περιβάλλον, θεωρώ πως πρέπει να τύχει της υποστήριξης μας. Γι αυτό το λόγο αποφάσισα να την υπερψηφίσω.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato favorevolmente il provvedimento in esame. Il Parlamento riconosce l'obiettivo di interconnessione del 10% come un passo importante nella giusta direzione e sottolinea che l'interconnettività è uno dei presupposti fondamentali per il completamento del mercato interno dell'energia elettrica. Secondo il Parlamento, particolare attenzione deve essere data ai progetti che affrontano le lacune più significative del mercato integrato dell'energia elettrica dell'Unione. Il Parlamento ritiene inoltre che l'obiettivo puramente quantitativo del 10% non dovrebbe essere isolato, perché l'accessibilità alle interconnessioni e alle reti è necessario anche per assicurarsi che i dispositivi di interconnessione funzionino nella pratica.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta finalizzata alla preparazione di una rete elettrica europea comune nel 2020. Sono molto vicino a quelle che sono le tematiche ambientali ed energetiche, auspico un sistema energetico europeo ottimizzato con le energie rinnovabili, una maggiore efficienza energetica e un mix energetico sostenibile che conducano a risparmi di energia, nonché un mercato interno dell'energia che consenta a quest'ultima di circolare liberamente. Queste condizioni sono importanti per realizzare un sistema energetico stabile e sicuro. In particolare sono dell'idea che l'interconnessione elettrica costituisca uno dei presupposti fondamentali per completare un mercato interno integrato dell'elettricità dell'UE che, se ben definito, contribuirà a conseguire gli obiettivi relativi al clima a cui tengo particolarmente; in particolare si parla di un principio strategico che dovrebbe portare a una rete più resiliente e solida, in grado di rispondere meglio a tutte le forme di perturbazione e cambiamento. Per questi motivi ho votato a favore della precisata relazione.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – The report recognises the 10% interconnection target as an important step in the right direction. It stresses that interconnectivity is one of the key preconditions for completing the internal electricity market. With regard to those Member States that have not yet reached 10%, the report states that more should be done to assist them.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – A existência de um mercado interno de livre circulação da energia e o incremento de fontes e energias renováveis e um nível ótimo de eficiência energética são desideratos fundamentais para que a UE disponha de um sistema de energia estável, seguro, dependente no quadro de uma economia sustentável e criadora de riqueza orientada para o futuro.

A interligação elétrica é uma das condições prévias essenciais para a conclusão de um mercado interno da Energia integrado que ultrapassa qualquer visão meramente económica e geopolítica, mas consubstancia-se num princípio estratégico de uma rede mais resiliente e robusta, amiga do ambiente e capaz de lidar com todo o tipo de perturbações.

Apoio o relatório Eriksson por considerar importante atingir o objetivo de 10% até 2020 e que, para além da meta quantitativa, se avance no livre acesso e disponibilidade das interconexões, indispensáveis para a eliminação dos obstáculos subsistentes ao funcionamento do mercado.

Deploro o comportamento de alguns Estados-Membros na prossecução destes princípios, bloqueando a interligação das redes por motivos de protecionismo do seu mercado provocando ilhas energéticas, como o caso da Península Ibérica, cuja capacidade com a Europa continental é demasiado reduzida não sendo os atuais projetos de interesse comum suficientes para alcançar a meta de interligação até 2020.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione poiché è importante per il buon funzionamento del mercato interno dell'energia migliorare l'interconnessione elettrica, eliminando le strozzature nella rete, costruendo nuove linee di trasmissione e sviluppando nuove reti intelligenti locali. Un mercato interno dell'elettricità pienamente integrato aumenterebbe la sicurezza e l'indipendenza da altri paesi, riducendo la volatilità dei prezzi dell'energia elettrica a vantaggio dei cittadini e della competitività dell'industria e delle imprese europee nell'economia globale.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – Europe needs greater energy security and independence to reduce energy isolation and the possibility of perturbations in the energy system. This proposal recognises the 10% interconnection target as an important step in the right direction. It stresses that interconnectivity is one of the key preconditions for completing the internal electricity market. Special attention must be given to projects that address the most significant gaps in the integrated EU electricity market. To reach these goals we need a holistic approach at EU level, as the EU has to ensure accessible electricity market and facilitate a decentralised energy system. I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – La relazione Eriksson esprime un parere sulla realizzazione dell'obiettivo minimo del 10% per le interconnessioni elettriche proposte dalla commissione, e cerca di formare una posizione al riguardo collocandola entro gli assi principali della politica energetica e infrastrutturale dell'Unione europea. Il progetto di elettrificazione intensiva del nostro sistema industriale è essenziale per la transizione energetica, quindi per la lotta contro il cambiamento climatico e verso l'indipendenza energetica. Risulta indispensabile guidare attivamente l'evoluzione della rete elettrica europea, rendendola intelligente, altamente interconnessa e aperta all'evoluzione tecnologica che si sta producendo sia dal lato della generazione, che dal lato del consumo e della trasmissione stessa. Una rete senza un elevato grado di interconnessione, non può sfruttare appieno il potenziale offerto dalle rinnovabili. Il problema essenziale di un tale obiettivo politico generale, «one size fits all», è che anche se segnala la direzione giusta verso la quale muoversi, non prende in considerazione la diversità territoriale, geografica, energetica degli Stati membri. Tuttavia la relazione mi sembra buona e quindi il mio voto è favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor de la presente Resolución, pese a considerar positiva la interconexión energética entre los Estados miembros de la Unión, debido a que en el caso específico de España, la interconexión con Francia se está empleando como una falsa medida para solucionar la crisis del sector de las renovables. La interconexión es una medida necesaria para poder modular las diferencias entre los diferentes países de la Unión, produciendo sistemas potencialmente más resilientes gracias a su configuración en red. Sin embargo, en España, el Gobierno está escudándose en la interconexión para negar el impacto que su reforma retroactiva de la regulación está teniendo el sector de las energías renovables. Otro punto problemático de la interconexión entre España y Francia es la puesta a disposición y el incremento de la dependencia de la importación de energía nuclear francesa, inhibiendo el desarrollo de un modelo energético que permita abandonarla. Es por todo esto por lo que me he abstenido en la votación final de este informe.

Miriam Dalli (S&D), *in writing*. – This report is in response to a Commission communication describing measures needed to meet the agreed target to ensure all Member States have in place sufficient electricity interconnectors with neighbouring countries with capacity to export/import at least 10% of their electricity generation capacity. It was a target originally set by EU Heads of State and Government in 2002 and should be reached by 2020. Keeping in mind Malta's issues in relation to access to energy, and also in view of the recent switching on of the Malta-Sicily interconnector it is in Malta's interest that such an issue keeps on being given priority on an EU level, hence I voted in favour of this report.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Susțin necesitatea determinării unui viitor obiectiv de interconectare electrică pe baza obiectivelor pe termen lung ale UE privind clima, precum și a unui sistem energetic sustenabil la care aspiră Uniunea Europeană.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative présente les recommandations du Parlement européen en faveur d'un réseau électrique européen, dans le cadre des propositions de la Commission européenne présentées en février dernier sur l'Union de l'énergie.

Dans ce texte, les députés européens font de l'objectif de 10 % d'interconnexion électrique une des conditions préalables à l'achèvement du marché intérieur de l'électricité. Le rapport propose d'accentuer le soutien de l'Union aux États membres en retard dans ce domaine, en accordant une attention particulière aux projets qui remédient aux défaillances du marché intégré de l'électricité de l'Union les plus importantes.

Il souligne à ce titre qu'un marché intérieur de l'électricité totalement intégré pourrait faire économiser aux consommateurs européens entre 12 et 40 milliards d'euros chaque année d'ici 2030. Au-delà d'un objectif purement quantitatif de 10 %, le texte rappelle que l'accessibilité des interconnexions et des réseaux doit être garantie pour que les interconnexions fonctionnent. Considérant que ce rapport est équilibré et qu'il apporte des solutions concrètes en faveur du pouvoir d'achat des citoyens européens et de la compétitivité des entreprises européennes, j'ai voté en faveur.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – We in UKIP reject the EU Commission proposal on the achievement of a 10% electricity interconnection target which is designed to facilitate the use of expensive renewables. We oppose EU climate and energy policy that is one of the most expensive and yet unsuccessful policies the world has ever seen. We oppose expensive renewables and believe that Member States should favour the exploitation of indigenous energy, including fossil fuel.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – Le développement de l'interconnexion dans le secteur de l'électricité est une étape importante dans la réalisation d'un marché intérieur de l'électricité pleinement intégré. Or, ce marché intégré permettrait de faciliter le commerce de l'énergie au sein de l'Union européenne, et donc d'accroître la stabilité et la sécurité du marché tout en réduisant la volatilité des prix de l'électricité. C'est la raison pour laquelle j'ai voté en faveur de ce rapport.

Angélique Delahaye (PPE), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport d'initiative intitulé Réaliser l'objectif de 10 % d'interconnexion dans le secteur de l'électricité — Un réseau électrique européen prêt pour 2020.

En effet, il apporte une contribution aux débats sur la réorganisation du marché de l'énergie, et plus particulièrement sur le besoin de développer les interconnexions électriques au sein des États membres et entre États membres.

Un tel marché intérieur faciliterait le commerce de l'électricité et permettrait d'accroître la sécurité tout en réduisant la volatilité des prix au bénéfice des citoyens et de la compétitivité des entreprises européennes dans notre économie mondiale. Les consommateurs européens pourraient économiser de 12 à 40 milliards d'euros chaque année d'ici à 2030.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – A saját kezdeményezésű jelentés a Bizottság „Az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés elérése” című közleményére adott válasz.

A jelentés üdvözli az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés megvalósítását. A jelentés hangsúlyozza, hogy egy integrált belső villamosenergia-piac megvalósításának előfeltétele az energiahálózatok összekapcsolása, amely megfelelő tervezés esetén hozzásegítheti Európát az éghajlati célkitűzések eléréséhez.

A jelentés megjegyzi, hogy a hosszadalmas engedélyezési eljárás nagyon megnehezíti az új nagyfeszültségű vezetékek kiépítését; és arra kéri a tagállamokat, hogy segítsék elő a gyorsabb eljárásokat. Továbbá, a jelentés erősíti a piacok összekapcsolása során a regionális szemléletet.

Magyarország esetében a villamos energia összekapcsolási mutatószáma 29% – tehát messze meghaladja az összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzést –, így nem jelent újabb kötelezettséget az ország részére.

A jelentésben lefektetett elvekkel, irányokkal egyetértek, a néppárti magyar delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jelentést.

Jean-Paul Denanot (S&D), *par écrit*. – Je partage pleinement les objectifs de ce rapport – faire un point d'étape et demander l'accélération des mesures visant à améliorer l'interconnexion des réseaux électriques en Europe. Cette interconnexion est nécessaire au vu des caractéristiques mêmes de l'électricité – un fluide non stockable – nécessitant d'être consommé là où sont les besoins qui peuvent être, selon les circonstances, éloignés du lieu de production. C'est un préalable pour «rentabiliser» les installations de production d'énergie renouvelable, qu'elles soient industrielles ou qu'elles émanent de consommateurs/producteurs. C'est une nécessité pour assurer la sécurité énergétique du continent européen.

C'est pourquoi des incitations financières doivent être privilégiées permettant de limiter les risques en matière d'investissement (plan Juncker et EFSI, fiscalité dédiée) dans des technologies durables, «intelligentes» et connectées.

Ce faisant, il faut respecter aussi les compétences des autorités nationales; ne pas déstabiliser des réseaux existants en voulant faire coexister deux principes difficilement réconciliables – l'indépendance énergétique et l'ouverture à la concurrence.

De même, cette interconnexion ne doit pas méconnaître les intérêts des citoyens. Elle doit servir des objectifs climatiques mais également les valeurs du service public comme l'accessibilité qui passe par la connexion de tous les territoires et la réduction de la facture énergétique.

Gérard Deprez (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport proposant plusieurs mesures, dont une meilleure interconnexion des réseaux électriques, afin de construire progressivement un véritable réseau électrique européen. Investir dans l'intégration du marché européen de l'électricité pourrait permettre de réduire les prix d'au moins 2 euros par MWh et ainsi faire économiser près de 40 milliards d'euros par an d'ici 2030.

Cette interconnexion est cruciale, tant pour atteindre nos objectifs climatiques, que pour rendre l'Europe plus compétitive grâce à une électricité moins chère. L'objectif de 10 %, à atteindre d'ici 2020, d'interconnexion est une contribution très précieuse à la mise en œuvre de l'Union de l'énergie, mais cet objectif n'est réalisable que si tous les États membres l'atteignent en même temps.

Il sera donc nécessaire de collaborer avec les douze États membres qui demeurent en dessous de l'objectif de 10 % d'interconnexion électrique et se trouvent donc, en grande partie, isolés du marché intérieur de l'électricité. Il me semble également indispensable que l'UE se fixe des objectifs d'interconnexion complémentaires ambitieux à l'horizon 2030, fondés sur des éléments probants et approuvés par les régions.

Diane Dodds (NI), *in writing*. – I fundamentally agree with the premise of supporting better connections across Europe in terms of access to, and the supply of, electricity.

These efforts have the potential to break down barriers to cross-border trade by supporting local businesses to internationalise through swifter, reliable and affordable energy supply. In aiming for a far-reaching expansion and consolidation of the electricity market, however, we must not forget about those in countries where supply is well established, but who still struggle to access electricity affordable for their homes and businesses.

I think in particular of households and businesses in rural Northern Ireland, many of whom simply want the resources and support to set up home or their enterprise in their local, rural community. These are individuals who have faced clear challenges in recent years to connect to the grid.

I know there are coordinated efforts being made by my colleagues in the Northern Ireland Executive to bridge these gaps, however I do feel there is more to be done at Westminster, and indeed within the EU institutions, to send a message that the overarching vision of a continent interconnected is more pertinent than protecting grassroots communities.

Ангел Джамбазки (ECR), *в писмена форма*. – Не подкрепям този доклад. Няма как да подкрепя нещо, което препоръчва свързване на електроенергийната мрежова инфраструктура с република Турция и Северна Африка. По никакъв начин Съюзът не трябва да си сътрудничи със страни, които открито подкрепят една или друга терористична структура. Доказано е, че в последно време единственото нещо, което Северна Африка изнася, е терористи, а единственото, което внася, е нелегално оръжие. Дори и в един момент това да се промени, едва ли електрическата енергия, произведена от тях, е енергийно ефективна и отговаря на изискванията и стандартите за екологичност, които ЕС стриктно се опитва да налага.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραφπώς*. – Καταψηφίζουμε την έκθεση αυτή διότι παραχωρεί υπερβολικά πολλές εξουσίες στην Επιτροπή, διότι αναδεικνύει σε σχεδόν ομότιμους εταιρους χώρες εκτός της Ένωσης που, όπως συμβαίνει ειδικά στην περίπτωση της Τουρκίας, είναι και εχθρικές προς κράτη-μέλη, και, τέλος, διότι δεν διασφαλίζει καν την επίτευξη του στόχου της ενεργειακής εξασφάλισης των κρατών της Ένωσης.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – A saját kezdeményezésű jelentés a Bizottság „Az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés elérése” című közleményére adott válasz.

A jelentés üdvözli az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés megvalósítását. A jelentés hangsúlyozza, hogy egy integrált belső villamosenergia-piac megvalósításának előfeltétele az energiahálózatok összekapcsolása, amely megfelelő tervezés esetén hozzásegítheti Európát az éghajlati célkitűzések eléréséhez.

A jelentés megjegyzi, hogy a hosszadalmas engedélyezési eljárás nagyon megnehezíti az új nagyfeszültségű vezetékek kiépítését; és arra kéri a tagállamokat, hogy segítsék elő a gyorsabb eljárásokat. Továbbá, a jelentés erősíti a piacok összekapcsolása során a regionális szemléletet.

Magyarország esetében a villamos energia összekapcsolási mutatószáma 29% – tehát messze meghaladja az összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzést –, így nem jelent újabb kötelezettséget az ország részére.

A jelentésben lefektetett elvekkel, irányokkal egyetérttek, a néppárti magyar delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jelentést.

Eleonora Evi (EFDD), *per iscritto*. – Questa relazione, incentrata sulla comunicazione della Commissione «Raggiungere l'obiettivo del 10% di interconnessione elettrica - Una rete elettrica pronta per il 2020» è uno degli assi principali della politica energetica e infrastrutturale dell'Unione europea. Creare le condizioni ottimali per riuscire a elettrificare pienamente il nostro sistema industriale è un elemento chiave verso la transizione energetica, per la decarbonizzazione e per la lotta al cambiamento climatico. L'interconnessione, di conseguenza, appare fondamentale per permettere l'evoluzione tecnologica e le scelte infrastrutturali che devono creare le condizioni per sfruttare appieno l'energia prodotta da fonti rinnovabili. I progetti di interconnessione però, devono tenere conto di variabili spaziali e geografiche che caratterizzano gli Stati membri e dovrebbero, nella scelta dei progetti, avere un approccio che rispetti le sensibilità degli abitanti dei luoghi coinvolti, così come devono tener conto dei risultati delle valutazioni di impatto ambientale. In buona sostanza: interconnessioni sì, ma non a ogni costo e soprattutto rispettando le regole che, spesso, vengono calpestate dagli interessi generati dagli alti costi di questi progetti. Ho votato a favore.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – É imperativo chegar, no breve prazo, e como objetivo mínimo em termos de interconexões, aos 10% de capacidade de geração instalada, bem como aos 15% até 2030. Esta prioridade reuniu o consenso da Comissão Europeia, do Conselho e deste Parlamento na anterior legislatura. Lamento, por isso, que de certa forma, o relatório Eriksson, hoje em discussão, pareça pôr em causa esta prioridade. Assistimos persistentemente à manutenção daquilo que é uma falha de mercado, na resolução da qual temos obrigação de nos empenhar politicamente, sem ceder aos interesses instalados, que há anos, ou mesmo décadas, impedem uma adequada integração do mercado energético. Não o fazer, seria condenar vários Estados-Membros à sua condição periférica, não só energética, como também económica. Votei, assim, a favor das alterações que apontem caminhos para reforçar aquele objetivo.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – As vantagens da criação de interligações entre as redes elétricas que permitam uma interoperabilidade entre os vários Estados-Membros são importantes, por todas as razões potenciais apontadas nesta resolução.

Contudo, como parte significativa dos custos das interligações, bem como dos sistemas que lhes estão associadas em cada Estado, é suportada pelos consumidores desses Estados, é fundamental acautelar que os potenciais benefícios se concretizem e se sobreponham aos potenciais prejuízos. É, pois, necessário que, fixados os objetivos, os efeitos das ações decorrentes sejam criteriosamente pesados. Questões que este relatório, lamentavelmente, não aprofunda.

Portugal, que tem vindo a aplicar diligentemente as orientações da UE no domínio energético, suportou e suporta os pesados custos dessa aplicação, mas continua sem vislumbrar os propalados benefícios, sobretudo no preço que lhe custa a eletricidade – e que se repercute duramente nas famílias e nas empresas, em especial nas MPME.

Seria importante corrigir as distorções verificadas e acautelar a proteção dos consumidores e das economias, sobretudo as mais necessitadas de estímulo. Será preciso acautelar que as interligações e os mecanismos de mercado não tornarão inútil o investimento feito em energias renováveis (os excedentes do nuclear francês serão, por certo, mais competitivos), e que não sejam os consumidores nacionais a subsidiar fortemente essas energias renováveis, para que sejam competitivas no mercado europeu.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole alla relazione poiché il miglioramento delle interconnessioni elettriche favorirà un aumento della sicurezza dell'approvvigionamento energetico, e il rafforzamento del mercato interno.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Prepojenie elektrických sietí je jedným zo základných predpokladov dobudovania integrovaného vnútorného trhu Európskej únie s elektrinou, ktorý pomôže dosiahnuť klimatické ciele Európskej únie vrátane cieľa stáť vo vedúcej pozícii v oblasti obnoviteľných zdrojov a zlepši geopolitické postavenie Európskej únie aj prostredníctvom vyššej energetickej bezpečnosti a nezávislosti. Plne integrovaný vnútorný trh s elektrinou by tiež uľahčil obchodovanie s elektrinou a služby vyrovnávania zariadenia, zvýšil by bezpečnosť a znížil nestálosť cien elektriny nielen v prospech konkurencieschopnosti európskeho priemyslu v globálnom hospodárstve, ale aj v prospech občanov a to tak, že európski spotrebiteľia by ročne mohli ušetriť 12 až 40 miliárd eur do roku 2030.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto favorevolmente alla relazione che ha fissato all'unanimità l'obiettivo di raggiungere il 10% di interconnettività transfrontaliera della rete elettrica entro il 2020 (e il 15% entro il 2030). Va detto che la carenza di interconnettività riguarda in realtà soltanto alcuni determinati Stati membri (sostanzialmente sempre i soliti: le isole energetiche), verso i quali sarà data priorità.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Καταψηφίζω την παρούσα έκθεση διότι φρονώ ότι παραχωρεί υπερβολικά πολλές εξουσίες στην Επιτροπή, διότι αναδεικνύει σε σχεδόν ομότιμους εταιρους χώρες εκτός της Ένωσης που, όπως ισχύει ειδικά για την Τουρκία, είναι και εχθρικές προς κράτη-μέλη, και διότι δεν διασφαλίζει σε τελική ανάλυση την επίτευξη του στόχου της ενεργειακής εξασφάλισης των κρατών της Ένωσης.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – This report is in response to a Commission communication describing measures needed to meet the agreed target to ensure all Member States have in place sufficient electricity interconnectors with neighbouring countries with capacity to export/import at least 10% of their electricity generation capacity. It was a target originally set by EU Heads of State and Government in 2002 and should be reached by 2020. Some eight Member States are still to meet the target.

We need strong political support and new measures to ensure Europe's electricity network is properly connected in order to avoid Member States being isolated, ensure a true internal energy market as part of the Energy Union and bring down the costs of integrating renewable energy into the grid.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – A sajtó kezdeményezésű jelentés a Bizottság „Az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés elérése” című közleményére adott válasz.

A jelentés üdvözli az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés megvalósítását. A jelentés hangsúlyozza, hogy egy integrált belső villamosenergia-piac megvalósításának előfeltétele az energiahálózatok összekapcsolása, amely megfelelő tervezés esetén hozzásegítheti Európát az éghajlati célkitűzések eléréséhez.

A jelentés megjegyzi, hogy a hosszadalmas engedélyezési eljárás nagyon megnehezíti az új nagyfeszültségű vezetékek kiépítését; és arra kéri a tagállamokat, hogy segítsék elő a gyorsabb eljárásokat. Továbbá, a jelentés erősíti a piacok összekapcsolása során a regionális szemléletet.

Magyarország esetében a villamos energia összekapcsolási mutatószáma 29% – tehát messze meghaladja az összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzést –, így nem jelent újabb kötelezettséget az ország részére.

A jelentésben lefektetett elvekkel, irányokkal egyetérttek, a néppárti magyar delegáció tagjaként szavazatommal támogatam a jelentést.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor convencido de que es imprescindible garantizar el objetivo del 10% de interconexión eléctrica entre los Estados miembros de la UE para lograr la mejora del funcionamiento del mercado interior de la electricidad de la UE. Las energías renovables, el aumento de la eficiencia energética y una combinación de energías sostenibles con miras al ahorro de energía y a un mercado interior de la energía son importantes para que la UE disponga de un sistema energético estable, seguro, independiente, inclusivo, transparente y competitivo que genere empleos de calidad y riqueza en el marco de una economía sostenible orientada al futuro.

Elisabetta Gardini (PPE), *per iscritto*. – Il miglioramento delle interconnessioni è un passo fondamentale e imprescindibile per ottenere una maggior sicurezza energetica e prezzi più bassi per l'energia per imprese e cittadini europei. Si tratta di un punto di un elemento essenziale dell'Unione dell'energia, da cui ci attendiamo un grande contributo per l'economia e l'occupazione.

Enrico Gasbarra (S&D), *per iscritto*. – Ho sostenuto con favore questo rapporto di iniziativa, che in modo complementare con la strategia dell'Unione dell'energia riconosce che l'interconnessione elettrica costituisce uno dei presupposti fondamentali per completare un mercato interno elettrico nella UE. Il testo che abbiamo votato fissa un obiettivo ambizioso, che contribuirà a conseguire gli importanti impegni sul clima, incluso quello dell'UE di diventare leader nel settore delle energie rinnovabili, a migliorare la posizione geopolitica dell'UE grazie all'aumento della sicurezza e dell'indipendenza energetiche, come pure a ridurre l'isolamento energetico e la possibilità di perturbazioni dei sistemi di energia.

Arne Gericke (ECR), *schriftlich*. – Ich habe heute für den Bericht über die Verwirklichung des Stromverbundziels von 10 % – Vorbereitung des europäischen Stromnetzes auf 2020 gestimmt, da ich es für politisch peinlich halte, von einer Energieunion zu sprechen, wenn unsere Netze an den Grenzen gerade einmal eine Durchlässigkeit von 2 % aufweisen. Selbst die angepeilten 10 % bis 2020 halte ich unter diesem Aspekt noch für ein zu geringes Ziel.

Adam Gierek (S&D), *na piśmie*. – Według danych Eurostatu zużycie energii elektrycznej w kWh per capita w państwach UE jest bardzo zróżnicowane. Stwierdzenie komisarza Cañete, że w Europie występuje nadprodukcja energii jest statystycznie słuszne. Problemem jest jednak jej nierównomierna dystrybucja, co wynika nie tylko z braku połączeń międzysystemowych. Transgraniczne konektory nie są bowiem w stanie całkowicie rozwiązać tego problemu. Jedynie przyszłe transeuropejskie sieci łączące Wschód z Zachodem pozwolą poprawić efektywność energetyczną zasilania szczytowego, a te łączące Północ z Południem sprawią, że wykorzystanie OZE (wiatr na Północy i energia słoneczna na Południu) może w Europie mieć istotne znaczenie.

Brak holistycznych projektów sieciowych odsuwa wizję prawdziwego, perspektywicznego rynku energii elektrycznej w Europie *ad calendas graecas*. Planując niezawodne połączenia międzysystemowe wewnątrz samej UE nie możemy się odcinać od systemów energetycznych naszych sąsiadów.

Zważywszy na fakt, iż połączenia między systemami krajowymi to dopiero pierwszy, choć nie najbardziej optymalny, krok ku unijnej solidarności energetycznej, głosowałem za przyjęciem tego sprawozdania.

Jens Gieseke (PPE), *schriftlich*. – Das europäische Stromnetz ist ein wichtiger Bestandteil für eine europäische Energieunion. Gerade deshalb müssen Staaten bei der Integration in einen gemeinsamen Binnenmarkt unterstützt werden. Der Energiebinnenmarkt bietet viele Vorteile, und seine Realisierung muss konsequent fortgeführt werden.

Neena Gill (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as we need strong political support and new measures to ensure Europe's electricity network is properly connected in order to avoid Member States being isolated, ensure a true internal energy market as part of the Energy Union and bring down the costs of integrating renewable energy into the grid.

Bruno Gollnisch (NI), *par écrit*. – L'interconnexion des réseaux n'est pas en soi une mauvaise chose, par exemple pour permettre d'exporter des excédents de production électrique vers des pays limitrophes au bénéfice mutuel des États concernés. Que l'Union européenne mette la main à la poche pour financer de tels projets ayant une réelle dimension transnationale ne paraît pas non plus totalement anormal.

Le problème est que tout cela s'inscrit dans le projet idéologique d'Union européenne de l'énergie, auquel je m'oppose, et qui oblige les États à un pourcentage minimal d'interconnexion de 10 % dont je peine à saisir la pertinence économique.

Le rapport demande également des moyens financiers et des pouvoirs accrus pour l'agence de coordination des régulateurs nationaux de l'énergie, l'ACER. Il souhaite que cette agence devienne un organe de contrôle et puisse prendre des décisions contraignantes pour ces régulateurs, comme par exemple l'interdiction de privilégier les consommateurs nationaux en cas de problème d'approvisionnement.

L'Europe de Bruxelles a déjà fait la preuve – monnaie, frontières, politique commerciale... – de son incurie, voire de sa capacité de nuisance, quand elle a prétendu agir en lieu et place des États dans les domaines liés à la souveraineté nationale. N'en rajoutons pas.

Tania González Peñas (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra del informe Eriksson porque la interconexión puede representar un obstáculo al desarrollo de las energías renovables en España y facilita la venta de energía nuclear de Francia a España. El texto -aparte de algunos párrafos cosméticos- no sitúa esa perspectiva de interconexión de las redes eléctricas dentro del marco del desarrollo de las renovables y de la transición energética. Pone como objetivo primero la realización de un mercado interior integrado de la electricidad, descartando de hecho cualquier control público sobre la producción de energía. Además, este informe promueve los PCI (proyectos de interés común). Esos proyectos representan una amenaza para el medio ambiente y están basados en un modelo de producción hipercentralizado, opaco y que favorece a las grandes empresas.

Por tanto, consideramos que, en una situación diferente del sector eléctrico, donde las renovables estén mejor extendidas e implantadas y el sector sea más democrático, descentralizado y bajo supervisión pública, la interconexión sería un objetivo deseable, pero no creemos que su aplicación en el momento actual vaya a lograr estos objetivos por sí misma ni con las escasas medidas que sobre este aspecto detalla el informe.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted In favour of this report as we need strong political support and new measures to ensure Europe's electricity network is properly connected in order to avoid Member States being isolated, ensure a true internal energy market as part of the Energy Union and bring down the costs of integrating renewable energy into the grid.

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – We in UKIP reject the EU Commission proposal on the achievement of a 10% electricity interconnection target which is designed to facilitate the use of expensive renewables. We oppose EU climate and energy policy that is one of the most expensive and yet unsuccessful policies the world has ever seen. We oppose expensive renewables and believe that Member States should favour the exploitation of indigenous energy, including fossil fuel.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport. Notre marché européen de l'énergie se met en place progressivement malgré les obstacles auxquels il est confronté. Parmi ces obstacles, il y a le manque d'interconnexions. Nous en avons pourtant besoin pour rendre plus flexible le marché de l'énergie, et assurer une haute sécurité d'approvisionnement, aussi bien au sein d'un État membre que entre États membres par des zones de maillage transfrontalières.

Les interconnexions existantes doivent être renforcées et utilisées au maximum de leur capacité. Les analyses coûts-bénéfices doivent permettre de comparer les différents projets. Il faut aussi s'assurer que les investisseurs bénéficient d'un cadre favorable pour investir durablement. Il faut davantage de contrats à long terme dans le marché de l'électricité pour sécuriser les investissements et pour inciter à l'investissement.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I see the Commission communication and strategy as a positive step towards achieving the 10% electricity interconnection target and improving the functioning of the internal electricity market in the EU.

András Gyürk (PPE), *írásban*. – A saját kezdeményezésű jelentés a Bizottság „Az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés elérése” című közleményére adott válasz.

A jelentés üdvözli az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés megvalósítását. A jelentés hangsúlyozza, hogy egy integrált belső villamosenergia-piac megvalósításának előfeltétele az energiahálózatok összekapcsolása, amely megfelelő tervezés esetén hozzásegítheti Európát az éghajlati célkitűzések eléréséhez.

A jelentés megjegyzi, hogy a hosszadalmas engedélyezési eljárás nagyon megnehezíti az új nagyfeszültségű vezetékek kiépítését; és arra kéri a tagállamokat, hogy segítsék elő a gyorsabb eljárásokat. Továbbá, a jelentés erősíti a piacok összekapcsolása során a regionális szemléletet.

Magyarország esetében a villamos energia összekapcsolási mutatószáma 29% – tehát messze meghaladja az összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzést –, így nem jelent újabb kötelezettséget az ország részére.

A jelentésben lefektetett elvekkel, irányokkal egyetértek, a néppárti magyar delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jelentést.

Brian Hayes (PPE), in writing. – I chose to vote for this report because the 10% target which is to be achieved by 2020 is recognised as a valuable target and an important step in the right direction. With regards to those Member States that have not yet reached 10%, the report states that more should be done to assist them. Special attention must be given to projects that address the most significant gaps in the integrated EU electricity market.

Hans-Olaf Henkel (ECR), in writing. – In October 2014 the European Council requested that all Member States achieve interconnection of at least 10% of their installed electricity production capacity by 2020, meaning that 10% of electricity produced could possibly be transported to neighbouring countries, thus improving energy security and boosting the internal market. The report agrees with the general idea but it states that the 10% target could seem arbitrary and is not applicable to all Member States. It therefore proposes a more methodical approach based on the market dynamics and geographic considerations of the different countries. I agree with this position, as well as with the emphasis the report places on regional cooperation, and this is why I have voted in favour of it. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

György Hölvényi (PPE), írásban. – A saját kezdeményezésű jelentés a Bizottság „Az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés elérése” című közleményére adott válasz.

A dokumentum üdvözli az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés megvalósítását. Hangsúlyozza, hogy egy integrált belső villamosenergia-piac megvalósításának előfeltétele az energiahálózatok összekapcsolása, amely megfelelő tervezés esetén hozzásegítheti Európát az éghajlati célkitűzések eléréséhez.

A hosszadalmas engedélyezési eljárás nagyon megnehezíti az új nagyfeszültségű vezetékek kiépítését. Ezért a tagállamoknak gyorsabb eljárások elősegítésére kell törekedniük. A dokumentum célja továbbá, hogy a piacok összekapcsolása során erősítse a regionális szemléletet.

Magyarország esetében a villamos energia összekapcsolási mutatószáma 29% – tehát messze meghaladja az összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzést. Így nem jelent újabb kötelezettséget az ország részére.

A jelentésben lefektetett elvekkel, irányokkal egyetértek, a néppárti magyar delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jelentést.

Ian Hudghton (Verts/ALE), in writing. – This report notes that offshore wind in the North Sea has the potential to generate 8% of Europe's power supply by 2030, and much of this capacity is in Scottish waters. Scotland, however, has to operate within an irrational UK energy framework and transmission charges are prohibitively high for Scottish producers. Once again a Tory government at Westminster cuts Scotland off from the European mainstream.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), in writing. – I voted in favour of this report regarding electricity interconnection, which is one of the key preconditions for completing an integrated internal electricity market, which will help to improve the EU's geopolitical position through greater energy security and independence and to achieve our climate objectives, including the EU's aim to be the leader in renewables.

Ivan Jakovčić (ALDE), napisan. – Glasao sam za izvješće Europskog parlamenta o ostvarenju cilja od 10 % elektroenergetske interkonekcije - priprema europske elektroenergetske mreže za 2020., s obzirom da je stvaranje fizičke interkonekcije energetske mreže između članica EU-a jedno od osnovnih procesa kojim se stvara energetska unija.

Postupak iziskuje više faza, dugotrajnu realizaciju uz velika ulaganja koja, osim od država članica, trebaju biti osigurana od strane EU-a i EIB-a. Sve prednosti za države članice, gospodarstvo i građane koje se navode kod stvaranja energetske unije, mogu se uzeti u obzir i kao prednosti uslijed elektroenergetske interkonekcije.

Osim plana za 2020. kojim se treba dostići 10 % interkonekcija, već sada treba jasno pripremiti korake i ciljeve za daljnje povezivanje elektroenergetske mreže EU-a nakon 2020. uzevši u obzir različite nivoe povezanosti koji postoje u različitim regijama EU-a. Posebno je važno istaknuti da ovo izvješće podupire i uključivanje zemalja zapadnog Balkana koje još nisu članice EU-a.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – Ce rapport porte sur la réalisation de l'objectif de 10 % d'interconnexion dans le secteur de l'électricité. Ce rapport dessine les perspectives d'un réseau électrique européen prêt pour 2020.

Dans l'ensemble, ce texte rappelle la réalité suivant laquelle les États membres sont les plus à même de régler la pauvreté énergétique dans l'Union.

En outre, ce texte rappelle la compétence exclusive des États pour définir le bouquet énergétique.

J'ai voté pour.

Diane James (EFDD), *in writing*. – I rejected the EU Commission proposal on the achievement of a 10% electricity interconnection target which is designed to facilitate the use of expensive renewables. My colleagues and I oppose an EU climate and energy policy that is one of the most expensive and yet unsuccessful policies the world has ever seen. We oppose expensive renewables and believe that Member States should favour the exploitation of indigenous energy, including fossil fuel.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Peter Eriksson intitulé «Réaliser l'objectif de 10 % d'interconnexion dans le secteur de l'électricité — Un réseau électrique européen prêt pour 2020». Ce rapport apporte une contribution aux débats sur la réorganisation du marché de l'énergie, et plus particulièrement sur le besoin de développer les interconnexions électriques au sein des États membres et entre États membres. Il souligne ainsi l'importance d'atteindre 10 % d'interconnexion entre les États membres dans le marché dédié à l'électricité, ce qui est nécessaire pour finaliser le marché intérieur de l'électricité.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Der Bericht erkennt die Bedeutung an, die die Interkonnektivität für die europäischen Energiemärkte mitbringen kann. Österreich profitiert dank seiner Preiszone mit Deutschland ganz besonders von einer erhöhten Interkonnektivität. Allerdings ist das vorgegebene 10 %-Ziel nach dem Gießkannenprinzip auf alle Länder anzuwenden, ohne dass es dafür eine Grundlage gibt. Ein zielgerichteter Ansatz wäre angebrachter, weshalb ich mich bei dem vorliegenden Bericht enthalte.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as we need strong political support and new measures to ensure Europe's electricity network is properly connected in order to avoid Member States being isolated, ensure a true internal energy market as part of the Energy Union and bring down the costs of integrating renewable energy into the grid.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – A saját kezdeményezései jelentés a Bizottság „Az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés elérése” című közleményére adott válasz.

A jelentés üdvözli az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés megvalósítását. A jelentés hangsúlyozza, hogy egy integrált belső villamosenergia-piac megvalósításának előfeltétele az energiahálózatok összekapcsolása, amely megfelelő tervezés esetén hozzásegítheti Európát az éghajlati célkitűzések eléréséhez.

A jelentés megjegyzi, hogy a hosszadalmas engedélyezési eljárás nagyon megnehezíti az új nagyfeszültségű vezetékek kiépítését; és arra kéri a tagállamokat, hogy segítsék elő a gyorsabb eljárásokat. Továbbá, a jelentés erősíti a piacok összekapcsolása során a regionális szemléletet.

Magyarország esetében a villamos energia összekapcsolási mutatószáma 29% – tehát messze meghaladja az összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzést –, így nem jelent újabb kötelezettséget az ország részére.

A jelentésben lefektetett elvekkel, irányokkal egyetérték, a néppárti magyar delegáció tagjaként szavazatommal támogattam a jelentést.

Béla Kovács (NI), *írásban*. – Sajnos ez nem egy jól sikerült jelentés, de egyes elemeiben van fantázia, így a tartózkodást választottam. Az energetikában és az energetikai hálózatokban több évtizedes távlatokban egyeztetett tervekkel kell dolgozni. Az nem járható út, hogy lobbierdekek és politikai viszályok mentén hoznak elhamarkodott döntéseket, figyelmen kívül hagyva a polgárok érdekeit.

Komoly elemzésekkel kell megalapozni, milyen irányú és kapacitású hálózati összeköttetések szükségesek, mert a fogyasztókra és adófizetőkre indokolatlan terheket rakni nem szabad. Márpedig a fellengzős tervek költségeit ők viselnék. A hálózatok bővítése a bizonytalan külső infrastruktúrák irányába pedig a rendszer összeomlásával fenyeget.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – L'obiettivo di interconnessione del 10% , da conseguire entro il 2020, rappresenta un ulteriore passo in vista del completamento del mercato interno dell' energia. Ho, dunque, deciso di supportare la relazione del collega Eriksson. Ad oggi, diversi Stati membri non hanno raggiunto l'obiettivo che ci siamo prefissati, ma concordo con il relatore nel ritenere che gli obiettivi di interconnessione debbano essere concordati dalle regioni e fissati sulla base di diversi parametri, che tengano in considerazione le differenti variabili e situazioni.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur «un réseau électrique européen prêt pour 2020». Les députés du Front National ont soutenu les amendements 3, 4 et 5 qui rappellent notamment que les États membres disposent de la compétence exclusive pour définir le bouquet énergétique. Ce rapport est une chose globalement positive pour la France.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté pour ce texte sur l'énergie car il est positif pour la France.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – La Unión Europea no deja de realizar esfuerzos para lograr que el mercado común de la energía sea el más integrado, competitivo y sostenible del mundo.

Podemos observar los frutos de dicha integración mediante una disminución de los precios de la electricidad al por mayor, lo que supone ampliar el abanico de opciones para los consumidores y, a su vez, que los proveedores energéticos tengan que ofrecer mejores servicios a precios más asequibles para poder competir con el resto de proveedores.

En el presente informe se pretende garantizar una energía asequible, segura y sostenible mediante una red interconectada. Concretamente, se pretende lograr el objetivo de un 10% de interconexión.

Entre otros de los muchos beneficios que proporcionaría esta red interconectada destacamos el incremento de la seguridad del suministro en Europa, la reducción de precios en el mercado interior, el aumento de la competencia y el apoyo al desarrollo sostenible. No obstante, para lograr estos beneficios, es necesario seguir intensificando la cooperación regional.

Por todas estas razones, considero que la interconexión de los mercados de la electricidad ha de ser una prioridad para la Unión Europea, junto con una política climática dotada de futuro.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – O těchto záležitostech nemá rozhodovat EU, mělo by být na jednotlivých elektrárenských firmách, resp. členských státech, nakolik mají propojené sítě se sousedy.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Veća energetska učinkovitost i održiv razvoj energetskog sektora koji će osigurati uštede, obnovljivu energiju i funkcioniranje unutarnjeg tržišta prioriteti su Europske unije i svih njenih institucija. Stabilan, neovisan i konkurentan energetska sustav također će rezultirati otvaranjem radnih mjesta, osigurati inovacije te rast i razvoj gospodarstva. Za razvoj takvog sustava potrebna je viša razina elektroenergetske povezanosti, pametne mreže i novi tržišni model.

Dvanaest država članica, uglavnom one na vanjskim granicama EU-a, nije ostvarilo 10 posto elektroenergetske povezanosti što je postavljeno kao cilj do 2020. Europski sustav električne energije prolazi kroz razdoblje promjena pa iščekujemo konkretne zakonodavne prijedloge koje je Komisija najavila za drugu polovicu 2016.

Podrżala sam izvješće zastupnika Józefa Gróbarczyka s obzirom da bi integrirano unutarnje tržište električne energije olakšalo trgovinu električnom energijom i smanjilo promjenjivost cijena električne energije u korist građana. Procjenjuje se da bi europski građani do 2030. mogli uštedjeti godišnje između 12 i 40 milijardi eura.

Andrejs Mamikins (S&D), rakstiski. – Mūsdienās elektrība faktiski kļuvusi par vitāli nepieciešamu ikdienas dzīves sastāvdaļu. Pasaulē nenoliedzami ir daudz vietu, kur tās nav, bet ja to atņemtu šeit — Eiropas Savienībā —, dzīve lielā mērā apstātos tieši tāpēc, ka absolūts vairākums no visiem dzīves aspektiem ir atkarīgs no elektrības: no gaismas līdz iespējai uzlādēt mobilos telefonus.

Līdz ar to, ņemot vērā jau esošo savstarpējās integrācijas pakāpi vairākās citās jomās, elektrotīklu starpsavienojumu 10 % mērķrādītāja sasniegšana ir pilnīgi loģiska vēlme. Kaut gan sākotnēji bija plānots šos 10 % sasniegt jau 2005. gadā ...

Ja viena valsts kāda iemesla dēļ saskarsies ar elektrības problēmām, cita varēs tai palīdzēt. Daudz kur jau tagad šāda veida progress ir visai bieži sastopams — pamatojoties uz Komisijas ziņojumu šī gada februārī, 2020. gadā tikai Spānija, Rumānija un Kipra paliks zem 10 % rādītāja. Pašlaik šajā sarakstā ir Īrija un Apvienotā Karaliste, Portugāle un Spānija, Itālija, Polija, Rumānija, kā arī Kipra un Malta.

Būtu tomēr nepieciešams atzīmēt vienu ļoti svarīgu aspektu gan šī elektrotīklu starpsavienojumu mērķrādītāja sasniegšanas, gan kopumā elektrotīklu reformēšanas ziņā. Baltijas jūras austrumu krasts, kur atrodas trīs Baltijas valstis, vēsturisko un ģeogrāfisko iemeslu dēļ ir diezgan cieši elektriski savienots ar Krievijas Federācijas teritoriju — it īpaši šeit ir zīmīgs Kaļiņingradas apgabala piemērs.

Νότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Καταψηφίζω την έκθεση σχετικά με την επίτευξη του στόχου διασύνδεσης ηλεκτρικής ενέργειας της τάξης του 10% προκειμένου να καταστεί το δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας της Ευρώπης έτοιμο για το 2020, διότι δεν θεωρώ ότι είναι μια πλήρης και τεκμηριωμένη έκθεση. Καταψηφίζω επίσης για τους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στις 14/12/2015 στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

David Martin (S&D), in writing. – I voted for this proposal. Fully integrating the EU electricity market could cut bills by at least EUR 2 per MWh, and thus save users up to EUR 40 billion a year by 2030, but to achieve this EU countries need to invest EUR 150 billion to interconnect their national grids.

Fulvio Martusciello (PPE), per iscritto. – Si accoglie con favore la strategia della Commissione, che rappresenta un positivo passo in avanti verso il conseguimento dell'obiettivo del 10% di interconnessione elettrica e il miglioramento del funzionamento del mercato interno dell'elettricità nell'UE.

L'interconnessione elettrica costituisce uno dei presupposti fondamentali per completare un mercato interno integrato dell'elettricità dell'UE volto a conseguire gli obiettivi relativi al clima e alla riduzione dell'isolamento energetico di lungo termine che l'UE sta perseguendo.

Energie rinnovabili, maggiore efficienza energetica nonché un mercato interno dell'energia sono, quindi, mezzi importanti per realizzare un sistema energetico stabile, sicuro e competitivo nell'UE.

Barbara Matera (PPE), per iscritto. – Voto favorevolmente alla proposta del collega Eriksson, che riconosce l'obiettivo di interconnessione del 10% come un passo importante poiché l'interconnettività è uno dei presupposti fondamentali per il completamento del mercato interno dell'elettricità. La relazione sottolinea inoltre che l'obiettivo del 10% puramente quantitativo non deve essere isolato. Infatti, assicurare per assicurarsi che gli interconnettori funzionino nella pratica risulta necessaria l'accessibilità per le interconnessioni e le reti.

Gabriel Mato (PPE), por escrito. – Mi apoyo al informe en la que los eurodiputados estamos pidiendo un mayor esfuerzo para conseguir interconectar las redes eléctricas entre todos los Estados miembros, lo que al final va a suponer una importante mejora y ahorro para los consumidores.

Además, la mejora de la interconexión eléctrica es clave para impulsar las energías renovables y avanzar así hacia los objetivos de lucha contra el cambio climático, además de hacer a Europa más competitiva mediante precios de la electricidad más bajos.

Κώστας Μαυρίδης (S&D), γραπτώς. – Μέρος των ενεργειακών στόχων της ΕΕ για τα επόμενα χρόνια αποτελεί μεταξύ άλλων και η επίτευξη διασυνδεσιμότητας ηλεκτρικής ενέργειας της τάξης του 10% μεταξύ των κρατών μελών η οποία θα δημιουργήσει μια εσωτερική αγορά ενέργειας με πολλαπλές θετικές συνέπειες τόσο οικονομικές, όσο και γεωπολιτικές.

Μια εσωτερική αγορά ηλεκτρικής ενέργειας θα συμβάλει στην ενίσχυση της περιφερειακής συνεργασίας προσφέροντας μεγαλύτερη αυτονομία στην ΕΕ και βελτιώνοντας τη γεωπολιτική της θέση. Παράλληλα, ένα σύγχρονο και καλά δομημένο δίκτυο θα μπορέσει να παράσχει υψηλής ποιότητας υπηρεσίες λαμβάνοντας ταυτόχρονα υπόψη την προστασία του περιβάλλοντος και την εκμετάλλευση ανανεώσιμων πηγών ενέργειας.

Κατανοώντας τις επωφελείς συνέπειες ενός ολοκληρωμένου συστήματος ηλεκτρικής ενέργειας προς τα κράτη μέλη αλλά τους ίδιους τους ευρωπαίους πολίτες τάσσομαι υπέρ του ψηφίσματος. Ένα τέτοιο σύστημα θα μπορέσει να προσφέρει περισσότερη ασφάλεια και ανθεκτικότητα στις διάφορες μεταβολές και διακοπές παροχής αλλά και σταθεροποιημένες μειωμένες τιμές με άμεσο αποτέλεσμα την εξοικονόμηση χρήματος από τους ευρωπαίους καταναλωτές.

Ο στόχος της ΕΕ για διασύνδεση της τάξης του 10% μέχρι το 2020 είναι σημαντικός για να αντιμετωπιστούν τα σημερινά προβλήματα στα οποία περιλαμβάνονται η χαμηλή δυναμικότητα των υφιστάμενων εθνικών υποδομών και η χρονοβόρα διαδικασία αδειοδότησης (με στόχο την αποφυγή απομόνωσης κρατών μελών και ιδίως των απόμακρων νησιωτικών) αλλά και για να επιτευχθεί μια ενιαία ενεργειακή αγορά ως αναπόσπαστο μέρος της Ενεργειακής Ένωσης.

Georg Mayer (ENF), schriftlich. – Der Bericht erkennt die Bedeutung von Interkonnektivität der Energiemärkte. Jedoch hätte der Vorschlag eine weitere Zentralisierung zur Folge, was ich klar ablehne. Daher stimme ich diesem Bericht nicht zu.

Mairead McGuinness (PPE), in writing. – I supported this report as it recognises the 10% interconnection target as an important step in the right direction and that interconnectivity is one of the key preconditions for completing the internal electricity market.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), par écrit. – Douze États membres sont encore insuffisamment reliés avec le marché de l'électricité de l'Union européenne (l'Italie, l'Irlande, la Roumanie, le Portugal, l'Estonie, la Lettonie, la Lituanie, le Royaume-Uni, l'Espagne, la Pologne, Chypre et Malte). En 2002, le Conseil européen a adopté un objectif d'interconnexion du réseau électrique d'au moins 10 % en 2005. En 2007, il a reporté la réalisation de cet objectif jusqu'en 2020.

Des réseaux interconnectés assurent la sécurité énergétique, permettent de maintenir des prix abordables et favorisent l'augmentation de la part des énergies renouvelables dans le cadre du processus de décarbonisation. L'outil principal pour atteindre cet objectif de 10 % est la constitution de «projets d'intérêt commun d'infrastructure» financés par le Fonds européen pour les investissements stratégiques (FEIS).

Néanmoins tout ceci s'insère dans le cadre de l'«Union de l'énergie» qui vise à libéraliser plus largement le secteur. Aussi je m'abstiens.

Joëlle Mélin (ENF), par écrit. – Ce rapport porte sur la réalisation de l'objectif de 10 % d'interconnexion dans le secteur de l'électricité. Ce rapport dessine les perspectives d'un réseau électrique européen prêt pour 2020.

Dans l'ensemble, ce texte rappelle la réalité suivant laquelle les États membres sont les plus à même de régler la pauvreté énergétique dans l'Union.

En outre, ce texte rappelle la compétence exclusive des États pour définir le bouquet énergétique.

J'ai voté pour.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – A interligação elétrica constitui uma das condições prévias essenciais para a conclusão de um mercado interno da energia integrado. Neste âmbito, é fundamental reforçar a interligação entre a Península Ibérica e o resto da Europa, permitindo a plena participação da região no mercado interno da eletricidade.

Saliento ainda o papel importante que a região da Península Ibérica poderá desempenhar no estabelecimento e criação de uma verdadeira União Europeia da Energia, nomeadamente através do papel fundamental do desenvolvimento das energias renováveis. Votei favoravelmente.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report as it makes important steps to create interconnectivity in relation to the internal electricity market. It ensures that Member States, such as Malta, which have not reached the 10% target gain special assistance in addressing the most significant gaps in the integrated EU electricity market.

Louis Michel (ALDE), *schriftelijk*. – Europa kan zijn onafhankelijkheid ten opzichte van buitenlandse energieleveranciers versterken door de ontwikkeling van een fijnmazig geïntegreerd netwerk van snelwegen van elektriciteit door heel Europa. Deze strategie van interconnectiviteit verzekert de energiebevoorrading. Bovendien worden zo de aanwezige Europese energievoorraden optimaal gebruikt en ontwikkelen we een interne energiemarkt die beter op elkaar is afgestemd. Zo zijn we beter bestand tegen allerhande verstoringen en zorgt een interne energiemarkt voor een betere prijszetting, wat dan weer gunstig is voor de slagkracht van de Europese bedrijven. Het uitbouwen van energieknooppunten en energiesnelwegen zal ervoor zorgen dat het groeiende aandeel van energie uit hernieuwbare energiebronnen op een efficiëntere manier wordt gebruikt. Met het toenemend aantal energieprosumenten die lokaal en in afgelegen gebieden energie opwekken uit milieuvriendelijke energiebronnen is het van essentieel belang om opgewekte energie niet verloren te laten gaan. Windmolens in de Noordzee zullen tegen 2030 méér dan 8 procent van de totale elektriciteitsbehoefte opwekken. Dan is het noodzaak om die energie overal in Europa beschikbaar te maken. Daarom onderschrijf ik in dit verslag het engagement om de elektriciteitsconnectie met de “buitengebieden” van de Europese Unie stelselmatig te synchroniseren en uit te breiden, zodat op termijn alle landen toegang hebben tot een interne elektriciteitsmarkt.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – Keďže starnutie energetickej infraštruktúry Európy, slabo integrované energetické trhy – najmä tie cezhraničné – a nekoordinované vnútroštátne energetické politiky často znamenajú, že spotrebiteľia a podniky nemôžu ťažiť zo širšieho výberu alebo z nižších cien energie, vítam správu o dosiahnutí miery prepojenia elektrických sietí na úrovni 10 %, teda informáciu o príprave európskych elektrických sietí na rok 2020. V situácii, keď veľkoobchodné ceny elektrickej energie v EÚ sú dnes o 30 % vyššie ako v USA a v prípade plynu dokonca o viac než 100 %, môže zlepšenie energetických prepojení medzi členskými štátmi a modernizácia infraštruktúry zlepšiť cenovú dostupnosť energie a konkurencieschopnosť jej cien.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – I voted in favour of the report on making Europe's electricity grid fit for 2020, because I believe that the new measures will ensure that Europe's electricity network is properly connected in order to avoid Member States being isolated, ensure a true internal energy market as part of the Energy Union and bring down the costs of integrating renewable energy into the grid.

Sorin Moisă (S&D), *in writing*. – An interconnected European Electricity System would bring electricity prices down, reduce productivity losses in the commercial and industrial sectors and stimulate the growth of the European renewable energy industry. For these reasons, the European Council established that Member States should reach an electricity interconnection target of at least 10% of their installed capacity with their EU neighbours. In light of this goal, the European Parliament drafted a report that highlights a list of issues that are crucial for the achievement of this target. These refer to the need for a faster permitting process for high voltage lines, better targeted investment and improved Member State cooperation at regional level. I do believe this report has the right focus and therefore my vote was in favour.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Ipari, Kutatási és Energiaügyi Bizottság jelentése mindenekelőtt az Európai Bizottság „Az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés elérése” című közleményére reflektál, azt pozitív lépésként üdvözli, amely előmozdítja az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés megvalósítását és a villamos energia belső uniós piacának hatékonyabb működését. A hálózatok összekapcsolására, mint egy olyan belső energiapiac megteremtésének eszközére tekint, ami lehetővé teszi az energia szabad áramlását.

Hangsúlyozza, hogy a hálózatok összekapcsolása stratégiai elv, amely nemcsak az elkerülhetetlenül föllépő zavarok hatékonyabb kezelését teszi lehetővé, hanem a megújuló forrásokból származó energia egyre nagyobb arányú beépülését is az európai energiarendszerbe.

Rámutat, hogy a villamos energia teljes mértékben integrált belső piaca növelné a biztonságot és mérsékelné az elektromos áram árának ingadozásait, segítségével az európai fogyasztók 2030-ra becslések szerint évi 12–40 milliárd EUR-t takaríthatnának meg.

Emlékeztet, hogy a hálózatok páneurópai összekapcsolása a villamos energia árának megawattóránként legalább 2 euróval való csökkenését eredményezheti, egyúttal pedig lehetővé tenné, hogy Európa a villamosenergia-terhelésének nagy részét megújuló energiaforrásokból fedezze. A jelentés elfogadását támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – A energia renovável, o aumento da eficiência energética e um cabaz energético sustentável conduzem a poupanças de energia que melhoram a qualidade de vida dos cidadãos e a competitividade das empresas europeias. A livre circulação da energia e a futura conclusão do União Energética são meios importantes para que a UE disponha de um sistema de energia estável, seguro e independente.

Voto favoravelmente o presente relatório por salvaguardar as interligações energéticas entre a Península Ibérica e França, de modo a apoiar as energias renováveis na região e a permitir a plena participação da Península Ibérica no mercado interno da eletricidade.

Recordo a declaração de Madrid, assinada em 4 de março de 2015, e a criação de um Grupo de Alto Nível para o Sudoeste da Europa sobre as interligações que constituem passos importantes para aumentar a interligação da região e exorto as autoridades europeias a apoiarem de forma decisiva esta futura interligação energética fulcral para o desenvolvimento de Portugal.

Exorto os países da região a apoiar o desenvolvimento do seu considerável potencial de energia renovável e a facilitar o acesso do setor ao mercado europeu integrado.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report as we need strong political support and new measures to ensure Europe's electricity network is properly connected in order to avoid Member States being isolated, ensure a true internal energy market as part of the Energy Union and bring down the costs of integrating renewable energy into the grid.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport d'initiative relatif à la politique européenne dans le domaine de l'énergie. Ce texte recommande de développer les interconnexions électriques au sein de l'Union et fixe un objectif de 10 % d'interconnexion d'ici 2020. Il s'agit de garantir aux citoyens européens un approvisionnement en énergie sûr, durable et abordable en se fondant sur la solidarité et la confiance. J'ai approuvé ce texte et soutenu en particulier le rappel de la compétence des États dans la détermination de la composition de leur bouquet énergétique.

En revanche, je déplore les termes utilisés dans le considérant Q, qui mettent en cause la Russie et la considèrent comme «un partenaire peu fiable qui utilise ses fournitures d'énergie comme arme politique». Cette disposition n'est pas de nature à apaiser les relations entre l'Union et la Russie. Elle encourage la montée stérile des sanctions, auxquelles je suis fermement opposée.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport ERIKSSON sur un réseau électrique européen prêt pour 2020. Le rapport reconnaît que l'objectif de 10 % d'interconnexion électrique constitue un pas important dans la bonne direction. Il souligne que l'interconnexion est une des principales conditions préalables à l'achèvement du marché intérieur de l'électricité. Concernant les États membres qui n'ont pas encore atteint l'objectif de 10 %, le rapport indique que davantage d'efforts devraient être consentis pour les assister. Une attention particulière doit être portée aux projets qui remédient aux plus importantes défaillances du marché intégré de l'électricité de l'Union. De plus, le rapport souligne qu'il ne faut pas se limiter à l'objectif purement quantitatif de 10 %, car l'accessibilité des interconnexions et des réseaux est également nécessaire pour s'assurer que les interconnexions fonctionnent.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report on the strategy to achieve the 10% electricity interconnection target and improving the functioning of the internal electricity market in the EU.

Norica Nicolai (ALDE), *în scris*. – Am votat în favoarea acestui raport, deoarece consider că îmbunătățirea modului de funcționare a pieței interne a electricității din UE și atingerea obiectivului de interconectare electrică de 10% trebuie să fie una dintre prioritățile comunității europene în următoarea perioadă. În acest sens, după cum sugerează și documentul, Comisia trebuie să încurajeze investițiile în cele mai bune tehnologii disponibile care, deși pot fi mai costisitoare, oferă pe termen lung avantaje financiare considerabile.

De asemenea, salut propunerea raportului de a propune Comisiei Europene să depună toate eforturile pentru a evita ca cuplarea să fie stabilită la nivel de grup de state membre și să promoveze cuplarea la nivelul UE, care să includă toate statele membre și vecinii acestora, în special țările care participă la politica europeană de vecinătate (PEV).

Luděk Niedermayer (PPE), *písemně*. – Podpořil jsem tuto zprávu z vlastního podnětu, protože propojení elektrických sítí je nejenom jednou ze základních podmínek dokončení integrovaného vnitřního trhu EU s elektřinou, ale také přispěje ke splnění cílů v otázkách klimatu a v neposlední řadě k posílení energetické bezpečnosti a stability v případě narušení dodávek energie. Vzhledem k odhadu Komise, podle kterého bude na dosažení 10% cíle ve všech členských státech do roku 2020 zapotřebí 35 miliard EUR, je třeba maximálně využít finančních nástrojů EU, zejména nástroje pro propojení Evropy, jehož část by měla být vyčleněna na projekty v oblasti elektřiny. Financování by se mělo zaměřit na projekty, které zvyšují propojení ve dvanácti členských státech v okrajových oblastech EU, které zatím nedosahují 10% cíle propojení elektrických sítí.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Elektri 10% ühendatuse eesmärgi saavutamise ja elektrienergia siseturu toimimise parandamine on tähtis eesmärk ELi stabiilsuse, turvalisuse, sõltumatuse, kaasava, läbipaistvuse ja konkurentsivõimelisuse energiasüsteemi jaoks ning elektrivõrkude ühendatuse peab olema poliitiline prioriteet.

Maite Pagazaurtundúa Ruiz (ALDE), *por escrito*. – Desde este Parlamento hablamos continuamente de la importancia de avanzar hacia un verdadero mercado europeo de la energía más integrado, competitivo y sostenible. No obstante, nos encontramos todavía con que algunos países tienen una fuerte dependencia energética de las importaciones, infraestructuras obsoletas y unas interconexiones de electricidad muy bajas. He apoyado este informe de iniciativa sobre alcanzar el objetivo de interconexión de electricidad del 10 % porque es absolutamente necesario para acabar con lo anterior y con la situación de clara discriminación que algunos países soportan por su situación geográfica, es el caso de España. La interconexión energética con Francia, y por ende con el resto de Europa, permitirá no sólo que podamos participar del mercado europeo de la energía, sino que los consumidores puedan beneficiarse de mejores precios. Además, se ampliaría la competencia entre las operadoras eléctricas y se limitaría el fomento de la posición dominante de las eléctricas, lo que sin duda ayudaría a atajar fraudes como el reciente de la empresa española Abengoa.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą.

Siekiant užtikrinti energijos tiekimo saugumą yra būtinas elektros energijos rinkų sujungimas. Pritariu nustatytam 10 proc. bendrų elektros energijos jungčių tikslui. Tačiau kartu labai svarbu skatinti atskirus regionus susitarti dėl ambicingesnių, moksliniais įrodymais pagrįstų sujungimo tikslų iki 2030 m.

Pažymėtina, kad pilnai integruota elektros energijos rinka, užtikrins patikimesnes ir saugesnes elektros energijos sistemas. Elektros tinklai galės geriau valdyti didėjantį kiekį energijos iš atsinaujinančiųjų išteklių. Be to, vartotojams leis sutaupti ir suteiks daugiau galimybių rinktis.

Ypatingą dėmesį reikia skirti regioniniam bendradarbiavimui, ypač Baltijos jūros regionui. Labai svarbu užtikrinti, kad iki šis regionas veiktų kaip lygiateisis bendros Europos elektros rinkos ir sistemos valdymo dalyvis.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – We in UKIP reject the EU Commission proposal on the achievement of a 10% electricity interconnection target which is designed to facilitate the use of expensive renewables. We oppose EU climate and energy policy that is one of the most expensive and yet unsuccessful policies the world has ever seen. We oppose expensive renewables and believe that Member States should favour the exploitation of indigenous energy, including fossil fuel.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Pur ribadendo l'impegno maggiore che devono metterci gli Stati membri europei più periferici nel raggiungimento dell'obiettivo fissato per il 2020 del 10% delle interconnessioni elettriche e certo del supporto che l'Europa saprà dare a questi Stati nel centrare tale scopo, ho deciso di votare positivamente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Poznato je kako EU, ali i Hrvatska ovisi o uvozu energenata. Hrvatska prema podacima HEP-a uvozi 45 % električne energije. Hrvatski elektroenergetski sustav i nacionalna kompanija HEP su zastarjeli, kako tehnološki tako i idejno te slične sve više na dinosaurusu koji će u skorijoj budućnosti izumrijeti zajedno s fosilnim gorivima koje koristi.

Nedostaje investicija, a ono malo postojećih investicija usmjeruje se opet u daljnju povećanu ovisnost o uvozu fosilne energije. Prema Eurostatu Hrvatska ima relativno niske cijene za kućanstva i još niže cijene električne energije za industriju. Međutim, tu rijetku i trenutnu tržišnu prednost za našu industriju loše investicije mogu ugroziti. Hrvatska se nacionalna kompanija mora prilagoditi Energetskoj uniji ulažući u energetske kapacitete koji su dostupni na njezinom teritoriju. Ulaganje u obnovljive izvore te u sektor u kojem Hrvatska ima najviše neiskorištenog potencijala – sunce – mogu učiniti nacionalnu kompaniju jamcem pravedne socijalne cijene električne energije za kućanstva u budućnosti.

Upravo postizanje cilja o povećanju međusobne povezanosti elektroenergetskog sustava diljem Europe na najmanje 10 % omogućuje plasman poželjne energije iz obnovljivih izvora proizvedene u Hrvatskoj na tržište Europe osiguravajući pri tome energetske samodostatnost države i uvjete za izvoz proizvedene električne energije u druge krajeve Unije.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Pozdravljam sve što je učinjeno na području ostvarenja veće elektroenergetske međupovezanosti budući da je riječ o preduvjetu za ostvarivanje integriranog unutarnjeg tržišta električne energije, a s time i o preduvjetu za ostvarivanje klimatskih ciljeva EU-a, povećanje energetske učinkovitosti, osnaživanje održivosti gospodarstva, za stvaranje otpornije europske mreže te za lakšu trgovinu električnom energijom. Ipak, mnoge države članice još uvijek nisu ostvarile cilj od 10 %, što je posebno problematično s obzirom na to da stručnjaci već sada upozoravaju da će u idućem razdoblju biti potrebno postaviti znatno ambicioznije ciljeve.

Nadalje, potrebno je riješiti pitanje učestale zagušenost prijenosnih mreža kako bi se osiguralo maksimalno iskorištavanje postojećih infrastruktura te osigurati distribucijski kvalitetnu mrežu. Osim toga, čitav proces suradnje u području električne energije treba učiniti transparentnijim kroz veću uključenost Parlamenta i definirati prioritetne projekte od zajedničkog interesa.

Kada je riječ o Hrvatskoj, treba istaknuti da ona obiluje iznimnim, ne potpuno iskorištenim, potencijalima u pogledu obnovljivih izvora energije te da moramo učiniti više kako bi se postigla suradnja unutar jugoistočne Europe u pogledu električne i plinske povezanosti.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Slažem se s izvješćem o ostvarenju cilja od 10 % elektroenergetske interkonekcije – priprema europske elektroenergetske mreže za 2020. zastupnika Erikssona. Interkonekcija elektroenergetskog sustava donosi mnoge koristi, poput povećane pouzdanosti elektroenergetskog sustava, povoljnije cijene električne energije na unutarnjem tržištu, dekarbonizacije energetske miksa i održivog razvoja energetske sustava.

Ostvarenjem ovog cilja Europska unija će smanjiti energetske ovisnosti o uvozu te time pojačati svoj pregovarački položaj u odnosu na treće zemlje. Napominjem da se mora osigurati korist za krajnje korisnike, a ne samo za kupce na veliko. Također, veći broj interkonekcija olakšat će nova ulaganja te će se industriji obnovljivih izvora energije omogućiti veći rast. Elektroenergetska interkonekcija jedna je od ključnih alata kojima će EU ostvariti svoje klimatske ciljeve te postati vodeća svjetska sila u području obnovljive energije.

Iz navedenih razloga, zalažem se za ostvarenje cilja od 10 % elektroenergetske interkonekcije do 2020. godine. Realizacijom ovog cilja, procjenjuje se da bi do 2030. godine građani mogli uštedjeti između 12 i 40 milijardi dolara.

Miroslav Poche (S&D), písemně. – Jsem přesvědčen, že energie z obnovitelných zdrojů, vyšší energetická účinnost a udržitelná skladba zdrojů energie povede k úsporám energie a k vybudování vnitřního trhu s energií, který umožní volný tok energie, což zajistí stabilní, bezpečný a především konkurenceschopný energetický systém EU. Dle mého názoru 10% propojení elektrických sítí zajistí větší konkurenceschopnost evropského průmyslu a obchodu v globální ekonomice a hlavně vnitřní trh s elektřinou bude prospěšný pro všechny spotřebitele v EU. Samozřejmě si uvědomuji, že cíl 10% propojení je důležitý krok správným směrem, ale do roku 2030 je zapotřebí dohodnout se na ambicióznějších doplňkových cílech v oblasti propojení na základě obchodních toků, provozních špiček a slabých míst, které budou schváleny regiony. A budu rád, když tyto projekty budou způsobilé pro získání zvláštních finančních prostředků v rámci nástroje pro propojení Evropy a Evropského fondu pro strategické investice.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), per iscritto. – Le infrastrutture energetiche figurano tra le priorità dell'agenda energetica europea. Una rete energetica europea interconnessa è indispensabile per garantire la sicurezza energetica dell'Europa, per rafforzare la concorrenza sul mercato interno, rendendo così i prezzi più competitivi, e per favorire il conseguimento degli obiettivi che l'Unione europea si è impegnata a raggiungere in materia di decarbonizzazione e politica climatica. Questa comunicazione esamina le modalità per raggiungere l'obiettivo del 10% per le interconnessioni elettriche entro il 2020. Gli obiettivi sui quali si concentra il testo sono: miglioramento della situazione nei 12 Stati membri con un livello di interconnessione inferiore al 10% (Irlanda, Italia, Romania, Portogallo, Estonia, Lettonia, Lituania, Regno Unito, Spagna, Polonia, Cipro e Malta); progetti previsti nell'ambito del regolamento per le reti trans-europee dell'energia (RTE-E) e il meccanismo per collegare l'Europa (CEF), che contribuiranno al conseguimento dell'obiettivo di interconnessione; strumenti finanziari per sostenere progetti di interconnessione elettrica; modalità di rafforzamento della cooperazione regionale. Per tutte le ragioni sopra elencate, ho votato a favore di questa risoluzione e mi auguro che l'interconnessione dei mercati dell'energia elettrica possa essere per l'Unione europea una priorità politica da perseguire a tutti i livelli negli anni a venire.

Franck Proust (PPE), par écrit. – L'interconnexion des réseaux électriques est un sujet de premier ordre, notamment pour nos entreprises. J'ai pu m'en rendre compte en me rendant sur site lors de l'inauguration de l'Interconnexion électrique France-Espagne (INELFE) à la frontière franco-espagnole. L'Espagne est un pays qui demeure isolé en termes d'interconnexion.

De l'autre côté, nous avons aussi parfois besoin de vendre ou d'acheter plus d'électricité, en fonction de la saison. Aussi, cette nouvelle interconnexion sera importante, mais ne remplira pas tous nos objectifs ni ne règlera tous nos problèmes. Car il faut qu'elle soit utile aux deux pays à égalité, sans déboucher sur une concurrence féroce. Sur ces points le rapport apporte certaines pistes, et c'est pour cette raison que j'ai voté en faveur.

Julia Reid (EFDD), in writing. – We in UKIP reject the EU Commission proposal on the achievement of a 10% electricity interconnection target which is designed to facilitate the use of expensive renewables. We oppose EU climate and energy policy that is one of the most expensive and yet unsuccessful policies the world has ever seen. We oppose expensive renewables and believe that Member States should favour the exploitation of indigenous energy, including fossil fuel.

Dominique Riquet (ALDE), par écrit. – L'interconnexion des réseaux est essentielle au développement d'un marché européen de l'énergie ainsi que l'avait démontré le rapport sur le mécanisme pour l'interconnexion en Europe, dont je fus corapporteur.

Dans cette perspective, j'ai soutenu le rapport sur la réalisation de l'objectif de 10 % d'interconnexion dans le secteur de l'électricité pour 2020. Ce seuil, qui permettrait de renforcer l'intégration du marché européen de l'électricité, sera notamment atteint par le recours aux outils financiers innovants, à l'instar du Fonds européen pour les investissements stratégiques. Les coopérations au sein des différentes régions européennes seront également déterminantes pour coordonner l'aménagement des réseaux transfrontaliers, ce qui constitue le deuxième axe du rapport.

Une meilleure interconnexion permettrait de réduire tant le prix de l'électricité que sa volatilité, ce qui serait bénéfique pour la compétitivité de l'industrie européenne mais aussi pour le pouvoir d'achat des citoyens européens qui devraient voir leurs factures d'électricité diminuer.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – L'objectif de 10 % d'interconnexion dans le secteur de l'électricité d'ici à 2020 doit être atteint. Une pluralité d'avantages en découleront, bien évidemment énergétiques, mais également économiques, climatiques ou encore géostratégiques.

Parmi ces avantages, quels seraient ceux qui se dessineraient pour les consommateurs européens? Les chiffres qui circulent indiquent qu'un marché intérieur de l'électricité pleinement intégré permettrait de faire économiser chaque année de 12 à 40 milliards d'euros aux consommateurs européens d'ici à 2030. Or pour cela l'interconnexion électrique est une condition sine qua non, d'autant que, toujours pour le consommateur, les investissements adaptés dans l'interconnexion pourraient réduire les prix de l'électricité d'au moins 2 euros/MWh.

Pourtant, preuve s'il en est que les efforts doivent être continués, douze États membres demeurent en-deçà de l'objectif. Il faut soutenir et renforcer ces efforts, notamment pour s'assurer que les investissements nécessaires, à hauteur de 150 milliards, soient engagés, mais aussi pour que des objectifs d'interconnexion complémentaires ambitieux soient fixés et atteints à l'horizon 2030.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Le Parlement européen était invité à se prononcer sur un rapport relatif au réseau électrique européen pour 2020. Dans ce rapport, le Parlement reconnaît notamment que l'objectif de 10 % d'interconnexion électrique est une des conditions préalables à l'achèvement du marché intérieur de l'électricité intégré. Les bienfaits de ce marché pourraient être nombreux avec notamment un accroissement de la sécurité et une réduction de la volatilité des prix. Le chiffre d'au moins 2 euros/MWh est d'ailleurs cité dans le rapport.

Si cet objectif de 10 % à atteindre d'ici 2020 constitue un objectif primordial, il y a lieu, à moyen terme et certainement à l'horizon 2030, de fixer des objectifs d'interconnexion complémentaires ambitieux, fondés sur des éléments probants et approuvés par les Régions.

Il est maintenant important que la Commission et les États membres apportent un soutien politique fort et approuvent le projet de réseau énergétique dans la région de la mer du Nord.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – À semelhança da resolução sobre a União da Energia, também este relatório de iniciativa, que votei favoravelmente, pretende apoiar uma posição da Comissão - no caso concreto, a posição expressa na comunicação da Comissão intitulada «Alcançar o objetivo de 10% de interligação elétrica - Preparar a rede elétrica europeia para 2020».

Tal como o relator, também considero que esta meta de interligação é um importante passo na direção certa, constituindo uma etapa fundamental para a realização de um mercado integrado de energia europeu no futuro.

Sublinho, por outro lado, que tão ou mais importante do que as metas quantitativas são também as metas qualitativas - e refiro-me, muito particularmente, à compatibilidade dos interconectores e das próprias redes nacionais e suas acessibilidades.

Também esta posição do Parlamento Europeu, ao salientar a importância de aumentar de forma significativa a interligação entre Espanha, França e Portugal «considera que a declaração de Madrid, assinada em 04/03/2015, e a criação de um Grupo de Alto Nível para o Sudoeste da Europa sobre as interligações constituem passos importantes para aumentar a interligação da região», logo, a plena participação da Península Ibérica no mercado interno da eletricidade - uma declaração assumida pelo relator, com a qual não poderia estar mais de acordo!

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – L'Union européenne est le premier importateur d'énergie dans le monde avec 53 % de son énergie pour un montant de 400 milliards d'euros par an.

J'ai soutenu ce rapport qui appelle à davantage d'investissement dans l'intégration du marché européen de l'électricité, qui pourrait permettre de réduire les prix et de faire des économies. Il s'agit notamment d'investir dans l'interconnexion des réseaux qui est une des principales conditions préalables à l'achèvement du marché intérieur de l'électricité, et de mettre l'accent sur les projets qui remédient aux plus importantes défaillances du marché intégré de l'électricité de l'Union.

Massimiliano Salini (PPE), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto a favore della relazione concernente la realizzazione dell'obiettivo del 10% per le interconnessioni elettriche al fine di completare il percorso intrapreso dall'Unione europea per creare e sviluppare un mercato interno dell'energia. La creazione di una rete elettronica europea entro l'anno 2020 permetterà di realizzare un sistema energetico competitivo, efficiente e sicuro.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra del informe Eriksson porque la interconexión puede representar un obstáculo al desarrollo de las energías renovables en España y facilita la venta de energía nuclear de Francia a España. El texto -aparte de algunos párrafos cosméticos- no sitúa esa perspectiva de interconexión de las redes eléctricas dentro del marco del desarrollo de las renovables y de la transición energética. Pone como objetivo primero la realización de un mercado interior integrado de la electricidad, descartando de hecho cualquier control público sobre la producción de energía. Además, este informe promueve los PCI (proyectos de interés común). Esos proyectos representan una amenaza para el medio ambiente y están basados en un modelo de producción hipercentralizado, opaco y que favorece a las grandes empresas.

Por tanto, consideramos que, en una situación diferente del sector eléctrico, donde las renovables estén mejor extendidas e implantadas y el sector sea más democrático, descentralizado y bajo supervisión pública, la interconexión sería un objetivo deseable, pero no creemos que su aplicación en el momento actual vaya a lograr estos objetivos por sí misma ni con las escasas medidas que sobre este aspecto detalla el informe.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – No he podido votar a favor de la presente Resolución, pese a considerar positiva la interconexión energética entre los Estados miembros de la Unión, debido a que en el caso específico de España, la interconexión con Francia se está empleando como una falsa medida para solucionar la crisis del sector de las renovables. La interconexión es una medida necesaria para poder modular las diferencias entre los diferentes países de la Unión, produciendo sistemas potencialmente más resilientes gracias a su configuración en red. Sin embargo, en España, el Gobierno está escudándose en la interconexión para negar el impacto que su reforma retroactiva de la regulación está teniendo el sector de las energías renovables. Otro punto problemático de la interconexión entre España y Francia es la puesta a disposición y el incremento de la dependencia de la importación de energía nuclear francesa, inhibiendo el desarrollo de un modelo energético que permita abandonarla. Es por todo esto por lo que me he abstenido en la votación final de este informe.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Ho votato a favore della risoluzione sull'interconnessione elettrica e il raggiungimento di una rete elettrica europea per il 2020.

Dal 2002 l'Unione è impegnata nella realizzazione di un mercato interno dell'elettricità che sia stabile, indipendente, inclusivo e trasparente al fine di garantire la sicurezza dell'approvvigionamento, l'uso di fonti rinnovabili e la competitività dell'industria elettrica a vantaggio dei cittadini europei. Un mercato interno pienamente integrato agevolerà il commercio e i servizi nel settore dell'elettricità riducendo la volatilità dei prezzi, creerà posti di lavoro nell'ambito di un'economia sostenibile grazie agli investimenti nelle migliori tecnologie, e contribuirà a ridurre la dipendenza e l'isolamento energetici.

Tuttavia, ritengo che un obiettivo unitario del 10% di interconnessione rischi di risultare fuorviante e non adeguato alle diverse dinamiche di mercato o alle situazioni geografiche di tutti gli Stati membri. È necessario che gli obiettivi non siano stabiliti in modo univoco, ma sulla base delle circostanze specifiche di ogni paese. Considero invece di fondamentale importanza la cooperazione regionale come mezzo per il raggiungimento dell'interconnessione in tutta Europa.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted against this as I disagree with the Commission's proposal to have a 10% electricity connection target, which cost tax payers up to 40bn euro.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – Together, with my Socialist colleagues, I voted in favour of this own initiative report because I believe that strong political support and new measures are needed to guarantee that the electricity network of Europe is properly connected and that no member state is isolated. With eight Member States still yet to meet the target of having at least 10% of their electricity generation capacity able to be exported and imported with its neighbouring countries, we need a more integrated energy market. This report calls for exactly that: a truly integrated internal energy market - as part of the Energy Union - which would bring down the costs of integrating renewable energy into the grid.

Monika Smolková (S&D), *pisomne*. – Podporila som uznesenie, lebo prepojenie elektrických sietí a modernizáciu infraštruktúry považujem za základný pilier dobudovania integrovaného vnútorného trhu EÚ s elektrinou. Aj keď cezhraničný obchod s elektrinou medzi väčšinou členských krajín EÚ v poslednom období narástol a rovnako tak aj používanie prepojujúcich vedení, myslím si, že ani zďaleka nedosiahol svoj plný potenciál. Za mimoriadne dôležité považujem to, aby sme pokračovali v tejto nastúpenej stratégii, pretože Európa potrebuje prepojenie elektrických sietí, potrebuje integrovaný vnútorný trh s elektrinou, ktorý uľahčí obchodovanie s elektrinou, zvýši bezpečnosť a zníži nestálosť cien elektriny v prospech občanov a konkurencieschopnosti európskeho priemyslu a podnikov. Oceňujem, že v Európe (aj vďaka spoľahlivosti našich sietí) existuje už tradične vysoká úroveň bezpečnosti dodávok energie v porovnaní s inými regiónmi sveta, no nedávna kríza na Ukrajine a s ňou spojené všetky riziká pre bezpečnosť zásobovania energiou nám odhalili, čo môže EÚ získať z dobre integrovaných a prepojených trhov s energiami v prípade kríz.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Energija iz obnovljivih virov, večja energetska učinkovitost in trajnostna mešanica energijskih virov so odločilno orodje za trden, varen, neodvisen, vključujoč, pregleden in konkurenčen energetski sistem EU.

Elektroenergetska povezanost prinaša prihranke energije in notranji energetski trg, ki omogoča prosti pretok energije. S tem pa pridobimo visokokakovostna delovna mesta ter bogastvo v trajnostnem gospodarstvu. 25. 2. 2015 je Komisija v okviru energetskega svežnja ukrepov postavila tudi strategijo doseganja cilja 10-odstotne čezmejne elektroenergetske povezanosti in izboljšanje delovanja notranjega elektroenergetskega trga EU.

Poročilo v veliki meri pozdravlja cilj 10-odstotne čezmejne elektroenergetske povezanosti, vendar pa na drugi strani opozarja, da cilj sam po sebi vedno ne odraža razmer na trgu in da ni bil zasnovan na podlagi znanstvenih dokazov. Cilj ne opisuje niti količine električne energije, ki se pretaka med državami članicami, niti njene kakovosti in naj ne bi bil ustrezen za vse države članice.

Zato poročilo vsebuje poziv Komisiji, naj čim prej prične s tehnično razpravo. Strinjam se, da povečanje čezmejne energije ne bo koristno brez močnega povezovanja trgov in sistemskih operaterjev prenosnih omrežij. Ker poročilo vsebuje konkretne in smiselne pripombe o doseganju cilja 10-odstotne čezmejne elektroenergetske povezanosti in ker ima priprava elektroenergetskega omrežja velike okoljske, gospodarske in geopolitične prednosti, sem poročilo na plenarnem zasedanju podprl.

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk*. – Een betere verbinding van de elektriciteitsnetwerken tussen de lidstaten is niet alleen nodig om de geopolitieke energiepositie van de EU te verbeteren, maar ook om de klimaat- en energiedoelstellingen te bereiken. Het doel om minimaal 10% van de elektriciteitsproductie te verbinden met de netwerken in andere lidstaten is dus een stap in de goede richting. De Groenen willen dat er vooraf doelen gesteld worden voor specifieke regio's op basis van wetenschappelijk onderzoek. Er is ook nood aan bijkomende kwalitatieve parameters, zoals meer transparantie en betrokkenheid van lokale actoren en middenveldorganisaties bij 'Projecten van Algemeen Belang'. Verder moeten de beste beschikbare technologieën gebruikt worden om de impact op het milieu te minimaliseren.

België is met 17% interconnectiviteit één van de best geïnterconnecteerde EU-landen. 4 projecten staan in de pijplijn, waaronder het Stevin-plan dat ervoor moet zorgen dat de offshore-windmolenparken kunnen worden aangesloten op het vaste net. Maar 12 lidstaten hebben de 10%-doelstelling nog niet bereikt. Ik stemde voor dit verslag en de hierin opgenomen aanbevelingen. De EU moet een betere, op maat gemaakte, en slimme interconnectie van elektriciteitsnetwerken tussen landen realiseren. Alleen hierdoor zal het mogelijk zijn om de switch naar hernieuwbare energie te maken.

Ivan Štefanec (PPE), *písomne*. – Integrácia trhu s elektrinou a jej efektívne využitie je v záujme každého občana. Príprava európskych elektrických sietí predstavuje krok v rámci európskej energetickej únie.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće jer su obnovljiva energija, veća energetska učinkovitost i održiv energetski miks koji dovode do energetskih ušteda i unutarnjeg energetskog tržišta sa slobodnim protokom energije važni načini postizanja stabilnog, sigurnog, neovisnog, uključivog, transparentnog i konkurentnog energetskog sustava za EU-u, zahvaljujući kojem se otvaraju visokokvalitetna radna mjesta i postiže boljitak u održivom gospodarstvu okrenutom prema budućnosti.

Korist od znatnog povećanja interkonekcije europske mreže uvelike nadilazi gospodarsku i geopolitičku dimenziju. Radi se o strateškom načelu koje bi trebalo rezultirati otpornijom i jačom mrežom, bolje pripremljenom na razne vrste preinaka i poremećaja. Također, omogućava se da se sve veći udio energije iz obnovljivih izvora učinkovito integrira u europsku mrežu.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Cilj od 10 % prvotno je utvrđen 2002. na temelju instaliranih kapaciteta proizvodnje električne energije koji su postojali u to vrijeme. Cilj od 10 % elektroenergetske interkonekcije koji bi se trebao ostvariti do 2020. važan je i značajan korak u pravom smjeru.

Potpuno integrirano unutarnje tržište električne energije olakšalo bi trgovinu električnom energijom i usluga za uravnoteženje. Povećala bi se sigurnost i smanjila promjenjivost cijena električne energije u korist građana i konkurentnosti europske industrije i poduzeća u globalnom gospodarstvu, s obzirom na to da se procjenjuje da bi europski potrošači do 2030. godišnje mogli uštedjeti između 12 i 40 milijardi eura. Procjena Komisije jest da je za postizanje cilja od 10 % u svim državama članicama do 2020. potrebno izdvojiti sredstva u iznosu od 35 milijardi eura.

Podržavam uspostavu europske elektroenergetske mreže za 2020. jer smatram da će doprinijeti postizanju naših klimatskih ciljeva, uključujući cilj EU-a da preuzme vodeću ulogu u području obnovljive energije.

Richard Sulík (ECR), *písomne*. – Hlasovania o návrhu som sa zdržal. Vítam síce všetky snahy o prepojenie trhu s elektrinou v EÚ, no tieto snahy by mali viesť k odstraňovaniu regulačných bariér a nie k zavádzaniu novej záťaže, v podobe povinných a arbitrárnych cieľov na prepájanie elektrických sietí.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o doseganju cilja 10–odstotne čezmejne elektroenergetske povezanosti – priprava evropskega elektroenergetskega omrežja na leto 2020. Obstoj notranjega energetskega trga, ki omogoča prosti pretok energije, ter povečanje energetske učinkovitosti in trajnostne mešanice energijskih virov bo prispeval k trdnemu, varnemu, neodvisnemu in preglednemu konkurenčnem energetskemu sistemu EU, ki bo ustvarjal visokokakovostna delovna mesta in bogastvo v trajnostnem gospodarstvu, usmerjenem v prihodnost. Cilj 10 % čezmejne elektroenergetske povezanosti, ki jih je treba doseči do leta 2020, je pomemben korak v pravo smer.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I voted in favour of this report, which highlights the importance of interconnections to the internal energy market, but also rightly recognises that targets for achieving interconnection must be relevant and reflect the specific circumstances of Member States.

Νεοκλής Σουλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Αποτελεί πάγια θέση μας ότι η άρση της ενεργειακής απομόνωσης στην οποία βρίσκονται πολλά κράτη και περιοχές της ΕΕ από τα μεγάλα ενεργειακά δίκτυα πρέπει να αποτελέσει μια από τις προτεραιότητες της ενεργειακής πολιτικής της Ένωσης. Η εν λόγω έκθεση τονίζει πως πρέπει να ενισχυθούν οι ελλειπείς υποδομές και προωθηθεί μέτρα για την υλοποίηση του στόχου αυτού, δίνοντας μάλιστα βαρύτητα στην ανάγκη να στηριχθούν περισσότερα κράτη όπως η Κύπρος που ακόμη απέχουν πολύ από το να επιτύχουν τον στόχο για 10 % ηλεκτρική διασύνδεση έως το 2020. Για τον λόγο αυτό υπερψηφίσαμε την έκθεση.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η έκθεση αυτή παραχωρεί υπερβολικά πολλές εξουσίες στην Επιτροπή, αναδεικνύει σε σχεδόν ομότιμους εταίρους χώρες εκτός της Ένωσης που, ειδικά στην περίπτωση της Τουρκίας είναι και εχθρικές προς κράτη μέλη ενώ, τέλος, δεν εγγυάται και την επίτευξη του στόχου της ενεργειακής εξασφάλισης των κρατών της Ένωσης.

József Szájer (PPE), *írásban*. – A sajtó kezdeményezésű jelentés a Bizottság „Az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés elérése” című közleményére adott válasz.

A jelentés üdvözli az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés megvalósítását. A jelentés hangsúlyozza, hogy egy integrált belső villamosenergia-piac megvalósításának előfeltétele az energiahálózatok összekapcsolása, amely megfelelő tervezés esetén hozzásegítheti Európát az éghajlati célkitűzések eléréséhez.

A jelentés megjegyzi, hogy a hosszadalmas engedélyezési eljárás nagyon megnehezíti az új nagyfeszültségű vezetékek kiépítését; és arra kéri a tagállamokat, hogy segítsék elő a gyorsabb eljárásokat. Továbbá, a jelentés erősíti a piacok összekapcsolása során a regionális szemléletet.

Magyarország esetében a villamos energia összekapcsolási mutatószáma 29% – tehát messze meghaladja az összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzést –, így nem jelent újabb kötelezettséget az ország részére.

Tibor Szanyi (S&D), írásban. – Szavazatommal támogattam a jelentést, mely az energiaunió kialakításának egy fontos részével kapcsolatban fogalmaz meg javaslatokat. A jelentés kiemeli, hogy az energiahálózatok összekapcsolásának 10%-os összekapcsolási célja 2020-ig hasznos cél, és fontos lépés a közös energiarendszer felé. A jelentés sajnálattal mutat rá, hogy 12, elsősorban az Unió perifériáján található tagállam nem teljesíti a villamosenergia-hálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célt, és így nagyrészt elszigetelve marad a villamos energia belső piacától. Úgy vélem, hogy ez az elszigeteltség nem segíti az energiaunió megalkotását.

Osztom azt a véleményt, hogy középtávon és 2030 távlatában mindenképpen szükség van arra, hogy a régiók ambíciózus és tényekre épülő, kiegészítő összekapcsolási célokról állapotodjanak meg.

Egyetértek azzal, hogy a megújuló energia, a jobb energiahatékonyság és az energiamegtakarítást eredményező fenntartható energiaszerkezet, valamint egy olyan belső energiapiac, amely lehetővé teszi az energia szabad áramlását, fontos eszközök az Unió stabil, biztonságos, független, inkluzív, átlátható és versenyképes energiarendszeréhez. Mindez magas színvonalú munkahelyeket és vagyont teremt egy jövőorientált, fenntartható gazdaságban.

Dario Tamburrano (EFDD), per iscritto. – Le interconnessioni elettriche tra Stati membri sono un progetto essenziale per la transizione energetica europea e la lotta contro il cambiamento climatico. Una rete elettrica interconnessa e aperta all'evoluzione tecnologica è fondamentale per mitigare e compensare le discontinuità strutturali delle energie rinnovabili. Senza questa struttura non potremmo utilizzare al meglio il potenziale delle energie rinnovabili. La relazione si pone l'obiettivo di raggiungere il 10% minimo d'interconnessione elettrica. Per noi 5 Stelle è un obiettivo che va verso la direzione giusta per questo abbiamo votato a favore, sebbene sia una percentuale che non considera le caratteristiche territoriali, geografiche ed energetiche degli Stati membri. Il testo finale ci avrebbe maggiormente soddisfatti se fossero passati gli emendamenti miei e del collega Borrelli che prevedevano che la valutazione e gli obiettivi quantitativi dei progetti d'interconnessione fossero basati su evidenze scientifiche.

Claudia Tapardel (S&D), în scris. – Nu putem vorbi de securitate energetică în contextul geopolitic actual din zona de est a Uniunii Europene fără ca statele membre să atingă obiectivul de interconectare electrică de 10%. Avem nevoie de proiecte de investiție serioase atât pentru realizarea acestui obiectiv până în 2020 și avansarea către 15% în 2030, cât și pentru infrastructuri și facilități de stocare a energiei până în momentul în care nivelul de interconectivitate și, implicit, de integrare a pieței va fi suficient de ridicat.

În termeni economici, un nivel adecvat de interconectare se traduce în economii de până la 40 de miliarde de euro pe an până în 2030, iar beneficiile vor fi resimțite de marii consumatori și de gospodăria deopotrivă. Vorbim de o uniune energetică, însă, fără fructificarea oportunităților de dezvoltare a piețelor de energie transfrontaliere, vom rămâne la stadiul actual de fragmentare. Mai mult, vom eșua în încercarea de a profita de resursele energetice specifice fiecărui stat membru și vom continua să plătim facturi de import care atrag după sine prețuri ridicate la energie pentru industrie și pentru consumatorii individuali.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – As a shadow rapporteur for the report ‘Achieving the 10% electricity interconnection target’ I am deeply convinced that well-designed and functioning electricity interconnection is one of the key preconditions for completing an integrated internal electricity market in the EU. I consider the 10% interconnection target as a valuable step in this respect. Therefore I supported all compromises approved by the ITRE Committee and I voted in favour of the report.

I would like to emphasize few points of this report which are of high importance to me. Although the 10% interconnection target is important, it describes neither the quantity of electricity flowing between countries nor the quality, such as regards the availability of the existing interconnection infrastructure or of the existing national infrastructure. The report is therefore calling for thorough impact assessment and targets which will be evidence-based and also complementary regional targets in 2030 horizon. We should be able to identify the real needs of the market and needs of the EU Member States, thorough IA and evaluation of the current infrastructure. Last but not least, the approach towards the interconnections and the national grids has to be balanced.

László Tórkés (PPE), *írásban*. – A saját kezdeményezésű jelentés a Bizottság „Az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés elérése” című közleményére adott válasz.

A jelentés üdvözlö az energiahálózatok összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzés megvalósítását. A jelentés hangsúlyozza, hogy egy integrált belső villamosenergia-piac megvalósításának előfeltétele az energiahálózatok összekapcsolása, amely megfelelő tervezés esetén hozzásegítheti Európát az éghajlati célkitűzések eléréséhez.

A jelentés megjegyzi, hogy a hosszadalmas engedélyezési eljárás nagyon megnehezíti az új nagyfeszültségű vezetékek kiépítését; és arra kéri a tagállamokat, hogy segítsék elő a gyorsabb eljárásokat. Továbbá, a jelentés erősíti a piacok összekapcsolása során a regionális szemléletet.

Magyarország esetében a villamos energia összekapcsolási mutatószáma 29% – tehát messze meghaladja az összekapcsolására vonatkozó 10%-os célkitűzést –, így nem jelent újabb kötelezettséget az ország részére.

A jelentésben lefektetett elvekkkel, irányokkal egyetértek, a néppárti magyar delegáció tagjaként szavazatommal támogatam a jelentést.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Europsko je vijeće 2014. pozvalo države članice da ostvare međupovezanost najmanje 10 % svojih instaliranih kapaciteta električne proizvodnje do 2020., što znači da svaka država članica treba posjedovati električne kablove koji dopuštaju da se barem 10 % električne energije koje proizvode njihove elektrane prevoze unutar granica u susjedne države.

Navedeni poziv smatram iznimno pozitivnim budući da ima potencijal omogućiti da se električna energija slobodnije kreće unutar granica Unije čime se poboljšava energetska sigurnost unutarnjeg tržišta te automatski smanjuju cijene za krajnje potrošače.

Ovo izvješće moju je potporu dobilo iz razloga što ide u pravcu ovoga prijedloga Vijeća, istodobno pravilno detektirajući činjenicu da je cilj od 10 % poprilično arbitraran i diskutabilan s obzirom na specifične okolnosti u svakoj pojedinoj državi članici Unije.

Umjesto toga izvješće naglašava važnost regionalne suradnje (primjerice Jadransko-jonski plinovod), smatrajući upravo nju ključnim elementom za jačanje energetske povezanosti Unije s čime se u potpunosti slažem. Pozitivni element u njemu je i poziv na skraćivanje procedura dobivanja dozvola s obzirom da isto često uzrokuje značajne zastoje u kreiranju i razvoju važnih projekata.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o Pripravi evropskega elektroenergetkega omrežja na leto 2020 sem podprla, saj menim, da bo Evropska unija lahko postopoma energetske neodvisna samo s povezovanjem. Poročilo priznava cilj 10 odstotkov medsebojnega elektroenergetkega povezovanja kot pomemben korak v pravo smer.

Poudarja, da je medsebojna elektroenergetska povezanost eden od ključnih predpogojev za dokončanje notranjega trga z električno energijo. V zvezi z državami članicami, ki še niso dosegle desetih odstotkov, poročilo navaja, da je potrebno storiti več, da bi jim pomagali. Posebno pozornost je treba nameniti projektom, ki obravnavajo najpomembnejše vrzeli v integriranem trgu električne energije v EU.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra del informe Eriksson porque la interconexión puede representar un obstáculo al desarrollo de las energías renovables en España y facilita la venta de energía nuclear de Francia a España. El texto -aparte de algunos párrafos cosméticos- no sitúa esa perspectiva de interconexión de las redes eléctricas dentro del marco del desarrollo de las renovables y de la transición energética. Pone como objetivo primero la realización de un mercado interior integrado de la electricidad, descartando de hecho cualquier control público sobre la producción de energía. Además, este informe promueve los PCI (proyectos de interés común). Esos proyectos representan una amenaza para el medio ambiente y están basados en un modelo de producción hipercentralizado, opaco y que favorece a las grandes empresas.

Por tanto, consideramos que, en una situación diferente del sector eléctrico, donde las renovables estén mejor extendidas e implantadas y el sector sea más democrático, descentralizado y bajo supervisión pública, la interconexión sería un objetivo deseable, pero no creemos que su aplicación en el momento actual vaya a lograr estos objetivos por sí misma ni con las escasas medidas que sobre este aspecto detalla el informe.

Ramon Tremosa i Balcells (ALDE), *in writing*. – The benefits of interconnectivity is a strategic principle that should lead to a more resilient and robust network, and better prepared to distributed effectively the energy from renewable sources in the European network.

What we demand is that these connections are made correctly, with respect to all the territory and the landscape through which these energy infrastructures passes through.

That will eliminate the 'energy islands' in Europe, such as the Spanish State, and enable to lower the energy costs that citizens and companies are paying for the energy because of the inefficiency of the government of this Member State, especially when it deals with the solar panel companies.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – Eficiența energetică poate determina economii de energie, conducând către o piață internă a energiei care să permită fluxul liber de energie. Acestea sunt mijloace importante pentru un sistem european energetic care să devină mai stabil, independent și competitiv și care ar crea locuri de muncă de înaltă calitate.

Unul dintre aspectele cele mai importante ale raportului se referă la faptul că investițiile în proiectele de interconexiune necesare, care au o mare semnificație paneuropeană, ar putea ajunge la 150 de miliarde EUR până în 2030, subliniind faptul că prețurile la energie electrică ar putea fi reduse cu cel puțin 2 EUR/MWh, iar Europa ar putea acoperi o parte a necesarului de energie din resurse de energie regenerabile. Raportul subliniază, printre altele, că Europa Centrală și de Sud-Est dispune de un potențial vast de resurse regenerabile care este neexploatat în mare parte.

Am votat în favoarea acestui raport, deoarece este nevoie de o cooperare și o coordonare privind planificarea și construirea pe termen lung a unei infrastructuri de rețea regională, având în vedere faptul că dependența de importuri de energie, mai ales de cele din regiunea baltică, care este în continuare sincronizată cu sistemul de energie electrică al Rusiei, trebuie redusă semnificativ.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A megújuló energia, a jobb energiahatékonyság és az energiamegtakarítást eredményező fenntartható energiaszerkezet, valamint egy olyan belső energiapiac, amely lehetővé teszi az energia szabad áramlását, fontos eszközök az Unió stabil, biztonságos, független, inkluzív, átlátható és versenyképes energiarendszeréhez, amely magas színvonalú munkahelyeket és vagyont teremt egy jövőorientált, fenntartható gazdaságban. Szavazatommal támogattam a jelentést.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Hemos votado en contra del informe Eriksson porque la interconexión puede representar un obstáculo al desarrollo de las energías renovables en España y facilita la venta de energía nuclear de Francia a España. El texto -aparte de algunos párrafos cosméticos- no sitúa esa perspectiva de interconexión de las redes eléctricas dentro del marco del desarrollo de las renovables y de la transición energética. Pone como objetivo primero la realización de un mercado interior integrado de la electricidad, descartando de hecho cualquier control público sobre la producción de energía. Además, este informe promueve los PCI (proyectos de interés común). Esos proyectos representan una amenaza para el medio ambiente y están basados en un modelo de producción hipercentralizado, opaco y que favorece a las grandes empresas.

Por tanto, consideramos que, en una situación diferente del sector eléctrico, donde las renovables estén mejor extendidas e implantadas y el sector sea más democrático, descentralizado y bajo supervisión pública, la interconexión sería un objetivo deseable, pero no creemos que su aplicación en el momento actual vaya a lograr estos objetivos por sí misma ni con las escasas medidas que sobre este aspecto detalla el informe.

Владимир Уручев (PPE), *в писмена форма*. – Г-н Председател, колеги, със задоволство гласувах за приемането на доклада за постигане на 10% междусистемна електроенергийна свързаност в ЕС. Въпреки че тази цел изглежда твърде малка за големите цели за създаване на интегриран енергиен пазар, тя отразява сегашните реалности в енергетиката на Съюза. Дванадесет държави членки в периферията на ЕС са все още изолирани от вътрешния пазар на електроенергия.

Подкрепям регионалния подход на работа за увеличаване на свързаността между съседни държави, които могат по-правилно да определят кои връзки са най-приоритетни и с най-голям ефект за енергийната им сигурност и за единния регионален пазар на електроенергия.

По тази причина следва и проектите от общ интерес за Общността в областта на електроенергийната инфраструктура да се приоритизират на регионален принцип.

Централна и Югоизточна Европа се нуждаят от повече сътрудничество и координиране в изграждането на регионална мрежова инфраструктура, която да позволи да се използва по най-добрия начин както съществуващият голям електропроизводствен капацитет, така и огромният и до голяма степен неизползван потенциал за възобновяема енергия.

Отбелязвам обаче, че критерият за процент свързаност спрямо инсталираните мощности в държавите членки е едностраничен и не отразява целите за енергийна сигурност и единен пазар на енергия и в бъдеще следва да се подберат повече параметри за проследяване на енергийната свързаност в ЕС.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I agree that we have to make a positive step towards achieving the 10% electricity interconnection target and improving the functioning of the internal electricity market in the EU. I acknowledge that renewable energy, increased energy efficiency and a sustainable energy mix leading to energy savings and an internal energy market that allows energy to flow freely are important means for a stable, secure, independent, inclusive, transparent and competitive energy system for the EU, which generates high-quality jobs and wealth within a future-oriented sustainable economy. In this document we addressed the target of 10% electricity interconnection, a holistic approach that needs to be applied, the role of ACER, the importance of regional cooperation and a view beyond 2020. I also agree that a fully integrated internal electricity market would facilitate the electricity trading and balancing services, increase security and lower the volatility of electricity prices to the benefit of citizens and the competitiveness of Europe's industry and business in a global economy, as it is estimated that EUR 12-40 billion could be saved annually by European consumers by 2030.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Este informe hace hincapié en la necesidad de impulsar la interconectividad para poder lograr la consecución de un mercado energético europeo. Fomentar la interconectividad entre la Península Ibérica y el resto de países de la UE es un asunto clave para España. Por ello considero necesario votar a favor de dicho informe.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – I was in favour of this report as we need strong political support and new measures to ensure Europe's electricity network is properly connected. A linked-up energy system could also bring potential gains in terms of the price of energy. Integration will encourage efficiency by allowing the cross border sharing of best practice and creating a more unified energy grid will encourage supply security by promoting alternative energy sources. We cannot afford to carry on our dependency on the dwindling supplies of fossil fuels.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Het strategische voordeel van interconnectiviteit moet leiden tot een meer veerkrachtig en onafhankelijk Europees netwerk. Bovendien zal een hogere interconnectiviteit ervoor zorgen dat we energie uit hernieuwbare bronnen beter kunnen verspreiden door de gehele Europese Unie.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – En lien avec le rapport sur l'Union pour l'énergie, le Parlement européen a adopté un autre rapport d'initiative pour le développement de l'interconnexion du réseau électrique européen en 2020.

Lancé en 2002, l'objectif de cette résolution est d'atteindre un niveau de 10 % d'interconnexion du réseau électrique en 2020. Le projet d'interconnexion devrait permettre de réduire l'isolement énergétique de certains États membres non reliés à des réseaux d'États transfrontaliers et d'améliorer la sécurité de l'approvisionnement énergétique. L'objectif serait aussi de réduire la dépendance de l'Union européenne aux importations énergétiques, mais force est de constater dans la réalité que cette dépendance croît, notamment en matière d'énergies fossiles. La résolution renforce les pouvoirs de l'autorité de régulation européenne et la mise en réseau des régulateurs nationaux. Admettons.

Mais il est aussi proposé, dans la logique ultra-libérale habituelle, d'éliminer progressivement les prix de l'énergie réglementés et de soutenir les mécanismes de marché pour déterminer les prix de l'électricité mais aussi les investissements d'infrastructure.

S'agissant d'un texte sans portée législative, bourré de contradictions, j'ai choisi de m'abstenir.

Miguel Viegas (GUE/NGL), por escrito. – O grande desígnio de uma política energética interna deveria ser conter os custos para o consumidor, limitando o investimento não necessário e a subsídio aos vários tipos de produção.

É fundamental que a política energética europeia num futuro próximo contribua para corrigir as distorções verificadas. Apesar de acompanharmos alguns propósitos enunciados na proposta de resolução, bem como a maioria das preocupações nela elencadas, insistimos na proteção dos consumidores e das economias, sobretudo as mais necessitadas de estímulo.

É necessário acautelar que as interligações e os mecanismos de mercado não tornem inútil o investimento feito em FER, pois os excedentes da produção nuclear francesa serão por certo muito mais competitivos, e que não sejam os consumidores nacionais a subsidiar fortemente a FER, para que ela seja competitiva em termos de mercado europeu.

Harald Vilimsky (ENF), schriftlich. – Der Bericht erkennt die Bedeutung von Interkonnektivität der Energiemärkte. Jedoch hätte der Vorschlag eine weitere Zentralisierung zur Folge, was ich klar ablehne. Daher stimme ich diesem Bericht nicht zu.

Anna Záborská (PPE), písomne. – Zlepšovanie prepojenia elektrických sietí je dôležitou podmienkou pre udržanie stability zásobovania elektrickou energiou v podmienkach zvyšovania podielu obnoviteľných energetických zdrojov. Výkon zdrojov, ako solárne či veterné elektrárne, je závislý od počasia. Rozloha Európskej únie je však zárukou, že nepriaznivé podmienky nikdy negatívne nezasiahnu celé územie EÚ. Preto je dôležité naplňať ciele v oblasti prepojenia elektrických sietí členských štátov tak, aby dokázali zabezpečiť plynulé presúvanie vyrobenej elektrickej energie od zdrojov k spotrebiteľom. Práve pre spotrebiteľov je dôležité aj to, že čím je lepšie prepojenie sietí, tým lepšie funguje trh s elektrickou energiou, a to prispieva k výrazným úsporám nákladov.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), γραπτώς. – Στήριξα την εν λόγω έκθεση διότι εκτιμώ ότι η επίτευξη του στόχου της διασύνδεσης της ηλεκτρικής ενέργειας κατά 10% και η βελτίωση της λειτουργίας της εσωτερικής αγοράς ηλεκτρικής ενέργειας στην ΕΕ θα έχουν πολλαπλά οφέλη για όλους τους Ευρωπαίους πολίτες.

Jana Žitňanská (ECR), písomne. – Správu o dosiahnutí prepojenia elektrických sietí medzi susednými členskými štátmi na úrovni 10 % som podporila. Myslím si, že snaha o zníženie závislosti na dodávateľoch elektrickej energie z tretích krajín, ktorí sú častokrát nespoľahliví, je v súčasnej dobe veľmi dôležitá. Európska únia by aj takýmto spôsobom mala zvyšovať svoju energetickú sebestačnosť, ktorá bude v časoch nepredvídateľných kríz dodávok veľmi významná. Zároveň takéto prepojenie prispeje k zlepšeniu vnútorného trhu, voľného pohybu energie a v konečnom dôsledku dúfajme, že spotrebiteľom prinesie nielen väčší pocit bezpečia, ale aj nižšie ceny za elektrinu. Na druhej strane si myslím, že pri stanovovaní cieľov prepojenosti by sa mali viac brať do úvahy potreby a špecifiká jednotlivých štátov a tieto by sa mali následne na základe metodického prístupu premietnuť do plánov prepojenia.

Carlos Zorrinho (S&D), por escrito. – Votei favoravelmente o relatório «Alcançar o objetivo de 10% de interligação elétrica – preparar a rede elétrica europeia para 2020» por considerar que a interligação elétrica constitui uma das condições prévias essenciais para a conclusão de um mercado interno de energia, sem o qual não poderá haver uma União da Energia.

O mercado interno de energia contribuirá, estou certo, para que a União atinja os objetivos climáticos, nomeadamente em matéria de energias renováveis, e melhore a sua posição geopolítica, através de uma maior segurança e independência energética, contribuindo para reduzir o isolamento energético de certas regiões.

O objetivo de 10% a atingir até 2020 constitui uma meta válida e um passo importante na direção certa e poderá ser usado como critério obrigatório para a validação dos programas nacionais de energia. Contudo, não sendo por si só um objetivo adequado à situação real dos 28 mercados de energia, serão necessários mais esforços para ajudar os países cujo baixo nível de interconexão limita a realização do mercado interno da eletricidade, como é o caso dos da Península Ibérica.

Assim, é importante que a Comissão considere o estabelecimento de objetivos regionais complementares e que a adequabilidade do objetivo de 15% para 2030 seja avaliada.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – As vantagens da criação de interligações entre as redes elétricas que permitam uma interoperabilidade entre os vários Estados-Membros são importantes, por todas as razões potenciais apontadas nesta resolução.

Contudo, como parte significativa dos custos das interligações, bem como dos sistemas que lhes estão associadas em cada Estado, são suportados pelos consumidores desses Estados, é fundamental acautelar que os potenciais benefícios se concretizem e se sobreponham aos potenciais prejuízos. É, pois, necessário que, fixados os objetivos, os efeitos das ações decorrentes sejam criteriosamente pesados. Questões que este relatório, lamentavelmente, não aprofunda.

Será preciso acautelar que as interligações e os mecanismos de mercado não tornarão inútil o investimento feito em energias renováveis (os excedentes do nuclear francês serão, por certo, mais competitivos), e que não sejam os consumidores nacionais a subsidiar fortemente essas energias renováveis, para que sejam competitivas no mercado europeu.

5.23. Wdrożenie europejskiego instrumentu mikrofinansowego Progress (A8-0331/2015 - Sven Schulze)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Marian Harkin (ALDE). – Mr President, I was also pleased to support this report on microfinance, particularly as I was the shadow rapporteur for my group, ALDE, when we concluded negotiations on the very first tranche of microfinance facilities some years back.

Microfinance is for those whom the banks reject, the people to whom the banks say no. That is why I support the call to the Commission to focus its efforts to improve access to microfinance for potentially excluded persons, and that includes: the unemployed, young people, those who have low skills, people with disabilities, and, crucially, migrants and refugees. Indeed, I was very pleased to see that the votes on migrants and refugees were carried because they will often find themselves at the bottom of the list.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Lars Adaktusson (PPE), *skriftlig*. – Idag röstade Europaparlamentet om EU:s mikrokreditfacilitet för mikroföretag. Omröstningen handlade om parlamentets synpunkter på den granskningsrapport som kommissionen tagit fram gällande mikrokrediternas genomförande. Dessa krediter är tänkt att fungera som ett medel för att hjälpa långtidsarbetslösa, ungdomar, flyktingar och andra grupper in på arbetsmarknaden, genom att erbjuda mikrokrediter när de startar företag. Det är i grunden en bra idé, men i grunden inte något som bör hanteras på europainivå. Medlemsländerna bör själva ansvara för sin arbetsmarknads- och socialpolitik. Eftersom både kommissionens granskningsrapport och parlamentets inspel till denna präglades av en motsatt bedömning, valde jag att rösta nej.

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Lo strumento del «Progress Microfinance» è stato approvato all'interno della strategia Europa 2020, col chiaro intento di agevolare l'accesso al microcredito per la costituzione di una nuova impresa o lo sviluppo di una già esistente. I beneficiari di tale strumento sono però gli intermediari. L'UE, infatti, fornisce garanzie e prestiti a diversi istituti di microcredito, con lo scopo di ampliare la loro disponibilità alla concessione di prestiti e finanziamenti alle microimprese. Attraverso il Progress Microfinance, l'UE realizza perfettamente gli obiettivi in materia di politica sociale ed occupazionale, finanziando indirettamente le piccole imprese e permettendo al contempo la creazione di nuovi posti di lavoro. Grazie alla presentazione di alcuni emendamenti, discussi e poi approvati in commissione, si è inoltre chiesto di provvedere ad una maggiore pubblicizzazione dello strumento e delle modalità

d'accesso, ancora poco conosciute dai cittadini europei. Ho votato favorevolmente perché ritengo che il Progress Microfinance, in un momento di crisi come quello attuale, possa rappresentare un'importante risorsa a favore non solo dei piccoli imprenditori, ma anche dei lavoratori.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – El acceso a la microfinanciación es una medida de apoyo imprescindible a la recuperación económica, siempre y cuando se desarrollen políticas macroeconómicas adecuadas (lo que implica, en primer lugar, poner fin a las medidas de austeridad). A pesar de la ausencia de un enfoque holístico, el informe hace un adecuado hincapié en las dificultades de funcionamiento del programa de microfinanciación europeo, que muchas veces no llega a sus beneficiarios finales. Este diagnóstico (que comparto) y el énfasis en el impacto social de estos créditos me han inclinado a votar a favor.

Pascal Arimont (PPE), *schriftlich*. – Im Jahr 2010 hat die EU das Progress-Mikrofinanzierungsinstrument mit einem Gesamtvolumen von 205 Millionen Euro ins Leben gerufen, um sozial und finanziell benachteiligten Menschen eine Chance auf Aufbau einer auskömmlichen Existenz zu gewährleisten. Progress soll es diesen Menschen erleichtern, Kleinstunternehmen zu gründen, und soll diese Kleinstunternehmen auch gezielt fördern. Der vorliegende Überprüfungsbericht nach der Hälfte der Laufzeit zeichnet ein positives Bild. Progress kann dazu beitragen, die beschäftigungspolitischen Ziele der Strategie Europa 2020 auch im Rahmen einer wirtschaftlichen Krise zu erreichen. Ich halte dieses Instrument für sehr sinnvoll, weil es u. a. arbeitslosen, sozial schwachen und auch jungen Menschen, die ansonsten wenig Chance auf Kreditgewährung haben, dabei hilft, Betriebe zu gründen und somit selbst Beschäftigung zu generieren. Progress unterstützt Kleinstunternehmen, die einen großen Teil der europäischen Arbeitgeber darstellen. Es geht um Hilfe zur Selbsthilfe. Progress schließt damit eine bedeutende sozial- und beschäftigungspolitische Lücke.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Le rapport Schulze présente des propositions intéressantes. Le but de ce texte est en effet de doter l'Union européenne d'un instrument de microfinancement qui aura pour vocation de venir en aide aux populations défavorisées et aux microentreprises en difficulté.

Malheureusement, derrière ces bonnes intentions se cachent des motifs idéologiques qui sautent aux yeux en lisant le rapport dans le détail. L'égalitarisme des sexes est une fois de plus mis en avant avec la volonté d'imposer des ratios de femmes chefs d'entreprise. Et puis, il y a bien sûr la question des immigrés. Ceux-ci sont clairement définis comme étant des clients potentiels de ces microfinancements.

En outre, le rapport est très flou au sujet des budgets qui seront mobilisés: par qui, comment, pour qui? S'agissant de l'argent des contribuables, il est nécessaire d'avoir une idée précise de l'efficacité de cet instrument en termes notamment d'emplois créés. C'est pourquoi j'ai voté contre ce projet.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – I oppose further EU spending. However laudable microfinance might be, the principle of subsidiarity would suggest that such matters can be better dealt with – and doubtless, less bureaucratically – by Member States (or even local administrations).

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il a pour objectif d'accroître l'accès au microfinancement et la disponibilité de celui-ci pour les personnes qui ont perdu ou qui risquent de perdre leur emploi ou qui ont des difficultés à entrer ou à revenir sur le marché du travail ainsi que pour les personnes confrontées à la menace de l'exclusion sociale ou les personnes vulnérables qui sont dans une situation défavorisée en matière d'accès au marché conventionnel du crédit et qui souhaitent démarrer ou développer leur propre microentreprise.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą, kurio tikslas - įvertinti mikrofinansų priemonės „Progress“ įgyvendinimą. Mikrokreditai teikiami ne tik besivystančiose šalyse, bet ir Europoje. Tačiau Europoje jie yra visų pirma socialinės politikos priemonė, skirta suteikti galimybių socialinių sunkumų turintiems žmonėms. MVĮ ir novatoriškoms idėjoms skatinti esama kitų finansavimo galimybių. Pritariu, kad ES mikrokreditų sąvoka turėtų būti persvarstyta ir turėtų būti pritaikyta prie šiandienos realijų. Tai taip pat taikoma didžiausiai kredito sumai, kurios ne visose ES šalyse gali pakakti. Svarbu, kad galimybė ir ne bankams būti mikrokreditų tarpininkams turėtų būti sudaryta visose valstybėse narėse. Ekspertų pagalba rengiant verslo planą ir tikrinant ir sėbint verslo idėjų turėtų būti finansuojama pagal Užimtumo ir socialinių inovacijų programą.

Nicolas Bay (ENF), *par écrit*. – Ce projet de microfinancement est intéressant en ce qu'il soutient la liberté d'entreprendre et permet a priori de créer des emplois. Cependant, ses objectifs idéologiques avérés le pervertissent et lui font perdre à mes yeux tout son intérêt. Encore un texte qui fait la promotion de la théorie du genre, de l'immigrationnisme, etc.

L'inquiétante absence de budgétisation du projet justifiait à elle seule que je vote contre ce texte.

Hugues Bayet (S&D), *par écrit*. – L'Union a créé l'instrument européen de microfinancement Progress en 2010 en le dotant d'un budget global de 205 millions d'euros afin d'offrir aux personnes défavorisées sur le plan social et financier en Europe la possibilité de bâtir une existence décente.

L'instrument n'est actuellement disponible que dans 22 des 28 États membres, ce qui s'explique par la diversité des niveaux de développement des économies nationales au sein de l'Union, le niveau variable d'intérêt du marché et les conditions réglementaires en vigueur.

La Commission a dressé un rapport intermédiaire sur l'instrument, dont la période de validité court encore jusqu'en 2016.

Dans sa résolution relative à ce rapport, le Parlement observe que l'incidence en termes de création d'emplois a été inférieure aux attentes, même s'il faut reconnaître que de nombreux bénéficiaires auraient été complètement exclus du marché du crédit en l'absence de microcrédits.

De même, il demande de diminuer le nombre de dossiers refusés, de favoriser les entreprises sociales et que le FEI coopère avec les intermédiaires du microfinancement.

Il demande enfin aux États membres de faire davantage connaître les activités liées au programme.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe se centra en la ejecución del instrumento europeo de microfinanciación Progress, un fondo cuyo objetivo es mejorar la capacidad de los intermediarios para aumentar el número de proyectos para ofrecer microfinanciación y para garantizar los préstamos en condiciones favorables para los prestatarios.

Hemos votado a favor ya que, con salvedades, el fondo es un instrumento que apoya la innovación económica y social y el presente informe refuerza la evaluación pública de los logros sociales de la financiación y un enfoque más centrado en la cohesión social y territorial.

Además, el informe evalúa la aplicación de este fondo y el impacto de las microfinanzas en las sociedades de la UE, cuya rendición de cuentas consideramos fundamental. Entre los aspectos positivos, figuran: ampliar el alcance geográfico, mejorar el equilibrio de género en el acceso a las microfinanzas, el acceso de clientes potencialmente excluidos (para que las personas que no tienen acceso al crédito puedan desarrollar sus iniciativas y que las pymes puedan incrementar su capacidad de inversión) o la posibilidad de que los intermediarios no bancarios entren en el mercado del microcrédito sin depender de un banco asociado.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), *por escrito*. – Compartimos los objetivos generales de este sistema de microcréditos, tanto por la aportación al empleo europeo en forma de puestos de trabajo creados en nuevas empresas (casi un 85% son microempresas) como por el refuerzo de la orientación social por el que apostamos. Este instrumento al servicio de los emprendedores debe ser especialmente sensible como palanca de incorporación del talento femenino a la economía y desempeñar un destacado papel en la integración de refugiados e inmigrantes en el mercado laboral.

Dominique Bilde (ENF), *par écrit*. – Une nouvelle fois, les parlementaires européens partent de bonnes intentions pour créer des rapports idéologiques.

Ainsi, le rapport Schulze cherche à doter l'Union d'un instrument de microfinancement, notamment à destination des populations défavorisées ou des microentreprises en difficulté. Si cette volonté est juste, les objectifs portés par le texte s'écartent de cette nécessité pour porter des idées dogmatiques.

Ainsi, outre l'égalitarisme latent qui propose d'imposer des ratios de femmes chefs d'entreprise dans les programmes à venir – comme si celles-ci n'étaient pas capables d'arriver par elles-mêmes à de telles positions –, le rapport révèle la logique de dumping social qui sous-tend la vision ultra libérale derrière la construction européenne, puisque l'accueil des migrants est mis en avant en considérant ces derniers comme des clients potentiels de microfinancement.

Par ailleurs, rien n'est clair concernant le financement de ce projet.

Si je suis favorable à un instrument permettant l'intégration sociale des chômeurs ou encore des personnes en situation de handicap, une nouvelle fois les personnes véritablement en situation précaire sont laissées de côté au profit de l'autre, toujours prioritaire sur le nous.

Mara Bizzotto (ENF), *per iscritto*. – Nonostante la relazione del collega contenga spunti condivisibili, non sono d'accordo con l'inclusione dei richiedenti asilo e dei migranti tra i beneficiari dello strumento di accesso alla microfinanza. Il microcredito dovrebbe essere innanzitutto concepito come sostegno all'imprenditorialità dei cittadini europei, soprattutto delle fasce più sensibili, quali i giovani. Perciò ho espresso voto negativo.

José Blanco López (S&D), *por escrito*. – El presente informe trata sobre la ejecución del instrumento europeo de microfinanciación Progress del año 2013. Este instrumento, lanzado en 2010, sirve para aumentar la disponibilidad de microcréditos —préstamos por debajo de 25 000 EUR— para la creación de pequeñas empresas y el apoyo al emprendimiento entre aquellas personas con dificultades para acceder a la financiación por la vía del sistema financiero regular. Este instrumento fue sustituido en 2014 por uno de los tres ejes que conforman el llamado Programa Europeo por el Empleo y la Innovación Social (EaSI), que se ha puesto en marcha con el nuevo período de programación financiera de la UE 2014-2020.

Se trataba de un instrumento especialmente dedicado a personas desempleadas y/o con discapacidad, para conseguir financiación que les permitiera llevar a cabo una actividad económica autónoma o empresarial de autoempleo o incluso de creación de más puestos de trabajo. Por ello, dicho informe pide a la Comisión que el nuevo programa EaSI siga con las líneas de microfinanciación y emprendimiento social del programa Progress.

Por todo ello, he votado a favor de este informe.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), *raštu*. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas išreiškė savo poziciją dėl Europos mikrofinansų priemonės „Progress“ įgyvendinimo. Šios priemonės tikslas – pagerinti mikrofinansų prieigą ir prieinamumą asmenims, kurie neteko arba gali netekti darbo ar kuriems sudėtinga patekti arba sugrįžti į darbo rinką, taip pat asmenims, kuriems gresia socialinė atskirtis, arba pažeidžiamiems asmenims, kurie neturi palankių sąlygų pasinaudoti įprastos kreditų rinkos paslaugomis, ir tiems, kurie nori įsteigti arba toliau plėsti savo labai mažas įmones, įskaitant savisamdą. Parlamentas pabrėžė tokios finansų priemonės, kokia yra mikrofinansų priemonė, svarbą siekiant finansų krizės laikotarpiu steigti naujas įmones, skatinti kurti naujas darbo vietas ir užtikrinti darbo neturinčių, nepalankioje padėtyje esančių asmenų ir labai mažų įmonių galimybes gauti finansavimą. Visgi, pažymi, kad poveikis darbo vietų kūrimo srityje buvo menkesnis nei iš pradžių tikėtasi, nepaisant to, kad daugelis naudos gavėjų visiškai nebūtų turėję galimybes gauti kredito rinkoje, jei nebūtų buvę mikrokredito galimybės. Parlamentas taip pat apgailestauja dėl didelio atmetų mikrofinansavimo paraiškų skaičiaus ir dėl vis dar didelių mikrofinansų rinkos spragų, nepaisant padidėjusio mikrokreditų gavėjų skaičiaus. Todėl Parlamentas ragina Komisiją atlikti išsamesnį šių paraiškų atmetimo priežasčių tyrimą ir surasti būdų problemoms spręsti.

Andrea Bocskor (PPE), *írásban*. – Az európai Progress mikrofinanszírozási eszköz létrehozásának eredeti célja a növekedés és a munkahelyteremtés támogatása, valamint a társadalmi és pénzügyi kirekesztés elleni küzdelem volt. A 2010 óta kísérleti projektként működő eszköz végrehajtásáról most elfogadott saját kezdeményezésű jelentés számos hiányosságot tárt fel. A projekt a legfontosabb célját nem tudta teljesíteni: a munkahelyteremtésre gyakorolt hatása kisebb volt a vártnál, annak ellenére, hogy a mikrohitel nélkül számos kedvezményezett teljes mértékben kiszorult volna a hitelpiacról. Az eszköz révén támogatott összes vállalkozás 44%-a kevesebb, mint egy évig működött, és csupán 56%-a működött a rákövetkező évben is. A hosszú távú munkanélküliségben érintett személyek hitelképességét, illetve vállalkozásra való képességét nem szabad túlbecsülni ezen eszköz alkalmazásakor.

Sajnálatos az is, hogy az eszköz végrehajtásáról szóló a 2013-as bizottsági jelentés rendkívül általános, és nem tartalmaz konkrétumokat.

Franc Bogovič (PPE), *pisno*. – Podpiram finančni instrument Progress, ki podpira sistem mikroposojil za finančno in socialno najbolj prikrajšane državljane EU. S tem se lahko dosega zelo pozitivne učinke za lokalno gospodarstvo, prikrajšanim ljudem pa pomaga pri zagotavljanju dostojnega življenja.

Instrument Progress je socialnopolitično usmerjen in omogoča dostop do mikroposojil za ustanavljanje mikropodjetij, katerih ne financira neposredno, ampak posrednikom mikroposojil v EU, ki sodelujejo v programu, omogoči več kreditiranja, saj jim instrument Progress z možnostjo refinanciranja izboljša boniteto.

Gre torej za pomemben in učinkovit instrument za doseganje ciljev EU na področju zaposlovanja in socialnih zadev. Tudi povpraševanje po mikroposojilih narašča, predvsem pri ljudeh, ki v običajnem bančnem sektorju ne morejo pridobiti sredstev, zato so programi, kot je Progress najlažji način za pridobivanje finančnih sredstev.

Žal instrument še ni uveljavljen v vseh državah članicah EU, a upam, da bo kmalu, saj resnično pripomore k izboljšanju stanja na socialnem področju in področju trga dela. Do sedaj je bilo odobrenih 13.252 mikrokreditov v vrednosti 124,6 milijona EUR. Menim tudi, da bi bilo navedeni instrument mogoče povezati s t.i. Junckerjevim skladom za doseganje še večjih učinkov in več trajnih delovnih mest.

Biljana Borzan (S&D), *napisan*. – Podržavam ovo izvješće o provedbi europskog mikrofinancijskog instrumenta. Mikrofinanciranje nije samo ekonomski, već prije svega instrument socijalne politike.

Mikrofinanciranje ima naglasak na ranjive skupine s otežanim pristupom financiranju i tržištu rada, što doprinosi smanjenju nezaposlenosti i socijalne isključenosti. Ipak, moram izraziti skeptičnost i reći kako ovaj dokument dolazi ipak nekoliko godina prekasno u proceduru.

Renata Briano (S&D), *per iscritto*. – Progress è lo strumento di microfinanza attivato dall'Unione europea. La sua natura di strumento di politica sociale è (e deve rimanere) prioritaria rispetto alla politica economica. Progress è infatti focalizzato su categorie di destinatari ai quali il sistema economico non ha sinora prestato sufficiente attenzione: persone disoccupate da molto tempo, beneficiari di assistenza sociale, migranti, persone che lavorano nell'economia informale o vivono in zone rurali svantaggiate, e donne. Con Progress, nel solo 2014, sono stati erogati 13.252 microcrediti per un volume totale di 124,6 milioni di euro. Si tratta di uno strumento efficace che è nettamente superiore ai tradizionali sistemi di assistenza sociale perché permette di attivare i beneficiari, di portarli a una condizione di autonomia che li reinserisce nel contesto socio-economico del loro territorio, alleggerendo così gli oneri assistenziali del loro Paese di appartenenza, rimettendoli in gioco e migliorandone la propria stima personale e la fiducia nelle proprie capacità. Dobbiamo sostenere questo strumento e prenderlo come un esempio positivo da promuovere negli Stati membri.

Daniel Buda (PPE), *în scris*. – Instrumentul de microfinanțare Progress a fost creat cu scopul de a oferi persoanelor defavorizate din punct de vedere social și financiar din Europa șansa de a-și construi un trai în condiții decente. Acest instrument are o dimensiune de politică socială și facilitează accesul la microcredite pentru înființarea și sprijinirea microîntreprinderilor, acordând furnizorilor de microcredite care participă la program în UE mai multe împrumuturi. Efectele acordării acestor microcredite se reflectă în combaterea sărăciei și, de asemenea, în reintegrarea pe piața muncii. Mai mult, Progress are un impact pozitiv în atingerea obiectivelor UE în domeniul ocupării forței de muncă și al politicii sociale din cadrul Strategiei UE 2020, prin sprijinirea programelor de consiliere și formare profesională, prin deblocarea potențialului antreprenorial și prin încurajarea înființării microîntreprinderilor.

Am votat în favoarea acestui raport, deoarece consider că Progress este un instrument valoros și eficient pentru sprijinirea unor categorii de persoane defavorizate și pentru promovarea spiritului antreprenorial, a înființării de IMM-uri și a punerii în practică a unor idei inovatoare ce aduc valoare adăugată în comunitate.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto contrario. La relazione contiene indicazioni del tutto condivisibili. Purtroppo, è cosparsa di riferimenti alla perfetta parità di genere (incomprensibile e discriminatoria) e a profughi, richiedenti asilo e migranti, che ne inficiano la bontà. In particolare, non si vede una giustificazione al fatto che i clandestini (tali sono richiedenti asilo e migranti, fino a prova contraria) siano da inserire tra i beneficiari dello strumento.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione sull'attuazione dello strumento europeo Progress di microfinanza. La recente crisi finanziaria ha dimostrato quanto sia importante poter disporre di strumenti finanziari come Progress al fine di creare nuove imprese, promuovere l'occupazione e garantire che disoccupati, persone svantaggiate e microimprese abbiano accesso al finanziamento. Il microcredito può essere quindi inteso come uno strumento di politica sociale inteso a offrire una possibilità a quanti si trovano in una situazione sociale difficile. Tuttavia, come evidenziato dalla relazione, la diffusione di Progress resta ancora limitata nell'Unione europea. La Commissione e gli Stati membri dovrebbero quindi istituire punti di contatto per promuovere la conoscenza di questo strumento tra i potenziali beneficiari e i cittadini in generale e fare opera di sensibilizzazione riguardo all'esistenza dello strumento, ai vantaggi che esso offre e alle modalità di accesso, soprattutto nelle regioni periferiche. La relazione ha sottolineato questi elementi e ho quindi votato in suo favore.

James Carver (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report as it calls to expand the scope and increase the funding and reach of this EU programme. It calls on the Commission to view refugees and asylum seekers as a target group for this money and that this instrument contributes to the EU's 'added value'.

While in principle we fully support small business and want to help micro-enterprises gain access to loans, we cannot support this measure which is not very well known and barely used by UK businesses. It effectively takes money off British taxpayers to hand out to businesses in poorer EU countries. The only people who should decide how we spend taxpayers' money and create legislation to help SMEs are our own elected and accountable national government, not unelected bureaucrats in Brussels.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Στηρίζουμε την έκθεση και πιστεύουμε ότι ο μηχανισμός Progress μπορεί σε γενικές γραμμές να χαρακτηριστεί επιτυχής. Εάν διατεθούν επαρκείς οικονομικοί πόροι θα μπορούσε μάλιστα να ικανοποιηθεί και ακόμα υψηλότερη ζήτηση. Χορηγήθηκαν 13 252 μικροπιστώσεις αξίας 124,6 εκατομμυρίων ευρώ, ποσό ελαφρά χαμηλότερο από τον στόχο των 142,4 εκατ. ευρώ.

Εξάλλου, έχουν καλυφθεί πολλές, αν και όχι όλες, οι ενδιαφερόμενες ομάδες - στόχοι. Η επιδιωκόμενη αναλογία 40:60 γυναικών και ανδρών επιχειρηματιών έχει σχεδόν επιτευχθεί (το 37% των δικαιούχων είναι γυναίκες), παρόλο που δεν έχουν καταρτίσει όλοι οι μεσίτες πιστώσεων ειδικά προγράμματα για τη ίδρυση επιχειρήσεων από γυναίκες. Το ποσοστό αυτό είναι σημαντικά υψηλότερο από το ποσοστό που καταγράφεται κατά μέσο όρο στην ΕΕ. Ωστόσο, στην προκειμένη περίπτωση θα πρέπει να επιδιωχθεί ισόρροπη ποσόστωση.

Η βιωσιμότητα των θέσεων εργασίας που δημιουργούνται εξακολουθεί επί του παρόντος να είναι δύσκολο να αξιολογηθεί, επειδή πολλές πιστώσεις του Progress χορηγήθηκαν πριν από λιγότερο από ένα έτος. Είναι, ωστόσο, σημαντικό να εξασφαλιστεί η παρακολούθηση της επιτυχίας των πολύ μικρών επιχειρήσεων στην αγορά και μετά την λήξη της διάρκειας της πίστωσης.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Η σημερινή ψηφοφορία για την Υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Μικροχρηματοδοτήσεων Progress, αποτελεί μια καλοδεχούμενη προσπάθεια για την εξεύρεση λύσεων στην οικονομική κρίση που χτυπά τα τελευταία χρόνια τα ευρωπαϊκά κράτη. Παρότι δεν αποτελεί μια τελική λύση, ψήφισα θετικά καθώς πράγματι δίνει την ευκαιρία για την προώθηση καινοτόμων ιδεών και την ανάπτυξη επιχειρηματικότητας.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione in esame. Con la creazione, nel 2010, dello strumento Progress di microfinanza per un volume globale di 205 milioni di EUR, l'Unione europea ha preso spunto dagli effetti positivi per l'economia locale conseguiti nei paesi in via di sviluppo mediante la concessione di microcrediti per offrire anche in Europa, alle persone socialmente ed economicamente svantaggiate, la possibilità di avviare un'attività che offra loro di che vivere. Progress è al momento disponibile solo in 22 dei 28 Stati membri, il che è dovuto al diverso grado di sviluppo delle economie europee, al diverso interesse del mercato e al quadro giuridico. Lo strumento di microfinanza Progress ha un'impostazione sociale e agevola l'accesso al microcredito per la costituzione o lo sviluppo di microimprese. Lo strumento non finanzia direttamente le microimprese, ma permette agli operatori di microfinanza dell'UE che partecipano al programma, i cosiddetti intermediari, di concedere un maggior numero di prestiti in virtù del miglioramento della qualità creditizia determinato dalla possibilità di rifinanziarsi tramite Progress.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore di questa proposta perché la creazione di questo strumento nel 2010, per un volume globale di 205 milioni di EUR, ha portato l'UE ad apportare effetti positivi ai paesi in via di sviluppo mediante la concessione di microcrediti per le persone socialmente ed economicamente svantaggiate. Lo strumento che agevola l'accesso al microcredito per la costituzione o lo sviluppo di microimprese è disponibile solo in 22 su 28 Stati membri. Ritengo importante che lo strumento Progress si concentri sulle categorie di destinatari ai quali il sistema economico non ha, sinora, presentato sufficiente attenzione: disoccupati, beneficiari di assistenza sociale, immigrati, appartenenti a minoranze etniche, persone che lavorano nell'economia informale o vivono in zone rurali svantaggiate. Penso che, per migliorare questo strumento ulteriormente, sia importante che la concessione di crediti sia concessa in tutti e 28 gli Stati membri, dovrebbe essere possibile concedere sostegni finanziari e di personale per la messa a punto di un piano imprenditoriale, nonché la verifica dell'idea commerciale e l'accompagnamento nella sua realizzazione. Tutti questi punti li ritrovo nella documentazione, per questo mi sento di votare a favore della precitata relazione.

Deirdre Clune (PPE), *in writing*. – The Union's microfinance facility was created to build on the positive impact microloans have had on local economies in developing countries. In this context, EUR 205 million has been made available to boost small businesses.

The facility does not directly finance micro-enterprises, but rather enables participating microcredit providers, so-called intermediaries, to increase their lending, thanks to improved guarantees based on refinancing under Progress Microfinance. The facility helps people to realise their potential as entrepreneurs, develop new skills through training and monitoring, and find jobs.

Carlos Coelho (PPE), *por escrito*. – Em 2010 a União Europeia criou o Instrumento Europeu de Microfinanciamento «Progress», com o objetivo de garantir às pessoas social e economicamente desfavorecidas uma oportunidade de construir um rendimento condigno.

O «Progress» é um instrumento importante e eficaz para atingir os objetivos da UE em matéria de emprego e política social no âmbito da Estratégia Europa 2020: um número significativo de novos empregos é gerado por empresas recém-constituídas. Quase 85% desses empregos são criados por microempresas. Deste modo, há uma forte procura de microcréditos por partes de pessoas que não conseguem obter um empréstimo no sector bancário tradicional.

O «Progress» contribui para libertar o potencial empresarial, encontrar novas competências graças à formação e à tutoria concedidas, permite que as pessoas regressem ao mercado de trabalho e vivam com dignidade e autonomia. Os microcréditos devem ser encarados como instrumento de política social no sentido de dar uma oportunidade às pessoas que se encontram numa situação social difícil.

Os montantes máximos de microcrédito/empréstimos a que se pode aceder deverão ser repensados, uma vez que poderão não ser suficientes em todos os países da UE. Pelo exposto, apoio o presente relatório.

Lara Comi (PPE), *per iscritto*. – Progress, creato nel 2010, rappresenta uno strumento di microfinanza attraverso il quale l'Unione europea ha preso spunto dagli effetti positivi conseguiti nei paesi in via di sviluppo mediante la concessione di microcrediti per offrire anche in Europa, alle persone socialmente ed economicamente svantaggiate, la possibilità di avviare un'attività. Progress rappresenta in primis uno strumento di politica sociale, in quanto è stato creato per offrire una possibilità a coloro i quali si trovano in una situazione sociale difficile, e solo in seconda battuta uno strumento di politica economica. Sono favorevole all'attuazione dello strumento europeo di microfinanza Progress poiché lo ritengo importante ed efficace per il conseguimento degli obiettivi dell'UE in materia sociale e occupazionale nel quadro della strategia Europa 2020. Esso agevolerà l'accesso al microcredito per la costituzione o lo sviluppo di microimprese, fornendo così un numero significativo di nuovi posti di lavoro. Inoltre, Progress svolge una funzione di rilevante importanza poiché permette di inserirsi o reinserirsi nel mercato del lavoro, di liberare il potenziale imprenditoriale, di acquisire nuove competenze attraverso una formazione e un tutoraggio di supporto.

Therese Comodini Cachia (PPE), *in writing*. – The Union's microfinance facility was created to build on the positive impact microloans have had on local economies in developing countries. In this context, EUR 205 million has been made available to boost small businesses. This facility does not directly finance micro-enterprises, but rather enables participating microcredit providers, so-called intermediaries, to increase their lending. This facility helps people to realise their potential as entrepreneurs, develop new skills through training and monitoring, and find jobs. This important facility is aimed at target groups such as the unemployed, those claiming social security benefits and people who cannot get conventional bank loans. This important measure fosters EU objectives in support of innovation, research and development, entrepreneurship, growth, and employment, thus I voted in favour.

Ignazio Corrao (EFDD), *per iscritto*. – Progress é uno strumento che permette agli operatori di microfinanza dell'Unione, i cosiddetti intermediari, di concedere un maggior numero di prestiti in virtù del miglioramento della qualità creditizia, determinato dalla possibilità di rifinanziarsi. È uno strumento importante ed efficace per il conseguimento degli obiettivi dell'UE in materia sociale e occupazionale nel quadro della strategia Europa 2020. Infatti, le imprese di nuova costituzione generano un numero significativo di nuovi posti di lavoro. Le microimprese creano quasi l'85% di tali posti di lavoro. Vi è una domanda relativamente elevata di microcredito proveniente da persone che non sono in grado di ottenere un prestito nel settore bancario classico, poiché per tale settore esse rappresentano una categoria di beneficiari associata a costi proibitivi. Progress permette di reinserirsi nel mercato del lavoro, liberare il potenziale imprenditoriale, acquisire nuove competenze attraverso una formazione e un tutoraggio di supporto e aiuta le persone a vivere in maniera autonoma e dignitosa. Per le banche il microcredito risulta costoso e poco redditizio e la sua commercializzazione risulta dunque poco attraente. Abbiamo anche chiesto di incoraggiare questo strumento, svilupparlo garantendo una maggiore pubblicità e informazione sulle modalità di accesso; intensificare inoltre i partenariati con attori non bancari. Pienamente favorevole.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), *por escrito*. – El acceso a la microfinanciación es una medida de apoyo imprescindible a la recuperación económica, siempre y cuando se desarrollen políticas macroeconómicas adecuadas (lo que implica, en primer lugar, poner fin a las medidas de austeridad). A pesar de la ausencia de un enfoque holístico, el informe hace un adecuado hincapié en las dificultades de funcionamiento del programa de microfinanciación europeo, que muchas veces no llega a sus beneficiarios finales. Este diagnóstico (que comparto) y el énfasis en el impacto social de estos créditos me han inclinado a votar a favor.

Andrea Cozzolino (S&D), *per iscritto*. – L'obiettivo dello strumento europeo Progress di microfinanza è quello di accrescere l'accesso ai microfinanziamenti e la loro disponibilità per quanti hanno perso o rischiano di perdere il posto di lavoro o hanno difficoltà a entrare o rientrare nel mercato del lavoro nonché accrescere l'accesso ai microfinanziamenti e la disponibilità di questi ultimi per le microimprese e l'economia sociale. Ho votato in favore della risoluzione perché, in tempi di crisi finanziaria, sono convinto che questo strumento sia di cruciale importanza per la creazione di nuove imprese, la promozione dell'occupazione e la tutela dei disoccupati, delle persone svantaggiate e affinché microimprese abbiano accesso al finanziamento.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Susțin faptul că Comisia Europeană trebuie să își concentreze eforturile pentru a îmbunătăți accesul la microfinanțare pentru clienții potențial excluși, precum migranții, refugiații, șomerii de lungă durată, tinerii, persoanele cu venituri mici, lucrătorii slab calificați și persoanele cu dizabilități care, în prezent, nu beneficiază suficient de instrument.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative vise à mettre en place l'instrument européen de microfinance. Doté d'un budget global de 205 millions d'euros et destiné à venir en aide aux microentreprises, cet instrument s'inspire des résultats positifs de la politique de microcrédits dans les pays en développement. Ce programme ne finance pas directement les microentrepreneurs mais permet aux sociétés de microcrédits qui y participent d'octroyer plus de prêts à des conditions avantageuses, pour un maximum de 25 000 euros par bénéficiaire.

Considérant que ce programme vise à libérer le potentiel entrepreneurial en Europe et contribue au renforcement de la formation professionnelle tout au long de la carrière, j'ai voté pour.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report as it calls to expand the scope and increase the funding and reach of this EU programme. It calls on the Commission to view refugees and asylum seekers as a target group for this money and that this instrument contributes to the EU's 'added value'.

While in principle we fully support small business and want to help micro-enterprises gain access to loans, we cannot support this measure which is not very well known and barely used by UK businesses. It effectively takes money off British taxpayers to hand out to businesses in poorer EU countries. The only people who should decide how we spend taxpayers' money and create legislation to help SMEs are our own elected and accountable national government, not unelected bureaucrats in Brussels.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – L'instrument européen «Progress» vise à faciliter l'accès aux microcrédits aux personnes vulnérables, tels que les chômeurs, les personnes à faible revenu ou les jeunes, en vue de la création ou du développement de microentreprises. Par ce vote, j'ai soutenu cet instrument qui vise à permettre de sortir des personnes de la pauvreté et à améliorer l'inclusion sociale des personnes vulnérables.

Andor Deli (PPE), *írásban*. – Az európai Progress mikrofinanszírozási eszköz – amely az Unió és az Európai Beruházási Bank pénzügyi hozzájárulásából részesül, és amelyeket az Európai Beruházási Alap (EBA) kezel, és magánbefektetőktől további finanszírozásra számít – létrehozásának eredeti célja a növekedés és a munkahelyteremtés támogatása, valamint a társadalmi és pénzügyi kirekesztés elleni küzdelem volt. A 2010 óta kísérleti projektként működő eszköz végrehajtásáról most elfogadott saját kezdeményezésű jelentés számos hiányosságot tárt fel. A szavazás során néhány kivételtől eltekintve a néppárti álláspontot követtem.

A legfontosabb célját nem tudta teljesíteni: a munkahelyteremtésre gyakorolt hatása kisebb volt a vártnál, annak ellenére, hogy a mikrohitel nélkül számos kedvezményezett teljes mértékben kiszorult volna a hitelpiacról. Az eszköz révén támogatott összes vállalkozás 44%-a kevesebb, mint egy évig működött, és csupán 56%-a működött a rákövetkező évben is. A hosszú távú munkanélküliségben érintett személyek hitelképessége, illetve vállalkozásra való képességét nem szabad túlbecsülni ezen eszköz alkalmazásakor.

Sajnálatos az is, hogy a 2013-as, az eszköz végrehajtásáról szóló bizottsági jelentés rendkívül általános, és nem tartalmaz konkrétumokat. Ennek ellenére a 2015-ben megjelenő migrációs válság megoldásának részévé tenni ezt az eszközt nagyon is felelőtlen, hiú ábrándokat kergető hozzáállást jelent, tekintve a migránsok képzettségét és munkaerő-piaci versenyképességüket, kompetenciáikat és az erről szóló statisztikák és hatástanulmányok teljes hiányát.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – En cherchant à doter l'Union européenne d'un instrument de microfinancement des personnes défavorisées, ce rapport s'inscrit dans une ligne idéologique regrettable.

En effet, si le principe du microcrédit est tout à fait louable, les programmes concernés qui pourront bénéficier de cet instrument sont partiels et orientés.

Si cet instrument pourrait tout à fait servir à l'intégration sociale par le travail, il pourrait tout aussi bien être utilisé pour les politiques pro-immigration ou encore les actions soutenant les discours utopistes sur la théorie du genre.

Attachée à une bonne utilisation des fonds publics et devant le peu d'efficacité prévisible dans l'économie réelle de ces mesures, j'ai voté contre ce rapport.

Ангел Джамбазки (ЕКР), *в писмена форма*. – Подкрепям всяко едно финансиране от Европа, особено сега, когато моята страна изпитва големи икономически затруднения и много голяма част от българите живеят на ръба на бедността. Учуден съм, че само 1000 българи са успели да намерят работа по програма „Прогрес“, ето защо приветствам желанието да се подобри достъпността до микрофинансирането. Подкрепих този доклад, въпреки че има притеснителни неща, като това, че част от целевите групи са имигрантите и етническите малцинства, което ги поставя в едно облагодетелствано състояние, както винаги, но ми харесва, че тук също така се стремим да достигнем до дългосрочно безработните и хората живеещи на село, както и тези, които работят в сивата част на икономиката. Ако поне малко успеем да достигнем до последните, това ще е една голяма победа за нас и целия Съюз. Това е пътят за растеж на икономиката в ЕС, не преки дотации, а кредити за бизнеса, което води до висока добавена стойност.

Γεώργιος Επιτήδειος (ΝΙ), *γραφτως*. – Καταψηφίζουμε την συγκεκριμένη έκθεση διότι, αν και αναφέρεται σε μηχανισμό στήριξης πολύ σημαντικό, εντούτοις προσαρθεί να καταστήσει ως ομάδα-στόχο του συγκεκριμένου μηχανισμού τους λαθρομετανάστες, αντί να ενδιαφερθεί για τα προβλήματα των Ευρωπαίων Πολιτών.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az európai Progress mikrofinanszírozási eszköz – amely az Unió és az Európai Beruházási Bank pénzügyi hozzájárulásaiból részese, és amelyeket az Európai Beruházási Alap (EBA) kezel, és magánbefektetőktől további finanszírozásra számít – létrehozásának eredeti célja a növekedés és a munkahelyteremtés támogatása, valamint a társadalmi és pénzügyi kirekesztés elleni küzdelem volt. A 2010 óta kísérleti projektként működő eszköz végrehajtásáról most elfogadott saját kezdeményezésű jelentés számos hiányosságot tárt fel. A szavazás során néhány kivételtől eltekintve a néppárti álláspontot követtem.

A legfontosabb célját nem tudta teljesíteni: a munkahelyteremtésre gyakorolt hatása kisebb volt a vártnál, annak ellenére, hogy a mikrohitel nélkül számos kedvezményezett teljes mértékben kiszorult volna a hitelpiacról. Az eszköz révén támogatott összes vállalkozás 44%-a kevesebb, mint egy évig működött, és csupán 56%-a működött a rákövetkező évben is. A hosszú távú munkanélküliségben érintett személyek hitelképessége, illetve vállalkozásra való képességét nem szabad túlbecsülni ezen eszköz alkalmazásakor.

Sajnálatos az is, hogy a 2013-as, az eszköz végrehajtásáról szóló bizottsági jelentés rendkívül általános, és nem tartalmaz konkrétumokat. Ennek ellenére a 2015-ben megjelenő migrációs válság megoldásának részévé tenni ezt az eszközt nagyon is felelőtlen, hiú ábrándokat kergető hozzáállást jelent, tekintve a migránsok képzettségét és munkaerő-piaci versenyképességüket, kompetenciáikat és az erről szóló statisztikák és hatástanulmányok teljes hiányát.

José Inácio Faria (ALDE), *por escrito*. – Votei favoravelmente esta proposta devido aos efeitos positivos decorrentes da concessão de microcréditos ao abrigo do instrumento de microfinanciamento Progress, que termina em 2016.

O Progress é o único instrumento financeiro da UE que se baseia exclusivamente nas condições sociais dos requerentes ao invés da promoção do empreendedorismo e da inovação no tecido empresarial europeu, focando-se no apoio a pessoas social e economicamente desfavorecidas na Europa (desempregados, jovens, idosos) ajudando-as a sair da sua situação através da concessão de microcréditos que lhes permitissem montar as suas próprias empresas.

Tendo em conta os resultados positivos de um instrumento fundamental para a política de emprego e a política social da UE, e tendo em conta o facto de que se estabeleceu um novo programa de microfinanciamento para o ciclo 2014-2020 (eixo de microfinanciamento do EaSI) baseado na experiência positiva do Progress, pode concluir-se que o programa correspondeu aos seus objetivos e, por isso, recebeu o meu voto favorável.

Fredrick Federley (ALDE), *skriftlig*. – Det här betänkandet behandlade finansiering av startande av företag utifrån det europeiska instrumentet Progress för mikrokrediter. Instrumentet fungerar ej helt optimalt idag och de förändringar som lyfts fram i betänkandet, bland annat kring att underlätta för personer långt ifrån arbetsmarknaden att få tillgång till dessa krediter, är bra.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre cette délibération, parce qu'elle favorise davantage l'accueil des migrants.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Microfinança é o conjunto de serviços financeiros para indivíduos e PME com acesso reduzido ao crédito bancário e serviços associados.

Na UE este instrumento tem sido usado em políticas de criação de emprego, inclusão social e igualdade de género. Este relatório avalia a implementação do Progress (lançado em 2010) e o seu impacto. A utilização do microcrédito tem sido limitada, sendo elevado o número de projetos não aprovados; a informação sobre este mecanismo não chega aos seus possíveis beneficiários; a sua eficácia no âmbito da coesão territorial é questionável.

O relatório pretende colmatar estas fragilidades. Formação dos envolvidos, maior dispersão territorial e maior enfoque na coesão, informações relativas aos projetos e processos de avaliação do programa – são algumas das questões abordadas.

A ênfase colocada em soluções do tipo microcrédito, empreendedorismo, etc., como forma de resolver o desemprego, a exclusão, a desigualdade e a crise económica é falaciosa e perigosa, porque desresponsabilizadora dos Estados. Isso não invalida que possam existir apoios para a criação ou redinamização de empresas, mas sem limitar soluções reais para os problemas sociais. O relatório não enfatiza o microfinanciamento como uma solução absoluta. Neste sentido, votámos favoravelmente.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Progress si è dimostrato nel corso degli anni un utile strumento per la costituzione e lo sviluppo di piccole imprese per questo motivo ho espresso il mio voto favorevole.

Christofer Fjellner (PPE), *skriftlig*. – Vi moderater är skeptiska till att EU har en mikrokreditfacilitet. Men det är viktigt att Europaparlamentet lämnar rimliga och balanserade synpunkter på hur beslutet genomförs när det väl är fattat. Därför har vi röstat för betänkandet.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Vytvorením nástroja mikrofinancovania Progress v celkovej sume 205 miliónov eur dosiahla Európska únia pozitívne účinky pri zmiernovaní chudoby v rozvojových krajinách. Zároveň poskytla sociálne a finančne znevýhodneným ľuďom v Európe príležitosť zabezpečiť si dôstojné živobytie. Progress je dostupný v 22 z 28 členských štátov, čo je však spôsobené rôznymi úrovňami rozvoja hospodárstiev, rôznymi trhovými záujmami ako aj regulačnými podmienkami. Progress ma sociálny rozmer a uľahčuje prístup k mikroúverom na zakladanie a podporovanie mikropodnikov. Pomáha tiež pri návrate na trh práce a získavaní nových zručností prostredníctvom odbornej prípravy a mentorstva a umožňuje ľuďom viesť zodpovedný a dôstojný život. Podľa platnej definície nesmie mikroúver presiahnuť 25 000 eur.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Voto contro poichè nonostante condivide la politica sul microcredito questa relazione è stata strumentalizzata inserendo menzioni particolari per i richiedenti asilo e i migranti.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραφικώς*. – Η ψήφος μου είναι αρνητική παρά το γεγονός ότι η συγκεκριμένη έκθεση αναφέρεται σε έναν μηχανισμό στήριξης πολύ σημαντικό, και τούτο διότι προσπαθεί να καταστήσει ως ομάδα-στόχο του συγκεκριμένου μηχανισμού τους λαθρομετανάστες αντί να ενδιαφέρεται για τα προβλήματα των Ευρωπαίων Πολιτών.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – I believe we have to stress the importance of micro-financing in general and for vulnerable groups in particular as well as the importance of good conduct on the part of microcredit providers, sound data collection and non-financial support for beneficiaries.

I would like to underline the importance of the Facility, especially in times of crisis, in its role of enabling unemployed and disadvantaged people to have access to financing, and to emphasise that given the current migration and asylum crisis in particular, micro-financing can act as an important support for refugees and migrants entering the EU labour market.

Micro-financing is not only an economic but first and foremost a social policy instrument. Due to its focus on vulnerable groups with difficult access to financing and the labour market it contributes to reducing unemployment and social exclusion. The provision of microcredits must follow the rules of good conduct and be complemented by non-financial support for beneficiaries.

Kinga Gál (PPE), *írásban*. – Az európai Progress mikrofinanszírozási eszköz – amely az Unió és az Európai Beruházási Bank pénzügyi hozzájárulásából részeseül és amelyeket az Európai Beruházási Alap (EBA) kezel, és magánbefektetőktől további finanszírozásra számít – létrehozásának eredeti célja a növekedés és a munkahelyteremtés támogatása, valamint a társadalmi és pénzügyi kirekesztés elleni küzdelem volt. A 2010 óta kísérleti projektként működő eszköz végrehajtásáról most elfogadott saját kezdeményezésű jelentés számos hiányosságot tárt fel. A szavazás során néhány kivételtől eltekintve a néppárti álláspontot követtem.

A legfontosabb célját nem tudta teljesíteni: a munkahelyteremtésre gyakorolt hatása kisebb volt a vártnál, annak ellenére, hogy a mikrohitel nélkül számos kedvezményezett teljes mértékben kiszorult volna a hitelpiacról. Az eszköz révén támogatott összes vállalkozás 44%-a kevesebb, mint egy évig működött, és csupán 56%-a működött a rákövetkező évben is. A hosszú távú munkanélküliségben érintett személyek hitelképessége, illetve vállalkozásra való képességét nem szabad túlbecsülni ezen eszköz alkalmazásakor.

Sajnálatos az is, hogy a 2013-as, az eszköz végrehajtásáról szóló bizottsági jelentés rendkívül általános, és nem tartalmaz konkrétumokat. Ennek ellenére a 2015-ben megjelenő migrációs válság megoldásának részévé tenni ezt az eszközt nagyon is felelőtlen, hiú ábrándokat kergető hozzáállást jelent, tekintve a migránsok képzettségét és munkaerő-piaci versenyképességüket, kompetenciáikat és az erről szóló statisztikák és hatástanulmányok teljes hiányát.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), írásban. – A Progress mikrofinanszírozás a 28 tagállamból jelenleg csak 22-ben elérhető. Ez az európai nemzetgazdaságok eltérő fejlettségi szintjére, a különböző piaci érdekeltségre és az eltérő jogszabályi feltételekre vezethető vissza. A Progress mikrofinanszírozási eszköz szociálpolitikai dimenzióval rendelkezik, és célja, hogy megkönnyítse a mikrovállalkozások alapítását vagy előmozdítását célzó mikrohitelhez való hozzáférést. A Progress fontos és hatékony eszköz, melynek segítségével elérhető az Európa 2020 stratégia keretében kitűzött uniós foglalkoztatási és szociális célok. A Progress eszköz segítséget nyújt a munkaerőpiacon való (ismételt) elhelyezkedéshez, a vállalkozói potenciál felszabadításához, az új képességek képzések és mentorálás révén történő elsajátításához, valamint azzal, hogy lehetővé teszi az emberek számára, hogy felelősséget vállaljanak saját sorsukért, méltóságot ad nekik.

A fentiek fényében szavazatommal támogattam a jelentést.

Francesc Gambús (PPE), por escrito. – He votado a favor convencido de que los microcréditos pueden tener un impacto económico importante en la UE. Progress es un instrumento importante y eficaz para alcanzar los objetivos de la UE en los ámbitos del empleo y los asuntos sociales en el marco de la Estrategia 2020, ya que está destinado a desempleados y desempleados de larga duración, beneficiarios de asistencia social, inmigrantes, miembros de minorías étnicas, personas activas en la economía informal o residentes en zonas rurales desfavorecidas, y mujeres. No hay duda de que Progress es un éxito, pero, con una dotación financiera adecuada, sería posible incluso atender a una demanda notablemente mayor.

Enrico Gasbarra (S&D), per iscritto. – Non posso che sostenere con il mio voto la risoluzione su uno strumento importante come Progress di microfinanza. sono convinto infatti che sia nostro dovere, in qualità di parlamentari europei, sostenere con tutti i mezzi a nostra disposizione la crescita economica, lo sviluppo, l'inclusione sociale e le nuove opportunità per i giovani e le categorie più svantaggiate. Progress è tutto questo, una possibilità offerta a chi aveva un sogno di microimpresa, ma non l'accesso ai mezzi per poterlo realizzare. Un valido esempio che l'impegno primo dell'Europa, soprattutto in tempi di crisi economica, è migliorare la vita dei cittadini, coinvolgerli e aumentare l'occupazione.

Arne Gericke (ECR), schriftlich. – Ich habe heute für den Bericht über die Umsetzung des europäischen Progress-Mikrofinanzierungsinstruments gestimmt, da ich diese EU-Initiative zum einen für ein erfolgreiches Projekt halte, die es Menschen, die ihr eigenes Kleinunternehmen gründen oder erweitern wollen, schon bisher ermöglicht, leichter Zugang zu Kreditmitteln zu erlangen. Progress fördert die Beschäftigung und soziale Eingliederung durch Unternehmertum und selbstständige Erwerbstätigkeit in Europa und ist eng auf bestehende Instrumente zur Förderung der Mikrofinanz in der Europäischen Union abgestimmt. Gleichzeitig erkennt und benennt der Bericht den Veränderungsbedarf, um noch effizienter mit Progress zu arbeiten.

Jens Gieseke (PPE), schriftlich. – Das Programm unterstützt Mikrounternehmen dabei, sich zu entwickeln und Personal gezielt zu schulen. Dies ist nicht nur ein wichtiger Schritt für die Entwicklung der einzelnen Unternehmen, sondern hat auch eine große sozialpolitische Bedeutung.

Neena Gill (S&D), in writing. – I voted in favour of the report on the Implementation of the European Progress Microfinance Facility given its vital role in providing access to financing for groups in society who usually struggle to do so. The EPMF has granted EUR 124.6 million to people who would not normally have access to financing. I also welcome the European Parliament report's call for a better social impact reporting and targeting of vulnerable groups.

Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito. – Este informe se centra en la ejecución del instrumento europeo de microfinanciación Progress, un fondo cuyo objetivo es mejorar la capacidad de los intermediarios para aumentar el número de proyectos para ofrecer microfinanciación y para garantizar los préstamos en condiciones favorables para los prestatarios.

Hemos votado a favor ya que, con salvedades, el fondo es un instrumento que apoya la innovación económica y social y el presente informe refuerza la evaluación pública de los logros sociales de la financiación y un enfoque más centrado en la cohesión social y territorial.

Además, el informe evalúa la aplicación de este fondo y el impacto de las microfinanzas en las sociedades de la UE, cuya rendición de cuentas consideramos fundamental. Entre los aspectos positivos, figuran: ampliar el alcance geográfico, mejorar el equilibrio de género en el acceso a las microfinanzas, el acceso de clientes potencialmente excluidos (para que las personas que no tienen acceso al crédito puedan desarrollar sus iniciativas y que las pymes puedan incrementar su capacidad de inversión) o la posibilidad de que los intermediarios no bancarios entren en el mercado del microcrédito sin depender de un banco asociado.

Theresa Griffin (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this own initiative report because we need to have a more effective implementation of the European Progress Microfinance Facility (EPMF). The EPMF has granted EUR 124.6 million to people who would not normally have access to financing. Its effectiveness in the case of disadvantaged groups is less clear, and that is why I welcome the European Parliament report's call for a better social impact reporting and targeting of vulnerable groups

Nathan Gill (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report as it calls to expand the scope and increase the funding and reach of this EU programme. It calls on the Commission to view refugees and asylum seekers as a target group for this money and that this instrument contributes to the EU's 'added value'.

While in principle we fully support small business and want to help micro-enterprises gain access to loans, we cannot support this measure which is not very well known and barely used by UK businesses. It effectively takes money off British taxpayers to hand out to businesses in poorer EU countries. The only people who should decide how we spend taxpayers' money and create legislation to help SMEs are our own elected and accountable national government, not unelected bureaucrats in Brussels.

Françoise Grossetête (PPE), *par écrit*. – Mardi 15 décembre, j'ai voté en faveur du rapport relatif à l'instrument de microfinancement pour les microentreprises, Progress, qui vise à donner un coup de pouce à ceux qui désirent se lancer dans l'aventure entrepreneuriale mais manquent de moyens pour réaliser leurs projets.

Doté d'un budget de 24,3 millions d'euros pour la période 2014-2020, PROGRESS finance les organismes de microcrédits afin d'offrir des prêts de moins de 25 000 euros à des microentrepreneurs désireux de se lancer dans la création ou le développement d'une entreprise. Cet instrument participe à la réinsertion sur le marché de l'emploi de certains groupes, tels que les chômeurs de longue durée ou les personnes issues de zones rurales reculées, qui peinent généralement à accéder à des possibilités de financements auprès de banques classiques. C'est un formidable outil qui favorise l'entrepreneuriat et accompagne le développement de la croissance et de l'emploi en Europe.

Antanas Guoga (ALDE), *in writing*. – I believe microfinance contributes to meeting the objectives of the Europe 2020 Strategy and can lift people out of poverty and unemployment, give them dignity and enhance cohesion in communities by improving social inclusion and minimising social divergences

András Gyürk (PPE), *írásban*. – Az európai Progress mikrofinanszírozási eszköz – amely az Unió és az Európai Beruházási Bank pénzügyi hozzájárulásából részesül, és amelyeket az Európai Beruházási Alap (EBA) kezel, illetve magánbefektetőktől további finanszírozásra számít – létrehozásának eredeti célja a növekedés és a munkahelyteremtés támogatása, valamint a társadalmi és pénzügyi kirekesztés elleni küzdelem volt. A 2010 óta kísérleti projektként működő eszköz végrehajtásáról most elfogadott saját kezdeményezésű jelentés számos hiányosságot tárt fel.

Az új eszköz legfontosabb célját nem tudta teljesíteni: a munkahelyteremtésre gyakorolt hatása kisebb a vártnál, annak ellenére, hogy a mikrohitel nélkül számos kedvezményezett teljes mértékben kiszorult volna a hitelpiacról. Az eszköz révén támogatott összes vállalkozás 44%-a kevesebb, mint egy évig működött, és a vállalkozások csupán 56%-a működött a rákövetkező évben is. A hosszú távú munkanélküliségben érintett személyek hitelképessége, illetve vállalkozásra való képességét nem szabad túlbecsülni ezen eszköz alkalmazásakor.

Sajnálatos az is, hogy a 2013-as, az eszköz végrehajtásáról szóló bizottsági jelentés rendkívül általános, és nem tartalmaz konkrétumokat. Mindezeket figyelembe véve a 2015-ben megjelenő migrációs válság megoldásának részévé tenni ezt az eszközt nagyon is felelőtlen, hiú ábrándokat kergető hozzáállást jelent, tekintve a migránsok képzettségét, munkaerő-piaci versenyképességüket, kompetenciáikat és az erről szóló statisztikák, valamint hatástanulmányok teljes hiányát.

Τάκης Χατζηγεωργίου (GUE/NGL), γραπτώς. – Τα μηδενικά αποτελέσματα που είχε αυτός ο μηχανισμός έγιναν ξεκάθαρα τουλάχιστον μέσα από την κριτική που του έγινε στη διαδικασία της συζήτησης της έκθεσης. Εντούτοις, αποφασίσαμε να στηρίξουμε το μηχανισμό γιατί είναι από τις λίγες περιπτώσεις που δίνεται μια ευκαιρία σε πολύ μικρές επιχειρήσεις να χρηματοδοτηθούν, ούτως ώστε να κινηθεί ξανά η οικονομία σε τοπικό επίπεδο.

Brian Hayes (PPE), in writing. – I voted for this report due to the fact that the aim of the European Progress Microfinance Facility created in 2010 with total funding of EUR 205 million, is to give socially and financially disadvantaged people in Europe a chance to build a decent life. Progress Microfinance is currently available in only 22 of the 28 Member States. The reasons for this incomplete coverage are the varying degrees of economic development, varying degrees of market interest and the current legislative basis in each country. The facility helps people to realise their potential as entrepreneurs, develop new skills through training and monitoring and find jobs. Since the facility is aimed at target groups such as the unemployed, those claiming social security benefits, immigrants and people who cannot get conventional bank loans, it is primarily a socio-political instrument, providing loans of up to EUR 25,000.

Hans-Olaf Henkel (ECR), in writing. – The European Progress Microfinance Facility aims at increasing the availability of loans below EUR 25,000 for implementing or developing small businesses by enabling microcredit providers in the EU to increase lending by issuing guarantees. The Commission's Implementation Report states that the number of signatories, most of which are from Southern and Eastern Europe, has increased and describes the profiles of the recipients. Parliament's own-initiative report makes further recommendations on how the results can be improved, and since my group and I are satisfied with its contents, which included a number of valuable amendments, I have voted in favour of it. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

Krzysztof Hetman (PPE), na piśmie. – Zgadzam się ze sprawozdawcą, że instrument Progress to przede wszystkim instrument polityki społecznej, a nie gospodarczej. Jestem zdania, że dobrze określone zostały jego grupy docelowe i posiada on potencjał realnego wsparcia w aktywizacji zawodowej grup wrażliwych i wykluczonych społecznie. Niestety uważam, że do tej pory nie mamy rzetelnych danych dotyczących dotychczasowej efektywności instrumentu w zakresie tworzenia miejsc pracy, rozwoju przedsiębiorstw i docierania do grup mniejszościowych. Ważne jest, by przygotować odpowiednie wskaźniki na potrzeby takiej oceny w przyszłości. Lepsze możliwości ewaluacji z pewnością będą dobrą podstawą do ewentualnych zmian i zwiększenia efektywności wsparcia.

Ponadto, w przyszłości warto skupić się na zwiększeniu skuteczności instrumentu w obszarze ekonomii społecznej. To gałąź gospodarki, która ma ogromną wartość dodaną dla całego społeczeństwa i dobrze wpisuje się w realizację celów „Europa 2020”. Dlatego uważam, iż warto rozpatrzyć zmiany w zasadach stosowania instrumentu, takie jak np. proponowane przez sprawozdawcę zwiększenie limitu środków dostępnych w ramach mikrokredytu, tak by znajdował on szersze zastosowanie we wspieraniu zakładania i funkcjonowania przedsiębiorstw społecznych.

György Hölvényi (PPE), írásban. – Az európai Progress mikrofinanszírozási eszköz – amely az Unió és az Európai Beruházási Bank pénzügyi hozzájárulásából részesül, amelyeket az Európai Beruházási Alap (EBA) kezel, és magánbefektetőktől további finanszírozásra számít – létrehozásának eredeti célja a növekedés és a munkahelyteremtés támogatása, valamint a társadalmi és pénzügyi kirekesztés elleni küzdelem volt. A 2010 óta kísérleti projektként működő eszköz végrehajtásáról most elfogadott saját kezdeményezésű jelentés számos hiányosságot tárt fel. A szavazás során néhány kiveteltől eltekintve a néppárti álláspontot követtem.

A legfontosabb célját nem tudta teljesíteni: a munkahelyteremtésre gyakorolt hatása kisebb volt a vártnál. Annak ellenére, hogy a mikrohitel nélkül számos kedvezményezett teljes mértékben kiszorult volna a hitelpiacról. Az eszköz révén támogatott összes vállalkozás 44%-a kevesebb, mint egy évig működött, és csupán 56%-a működött a rákövetkező évben is. A hosszú távú munkanélküliségben érintett személyek hitelképessége, illetve vállalkozásra való képességét nem szabad túlbecsülni ezen eszköz alkalmazásakor.

Sajnálatos az is, hogy a 2013-as, az eszköz végrehajtásáról szóló bizottsági jelentés rendkívül általános, és nem tartalmaz konkrétumokat. Ennek ellenére a 2015-ben megjelenő migrációs válság megoldásának részévé tenni ezt az eszközt nagyon is felelőtlen, hiú ábrándokat kergető hozzáállást jelent. Különösen igaz lehet ez a migránsok képzettségére és munkaerő-piaci versenyképességére, kompetenciáikra és az erről szóló statisztikák és hatástanulmányok teljes hiányára való tekintettel.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – I welcome this report and in particular support the clauses highlighting that microfinance should be available beyond SMEs.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report that will implement a social policy instrument with which to give people in difficult social situations a chance.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o provedbi europskog mikrofinancijskog instrumenta Progress, budući da mu je cilj povećanje dostupnosti i raspoloživosti mikrofinanciranja osobama koje su izgubile posao, riskiraju gubitak posla ili imaju poteškoće u stupanju na tržište rada. Važno je što program daje mogućnost skupinama građana koji su zbog svoje situacije osobito ugroženi i marginalizirani što se tiče zapošljavanja.

S obzirom da je geografsko područje koje instrument pokriva u EU-u i dalje ograničeno, jer je riječ o samo 22 od 28 država članica, Komisija bi trebala poduzeti veće napore da se to riješi. Potrebno je dodatno istražiti podatke o rezultatima programa, njegovim rezultatima, osobito o novostvorenim radnim mjestima te kreirati dodatne mehanizme kako bi se program više koristio, bio dostupniji te bilo manje odbijenih zahtjeva.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – L'objectif de ce texte est de doter l'Union d'un instrument de microfinancement qui aura pour vocation à venir en aide aux populations défavorisées et des microentreprises en difficulté.

Néanmoins, et malheureusement, l'égalitarisme des sexes est une fois de plus mis en avant avec la volonté d'imposer des ratios de femmes chefs d'entreprise, sans parler de la question des immigrés. Ceux-ci sont clairement définis comme étant des clients potentiels de ces microfinancements.

C texte est aussi très vague au sujet des budgets qui seront mobilisés: par qui, comment, pour qui? S'agissant de l'argent des contribuables, il est nécessaire d'avoir une idée précise de l'efficacité de cet instrument en termes notamment d'emplois créés.

J'ai voté contre.

Diane James (EFDD), *in writing*. – I voted against this non-legislative and non-binding report as it calls to expand the scope and increase the funding and reach of this EU programme. It calls on the Commission to view refugees and asylum seekers as a target group for this money and that this instrument contributes to the EU's 'added value'.

While in principle I fully support small business and want to help micro-enterprises gain access to loans, I cannot support this measure which is not very well known and barely used by UK businesses. It effectively takes money off British taxpayers to hand out to businesses in poorer EU countries. The only people who should decide how we spend taxpayers' money and create legislation to help SMEs are our own elected and accountable national government, not unelected bureaucrats in Brussels.

Marc Joulaud (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de mon collègue Sven Schulze sur la mise en œuvre de l'instrument européen de microfinancement Progress. Progress soutient le microfinancement pour la création ou le développement d'une entreprise en finançant des organismes de microcrédits. 124,6 millions d'euros ont ainsi été alloués en 2015. Cependant, l'instrument Progress peut être encore amélioré et le montant maximal de 25 000 euros augmenté afin de soutenir des entreprises de l'économie sociale.

Ce rapport a été adopté à une large majorité, ce dont je me félicite.

Eva Kaili (S&D), *in writing*. – I welcome the report by Mr. Schulz. Indeed, microfinance has proved to be a useful tool in promoting self-employment among people who have lost their jobs as well as in helping micro-enterprises to have access to credit in times of crises. However, the microfinance market is still very fragmented in the EU with very different regulations. In many European countries, such as my country Greece, microfinance is the monopoly of banks. Only regulated banks may engage in micro-lending and there is no specific regulation for the sector. So banks have the monopoly but target groups of microfinance —unemployed, disadvantaged people—differ from those of banks. Moreover, as the report highlights, micro-credits are linked to the provision of support services to beneficiaries, again something that it is not usually within the remit of a bank. This has led to a strange situation where microfinance and the EU tools —Progress and the new EaSI— are not fully working in a country, Greece, where —with an unemployed rate above 25%— is so badly needed. We support the report's call to investigate possibilities for non-bank intermediaries to enter the microcredit market without a partnering bank.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Da das Mikrofinanzierungsinstrument den Zugang zu Mikrokrediten für Kleinstunternehmen für die Gründung und den Zugang zu Förderungen erleichtert, stimme ich dem vorliegenden Bericht zu.

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this report. The microcredits as alternatives to traditional bank loans which include high transaction costs and extensive bureaucracy, have proven to be an efficient tool in developing countries. This enables the local population to start their own businesses and develop local entrepreneurship, despite of scarce resources.

Since 2013, also in the EU, the Progress Microfinance Facility has made available EUR 205 million to boost development of small businesses. True, the facility does not directly finance micro-enterprises. It rather enables and encourages participating microcredit providers, the intermediaries, to extend and increase their lending capacity, thanks to improved guarantees based on refinancing under the facility.

This tool, aimed to encourage emergence of micro-enterprises and self-employment, in particular among people hit by unemployment, carries the valuable message of helping people to help themselves. As a rule, these people would not be able to qualify for traditional banking loans; therefore providing such microcredit options is a must. In order to involve a wider range of people who need microcredits, the rules have to be clear and simple, avoiding as much as possible unnecessary bureaucracy. This applies both for the intermediaries, as well as for the applying micro-businesses and self-employed people.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – The EPMF has granted EUR 124.6 million to people who would not normally have access to financing. Its effectiveness in the case of disadvantaged groups is less clear, and that is why I welcome the European Parliament report's call for a better social impact reporting and targeting of vulnerable groups.

Ádám Kósa (PPE), *írásban*. – Az európai Progress mikrofinanszírozási eszköz – amely az Unió és az Európai Beruházási Bank pénzügyi hozzájárulásaiból részesül és amelyeket az Európai Beruházási Alap (EBA) kezel, és magánbefektetőktől további finanszírozásra számít – létrehozásának eredeti célja a növekedés és a munkahelyteremtés támogatása, valamint a társadalmi és pénzügyi kirekesztés elleni küzdelem volt. A 2010 óta kísérleti projektként működő eszköz végrehajtásáról most elfogadott saját kezdeményezésű jelentés számos hiányosságot tárt fel. A szavazás során néhány kivételtől eltekintve a néppárti álláspontot követtem.

A legfontosabb célját nem tudta teljesíteni: a munkahelyteremtésre gyakorolt hatása kisebb volt a vártnál, annak ellenére, hogy a mikrohitel nélkül számos kedvezményezett teljes mértékben kiszorult volna a hitelpiacról. Az eszköz révén támogatott összes vállalkozás 44%-a kevesebb, mint egy évig működött, és csupán 56%-a működött a rákövetkező évben is. A hosszú távú munkanélküliségben érintett személyek hitelképessége, illetve vállalkozásra való képességét nem szabad túlbecsülni ezen eszköz alkalmazásakor.

Sajnálatos az is, hogy a 2013-as, az eszköz végrehajtásáról szóló bizottsági jelentés rendkívül általános, és nem tartalmaz konkrétumokat. Ennek ellenére a 2015-ben megjelenő migrációs válság megoldásának részévé tenni ezt az eszközt nagyon is felelőtlen, hiú ábrándokat kergető hozzáállást jelent, tekintve a migránsok képzettségét és munkaerő-piaci versenyképességüket, kompetenciáikat és az erről szóló statisztikák és hatástanulmányok teljes hiányát.

Stelios Kouloglou (GUE/NGL), in writing. – This report evaluates the implementation of the European Progress Microfinance Facility, which is a framework of financial services to persons and small enterprises lacking access to banking and related services. It does not finance micro-entrepreneurs itself but enables microfinance providers ('intermediaries') participating in the program in the EU to grant more loans.

It is deplorable that, in times of economic crisis, the impact of this instrument on employment creation and on social and territorial cohesion was less than initially expected. Hence, this report stresses the need to strengthen the efficiency of the facility by improving information and data about this instrument, by enlarging its geographical scope, by providing a simplified access to its beneficiaries and to potentially excluded clients. Therefore, I voted in favour.

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE), na piśmie. – Głosowałam za raportem o wdrożeniu europejskiego instrumentu mikrofinansowania Progress i poparłam poprawki zwracające uwagę na wartość tego instrumentu dla włączania do rynku pracy kobiet, imigrantów oraz uchodźców. Integracja tych grup do rynku pracy jest istotna nie tylko z perspektywy spójności społecznej i sprawiedliwości, ale także z perspektywy gospodarki. Kobiety są niedoreprezentowane na rynku pracy, a pokonanie barier dostępu do rynku wymaga zwiększania elastyczności, samodzielności w organizacji i czasie pracy, w czym instrumenty mikrofinansowania mogą być bardzo pomocne. Dzięki instrumentowi Progress potencjał zawodowy kobiet, ich przedsiębiorczość, kompetencje i talenty mogą być rozwijane i wykorzystywane na rynku pracy. To samo dotyczy migrantów i uchodźców, spośród których ponad 15% ma wykształcenie wyższe, a dużo większy odsetek doświadczenie w biznesie; każdy miesiąc opóźnienia w ich wejściu na rynek pracy zwiększa obciążenia państw członkowskich w dziedzinie zabezpieczenia społecznego i pogarsza sytuację samych migrantów i ich rodzin. Dlatego popieram wykorzystanie tego instrumentu do integracji uchodźców i migrantów do rynku pracy, lecz jestem przeciwna uczynieniu migrantów oczekujących na azyl głównym odbiorcą programu, gdyż choćby z powodu niejasnej sytuacji prawnej nie mogliby właściwie wykorzystać tych funduszy i działać zgodnie z celem, do jakiego instrument mikrofinansowania został powołany.

Giovanni La Via (PPE), per iscritto. – Lo strumento di microfinanza Progress ha come obiettivo quello di agevolare l'accesso al microcredito per la creazione o sviluppo di microimprese. Tale strumento si coniuga perfettamente con la necessità di migliorare la qualità creditizia, poiché, pur non finanziando le imprese in modo diretto, permette agli operatori di concedere un numero maggiore di prestiti. La sua funzione è, dunque, duplice perché darà un forte contributo alla creazione di molte microimprese ed agevolerà l'accesso al microcredito per quelle già esistenti. Si tratta di uno strumento fondamentale in un momento di difficoltà, e credo che l'agevolazione per le piccole imprese possa aiutarle a ripartire dopo la crisi.

Marine Le Pen (ENF), par écrit. – J'ai voté contre le rapport sur la mise en œuvre de l'instrument européen de micro-financement Progress. Ce texte vise à doter l'Union d'un instrument de micro-financement à destination des populations défavorisées ou des microentreprises en difficulté.

Si ce projet me semble intéressant, en ce sens qu'il soutient la liberté d'entreprendre et ambitionne de créer des emplois en Europe, il apparaît à la lecture du texte en question que des objectifs plus idéologiques sont également poursuivis. En effet, sont clairement ciblés l'égalitarisme des sexes, en envisageant des ratios de femmes chefs d'entreprise dans les programmes à venir, et l'accueil des migrants, en considérant ces derniers comme des clients potentiels du micro-financement.

De plus, le financement de ce projet n'est pas clairement défini. Plusieurs fonds et programmes sont cités, sans en préciser clairement les fonctions et les contributions. Enfin, le manque d'efficacité (résultats décevants en termes d'emplois créés) et d'informations sur les bénéficiaires sont mis en évidence à plusieurs reprises.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté contre ce texte parce qu'il cède aux habitudes lubies de l'Union: soutien aux migrants, féminisme exacerbé, dévotion envers la Commission de Bruxelles. C'est dommage car l'objectif initial du texte – permettre aux chômeurs et aux personnes défavorisées d'accéder au microfinancement de leurs projets – était intéressant.

Petr Mach (EFDD), *písemně*. – Nesouhlasím s dotacemi tohoto typu ani se zvýhodňování některých skupin na úkor jiných.

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Progress je značajan i učinkovit instrument za postizanje ciljeva zapošljavanja i socijalne politike EU-a u okviru Strategije 2020., međutim, trenutno je prisutan u samo 22 države članice. Razlozi za nepotpunu pokrivenost su različiti stupnjevi ekonomskog razvoja, tržišne kamate i sadašnje zakonodavne osnove u svakoj od članica.

Podržala sam izvješće zastupnika Svena Shultzea i preporuku za nastavak provedbe Progressa, jer smatram da mikroreditiranje u Europi treba promatrati prije svega kao instrument socijalne politike s kojim se ljudima u teškim socijalnim situacijama daje prilika za korištenje ostalih dostupnih mehanizama.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Jebkuras valsts ekonomikas pamatu parasti veido maza vai vidēja izmēra uzņēmumi, tāpēc viena no efektīvākajām metodēm nabadzības likvidēšanā, it īpaši Dienvidāzijas valstīs, jau desmitgades ilgi esot bijusi iedzīvotāju mikrokreditēšana. Pateicoties tai, pašiem cilvēkiem tiek sniegts pietiekami efektīvs instruments, ar kura palīdzību viņi varētu izkļūt no nabadzības, paralēli palīdzot saviem tuviniekiem, kaimiņiem un pārējiem līdzpilsoņiem.

Cīņa pret nabadzību pasaules mērogā, it īpaši attīstības valstīs, jau ilgu laiku sastāda vienu no primārajiem Eiropas Savienības ārpolitikas aspektiem, it īpaši Āzijā un Āfrikā. Bet lieta ir tāda, ka nabadzība joprojām vērojama arī šeit — Eiropā. Tāpēc Eiropas Progresā mikrofinansēšanas instrumenta ieviešana un plānveida atbalsts ir nenoliedzami viens no efektīvākajiem attiecīgās ES politikas instrumentiem tās iekšienē. Vairāk par 13 tūkstošiem mikroaizdevumu jau tika sniegti uz kopējo, gandrīz 125 miljonus euro lielo, summu.

Ņemot vērā no EPMI puses sniegtās kredītu restrukturēšanas garantijas un biežu “klasisko” banku nevēlēšanos sniegt šāda tipa aizdevumus, tālākais EPMI atbalsts un darbības paplašināšana attiecībā uz visām 28 ES dalībvalstīm (pašlaik — tikai 22 nacionālo īpašību dēļ) ir visai svarīgi soļi, kas jāveicina paralēli visiem pārējiem, kuri orientēti uz to, lai eiropiešu vidū vairs nebūtu nabadzības.

Vladimír Maňka (S&D), *písomne*. – Nástroj mikrofinancovania Progress je zameraný na najzraniteľnejšie sociálne skupiny – nezamestnaných, poberateľov sociálnych dávok, prisťahovalcov, príslušníkov národnostných menšín, osoby pôsoiace v neformálnom hospodárstve alebo žijúce vo vidieckych oblastiach a ženy. Prostredníctvom refinancovania z nástroja Progress sa uľahčuje prístup k mikroúverom na zakladanie a podporovanie mikropodnikov. Umožňuje tak týmto skupinám zaradiť sa na trh práce a viesť tak plnohodnotný život.

Do budúcnosti je potrebné, aby bol tento nástroj viac zameraný na zamestnávanie mladých ľudí a aby sa znížila administratívna náročnosť požiadaviek pri jeho získavaní. Zároveň je nutné zo strany EK zvýšiť informovanosť o tomto nástroji.

Νότης Μαριάς (ECR), *γραπτώς*. – Απέχω από την ψηφοφορία επί της έκθεσης σχετικά με την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Μικροχρηματοδοτήσεων Progress διότι αυτή δεν είναι ούτε πλήρης, ούτε τεκμηριωμένη. Παραπέμπω επίσης στους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου στις 14/12/2015 στην Ολομέλεια του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

David Martin (S&D), *in writing*. – I voted for this resolution which ‘Stresses the importance of a financial instrument such as the Facility in times of financial crisis in creating new undertakings, promoting new employment and ensuring that unemployed, disadvantaged people and microenterprises have access to financing, while mitigating the risk for MFIs’.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté contre.

Nous reconnaissons qu'il s'agit d'un sujet intéressant puisque ce principe de microcrédit permet d'encourager l'entrepreneuriat et la création d'emplois, mais il est perverti par des amendements égalitaristes et par le besoin pathologique d'inclure les migrants dans tous les textes européens, même ceux qui n'ont aucun lien avec eux.

Nous condamnons également l'absence de budgétisation pour nous éclairer sur les coûts et bénéfices réels de cet instrument. Enfin les faibles résultats observés nous poussent à voter contre.

Fulvio Martusciello (PPE), *per iscritto*. – Ho sostenuto la proposta di risoluzione del Parlamento europeo concernente l'attuazione dello strumento europeo Progress di microfinanza.

Obiettivo dello strumento è accrescere l'accesso ai microfinanziamenti e la loro disponibilità per le persone a rischio di esclusione sociale o per quelle che si trovano in una posizione svantaggiata per quanto riguarda l'accesso al mercato del credito e che desiderano avviare o sviluppare la loro microimpresa.

È di primaria importanza disporre di uno strumento finanziario, quale Progress, per creare nuove imprese, promuovere l'occupazione e garantire a tutte le categorie di destinatari ai quali il sistema economico non ha prestato adeguata attenzione l'accesso al finanziamento.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – Nel 2010 è stato creato lo strumento «Progress di microfinanza» per un totale di 205 milioni di EUR. La concessione di microcrediti ha favorito l'economia nei paesi in via di sviluppo, concedendo loro la possibilità di avviare delle attività commerciali. Lo strumento non finanzia direttamente le microimprese, ma permette agli operatori di micro-finanza dell'Unione, i cosiddetti intermediari, di concedere un maggior numero di prestiti in virtù del miglioramento della qualità creditizia determinato dalla possibilità di rifinanziarsi tramite Progress. Data l'importanza economica, nonché sociale, di questo strumento, voto favorevolmente alla proposta del collega Schulze.

Gabriel Mato (PPE), *por escrito*. – Es importante contar en la UE con un instrumento de microfinanciación como Progress. Durante sus primeros años de funcionamiento ha demostrado su utilidad, aunque también algunas carencias que es necesario corregir. Doy mi apoyo, por tanto, al informe de este Parlamento en el que realizamos una serie de apreciaciones que esperamos se tengan en cuenta para lograr mejorar los efectos de este instrumento y que pueda llegar a lugares o sectores en los que no se está aplicando.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Da das Mikrofinanzierungsinstrument den Zugang zu Mikrokrediten, um Kleinstunternehmen zu gründen oder zu fördern, erleichtert und angesichts der Tatsache, dass knapp 85 % aller neuen Arbeitsplätze in Kleinstunternehmen geschaffen werden und diese oft nicht in der Lage sind, im klassischen Bankensektor einen Kredit zu erhalten, da sie für diesen eine prohibitiv kostenintensive Zielgruppe darstellen, ist der Bericht grundsätzlich begrüßenswert. Leider fordert der Bericht gleichzeitig eine ungerechtfertigte Bevorzugung von Frauen gegenüber Männern. Ebenso wird eine „paritätische Quote von Unternehmerinnen und Unternehmern“ gefordert. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

Anthea McIntyre (ECR), *in writing*. – Conservatives voted in favour of this report. We believe that SMEs and microenterprises represent a huge opportunity for growth and job creation and will support any initiatives that help them do this. We believe that the implementation of this facility in many Member States has contributed to economic growth and social inclusion, and has enabled worthy entrepreneurs to get their projects off the ground.

Conservatives' guiding principle is that any proposal or initiatives derived from the EU which has an impact on citizens' lives, both in terms of financial cost and quality of life, must reflect the principle of 'EU added value'. We believe that this facility complements initiatives already in place in the Member States, for example in the UK – the British Business Bank.

Conservatives will always support initiatives that give hard working people, disadvantaged groups and other target groups, including female entrepreneurs, opportunities to become economically active. We support and welcome innovative ways that create real policy outcomes and represent a shift in how the EU budget is spent.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – L'octroi de microcrédits trouve ses origines en Asie du Sud et en Amérique latine, où les premières initiatives de microcrédits ont vu le jour il y a plus de quarante ans. Les effets positifs pour l'économie locale des pays en développement obtenus en matière de lutte contre la pauvreté ont inspiré l'Union européenne, qui a créé l'instrument européen de microfinancement Progress en 2010, en le dotant d'un budget global de 205 millions d'euros. Cet instrument comporte une dimension sociale et vise à faciliter l'accès aux microcrédits en vue de la création ou du développement de microentreprises. Il ne finance pas directement les microentrepreneurs, mais il permet aux intermédiaires du microfinancement de l'Union participant au programme d'octroyer plus de prêts grâce à un degré de solvabilité plus élevé permis par la possibilité de se refinancer auprès de l'instrument.

Pour autant, je ne partage pas l'enthousiasme irréfléchi de certains pour le microcrédit, qui, dans nombre de cas, se substitue aux programmes de redistribution et qui engendre d'importants profits pour les institutions prêteuses du fait des taux d'intérêts exorbitants qu'elles pratiquent.

La question des taux d'intérêt n'étant pas évoquée dans le rapport, je préfère m'abstenir.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Le rapport Schulze vise à doter l'Union d'un instrument de microfinancement à destination des populations défavorisées ou des microentreprises en difficulté.

Si ce projet nous semble intéressant, en ce sens qu'il soutient la liberté d'entreprendre et ambitionne de créer des emplois en Europe, il apparaît à la lecture du texte en question que des objectifs plus idéologiques sont également poursuivis. En effet, sont clairement ciblés l'égalitarisme des sexes, en envisageant des ratios de femmes chefs d'entreprise dans les programmes à venir, et l'accueil des migrants, en considérant ces derniers comme des clients potentiels du microfinancement.

De plus, le financement de ce projet n'est pas clairement défini. Plusieurs fonds et programmes sont cités sans en préciser clairement les fonctions et les contributions. Enfin, à plusieurs reprises, sont mis en évidence le manque d'efficacité et d'informations sur les bénéficiaires. J'ai donc voté contre ce rapport.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – O Instrumento Europeu de Microfinanciamento Progress tem como objetivo garantir às pessoas económica e socialmente desfavorecidas na Europa uma oportunidade, quer seja para a criação de novas empresas, para a promoção de novos empregos ou para garantir que os desempregados e microempresas possam ter acesso a financiamento.

Este instrumento europeu é importante para atingir os objetivos da União em matéria de emprego e política social, pelo que votei favoravelmente o presente relatório sobre a execução do mesmo.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I chose to support this report as it makes funding available for microenterprises, allowing entrepreneurs to create employment, training and economic growth.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – La situation économique nous pousse à renforcer les instruments financiers permettant notamment de créer de nouvelles entreprises. À cet égard, l'accès à la microfinance peut jouer un rôle considérable. Même si les résultats sur la création d'emplois est inférieur à nos attentes, ce mécanisme représente tout de même des bénéfices importants car nombreux sont ceux qui n'auraient pas pu accéder au crédit en l'absence de microcrédits. Il s'agit donc de perfectionner ce mécanisme. Pour cela, il est nécessaire notamment de garantir une plus grande publicité de cet instrument et d'élargir son champ d'application géographique et sectoriel afin qu'il puisse couvrir l'ensemble des activités sur le territoire de l'Union.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – Micro-financing is not only an economic but first and foremost a social policy instrument, therefore I voted in favour of the report on implementation of the European Progress Microfinance Facility due to its focus on vulnerable groups with difficult access to financing and the labour market, which will further contribute to reducing unemployment and social exclusion in Europe.

Csaba Molnár (S&D), *írásban*. – Az Unió 2010-ben, a 2016-ig tartó időszakra hozta létre az összesen 205 millió euró összegű Progress mikrofinanszírozási eszközt, melynek célja, hogy a hátrányos társadalmi és pénzügyi helyzetű európai emberek számára esélyt biztosítson a tisztességes életkörülmények megteremtésére azáltal, hogy megkönnyíti a mikro-vállalkozások alapítását vagy előmozdítását célzó mikrohitelhez való hozzáférést. A Foglalkoztatási és Szociális Bizottság jelentése szerint a Progress fontos és hatékony eszköznek bizonyult, melynek segítségével elérhetőek az Európa 2020 stratégia keretében kitűzött uniós foglalkoztatási és szociális célok. Az újonnan alapított cégek jóvoltából ugyanis jelentős számú új munkahely keletkezik, és e munkahelyek mintegy 85%-a a mikro-vállalkozásokon belül jön létre.

A jelentés rámutat, hogy a mikrohiteleket Európában elsősorban szociálpolitikai eszköznek kell tekinteni, hogy a nehéz szociális helyzetben lévő emberek esélyt kapjanak, a kkv-k és az innovatív ötletek előmozdítására ugyanis más támogatói lehetőségek is rendelkezésre állnak. Hangsúlyozza, hogy át kell gondolni a mikrohitelek uniós fogalom-meghatározását, és hozzá kell igazítani a jelenlegi helyzethez. Végül javaslatot tesz a Progress mikrohitelezési program folytatására. A jelentés elfogadását támogattam.

Cláudia Monteiro de Aguiar (PPE), *por escrito*. – O Instrumento Europeu de Microfinanciamento «Progress» foi criado, em 2010, com o objetivo de garantir às pessoas social e economicamente desfavorecidas na Europa uma oportunidade de construir um rendimento condigno.

É importante salientar que o «Progress» tem uma dimensão social e facilita o acesso ao microcrédito tendo em vista a criação ou o apoio a microempresas e é um instrumento importante e eficaz para atingir os objetivos da União Europeia em matéria de emprego e política social no âmbito da Estratégia Europa 2020.

Destaco as vantagens sociais que o «Progress» proporciona, nomeadamente a ajudar a (re)entrar no mercado de trabalho, a libertar o potencial empresarial, a encontrar novas competências graças à formação e à supervisão concedidas e a permitir que as pessoas vivam com dignidade e autonomia.

Defendo a prossecução do «Progress», a sua disponibilidade em todos os Estados-Membros, e que deveriam ser redobradas as iniciativas e o financiamento disponível para a concessão de microcrédito às startups inovadoras dirigidas por jovens, de forma a apoiar o empreendedorismo jovem e a inovação tecnológica.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport Schulze sur la mise en œuvre de l'instrument européen de microfinance «Progress» a pour objectif de doter l'Union d'un instrument de microfinancement en direction des populations défavorisées ou des microentreprises en difficulté.

Si l'objectif est louable et fait largement consensus, le fond de l'affaire est plus trouble. En effet, le rapport cache mal ses objectifs idéologiques comme l'égalité des sexes (alors que la pauvreté n'a pas de genre...), l'accueil de migrants (ces derniers sont vus comme des clients potentiels des microfinancements), etc...

Par ailleurs, le financement de ce projet est pour le moins flou. Ce projet devrait davantage cibler l'intégration sociale par le travail, ainsi que l'accès au crédit des entreprises, plutôt que de se perdre dans du saupoudrage. L'absence de budgétisation, ainsi que certains objectifs contraires à mes opinions sont des raisons suffisantes pour que je m'oppose à ce projet. J'ai donc voté contre.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – The EPMF granted EUR 124.6 million to people who would not normally have access to financing. Its effectiveness in the case of disadvantaged groups is less clear, and that is why I welcome the European Parliament report's call for a better social impact reporting and targeting of vulnerable groups.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la mise en œuvre de l'instrument européen de microfinancement Progress. Cet instrument finance des organismes de microcrédit qui apportent des prêts de moins de 25 000 euros à des porteurs de projets pour la création ou la reprise d'une entreprise.

Depuis son lancement en 2010, il a déjà permis de délivrer 13 252 microcrédits en Europe pour une valeur de 124,6 millions d'euros. En France, trois organismes sont habilités à recevoir les fonds européens Progress et disposent de réseaux de proximité en région: ADIE, Initiative France et Créa Sol.

J'ai approuvé ce texte dont une disposition appelle notamment les États membres à mieux faire connaître Progress.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – In 2010 the European Union created the Progress Microfinance Facility, with total funding of EUR 205 million, the aim being to give socially and financially disadvantaged people in Europe a chance to build a decent life. I have voted for this report that will implement the European Progress Microfinance Facility.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Toetasin. Mikroaenuid võimaldavad Euroopas sotsiaalselt ja rahaliselt kehvemas seisus inimestel luua endale elatisvõimalusi mikroettevõteteid asutades või edendades.

Rolandas Paksas (EFDD), raštu. – Balsavau už šį pranešimą.

„Progress“ yra itin veiksminga priemonė, pagal kurią parama suteikiama palankių sąlygų neturintiems asmenims grįžti į darbo rinką ir integruotis į visuomenę. Tokiems asmenims suteikiamos galimybės imtis verslo be to kartu prisidedama prie darbo vietų kūrimo.

Pažymėtina, kad sunkumai gauti finansavimą yra viena iš pagrindinių pradedantiesiems verslininkams kylančių kliūčių.

Atsižvelgiant į šios priemonės teigiamą poveikį užimtumui ir socialinei įtraukčiai, reikia didinti mikrofinansų prieinamumą. Manau, kad yra tikslinga persvarstyti mikrokreditų sąvoką, pritaikant ją prie šiandienos realijų. Siekiant sudaryti palankesnes sąlygas gauti mikrokreditus, reikėtų praplėsti tikslinių grupių sąrašą įtraukiant ilgalaikius bedarbius, jaunimą, mažas pajamas gaunančius asmenims, žemos kvalifikacijos darbuotojus ir neigaliuosius. Tačiau pabėgėliai ir prieglobsčio prašytojai neturėti būti įtraukti į šį sąrašą.

Margot Parker (EFDD), in writing. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report as it calls to expand the scope and increase the funding and reach of this EU programme. It calls on the Commission to view refugees and asylum seekers as a target group for this money and that this instrument contributes to the EU's 'added value'.

While in principle we fully support small business and want to help micro-enterprises gain access to loans, we cannot support this measure which is not very well known and barely used by UK businesses. It effectively takes money off British taxpayers to hand out to businesses in poorer EU countries. The only people who should decide how we spend taxpayers' money and create legislation to help SMEs are our own elected and accountable national government, not unelected bureaucrats in Brussels.

Aldo Patriciello (PPE), per iscritto. – La concessione dei microcrediti ha offerto ai cittadini europei più bisognosi la possibilità e l'occasione di vita per poter avviare un'attività imprenditoriale autonoma atta a garantire loro una esistenza dignitosa. Ritengo che l'Europa debba continuare a impegnarsi per liberare il potenziale imprenditoriale nascosto dei suoi cittadini e incentivare l'innovazione. Per questi motivi mi esprimo positivamente.

Eva Paunova (PPE), in writing. – In my work and activities as a member of the European Parliament, among other initiatives, I fully support the efforts in the spheres of entrepreneurship and SMEs development and growth. That is why I support the European microfinance facility as a socio-political instrument that helps people to realise their potential as entrepreneurs, develop new skills through training and monitoring, and find jobs. In Bulgaria, micro-loans are helping hundreds of entrepreneurs, especially in the agriculture sector.

Marijana Petir (PPE), napisan. – Mikrokreditiranje je često jedini način kojim mala poduzeća mogu doći do početnog kapitala ili finansijskih sredstava za razvoj i dodatno zapošljavanje. Važnost finansijskih instrumenata poput Progressa je zato posebno velika i mislim da moramo biti popustljiviji u ocjeni njihove uspješnosti samo kroz prizmu dugotrajnosti rada poduzeća njima financiranih. Svakako bi trebalo povećati dostupnost mikrofinanciranja, a to bi se moglo ostvariti minimalnim ublažavanjem kriterija za mikrokreditiranje.

Instrumenti poput Progressa trebaju biti jače promovirani i obuhvaćati šira geografska i gospodarska područja. Dobro je što se u izvješću upozorava kako je u okviru instrumenta potrebno voditi računa o dodanoj vrijednosti projekata u regijama s teškim i trajnim prirodnim ili demografskim nedostacima, posebice u današnjoj situaciji mikrofinancijskog tržišnog jaza i ograničene dostupnosti mikrofinanciranja.

Pridružujem se pozivu Komisiji da omogući pristup mikrofinanciranju potencijalno isključenim skupinama korisnika poput mladih, dugotrajno nezaposlenih i osobito žena.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur la mise en œuvre de l'instrument européen de microfinancement «Progress» a pour objectif de doter l'Union d'un instrument de microfinancement en direction des populations défavorisées ou des microentreprises en difficulté.

Si l'objectif est louable et fait largement consensus, le fond de l'affaire est plus trouble. En effet, le rapport cache mal ses objectifs idéologiques comme l'égalité des sexes (alors que la pauvreté n'a pas de genre...), l'accueil de migrants (ces derniers sont vus comme des clients potentiels des microfinancements), etc.

Par ailleurs, le financement de ce projet est pour le moins flou. Ce projet devrait davantage cibler l'intégration sociale par le travail, ainsi que l'accès au crédit des entreprises, plutôt que de se perdre dans du saupoudrage. L'absence de budgétisation, ainsi que certains objectifs contraires à mes opinions sont des raisons suffisantes pour que je m'oppose à ce projet. J'ai donc voté contre.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Podržavam nastavak programa mikrofinanciranja koje je posebno važno za ranjive skupine i djeluje kao instrument socijalne politike u smislu smanjenja nezaposlenosti i društvene isključenosti. Istovremeno, važno je osigurati i nefinancijske oblike pomoći, transparentnost u poslovanju pružatelja mikrokredita te kvalitetan sustav prikupljanja podataka. Europski program za zapošljavanje i društvene inovacije uključuje važnost mikrofinanciranja i društvenog poduzetništva te popravljajući nedostatke prošlog programa zbog čega ga je vrijedno podržati.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Slažem se s izvješćem o provedbi mikrofinancijskog instrumenta Progress zastupnika Schulzea. Mikrofinancijski instrument Progress uspostavljen je 2010. godine od strane Europske komisije kako bi se raznim instrumentima, a posebno jamstvima i financiranim instrumentima, pružila potpora mikrofinanciranju. Do 31. ožujka 2014., više od 20 000 primatelja primilo je mikrokredite, u iznosu od 182 milijuna eura.

Davatelji mikrokredita (javni i privatni subjekti, uključujući banke i nebankarske institucije) imaju ključnu ulogu pri postizanju cilja mikrofinancijskog instrumenta Progress da se krajnjim primateljima dodijeli 500 milijuna eura. Ciljevi ovog projekta su povećanje dostupnosti i raspoloživosti mikrofinanciranja osobama koje su izgubile posao ili im prijeti opasnost od gubitka posla ili imaju poteškoće u stupanju na tržište rada, kao i osobama kojima prijeti socijalna isključenost ili ugroženim osobama koje su u nepovoljnom položaju u pogledu pristupa konvencionalnom kreditnom tržištu i koje žele osnovati ili razviti vlastita poduzeća, što obuhvaća i samozapošljavanje.

Također, mikrofinanciranje je jedan od bitnih alata koji doprinosi ostvarivanju ciljeva Europa 2020. Iz navedenih razloga, smatram da je ovaj instrument izuzetno važan, posebno u kriznim razdobljima, u omogućavanju pristupa financiranju nezaposlenim ugroženim osobama koje inače ne bi imale pristup konvencionalnim izvorima kreditiranja.

Miroslav Poche (S&D), *písenně*. – Z pohledu sociálního demokrata se jedná o velmi důležitý nástroj mikrofinancování, který umožňuje opětovné začlenění na trh práce, uvolnění podnikatelského potenciálu, osvojení nových dovedností prostřednictvím doprovodných odborných školení a poradenství a umožňuje lidem vzít život do svých rukou a zajistit si důstojnou existenci. Je důležité zmínit, že nástroj mikrofinancování Progress je v první řadě nástrojem sociální politiky a až poté nástrojem hospodářským. Zaměřuje se totiž na cílové skupiny, které zatím byly v našem hospodářském systému opomíjeny: na (dlouhodobě) nezaměstnané, příjemce sociálních dávek, přistěhovalce, příslušníky etnických menšin, osoby činné v neformální ekonomice nebo žijící ve znevýhodněných regionech a na ženy. Dle mého názoru je poskytování mikroúvěrů smysluplné z hospodářského i společenského hlediska, protože finanční podpora osoby, která se snaží osamostatnit, je pro státní instituce výhodnější než výdaje na sociální dávky nezaměstnaným, a navíc občanům slouží jako odrazový můstek k podnikání. A navíc čísla dokazují funkčnost tohoto nástroje, proto budu rád, když se prostředky fondu EFSI zpřístupní i mikropodnikům.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), *per iscritto*. – Con la creazione, nel 2010, dello strumento Progress di microfinanza l'Unione europea, mediante la concessione di microcrediti, offre alle persone socialmente ed economicamente svantaggiate, la possibilità di avviare un'attività che offra loro opportunità economiche. La definizione europea di microcredito dovrebbe, però, essere ripensata e adeguata alla situazione attuale. Lo stesso vale per l'importo massimo del prestito, fissato al momento a 25.000 EUR e che in alcuni Stati membri dell'Unione potrebbe non essere sufficiente. Inoltre, in tutti gli Stati membri si dovrebbe consentire anche alle entità non bancarie di fungere da intermediari di microcredito. Dovrebbe poter essere possibile concedere un sostegno finanziario a titolo di EaSI (programma europeo per l'occupazione e l'innovazione sociale) per l'assistenza di esperti nella messa a punto di un piano imprenditoriale, nonché per la verifica dell'idea commerciale e l'accompagnamento nella sua realizzazione (formazione e tutoraggio). Ho votato a favore di questi suggerimenti che auspico siano presi in considerazione dal Consiglio e dalla Commissione.

Franck Proust (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport car il tire un bilan très précis de «Progress». Cet instrument de microfinancement a démontré ses forces, mais aussi ses faiblesses. À nous maintenant de prendre les bonnes décisions, non sur le fond mais sur la forme. Je veux notamment parler de l'amélioration de l'assistance pour les emprunteurs de microcrédits et précisément de leur formation, de leur encadrement et du soutien que nous leur apportons.

Julia Reid (EFDD), *in writing*. – UKIP voted against this non-legislative and non-binding report as it calls to expand the scope and increase the funding and reach of this EU programme. It calls on the Commission to view refugees and asylum seekers as a target group for this money and that this instrument contributes to the EU's 'added value'.

While in principle we fully support small business and want to help micro-enterprises gain access to loans, we cannot support this measure which is not very well known and barely used by UK businesses. It effectively takes money off British taxpayers to hand out to businesses in poorer EU countries. The only people who should decide how we spend taxpayers' money and create legislation to help SMEs are our own elected and accountable national government, not unelected bureaucrats in Brussels.

Robert Rochefort (ALDE), *par écrit*. – L'instrument européen Progress a pour objectif d'accroître l'accès au microfinancement des personnes qui ont perdu ou risquent de perdre leur emploi, qui sont en difficulté sur le marché du travail ou qui se trouvent confrontées à une menace d'exclusion sociale. Il constitue dès lors un levier utile pour lutter contre la pauvreté et le chômage. Les chiffres l'attestent: 60 % des personnes étaient sans emploi ou inactives au moment où elles ont introduit leur demande de microcrédit à Progress.

Aussi convient-il de soutenir cet instrument et de chercher à améliorer son action. La résolution émet une pluralité de propositions à cette fin, qui me semblent justes, c'est pourquoi j'ai apporté mon soutien à ce texte. Ces propositions concernent l'amélioration de l'accès à l'instrument, le ciblage des groupes visés, la complémentarité de Progress avec d'autres instruments de l'Union, entre autres. Il faut par ailleurs augmenter la visibilité de cet instrument, l'accompagner d'une formation en entrepreneuriat, étendre son champ d'action géographique.

Progress doit octroyer 46 000 microcrédits d'ici à 2020, pour un montant de 500 millions d'euros. Il faut nous assurer que cet objectif soit atteint.

Liliana Rodrigues (S&D), *por escrito*. – O objetivo deste instrumento é aumentar o acesso e a disponibilidade de microfinanciamento a pessoas que perderam ou estão em risco de perder o seu emprego, a pessoas que têm dificuldades em ingressar ou reingressar no mercado de trabalho, bem como aos que enfrentam a ameaça de exclusão social ou se encontram em situação vulnerável ou de desvantagem no que se refere ao acesso ao mercado de crédito convencional e que pretendem criar ou continuar a desenvolver as suas próprias microempresas, designadamente o trabalho por conta própria.

Este é um instrumento essencial para aumentar o acesso e a disponibilidade de microfinanciamento para as microempresas e assim dinamizar a economia social.

Claude Rolin (PPE), *par écrit*. – Ce jour, j'ai voté en faveur du rapport sur la mise en œuvre de l'instrument européen de microfinancement Progress. Le microfinancement constitue un enjeu important en ce qu'il contribue à la réalisation des objectifs de la stratégie Europe 2020, notamment en matière d'inclusion sociale et de réduction des inégalités sociales. De ce fait, l'instrument européen de microfinancement Progress est important puisqu'il permet d'accroître l'accès à ce microfinancement.

Cet instrument peut donc constituer une véritable bouffée d'oxygène pour des personnes qui ont perdu ou qui risquent de perdre leur emploi, pour celles qui éprouvent des difficultés à entrer ou à revenir sur le marché du travail, etc. Grâce à ce soutien, ces personnes pourront tenter de démarrer ou de développer leur propre microentreprise.

Si cet instrument a déjà prouvé sa pertinence, je reste persuadé qu'il est du devoir des États membres de créer des points de contact afin de mieux le faire connaître aux bénéficiaires potentiels et aux citoyens en général. Je regrette également que cet instrument ne finance pas un grand nombre d'entreprises sociales.

Vu que cet instrument prendra fin en 2016, je ne peux qu'espérer que l'EaSI (Programme de l'UE pour l'emploi et l'innovation sociale) prendra le relais pour soutenir la microfinance et l'entrepreneuriat social en Europe.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – Depois de identificados os efeitos positivos para a economia local decorrentes da concessão de microcréditos para combater a pobreza nos países em desenvolvimento, a UE criou, em 2010, o Instrumento Europeu de Microfinanciamento «Progress», tendo como objetivo principal o de garantir aos cidadãos mais desfavorecidos económica e socialmente uma oportunidade de criação da sua própria fonte de rendimento.

Este financiamento, que embora não preveja apoiar diretamente microempresas, mas sim os chamados intermediários, visa aumentar o seu acesso a empréstimos graças a garantias melhoradas.

Esta possibilidade não só ajuda a viabilizar potenciais empresários como também contribui para o desenvolvimento de novas competências através da formação/acompanhamento destes cidadãos.

Tendo este instrumento como grupos-alvo desempregados, cidadãos que reivindicam benefícios da segurança social, imigrantes ou ainda pessoas que não podem obter empréstimos bancários convencionais, revela-se um importante instrumento sociopolítico, uma vez que concede empréstimos até 25 000 euros.

Este relatório sobre a execução do «Progress», que votei favoravelmente, demonstra que este é um instrumento importante e eficaz para atingir os objetivos da UE em matéria de emprego e política social, mas que, tal como descrito no relatório, carece de maior visibilidade e da apresentação de relatórios de execução mais detalhados por parte da Comissão.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe se centra en la ejecución del instrumento europeo de microfinanciación Progress, un fondo cuyo objetivo es mejorar la capacidad de los intermediarios para aumentar el número de proyectos para ofrecer microfinanciación y para garantizar los préstamos en condiciones favorables para los prestatarios.

Hemos votado a favor ya que, con salvedades, el fondo es un instrumento que apoya la innovación económica y social y el presente informe refuerza la evaluación pública de los logros sociales de la financiación y un enfoque más centrado en la cohesión social y territorial.

Además, el informe evalúa la aplicación de este fondo y el impacto de las microfinanzas en las sociedades de la UE, cuya rendición de cuentas consideramos fundamental. Entre los aspectos positivos, figuran: ampliar el alcance geográfico, mejorar el equilibrio de género en el acceso a las microfinanzas, el acceso de clientes potencialmente excluidos (para que las personas que no tienen acceso al crédito puedan desarrollar sus iniciativas y que las pymes puedan incrementar su capacidad de inversión) o la posibilidad de que los intermediarios no bancarios entren en el mercado del microcrédito sin depender de un banco asociado.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito*. – El acceso a la microfinanciación es una medida de apoyo imprescindible a la recuperación económica, siempre y cuando se desarrollen políticas macroeconómicas adecuadas (lo que implica, en primer lugar, poner fin a las medidas de austeridad). A pesar de la ausencia de un enfoque holístico, el informe hace un adecuado hincapié en las dificultades de funcionamiento del programa de microfinanciación europeo, que muchas veces no llega a sus beneficiarios finales. Este diagnóstico (que comparto) y el énfasis en el impacto social de estos créditos me han inclinado a votar a favor.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Lo strumento Progress di microfinanza è volto ad aiutare chi ha difficoltà ad accedere al mercato creditizio ad ottenere un finanziamento fino a 25 000 euro.

Progress, che beneficia dei fondi dell'Unione, non finanzia direttamente gli imprenditori, ma consente a determinati erogatori di microcredito dell'UE (istituti bancari pubblici o privati, organismi di tipo non bancario e fornitori di microcredito senza fini di lucro) di aumentare l'attività creditizia tramite l'emissione di garanzie, condividendo quindi il rischio di perdita. Grazie a questo strumento, coloro che vogliono avviare un'attività di piccola-media impresa vengono guidati ed istruiti dagli intermediari finanziari, i quali, oltre a concedere il credito, forniscono un'assistenza tecnica specifica per ciascun beneficiario.

A tale proposito, è stata prevista la creazione di un sito web e di una banca dati che consentano di diffondere informazioni sulle modalità di accesso al microcredito e sugli intermediari finanziari selezionati, al fine di permettere ad un pubblico più vasto di beneficiare di questo strumento. Visti quindi i numerosi vantaggi, ho deciso di votare a favore della proposta.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I voted against this as I am against any extra funding for this facility.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this own initiative report because we need to have a more effective implementation of the European Progress Microfinance Facility (EPMF). The EPMF has granted 124.6 million euros to people who would not normally have access to financing. Its effectiveness in the case of disadvantaged group is less clear and that is why I welcome the European Parliament's report's call for a better social impact reporting and targeting of vulnerable groups.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podporila som uznesenie, pretože európsky nástroj mikrofinancovania Progress považujem za mimoriadne efektívny spôsob ako podporiť vznik nových firiem, prípadne pomôcť nezamestnaným opätovne sa zapojiť do hlavného hospodárskeho diania, buď ako samostatne zárobkovo činné osoby alebo majitelia malých firiem. Napriek tomu, že sa nepodarilo naplniť pôvodný cieľ 142,4 milióna eur, za úspech považujem to, že žiadateľom bolo pridelených 13 252 mikroúverov v hodnote 124,6 milióna eur a aj vďaka tomuto nástroju sa podarilo dosiahnuť pozitívne výsledky v mnohých rozvojových krajinách. Súhlasím so spravodajcom, že nástroj Progress je možné vo všeobecnosti označiť za úspešný, no už dnes by sme mali zamerať väčšie úsilie na zlepšenie prístupu k mikrofinancovaniu pre potenciálne vylúčených klientov, ako sú migranti, utečenci, dlhodobo nezamestnaní, mladí ľudia, ľudia s nízkymi príjmami, pracovníci s nízkou kvalifikáciou a ľudia so zdravotným postihnutím, ktoré v súčasnosti neťažia dost z nástroja. Od mikrofinancovania Progress v ďalšom období očakávam, že tento nástroj bude pružnejší, zrozumiteľnejší,lepší sa informovanosť o možnostiach prístupu k nemu a lepší sa jeho propagácia.

Michaela Šojdrová (PPE), *písomne*. – Velmi vítám přijetí zprávy mého kolegy z PPE a výboru EMPL Svena Schulzeho o nástroji mikrofinancování Progress. Systém mikrokreditů se velmi osvědčil, a to jak v rozvojových, tak i vyspělých zemích. Právem za něj dostal Nobelovu cenu míru jeho zakladatel Muhammad Yunus.

Podtrhuji zejména sociální charakter mikrokreditů, neboť drobné podnikání je cestou ze sociálního vyloučení. Zde ale evropský program vykazuje určité slabiny. Jeho efektivita není tak jednoznačná právě v souvislosti se znevýhodněnými skupinami obyvatelstva a sociální ekonomikou. Uprchlíci jistě patří mezi znevýhodněné skupiny, ale jejich zahrnutí mezi cílové skupiny programu jsem nemohla podpořit. Tito lidé zatím nejsou v situaci, aby mohli žádat o mikroúvěry. Takový požadavek považuji za prázdné gesto. Program Progress je bohužel v současné době dostupný pouze ve 22 členských státech, což by se mělo změnit. Jsem ráda, že má země, Česká republika, mezi ně patří.

Přestože některé naše pozměňovací návrhy neprošly a ve zprávě zůstala výše zmíněná reference k uprchlíkům jako cílové skupině programu, rozhodla jsem se text jako celek podpořit.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Cilj mikrofinančnega instrumenta je povečati razpoložljivost in dostop do mikrofinanciranja osebam, ki so ostale brez službe ali pa jim to grozi. Prav tako je namenjen osebam, ki imajo težave pri (ponovnem) vstopanju na trg dela in osebam, ki jim grozi socialna izključenost.

Z mikrofinančnim instrumentom si lahko pomagajo tudi ranljive osebe, ki so zapostavljene pri dostopu do konvencionalnega kreditnega trga in ki želijo ustanoviti ali dalje razvijati svoje mikropodjetje, vključno s samozaposlenimi. Strinjam se, da so finančni instrumenti, kot je instrument „Progress“, v času finančne krize izjemno pomembni. Omogočajo ustanavljanje novih podjetij, spodbujajo nove zaposlitve in zagotavljajo dostop do financiranja brezposelnim, prikrajšanim osebam in mikropodjetjem.

Poročilo ugotavlja pomanjkljivosti, ki so se pokazale z uporabo te vrste finančnih instrumentov. Tako poziva Komisijo, da zagotovi več oglaševanja in informacij v zvezi z mikrofinančnim instrumentom in različnimi dostopi do njega. Povečati je potrebno njegov geografski obseg, spodbujati mikrofinančne posrednike k izvajanju posebnih strategij itd.

V poročilu je prav tako navedeno, da bi bilo potrebno premisliti in prilagoditi sedanjim okoliščinam evropsko opredelitev mikroposojil. Ker mikrofinanciranje lahko ljudem pomaga iz revščine in brezposelnosti, jim lahko da dostojanstvo ter z večjim socialnim vključevanjem in zmanjševanjem socialnih razlik krepi povezanost med skupnostmi, sem glasoval za sprejetje poročila.

Ivan Štefanec (PPE), pisomne. – Mikrofinancovanje Progress patrí k jedným z viacerých mikrofinančných programov. Týmto programom sa zvyšuje dostupnosť mikroúverov určených na založenie a rozvoj alebo rozvoj malého podniku. Myslím si, že je dôležité aj takýmto spôsobom podporovať malých a stredných podnikateľov a práve v tomto ohľade vidím opodstatnenosť tohto nástroja.

Jutta Steinruck (S&D), schriftlich. – Mikrofinanzierung kann ein effektives Instrument für mehr soziale Inklusion sein. Das gilt vor allem für Menschen, die von der Arbeitslosigkeit an den Rand der Gesellschaft gedrängt wurden und keine Kredite mehr gewährt bekommen. Dennoch zeigt die Mikrofinanzierung noch nicht die gewünschte Wirkung bei der Schaffung neuer Jobs. Unsere Forderung an die Europäische Kommission ist deshalb, unbedingt auch soziale Indikatoren bei der Folgenabschätzung mit einzubeziehen. Dazu muss die Frage gestellt werden, was für Jobs hier überhaupt geschaffen werden. Die Realität ist, dass 44% der unterstützten Unternehmer nach einem Jahr wieder aufgeben mussten. Wir brauchen keine Kosmetik an der Arbeitslosenquote, die durch die Schaffung unsicherer, prekärer Arbeitsplätze erreicht wird. Dazu muss die Frage geklärt werden, wer von den Fördermaßnahmen aktuell ausgeschlossen ist. Mikrofinanzierung muss vor allem auch besonders benachteiligte Gruppen wie Langzeitarbeitslose, Flüchtlinge und junge Menschen in den Blick nehmen. Dabei gilt es auch den Aspekt der Gleichstellung von Frau und Mann zu beachten. Bestehende Instrumente wie die europäischen Strukturfonds und das Programm für Beschäftigung und soziale Innovation müssen aufeinander abgestimmt werden. Schöne Broschüren über europäische Fördermittel braucht doch kein Mensch, wenn das Geld nicht dort ankommt, wo es benötigt wird.

Helga Stevens (ECR), schriftelijk. – De N-VA delegatie onthield zich van stemming bij de stemming over dit verslag. Zij meent dat een Europese microfinancieringsfaciliteit erg nuttig kan zijn in de strijd tegen sociale uitsluiting en verwerkt een Europees beleid dat activeringsstrategieën ondersteunt. De N-VA delegatie steunt ten volle initiatieven die zuurstof geven aan KMO's en de opzet en ontwikkeling ervan faciliteren. Struikelblok in dit verslag is echter dat 'vluchtelingen, asielzoekers en migranten' als bijzondere doelgroep van de financieringsfaciliteit worden aangeduid, waarop de Commissie in het bijzonder haar inspanningen zou moeten richten. Dit zou kunnen inhouden dat voornoemde groepen - waarvan het (langdurig) verblijf erg onzeker is - vanaf de eerste dag toegang hebben tot een sociale steunmaatregel. De N-VA delegatie is ervoor beducht dat dit een precedent zou kunnen scheppen voor verdere, onmiddellijke aanspraken op allerhande sociale tegemoetkomingen.

Davor Ivo Stier (PPE), napisan. – Podržavam provođenje ove odluke jer je cilj instrumenta poboljšati sposobnost posrednika da povećaju broj potencijalnih aktivnosti u cilju pokretanja zapošljavanja otvaranjem kvalitetnih radnih mjesta, rastom i socijalnom uključenosti u lokalnim zajednicama. Postoje naznake da bi mikrofinanciranje moglo biti jedan od elemenata kojima se poduzećima pomaže da prijeđu iz sive ekonomije u poslovanje sa statusom prijavljene ekonomske aktivnosti.

Istaknuo bih važnost financijskog instrumenta, kao što je instrument u razdoblju financijske krize za otvaranje novih poduzeća, promicanje novog zapošljavanja i osiguravanje pristupa financiranju nezaposlenima, osobama u nepovoljnom položaju i mikropoduzećima te ublažavanje rizika koji snose posrednici u mikrofinanciranju. Također, pozivam Komisiju da pojača promociju instrumenta i daje više informacija o njemu, kao i načinima na koje mu se može pristupiti.

Catherine Stihler (S&D), in writing. – The European Progress Microfinance Facility (EPMF) has granted EUR 124.6 million to people who would not normally have access to financing. Its effectiveness in the case of disadvantaged groups is less clear and that is why I welcome the European Parliament's report calling for better social impact reporting and targeting of vulnerable groups.

Dubravka Šuica (PPE), napisan. – Europski mikrofinancijski instrument Progress 2020 osnovan je s ciljem povećanja dostupnosti i raspoloživosti mikrofinanciranja mikropoduzeća i socijalne ekonomije. Cilj je iskoristiti pogodnosti instrumenta u 22 članice EU-a na način da se isplati 46 000 mikrozajmova do 2020. godine što predstavlja iznos od otprilike 500 milijuna eura.

84 % korisnika koji su podnijeli zahtjev za mikrokreditiranjem pripadalo je dobroj skupini od 25 do 54 godine, a 36 % evidentiranih poduzetnika koji su dobili zajam bile su žene (što je znatno više od prosjeka Unije). Mikrofinanciranjem na ovaj način moguće je izdici ljude iz siromaštva i nezaposlenosti, pružiti im dostojanstvo i povećati koheziju u zajednicama poboljšanjem socijalne uključenosti i smanjenjem socijalnih razlika.

U potpunosti podržavam stajalište Vijeća u prvom čitanju i ističem važnost instrumenta, posebno u kriznim razdobljima, jer omogućuje lakši pristup financiranju nezaposlenih i ugroženih osoba. Također, ovakav vid mikrofinanciranja, s obzirom na trenutačnu krizu povezanu s migracijama i azilom, može poslužiti kao temeljna potpora za izbjeglice i migrante koji ulaze na tržište rada EU-a.

Richard Sulík (ECR), písomne. – Správu som nepodporil, pretože nesúhlasím s podporou podnikania za peniaze daňovníkov, keďže to je kontraproduktívne. Veľa na tom nemení ani fakt, že v tomto prípade daňovníci „len“ ručia za pôžičky pre podnikateľov, keďže to opäť v konečnom dôsledku znamená vytlačanie efektívnejších trhových investícií menej efektívnymi investíciami, za ktoré ručia daňovníci.

Patricija Šulin (PPE), písno. – Glasovala sem za poročilo o izvajanju evropskega mikrofinančnega instrumenta Progress. V času finančne krize je finančni instrument Progress pomemben, ker omogoča ustanavljanje delovnih mest, novih podjetij ter zagotavlja dostop do financiranja brezposelnim, prikrajšanim osebam in mikropodjetjem. Pozdravljam poziv državam članicam, naj razvijejo mikrofinančni sektor in omogočijo njegovo širitev, da bi dosegli cilje strategije Evropa 2020, saj ljudem pomaga iz revščine in brezposelnosti ter prispeva k večji socialni vključenosti in z zmanjševanjem socialnih razlik krepi povezanost med skupnostmi.

Νεοκλής Σουλκιώτης (GUE/NGL), γραπτώς. – Τα μηδενικά αποτελέσματα που είχε αυτός ο μηχανισμός έγιναν ξεκάθαρα τουλάχιστον μέσα από την κριτική που του έγινε στη διαδικασία της συζήτησης της έκθεσης. Εντούτοις, αποφασίσαμε να στηρίξουμε το μηχανισμό γιατί είναι από τις λίγες περιπτώσεις που δίνεται μια ευκαιρία σε πολύ μικρές επιχειρήσεις να χρηματοδοτηθούν, ούτως ώστε να κινηθεί ξανά η οικονομία σε τοπικό επίπεδο.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), γραπτώς. – Η συγκεκριμένη έκθεση, αν και αναφέρεται σε έναν πολύ σημαντικό μηχανισμό στήριξης, προσπαθεί εντούτοις να καταστήσει τους λαθρομετανάστες ομάδα-στόχο του συγκεκριμένου μηχανισμού αντί να ενδιαφερθεί για τα προβλήματα των ευρωπαίων πολιτών.

Adam Szejnfeld (PPE), na písme. – Instrument mikrofinansowy Progress jest ważnym narzędziem wsparcia finansowego, które może pomóc podźwignąć ludzi z ubóstwa i bezrobocia, zapewniając im godne życie. Instrument ten został stworzony dla osób, które straciły pracę lub grozi im jej utrata, a także dla osób, które mają trudności z wejściem lub powrotem na rynek pracy i są zainteresowane pozyskaniem dostępu do mikrofinansów.

Jak zostało wskazane w sprawozdaniu Parlamentu, z instrumentu skorzystały już tysiące obywateli UE. Jest on szczególnie atrakcyjny dla kobiet, które mają często trudności z powrotem czy wejściem na rynek pracy.

Funkcjonowanie instrumentu Progress nie jest pozbawione mankamentów, które w dużej mierze wynikają ze skomplikowanych procedur przyznawania wsparcia, braku elastyczności czy niskiego stopnia koordynacji między instrumentem a funduszami unijnymi. Niemniej instrument ten należy uznać za sukces UE, a jego dostępność powinna być jeszcze szersza, dlatego też zagłosowałem za przyjęciem sprawozdania PE.

Claudia Tapardel (S&D), în scris. – Microfinanțarea contribuie în mod direct la reducerea sărăciei și la restabilirea eficienței și echilibrului în comunitățile sărace din UE. Susțin acest principiu, cu condiția ca el să respecte principiile stipulate în Strategia Europa 2020. Criteriile pe care trebuie să le urmărim în aplicarea instrumentului european de microfinanțare trebuie să fie în primul rând de ordin social. Prin urmare, este imperativ ca în continuare să crească rata susținerii prin microfinanțare a economiei sociale.

Nu în ultimul rând, apreciez că, pentru perioada următoare, accesul IMM-urilor, în special al celor patronate de tineri sau femei, trebuie să fie mai ușor și mai prietenos. Să nu uităm că, până în acest moment, cea mai mare parte a solicitărilor de finanțare pe instrumentele FEI nu au putut fi aprobate de Comisie. Birocrația excesivă este doar unul dintre motivele pentru care drumul de la idee la finanțare este atât de lung și anevoios. Datoria noastră este să facilităm accesul tinerilor la finanțare și să ajutăm la crearea unor incubatoare de afaceri în cadrul comunităților, care pot astfel ieși din cercul vicios al neperformanței economice. Adaug că domeniul turismului ar putea fi mai bine reprezentat în cadrul instrumentelor de finanțare și încurajat să se dezvolte.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this own-initiative report which stresses the importance of the Progress Microfinance Facility. Inspired by the success of microloans in developing countries, the EU created it in 2010 with total funding of EUR 205 million and it currently operates in 22 out of the 28 Member States. It is primarily a social policy instrument for a target group to which loans are considered risky and costly by banks. The report calls on the Commission and the Member States to raise awareness of the Microfinance Facility among potential beneficiaries, to encourage more research into microenterprises, their needs and their survival rates and to better measure the social impact of the Facility.

Patrizia Toia (S&D), *per iscritto*. – Lo strumento di microfinanza in Europa va sicuramente preservato e incoraggiato. Il programma Progress ha dimostrato nel corso degli anni la propria utilità e va rafforzato ogni anno con una dotazione di bilancio adeguata. Lodevole è l'impostazione sociale e l'agevole accesso al microcredito per la costituzione e lo sviluppo di nuove imprese, va inoltre sottolineato che questa iniziativa consente il (re)inserimento nel mercato del lavoro, lo sviluppo del potenziale imprenditoriale, l'acquisizione di nuove competenze attraverso la formazione e il supporto alle persone per vivere in maniera autonoma e dignitosa. In tutta Europa, imprese dell'economia sociale lavorano coinvolgendo categorie svantaggiate e restituendo dignità alla persona, ribadiamo con questa relazione il nostro impegno per la piena occupazione.

László Tőkés (PPE), *írásban*. – Az európai Progress mikrofinanszírozási eszköz – amely az Unió és az Európai Beruházási Bank pénzügyi hozzájárulásából részesül, és amelyeket az Európai Beruházási Alap (EBA) kezel, és magánbefektetőktől további finanszírozásra számít – létrehozásának eredeti célja a növekedés és a munkahelyteremtés támogatása, valamint a társadalmi és pénzügyi kirekesztés elleni küzdelem volt. A 2010 óta kísérleti projektként működő eszköz végrehajtásáról most elfogadott saját kezdeményezései jelentés számos hiányosságot tárt fel. A szavazás során néhány kivételtől eltekintve a néppárti álláspontot követtem.

A legfontosabb célját nem tudta teljesíteni: a munkahelyteremtésre gyakorolt hatása kisebb volt a vártnál, annak ellenére, hogy a mikrohitel nélkül számos kedvezményezett teljes mértékben kiszorult volna a hitelpiacról. Az eszköz révén támogatott összes vállalkozás 44%-a kevesebb, mint egy évig működött, és csupán 56%-a működött a rákövetkező évben is. A hosszú távú munkanélküliségben érintett személyek hitelképessége, illetve vállalkozásra való képességét nem szabad túlbecsülni ezen eszköz alkalmazásakor.

Sajnálatos az is, hogy a 2013-as, az eszköz végrehajtásáról szóló bizottsági jelentés rendkívül általános, és nem tartalmaz konkrétumokat. Ennek ellenére a 2015-ben megjelenő migrációs válság megoldásának részévé tenni ezt az eszközt nagyon is felelőtlen, hiú ábrándokat kergető hozzáállást jelent, tekintve a migránsok képzettségét és munkaerő-piaci versenyképességüket, kompetenciáikat és az erről szóló statisztikák és hatástanulmányok teljes hiányát.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Podržala sam izvješće o provedbi europskog mikrofinancijskog instrumenta Progress kojemu je cilj olakšati pristup kreditima manjim od 25 tisuća eura za pokretanje ili pružanje podrške mikropoduzećima.

Smatram da je ovaj instrument izrazito koristan s obzirom da su vidljivi njegovi pozitivni učinci na lokalno gospodarstvo, a izrazito podržavam njegovu usmjerenost na grupe koje inače dobivaju premalo pažnje u gospodarstvu, kao što su dugotrajno nezaposleni, ljudi koji primaju socijalnu pomoć te ljudi koji žive u nepovoljnom položaju u ruralnim područjima.

Iako ovaj instrument ne znači direktno financiranje poduzetnika nego se njime omogućuju usluge mikrofinanciranja putem posrednika te je odobreno 13 252 mikrokredita u vrijednosti od 124,6 milijuna eura, a smatram da će ovim izvješćem biti dodatno poboljšan pristup mikrofinanciranju za potencijalno isključene korisnike.

Na kraju, glasovala sam za ovo izvješće budući da mikrofinancijski instrument Progress pomaže pri osiguravanju povratka nezaposlenih na tržište rada, ostvarivanju poduzetničkog potencijala, stjecanju novih vještina kroz obuku i mentorstvo te u konačnici, pružanje dostojanstva.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo o izvajanju evropskega mikrofinančnega instrumenta Progress sem podprla. Živimo v času, ko sta se zaradi gospodarske in finančne krize bistveno zvišali stopnji revščine in tudi socialne izključnosti. Soočamo se z dolgotrajno brezposelnostjo in z brezposelnostjo mladih. Mikrokrediti niso samo stvar držav v razvoju, tudi v Evropi ključno prispevajo k zagonu podjetij. Mikrofinanciranje pomembno prispeva k uresničevanju ciljev strategije Evropa 2020. Finančni instrument Progress je ključnega pomena za tisti del našega gospodarstva, ki so ga razmere, v katerih živimo, najbolj prizadele.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe se centra en la ejecución del instrumento europeo de microfinanciación Progress, un fondo cuyo objetivo es mejorar la capacidad de los intermediarios para aumentar el número de proyectos para ofrecer microfinanciación y para garantizar los préstamos en condiciones favorables para los prestatarios.

Hemos votado a favor ya que, con salvedades, el fondo es un instrumento que apoya la innovación económica y social y el presente informe refuerza la evaluación pública de los logros sociales de la financiación y un enfoque más centrado en la cohesión social y territorial.

Además, el informe evalúa la aplicación de este fondo y el impacto de las microfinanzas en las sociedades de la UE, cuya rendición de cuentas consideramos fundamental. Entre los aspectos positivos, figuran: ampliar el alcance geográfico, mejorar el equilibrio de género en el acceso a las microfinanzas, el acceso de clientes potencialmente excluidos (para que las personas que no tienen acceso al crédito puedan desarrollar sus iniciativas y que las pymes puedan incrementar su capacidad de inversión) o la posibilidad de que los intermediarios no bancarios entren en el mercado del microcrédito sin depender de un banco asociado.

Mylène Troszczynski (ENF), *par écrit*. – Le rapport Schulze vise à doter l'Union d'un instrument de microfinancement à destination des populations défavorisées ou des microentreprises en difficulté. Si ce projet nous semble intéressant, en ce sens qu'il soutient la liberté d'entreprendre et ambitionne de créer des emplois en Europe, il apparaît, à la lecture du texte en question, que des objectifs plus idéologiques sont également poursuivis. En effet, sont clairement ciblés l'égalitarisme des sexes, en envisageant des ratios de femmes chefs d'entreprise dans les programmes à venir, et l'accueil des migrants, en considérant ces derniers comme des clients potentiels du microfinancement.

De plus, le financement de ce projet n'est pas clairement défini. Plusieurs fonds et programmes sont cités sans en préciser clairement les fonctions et les contributions.

Cet instrument pourrait donc être utile, au travers notamment de l'intégration sociale par le travail (chômeurs, personnes handicapées), de l'accès aux crédits pour les entrepreneurs les plus précaires, de la création d'emplois durables – surtout en cette période d'austérité et de frilosité bancaire. Cependant, les populations évoquées, l'absence de budgétisation et les faibles résultats mis en lumière m'obligent à m'opposer à ce projet. Je vote donc contre.

Mihai Țurcanu (PPE), *în scris*. – Obiectivul instrumentului de microfinanțare este de a îmbunătăți condițiile pentru obținerea împrumuturilor și de a facilita finanțarea pentru persoanele care doresc să-și deschidă sau să își dezvolte propria microîntreprindere, inclusiv să desfășoare o activitate independentă, și care, în alte condiții, nu ar fi eligibile. Acest instrument a fost utilizat, în trecut, în 22 de state membre. Astfel, 60 % dintre persoanele care au beneficiat erau fie șomere, fie inactive în momentul solicitării microcreditului, iar 36% dintre antreprenorii înregistrați sprijiniți cu credite erau femei. În continuare, obiectivul general al instrumentului este de a acorda 46 000 de microcredite până în 2020, ceea ce reprezintă aproximativ 500 de milioane EUR.

Mobilizarea unui astfel de instrument este extrem de importantă, în special în perioadele de criză financiară, întrucât permite crearea de noi întreprinderi, promovarea ocupării forței de muncă și garantarea accesului șomerilor și al persoanelor dezavantajate la finanțare. Mai mult, în contextul actual al crizei migrației și a solicitanților de azil, microfinanțarea poate reprezenta un sprijin esențial pentru migrații și refugiații care intră pe piața muncii în UE.

Prin urmare, am votat în favoarea Raportului referitor la punerea în aplicare a instrumentului european de microfinanțare Progress.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A mikrofinanszírozás hozzájárul az Európa 2020 stratégia célkitűzéseinek eléréséhez; mivel a mikrofinanszírozás segíthet az embereknek kitörni a szegénységből és a munkanélküliségből, visszaadhatja méltóságukat, továbbá a társadalmi befogadás javítása és a szociális aránytalanságok minimálisra csökkentése révén fokozhatja a közösségekben a kohéziót. Szavazatommal támogattam a javaslatot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Este informe se centra en la ejecución del instrumento europeo de microfinanciación Progress, un fondo cuyo objetivo es mejorar la capacidad de los intermediarios para aumentar el número de proyectos para ofrecer microfinanciación y para garantizar los préstamos en condiciones favorables para los prestatarios.

Hemos votado a favor ya que, con salvedades, el fondo es un instrumento que apoya la innovación económica y social y el presente informe refuerza la evaluación pública de los logros sociales de la financiación y un enfoque más centrado en la cohesión social y territorial.

Además, el informe evalúa la aplicación de este fondo y el impacto de las microfinanzas en las sociedades de la UE, cuya rendición de cuentas consideramos fundamental. Entre los aspectos positivos, figuran: ampliar el alcance geográfico, mejorar el equilibrio de género en el acceso a las microfinanzas, el acceso de clientes potencialmente excluidos (para que las personas que no tienen acceso al crédito puedan desarrollar sus iniciativas y que las pymes puedan incrementar su capacidad de inversión) o la posibilidad de que los intermediarios no bancarios entren en el mercado del microcrédito sin depender de un banco asociado.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution because I agree that microloans work in Europe, as well as in developing countries. The Progress Microfinance Facility is primarily a social policy instrument and only secondarily an economic policy instrument. It focuses on target groups whose role in the economy has previously received too little attention: (long-term) unemployed people, people on benefit, immigrants, ethnic minorities, people working in the informal economy or living in disadvantaged rural areas, and women.

Progress Microfinance is currently available in only 22 of the 28 Member States. The reasons for this incomplete coverage are the varying degrees of economic development, varying degrees of market interest and the current legislative basis in each country. I believe Progress Microfinance helps to provide a way (back) into the labour market, release entrepreneurial potential, acquire new skills through training and mentoring, and give people dignity by enabling them to take responsibility for their own lives.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Hablamos de un instrumento que ayuda a las personas a desarrollar su potencial como empresarias y a desarrollar nuevas capacidades a través de la formación y que les facilita la búsqueda y el hallazgo de empleo. Esta herramienta va destinada a aquellos que no pueden tener créditos convencionales, por lo que es muy útil para dar oportunidades a los que más lo necesitan. Por ello, considero necesario votar a favor.

Derek Vaughan (S&D), *in writing*. – The European Progress Microfinance Facility (EPMF) has granted EUR 124.6 million to people who would not normally have access to financing for small scale business ventures. However, its success in targeting the most disadvantaged groups is less clear, which is why I backed this call for better social impact reporting. It is vital that the disadvantaged have access to this kind of finance and it needs to be targeted where it can do the most social good. Financing has been a real issue for micro-businesses since the financial crash and it is vital that these businesses which can do so much for their local communities can flourish.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Ik stemde voor de tenuitvoerlegging van de Europese Progress-Microfinancieringsfaciliteit, omdat het als doelstelling heeft de minder bedeelde personen aan werk te helpen. Deze faciliteit zal mensen in Europa helpen om te ondernemen, nieuwe vaardigheden aan te leren en een job te vinden.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Valorizamos este programa e somos pelo reforço deste mecanismo de micro-financiamento. Lamentavelmente, as potencialidades deste programa não são devidamente exploradas. Tal deve-se em grande parte a um problema comum nos programas da UE - a inexistência de informação e de formas de apoiar os interessados.

Muitas vezes são aqueles que estão menos excluídos os que detêm a informação e acabam por beneficiar desta possibilidade de requerer microcrédito. Concordamos com a lógica do relatório, que não enfatiza a solução do microfinanciamento como solução absoluta para resolver os problemas sociais e económicos, como muitos enfatizam.

Essa lógica é falaciosa e perigosa - coloca a equidade social e as políticas de desenvolvimento na mão do maior ou menor sucesso dos indivíduos, desresponsabilizando os Estados das suas funções. Microfinanciamento sim, mas sem substituir as funções sociais dos Estados.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Da das Mikrofinanzierungsinstrument den Zugang zu Mikrokrediten, um Kleinstunternehmen zu gründen oder zu fördern, erleichtert und angesichts der Tatsache, dass knapp 85 % aller neuen Arbeitsplätze in Kleinstunternehmen geschaffen werden und diese oft nicht in der Lage sind, im klassischen Bankensektor einen Kredit zu erhalten, da sie für diesen eine prohibitiv kostenintensive Zielgruppe darstellen, ist der Bericht grundsätzlich begrüßenswert. Leider fordert der Bericht gleichzeitig eine ungerechtfertigte Bevorzugung von Frauen gegenüber Männern. Ebenso wird eine „paritätische Quote von Unternehmerinnen und Unternehmern“ gefordert. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

Anna Záborská (PPE), *písomne*. – Mikropôžičky sú v európskych podmienkach predovšetkým nástrojom sociálnej pomoci. Ide o podporu, ktorá však zároveň posilňuje zodpovednosť jej prijímateľov, zlepšuje ich motiváciu, chuť pracovať a pre mnohých sa mikropôžičky stávajú prvým krokom na ceste k ekonomickej samostatnosti. Medzi cieľové skupiny patria predovšetkým nezamestnaní, poberatelia sociálnych dávok, prisťahovalci, marginalizovaní príslušníci národnostných menšín, ako aj ľudia vykonávajúci neplatenú prácu napríklad v domácnosti alebo v oblasti starostlivosti o druhých. Fungovanie tohto nástroja má nepochybne ešte rezervy, ale podporujem jeho ďalšie fungovanie a postupné zlepšovanie jeho účinnosti aj dostupnosti.

Θεόδωρος Ζαγοράκης (PPE), *γραφτώ*. – Υποστήριξα την έκθεση σχετικά με την υλοποίηση του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Μικροχρηματοδοτήσεων Progress, ο οποίος αποτελεί πρωτίστως ένα εργαλείο κοινωνικής πολιτικής που διευκολύνει την πρόσβαση σε μικροπιστώσεις για την ίδρυση και την στήριξη πολύ μικρών επιχειρήσεων. Η ευρωπαϊκή αγορά αυτή τη στιγμή αντιμετωπίζει σημαντικά προβλήματα και η ζήτηση για μικροπιστώσεις από ανθρώπους, οι οποίοι δεν είναι σε θέση να λάβουν δάνεια από τον παραδοσιακό τραπεζικό τομέα, είναι πιο μεγάλη από ποτέ.

Jana Žitňanská (ECR), *písomne*. – Správu o nástroji mikrofinancovania som podporila a svoj hlas som jej dala o to radšej, že niektoré z mnou navrhnutých dopĺňujúcich návrhov boli prijaté. Myslím si, že nástroj Progress je veľmi významným nástrojom najmä pre malých podnikateľov, ale aj pre znevýhodnené skupiny, akými sú nezamestnaní, zdravotne postihnutí alebo sociálne vylúčení, ktorí by v bežnej banke so žiadosťou o úver pravdepodobne neuspeli. A hoci na Slovensku takéto mikroúvery poskytuje zatiaľ iba jedna banka, ktorá podmienky nastavila tak, že väčšina žiadateľov bola z rád už zabehnutých podnikateľov, som presvedčená, že je potrebné dať šancu získať mikroúvery nielen im, ale práve znevýhodneným skupinám obyvateľstva. A napriek tomu, že poskytovatelia mikropôžičiek majú možno obavy poskytovať mikropôžičky tejto cieľovej kategórii, verím, že aj vďaka tejto správe obsahujúcej mnohé odporúčania sa čoskoro situácia zmení a aj Slovensko bude vo výsledkoch nástroja mikrofinancovania nasledovať členské štáty, kde sa nástroj Progress ukázal ako veľmi úspešný.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Microfinança é o conjunto de serviços financeiros para indivíduos e PME com acesso reduzido ao crédito bancário e serviços associados.

Nos países ditos desenvolvidos, em especial na UE, este instrumento tem sido usado em políticas de criação de emprego, inclusão social e igualdade de género, nomeadamente através do Instrumento Europeu de Microfinanciamento Progress, lançado em 2010, que financia intermediários de crédito para aumentar o número de projetos e melhorar as condições em que quem acede ao crédito pode obter esses empréstimos. Este instrumento pretende distribuir 46000 microcréditos até 2020, com um orçamento total de 500 milhões de euros.

Este relatório avalia a implementação do Progress e o seu impacto na UE. A utilização do microcrédito tem sido limitada, tendo existido um número elevado de projetos que não foram aprovados; a informação sobre este mecanismo não chega aos seus possíveis beneficiários; a sua eficácia no âmbito da coesão territorial é questionável, quando o instrumento só abrange 20 países; há muitos setores que fazem parte do mapa da exclusão que não utilizam este mecanismo. Estamos de acordo com esta avaliação pelo que votámos a favor do relatório.

5.24. Nowa WPRyb: struktura środków technicznych i planów wieloletnich (A8-0328/2015 - Gabriel Mato)

Mündliche Erklärungen zur Abstimmung

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL). – Señor Presidente, yo me he abstenido en la votación de este informe porque, a pesar de que creo que este último tiene aspectos positivos, me parece también que se ha perdido la oportunidad de apoyar las distintas formas organizativas de los pescadores y de las pescadoras, y también se ha perdido la oportunidad de empezar a plantear en este informe medidas a favor de la pequeña pesca artesanal, como, por ejemplo, aún recordando que las capturas accidentales queden fuera de los TAC en las aguas interiores en las comunidades autónomas.

Schriftliche Erklärungen zur Abstimmung

Isabella Adinolfi (EFDD), *per iscritto*. – Le misure tecniche e i piani pluriennali rappresentano gli strumenti più adatti per il conseguimento dell'obiettivo del rendimento massimo sostenibile nella politica comune della pesca. Obiettivo di tali misure è evitare catture di novellame e altre catture accidentali, in grado di causare danni all'ambiente marino. Punto essenziale della riforma della PCP è la differenziazione della legislazione europea su base geografica, prevedendo norme in armonia con la specificità dei luoghi quali ad esempio Baltico, Mediterraneo e Atlantico. Attraverso la presentazione di alcuni emendamenti è stata sottolineata la necessità di procedere a una semplificazione delle misure oltre che al mantenimento di un approccio basato sul rispetto degli ecosistemi. Ho votato favorevolmente in considerazione del fatto che ritengo la tutela del patrimonio ambientale e marino una priorità per le politiche europee.

Marina Albiol Guzmán (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos abstenido en la votación final de este informe de propia iniciativa porque aun recogiendo ideas que nosotras introdujimos -como que la pesca artesanal incidental dentro de las aguas interiores de los Estados miembros y sus regiones debe quedar fuera del TAC; ideas que compartimos, como la simplificación de la legislación o la participación de los/as pescadores/as en el diseño de las políticas pesqueras- no tiene en cuenta suficientemente medidas específicas para los pequeños pescadores y la pesca artesanal y pretende vincular de manera estricta la gestión de las medidas técnicas y los planes plurianuales a la PPC.

Louis Aliot (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour ce rapport sur la nouvelle politique commune de la pêche (PCP), qui prévoit une structure pour les mesures techniques et les plans pluriannuels.

En effet, ce rapport fait suite à une consultation sur les mesures techniques initiée en 2005, à laquelle les professionnels interrogés avaient répondu en exprimant plusieurs demandes comme l'adaptation des mesures techniques aux pêcheries, l'adaptation des mesures techniques à l'obligation de débarquement ou encore la mise en place de mesures techniques qui ne soient pas contradictoires.

Ce texte va donc dans le bon sens car il tient compte des revendications des professionnels de la pêche et permet de simplifier les mesures techniques de la PCP en les adaptant à chaque type de pêcherie.

Marie-Christine Arnautu (ENF), *par écrit*. – Depuis maintenant près de trente ans, la réglementation européenne dans le secteur de la pêche se caractérise par un empilement juridique complexe et illisible rendant son application très difficile.

Le rapport de Gabriel Mato demande une simplification des règles qui satisfasse les pêcheurs, lesquels réclament une adaptation des mesures techniques aux pêcheries, une adaptation des mesures techniques à l'obligation de débarquement et des mesures techniques qui ne soient pas contradictoires.

Ces demandes sont légitimes, j'ai donc voté pour ce rapport.

Jonathan Arnott (EFDD), *in writing*. – Whilst I oppose the structure of the common fisheries policy, I suspect that the aspirations of this non-legislative resolution might make this awful policy slightly less bad in practice. I therefore chose to abstain rather than vote against.

Jean Arthuis (ALDE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de cette délibération car elle vise à assurer la conservation à long terme et l'utilisation optimale des ressources halieutiques pour une pêche durable en Europe.

Zigmantas Balčytis (S&D), *raštu*. – Balsavau už šį pasiūlymą, kurio tikslas – BŽP techninių priemonių ir daugiamečių planų struktūros sudarymas. Vienas iš 2013 m. įvykdytos BŽP reformos tikslų – siekti didžiausio galimo tausios žvejybos laimikio. Pagrindinės išteklių išsaugojimo priemonės šiam tikslui pasiekti – techninės priemonės ir daugiamečiai planai. Tačiau nuo 2009 m. padaryta labai nedidelė pažanga priimant teisėkūros procedūra priimamus aktus, susijusius tiek su techninėmis priemonėmis, tiek su daugiamečiais planais. Pritariu išdėstytiems siūlymams sparčiai šiuos planus rengti, didinti veiksmingą suinteresuotų subjektų dalyvavimą juos rengiant ir plėtojant, bei priimti juos kuo greičiau. Pritariu, kad būsimos techninės priemonės turi būti paprastos ir aiškios, kad žvejai galėtų jas lengviau suprasti. Jos, kiek įmanoma, turėtų būti pritaikytos prie kiekvienos rūšies žvejybos ir kiekvieno regiono ypatumų. Svarbu, kad daugiau žvejų dalyvautų sprendimų priėmimo procese, įskaitant visus smulkiausių techninių priemonių aspektus. Be to, turi būti teikiamos paskatos, siekiant užtikrinti, kad tos priemonės būtų vykdomos.

Nicolas Bay (ENF), par écrit. – Ce texte entend simplifier et adapter les mesures techniques à chaque pêcherie, en régionalisant ces mesures dans le cadre des plans pluriannuels.

Cela correspond aux demandes exprimées par les professionnels du secteur qui ont répondu à la consultation lancée par Alain Cadec en juin 2015.

Aussi ai-je voté en faveur de cette rationalisation, qui me paraît aller dans le bon sens.

Hugues Bayet (S&D), par écrit. – La complexité et la diversité des mesures techniques de la politique commune de la pêche, de même que le fait que celles-ci sont réparties entre de nombreux règlements différents, ont contribué à rendre leur application difficile pour les pêcheurs. De même, l'efficacité des plans pluriannuels adoptés entre 2002 et 2009 a été inégale.

Le présent rapport, que j'ai soutenu, considère dès lors que pour assurer la mise en œuvre des objectifs de cette politique commune, les futures mesures techniques devraient être simplifiées, figurer dans un cadre juridique clairement structuré et être élaborées sur la base d'avis scientifiques solides examinés par les pairs.

Xabier Benito Ziluaga (GUE/NGL), por escrito. – Nos hemos ABSTENIDO dado que, si bien el ponente defiende que las medidas técnicas deberían ser simples y claras de forma que puedan ser fácilmente entendidas por los pescadores y adaptadas a las necesidades específicas de cada tipo de pesca y región, y se hace un llamamiento a la participación en la toma de decisión por parte de los pescadores, entendemos que actualmente el sector pesquero español está pasando enormes dificultades. Estas dificultades son más evidentes en la pesca a pequeña escala y artesanal y en este informe no se incluye ningún tipo de solución o propuesta para dar respuesta a las dificultades de estos subsectores pesqueros.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE), por escrito. – He apoyado el informe del señor Mato, con el que he trabajado en nombre de mi Grupo. De cara a la nueva propuesta que la Comisión Europea está preparando sobre medidas técnicas, era importante aprobar este informe antes de final de año. En ella se habla de que dichas medidas deberían tener en cuenta el fenómeno de la pesca ilegal, que a menudo entraña el uso ilegal de artes de pesca. He votado en contra de la referencia que se hace a las redes de deriva de enmalle ya que algunas de ellas se utilizan debidamente, sobre todo en la pesca artesanal.

Dominique Bilde (ENF), par écrit. – J'ai voté favorablement à ce texte qui, s'il ne va pas assez loin dans la réponse aux demandes des professionnels de la pêche, prévoit quand même une simplification et une rationalisation des réglementations.

En effet, les mesures techniques s'empilent tel un millefeuille depuis 30 ans, ajoutant toujours plus de complexité et de contraintes pour les pêcheurs. Le rapport Mato va donc dans le bon sens en cherchant à simplifier ces mesures techniques et en cherchant à les adapter à chaque pêcherie, notamment en régionalisant les mesures techniques dans le cadre des plans pluriannuels.

Certes, on peut regretter que la Commission européenne ne compte pas régionaliser ces mesures techniques, mais je me félicite néanmoins que soit prévues une rationalisation et une simplification qui va notamment réduire le nombre de réglementations sans toucher aux normes de conservation.

Mara Bizzotto (ENF), per iscritto. – Nonostante la relazione affronti in modo preciso alcuni punti molto critici dell'attuale politica comune della pesca (PCP) l'attuale sistema di gestione delle attività ittiche resta eccessivamente burocratizzato a discapito dei suoi operatori. Per questi motivi mi sono espressa con un'astensione.

José Blanco López (S&D), por escrito. – Medidas técnicas y planes plurianuales son las principales herramientas para alcanzar los objetivos de la reforma de la PPC realizada en 2013. Dispersas en más de treinta reglamentos, constituyen un sistema complejo, heterogéneo y desorganizado de disposiciones, que procede actualizar y simplificar garantizando una igualdad de condiciones en la aplicación práctica y en las actividades de control y de vigilancia.

La Comisión no ha presentado todavía su propuesta, si bien finalizó en mayo de 2014 una consulta pública sobre un «nuevo marco de medidas técnicas en la PPC reformada» cuyas conclusiones van en línea con nuestra demanda de un marco general y simplificado de medidas técnicas, que contengan los objetivos generales y las normas comunes mínimas que deben aplicarse en toda la UE.

Apoyamos decididamente una gestión a través de planes plurianuales que aportan seguridad jurídica y estabilidad en la gestión. También entendemos que esta figura es el instrumento ideal para la adopción de medidas técnicas de carácter regional que se adapten a las peculiaridades de cada zona. Nuestra posición es la adopción de un marco general básico para toda la Unión detallando las especificidades en cada plan regional.

Por todas estas consideraciones, he votado a favor de este informe.

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Balsavau dėl šio pranešimo, nes juo Parlamentas išreiškė savo poziciją dėl Bendrosios žvejybos politikos įgyvendinimo. Pranešime išreiškiamas susirūpinimas, kad 2009 m. teisėkūros procedūra priimamų aktų dėl techninių priemonių ir daugiamečių planų srityje padaryta pažanga labai nedidelė. Pranešime primename, kad vienas iš bendros žuvininkystės politikos tikslų yra atkurti ir išlaikyti tokį žvejojamų žuvų rūšių populiacijų lygį, kuris galėtų užtikrinti didžiausią galimą tausios žvejybos laimikį, laikantis ekosistema ir selektyvumu grindžiamo požiūrio, o techninės priemonės ir daugiamečiai planai yra vienos pagrindinių priemonių šiems tikslams pasiekti. Parlamento paragino persvarstyti technines priemones, kuriomis siekiama įgyvendinti BŽP tikslus, pagerinti selektyvumą, kuo labiau sumažinti į jūrą išmetamus kiekius ir kuo labiau sumažinti žvejybos poveikį aplinkai, supaprastinti dabartines taisykles ir išplėsti mokslinį pagrindą.

Marie-Christine Boutonnet (ENF), par écrit. – Comme ces mesures techniques qui s'imposent aux métiers de la pêche sont devenues complexes et très directives au fil des années, la simplification prévue dans ce texte me paraît la bienvenue.

Cependant, j'aurais une préférence pour une régionalisation de ces mesures, contrairement à la Commission européenne.

L'essentiel étant pour l'instant la simplification, j'ai voté pour ce texte.

Renata Briano (S&D), per iscritto. – Questa relazione di iniziativa riguarda le misure tecniche di attuazione della PCP. La maggior parte degli emendamenti del nostro gruppo è stata adottata. In particolare, chiediamo un approccio scientifico solido per migliorare la conservazione e uno sfruttamento sostenibile delle risorse, intendiamo ridurre al minimo l'impatto sull'ambiente marino, lottare contro la pesca INN, assicurare il sostegno ai pescatori, in particolare per le pratiche di pesca sostenibili tradizionali e su piccola scala, con strumenti di formazione, innovazione e ricerca, e con il coinvolgimento di tutte le parti interessate nel processo decisionale.

Steeve Briois (ENF), par écrit. – Face à la complexité des directives qui contraignent l'activité des pêcheurs, ce rapport souhaite simplifier et régionaliser les mesures techniques dans le cadre de plans pluriannuels. Les professionnels désiraient en effet une adaptation des mesures techniques à l'obligation de débarquement et aux pêcheries tout en les rationalisant afin qu'elles ne soient plus en contradiction les unes avec les autres.

Cependant même si la Commission européenne compte procéder à une série de simplifications notamment en réduisant le nombre de réglementations, elle ne régionalisera probablement pas ces mesures techniques.

Ce texte va dans le bon sens même si la Commission aura le dernier mot. J'ai donc voté pour ce rapport.

Daniel Buda (PPE), în scris. – Reforma politicii comune în domeniul pescuitului (PCP) din 2013 a inclus printre obiectivele sale realizarea producției maxime durabile, aplicându-se o abordare ecosistemică. Principalele instrumente cu care se pot atinge aceste obiective sunt reprezentate de măsurile tehnice și de planurile multianuale. Totuși, în pofida avantajelor generate de aceste două instrumente, din anul 2009 până la momentul actual au fost înregistrate progrese nesemnificative. Planurile multianuale au întâmpinat un blocaj interinstituțional, iar măsurile tehnice prezentau carențe la nivelul legislației.

Noua politică comună în domeniul pescuitului aduce o îmbunătățire a acestor două instrumente. Astfel, măsurile tehnice se bazează pe trei serii de măsuri distincte din punct de vedere geografic care sunt transpuse în seturi de norme specifice, iar planurile multianuale au ca obiectiv gestionarea principalelor specii de interes pentru pescuit, integrând măsuri concrete de punere în aplicare a acestora. Dată fiind importanța acestor instrumente în politica comună în domeniul pescuitului, m-am exprimat în favoarea acestui raport.

Gianluca Buonanno (ENF), *per iscritto*. – Voto di astensione.

La risoluzione (non un testo normativo) riporta una fotografia impietosa del complesso quadro normativo sottostante l'attività di pesca nell'UE; l'eterogeneità delle misure tecniche e dei piani di gestione pluriennali consegna agli operatori un complicatissimo sistema (specie riguardo al bacino del Mediterraneo, vera criticità) con il quale fare i conti.

Pur apprezzando i riferimenti nel testo relativi a queste criticità, all'auspicio per una maggiore regionalizzazione delle norme e all'eliminazione della codecisione per le misure di portata regionale (che si applicherebbe invece a quelle comuni ai tre bacini) si consiglia una posizione di astensione in quanto non vi è sufficiente garanzia di un futuro accoglimento di queste istanze nella riforma della PCP, contando anche che, nel frattempo, gli ostacoli «tecnici» finalizzati ai (mancati) obiettivi di conservazione delle specie hanno fortemente penalizzato il settore.

Alain Cadec (PPE), *par écrit*. – La nouvelle politique commune de la pêche s'accompagnera d'un nouveau cadre de mesures techniques, qui devrait être proposé par la Commission début 2016. L'objectif est d'adapter les mesures techniques aux objectifs de la nouvelle PCP. Les mesures techniques réglementent les conditions de pêche, notamment les caractéristiques des engins de pêche (taille du maillage par exemple), la taille minimale des captures ou encore les zones de pêche.

Le rapport d'initiative préparé par Gabriel Mato expose la vision du Parlement en vue des futures négociations sur ce nouveau cadre de mesures techniques. Il insiste sur les points suivants:

- simplification des mesures techniques afin de mettre fin à l'empilement successif de réglementations contradictoires;
- adaptation des mesures techniques aux spécificités régionales des pêcheries;
- adaptation du cadre réglementaire à la nouvelle logique de gestion imposée par l'obligation de débarquement de toutes les captures;
- participation des pêcheurs au processus d'élaboration des mesures techniques;
- adoption de plans de gestion pluriannuels pour les différentes zones et espèces.

Je souscris à ces objectifs et j'ai donc voté en faveur du rapport.

Nicola Caputo (S&D), *per iscritto*. – Oggi ho votato a favore della relazione a favore della nuova politica comune della pesca (PCP) al fine di semplificare le future misure tecniche ed eliminare contraddizioni e ridondanze presenti nell'attuale PCP. Le future misure tecniche dovrebbero inserirsi in un quadro giuridico chiaramente strutturato ed essere concepite sulla base di solidi dati scientifici soggetti a revisione. Inoltre, per agevolare l'attuazione delle norme della PCP e per migliorare l'accettazione e il rispetto delle norme della PCP da parte del settore della pesca, è necessario coinvolgere maggiormente i pescatori nel processo decisionale, in particolare in seno ai consigli consultivi, e offrire loro incentivi quali il sostegno attraverso il Fondo per la politica marittima e della pesca dell'UE e altri strumenti a favore dell'innovazione e della formazione. Ritengo infine necessaria una revisione delle misure tecniche intesa a migliorare la selettività, ridurre al minimo i rigetti e l'impatto della pesca sull'ambiente, e a modernizzare le tecniche di controllo e di pesca, con l'utilizzo sostenibile di attrezzi da pesca innovativi.

Matt Carthy (GUE/NGL), *in writing*. – The CFP as it currently stands and the provisions contained within this report, call for the reduction of what little unilateral capacity Member States have to intervene and co-ordinate on such matters. This is unacceptable, specifically because the fisheries policy to date in the EU has dismally failed to protect the fishing industry.

Moreover, the report makes little to no reference to small scale and artisanal fisheries, most of which have suffered greatly under the CFP. I am very supportive of the general ecological principles behind the management plans but due to the reasons outlined above. I had no choice but to abstain on this report.

James Carver (EFDD), *in writing*. – I abstained because, although UKIP believes the entire Common Fisheries Policy is systemically flawed, it would not be right to stand against calls and plans for minor, mitigating changes.

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Le misure tecniche e i piani pluriennali sono gli strumenti più importanti che l'UE abbia per la gestione della pesca. L'obiettivo delle misure tecniche è quello di evitare le catture accidentali e gli impatti sull'ambiente marino. Alcuni importanti emendamenti presentati dalla nostra delegazione sono stati introdotti nel testo finale. Tra questi vi sono i riferimenti all'importanza della semplificazione e della regionalizzazione delle misure tecniche che devono essere sempre coerenti con il vero obiettivo del regolamento sulle misure tecniche, ovvero la riduzione al minimo delle catture accidentali e degli impatti sull'ambiente marino; la necessità di misure specifiche per migliorare la selettività e ridurre al minimo le catture accidentali evidenziando il problema delle catture accidentali di cetacei; l'importanza che la revisione delle misure tecniche venga effettuata secondo i migliori pareri scientifici disponibili e un approccio basato sugli ecosistemi. Il mio voto è stato favorevole.

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), *γραπτώς*. – Λαμβάνοντας υπόψη τη γνώμη της 11ης Ιουλίου 2013 της Ευρωπαϊκής Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής, το άρθρο 294 παράγραφος 7 της Συνθήκης για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, καθώς και τη σύσταση για τη δεύτερη ανάγνωση της Επιτροπής Νομικών Θεμάτων, στηρίζουμε θετικά τη θέση του Συμβουλίου σε πρώτη ανάγνωση.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Βασικός στόχος της έκθεσης σχετικά με μια νέα Κοινή Αλιευτική Πολιτική είναι η βελτίωση των τεχνικών αλιείας και η προσπάθεια απλοποίησης του νομοθετικού πλαισίου. Ορισμένες από τις πτυχές της έκθεσης είναι ορθές, όμως η απουσία προβλέψεων για τη βελτίωση της θέσης, των δυνατοτήτων και του εισοδήματος των επαγγελματιών του κλάδου, με οδήγησαν στο να μην υπερψηφίσω την έκθεση.

Salvatore Cicu (PPE), *per iscritto*. – Mi sono espresso a favore della relazione in esame. La Commissione europea presenterà a gennaio una proposta di regolamento sulla revisione delle misure tecniche la quale si baserà sull'esigenza di adeguare l'assetto normativo esistente agli obiettivi della nuova politica comune della pesca (PCP). La relazione in esame precede la proposta della Commissione e comprende precise indicazioni e suggerimenti in merito alle future misure tecniche e ai futuri piani pluriennali per la pesca (misure di conservazione). L'obiettivo delle misure tecniche è evitare le catture di novellame e altre catture accidentali. Attualmente tali misure sono disseminate in più di trenta regolamenti e costituiscono un insieme complesso di disposizioni spesso incoerenti e a volte contraddittorie. Con la presente relazione, si propone una semplificazione e una razionalizzazione di tali misure, le quali dovrebbero essere inserite in un chiaro quadro giuridico e concepite sulla base di solidi fondamenti scientifici. Il testo della Commissione sulle misure tecniche dovrebbe quindi contenere una serie di proposte generali valide per tutta la flotta comunitaria alle quali si dovrebbero aggiungere misure specifiche per alcuni bacini di pesca, tra i quali il Mar Mediterraneo.

Alberto Cirio (PPE), *per iscritto*. – Ho votato a favore della relazione dell'onorevole Gabriel Mato sulla ricerca di una nuova politica comune della pesca e di conseguenza delle misure tecniche e dei piani pluriennali a riguardo. Tra gli obiettivi della riforma della PCP del 2013 figurava il conseguimento del rendimento massimo sostenibile (RMS) mediante l'applicazione di un approccio basato sugli ecosistemi. Le misure tecniche e i piani pluriennali, in quanto misure di conservazione, sono i principali strumenti per raggiungere tali obiettivi. La vocazione degli undici piani pluriennali consiste nella gestione delle principali specie interessanti per la pesca. È importante a parer mio proteggere e tutelare il patrimonio peschereccio europeo con norme e riforme mirate a conseguire gli obiettivi basilari del settore. Questo della pesca è un settore importante dell'economia europea e per ciò va protetto. Trovo la relazione corretta per quello che riguarda i modi in cui punta a conseguire gli obiettivi e per questo motivo, stando anche a quella che è la linea generale del mio gruppo politico, supporto il testo del relatore votando a favore.

Deirdre Clune (PPE), in writing. – The common fisheries policy was reformed in 2013 so as to get the maximum yields of fish whilst also being sustainable.

The best way to achieve this is through technical measures and multiannual plans. The report proposes technical measures are introduced to prevent catches of juveniles and other by catches. Multiannual plans are concerned with the levels of fishing of a particular stock. There are 11 multiannual plans in the EU and they have to include a maximum sustainable yield target and a deadline for achieving it, discard ban and compulsory landing implementation provisions, remedial safeguards and review clauses.

The report calls for fishermen to be closely involved in the decision making process.

European commission is expected to present in early 2016 the proposal for a New Framework for Technical Measures and this report is pre-empting that.

Lara Comi (PPE), per iscritto. – Sono favorevole alla relazione presentata dal collega Mato relativa a una nuova struttura delle misure tecniche e dei piani pluriennali. Sono convinta che sia necessaria una semplificazione e una razionalizzazione delle misure tecniche, le quali hanno l'obiettivo di evitare le catture di novellame e altre catture accidentali in modo da preservare il patrimonio marittimo: queste, inoltre, dovrebbero essere inserite in un quadro giuridico chiaro e concepite sulla base di solidi fondamenti scientifici. Questo contribuirà a rendere le future misure semplici e chiare al fine di facilitarne la comprensione da parte dei pescatori, i quali dovrebbero essere coinvolti maggiormente nel processo decisionale. Per quanto possibile, tali misure dovrebbero adattarsi alle peculiarità di ogni attività di pesca e di ogni regione.

Therese Comodini Cachia (PPE), in writing. – My vote in favour of this report is based on the understanding that special consideration should be given to the treatment of the Mediterranean as a special case on the basis on recent study on technical measures which omitted the Mediterranean from the scope of this regulation being 'too complex'. This consideration is also based on the livelihood of families who depend on this sector. I reckon that decisions on the minimum conservation reference sizes should be simplified in order to remove any contradiction and/or duplication contained in a clearly structured legal framework and based on solid scientific data.

Ignazio Corrao (EFDD), per iscritto. – In seguito alla riforma della politica comune della pesca, nel maggio 2014, la Commissione ha concluso una consultazione pubblica su un «nuovo quadro di misure tecniche». Le misure tecniche e piani pluriennali sono gli strumenti più importanti che abbiamo per la gestione della pesca. Risulta eterogeneità mancanza di coerenza delle misure tecniche. L'obiettivo delle misure tecniche è quello di evitare le catture accidentali e gli impatti sull'ambiente marino. In linea di principio il sistema si basa su tre regolamenti che seguono una logica geografica (Baltico, Mediterraneo e Atlantico e altre acque). Attraverso emendamenti sono stati approvati in commissione e incorporati nel testo finale: l'importanza della semplificazione e della regionalizzazione delle misure tecniche che devono essere sempre coerenti con il vero obiettivo del regolamento sulle misure tecniche; la coerenza con gli obiettivi della PCP e della direttiva quadro sulla strategia per l'ambiente marino 2008/56/CE (Marine Strategy Framework Directive); la necessità di misure specifiche per migliorare la selettività e ridurre al minimo le catture accidentali evidenziando il problema delle catture accidentali di cetacei; l'importanza che la revisione delle misure tecniche sia effettuata secondo i migliori pareri scientifici disponibili e l'approccio basato sugli ecosistemi. Considerando questi elementi di fondamentale importanza ho deciso di votare a favore.

Javier Couso Permuy (GUE/NGL), por escrito. – Nos hemos abstenido en la votación final de este informe de propia iniciativa porque aun recogiendo ideas que nosotras introdujimos -como que la pesca artesanal incidental dentro de las aguas interiores de los Estados miembros y sus regiones debe quedar fuera del TAC; ideas que compartimos, como la simplificación de la legislación o la participación de los/as pescadores/as en el diseño de las políticas pesqueras- no tiene en cuenta suficientemente medidas específicas para los pequeños pescadores y la pesca artesanal y pretende vincular de manera estricta la gestión de las medidas técnicas y los planes plurianuales a la PPC.

Miriam Dalli (S&D), in writing. – This report deals with the reform in the Common Fisheries Policy (CFP). The CFP is a set of rules for managing European fishing fleets and for conserving fish stocks, the policy is based on the idea of a common resource which gives equal access to EU waters and fishing grounds, thus allowing fishermen to compete fairly.

The CFP promotes and works towards sustainable fishing, thus safeguarding the fish population and the productivity over the long term. A new structure for technical measures and multiannual plans will ensure the sustainability of the fishing sector and would aid the community to reach its main objectives as stated in the CFP Reform. The EP's own-initiative report gives a first idea about its position on the key aspects of a new Regulation. As I strongly believe in the importance of sustainable fishing and the harmonisation of the fishing sector I have voted in favour of this report.

Daniel Dalton (ECR), *in writing*. – Whilst I have some reservations about a lack of focus in parts of this report, I am happy to support the overall direction of this file. Following the reform of the Common Fisheries Policy, a review of the rules for technical measures is desperately needed to accommodate the two new elements of the CFP, the landing obligation and regionalisation. Conservative MEPs are always calling for better implementation of EU policies, and almost nowhere is that more necessary than in the CFP.

A number of the changes suggested in this report would be very welcome when the Commission publishes its legislative proposals, particularly greater involvement of fishermen in decision making and better support for fishermen in terms of innovation, training and equipment that can help them minimise discards. Better use of scientific evidence in managing fish stocks is also critical. There is still much work to be done in improving the implementation of the Common Fisheries Policy, and this report is a welcome step in the right direction.

Viorica Dăncilă (S&D), *în scris*. – Consider că noul regulament-cadru al PCP privind măsurile tehnice trebuie să fie formulat de o manieră clară, lucru care va necesita un efort semnificativ de clarificare.

Michel Dantin (PPE), *par écrit*. – Ce rapport d'initiative s'inscrit dans le cadre de la mise en œuvre de la réforme de la politique commune de la pêche (PCP) adoptée en 2013. Étant axée sur l'objectif d'un rendement maximal durable (RMD), la nouvelle PCP applique une gestion des stocks au niveau de la taille de la biomasse, des stocks reproducteurs et de la mortalité par pêche.

Les mesures techniques tout comme les plans pluriannuels constituent les principaux outils de conservation permettant d'atteindre ces objectifs.

En vue de la proposition de la Commission prévue début 2016 sur un nouveau cadre pour les mesures techniques, ce rapport présente les priorités du Parlement européen dans ce domaine.

Visant à pallier au problème de la capture des juvéniles et autres prises de poissons accessoires, le rapport insiste sur l'importance de la coopération régionale en matière de conservation à travers les plans pluriannuels. Il préconise également une association plus étroite des pêcheurs au processus décisionnel, y compris dans l'élaboration des mesures techniques. Soutenant ces objectifs, j'ai voté en faveur du rapport.

William (The Earl of) Dartmouth (EFDD), *in writing*. – We abstained because, although we believe the entire Common Fisheries Policy is systemically flawed, it would not be right to stand against calls and plans for minor, mitigating changes.

Rachida Dati (PPE), *par écrit*. – J'ai soutenu ce rapport sur la révision des mesures techniques de la politique commune de la pêche (PCP). La simplification des mesures de ce cadre législatif et le renforcement de la coopération dans certains domaines sont essentiels pour atteindre les objectifs de la PCP, à savoir la minimalisation des captures accidentelles et des incidences de la pêche sur l'environnement marin.

Marielle de Sarnez (ALDE), *par écrit*. – L'Union européenne dispose depuis un an d'une nouvelle politique commune de la pêche. Celle-ci doit conduire à une pêche plus durable, permettant d'assurer la reproduction et la conservation des espèces et de protéger un secteur économique important pour de nombreux États membres dont la France.

Les techniques traditionnelles de pêche sont reconnues et seront préservées. La préservation des ressources halieutiques et la fin des rejets — plus d'un quart des captures est gaspillé chaque année — sont des éléments déterminants pour l'avenir de la pêche à petite échelle, artisanale et côtière. Pour la France, première interface maritime d'Europe, cette nouvelle politique commune de pêche devrait être un véritable atout.

Néanmoins la complexité et la diversité des mesures techniques rendent leur application difficile pour les pêcheurs. Pour assurer la mise en œuvre des objectifs de la PCP, les futures mesures techniques devront être simplifiées, figurer dans un cadre juridique clairement structuré et être élaborées sur la base d'avis scientifiques solides examinés par les pairs.

Mireille D'Ornano (ENF), *par écrit*. – Ce rapport avait pour objectif de simplifier les mesures applicables à la pêche. En souhaitant adapter les mesures techniques aux pêcheries et à l'obligation de débarquement, le but était plutôt louable.

Cependant, la Commission ne veut pas passer à une échelle régionale pour que les mesures soient géographiquement adaptées. Elle va néanmoins rationaliser la réglementation, sans pour autant abaisser le niveau de protection des espèces marines.

Je défends toujours la simplification des règles lorsque cela ne signifie pas l'abandon des mesures défendues. J'ai donc voté pour ce rapport.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζουμε διότι η ανά χειράς έκθεση κινείται στην σωστή κατεύθυνση και προσπαθεί να επιλύσει τα χρονίζοντα προβλήματα που έχει δημιουργήσει η εφαρμογή της Κοινής Αλιευτικής Πολιτικής.

Norbert Erdős (PPE), *írásban*. – Az EPP iránymutatásának megfelelően szavazatommal támogattam a nem jogalkotási jelentés elfogadását. Egyrészt véget kell vetni az EP és a Tanács között dúló hatásköri vitának, másrészt egyszerűsíteni és gyorsítani szükséges a halászati kvóták és technikai intézkedések elfogadását, végül szélesíteni kell az előkészítésbe bevont tudományos szervezetek körét.

Világosan látható, hogy a tengeri halállományok fenntartása érdekében az Európai Unió a tengeri halászat megfelelő korlátozására kényszerül. A Föld tengereinek 30%-a túlhalászott, a tengeri halállományok veszélybe kerültek. A fenntartásuk érdekében tett indokolt lépések következtében folyamatosan és jelentősen csökken a kihalászott tengeri halmenyiség. Ezért a közös halászati politikának jóval nagyobb figyelmet kell fordítania a fenntartható haltenyésztésre, vagyis az akvakultúrára, kiemelten pedig az édesvízi haltenyésztésre.

A magyarországi halastavak jelentős része Natura 2000 területen fekszik. Ezek a halgazdaságok semmilyen veszélyt nem jelentenek e területek természeti értékeire. Sőt, sok esetben éppen a zárt rendszerű halastavainknak köszönhetőek az általuk létrehozott, illetve megőrzött egyedi vizes élőhelyi társulások. Következésképpen, az édesvízi akvakultúrát kell előtérbe helyezni és minél nagyobb mértékű uniós támogatásban részesíteni. Továbbá ezt a területet meg kell szabadítani az indokolatlanul szigorú és felesleges fenntarthatósági előírásoktól, amelyek csak a tengeri halászat esetében indokoltak.

Edouard Ferrand (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour cette délibération, parce qu'elle va dans le sens d'une simplification des techniques de pêche exigées.

João Ferreira (GUE/NGL), *por escrito*. – Acompanhamos genericamente as propostas que vão no sentido da simplificação da legislação, da participação dos pescadores na definição das políticas de pesca, nomeadamente a nível regional, da melhoria das artes de pesca, com incremento da sua seletividade, e de uma abordagem sustentável da gestão dos stocks.

As medidas técnicas e os planos plurianuais constituem ferramentas úteis e com potencialidades na gestão das pescas. Os planos plurianuais têm, em termos genéricos, a vantagem de permitir alguma estabilidade e previsibilidade a um sector afetado como poucos por uma enorme instabilidade. Mas estes planos devem ser enquadrados numa gestão de proximidade, capaz de envolver o sector e na qual os Estados-Membros tenham um papel preponderante.

O alinhamento e a submissão, de forma estrita, destes planos aos constrangimentos impostos pela Política Comum das Pescas (PCP) comprometem muito do seu potencial e acentuam limitações e desvantagens. Sucede que esta é a visão dominante ao longo deste relatório – a defesa de uma submissão estrita à nova PCP.

Pela nossa parte, defendemos a necessidade de promover uma alteração profunda do quadro institucional vigente, que desde o Tratado de Lisboa consagra a gestão dos recursos vivos marinhos como uma competência exclusiva da UE. Estão à vista os resultados desastrosos desta gestão centralizada.

Daí a nossa abstenção.

Raffaele Fitto (ECR), *per iscritto*. – Ho espresso il mio voto favorevole, in quanto la relazione va incontro alle esigenze di coinvolgere maggiormente gli attori del settore ittico nel processo decisionale e valorizzare le peculiarità di ciascuna area marittima.

Monika Flašíková Beňová (S&D), *písomne*. – Jedným z dôvodov rôznorodosti a nekonzistentnosti technických opatrení v oblasti SRP je, že veľkú časť z nich prijímal Rada postupne v rámci každoročných nariadení o celkovom povolenom výlove a kvótach. Mnohé z technických opatrení sú len výsledkom politických dohôd medzi štátmi. Sú slabo vedecky podložené a ich výsledkom sú nepodstatné rozdiely medzi jednotlivými morami. Viacročné plány sa týkajú riadenia rybolovných činností zameraných na základné druhy. Tieto plány boli účinné však len čiastočne a majú množstvo nedostatkov najmä v oblasti znížovania a monitorovania rybolovných činností.

Lorenzo Fontana (ENF), *per iscritto*. – Questa è soltanto una risoluzione che però ha il merito di riportare una fotografia impietosa del complesso quadro normativo sottostante l'attività di pesca nell'UE. La somma delle misure tecniche e dei piani di gestione pluriennali consegna agli operatori un complicatissimo sistema, specie nel Mediterraneo, dove ci sarà la maggiore criticità.

Λάμπρος Φουντούλης (NI), *γραπτώς*. – Υπερψηφίζω την παρούσα έκθεση διότι εκτιμώ ότι κινείται στην σωστή κατεύθυνση προκειμένου να επιλύσει τα χρονίζοντα προβλήματα σχετικά με την εφαρμογή της κοινής αλιευτικής πολιτικής.

Doru-Claudian Frunzulică (S&D), *in writing*. – Technical measures and multiannual plans are essential instruments to achieve the objectives of the 2013 CFP Reform. The revised Technical Measures Regulation must ensure clarity and legal certainty. It should seek to improve the conservation and sustainable exploitation of stocks and implement the ecosystem-based approach to fisheries management in a way that is consistent with the socio-economic viability of the fisheries sector.

It is important to highlight the positive aspects of ending the wasteful practice of discarding as well as available EMFF support.

I believe we must support strongly the call for a solid scientific approach to improving the conservation and sustainable exploitation of stocks, minimising the impact on the marine environment, fighting IUU fishing, supporting fishermen, in particular traditional sustainable fishing practices and small-scale fishing, training, innovation, research, involvement of all relevant stakeholders in the decision-making, and regular re-evaluation.

Ildikó Gáll-Pelcz (PPE), *írásban*. – A közös halászati politika 2013-ban végrehajtott reformjának célkitűzései között szerepelt a maximális fenntartható hozam (MFH) ökoszisztéma-alapú megközelítés révén történő elérése. E célkitűzések elérésének elsődleges eszközeit a technikai intézkedések és a többéves tervek – mint védelmi intézkedések – képezik.

Ennek ellenére 2009 óta a technikai intézkedésekre és a többéves tervekre vonatkozó jogalkotási dokumentumok terén igen csekély előrelépés történt. A többéves tervek esetében ez egy intézményközi „holtpon” miatt történt, amelynek oka, hogy a Bizottság többéves tervekről szóló jogalkotási javaslati a halászati lehetőségek elosztását a fogásokra vonatkozó ellenőrzési szabályok közé sorolták, ami az EUMSZ 43. cikkével összefüggő nézeteltérésekhez vezetett. A technikai intézkedések esetében a nehézségek a jogszabályoknak a Lisszaboni Szerződéssel való összehangolásából fakadtak.

A társjogalkotóknak pragmatikus megoldást kell találniuk arra, hogy az Európai Bíróság ítélezési gyakorlatának fényében gyors előrehaladást érjenek el a többéves tervek tekintetében. Ezenkívül fokozni kell az érdekelt felek tényleges részvételét a többéves tervek kidolgozásában és megvalósításában. Végül pedig a többéves terveket a lehető leghamarabb el kell fogadni. Ezzel elkerülhető, hogy a hosszú távú intézkedéseket visszadobási tervek révén szabályozzák, amelyeknek természetüknél fogva csak átmeneti jellegű intézkedéseket kell tartalmazniuk.

Szavazatommal támogattam a jelentést.

Francesc Gambús (PPE), *por escrito*. – He votado a favor considerando la necesidad de establecer medidas técnicas para evitar las capturas de juveniles y otras capturas accesorias, la prevención de capturas accidentales de cetáceos o la prohibición del corte de las aletas de los tiburones a bordo, etc. Asimismo es importante tener presente la importancia de los planes plurianuales, que tienen como vocación la gestión de las principales especies con interés para la pesca, por lo que deben proporcionar un marco sólido y duradero para la gestión de las pesquerías, basándose en los mejores dictámenes científicos disponibles. Una nueva política pesquera común deberá tener en cuenta la especificidad del Mediterráneo, puesto que la pesca atlántica y la mediterránea tienen necesidades concretas, por lo que una política de *one-size-fits-all* podría perjudicar a las flotas europeas.

Arne Gericke (ECR), schriftlich. – Ich habe heute für den Bericht über eine neue GFP: Gerüst für die technischen Maßnahmen und die Mehrjahrespläne gestimmt. Ich bin überzeugt, gemeinsame Forschung ist eine der Säulen, die Europa künftig noch mehr als bisher ausbauen muss. Sich jetzt Gedanken über eine Optimierung der Abläufe zu machen, halte ich für wichtig.

Jens Gieseke (PPE), schriftlich. – Mit Blick auf eine nachhaltige, ökosystemorientierte Fischerei müssen weitere Maßnahmen ergriffen werden. Besonders technische Maßnahmen können zu einem deutlich reduzierten Umfang an Jungfischen führen und damit das Ökosystem nachhaltig stärken. Gleichzeitig gilt es bestehende Mehrjahrespläne durchzusetzen und weiter anzupassen.

Neena Gill (S&D), in writing. – I voted in favour of the report on a new common fisheries policy. The 2013 reform of the CFP sought among other things to secure maximum sustainable yields (MSY), using the ecosystem-based approach to fisheries management. Technical measures and multi-annual plans have become the principal conservation instruments to achieve such objectives. The revised Technical Measures Regulation must ensure clarity and legal certainty. It should seek to improve the conservation and sustainable exploitation of stocks and implement the ecosystem-based approach to fisheries management in a way that is consistent with the socio-economic viability of the fisheries sector.

Tania González Peñas (GUE/NGL), por escrito. – Nos hemos ABSTENIDO dado que, si bien el ponente defiende que las medidas técnicas deberían ser simples y claras de forma que puedan ser fácilmente entendidas por los pescadores y adaptadas a las necesidades específicas de cada tipo de pesca y región y se hace un llamamiento a la participación en la toma de decisión por parte de los pescadores, entendemos que actualmente el sector pesquero español está pasando enormes dificultades. Estas dificultades son más evidentes en la pesca a pequeña escala y artesanal y en este informe no se incluye ningún tipo de solución o propuesta para dar solución a sus dificultades.

Theresa Griffin (S&D), in writing. – The technical measures and multiannual plans are essential instruments to achieve the objectives of the 2013 reform to the Common Fisheries Policy. I voted in favour of the new revised Technical Measures Regulation because I believe that it ensures the clarity and legal certainty that is required of any revision in these matters. Any reform to the CFP should seek to improve the conservation and the sustainable exploitation of stocks and implement the ecosystem-based approach to fisheries management in a way that is consistent with the socioeconomic viability of the fisheries sector. And I believe that the amendments that the S&D has introduced to this report ensure that these are effectively called for through this own-initiative report.

Brian Hayes (PPE), in writing. – I voted for this report as in order to ensure the implementation of the CFP objectives, future technical measures should be simplified in order to remove any contradiction and/or duplication contained in a clearly structured legal framework and based on solid scientific data reviewed by peers. It is necessary that the technical measures should include specific provisions on the use of certain fishing gear in order to protect vulnerable habitats and marine species. Additionally the technical measures should ensure that destructive and non-selective fishing gear is not used, and that the general use of explosive and poisonous substances should be prohibited. There is an urgent need to establish a coherent set of technical measures for each of the three main basins, taking account of the specific nature of each, where Union decisions may have a significant impact on the recovery of fish stocks and the protection of ecosystems and on the sustainable management of shared fish stocks.

Hans-Olaf Henkel (ECR), in writing. – This report calls for the legislative proposal of the Commission (expected to be published in January or February 2016 and governing how, where and when fishermen can fish) to implement the objectives of the CFP through measures such as ensuring that accurate science influences rules and procedures and minimising the impact of fishing on the environment. It also calls, among other things, for technical measures to be calculated based on regionalisation and the needs of each area, setting up measures to avoid issues arising from landing obligations and for more involvement of fishermen in the decision process. Though I agree with what this report is proposing and my vote will be positive, it covers superfluous aspects which I would like to see removed. By the way, I believe that the euro must be abolished. It leads to dissension and discord in Europe.

Ian Hudghton (Verts/ALE), *in writing*. – I voted against the recital in this report which rejects regionalisation being used as a means of renationalising controls over fisheries. Fisheries management should be based on what works best, not on Treaty technicalities. To date EU centralised control over fisheries management has been woeful.

Cătălin Sorin Ivan (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this report that will ensure the implementation of the Common Fisheries Policy objectives.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Glasao sam za prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o novoj zajedničkoj ribarstvenoj politici (ZRP): struktura tehničkih mjera i višegodišnjih planova, s obzirom na to da od 2009. nije zabilježen gotovo nikakav napredak u zakonodavnim prijedlozima u vezi s tehničkim mjerama i višegodišnjim planovima te da je u periodu 2002. - 2009. učinkovitost usvojenih višegodišnjih planova bila neujednačena; budući da je primjena aktualnih inovacija kojima se poboljšava selektivnost ribolovnih alata često otežana zakonodavstvom te budući da se regionalizacijom može doprinijeti pojednostavljenju i boljem razumijevanju pravila te se regionalizacijom mora zajamčiti prilagodba tehničkih mjera posebnim zahtjevima svakog ribolovnog područja i svakog bazena te tako omogućiti fleksibilnost i brze reakcije prema potrebi.

Tehničke mjere moraju biti pojednostavljene kako bi se uklonile proturječnosti i svrhovitost te se novim zakonodavnim okvirom treba olakšati daljnja uporaba inovativnih ribarskih alata. U okviru regionalizacije bi odluke o minimalnim referentnim veličinama za očuvanje svake vrste trebalo temeljiti na znanstvenim saznanjima. Nadalje, treba uzeti u obzir potrebe lokalnog stanovništava, održivost obalnih zajednica, jasno definirati pojam i ulogu malog ribarstva.

Jean-François Jalkh (ENF), *par écrit*. – La législation européenne dans le secteur de la pêche se caractérise par un empilement juridique complexe et illisible rendant son application très difficile.

Ce rapport demande une simplification des règles qui satisfasse les pêcheurs lesquels réclament une adaptation des mesures techniques aux pêcheries, une adaptation des mesures techniques à l'obligation de débarquement et des mesures techniques qui ne soient pas contradictoires.

J'ai voté pour les amendements suivant ce raisonnement et contre ceux qui s'en écartaient.

Diane James (EFDD), *in writing*. – I abstained because, although we believe the entire Common Fisheries Policy is systemically flawed, it would not be right to stand against calls and plans for minor, mitigating changes.

Barbara Kappel (ENF), *schriftlich*. – Ich enthalte mich bei diesem Bericht. Die meisten Maßnahmen sind zwar unterstützenswert, bei anderen bin ich jedoch der Meinung, dass deren Folgewirkungen schwer abzuschätzen sind.

Afzal Khan (S&D), *in writing*. – I supported Parliament's call ahead of the publication of a legislative proposal for the new Technical Measures Regulation. It should seek to improve the conservation and sustainable exploitation of stocks and implement the ecosystem-based approach to fisheries management in a way that is consistent with the socioeconomic viability of the fisheries sector.

Giovanni La Via (PPE), *per iscritto*. – La regionalizzazione deve garantire l'adeguamento delle misure tecniche alle esigenze di ciascuna attività di pesca, assicurando il giusto grado di flessibilità. Uno dei punti di forza della nuova PCP è quello di basarsi su innovazione e ricerca al fine di migliorare la selettività, nonché modernizzare le tecniche di pesca e di controllo. Siamo tutti consapevoli dell'importanza che riveste il settore ittico in termini di occupazione. Ho, pertanto, sostenuto questa relazione per le sue caratteristiche positive di sostegno e rilancio del settore, e anche perché attraverso le nuove tecniche di pesca, che si basano su metodi sempre più innovativi, si contribuirà alla riduzione dell'impatto sull'ambiente.

Marine Le Pen (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour le rapport sur la nouvelle PCP: structure pour les mesures techniques et les plans pluriannuels. Les mesures techniques sont empilées depuis 30 ans. Elles sont complexes et très directives. Les pêcheurs ne les respectent pas en raison de ces défauts.

Ce rapport cherche à simplifier ces mesures techniques et à les adapter à chaque pêcherie. Il s'agit donc de régionaliser les mesures techniques dans le cadre des plans pluriannuels. Il est rejoint en cela par la consultation sur les mesures techniques. Les professionnels qui ont répondu exprimaient trois demandes: une adaptation des mesures techniques aux pêcheries, une adaptation des mesures techniques à l'obligation de débarquement et des mesures techniques qui ne soient pas contradictoires.

La simplification des mesures techniques va dans le bon sens. Le rapport prévoit de les régionaliser, mais la Commission aura le dernier mot et présentera son projet fin janvier 2016. La Commission reconnaît toutefois qu'une rationalisation et une simplification sont nécessaires.

Gilles Lebreton (ENF), *par écrit*. – Les députés FN ont voté pour ce texte sur la pêche, car il simplifie les mesures techniques qui la régissent. Il correspond à une demande des pêcheurs eux-mêmes.

Philippe Loiseau (ENF), *par écrit*. – Les mesures techniques concernant les pêcheries sont littéralement empilées depuis trente ans. Elles sont complexes et très directives, à l'instar de bon nombre de réglementations européennes.

Le but louable de ce rapport est de simplifier ces mesures dans le cadre des plans pluriannuels, tout en les adaptant aux pêcheries par une régionalisation.

Parce que je milite pour une simplification des normes, et que je défends le bon sens que représenterait leur régionalisation, j'ai voté en faveur de ce rapport, en espérant que la Commission en suivra les principaux axes.

Antonio López-Istúriz White (PPE), *por escrito*. – Entre los diversos objetivos planteados por la reforma de la política pesquera común (PPC) en 2013 se encontraba la consecución del rendimiento básico sostenible utilizando un enfoque ecosistémico.

Para lograr este objetivo es necesaria la aplicación de medidas técnicas y planes plurianuales, así como medidas de conservación.

En cuanto a los planes plurianuales, el informe considera necesario incrementar la participación efectiva de las partes interesadas en el diseño y en el desarrollo de los mismos.

Respecto a las medidas técnicas, estas deben ser claras y adaptables a las especificidades de cada pesquería y cada región. No obstante, los legisladores de la UE deberán establecer normas comunes a todas las cuencas marinas que no se vayan a modificar en un período de tiempo razonable mediante la codificación en el procedimiento legislativo ordinario, ya que una regionalización absoluta no sería compatible con la PPC.

Finalmente, se apela a una mayor y efectiva participación de los pescadores en el proceso decisional hasta el último detalle de las medidas técnicas, así como la creación de incentivos para facilitar su aplicación.

Considero de gran relevancia este informe ya que incluye interesantes medidas para alcanzar los objetivos de la reforma de la política pesquera (PPC).

Ivana Maletić (PPE), *napisan*. – Buduće tehničke mjere koje su glavni instrumenti postizanja ciljeva Zajedničke ribarske politike Europske unije moraju biti jednostavne kako bi ribarima bile lako razumljive. Koliko je moguće potrebno ih je prilagoditi specifičnim potrebama svakog ribarstva i svake regiji. Također, odredbe koje su zajedničke svim regijama ili koje se vjerojatno neće mijenjati moraju biti usvojene od strane zakonodavnih tijela EU-a po redovnom zakonodavnom postupku.

Podržala sam izvješće zastupnika Gabriela Matoa jer je unaprijeđenje propisa za ribarstvo bitan faktor povećanja BDP-a u državama koje imaju uvjete za njegov razvoj, kao što je Hrvatska. Smatram da bi ribari trebali biti u većoj mjeri uključeni u proces odlučivanja o tehničkim mjerama.

Andrejs Mamikins (S&D), *rakstiski*. – Ņemot vērā Eiropas ģeogrāfisko izvietojumu, kā arī vēsturiskās un gastronomiskās īpašības, kopējā zivsaimniecības politika ir viena no svarīgākajām Eiropas Savienības pārnacionāla līmeņa politikām. Viena no primārajām problēmām ir tā, ka jau daudzus gadus starp pārnacionālajām institūcijām noris strīdi attiecībā uz to lēmumu pieņemšanas pilnvarām. Līdz ar to samazinās ne tikai KZP īstenošanas faktiskā kvalitāte, bet arī šajā nozarē iesaistīto darbinieku un uzņēmēju uzticība Eiropas Savienībai, pirmkārt ikgadējo kvotu un nemitīgās krīzes dēļ (piem., Krievijas embargo uz Baltijas valstu zvejsaimniecības precēm, pirmkārt konserviem).

Kārtējās KZP reformas svarīgākie mērķi ir atvieglot tehniskās prasības (to sarakstu, īstenošanas un atskaites noteikumus), ieviest reģionalizācijas principu (kur pēc ģeogrāfiskā principa apvienoti valstu grupējumi piedāvātu Komisijai kopīgi izstrādātus priekšlikumus), kā arī paaugstināt daudzgadu plānu efektivitāti. Vēl viens principiāls moments ir tas, ka plānots krietni intensificēt tieši iesaistīto aktoru līdzdalību plānošanas un citu šīs politikas etapu realizēšanā.

Kamēr jaunā KZP reforma izskatās pietiekami loģiska un noteikti ilgi gaidāma, pats galvenais, kas tai jāasniedz, ir ne tikai kādu sistēmas darbības noteikumu racionalizēšana, bet zvejsaimniecībā iesaistīto eiropiešu labklājības uzlabošana, viņu interešu ņemšana vērā, kā arī jūras resursu ilgtspējīguma sekmēšana bez negatīvām sekām uz nozarē iesaistītajiem iedzīvotājiem.

Νότης Μαριάς (ECR), γραπτώς. – Απέχω από την ψηφοφορία επί της έκθεσης σχετικά με τη νέα ΚΑΛΠ και τη δομή των τεχνικών μέτρων και των πολυετών σχεδίων, διότι κατά την άποψή μου δεν είναι ούτε πλήρης, ούτε τεκμηριωμένη. Παραπέμπω επίσης στους λόγους που ανέφερα αναλυτικά στην ομιλία μου της 14ης Δεκεμβρίου 2015 ενώπιον της Ολομέλειας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου.

David Martin (S&D), *in writing*. – Future technical measures must be simple and clear so that they can be easily understood by fishermen. As far as possible, they should be adapted to the specific needs of each fishery and each region (regionalisation). However, provisions that are common to all sea basins or unlikely to be modified in the foreseeable future must be adopted by the EU co-legislators under the ordinary legislative procedure, i.e. codecision. Indeed, full regionalisation would not be compatible with the CFP, under which the EU has sole competence, given that the resources are shared.

Finally, fishermen must be far more closely involved in the decision-making process, down to the very last detail of the technical measures. Incentives must also be provided to ensure compliance therewith.

Dominique Martin (ENF), *par écrit*. – J'ai voté pour. Une fois n'est pas coutume, le Parlement fait preuve de lucidité: il reconnaît que les mesures techniques qui entourent la pêche sont trop lourdes et trop directives, au point que les pêcheurs s'y perdent et ne peuvent plus les respecter. Ce projet du rapporteur vise à simplifier ces procédures et à les adapter à chaque pêcherie, grâce à la régionalisation des mesures.

Il faut toutefois noter que c'est la Commission européenne qui aura le dernier mot quant à la simplification de ces mesures. Or, la Commission ne semble pas en faveur d'une régionalisation.

Barbara Matera (PPE), *per iscritto*. – La riforma della politica comune della pesca (PCP) del 2013 si prefiggeva il conseguimento del rendimento massimo sostenibile (RMS) mediante l'applicazione di un approccio basato sugli ecosistemi. Principali strumenti per raggiungere un simile obiettivo sono rappresentati da strumenti di conservazione quali le misure tecniche e i piani pluriennali. Stante la loro complessità procedurale sono favorevole alla posizione espressa dal collega Mato nella relazione in commento, che prevede una semplificazione e un approccio di maggiore chiarezza per le misure tecniche, nonché una soluzione pragmatica per progredire rapidamente sui piani pluriennali alla luce della giurisprudenza della Corte di giustizia dell'UE.

Georg Mayer (ENF), *schriftlich*. – Eine nachhaltige Bewirtschaftung der Fischbestände ist unerlässlich. Der Bericht enthält dazu einige gute Vorschläge. Fraglich ist jedoch, ob ein solcher Rechtsakt aus EU-Ebene kommen sollte oder ob nicht doch die Nationalstaaten am besten wissen sollten, wie sie mit ihren Fischbeständen umgehen und welche Praktiken in den jeweiligen Gewässern am vielversprechendsten sind. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

Mairead McGuinness (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this Report as it seeks to include the fisherman in the decision making process of the Common Fisheries Policy.

Jean-Luc Mélenchon (GUE/NGL), *par écrit*. – La nouvelle politique commune de la pêche repose sur trois idées fortes destinées à assurer la pérennité de la filière pêche au moyen d'une gestion durable des ressources halieutiques.

La gestion pluriannuelle des quotas vise à donner de la lisibilité aux entreprises du secteur de la pêche, l'objectif du rendement maximum durable tend vers l'optimisation des captures en fonction de l'état des stocks, enfin la participation des conseils consultatifs régionaux rapproche les décisions de gestion des opérateurs locaux qu'ils soient pêcheurs, scientifiques ou membres d'ONG.

Le rapport soumis vise à simplifier les mesures et à harmoniser les techniques relatives à l'obligation de débarquement par grandes régions. Je maintiens qu'à mes yeux l'objectif reste de «trier au fond pas sur le pont». Ce rapport préconise l'encadrement par le Parlement des actes délégués pris par la Commission en matière de mesures techniques de pêche. Il invite à contribuer à la sélectivité des engins de pêche et confirme la participation des conseils consultatifs régionaux à la formulation de propositions concrètes pour atteindre l'objectif de la réduction des captures de poissons n'ayant pas la taille requise. Je vote pour.

Joëlle Mélin (ENF), *par écrit*. – Ce rapport vise à simplifier les mesures techniques et à les adapter aux pêcheries. L'objectif est de régionaliser les mesures techniques dans le cadre des plans pluriannuels.

Si la Commission ne semble pas favorable à une régionalisation, elle reconnaît qu'une rationalisation des mesures est nécessaire. Je suis donc favorable à ce rapport.

Nuno Melo (PPE), *por escrito*. – Desde 2009, quase não foram registados avanços nos processos legislativos relativos às medidas técnicas e aos planos plurianuais, instrumentos muito importantes para alcançar os objetivos da reforma da política comum das pescas.

Apresentei o meu voto concordante à proposta de resolução do Parlamento Europeu nesta matéria.

Roberta Metsola (PPE), *in writing*. – I voted in favour of this resolution as the new Common Fishing Policy will contribute to the sustainable management of marine resources without burdening the fishing industries of the countries involved as many of the measures are already in place at national level. The report also emphasises that the technical measures are simple and clear so that they can be understood by fishermen and so that the fishermen are heavily involved in the decision-making process, especially in regard to the technical measures.

Louis Michel (ALDE), *par écrit*. – Les mesures techniques et les plans pluriannuels sont des outils essentiels dans la gestion durable de nos ressources marines.

Concernant les mesures techniques, souvent complexes et reprises dans de nombreuses réglementations, le Parlement insiste sur la nécessité de les simplifier et de prévoir un «cadre européen général et lisible». Il est en effet crucial de simplifier au maximum leur lisibilité afin de faciliter leur application par les pêcheurs. En matière de plans pluriannuels, le Parlement est d'avis qu'il faut progresser davantage afin de garantir l'objectif de rendement maximal durable.

Le Parlement rappelle également les objectifs et principes de la nouvelle politique commune de la pêche réformée en 2013, tels que la durabilité environnementale et l'approche écosystémique. L'Union joue un rôle crucial dans la gestion durable des stocks de poissons et la préservation du milieu marin. Des mesures techniques et des plans pluriannuels cohérents et lisibles sont le corollaire nécessaire à la concrétisation d'une pêche durable.

Miroslav Mikolášik (PPE), *písomne*. – V súvislosti so správou o novej spoločnej rybárskej politike a štruktúre technických opatrení a viacročných plánov považujem za potrebné dbať na dodržaní primárneho cieľa, ktorým je maximálne udržateľný výnos s využitím ekosystémového prístupu. Podporujem preto prijatie všeobecného rámca technických opatrení, ktorý by obsahoval všeobecné ciele a minimálne spoločné normy platné pre celú EÚ. Podotýkam však, že ich zjednodušenie by nemalo ísť na úkor ochrany životného prostredia. Rozhodnutia Únie totiž naopak môžu významne ovplyvniť obnovu populácií rýb, ochranu ekosystémov a trvalo udržateľné hospodárenie so spoločnými populáciami rýb.

Marlene Mizzi (S&D), *in writing*. – With some small reservations, I voted in favour of the report on 'A new CFP: Structure for technical measures and multiannual plans'. Technical measures and multiannual plans are among the most important instruments to achieve the objectives of the 2013 CFP Reform. The Commission will submit its legislative proposal for the new Technical Measures Regulation early next year. This own-initiative report gives a first idea of the European Parliament position on the key aspects of the new regulation.

Sophie Montel (ENF), *par écrit*. – Ce rapport Mato sur la nouvelle PCP vise à simplifier les mesures techniques empilées depuis 30 ans dans le domaine de la pêche. Il s'agit de régionaliser les mesures techniques dans le cadre de plans pluriannuels.

Le problème est que la Commission européenne ne compte pas régionaliser ces mesures, mais envisage néanmoins de rationaliser et de simplifier en réduisant le nombre de réglementations. J'ai voté en faveur de ce texte qui simplifie le droit positif, même si la Commission n'envisage pas la régionalisation, contrairement à ce rapport.

Claude Moraes (S&D), *in writing*. – I voted in favour of this own-initiative report as it sets out the European Parliament's red lines ahead of a new Commission proposal on technical measures relating to the 2013 reform of the common fisheries policy (CFP) which sought among other things to secure maximum sustainable yields (MSY), using the ecosystem-based approach to fisheries management. Technical measures and multiannual plans have become the principal conservation instruments to achieve such objectives.

Nadine Morano (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur de ce rapport relatif à la nouvelle politique commune de la pêche, en vigueur depuis janvier 2014. Cette politique s'articule autour de quatre axes principaux: le maintien des stocks de poissons à des niveaux supérieurs au rendement maximum durable (RMD), l'obligation de débarquement de toutes les captures, des plans de gestion permettant de gérer les stocks halieutiques de façon pluriannuelle, ainsi que la régionalisation des mesures techniques.

L'objet de ce rapport est de présenter des recommandations en vue des négociations sur le nouveau cadre de mesures techniques adapté aux objectifs de la nouvelle PCP que la Commission devrait proposer début 2016. Les mesures techniques réglementent les conditions de pêche, notamment les caractéristiques des engins de pêche, la taille minimale des captures ou encore les zones de pêche.

Je suis particulièrement favorable à la disposition de ce texte qui appelle à la simplification des mesures techniques pour mettre fin à l'accumulation successive de réglementations contradictoires. J'ai également soutenu la recommandation qui demande la participation des pêcheurs au processus d'élaboration de ces mesures techniques, ainsi que l'adaptation des plans de gestion pluriannuels aux différentes zones et espèces.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE), *par écrit*. – J'ai voté en faveur du rapport de notre collègue Gabriel Mato sur la nouvelle politique commune de la pêche. Le rapport insiste sur les points suivants: une simplification des mesures techniques afin de mettre fin à l'empilement successif de réglementations contradictoires; une adaptation des mesures techniques aux spécificités régionales des pêcheries; une adaptation du cadre réglementaire à la nouvelle logique de gestion imposée par l'obligation de débarquement de toutes les captures; une implication des pêcheurs dans le processus d'élaboration des mesures techniques; une adoption de plans de gestion pluriannuels pour les différentes zones et espèces.

Depuis la réforme de la PCP de 2013, les plans pluriannuels doivent tous comporter un objectif de rendement maximal durable assorti d'un calendrier pour l'atteindre, des mesures pour mettre en œuvre l'interdiction des rejets et l'obligation de débarquement, ainsi que des mécanismes de sauvegarde pour prendre des mesures correctives et des clauses de réexamen.

Victor Negrescu (S&D), *in writing*. – I have voted for this report regarding the implementation of a new common fisheries policy including necessary technical measures and multi annual plans.

Franz Obermayr (ENF), *schriftlich*. – Grundsätzlich sind die Hauptziele der gemeinsamen Fischereipolitik auf einem guten Weg und nachhaltig durchdacht. Dennoch gibt es trotz bisheriger Erfolge noch einige Probleme. Kritik gibt es an der neuen Fangquote – hier gibt es eine Kluft zwischen Politik und Wissenschaft –, diese wird die Überfischung in europäischen Gewässern nicht beenden. In diesem Bereich muss man stark zusammenarbeiten, und erst dann würde ich diesem Bericht zustimmen.

Urmas Paet (ALDE), *kirjalikult*. – Toetasin. Eesmärk on tagada maksimaalne jätkusuutlik saagikus ning keskkonnakaitse. Positiivne on tõdemus, et kalureid tuleb rohkem protsessidesse kaasata ning arvesse on võetud seda, et kehtestatavad eeskirjad oleksid võimalikult lihtsad ja arusaadavad.

Rolandas Paksas (EFDD), *raštu*. – Balsavau už šį pranešimą.

Visų pirma, pagrindiniams baseinams turėtų būti nustatomas nuoseklus techninių priemonių rinkinys atsižvelgiant į kiekvieno baseino ypatumus. Būsimos techninės priemonės turėtų būti supaprastintos, kad žvejai galėtų jas lengviau suprasti. Labai svarbu užtikrinti, kad šios priemonės, remiantis mokslinėmis išvadomis, būtų pritaikytos prie kiekvienos rūšies žvejybos ir kiekvieno regiono ypatumų. Reikia nustatyti draudimą naudoti sprogstamąsias ir nuodingąsias medžiagas ir skatinti plačiau naudoti novatoriškus žvejybos įrankius, kurie didina selektyvumą ir daro mažesnę poveikį aplinkai.

Didesnis vaidmuo turėtų būti suteikiamas žvejams. Jiems turėtų būti skiriamos finansinės ir kitokios paramos priemonės. Be to, reikia dėti didesnes pastangas siekiant tinkamai įgyvendinti žuvų išmetimo atgal į jūrą draudimą.

Margot Parker (EFDD), *in writing*. – We abstained because, although we believe the entire common fisheries policy is systemically flawed, it would not be right to stand against calls and plans for minor, mitigating changes.

Aldo Patriciello (PPE), *per iscritto*. – Ribadisco la mia posizione relativamente a una semplificazione delle normative in materia di misure tecniche riguardanti la pesca. Mi auguro che possano presto farsi progressi circa lo sblocco istituzionale dei fascicoli riguardanti i piani pluriennali e voto positivamente.

Marijana Petir (PPE), *napisan*. – Poznati su nam podaci o dosizanju granica održivosti bioloških kapaciteta u morima i podaci kako nastavak pretjeranog izlova ugrožava opstanak pojedinih komercijalnih vrsta, a time i održivi prinos ribarskog sektora. Upravo reforma zajedničke ribarske politike iz 2013. godine zahtjeva osiguranje najvišeg održivog prinosa primjenom ekosustavnog pristupa. To možda ovako rečeno izgleda komplicirano, ali se jednostavno radi o tome da ne možemo hvatati i loviti više od onoga što se prirodnim putem može obnoviti. Upravo tehničke mjere i višegodišnji planovi su glavni instrumenti očuvanja održivog prinosa.

Poput poljoprivredne politike, koja se također vodi bez dovoljnih konzultacija sa seljacima, tako se i ribarstvena politika mora bolje komunicirati među dionicima. Tehničke mjere i zahtjevi koji se stavljaju pred ribare moraju biti jasni i razumljivi kako bi ih ribari mogli provoditi. Jednako tako nužno je od nepotrebnih ograničenja izuzeti povremeni mali obalni ribolov koji se tradicionalno koristi diljem Sredozemlja, pogotovo ako ta ograničenja nije moguće opravdati okvirom ekosustavnog pristupa. Upravo je zato nužno da se ribari u daleko većoj mjeri uključuju u procese kreiranja mjera i donošenja odluka.

Florian Philippot (ENF), *par écrit*. – Ce rapport sur la nouvelle PCP vise à simplifier les mesures techniques empilées depuis trente ans dans le domaine de la pêche. Il s'agit de régionaliser les mesures techniques dans le cadre de plans pluriannuels. Le problème est que la Commission européenne ne compte pas régionaliser ces mesures, mais envisage néanmoins de rationaliser et de simplifier en réduisant le nombre de réglementations. J'ai voté en faveur de ce texte qui simplifie le droit positif, même si la Commission n'envisage pas la régionalisation, contrairement à ce rapport.

Tonino Picula (S&D), *napisan*. – Dosadašnja kompleksnost tehničkih mjera uglavnom je posljedica različitih zakonodavnih procedura, ali i političkih kompromisa, što je stvorilo razlike u regulaciji na različitim morskim područjima koje se ne mogu opravdati. U tom smislu je pohvalan napor da se ujednače tehnička pravila uz dužno poštovanje određenih regionalnih razlika.

Podržavam predloženu strukturu tehničkih mjera u ribarstvenoj politici prema kojoj bi se uspostavile tri razine suodlučivanja te četvrta kao regionalizirana razina, odnosno prema kojoj bi prve tri razine imale zajednička centralizirana pravila te niz specifičnih tehničkih pravila donesenih suodlučivanjem uz jednu razinu pravila koja se primjenjuju regionalno.

Također, treba povećati učinkovitost višegodišnjih planova prije svega kroz snažnije mehanizme nadzora ribarske aktivnosti. Ovo je moguće postići inzistiranjem na znanstvenim kriterijima uz dozvoljavanje fleksibilnosti u odnosu na prilagodbe zaliha.

Andrej Plenković (PPE), *napisan*. – Podržavam izvješće Gabriela Matoa o novoj zajedničkoj ribarstvenoj politici.

S obzirom na to da je održivost ribljih stokova preduvjet za budućnost ribarstvene industrije, a ribarstvo predstavlja prirodno, obnovljivo, pokretno i zajedničko dobro, od iznimnog je značenja da tehničkim mjerama i višegodišnjim planovima djelujemo u području ribarstvene politike. Kako je jedan od ciljeva zajedničke ribarstvene politike ponovna uspostava i održavanje populacije ulovljenih vrsta iznad razina koje mogu dovesti do najvišeg održivog prinosa primjenom pristupa utemeljenog na ekosustavu i selektivnost, slažem se da su tehničke mjere i višegodišnji planovi među glavnim sredstvima za postizanje tih ciljeva.

Stava sam da višegodišnjim planovima treba odrediti opći cilj koji se može postići u administrativnom i znanstvenom okviru, a višegodišnji planovi trebaju obuhvaćati dugoročne stabilne prinose u skladu s najboljim dostupnim znanstvenim mišljenjem što se treba odražavati u godišnjim odlukama Vijeća o ribolovnim mogućnostima.

Miroslav Poche (S&D), pismeně. – Jsem rád, že Evropská komise předložila návrh na reformu společné rybářské politiky. Využívání a vytěžování našich moří je v mnoha ohledech zásadní problém, který je zapotřebí urychleně řešit. Současný intenzivní rybolov způsobuje mizení celých živočišných druhů a následnou nestabilitu biologického prostředí v mořích a oceánech, což ovlivňuje mimo jiné i klimatické výkyvy a změny. Reforma SRP z roku 2013 přinesla značné pokroky, stále je ale potřeba opatření vylepšovat a hlavně zjednodušovat tak, abychom mohli dosáhnout maximálního udržitelného výnosu prostřednictvím ekologického přístupu. Takovou kombinaci by měla zajistit reforma nová, která počítá s regulací intenzity rybolovu, představuje víceleté plány, regionální spolupráci a další technická opatření. Tato opatření by se měla přizpůsobit každé rybářské oblasti a regionu do té míry, aby byla stále slučitelná se SRP, a tedy výhradní pravomocí EU v oblasti sdílených zdrojů. Opatření pak musí být nutně jednoduchá a jasná, tak aby byla snadno pochopitelná pro rybáře a aby neposkytovala prostor pro rozdílné výklady. Myslím, že zavedení specifických kontrolních norem k omezení exploatace moří je nezbytný krok, který musíme podniknout nyní, abychom zabránili katastrofálním následkům v budoucnu.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE), per iscritto. – Le misure tecniche e i piani pluriennali sono i principali strumenti per raggiungere gli obiettivi della riforma della politica comune della pesca (PCP). È di grande importanza che le misure tecniche siano razionalizzate, semplificate e adattate per facilitarne la comprensione da parte dei pescatori e adattarsi alle peculiarità di ogni attività di pesca e di ogni regione (regionalizzazione). È necessario coinvolgere maggiormente e in modo più efficace i pescatori nel processo decisionale fino e garantire la creazione d'incentivi per facilitarne l'applicazione. I piani pluriennali, invece, vanno adottati il prima possibile per evitare che le misure a lungo termine siano regolamentate tramite i piani di rigetto che, per la loro natura, devono includere soltanto le misure di carattere provvisorio. Ho votato a favore affinché i legislatori europei trovino una soluzione pragmatica per progredire rapidamente sui piani pluriennali e sulle misure tecniche per una nuova riforma della PCP.

Franck Proust (PPE), par écrit. – Je suis heureux d'avoir voté en faveur de ce rapport, car il envoie de très bons signaux à nos pêcheurs, et notamment ceux de chez nous en Méditerranée. Quand nous demandons de simplifier les mesures techniques, de les adapter aux spécificités régionales ou d'impliquer encore plus les pêcheurs dans l'élaboration de ces mêmes mesures techniques, nous démontrons que nous avons pris en compte leurs attentes. Il nous faut encore transformer cela sur le papier, mais nous y arriverons car nous resterons mobilisés en faveur d'une pêche durable mais compétitive.

Julia Reid (EFDD), in writing. – We abstained because, although we believe the entire common fisheries policy is systemically flawed, it would not be right to stand against calls and plans for minor, mitigating changes.

Claude Rolin (PPE), par écrit. – J'ai voté en faveur de ce rapport qui estime urgent d'établir un ensemble cohérent de mesures techniques pour les bassins principaux en tenant compte de leurs spécificités respectives. Étant donné l'obligation de débarquement en vigueur depuis le 1^{er} janvier 2015 qui s'appliquera de façon progressive à tous les stocks de poissons d'ici 2019, le Parlement européen a notamment demandé que les dispositions relatives aux mesures techniques soient suffisamment flexibles pour prendre en considération les évolutions en temps réel des pêcheries et permettre davantage au secteur de la pêche de mettre en pratique les innovations en matière de sélectivité des engins.

Fernando Ruas (PPE), *por escrito*. – A nova Política Comum de Pescas entrou em vigor em 1/01/2014 no seguimento do Livro Verde sobre «a Reforma da Política Comum das Pescas (PCP)» apresentado em abril de 2009. A nova PCP pretende assegurar uma exploração ótima das espécies capturadas - pelo menos a níveis que possam produzir o Rendimento Máximo Sustentável (MSY, no seu acrónimo em inglês), através da implementação de uma abordagem ecossistémica que assegure impactos mínimos negativos da atividade piscatória no próprio ecossistema marinho.

Este relatório de iniciativa, que votei favoravelmente, vem demonstrar que, no âmbito da aplicação prática da nova PCP, existe uma necessidade objetiva de aplicar as medidas técnicas de uma forma coerente, simplificada e dirigida em termos de tipo de pesca e região, por um lado, e, por outro, a absoluta necessidade de, «ao definir e aplicar os planos plurianuais, reforçar a participação das partes interessadas através dos conselhos consultivos e em todas as decisões referentes à [sua] regionalização». Lembra ainda que a obrigação de desembarcar é uma mudança radical bastante para o setor das pescas, que exige uma adaptação das medidas técnicas com vista a permitir a sua efetiva aplicação (v.g. concessão de uma maior flexibilidade nas malhagens, como descrito no relatório).

Tokia Saïfi (PPE), *par écrit*. – La nouvelle politique commune de la pêche (PCP) est entrée en vigueur en janvier 2014. Dans le cadre de sa mise en œuvre, elle sera accompagnée d'un nouveau cadre de mesures techniques qui sera proposé par la Commission au début de l'année 2016; l'objectif est ainsi d'adapter les mesures techniques aux objectifs de la nouvelle PCP.

J'ai soutenu ce rapport, qui donne la position du Parlement en vue des futures négociations sur le cadre de mesures techniques. Il insiste notamment sur: la simplification des mesures techniques afin de mettre fin à l'empilement successif de réglementations contradictoires; l'adaptation du cadre réglementaire à la nouvelle logique de gestion imposée par l'obligation de débarquement de toutes les captures; l'implication des pêcheurs dans le processus d'élaboration des mesures techniques et l'adoption de plans de gestion pluriannuels pour les différentes zones et espèces.

Lola Sánchez Caldentey (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos ABSTENIDO dado que, si bien el ponente defiende que las medidas técnicas deberían ser simples y claras de forma que puedan ser fácilmente entendidas por los pescadores y adaptadas a las necesidades específicas de cada tipo de pesca y región, y se hace un llamamiento a la participación en la toma de decisión por parte de los pescadores, entendemos que actualmente el sector pesquero español está pasando enormes dificultades. Estas dificultades son más evidentes en la pesca a pequeña escala y artesanal y en este informe no se incluye ningún tipo de solución o propuesta para dar respuesta a las dificultades de estos subsectores pesqueros.

Daciana Octavia Sârbu (S&D), *în scris*. – Am votat pentru Raportul Mato referitor la noua PCP: structura măsurilor tehnice și a planurilor multianuale. Deși în anul 2013 a fost creată o nouă PCP, până în prezent, progresele legate de conservare se lasă încă așteptate. Măsurile tehnice au un caracter eterogen și lipsit de coerență, mai ales fiindcă au fost adoptate prin proceduri legislative diferite și au fost răspunsul unor motivații foarte diverse.

În viitor, trebuie ca legislatorii să se asigure că măsurile tehnice sunt simple și clare, pentru a fi înțelese ușor de către pescari. De asemenea, este necesar ca în cel mai scurt timp să se găsească o soluție pentru a avansa în ceea ce privește planurile multianuale. De altfel, este esențial ca pescarii să fie consultați la fiecare pas în revizuirea și implementarea legislației.

Remo Sernagiotto (ECR), *per iscritto*. – Le misure tecniche e i piani pluriennali sono strumenti essenziali per garantire la conservazione e la gestione sostenibile degli stock ittici e degli ecosistemi marini. La relazione adottata oggi rappresenta la posizione del Parlamento europeo in vista della prossima proposta di revisione che sarà presentata dalla Commissione europea a inizio 2016. Mi auguro che nel futuro quadro normativo vengano tenute in debita considerazione le caratteristiche specifiche di ciascun bacino marittimo e in particolare del Mar Mediterraneo, le cui risorse ittiche sono condivise anche con paesi terzi che hanno norme di conservazione molto diverse da quelle europee.

I piani pluriennali e le misure tecniche saranno un elemento chiave per mettere in pratica il principio di regionalizzazione, al di fine di adeguare le norme alle peculiarità di ogni area e di ogni attività di pesca, semplificandone e rendendone più facile il recepimento da parte dei pescatori e dell'industria. Ho votato a favore della relazione di iniziativa in attesa di discutere in modo più approfondito nei prossimi mesi delle nuove proposte legislative.

Ricardo Serrão Santos (S&D), *por escrito*. – Quero felicitar o relator, Gabriel Mato, pelo trabalho realizado neste relatório. Podemos não estar totalmente de acordo com alguns detalhes deste relatório, mas estamos em total sintonia no que diz respeito à necessidade de preservar a sustentabilidade dos pescadores, dos recursos marinhos e dos ecossistemas marinhos.

Tal como é defendido no relatório, a gestão das pescas na Europa tem de seguir a nova Política Comum de Pescas e tem de acomodar a Diretiva-Quadro «Estratégia Marinha». Este é um tema particularmente importante e repetidamente desrespeitado.

Ao mesmo tempo, discordo que este relatório refira que todas as capturas terão obrigatoriamente de ser desembarcadas em porto em 2019, até porque isso não corresponde à verdade. Apenas as capturas de espécies com quotas definidas estarão obrigadas ao desembarque no porto.

Jill Seymour (EFDD), *in writing*. – I abstained on this as I reject the structure of the CFP, this report only makes the CFP slightly less more objectionable.

Siôn Simon (S&D), *in writing*. – The technical measures and multiannual plans are essential instruments to achieve the objectives of the 2013 Reform to the Common Fisheries Policy. I voted in favour of the new revised Technical Measures Regulation because I believe that they ensure the clarity and legal certainty that is required of any revision in these matters. Any reform to the CFP should seek to improve the conservation and the sustainable exploitation of stocks and implement the ecosystem-based approach to fisheries management in a way that is consistent with the socioeconomic viability of the fisheries sector. And I believe that the amendments that the S&D has introduced to this report ensure that these are effectively called for through this INI report.

Monika Smolková (S&D), *písomne*. – Podporila som návrh uznesenia o novej spoločnej rybárskej politike /SRP/, štruktúre technických opatrení a viacročného plánu, pretože jej cieľom musí byť dosiahnutie maximálneho udržateľného výnosu s využitím ekosystémového prístupu. Zámerom technických opatrení je zabrániť úlovkom mladých jedincov a iným vedľajším úlovkom. V zásade je systém založený na troch súboroch geograficky odlišených opatrení (Baltské more, Stredozemné more a Atlantický oceán a iné vodstvá), ktoré pozostávajú z osobitného súboru pravidiel. Zahŕňajú aj konkrétne ustanovenia, ktoré sa týkajú napríklad zákazu používania unášaných sietí, predchádzania náhodným úlovkom veľrýb alebo zákazu odstraňovania plutiev žraloka na palube. Reformou SRP sa zaviedol zákaz odhadzovať úlovky bez toho, aby sa vyriešila nepružnosť typická pre systém celkového povoleného výlovu a systém kvót. Zásadným prvkom reformy SRP je regionalizácia alebo regionálna spolupráca a v oblasti ochranných opatrení. Budúce technické opatrenia SRP musia byť jednoduché a jasné, aby im rybári dobre rozumeli a mali by sa čo najviac prispôbiť špecifickým potrebám jednotlivých oblastí rybolovu a jednotlivých regiónov.

Igor Šoltes (Verts/ALE), *pisno*. – Cilji skupne ribiške politike (SRP) vključujejo obnavljanje in ohranjanje populacij lovljenih vrst nad ravnmi, ki omogočajo največji trajnostni donos. To se skuša doseči z uporabo ekosistemskega in selektivnostnega pristopa. Leta 2009 so bili v zvezi s tem postavljeni tehnični ukrepi in večletni načrti.

Poročilo ugotavlja, da je bil od tega leta dalje dosežen le manjši napredek, deloma zaradi trenj med evropskimi institucijami glede njihovih pristojnosti, deloma pa tudi zaradi usklajevanja zakonodaje v zvezi s tehničnimi ukrepi, povezanimi z Lizbonsko pogodbo.

Pozdravljam pripravo poročila in se strinjam, da bi si bilo potrebno s pregledom tehničnih ukrepov prizadevati za izboljšanje okoljske trajnosti ribolovnih in morskih virov na način, ki je skladen s socialno-ekonomsko vzdržnostjo sektorja.

Prav tako menim, da bi bilo potrebno za zagotovitev izvajanja ciljev SRP in odpravo neskladij ali podvajanja prihodnje tehnične ukrepe poenostaviti in jih umestiti v jasno strukturiran pravni okvir. Ti bi morali temeljiti na zanesljivih znanstvenih podatkih, zagotovljenih z medsebojnim strokovnim pregledom.

Nov zakonodajni okvir bi tako omogočil lažjo nadaljnjo uporabo inovativnega ribolovnega orodja, za katerega je znanstveno dokazano, da povečuje selektivnost in zmanjšuje vpliv na okolje. Ker menim, da je trajnost ribjih staležev nujni pogoj za prihodnost ribiške industrije, sem glasoval za sprejetje poročila.

Davor Ivo Stier (PPE), *napisan*. – Podržavam ovaj prijedlog zakona jer je održivost ribljih stokova preduvjet za budućnost ribarstvene industrije. Potrebno je uspostaviti usklađeni skup tehničkih mjera, vodeći računa o posebnim karakteristikama svake od njih jer odluke na razini Unije mogu imati važan utjecaj na oporavak ribljih stokova i zaštitu ekosustava te na održivo upravljanje zajedničkim ribljim stokovima. Višegodišnji planovi trebaju predstavljati čvrst i trajan okvir za upravljanje ribarstvom te se trebaju temeljiti na najboljim i najnovijim znanstvenim i društvenogospodarskim saznanjima koja priznaju stručnjaci.

Dubravka Šuica (PPE), *napisan*. – Reforma zajedničke ribarstvene politike (ZJP) iz 2013. godine zatražila je, među ostalim, da se osigura najviši održivi prinos primjenom pristupa utemeljenog na ekosustavu. Tehničke mjere i višegodišnji planovi postali su glavni instrumenti očuvanja za postizanje tog cilja. Buduće tehničke mjere moraju biti jednostavne i jasne tako da mogu biti lako razumljive ribarima.

Višegodišnji planovi nastoje utvrditi ciljeve upravljanja u uvjetima individualnog uzgoja biomase i smrtonosnog ribolova. Većina od jedanaest višegodišnjih planova trenutno izrađenih tiču se ukupno dopustivog ulova (TACs). Nakon reforme zajedničke ribarstvene politike iz 2013. višegodišnji planovi moraju uključivati cilj maksimalno održivog prinosa i rok za postizanje.

Podržavam prijedlog rezolucije Europskog parlamenta o novoj zajedničkoj ribarstvenoj politici jer uključuje i višegodišnje planove i tehničke mjere čiji je bitan element regionalizacija ili regionalna suradnja u vezi mjera zaštite. Višegodišnji planovi prikladan su okvir za donošenje i provedbu specifičnih tehničkih mjera u kontekstu regionalizacije, a ovo izvješće konačno poziva na jače uključivanje ribara u proces odlučivanja.

Richard Sulík (ECR), *pisomne*. – Návrh som podporil, keďže vedie k zefektívneniu Spoločnej rybárskej politiky.

Patricija Šulin (PPE), *pisno*. – Glasovala sem za poročilo o novi skupni ribiški politiki: struktura tehničnih ukrepov in večletnih načrtov. Skupna ribiška politika je bila spremenjena leta 2013 z namenom obnavljanja in ohranjanja populacij lovljenih vrst nad ravnmi, ki omogočajo največji trajnostni donos. Najboljši način za doseg tega je s tehničnimi ukrepi in večletnimi načrti. Poročilo predlaga uvedbo tehničnih ukrepov, s katerimi bi zaščitili nedorasle ribe in z upoštevanjem znanstvenih mnenj odločali o najmanjši referenčni velikosti ohranjanja. Pozdravljam, da poročilo predlaga vključitev ribičev postopek odločanja, vse do zadnje podrobnosti tehničnih ukrepov.

Kay Swinburne (ECR), *in writing*. – I was pleased to vote in favour of this report and to support its calls for fishermen to be more involved in decision-making and for there to be better use of scientific evidence in managing fish stocks.

Νεοκλής Συλικιώτης (GUE/NGL), *γραπτώς*. – Στην έκθεση υπάρχουν ορισμένα θετικά στοιχεία όπως η συμμετοχή των ενδιαφερομένων στον καθορισμό της περιφερειακής πολιτικής αλιείας, η βελτίωση των αλιευτικών πρακτικών και εργαλείων, η βιώσιμη διαχείριση των αποθεμάτων και ο συντονισμός μεταξύ κρατών μελών στη δημιουργία σχεδίων διαχείρισης και καθορισμού των τεχνικών μέτρων. Εντούτοις δεν μπορούμε να παραβλέψουμε τα τεράστια προβλήματα και τις διακρίσεις που παρατηρούνται στον τομέα της αλιείας, ιδίως για τους ψαράδες μικρότερης κλίμακας, από την εφαρμογή της ΚΑΠ και από την ολοένα διευρυμένη εναρμόνιση των εθνικών πολιτικών με το κοινοτικό κεκτημένο που ευνοούν την κερδοφορία και την ανάπτυξη πρωτίστως των μεγαλοεπιχειρήσεων. Τα σημαντικά αυτά θέματα δεν αναφέρονται, ούτε προωθούνται μέτρα για την αντιμετώπισή τους. Για τους λόγους αυτούς αποφασίσαμε να τηρήσουμε αποχή.

Ελευθέριος Συναδινός (NI), *γραπτώς*. – Η έκθεση αυτή κινείται στην σωστή κατεύθυνση ώστε να επιλυθούν τα χρονίζοντα προβλήματα σχετικά με την εφαρμογή της κοινής αλιευτικής πολιτικής.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Uniunea Europeană acordă un loc important activității pescuitului în rândul politicilor sale majore. În 2013, a avut loc reforma politicii comune în domeniul pescuitului în vederea stabilirii unei producții maxime sustenabile, prin folosirea unei abordări ecosistemice. Principalele instrumente prin care se pot atinge obiectivele noii politici sunt măsurile tehnice și planurile multianuale, în calitate de măsuri de conservare.

Cu toate acestea, până în prezent s-au înregistrat puține progrese în implementarea acestor instrumente, datorită blocului interinstituțional. În acest context, se impune aplicarea neîntârziată a măsurilor presupuse de sistemul reformat, cum ar fi evitarea capturilor de puiet și a altor capturi accidentale, conservarea și exploatarea sustenabilă a stocurilor existente, minimizarea impactului asupra mediului marin, combaterea pescuitului ilegal, nedeclarat și nereglementat, susținerea pescuitului tradițional, susținerea cercetării și inovării în domeniu, implicarea tuturor factorilor de decizie relevanți și reevaluarea periodică a politicii respective.

Aplicarea acestor măsuri va avea un efect direct asupra posibilității de a continua practicarea pescuitului și în viitor, prin permiterea reproducerii stocurilor de pește necesare și evitarea epuizării acestor resurse marine atât de importante. Din aceste motive, consider că se impune adoptarea raportului de față, în vederea clarificării reglementărilor din domeniu.

Pavel Telička (ALDE), *in writing*. – I supported the adoption of this own-initiative report regarding the common fisheries policy (CFP). To achieve the objectives resulting from its 2013 reform, technical measures and multiannual plans were identified as the two key instruments. However, little progress has been made and this report calls for improvements. It proposes that the multiannual plans should be adopted as soon as possible, involving stakeholders in their development. Regarding the technical measures, it brings simplification and regionalisation. It calls for future technical measures to be clear so that they can be easily understood by fishermen and to include them in the decision-making process on the details of the technical measures.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – La politique commune de la pêche a été réformée en 2013, et il était temps de réviser les mesures techniques qui en découlent, pour certaines inchangées depuis 1998. J'ai donc participé aux travaux de la commission de la pêche pour formuler des recommandations à la Commission européenne sur le futur cadre technique, que nous avons adoptées sous la forme d'une résolution à Strasbourg, ce mardi 15 décembre.

Un vaste consensus s'est formé autour de la simplification et de la régionalisation nécessaires. Car certaines mesures, si elles s'appliquent à tous indistinctement, peuvent avoir un effet pervers sur des pêcheries spécifiques. Je me réjouis par ailleurs d'avoir fait adopter un amendement en plénière qui alerte sur la nécessité d'une réelle régionalisation pour permettre davantage de participation et d'adhésion des acteurs concernés.

Enfin, la nouvelle politique des pêches doit devenir celle de la sélectivité. La sélectivité consiste à éviter les juvéniles et ne capturer que les espèces ciblées, soit celles pour lesquelles on détient des quotas, grâce à des engins et techniques de pêche modernisés.

Certaines mesures techniques existantes devront disparaître car elles sont aujourd'hui des freins à la sélectivité.

Ruža Tomašić (ECR), *napisan*. – Ovo izvješće u odboru PECH, čija sam punopravna članica, prethodnik je iščekivane Uredbe Europske komisije o tehničkim mjerama te višegodišnjim planovima upravljanja; stoga je od iznimnog značaja.

Prijedlog Komisije se očekuje u veljači 2016., a u njemu bi se trebao nalaziti vrlo širok raspon pravila o tome kako, gdje i kada ribari u Europskoj uniji mogu pecati. Pravila se ustanovljavaju za sva europska mora, međutim, razlikuju se od mora do mora sukladno regionalnim potrebama i specifičnostima.

Dvije najbitnije stvari koje se ovom Uredbom planiraju revidirati unutar ZRP-a su obveza iskrcavanja te regionalizacija te u skladu s time ovo izvješće poziva da zakonodavni prijedlog Komisije implementira ciljeve ZRP-a putem poboljšane selektivnosti, minimaliziranja otpadaka te negativnog utjecaja ribarenja na okoliš, pojednostavljivanja postojećih pravila te osiguravanja točnih znanstvenih podataka procedura o utjecajima s čime sam u potpunosti suglasna jer sve navedeno držim potrebnim i neophodnim.

Također, u potpunosti se slažem i sa pozivom da se ribare aktivno uključi u proces donošenja odluka te da im se sukladno tome omogući lakši pristup Europskom fondu za ribarstvo.

Međutim, kao zastupnica iz Hrvatske, najbitnijim dijelom izvješća ipak držim poziv da tehničke mjere budu određene sukladno regionalnim specifičnostima i potrebama te je stoga izvješće dobilo moju svesrdnu podršku.

Romana Tomc (PPE), *pisno*. – Poročilo nova skupna ribiška politika: struktura tehničnih ukrepa in večletnih načrtov, sem podprla, saj je pomembno, da so ukrepi dejansko lahko uspešno izvedeni. Da pa je to mogoče, morajo biti preprosti in jasni, predvsem pa razumljivi za ribiče. Prav tako je pomembno, da so večletni načrti čim prej sprejeti, s čimer se zagotovi, da dolgoročni ukrepi niso urejeni z načrti iztovarjanja, ki bi morali biti samo začasni.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos ABSTENIDO dado que, si bien el ponente defiende que las medidas técnicas deberían ser simples y claras de forma que puedan ser fácilmente entendidas por los pescadores y adaptadas a las necesidades específicas de cada tipo de pesca y región, y se hace un llamamiento a la participación en la toma de decisión por parte de los pescadores, entendemos que actualmente el sector pesquero español está pasando enormes dificultades. Estas dificultades son más evidentes en la pesca a pequeña escala y artesanal y en este informe no se incluye ningún tipo de solución o propuesta para dar respuesta a las dificultades de estos subsectores pesqueros.

Mylène Troszczyński (ENF), *par écrit*. – Simplifier les mesures techniques va dans le bon sens.

Le rapport prévoit de les régionaliser, mais la Commission aura le dernier mot et présentera son projet fin janvier 2016. La Commission reconnaît toutefois qu'une rationalisation et une simplification est nécessaire.

Je vote donc pour.

István Ujhelyi (S&D), *írásban*. – A közös halászati politika 2013-ban végrehajtott reformjának célkitűzései között szerepelt a maximális fenntartható hozam (MFH) ökoszisztéma-alapú megközelítés révén történő elérése. E célkitűzések elérésének elsődleges eszközeit a technikai intézkedések és a többéves tervek – mint védelmi intézkedések – képezik. Ennek ellenére 2009 óta a technikai intézkedésekre és a többéves tervekre vonatkozó jogalkotási dokumentumok terén is igen csekély előrelépés történt. Szavazatommal támogattam a javaslatot.

Miguel Urbán Crespo (GUE/NGL), *por escrito*. – Nos hemos ABSTENIDO dado que, si bien el ponente defiende que las medidas técnicas deberían ser simples y claras de forma que puedan ser fácilmente entendidas por los pescadores y adaptadas a las necesidades específicas de cada tipo de pesca y región, y se hace un llamamiento a la participación en la toma de decisión por parte de los pescadores, entendemos que actualmente el sector pesquero español está pasando enormes dificultades. Estas dificultades son más evidentes en la pesca a pequeña escala y artesanal y en este informe no se incluye ningún tipo de solución o propuesta para dar respuesta a las dificultades de estos subsectores pesqueros.

Viktor Uspaskich (ALDE), *raštu*. – Techninių priemonių tikslas – žuvų jauniklių sužvejojimo ir kitos priegaudos prevencija. Iš esmės šią sistemą sudaro trys reglamentai, kurie remiasi trimis taisyklių rinkiniais pagal skirtingus geografinius plotus (Baltijos jūros, Viduržemio jūros ir Atlanto vandenyno bei kitų vandenų). Ateityje priimant reglamentą dėl techninių priemonių reikės laikytis bendro sprendimo procedūros, siekiant užtikrinti vienodas sąlygas ir palengvinti vykdymo užtikrinimą ir kontrolę.

Ivo Vajgl (ALDE), *in writing*. – I voted in favour of this text because I agree that multiannual plans are concerned with management of the principal species being fished. All of them seek to establish stock management objectives in terms of individual breeding biomass and fishing mortality. Most of the eleven multi-annual plans currently drawn up are concerned with total allowable catches (TACs). However, a number of them also refer to other instruments such as technical measures, fishing effort restrictions or specific monitoring rules. I also agree that is necessary for multiannual plans to be adopted as soon as possible, thereby ensuring that long-term measures are not regulated through discard plans, which should only be provisional in nature. I think that the review of technical measures should take into account their impact in terms of biological resources conservation, the marine environment, fishing operating costs and profitability in socio-occupational terms.

Ramón Luis Valcárcel Siso (PPE), *por escrito*. – Mediante este informe, el Parlamento reclama que haya una regulación más eficiente del sector pesquero, con una simplificación de las normas, más atención a criterios científicos a la hora de decidir, que se tenga en cuenta la situación de cada región y cuenca pesquera y que se escuche la voz de los que están más directamente implicados, es decir, los pescadores. Hablamos por lo tanto de un informe que propone propuestas positivas y constructivas para el sector de cara a un Reglamento que se espera que la Comisión presente a principios del año 2016, por lo que creo conveniente votar a favor de dicho informe.

Hilde Vautmans (ALDE), *schriftelijk*. – Het nieuwe GVB bevordert een duurzame visserij, namelijk door instandhouding van het visbestand en de productiviteit op lange termijn. Een nieuwe structuur voor de technische maatregelen en de meerjarenplannen zullen de duurzaamheid van de vissector op lange termijn verzekeren en bovendien ertoe kunnen bijdragen dat de meest belangrijke doelstellingen van het hervormde GVB bereikt zullen worden. Daarom stemde ik voor dit verslag.

Marie-Christine Vergiat (GUE/NGL), *par écrit*. – La politique commune de la pêche (PCP) vise, paraît-il, à garantir la durabilité de la pêche tout en assurant un niveau de vie équitable aux pêcheurs.

Elle a dernièrement fait l'objet d'une réforme mettant notamment en place des plans pluriannuels de pêche (pour ne pas nuire à la capacité de reproduction des espèces) et une série de mesures techniques (interdiction des filets maillants dérivants, prévention des captures accidentelles de marsouins, interdiction de l'enlèvement de nageoires de requins à bord des navires...).

Ces dispositions sont réparties dans plus de 30 règlements différents et constituent un système complexe, hétérogène et parfois même contradictoire. Cette résolution appelle donc à un nouveau cadre pouvant être facilement compris par les pêcheurs, ainsi qu'à une participation plus étroite des pêcheurs dans le processus de prise de décision.

Sans préjudice du contenu de la future PCP et m'appuyant seulement sur les mesures préconisées dans ce rapport qui vont, il me semble, dans le bon sens, j'ai voté en faveur de ce rapport.

Miguel Viegas (GUE/NGL), *por escrito*. – Os planos plurianuais têm, em termos genéricos, a vantagem de permitir alguma estabilidade e previsibilidade a um sector afetado como poucos por uma enorme instabilidade.

Infelizmente, o quadro institucional vigente desde o Tratado de Lisboa, que consagra a gestão dos recursos vivos marinhos como uma competência exclusiva da União Europeia, impõe uma gestão centralizada da política de pescas, distante da realidade, que não tem em conta a enorme diversidade que caracteriza o sector (ao nível dos recursos, frotas, artes de pesca e pescarias) e inviabiliza uma gestão de proximidade, retirando assim grande parte das vantagens que tais planos plurianuais poderiam trazer ao setor.

Harald Vilimsky (ENF), *schriftlich*. – Eine nachhaltige Bewirtschaftung der Fischbestände ist unerlässlich. Der Bericht enthält dazu einige gute Vorschläge. Fraglich ist jedoch, ob ein solcher Rechtsakt aus EU-Ebene kommen sollte oder ob nicht doch die Nationalstaaten am besten wissen sollten, wie sie mit ihren Fischbeständen umgehen und welche Praktiken in den jeweiligen Gewässern am vielversprechendsten sind. Daher enthalte ich mich meiner Stimme.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL), *por escrito*. – Acompanhamos genericamente as propostas que vão no sentido da simplificação da legislação, da participação dos pescadores na definição das políticas de pesca, nomeadamente a nível regional, da melhoria das artes de pesca, com incremento da sua seletividade, e de uma abordagem sustentável à gestão de stocks.

As medidas técnicas e os planos plurianuais constituem ferramentas úteis e com potencialidades na gestão das pescas. Os planos plurianuais têm, em termos genéricos, a vantagem de permitir alguma estabilidade e previsibilidade a um sector afetado como poucos por uma enorme instabilidade. Mas estes planos devem ser enquadrados numa gestão de proximidade, capaz de envolver o setor e na qual os Estados-Membros tenham um papel preponderante.

O alinhamento e submissão, de forma estrita, destes planos aos constrangimentos impostos pela Política Comum das Pescas (PCP) comprometem muito do seu potencial e acentuam limitações e desvantagens. Sucede que esta é a visão dominante ao longo deste relatório – a defesa de uma submissão estrita à nova PCP. Daí a nossa abstenção.

Der Präsident. – Damit sind die Erklärungen zur Abstimmung geschlossen.

6. Korekty do głosowania i zamiar głosowania: Patrz protokół

(Die Sitzung wird um 13.45 Uhr unterbrochen und um 15.00 Uhr wieder aufgenommen.)

Președintă: ADINA-IOANA VĂLEAN

Vicepreședintă

7. Przyjęcie protokołu poprzedniego posiedzenia: Patrz protokół

8. Decyzja przyjęta w sprawie europejskiego pakietu dotyczącego straży granicznej i przybrzeżnej (debata)

President. – The next item is the debate on the Commission statement on the Decision adopted on the European border and coast guard package (2015/2961(RSP)).

Frans Timmermans, *First Vice-President of the Commission*. – Madam President, illegal entries into the Union have reached 1.5 million this year. That is almost double the total of the last five years. It clearly reveals a significant failure in how we manage and protect our external border. Large-scale irregular flows have repercussions all across the EU. Several Member States have reintroduced internal border controls. What started as a problem at our external borders has come to put into question Schengen itself. If we want to preserve Schengen, we have to improve our common external border management. Our biannual report on Schengen adopted today could not be clearer on this. The current security risks, so tragically illustrated by the Paris attacks, make action even more urgent. It is simply wrong to mix up refugees and terrorists. But we must be clear that external border controls are essential for our security. The growing number of Europeans leaving, and returning, for terrorist purposes is just one of the many reasons why we cannot do without proper checks at the external borders.

Therefore, among the Commission's proposals today is an amendment to the Schengen Border Code, so that everyone crossing the external border, including EU citizens, is systematically checked against common databases. This will help ensure that someone who is a security threat will be stopped at the external border, upon arrival or leaving.

In this plenary in September, President Juncker announced that the Commission would bring forward proposals for a European Border and Coast Guard. We have done so today, responding to calls from this House and the European Council to strengthen the protection of our external borders, which is an integral part of the European Agenda on Migration. The common European Border and Coast Guard will ensure the integrated management of the Union's external borders, in line with the objective set out in Article 77 of the Treaty. The principle underlying our proposal is one of shared responsibility. In an area without internal borders, managing external borders effectively is a matter of common interest.

Under our proposals, national border guards will remain the key actors in managing their section of the borders and in the day-to-day work. But they will work within a stronger European framework, with higher standards, integrated risk assessment, proper information flows and a proactive system to address deficiencies before they become problems. The national border guards will be supported, monitored and – when necessary – reinforced by a European Border and Coast Guard Agency.

The Agency will be able to deploy equipment and a standing reserve of at least 1 500 border guards from Member States, instead of relying on ad hoc calls for voluntary contributions. All this should help correct many of the weaknesses that have hindered Frontex over the years.

The aim of this new integrated border management architecture is to prevent uncontrollable situations and to strengthen our collective ability to deal with crisis situations where a section of the external border suddenly comes under strong pressure. But we cannot exclude that there will still be exceptional situations where a Member State is, for whatever reason, unable to cope with the situation on its own. In such rare cases, the Agency itself must be able to quickly step in and assume the management of that specific part of the shared external border. This is a safety net, which like all safety nets, we hope will never need to be used. But it is essential if we are to restore the credibility of our border management system. In a way, it closes the loop.

Finally, the Agency will also have considerably strengthened powers in the field of return. Let me be very clear: Europe will provide protection for those who need it. But those who have no right to be here cannot stay. Today what we propose is an operational solution at EU level – a dedicated Return Office within the new Agency working with Member States and third countries to organise return operations and flights. I hope for the support of this House for these important proposals, and I hope that we can make progress quickly.

In the meantime, we need to continue to work to improve the situation as it is today. Much still remains to be done in Italy and Greece. All Member States need to comply fully with their legal obligations. Last week we initiated a number of infringement proceedings on the application of Eurodac by Greece, Italy and Croatia, and on asylum and migration in Hungary. The Commission has also discussed other aspects of the refugee crisis today, including progress following the Leaders' Meeting on the Western Balkan route ahead of this week's European Council, which will be discussed by your House tomorrow morning.

I have focused here on the proposals which are most relevant for this debate on the European Border and Coast Guard. But it is clear that this is only one element of a wide range of actions we need in order to tackle the challenge of migration. The Commission will continue to pursue work on all fronts, and we will come back early next year with further proposals, in particular, to review the operation of the Dublin system. With your permission, Madam President, I now pass the floor to Commissioner Avramopoulos to walk you through the substance of our proposals.

Dimitris Avramopoulos, *Member of the Commission*. – Madam President, this does not mean that what the First Vice-President said was not substantial. On the contrary, I would say that it is the substantial framework of what we have proposed so far and are proposing today. So I would like to express my thanks to the First Vice-President for his introduction.

I have repeatedly underlined that the Schengen framework is part of the solution to the current crisis. In recent months we have seen that sometimes the burden on the national border guard system of the frontline Member States has proved impossible for them to cope with. It is therefore important that the European Union can step in quickly to effectively support them.

That is precisely what we are doing today with our proposal. Now some elements of this proposal: we reinforce the obligations of cooperation and information sharing between the Agency and national authorities; we set up a monitoring and risk-analysis centre, which will go hand in hand with reliable and up-to-date risk analysis, including on relevant internal security threats.

Recent experience shows that the liaison officers can enhance dialogue and good cooperation between the Agency and the national authorities. Liaison should therefore be seconded by the Agency to specific Member States determined on the basis of risk analysis.

By also assessing the resources and equipment of the Member States, as well as their contingency planning, the Agency will determine whether they are well prepared to meet potential challenges and identify existing weaknesses. The Agency will be empowered to require Member States to take corrective measures. The decisions of the Agency will be binding upon the Member States.

The most important element of the new Agency is that it goes beyond what Frontex was able to do. But we do not replace Member States' responsibilities and definitely not their sovereignty. Basically, where deficiencies persist and national action is not taken, the Commission – in cooperation with the Member States – will be able to adopt a decision determining that the situation at a particular section of the external borders requires urgent action and entrusting the Agency with the task of carrying out appropriate operational measures. The Executive Director will then have to submit an operational plan and will have to draw it up with the Member States within two working days. The Member State will have to facilitate the execution of the measures set out in the operational plan agreed with the Executive Director.

Let me emphasise here the strong preventive part of the regulation and the much stronger support it will provide to all Member States with external borders. The ultimate objective is that, through stronger preventive actions, we can precisely avoid emergency situations where such interventions would be necessary.

The management of the European borders will become a European responsibility in the true sense. For this, we also foresee adequate resources.

Currently, contributions of assets and expertise to Frontex are provided on a voluntary basis. For example, in the case of Greece, Frontex asked Member States to supply 743 guest officers, but only 447 have been provided so far. In the future, the Agency will have at its disposal a sufficient number of well-trained experts with the appropriate profiles, as well as the relevant technical equipment, through a standing corps.

As set out in the European Union's action plan on return, the Agency should be able to initiate return operations and to assist Member States with the acquisition of travel documents. For these purposes, a dedicated return office will be created within the structure of the Agency. It will play a key role in return interventions.

European return intervention teams, composed of escorts and return specialists, will be able to be deployed to Member States subject to particular pressure on their return system. In urgent situations, rapid European return intervention teams could be deployed, either upon the request of a Member State, or at the Agency's own initiative. Alongside this, we are proposing to establish a new European travel document for the return of third-country nationals that should be promoted in the context of readmission agreements. This should ensure a wider acceptance by third countries.

Since we are creating a stronger agency, it is equally important to have an adequate complaint mechanism in case a person considers that his or her fundamental rights have been violated in the course of operational engagements by the Agency. Both Parliament and the European Ombudsman have stressed the importance of such a mechanism. I refer here to the reports by Ms Metsola and Ms Keller, which we discussed, as you will remember, during the last plenary.

Yes, this proposal includes sensitive parts. Member States will have to agree to transfer part of their responsibilities in the framework of the treaties, while of course keeping their sovereignty. They will be part of the scheme. Nothing – I repeat nothing – can happen without their cooperation.

Our proposal is a European answer to a European issue. It is a proposal which will prevent our freedom of movement in the Schengen area from being put at stake. It is a proposal which proves that the current crisis does not divide us but, on the contrary, is becoming a catalyst for us to move ahead more united, more decided and more resolved. What we are proposing today is precisely what this Parliament has repeatedly asked for: more Europe. As always, I count on your support for this important step forward.

(Applause)

Esteban González Pons, *en nombre del Grupo PPE*. – Señora Presidenta, la crisis migratoria ha puesto de manifiesto la situación actual: fronteras exteriores permeables sin fronteras interiores. No es lo mismo tener una casa de puertas abiertas con las puertas abiertas que tener una casa sin puertas. En los últimos diez meses, un millón y medio de personas han entrado de forma irregular en la Unión Europea. En una isla de 30 000 habitantes ha habido días que han llegado flujos de hasta 15 000 personas.

Schengen solo es viable si las fronteras exteriores son seguras. Sin seguridad compartida no puede haber confianza compartida. No existen países sin fronteras, como no existen casas sin puertas. Schengen no significa que no haya fronteras, sino que no hay fronteras entre nosotros.

Muchos de los que hoy van a pedir una Europa sin fronteras jamás comprarían una casa sin puerta; de hecho, todos los que piden una Europa sin frontera tienen una casa con puerta. Si queremos seguir sin fronteras interiores, tendremos que reforzar las fronteras exteriores.

Por eso quiero apoyar el plan que ha propuesto hoy la Comisión, decir que es acertado y que tiene que desarrollarse cuanto antes. Incluso, si me permiten, déjenme que diga: ¡ya era hora! Les estábamos esperando.

Por eso quiero insistir en lo que se ha dicho: los problemas de Europa se resuelven con más Europa, sean problemas económicos, sean problemas políticos o sean, como ahora, la necesidad de dar una respuesta humanitaria o problemas de seguridad.

Ya no hay fronteras exteriores. Ya no hay frontera griega, frontera italiana, frontera española. Hay fronteras europeas. Todas las fronteras son europeas y la frontera en España, en Grecia o en Italia es también frontera de Alemania, es también frontera de Francia. Si vivimos juntos y tenemos problemas comunes, lo lógico es que las soluciones las busquemos juntos y las pongamos en marcha en común. Bienvenida la resolución de hoy.

Tanja Fajon, *v imenu skupine S&D*. – Zelo pozorno sem vas poslušala in strinjam se z vami, da je nujno okrepiti varnost na zunanjih mejah Evropske unije, še posebno ker prihajam iz Slovenije, ki je v zadnjih tednih močno obremenjena s prehodom na tisoče beguncev in je sama na robu zmogljivosti. Od oktobra obljubljenih štiristo policistov, ki naj bi jih naši državi namenila Unija, jih je doslej prispela le slaba polovica. To govorim zato, ker me skrbi, kako bo v resnici delovala na novo vzpostavljena agencija, če je že zdaj naletela na odpor vrste držav.

Strinjam se z vami, da je treba nujno zagotoviti skupen evropski mejni nadzor, vendar moram izpostaviti nekaj skrbi. Prvič: vprašanje nacionalne suverenosti. Kaj lahko pričakujemo v primeru hitrega posredovanja na novo vzpostavljenih organov, če posamezna država v to ne bo privolila? Nov evropski sistem bo očitno do neke mere nadomestil FRONTEX, ki ni imel zadostnih pristojnosti in kapacitet, da bi pomagal pri ublažitvi kaosa na zunanjih mejah Unije. A dodatno vprašanje je, kdo bo zagotovil finančna sredstva? Nujno je tudi, da predlog vključuje parlamentarni nadzor, kot tudi mehanizem, ki bo zagotavljal skladnost delovanja teh mejnih organov z varovanjem podatkov in s temeljnimi pravicami.

Še enkrat poudarjam: strinjam se, da je pravi odziv evropski, tudi in posebej na zunanjih mejah. V zadnjih tednih je vrsta evropskih držav začasno uvedla mejni nadzor. Če bo ta obstal, je upravičen strah, da bo schengenski sistem razpadel. Zato podpiram Evropsko komisijo v vseh naporih, da ustavi spodkopavanje temeljev svobode gibanja in vas pred vrhom ta teden pozivam, da nadaljujete z vrsto ukrepov, predvsem pa s pritiskom na evropske vlade, da te izvajajo.

Timothy Kirkhope, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, there are countries in the EU that seem unable to protect their borders. They need to ask for help, and at the moment some are failing to do so. The implications of this are being felt across the entire European Union. Those countries cannot continue to ignore offers of help while at the same time waving through refugees and migrants on to other countries.

Therefore, we certainly need a Frontex agency capable of helping those countries in need. That agency should have resources pooled voluntarily from the Member States so it can be deployed to assist. If a country is both failing to control its borders and refusing to ask for help, then we should offer them a choice: take the help or the rest of the EU will be within its rights to take action for the protection of the EU's internal borders.

My message to the Commission is this. The EU has rules and too often we see countries flouting those rules with little consequence. The answer from the Commission is to demand more sovereignty, but why do they not enforce the rules we already have in place? Protecting external borders is something I support, but if a country cannot cope and will not ask for help, they should face the consequences. As Alexander Pope said, only fools rush in where angels fear to tread. So, before creating ever more compulsion and more sovereignty-sharing, we must have the courage to enforce what we already have in an effective and meaningful way.

No one measure is going to solve the crisis. Whilst I welcome proposals to address the challenges we face at the borders, this must not be allowed to become another piece of legislation – much like the emergency relocation mechanism – which is welcomed with fanfares but which, when implemented, is met by either intransigence or a simple failure to respond.

Cecilia Wikström, on behalf of the ALDE Group. – Madam President, I would like to thank the Commission today for its – quite modest – proposals on strengthening the European capacity to control our common borders. I am convinced that the proposals do not go far enough and still need to be significantly strengthened. Knowing that there are Member States in the Council that still consider that these proposals go too far is to me quite depressing, to tell the truth.

I sometimes wonder if governments of Member States are living in a parallel universe. How else could they complain constantly about the lack of control of our common borders and then oppose measures to secure exactly this once they have been presented? This to me is utterly absurd.

Through Schengen we have agreed to have one external border of the EU and no internal borders, which means that Greece's borders with Turkey are as much Swedish borders as are Sweden's borders with Norway. How Member States can argue that Member States should police their own borders is simply absurd. Imagine the United States with fifty sets of coastguards and border guards, where the US Coast Guard does not have the right to have its own equipment, but has to ask if it may kindly borrow that of the state for a while. This is an absurdity, and yet in Europe it is upheld by governments of Member States as the only logical solution. Anyone who suggests that maybe a common border needs common border protection is portrayed as some kind of crazy federalist.

Europe needs today a single border control agency and this should become an exclusive competence of the EU. I wish that Member States would stop worrying so much about their own bureaucracies and start, for once, to think about citizens and security.

Malin Björk, för GUE/NGL-gruppen. – Fru talman! När jag läser detta dokument som jag har fått kännedom om på internet så kände jag att extremhögern flåsade oss i nacken. Men i stället för att ta fajten med dem så vände ni er om och omfamnade dem. Ni valde att stänga gränserna, för det där är konsekvenserna.

En Frontex supermakt med extraordinära befogenheter på alla plan: patrullera, deportera, ge order till medlemsländerna, agera i tredje land för att stoppa människor på flykt. Inte ett ord om just människorna på flykt eller hur denna gränsskontroll hänger ihop med våra internationella åtaganden att ge skydd till människor på flykt eller hur Europa ska ta sitt ansvar.

Kollegor, EU hänger inte på Schengen eller om vi ska visa ID-kort eller inte. EU:s legitimitet hänger på om vi kan ta ansvar för att ta emot människor som flyr, och därför hänger EU:s legitimitet nu på en skör tråd.

När det blir svårt, när vissa länder trilskas, vad gör man då? Då faller man tillbaka på den enda gemensamma nämnaren; tydligen att vi ska stänga gränserna. Vi har ingenting av lagliga vägar, vi har ingenting av delat ansvar, man blandar ihop gränsskontroll och terrorism och man definierar flyktingar som risker.

Gemensamma gränsskontroller ska man ha om vi samtidigt kan enas om hur vi ska ta emot människor på flykt tillsammans. För annars finns det inget tillsammans eller något gemensamt att försvara med yttre gränser. Då var det låtsassolidaritet, då var det låtsaståtar, för när flykten var som störst då stängde EU sina gränser. Det är oacceptabelt. Det går deras väg.

Ska Keller, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, it is a very interesting debate that we are having about a proposal by the Commission that we do not even have yet on paper. Still, some colleagues already seem to be agreeing with it, and that is very nice obviously for them and the Commission. However, I would really like to see the proposals first and I have a couple of questions still.

It is very nice, Commissioner Avramopoulos, that you say the complaint mechanism will be included. I am very happy about that, but other issues that have been presented leave me with a bit more doubt. Especially, Mr Timmermans, you have been saying that the problem that we have is all the irregular entries into the European Union, but we all know that those people who entered irregularly have been finding asylum here, and have been granted protection. Those are people that we do not want to push away at the borders, I believe.

So how exactly does this fit together with the proposal the Commission is making? Do you not think, Commissioner Avramopoulos, that a better answer to irregular entries would be to give refugees the possibility to enter regularly, legally and safely; then you could also have all your security checks at the external borders. Unfortunately, I do not see a proposal on that; maybe I am missing something. Neither have I heard any proposal on what you are proposing to do with Member States who are refusing to receive refugees, which seems to be more of an issue right now. I am not sure how you are going to address that issue. The proposal that you are making today does not really seem to be addressing the issues I think are most at hand.

So I do have a couple of questions. Will you agree that those Frontex mandatory actions will also happen at ports and airports when security fails? Do you agree that it is difficult to force Member States into good cooperation? And how will you solve the issue of jurisdiction? – because Member States are still responsible for whatever happens in their territorial waters.

Diane James, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, there is no crisis too grave, there is no situation too terrible and there is no level of human suffering too great for the European Union not to see another opportunity to extend its powers. In its usual convoluted and contradictory language which we heard earlier, the European Union sets out its response to the next opportunity.

So the Commission wants to deploy personnel from a new Border and Coast Guard Agency without, as currently required, the consent of the state concerned. Well I do not know how others might feel, but I do not like the idea of forces sent unbidden into a Member State to defend a common European frontier. Now what the European Union Commission obviously wants to do is a little bit more of what it is used to doing, which is to spend more taxpayers' money, create another European Union institution and expand and extend its power base.

I do hope that European Union Member States' citizens will see this for what it is, which is ceding border enforcement to an unanswerable, probably armed, but also unaccountable European Union body. I hope, like me, they do not want that. Do they really think it will help the situation? I do not believe it will. Will it assist European Union expansion? Well of course it will. And will it resolve the causative European Union factors behind all of this? No it will not. We will get Brexit in the UK very soon and we will be able to make our point known and it will be: walk away from this.

Vicky Maeijer, *namens de ENF-Fractie*. – Door het ongelimiteerd toelaten en uitnodigen van asielzoekers heeft de Europese Unie een nieuwe crisis over zichzelf afgeroepen. En het antwoord van Brussel op een crisis is altijd hetzelfde: meer Europese Unie. Want het verwezenlijken van een Europese superstaat, een Verenigde Staten van Europa is en blijft het einddoel van de Europese elite. Grenzen bestaan niet meer, veto's zijn ingeleverd en de eigen munt is ingeruild voor de euro.

Het plan voor het optuigen van een EU-grensbewaking is de volgende stap in het ontmantelen van de natiestaat. En u weet donders goed waar u mee bezig bent. Want een land dat zijn eigen grenzen niet kan controleren en zijn lot in handen legt van de Europese Unie is geen land meer, precies waar alle eurofielen op uit zijn. Landen hebben nu al toestemming nodig van Brussel, als ze nota bene hun eigen grondgebied willen controleren. Met dit voorstel verliezen we de effectieve controle en zijn we een stap dichterbij de wording van een Europese superstaat.

Dit voorstel zorgt voor meer gelukszoekers, meer terroristen en meer islamisering van het eens zo prachtige continent Europa. Want de grenzen gaan helemaal niet dicht en de Europese controle is in de praktijk gericht op toelaten in plaats van tegenhouden.

Voorzitter, tot slot, Nederland is een natiestaat, een soeverein land en dat moet het ook blijven. De PVV wil dat Nederland zijn eigen grondgebied controleert. Wij willen zelf bepalen of, hoe, wanneer en voor wie wij onze grenzen sluiten. Dat is de enige oplossing, niets meer en niets minder.

Bruno Gollnisch (NI). – Madame la Présidente, le paquet «gardes-frontières» que présente aujourd'hui la Commission se veut une réponse à la crise actuelle, mais comme d'habitude, il s'agit de tenter de mal gérer des problèmes que nous n'aurions pas eus sans l'Europe de Bruxelles. En effet, ce que propose la Commission face à l'afflux d'immigrants de tous ordres, ce n'est pas le renforcement de la coopération, mais la mise sous tutelle de ces pays, une violation totale de leur souveraineté. En clair, c'est le droit d'ingérence cher aux mondialistes, le fait d'intervenir avec des forces étrangères sur le territoire d'un État qui n'a rien demandé, voire qui s'y oppose, prétendument pour son bien. Pire, pour déclencher cette intervention décidée par les seuls bureaucrates de la Commission, l'approbation des gouvernements ne serait même pas requise; ils ne pourraient s'y opposer qu'en réunissant péniblement une majorité renforcée. Cette règle, dite de la majorité qualifiée inversée, est un scandale supplémentaire.

Schengen souffre d'un vice originel: il a été négocié en secret. Les parlementaires français n'ont découvert son existence que par hasard, par la publication d'un décret en plein mois d'août 1986, soit six mois après son entrée en vigueur. Schengen permet une circulation sans contrôle entre pays européens – c'est fondamentalement la cause du problème –, un appel d'air, et ces replâtrages n'y changeront rien.

Rétablissons les contrôles aux frontières intérieures; que chaque État reprenne le contrôle intégral de sa politique migratoire et, s'il plaît à M^{me} Merkel d'accueillir des millions d'immigrés, dont elle espère qu'ils régleront les problèmes démographiques ou de coûts salariaux de l'Allemagne, qu'elle l'assume toute seule.

Monika Hohlmeier (PPE). – Frau Präsidentin, liebe Kolleginnen und Kollegen! Meine Herren Kommissare, ich möchte Ihnen zunächst einmal herzlich gratulieren zu diesem Vorschlag. Ich möchte deshalb gratulieren, weil es doch ein ziemlich großer Schritt in die völlig richtige Richtung ist. Wenn wir als 28 Mitgliedstaaten zueinander gehören wollen, dann kann es nicht angehen, dass wir, wenn in einem Land ein Problem auftritt und wir eigentlich eine Reisefreiheit innerhalb der Europäischen Union haben, dann auf der einen Seite dem einen Land nicht ausreichend helfen können, weil die Ressourcen nicht genügen, weil die Koordination nicht genügt oder auch weil ein Mitgliedstaat schlicht und einfach mal nicht will. Dann muss man dafür Lösungen schaffen, anstatt den gesamten Schengen-Raum in Gefahr zu bringen. Ich finde, dass dieser Vorschlag hierauf zum ersten Mal eine substantielle Antwort gibt, bei der es sich wirklich lohnt, darüber intensiv nachzudenken und sie auch für die Zukunft aufzubauen.

Ich finde es auch sehr positiv, dass wir in Zukunft ein präventives System zur frühzeitigen Beobachtung von Migrationsbewegungen haben werden, dass die Agentur auch eine Aufsichtsrolle übernehmen soll, indem sie beobachtet, inwieweit wir besondere Verwundbarkeit an unseren Grenzen bzw. innerhalb unserer Mitgliedstaaten im Bereich der Sicherheit haben, dann auch, dass man direkt intervenieren kann, wenn es zwingend notwendig ist, dass man eigenes technisches Equipment hat, dass man auch eine Rolle bei koordinierter ordnungsgemäßer Rückführung einnimmt, dass man entsprechend auch, wenn wir abgelehnte Asylbewerber haben, hier ein gemeinsames koordiniertes Vorgehen hat und nicht ein einziger Mitgliedstaat das für die restlichen 28 durchführen soll.

Ich finde dieses Programm insgesamt sehenswert. Wir sollten uns wirklich damit auseinandersetzen.

(Die Rednerin ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Tibor Szanyi (S&D), kékkártyás kérdés. – Mint néppárti képviselőhöz fordulok Önhöz, Képviselő Asszony! Nem fogok vitatkozni azzal, amit Ön mondott, hasonlóképpen látok sok mindent. De Ön úgy gondolja-e, hogy beleillik a Néppárt politikájába az Önök soraiba tartozó Orbán Viktor magyar kormányfő azon politikája, hogy pengés határokat húz, se ki, se be, és aki mégis bemegy, azt börtönbe vágja, vagy kidobja az országból úgy, hogy még jogorvoslatra sincs lehetősége.

Monika Hohlmeier (PPE), Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Ich glaube, dass wir einige haben, die ein bisschen Probleme haben.

Wenn ich Herrn Zeman nehme, den ehemaligen Parteivorsitzenden der Sozialdemokraten in der Tschechischen Republik, der sich gerade erst vor einem großen Kongress mit jemandem betätigt hat, der für die Verbrennung von Muslimen eintritt, da – das muss ich nüchtern sagen – haben wir in ein paar Staaten Schwierigkeiten.

Ich glaube, dass wir beide mit derartigen Schritten nicht einverstanden sind und unsere europäischen Werte, für die wir einstehen, gemeinsam durchsetzen wollen.

(Beifall)

Birgit Sippel (S&D). – Frau Präsidentin! Die Kontrolle unserer Außengrenzen ist eine gesamteuropäische Aufgabe, doch meist waren die Staaten mit Außengrenzen auf sich gestellt – es mangelte an solidarischem Handeln.

Die Flüchtlingssituation hat Mängel offengelegt, und wir erleben Chaos und nationale Egoismen. Nun soll es also einen Pool europäischer Grenzbeamter geben. In Krisensituation sollen diese gegebenenfalls auch ohne Einwilligung des jeweiligen Mitgliedstaates aktiv werden. Zu klären ist die Rechtsgrundlage: was genau Aufgaben und Befugnisse der Beamten wären, welchen Regeln für ihr Handeln gelten und wie die Abstimmung mit nationalen Behörden erfolgt.

Auch andere Punkte bedürfen der kritischen Überprüfung: Einsätze von Frontex in Drittstaaten, Vergabe von Aufgaben an externe Dienstleister sowie der Zugriff auf einschlägige Datenbanken. Neben der derzeit mangelhaften Nutzung europäischer Informationssysteme sei daran erinnert, welche harten Debatten wir zum Zugriff von Strafverfolgungsbehörden auf Eurodac hatten – und jetzt also Frontex.

Eine Stärkung des europäischen Grenzschutzes darf nicht der Deckmantel sein für europäische Abschottung. Wir müssen deshalb die Grundrechtsdimension des Grenzschutzes stärken. Ein Beschwerdemechanismus bei Menschenrechtsverletzungen und eine starke Rolle der Agentur bei Seenotrettung sind richtige Elemente. Doch wichtiger ist, dass umfassende Registrierung von Flüchtlingen und Beteiligung aller Staaten bei *relocation* endlich konkret umgesetzt werden, und dazu gehört auch der Austausch von Best Practice bei Aufnahme und Integration von Flüchtlingen.

Die Mitgliedstaaten müssen endlich die Mittel zur Verbesserung der Situation von Flüchtlingen in Drittstaaten bereitstellen. Ohne diese Schritte endet die verstärkte Grenzkontrolle als Maßnahme der Abschottung und kostspieliger, massenhafter Überwachung. Dazu darf es nicht kommen!

Helga Stevens (ECR). – Nadat toeristische visa voor asielzoekers en visumvrij reizen door Turkije de revue passeerden, is het zover. Eindelijk een voorstel om de buitengrenzen beter te bewaken. Indien Griekenland niets blijft doen, zal Europa grenswachten sturen en de bewaking overnemen. Uitstekend nieuws mits er effectief voldoende mankracht en materieel wordt ingezet. Toch nog één fundamentele opmerking: ik vernam dat het niet de bedoeling is onderschepte personen terug te sturen en dus *pushbacks* te organiseren. Ook vernam ik dat het evenmin de bedoeling is om de instroom enigszins te beperken, laat staan een Europees maximumaantal af te spreken.

Zonder registratiecentra in Griekenland, die dergelijke filtering toepassen, zullen we dus iedere asielzoeker moeten opnemen die werd onderschept en voet zet op Europese bodem. Is dat wat wij verstaan onder grensbewaking? Trouwens, families de verdrinkingsdood injagen met de belofte van open grenzen omwille van een onbetwistbaar recht op asiel, is dat moreel verdedigbaar? De Europese grenswacht is een positieve ontwikkeling, maar toch graag wat meer politieke visie.

Angelika Mlinar (ALDE). – Madam President, I welcome the presented proposal of a real federal Border and Coast Guard Agency presented by the Commission. This is, in my opinion, a good step forward towards a much needed common European asylum/immigration system. However, it is clear that we will have to have a close look into the details and discuss them, and make sure that fundamental rights are respected everywhere and always. We have been listening to the Council complaining about the current situation concerning border management. Now that we have the possibility to act, we cannot tolerate any lack of action or interinstitutional cooperation from the Member States' side any more. The deadlock in the Council has to be overcome. We also know that some Member States fear that the mandate of the new border guard force will go as far as allowing the deployment of agents without the consent of the host country. I really believe that this requirement is essential if we want a workable and efficient European system in place. I am convinced at this time that Member States should transfer some responsibility to the EU level in order to increase the security of our population.

Κώστας Χρυσόγονος (GUE/NGL). – Κυρία Πρόεδρε, η πρόταση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για ένα Ευρωπαϊκό Σώμα φύλαξης των συνόρων αφορά εξαιρετικά σοβαρά ζητήματα, όπως είναι το προσφυγικό, το μεταναστευτικό και το θέμα των εξωτερικών συνόρων της Ένωσης. Πρέπει, επομένως, να διασφαλιστεί ότι θα γίνουν σεβαστά τα ζωτικά συμφέροντα των κρατών μελών για προστασία της εδαφικής της ακεραιότητας, αλλά και τα θεμελιώδη δικαιώματα των ανθρώπων. Η Επιτροπή προτείνει να ανατεθεί ενισχυμένος ρόλος στο νέο αυτό Ευρωπαϊκό Σώμα σε ό,τι αφορά τη συνεργασία των κρατών μελών με γειτονικές τους χώρες που δεν ανήκουν στην Ένωση, συμπεριλαμβανομένων κοινών επιχειρήσεων στο έδαφος είτε αυτών των κρατών, είτε των κρατών μελών της Ένωσης.

Εδώ χρειάζεται πολύ μεγάλη προσοχή, έτσι ώστε οι αρμοδιότητες και η δράση του Ευρωπαϊκού Σώματος φύλαξης συνόρων να εναρμονίζονται με τις επιταγές του άρθρου 21 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση περί σεβασμού των αρχών του διεθνούς δικαίου. Τούτο ισχύει ιδίως στην συνεργασία με τις αρχές τρίτων κρατών, εκτός Ένωσης, τα οποία επιδεικνύουν στην πράξη ελλιπή σεβασμό για το διεθνές δίκαιο. Εξάλλου, όταν πρόκειται για θαλάσσια σύνορα, είναι φανερό ότι το υπέρτατο αγαθό είναι η προστασία της ζωής, σύμφωνα και με τις εξαγγελίες του άρθρου 2 της Συνθήκης της Ευρωπαϊκής Ένωσης περί σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Συνεπώς, ο έλεγχος των εξωτερικών συνόρων της Ένωσης πρέπει να διεξάγεται κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να σταματήσουν και όχι να συνεχίσουν να αυξάνονται οι τραγωδίες των μαζικών πνιγμών που βλέπουμε τα τελευταία χρόνια στη Μεσόγειο.

Τέλος, πρέπει να αντιληφθούμε ότι το προσφυγικό και μεταναστευτικό δράμα δεν αντιμετωπίζεται αποτελεσματικά στα σύνορα της Ένωσης, αλλά στις χώρες προέλευσης των ανθρώπων. Εκεί πρέπει να υπάρξει ειρήνη και σταθερότητα και εκεί πρέπει να βοηθήσει η Ένωση για να δημιουργηθούν συνθήκες στοιχειωδώς ανθρωπίνης διαβίωσης και για να ξαναβρούμε την ισορροπία που έχει χαθεί.

Kristina Winberg (EFDD). – Fru talman! Jag måste nog säga att här tar sig EU vatten över huvudet och seglar åt fel håll. Detta kommer att leda till ännu mer överstatlighet där man nu vill frånta medlemsstaterna deras suveränitet att själva kunna vara med att besluta och bestämma om sina gränsskydd på en frivillig basis och bidra till det yttre gränsskyddet.

Man förklarar detta med att det uppstått en exceptionell situation den senaste tiden med illegala migranter, vapen och terrorister som korsar Medelhavet. Detta borde man väl förstått för länge, länge sedan.

Vi Sverigedemokrater vill se ett mellanstatligt samarbete vad det gäller vårt yttre gränsskydd, där Frontex huvuduppgift ska bestå i att bevaka våra yttre gränser och medlemsstaterna ska vara delaktiga på frivillig basis, och ingenting annat.

Om kommissionen understödd av Frankrike och Tyskland försöker sig på detta så tror jag att Brexit snart kommer följas av Svxexit.

Michał Marusik (ENF). – Pani Przewodnicząca! Pomysł ochrony granic zewnętrznych zrodził się w roku 2001. Po czternastu latach do Europy wchodzi, kto chce, i przywozi, co chce – to już nas wystarczająco ośmiesza i coś z tym trzeba zrobić. A teraz nam się proponuje rozwiązanie trój etapowe, w ramach którego na trzecim etapie jest powołanie zupełnie nowej agencji. Jeżeli tak będziemy działać, to za następnych piętnaście lat przyjadą do tej Europy dwa miliardy ludzi i wtedy my zamkniemy granice, żeby nie mogli stąd wyjechać. I to ma być ratunek Europy przed napływem obcych? Przecież my w ten sposób, jako Unia Europejska, stajemy się gwoździem do trumny Europy i to trzeba widzieć – albo bronimy się, albo się rozwiążmy i niech każdy kraj broni się sam, bo przecież po to są granice, żeby je ochraniać, a nie żeby się tutaj ośmieszać i kompromitować. Naprawdę musimy coś zrobić bardzo szybko, nie czekać, aż będzie już za późno, bo czas płynie dramatycznie szybko i gra przeciwko nam.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, ήταν λογικό ότι η αναποτελεσματική, περιορισμένων επιχειρησιακών δυνατοτήτων και αναξιόπιστη Frontex θα αντικαθίστατο κάποια στιγμή από κάποια άλλη δύναμη - Ακτοφυλακή, Συνοριοφυλακή, δεν ξέρω πώς θα τη λένε - η οποία μάλιστα θα παρεμβαίνει όταν το αποφασίζει η ίδια. Θα έχουμε δηλαδή πλήρη εκχώρηση εθνικής κυριαρχίας.

Και ερωτώ: ποια θα είναι αποστολή αυτής της δύναμews; Θα εγκαθιστά check-points στην Τουρκία; Θα ελέγχει τα σύνορα της Τουρκίας, ούτως ώστε να μη στέλνει παράνομους μετανάστες προς την Ελλάδα; Θα συλλαμβάνει τους παράνομους διακινητές; Θα εφαρμόζει κανόνες εμπλοκής, δηλαδή θα ρίχνει τρεις πυροβολισμούς στον αέρα και μετά, αν το πλοιάριο συνεχίζει να κινείται, θα βάλει εναντίον του πλοιαρίου; Εάν δεν τα κάνει αυτά τα πράγματα, για ποιο λόγο να τη συγκροτήσουμε; Εάν τα κάνει, σε τι θα διαφέρει από τις Ένοπλες Δυνάμεις των χωρών;

Θέλω επίσης να ρωτήσω κάτι τον συμπατριώτη μου, τον Επίτροπο κ. Αβραμόπουλο, υπό την πρότερη του ιδιότητα του Υπουργού Άμυνας της Ελλάδος. Τι θα πείτε κ. Αβραμόπουλε στους λεβέντες του Στρατού Ήπειρος που καθημερινά και υπό αντίξοες συνθήκες φρουρούν τα σύνορά μας από τον Έβρο μέχρι την Ήπειρο και τη Μακεδονία μας; Τι θα πείτε στους λεβέντες του Πολεμικού Ναυτικού και του λιμενικού σώματος που θαλασσοδέρνονται για να ελέγχουν τα σύνορα της χώρας; Τι θα πείτε στους αετούς των αιθέρων, τους πιλότους μας που αναχαιτίζουν συνεχώς τους Τούρκους και, αν δεν ήταν ψύχραιμοι, θα είχαν καταρρίψει τη μισή Τουρκική Αεροπορία; Τι θα πείτε στους αστυνομικούς που θυσιάζουν τη ζωή τους για να είμαστε εμείς ασφαλείς; Τέλος, τι θα πείτε στις χήρες και στα ορφανά αυτών των ανθρώπων; Ότι δώσαμε τους άντρες σας και τους πατεράδες σας πειραματόζωα στα χέρια των μαθητευόμενων μάγων της Ευρωπαϊκής Ενώσεως;

(Η Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή).

(Ο ομιλητής δέχεται να απαντήσει σε ερώτηση με γαλάζια κάρτα (άρθρο 162 παράγραφος 8 του Κανονισμού))

Juan Fernando López Aguilar (S&D), pregunta de «tarjeta azul». – Señor Epitideios, quiero preguntarle si no ve usted la grosera contradicción entre lamentar la impotencia de algunos Estados miembros para hacer frente a la presión en sus fronteras exteriores y protestar, a voz en grito, cuando la Comisión toma una iniciativa precisamente para asegurar una capacidad europea de respuesta.

Y si no ve usted la grosera contradicción entre hacer invocaciones a la fuerza armada o a la defensa y no reconocer que hace falta un instrumento europeo regulado por el Derecho europeo, por una ley finalmente europea y sujeta también a la Carta de los Derechos Fundamentales de la Unión Europea, que vincula a cada uno de sus Estados miembros -también al suyo, señor Epitideios-.

Γεώργιος Επιτήδειος (NI), απάντηση με «γαλάζια κάρτα». – Κύριε Aguilar, δεν υπάρχει προφανώς αντίφαση, διότι κάθε κράτος έχει υποχρέωση να προστατεύει τα σύνορά του και αυτό μπορεί να γίνει και για την πατρίδα μου την Ελλάδα αλλά και για όλες τις χώρες, εάν επιτραπεί στις ένοπλες δυνάμεις των χωρών αυτών να φρουρούν τα σύνορά τους, όπως ξέρουν και όπως έχουν εκπαιδευτεί να το πράττουν. Δεν υπάρχει, λοιπόν, καμία αντίφαση. Δεν χρειάζεται να έχουμε μια Ακτοφυλακή ή Συνοριοφυλακή Ευρωπαϊκή. Αυτή θα είναι εντελώς αναξιόπιστη και εντελώς εκτός πνεύματος οποιασδήποτε αποστολής.

Tomáš Zdechovský (PPE), otázka položená zvednutím modré karty Michalu Marusikovi. – Pane Marusiku, není v tom, co jste dnes řekl, takový veliký rozpor? Na jedné straně chcete chránit evropské hranice a na druhé straně tady kritizujete Evropskou unii za tento návrh, který právě jde dobrým směrem k tomu, aby evropské hranice byly konečně chráněny nějakým smysluplným a jasným způsobem.

Michał Marusik (ENF), odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki przez Tomáša Zdechovskiego. – Nie krytykuję woli ratowania się przed nieszczęściem, jakie do nas zmierza, ja tylko krytykuję opieszałość i nieudolność, bo ta opieszałość i nieudolność są katastrofalne. Jeżeli będziemy następne piętnaście lat czekać, to zostaniemy tutaj zdepotani i stratowani, i wtedy mamy zamknąć granice, żeby nie wypuścić tych ludzi? To byłoby po prostu śmieszne. My się musimy bronić teraz, bo teraz mamy problem, a nie czekać następnych kilkanaście lat.

Heinz K. Becker (PPE). – Frau Präsidentin! Sehr geehrter Herr Kommissar! Doppelt so viele illegale Einwanderer in einem Jahr wie in fünf Jahren davor! Schengen zu erhalten, heißt als Konsequenz natürlich, die Außengrenzen maximal zu sichern. Schengen ist das Kernstück dessen, was europäische Bürgerinnen und Bürger als das vereinte Europa erleben.

Und natürlich haben wir ein Chaos! Die Kommission hat reagiert, und ich unterstütze daher gemeinsam mit den vielen Kolleginnen und Kollegen der Europäischen Volkspartei die sofortige Einführung der gemeinsamen Grenz- und Küstenwache durch Frontex. Es ist die zentrale Voraussetzung, um die unkontrollierte Einwanderung endlich zu organisieren, und selbstverständlich muss diese Küstenwache alle Vollmachten haben, dort einzuspringen, wo ein Mitgliedstaat versagt! Und das haben wir heute schon, daher ist es eine logische Konsequenz. Ich habe kein Problem, wenn ein österreichischer Polizist an der griechischen Außengrenze Unterstützungsleistung erbringt, und ich habe kein Problem, wenn ein italienischer Polizist das an der ungarischen Grenze zu leisten hat.

Ich glaube, dass der Druck auf unkooperative Drittstaaten steigen muss. Ich bin froh, dass im Bereich der Rückführung dieses Paket ebenfalls Fortschritte macht. Noch so einen Sommer können wir uns in Europa nicht leisten!

Claude Moraes (S&D). – Mr President, I would remind colleagues that, in his opening statement, the Vice-President mentioned the ‘hot spots’ and the reception conditions for refugees. Last week the Committee on Civil Liberties, Justice and Home Affairs (LIBE) spent some four hours going through what is happening, and I note that the Commission today announced infringement proceedings and action against Member States who were not doing what they should have been doing. It was a very interesting debate which many people asked for. They asked for a European border and coast guard, and you today are at least embryonically delivering it. We have not seen the detail in writing, but if we do not have credibility on the ‘hot spots’ and reception centres – and Commissioner, you have admitted this and said it clearly – then there is no holistic and comprehensive approach to this.

So when colleagues call for an external border force, they must also call for a comprehensive view of this. Frontex, to me, is not yet institutionally ready for this big task, but we still have to protect the external border. That means, together, we have to have solidarity, as my colleagues have said, but also credibility. At the heart of this is credibility.

You are taking infringement proceedings. Here in Parliament, we have to understand that we too have a job. If we want to have Schengen preserved and if we are to understand that 750 000 refugees have entered Greece recently, and that we therefore have to have a refugee policy – and I would add the rule of law to the complaints mechanism, Commissioner – then credibility must be at the heart of it. That means, colleagues, that the MFF, which is EUR 280 million, is not enough. Let us now work together to understand that the external border must be protected under the rule of law, that we must protect Schengen, but that we must also have the ‘hot spots’ and reception centres to have a credible refugee policy in order to look refugees in the eye and say to Member States: yes, we have the plans today, but they will fall apart unless we exhibit solidarity, credibility, funding and some determination to make all of this work together.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, το σχέδιο για την ίδρυση Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής επιχειρεί ύπουλα και απ’ την πίσω πόρτα να υπαρπάξει το κυριαρχικό δικαίωμα των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης να φυλάσσουν τα σύνορά τους. Η φύλαξη των συνόρων, ειδικά για την Ελλάδα, αποτελεί ζήτημα ζωτικής σημασίας λόγω της γειτνίασης με την Τουρκία αλλά και τα Σκόπια και την Αλβανία, χώρες που έχουν εκδηλώσει αμφισβητήσεις κατά της εδαφικής μας ακεραιότητας. Η Ελλάδα δεν έχει χερσαία σύνορα με χώρες Schengen. Και όμως, με το πρόσημα της αντιμετώπισης των προσφυγικών ροών, η Ευρωπαϊκή Συνοριοφυλακή και Ακτοφυλακή αποκτά πλέον δικαίωμα αυτόβουλης και αυτοτελούς δράσης στα ελληνικά σύνορα, ακόμη και σε περίπτωση διαφωνίας της Ελληνικής κυβέρνησης. Κύριοι της Επιτροπής, η Ελλάδα είναι κυρίαρχη χώρα, τα σύνορά της είναι ελληνικά και θα συνεχίσουν να τα προστατεύουν οι Έλληνες και όχι η Ευρωπαϊκή Συνοριοφυλακή που θα δρα με ίδια πρωτοβουλία, επικουρούμενη μάλιστα και με ομάδες ταχείας επέμβασης Βαυαρών, Γερμανών και Γάλλων αστυνομικών και συνοριοφυλάκων, όπως ονειρεύεται ο κύριος Weber.

Gérard Deprez (ALDE). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, vous dites que l’Union européenne viendra au secours des États défailants, mais qu’il est hors de question qu’elle empiète sur leur souveraineté, et vous avez tristement raison.

Mais je suis de ceux qui persistent à penser que les frontières extérieures, parce qu’elles sont communes, ne peuvent pas être contrôlées, morceau par morceau, par chacun des États membres pris séparément. La plupart – certains en tout cas – n’y arriveront pas. Et c’est pourquoi je veux saluer néanmoins, parmi les propositions que vous avez faites, celles qui me semblent aller dans la bonne direction.

Je salue d'abord la transformation de Frontex en agence européenne de gardes-côtes et de gardes-frontières. Je salue l'introduction d'un droit d'intervention européen en cas de carence manifeste d'un État membre à faire ce que les autres États, légitimement, attendent de lui. Je salue la mise en place d'une réserve opérationnelle européenne d'au moins 1 500 hommes et femmes mobilisables pour venir en aide à un État qui est débordé, et je le salue d'autant plus, Madame la Présidente, que j'ai fait moi-même cette proposition lorsque j'étais rapporteur du projet Rabbit et qu'à l'époque, ni la Commission ni les États membres n'ont voulu l'examiner.

Laura Ferrara (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ho sentito finora parlare diversi colleghi del fatto che ci sono alcuni Stati membri che non sono stati in grado di adempiere al proprio obbligo di tutelare e di difendere i confini esterni e che poi rifiutano l'aiuto che viene offerto loro dall'Unione europea.

Bene, io parlo come italiana, l'Italia è uno di quei paesi che ha subito maggiormente i flussi migratori, ha subito le difficoltà di far fronte alla tutela dei confini esterni. Allora, in quest'ottica, noi accettiamo di buon grado questa proposta legislativa. Concordo sul fatto che le frontiere esterne sono frontiere comuni, per cui è giusto dare una risposta comune alla tutela dei confini esterni, però ci sono diversi interrogativi che mi pongo e diversi dubbi che suscita questa proposta legislativa.

In primis: perché la necessità di una nuova agenzia? Commissario Avramopoulos, mi piacerebbe che mi desse una risposta, perché una nuova agenzia e non potenziare, utilizzare già Frontex, l'agenzia già esistente? Che ruolo avrà quest'agenzia, di mero coordinamento? Si parla di rafforzare la cooperazione e lo scambio di informazioni, che tipo di informazioni? Si creerà un'ennesima banca dati? Ecco, vorrei che ci desse dei chiarimenti in merito a questi aspetti.

Gilles Lebreton (ENF). – Madame la Présidente, l'espace Schengen est un échec absolu, une passoire qui laisse venir des millions de migrants, parmi lesquels se cachent des centaines de terroristes. Les 130 morts du 13 novembre à Paris en ont été les victimes. Mais l'Union européenne ne veut pas voir la réalité en face. Au lieu de condamner Schengen, elle fuit en avant en essayant de le renforcer.

Je suis résolument opposé au projet qu'elle nous propose aujourd'hui. L'Union a déjà retiré aux États le contrôle de leurs frontières intérieures; elle veut désormais leur retirer de fait le contrôle de leurs frontières extérieures en donnant à une agence – super Frontex – le droit de les contrôler à leur place. Or, je n'ai aucune confiance en ce type d'agence européenne, qui a déjà prouvé son manque d'efficacité.

C'est en reprenant leur souveraineté, et non en la bradant, que les États arrêteront la submersion migratoire.

Σωτήριος Ζαριανόπουλος (NI). – Κυρία Πρόεδρε, η αναβάθμιση της Frontex ή η νέα στρατιωτική Ευρωενωσιακή Φρουρά Συνόρων εντείνει την καταστολή ενάντια στα θύματα των ιμπεριαλιστικών επεμβάσεων ΕΕ, ΗΠΑ και ΝΑΤΟ και ενάντια στα εκατομμύρια προσφύγων μεταναστών, ώστε να μπορέσει να τους ξαναστείλει πίσω στην κόλαση των πολέμων, την ίδια ώρα που οι ιμπεριαλιστές κλιμακώνουν αυτούς ακριβώς τους πολέμους. Ο αριθμός των προσφύγων αυξάνεται, η Ελλάδα μετατρέπεται σε αποθήκη εξαθλιωμένων, οι φράκτες υψώνονται στη μία χώρα μετά την άλλη, η φύλαξη των συνόρων περνάει στους Ευρωενωσιακούς μηχανισμούς χωρίς καν τη συμφωνία των κρατών μελών.

Για την Ελλάδα, αυτό σημαίνει προώθηση συνδιαχείρισης του Αιγαίου με την Τουρκία και αμφισβήτηση των κυριαρχικών δικαιωμάτων της με τη σφραγίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του ΝΑΤΟ, εν μέσω ανταγωνισμών και παζαριών των αστικών τάξεων και των μονοπωλιακών ομίλων. Τα έξυπνα σύνορα της Ευρωπαϊκής Ένωσης ανοιγοκλείνουν για να εξασφαλίζουν πάμφθηνη εργασία στο κεφάλαιο, για να ασκούν πίεση προς τα κάτω σε όλους τους μισθούς, για να πετούν στον Καιάδα όσους περισσεύουν. Οι λαοί θα αντισταθούν σε αυτή τη βαρβαρότητα και θα παλέψουν για να καταργηθούν το Δουβλίνο, η Schengen, η Frontex, για να υπάρξουν ανθρώπινες συνθήκες για πρόσφυγες και μετανάστες, για να πραγματοποιηθεί η άμεση μεταφορά στις χώρες προορισμού τους.

Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE). – Señora Presidenta, mi primera reacción es dar la bienvenida a esta declaración y a esta propuesta que aporta valiosas herramientas para mejorar la necesaria gestión de las fronteras exteriores, especialmente a través de la nueva agencia —un desarrollo solidario y al mismo tiempo audaz del artículo 77, apartado 2, del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea—. Y lo hace de una manera menos complicada de lo que supondría la total integración comunitaria del control fronterizo.

Apoyo el esfuerzo de las capacidades y el rol de la hasta ahora Agencia Frontex, pues solo gestionando mejor nuestras fronteras exteriores podremos garantizar más y mejor la libertad de tránsito interior. Son necesarios la cooperación y coordinación con terceros Estados y agencias, el desarrollo de sistemas de información o los análisis de riesgos, pero, sobre todo, es importante el auxilio rápido y urgente para aquellos Estados miembros que sufran crisis que supongan un peligro para el efectivo control fronterizo.

Por ello, apoyo el mecanismo de intervención comunitaria subsidiario y pido a los Estados que no lo vean como una limitación, sino como una garantía. Reitero mi compromiso con aquellos que llegan a Europa buscando asilo, pero, del mismo modo, debemos asegurar el retorno con dignidad de quienes no tengan derecho a residir legalmente en nuestro territorio. Las competencias en esta materia están articuladas a través de los diferentes equipos de retorno. Son importantes, pero siempre sin olvidar las necesarias salvaguardas y garantías humanitarias y jurídicas.

Por ello, apoyo igualmente la modificación puntual propuesta del Código Schengen, cuyo impacto deberá estudiarse a la luz del futuro paquete de fronteras inteligentes.

Sylvie Guillaume (S&D). – Madame la Présidente, le système actuel de gestion des frontières extérieures de l'Union a montré ses limites. J'ai quelques questions à ce sujet.

La première concerne la réponse que donne la Commission. Ce que vous invoquez, c'est plus d'Europe; je suis d'accord, et cela correspond aux demandes du Parlement, qui s'est souvent exprimé en faveur d'un système européen de gardes-frontières à pilotage communautaire. Cela dit, sincèrement, comment allez-vous faire partager cette option aux différents États membres qui se plaignent de la porosité des frontières, mais qui, en même temps, refusent de travailler ensemble?

Ensuite, vous nous dites qu'une meilleure gestion des frontières doit passer par un renforcement de l'agence Frontex. Pourquoi pas, à la limite? Mais ceci étant dit, quels seront les contours exacts de Frontex Plus? Va-t-on enfin en finir avec le jeu de cache-cache des responsabilités auquel s'adonnent les États et l'agence? Les responsabilités respectives seront-elles clairement définies, ou bien Frontex Plus restera-t-elle le mauvais instrument bien pratique des États membres? Je n'irai pas plus loin sur ce paquet de propositions, et je me concentrerai sur quelques observations plus générales.

Qu'il s'agisse de la lutte contre le terrorisme ou des politiques migratoires, le contexte actuel appelle à toujours plus de réactions. Les sommets se multiplient, les ministres écrivent, la Commission enchaîne les annonces. Mais ne devrions-nous pas, paradoxalement, prendre un peu de recul? Cette accumulation de propositions risque de nous faire perdre de vue qu'il est essentiel de parvenir à une politique globale, coordonnée et intelligible.

Je mentionnerai ici deux exemples. Tout d'abord, quand j'entends que, pour compenser le manque de mise en œuvre des mécanismes de relocalisation d'urgence, on cherche à troquer une partie des responsabilités via le mécanisme de réinstallation depuis la Turquie, je ne peux que rester dubitative quant à l'orientation générale et à la lisibilité.

Par ailleurs, nous travaillons sur une proposition de la Commission concernant un mécanisme permanent de relocalisation. Or, les mécanismes d'urgence peinent déjà à être mis en œuvre, pour environ 200 personnes relocalisés. Nous devrions, je crois, prendre le temps nécessaire pour ce qui est des modalités d'application de ces dispositions et de leur efficacité.

Ulrike Trebesius (ECR). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar! Das Schengen-System dient dem grenzüberschreitenden Verkehr von Menschen, Waren und Dienstleistungen im gemeinsamen Binnenmarkt. Außerdem ermöglicht es grenzüberschreitenden Waffen- und Drogenhandel, unterstützt die Einbruchskriminalität und den Terrorismus.

In der aktuellen Migrationskrise steht Schengen vor dem Zusammenbruch. Die Antwort der EU führt zur Aufgabe nationaler Souveränitätsrechte. Es wäre besser, die Teilnehmerstaaten zur Durchsetzung des Schengener Übereinkommens aufzufordern. Staaten wie Griechenland, die es nicht schaffen, haben die Möglichkeit, die EU um Hilfe zu bitten.

Wir sind gerne bereit, zu diesem Zweck das neue Frontex-Mandat zu stärken. Diejenigen, die es aus eigener Kraft nicht schaffen und auf die EU-Hilfe verzichten, sollten wir aus dem Schengen-Raum entlassen. Die Schengen-Grenzen müssen dann weiter nach innen verlagert werden. Gleichzeitig darf die deutsche Bundesregierung nicht aus der Verantwortung entlassen werden. Deutschland ist der Magnet, der die Flüchtlingsmassen anzieht. Wenn die deutsche Politik sich nicht ändert, werden auch die anderen Länder nicht entlastet.

Der deutsche Alleingang, der in Europa von niemandem mitgetragen wird, sollte nicht dazu führen, die Souveränitätsrechte in Frage zu stellen.

Frank Engel (PPE). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, chers collègues, il devrait être clair à tout observateur de la scène européenne que la zone Schengen est en danger. Avec toujours plus de cloisons, de nouveaux murs, des frontières intérieures qui se ferment, nous risquons d'assister à la fin d'une époque qui fut ressentie comme une libération par une jeune génération d'Européens qui pouvait et peut encore se déplacer sans entrave à travers le continent.

La suppression de Schengen serait une catastrophe pour ce continent, tant économiquement qu'humainement. Je ne parle pas seulement des frontaliers qui viennent travailler à Luxembourg ou en Suisse, ou qui traversent chaque jour l'Øresund de Suède au Danemark et vice-versa, mais également des millions d'Européens qui profitent chaque jour de cette possibilité et de tout un système économique qui fonctionne sur la base des *just in time deliveries* et de tout ce qui y est attaché; abolissons-le et nous peinerons à retrouver un tout petit peu de croissance, dont nous avons tant besoin sur ce continent.

Mais à part cela, Monsieur le Commissaire, ce que la Commission propose aujourd'hui n'est que logique. Pour nos frontières communes, pour les frontières de l'Europe, pour nos frontières extérieures, quoi de plus logique que nos frontières soient protégées par nos troupes, par notre agence, par notre logique de protection de ces frontières, où que ce soit. Une frontière extérieure est une frontière européenne.

Ces mesures sont des mesures contre l'hypocrisie de tous ceux qui se plaignent que les frontières extérieures ne sont jamais protégées et qui protestent quand on veut enfin les protéger.

J'espère que, finalement, nos frontières seront protégées par une dynamique européenne.

Miriam Dalli (S&D). – Hekk kif l-Unjoni Ewropea qed tiffaccà l-akbar krizi ta' refugjati mit-Tieni Gwerra Dinjija lil hawn, l-Ewropa, iva, trid tahseb mill-ġdid il-politika tagħha dwar l-immaniġġjar tal-fruntieri u tressaq 'il quddiem pjaniġiet ambizzjużi. F'dan il-mument, aktar minn qatt qabel, Aġenzija Ewropea għall-Immaniġġjar tal-Fruntieri għandha rwol importantissimu.

It-theddida fuq is-sigurtà kixfet numru ta' nuqqasijiet fl-Unjoni Ewropea u, kif il-pressjoni qed tiżdied, sew fuq il-fruntieri interni u esterni tagħha, minflok ningħaqdu flimkien, qed nispiċċaw ninfirdu aktar.

Is-sistema kurrenti qiegħda taht pressjoni qawwija, u koperazzjoni b'saħħitha fl-immaniġġjar tal-fruntieri hija neċessità.

Qed naqblu li rridu nsahhu l-fruntieri esterni tagħna, imma hemm hafna mistoqsijiet li għadhom mhux imwieġba: mistoqsijiet dwar kif se tkun komposta, ir-rwol li se jkollha u l-funzjonijiet li se taqdi din l-Aġenzija.

Li nsahhu l-mandat ta' FRONTEX mhux biżżejjed. Irridu sistema li thares fit-tul u li tindirizza d-differenzi li jeżistu bejn il-liġijiet u l-prattici tal-Istati Membri filwaqt li taċċerta li ma tidholx fil-kompetenzi nazzjonali tal-Istati Membri.

Fl-istess waqt iżda, hemm bżonn ta' sistema b'sahhitha, ta' harsien tad-drittijiet fundamentali tal-bniedem, sistema ta' checks and balances, sistema li tassigura wkoll li EASO tkun inkluża, li niddefendu l-protezzjoni tad-data, li niproteġu d-drittijiet fundamentali u li nassiguraw li d-dritt ta' lmenti mressqa jkun inkluż.

Irridu bilanċ bejn il-htigijiet ta' sigurtà u d-drittijiet fundamentali. U għalhekk nittama li l-European Border and Coast Guard System jirnexxielha tilhaq dan il-bilanċ. Għaliex jekk ma nilhqux il-bilanċ ġust allura, fl-opinjoni tiegħi, kwalunkwe sistema li nohorġu biha tkun kontroproduktiva. U nemmen li f'dan il-mument m'għandniex il-lussu li nagħmlu dan l-izball.

Jekk ma nindirizzawx id-differenzi ta' bejnietna nkunu qed npoġġu l-valuri komuni ta' għna f'periklu serju.

Kinga Gál (PPE). – Elnök Asszony, Biztos Úr! Üdvözlöm, hogy az új biztonsági javaslatcsomag végre a külső határok védelmére összpontosít. Hiszen mára világossá vált, amit a magyar kormány már augusztus óta mond: addig nem tudjuk kezelni a migrációs problémát Európán belül, amíg nem biztosítjuk külső határainkat. Ez a feltétele annak is, hogy megóvjuk a schengeni rendszert. A schengeni határok védelme persze elsődlegesen a tagállamok feladata és felelőssége. A belső határok nélküli térséget addig tudjuk fenntartani, amíg működik a külső határvédelem. Ez a meggyőződés vezérelte a visegrádi négyek döntését, amikor Schengen barátai néven ismét elkötelezték magukat a külső határok védelme mellett. Ezért üdvözlendő tehát minden javaslat, ami a külső határok védelmét erősíti, hatékonyvá teszi, ami a megelőzést és a visszatérítést elősegíti.

Ugyanakkor persze óvatosság szükséges a részletek kidolgozásánál a tagállami szuverenitás érzékeny kérdése körül. Mert az ellenkező esetben vezethet parttalan vitákhoz, amire a jelenlegi krízishelyzetben nincs idő és nincs szükség, hiszen annál inkább szükség van a mielőbbi konkrét cselekvésre a külső határokon.

Patrizia Toia (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, la proposta di una Guardia costiera per il controllo delle frontiere va nel senso di un'assunzione comune di responsabilità europea e per questo per noi è positiva, perché dice che i confini sono di tutti e non di questa o quella nazione, di questo o quel paese.

Ma io ho alcune perplessità, signor Commissario, non tanto per la sovranità nazionale che verrebbe intaccata, anche perché diciamo francamente, la sovranità nazionale così sbandierata oggi è un ostacolo per quelle scelte che l'Europa deve fare. Ma perché penso che la politica dell'immigrazione, come hanno detto i miei colleghi da Moraes agli altri, è una sola, è complessiva. E allora, o la si fa tutti insieme, ma se si fa solo una parte, rischia di far esplodere le contraddizioni, è una politica che riguarda la sicurezza, il controllo di chi entra in Europa, la certezza, la conoscenza di chi entra, ma anche l'accoglienza, la ricollocazione, altrimenti succede che queste contraddizioni le paga un paese, magari quello che ha fatto di più, e non gli altri.

Allora io Le dico, signor Commissario, con molta franchezza, che o facciamo tutte queste operazioni insieme, con i tempi dovuti – ha ragione chi dice i tempi – altrimenti c'è qualcosa che non funziona. È così per gli *hot spot* che il mio paese sta facendo e sta facendo anche con grande impegno, ma richiedono che tutte le fasi vadano in serie, altrimenti anche qui, chi ha fatto molto rischia di essere penalizzato e gli altri che non hanno fatto nulla si permettono di mettersi dalla parte dei giudici.

Un'ultima cosa, Dublino. È evidente a tutti che non può essere la geografia a decidere dove un profugo andrà a collocarsi, deve essere la politica solidale dell'Europa. E sulla forza mi permetta una parola, attenzione all'uso della forza. Ci vuole responsabilità, ci vuole attenzione, prudenza. Si tratta spesso di persone che sono state violate e che non hanno bisogno di una forza troppo, diciamo, duramente esercitata.

Michał Boni (PPE). – Madam President, we need better organised management of the security of our external European borders. If we want to tackle the problem of the refugee crisis and if we want to keep the Schengen solution, we have to overcome real barriers – the lack of cooperation among countries and the big deficit in data sharing. Because of terrorism we need more preventive actions, some of them on external smart borders, but this requires cooperation, common standards and procedures, and coordinated leadership in emergency cases even without Member States' requests.

So the concept of strengthening Frontex by establishing a new model of its capability, a new role for the special groups of guards, the coast guard package and the new competences of the agency, is a very good idea and an opportunity – rather than a restriction – for national services. Member States' independence and national security is not threatened by being more open to European coordination. It would be unreasonable to interpret it in this way. For the sake of our citizens' security and safety we have to do this transparently, in agreement with Member States.

Kashetu Kyenge (S&D). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, sono trascorsi esattamente sette mesi dal giorno della pubblicazione dell'Agenda europea sull'immigrazione. E su questo approfitto anche per ringraziare il Commissario del lavoro che sta svolgendo.

La gestione delle frontiere rientrava tra i quattro pilastri per una migliore gestione del fenomeno migratorio. Questa proposta quindi non giunge inaspettata e una volta al vaglio delle commissioni competenti, potremo pronunciarci con un'analisi puntuale. Da quanto emerso sinora, questo nuovo Servizio europeo di guardia di frontiera e di guardia costiera verificherà che le regole di gestione integrata delle frontiere siano rispettate. Potrà agire autonomamente per prevenire situazioni di crisi e intervenire subito sulle frontiere esterne con un'azione urgente sul campo in aiuto dello Stato membro. Quindi, più Europa.

Una vera rivoluzione stando a quanto ha dichiarato il Commissario Avramopoulos, però io credo che questa rivoluzione avverrà solo se questo nuovo Servizio lavorerà nel rispetto dei diritti e delle libertà fondamentali dei migranti e dentro una strategia globale tra il Servizio e lo Stato membro e dove i ruoli devono essere definiti e condivisi tra appunto queste due istituzioni. Chiudo dicendo che non accetteremo nessuna politica di chiusura per ripristinare una fortezza Europa dai confini invalicabili.

(L'oratrice accetta rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Gianluca Buonanno (ENF), Domanda «cartellino blu». – Volevo chiedere alla collega Kyenge in merito a quello che ha detto, se ritiene davvero che questa soluzione sia quella che serve per l'Europa. Cioè, se prima che si arrivi a un'attività, diciamo così competitiva, questa è la soluzione migliore? E poi le volevo anche chiedere se magari la soluzione migliore non è quella che ha proposto Donald Trump negli Stati Uniti di non far più entrare i musulmani, in questo caso nell'Unione europea.

Kashetu Kyenge (S&D), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Sarei stata ben lieta di rispondere alla domanda, ma non rispondo alle provocazioni.

(Applausi)

Milan Zver (PPE). – Pozdravljam zakonodajni sveženj o evropskih mejah in obalni straži, ki ga je danes predstavila Evropska komisija. Menim, da je to eden od ključnih korakov za reševanje migrantske krize. Je tudi pomemben korak pri stabilizaciji Evropske unije. Všeč mi je prispodoba Gonzalesa Ponsa, da želimo le hišo z vrati, ne brez vrat. Vrata bodo tudi poslej priprta, a zaprta bodo za vse, ki hočejo našemi domu slabo.

S to novo integrirano strukturo sprejema Evropska unija neposredno odgovornost za varnost zunanjih meja. To je velikanska sprememba v našem skupnem bivanju in jaz sem jo neizmerno vesel. Žal mi je, da moram tu omeniti Grčijo in vladajočo Sirizo, ki s svojo namerno neučinkovitostjo pri upravljanju z migracijskim tokom povzroča težave celotni Evropski uniji. Žal mi je, da tudi slovenska vlada ni kaj bolj učinkovita in da Evropska komisija tega sistema ni predlagala že spomladi.

Upam vsaj, da države članice sedaj ne bodo oteževale vzpostavljanja novega sistema. Če resnično verjamemo v evropski projekt, moramo narediti tudi kakšen korak v pravo smer in obalna straža to je.

Maria Gabriel (PPE). – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, je salue la proposition de la Commission, qui répond à une exigence d'efficacité, de responsabilité et de crédibilité. La mise en place d'un système européen intégré de gestion des frontières est une évidence que nous avons trop longtemps remise au lendemain.

Aujourd'hui, je voudrais poser deux séries de questions. Une première série concernant le fonctionnement à proprement parler. Tout d'abord, disposons-nous d'un calendrier comportant des délais précis pour chaque engagement? Pour mettre en place un corps de gardes-frontières véritablement européen, il faut que l'Agence dispose de son propre personnel et de son propre équipement et, en outre, de la capacité à réagir vite en cas de crise. Dès lors, qui formera les gardes? Combien de temps faudra-t-il pour déployer une équipe en cas d'urgence? Est-ce que, si l'agence prend l'initiative de mener une opération, les États membres devront quand même y consentir ou pas?

Ma deuxième question porte sur les compétences de Frontex. Comment sera assurée la coordination quant aux analyses de risques produites par Frontex et quant au mandat de Frontex en matière de coopération?

Je terminerai en soulignant que ce paquet doit permettre de renforcer réellement la coopération avec les pays tiers, avec les pays voisins. Nous attendons davantage d'informations à cet égard. Et je réitère mes félicitations: c'est la bonne direction, la bonne réponse, à savoir une réponse commune européenne.

Dubravka Šuica (PPE). – Gospođo predsjednice, i ja danas želim pozdraviti ovaj paket. Očito je da nismo dobro upravljali vanjskim granicama i koordiniranjem naših politika sigurno možemo doći do bolje zaštite naših granica i stoga je vrlo važno da ovo podržimo. Međutim, i ja bih imala jedno pitanje. Želim da se jasno razgraniče nadležnosti kod ovog pitanja.

Države članice će morati prenijeti dio svojih odgovornosti, ali trebaju zadržati suverenitet, kao što ste i sami u uvodu rekli. Ali, shvaćamo da se ništa neće događati bez suradnje agencije i država članica. Očito je da Frontex nije imao dovoljno kapaciteta i da je potreban europski odgovor na ovo europsko pitanje. Međutim, kada se radi konkretno o nekim zemljama, kao što je Hrvatska iz koje dolazim, kao što su Bugarska i Rumunjska, mi hoćemo europski dogovor, hoćemo zajedno raditi, ali još nismo dio Schengena.

I stoga želim odgovor na pitanje u Vašem završnom obraćanju, što možemo napraviti kako bismo ubrzali ulazak Hrvatske i ovih ostalih zemalja u schengenski prostor? U protivnom ćemo imati stvarno drugorazredne i prvorazredne zemlje unutar europskog prostora. Dakle, podržavamo, ali želimo ipak ubrzati naš ulazak u Schengen, i zato Vas molim da pomognete odgovoriti na ovo pitanje.

Barbara Kudrycka (PPE). – Pani Przewodnicząca! Oczywiście, że wobec dylematu „albo Schengen, albo wzmocnienie granicy zewnętrznej” lepiej jest wzmocniać granice zewnętrzne Unii. Dobrze więc, że europejska straż graniczna będzie aktywowana tylko w sytuacjach wyjątkowych zagrożeń oraz gdy dane państwo znajdzie się w sytuacji, w której nie będzie mogło samodzielnie poradzić sobie z problemem.

Jednak – jak wynika z dzisiejszej debaty – powstaje problem, czy działania wspólnotowej straży granicznej uruchamiane będą na wniosek państwa lub za zgodą państwa zagrożonego wielkimi falami migracji czy też będą one uruchamiane na mocy autonomicznej decyzji Komisji? Pan komisarz powiedział, że Komisja we współpracy z państwem członkowskim będzie określać, kiedy sytuacja wymagać będzie pilnej interwencji, a także że decyzje agencji będą wiążące dla państwa członkowskiego. Dlatego proszę o odpowiedź na pytanie: jak będzie reagować Komisja lub agencja, jeśli nie będzie ani wniosku, ani zgody państwa członkowskiego na uruchomienie wspólnotowej straży granicznej w sytuacji nadzwyczajnych zagrożeń? Czy Komisja rozpocznie interwencję pomimo braku takiej zgody i jak to zrobi w praktyce?

Alain Cadec (PPE). – Madame la Présidente, je me félicite de l'adoption par le Parlement de la proposition de projet pilote sur la coordination des gardes-côtes européens, que je réclame à la Commission depuis 2010. Par la publication de son projet, la Commission reconnaît l'intérêt crucial de cette proposition. Il est indispensable de coordonner les 316 autorités qui pratiquent des fonctions de gardes-côtes sur le territoire de l'Union européenne. Le décloisonnement de la sécurité maritime et de la gestion de l'immigration est une condition sine qua non pour permettre des interventions conjointes efficaces des agences de contrôle des pêches, de la sécurité maritime et de Frontex. Cette proposition est importante pour maintenir Schengen, qui est l'un des piliers de l'Union européenne.

L'Union européenne doit prendre en charge le contrôle de ses frontières extérieures, si un État membre n'en est pas capable ou n'assume pas cette responsabilité. Il va de soi que ce système ne pourra pas être mis en place sans que les États membres n'abandonnent une partie de leur souveraineté. En effet, les États membres ne peuvent pas se plaindre de la supposée inaction de l'Europe en matière d'immigration s'ils ne lui donnent pas de mandat et ne coopèrent pas entre eux. Les moyens d'action sont nationaux, mais la coordination ne peut être qu'européenne.

Anna Maria Corazza Bildt (PPE). – We obviously need to know who comes to Europe and to control our common borders better. I therefore welcome the Commission package to upgrade Frontex's role in managing external borders and enforcing solidarity. A Frontex Plus should support Member States registering migrants, take fingerprints, assist in relocation return, check biometric passports, update databases and share information. But both the control and coast-guards should remain a national competence. Therefore, Commissioner Avramopoulos, we would welcome more clarification on your proposal. What about command and control – division of tasks between national border guards and European teams? Who would trigger the intervention of the joint European teams? EU action should always aim at Member States taking their responsibility in applying EU law, not at replacing Member States' responsibility to build up the national capability, and not doing the gap-filling of inadequate implementation of EU law. To conclude, controlling our border better is not closing our border: it is a must to make sure that freedom of movement within Schengen will be ensured. It is a must to make sure that refugees are welcome in an ordered manner and for our security.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Peter Lundgren (EFDD), fråga ("blått kort"). – Så står ni här igen, representanterna från Sverige som fullständigt glömt era väljares mandat att företräda Sverige.

Ni sitter inte här för att företräda Europa utan ert hemland. Jag måste säga jag är glad att fru Wikströms parti nu har bytt namn från Folkpartiet till Liberalerna, för folket, det företräder ni definitivt inte. Dem slutade ni lyssna på för länge sen.

Min fråga till er, fru Bildt: Anser ni att vi behöver gå djupare in i ett samarbete där EU ska bestämma mer och mer över vår politik vad det gäller vårt gränsskydd? Anser ni inte att det är en sak som Sverige först och främst bör bestämma när det gäller vårt land?

Anna Maria Corazza Bildt (PPE), svar ("blått kort"). – Jag beklagar att min kollega från Sverigedemokraterna inte lyssnar på vad jag sa, att det är självbestämmande som gäller för polisen och gränskontrollen. Men vi behöver bättre och djupare samarbete för att lösa de gemensamma problem som vi har för att hantera flyktingströmmen, för att skapa säkerhet för våra medborgare och bekämpa terrorismen och för att se till att Schengens fria rörlighet lever kvar. Tyvärr vill mina kollegor bara stänga gränsen och höja murarna. Sverige ska aldrig ensamt kunna klara flyktingströmmen och bekämpa terrorismen, och behöver den fria rörligheten.

Cecilia Wikström (ALDE). – Madam President, I was addressed in the most aggressive way by this colleague and I simply do not accept the way that he is behaving in this House. He could have taken a blue card from me but he did not dare to. He is a coward, literally speaking.

Tomáš Zdechovský (PPE). – Vážený pane Avramopoulusi, vážený pane Timmermansi, který mě možná slyšíte nebo uslyšíte ze záznamu, já jsem vždy váš velký kritik. Ale ta kritika má dvě stránky, za a) je rázná, za b) je věcná.

Pane Avramopoulusi, já jsem vás vždycky kritizoval za to, že vaše reakce je poměrně pomalá. Vy jste Řek, měl jste na spoustu věcí hodně času, ale dneska vás musím pochválit, protože tento krok, který jste udělal, a tento návrh, který jste předložil, je krok dobrým směrem. Esteban González Pons tady na začátku řekl, že když k nám někdo chce přijít, musí použít dveře. A každý máme doma dveře. A já chci každého upozornit, že vedle dveří máme doma také psa a že když někdo nepoužije dveře, ale použije okno, my použijeme svého psa. A to je váš návrh a k tomuto návrhu vám gratuluju a děkuju vám za něj.

PRÉSIDENCE DE MME Sylvie GUILLAUME*Vice-présidente*

Carlos Coelho (PPE). – Senhora Presidente, Senhor Comissário Avramopoulos, caros Colegas, felicito a Comissão Europeia pelo que parece ser mais uma proposta corajosa. A resposta da Europa a esta crise de refugiados tem sido lenta e abaixo do que é necessário. Muito por culpa do Conselho. As consequências desta inação foram muitas, até trágicas, mas uma das mais evidentes foi ter colocado em causa um dos maiores sucessos da construção europeia: o espaço Schengen.

Tenho dito, desde o início, que tínhamos de responder à emergência humanitária e encontrar soluções para os problemas de fundo. Precisamos de instrumentos para fazer face às crises, mas também para melhor garantir a integridade do espaço Schengen. E não podemos esquecer que tudo isto se baseia na confiança mútua.

Estão condenados ao insucesso todos os que ignoram a solidariedade europeia e expressam tiques nacionalistas, mas também todos os que pensam que a solução passa por ignorar o envolvimento dos Estados-Membros. Confiança mútua é, pois, aquilo de que precisamos, porque precisamos de uma União capaz de responder aos desafios. Com pragmatismo e com vontade de agir.

Salvatore Domenico Pogliese (PPE). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, ho apprezzato molto gli interventi dei Commissari Timmermans e Avramopoulos, e le iniziative che sono state presentate in merito al problema del controllo delle frontiere esterne e dei rimpatri, su cui si gioca una grande fetta di credibilità per l'Europa nel suo complesso.

È inammissibile infatti, che nel 2013 su 425 000 migranti espulsi, soltanto 167 000, ovvero meno del 40% sia stato effettivamente rimpatriato a testimonianza del fallimento del sistema attualmente vigente, che si basa quasi esclusivamente sugli accordi bilaterali fra gli Stati membri e gli Stati di partenza dei flussi migratori.

Ben venga quindi il rafforzamento delle funzioni di questa nuova agenzia, la creazione di un ufficio apposito dedicato ai rimpatri con funzionari specializzati che possano supportare gli Stati membri, sottoposti a forti pressioni migratorie. Mi auguro che il Consiglio europeo parli la stessa lingua, che la Commissione e il Parlamento in questo momento hanno esternato, cosa che in realtà non è puntualmente accaduto.

Interventions à la demande

Michaela Šojdrová (PPE). – Pane komisáři, já velmi děkuji za představení ochrany společné vnější hranice. Je to to, po čem jsme již několik měsíců volali, já musím říci tedy konečně! Mé dotazy směřují ke konkrétním opatřením, navazuji na kolegyni Gabrielovou a ptám se: Jaký bude vztah této stráže k agentuře Frontex? Myslíte si, že těch tisíc pět set pracovníků pohraniční stráže bude dostatečných, pokud mají zajistit kromě ochrany hranice také návratovou politiku, o které jste se zmínil? Čili dostatečnost těchto kapacit je otázkou.

A potom ten dotaz, který tady několikrát zazněl: Kdo bude mít právo rozhodnout, jestliže ta členská země nebude chtít přijmout tuto pomoc? Pak říkám jednoznačně, každá země, která tvoří vnější hranice Evropské unie, si musí být vědoma této své zodpovědnosti a v tomto případě souhlasím s možností přehlasování.

Ana Gomes (S&D). – Senhora Presidente, há alguns anos, através de um relatório de que fui autora, este Parlamento pediu a formação de uma função europeia de guarda costeira, mas os Estados-Membros puseram-na fora da Estratégia Europeia de Segurança Marítima, reféns de uma visão obsoleta da soberania nacional. Agora, anuncia-se a criação de uma guarda costeira europeia por transformação do Frontex, mas continua a não se articular a experiência das nossas marinhas nesta matéria e nem sequer se reforçou o Frontex suficientemente como o plano de abertura dos *hot spots* previa.

Senhor Comissário, preocupa-me que tudo isto esteja a ser impulsionado pelo desejo de impedir a entrada de refugiados e migrantes e de retornar gente que nos pede proteção. Se este pacote de medidas visa reforçar a cooperação europeia, tem de fazer valer as responsabilidades da União na proteção dos direitos humanos, incluindo refugiados e migrantes, que nenhuma medida de segurança, nomeadamente no domínio do contraterrorismo, justifica violar.

Temos de ter a responsabilidade histórica de gerir esta crise, fazendo aquilo que os Estados-Membros têm recusado e que efetivamente poderia melhorar significativamente o reforço de fronteiras, designadamente a abertura de avenidas legais e seguras para ...

(A Presidente retira a palavra à oradora)

Ivan Jakovčić (ALDE). – Gospođa predsjednice, snažno podržavam namjeru Komisije u jačanju Frontexa jer moramo štiti naše vanjske granice. Ova inicijativa je dobrodošla i vjerujem da svi ovdje moramo podržati jačanje naših vanjskih granica, kontrolu i sve ono što Komisija predlaže.

Međutim, danas moram upozoriti na jednu vrlo neugodnu činjenicu koja se događa među našim državama članicama i to na graničnoj crti između Republike Slovenije i Republike Hrvatske. Namjera slovenske vlade da izgradi „žilet žicu“, žičanu ogradu od Mure do mora zaista je neprihvatljiva. Raduje me što se mnogi građani Slovenije i građani Hrvatske zajednički žele suprotstaviti jednoj takvoj inicijativi.

Nevjerojatno je da se takva žičana ograda želi dignuti tamo gdje migranti praktički ne mogu i neće ni prolaziti, a to je prvenstveno na području Istre i na području Gorskog kotara. Molim vas da pomognete i da omogućite građanima da žive mirnije i sigurnije.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL). – É vergonhosa mais esta reação da União Europeia. Aliás, é bem exemplificativa da sua natureza. Os senhores não querem salvar e acolher imigrantes, entre os quais estão refugiados, claro! Apenas se preocupam em erguer mais barreiras e muros. Qual é então afinal a diferença entre esta política e a de Orban?

Esta proposta só quer o reforço dos mecanismos de expulsão, quer que a Frontex aceda mais rapidamente a dados sobre migrantes para mais rapidamente os expulsar, quer colocar os seus agentes em todo lado, mesmo sem permissão dos Estados-Membros, para aplicar ações corretivas, seja lá o que isso for. Por outro lado, retira aos Estados-Membros mais esta parcela de soberania e a possibilidade de gerirem, sim, de forma mais humanitária, as suas fronteiras.

É esta política e este complexo de supremacia da União Europeia que faz crescer a xenofobia e o racismo. A integração social é a melhor arma para os combater.

Igor Šoltes (Verts/ALE). – Ta sveženj ukrepov, ki smo ga poslušali v predstavitvi danes, je sigurno korak v pravo smer in glede na omahljivost v preteklih mesecih sigurno pomeni več upanja pri zavarovanju tako imenovanih zunanjih meja.

Predvsem se mi zdi pomembno, da ta nova agencija, karkoli že bo, bo imela dovolj sredstev, predvsem, da bomo znali tudi vplivat in usmerjat begunske tokove, da bo prišlo res do sodelovanja med državami članicami, in predvsem to, če bo ta akcija seveda učinkovita, bo prispevalo tudi k nečemu zelo pomembnemu: to pa je, da pravzaprav namen zavarovanja zunanjih meja bo pomemben zato, da ne postavljamo notranjih meja. In če bomo dobro in učinkovito zavarovali ta zunanji del, brez seveda posegov v človekove pravice, lahko tudi države članice, ki zdaj postavljajo ograje, zidove, prepreke, te lahko tudi odpravijo.

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Asszony! A schengeni rendszer az Európai Unió kevés igazi vívmányai közé tartozik, a rendszeren belüli országok között a határ szabadon átjárhatóvá vált. Ugyanakkor Schengen az Európai Unió egyik legnagyobb kudarca. Ahogy az alelnök mondta, másfél millió bevándorló érkezett idén a schengeni határonkon, amit védeni kellett volna, s arról beszél – végre lépni akarnak – hogy a külső határon kell megállítani a veszélyes elemeket. Nemcsak a veszélyes elemeket kell megállítani, hanem a gazdasági bevándorlók millióit is. Liberális oldalról pedig elhangzik a hihetetlen megfogalmazás, hogy ha egy ország védi a maga nemzetét, egyben schengeni határát, az nemzeti egoizmus, és meg akarják tagadni a jogot a nemzetállamoktól a határok védelmére, ezzel is egy „Európai Egyesült Államoknak” a képét vetítik előre, amit meg fogunk akadályozni.

Csaba Sógor (PPE). – Madam President, the inability of overwhelmed frontline Member States to control the unprecedented flows of migrants themselves and consequently to safeguard the array of open internal borders clearly points to the design shortcomings of Schengen's external border control system. Although the Schengen Borders Code recommends Member States to request help from the EU in case of serious deficiencies, the agency foreseen to provide such help was conceived to be a little more than a paper tiger, as has been pointed out a few times. This was because Member States were too reluctant to give Frontex the actual power that could have allowed it to step in when a national government was not able to fulfil its control duties. The situation today in Europe calls for a strengthened border control agency that can live up to its name: one that can protect frontiers, can ensure the orderly identification and registration of migrants and that can provide the support they need.

Μιλτιάδης Κύρκος (S&D). – Κυρία Πρόεδρε, ακούω πολλούς συναδέλφους να αναρωτιούνται μήπως είναι υπερβολικά όσα μας προτείνει η Επιτροπή. Είναι δυνατόν να υπάρχει ευρωπαϊκή χώρα η οποία πιστεύει ότι δεν υπάρχουν ευρωπαϊκά σύνορα; Ναι, ήταν η δική μου χώρα, τους έξι πρώτους μήνες, λόγω της ιδεοληψίας των υπουργών μας. Είναι δυνατόν να υπάρχει χώρα που δεν έχει τη διοικητική ικανότητα να υλοποιήσει τις δεσμεύσεις της; Ναι, όταν ο καινούργιος υπουργός κινητοποίησε το κράτος, ανακάλυψε πως οι υπηρεσίες μας δεν μπορούσαν, παρά την αυτοθυσία των ανθρώπων μας, να φέρουν εις πέρας τις δεσμεύσεις μας. Είναι δυνατόν να υπάρχει χώρα που δεν ξέρει αν έχει τους πόρους να υλοποιήσει τις δεσμεύσεις της; Ναι, και μόλις τον Νοέμβριο ζητήσαμε την ενεργοποίηση του Ευρωπαϊκού Μηχανισμού Πολιτικής Προστασίας, για σκηνές, κουβέρτες, τουαλέτες.

Αυτά δεν πρέπει να τα ξαναζήσουμε. Το 2016 πρέπει να είναι ο χρόνος που θα υλοποιήσουμε το Μόνιμο Μηχανισμό Μετεγκατάστασης. Ο χρόνος που θα προσφέρουμε αξιοπρεπείς συνθήκες φιλοξενίας σε όλους τους πρόσφυγες που έρχονται στην Ευρώπη. Είναι ο χρόνος που θα έχουμε πλήρη και ολοκληρωμένη καταγραφή όλων όσων εισέρχονται στην Ένωση. Αυτό πρέπει να το κάνουμε για να μειώσουμε την απόσταση λόγων και έργων.

(Fin des interventions à la demande)

Dimitris Avramopoulos, Member of the Commission. – Madam President, honourable Members of Parliament, let me start by expressing my thanks for your contribution to this debate today, for your support and also for your concerns and worries that we have shared together here.

I can tell you that I took note of what was said, but let me first say this: what we have presented here today is not about entirely closing or opening borders, because neither is realistic. So on the points you have made, the question of not going far enough, today you must all admit that it is a very important step forward. This is a gradual process as Europe moves forward.

Some of you referred to the fact that rules need to be better enforced. I fully agree with you – be it the Schengen border code or asylum legislation, this Commission, I can tell you, does its job in fully enforcing EU law. We are launching infringement proceedings wherever it is necessary, but sometimes rules also need to be adapted to a new reality. That does not mean, as I said during my introductory remarks, that we substitute Member States' responsibilities. I want to be clear on that. We do not touch Member States' sovereignty.

What we have presented today has a strong preventive and supportive role to all Member States with external borders. The next pressure might be in a totally different part of Europe's borders, so we must be well prepared. I think that you share with me the point of view that when the very first migratory refugee flows approached the European borders we were all caught by surprise – Member States and the European Union. The European Union did not have a migration policy, it was something fragmented, scattered around within the Commission, but now thanks to your support we have adopted the European Agenda on Migration and have taken many other decisions together: the relocation and resettlement scheme and the action plan against smugglers.

So we have made a step forward, but today we are moving ahead in a bold way. Let us be realistic and honest. The current crisis shows one thing, which is that No Member State can manage this complex situation alone and our solidarity measures have not brought the necessary support either. This is why this agency's staffing capacities and budget will be considerably reinforced.

Let me also be clear about protection – some of you raised the point, including Ms Keller – and say that we are not creating a fortress Europe. The rights of people seeking international protection will never be put into question. We have a responsibility to offer protection to those in need and we will continue to do so.

That is why it is so crucial to see this proposal as part of a comprehensive strategy which started, as I said before, with the adoption of the European Agenda on Migration, continued with many other initiatives – the implementation measures such as relocation mechanisms and the hotspots – and will be continued with measures allowing resettlement and legal migration. That implementation and relocation mechanism remains a priority for us although it has not worked properly so far, for reasons you know as well as I do. All Member States must be part of the relocation scheme, and I would ask you to put pressure on your countries to do more, because if they all respond you will see spectacularly altered results on this.

That is also why we have presented a recommendation for humanitarian admission for Turkey, to offer legal and safe ways for people seeking protection to come to Europe.

Je voudrais m'adresser à M. Deprez. Je suis vraiment honoré de votre soutien à cette proposition, soyez sûr que nous sommes conscients de votre initiative qui date déjà de quelques années. Vous avez également raison lorsque vous dites que, si cette agence avait existé aujourd'hui, nous aurions pu éviter que la pression migratoire ne se transforme en crise; tel est l'objectif pour l'avenir.

En ce qui concerne ce que vous venez de dire, Monsieur Engel, vous avez utilisé le terme approprié: notre proposition est avant tout logique. C'est la conséquence logique du fait que nous avons des frontières communes européennes et que notre première préoccupation est de préserver la libre circulation de nos citoyens, avec tous ses bienfaits, dans la zone Schengen.

Puisque certains députés m'ont posé quelques questions en grec, permettez-moi de leur répondre dans la même langue.

Κύριε Πρόεδρε, οι ευρωβουλευτές που έθεσαν τα ερωτήματα πρωτίτερα είναι πρώτα απ' όλα έμπειροι νομικοί και έμπειροι πολιτικοί. Πιστεύω ότι θα συμφωνήσουν μαζί μου ότι τίποτα, μα απολύτως τίποτα, δεν μπορεί να συμβεί σε ένα κράτος μέλος χωρίς τη συγκατάθεσή του. Κανείς δεν μπορεί να του επιβάλει υποχρεωτικά τη συνεργασία με τρίτη χώρα αν το ίδιο δεν το επιθυμεί. Αυτό είναι σαφές από τη νομοθετική πρόταση που υποβάλαμε. Η κυριαρχία των κρατών μελών δεν θίγεται.

Επίσης, θα συμφωνήσουν μαζί μου, ότι χωρίς ουσιαστική αλληλεγγύη κανένα κράτος μέλος δεν μπορεί μόνο του να αντιμετωπίσει τις σημερινές προκλήσεις, πολλώ δε μάλλον, τις μεγαλύτερες που είναι βέβαιον ότι θα προκύψουν στο μέλλον. Θα συμφωνήσουν επίσης, ελπίζω, ότι ήταν καιρός κάτι επιτέλους να αλλάξει.

Όσον αφορά στην Ελλάδα, ο Οργανισμός που θα ιδρύσουμε μελλοντικά θα ενισχύσει ουσιαστικά τις δυνατότητές της να προλαμβάνει κρίσεις σαν τη σημερινή και να διαχειρίζεται τα σύνορά της που ταυτίζονται και νομικά με τα ευρωπαϊκά. Δύο είναι οι κεντρικοί στόχοι: Η ενίσχυση των κρατών μελών που βρίσκονται στη λεγόμενη 'πρώτη γραμμή' και φυσικά η διασφάλιση της αρχής της ελεύθερης μετακίνησης, για όλους ανεξαιρέτα τους πολίτες, μέσα στα όρια της ζώνης Schengen. Θέλω να ξεκαθαρίσω ότι δεν βάζουμε άλλους να φυλάνε τα ελληνικά σύνορα, γιατί τα ελληνικά σύνορα είναι και ευρωπαϊκά. Κατά συνέπεια, ένας Ευρωπαϊκός Οργανισμός, κομμάτι του οποίου όπως είναι φυσικό είναι και η Ελλάδα, θα ενισχύσει την προστασία των εξωτερικών συνόρων της χώρας και θα βοηθήσει στην καλύτερη οργάνωση των μεταναστευτικών ροών, οι οποίες δεν θα σταματήσουν. Ας μην είμαστε αφελείς, ούτε και υπεραισιόδοξοι. Εκτιμώ ότι στο μέλλον θα αυξηθούν. Γι' αυτό πρέπει να είμαστε, συνολικά, καλύτερα οργανωμένοι. Οι συνθήκες συμμετοχής του Οργανισμού σε κάθε χώρα προϋποθέτουν την ύπαρξη συμφωνίας μεταξύ της χώρας και του Οργανισμού. Νομίζω ότι όλοι έχουμε να ωφεληθούμε από μια τέτοια εξέλιξη και ειδικότερα εκείνες οι χώρες που έχουν το πρόβλημα λόγω και της γεωγραφικής και της γεωπολιτικής θέσεώς τους. Αυτή η πρωτοβουλία που αναλάβαμε είναι στη βάση ακόμη περισσότερης Ευρώπης και στοχεύει σε περισσότερη ασφάλεια για την Ευρώπη και σε πιο αποτελεσματική λειτουργία της όλης στρατηγικής και πολιτικής μας για την διαχείριση των προσφυγικών και μεταναστευτικών ρευμάτων.

Πιστεύω ότι, συνολικά, το Κοινοβούλιο, όπως έχει κάνει μέχρι τώρα, θα μας βοηθήσει και θα μας στηρίξει. Επιθυμώ να τονίσω ότι τίποτα δεν θα μπορούσε να είχε πετύχει η συλλογική μας προσπάθεια να αντιμετωπίσουμε αυτήν την κατάσταση τον τελευταίο καιρό εάν το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο δεν είχε επιδείξει ευαισθησία, δεν είχε αναλάβει πρωτοβουλίες και δεν είχε συνειδητά στηρίξει πολιτικές Ευρωπαϊκής ενόρασης. Σήμερα, πιστεύω ότι συμφωνείτε μαζί μου πως η Ευρώπη κάνει ένα ακόμα τολμηρό βήμα προς τα εμπρός στην πορεία της προς την πολιτική ολοκλήρωση.

La Présidente. – Le débat est clos.

Déclarations écrites (article 162)

Ivo Belet (PPE), schriftelijk. – Met het voorstel voor een Europese grens- en kustwacht schakelt Europa eindelijk een versnelling hoger in de aanpak van de vluchtelingencrisis. Dat komt niets te vroeg, want momenteel zitten er grote lacunes in de controle van de buitengrenzen. Met name Griekenland laat teveel steken vallen, waardoor lidstaten dreigen tijdelijk de binnengrenzen te sluiten.

Frontex moet nu uitgebouwd worden tot een effectieve, gemeenschappelijke grens-en kustwacht met meer slagkracht, meer middelen en een permanent korps van 1500 grenswachters. Dit nieuwe grensagentschap moet ingrijpen wanneer de controle van de buitengrens in een lidstaat tekortschiet. Het agentschap moet ook een veel actievere rol spelen in het terugkeerbeleid. We kunnen de lasten en de verantwoordelijkheid niet alleen overlaten aan de grenslidstaten: onze gemeenschappelijke buitengrenzen moeten we samen controleren.

De ministers van Binnenlandse Zaken moeten zich nu snel aan de concrete uitrol van dit voorstel zetten. We moeten eindelijk begrijpen dat Europa niet het probleem, maar een deel van de oplossing is. Er is al meer dan een decennium verloren gegaan met getalm over de uitbouw van een Europese grenswacht en de problemen zijn alleen maar groter geworden. Een sterke EU moet de vluchtelingencrisis gezamenlijk aanpakken en niet nalaten zich daartoe de nodige middelen te geven.

Birgit Collin-Langen (PPE), schriftlich. – Ich unterstütze den Vorschlag der Kommission. Die Sicherung der EU-Außengrenze ist eine gesamteuropäische Aufgabe. Ich denke, dass dieser Vorschlag in die richtige Richtung geht. Frontex muss eine echte Grenzschutzagentur werden. Es darf nicht sein, dass die Sicherung der EU-Außengrenze davon abhängig ist, ob ein einzelnes EU-Land willens oder dazu in der Lage ist. Wir haben die humanitäre Verpflichtung, vor Krieg und Verfolgung flüchtenden Menschen Schutz zu bieten. Das geht aber nur, wenn wir eine echte Kontrolle über die EU-Außengrenze haben.

Ангел Джамбазки (ECR), в писмена форма. – Предложението на Европейската комисия относно пакета от мерки за европейската гранична и брегова охрана има своите плюсове и минуси. Предложението има за цел да увеличи финансирането и капацитета на Фронтекс и да реструктурира агенцията във въпросната европейска гранична и брегова охрана.

Идеята е добра, защото основен проблем на Европейския съюз е липсата на добре охранявани външни граници, през които преминават стотици хиляди нелегални бежанци. Нито Дъблинското споразумение, нито неадекватните мерки за преразпределение на имигрантите няма да проработят, докато постоянно прииждат нови имигранти в Европейския съюз. Отделно голяма част от имигрантите, идващи в ЕС, не са регистрирани от граничните служби на страните членки, които ги пропускат свободно да преминават границата и да напускат държавата. Само по себе си това е протест срещу Дъблинското споразумение, а ниският брой преразпределени имигранти също показва нежеланието на страните членки да прилагат договореностите.

Не е редно да се налагат насила мерки, които са несъвместими с интересите на страните членки. Друг е въпросът, че страните членки ще трябва да се откажат от суверенното си право и задължение сами да защитават своите граници. Новата европейска гранична и брегова охрана не бива да изземва от суверенитета на държавите, а да подпомага и да допълва капацитета на граничните служби на страните членки.

Anna Elżbieta Fotyga (ECR), na piśmie. – Wielokrotnie wypowiadałam się za wzmocnieniem zewnętrznych granic Unii Europejskiej. Nawoływałam do tego w Parlamencie Europejskim wówczas, kiedy z Brukseli i z niektórych stolic płynęły słowa o konieczności otwarcia na oścież granic przed falą uchodźców, w której, jak dzisiaj wszyscy wiemy, znaleźli się nie tylko imigranci ekonomiczni, ale również terroryści. Nie mam wątpliwości, iż należy wzmocnić agencję Frontex. Nie tylko finansowo. Wszystkie państwa członkowskie powinny także wesprzeć kraje frontowe strefy Schengen najbardziej obciążane koniecznością zablokowania niekontrolowanej fali uchodźców.

Głosowałam za zwiększeniem środków dla Frontexu. Polska Straż Graniczna pomaga swoim kolegom na Węgrzech. Trzeba zrobić oczywiście więcej. Niektóre rozsądne propozycje przedstawili dzisiaj panowie komisarze. Nie zgadzam się jednak, aby w wyniku kryzysu strefy Schengen rozwiązaniem było powołanie sfederalizowanej służby. Bezpieczne i szczelne granice są Europie niezbędne. Nie możemy jednak przy każdym kryzysie powtarzać, że jedynym rozwiązaniem jest „więcej Europy” i przenoszenie obowiązków na poziom europejski. Propozycja zapisów o możliwości rozlokowania służb na terytorium państwa członkowskiego wbrew jego woli jedynie na podstawie decyzji podjętych na poziomie urzędniczym w moim przekonaniu jest niedopuszczalna.

Enrique Guerrero Salom (S&D), *por escrito*. – Damos la bienvenida a la proposición presentada hoy por la Comisión sobre la Guardia Europea de Costas y Fronteras que reconoce la necesidad de hacer de la gestión de las fronteras exteriores del Espacio Schengen una responsabilidad europea. Los socialistas hemos defendido siempre un enfoque europeo en este ámbito, pues ningún país puede responsabilizarse en solitario de lo que no puede considerarse una mera frontera nacional sino una frontera común y europea. Con todo, esta nueva propuesta debe completarse con la revisión del Reglamento de Dublín y con el establecimiento de un mecanismo permanente y vinculante de reparto de refugiados basado en una solidaridad real entre los Estados miembros y en un reparto equitativo y justo de las cargas asociadas a la gestión de la crisis de refugiados. Si no se hace así, corremos el riesgo de que todo el sistema se colapse y que las fronteras exteriores de la UE se conviertan en grandes campos de refugiados.

Tunne Kelam (PPE), *in writing*. – Extraordinary migration crisis with no end in sight requires extraordinary measures on European level. I welcome the initiative by the European Commission to refurbish Frontex into a new agency, the European Border and Coast Guard with a political mandate, technical means and an independent budget to conduct rescue operations, but also assist in sending back people from the borders. Frontex with its very limited mandate has been able to meet the challenges of the current situation. Without any real political commitment and binding contribution from the Member States, the EU will not be able to effectively protect its borders. I am sure that the foreseen permanent staff of around 1000 persons, plus additional 1500 deployable ones and a budget more than double of the one Frontex will help to transform Frontex into a real border and coast guard agency. I urge the Member States to support this plan. Although EU is composed of 28 sovereign Member States with their national borders, their external borders are in fact the EU common that need to be safeguarded for the common good and security of the EU as a whole.

Juan Fernando López Aguilar (S&D), *por escrito*. – Damos la bienvenida a la proposición presentada hoy por la Comisión sobre la Guardia Europea de Costas y Fronteras que reconoce la necesidad de hacer de la gestión de las fronteras exteriores del Espacio Schengen una responsabilidad europea. Los socialistas hemos defendido siempre un enfoque europeo en este ámbito, pues ningún país puede responsabilizarse en solitario de lo que no puede considerarse una mera frontera nacional sino una frontera común y europea. Con todo, esta nueva propuesta debe completarse con la revisión del Reglamento de Dublín y con el establecimiento de un mecanismo permanente y vinculante de reparto de refugiados basado en una solidaridad real entre los Estados miembros y en un reparto equitativo y justo de las cargas asociadas a la gestión de la crisis de refugiados. Si no se hace así, corremos el riesgo de que todo el sistema se colapse y que las fronteras exteriores de la UE se conviertan en grandes campos de refugiados.

Alessandra Mussolini (PPE), *per iscritto*. – Ritengo che la proposta presentata oggi dalla Commissione europea rispetchi adeguatamente la necessità di proteggere la libera circolazione di nostri cittadini, attraverso una rinnovata efficienza nella gestione delle nostre frontiere esterne. Era un atto dovuto soprattutto nei confronti di paesi che, come l'Italia, si ritrovano costretti ad affrontare una pressione migratoria di proporzioni epocali. L'istituzione di una guardia di frontiera europea garantirà un coordinamento i cui risvolti avvantaggeranno il livello di sicurezza dei nostri cittadini. Accolgo con favore la volontà di inaugurare un Ufficio europeo dei rimpatri, che mi auguri lavori adeguatamente per rimpatriare i cittadini di paesi terzi, il cui soggiorno entro i nostri confini è irregolare. Se vogliamo gestire in maniera finalmente adeguata il problema della migrazione, dobbiamo per forza di cose distinguere in maniera sistematica coloro i quali hanno diritto allo status di rifugiati, dai migranti economici. Mi auguro che tale proposta non venga confusa con un tentativo di destituire gli Stati della propria sovranità ma, piuttosto, come una manifestazione finalmente concreta della condivisione degli oneri a livello comunitario.

Пéтер Niedermüller (S&D), írásban. – A menekültek érkezésével kapcsolatos problémák és a terrorista támadások világossá tették, hogy a nemzeti megoldások, az együttműködés elutasítása, a felelősség áthárítása csak bajt hoz az európai közösségre. Azt is látjuk, hogy ha fenn akarjuk tartani a szabad mozgás európai vívmányát, a schengeni övezetet, akkor közös felelősséget és garanciát kell vállalnunk a határok védelmére is. Éppen ezért üdvözlöm, és fontos előrelépésnek tartom Bizottság javaslatát az egységes európai határőrség és parti őrség felállítására. Meggyőződésem, hogy csak ezen a módon tudjuk elérni azt, hogy az Unió külső határain mindenütt humánus, de eredményes módon valósuljon meg az Unió területére érkezők ellenőrzése.

Felháborítónak tartom, hogy vannak olyan tagállamok, akik a rosszul értelmezett nemzeti önállóság fenntartása érdekében gáncsolni akarják ezt a tervet, és ezzel kockáztatják a többi tagállam és az uniós polgárok biztonságát. Különösen visszatetsző, hogy közéjük tartozik az a magyar kormány is, amelyik egészen idáig arról szavalt, hogy szükség van a külső határok erősebb védelmére, a biztonság garantálására. Ismét világossá vált, hogy az Orbán-kormány mindent elkövet, hogy megakadályozza, hogy az európai intézmények hatékonyan és egységesen lépjenek fel a menekültügyben, a terrorizmus ellen és az uniós határok védelmében, hogy utána hazug módon mutogathasson „Brüsszelle”, mint a problémák okára.

Urmas Paet (ALDE), kirjalikult. – Ainuke realistlik võimalus Euroopa Liidu välispiiride kaitset tugevdada on ühtse Euroopa piirivalve loomine. Põgenikelaine ja julgeolekukriisi taustal on järjest enam kõneldud vajadusest tugevdada kontrolli Euroopa Liidu välispiiril. Samas ei tähenda tugevam kontroll välispiiril näiteks Vahemerel kehvadel paatidel olevate inimeste füüsilist tõkestamist ning nende elu ohtu seadmist. Ainuke valdkond, kus Euroopa piirikaitset saab ja peab tugevdama, on infovahetus kurjategijate tuvastamiseks ja ühtsed protseduurid kõigis ELi välispiiril olevates riikides. Seetõttu on Euroopa ühtse piirivalve loomine ainuke tõhus meede ELi välispiiril kontrolli tugevdamiseks.

Ева Паунова (PPE), в писмена форма. – Европа направи първата силна крачка към повече сигурност. ЕК представи предложенията си за промени в охраната на външните граници на ЕС, според които ще се създаде Европейска гранична и брегова охрана. Тя ще може реално да поеме, заедно с националните власти, охраната на сухоземните и морските граници на Съюза. По-важните предложения са осигуряването на по-сериозен бюджет и персонал, но и повече права. Мандатът на агенцията ще дава възможност тя сама да извършва свои операции по границите, както и стандарт, чрез който при възникване на криза тя да може да се разположи за по-малко от 3 дни в засегнатия район.

След като само за първите 10 месеца на 2015 г. в ЕС влязоха 1,5 млн. нелегални имигранти, тези мерки бяха необходими. Само така можем да запазим единството на ЕС и да спрем връщането на вътрешните граници. Без сигурни външни граници, в сериозна опасност са както Шенген, така и свободното движение в Съюза. За България предложението е важно, защото то означава оценка на състоянието по нашите граници във всеки един момент и конкретна помощ с хора и техника в случай на криза.

Предложението е едно от решенията на проблема с миграцията. ЕП трябва го обсъди и приеме възможно най-скоро.

Емил Радев (PPE), в писмена форма. – Сегашната миграционна криза и терористична заплаха над Европа показват, че външните граници на Европейския съюз трябва да бъдат допълнително подсилени, за да бъде гарантирана сигурността на нашите граждани. Приветствам предложението на Европейската комисия за Европейска гранична служба като необходима първа крачка в тази насока, но само по себе си то няма да разреши проблемите.

Въвеждането на систематичен контрол на всички европейски граждани, преминаващи през външните шенгенски и европейски граници, е от първостепенно значение. За да бъде ефективен той, е необходимо свързването на информационните системи за документи и хора – по този начин една проверка ще обхване пълния спектър от заплахи. Това означава още държавите членки да обменят навреме информация и да я споделят през тези системи, нещо, което за съжаление до скоро не беше правено.

Също така Европа трябва да сътрудничи със съседите си. Нашите граници могат да бъдат опазени единствено, когато имаме добро оперативен сътрудничество с държави като Турция, за да може заедно да се борим срещу съществуващите опасности.

Не на последно място, Европейската гранична служба трябва да гарантира сигурността не само в шенгенското пространство, а по всички външни граници, включително българската. В същото време обаче, това не трябва да е за сметка на националния суверенитет.

Isabelle Thomas (S&D), *par écrit*. – Il était temps, mais cette fois, l'Europe agit avec cohérence. Depuis le temps que nous avons décidé l'abolition des frontières intérieures pour favoriser la libre circulation des citoyens, il fallait mettre en place la surveillance européenne des frontières extérieures. Je reste cependant sceptique, voire inquiète quant à la réelle application de ces mesures.

Une fois de plus, puisque le budget de l'Union a atteint ses limites, nous sommes dépendants des États membres. Or, malgré leurs annonces, ils n'ont pas fourni à Frontex les experts promis lors du dernier paquet migration. De plus, les équipements dédiés à ce corps d'agents européens doivent aussi être cofinancés par les États membres; on peut donc envisager le pire, à l'image du fonds Madad.

Il y a urgence à sortir des rafistolages budgétaires. La révision du cadre financier pluriannuel et de la structure des ressources propres devenus désuets, peut être le rendez-vous qui permette de sortir de l'impasse. Cette révision doit reposer sur ce principe simple: une action communautaire doit être financée par le budget communautaire.

Ελισάβετ Βοζεμπεργκ-Βρυωνίδη (PPE), *γραφτιώς*. – Στην προσπάθειά μας να αντιμετωπίσουμε την ανεξέλεγκτη προσφυγική κρίση, που μας έχει ξεπεράσει κατά πολύ, είναι αναγκαίο να αναζητήσουμε άμεσες και αποτελεσματικές λύσεις, που θα συμβάλλουν με ανθρωπιά, αλληλεγγύη και σεβασμό τόσο στην καλύτερη διαχείριση του προσφυγικού ζητήματος όσο και στη βελτίωση της εσωτερικής ασφάλειας της ΕΕ. Στον αγώνα αυτό, προβάλλει επιτακτική η διασφάλιση του χώρου Σένγκεν, που αποτελεί μέρος της λύσης του προσφυγικού. Η πρόταση ενός συνολικού συστήματος διαχείρισης των εξωτερικών συνόρων της ΕΕ, με τη δημιουργία Ευρωπαϊκής Συνοριοφυλακής και Ακτοφυλακής, αποτελεί θετικό βήμα για την προάσπιση των συμφερόντων της Ένωσης, στη λειτουργία του οποίου όμως είναι απαραίτητο να συμβάλλουν με τη συνεργασία τους και τα κράτη μέλη. Τους τελευταίους 11 μήνες, περισσότεροι από 1.565.000 πρόσφυγες και μετανάστες κατευθύνθηκαν προς την Ευρώπη, και αυτή η τάση αναμένεται να συνεχιστεί. Η πατρίδα μου, η Ελλάδα, είναι μεταξύ των κρατών μελών που επλήγησαν περισσότερο από αυτή την άνευ προηγουμένου ροή, καθώς εκτιμάται ότι το τελευταίο διάστημα έχει υποδεχτεί διαμέσου θαλάσσης περισσότερους από 790.000 υπηκόους τρίτων χωρών. Μια τέτοια υπηρεσία θα βοηθήσει προληπτικά και κατασταλτικά χώρες, όπως η Ελλάδα, ώστε να υπάρχει καλύτερος επιχειρησιακός συντονισμός μεταξύ των κρατών μελών και να εντοπίζονται έγκαιρα τα αδύναμα σημεία σχετικά με τη φύλαξη των συνόρων.

Janusz Zemke (S&D), *na piśmie*. – Nie ma wątpliwości co do tego, że trzeba chronić lepiej zewnętrzne granice Unii Europejskiej. Unia Europejska nie może być bezbronna wobec narastającej fali imigrantów, z których część nie ma żadnych podstaw do uzyskania zgody na pobyt w Europie. Problem polega na tym, że dzisiaj granice niektórych państw, jak np. Grecji czy państw bałkańskich, są dziurawe. Państwa te powinny uzyskać pilnie pomoc ze strony Unii Europejskiej. Za celowe uważam w związku z tym przekształcenie Frontexu w Europejską Agencję Straży Granicznej i Przybrzeżnej. Agencja ta nie może jednak liczyć tylko na wsparcie poszczególnych unijnych państw. Musi mieć realne instrumenty działania, co wymaga jej rozbudowy, o co najmniej 2 tysiące osób i wyposażenie we własny specjalistyczny sprzęt, jak np. samoloty do obserwacji, pojazdy, sprzęt do identyfikacji osób. Mocno podkreślam ten fakt, by nie powstała kolejna instytucja unijna, której cele są słuszne, tylko nie ma ona realnych możliwości skutecznego funkcjonowania. Stwórzmy zatem Europejską Agencję Straży Granicznej i Przybrzeżnej jako rzeczywisty, szybki i skuteczny instrument ochrony zewnętrznych granic Unii Europejskiej.

9. Wyniki COP 21 (debata)

La Présidente. – L'ordre du jour appelle le débat sur les déclarations du Conseil et de la Commission sur le résultat de la COP 21 (2015/2960(RSP)).

Camille Gira, *Président en exercice du Conseil*. – Madame la Présidente, Messieurs et Mesdames les députés, Monsieur le Commissaire, permettez-moi d'abord d'excuser la ministre de l'environnement du Luxembourg, M^{me} Dieschbourg, qui aurait bien voulu être avec vous, mais qui est déjà à Bruxelles pour la préparation du Conseil «Environnement» de demain.

Mesdames et Messieurs, même trois jours après la fin de la COP 21 à laquelle j'ai eu la chance d'assister, avec notre ministre de l'environnement, j'ai du mal à réaliser pleinement le miracle de Paris. Je pense que vous êtes d'accord avec moi que cet accord constitue effectivement un accomplissement historique. C'est la première fois que nous adoptons un accord universel sur le climat qui contient l'architecture nécessaire pour maintenir le réchauffement climatique bien en deçà des 2 degrés Celsius et dans lequel tous les pays du monde s'engagent à faire leur part. Un tel accord est le fruit d'une détermination politique jusque-là inégalée à s'attaquer au défi du dérèglement climatique.

Je voudrais saluer ici l'engagement exceptionnel de la présidence française de la conférence des parties. Tout au long de l'année, elle a poussé l'agenda «Climat» dans toutes les enceintes, et c'est avec beaucoup de patience, une impartialité irréprochable et une grande maîtrise de la situation pendant la COP qu'elle a réussi à présenter un accord qui, non seulement, recueille le consensus, mais qui est, en outre, à la fois ambitieux, durable, dynamique et juridiquement contraignant.

Bien sûr, la présidence française a pu mener à bon terme son travail grâce à la volonté des parties d'aller de l'avant. L'Union européenne et ses États membres ont toujours montré le chemin en adoptant et défendant une position ambitieuse. Je profite de l'occasion pour remercier le Parlement européen de son propre engagement et soutien en la matière, en appelant à un accord ambitieux visant à une élimination progressive des émissions mondiales de CO₂ d'ici 2050 ou peu après. Les autres grands émetteurs, comme la Chine, l'Inde et les États-Unis ont, quant à eux, également montré une grande volonté de faire aboutir l'accord tout comme, bien entendu, d'innombrables acteurs non gouvernementaux, à l'image des villes et des communes d'une partie du monde économique et, bien sûr, des ONG.

Je me dois aussi de souligner la performance de l'Union européenne à Paris. Nous avons parlé d'une seule voix, du début à la fin, et ceci a fait de nous un partenaire incontournable dans les négociations. Plusieurs caractéristiques centrales de l'accord, comme le mécanisme d'ambition, ont été développées à partir de concepts mis en avant par l'Union européenne. Notre influence a été réelle parce que nous avons su forger de nouvelles alliances, comme celle à l'origine de la *High ambition coalition*, parce que nous avons su présenter des solutions de compromis reliant des positions parfois très divergentes.

Bien que l'accord soit encore très récent et que des analyses plus approfondies doivent, bien sûr, encore être développées, je voudrais quand même déjà brièvement vous en communiquer les points-clés. Tout d'abord, on a décidé à Paris que le réchauffement climatique doit être maintenu bien en deçà des 2 degrés et qu'on doit s'efforcer de le limiter à 1,5 degré. L'accord de Paris précise que ceci implique que le pic des émissions doit se produire aussi rapidement que possible et que la neutralité climatique doit être atteinte au cours de la deuxième moitié de ce siècle.

Deuxièmement, l'accord de Paris précise que les contributions nationales de réduction des émissions – les *INDC* – seront au cœur de cet accord. Toutes les parties devront mettre en avant leurs contributions, la très grande majorité l'ont d'ailleurs déjà fait, et elles devront la maintenir en la revoyant à la hausse tous les 5 ans.

Troisièmement, l'accord de Paris contient des éléments de solidarité très importants pour les pays en voie de développement, et surtout pour les plus pauvres et vulnérables d'entre eux, sur l'adaptation, les pertes et dommages, le renforcement des capacités et, bien sûr, aussi, le financement. Sur le financement, nous nous sommes engagés en tant que pays développés à établir une feuille de route concrète pour atteindre les 100 milliards de dollars en 2020. En outre, un nouvel objectif plus ambitieux devra être établi au plus tard d'ici 2025.

Enfin, on s'est mis d'accord à Paris sur un cadre de transparence qui va créer la confiance nécessaire que tous les pays respecteront leurs engagements.

L'accord de Paris, comme vous pouvez le voir, fait donc un grand pas en avant. Il s'agit bel et bien du premier accord à portée mondiale sur le climat, lançant un signal très fort à tous les acteurs non gouvernementaux, qu'il s'agisse des collectivités locales, des entreprises ou de la société civile, dont je salue d'ailleurs l'engagement croissant – un signal que cette transformation vers une économie à faibles émissions devient une nécessité incontournable. Mais n'oublions pas que l'accord de Paris ne constitue qu'un cadre qui doit encore être défini et précisé sur plusieurs points. Il reste donc beaucoup de pain sur la planche. C'est à cette tâche que nous devons nous atteler dans les mois et années à venir, d'ici à l'entrée en vigueur de l'accord en 2020.

Miguel Arias Cañete, *Member of the Commission*. – Madam President, this is a historic moment. Thanks, to a great extent, to the efforts of the European Union, the world has its first ever universal, legally binding global climate deal. This is a new chapter in global climate governance as we move from action by few to action by all.

The Paris Agreement is important on many levels: first of all, in order to be efficient in our fight against climate change. But more generally, the deal reached over the weekend is a major win for the whole international community. It shows that multilateralism can still work when faced with a truly global challenge. This is a vital lesson for the years ahead of us.

Europe has gone through turbulent times over the last few years. Today, let me assure you of one thing: we should all be proud of Europe. Paris is the culmination of Europe's efforts for a global agreement on climate change. After many years of relentless efforts, we got a deal. And not just any deal: the Paris Agreement is ambitious and balanced, and it includes our key objectives.

I would like to thank the Members of the European Parliament delegation to COP21 – led by delegation Chair Giovanni La Via and Vice-Chair Matthias Groote – for their invaluable support throughout the Conference. I must also pay tribute to the French Presidency of COP21, and the remarkable way in which they managed a very delicate and challenging process. The cooperation between Member States, ministers, the European Parliament delegation and my fellow Commissioners was excellent throughout the negotiations. The European Union spoke always with a single voice under the excellent steering of the Luxembourg Presidency. When we do so, we succeed.

We were instrumental as ambitious bridge builders, and we were instrumental in building a broad coalition of developed and developing countries in favour of high ambition – the High Ambition Coalition – which was critical in securing the global deal. All of a sudden, the debate was not about developed versus developing, as it was in Copenhagen. It was about the willing versus the unwilling.

The result in Paris will decisively accelerate the transition from fossil to clean fuels. This trend is now irreversible. When I came to this House last October on the occasion of the debate on the Pargneaux report, I made it clear that Paris had to deliver an ambitious, robust and legally binding global agreement which puts the world on track to limit global warming to below 2°C. I set out then my three 'essentials' for a successful outcome: first, a long-term goal; second, a robust review cycle with the flexibility to strengthen ambition over time; and third, strong transparency and accountability rules. After two weeks of intense and sometimes exhausting negotiations, the Paris Agreement delivers on all these key essentials.

For the first time ever in a legal agreement, we reaffirmed our long-term goal to prevent the adverse effects of climate change. Governments agreed to the goal of keeping the increase in global average temperature to 'well below' 2°C above pre-industrial levels. The Commission also welcomes the recognition in the agreement of the need to pursue efforts to limit the temperature increase to 1.5°C, a point which was crucial for many of our partners in our progressive alliance.

The qualitative long-term goal aims for emissions to peak as soon as possible, with rapid reductions thereafter, towards achieving a balance between anthropogenic emissions by sources and removal by sinks of greenhouse gases in the second half of the century.

The direction of travel has been set. The agreement sends a clear signal to investors, businesses and policy makers that the global transition to clean energy is here to stay.

As I said during the Conference, you can have the best long-term target in the world, but without a robust revision mechanism raising the level of ambition over time, you will never achieve it. That is why the European Union has always insisted on a five-year review cycle. In Paris, we agreed to come back every five years, to take stock, to look at the latest science, and to ramp up our commitments accordingly.

We also fought hard for strong transparency and accountability rules. We know these are the foundations of a credible international regime. Without multilaterally agreed rules, there will be no trust or confidence that countries will deliver on their commitments. Under the Paris Agreement, countries have a legally binding obligation to pursue domestic mitigation measures with a view to achieving their contributions.

An enhanced transparency and accountability system is also set up, including the submission by all countries, every two years, of greenhouse gas inventories, an expert review and a facilitative, multilateral consideration of progress. These elements fully correspond with the European Union's priorities and ensure a fit-for-purpose transparency and accountability framework for emission reduction commitments.

The European Parliament has consistently recognised climate finance as a key issue in these negotiations. I am proud that the Paris Agreement includes a solidarity package which contains provisions on climate finance and on addressing needs linked to adaptation and to loss and damage. Developed countries will continue with their collective mobilisation goal of USD 100 billion per year until 2025, when a new collective goal will be set. Under all circumstances, the European Union is committed to enhancing its level of support.

Other countries are encouraged to provide financial support. So, in addition to all countries taking on commitments to reduce emissions, there is also no longer a strict division between developed and developing countries with regard to the provision of public finance.

We must recognise this historic moment. But the hard work has just begun. Today we may celebrate. Tomorrow we must act.

In early 2016, the Commission will work on implementing the Paris Agreement in the European Union, and I look forward to working with the European Parliament on this. The Commission will also continue its work to implement the 2030 climate and energy framework. Following this summer's legislative proposal for the revision of the European Union Emissions Trading System for the post-2020 period, the next step is to address the sectors not covered by the ETS. The Commission will also make legislative proposals on Effort-Sharing, Land Use, Land Use Change and Forestry (LULUCF). We will also bring forward a Communication on Decarbonising the Transport Sector. Also, our upcoming energy proposals – for renewables, market design and energy efficiency – will play an important role in making the energy market cleaner and more efficient.

Our wider climate diplomacy efforts will not stop. We will embark on further discussions and negotiations with our international partners on the detailed aspects of the Paris Agreement. It is crucial to build on the momentum of this historic agreement through our continued cooperation with stakeholders and with other countries on the implementation of INDCs, including capacity building for monitoring and reporting. When we meet again in Morocco, in a year's time, we should all be able to report tangible progress. This is what the world expects from us.

Dear Members, Paris is also a success for this Parliament. You have been a key player over the years in steering debate across Europe and putting in place the right legislation. I count on your continued support in the future.

Giovanni La Via, a nome del gruppo PPE. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario Arias Cañete, ministro Gira, il 12 dicembre 2015 verrà ricordato da tutti come una data molto importante, che ha segnato una svolta epocale nella storia dell'umanità.

Io vorrei ringraziare il Commissario Arias Cañete e la ministra Carole Drieschbourg per il lavoro svolto e l'impegno durante i negoziati. La loro presenza, insieme a quella dei colleghi del Parlamento europeo della delegazione che sono stato onorato di poter presiedere, ci ha condotti all'importante risultato raggiunto grazie alla leadership ambiziosa dell'Unione europea.

Si tratta di un accordo di portata storica, perché per la prima volta tutti gli Stati membri della COP hanno ammesso l'esistenza di un problema globale al quale andava data una soluzione complessiva da parte di tutti, con sacrifici condivisi e sicuramente nella prospettiva di un mondo migliore. L'accordo sembrava quasi impossibile e ritengo costituisca il miglior equilibrio possibile tra le diverse esigenze degli Stati sviluppati e dei paesi in via di sviluppo, dando vita a un percorso ambizioso, destinato a durare fino alla fine del secolo con revisioni quinquennali.

È un momento storico anche perché l'accordo si è fatto a Parigi, in Europa, nella stessa città mortalmente ferita qualche giorno prima da mortali attentati. Oggi, come ha ricordato anche il presidente Fabius, questo accordo serve grandi cause, oltre a quella ambientale. Esso rappresenta la politica con la «P» maiuscola, quella rivolta con senso etico al bene comune. Esso riguarda la salute pubblica, la lotta contro la povertà, la sicurezza alimentare e infine la pace. La pace per noi, per i nostri figli, per il pianeta.

Kathleen Van Brempt, *on behalf of the S&D Group*. – Madam President, this is the last Strasbourg session. It is the end of the year and I am not exaggerating when I say that 2015 was a terrible year; if you consider the war in the Middle East, the refugee crisis and the euro crisis. But what happened in Paris last week is a real game-changer, and very important, because it will give us reason to be optimistic for the future and that is what we need. It is very important. Paris, the city of light, is now also the city of hope. That is very good.

The most positive outcome of Paris is the fact that nearly all states – and all states means also developing countries and emerging economies – are committing themselves to the necessary efforts to tackle climate change. In that sense, this is the first universal climate agreement that we have. We can all be proud of that.

The level of ambition shown in Paris, and the agreement on it, cannot be underestimated. We not only have the overall aim of holding global average temperatures steady, we need the 2°C target, and much more ambitious objectives as well. But the agreement is to limit the temperature increase to 1.5°C, and that means that we around the world and in the EU need to ramp up our efforts. Because with the building blocks of the intended nationally determined contributions we will not build the climate-proof house we want, so extra effort will be necessary.

Therefore I ask the Commissioner not to wait too long, and I propose continuing our work within the high-ambition coalition which you formed, Commissioner, in the run-up to Paris and which contributed to a large extent to the success in the COP21. We must present, together with our partners in the high-ambition coalition, timely, ambitious pledges, and that means more ambitious pledges in the EU. We have to prepare for that. So let us be clear. Paris was not an end point; our work to build a carbon-free, renewable and circular economy begins now.

Ian Duncan, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, I find myself in a proverbial mood today. Let me begin by paying a tribute to Giovanni La Via, who led the European Parliament delegation. There is a particular proverb I think is appropriate here: 'Between saying and doing, many a pair of shoes is worn out'. I'm sure that sounds better in Italian, but nonetheless it perhaps sums up the challenges which we face. A tribute to Laurent Fabius is also required, and the proverb there would be: 'The first step binds one in the second step' – we have to recognise what that will mean for us. But my greatest praise I leave again to Commissioner Arias Cañete, who has again been the centrepiece of the high ambition coalition. Yesterday I described him as rather like a Santa Claus character bringing gifts back from Paris; I will note that some of them are ticking, and I think that is perhaps the challenge which we here in this Chamber face, because so many of our targets – the 2020 and 2030 targets – are predicated upon a 2°C limit, and the ambition now within this wider Paris accord is greater than that. I think we need to recognise what that will mean for us all, both in this Chamber and beyond.

I am the UK Conservative spokesperson on energy, so I speak only for the Conservatives in this particular debate – I wish not to speak for the rest of my Group. I think it is important to stress that we need to understand what this will mean for all that we are going to try and achieve, going forward. Will we need again to revisit any of the EU's climate and energy package? That must be answered. We also have to recognise what this might mean for the emissions trading scheme – perhaps not in this first phase 4 revision – but beyond that. We also need to know whether the 1.5°C target will appear as an operational or aspirational component of future legislation. Finally, and perhaps most importantly, what impact assessment is being conducted? – so that we understand the full implications of what this will mean for all that we here in this Chamber must commit to and must do in the future. But this is a huge step forward.

Gerben-Jan Gerbrandy, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, on behalf of my whole group – Mr Duncan, please note – I would like to call this long-awaited agreement a truly historic agreement. It is legally binding, in so far as international agreements can be. It has a strong long-term ambition of 2°C, but it actually mentions 1.5°C, not forgetting the five-year review mechanism and the strengthening action that comes with it. It is an irreversible step towards a low-carbon economy and – even more importantly – it is a huge signal to the financial world that only zero-carbon solutions will pay off. That is truly important.

Let me also congratulate both Minister Dieschbourg, through Mr Gira, and Commissioner Arias Cañete for their important role in Paris. The EU truly built a bridge between the developing world and the developed world, and that showed in the end.

However, to draw attention to one negative point as well, I believe that Europe unnecessarily endangered the outcome by again being too reluctant on committing to financial donations. Again it showed how important it is that we have our own financial mechanisms through which donations from Europe do not depend on the mood of our Ministers of Finance.

It is true that Paris is just paper. The real work starts today. The most important thing is that all 195 countries that are going to sign the agreement implement their national plans, and we have to monitor that implementation. This applies to the EU as well. Therefore my final question is what does Paris mean for the EU's own policies in the future?

I urge the Commission very rapidly to analyse the Paris outcome and to see what it means for our 2020 objectives, our 2030 objectives, and even what it means for 2050 because what we do know is that the figure of 1.5°C is linked to the upper limits of our 2050 target of 95%, and that has to be translated into all other policies.

Anne-Marie Mineur, *namens de GUE/NGL-Fractie*. – Afgelopen zaterdag werd het klimaatakkoord in Parijs bij consensus aangenomen. Het Franse voorzitterschap verdient daarvoor complimenten. Nog nooit hebben 195 landen beloofd te gaan werken aan klimaatverandering. En de aanpak, dat de landen zelf bepalen welke bijdrage zij kunnen leveren, de INDC, is daarbij zeker geholpen. Het verdrag noemt “2° en het streven naar 1,5°”.

Dat is een goed begin, maar laten we onszelf niet wijsmaken dat we er al zijn. Ik herinner u eraan dat we nu al op een temperatuurstijging zitten van bijna 1° Celsius. De Filippijnen hebben op dit moment te maken met een orkaan. Kleine eilanden maken zich zorgen over hun voortbestaan. Voorzitter, ik ben blij met dit akkoord, laat dat duidelijk zijn. Maar ik denk ook dat de lobbyisten van de fossiele industrie een dikke kerstbonus krijgen vanwege dit klimaatakkoord.

Het akkoord is niet écht bindend en het roer gaat niet om. De fossiele industrie mag winst blijven maken met olie. We stoppen niet met het produceren van koolstof, we gaan het afvangen en opslaan. De lucht- en scheepvaart zijn niet opgenomen in dit verdrag. Het is *business as usual* met alle risico's van dien. En ook het ontbreken van een compensatieregeling voor ontwikkelingslanden is een gemiste kans en een blamage voor de westerse wereld. Hiermee blijven we onze historische verantwoordelijkheid ontlopen.

Dit akkoord moet een startpunt zijn voor verdere actie, geen eindpunt. Er is meer ambitie nodig. We moeten definitief weg van fossiele brandstof en naar alternatieve, duurzame energiebronnen. We moeten verstandig en zuiniger omgaan met onze energie. Het isoleren van woningen zou een mooi begin zijn, dat levert ook een hoop werk op. Het is daarom heel jammer dat eurocommissaris Cañete nu al gezegd heeft dat hij de doelstellingen voor 2020 niet wil verhogen.

Ik roep de commissaris op om juist nu door te pakken, nu het momentum er is en iedereen het gevoel heeft dat er wat bereikt is. Luister niet te veel naar uw vrienden in de olie-industrie. De Europese inspanningen gaan de goede kant op. We halen onze doelstellingen voor 2020. Laten we inzetten op 50 % CO₂-reductie in 2030.

Yannick Jadot, *au nom du groupe Verts/ALE*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, Monsieur le représentant du gouvernement luxembourgeois, il faut évidemment se féliciter de cet accord conclu à Paris. C'est une excellente nouvelle, et il faut féliciter – cela a déjà été fait – la présidence française qui a, je crois, inventé une nouvelle forme de présidence de la COP, parvenant à la fois à n'avoir aucun opposant déclaré dans une COP et à se mettre à la fin au centre du jeu pour créer le bon équilibre à Paris. Il faut également féliciter l'Union européenne, la Commission, le Conseil, la ministre Dieschbourg et le commissaire Arias Cañete, notamment sur les jeux d'alliance, qui ont aussi facilité cette négociation.

Nous avons maintenant une ligne d'arrivée, très clairement en dessous de 2 degrés, en essayant de se rapprocher au maximum de 1,5 degré. Pour nous, la conclusion est claire: il faut sortir du carbone, il faut sortir des énergies fossiles, et il faut le faire très rapidement si nous voulons effectivement nous rapprocher de 1,5 degré.

Il n'y a pas eu que des bonnes nouvelles à Paris. Nous avons perdu sur la question du transport maritime et du transport international aérien. Avoir des secteurs qui échappent totalement à la responsabilité climatique, c'est aussi un échec des négociations de Paris. Le fait que nous n'ayons pas réussi, sous la pression des pays pétroliers, à inscrire la décarbonisation, l'entrée du prix des énergies fossiles et le prix du carbone dans la négociation constitue également un échec.

Ce que je retiens, c'est qu'au fond, si le chemin vers cette ligne d'arrivée de 1,5 à 2 degrés de réchauffement est flou, il y a des outils extrêmement intéressants, notamment cette révision tous les 5 ans – en espérant déjà une révision ou, en tout cas, un début de révision en 2018 –, parce que c'est le reflet d'une nouvelle gouvernance des politiques climatiques. En effet, la société civile, les entreprises qui ont compris l'enjeu du climat et les collectivités territoriales, qui sont souvent en avance sur les États, seront régulièrement des acteurs de nouvelles politiques climatiques. Je crois que c'est vraiment la bonne nouvelle de cette négociation: des débats publics démocratiques se tiendront régulièrement sur les politiques climatiques et ce sera à nous de relever à chaque fois le défi, de passer de ce moment d'irresponsabilité climatique dans lequel nous sommes, avec des engagements à 3 degrés, à cette responsabilité à 1,5.

Mais cela suppose aussi une responsabilité pour l'Union européenne: ce n'est pas le statu quo, ce n'est pas le retour au *business as usual*; 30 % de réduction de nos émissions en 2020, Monsieur le Commissaire, ce doit être votre objectif. Réviser le paquet climat-énergie – comme l'a encore demandé le Parlement européen – en ce qui concerne les émissions, l'efficacité et le renouvelable, c'est votre programme. Et cette Union européenne doit aussi faire son travail en ce qui concerne la taxe sur les transactions financières.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Doru-Claudian Frunzuliță (S&D), question «carton bleu». – Monsieur Jadot, je suis absolument d'accord avec vous, on doit féliciter la France et le ministre français des affaires étrangères pour ce succès. En même temps, j'aimerais vous demander si vous croyez que les mesures contraignantes, qui sont assez faibles, vont finalement nous donner des résultats. En effet, si les révisions ont lieu tous les cinq ans, cela veut dire que beaucoup de questions peuvent surgir dans l'intervalle.

Yannick Jadot (Verts/ALE), réponse «carton bleu». – À l'évidence, avec l'accord de Paris, c'est la fin de la gouvernance de type Kyoto où, au fond, nous étions dans un régime extrêmement contraignant et qui n'a pas marché, malgré les bonnes intentions.

Là, il s'agit d'une nouvelle gouvernance, plus large, qui est effectivement fondée sur un droit mou, un droit qui ne permet pas vraiment de forcer les États. Mais c'est au fond le monde dans lequel nous vivons, où les États ne sont plus qu'un des acteurs de la lutte contre le dérèglement climatique, à côté des collectivités locales, de la société civile, des entreprises. À nous d'en faire un outil de discipline, à nous d'en faire un outil contraignant pour qu'effectivement, nous aboutissions à des politiques ambitieuses.

Marco Affronte, a nome del gruppo EFDD. – Signora Presidente, onorevoli colleghi, se leggiamo i commenti che ci sono stati negli ultimi due o tre giorni, da sabato a oggi, vediamo che siamo in una altalena, da una parte l'entusiasmo per un accordo che viene definito storico estremamente positivo, dall'altra parte c'è chi dice che invece c'è stato un fallimento e una profonda delusione.

Probabilmente la verità sta nel mezzo come al solito e comunque è un accordo storico se non altro perché abbiamo messo seduti attorno a un tavolo 195 paesi diversi che hanno riconosciuto un problema e che hanno trovato l'impegno e lo sforzo per cercare di risolverlo questo problema. Abbiamo puntato ad un obiettivo che è quello di stare ben al di sotto dei 2 gradi di temperatura, puntando se possibile anche all'1,5 gradi. Siamo stati contenti di questo obiettivo e l'abbiamo salutato come un obiettivo molto ambizioso soprattutto tenendo conto che gli INDC attuali ci portano a 2,7 gradi, quindi veramente dobbiamo fare molto lavoro.

Però poi, nell'articolo dopo andiamo a leggere che come ci arriviamo a questo obiettivo? Ci arriviamo raggiungendo il picco massimo di emissioni «as soon as possible», il prima possibile, che è una formula che non dice niente, potrebbe essere fra dieci anni o fra vent'anni o fra trenta e ancora leggiamo che scompare la parola decarbonizzazione. Molti parlano di mercato libero dal carbonio. La parola decarbonizzazione è scomparsa e si parla invece di bilanciamento fra le emissioni antropiche e la rimozione del gas serra, cioè ci stiamo affidando a una tecnologia che ancora non conosciamo bene, che è di là da venire perché non possiamo ammettere la colpa che non siamo capaci al momento di cessare le nostre emissioni di carbonio.

Quindi, positivo e negativo insieme, c'è tanto lavoro fare.

(L'oratore accetta di rispondere a una domanda «cartellino blu» (articolo 162, paragrafo 8, del regolamento)).

Maria Grapini (S&D), întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonaşului albastru”. – Doamnă preşedintă, este clar şi pentru mine şi, cred, şi pentru toţi colegii: încălzirea globală ne preocupă pe toţi, indiferent de culoarea politică şi de opţiunile politice. Stimate coleg, aţi spus, între altele, aţi recunoscut că a fost un succes la Paris şi sunt de acord cu ceea ce aţi spus dumneavoastră. Credeţi că, din cauza simplului fapt că lipseşte cuvântul „decarbonizare”, indicatorii şi ţintele pe care ni le-am propus nu pot fi îndeplinite?

Marco Affronte (EFDD), Risposta a una domanda «cartellino blu». – Vuol dire che possono essere raggiunti, ma in maniera diversa da quella che noi tutti qui ci auguriamo. Noi vogliamo arrivare a togliere le energie che utilizzano il carbonio e che utilizzano il fossile e arrivarci con energie verdi. Se scompare la parola decarbonizzazione vuol dire che ci arriviamo passando per una via indiretta, cioè andando comunque a produrre CO₂ e togliendola in qualche modo per metterla da un'altra parte. Non è questa la strada giusta.

Steeve Briois, au nom du groupe ENF. – Madame la Présidente, chers collègues, si l'on en croit les nombreux articles élogieux, la COP 21 – dirigée par le ministre français des affaires étrangères, Laurent Fabius – aurait été couronnée de succès. La réalité n'est pas vraiment celle-là, car l'accord de Paris n'est pas contraignant, et il se résume à des déclarations d'intention qui se révéleront insuffisantes pour limiter le réchauffement climatique, si tant est que celui-ci soit encore endiguable.

En effet, ce n'est pas par des déclarations d'intention que l'on pèse sur les événements, mais par des actes clairs, respectueux de la souveraineté des États, ainsi que du besoin qui est le leur de poursuivre leur développement économique. Se limitant à empoisonner la vie quotidienne de millions de nos compatriotes, une certaine forme d'écologie punitive n'a pas permis de relever les défis immenses qui se posent à notre planète et à notre continent, et pour cause: ce que l'Union européenne donne d'une main, elle le reprend de l'autre.

La COP 21 et l'Union veulent aujourd'hui réduire les émissions de carbone, mais l'Union continue à prôner un libre-échange totalement débridé en refusant notamment de mettre en œuvre une préférence communautaire qui favoriserait la relocalisation de nos moyens de production et éviterait ainsi d'importer des produits de consommation des dizaines de milliers de kilomètres. Or, moins de kilomètres parcourus pour une marchandise, c'est évidemment moins de gaz à effet de serre rejetés dans l'atmosphère. La COP 21 et l'Union veulent également préserver la biodiversité et encourager une agriculture responsable, mais en même temps l'Union valide le traité transatlantique, qui aura pour conséquence d'importer en Europe des produits qui ne respectent aucun de nos standards sociaux, ni environnementaux, et qui mettent en grave danger de mort des centaines de petites exploitations familiales.

Je ne parle même pas de l'absence totale de politique visionnaire de la part de l'Union et de soutien de celle-ci notamment aux filières renouvelables. Je passerai également sur la facilitation de l'importation de sables bitumineux en provenance du Canada, qui constitue une menace réelle pour la forêt boréale.

Zoltán Balczó (NI). – Elnök Asszony! A párizsi klímakonferencia siker, megszületett az ambiciózus megállapodás. Most már nem is két fokos felső határról beszélünk a hőmérséklet-növekedésben, hanem a másfél fok is elhangzott. Azonban az a kérdés, hogy e dokumentum aláíróinak ígéretei mennyiben kérhetők nemzetközi jogilag számon, vagy hogyan szankcionálhatók?

Hadd mondjak egy példát: a megvalósulás nyilván a nemzeti döntésektől függ. Ha az Egyesült Államokban jövőre republikánus elnök és többség lesz, akik deklaráltnak elutasítják Obama elnök klímapolitikáját, akkor mi lesz a világ második legnagyobb szennyezőjével? Hiszen ők a Kiotói Jegyzőkönyvet sem fogadták el végül, úgyhogy ez is egy alapkérdés.

És még egy kérdést hadd tegyek föl: ha a fejlődő országokat a fejlettek támogatják, akkor vajon EU-tagországgént Magyarország fogja azt a Kínát támogatni, amelyik a világ második gazdasági hatalma?

Peter Liese (PPE). – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, liebe Kolleginnen und Kollegen! Natürlich ist nicht alles Gold, was glänzt, auch beim Pariser Übereinkommen nicht. Persönlich bin ich auch etwas skeptisch, dass wir jetzt über 1,5 Grad reden, während die INDCs, die vorliegen, uns ja zu fast 3 Grad bringen. Ich hätte mir gewünscht, dass wir die beiden Zahlen ein bisschen mehr zusammenbringen, damit das Ganze klarer ist.

Aber wir sollten diese historische Chance, die das wirklich historische Übereinkommen von Paris bringt, auch nicht unterschätzen. Wenn sich über 180 Staaten und eben auch Schwellen- und Entwicklungsländer verpflichten, dann ist das ein Wert an sich. Wenn man betrachtet, dass einzelne der Staaten, die da gemeinsam in Paris eine Vereinbarung getroffen haben, gleichzeitig gegeneinander Krieg führen, dann ist das eben überhaupt nicht selbstverständlich. Wir sollten das positiv würdigen und auf dem Erreichten aufbauen.

Ich teile die Kritik, die von einigen zum Thema Flug- und Seeverkehr geübt wurde. Aber auch hieraus kann man, so glaube ich, eine positive Entwicklung ableiten. In Artikel 4 des Übereinkommens gibt es eine Verpflichtung für alle Akteure, nicht nur für die Staaten. Das ist ein Aufruf an die Internationale Zivilluftfahrtorganisation und an die IMO, jetzt endlich ihrer Verantwortung gerecht zu werden. Nach dem, was in Paris beschlossen wurde, können sie sich ihrer Verantwortung nicht mehr entziehen. Ich bitte die Kommission und den Rat, sich das ganz besonders vorzunehmen und hier Druck zu machen.

Herzlichen Dank und Glückwunsch an alle, die zu dem Übereinkommen beigetragen haben.

Matthias Groote (S&D). – Frau Präsidentin! Ich glaube, es ist Historisches beschlossen worden, denn ein globales Problem, das größte globale Problem, wird endlich global angefasst und angepackt werden.

Aber jetzt fängt es an mit der Arbeit, muss man sagen. Ich möchte mich auch bei der Kommission bedanken, bei Herrn Arias Cañete, bei der Ratspräsidentschaft und auch explizit bei der französischen Konferenzpräsidentschaft, die hervorragend verhandelt hat und wirklich mit allem diplomatischen Geschick diese Verhandlungen zu einem Erfolg geführt hat.

Es ist einiges angesprochen worden an Wermutstropfen in dem Abkommen. Ich kann nicht verstehen, dass zwei Sektoren sich ihrer Verantwortung entziehen, die immer wieder argumentieren, dass sie international tätige Sektoren sind und dass es deshalb in Europa keine Gesetzgebung geben darf. Das sind der internationale Flugverkehr und der internationale Seeverkehr. Diese beiden Sektoren müssen auch in Zukunft ihren Beitrag leisten, denn was verabschiedet worden ist in Paris, 1,5 Grad bis 2 Grad Reduktion, das kann man doch nur erreichen, wenn alle mitmachen. Da kann man den anderen doch nicht noch mal eins draufpacken am Ende des Tages – Stahlwerke, andere Grundstoffindustrien, die da sind –, sondern alle müssen ihren Beitrag dazu leisten, und dazu gehören auch diese beiden Sektoren.

Ich glaube, dass wir jetzt die Chance nutzen müssen – die Finanzindustrie hat es im Vorfeld getan, auch Versicherungsunternehmen, die ganz klar gesagt haben, wir werden nicht mehr mit unseren Fonds, mit unserem Kapital in fossile Energieträger investieren. Wir müssen das Ganze ummünzen in ganz klare Signale für Investitionen, auch in Europa, in erneuerbare Energien. Wir brauchen Speichertechnologie. Die ganze Energieunion muss weiter vorangetrieben werden. Das sind die Schlussfolgerungen, die wir eigentlich aus Paris mitnehmen müssen. Das Ganze noch umgemünzt in Jobs, und dann wird ein Schuh daraus. Und dann müssen wir auch am Ende des Tages zu unseren Zusagen, die wir finanziell abgegeben haben, stehen. Hier müssen die Finanzminister der Europäischen Union in die Pflicht genommen werden.

Jadwiga Wiśniewska (ECR). – Pani Przewodnicząca! Porozumienie paryskie przyjmuję z pewną dozą optymizmu jako zwycięstwo podejścia pragmatycznego nad ideologią. Cieszy docenienie roli lasów jako naturalnych rezerwuarów pochłaniających dwutlenek węgla. Jestem przekonana, że czas, by Unia Europejska poważnie uwzględniła rolę lasów i gospodarowania ziemią w polityce klimatycznej. Zwracam uwagę na bardzo niskie do tej pory finansowanie zalesiania przez Unię Europejską.

Do porozumienia w Paryżu doszło również dlatego, że w zapisach końcowych nie znalazło się słowo „dekarbonizacja”, i to bardzo dobrze, bowiem każde państwo ma prawo do decydowania o własnym koszyku energetycznym. Myślę, że warto zainwestować w niskoemisyjne, czyste techniki węglowe.

José Inácio Faria (ALDE). – Senhora Presidente, Senhor Comissário, congratulo-me pelo acordo contra o aquecimento global conseguido em Paris, que delimita o aquecimento global ao nível de dois graus com vista a não ultrapassar 1.5°. Representa isto um passo crucial para a humanidade e para o planeta. Trata-se de um marco histórico que abrange, pela primeira vez, 195 países. Congratulo o Senhor Comissário pelo excelente trabalho, assim como o nosso Presidente La Via.

Dito isto, é certo que o acordo poderia e deveria ser mais ambicioso. Dados científicos indicam que temos de descarbonizar a nossa economia já em 2050 e, no entanto, foram removidas do acordo as metas quantitativas de redução das emissões. Lamentável também é a exclusão de qualquer referência aos setores marítimo e da aviação, cujas emissões está previsto que cresçam nos próximos anos. Temos agora de nos empenhar a fundo na implementação deste acordo e a transparência deste processo e o mecanismo de revisão periódica são essenciais.

Espero que cada nação possa, desde já, reforçar a sua contribuição nacional na aposta imediata ao fim da geração elétrica a carvão e no incentivo à mobilidade elétrica e à eficiência energética. A luta contra o aquecimento global é uma corrida contra o tempo e o Tratado de Paris foi apenas um tiro de partida.

Estefanía Torres Martínez (GUE/NGL). – Señora Presidenta, el acuerdo de París es insuficiente. A los Estados les ha faltado voluntad política para oponerse a los poderes de las empresas de las energías fósiles, porque el acuerdo no menciona, ni una sola vez, estos combustibles. Hay una brecha inmensa entre la solidaridad de la calle y los gobiernos, que anteponen los beneficios de los más poderosos a los derechos humanos.

Nosotros apostamos por transformar los proyectos contaminantes en otros que se basen en un nuevo modelo productivo. Por eso, lucharemos contra los tratados de comercio e inversión, como la ATCI, el AECG o el ACS, porque impiden una acción contra el cambio climático.

El papel de la Unión Europea ha sido nefasto, especialmente por su parte, señor Cañete, pues usted representa únicamente los intereses de las grandes empresas energéticas, con las que, al parecer, su equipo se ha reunido en más del 80 % de las ocasiones. Debería dimitir como comisario porque no ha querido negociar un acuerdo justo, equitativo y vinculante.

Bas Eickhout (Verts/ALE). – Madam President, first of all, I would like to thank Commissioner Arias Cañete for his job well done in Paris. We know that we have been critical now and then, but if you do a job right we will also acknowledge that, so thank you very much, Commissioner, from the Green Group too, for your job well done. The same goes for Carole Dieschbourg, and I am sure you will pass on to her the compliment for getting the job done.

But, this now means, of course, that we have to start our work at European level. We all know that the agreement in Paris states we want to stay well below 2°C, with efforts to achieve a ceiling of 1.5°C. That means something, because all EU policies at this moment are based on the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) scenario that gives a 50% chance of staying below 2°C. All the targets we set are for a 50% chance of staying below 2°C. So if we now agree to stay well below 2°C, and even to achieve 1.5°C, it really means we have to step up our own efforts. In that sense, Commissioner Arias Cañete, I was in a good mood after the weekend but then I heard your press conference yesterday, and it was a bit disappointing to hear you say, more or less, that we would leave the extra ambition to the next Commission.

No! To say that would really be to burn your legacy one day after Paris – and that would be a pity. What you need to say is, first of all, that there was a pledge that Europe would move to minus 30% in 2020 if there was a global deal. Well, there is a global deal: so Europe can move to minus 30%. Secondly, we need an impact assessment. What does 1.5°C mean – especially bearing in mind that, this morning, Parliament adopted a binding 40% efficiency target for 2030. What does that mean? There too we need more information.

On aviation also there was a slight mistake in your presentation yesterday. If the International Civil Aviation Organisation (ICAO) does not deliver next year, then that means the EU will re-include aviation in the Emissions Trading Scheme right away. No discussion – it is just the law – we will put it in the ETS if ICAO does not deliver.

Roger Helmer (EFDD). – Madam President, this Paris agreement is a damp squib. It is little more than aspirational: there is no implementation or enforcement mechanism. That leaves the EU competitively disadvantaged as the only area with legally enforceable emissions obligations. We have talked about keeping global warming to 2°C or 2.7°C or 1.5°C. But the Intergovernmental Panel on Climate Change (IPCC) itself suggests a very wide range of values for climate sensitivity between 1.5°C and 4.5°C per doubling of CO₂.

With this huge range of uncertainty, it is simply delusional to pretend that we can set meaningful targets to a tenth of a degree, but the real problems we face will be political not environmental. The economic damage and the sacrifices required from citizens to implement the Paris agreement are simply not deliverable in a democratic context. Governments that seek to implement this agreement will create an economic wasteland. They will be voted out of office.

Remember colleagues, when it happens to you, you heard it here first.

Olaf Stuger (ENF). – De deelnemers aan de conferentie in Parijs slaan elkaar hartelijk op de schouder vanwege een akkoord dat zijn waarde nog moet bewijzen. Want laten we eens terugkijken naar Kyoto. Wat heeft het ons gekost? 1200 miljard euro. En wat heeft het opgeleverd?

De opwarming werd met 0,017° voorkomen. Dus geen beste score. Maar er zullen voldoende mensen zijn die van dit akkoord zullen profiteren. Want de groene ondernemers, zoals ze zichzelf zo graag noemen, zullen met de milieueisen in hun hand hun winsten zien stijgen; de miljardenwinsten die ze na Kyoto hebben behaald, zullen ze nu weer behalen en, Voorzitter, wie gaat dat betalen? Juist, de belastingbetalers en vooral de Nederlandse belastingbetaler. Dus ook meneer Eickhout, als hij al in Nederland belasting betaalt, mooi zo, dan zult u het betalen. Dus namens de Nederlandse belastingbetaler, hartelijk dank!

Λάμπρος Φουντούλης (NI). – Κυρία Πρόεδρε, παρά τα μεγάλα λόγια και τις στημένες φωτογραφίες, η συγκεκριμένη συμφωνία δεν είναι τίποτε άλλο παρά λόγια του αέρα. Καταρχάς, ο στόχος για διατήρηση της αύξησης της παγκόσμιας θερμοκρασίας σε επίπεδα κάτω από δύο βαθμούς Κελσίου είναι ανεπαρκής. Ακόμη και αν καταφέρουν οι χώρες να το επιτύχουν, κανείς δεν μπορεί να μας εγγυηθεί ότι θα αντιστραφεί ή ότι θα σταματήσει η αύξηση θερμοκρασίας. Επιπλέον, κανείς δεν είναι απολύτως σίγουρος σχετικά με το πώς λειτουργεί όντως η φύση στο θέμα της μεταβολής του κλίματος. Σήμερα για παράδειγμα, η Μετεωρολογία προέβλεπε βροχές στο Στρασβούργο αλλά ήταν τελικά μια ηλιόλουστη μέρα.

Για όσο καιρό οι πολυεθνικές θα καταστρέφουν κάθε μέρα τεράστιες εκτάσεις τροπικών δασών, για όσο διάστημα η Κίνα και η Ινδία θα καταστρέφουν ασύστολα το περιβάλλον, να είστε σίγουροι πως με ηλεκτρικά αυτοκίνητα και ανεμογεννήτριες δεν υπάρχει περίπτωση να πετύχουμε το παραμικρό. Για όσο καιρό τα ορυκτά καύσιμα θα αποτελούν τη φθηνότερη πηγή ενέργειας, σχέδια σαν και αυτό που συμφωνήθηκε στο Παρίσι δεν πρόκειται να έχουν κανένα αποτέλεσμα. Καταλήγοντας, ζητούμε πράξεις και όχι λόγια: άμεσα επιβολή κυρώσεων εναντίον όλων των χωρών που δεν σέβονται το περιβάλλον, απαγόρευση των εισαγωγών από τις χώρες αυτές, λουκέτο σε πολυεθνικές που καταστρέφουν τα δάση. Τελευταίο και σημαντικότερο: πρέπει με κάθε τρόπο να βρούμε μια πηγή ενέργειας αποδοτική και ταυτόχρονα φθηνότερη από τα ορυκτά καύσιμα.

Françoise Grossetête (PPE). – Madame la Présidente, après Copenhague et la déception de Copenhague, je peux dire qu'on revient de loin, parce que réunir 195 pays autour d'un accord sur le climat, c'était un véritable tour de force, et on peut saluer cette belle avancée due à la volonté sans faille affichée par la présidence française et aux talents de sa diplomatie et, surtout, je salue le rôle de la ministre luxembourgeoise, Carole Dierckx, et de notre commissaire, Arias Cañete, dont les efforts ont été récompensés.

Cet accord que certains qualifient d'historique et d'ambitieux n'est pas juridiquement contraignant, malheureusement, selon moi. Mais aujourd'hui, de toute façon, il faut déboucher sur des mesures concrètes, pas seulement dans l'Union européenne, mais en Chine, en Inde, aux États-Unis. Cet accord va devoir être ratifié, respecté, amélioré. On le verra dans le cadre de sa révision. L'accord sur le financement était aussi une question-clé sur laquelle on risquait de buter. Paris aura au moins permis de déboucher sur un partenariat Nord-Sud.

C'est vrai, tout reste à faire car cet accord n'est qu'un point de départ. Mais je reste confiante car l'engagement de la société civile et de nos entreprises à réduire leurs émissions est tout à fait nouveau. C'est ce qui permettra aussi de s'orienter vers une révolution industrielle progressivement décarbonée et donc de donner toute sa place à l'innovation technologique. Et c'est là qu'économie et climat se rejoignent, ce qui me semble très positif.

Gilles Pargneaux (S&D). – Madam President, first I would like to congratulate Mr Cañete: *Bravo pour votre good job.*

Bravo à vous, mais aussi à Carole Dieschbourg, pour le travail que vous avez accompli. Il s'agit d'un travail que nous vous devons, nous qui avons été avec vous dans cette délégation de l'Union européenne.

Avec la présidence française et Laurent Fabius, nous avons réussi à obtenir un accord historique. Historique, parce que c'est un accord universel: 195 pays se sont mis d'accord après vingt ans de discussions qui ont vu l'échec de Copenhague fin 2009; il était donc temps de repartir sur un bon pied pour pouvoir lutter contre ce changement climatique. Accord universel avec des contributions nationales qui seront révisées en 2020, une clause de révision dès 2025 et 100 milliards de dollars à partir de 2020, un plancher et non un plafond – là aussi, c'est une avancée que nous devons souligner.

Il y a une dose de contraintes dans l'accord de Paris, mais il n'y a pas de sanctions – nous pouvons aussi peut-être le regretter: cela signifie donc que le combat continue, que cet accord de Paris est une étape et que nous devons, lors de la COP 22, qui se tiendra à Marrakech fin 2016, continuer à faire en sorte d'avoir non seulement une lutte contre le changement climatique, mais aussi un changement de paradigme économique: économie circulaire avec son développement, agriculture durable et circuit court, mais aussi développement des énergies renouvelables, avec le développement d'une politique d'économie d'énergie et d'efficacité énergétique.

Combat du siècle, mais opportunité du siècle, voilà notre défi!

Julie Girling (ECR). – Madam President, we have been told for the last several years that it is highly unlikely, if not impossible, to meet the target of 2°C of warming. Now that we have agreed a limit of well below 2°C of warming, we are being told that we have to take further action rapidly to change our targets and our action plans to 2030 to reflect this, because we now have a global deal.

Well, do we? Is it realistic to expect us all to change our behaviours? What are we even doing here in Strasbourg this week? Is this going to be the last time we are all required to travel here? The extra climate effect of the Strasbourg circus – no, we are not going to change that. That is not going to change; we will carry on as we were. So it is fine words.

The wording of the agreement is illuminating, with phrases such as 'as soon as possible'. There is no deadline year beyond 2050. What I was looking for was certainty – certainty to encourage investment. I would rather have certainty at lower levels of ambition than fine words that do not create the right conditions for business and governments to work together without coercion.

Fredrick Federley (ALDE). – Fru talman! Det sägs att plikten är angenäm först när den är gjord och det gäller kanske särskild när det gäller ansvaret för vår planet.

195 länder har nu slutit ett avtal men vi har ännu inte gjort vår plikt. Plikten är gjord när vi har uppnått de mål som vi har satt upp för att minska utsläppen av växthusgaserna. Plikten är inte att vi nu säger att vi ska ha ett avtal, utan plikten är att vi levererar det som avtalet är sagt att det ska innehålla.

Att nå fram till ett avtal i Paris det var inte bara plikt, utan vi ska hedra det som är innehållet. Det är att göra vår plikt.

För oss i Centerpartiet och för oss i ALDE har det varit väldigt viktigt att få ett pådrivande och framtidskridande avtal på plats. Det har vi nu lyckats med. Nu gäller det att vi i det här huset, i de nationella parlamenten och bland våra kollegor runtom i världens samtliga parlament tar vårt ansvar, gör vår plikt och hedrar avtalets signal genom att ställa om energisystemen, satsa på innovationer och se till att vi klarar att hålla gärna lägre än 1,5-gradersmålet.

Merja Kyllönen (GUE/NGL). – Arvoisa puhemies, hyvät kollegat, Pariisissa saavutettiin historiallinen ilmastopu, kiitokset kaikille tärkeän asian – sopimuksen – parissa toimineille. Eli nyt olemme saaneet vihdoin asiat paperille ja konkreettinen työ voi alkaa. Toivottavasti ihmiskunta on riittävän viisas ja tekee aktiivitoimia myös konkreettisen muutoksen eteen. Paperilta on vielä pitkä tie siihen, että fossiilisten energiamuotojen tuet siirtyvät uusiutuvien energia- ja polttoainemuotojen tai vaikkapa retrofittauksen tukemiseen.

On muistettava että yli kahden asteen lämpeneminen tekee monista maailman alueista elinkelvottomia, ja jos näin annetaan tapahtua, olemme nähneet tämän hetken miljoonan Eurooppaan tulijan osalta vasta pakolaisuuden pienen virran, sillä ilmastopakolaisuudessa puhutaan jopa sadoista miljoonista ihmisistä. Ilmastopakolaisuuden estämiseksi ja maapallon pelastamiseksi jokainen toimi omassa arjessammekin on arvokas.

Benedek Jávor (Verts/ALE). – Cañete Bitzos Úr, Ön vasárnap hajnalban azt mondta, hogy ma ünneplünk, de holnap cselekednünk kell. Mára már két nap is eltelt azóta a nyilatkozat óta, és egyetértünk abban, hogy eljött az ideje a cselekvésnek. Ez azonban az EU számára is nagyon fontos, és sürgető feladatokat jelent. Mindazt, amiben Párizsban megállapodtak a tárgyaló felek, azt le kell fordítani az Európai Unió saját klímapolitikájára.

A kevesebb mint két fokos, vagy másfél fokos klímaváltozás a saját célkitűzéseink emelését is igényelni fogja, 40%-os energiahatékonyság, legalább 30%-os megújuló részarány. De ugyanígy az ötévenkénti felülvizsgálati mechanizmust is át kell ültetni az európai szabályozásba, pl. az ETS tekintetében, ahol szükség lesz hasonló mechanizmusok bevezetésére. És a végrehajtás kérdése kulcskérdés, nemcsak Párizs esetében, hanem az Unió klímapolitikája tekintetében is. Ma sem tudjuk, hogy ezek a másfél évvel ezelőtt megalkotott uniós célok hogyan lesznek tagállami szintre kötelező érvénnyel lefordítva, anélkül pedig nem fogunk eredményt elérni.

(A felszólaló a 162. cikk (8) bekezdése szerint hozzájárult egy kék kártyával jelzett kérdés megválaszolásához.)

Ivan Jakovčić (ALDE), pitanje koje je podizanjem plave kartice postavio. – Poštovani gospodine Jávor, rekli ste da trebamo odmah početi djelovati i potpuno se slažem s Vama, ali slažete li se Vi sa mnom da to djelovanje treba biti usmjereno upravo na način da se spriječe pokušaji gradnje novih termoelektrana na ugljen u Europskoj uniji? Na primjer, u Hrvatskoj se želi izgraditi jedna takva termoelektrana na ugljen. Vi poznajete taj projekt i pitam Vas slažete li se sa mnom da to moramo spriječiti?

Benedek Jávor (Verts/ALE), kékkártyás válasz. – Köszönöm a kérdését. Természetesen egyetértünk abban, hogy ahhoz, hogy elérjük azokat a célokat, amiket Párizsban is megfogalmaztunk, és az Unió klímapolitikája is megfogalmaz, ahhoz elkerülhetetlenül szükség van nemcsak arra, hogy ne a fosszilis energiaforrásokba fektessünk pénzeket, pláne ne közpénzeket, tagállami vagy uniós közpénzeket, de arra is, hogy kivezzük a befektetéseket, már meglévő befektetéseket a fosszilis szektorból, tehát a „divesztmentre” is szükség lesz. Ha ebben nem tudunk hatékonyak lenni, akkor soha nem fogjuk elérni a kitűzött célokat.

Piernicola Pedicini (EFDD). – Signora Presidente, onorevoli colleghi, si è detto accordo storico, si è detto accordo ambizioso, io vorrei soltanto ricordare che la dipendenza dai combustibili fossili nel sistema energetico mondiale ha prodotto l'84% delle emissioni di gas serra. Perciò, se davvero volevamo salvare il pianeta, bisognava innanzitutto abolire tutti quei sussidi alle fonti fossili che drogano il mercato energetico e che impediscono una vera transizione verso le rinnovabili.

In Europa nel 2015 sono stati sussidiati più di 330 miliardi di euro. Nel mondo siamo alla astronomica cifra di 5 300 miliardi di euro, cioè più di quanto viene speso in tutto il mondo in un anno in sanità. Australia, Canada, Francia, Germania, Giappone, Regno Unito, Stati Uniti e ahimè Italia sovvenzionano petrolio, gas e carbone a spese dei cittadini; 80 miliardi di euro ogni anno, mentre il loro impegno per il Green Climate Fund ammonta soltanto a 2 miliardi di dollari l'anno.

Perciò, Commissario Cañete l'unico regalo che veramente ci doveva fare quest'anno a Natale era abolire i sussidi alle fonti fossili, ma mi rendo conto che la favola di Babbo Natale è soltanto una favola.

Ivo Belet (PPE). – Eerst en vooral onze warme felicitaties, het is hier al veel gezegd, aan commissaris Cañete, aan zijn ploeg en aan het team van Jos Delbeke voor dit resultaat. Het is het resultaat van jarenlang werk, groot respect daarvoor en voor het resultaat. Dat akkoord, dat resultaat, “*The agreement of Paris*” is natuurlijk niet perfect, dat weten we allemaal, maar toch, het was tot voor kort ondenkbaar dat dit eruit zou komen. En het formele engagement voor 100 miljard euro voor de ontwikkelingslanden is natuurlijk een zeer positief punt, maar vooral ook die vijfjaarlijkse herziening, dat is toch een zeer goede zaak.

Het belangrijkste, beste collega's, is ongetwijfeld het signaal dat uitgaat van Parijs. Commissaris, het feit dat met name aan de industrie in Europa, maar ook in de hele wereld, aan alle bedrijven, aan de economie, aan de financiële instellingen het duidelijke signaal is afgegeven dat we afscheid moeten nemen van de fossiele technologie, van de energiesector van het verleden. De media wereldwijd zijn het daar vandaag en gisteren eensluidend over eens dat de weg naar de CO₂-neutrale of CO₂-vrije reductie is ingeslagen.

Een laatste punt, en dat is hier al gezegd, de scheepvaart en luchtvaart vallen er niet onder. Dat is zeer jammer. Maar ik denk dat ik die strijd niet kan opnemen, dat we ons het komende jaar zeker op de luchtvaart moeten concentreren om tot dat wereldwijd akkoord te komen.

VORSITZ: ALEXANDER GRAF LAMBSDORFF

Vizepräsident

Miriam Dalli (S&D). – Mr President, the climate change agreement in Paris is the first global deal on climate change, which means that for the very first time we have 195 countries that managed to agree to decouple their economic growth from fossil fuel. And yes, this is also thanks to the EU. I believe that COP21 was successful in that Paris managed to unite all countries to take action. Elements of the agreement are legally binding, and it represents unmatched levels of cooperation which saw governments, regions, businesses and campaigners coming together.

However, I believe that this is only the beginning. More needs to be done. It is vital that countries ratify this agreement. The current INDCs (Intended Nationally Determined Contributions) need to be updated because, as they stand today, they are not sufficient to achieve the 1.5°C we are hoping for. It means that we require credible plans to decarbonise our economies and protect the most vulnerable from the devastating impact of climate change.

Obviously, I wanted to see more. Once again, shipping and aviation managed to be excluded. It would also have been better to have a specific date for the peaking of emissions. I would have liked to see more happen before 2020 and fewer opportunities for legislatures to fail to ratify. But what is different this time round is that we have a robust agreement which lays a solid foundation for a more stable and better climate.

Hans-Olaf Henkel (ECR). – Herr Präsident, meine Damen und Herren! In Paris wurden zunächst einmal Politiker gerettet. Damit auch das Klima gerettet werden kann, brauchen wir ein marktwirtschaftliches und global wirksames Instrument. Dieses Instrument muss drei Voraussetzungen erfüllen. Erstens: CO₂ muss teurer werden, nur dann wird man davon weniger ausstoßen. Zweitens: Emissionsrechte müssen handelbar sein, nur dann wird CO₂ dort eingesetzt, wo es wirklich nötig ist. Und drittens: Damit Europa als teure Energieinsel nicht weiterhin Wachstum, Arbeitsplätze und Wohlstand exportiert, muss dieses System auf globaler Basis wirksam sein.

Deshalb fordere ich die Kommission auf, sich sofort für ein verbindliches und globales Emissionssystem einzusetzen.

Im Übrigen bin ich der Meinung, dass der Einheits-Euro abgeschafft werden muss.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Maria Grapini (S&D), *întrebare adresată în conformitate cu procedura „cartonaşului albastru”*. – Sincer, nu am înţeles ce legătură are euro cu emisiile de carbon, dar aţi făcut o afirmaţie: aţi spus că ceea ce s-a întâmplat la Paris, de fapt, a salvat politicienii. Puteţi să explicaţi ce înseamnă asta? Eu cred că ceea ce s-a întâmplat la Paris este o nevoie şi toţi de aici, indiferent de opţiune politică, trebuie să susţinem încadrarea indicatorilor pentru schimbări climatice. Deci, ce înţelegeţi prin „au fost salvaţi politicienii”?

Hans-Olaf Henkel (ECR), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte”*. – Sie haben sich ja alle, wie wir inzwischen festgestellt haben, kräftig auf die Schulter geklopft, und viele der Beiträge haben das ebenfalls bestätigt.

Was mein Ceterum censeo zum Euro betrifft, so ist mein großes Vorbild der Senator Cato, der bei jeder Rede in Rom – egal zu welchem Thema – immer gesagt hat: Im Übrigen muss Karthago zerstört werden. Ich bin der Meinung, dass der Euro in Europa nur zu Zwist und Zwietracht führt und deshalb abgeschafft werden muss.

João Ferreira (GUE/NGL). – Senhor Presidente, no momento da aprovação do Acordo de Paris não estão reunidos os pressupostos que nos permitam supor poderem ser cumpridos os seus objetivos. Longe disso. Por muito ambiciosos que se apresentem estes objetivos, sem meios fiáveis que os permitam alcançar, não podem ser levados a sério.

Esta é uma das grandes falhas de Paris. Pese embora a insistência de vários países, nomeadamente da América Latina, na crítica aos mecanismos de mercado e aos mecanismos ditos de flexibilidade, estes estão no centro deste acordo. São mecanismos que se revelaram perversos e ineficazes para a obtenção de reduções de emissões, mas que servem as perspectivas de negócio de alguns. É disto que se trata, meus senhores, de negócio, não de objetivos ambientais!

Quanto ao financiamento da adaptação e mitigação, outra mão cheia de nada. A indisponibilidade para levantar barreiras, como os direitos de propriedade intelectual, mostra para onde irão os milhões do Fundo Verde, em nome da chamada transferência de tecnologia.

O entusiasmo em torno dos resultados da COP 21 deve ser, por isso, ser moderado pela realidade.

Claude Turmes (Verts/ALE). – Mr President, I agree with the Commissioner that we will have to go to 1.5°C maximum and we will have to do this early. So all INDCs will have to be raised in ambition on climate mitigation in 2018-19, which also means that all the modelling the Commission did back in 2013 is obsolete – 40/27/27 is not good enough, and it is not based on good enough modelling to achieve 1.5°C.

You will be in a dilemma. This morning we voted, as a way out of this dilemma, on a model as the basis for all the legislation next year, including non-ETS – 27/30/33/35/40 energy efficiency – and that will show you that Europe can be more ambitious on climate change, while doing something for jobs in Europe and for European competitiveness.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Tibor Szanyi (S&D), *kékkártyás kérdés*. – Képviselő Úr, nagyjából azt hiszem, hogy egy hangulatban van a Parlament, valóban ambiciózusak ezek a célkitűzések. Az is igaz, hogy Európának mindezeketől függetlenül sokkal nagyobb lépéseket kell tenni. De mit gondol Ön arról, hogy nem tudják ezt az egészet megfűrní a tagországok egy rossz energiamixszel? Mert az energiamix, az teljesen tagországi hatáskör.

Claude Turmes (Verts/ALE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte”*. – Sie müssen alle verstehen, dass in der EU-Kommission im Jahr 2013 und für die Folgenabschätzung von Januar 2014 getrickst und manipuliert wurde. Wir können mehr machen in Europa zu Energieeffizienz, wir können mehr machen in Europa zu erneuerbaren Energien. Wenn wir 30:30 % machen, dann kommen wir automatisch auf 45, wenn wir 33:33 machen, dann kommen wir auf 50 % Treibhausgasemissionen. Es ist die Pflicht der Kommission, jetzt allen EU-Institutionen objektive Informationen zu geben über die Auswirkungen solcher Szenarien auf Arbeitsplätze, Wettbewerbsfähigkeit und Klima.

Julia Reid (EFDD). – Mr President, whenever I hear the words ‘historic agreement’, my sceptical streak kicks in. The aim is to keep warming below 2°C at a time when there has been no warming since 1997 and when we know that 1 000 years ago the earth was warmer than it is today.

Current records are all too brief. Even 250 years is insufficient time for a meaningful assessment of long-term climate patterns, and so-called models are only as good as the data in the programming. The climate change industry has become a powerful, vested interest, so what will this really mean in Swindon, Exeter and Penzance?

The main problem is the demonisation of coal, which has been the provider of cheap, affordable electricity for many years. COP21 delegates state a need for cheap, affordable electricity, but this agreement will have the opposite effect. Already, millions in the UK live in fuel poverty, having to choose between heating and eating. Approximately 20% of the thousands of excess winter deaths per year are directly attributable to cold homes. COP 21 is bad for them, bad for the UK, and bad for Europe.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Bernd Lucke (ECR), Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“. – Frau Reid, ich möchte Sie gerne fragen: Wenn Sie sagen, wir wissen nicht so ganz genau, ob der Klimawandel tatsächlich stattfindet, weil die Zeitreihen viel zu kurz sind, würde nicht dennoch aus der Tatsache, dass ja die Möglichkeit besteht, dass das Klima sich verändert, folgen, dass man vorsichtig und verantwortungsvoll damit umgehen muss und dennoch Maßnahmen einleiten sollte, um die Emission von Treibhausgasen in einer vernünftigen Art und Weise zu kontrollieren?

Julia Reid (EFDD), blue-card answer. – Well, I do not dispute there has been climate change: there has been for thousands of years. A thousand years ago we had the medieval warm period; before that we had the Roman warm period; before that we had the late Egyptian warm period, and before that the Minoan warm period. All these actually coincide with the sun’s activity. We have seen that cooling has actually started to happen since the solar cycle 24 decreased, and the sun is very inactive at the moment. In fact, some solar scientists forecast that we are actually heading for another Maunder minimum.

Krišjānis Kariņš (PPE). – Paldies, priekšsēdētāja kungs! Komisāra kungs! Kolēģi!

Mums ir, par ko priecāties – politiskais mērķis ir sasniegts. Praktiski visas pasaules valstis ir apņēmušās samazināt oglekļa emisijas, lai mazinātu cilvēces ietekmi uz globālo sasilšanu. Burvīga lieta!

Bet skatīsimies, kas būs tālāk. Ir tikai divas iespējas, kas var notikt. Pirmā iespēja – ka šo apņemšanos izpilda. Otrā iespēja – ka šo apņemšanos neizpilda.

Kas notiek, ja to izpilda? Mums – Eiropai, mūsu uzņēmumiem – tā būtu viena burvīga lieta. Mēs noturētu savu konkurētspēju, manuprāt, es prognozētu, ka mūsu konkurētspēja paaugstinātos, jo Eiropā uzņēmumi gadiem ilgi ir sapratuši, kas ir energoefektivitāte, ir strādājuši pie oglekļa izmešu samazināšanas, mums ir tā saucamās zaļās tehnoloģijas, mums ir priekšroka. Ja visi samazina, mēs būsim priekšā.

Bet, ja pārējie neseko Eiropai un tas paliek tikai kā, teiksim, politiska apņemšanās, tad Eiropa zaudēs savu konkurētspēju un emisijas pasaulē tikai turpinās paaugstināties. Tātad svarīgākais ir izsekot, ka visi ievēro savu apņemšanos, ne tikai Eiropa viena pati. Paldies!

Seb Dance (S&D). – Mr President, we have had the medieval warming period; we have had the Egyptian warming period; we now have the UKIP warming period, with the asinine nonsense that we hear from the other side of the Chamber. Because we know that this is the greatest threat that the planet faces – and huge credit is due to the Commissioner and to the Presidency for the work they have done.

There is a lot I could say about what should be in the deal and is not. Shipping and aviation have been mentioned; we talked about the vague targets that are in place; and, of course, the fact that national legislators can now strike elements of this down. But it is really important, at a time when people are searching for ways in which the European institutions can deliver, that we have this real example of what working together can achieve – because it is not easy. We know that working together and getting agreement among 28 countries is difficult. But this agreement with 196 parties shows that it can be done, and it shows the power of working together. So you can congratulate yourselves, Commissioner: you have done well. And yes, now the hard work begins!

Jerzy Buzek (PPE). – Mr President, I would like to congratulate the Commissioner. This is the first time in history that developing and developed countries have joined their forces to protect climate change – not only well below 2°C, but even 1.5°C above pre-industrial level. We have managed to build climate change awareness and we, the global community, prefer to prevent the damage instead of adapting ourselves. It is a real great success. But there are some weaknesses too.

The first one: when we sum up intended nationally determined contributions there is the risk that the temperature rise will be closer to 3°C. Everyone declares themselves to be ready to save the climate but only very, very few, like the EU, are ready to act. Secondly, it remains to be seen whether these, very often voluntary, declarations will be kept. The agreement is based only on constant monitoring and control, as well as revision every five years. Third point: it has to be ratified in future by the 55 countries responsible for 55% of emissions. It did not work out with Kyoto. Will it now?

I am very convinced, as are our scientists, by the whole idea of climate protection. But let us be honest: it is quite obvious that in our fight against the global warming we, the EU, are still almost alone. So it is an important signal to our industry, and we should be as active as before in the coming years.

Paul Brannen (S&D). – Mr President, well done to the Commission; well done to the Commissioner; well done to the Council; it is a good deal. We now have a plan and we now need to deliver that plan. If we do not deliver the plan, then Paris will not be remembered. I do have a worry though, and it is about my own government. We seem to be going backwards in the United Kingdom. We are not doing renewables like we were going to do them; we are not doing carbon capture and storage like we were going to do, and we are now going to expand our airports.

This is going backwards and I hope the Commissioner, next time he sees the relevant people from the United Kingdom, will point this out and use his leadership to say that there is now a gap appearing between the rhetoric of the British Government on one hand in Paris, which was fine, and the reality on the ground in the United Kingdom, which is not living up to that fine rhetoric. And the phrase that he could use next time he sees Amber Rudd is to say to her: fine words butter no parsnips.

Karl-Heinz Florenz (PPE). – Herr Präsident! Ich gratuliere, Herr Kommissar. Ich gratuliere auch sehr herzlich der Französischen Republik. Sie haben das exzellent gemacht!

Ich bin schon seit langen Jahren dabei. Natürlich gibt es Schwachstellen, natürlich sind wir nicht zufrieden. Aber die Kollegen, die nicht mit in Paris waren oder auf anderen Konferenzen, sollen sich bitte vor Augen halten, dass es nicht so ganz einfach ist, 190 Länder unter einen Hut zu bringen. Ich habe da schon alle Betonwände dieser Welt umgelaufen. Deswegen sollte man vorsichtig sein mit höheren Forderungen, weil nämlich zwei Konferenzen gescheitert sind, weil wir verbindliche Rechtsvorschriften gefordert haben. Und sie sind gescheitert – nicht zuletzt die in Kopenhagen.

Ich glaube also, dass wir einen Schub bekommen werden in der europäischen Industrie. Die Industrie und die Manager, aber auch die Verbraucher haben längst verstanden, dass es in Richtung kohlenstoffarmer Politik geht. Und da ist doch wohl nur einer gefordert, nämlich unsere Mitgliedstaaten. Wir müssen jetzt zu Hause dafür sorgen. In meinem Bundesland, Nordrhein-Westfalen in Deutschland, wird das ganz besonders hart, und trotzdem müssen wir das machen. Die Industrie wird uns dabei helfen, weil ich davon überzeugt bin, dass sie längst verstanden hat, dass in einer kohlenstoffarmen Industrie eine große neue, moderne Wertschöpfung liegt.

Etwa 50 Milliarden in der ganzen Welt haben beschlossen, ihr Geld in diese Richtung zu investieren. Liebe Kollegen, Sie mögen ja eine Menge Ahnung von Geld haben, aber die haben noch mehr Ahnung von Geld. Nun lasst sie mal gewähren! Wir sollten sie unterstützen.

Noch einmal, Herr Arias Cañete, herzlichen Dank, und bleiben Sie hart! Bleiben Sie hart bei der Umsetzung in den Mitgliedstaaten!

Jo Leinen (S&D). – Herr Präsident! Ja, das Abkommen von Paris wird zu Recht historisch genannt. Ich bin sicher, dass ein Signal ausgeht für ein neues industrielles Zeitalter. Wenn wir das alles machen, was in dem Abkommen steht, nämlich die Wirtschaft und die Gesellschaft zu dekarbonisieren, dann brauchen wir viele neue Technologien. Wir brauchen eine Grunderneuerung unseres ökonomischen Modells, und das nicht nur bei der Stromerzeugung, sondern natürlich auch im Verkehr, bei den Gebäuden, in der Landwirtschaft, quasi auf allen Feldern, denn wie sonst kommt man zu 80 bis 95 % Entkarbonisierung und Herausnahme von fossilen Energien.

Ich denke, es wird einen Technologiewettbewerb geben zwischen Amerika, Asien und Europa. Da kommt meine Sorge, ob wir gut aufgestellt sind. Die Batterietechnik ist in China, die interessanten Autos in Amerika, und wir sitzen zum Teil auf Ladenhütern. Ich glaube, die 50 Milliardäre in den USA die hätte ich auch gerne zur Unterstützung von Innovationspolitik in der EU. Und mein letzter Satz, Herr Präsident, Herr Kommissar: Ist die EU gerüstet, dieses Gesamtpaket wirklich zu schultern und in diese neue industrielle Ära ...

(Der Präsident entzieht dem Redner das Wort.)

Seán Kelly (PPE). – Mr President, I was privileged to be one of the official parliamentarian representatives in Paris, and indeed it was wonderful to see it having a positive outcome. For that, great credit is due to the French, who organised everything excellently, and also to Commissioner Arias Cañete and his colleagues, who played a very important part. We were more or less sidelined in Copenhagen, but on this occasion we were centre stage. If you look at the proposals that came through Parliament, by and large, they were accepted. And there was recognition right across the world for what Europe is doing.

Now we have to move on and deliver, particularly for the people we met, like the indigenous peoples and the small island countries, because they are under an immediate threat. That is why we need to move as quickly as possible to 1.5°C, rather than 2°C. For us, we should complete the energy union as quickly as possible and become the renewables capital of the world. In my own country, we have a great opportunity to progress with ocean energy. There is a lot of research being done on that right now and that too can be wonderful.

Patrizia Toia (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, condivido la frase di chi dice che a Parigi forse non abbiamo salvato il pianeta, ma abbiamo salvato la possibilità di salvare il pianeta e questo è già molto.

È un giudizio diciamo realistico e anche un po' rigoroso di chi mette sul piatto della bilancia le cose fatte, la responsabilità condivisa tra i paesi in tutto il mondo, industrializzati e non, e sull'altro piatto della bilancia ciò che manca, le date e i vincoli giuridici. Insomma, ci siamo dati seriamente una chance e adesso dobbiamo fare in modo che questa chance diventi una realtà, una possibilità concreta. Dobbiamo tradurre insomma le dichiarazioni in impegni concreti, vincolanti, rigorosi.

Questo è il risultato e il frutto di tanti sforzi dell'Europa e per questo l'Europa deve continuare a portare quella bandiera, ora più di prima. L'Unione europea infatti è responsabile solo per il 10% delle emissioni, ma come prima potenza del pianeta può fare molto e molto di più. L'Europa è potenza commerciale, mercato di produttori e di consumatori che detta leggi e standard, può influenzare gli accordi commerciali, con standard ambientali e rigorosi. Può percorrere insomma sulla strada della transizione energetica quel nuovo modello che costruisca insieme competitività e sostenibilità.

Massimiliano Salini (PPE). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, grazie per il lavoro che ha svolto e mi permetta di ringraziarla anche alla luce delle polemiche. Molti di quelli che avevano accompagnato la sua nomina con polemiche a volte piuttosto capricciose, oggi ringraziano per il lavoro che sta svolgendo. Questo dimostra che il lavoro abbatte certe perdite di tempo, quindi, grazie per questo.

Il lavoro che è stato svolto a Parigi dà un segnale importante. Non voglio rilevare la polemica, anche in questo caso, sul fatto che non tutti condividano le basi scientifiche su cui è stato costruito quel risultato. Quel risultato è buono e c'è e dimostra che i paesi possono affrontare sfide importanti. Bene, Le consegno una sfida parallela che dia forza a questa sfida vinta. I paesi indisciplinati – stiamo discutendo del possibile riconoscimento dello stato di economia di mercato alla Cina – i paesi indisciplinati vengano messi nelle condizioni di accettare questa disciplina, in modo tale che oltre all'ambiente sia salvaguardata la nostra tradizione dell'industria e del lavoro. La Commissione questo può farlo, il Parlamento su questo sta condividendo una posizione forte.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, l'accordo di Parigi invia un segnale chiaro: l'era dei combustibili fossili volge a conclusione e lo sviluppo della nostra società dovrà basarsi su fonti rinnovabili ed efficientamento energetico.

Il risultato più importante conseguito a Parigi è probabilmente l'aver incluso quasi tutti i paesi, incluse le economie emergenti e i paesi in via di sviluppo, nel progetto di riconversione globale dell'economia con l'ambizioso obiettivo di bloccare la crescita della temperatura entro un grado e mezzo. Un risultato che appare ancora più grande se si pensa che negli accordi climatici precedenti solo i paesi sviluppati si erano impegnati per la riduzione delle emissioni.

L'accordo raggiunto a Parigi riprende molte delle posizioni contenute nell'azione di questo Parlamento e l'Europa nel suo insieme ne esce vincitrice. Tuttavia rimane molto da fare. L'accordo si limita a raccomandare agli Stati di tenere comportamenti virtuosi, ma non prevede meccanismi vincolanti e sanzioni a livello internazionale. Il passo successivo dovrà essere dunque arrivare ad un nuovo status giuridico delle intese con impegni e scadenze vincolanti, con relative sanzioni.

Pilar del Castillo Vera (PPE). – Señor Presidente, enhorabuena a la Comisión —al equipo negociador—, al Consejo y, desde luego, al comisario Miguel Arias Cañete, cuyo liderazgo todos han reconocido que ha tenido al final un papel muy determinante en todo este proceso que ha impulsado la Unión Europea. Yo quiero decir que el gran éxito, la clave del éxito de este acuerdo es pasar de una visión uniformadora —que era lo que representaba Kioto y por eso fracasó una y otra vez, y por eso frustró tanto que no pudiera tener un acuerdo alternativo en Copenhague, porque al final prácticamente se pedía a todos lo mismo— a una situación en la que los objetivos son nacionales, pero hay cumplimiento, hay obligación y hay un compromiso transparente de cumplimiento de los objetivos. Esta es la clave del éxito. Y esto es lo que constantemente hay que proteger y vigilar.

Miroslav Poche (S&D). – Pane komisaři, já jsem již včera pozitivně zhodnotil vaši úlohu v těch jednáních. Dohoda z Paříže je jistě důležitým vítězstvím všech, kteří chtěli zabránit katastrofě, kterou by jistě nárůst globální teploty způsobil. Musíme si stále uvědomovat, že k té dohodě nemuselo vůbec dojít. Já velmi vítám závazek zúčastněných zemí, že učiní maximum pro to, aby růst teploty nepřekročil 1,5 °C, což by znamenalo jistě pro mnoho milionů obyvatel žijících v některých oblastech zeměkoule velkou katastrofu.

Nemyslím si, ale že můžeme s výsledky být zcela uspokojeni. Je zcela zřejmé, že závazky některých zemí totiž naprosto neodpovídají vytyčeným cílům a pokud se nám nepodaří donutit některé velké znečišťovatele, aby svůj postoj přehodnotili, tak dojde ke zvýšení průměrné teploty až o 3 °C. Dohoda podle mého názoru nenaplnuje hlavní princip spravedlnosti a je velmi důležité, abychom dokázali, že globální klimatický fond bude schopen být naplněn těmi sto miliardami po roce 2020, k čemuž jsme se zavázali.

Andrzej Grzyb (PPE). – Panie Przewodniczący! Porozumienie robi wrażenie, bo to jest porozumienie w skali świata: 196 państw. Myślę, że pan, panie komisarzu Cañete, odegrał tam znakomitą rolę i za to należy podziękować. To dobry krok w kierunku ochrony klimatu, ale też całkiem nowa rzeczywistość i reguły, według których poszczególne gospodarki będą mogły kalkulować koszty prowadzenia polityki klimatycznej i energetycznej oraz całej gospodarki. Porozumienie klimatyczne mówi o redukcji emisji. Przyjmuję to z dużym zadowoleniem, bowiem dekarbonizacja gospodarki nie musi oznaczać niskich emisji, czyli efektu, który chcemy osiągnąć. Już w trakcie polskiej prezydencji w Radzie Unii Europejskiej mówiliśmy o „low-emission economy”, a nie o „low-carbon economy”. Mówił o tym nasz minister gospodarki. Znalazło to również odzwierciedlenie w dokumentach programowych Europejskiej Partii Ludowej, w których wprowadzono ten termin. Teraz pamiętając, że Unia będzie liderem, powinniśmy dostosować naszą politykę do tego porozumienia, ale pod warunkiem że partnerzy tego porozumienia solidnie włączą się w proces ratyfikacji i wdrożenia porozumienia z Paryża.

Νίκος Ανδρουλάκης (S&D). – Κύριε Πρόεδρε, για πρώτη φορά μια συμφωνία για το κλίμα υπογράφεται από 195 χώρες, ενώ το πρωτόκολλο του Κιότο λόγω χάρη είχε υπογραφεί μόλις από 38 χώρες. Διασφαλίζεται επίσης χρηματοδότηση τουλάχιστον 100 δισεκατομμυρίων μέχρι το 2020 για τις λιγότερο ανεπτυγμένες χώρες. Με αυτό το τρόπο γίνεται εφικτή η μετάβασή τους σε λιγότερο ρυπογόνες τεχνολογίες, χωρίς παράλληλα να απειλείται η άνοδος του βιοτικού τους επιπέδου.

Όλα τα παραπάνω καθιστούν τη συνδιάσκεψη στο Παρίσι ένα ιστορικό γεγονός και μια σημαντική αρχή. Μπορεί να λέμε ότι η αρχή είναι το ήμισυ του παντός, αλλά θα παραμείνει μόνο το ήμισυ, εάν δεν προβούμε σε πλήρη εφαρμογή όσων έχουν συμφωνηθεί. Η απουσία κυρώσεων σε περίπτωση μη τήρησης των αποφάσεων είναι ένα ανοιχτό ζήτημα που καθιστά την κοινωνία των πολιτών κύριο φορέα ελέγχου και πίεσης. Γι αυτό είναι απαραίτητο να αναλάβει το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο πρωτοβουλίες ενημέρωσης σχετικά με την αξία του αγώνα απέναντι στην κλιματική αλλαγή, μέσα από μια νέα περιβαλλοντική ηθική που οφείλουμε να αποκτήσουμε.

Angélique Delahaye (PPE). – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, Madame la Ministre, chers collègues, bien que l'accord qui a été trouvé à Paris soit un signe fort et encourageant, puisque 195 pays ont réussi à se mettre d'accord, je ne vous cache pas ma déception.

En effet, j'aurais souhaité qu'à Paris nous obtenions un accord international contraignant pour que le plus grand nombre, et en particulier les pays les plus émetteurs, puissent l'approuver. Cependant, considérons que ce sommet est le point de départ d'une nouvelle prise de conscience collective au plan international sur la question du changement climatique, et particulièrement sur son cortège de perturbations, inondations, ouragans, sécheresses, auxquels nous avons à faire face de plus en plus fréquemment. Je tiens d'ailleurs à remercier notre commissaire, Miguel Arias Cañete, qui a permis à l'Union européenne de parler d'une seule voix.

Dans tous les cas, pour que ce sommet soit couronné de succès, il faudra que les pays les plus émetteurs, comme la Chine, l'Inde ou les États-Unis, prennent des mesures concrètes. Rappelons que nous représentons – nous, Union européenne – moins de 11 % des émissions mondiales de CO₂. Sans un engagement concret de nos partenaires, nos efforts resteront vains.

J'aimerais aussi mentionner l'importance d'un financement crédible, car nous le savons tous, l'argent est le nerf de la guerre.

Enfin, je souhaite rappeler le rôle primordial que les citoyens, la société civile et les entreprises doivent jouer aux côtés des gouvernements. En effet, ils sont force de propositions et d'action.

(L'oratrice accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Gianluca Buonanno (ENF), Domanda «cartellino blu». – Grazie signor Presidente, Le rinnovo la mia stima perché secondo me Lei è il più bravo a tenere l'Aula come ha fatto anche stamattina, quindi grazie a Lei Presidente per come gestisce l'Aula.

Volevo chiedere alla mia collega, sono d'accordo su quello che ha detto, ma Lei sarebbe dell'idea, come ha detto già un altro collega, che per chi in Europa non segue quelli che sono gli accordi di sanzionare in maniera tale che invece di dare degli aiuti quando richiedono si trattengono i soldi e questi soldi possono essere investiti per il miglioramento del sistema?

Angélique Delahaye (PPE), réponse «carton bleu». – Cher collègue, je vous remercie de cette question. Je dois dire qu'en la matière, nous ne pouvons qu'être d'accord. Personnellement, je souhaitais un accord contraignant, et pour l'être, il doit comporter des sanctions. Si des aides sont versées alors même que les engagements ne sont pas respectés, il faudra savoir en tirer les conséquences.

Catch-the-eye-Verfahren

Csaba Sógor (PPE). – Mr President, the Paris agreement, the first ever binding global climate deal, is a testament to the strong movement that climate activists from all over the world have built after the failed Copenhagen summit of 2009. I would like to express my thanks for the work of all the committed people who made this deal possible and, especially, the representative of the Commission for forging a strong alliance and France for brokering an outcome that surpassed the expectations of many.

An unprecedented political recognition of the risk of climate change, the agreement is a new source of hope and optimism, sending investors and business a clear signal that it is worth investing in the transition to renewable energy. I am hopeful that we may use this strong foundation to build a cleaner and safer future for our planet.

Ricardo Serrão Santos (S&D). – Senhor Presidente, importa saudar o compromisso decisivo assumido na COP 21, uma abordagem ambiciosa para a segurança do planeta. Nós precisámos de esperar cerca de 65 anos quando, pela primeira vez, um oceanógrafo disse que estávamos a submeter o planeta a uma experiência geofísica de libertação de carbono sequestrado cujos resultados seriam desastrosos. Por fim, temos o reconhecimento de um acordo ambicioso e vinculativo. O objetivo de conter o aumento da temperatura a 1,5º é demonstrativo desta determinação.

O acompanhamento do esforço de cada um dos Estados na redução dos gases com efeitos de estufa é fundamental. Não esqueçamos que continuam por aí interesses económicos e corporativos que veem oportunidades de curto prazo no aquecimento global. Há quem aplauda o degelo como oportunidade para a exploração de mais recursos naturais, incluindo os fósseis.

A questão central é a mitigação urgente. Devemos, pois, manter acesa a chama deste difícil acordo global. Esta é a última ocasião para trabalharmos para que os processos de adoção venham a funcionar.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κύριε Πρόεδρε, η ραγδαία κλιματική αλλαγή που βιώνει ο πλανήτης οφείλεται στο στρεβλό παραγωγικό και καταναλωτικό μοντέλο που έχει επικρατήσει. Η απόφαση της Συνόδου του ΟΗΕ στο Παρίσι για την κλιματική αλλαγή δεν δημιουργεί σαφές πλαίσιο αντιμετώπισης του φαινομένου και των καταστροφικών του συνεπειών. Είναι ανεπίτρεπτο, τη στιγμή που τα μεγάλα ευρωπαϊκά κράτη και οι εταιρείες τους αποτελούν μέρος του προβλήματος, να καταφέρνουν τελικά να πλουτίζουν στο όνομα της δήθεν Οικολογίας, εξαγοντας δήθεν καθαρές τεχνολογίες στις αναπτυσσόμενες χώρες.

Μια άλλη τεράστια πολιτική ανεπάρκεια της συμφωνίας είναι η έλλειψη οποιασδήποτε αναφοράς στο καθεστώς του κλιματικού πρόσφυγα. Σε 166 εκατομμύρια υπολογίζεται ο αριθμός τους μόνο για την περίοδο 2008-2013, αριθμός που, δυστυχώς, θα αυξηθεί. Πρέπει, άμεσα, να θεσμοθετηθεί το καθεστώς του κλιματικού πρόσφυγα και πρέπει η κατανομή των μελλοντικών κλιματικών προσφύγων να γίνει μεταξύ κρατών με βάση το μέγεθος και τον πληθυσμό, αλλά κυρίως με γνώμονα την ιστορική αθροιστική συμβολή της κάθε χώρας στις εκπομπές διοξειδίου του άνθρακος. Οι χώρες του Βορρά, η Γερμανία και η Γαλλία, οφείλουν να αναλάβουν τις ευθύνες τους ώστε να μην μετατραπούν ο Ευρωπαϊκός Νότος και η Ελλάδα σε αποθήκη των κλιματικών προσφύγων.

Izaskun Bilbao Barandica (ALDE). – Señor Presidente, celebramos el acuerdo de París y reivindicamos el papel subestatal para la gobernanza climática mundial. El País Vasco fue socio fundador, en 2012, de la Red de Gobiernos Regionales para el Desarrollo Sostenible. Nuestra economía crece reduciendo emisiones y nuestro país preside la sección europea de The Climate Group, que vincula a cuarenta y cuatro gobiernos regionales y locales de todo el mundo.

Nuestro presidente, el lehendakari Iñigo Urkullu, presentó en París la aportación de este grupo para reducir a la mitad las emisiones de gases de efecto invernadero para el año 2020 y al 80 % para el año 2050, en un área habitada por 315 millones de personas, que suponen una octava parte de la economía mundial. El plan incluye datos homogéneos, compromisos concretos y mecanismos de evaluación transparentes para todos los participantes.

La sostenibilidad es también una de las aportaciones globales del programa de San Sebastián «Donostia 2016» como capital europea de la cultura. Les invito a todos y, en especial, al comisario Arias Cañete —al que felicito por su papel en la cumbre— a conocer esta iniciativa, y pregunto al comisario cómo va a integrar el papel de las instituciones regionales y locales en las políticas europeas contra el cambio climático.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Miguel Arias Cañete, Member of the Commission. – Mr President, I would like to thank all Members who have made very valuable contributions. I do not intend to resign at this moment, because I have to keep on working to deliver all the legislation needed to fulfil our 40% target. But when we say that Paris is a historic moment, it is not only because we have a binding agreement. I will make some comments on that later on.

We have probably not acknowledged the importance of the 187 INDCs on the table, covering 97% of global emissions. What that shows is an unstoppable movement towards sustainable energy, towards renewables, and towards energy efficiency all over the world. If you examine the INDCs, most of them were renewables, energy efficiency and some forest management. That is a big amount. From the smallest island in the Pacific to the biggest developed country.

That is a major change. In that context, we have very clear work to do: sustainable energy and the phasing-out of fossil fuel subsidies. It is very clear that this is what we have to do. We now have to implement the legislation within the European Union. We have a 40% target which is, by a long way, the most ambitious INDC on the table at the moment. You can analyse all of them. Ours is the most ambitious. We also have the right policies, so we have to implement them.

Mr Eickhout, a good friend, told me now we have to raise the level of ambition. Firstly, I intend to implement the necessary legislation with ambition. In the impact assessments, we will introduce the 30-35-40% scenarios – for sure.

(Interjection from the floor)

Is 35 not better?

(Interjection from the floor)

I do not mind, let us go for it. We want to analyse where we are in terms of cost efficiency for reaching ambitious targets.

I am for transparency and ambition, but we should also know what is going to happen. In their decisions, the COP decided to convene a facilitative dialogue among parties in 2018 in order to take stock. I think that date is really important, not only for the stock-taking. On that day, the Intergovernmental Panel on Climate Change will provide a special report on the impact of 1.5°C and related global greenhouse gas emission pathways. Then we will have very clear steering from the IPCC Panel in their stock-taking exercise. That date is a crucial date because on that date, the entire world – including the European Union – must decide if they are going to raise the level of ambition.

We have to be prepared for that. So let us make a good impact assessment, let us implement better legislation and let us go to that stock-taking exercise with the necessary ambition. We have many COPs and we try to tell our friends that everybody must raise their level of ambition. But there must also be a level playing field. Some people said it here. We will be the leaders, but we want all the others to go along too. We also want China to be ambitious – not in 2030, but much sooner.

Secondly, the nature of the agreement: some people say this is not a binding agreement. This agreement has all the elements of a binding agreement: the long-term goal, the stock-taking process, and the transparency and accounting rules. The problem with this agreement was with the United States and binding commitments. We spent a whole year discussing them. We have two options: to take strictly binding commitments and the United States – 12% of global emissions – out of the agreement. That is one possibility. The other is to have a universal agreement. The formula that we have is that all parties have a legally binding obligation to prepare, communicate and maintain a mitigation contribution. That is absolutely binding.

Each party must also pursue domestic mitigation missions with the aim of achieving the objectives of the contribution. Combined with robust transparency and accountability provisions, this outcome will provide a solid basis for a fully inclusive regime. It will also address the need for internationally legally binding obligations and provide some flexibility to secure swift United States participation through an executive text. It is not perfect, for sure, but it is quite different from having an agreement without the United States. We need universal agreement.

Let me say something about aviation. This was a very hard topic. We have established all kinds of alliances, but we did not find the same level of support in aviation as for these topics, and there was a lot of direct opposition from some parties.

We tried until Saturday in the morning to get aviation inside, but we did not succeed. In an international negotiation, you never get 100%, but I can assure you that we were trying until the last meeting.

Nevertheless, even if there is not a reference to these two sectors, it is very clear that the ambitious global target we have – well below 1.5°C – means that all sectors and all countries have to contribute. It is a certainty that they have to contribute.

Now 2016 will be a key year for these two sectors to show leadership, and for the ICAO and IMO to deliver credible outcomes. We will remain very actively involved throughout the year in pressing for a solution in ICAO for a global marketplace. We will do our best, and we will try to win the same alliances and some other different alliances in order to reach this outcome, in 2016.

I take the comments made by Mr Eickhout on this topic very seriously. This is a complex topic, mainly because if you take aviation at the moment, when I say that INDCs cover 97% of emissions, 1.5 is international transport emissions. That is today, because they are rising exponentially. The other sectors are coming down, so the percentage in the future of the maritime and aviation sectors will be enormous, and we will establish clear rules on monitoring, verification and reducing emissions. The activity we do in other sectors will be meaningless. The Commission is very clear on this situation, and we will do our best.

Finally, I commend our local communities and regions. Within the mitigation and adaptation policies, acting at the local level is of the utmost importance. That is why the Covenant of Mayors, with Mayors Adapt, is an initiative the Commission is going to support. We are going to support the model internationally, because this is a history of success. We have to work with regions, communities and support the European model to the rest of the world. Mainly because the urbanisation process is unstoppable across the world, we have to work in the cities. From that, the Commission will be very clear when we design our policies. Thank you for all of your comments and now starts the real work.

Camille Gira, *Président en exercice du Conseil*. – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les députés, cher commissaire, merci d'abord pour ces débats ainsi que pour les nombreux remerciements que vous nous avez adressés en tant que présidente. Ces remerciements, j'aimerais bien sûr les relayer à M^{me} Dieschbourg, qui s'est fortement engagée dans ce processus. Je vous remercie également pour le fait que nous puissions continuer à compter sur le soutien de la majeure partie de ce grand Parlement. Je ne répondrai pas à ceux qui prétendent toujours qu'il n'y a pas de changement climatique et, surtout, qu'il n'est pas dû à nos activités. Il est vrai que nous sommes en démocratie et que, dans une démocratie, on peut prétendre de nombreuses choses. On peut toujours dire que la Terre est plate, mais je pense que ceux qui tiennent de tels propos ne peuvent pas exiger qu'on leur réponde. Alors passons!

En ce qui concerne ce que l'Union européenne est arrivée à faire passer à Paris, il est vrai que nous ne sommes pas non plus satisfaits à 100 %, mais – je répéterai ce que beaucoup d'entre vous ont déjà dit – vous savez mieux que moi combien il est difficile d'arriver à des accords à 28 et vous pouvez imaginer à quel point il est plus difficile encore de parvenir à un accord entre 196 parties. Je citerai Laurent Fabius, qui avait dit: «Si chaque partie vient à Paris pour avoir 100 % de ce qu'il veut, nous aurons 0 % pour tout le monde».

Nous aurions bien aimé inclure l'aviation et le secteur maritime, et je peux confirmer ce que le commissaire a dit: nous nous sommes battus jusqu'à la fin, mais l'opposition était trop forte. Il manque à notre avis aussi un objectif à mi-siècle, pour 2050. Nous aurions bien voulu obtenir un chiffre plus concret que la formulation qui se retrouve dans l'accord, mais sur ce point également, l'opposition était trop grande. Mais je peux vous assurer que l'Europe s'est montrée un partenaire très fort et que nous avons fait passer beaucoup de nos idées, sans avoir besoin de dépasser nos lignes rouges. Je peux comparer: j'étais à Copenhague et à Lima, et, pour moi, dans ces deux conférences, l'Union européenne n'était ni visible, ni audible. J'avais honte d'être un Européen! Mais à Paris, croyez-moi, j'étais fier d'être parmi les Européens qui ont joué un rôle très important.

Je rejoins tous ceux qui ont dit que, bien sûr, cet accord ne va pas tout solutionner. Nous sommes bien d'accord: un accord ne changera pas le climat et un traité ne changera pas le monde. C'est du papier, comme certains l'ont dit. Mais pour le reste, regardez ce qui est en train de se faire. Le monde est déjà en marche, il y a des pays, des pays européens qui sont en marche. La conférence n'était même pas terminée que le président Hollande lui-même a pris l'engagement, devant les 196 parties, qu'il augmenterait la contribution de la France, aussi bien en ce qui concerne la réduction des émissions que la contribution au financement climatique. Je viens d'entendre la ministre allemande de l'environnement qui a dit que l'Allemagne accélérerait la sortie du charbon. Je suis très content, en tant qu'ancien maire d'une petite commune au Luxembourg, que la Commission ait réussi à débloquer 60 millions d'euros pour globaliser le *Covenant of Mayors*. Il y a des millions de personnes en marche et, aux États-Unis, il y a des villes et des États qui sont en marche, et n'oublions pas les ONG qui ont fait un travail formidable avant Paris et qui vont continuer après.

Je pense que le signal qui est donné à tous ces acteurs est là; il y a un changement de paradigme. Je ne sais pas si vous connaissez le jeu de l'halma, qui consiste à placer des bâtons qu'il ne faut pas bouger. Alors, quelle était la situation des parties et des États jusqu'à présent? Jusqu'à présent personne ne voulait bouger parce que chacun pensait que le premier qui bougerait allait perdre. À l'avenir, c'est le contraire qui se produira, Mesdames, Messieurs: c'est celui qui ne bougera pas dans le domaine du changement climatique qui perdra.

Je pense que l'Union européenne a toujours été très ambitieuse, qu'elle a montré la voie à d'autres, et je suis sûr qu'avec votre soutien, l'Union européenne ne sera pas de ceux qui seront punis par l'Histoire parce qu'ils arriveront trop tard. En cette fin des discussions, et en gardant à l'esprit l'atmosphère qui régnait à Paris après le coup de marteau de M. - Hollande, je voudrais citer le représentant de Sainte-Lucie qui, lors de sa contribution à la fin de la conférence, a dit:

The future looks much better than three weeks ago.

President. – The debate is closed.

Written statements (Rule 162)

György Hölvényi (PPE), írásban. - A párizsi klímacsúcs eredményeit az elmúlt napokban világszerte sokan és sokféle-képpen üdvöztölték már. Elvitathatatlan tény, hogy 2015. december 12-én a nemzetközi közösség történelmi lépést tett az éghajlatváltozás elleni küzdelemben. Párizsban tapinthatóvá vált a klímaváltozás katasztrofális következményeinek elkerüléséért érzett globális felelősség. Párizs után komoly következmények nélkül már senki sem hagyhatja figyelmen kívül az ember okozta globális felmelegedés tényét. Párizs óta a világ lényegesen komolyabban veszi saját jövőjét.

A világ 195 országa között létrejött klímavédelmi megállapodás fő célja a globális átlaghőmérséklet-emelkedés jóval 2 Celsius fok alatt tartása. Ennek megvalósítása azonban soha nem látott kihívás elé állítja a nemzetközi közösséget. Az önkéntes kibocsátáscsökkentési vállalások megtételére és rendszeres felülvizsgálatára, valamint a nemzeti végrehajtás átláthatóságára és ellenőrzésére épülő rendszer működtetése számtalan kérdőjelet tartogat még számunkra.

Az Európai Parlamentnek kiemelt szerepe van ezen munka nyomán követésében, a lelkes vállalások számonkérésében. Az egyezmény hiányosságait ugyanis csak a most létrejött példátlan nemzetközi elköteleződés folyamatos fenntartásával lehet az előttünk álló időszakban pótolni. Végül hangsúlyozni szeretném, hogy különös figyelmet kell fordítani a klíma-megállapodással kapcsolatos feladatok közérthető formában történő ismertetésére. Egyenes, világos beszéd szükséges, mert az alacsony szén-dioxid-kibocsátású gazdaságra való átállás, az „ökológiai megtérés” mélyreható változásokat követel meg minden embertől.

Barbara Kappel (ENF), schriftlich. – Paris hat ein großes Ergebnis gebracht: Die 2-Grad-Grenze ist mit einer Absichtserklärung erfolgreich beschlossen worden. Nun muss rasch gehandelt und für die Wirtschaft und die Industrie müssen die richtigen Anreize gesetzt werden. Dabei wird es von besonderer Bedeutung sein, welche Maßnahmen die Staaten ergreifen, ohne Europas Wettbewerbsfähigkeit einzuschränken. Die Technologieentwicklung in diesem Bereich hat enorme Fortschritte gemacht, sodass eine Umsetzung nationaler Aktionspläne einen Aufwind für energieeffiziente Industrie und Forschung brächte. Die verpflichtende Ratifizierung Europas zur Erreichung der Klimaziele 2050 ist nur ein erster Schritt, wenn nicht auch erreicht wird, dass der Rest der Welt, welcher sich nur freiwillig an das Abkommen gebunden hat, verbindlich daran festhält. Dies stellt eine große Herausforderung für die Wettbewerbsfähigkeit Europas dar, denn es werden nur jene Unternehmen dem internationalen Wettbewerb standhalten, welche auch die größten technologischen Fortschritte im Bereich Klimaschutz und Energieeffizienz machen. Der Dialog zwischen Politik und Wirtschaft ist nun zu forcieren, damit alle Stakeholder vom neuen Abkommen profitieren können. Nur so ist sicherzustellen, dass Europa die Führungsposition im Bereich der Klimapolitik nachhaltig behaupten kann. Auch die Finanzmärkte brauchen regulatorische Verlässlichkeit, um entsprechend auf die neuen Herausforderungen reagieren zu können. Das FSB wird eine „Climate Change Disclosure Task Force“ einrichten, damit ein neuer Markt für den Übergang zu einer kohlenstoffarmen Wirtschaft entstehen kann.

Elisabeth Köstinger (PPE), schriftlich. – Die COP 21 hat ein neues Kapitel in der Geschichte des Klimaschutzes aufgeschlagen: Mit der Zustimmung aller 189 Staaten zum international verbindlichen Pariser Übereinkommen sind wir auf dem richtigen Weg – von der bisherigen Ambition weniger hin zur Aktion aller Beteiligten. Im Angesicht des globalen Problems des Klimawandels zeigt sich, dass die internationale Gemeinschaft Weltbewegendes erreichen kann. Die Umsetzung ist jetzt umso wichtiger: Für die Erreichung des 1,5°C-Ziels sind daher neben der Finanzierung von 100 Milliarden Euro auch die Prüfung der INDCs alle fünf Jahre unumgänglich. Die großen Ambitionen vor der COP 21 brauchen ebenso große Tatkraft und Einsatz nach der COP 21. Damit senden wir auch das klare Signal an Wirtschaft,

Investoren und Politik, dass an Klimaschutz kein Weg vorbeiführt. Investitionen in Technologie, Emissionsreduktion und CO₂-Neutralität haben nun endlich auch den internationalen rechtlichen Rahmen erhalten. Für den Verhandlungserfolg bedanke ich mich bei der COP-21-Delegation des Europäischen Parlaments, Kommissar Arias Cañete und der französischen Konferenzpräsidentschaft.

Marijana Petir (PPE), *napisan.* – U Parizu je na završnoj sjednici Konferencije o klimi postignut značajan korak naprijed u borbi protiv klimatskih promjena i brizi za naš planet. 195 država složilo se kako je potrebno u vremenu koje dolazi poduzeti ozbiljne mjere kako bi se prosječan porast temperature u odnosu na predindustrijsko razdoblje zadržao ispod 2°C. Države su se složile da taj sporazum bude obvezujući i u skladu s njihovim mogućnostima i obećanjima koja su dale prije sastanka. Također, ispunjavajući svoje obveze države su obećale da će nastaviti svoje napore kako bi se globalni porast temperature zadržao čak ispod 1,5°C što će smanjiti rizike i učinke klimatskih promjena koji su danas već vidljivi i koji uzrokuju diljem svijeta milijunske štete.

Raduje me postizanje sporazuma, pogotovo zato što sam osobno sudjelovala na konferenciji u Kopenhagenu od koje se je mnogo očekivalo, a dogovor je naposljetku izostao jer države koje su najveći proizvođači stakleničkih plinova nisu željele pristati na dogovor. Zadnjih se godina promijenila svijest vladajućih elita zbog šteta uzrokovanih klimatskim promjenama koje su dovele do gubitka doma za velik broj ljudi i ugrožavanja njihove egzistencije te su svi odlučili u ime svojih država dati doprinos postizanju ovoga važnog Sporazuma iz Pariza.

Lidia Senra Rodríguez (GUE/NGL), *por escrito.* – O acordo alcançado na COP21 é um acordo que continua sem dar resposta à mudança climática por várias razões: 1.Os compromissos de redução de emissões de gases de efeito estufa não são vinculativos para os Estados e, de continuar assim, o aquecimento global vai continuar aumentando. 2.Segue apostando na mercantilização do clima, ao manter instrumentos como o mercado de carbono, que permite que quem tem dinheiro pague para continuar emitindo gases de efeito estufa. 3.Não se questiona o modelo de consumo, nem o modelo de desenvolvimento, nem a industrialização da agricultura, nem o modelo de comércio mundial que é impulsionado, desperdiçador de energia e recursos. 4.É um acordo egoísta, que coloca mais uma vez os interesses da indústria e das potências ocidentais acima dos direitos das pessoas e dos povos, nomeadamente dos povos costeiros que precisam de ser realojados porque a subida das águas já levou o seu território. 5.Os governos fracassaram, as multinacionais ganharam, o mundo perdeu, mas os povos vão seguir avante com as suas lutas até conseguirem outro desenvolvimento baseado no consumo responsável, nas energias renováveis, na soberania alimentar, nos circuitos curtos de comercialização, na realocização da produção, na mobilidade sustentável e nos desinvestimentos em combustíveis fósseis.

Bart Staes (Verts/ALE), *schriftelijk.* – Dit klimaatakkoord gaat de wereld veranderen. Het is de grootste stap vooruit op klimaatgebied in twintig jaar. Nu moeten 37 landen actie ondernemen tegen klimaatverandering, straks zijn het er 195. Uiteraard had de tekst altijd beter gekund, maar het is een historische stap, als vrijwel heel de wereld zich engageert om klimaatverandering aan te pakken.

Het nieuwe akkoord stelt dat we de temperatuurstijging ver onder de twee graden moeten houden. Anderhalve graad moet nagestreefd worden. Dat laatste is noodzakelijk, willen we er zeker van zijn dat er geen eilanden in de zee verdwijnen. De EU zal nu meer moeten gaan doen. We hebben ons beleid namelijk altijd op een temperatuurstijging van twee graden afgesteld en op de zwaar achterhaalde gedachte dat we de enigen zijn die strijden tegen klimaatverandering.

Vlaanderen en België lopen al jaren achter op klimaatbeleid en zullen de pas nu moeten versnellen. Bijna 200 landen gaan nationale klimaatplannen uitvoeren. Het nieuwe akkoord is een steun in de rug voor het duurzame bedrijfsleven.

De afgelopen week zijn talloze nieuwe initiatieven gelanceerd en honderden miljarden aan geld voor onderzoek en duurzame projecten vrijgekomen. De wereld beseft dat het bittere noodzaak is om de aarde en onze kinderen in bescherming te nemen.

Claudiu Ciprian Tănăsescu (S&D), *în scris*. – Doresc să salut acordul de la Paris și angajarea tuturor statelor în această luptă împotriva schimbărilor climatice. S-a menționat de nenumărate ori în aceste zile faptul că acest acord reprezintă un moment istoric. Într-adevăr, vorbim de un moment important pentru planeta albastră, pentru sănătatea noastră, însă acum trebuie să și acționăm conform acestor obiective și să revizuim modul în care producem și consumăm energie. Uniunea Europeană trebuie să își mențină poziția fruntașă pentru o lume neutră din punct de vedere climatic, pentru o economie cu emisii zero.

Damiano Zoffoli (S&D), *per iscritto*. – Vorrei innanzitutto ringraziare il Commissario Arias Cañete e la ministra Carole Drieschbourg e i colleghi del Parlamento che hanno partecipato ai negoziati per il lavoro svolto. Ritengo che l'accordo finale della conferenza sul clima COP21 sia un buon accordo e un buon punto di partenza, soprattutto perché per la prima volta l'accordo è stato firmato all'unanimità da tutti i 195 paesi presenti, compresi Stati Uniti, India e Cina, i 3 paesi che emettono più CO₂ a livello mondiale, che si sono seduti insieme allo stesso tavolo ammettendo l'esistenza di un problema globale. Si tratta di un accordo ambizioso soprattutto per quanto riguarda l'impegno e lo sforzo per cercare di mantenere l'aumento di temperatura inferiore ai 2 gradi rispetto all'era preindustriale puntando, se possibile, anche a 1,5 gradi. Quello che voglio però sottolineare è che questo accordo rappresenta, come ho già detto, solo un punto di partenza e che molto resta ancora da fare nei prossimi anni e per questo è necessario l'impegno di tutti e una sempre maggiore condivisione delle responsabilità da parte di tutti gli attori coinvolti.

10. Akty delegowane i środki wykonawcze (art. 105 ust. 6 oraz art. 106 ust. 4 lit. d) Regulaminu): Patrz protokół

11. Wprowadzenie przejrzystości, koordynacji i konwergencji do polityki opodatkowania osób prawnych w Unii (debata)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über den Bericht von Anneliese Dodds und Luděk Niedermayer im Namen des Ausschusses für Wirtschaft und Währung mit Empfehlungen an die Kommission zur transparenteren Gestaltung, Koordinierung und Annäherung der Politik im Bereich der Körperschaftsteuer in der Union (2015/2010(INL)) (A8-0349/2015).

Anneliese Dodds, *rapporteur*. – Mr President, aggressive tax avoidance and evasion cost the European Union EUR 1 trillion a year. That is a huge loss for Member States, but it is an even bigger loss for the people who live in the Member States. Their public services have, in many cases, been cut to the bone while the taxes they pay have been hiked. It is also hugely unfair for those small and medium-sized businesses that pay their fair share of tax. How can they compete against giant multinationals which can get their tax bills down to almost nothing?

There is a wider impact too – less tangible, but no less important. Scandals like LuxLeaks have severely undermined the public's trust, not just in the Luxembourg Government but in tax administrations and governments across Europe. I find it impossible to explain to my constituents why giant companies like Facebook can get away with paying less in corporate tax, in a country like the UK, than the average citizen does per year in income tax.

The time for hand-wringing is well and truly over. Now we need to take the hard decisions necessary to sort out the corporate tax system. Both the Commission and Member States will have to take action which, in the short term, will almost certainly be challenged by vested interests but, by stopping the vicious cycle of beggar-thy-neighbour policies, they can make their economies more efficient and help rebuild public trust in both tax authorities and governments.

As with the Ferreira-Theurer report, this report shows that there is a strong consensus in the House for real hard-hitting action to be taken against tax dodging. That consensus is quite remarkable. It extends across every single political group in this Parliament. Individual MEPs from across this House have submitted amendments that have strengthened the text as, of course, have the shadow rapporteurs whose contribution has been essential.

Above all, I want warmly to thank my co-rapporteur, Luděk Niedermayer, for all his incredible hard work and that of his team. Despite the inevitable differences between us, we have managed to create a text that is simultaneously comprehensive, practical and radical. As rapporteurs, we were given the brief of improving transparency, coordination and convergence in corporate tax. To achieve this, we drew on the work of the special committee and our own consultations with a variety of stakeholders, experts and academics.

Four key measures stand out from our recommendations on transparency. First, all companies that operate across borders should report where they make their profits and where they pay their taxes. A 'fair taxpayer' label should be awarded to companies which engage in good tax practice. EU countries should tell each other when they introduce a new, potentially harmful, tax measure, and there must be much better protection for whistleblowers who report tax dodging.

When it comes to coordination, businesses underlined to us time and time again the need for the EU to implement a full Common Consolidated Corporate Tax Base (CCCTB). This would not set common tax rates, but would clean up the process of defining taxable assets and activities and greatly simplify tax administration.

Finally, when it comes to convergence we need clearer guidelines on tax-related state aid and a common, objective definition of tax havens. We then need to apply the definition to prevent those companies that use tax havens benefiting from EU funds. The constituency of the UK Prime Minister, for example, that of Witney in his hometown, includes 25 properties registered to tax havens and huge swathes of countryside owned in tax havens, which benefit from Common Agricultural Policy funds. We have to end this farce.

To conclude, I hope that, throughout the debate to come and the vote that will follow it, we will see a continuation of our consensus so far, as a parliament, to take timely, targeted and practical measures to end tax dodging.

Luděk Niedermayer, *rapporteur*. – Mr President, let me start by saying that it was a great pleasure to work with Anneliese Dodds and with all the other shadow rapporteurs on this fascinating economic and political subject, and on an area in which we can really make things better.

Anneliese Dodds talked about the revenues lost by governments. We do not know exactly what they amount to: the estimates start at tens of billions of euros a year, but there may be hundreds of billions. In any case, it is a lot of money.

An even more important issue is the fact that a market in which some companies pay taxes and some do not pay is not a fair market. We must address this issue. It is not a static issue: if we do not act, the situation will just get worse, and those who pay taxes, including employees and small businesses, will have to pay more because of the others who do not pay. This is an issue that has undermined the credibility of states and governments. So we must act.

We must act decisively but we must act smartly: not everything that can be done should be done. Luckily, there is enough expertise, on which we were able to build our report. I would mention the expertise of the Commission and the OECD, academics, civil society and businesses. Consequently, we have tried to put together the report with well defined, clear recommendations that are feasible and well justified.

Let me look at it from a different perspective. The first area I want to mention concerns implementation of the recommendations that were the outcome of the OECD/G20 Base Erosion and Profit Shifting (BEPS) project. The G20 and the Commission asked the OECD to tackle this issue at global level. The results are well thought-out economic measures which have been endorsed by the governments of many countries, including the G20 and developing countries. There is no excuse for us not to implement these measures briskly. The measures concern, for example, country-by-country reporting, patent boxes, hybrid mismatches and permanent establishment.

The second issue I want to highlight is the re-launch of the Common Consolidated Corporate Tax Base project (CCCTB). The CCCTB project has benefits both for governments, as it will generate more secure revenue collection, and, importantly, for businesses because it will substantially reduce and simplify tax compliance. There is no alternative to CCCTB if we want to tackle the issue. There is no other measure that would be as effective and as efficient at the end of the day.

Lastly, let me mention some proposals that are EU specific. We want a Code of Conduct Group to function better. We want, effectively and jointly, to act against tax havens. There is the corporate social responsibility initiative that Anneliese Dodds mentioned and, last but not least, we want to work with regular estimates of the tax gap arising in the area of corporate taxation. I am very pleased that we are on the same wavelength as the Commission because we have in mind the same proposals, and I believe we will be able to convince the governments to go forward.

Let me now conclude, first by thanking Anneliese Dodds for her wonderful cooperation, and all the shadow rapporteurs for their input. I look forward to the debate here and, more importantly, I believe we will gain support for the report tomorrow. I hope this is not the end. It is a start, and at the end of the day – though rather sooner than later – we will achieve the improvement that we want.

Christos Stylianides, *Member of the Commission*. – Mr President, I am here on behalf of my dear colleague Pierre Moscovici to express the Commission's positions on this specific subject. Once again, Parliament is making its position on tax transparency very clear. I would particularly like to thank the rapporteurs, but also everyone else who has contributed to the drafting of this excellent report. It is rich in proposals and recommendations that will assist the Commission in moving forward on this subject of common interest.

Like you, the Commission wants transparent, fair and modern taxation to become the norm in the European Union. The Commission has already taken firm steps this year to address aggressive tax planning, but we need to advance further and faster. That is why the Commission will, at the beginning of next year, present strong measures to combat tax fraud, tax evasion and aggressive tax planning within the European Union.

The package which the Commission will present will be comprehensive. It will include both legislative and non-legislative initiatives. It will address both internal EU aspects and external aspects – it will contain an external strategy towards third countries. It will also include measures stemming not just from the discussions that have taken place in the EU but also internationally. For all these measures, the Commission counts on the active support of this Parliament.

Let me now come back to the main recommendations of the report. First of all, I would like to assure you that the Commission is maintaining the pace on the subject of country-by-country reporting. For us, the best way forward is to complete the impact assessment which is planned for the first quarter of 2016. We will then have the necessary data so as to be able to make appropriate proposals to the co-legislators.

The Commission also wants to relaunch and make rapid progress on the Common Consolidated Corporate Tax Base project (CCCTB). In 2016 we intend to propose a two-step approach so that Member States reach an agreement as soon as possible. As a first step, Member States should agree on a common tax base. The consolidation would follow as a second step. I would like to stress again: the Commission remains fully committed to consolidation, but we want to overcome the current prolonged stalemate. Pending the adoption and implementation of the CCCTB, the measures included in the OECD/G20 BEPS package should be implemented in the EU rapidly and in a coordinated way. What we want to avoid at all costs is a patchwork of 28 national approaches to implementing the BEPS recommendations. A coordinated European approach towards the BEPS package is therefore essential. As regards Parliament's recommendations on transfer pricing, I would like to stress that the Joint Transfer Pricing Forum of the EU is currently looking into the most coherent and effective implementation within the EU of the OECD guidelines.

This debate, as you know, also concerns the Commission's own internal instruments. I am thinking first of the European Semester. The Commission is, of course, ready to continue to use all the instruments at its disposal to combat tax evasion, including in the framework of the European Semester.

You are also aware of our views on state aid. Firstly, the Commission is willing to provide further guidance in the medium term to Member States and market participants on the application of state aid rules to the tax planning practices of companies. Secondly, however, to do this, the Commission first needs to close a sufficient number of cases so as to be able to assess on that basis what form of guidance would provide the necessary clarity for both Member States and market players. Thirdly, as regards the rules for recovery of state aid, these rules are based on the longstanding jurisprudence of the Court of Justice of the European Union.

A fairer distribution of tax revenues amongst Member States is a discussion that goes beyond the issue of state aid. The Commission will participate in this debate of course, bringing all relevant services into the discussion. In this way, dear colleagues, the European Parliament has a crucial role to play in maintaining political pressure and in supporting the action of the Commission in the field of taxation. The Commission, of course, counts on your support in all aspects.

Massimiliano Salini, *relatore per parere della commissione per l'industria, la ricerca e l'energia*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio anzitutto i due relatori, e i corelatori per il lavoro che hanno svolto. Dal punto di vista della commissione industria, la prospettiva prefigurata da questo lavoro è molto interessante. Noi abbiamo, i relatori lo hanno ricordato, un principale obiettivo, fare in modo che in Europa i piccoli che non possono permettersi il lusso del turismo fiscale, che i grandi invece possono permettersi, siano messi nelle condizioni di batterli ad armi pari in un mercato maturo.

Bisogna pagare tasse giuste e pagarle tutti. Abbiamo 28 sistemi fiscali diversi e qui si creano le condizioni perché attraverso alcuni strumenti, come la giustamente richiamata base imponibile consolidata, sia resa possibile una progressiva marcia di avvicinamento ad un sistema fiscale europeo compatibile con lo sviluppo economico europeo, affinché in Europa si cresca e ci sia uno Stato sociale all'altezza delle esigenze dei nostri cittadini.

Burkhard Balz, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Herr Präsident! Eine Vorbemerkung möchte ich machen: Ich hätte mir außerordentlich gewünscht, die luxemburgische Ratspräsidentschaft heute Abend bei dieser, wie ich finde, doch sehr wichtigen Debatte hier im Saal zu haben, gerade weil Minister Gramegna ja das auch als einen seiner Schwerpunkte für diese sechs Monate genannt hat. Und wenn ich jetzt hier auf die Ratsseite schaue und niemanden sehe, dann finde ich das beschämend.

Herr Präsident! Wir müssen erreichen, dass die Mitgliedstaaten nicht länger auf der Bremse stehen, sondern neuere und bessere Regeln zulassen, und zwar Regeln, die zu einem wirklich fairen Steuerwettbewerb führen, die Steuerfreibriefe für multinationale Konzerne der Vergangenheit angehören lassen, die für den Binnenmarkt der EU Vorteile bringen und die Wettbewerbsfähigkeit des europäischen Unternehmenssektors insgesamt und damit auch global stärken und die am Ende auch Vereinfachung statt mehr Steuerbürokratie bedeuten.

Dafür müssen wir essenzielle Gesetzgebungsvorhaben wie die gemeinsame konsolidierte Bemessungsgrundlage bei der Körperschaftsteuer zielstrebig vorantreiben. Wir respektieren natürlich die Steuersouveränität der Mitgliedstaaten, aber ein Verstecken dahinter kann es eben auch nicht mehr geben, gerade wenn mit der Koordinierung für alle gemeinsam mehr erreichbar ist.

Die OECD hat international wesentliche Fortschritte beim Kampf gegen die Steuervermeidung und Gewinnverlagerung initiiert. Deswegen müssen wir diesen Aktionsplan weiter genau verfolgen und sicherstellen, dass Steuerflucht und Steuerhinterziehung in Europa und international keine Chance mehr bekommen.

(Der Redner ist damit einverstanden, eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“ gemäß Artikel 162 Absatz 8 der Geschäftsordnung zu beantworten.)

Marco Valli (EFDD), *Domanda «cartellino blu»*. – Onorevole Balczó, visto che ha attaccato giustamente l'assenza del ministro Gramegna qui in quest'Aula, mi chiedo allora perché all'interno di questa relazione non diamo una responsabilità politica al governo del Lussemburgo e alla figura di Juncker, che è il politico che ha sostenuto per più di quindici anni queste politiche elusive. Se non diamo responsabilità politica agli Stati che stanno appunto portando avanti politiche elusive, non riusciremo mai a risolvere il problema. Quindi è d'accordo a inserire il nome di Juncker in questa relazione?

Burkhard Balz (PPE), *Antwort auf eine Frage nach dem Verfahren der „blauen Karte“*. Erneut ein schöner Versuch von Ihnen, Herr Valli, hier das Ganze in der Tat in eine – wie ich finde – falsche Richtung zu politisieren.

Das ist natürlich nicht das, was wir sehen und was wir wollen, und Pierre Gramegna gehört, glaube ich, auch einer anderen politischen Fraktion als der meinen an. Ich hätte mir wirklich gewünscht, dass hier die Ratspräsidentschaft sehr aktiv an dieser Debatte teilgenommen hätte. Das hätte heute Abend ein klares Signal geben müssen. Aber, wie gesagt, die Bänke sind leer.

Hugues Bayet, *au nom du groupe S&D*. – Monsieur le Président, je tiens tout d'abord à féliciter ma collègue Anneliese Dodds et tous les rapporteurs pour ce travail. Je pense que le rapport – vous l'avez entendu – contient des mesures précises et ambitieuses pour renforcer la convergence des politiques en matière d'impôts sur les sociétés et, je dirais indirectement, pour lutter efficacement contre la fraude fiscale des multinationales. Je pense que c'est d'ailleurs une constante au sein de ce Parlement européen, depuis l'éclatement des scandales SwissLeaks et LuxLeaks; nous avons mesuré très vite la nécessité de réagir pour mettre en œuvre plusieurs actions coordonnées mais poursuivant le même objectif, à savoir: enfin plus de justice fiscale au niveau européen.

Je me réjouis de la mise aux voix demain du rapport Niedermayer/Dodds. On peut citer également notre rapport ambitieux de la commission spéciale TAXE, dont le mandat est d'ailleurs prolongé de six mois – ce dont je me réjouis –, mais on peut aussi épingler le rapport sur l'échange automatique des *rulings* entre les États membres, celui sur la fiscalité dans les pays en voie de développement ou encore le rapport sur les droits des actionnaires.

Tout cela pour vous dire que si le mal est connu, nous connaissons également les remèdes. Il appartient maintenant à la Commission et aux États membres de se mettre en route pour se saisir de nos propositions et les transformer, évidemment, en règles applicables. On a entendu de nombreux et de beaux discours, c'est très bien. Mais aujourd'hui, on attend les actes. Je pense que c'est l'immense majorité de nos concitoyens européens qui se sentent, à juste titre, floués par cette situation. On l'a encore vu récemment: dans mon propre pays, la Belgique, la presse nous révèle que le fisc belge aurait ouvert, à la fin de la semaine dernière, une enquête sur les accords très avantageux conclus entre le Grand-Duché de Luxembourg et des PME belges, prévoyant des taux d'imposition de 1,5 à 0 %.

Monsieur Juncker, Mesdames et Messieurs les Commissaires, Mesdames et Messieurs les 28 chefs d'État et de gouvernement, montrez-moi que je me trompe, montrez-moi que j'ai tort de vous trouver si peu concernés. Arrêtons les paroles, passons aux actes! Je compte sur vous, Monsieur le Commissaire, pour avancer.

(L'orateur accepte de répondre à une question «carton bleu» (article 162, paragraphe 8, du règlement))

Λευτέρης Χριστοφόρου (PPE), ερώτηση με «γαλάζια κάρτα». – Πραγματικά, θα ήθελα να μάθω εάν όλα όσα ακούγονται αποτελούν φορολογική δικαιοσύνη. Εξηγούμαι. Συμφωνούμε να χτυπήσουμε τη φοροαπάτη, τη φοροδιαφυγή, τους φορολογικούς παραδείσους, το ευνοϊκό περιβάλλον που δημιουργούνται για πολυεθνικές επιχειρήσεις και εταιρείες. Αλλά αποτελεί άραγε φορολογική δικαιοσύνη ένας κοινός φορολογικός συντελεστής για όλες τις χώρες; Ο φορολογικός συντελεστής και η άσκηση φορολογικής πολιτικής είναι στα μέτρα της κοινωνικής οικονομικής πολιτικής μιας ελεύθερης οικονομίας και αγοράς. Μήπως θα κάνουμε και ενιαίο ΦΠΑ...;

(Ο Πρόεδρος διακόπτει τον ομιλητή).

Hugues Bayet (S&D), réponse «carton bleu». – Oui, je pense que, vraiment, on ne s'en sortira pour lutter contre l'évasion fiscale qu'avec une harmonisation. Tant qu'il y aura 28 systèmes fiscaux différents dans les États membres, on ne s'en sortira pas.

Alors, vous pouvez ne pas nous soutenir. Si le PPE ou l'ALDE n'en ont pas envie, c'est leur choix. Personnellement, je pense qu'il faut le faire. Cela fait des années qu'on nous promet des améliorations, cela fait des années qu'il y a des milliards d'euros qui ne rentrent pas dans les caisses publiques. Si cela ne va pas, on réévaluera notre proposition dans quelques années, mais plutôt que de dire que cela ne marchera pas, je pense qu'il est plus que temps d'avancer et de solutionner ce problème.

Bernd Lucke, im Namen der ECR-Fraktion. – Herr Präsident, meine sehr verehrten Damen und Herren! Wir wissen alle, in der Europäischen Union, in ihren Mitgliedstaaten findet eine große Steuervermeidung statt: durch multinationale Konzerne, durch eine große Anzahl von multinationalen Konzernen – nicht durch alle, aber durch viele.

Das schadet den Steuerzahlern und das schadet den Wettbewerbern dieser multinationalen Konzerne. Deshalb ist es eine Herausforderung für die Gesetzgeber in der Europäischen Union, dem entgegenzutreten. Es ist aber wichtig, dass die EU und ihre Organe gemeinsam mit den Gesetzgebern der Mitgliedstaaten agieren. Es ist wichtig, dass sie das gemeinsam tun. Es ist auch nötig, dass sie das gemeinsam tun, denn die Vorschläge, die wir hier gemacht haben, die zu einem guten Teil gute und weiterführende Vorschläge sind, können wir nur dann umsetzen, wenn wir auch die Zustimmung der Mitgliedstaaten dafür haben. Sonst kriegen wir die Zustimmung des Rates nicht.

Deshalb ist es wichtig, dass wir ganz klar machen, dass es hier nicht darum geht, irgendwie in die Kompetenz der Mitgliedstaaten einzugreifen, Steuerangelegenheiten zu regeln, dass sie die Kompetenzverteilung aufrechterhalten – die Mitgliedstaaten sind für die Steuergesetzgebung zuständig, und die Kommission ist für den Wettbewerb zuständig.

Wenn wir das nicht respektieren, werden wir nicht vorankommen. Im Bereich des Wettbewerbs, im Bereich der Wettbewerbsaufsicht ist genug zu tun. Allein aus Luxemburg, wissen wir, gibt es mehr als 5000 Fälle von möglicher Staatsbeihilfe durch steuerliche Maßnahmen. Die Kommission hat in 25 Jahren nur 65 derartige Fälle aufarbeiten können. Wir brauchen mehr Ressourcen für die COMP. Wir müssen die Kommission in einer zentralen Vollmacht stärken.

Sylvie Goulard, *au nom du groupe ALDE*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, je voudrais d'abord remercier les rapporteurs qui ont fait, là aussi, œuvre collective très utile et cela vient bien compléter le travail de la commission TAXE. J'ai quand même un peu l'impression qu'on se raconte ici une vieille histoire, qu'on est en train de vieillir, en train de se raconter toujours les mêmes choses sur un sujet qui est malheureusement – et j'attire votre attention, Monsieur le Commissaire, sur cette réalité – de plus en plus au centre du rejet de l'Europe par les citoyens.

Nous avons péché à deux égards. Le premier, c'est le marché intérieur. Nous avons expliqué aux gens qu'en Europe, il n'y aurait pas de différences selon le lieu géographique où s'implante une activité. C'est valable pour une multitude d'autres règles, normes et réglementations qui concernent la main-d'œuvre. En revanche, pour tout ce qui est fiscal, il demeure cette anomalie totale qui est d'accepter qu'à l'intérieur du marché unique, selon l'endroit où vous vous installez, vous bénéficiez finalement de conditions complètement différentes; à partir de là, une concurrence déloyale a lieu entre les États membres – cela a été rappelé, cette question de concurrence n'est pas des moindres. Donc à cet égard, je crois qu'il est vraiment urgent que la Commission s'attelle à nouveau à la question de la base commune consolidée pour l'impôt sur les sociétés. C'est tout simplement une question de marché intérieur.

D'autre part, il y a une autre dimension particulièrement regrettable: avec l'introduction de l'euro et le contrôle mutuel des budgets, on se retrouve avec des États qui se vantent d'avoir une notation *triple A* mais qui, pendant ce temps, dérobent les ressources fiscales des petits camarades, ce qui leur permet d'améliorer leurs propres performances. On a vu aussi que, dans un pays comme la Grèce, ce n'est pas tout à fait neutre qu'on n'ait jamais osé affronter – j'avais essayé de le faire dans le *two-pack* – la question de la fraude et de l'évasion fiscales des personnes particulièrement fortunées en Grèce.

Il y a donc urgence, c'est la seule chose à retenir. Il y a urgence à agir, à cesser de multiplier les rapports, les résolutions. Prenez vos responsabilités!

Matt Carthy, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Mr President, I would like to thank the rapporteurs and the shadow rapporteurs for their efforts. There are a number of positive aspects in this report, specifically the focus on tax transparency and the need to address tax avoidance tools such as patent boxes.

However, I have to say I am fundamentally concerned with the remarks that I have already heard again here tonight that the intention behind this report is to introduce tax harmony across Europe by the back door. It does not serve the interests of, for example, ordinary Irish people to have sovereignty relinquished through attempted tax harmonisation. It is absolutely and fundamentally the right of governments in each state to legislate in the best interests of their people, particularly the setting of tax rates. For our part, my party will continue to demand that genuine and credible actions are taken around corporate tax evasion, specifically in relation to the evidence which suggests that the effective rate of tax paid by multinationals and large corporations is in fact much lower than the 12.5% headline rate in Ireland.

Mr Bayet and others said that whether Groups do or do not support tax harmonisation is almost irrelevant: the fact of the matter is that it is on the public record that citizens do not support it. In fact, they have stated time and time again their view that all matters relating to the setting of tax rates must remain a matter of national competency and the European Parliament has no right to attempt to attack tax sovereignty in this way. Therefore I regret to say I will be unable to support this report.

Molly Scott Cato, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Mr President, across our continent we see the state shrinking and being unable to fulfil its essential duties. Part of the reason for this is the failure of corporations to pay adequate tax to fund the very services that they use.

I congratulate the rapporteurs on this file for making concrete recommendations on public country-by-country reporting, tax havens and sanctions against EU companies using them. Today we are challenging the Commission to introduce these into law across the European Union to demonstrate that they will resist the power of corporate lobbying and act for the people of Europe.

What has been less encouraging is the way all groups, apart from the Greens, have had Members who have put national interest above our continent's interest. This is deeply short-sighted, since the corporations are deliberately using these variable policies on tax and the self-interest of Member States to push us all into a race to the bottom that only they can win. We are supposed to be working together for fair taxation, not dividing along national lines. Competition should be in innovation and between companies, not between Member States competing to attract companies.

Finally, I would urge colleagues to support our amendment calling for a fund to protect whistle-blowers, using money clawed back from illegal sweetheart deals. The whistle-blowers have made our work possible and we should not allow them to be treated as criminals.

Marco Valli, *a nome del gruppo EFDD*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, la giustizia fiscale è un tema fortemente sentito in Europa e ho lavorato duramente con molti colleghi nella commissione Taxe per cercare di indagare su questo scandalo che è scoppiato lo scorso anno, che ha visto Juncker al centro di questa pratica che per tanti anni, per più di 18 anni, il Lussemburgo ha messo in atto sotto la sua presidenza ed ha portato avanti queste pratiche per far pagare fino a meno dell'1% di tasse alle multinazionali che entravano ed entrano ancora con un tappeto rosso all'interno del ministero delle Finanze del Lussemburgo.

E quindi se noi non diamo una responsabilità politica in queste relazioni, dicendo quali sono i paesi e chi sono i responsabili, Juncker ad esempio, Dijsselbloem, che anche lui ha una responsabilità politica, visto che l'Olanda è un altro paese che non rispetta queste pratiche di buon costume che dovrebbero essere tra gli Stati e quindi il mio timore è che alcuni governi europei non abbiano la minima intenzione di cambiare le regole.

E ci sono delle dichiarazioni molto interessanti che ha fatto di recente ad esempio Gramegna che si lamentava che le regole europee sugli aiuti di Stato non dessero certezza al business delle imprese. Cioè che business hanno le imprese in Lussemburgo? Lo sappiamo tutti che business hanno le imprese a Lussemburgo e quindi, per quanto ci siano tante cose interessanti e che condividiamo in questa relazione, dal *country by country reporting* pubblico allo scambio automatico d'informazioni, se non diamo la responsabilità politica a queste persone e non la smettiamo di sostenerle alla Presidenza di questa Commissione europea e degli europei non avremo mai provvedimenti sicuri contro l'elusione fiscale.

Bernard Monot, *au nom du groupe ENF*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, ce rapport d'initiative a le mérite d'exister, mais il est largement redondant avec le rapport de la commission spéciale TAXE. Je vais donc répéter la position que nous avons adoptée préalablement.

Tout d'abord, sur le constat: nous déplorons le temps qu'il a fallu aux institutions européennes pour prendre la mesure des ravages de l'optimisation fiscale agressive. Merci aux lanceurs d'alerte! Le manque à gagner pour la France serait de 15 milliards d'euros par an, probablement dix fois plus pour l'Union. Mais je doute de la sincérité des intentions lorsque l'on sait que M. Juncker est le principal artisan du scandale des *LuxLeaks*. Idem pour M. Dijsselbloem, qui est le ministre des finances des Pays-Bas, une des plaques tournantes de montage qui permettent aux multinationales comme Facebook, Starbucks et Amazon de ne payer aucun impôt ou presque.

Alors quelle réponse donner? Il faut tout à la fois préserver la souveraineté des États en matière fiscale et lutter contre ces pratiques. Le Front national s'est associé à tous les textes en faveur de la transparence fiscale mais refuse catégoriquement d'aller vers une union fiscale. Je salue donc à nouveau les initiatives visant à contrôler les prix de transfert, à instaurer la transparence en matière de rescrits et à harmoniser les bases en matière d'impôt sur les sociétés. J'aurais, en revanche, aimé des sanctions plus claires contre les cabinets de conseil qui aident à l'optimisation abusive.

Au-delà de cela, il est évident qu'un pays comme la France ne fera pas l'économie d'une réflexion sur le niveau de ses prélèvements obligatoires. Il n'existe des paradis fiscaux qu'en comparaison avec les enfers fiscaux; c'est un autre sujet, mais il est lié.

Nous devons renforcer notre attractivité fiscale nationale pour plus de lisibilité et de stabilité, notamment par une baisse des prélèvements. Il faudra en France un pacte État-stratégie et entreprises afin de générer de la confiance et de favoriser la création de valeur.

Othmar Karas (PPE). – Herr Präsident, Herr Kommissar, meine Damen und Herren! Wir benötigen eine europäische Steuerpolitik. Das heißt aber nicht, dass wir vereinheitlichen wollen, wie hoch besteuert wird, sondern dass wir vereinheitlichen wollen, was und wo besteuert wird. Das muss europaweit gemacht werden.

Die Einstimmigkeit blockiert eine europäische Steuerpolitik. Die Einstimmigkeit führt zu Verzögerungen, zu Scheinlösungen, zu Halbherzigkeiten, sie fährt über die handlungswillige Mehrheit drüber, und sie schaltet das Europäische Parlament aus. Die Finanztransaktionssteuer ist ein Beispiel dafür, wie fragmentiert eine europäische Lösung ist, wenn die Einstimmigkeit aufrecht erhalten bleibt.

Was wir dringend benötigen – und da bitte ich die Kommission, den Ball aufzugreifen, den dieser Bericht neuerlich auf den Elferpunkt stellt: Wir benötigen länderspezifische Berichtspflichten für multinationale Konzerne, denn sie sind ein weiteres Mittel für mehr Transparenz und Fairness. Wir benötigen eine Harmonisierung der Bemessungsgrundlagen der Unternehmensbesteuerung in Europa. Wir benötigen eine Harmonisierung der Steuersysteme, die binnenmarktrelevant sind. Darum geht es uns. Bitte setzen wir den Bericht so rasch wie möglich um!

VORSITZ: RAINER WIELAND

Vizepräsident

Olle Ludvigsson (S&D). – Herr talman! Jag ser i stora drag positivt på det betänkande som vi ska rösta om i morgon. Arbetet mot aggressiv skatteplanering behöver förstärkas. Därför är det helt rätt att vi i parlamentet nu driver denna dagordning framåt.

Det handlar inte bara om att säkra resurser till sådant som skola, sjukvård och infrastruktur. Det handlar också om att säkra en sund och rättvis konkurrens mellan stora och små företag.

Jag vill lyfta fram tre centrala prioriteringar:

För det första bör BEPS-riktlinjerna, som OECD och G20 tagit fram, implementeras på ett ambitiöst och noggrant vis inom EU.

För det andra bör EU-kraven på land-för-land-rapportering för stora företag utvidgas till att omfatta alla branscher.

För det tredje bör det inom EU skapas en gemensam konsoliderad bolagsskattebas. Den bör bli obligatorisk och måste utformas så att de mindre länderna inte missgynnas.

Min förhoppning är nu att EU-kommissionen fångar upp dessa signaler och ser till att intensifiera arbetet redan i början av nästa år. Självklart vill jag också tacka föredragandena och skuggföredragandena för ett gott genomfört arbete.

Michael Theurer (ALDE). – Herr Präsident, liebe Kolleginnen und Kollegen! Der TAXE-Bericht hat ja die Mängel eindeutig ans Tageslicht gebracht, die wir im europäischen Steuerwettbewerb haben. Wir haben einen Binnenmarkt mit offenen Grenzen – Freiheit des Kapitalverkehrs –, und durch die Kombination von 28 überkomplexen Steuersystemen entstehen Schlupflöcher, die dringend geschlossen werden müssen.

Ich beglückwünsche die beiden Berichterstatter dazu, dass sie jetzt konkrete Forderungen an die Kommission vorlegen. Und wir von der ALDE-Fraktion als Liberale fordern ganz eindeutige Gesetzesvorschläge, die zum Beispiel dafür sorgen, dass eine gemeinsame Körperschaftsteuerbasis eingeführt wird, damit der Wettbewerb nicht mehr über die Verschiebung der Steuerbasis stattfindet, sondern über Steuersätze. Und wir wollen eben auch einen automatischen, vollständigen Informationsaustausch. Wir wollen auch, dass die BEPS-Empfehlungen der OECD verbindlich umgesetzt werden. Es darf nicht so sein, dass das nur Empfehlungen sind, wir brauchen hier eine gemeinsame europäische Rechtsgrundlage. Nur dann erreichen wir das *level playing field*. Darum geht es jetzt!

Steven Woolfe (EFDD). – Mr President, socialism is the philosophy of failure, the creed of ignorance and the gospel of envy; its inherent virtue is the equal sharing of misery. So said Winston Churchill. Well, if he was in this place today, he would see that once again. The Socialists are trying to impose the equal sharing of misery across all of Europe by imposing the idea that we should have a consolidated harmonised corporate tax policy across Europe. The belief is that tax harmonisation is tax justice. If we harmonise our taxes, things will get better. Just as they said that if we harmonised the euro, the economy would get better; if we harmonised the economy in Europe, things would get better. Only look at Greece. We said if we harmonised our borders, things would get better. The only thing that is harmonised in this place is the inherent inequality of thinking of people who think harmonisation will actually work.

Werner Langen (PPE). – Herr Präsident! Ich möchte zuerst den Berichtstattern danken. Die haben eine gute Arbeit gemacht, eine tolle Auflistung, mehr als nur eine Wunschliste. Aber der Druck, den wir ausüben wollen, der fehlt hier. Ich sehe Herrn Moscovici nicht, der hat sich vertreten lassen. Die Luxemburger – die Hauptbetroffenen – sind gegangen. Ich finde es eine Provokation, wie der Rat hier in dieser Frage mit uns umspringt. Die hätten schon aus Anerkennung des Parlaments da sitzen müssen, selbst wenn sie nichts hätten sagen können. Deshalb müssen wir den Druck erhöhen. Nur das hilft!

Ich bin für eine öffentliche Berichterstattung des *country-by-country reporting* – für eine öffentliche! Denn nur dann wird der Druck so groß sein, dass es am Ende nicht mehr umgangen werden kann. Es sind auch nicht die Großunternehmen, die die Lücken nutzen, die Hauptschuldigen, sondern das sind die Staaten, insbesondere die kleinen Staaten und die Inseln – wie Gibraltar oder die Kanalinseln – aus den großen Staaten: Großbritannien.

Das hat doch nichts mit der Kompetenz der Mitgliedstaaten zu tun, das ist ein unfairer Steuerwettbewerb zulasten der Arbeitnehmer, der kleinen und mittleren Unternehmen, zulasten der großen Staaten. Es liegt auch nicht daran, wie Herr Lucke gesagt hat, dass wir nicht genug Leute in der Wettbewerbsdirektion haben. Nein, es liegt am Unwillen der Mitgliedstaaten. Ich habe 15 Jahre hier erlebt, wie Luxemburg, Österreich und andere die Quellenbesteuerung der Zinserträge verhindert haben. Das muss ein Ende haben.

Der Präsident. – Vielen Dank Herr Kollege Langen.

Wir vermerken fürs Protokoll: Stehende Ovationen von einigen Kollegen.

Jeppie Kofod (S&D). – Mr President, first of all I would like to thank the rapporteurs for their great effort and excellent work. If LuxLeaks has showed us anything it is that without transparency we will not get tax justice. Without transparency, multinational companies will again and again find ways to avoid paying their taxes, while citizens and small companies pay their taxes and see the big companies hide profits in tax havens. This must stop.

Therefore, the Social Democrats have fought for country-by-country reporting. It has to be mandatory. It has to be public. This means that all companies that operate cross-border must publicly report on their profits and the tax that they are paying. It will secure fair competition between small- and medium-sized enterprises and multinational companies, and it will protect our tax base. It will enable all of us to protect the future of our welfare state in Europe, and it will deliver tax justice.

Sander Loones (ECR). – Kleine ondernemingen betalen al te hoge belastingen en grote ondernemingen te lage en dat stoot mensen tegen de borst. Voeg daar dan nog eens Luxleaks aan toe en dan krijg je de ideale cocktail om internationaal afspraken te maken. Helaas, de Commissie en het Europees Parlement hebben die context wat misbruikt om hun eigen agenda naar voor te schuiven en te spreken over taksharmonisatie, belastingharmonisatie. Ik ben er eerder al op ingegaan bij mijn commentaar op de takscommissie. Daar heb ik een lans gebroken voor gezonde fiscale concurrentie.

Betekent dit dat we niets moeten doen, dat we niets moeten veranderen? Natuurlijk niet. We moeten onze fiscaliteit aanpakken en vereenvoudigen, zodat grensoverschrijdend ondernemen gemakkelijker wordt. We moeten vooral ook die lacunes wegwerken in ons fiscale systeem en daar kijk ik naar wat de OESO heeft ontwikkeld, het BEPS-actieplan. Laten we hier in dit Parlement, maar ook in de lidstaten kijken hoe we die aanbevelingen zo snel mogelijk kunnen invoeren en we eenieder eindelijk die oplossingen kunnen geven die nodig zijn.

Cora van Nieuwenhuizen (ALDE). – Ik wil allereerst de rapporteurs, Anneliese Dodds en Luděk Niedermayer, bedanken voor al het ongelooflijk harde werk dat zij hebben verzet. Er liggen nu heel goede voornemens, maar daarmee zijn we er nog niet, want er is een globaal probleem. Wereldwijd bereiken we nog niet alles, wanneer we een soort *cordon fiscal* om Europa heen leggen; bedrijven vluchten dan gewoon naar buiten Europa.

Dus ik zou eigenlijk meneer Moscovici - helaas is hij er niet - willen aanzetten om inspiratie te putten uit wat zijn collega Fabius onlangs heeft bereikt, namelijk om toch waar het onwaarschijnlijk leek wereldwijd alle landen bij elkaar te krijgen in één akkoord; de commissaris zou dat ook moeten proberen op het gebied van de belastingen. En verder zou ik graag nog willen benadrukken dat we met *Tax 2* - het klinkt bijna als een vervolgfilm op een eerdere *movie* - met volle kracht verder moeten gaan; het mag namelijk geen slap aftreksel worden van *Tax 1*.

Ik ben het eens met de heer Moscovici: we moeten daar waar de waarde wordt toegevoegd belasting betalen. Alleen over de criteria in dezen moeten we nog met elkaar discussiëren.

Gunnar Hökmark (PPE). – Mr President, Mr Woolfe quoted Winston Churchill – what Churchill would have said if he was here. And I can very much agree with what Winston Churchill would have said if he was here. But the difference between you and Winston Churchill, Mr Woolfe, is that he wanted to be here. He laid the ground for a lot of this cooperation: he actually gave his name to one of our buildings here. There is a huge difference between you, Mr Woolfe, and Winston Churchill – so better let others quote Winston Churchill in this plenary, rather than yourself, because you do not want even to be here.

Thanks are due to the rapporteurs who did extremely good work on a complicated subject. It is important to underline that tax is, and will remain, a national competence. It will be different in different countries and there is, I would add, sound and fair competition in relation to tax. But what we need to do is to fight unfair tax competition; we need to fight illegal tax avoidance; and we need to fight the use by Member States and governments of tax agreements as a hidden state aid, for that undermines prosperity and competition. We need to ensure that Europe can be the centre for global leaders, addressing the problems and the complexities they have in striving to be the best companies in the world.

Sergio Gaetano Cofferati (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, signor Commissario, come Lei sa, nel corso degli ultimi anni si sono evidenziati alcuni fenomeni negativi in Europa.

Il primo è oramai acclarato, senza un'armonizzazione fiscale non c'è una politica di crescita degna di questo nome. Non solo, ma la mancata lealtà sul piano dei comportamenti fiscali da parte delle imprese normalmente penalizza le più piccole, cioè quella parte più attiva e più stimolante del nostro modo di produrre. Nello stesso tempo ha preso corpo una concorrenza sleale tra gli Stati e tra le imprese, perché se invece di investire in ricerca ed innovazione del prodotto e del processo, le aziende vanno alla ricerca del luogo dove pagare meno tasse, noi non saremo mai competitivi nel sistema globale.

Per questa ragione le raccomandazioni che sono contenute nella relazione di iniziativa legislativa sono molto importanti. Abbiamo bisogno di una base comune perché le tasse vengano pagate allo stesso modo in ragione delle caratteristiche dell'impresa. Abbiamo bisogno di una rendicontazione, paese per paese, perché tutto sia trasparente e le tasse si paghino lì dove si produce ricchezza.

Pirkko Ruohonen-Lerner (ECR). – Arvoisa puhemies, on ilo tehdä työtä oikeudenmukaisemman verotuksen puolesta. Illoitsen myös siitä että, meitä on paljon. Yritys, joka ei maksa veroja maahan, jossa se toimii, nauttii rehellisten yritysten ja kansalaisten ylläpitämistä palveluista. Veronkiertäjät saavat käyttöönsä koulutettua työvoimaa, ne saavat käyttää julkisia palveluja, ne saavat käyttää muiden veroilla rakennettuja moottoriteitä ja rautateitä ja niin edespäin. Toisin sanoen veronkiertäjäyritykset ja niiden toiminnasta vastuussa olevat tahot ovat pahimman luokan pummeja, ja näiden pummien toiminta pitää saada julkisuuteen, jotta kansalaiset ja kuluttajat voivat boikotoida niitä. Mielestäni veronkiertäjäyritykset pitää sulkea kokonaan kaikkialla julkisista hankinnoista pois, jotta rehelliset saavat paremmat mahdollisuudet pärjätä kilpailussa.

Tibor Szanyi (S&D). – Elnök Úr! Én is gratulálok a szerzőknek. Dodds Asszonynak mondtam is, hogy ez nem egy jelentés, ez egy valódi kézikönyv, hogy mit kell csinálni az Európai Unióban. Én a politika bal oldaláról nem tudok mást mondani, mint azt, hogy ha igaz az a szám, hogy 160–190 milliárd eurónyi adót nem fizetnek be a nagy cégek, akkor azt mondom, hogy ez pont annyi, mint az Unió egész éves költségvetése. Nahát a kormányok egyfelől hagynak ennyit elmenni, másfelől meg nagyon fukarok, amikor hozzá kell járulni a közöshöz. De az emberek Európáját akarják, az emberek szociális Európát akarnak, és ebben kevés válasz az, hogy hát igen, az adóügy, az tagszági kompetencia.

Az adóügyek elrendezését nem az Úristen, nem a Mindenható döntötte el, ezt mi emberek tettük, hát ezt meg lehet változtatni. Igenis közös fiskális unió kell, közös vámok, közös illetékek, közös adóügy, és ideértem az áfa kérdését is, mert nem lehet az, hogy egyik országban 0, a másik országban meg 27% az élelmiszerekre vetített áfa.

Egy szó, mint száz, végezetül: nem lehet az, hogy a nagyvállalatok kevesebb adót fizessenek, mint a kis- és középvállalkozások.

Elisa Ferreira (S&D). – Senhor Presidente, caros Colegas, começo por agradecer, muito sinceramente, o trabalho feito pelos dois correlatores, a Senhora Dodds e o Senhor Niedermayer. Foi um trabalho excelente e aqui ficam abordadas neste relatório todas as questões importantes que queremos tratar em matéria de fiscalidade das empresas. De facto, também este relatório está exatamente na linha de tudo o que foi feito por este Parlamento e pela Comissão Especial TAXE para impulsionar uma mudança de fundo na política de impostos diretos a nível europeu. Impostos diretos sobre as empresas, naturalmente.

Há uma coerência total entre estes dois textos, e assim tem de continuar a ser relativamente à nova legislação que venha a ser produzida, e esperamos que amanhã, no voto, haja também, em relação a este relatório, um voto fortemente maioritário.

Estes dois relatórios são já pedras fundamentais da nossa agenda e vão funcionar como um guião para a pressão política que temos de continuar a fazer para assegurar que as empresas pagarão a parte justa de impostos na União Europeia. (Eu penso que tenho dois minutos, Senhor Presidente.) Esperamos que depois do relatório TAXE, o apoio formal do Parlamento a este relatório de iniciativa legislativa leve, de facto, a Comissão a continuar a produzir os textos legislativos a que se comprometeu e também leve o Conselho a sair da posição insustentável de se refugiar na unanimidade para nunca mover em matéria de fiscalidade, em particular a obrigação de reporte de país a país, público, dos lucros das empresas e dos impostos pagos em cada país, a instituição imediata de uma base consolidada como obrigatória para os impostos sobre os lucros das empresas, a criação de uma lista de paraísos fiscais com sanções para as empresas que os utilizam, a proteção dos lançadores de alerta, a troca automática de informações entre os Estados-Membros sobre os acordos fiscais antecipados, a obrigação de notificação pelos governos de todas as novas medidas fiscais adotadas a nível nacional.

Estes são apenas alguns exemplos de uma nova agenda que a Europa tem, necessariamente, de implementar.

Der Präsident. – Damit kommen wir zum *Catch-the-eye-Verfahren*. Ich habe fast doppelt so viele Wortmeldungen, wie ich annehmen kann. Ich bitte deshalb um Verständnis, dass ich Kollegen, die bereits gesprochen haben, nicht berücksichtigen kann.

Catch-the-eye-Verfahren

Ivana Maletić (PPE). – Gospodine predsjedniče, čestitam izvjestiteljima, kolegi Niedermayeru i kolegici Dodds na izvrsnom izvješću u kojem je dan detaljan pregled problema s kojima se suočavamo zbog agresivnog poreznog planiranja i domišljatog izbjegavanja plaćanja poreza s jedne strane, ali i zbog netransparentne, često nedosljedne porezne politike oporezivanja dobiti koja je podložna tumačenjima.

Nekoordiniran i nejasan porezni sustav ne ide nikome u prilog, niti državama niti poduzetnicima, a najmanje građanima i razvoju rastućeg gospodarstva pune zaposlenosti koje želimo. Godišnje gubimo 50-70 milijardi eura zbog izbjegavanja plaćanja poreza. To su sredstva oduzeta inovacijama, znanosti, novim radnim mjestima. Veliki doprinos ovog izvješća su i nove mjere koje kolege predlažu, a kojima će se značajno pomoći izbjegavanju nepoštene porezne prakse.

Nicola Caputo (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, in un contesto caratterizzato da carenza di investimenti e di crescita, un sistema di regole comunitarie si dimostra veramente protettivo della salute economico-finanziaria dell'Unione solo se impone trasparenza, coordinamento e convergenza nelle politiche sulle imposte societarie.

È noto che con i ruling fiscali numerose società hanno beneficiato di aliquote d'imposta inferiore all'1% sugli utili poi trasferiti in Lussemburgo e che l'elusione fiscale potrebbe comportare per l'Unione perdite di gettito fino a 190 miliardi di euro annui con costi e oneri amministrativi significativi per cittadini e imprese PMI. Concordo con la relazione e con le raccomandazioni proposte, in particolare quella sulla notifica obbligatoria delle nuove misure fiscali e sull'estensione a tutti i ruling dello scambio automatico di informazioni.

Vi è assoluta necessità inoltre di una definizione comune e stringente di «paradisi fiscali» così come di un adeguamento della definizione di «stabile organizzazione societaria» contribuendo a ridurre volatilità dei mercati e aumentando la fiducia delle imprese.

Ruža Tomašić (ECR). – Gospodine predsjedniče, ovo je izvješće samo jedan u nizu pokušaja da se ozakoni porezna represija na razini čitave Unije i kazni poduzetnike države članice koje su poticajnom poreznom politikom privukle ulagače.

Neki u ovome domu izgleda zaboravljaju da su članice Europske unije još uvijek samostalne države te bi kao takve trebale imati pravo pametnom poreznom politikom stvoriti kvalitetno ozračje za ulagače na svom teritoriju. Ako ih već ne nagrađujemo za takvo ponašanje, a trebali bismo, jer u Europu privlače ulaganja iz cijelog svijeta, barem ih ostavimo na miru.

Izbjegavanje plaćanja poreza štetna je praksa koju treba kažnjavati, ali ne i koristiti kao izliku za rat protiv biznisa, jer to može dovesti samo do novog vala gašenja radnih mjesta i odljeva kapitala i mozгова iz Europe pa porez više neće imati tko ni plaćati.

Bronis Ropė (Verts/ALE). – Gerb. komisare, „LuxLeaks“ skandalo faktai šokiruoja. Negautos Sąjungos įplaukos kukliausiai skaičiavimais sudaro apie 50 proc. viso Sąjungos metinio biudžeto. Šie piktnaudžiavimai vyko turtingiausioje, solidarumą deklaruojančioje Europos Sąjungos valstybėje. Ir daromi tuo metu, kai visi veržiasi diržus, kovodami su krize. Taip pat tenka konstatuoti, kad agresyvi mokesčių vengimo praktika tapo kasdienine stambių korporacijų veiklos strategija. Iš šio atvejo išvadas turi padaryti ne tik teisėsauga, bet ir mes, politikai. Sveikinu pranešime akcentuojamas geresnio mokesčių administravimo ir skaidrumo didinimo priemonės. Kartu pabrėžiu, kad pasigedau rekomendacijų dėl bendros Europos Sąjungos mokesstinės politikos supaprastinimo. Visų pirma tam, kad verslui nekiltų noras sukčiavimo landų.

Barbara Kappel (ENF). – Herr Präsident! Eine Studie im Auftrag des Europäischen Parlaments belegt, dass den Mitgliedstaaten der Europäischen Union jedes Jahr 190 Milliarden Euro durch Gewinnverlagerungen, steuerliche Sonderregelungen, ineffiziente Steuererhebungen und ähnliche Praktiken verlorengehen. Die Bekämpfung aggressiver Steuerplanung multinationaler Konzerne hat angesichts dieses Volumens höchste Priorität, und der vorliegende Bericht leistet hier einen wertvollen Beitrag zur transparenten Gestaltung, Koordinierung und Harmonisierung im Bereich der Körperschaftsteuer der EU. Mein Dank gilt deshalb den Berichterstattern.

Den hohen Stellenwert, den der Kampf gegen Steuervermeidung und Steuerumgehung hat, zeigen auch die Verlängerung des Mandates für den TAXE-Ausschuss, der Bericht über den automatischen Austausch von Steuervorbescheiden und Verrechnungspreisvereinbarungen und der Bericht des TAXE-Sonderausschusses sowie die BEPS-Initiative der OECD.

Im vorliegenden Bericht findet sich eine Reihe von Maßnahmen, die darauf abzielen, fairen Steuerwettbewerb zwischen Konzernen und KMU zu gewährleisten und sicherzustellen, dass die Besteuerung tatsächlich am Ort der Leistungserbringung erfolgt. Erreicht werden soll dies durch eine gemeinsame Körperschaftsteuer-Bemessungsgrundlage, länderspezifische Berichterstattung und Einführung eines „Fair Tax Payer“- ...

(Der Präsident entzieht der Rednerin das Wort.)

Stanislav Polčák (PPE). – Pane předsedající, já bych chtěl rovněž vyzdvihnout kvalitu předložené zprávy a chci poděkovat zpravodajům. Uvědomuju si, že ta otázka je vysoce nejen odborná, ale i politická. Já si myslím, že je samozřejmě nepochybné, že některé prvky zdaňování by měly být harmonizovány, měly by být jednotné. O tom si myslím, že snad není ani základní míra sporu.

Nicméně, nejsem si jistý, jestli společný daňový základ by měl být tou cestou, kterou se Evropa vydá. Já jsem si vědom toho, že není možné konstruovat evropskou dohodu, když vlastně chybí celosvětová dohoda, ale to, co vytvořili v Lucembursku a nejen tam, tak si myslím, že je skutečně nekalou daňovou soutěží. Je to praxe, která pokrývá trh, která je založena na libovůli, a myslím si, že je to taková rána pod pás vůči ostatním členským státům a občanům, kteří věří ve společnou Evropu. Proto podporuji to, co už bylo předloženo, a myslím si, že to představuje vhodný základ pro další úvahy.

Ramón Jáuregui Atondo (S&D). – Señor Presidente, quería simplemente decir que la soberanía nacional, que algunos reclaman para la política fiscal, está provocando de manera clara y evidente competencia desleal entre los Estados, competencia desleal entre grandes y pequeñas empresas, paraísos fiscales donde se elude la fiscalidad. Esto es evidente, todo el mundo lo sabe.

Y creo que este informe que han hecho los ponentes -a los que yo quiero felicitar expresamente- constituye, junto al informe «Tax», una verdadera hoja de ruta para los próximos cinco años que nos va a servir mucho, porque hay un descontento social muy importante en Europa que reclama una fiscalidad justa. Y esto es lo que tenemos que hacer en los próximos años.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Christos Stylianides, Member of the Commission. – Mr President, I would like to thank you for this very interesting and comprehensive debate. I saw that there is an impressive level of consensus regarding the main recommendations of the report. We all seem to agree that what is needed today is a revived corporate tax policy tailored to the reality of the 21st century. Tax systems need to become more transparent, definitely more coordinated and more convergent, and tax competition needs to be fair. The Commission is willing and ready to work hard towards these goals and we count strongly, of course, on Parliament's support.

Let me now address, in this very strict timeframe of two minutes, a point which was raised by many of you. There were many calls for implementation of the recommendations of the OECD/G20 Base Erosion and Profit Shifting (BEPS) project. The new tax package which the Commission will present at the beginning of next year will address many of your concerns. I would like to be able to give you more details but it would be premature to do so before all the elements of the package have been finalised and agreed upon by the Commission. The Commission is working hard and, as soon as we are able to, we will present the package to you, but be assured that we have carefully considered and taken into account the issues that you have raised.

Finally, I would like to congratulate you all again on this very timely, comprehensive and clear report with its inspiring ideas. There is no time for 'business as usual'. All of us – Parliament, Commission and Council – have to work rapidly and efficiently together for the benefit of our citizens and businesses, and of course our single market.

My last remark: this is not the end; as the rapporteur has already said, this is only the beginning.

Anneliese Dodds, *rapporteur*. – Mr President, I am sorry to have again been scheduled as the first speaker. I am very much looking forward to what my co-rapporteur has to say as well, and I am grateful to colleagues for their comments. It is a shame that Mr Woolfe, Mr Carthy and Ms Tomašić have left, because the first thing I wanted to do was to correct the misconception that they stated in this Chamber. This report in no place calls for tax harmonisation or for a harmonised tax rate across Europe. It does not state that anywhere. Yet time and time again, that argument has been wheeled out to block action against tax dodging.

How on earth is it fair that some huge companies' tax advisers are able to play off definitional ambiguities about what is taxable in different countries? That is not about competition. In fact it is barely compatible, I would say, with the single market. It certainly is not fair and it is harming small businesses right across Europe. So please, let us stop using that excuse to block action on tax dodging.

If the report is approved tomorrow, as you all know the Commission will have a year to implement its recommendations or to explain why it cannot implement those recommendations. I very much welcome what we heard today coming from the Commission. But as others have stated, much of the battle here will be with Member States. All of them say they want to do something against tax dodging, but when it comes to the detail they have been less forthcoming. I hope that colleagues will continue to support action in this area.

We do not have the luxury of years and years to procrastinate and hope for the best on this issue. We need the billions of euros that are being lost because of tax dodging now for revenues for Member States. We need a level playing field now for our small businesses, and we need a level playing field now for our constituents, many of whose tax bills have increased, while those for some large multinationals have been reduced to almost zero. We have got to rise to this policy challenge now.

Luděk Niedermayer, *rapporteur*. – Mr President, let me thank all colleagues for their kind words. After working for many months with Anneliese I am not surprised that she made the same comment I would make concerning the remarks of some of my colleagues.

As a former economist, I am sure that the current situation is not sustainable and I believe that no country is currently benefiting from the current situation or will benefit from it in the future. So we need a change. The questions are quite simple. Do we want to allow some firms to benefit from very low effective taxation and ask others to pay in their place? Do we want to allow some countries to redirect, intentionally or unintentionally, tax revenues from the budget of other countries to their budget? Do we want to allow or encourage some firms to benefit from very low taxation, thus creating a tax advantage and unfair conditions on the market? I guess the answer is and should be 'no'.

I believe that we should allow countries to compete on taxation, but on fair and transparent grounds. We should aim for lower taxes, but lower taxes for everyone, not only for some. I hope that Parliament will support the report tomorrow.

Der Präsident. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Mittwoch, 16. Dezember 2015, statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Νότης Μαρίας (ECR), γραπτώς. – Κύριε Πρόεδρε, η αποτελεσματικότητα του φορολογικού συστήματος βασίζεται στη διαφάνεια, στο συντονισμό και στη σύγκλιση των πολιτικών σχετικά με το φόρο που επιβάλλεται στα κέρδη των εταιριών στην Ε.Ε. Βέβαια, σε πολλά κράτη-μέλη της ΕΕ παρατηρούνται πρακτικές «επιθετικού φορολογικού σχεδιασμού» καθώς και συναλλαγές εντός του Ομίλου και εταιρική φοροδιαφυγή και φοροαποφυγή, με αποτέλεσμα να παρατηρούμε απώλεια φορολογικών εσόδων της τάξης των 50-70 δις ευρώ ετησίως. Με τούτες τις «ενδοομιλικές» συναλλαγές άλλωστε οι πολυεθνικές εταιρίες μπόρεσαν να φοροαποφεύγουν με αποτέλεσμα τα κέρδη τους να φορολογούνται με ελάχιστους συντελεστές σε αντίστοιχους φορολογικούς παραδείσους. Φυσικά, αυτό είχε σαν αποτέλεσμα μείωση των φορολογικών εσόδων στις χώρες στις οποίες πραγματοποιούν τα κέρδη τους. Είναι επομένως σαφές ότι τέτοιες πρακτικές δρουν ενάντια στη διαφάνεια στον τομέα της φορολογίας. Καθίσταται έτσι αναγκαία η πάταξη της φοροδιαφυγής σε όλες τις χώρες της ΕΕ. Επιπλέον, είναι αναγκαίο να υπάρξει αυτόματη ανταλλαγή πληροφοριών για τις διάφορες χρηματοοικονομικές δραστηριότητες. Θα πρέπει επίσης να χτυπηθεί η φορολογική ανομία και η προσφυγή των πολυεθνικών στους φορολογικούς παραδείσους. Τα κέρδη κάθε εταιρείας θα πρέπει να φορολογούνται στη χώρα όπου αυτά πραγματοποιούνται.

12. Stosunki UE–Chiny (debata)

Der Präsident. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über den Bericht von Bas Belder im Namen des Ausschusses für auswärtige Angelegenheiten über die Beziehungen EU-China (2015/2003(INI)) (A8-0350/2015).

Bas Belder, Rapporteur. – Allereerst wil ik mijn oprechte dank uitspreken aan de schaduwrapporteurs en alle andere direct betrokkenen bij dit EU/China verslag voor de constructieve, waardevolle samenwerking. Het verslag verdient zelfs de steun van het Parlement, omdat het de cruciale betrekkingen tussen de EU en China in hun volle breedte en diepte aan de orde stelt.

Intussen ontwikkelen zich deze betrekkingen snel verder en daarom pleit ik ook voor een jaarlijks EP-verslag over de relaties EU/China in reactie op een gelijk verslag van de Hoge Vertegenwoordiger.

Bij het schrijven van dit verslag maakte ik dankbaar gebruik van de expertise van buitenlandse correspondenten in China. Hun verslaglegging draagt in niet geringe mate bij aan de publieke beeldvorming van China in Europa. Contraproductief werken echter de ernstige belemmeringen die buitenlandse journalisten in China onverminderd ondervinden. Vanzelfsprekend kunnen Chinese media ondertussen in Europa volkomen vrij opereren. Daar staan wij volkomen achter.

Vandaar mijn overigens niet gehonoreerde pleidooi via een amendement voor wederzijdse mediavrijheid tussen de EU en China. Ik betreur deze omissie in het verslag. In een vorig verslag stond het er overigens wel in.

Belangrijk voor het verslag was evenzeer de academische inbreng die ik ontving. Want een strategisch partnerschap - en dat is toch het geval tussen de EU en China - vraagt om wederzijdse helderheid in de precieze opvattingen en intenties van beide partijen. Onnauwkeurige westerse vertalingen respectievelijk weergaven van Chinese politieke posities kunnen misleidend werken. In twee gevallen stuiten wij daarop in het verslag: het betreft de universaliteit van mensenrechten en de *rule of law*.

Wat de *rule of law* betreft maakt de Chinese regering tegen deze westerse vertaling geen bezwaar, maar president Xi Jinping laat er geen enkele onduidelijkheid over bestaan dat zijn land geen *western style of law* zal overnemen.

En over China's standpunt inzake de reikwijdte van mensenrechten is er recent deze zomer officieel beklemtoond dat Peking zich committeert aan, ik citeer "de combinatie van het principe van universaliteit van mensenrechten met de realiteit van de nationale omstandigheden van China".

Beide voorbeelden onderstrepen de Europese noodzaak Chinese politieke posities nauwkeurig te kennen en onderkennen voor een adequate en eerlijke ontwikkeling in de onderlinge relaties.

Dat de EU en China in hun strategisch partnerschap veel voor elkaars burgers kunnen betekenen staat voor mij buiten kijf. Het verslag gaat daar tot in de details op in. Dat vraagt echter wel van beide partijen een open houding, zowel naar zichzelf gericht als op de partner. Een solide fundament voor deze wederzijdse openheid vormt bovenal een oprechte interesse voor elkaar en het wederzijdse welzijn. Mijn wens is dat dit verslag de Europees-Chinese relaties zal verdiepen en versterken!

Nicolas Schmit, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Mr President, I am pleased on behalf of the High Representative, Federica Mogherini, to introduce this important plenary debate on the latest European Parliament report on EU-China relations. First of all, may I congratulate Mr Bas Belder who is a veteran of the past three reports on China. The valuable work by him, by the shadow rapporteurs and by AFET as a whole is clearly visible in this very comprehensive report.

As you know, the High Representative's interactions with China have been considerable this year. She held her first high-level strategic dialogue with China on the 14th anniversary of our diplomatic relations in May in Beijing, and had further interactions at the 17th EU-China summit in Brussels, the ASEAN Regional Forum in Kuala Lumpur, and the 12th ASEM Foreign Ministers meeting in Luxembourg. That is not forgetting China's constant presence in the Iran talks that helped make the deal.

At the level of officials, there have been around 120 meetings and visits this year. Members of the European Parliament have also been active in seeking contact and visiting – not least, of course, the President of the European Parliament. The first thing we wish to emphasise is the importance of the EU-China Partnership for both sides. It is not just that EU-China relations are a vital source of economic dynamism in Europe. We need to remember also that China needs the EU just as much as Europe needs China. China knows that its relationship with Europe is vital for its economic well-being and social stability. E-knowhow and technologies assist China's economic and governance reforms and reduce vulnerabilities in its economy.

Recent concerns about the risk of a hard landing of the Chinese economy as underlined in the report show that the EU has a huge stake in the success of China's economic and governance reforms, and in supporting a well-managed transition to a more market-driven economy. It should be remembered that China's gradual opening up of its economy to foreign investment has helped to stimulate the big economic growth needed to lift 600 million Chinese citizens out of extreme poverty, of which fact China is rightly proud.

The report acknowledges that the EU-China Investment Agreement negotiations represent one of the most important issues in EU-China bilateral economic and trade relations. The report underlines the need for balanced economic growth and the fact that the investment agreement contains disciplines for sustainable development. The EU is indeed pursuing such disciplines with China, as it does in all its agreements.

We are aware of the difficulties EU companies face in their effort to access the market and operate their investments in China. We are committed to pursuing new market access opportunities, as well as overall improvements in China's regulatory framework. In this respect, our EU delegation in Beijing, in close coordination with Member States, has participated actively in the open consultations conducted by the Chinese Government on the cyber-security, counterterrorism, NGO and national security draft laws. We will continue to put pressure on the Chinese Government and point out that these laws work directly against China's economic interests, stifling creativity, innovation and precisely the inward investment that China cherishes and needs to avoid the middle income trap.

The EU and its Member States will continue to engage China and encourage it to see its own interests in fulfilling its commitments to uphold universal values and standards as recommended by your report. The EU Special Representative for Human Rights visited China this year and our human rights dialogue was held there two weeks ago. The report lists many areas where China's human rights record does not live up to international standards. Indeed, the situation there is deteriorating. The European Parliament, jointly with the other EU institutions, must continue to make the argument that China's stance risks leading to more, rather than less, instability in China.

On the foreign policy front, we need to look at ways of encouraging China to do more multilaterally, especially in Africa, the Middle East and Afghanistan. The High Representative's work with the Chinese counterparts since she took office has convinced her that there is considerable potential to boost EU-China foreign policy and security cooperation. China can be a positive force in the world by making a more substantive contribution to global security and exercising its UN Security Council role accordingly.

Given China's increased willingness to work via the UN, positive areas of cooperation could be developed, including in peacekeeping, humanitarian affairs, disaster risk management, economic and social rights, and health. China could also take greater responsibility internationally concerning migration. Climate change, green growth, development assistance and the sustainable development goals are also important areas. Here the relationship has the potential to grow and I have to say that China's role in achieving the Paris Agreement on Climate Change has been positive.

China's forthcoming G20 presidency, the WTO and fora such as the EBRD offer further avenues for EU-China cooperation on aspects of international governance. We note the position taken in the report on the South China Sea. The EU takes no position on claims but remains strongly committed to unimpeded commerce, to the freedom of navigation, right of transit passage and to the freedom of aviation according to international law, in particular as reflected in the United Nations Convention on the Law of the Sea.

The EU strongly opposes any attempt to assert territorial or maritime claims through the use of intimidation, coercion, force or any unilateral action which could cause further friction. Here, as in many cases, we do consult with the United States and other like-minded partners, but naturally take decisions based on our own assessment, our own interests and values.

Finally, I wish to close on the issue of EU unity. The EU must be cohesive and effective in the pursuit of its own interests while upholding its values and international law. The EU-China framework should provide a guideline which strengthens Member States in their own dealings with China. Our negotiating strength will always be stronger when the 28 act as one.

Antonio López-Istúriz White, *en nombre del Grupo PPE*. – Señor Presidente, queridos colegas Belder, Bütikofer, Leinen y otros ponentes alternativos que han estado trabajando conmigo en este informe, muchísimas gracias a todos. Hemos hecho un trabajo que será sometido mañana a votación.

China es un socio estratégico de la Unión Europea y un actor fundamental en la escena internacional. Con la XVII Cumbre Unión Europea-China del pasado junio en Bruselas celebramos cuarenta años de relaciones diplomáticas y se envió —yo creo— una importante señal en favor de una cooperación más estrecha con China.

El continuo refuerzo de nuestra relación bilateral tiene un enorme potencial que hemos de saber aprovechar, sin perjuicio de la importancia central de nuestras relaciones transatlánticas en el Pacífico; y en particular en China —que pronto será la primera potencia económica global— se juega buena parte del futuro. Al tiempo, es preciso que China se involucre progresivamente en la gestión de los retos y las amenazas globales asumiendo responsabilidades y actuando con arreglo a las normas establecidas para todos.

En este sentido, quiero subrayar la importancia del respeto de China a una economía global abierta. China está intentando llevar a cabo una transición económica hacia una economía de mercado. Una transición exitosa resultará provechosa para China y, también, para el resto del mundo. Los actos de intimidación y las acciones unilaterales en el mar de China Meridional son un elemento de particular preocupación. Lo que allí ocurra tiene una dimensión internacional de gran calado.

Por último, quiero subrayar la importancia que en este informe se ha dado justificadamente a la protección de los derechos humanos y las libertades fundamentales. Su vulneración —cabe destacar la difícil situación del pueblo tibetano, así como la de otras minorías como la cristiana— es un motivo de preocupación importante...

(El Presidente interrumpe al orador)

Jo Leinen, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Herr Präsident, Herr Ratspräsident Schmit, liebe Kolleginnen und Kollegen! Die S&D-Fraktion ist dafür, die strategische Partnerschaft der EU mit China auf allen Ebenen auszubauen.

China und die EU haben unterschiedliche politische Systeme. Daraus ergeben sich unterschiedliche Ansichten und Meinungen zu ganz verschiedenen Themen. Das soll uns aber nicht daran hindern, zum bilateralen Nutzen wie auch zum globalen Vorteil eng und vertrauensvoll zusammenzuarbeiten.

Die strategische Partnerschaft auf wirtschaftlicher, politischer und kultureller Ebene steht auch im Zentrum dieses Berichts. Das ist der Kern dieses Berichts des Parlaments. Die Erwähnung einiger aktueller Ereignisse soll nicht darüber hinwegtäuschen, dass wir uns auf diese strategische Partnerschaft konzentrieren.

China und die EU haben in 40 Jahren der diplomatischen Beziehungen viel zusammen gemacht und erreicht. Ich denke, in den nächsten Jahren ist noch viel mehr zu erreichen und zu machen. Wir wollen den Ausbau der wirtschaftlichen Beziehungen und befürworten ein Investitionsabkommen zwischen der EU und China. Die *connectivity platform* mit der Beteiligung Chinas am Juncker-Investitionsplan und unsere Überlegungen, an den Investitionen zur neuen Seidenstraße teilzunehmen, können ein wichtiger Schritt nach vorne sein.

Allerdings wollen wir einen fairen Austausch. Wir sind sehr gegen jede Art von Dumping und natürlich gegen diskriminierende Hindernisse für europäische Firmen auf dem chinesischen Markt – auch das sprechen wenn im Bericht an.

China und die EU sind Global Player. Wir müssen auch für die globalen Herausforderungen mehr und mehr zusammenarbeiten – für Frieden und Entwicklung in der Welt. Die Stichworte werden genannt: Ob das Cyber-Sicherheit ist, Stabilität der Finanzmärkte, Kampf gegen Terrorismus – da kann und muss noch viel passieren. Wir sind deshalb besorgt über die Spannungen im Südchinesischen Meer. Hier muss der Dialog mit den ASEAN-Staaten, mit den Nachbarn und auch die Nutzung des UNO-Seerechtsübereinkommens voll ausgenutzt werden.

Ich habe erwähnt: unterschiedliche politische Systeme. Wir sind besorgt über die Beschneidung der Freiheit der Menschen in China, über die Diskriminierung, auch von Menschenrechten. Hier ist der Menschenrechtsdialog und der Rechtsstaatsdialog so wichtig, ebenfalls der Dialog über Tibet, über die Provinz Xinjiang, über die Beziehungen in der Taiwan-Straße und natürlich die demokratische Entwicklung in Hongkong. Ich glaube, unser Bericht ist eine Vorlage für die China-Strategie der Hohen Beauftragten.

Charles Tannock, *on behalf of the ECR Group*. — Mr President, the ECR supports strong EU relations with China as one of the UN Security Council 'Permanent Five' and a strategic and global actor. Recently President Xi visited the UK on a state visit, and he was accorded the highest honours as a mark of how important the bilateral relationship is.

Nevertheless, I have been a long-standing critic of the lack of human rights in China. I criticised the bullying of peaceful democratic Taiwan through its exclusion from all international organisations. I criticised the repression of peaceful Tibetan culture, the persecution of Falun Gong practitioners and other religious minorities, and the widespread censorship of the media, including Google, as well as military expansion in the China Seas.

I also condemned the widespread use of the death sentence for lesser crimes such as economic subversion and pimping, believe it or not. We cannot ignore the importance of the People's Republic of China but must never lose sight of the fact that it is a one-party communist dictatorship. The EU has much more in common with democratic India, so more needs to be done to enhance our partnership with it.

(The President cut off the speaker)

Der Präsident. – Vielen Dank, Herr Kollege Tannock! Eine Minute. One minute. Herr Kollege Tannock, Herr Kollege Tannock ...

(Zwischenruf von Charles Tannock)

Possibly you hear more than you shout.

(Zwischenruf von Charles Tannock)

Possibly you hear ... I try to explain.

Herr Kollege Tannock, ich habe Sie dreimal mit einem dezenten Hämmern ermahnt. Die Dolmetscherkabine – ich bin sicher, dass Sie ...

(Zwischenruf von Charles Tannock)

Wir kennen uns jetzt auch schon ein paar Tage. Ich bin überzeugt davon, dass Sie mittlerweile glauben, dass ich etwas Persönliches gegen Sie habe. Das ist nicht der Fall. Ich finde Sie sogar persönlich sehr sympathisch. Aber Sie reden permanent zu schnell. Und wenn Sie einmal versuchen würden, das, was Sie sagen, auch nur in irgendeiner der Sprachen zu übersetzen, die Sie können, dann würden Sie wissen, was für eine schwierige Arbeit die Dolmetscher leisten.

Ich habe Sie während der Rede dreimal – lassen Sie mich ausreden, sonst rufe ich Sie zur Ordnung – ich habe Sie dreimal durch ...

(Zwischenruf von Charles Tannock)

Herr Kollege Tannock, Sie haben nicht das Wort.

Herr Kollege Tannock, Herr Kollege Tannock, Herr Kollege Tannock, ich rufe Sie zur Ordnung. Ich rufe Sie zur Ordnung. Ich habe Ihnen nicht das Wort entzogen, weil Sie zu lange gesprochen haben, sondern weil ich Sie dreimal darauf aufmerksam gemacht habe, dass die Dolmetscherkabinen – ich kann Ihnen das System gerne einmal erklären – hier einen Notruf absenden, weil Sie zu schnell sind. Deshalb habe ich Ihnen das Wort entzogen, nicht weil Sie zu lange gesprochen haben.

Ich weiß selber, dass ich bei den beiden Vorrednern vorher nicht genügend aufmerksam war, weil ich hier etwas nachgeschlagen habe und die deshalb länger geredet haben, als ich das eigentlich normalerweise handhabe.

Aber Ihnen habe ich das Wort entzogen, weil Sie zu schnell sprechen.

Charles Tannock (ECR). – Mr President, we have had this discussion before. I have a right to speak at a rate I choose to do so to make my points in a language that 90% of the Parliament understands. I am sorry if I go too fast ...

(The President cut off the speaker)

Der Präsident. – Herr Kollege Tannock, Sie dürfen weder so lange reden, wie Sie wollen, noch so schnell, wie Sie wollen. Denn wenn die Dolmetscherkabinen hier die Dolmetschung einstellen, dann kann sich jeder Kollege beschweren. Und dann endet die Sitzung ohnehin. Deshalb kann hier nicht jeder so schnell reden, wie er will, schon gar nicht so lange, wie er will.

(Zwischenruf von Charles Tannock)

Auch wenn Sie es wiederholen und auch wenn Sie schreien, Herr Kollege, es wird nicht besser. Ich erteile Ihnen den zweiten Ruf zur Ordnung! Wenn Sie es auf einen dritten ankommen lassen, lasse ich Sie aus dem Saal entfernen.

(Zwischenruf von Charles Tannock)

Herr Kollege Tannock, ich verweise Sie des Saales. Ich verweise Sie des Saales. Es ist jetzt genug Lärm gemacht.

Zur Geschäftsordnung.

James Carver (EFDD). – Mr President, Mr Tannock is a political opponent of mine, not only from a different political party but from a different political group, but I have to come to his defence. He was cut off at exactly one minute. I think you have a duty to be impartial to Members of all political groups and political parties, and certainly from where I am sitting, with respect, that was not what I observed.

Der Präsident. – Ich habe ihm jetzt dreimal erklärt – und wenn Sie zugehört hätten, dann würden Sie es auch wissen –, dass ich ihm nicht das Wort entzogen habe, weil er die Redezeit überschritten hat, sondern weil er die Redegeschwindigkeit überschritten hat.

Wir haben hier – ich kann Ihnen das gerne einmal zeigen und erklären – einen Knopf, und darauf steht: *Slow down*. Und wenn mehrere Dolmetscherkabinen gleichzeitig drücken und keine qualitativ ordentliche Übersetzung mehr liefern können, dann leuchtet hier eine Lampe, und dann bin ich verpflichtet, den Kollegen aufmerksam zu machen.

Ich habe das dreimal mit diesem Geräusch getan (*der Präsident schlägt mit dem Hammer auf das Pult*). Er hat nicht reagiert. Deshalb habe ich ihm das Wort entzogen, weil er zu schnell gesprochen hat.

Urmas Paet, fraktsiooni ALDE nimel. – Euroopa Liidul ja Hiinal on ühine eesmärk arendada suhteid üha rohkemates valdkondades. Sealhulgas tõuseb muidugi esile majandus- ja kaubandussuhete osa, milles on oluline, et lõpuks hakkaks toimima ka investeringute kaitse leping. Praegune üldine Euroopa ja Hiina suhete positiivne foon annab aga lootust ka paljudes muudes valdkondades realselt midagi paremaks muuta.

Hiina on aktiivne erinevate globaalsete teemade osas, mis on Euroopale äärmiselt olulised, nt kliimamuutused, hiljuti sõlmitud kliimakokkulepe Pariisis ja selle kokkuleppe täitmine, samuti tuumarelvade leviku tõkestamine, terrorismivastane võitlus, linnastumine ja energiajulgeolek. Ometi on valdkondi, kus tuleb kindlasti rohkem pingutada, et leida ühist keelt. Pean äärmiselt oluliseks teha rohkem koostööd julgeoleku- ja kaitsepoliitika teemadel, eriti arvestades nt Ukrainas toimuvat ja ka terrorismivastast võitlust. Hiina tuge on vaja Da'eshi vastases võitluses. Hiina on juba ka omal nahal kogunud Da'eshi võikaid kuritegusid ja on oluline, et Hiina osaleks aktiivselt rahvusvahelises koostöös olukorra lahendamiseks Süürias, Iraakis ja Liibüas.

Küberjulgeoleku valdkond on mitte ainult kasvav julgeolekuprobleem, vaid ongi juba täna väga oluline valdkond, kus tuleb tegutseda ühiselt. Hiinal on oluline roll Aasia regiooni julgeoleku ja stabiilsuse tagamisel, seetõttu on oluline, et pinged Lõuna-Hiina merel väheneksid ja leitaks rahumeelseid lahendusi teiste sealsete piirkonna riikidega. Hiina on ka üks väheseid, kes suudab mõjutada Põhja-Koread. Kindlasti me loodame, et Hiina teeb seda senisest aktiivsemalt ja see viib muidugi laiemalt inimõiguste teema juurde ka Hiinas. Jätakuvalt teeb muret rahvusvahemuste olukord Hiinas, samuti sõnavabaduse piiramine.

Τάκης Χατζηγεωργίου, εξ ονόματος της ομάδας GUE/NGL. – Κύριε Πρόεδρε, αγαπητοί συνάδελφοι, συζητούμε σήμερα τις σχέσεις δύο οικονομικών και όχι μόνο υπερδυνάμεων, της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Κίνας. Εμείς πιστεύουμε και στηρίζουμε μια σχέση ειλικρίνειας και συνεργασίας, στο πλαίσιο της οποίας ο ένας πρέπει να σέβεται τις απόψεις του άλλου στα διάφορα θέματα. Είναι σημαντικό να υπάρχει διάυλος διάλογος και συνεργασίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Κίνας για την αντιμετώπιση ζητημάτων παγκόσμιας εμβέλειας. Η έκθεση επί της οποίας συζητούμε επιχειρεί να προωθήσει τα οικονομικά, πολιτικά και γεωστρατηγικά συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Αναγνωρίζει τη σημαντικότητα της οικονομικής συνεργασίας που πρέπει να υπάρχει μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Κίνας αλλά επιχειρεί, όμως, να πετύχει τον στόχο μέσω παρέμβασης στα της Κίνας.

Τα ανθρώπινα δικαιώματα τα οποία εμείς υπερασπιζόμαστε πάνω από όλα, χρησιμοποιούνται από την έκθεση για να ασκηθούν πιέσεις στην Κίνα. Αυτό δεν σημαίνει βεβαίως ότι η χώρα αυτή δεν οφείλει να σέβεται τα ανθρώπινα δικαιώματα. Πρέπει άμεσα να σταματήσουν στη χώρα αυτή οι θανατικές καταδίκες και να επανεξετάσει η χώρα την πολιτική της σε σειρά εργασιακών ζητημάτων. Αναφορικά με την εξωτερική πολιτική όμως, θεωρούμε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση έχει πολύ δρόμο να διανύσει μέχρι να δικαιούται να κάνει υποδείξεις σε άλλους. Το αίμα στο Αφγανιστάν, τη Λιβύη και τη Συρία μιλάει αφ' εαυτού. Οι προτροπές, λοιπόν, προς την Κίνα να ακολουθήσει το ΝΑΤΟ στις επιλογές που αυτό έχει χαράξει, μας βρίσκουν το λιγότερο αντίθετους.

Reinhard Bütikofer, im Namen der Verts/ALE-Fraktion. – Herr Präsident! Ich möchte zunächst Herrn Belder, dem Berichterstatter, für seine Offenheit in der Kooperation und seine Kompromissbereitschaft danken.

Herr Belder, ich glaube, Sie werden lange Rekordhalter bleiben bei den China-Berichten dieses Parlaments. Ich möchte auch Herrn Minister Schmit für einige sehr klare Worte danken.

Dieser Bericht kommt im 40. Jahr der Beziehungen der EU und Chinas. In diesen 40 Jahren haben wir viele Veränderungen erlebt. Aber eine Regel gilt heute noch wie vor 40 Jahren: Der Austausch kann nur fruchtbar sein, wenn es ein fairer Gegenverkehr ist. Das heißt: Wir müssen auch sehr klar zur Kenntnis nehmen, dass China als globale Macht nicht nur in seinen EU-Beziehungen direkt, sondern auch indirekt – wie es sich in die globalen Verhältnisse einmischt – durchaus für uns zum Thema wird.

Beide Seiten – China und die EU – sind weiterhin in einer Transformation begriffen. Deswegen, Herr Belder, möchte ich ausdrücklich unterstützen, was Sie gesagt haben. Wir brauchen in diesem Parlament einen jährlichen Bericht, den uns die Hohe Vertreterin gibt, über die Entwicklung der Beziehungen zwischen China und der EU. Es entwickelt sich so schnell, dass wir dieses Instrument brauchen – genau wie der Kongress in Washington – um auf der Höhe der Debatte zu bleiben.

Die Rolle des stolzen Parlaments ist es, bestimmte Dinge auch auszusprechen, wenn sie auf der anderen Seite nicht gefallen. Deswegen nenne ich zum Beispiel unsere Kritik am chinesischen Gesetz gegen die auswärtigen Nichtregierungsorganisationen oder unsere Erwartung an China, dass es sich an den Schiedsgerichtsspruch halten wird, den wahrscheinlich bis zur Mitte des Jahres, das Schiedsgericht unter dem Seerechtsübereinkommen der Vereinten Nationen (Unclos) abgeben wird.

Zum Schluss: Wir brauchen eine gemeinsame europäische Chinapolitik. Nur so können wir eine Wirkung haben mit dem, was wir tun.

Fabio Massimo Castaldo, a nome del gruppo EFDD. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, mi congratulo con l'onorevole Belder per questa relazione ambiziosa e sincera sul tema dei diritti umani negati, dell'oppressione delle minoranze etniche uigura e tibetana, schiacciate dalla politica di «cinesizzazione» forzata, sulla censura e sulla repressione delle libertà politiche, civili e religiose, nonché sulla barbarie delle migliaia di condanne a morte ogni anno.

La relazione pecca sicuramente nell'accordare fiducia al piano Juncker ed a istituzioni come il Fondo monetario internazionale, che spesso hanno adottato politiche fallimentari e quanto meno ambigue. Avrei anche voluto vedere una maggiore decisione nel chiedere che l'Europa ritagli le sue azioni politiche sul proprio interesse, distaccandosi dal soffocante cordone ombelicale di Washington. Ma il vero banco di prova sarà passare dalle nobili parole alle decisioni politiche concrete. Piuttosto che proporre l'assurdo, suicida e inaccettabile riconoscimento alla Cina dello status di economia di libero mercato, la Commissione ha il dovere politico e morale di pretendere una vera reciprocità, condizionalità e rispetto dei diritti umani universali. Questa è l'Unione che vogliamo, non quella forte con i deboli e debole con i forti.

Mario Borghezio, a nome del gruppo ENF. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il dato dei 46 miliardi di dollari stanziati dalla Cina per il fondo per la Via della seta dovrebbe farci riflettere tutti sulle prospettive geo-economiche delle trasformazioni in atto e degli sviluppi che non possono non interessare fortemente l'Unione europea; anche se condivido totalmente i richiami che più voci, anche l'ultima, hanno fatto sulla vigilanza, che occorre tenere altissima, sul rispetto dei diritti umani, specialmente delle minoranze e anche dei diritti di libertà religiosa, perché in Cina mi risulta che certi seminari si svolgono a porte sotterranee, come nell'antica Roma quando perseguitavano i cristiani, e questo non è tollerabile.

Voltiamo pagina, parliamo di quello che la Cina sta facendo, legami con nuovi paesi, circa 60, tra cui persino Iran, Turchia, Serbia, che le sono necessari per approvvigionarsi di metalli preziosi per la sua produzione industriale. È un grande paese in via di trasformazione. Ma qual è la politica dell'Europa verso la Cina? Certo, avremmo piacere di sentirla da parte dell'Alto rappresentante che non ci onora della sua presenza. In realtà non si capisce bene.

Da un lato l'Unione europea non esprime un «no» chiaro al riconoscimento della Cina come economia di mercato, e questo direi che per adesso va molto bene, dall'altro tarda però a giocare un ruolo attivo nei confronti del progetto della Via della seta, che, come italiano voglio ricordare mi interessa molto, non solo simbolicamente ma perché il *terminus ad quem* al quale arriva la Via della seta è nel nostro paese ed è una grande reminiscenza storica.

(Il Presidente ritira la parola all'oratore).

Janusz Korwin-Mikke (NI). – Panie Przewodniczący! My tu pouczamy Chiny, w szczególności humorystycznie to wyglądało w tym, co mówił pan Schmit. Otóż ja proponuję, żeby pan Schmit zobaczył jak wyglądał Paryż trzydzieści lat temu i jak wygląda teraz, i porównał Szanghaj trzydzieści lat temu i zobaczył jak Szanghaj wygląda teraz. To my powinniśmy się uczyć od Chin, a nie Chińczycy od nas. To my powinniśmy implementować ich rozwiązania.

Ja podam przykład drastyczny, tu czytam w sprawozdaniu w punkcie H, że chińska polityka planowania rodziny doprowadziła do gwałtownego starzenia się społeczeństwa chińskiego i ponad dwieście milionów Chińczyków ma ponad sześćdziesiąt lat. Otóż panie Schmit, Chinka ma średnio 1,5 dziecka, a Europejka 1,2. Unia Europejska jest znacznie lepsza w niszczeniu swojego społeczeństwa niż Mao Tse-tung i dlatego sądzę, że Unia Europejska musi zostać zniszczona.

(Mówca zgodził się odpowiedzieć na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki (art. 162 ust. 8 Regulaminu))

Csaba Sógor (PPE), kékkártyás kérdés. – Kolléga Úr, Ön hallott arról, hogy mi történik Kínában? Hogy mi történik a tibeti kisebbséggel, vagy az ujjurokkal, vagy a Falun kung követőivel? Hogy mondhat ilyet, hogy jobb ott, mint Önöknél, vagy akár Európában?

Janusz Korwin-Mikke (NI), odpowiedź na pytanie zadane przez podniesienie niebieskiej kartki. – Musimy przyjmować chińskie metody w niektórych sprawach. Nie mamy mniejszości tybetańskiej, a gdybyśmy ją mieli, to na pewno nie byłoby już u nas lamów, którzy wierzą w lamaizm. Nie byłoby również Ujgurów, bo roztopiliby się w naszym społeczeństwie. Ja nie wiem, co jest gorsze dla Tybetańczyków: czy bycie w Europie, czy bycie w Chinach. W każdym razie nie uciekają jakoś z Chin, i chciałbym, żeby Pan zrozumiał, że jeżeli na przykład u nas nie ma kary śmierci, to jest cofnięcie się o 4 tysiące lat, a w Chinach jest kara śmierci i dzięki temu społeczeństwo jest nowoczesne.

Cristian Dan Preda (PPE). – Monsieur le Président, j'interviens toujours après des discours cauchemardesques comme ceux que nous venons d'entendre, et ce n'est pas facile. Je voudrais insister sur le sort des Tibétains parce qu'il y a quelques jours, on célébrait la journée internationale des droits de l'homme, mais eux n'avaient rien à célébrer car leurs droits et libertés sont constamment bafoués.

Le rapport de M. Belder adopte la bonne approche, en dénonçant ouvertement la grave détérioration des droits de l'homme au Tibet et en appelant à la reprise des négociations entre le gouvernement chinois et le Dalai Lama. Je souhaiterais aller plus loin aujourd'hui, en disant que pour mettre fin aux violations manifestes des droits des Tibétains, à la torture et aux détentions arbitraires, il est temps de mettre la Chine face à ses responsabilités.

Nous devons engager la Chine publiquement sur la question du Tibet, tout en exerçant une pression constante au plus haut niveau politique. L'Union et ses États membres doivent s'exprimer d'une seule voix pour adresser le même message à la Chine.

Victor Boştinaru (S&D). – Mr President, this is a very important report and I am glad that a lot has been done in order to improve the original text. Only now does the text reflect the strategic dimension of our relations with China.

The EU and China are different from many points of view; they will never agree on everything, but they remain fundamental reciprocal partners nonetheless. We know, as China knows, that there is an absolute need for our cooperation to succeed in common challenges.

I could mention climate change and sustainable development – as COP21 has just ended in Paris – and the position, agreed by the EU and China at the end of June this year, certainly played an important role. I could also mention security, defence and counter-terrorism, which are today more important than ever and require all actors to cooperate, or development aid which is related to the migration crisis we are confronted with. We know how important China's investments in Europe are in relaunching the economy, and there is also a huge market for European companies wanting to enlarge their perspectives and their businesses in China.

The bilateral investment agreement needs to be put in place as soon as possible. It is good news that eight rounds of negotiations have been successfully concluded. On the other hand, we have to constantly build and rebuild the One China policy, so we need to be coherent. I find it inappropriate that the report refers to the negotiations on a bilateral investment agreement with Taiwan.

Finally, I welcome the references to the importance of building synergies between China's 'One Belt, One Road' initiative and the Juncker investment plan, in which China has already shown an interest.

Ryszard Czarnecki (ECR). – Panie Przewodniczący! To jest tak, że Chiny nie są państwem demokratycznym; cały czas największą demokracją świata pozostają Indie. To jest kraj, który na pewno nie może być wzorcem standardów, choć oczywiście można podziwiać bardzo szybki postęp ekonomiczny, i my, nie rezygnując ze współpracy gospodarczej, ba, stawiając na nią, nie powinniśmy jednak być strusiem, który chowa głowę w piasek i powinniśmy mówić też o tym, co nam się nie podoba, bo to jest kwestia nie tylko europejskich standardów, ale też pewnych standardów humanitarnych i światowych. Natomiast dla mnie jest rzeczą ważną, czy ten kraj, który z demokracją ma niewiele wspólnego, chce pracować z Zachodem, z nami, czy też z innymi systemami niedemokratycznymi. Jeżeli będzie robił to drugie, to będę wobec niego bardzo sceptyczny.

James Carver (EFDD). – Mr President, I am pleased to note that the situation in Hong Kong has rightly been highlighted in this report. This former British colony was, of course, guaranteed political independence under the 'One State, Two Systems' agreement following the transition of British sovereignty to China in 1997. Hong Kong is a good example of a successful, and mostly democratic, Asian territory holding elections and continuing to use a system based on English common law.

However, around a year ago, China attempted to interfere in the election of the Hong Kong Chief Executive, proposing that only candidates from a pre-selected list were eligible to stand. I pay tribute to the Legislative Council of Hong Kong who rejected these proposals in June, but I remain concerned by further possible Chinese interventions in Hong Kong's democratic affairs.

Hong Kong's ability, as guaranteed by the Sino-British Joint Declaration, to continue to operate as a free and democratic territory must be maintained.

(The speaker agreed to take a blue-card question under Rule 162(8))

Reinhard Bütikofer (Verts/ALE), blue-card question. – Mr Carver, since you mentioned the election of the Chief Executive, can you please remind us when, during the time that Hong Kong was a British colony, did you allow Hong Kong citizens to elect the Chief Executive?

James Carver (EFDD), blue-card answer. – Thank you for the question, Mr Bütikofer. Quite frankly, we look to the future and we do not look to the past. I think you are giving an insular response in looking to the past and the lessons of the past. Quite frankly, your approach to the European Union, I believe, is a 20th Century answer to a 19th Century problem. I actually look and learn from the lessons of the past and I think it is important to take this opportunity, as I have done in this debate, to highlight that point of view.

Jean-Luc Schaffhauser (ENF). – Monsieur le Président, chers collègues, je connaissais la diplomatie de puissance, je connaissais la diplomatie d'intérêt, nous – l'Europe, le Parlement – sommes en train d'inventer une diplomatie de «droits de l'homme». Elle marque une certaine façon de faire, une spécificité nouvelle, mais est-ce qu'elle ne cache pas quelque chose? Est-ce qu'elle n'est pas, d'une certaine manière, hypocrite? Ne cache-t-elle pas une attitude «deux poids, deux mesures», n'est-elle pas une sorte de néo-colonialisme?

Nous pouvons nous poser des questions sur ce que nous faisons en Irak, en Serbie, en Libye, en Syrie, en Turquie, pays avec qui nous négocions actuellement alors qu'il soutient le terrorisme. Nous devons retrouver une véritable diplomatie avec la Chine, parler de nos intérêts, parler de nos intérêts conjoints et trouver des équilibres économiques qui sont à bâtir et qui sont absolument indispensables pour l'avenir de l'Europe et pour l'avenir de la Chine. La Chine est prête pour cela. Et vous, est-ce que vous l'êtes? Êtes-vous prêts pour discuter sérieusement avec la Chine?

Daniel Caspary (PPE). – Herr Präsident! Ich habe eine Frage an den Vertreter des Rates. Wir haben am 9. Oktober 2013 im Europäischen Parlament über zwei Entschlüsse abgestimmt.

In der ersten Entschlüsse haben wir die Aufnahme der Verhandlungen über ein Investitionsabkommen mit China begrüßt. In der zweiten Entschlüsse haben wir die Europäische Kommission und den Rat aufgefordert, parallel auch mit Taiwan zu verhandeln. Wann werden Sie im Rat die nötigen Weichen stellen, damit diese Verhandlungen parallel laufen?

Wir sind uns sicherlich einig über die Ein-China-Politik. Aber gerade weil wir uns da einig sind, wäre es doch sinnvoll, nicht mit einem Teil alleine zu verhandeln und den anderen Teil links liegen zu lassen. Ein-China-Politik sollte doch heißen, dass wir möglichst China dann auch einheitlich, angemessen behandeln und nicht einen Teil vergessen.

Alessia Maria Mosca (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il rapporto tra Unione europea e Cina ricopre una fondamentale importanza nel quadro complessivo della nostra azione esterna, destinata inevitabilmente a crescere nei prossimi anni e per la quale è giusto essere soddisfatti.

In tema di commercio internazionale, l'Unione europea sta discutendo con la Cina il negoziato bilaterale sugli investimenti e quello sulle indicazioni geografiche e registriamo con soddisfazione gli sforzi che entrambe le parti stanno portando avanti per chiudere un accordo di grande portata. Chiediamo a questo punto un ingaggio ancora maggiore per giungere ad una conclusione rapida di entrambi i negoziati.

Ogni buona amicizia, come quella in essere e in divenire tra Unione europea e Cina, si alimenta però di alcuni elementi imprescindibili per il rafforzamento del legame, e per questo crediamo sia importante chiedere che vengano fatti tutti gli sforzi possibili per trovare una soluzione costruttiva alla questione legata al riconoscimento dello status di economia di mercato, consci dell'impatto pesante che potrebbe avere sul sistema produttivo e sul mondo del lavoro comunitario. Le regole devono essere le stesse tra i due partner, ci sembra giusto sottolineare che ad oggi non sussistono.

(Il Presidente ritira la parola all'oratrice).

Amjad Bashir (ECR). – Mr President, I thank my colleague Mr Belder for his report. With power comes responsibility, and China appears to be more interested in the first whilst avoiding the second. A responsible global power cannot engage in distortive currency manipulation, bully its neighbours in the South China Sea and have a human rights record that leaves much to be desired. Beijing cannot push for recognition as a market economy while turning a blind eye to deliberately under-priced steel exports.

Steel dumping has had a devastating impact on what was the economic engine of my region, Yorkshire and the Humber. Our relationship with China should be a two-way street and I ask my colleagues to help call it to account when so many jobs are being unfairly jeopardised.

Laurențiu Rebegea (ENF). – Domnule președinte, în ultimii douăzeci de ani, Republica Populară Chineză a avut o creștere economică susținută, iar în acest timp realitățile economiei mondiale s-au schimbat. Așadar, este momentul acum pentru a regândi o relație a Uniunii Europene cu China, dar și pentru acordurile bilaterale dintre statele membre și China. Consider că în prezent există un interes reciproc pe tema capitalului chinezesc în spațiul Uniunii Europene. China are într-adevăr capite problematice, dar trebuie ținut cont și de contextul mondial, evidențiind ascensiunea benefică a relațiilor între China și Statele Unite, dar și relația China - Brazilia.

Revenind la importanța acestei rezoluții, subliniez că acest parteneriat trebuie să fie benefic tuturor statelor membre ale Uniunii. Regândirea relațiilor economice cu China nu trebuie să amenințe securitatea capitalurilor europene și nici nu trebuie să favorizeze anumite țări, ci să vină în ajutorul acestora la capitele unde există dificultăți – de aceea suntem o uniune a națiunilor. În această situație, consider că acum este momentul să demarăm renegocierea unei relații economice aprofundate, pe baze și criterii noi, care să aibă ca scop identificarea modurilor în care investițiile venite din China pot fi integrate în realitățile Europei pe termen mediu și lung.

Thomas Mann (PPE). – Herr Präsident! Im Bericht über die Beziehungen zwischen der EU und China wurde das Kapitel zu Tibet mit großer Mehrheit angenommen. Wir stellen organisierte Repressionen gegenüber den Tibetern fest. Was die Administration als Gleichbehandlung bezeichnet, ist eine Menschenrechtsverletzung. Aktivisten werden festgenommen, deren Familien verfolgt. Der Mönch Tenzin Gelek starb in Gefangenschaft unter ungeklärten Umständen. Wir fordern die uneingeschränkte Ausübung des Buddhismus. Das sogenannte Antiterrorgesetz soll doch nur Sanktionen legitimieren.

Folge und Ausdruck der Verzweiflung ist die steigende Zahl der Selbstverbrennungen von Mönchen und Nonnen – in den letzten drei Jahren mehr als 140. Wir haben angemahnt, dass die Umweltverschmutzung auf der tibetischen Hochebene dramatisch zunimmt. Die drittgrößte Gletscherlandschaft der Welt – Quelle der sechs größten asiatischen Flüsse – droht zerstört zu werden. Letztlich ist es an der Zeit, dass die Verhandlungen der Repräsentanten des Dalai Lama mit den chinesischen Behörden endlich wieder aufgenommen werden!

Neena Gill (S&D). – Mr President, with the BRICS Development Bank and the AIIB, Beijing is driving the reshaping of global governance. Yet we do not have a strong common approach to promoting the European strategic interest. There is none for the South China Sea, where tensions threaten to undermine security and destabilise key trade routes; none for the Chinese 'One Belt, One Road' plan, which offers important grounds for cooperation on investment. Meanwhile, China is focusing negotiations with Central and Eastern European countries on the 16 + 1 framework, which risks weakening the interests of the EU Member States that are not involved.

Minister Schmit, how are we ensuring that our neighbourhood policy is strengthened rather than undermined by Chinese investment initiatives in this region? The recent impact of China's Black Monday on the stock market and the impact on our industry of Chinese dumping, not least in the UK steel sector, show that its financial economic policies should also be put on our radar.

Marek Jurek (ECR). – Panie Przewodniczący! Panie i Panowie! Komunistyczne Chiny się zmieniają, ale czy zmieniają swoją istotę? Polityka jednego dziecka, czyli przypominę, m.in. gwałty aborcyjne na matkach w ostatnich dniach przed porodem zastąpiła dziś polityka dwójki dzieci, czyli brutalne prześladowanie ekonomiczne małżeństw i rodzin, które chcą przyjąć większą liczbę dzieci na świat. Dlaczego Europa milczy wobec takiego ataku na to najbardziej pierwotne z praw ludzkich, jakim jest prawo do rodzicielstwa?

Tunne Kelam (PPE). – Mr President, the EU as a value-based entity is committed to promoting universal human rights and freedoms – even in our relations with big partners – in parallel to advancing our strategic and economic interests.

There are three points of concern: first, the imminent adoption of a new law on foreign NGOs that would severely restrict the activities of normal civil society; second, a new law on cyber-security that would institutionalise government censorship of cyberspace; third, the fact that Tibetans and Uighurs remain endangered minorities. Both groups need credible guarantees for the preservation of their language, religion and identity. The terrible fact that 140 Tibetans have already committed self-immolation is an indication of a dramatic national desperation, which is caused by the lack of meaningful dialogue. We should convince Beijing to renew dialogue with the Dalai Lama.

VORSITZ: ULRIKE LUNACEK

Vizepräsidentin

Ana Gomes (S&D). – Estive há um mês em Pequim numa delegação da Comissão LIBE para falarmos sobre proteção de dados, cibersegurança, tráfico de droga e outras formas de crime organizado que vêm da China ou passam pela China. Vim convencida da importância de prosseguirmos o diálogo e de diversificarmos contactos na sociedade chinesa, como o propõe neste relatório o colega Belder. Temos interesse numa relação estratégica leal com Pequim, também em razão dos desafios globais de segurança para os quais a China tem de contribuir de forma construtiva e consistente com as suas obrigações no quadro do direito internacional e dos acordos com a União Europeia. Por isso mesmo, não podemos abster-nos de pedir a Pequim que abandone a censura e a repressão internas sobre as minorias tibetanas e uígures, cristãos, seguidores da Falun Gong, e não só. A China tem 23 jornalistas presos e o julgamento do advogado Pu Zhiqiang é só o mais recente caso em que o regime dá tiros no pé ao tentar silenciar ativistas de direitos humanos.

Precisamente por ocupar um lugar permanente no Conselho de Segurança, a credibilidade da China na segurança e estabilidade globais, começa na própria região em que ela se insere, dos mares do Sul, península coreana...

(A Presidente retira a palavra à oradora)

Francisco José Millán Mon (PPE). – Señora Presidenta, en 2015 las relaciones UE-China han cumplido cuarenta años. A lo largo de este tiempo, China ha experimentado una transformación extraordinaria en el plano económico y social: varios centenares de millones de chinos han salido de la pobreza.

Tenemos que intensificar, en beneficio mutuo, nuestras relaciones económicas. Las empresas europeas deben poder aprovechar el crecimiento sostenido de la economía china. También espero que pronto concluyan las negociaciones del acuerdo sobre inversiones.

En el plano internacional, China, miembro permanente del Consejo de Seguridad, desempeña un papel creciente, que todavía tiene ante sí, dado su potencial, un espacio grande por recorrer.

Necesitamos la cooperación con China. En este mundo globalizado e interdependiente, necesitamos una China plenamente implicada en la lucha conjunta frente a los retos comunes. Estoy pensando en el cambio climático, la ayuda al desarrollo, el terrorismo, las pandemias, los Estados fallidos, la delincuencia internacional, el tráfico de inmigrantes ilegales, la piratería y un largo etcétera, que incluye también el problema de la pesca ilegal.

Termino celebrando, señora Presidenta, el papel constructivo desempeñado por el Gobierno de Pekín en la reciente Conferencia de París.

István Ujhelyi (S&D). – A bölcs Konfuciusz több ezer évvel ezelőtt azt mondta, azt tanította: ha valakivel alapvető dolgokban nem tudsz egyetértésre jutni, ne kovácsolj vele közös terveket. Ehhez képest én azt látom, hogy az Európai Unió egésze és a tagállamok is egyenként, régi tagállamok is, meg új tagállamok is, mindenki Kínával akar együttműködni, külön-külön gazdasági megállapodásokat kötni. Majd bejövünk ebbe a terembe, és az országok egy részének európai parlamenti képviselői olyan jelentést akarnak holnap elfogadni, amely minden oldalában kioktatja Kínát, ahelyett, hogy arról beszélne, arról írna, hogy miképpen lehet a mi Juncker-tervünket együttműködésbe hozni, Európa gazdaságát belendíteni a „One Belt, One Road” programra az új kínai selyemúttal.

Azt javaslom tehát a kollégáknak, hogy régi, új tagállamok, mindannyian azon gondolkodjunk, hogy miképpen működünk együtt, és ne azon, hogy hogyan vigyük tovább a korábbi gyarmati világ gondolkodásmódját és kioktatását.

László Tótkés (PPE). – Elnök Asszony! Gratulálok Belder úrnak!

A dokumentum világosan tükrözi az Unió és Kína közötti stratégiai kapcsolatok fontosságát – különös tekintettel azokra a globális kihívásokra, melyekkel naponként szembesülünk. Valamennyiükre közösen kell választ találnunk, olyanképpen, ahogy ez, bolygónk megmentése érdekében, a párizsi klímakonferencián is történt.

Kínával szorosan együtt kell működnünk – még akkor is, hogyha több kérdésben joggal vagyunk elégedetlenek. Az egypárti uralom az emberi jogokat a gazdasági érdekeknek rendeli alá, a vallásszabadságot durván korlátozzák Tibetben, a nemzeti kisebbségek – köztük az ujugurok – súlyos üldöztetést szenvednek, a halálbüntetés továbbra is érvényben van, a szólásszabadságot pedig – az alkotmányos előírások ellenére – szintén nem tartják tiszteletben.

A jelentés arra szólítja fel Kínát, hogy nemzetközi kötelezettségeinek tegyen eleget, szomszédsági kapcsolatait terén felelős és méltányos módon járjon el Tajvan és a Dél-Kínai Tenger térségének viszonylatában...

(az elnök megvonta a szót a képviselőtől)

Patrizia Toia (S&D). – Signor Presidente, onorevoli colleghi, è del tutto evidente quanto importanti siano le relazioni tra la Unione europea e la Cina, paese di enormi dimensioni, tutti i numeri lì si moltiplicano e le potenzialità, ma anche attore sempre più attivo sulla scena mondiale.

Auspichiamo pertanto che questo ruolo rafforzi la responsabilità politica della Cina, politica e sociale, per contribuire fattivamente e positivamente alla distensione nel mondo, alla risoluzione delle crisi, guerre e conflitti, alle grandi sfide come l'emigrazione e la sostenibilità e la sicurezza. Ma il peso economico della Cina significa che la Cina deve sempre più accettare e assumere le regole stesse dell'economia mondiale, completando la riforma economica, compresi i diritti dei lavoratori. Basta col dumping sociale che tuttora c'è e la salvaguardia ambientale.

Sul piano delle relazioni industriali e commerciali dobbiamo riconoscere e dobbiamo sottolineare e prendere atto con rammarico che le imprese europee nel mercato cinese devono affrontare ostruzioni, ostacoli, discriminazioni che non sono consoni a un'economia che aspira a essere economia di mercato. Per questo noi crediamo che il riconoscimento che l'Europa, sul quale deve pronunciarsi a breve, di status di economia di mercato sia ingiusto, non meritato e certamente da non...

(Il Presidente ritira la parola all'oratrice)

Die Präsidentin. – Nun/Damit kommen wir zum *Catch-the-eye*-Verfahren. Ich habe Meldungen aus drei Fraktionen. Nachdem wir mit der Zeit schon sehr fortgeschritten sind, werde ich pro Fraktion eine Rednerin oder einen Redner zu Wort kommen lassen.

Catch-the-eye-Verfahren

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní předsedající, já bych chtěla zdůraznit, že tato zpráva je velmi důležitá, protože pro Evropskou unii je Čína důležitým partnerem a my si musíme definovat náš vztah k Číně.

Čína se rozvíjí a zaujímá konstruktivnější postoj vůči světovým problémům, také vůči životnímu prostředí a změnám klimatu. Myslím, že Číně právem náleží status světové velmoci. Tato zpráva ale také připomíná, že pod vedením současného prezidenta Si Ťin-pchinga se projevuje čínská vláda jako více asertivní jak v domácí, tak v zahraniční oblasti. Uznává více význam univerzální povahy lidských práv, avšak výsledky zatím nejsou takové, jaké bychom chtěli, zejména ve vztahu k náboženským menšinám, ať už jsou to křesťané, anebo k situaci v Tibetu, kde dochází dále k poškozování životního prostředí a ke kulturnímu i politickému útlaku.

Catherine Stihler (S&D). – Madam President, my thanks to the rapporteur and the shadows. I wanted to raise the subject of steel dumping by China onto the EU market. With an estimated 94% of dumped steel landing in the UK, it is no surprise that there is currently a crisis in the UK steel industry. In Scotland, we are witnessing over 200 job losses in Cambuslang and in Motherwell. This has not been helped by the fact that steel contracts to build the new Forth Crossing were given by the SNP government in Edinburgh not to Scottish steel manufacturers, but to China.

Both the UK Government and the SNP government in Edinburgh have to take responsibility for the state of our local steel sector, but what action can be taken by the Council and Commission to secure not just the future of UK and Scottish steel, but also the future of the EU steel industry?

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, η Κίνα αποτελεί στρατηγικό εταίρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ήδη εδώ και μερικές δεκαετίες, οι γερμανικές και οι υπόλοιπες ευρωπαϊκές πολυεθνικές, προκειμένου να μειώσουν το εργατικό κόστος, προχώρησαν στη γνωστή διαδικασία του outsourcing, μεταφέροντας όλη ή μέρος της παραγωγής τους στην Κίνα, με αποτέλεσμα να αυξηθεί κάθεται η ανεργία στην Ευρώπη. Τότε η Ευρωπαϊκή Ένωση και οι κυβερνήσεις των κρατών μελών της έκλειναν τα μάτια στις μαζικές παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα.

Με το πέρασμα των δεκαετιών, η Κίνα εξελίχθηκε στη δεύτερη πιο ισχυρή οικονομία στον κόσμο και φιλοδοξεί να πετύχει ένα νέο καταμερισμό εργασίας και μια αναδιανομή των σφαιρών επιρροής και εκμετάλλευσης στην Αφρική και σε άλλα μέρη του πλανήτη. Τώρα, πλέον, η Ευρωπαϊκή Ένωση άρχισε να ανακαλύπτει τις παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων στην Κίνα και να ρίχνει κροκοδείλια δάκρυα για τους Κινέζους ακτιβιστές. Οι σχέσεις Ευρωπαϊκής Ένωσης και Κίνας θα πρέπει να στηρίζονται στην αρχή της ειρηνικής συνύπαρξης, της συνεργασίας με βάση το αμοιβαίο όφελος, στην προστασία των ανθρωπίνων και εργασιακών δικαιωμάτων.

(Ende des *Catch-the-eye-Verfahrens*)

Nicolas Schmit, *President-in-Office of the Council, on behalf of the Vice-President of the Commission/High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy*. – Madam President, developing a strategic partnership with China is not an option: it is simply a necessity. You cannot just ‘choose’ to cooperate with the second biggest economy in the world, the most populous country in the world and a very important trading and financial power.

We share with China the same interest in stability concerning the political environment and the economic and financial environment, and we share the interest of keeping the world economy stable. So we need dialogue with China. We need it in different areas and it is clear, as was mentioned here, that there is still room for improvement in many areas. That was also underlined in the report.

It is true too that, as a trading partner, China has to play by the rules. Having an open market also means respecting certain rules, including no dumping practices. I was very sensitive, as you know, to what you said on steel. Luxembourg is also a steel producer, and we gave a very clear signal because we organised a special Council on this issue. It is obvious that we do not want the European steel industry to be destroyed.

In this dialogue with China, as I said, we have to tackle a lot of questions, including human rights. Human rights have to occupy an important place in this dialogue.

Coming to the question of investment, it was agreed at the last summit that a possible free trade agreement should be negotiated in the longer-term perspective, and we consider that the successful conclusion of these investment negotiations could also be seen in the framework of multilateral and plurilateral trade negotiation.

Concerning other negotiations – and especially the launch of the Taiwan and Hong Kong investment agreement negotiations – the Commission adopted the communication on its Trade for All strategy on 14 October 2014, underlining the importance of Asia for our trade and investment relations. The communication recognises that, operating in an increasingly integrated regional supply chain, EU investors in East Asia should benefit from a broader network of investment agreements in the region. Building on the investment provisions under negotiation with China, the EU will explore, and I quote, ‘launching negotiations on investment with Hong Kong and Taiwan’.

Thank you for this very useful and stimulating debate. The view of the European Parliament, as expressed in the report and also in the contributions here, provides valuable food for thought in the process of developing the new global strategy on foreign policy and security which is on the way, and for updating our tailored strategic approaches to important partners such as China.

I have also noted that Parliament has requested an annual report on EU-China relations. I would like to emphasise that we are all well aware of the need to keep track of the implementation of policy commitments in the EU-China context. That is why we agreed, at this year’s EU-China Summit, to create a senior officials’ mechanism to review progress on a regular basis. We would be glad to keep the European Parliament closely informed in that regard.

Bas Belder, *Rapporteur*. — Mijnheer Schmit, vertegenwoordiger van het Luxemburgse voorzitterschap, hartelijk dank voor uw inhoudelijke stellingname. Ik waardeer dat zeer en ik hoop morgen nog een keer goed te beluisteren wat u precies allemaal gezegd heeft, maar ik vond het stimulerend dat u zo inhoudelijk op dit verslag inging en ook kijkt naar de toekomst, want de veranderingen voltrekken zich inderdaad snel.

Dan kom ik bij twee punten, mevrouw de voorzitter, die ik zeer positief waardeer. Ten eerste: de Neue Zürcher Zeitung meldde afgelopen zaterdag via haar correspondent Matthias Müller - en dat vond ik een verblijvende ontwikkeling - dat een schaduwzijde van het eenkindbeleid, dat nu dus tot het verleden behoort, was dat er miljoenen burgers niet geregistreerd waren. Ze worden “*the black ones*” genoemd. Het gaat om waarschijnlijk 13 miljoen mensen, waarvan er 8 miljoen eigenlijk niet geregistreerd werden, omdat de ouders de boete voor de overschrijding van de eenkindgrens niet konden betalen. Zij konden dus niet naar school, konden zich niet vrij bewegen, hadden geen sociale verzekeringen. Een hervormingscommissie onder president Xi Jinping gaat dit nu herstellen.

Een heel belangrijke eerste stap in dat zogenaamde hukou-systeem en het tweederangs burgerschap van de honderden miljoenen migrantenarbeiders in het geurbaniseerde China. Ik juich het toe dat Peking hier nu aan begint, want het is een buitengewoon gecompliceerd en ingewikkeld proces en we moeten in Europa goed in de gaten houden hoe moeilijk heel die maatschappij in elkaar zit en wat de last van het verleden is.

Nu kom ik bij de last van het verleden: ik sluit me volledig aan bij de conclusie van de godsdienstexpert en hoogleraar sociologie Fenggang Yang die zegt: er is één wonder geweest in China, het economisch wonder, maar er is ook een tweede wonder, namelijk de religieuze revival en met name de bloei van het Chinese christendom. U kunt begrijpen dat ik dit als overtuigd protestant een buitengewoon positief punt in de Chinese ontwikkeling vind, een tweede wonder.

Die Präsidentin. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Mittwoch, 16. Dezember 2015, statt.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Tomáš Zdechovský (PPE), písemně. – Čína je důležitým obchodním partnerem Evropské unie a je výhodné podporovat obchodní vztahy, avšak apeluji na neopomíjení diskuse o lidskoprávní situaci. Vyjadřuji též podporu a solidaritu s lidmi bojujícími za demokratické reformy především v Hongkongu. Nesmíme také zapomínat na situaci v Tibetu, kde dochází k potlačování lidských práv. Dle mého názoru je třeba též povzbudit Čínu ke změně jejího ekonomického modelu na udržitelnou ekonomiku s akcentem na ochranu životního prostředí.

13. Przygotowania do Światowego Szczytu Humanitarnego: wyzwania i szanse w zakresie pomocy humanitarnej (debata)

Die Präsidentin. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über den Bericht von Enrique Guerrero Salom im Namen des Entwicklungsausschusses über die Vorbereitung des Weltgipfels für humanitäre Hilfe: Herausforderungen und Chancen für die humanitäre Hilfe (2015/2051(INI)) (A8-0332/2015).

Enrique Guerrero Salom, ponente. – Señora Presidenta, señor Comisario, la Organización de las Naciones Unidas ha convocado para el próximo año en Estambul la primera Cumbre Humanitaria Mundial. En el camino hacia esa Cumbre de Estambul, la Comisión ha elaborado una Comunicación, que mi informe valora muy positivamente y sigue prácticamente en su totalidad. El Parlamento votará mañana este informe y el Consejo ha elaborado unas conclusiones provisionales que seguramente el próximo año, más cerca de la cumbre, se convertirán en definitivas.

Mi informe se plantea responder a tres preguntas. La primera pregunta es: ¿por qué es necesaria una cumbre humanitaria mundial ahora? La segunda, ¿qué objetivos queremos conseguir en Estambul? Y la tercera, ¿qué papel debe desempeñar la Unión Europea en este proceso?

Y para responder a la primera pregunta, la respuesta no es que necesitamos ahora una cumbre porque hace un cuarto de siglo que se aprobó el sistema humanitario global y el paso del tiempo requiere una modificación. No, es más profunda la respuesta: porque el mundo ha cambiado drásticamente en este cuarto de siglo y el sistema humanitario hoy no es capaz de responder a los nuevos retos con que nos encontramos.

Hoy tenemos crisis humanitarias más numerosas, más graves que nunca, de máximo nivel en muchas partes del mundo. Tenemos también mayores crisis por causas naturales y otras por conflictos bélicos, y tenemos menos medios con que responder a esas crisis, que duran más porque en muchos casos durante hasta treinta años: crisis «enquistadas».

Frente a esta situación, ¿cuáles son las consecuencias? Mayor número de refugiados que nunca: cerca de cuarenta millones en el año 2015, la mitad de ellos prácticamente niños. Mayor número de personas que necesitan asistencia humanitaria: cerca de cien millones de personas la necesitaron el año pasado. Si las agrupáramos todas, formarían el decimosegundo país del mundo en población. Para que nos hagamos una idea, toda Francia y toda España juntas necesitarían acción humanitaria. Y tenemos menos medios económicos, porque en este último año, por ejemplo, ha habido necesidad por parte de las Naciones Unidas de acabar con alguna provisión de simple ayuda humanitaria en algunos lugares del mundo que necesitan imperiosamente esa ayuda.

Para responder a la segunda pregunta —¿qué debemos conseguir en Estambul?—, mi informe ha tenido en cuenta el proceso de consulta global que se ha realizado en distintas partes del mundo y que ha ido acumulando propuestas de distintos sectores comprometidos con la acción humanitaria, y por eso propongo cuatro ejes de acción global conjunta.

En primer lugar, promover un consenso global de acción que reafirme los principios de la ayuda humanitaria y que se centre en la protección de las personas. Este consenso ha de ser reforzado con un plan de acción de un mínimo de cinco años para aplicar los compromisos que se alcancen en la Cumbre.

En segundo lugar, promover un código de conducta; un código conjuntamente elaborado por todos los participantes, sin una visión occidental exclusiva, y basado en el respeto a los principios humanitarios y a las leyes internacionales. Pedimos que la transparencia y la rendición de cuentas sean valores vectores de las conclusiones de la Cumbre.

En tercer lugar, pedimos la creación de un fondo global para la acción humanitaria que asegure la previsibilidad, la flexibilidad operativa y la seguridad de las contribuciones plurianuales. Hasta ahora los mecanismos financieros han sido voluntarios; pedimos también que se asuman compromisos de carácter obligatorio.

En cuarto lugar, apoyamos la preparación y la respuesta a nivel local y nacional. Por otra parte, hacemos un llamamiento a la independencia de la ayuda, aceptamos una participación del sector privado cuando pueda contribuir con su experiencia y de conformidad con las leyes humanitarias, pero, sobre todo, nos centramos en la protección de los seres humanos.

En cuanto a la tercera pregunta —¿qué debe hacer la Unión Europea?—, me remito a lo que ha adoptado el Consejo de una manera provisional: la Unión y sus Estados miembros se deben comprometer a ayudar a que la Cumbre sea un éxito, tanto en el proceso preparatorio como en la presencia en Estambul al máximo nivel posible. Deben usar todos sus medios de desarrollo, humanitarios, diplomáticos, para conseguir una visión que promueva iniciativas específicas que cambien transformativamente la ayuda humanitaria.

El objeto de todo ello no puede ser otro que proteger a las personas, proteger las vidas, garantizar su dignidad, que es la única manera de garantizar nuestra propia dignidad.

Christos Stylianides, *Member of the Commission*. – Madam President, human suffering has reached levels not seen before. As Mr Guerrero Salom said, 100 million people depend on humanitarian assistance. 60 million people have been forced to flee their homes, half of them children. These numbers are simply shocking. That is why the World Humanitarian Summit is such an important and timely initiative to restore humanity to the centre of political decision-making, and to improve the way in which we help people in humanitarian crises.

We need the Summit to address the efficiency and delivery of humanitarian aid. But we also need the Summit to enable that aid to be delivered. Therefore, it is crucial that it addresses the increasing violation of international humanitarian law. That is a personal priority for me, and it will require political commitment from leaders at the Summit.

Let us be realistic. We need more than humanitarians to achieve solutions to the underlying problems. Humanitarians cannot – and should not – carry the whole burden alone. Humanitarian aid can only be a short-term solution. It does not prevent or end conflicts. It does not generate social or economic progress. This is most evident in the worst humanitarian crisis of our times: the Syrian crisis. As long as a political solution is not reached, as long as Syrian people do not get basic social opportunities, our humanitarian assistance to Syria and its neighbouring countries will never be enough.

The fact that the Summit is taking place in Istanbul is by itself very significant. Istanbul has a strong symbolic meaning. It is a city bringing together continents, cultures and religions and it should become a symbol of bringing together humanitarian, political, development and environmental actors to better serve people in humanitarian crises. And it needs to reach beyond traditional humanitarian actors, to bring on board the private sector.

To achieve this, all world leaders must be ready to make concrete commitments in Istanbul at the highest political level. The next six months will be critical in order to elevate the Summit to its rightful place. My personal commitment is to engage with partners around the world ahead of the Summit. I will encourage EU Member States to do the same. The European Parliament clearly has a role to play, too.

I would like to thank the Members of this Chamber for their interest and involvement in the discussions on the Summit. In particular, I would like to thank Mr Guerrero Salom for his personal leadership, especially on the European Parliament's report that will be discussed in a moment. The Commission set out its position in a Communication last December. The Council adopted its conclusions last week. Parliament should now complete the EU's contribution to the Summit by adopting this report. This way, we will have a strong collective vision on what a successful World Humanitarian Summit should be – a vision that we can communicate to partners around the globe.

Regarding the massive refugee crisis, Europe has undertaken its share of responsibility. The initiatives by President Juncker and the Commission clearly show that this crisis is a major priority, and that the basic values of humanity and solidarity are at the core of the European Union. Europe is assuming its share of responsibility, in three major ways: firstly, through assistance to the refugees wherever they are; secondly, through the EU migration agenda – a difficult agenda; and thirdly, through a comprehensive response to the Syrian crisis. We are leading by example and doing our fair share. This will strengthen our credibility. We will become the main advocate for the global response we need so much.

Pier Antonio Panzeri, *relatore per parere della commissione per gli affari esteri*. – Signor Presidente, onorevoli colleghi, tutti noi siamo testimoni delle sfide immani di questo secolo. Viviamo in un mondo più ricco del passato, ma caratterizzato da una grave fragilità che rende le persone più esposte e più vulnerabili ai rischi crescenti.

Le crisi umanitarie comportano sempre grandissime sofferenze umane per tutta la popolazione colpita e anche in queste drammatiche crisi umanitarie dobbiamo pensare a chi soffre di più, le donne, le bambine sono da sempre le prime vittime tra le vittime, specialmente nei conflitti armati, vittime di abusi, stupri e violenze di ogni genere. Per questo motivo l'azione umanitaria deve concentrarsi prima di tutto su di loro affinché possano ricevere il sostegno adeguato e vedersi garantire l'accesso a tutta una gamma di servizi per la salute sessuale e riproduttiva, così come stabilito dal diritto umanitario internazionale.

Ci auguriamo veramente che il vertice internazionale programmato a Istanbul costituisca una grande occasione per ridefinire un nuovo sistema umanitario in grado di rispondere ai cambiamenti che sono in atto.

Anna Hedh, *föredragande av yttrande från utskottet för kvinnors rättigheter och jämställdhet mellan kvinnor och män*. – Fru talman! Som föredragande för FEMM-utskottets yttrande vill jag börja med att tacka herr Enrique för hans arbete och tillvaratagande av FEMM-utskottets åsikter.

Vi har framför oss ett väl genomfört betänkande som förhoppningsvis kan innebära en nytändning i det humanitära arbetet, för det humanitära arbetet behöver en nytändning och en förändring.

Därför är jag väldigt glad över hur konkret och tydligt herr Enrique Guerrero beskriver behovet av SRHR och adekvat sjukvård i konflikter. Alltför länge har kvinnor och flickor som utsatts för sexuellt våld i väpnade konflikter inte fått ta del av tillräcklig sjukvård. Alltför länge har EU genom sitt humanitära arbete frångått Genèvekonventionens skrivelser om rätten till tillräcklig sjukvård i samband med sexuellt våld i konflikter.

Kvinnor och flickor som i konflikter utsatts för sexuellt våld ska inte behöva bestraffas dubbelt genom att också vägras nödvändig sjukvård. Det måste vara en utgångspunkt.

Jag uppmanar därför Parlamentet att imorgon rösta för betänkandet, bl.a. för kvinnors rätt till sjukvård efter fasansfulla övergrepp, som måste upprätthållas.

Anna Záborská, za skupinu PPE. – V prvom rade sa chcem poďakovať kolegovi Guerrero Salom za vyvážený text, ktorý by s menšími výhradami mohli podporiť všetky politické skupiny. V uplynulom roku bola Európa tvrdo konfrontovaná s dôsledkami humanitárnych kríz v podobe masívneho prílevu utečencov. Všetci sme boli prevapení. Zobudili sme sa do reality, v ktorej milióny ohrozených ľudí z večerných správ odrazu zaklopali na naše dvere. Toto precitnutie je však potrebné. Dáva nám totiž príležitosť prehodnotiť prístup k humanitárnym krízam vo svete a prijať opatrenia, ktoré nám pomôžu lepšie zvládať krízové situácie. Rýchlejšie a účinnejšie reagovať a dokonca týmto krízam niekedy aj predchádzať. Predložená správa obsahuje množstvo konštruktívnych návrhov, ktoré majú práve tento cieľ. S nádejou sa pozerám smerom k istanbulskému samitu. O to viac ma mrzí, že sa nepodarilo nájsť dohodu v otázke povinnosti zabezpečovať potraty pre obeť humanitárnych kríz ani pri požiadavke povinných finančných platieb do fondu, ktorý je zatiaľ len na papieri. Je to škoda, pretože táto správa si zaslúži, aby bola prijatá širokým konsenzom.

Norbert Neuser, im Namen der S&D-Fraktion. – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, lieber Enrique! Die COP 21 in Paris war ein großer internationaler Erfolg! Diesen internationalen Schwung, diesen Elan brauchen wir auch, damit der Gipfel in Istanbul ein Erfolg wird – nein, er muss ein Erfolg werden.

Und ich glaube, das, was wir von Seiten Europas vorlegen, kann gut dazu beitragen, zu einem gemeinsamen Ergebnis zu kommen. Bedarf und Dringlichkeit sind größer als je zuvor. Ich will die Zahlen nochmal wiederholen, denn dann treten andere Dinge in den Hintergrund. Andere Dinge sind Nebensächlichkeiten. Bei 100 Millionen Menschen, die direkt von lebensrettenden humanitären Hilfen abhängig sind, erscheint die eine Million syrische Flüchtlinge bei uns relativ klein.

Von den 100 Millionen sind ein Drittel Kinder und Jugendliche! Sie können ihr Leben alleine nicht schützen, sie brauchen Nahrung, Medikamente und ein Dach über dem Kopf. Das gilt auch für 60 Millionen Vertriebene – Rekord seit dem Zweiten Weltkrieg.

Die Zahlen sind eindeutig genug. Der Bedarf ist größer geworden: Innerhalb von drei Jahren, von 2012 bis 2015, ist er von 10 Milliarden US-Dollar auf 20 Milliarden US-Dollar gestiegen. Wir sind in Istanbul zum Erfolg verurteilt. Enrique, vielen Dank für den guten Bericht, das ist eine gute Grundlage für die Verhandlungen in Istanbul.

Arne Gericke, im Namen der ECR-Fraktion. – Frau Präsidentin, sehr geehrter Herr Kommissar Stylianides! Vor wenigen Tagen ging die Klimakonferenz in Paris zu Ende. Mit großem Jubel, als Gipfel-Präsident Laurent Fabius verkündete: Der Vertrag ist angenommen.

Der Pariser Gipfel bringt Dynamik in einem wichtigen Prozess. Den gleichen Effekt können wir erreichen, wenn wir Europäer auf einen UN-Gipfel für humanitäre Hilfe drängen. Als weltweit größter Geldgeber haben wir allen Grund dazu:

Umweltkatastrophen, Kriege, Flüchtlinge. Die Herausforderungen sind groß.

Wie wir es in Europa nur gemeinsam schaffen können, schaffen wir es auch weltweit nur miteinander. Unsere Welt braucht eine neue *cultura caritatis*, Eine Kultur der Nächstenliebe. Kein Land darf sich dem entziehen. Dafür lohnt sich eine globale Konferenz, dafür braucht es konkrete Ideen.

Erst letzte Woche habe ich in der AKP-Delegation den Appell für eine weltweite Steuer gegen Armut durchgesetzt. Ich habe eine Mehrheit für meine Idee, weltweite Notfallzentren der EU zu etablieren, um schneller auf humanitäre Katastrophen reagieren zu können. Dieser Ideen gibt es sicher viele. Sammeln wir sie und tragen wir sie zum...

(Die Präsidentin entzieht dem Redner das Wort.)

Beatriz Becerra Basterrechea, en nombre del Grupo ALDE. – Señora Presidenta, señor Stylianides, vivimos en un mundo en emergencia permanente y global. Lo reactivo ha de dejar paso a lo proactivo, porque conmoveerse no es moverse.

La ayuda humanitaria está indisolublemente unida a la política exterior y, desde luego, a la política de desarrollo. Por eso, la Cumbre Humanitaria Mundial de mayo debe tener el más alto perfil de representación política internacional, no solo de la Unión Europea sino del mundo entero, porque es la primera y porque se celebrará en Estambul, en Turquía, un lugar simbólico que encarna tanto los problemas como las soluciones ante la situación desesperada que viven los refugiados en las fronteras de Europa y en Europa misma.

Esta situación ha demostrado que la ayuda humanitaria es un instrumento político de primer orden, y como tal debemos afrontarlo y utilizarlo desde la eficiencia y desde la adecuación a los problemas, que han cambiado en el mundo en que vivimos.

Nuestro papel en la Cumbre, como donantes líderes en el mundo, debe ser el de influir en el resultado para que el consenso obtenido incorpore principios humanitarios esenciales: la lucha contra la impunidad, poner la protección, en especial de las mujeres, en el centro de la ayuda humanitaria y el cumplimiento del marco legal internacional. Porque, no nos olvidemos, mientras nuestros propios Estados miembros no respeten la legalidad europea e internacional, nuestra acción en el exterior se verá muy limitada.

Sabemos que la actual respuesta humanitaria se enfrenta a una constante erosión del respeto de la legislación internacional. Y, por eso, incluidos los civiles, los trabajadores humanitarios, que a menudo se desplazan a lugares a los que muy pocos irían, deben convertirse, cada vez más, en objeto de nuestra protección y de nuestro trabajo.

La Unión Europea tiene la responsabilidad y dispone del impulso necesario para asumir un papel de liderazgo en la búsqueda de formas más eficientes de satisfacer las necesidades de las personas afectadas por conflictos y catástrofes. La Unión Europea debe contemplar la posibilidad de impulsar un consenso mundial en materia de acción humanitaria que tenga en cuenta la diversidad de los problemas que afronta y aprovechar todas las funciones que tiene a su disposición.

Lola Sánchez Caldentey, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora Presidenta, señor Comisario, hoy hay 250 millones de personas afectadas por diversas crisis humanitarias. Hoy es más necesaria que nunca una política armonizada a nivel europeo en materia de ayuda humanitaria. Por ello, valoramos el trabajo del señor Guerrero en este informe y se lo agradecemos muchísimo. Es importante resaltar la necesidad de atajar los problemas de raíz, sobre todo los relativos a la desigualdad económica entre personas y entre países. Es esencial que nuestra acción humanitaria garantice los derechos de la gente, incluyendo el derecho de las mujeres a decidir sobre su propio cuerpo y los derechos de los migrantes.

Es necesario, también, dotarse de una política pública robusta en materia de ayuda humanitaria, y no seguir la lógica de la privatización como apunta este informe, motivo por el cual nos abstendremos en la votación. Podemos colaborar con el sector privado, sí, pero una vez esté al servicio de nuestros valores y objetivos y sea, sobre todo, responsable de sus acciones.

Si queremos realmente ser eficaces, es crucial que todas nuestras políticas sean coherentes con nuestros objetivos de desarrollo. Por ejemplo, echo en falta en este informe referencias al comercio internacional, a la responsabilidad empresarial o a la exportación europea de armas. Si nuestra política comercial continúa cerrando los ojos ante violaciones de derechos humanos, estaremos contribuyendo al aumento de la inestabilidad y de las crisis, y no a su solución.

Heidi Hautala, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, we are preparing for the first ever World Humanitarian Summit in a situation where international humanitarian law is severely threatened. If we think about all those attacks against civilian institutions, mainly hospitals, in Afghanistan, in Syria and in Yemen, it is outrageous what is happening to civilians who are already suffering from wars and conflicts.

International humanitarian law is under threat in another way, and I am afraid we have a problem within this House in relation to the evolution of that law. It has now been clearly shown that rape is used as a systematic weapon in conflicts and wars, and the women and girls who are raped under those circumstances have the unequivocal right to all sexual and reproductive services, including the right to safe abortion, regardless of national legislation. It is our duty to prevent cruelty, and one important aspect of that is that we have to call for the right to safe abortion in these situations. Those who deny the women and girls in question this right are simply inhuman – and we have to think about this when we vote tomorrow.

Can I just mention that there is an idea for establishing a new international fund? I do not think we should make payments to that fund compulsory because the time is not ripe for that idea.

Ignazio Corrao, *a nome del gruppo EFDD*. – Signora Presidente, onorevoli colleghi,

il vertice sull'aiuto umanitario mondiale arriva sulla lunga scia di altri importanti vertici che ci sono stati, come la COP21 a Parigi, come la conferenza di New York sugli obiettivi di sviluppo sostenibile, come il vertice di Addis Abeba sul finanziamento allo sviluppo ed è chiaro che è importante arrivare lì con una posizione forte e con una posizione che sia congrua di fronte appunto ad emergenze che sono sempre più gravi.

Credo che il lavoro fatto dal relatore Enrique Guerrero Salom sia un ottimo lavoro di mediazione tra diverse posizioni che c'erano all'interno del Parlamento europeo e quindi la relazione è un ottimo testo che sosterrò. Chiaramente il buon lavoro arriva anche da ottimi consigli che sono arrivati alle organizzazioni non governative, che sono quelle che più di tutte si occupano di situazioni del genere, quindi un plauso va fatto a loro e ci dobbiamo impegnare per proteggere chi lavora sul campo e per evitare che si verifichino attacchi come quelli agli ospedali di Medici Senza Frontiere a cui abbiamo assistito negli ultimi tempi.

Mireille D'Ornano, *au nom du groupe ENF*. – Madame la Présidente, ce projet de structure humanitaire internationale unique est ambitieux. Cependant, il reste à apporter des preuves concrètes que ce projet est possible. La transparence et la coordination mondiale sur des sujets aussi sensibles ne se décrètent pas.

Trop large dans son champ d'action lorsqu'il parle de l'ensemble des populations touchées par la guerre, il évoque pourtant des pistes tout à fait intéressantes, comme un meilleur acheminement du droit humanitaire ou une concertation avec les autorités locales. Ce sont des bonnes idées.

Malheureusement, l'égalité des sexes ou encore les cours d'éducation à la vie affective sont hors sujet et n'ont rien à faire dans ce projet. Quant à l'accueil des réfugiés, il est encore une fois invoqué ici sans que personne ne voie qu'il n'est qu'un palliatif aux problèmes actuels en Syrie, en Iraq et en Libye.

La seule solution durable pour que les populations en détresse de ces pays puissent vivre en paix chez eux est de résoudre le problème à la source. Tandis que des familles entières sont déplacées et subissent la violence au quotidien, nous attendons des grands acteurs mondiaux des propositions sérieuses. Faute de quoi, je ne peux raisonnablement donner un blanc-seing à une énième organisation internationale.

Davor Ivo Stier (PPE). – Gospođo predsjednice, na moju grupu, na mene osobno, a mislim da i na mnoge druge zastupnike veliki su utisak ostavile riječi koje je papa Franjo izgovorio u ovom domu kada je zatražio da se Europska unija suprotstavi ideologiji otpada, da izađe u susret ljudima koji su u potrebi, koji bježe od rata i siromaštva, da im se ne okreću leđa, da ih se ne tretira kao otpad.

Izvyješće kolege Guerrera u velikoj mjeri daje odgovore na taj zahtjev i daje sliku Europske unije kao vjerodostojne i djelotvorne snage na humanitarnom planu. Osobno bih volio da se također slijedi Franjina poruka da ne odbacimo ni nerođenu djecu jer ona nisu kriva za zločine, za silovanja. Možda su naša srca u Europi pretvrda da i taj dio poruke prihvatimo, ali se nadam da će Europa evoluirati u tom smislu.

Dakle možemo i moramo bolje, ali isto tako želim ovdje iskazati priznanje kolegi Guerreru na dobrim prijedlozima u svom izvješću, na otvorenosti na dijalog koju je pokazao tijekom pripreme rezolucije.

Francisco Assis (S&D). – Senhora Presidente, caros Colegas, os princípios filosóficos e políticos que inspiram o projeto europeu responsabilizam especialmente a União Europeia na abordagem de um assunto desta natureza e desta importância. Este relatório, pela sua qualidade, está à altura das obrigações deste Parlamento. Dele constam várias recomendações úteis, que poderão contribuir para que desta cimeira de Istambul possa sair um plano de ação que seja aplicável e aceite por todos os atores e que tenha uma ligação útil com outros documentos que já estão neste momento a ser postos em prática, como a Agenda para o Desenvolvimento pós-2015 e as conclusões recentemente adotadas na COP 21 em Paris.

É ainda importante salvaguardar que a ajuda humanitária tenha sempre em atenção os princípios da neutralidade, da imparcialidade, da independência e da humanidade, e que isto constitua a base de todas as decisões que venham a ser tomadas nessa cimeira, como é claramente proposto neste relatório, cuja qualidade quero, uma vez mais, salientar.

Nathan Gill (EFDD). – Madam President, it is quite ironic, is it not, that the World Humanitarian Summit is hosted in Turkey, of all places. The Human Rights Watch website highlights many ways in which Turkey has abused human rights, including restricting internet access, a defective justice system and a consistent clamping down on freedom of expression.

What is even more ironic is that the EU has pushed forward Turkey's accession process, despite human rights abuses. For an institution that prides itself on liberal values, this certainly sends the wrong message. Turkey is already a NATO member, but its posturing towards Russia highlights the danger, to the UK and other European states, of close integration with this hostile and belligerent government. We are naïve if we think trade and membership of this Parliament can change a culture that has been developed over many centuries. We should send a clear signal to the Turkish people that they need to elect a progressive government and implement wholesale reform of their legal structures, which will protect minorities and fundamental rights, before accession is even talked about.

Maurice Ponga (PPE). – Madame la Présidente, je souhaite tout d'abord remercier notre collègue Guerrero Salom pour son travail sur le sujet, et je lui dis que, personnellement, je soutiendrai son rapport.

Comme il a été indiqué, le premier sommet humanitaire mondial se tiendra en Turquie, à Istanbul, les 23 et 24 mai 2016. Ce sommet sera l'occasion, je l'espère, de mieux répondre aux catastrophes humanitaires, qui sont malheureusement de plus en plus nombreuses. Aujourd'hui, plus de 200 millions de personnes sont touchées par des crises humanitaires. Les besoins financiers sont colossaux. En effet, l'appel de fonds pour l'action humanitaire en 2015 a atteint le montant de 19 milliards d'euros, un niveau sans précédent dans l'histoire des Nations unies.

Il est donc important de réfléchir, au niveau mondial, aux mesures à prendre pour répondre à ces catastrophes qui touchent des millions de personnes. L'effort doit être mondial.

L'Union européenne a néanmoins un rôle majeur à jouer au niveau international en tant que premier donateur. Elle devra rappeler nos principes d'intervention dans le cadre de l'aide humanitaire et également contribuer à tous les financements pérennes pour répondre aux crises tout en promouvant le renforcement des liens entre aide humanitaire et politique de développement.

Josef Weidenholzer (S&D). – Frau Präsidentin! Ich möchte dem Berichterstatter gratulieren für diesen systematischen Bericht und ich teile mit ihm die Hoffnung, dass dieser Gipfel ein Erfolg wird.

Die aktuelle Flüchtlingskrise zeigt, wie dringend Reformen sind und wohin es führt, wenn zu wenig Mittel vorhanden sind und die Zusagen nicht eingehalten werden. Frau Merkel hat im September beim Flüchtlingsgipfel Folgendes gesagt: „Wir haben nicht gesehen, dass die internationalen Programme nicht ausreichend finanziert sind, dass Menschen in Flüchtlingslagern hungern.“

Selbsterkenntnis ist gut, aber es geht darum, dass sich unser Verhalten ändert. Ich glaube, momentan ist es noch nicht so weit – wir sehen das im Syrien-Bereich. Die europäische Ebene ist bemüht. Wir haben auch als Parlamentarier unsere Pflicht getan. Aber bei den Mitgliedstaaten ist es immer noch so, dass viele säumig sind, Zusagen nicht einhalten. Deshalb brauchen wir einen obligatorischen Mechanismus. Wir müssen weg von der Freiwilligkeit.

Bogdan Brunon Wenta (PPE). – Pani Przewodnicząca! Ja też przyłączę się do gratulacji dla pana Enrique Guerrero Saloma, to bardzo dobre sprawozdanie. Światowy Szczyt Humanitarny będzie idealną okazją do wymiany poglądów i odważnych działań w zakresie zapobiegania konfliktom i poprawy sytuacji ludzi żyjących na ich obszarach. Bliski Wschód, wojna w Syrii, sytuacja krajów afrykańskich, a także kłeski żywiołowe spowodowane zmianami klimatycznymi, to tylko niektóre kryzysy, z którymi zmierzyć się musi społeczność międzynarodowa. Należy skoordynować działania społeczności międzynarodowej w celu zwiększenia skuteczności pomocy humanitarnej.

Ważna kwestia to także bezpieczeństwo pracowników humanitarnych. Tylko w 2014 r. ponad 300 z nich zostało zabitych, uprowadzonych lub rannych. Dlatego należy stworzyć rozwiązania, które poprawią ich status i umożliwią pracę w jak najlepszych warunkach. Światowy Szczyt Humanitarny musi być politycznym impulsem dla zwiększenia skuteczności tej pomocy oraz zapewnienia, że wraz z instrumentami rozwojowymi ma ona szansę zagwarantować stabilność państw i odporność społeczeństw na przyszłe konflikty.

Die Präsidentin. – Wir kommen nun zum *Catch-the-eye-Verfahren*. Aus zeitlichen Gründen erteile ich von jeder Fraktion, von der sich jemand gemeldet hat, nur einer Person das Wort, und zwar nur jenen, die in der letzten Stunde noch nicht gesprochen haben.

Catch-the-eye-Verfahren

Stanislav Polčák (PPE). – Paní předsedající, my jsme v letošním roce oslavili osm set let, řekněme, jistého prvního výročí humanismu. Velká listina práv byla před osmi sty lety vytvořena v Anglii. Podle mého názoru toto výročí mělo být důvodem právě pro přenos těch informací, o kterém hovořil i můj předřečník.

Já jsem byl překvapen tím, kolik národních vlád si nebylo vědomo toho, že Úřad vysokého komisaře pro lidská práva a uprchlíky musel v zásadě z týdne na týden snížit velmi radikálně potravinovou pomoc právě v uprchlických táborech. V globální době my nemáme přenos informací, zpravodajské služby. To jsou otázky, jak skutečně fungují národní vlády a státy při tak důležitém tématu, jako je právě ochrana humanity a těch základních hodnot lidství. Potom se nezbývá než divit, jakým způsobem na to reagují lidé, kterým ta potravinová pomoc nedojde.

Marek Jurek (ECR). – Pani Przewodnicząca, Panie i Panowie! Laureatka pokojowej nagrody Nobla Matka Teresa z Kalkuty powiedziała kiedyś, że zabijanie nienarodzonych jest największym zagrożeniem dla pokoju na świecie. Warto przypomnieć te słowa w przeddzień naszego głosowania nad dokumentem, który jako jeden z nakazów humanitaryzmu prezentuje nam, zacytuję dosłownie: „dostęp do aborcji”. Na świecie żyje wiele dzieci, którym władze polityczne życzyły, żeby się nigdy nie urodziły, również takich dzieci na tej sali, którym tego życzone. I warto, żebyśmy o tym pamiętali wtedy, kiedy nad tym sprawozdaniem będziemy głosować.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Christos Stylianides, Member of the Commission. – Madam President, allow me again to congratulate my dear colleague Mr Guerrero Salom on this very concrete report and, of course, thank you again all of you for this very constructive discussion on this very important report. I would like to re-emphasise that today's number and level of humanitarian crises is unprecedented. This is why we must act, and we must act now. So in Istanbul next May we have an opportunity but also, maybe, a 'last chance' to make the humanitarian system fit for purpose and to build strong and diversified partnerships.

The preparatory process has been inclusive and extensive, but there is a risk that the Summit will try to cover everything under the sun. So, if we really want to have an impact as the European Union, we need to be focused, by pushing two or three really game-changing points, and start discussing well in advance with our partners these two or three issues.

That takes me to the substance of the Summit which you have addressed so comprehensively. Let me say again what three of the big issues are where we can and should make a difference. Firstly, we need to make a difference with respect to international humanitarian law and humanitarian principles. The protection of humanitarian workers is paramount. Secondly, we need a more and more effective and transparent humanitarian system, with agencies working to deliver in a more transparent and efficient manner. Thirdly, there is a desperate need for more resources and more predictable funding. You know all about this. We need to work on bringing in new sources of funding, on working better with development funding. I am delighted that our Vice-President Kristalina Georgieva is part of leading a panel which will address these issues.

The Summit must address all of these in a concrete manner. For that we need to build deeper and more genuine partnerships; find ways of bringing in local actors more consistently; definitely bring in the private sector – we need it; build universal support for humanitarian principles; and of course show that humanitarian aid is not a Western enterprise.

We want to work on this with all of you during the coming months, thinking creatively, being innovative, but remaining very focused. We need to be focused in order to find and achieve political commitments. I really look forward to our continued cooperation ahead of Istanbul in a very specific manner. Thank you again for this very constructive discussion.

Enrique Guerrero Salom, Ponente. – Señora Presidenta, señor Comisario, a lo largo de este debate creo que han quedado suficientemente claros algunos aspectos.

El primero de ellos es que no podemos resolver los problemas de este mundo dramático solo con acción humanitaria: tenemos que prevenir conflictos y tenemos que promover y garantizar crecimiento económico y protección social. Y solo si cambiamos esto en el mundo, evitaremos las crisis humanitarias.

En segundo lugar, necesitamos un plan de acción global con nuevos donantes y con más medios.

En tercer lugar, necesitamos que la Unión Europea, en nuestro territorio, aplique los principios humanitarios que predicará en Estambul. Solo liderando con el ejemplo -como ha señalado el comisario Stylianides-, seremos creíbles en la próxima Cumbre Humanitaria.

Por último, quiero dar las gracias a las organizaciones no gubernamentales -más de treinta- que han participado en la elaboración de este informe, a los ponentes alternativos, a los coordinadores, al comisario Stylianides -por supuesto- y también a la vicepresidenta Georgieva, y al personal que ha trabajado conjuntamente con ellos.

Yo he intentado obtener un informe equilibrado, tratando de mediar entre la posición de los distintos grupos. Todavía ahora, a pocas horas de la votación del informe, pediría a aquellos grupos que han decidido no apoyarlo que revisaran sus posiciones, porque la Cumbre es mucho más importante que mi informe. Sin embargo, la posición del Parlamento es muy importante para los centenares de millones de personas que esperan que en Estambul asumamos compromisos y respondamos a las necesidades de proteger vidas y acabar con situaciones humillantes para tanta gente en tantas partes del mundo.

Die Präsidentin. – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet am Mittwoch, 16. Dezember 2015, statt.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, θέλω να θέσω ένα θέμα επί του Κανονισμού. Επειδή η ώρα είναι 10.10 και έχουμε ακόμη δύο συζητήσεις, θα ήθελα να μου πείτε με ποιο τρόπο σκοπεύετε να εφαρμόσετε τη διαδικασία του «catch the eye». Το ρωτώ διότι είμαι εδώ από τις τρεις το απόγευμα και, με διάφορες αιτιολογήσεις, η Προεδρία δεν μου έδωσε το λόγο ορισμένες φορές. Θέλω να ξέρω λοιπόν αν θα ακολουθήσετε τον κανόνα να δίνετε τον λόγο σε έναν από κάθε ομάδα ή, σε περίπτωση που υπάρχουν μόνο δυο-τρεις συνάδελφοι στην αίθουσα που μπορεί να είναι της ίδιας ομάδας, αν θα δίνετε το λόγο χωρίς περιορισμό, διότι αν πρόκειται να ακολουθήσετε την τακτική που τηρήσατε προηγουμένως, τότε μπορεί να μη συμμετάσχω και να αποχωρήσω από την αίθουσα.

Die Präsidentin. – Herr Marias! Wir sind mit der Zeit schon sehr knapp dran. Wir sind jetzt schon in der Planung so, dass wir erst kurz nach 23.00 Uhr überhaupt fertig sein werden. Der Plan ist 23.00 Uhr. Das heißt, ich habe beschlossen, dass wir das *Catch-the-eye*-Verfahren so machen, dass ich nur jene Abgeordneten von einer Fraktion drannehme, die noch nicht gesprochen haben, oder wenn Sie der Einzige von Ihrer Fraktion sind, dann kommen Sie dran. Aber wenn von Ihrer Fraktion andere hier sind, werde ich Sie nicht drannehmen, sondern nur jene, die noch nicht gesprochen haben. Ich ersuche um Ihr Verständnis, dass wir beim *Catch-the-eye*-Verfahren einfach nicht alle, die sich zu Wort gemeldet haben, drannehmen können. Ich kann Ihnen jetzt nicht sagen, wer tatsächlich im nächsten *Catch-the-eye*-Verfahren zu Wort kommt, weil ich die Namensnennungen noch nicht alle habe. Danke für Ihr Verständnis.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Fabio Massimo Castaldo (EFDD), *per iscritto*. – Il prossimo mese di maggio si svolgerà a Istanbul il vertice umanitario mondiale. Questa sarà l'occasione per adeguare il sistema di soccorso umanitario allo scenario emergenziale attuale, sempre in rapida evoluzione. È molto importante che l'accento venga spostato dall'azione di reazione a quella di prevenzione, al fine di evitare quanto più possibile le catastrofi invece che porvi rimedio. In quest'ottica è necessario un impegno in prima linea dell'Unione europea quale soggetto trainante, leader, che esporti – nei campi in cui le possiede – le migliori pratiche. È insomma necessaria un'assunzione forte di responsabilità a livello internazionale e l'Unione è chiamata a farsene promotrice. La relazione presentata va sicuramente nella direzione indicata e l'ho quindi supportata con convinzione.

Ivan Jakovčić (ALDE), *napisan*. – Danas smo suočeni s društvenim i političkim promjenama, veliki je broj ratnih kriza, oružanih sukoba koji generiraju potrebu za humanitarnom pomoći, događaju se brojne prirodne katastrofe od koji su neke indirektno uzrokovane ljudskim djelovanjem. Broj osoba kojima je potrebna pomoć od 2004. više se nego udvostručio. Ove je godine broj osoba kojima je potrebna humanitarna pomoć veći od 100 milijuna, dok je broj prisilno raseljenih osoba dosegao brojku od gotovo 60 milijuna. Gotovo polovica izbjeglih osoba su djeca. S druge strane svijet nikada nije bio bogatiji, nikada nije postojala veća razina znanja i tehnološkog napretka.

Definitivno je potrebno suočiti se na globalnoj razini s problemom humanitarnih kriza od kojih neke imaju katastrofalne posljedice i okupiti sve one aktere koji se bave tom problematikom na najvišoj razini. Svjetski humanitarni samit treba po uzoru na slične skupove koji pokušavaju dati odgovore na najvažnije probleme čovječanstva uključiti svjetske lidere i kreirati trajne mehanizme koji bi trebali, ako se već ne može spriječiti, onda barem ublažiti humanitarne probleme jednog dijela čovječanstva. Potrebno je stvoriti jasni akcijski plan koji će se poštivati i provoditi, potreban je kodeks ponašanja, transparentnost i stvaranje trajnih izvora sredstava pri suočavanju i prevladavanju humanitarnih kriza.

Valdemar Tomaševski (ECR), *raštu*. – Šiandien aptariame labai svarbų klausimą. Pasaulyje nuo 2004 m. nepriteklių patiriančių žmonių skaičius išaugo daugiau nei dvigubai, o JTO duomenimis, 250 mln. žmonių kenčia nuo humanitarinės krizės. Ši problema liečia visų pirma prievarta perkeltus asmenis, kurių skaičius yra didžiausias nuo Antrojo pasaulinio karo laikotarpio - beveik 60 mln. žmonių. Tai yra baimę keliantys duomenys, kuriems mes, kaip Europos bendrija, negalime likti abejingi. Dauguma humanitarinių krizių kyla dėl su žmogaus veikla susijusių priežasčių. Todėl net 80 proc. ES tarptautinės humanitarinės pagalbos teikiama per žmogaus sukeltas krizes, kurias sprendžiant svarbiausia priimti pirmiausia politinius, o tada ekonominius sprendimus. Reikia tai įsidėmėti. Skurdas ir krizei palankios sąlygos tarpusavyje neatsiejamai susiję, todėl tuo labiau būtina šalinti pagrindines krizių priežastis. Kad būtų veiksminga ir efektyvi, humanitarinė pagalba turi pasiekti nelaimės paveiktus gyventojus. Dėl to reikia kovoti su piktnaudžiavimu bei organizuotu nusikalstamumu, kuris išnaudoja žmones ir jų nelaimes bei žalas. Rengdamasi WHS, Europos Sąjunga turėtų skatinti patvirtinti veiksmus, kuriais būtų užtikrinama, kad nukentėjusios bendruomenės, ypač moterys ir vaikai turėtų galimybę gauti tinkamą medicininę ir maisto pagalbą. Europos Sąjunga turėtų toliau akcentuoti pagrindinį NVO vaidmenį humanitarinės veiklos srityje, nes būtent šios organizacijos yra arčiausiai tų, kurie yra labiausiai pažeidžiami.

14. Mobilność pracowników (debata)

Die Präsidentin. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Kommission zur Mobilität von Arbeitskräften (2015/2931(RSP)).

Marianne Thyssen, *Member of the Commission*. – Madam President, there are currently intense political discussions going on in the European institutions and in the Member States about the free movement of European citizens and the entitlement of mobile citizens to social benefits.

Free movement and adequate social protection for mobile citizens are core values of the European Union. They directly affect the lives of millions. Therefore, I am glad to have the opportunity today to have an exchange with you here in Parliament. Since I took office as Commissioner for Employment, Social Affairs, Skills and Labour Mobility more than a year ago, I have listened carefully to the very different views that exist on these matters. Those exchanges with many people and representatives of many organisations, many Member States and many parliaments have convinced me that, irrespective of the differences, there is also a lot of common ground in what most people want. Fundamentally, the right to move across borders, to travel, to study, to work or to retire is not put into question. On the contrary, it is considered to be one of the major achievements of the European Union and a right that is cherished by many.

But people want this right of free movement to be exercised in a way which is fair for everybody. They want rules which are clear, fair and enforced on the ground, and it is precisely our job as lawmakers to provide for such rules. The Juncker Commission has committed in its political guidelines to reviewing the existing rules on social security coordination and the posting of workers, and to table legislative proposals for amendments where appropriate.

We are sticking to that commitment. We repeat it and operationalise it further in the Commission's work programme for 2016, announcing proposals for a revision of the social security coordination regulations, as well as a targeted revision of the Posting of Workers Directive to implement the principle of equal pay for equal work. We will also outline our priorities to support and facilitate labour mobility across Europe. We are finalising the technical work on the package. When exactly we will be tabling it also depends on the political context.

As you know, the European Council will this week discuss security alongside migration, the internal market, the deepening of the EMU and the UK – all topics related directly or indirectly to labour mobility. The Commission will re-evaluate, after the European Council, when is the right time to table its labour mobility package. My ambition is for it to be a balanced package taking the interests of all 28 Member States – and, of course, of all their citizens – into account.

In the meantime, I am at your disposal – of you all – to continue our exchange, which I value a lot and will take into account. Parliament will have its institutional role to play in the legislative process once the initiative – or the initiatives, because it is a package – are on the table. So let us prepare further that process now. I am available for questions.

Heinz K. Becker, *im Namen der PPE-Fraktion*. – Sehr geehrte Frau Präsidentin, geschätzte Frau Kommissarin Marianne Thyssen! Wir von der Europäischen Volkspartei unterstützen Sie in der Europäischen Kommission in Ihrem Anliegen, die Mobilitätsrate bei Arbeitnehmern und Arbeitsuchenden innerhalb der EU zu erhöhen und massiv zu fördern.

Nur etwa 7,5 Millionen der europäischen Erwerbstätigen sind 2014 in einem anderen Mitgliedstaat beruflich aktiv gewesen. Das entspricht einem Anteil von nur 3,1 %. Das Mobilitätspotenzial der EU-Erwerbsbevölkerung ist bei weitem nicht ausgeschöpft. Das ist bei höchster Arbeitslosigkeit in einzelnen Regionen Europas absolut nicht zufriedenstellend. Hier wird auch das neue EURES-Netzwerk der öffentlichen und privaten Arbeitsmarktverwaltungen einen starken Beitrag leisten können, Hunderttausende unbesetzte Jobs anzubieten.

Selbstverständlich wollen wir, dass zukünftig die Entsendung jedes Arbeitnehmers in ein anderes Land nicht nur erleichtert, sondern unter fairen Bedingungen garantiert wird. Wir sind uns einig mit Ihnen, Frau Kommissarin, dass wir den Menschen die Sicherheit geben, überall in der EU ihren gerechten Lohn und entsprechende Sozialleistungen zu erhalten. Ich erachte es daher als nicht sinnvoll, jetzt übereilt zu agieren und die Entsenderichtlinie von 2014 bereits aufzuschneiden, bevor sie überhaupt vollständig umgesetzt wurde. Warten wir die Evaluierung ab! Der Grundsatz muss heißen: *review before revision*, und so muss seriöse Arbeitsmarktpolitik für die Menschen Europas realisiert werden.

Jutta Steinruck, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Frau Präsidentin, Frau Kommissarin! Zuhören, ankündigen – das reicht nicht. Die Probleme in Europa drängen. Und ich bin enttäuscht, ja, ich bin wütend, dass wir heute nicht endlich über konkrete Maßnahmen zur Verbesserung der Situation von mobilen Arbeitnehmern diskutieren können.

Noch vor kurzem sprach Herr Kommissionspräsident Juncker hier davon, dass er die Bekämpfung von Sozialdumping zu seiner Priorität machen wolle: Das Mobilitätspaket sollte ein Eckpfeiler dessen sein und die von Ihnen angekündigte europäische soziale Säule ein zweiter. Mir klingt auch noch in den Ohren, was alles versprochen wurde: ein soziales *Triple A* für Europa, das Prinzip gleicher Lohn für gleiche Arbeit am gleichen Ort, Gleichbehandlung aller Arbeitnehmer in Europa, ein fairer Wettbewerb. Ich stelle mir schon die Frage: Womit soll das geschehen? Das ist eine reine Ankündigungskommission!

Die Probleme liegen auf dem Tisch. Seit Jahren ist klar, wo die Schlupflöcher sind und womit sie geschlossen werden können. Sie müssen den Menschen, die draußen unter den Schlupflöchern der Entsenderichtlinie leiden, wirklich helfen, auch den ehrlichen Unternehmen, die in ihrer Wettbewerbsfähigkeit genauso darunter leiden. Frau Kommissarin, der richtige Zeitpunkt ist jetzt, und weiteres Verschieben bringt dem sozialen Europa überhaupt nichts. Die Menschen warten auf eine Antwort!

Anthea McIntyre, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, I wish to thank the Commissioner, for her statement. I very much like what she said about this being fair for everybody and enforced on the ground. So often we see directives that are unenforceable, so it is very important that we take care to have things that are enforceable and are fair. I think social security coordination is important. However, I frankly cannot see why one would want to be opening up the Posting of Workers Directive while we still do not have the Enforcement Directive in place. This seems very premature and I do not understand why one would want to do it.

On the question of equal pay for equal work, this is a very noble objective and one we can support, but one has to look at the practicalities. I would urge you to look at the cases in Britain where thousands of cases are stuck in the courts because equal work cannot be defined.

Marian Harkin, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, like many other speakers, I regret the delay in the mobility package but I can live with it for now, because of course it is connected to Brexit, and many of the issues that are crucial to the mobility package also play an important role in the negotiations with the UK government.

Free movement is an individual right of every European citizen and, as such, it must be protected, but this should not blind us to the fact that there are pluses and minuses to labour mobility. Yes, it can provide opportunities for job seekers and it can help to deal with issues like labour shortages and skills shortages. But equally there can be a brain drain from sending countries and also, if in a receiving country there are significant numbers of posted workers arriving in a particular sector, it can have the impact of driving down wages.

I believe that our job as parliamentarians is to act to mitigate the bad effects and promote the good effects of labour mobility. We need to recognise that in some cases our legislation needs updating, either to take account of new realities – and there are many in the European Union – or to deal with the unintended consequences of previous legislation. I presume none of us in this Parliament think we get it right first time, every time, or indeed that past Parliaments did. As always it depends on politics: in the Commission, in Parliament and in the Council. So that is three politics: politics, politics and more politics.

Right now, I think we need to put our minds to finding workable pragmatic solutions to the challenges we face and are likely to face in the future. Our citizens deserve that – they expect it and they deserve it.

Finally, your comments on equal work for equal pay in the same place. I agree with you on that because it is well-established in European legislation and, as you have said yourself on many occasions, we do it for part-time workers, for fixed-time workers, for seasonal workers, for temporary agency workers. So the question I want answered is: why do we not do it for posted workers?

Tania González Peñas, *en nombre del Grupo GUE/NGL*. – Señora Presidenta, Señorías, más de dos millones de españoles residen en el extranjero, una cifra que ha aumentado vertiginosamente durante el último Gobierno del Partido Popular. Aunque este hable del impulso aventurero de los jóvenes, el problema es que se ven obligados a elegir entre paro o precariedad. No es voluntaria y no es movilidad, se llama «exilio» o «emigración». Y no es una novedad: mis abuelos y mucha gente como ellos tuvieron que abandonar su tierra para luchar por un futuro mejor para quienes veníamos detrás.

Hoy, como una farsa, la historia se repite y quienes vieron en esta Unión Europea un proyecto de futuro y bienestar jamás imaginaron que estaríamos condenando a los países del Sur a especializarse en pobreza, en desigualdad, en mano de obra barata, con derechos sociales y laborales *low cost*.

No queremos que nuestra gente se vea obligada a emigrar porque no tiene futuro en su país. No queremos fuga de cerebros, de capital humano que nos cuesta mucho esfuerzo formar. Queremos desarrollo social y económico también en nuestro país. Queremos una Europa cohesionada, igualitaria y solidaria, que haga honor a sus valores fundacionales y donde no haya ciudadanos de segunda.

Y quizá, Señorías, porque la movilidad no es voluntaria, el Partido Popular ha obligado a los emigrados españoles a rogar el voto con unos trámites tan complejos que solo un 6 % los ha podido realizar para ejercer el derecho democrático más básico; quizá porque muchos de los que están fuera quieren en estas elecciones un voto de cambio. Un voto para construir un país al que poder volver.

Jean Lambert, *on behalf of the Verts/ALE Group*. – Madam President, like others, I also want to add my regret that we are not actually debating the published package tonight. We should realise that there are 27 countries that were extremely interested in this, and that they should not have to hang around waiting for just one. A lot is said in this Parliament – and indeed by the Commission – about the importance of labour mobility, about its positive role in the EU economy and for individuals themselves, providing new experiences and the opportunity to develop talents. They can use their talents where, as we have just been reminded by our colleague in Spain, there is no opportunity in their own countries.

We also have the millions of cross-border workers on a daily basis and people filling vacancies in the labour markets at all skill levels. I want to stress that: it is at all skill levels. But this really needs to work for those individuals, and it is important that they can access their entitlements.

I really hope that this package will also look at the gaps in systems and between systems, where people are not catered for, and we can see that through the Committee on Petitions, through cases at Solvit. I would like us to look at how we really match skills rather than seeing people employed well below their skill levels. I also want to remind people that it is not only workers who move. So the extension of the scope of the 2004 Regulation was important, and I hope we are not touching that.

Jane Collins, *on behalf of the EFDD Group*. – Madam President, the EU loves talking about labour mobility, but what my people in the region of Yorkshire and North Lincolnshire want is real jobs. Instead, the EU has given them...

(The speaker was unwell and was unable to complete her speech)

Agnieszka Kozłowska-Rajewicz (PPE). – Pani Przewodnicząca! Pani Komisarz! Swoboda przemieszczania się i podejmowania pracy w Unii Europejskiej to jest jedna z najcenniejszych wartości Unii, jest ważna także w sferze ekonomii – wiemy, że to jest kwestia konkurencyjności i ograniczania bezrobocia. Pani Komisarz, po prostu potrzebujemy tego pakietu. Bariery mobilności są już mniej więcej znane i na tej podstawie wiemy, co należy zrobić. Za kluczowe uważam inwestycje w dobre, darmowe albo nisko płatne kursy językowe dla pracowników, przyspieszenie wdrażania europejskich ram kwalifikacji i przyspieszenie uznawania kwalifikacji w obrębie Unii Europejskiej, rozwijanie i poprawianie działania EURES-a, ale przede wszystkim należy wdrożyć dyrektywę o delegowaniu pracowników. Nie należy jej otwierać, nie ma potrzeby jej otwierać, bo była dopiero co nowelizowana, tylko po prostu trzeba ją wdrożyć, trzeba też przeanalizować jakie są relacje pomiędzy tą dyrektywą a innymi ważnymi dla mobilności aktami prawnymi, na przykład dyrektywą o agencjach pracy tymczasowej.

Oczywiście czeka nas jeszcze ogromne wyzwanie, które dotyczy koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego. Chciałam Panią Komisarz zapytać jak idą prace w tym zakresie, co się urodziło jeżeli chodzi o kwestię systemów zabezpieczenia społecznego i chciałam Panią zapytać, czy nie uważa Pani, że należałoby powołać takie Europejskie Obserwatorium Migracji, które by się zajmowało zachowaniem na rynku pracy imigrantów, zarówno tych migrantów z krajów członkowskich, jak i z krajów trzecich, zarówno migrantów legalnie będących w Unii Europejskiej, jak i tych nieregularnych?

Marita Ulvskog (S&D). – Fru talman! fru kommissionär! Jag vill tacka er för att ni är här, men jag vill samtidigt deklarerat att jag är väldigt besviken, i likhet med många andra i min egen partigrupp men också i andra partigrupper här i parlamentet. Den här mandatperioden har präglats väldigt mycket av förhoppningen om att vi äntligen ska kunna få till stånd ordning och reda på arbetsmarknaden som innebär att det blir lika lön för lika arbete, att vi gör upp på allvar med den sociala dumpingen som inte bara skadar produktiviteten och känslor och stämningar på en arbetsplats, utan också skadar känslor och stämningar och halten i de demokratier som Europeiska unionen utgörs av. Om man skapar ett konkurrenssamhälle där man gör skillnad på folk som gör samma jobb, då blir det inte särskilt bra samhällen av en sådan process. Vi har fortfarande stora förhoppningar på att kommissionär Thyssen och kommissionen ska komma tillbaka med ett bra förslag, för det har ni lovat oss. Vi har levt nu i åtta år med den Laval-dom som blev ett slags startskott för den sociala dumpingen, både i verkligheten och på vår politiska dagordning, så vi fortsätter att hoppas och trycka på.

Arne Gericke (ECR). – Frau Präsidentin, sehr geehrte Frau Kommissarin Thyssen! Ich begrüße die Initiative zum Paket zur Mobilität von Arbeitskräften. Wir müssen den Binnenmarkt der Arbeitnehmer in Europa weiter stärken, einen europäischen Arbeitsmarkt, Chancen ohne Grenzen für die junge Generation inklusive der sozialen Sicherheiten. Wir brauchen Regeln, die anwendbar sind und nicht ideologisch überladen. Es geht um Beachtung von Subsidiarität und Souveränitäten. Akzeptieren wir nationale und regionale Zuständigkeiten! Und jenen, die hier grundsätzlich gegen Schengen wettern, denen sage ich: Denkt an die Arbeitnehmer! Obligatorische Grenzkontrollen verlängern Arbeitswege, fressen Zeit, gefährden die über Jahre gewachsenen Wirtschaftsräume. Auch darüber müssen wir bei Arbeitnehmermobilität reden.

Ulla Tørnæs (ALDE). – Madam President, I would like to thank the Commissioner for her statement. Like others, I am also very disappointed that we are not discussing the Labour Mobility Package tonight, but that we are just discussing your update on your work on the Labour Mobility Package.

Last month, Commissioner, you gave a speech in Dublin, which I read with great interest. In the speech, you elaborate a little on your thoughts on the situation regarding frontier workers. In the speech you said that, after a year of work in another country, the country in which the frontier worker had worked should be financially responsible for the payment of unemployment benefits. The guiding principle behind this is that a frontier worker should receive benefits from the country in which he or she has contributed. This is fair for everybody, you said. I completely agree with this principle.

Therefore, Commissioner, I would like to ask you tonight if you think that this principle – that a person should receive benefits from the country in which he or she has contributed – should apply not only to frontier workers, but to all mobile workers within the EU.

Patrick Le Hyaric (GUE/NGL). – Madame la Présidente, Madame la Commissaire, le droit à la mobilité a trop été conçu au fil du temps comme un moyen de mise en concurrence des travailleurs entre eux, car il a été disjoint du droit et du progrès social et humain.

Avec la directive sur les services et la directive sur le détachement des travailleurs, l'Union européenne a même organisé cette concurrence au profit de la rentabilité des entreprises. Nous devons rétablir l'équité et l'égalité entre travailleurs face à l'accès au travail, au droit du travail, au droit à la protection sociale, à de meilleures conditions de travail et de rémunération, et cela passe en partie par la création d'un corps européen d'inspecteurs du travail pour faire respecter ces droits. Cela passe inévitablement par une refonte de la directive sur le détachement des travailleurs. Oui, le principe «à travail égal, salaire égal» doit être respecté, mais il faut aussi garantir une protection sociale égale.

Il est temps que notre Union européenne devienne un espace non plus de concurrence, mais de solidarité et de progrès social.

Terry Reintke (Verts/ALE). – Madam President, mobility has in fact enriched all of our lives. I have worked, studied and lived in Belgium, Germany, the UK and Bosnia. I have taken advantage of the great freedom to choose where I want to work and what I want to do – an internship in Barcelona, a PhD in Stockholm or working for a company in Tallinn. To me, this freedom has always been a choice, and I have always been protected from discrimination and exploitation by European Union law.

This is true for many mobile Europeans, but still not for all. We still see that the portability of social rights, non-discrimination and social security are not always safeguarded. We have seen – especially lately, due to the crisis – that many Europeans are not freely moving to other EU Member States, but are forced to do so – accepting any working conditions, not getting the same pay, or even losing access to basic social rights.

With this labour mobility package, we need to tackle these problems. To do this, we need to put the rights of European citizens at the core of this debate instead of only looking at economic gains, which labour mobility certainly entails. We in this Parliament need to be the voice of the citizens and their social rights, security and protection. Make a proposal that guarantees the European principles of equality, non-discrimination and social justice. If this Commission really wants the EU to get a triple A for social standards, this is the time to prove it. And this will be crucial for the trust of the European citizens in the European project.

Elisabeth Morin-Chartier (PPE). – Madame la Présidente, Madame le Commissaire, nous savons tous que la mobilité des citoyens et des travailleurs, l'égalité protection sociale, le salaire égal à travail égal font et doivent faire partie aujourd'hui des droits fondamentaux des citoyens. Le président Juncker nous a ouvert bien des espoirs avec le triple A de l'Europe sociale.

Sur ce problème de réouverture de la directive de 2014, que nous avons – vous le savez bien, Madame le Commissaire – négociée avec beaucoup de difficultés, je voudrais savoir si les États membres ont vraiment envie de la transposer. En effet, le fait que sa réouverture soit demandée avant même sa transposition nous montre un manque de volonté en la matière. Je suis moi aussi d'accord pour que les États membres mettent en place de véritables contrôles, un véritable contrôle européen sur la mise en place de cette directive. Sinon, nous n'arriverons pas à atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés.

Enfin, je voudrais vous dire que nous devons tous ensemble défendre la mobilité géographique et professionnelle pour la meilleure des raisons: c'est notre meilleure garantie, notre première protection contre le chômage et tel est notre objectif.

J'ai confiance dans votre travail, mais sachez que nous ne lâcherons rien sur ce point.

Georgi Pirinski (S&D). – Madam President, all of us – and the Commissioner most of all – are very well aware that the whole range of issues connected with labour mobility have taken centre stage among all the other problems facing the European Union today. Given the acuteness of these problems, this merits not a discussion at 22.40 but a key discussion in this Parliament with a full House. We had a discussion of that sort this morning.

Commissioner, if we are serious about building a balanced European Union, you cannot afford to pay less attention to the severe problems of labour mobility than to market competitiveness. You have said that you want a balanced package, but the situation now is highly unbalanced with a severe imbalance to the detriment of workers. If you do not fix that, problems will arise.

Inês Cristina Zuber (GUE/NGL). – Senhora Presidente, permitam-me que diga que, em países como o meu, Portugal, a expressão «mobilidade laboral» é um eufemismo hábil do vocabulário da União Europeia para se referir a uma dura realidade. Chama-se emigração. Foram cerca de 500 mil portugueses que emigraram nos últimos quatro anos, sobretudo jovens à procura do emprego e de emprego minimamente digno que não encontram no seu país.

Países como o meu investiram milhões em qualificar jovens que agora colocam os seus preciosos conhecimentos em países como o Reino Unido, a Alemanha, a Bélgica ou outros. Países que muitas vezes exploram a mão-de-obra que vem do meu país, mão-de-obra barata, trabalhadores em condições indignas, mas que ao menos têm um emprego que não encontraram no seu país. Mas estes são os problemas que têm que se resolver. São vidas e famílias separadas, países condenados à dependência e a hipotecar as suas possibilidades de desenvolvimento. Por muita habilidade que a vossa retórica tenha, a realidade não muda. Queremos mais direitos nos outros países, mas também emprego com direitos nos nossos países.

Jeroen Lenaers (PPE). – Dank aan commissaris Thyssen voor uw aanwezigheid hier en dank voor uw heldere uitleg. Laat ik eerst zeggen dat ik het helemaal eens ben met collega Pirinski en dat ik het jammer vind dat we ook als Parlement altijd de mond vol hebben van sociaal Europa, van een *triple A status* voor het sociale Europa, maar dat we altijd de debatten daarover op het einde van de dag laten plaatsvinden. Ik weet dat mevrouw Thyssen niet over de agenda van het Parlement gaat, maar het zou goed zijn om daar samen misschien eens een goede discussie over te hebben.

Mevrouw Thyssen, hartelijk bedankt voor uw uitleg. Net als veel collega's hier vind ik het jammer dat wij vandaag niet over concrete voorstellen spreken, maar ik kan me zo voorstellen dat u dat zelf ook jammer vindt. Ik heb in ieder geval alle begrip voor de externe factoren die het moeilijk maken om dit pakket deze week al te presenteren. Wij kijken er echter naar uit om het zo snel mogelijk te doen. Dat is een belofte die u vanaf de eerste hoorzitting heeft gedaan en waaraan wij u ook zullen houden; dat zal natuurlijk in goed overleg gaan.

Iets wat mij verbaast in dit debat vandaag is dat het over een aantal zaken gaat. Maar *labour ability* is zoveel meer dan alleen *social dumping* en meer dan alleen de detachingsrichtlijn. Wij moeten ervoor zorgen dat zeker voor burgers in de grensstreken de dagelijkse realiteit van over grenzen heen functioneren ook echt een toegevoegde waarde biedt. Als wij het niet voor elkaar kunnen krijgen om dat voor mensen in grensstreken te realiseren, dan wordt het heel moeilijk om een draagvlak te vinden binnen Europa om de grote uitdagingen aan te pakken. Er zal nog heel veel werk te verzetten zijn.

Agnes Jongerius (S&D). – In oktober heeft Commissievoorzitter Juncker het duidelijk gezegd: gelijk loon voor gelijk werk moet het uitgangspunt zijn voor deze Unie. En het pakket ligt klaar. Uw werk is gedaan, inclusief een herziening van de detachingsrichtlijn. Maar de Commissie heeft een knieval gemaakt voor de Britten.

Het pakket arbeidsmigratie stond in zowel de politieke prioriteiten van Juncker als in de werkprogramma's van de Commissie voor 2015 en 2016 en toch staan we hier vandaag zonder een voorstel en zonder een datum. Het kan toch niet zo zijn dat de Commissie Juncker, de zelfbenoemde Commissie van de laatste kans, gevoeliger blijkt te zijn voor de zorgen van David Cameron dan voor de zorgen van gewone mensen en gewone werknemers.

Sofia Ribeiro (PPE). – Senhora Presidente, Senhora Comissária, a mobilidade de trabalhadores no espaço europeu assume neste momento um papel fundamental. É desafio e solução. Desafio, por ser um dos elementos chave para que se cumpra um dos verdadeiros propósitos desta Europa dos cidadãos, numa Europa sem fronteiras. Solução, por constituir uma resposta aos ainda elevados níveis de desemprego, desemprego jovem, desemprego de longa duração e aos problemas laborais de proteção social e de competitividade colocados pelo envelhecimento da nossa população.

É urgente tornar este processo mais justo e garantir que os trabalhadores em mobilidade da União Europeia não sofram de abusos. Não podemos ficar retidos nas dificuldades, nem ceder a quaisquer formas de pressão por aqueles cujo único intuito é destruir a união da nossa Europa, ou que lhe atribuem as responsabilidades pelo seu fracasso na governação nacional.

É, por isso, urgente, que sejamos capazes de lançar um pacote de mobilidade laboral eficaz que assegure aos trabalhadores em mobilidade os mais fundamentais direitos laborais. É necessário assegurar-lhes condições de trabalho condignas, garantir que tenham acesso ao acompanhamento na saúde e a sistemas de proteção social dos Estados-Membros que os acolhem, bem como que, no futuro, as suas pensões reflitam todos os esforços de uma vida.

Senhora Comissária, atendendo a que são necessárias reformas da legislação laboral de forma a garantir estes benefícios, é necessário articular este pacote com as competências exclusivas dos Estados-Membros. Gostaria de saber como tenciona fazer esta articulação.

Siôn Simon (S&D). – Madam President, can I first congratulate the Commissioner on not insulting us by even pretending that this package has been delayed for any reason other than not to muddy the waters of the glorious deal that we are all expecting David Cameron to do in February. At least we know where we are, and it is nice not to be patronised. But, perhaps I could also suggest to her that if this deal had been done, if this package had been finalised a year ago, then rather than the whole of Europe being in angst-ridden negotiations with David Cameron about in-work benefits, we could have been a year into a situation in which we were paying the same rate for the same job in the same place and providing a living wage and decent conditions for European workers. We would not have to argue about in-work benefits if we had the fair rate for the job in the same place, and jobs.

Ádám Kósa (PPE). – Tisztelt Kollégák, tisztelt Biztos Asszony! Meggyőződésem, hogy az európai uniós munkavállalók munkát keresnek, és nem szociális ellátásokat, amikor élnek a szabad mozgás jogával. Ezzel a joggal csak nyerni lehet. Erre nem az a válasz, hogy a jogosultságokat csökkentik, hanem a visszaéléseket kellene megszüntetni. A kiküldetési irányelv kapcsán szeretném jelezni kétségemet, hogy egy nemrég elfogadott jogszabályt miért kell máris felülvizsgálni? Miközben például 5 évet kellett várni 80 millió fogyatékossgal élő személynek arra, hogy az európai akadálymentesítési jogszabálysomag betérésére kerüljön. Ennyire azért nem kéne különbséget tenni állampolgár és állampolgár között.

Végül szeretném leszögezni, hogy az egyenlő munkáért egyenlő bért azonos helyen csak azonos jog alapján lehet értelmezni. És a vállalkozások versenyképességét csorbítja a vállalkozások szabadságának ilyen irányú akadályozása.

Biztos Asszony törekvéseit szeretném támogatni, de kérem arra, hogy hallgassa meg a képviselők kétélyeit is.

Catch-the-eye-Verfahren

Michaela Šojdrová (PPE). – Paní komisařko, já vám chci poděkovat za to, že vaší prioritou je zaměstnanost. Chtěla bych vás informovat, že Výbor pro zaměstnanost a sociální věci připravuje zprávu o sociálním dumpingu v Evropské unii.

Zmínila jste balíček pro mobilitu, který připravuje Evropská komise. Tam by určitě neměla chybět opatření, která brání mobilitě, a to jsou především jazykové dovednosti, neuznávání vzájemné kvalifikace a tak dále. Již nyní je třeba říct, že by jeho součástí neměla být nová směrnice, její implementace by se měla nejprve vyhodnotit. Chtěla bych se zeptat, jestli jste již měla možnost se seznámit s dopisem Konfederace evropského podnikání, která nedoporučuje otevírat znovu směrnici, o které zde již několikrát byla zmínka. Děkuji předem za vaši odpověď.

Νότης Μαριάς (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, στην περίοδο χρηματοοικονομικής κρίσης που διανύουμε, παρατηρούμε ότι η κινητικότητα εργατικού δυναμικού παρουσιάζεται ως η αναγκαστική λύση στην αντιμετώπιση της ανεργίας. Σύμφωνα με το Ευρωπαϊκό Δίκτυο Υπηρεσιών Απασχόλησης, το EURES, οι εργαζόμενοι των κρατών μελών της Ένωσης που έχουν τη δυνατότητα επαγγελματικής κινητικότητας σε άλλη χώρα εντός της ΕΕ, θα υπάγονται στην εργατική και ασφαλιστική νομοθεσία της χώρας υποδοχής και όχι της χώρας προέλευσης.

Σύμφωνα με έρευνα, η Γερμανία θα χρειαστεί έως και 490 000 εργαζόμενους από κράτη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, κάθε χρόνο, ώστε να διατηρήσει τα τωρινά επίπεδα ευημερίας της. Ήδη, η Ευρωπαϊκή Ένωση εκφράζει δυσαρέσκεια για το γεγονός ότι μόνο 700 000 άτομα μετακινούνται μέσα στις υπόλοιπες χώρες Ευρωπαϊκής Ένωσης, στο δεύτερο εξάμηνο του 2015 για εξεύρεση εργασίας. Τέλος, αυτή η στάση της Ευρωπαϊκής Ένωσης απέναντι στην εργατική κινητικότητα έρχεται σε αντίθεση με τη στάση ορισμένων κρατών μελών που δεν επιθυμούν αυτή την κινητικότητα.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Marianne Thyssen, Lid van de Commissie. – Bedankt dat ik nog de gelegenheid krijg om een antwoord te geven op de opmerkingen. Ik wil mevrouw Collins het beste wensen. Ik hoop dat zij na een werkdag die allicht weer uit twee shiften heeft bestaan, toch snel herstelt.

Waar ik nog eens op wil wijzen is dat er een *commitment* is, een engagement van de Commissie Juncker om te leveren op dit dossier. Er is een *review* beloofd. Uiteindelijk zal het neerkomen op een *revision*, zowel van de socialezekerheidscoördinatieverordeningen als wat de detachingsrichtlijn betreft, en ik wil u ervan verzekeren dat wij ook zullen leveren. Ik zal mij daar zelf heel hard voor inzetten, dat weet u. Maar ik zal dat ook doen samen met het college als geheel.

Wij willen uiteindelijk komen tot rechtszekere regels, tot faire regels die afdwingbaar zijn en waar degenen die de inspectie moeten doen ook effectief voor afdwingbaarheid kunnen zorgen. Dat zijn de drie hoofdpunten. Wat ik nog specifiek wil zeggen over de handavingsrichtlijn: sommige collega's hier voerden het woord over de handavingsrichtlijn, wij moeten die eerst tot zijn recht laten komen en dan kijken of we iets verder moeten doen.

De handavingsrichtlijn, geachte leden van het Parlement, daar gaan wij niet aankomen, die wordt niet opnieuw geopend. Over de handavingsrichtlijn is gestemd na lange onderhandelingen hier in dit huis. Wij hebben dat proces in mei 2014 afgerond na lange onderhandelingen tussen de Raad en het Europees Parlement. Die richtlijn is wat zij is, blijft wat zij is en moet door elke lidstaat dienovereenkomstig worden omgezet. Ik heb mijn diensten nu al gevraagd om daar goed op toe te zien en ik vraag in elk bilateraal contact en ook op de Epsco, op de Raad Sociale Zaken, dat ministers en regeringen stuk voor stuk allemaal hun best doen om te zorgen voor een tijdige en een kwaliteitsvolle omzetting.

Maar wij moeten ervoor zorgen dat de handhaving ook effectief kan plaatsvinden en we zien dat daar nog lacunes zitten. Niet in de handavingsrichtlijn, maar wel in andere onderdelen van de mobiliteitswetgeving, daar zullen we naar kijken en die lacunes zullen we opvullen.

Wat de detachingsrichtlijn betreft, die gaan we wel openen. Daar gaan we een *target review* doen. Wij hebben beslist toch tot revisie over te gaan, omdat we anders niet kunnen voldoen aan het principe *equal pay for equal work* en dat vinden wij een faire regel. Wij vinden dat die regel er moet komen. Iemand hier heeft gezegd: wij hebben dat in andere wetgeving, waarom kunnen wij dat hier ook niet hebben? Wij zullen er wel zorg voor dragen dat de manier waarop wij die regel invoeren, zorgt voor voldoende rechtszekerheid om te voorkomen dat het een bron wordt van heel veel moeilijkheden die dan weer moeten worden uitgevochten voor hoven en rechtbanken. We willen een zo rechtszeker mogelijke regel. Daar hebben wij werk van gemaakt en ik hoop dat wij u deze binnenkort kunnen voorleggen. Dit is een zaak van *fairness*.

Wat het Waarnemingscentrum betreft: iemand vroeg naar een waarnemingscentrum, een observatiecentrum om de mobiliteit te volgen. Wel, ik mag u verwijzen naar de *European Foundation for the improvement of the living and working conditions*, die haar zetel in Dublin heeft. Die volgt dat soort zaken op de voet, heeft regelmatig studies gedaan naar en kan een goed beeld geven van de mobiliteitsstromen in Europa.

Er is ook een vraag gesteld over het belang van bedrijven. Inderdaad, daar moeten wij rekening mee houden. Het gaat hier over situaties waarbij zowel bedrijven als werknemers en de dienstenmarkt belang hebben. Wat onze zorg is, is dat wij leveren op de twee uitgangspunten waarvoor wij destijds de detachering voor werknemers hebben ingevoerd, waarvoor wij destijds in de jaren '90 die richtlijn hebben opgesteld. Dat was een dubbele zorg: zorgen voor een *level playing field* tussen de bedrijven in de dienstverleningssector en zorgen voor sociale bescherming van mensen die in het kader van de dienstverlening gedetacheerd worden naar andere lidstaten. Dat blijft onze dubbele zorg en wij zullen oog hebben voor elk van die aspecten.

Natuurlijk heb ik kennis genomen van de brieven van onder meer de ondernemersorganisatie die u citeert, mevrouw. Ik neem kennis van alle brieven en ik probeer alles wat binnenkomt te lezen. Ik doe dat meestal ook grondig. Maar natuurlijk moeten wij nadien een mening vormen, zorgen dat wij een pakket samenstellen waarvan wij zelf overtuigd zijn dat dat het beste is wat wij kunnen samenstellen. En die weg zullen wij dan ook gaan. Met alle respect voor de brieven die wij krijgen, maar wij kunnen niet altijd een positief antwoord geven op elke brief of op elk onderdeel van een brief die wij ontvangen.

De zorg die ik constateer in dit Parlement is een zorg die ik met u deel. Wij moeten naar een evenwichtig pakket dat ten dienste staat van de inwoners, van de burgers van elk van de 28 lidstaten. Daar zullen wij ook aan werken. Wij gaan dat doen vanuit een houding die de mobiliteit bevordert. Wij zijn ervan overtuigd dat mobiliteit een goede zaak is voor de Europese Unie, extra kansen geeft aan de burgers als er bepaalde voorwaarden vervuld zijn. Wij zullen dus zorgen dat die mobiliteit op een faire manier gebeurt, dat er geen misbruiken zijn. Misbruiken moeten wij tegengaan, maar wij moeten mobiliteit, vrij verkeer van personen, van werknemers, maar ook van diensten, kansen geven, want dat is een zaak die ons uiteindelijk ten goede komt.

Dus gaan wij kijken naar die wetgeving, gaan wij wijzigingen aanbrengen. Maar nogmaals, ook zorgen voor evenwicht, dat wil zeggen kijken naar alle lidstaten. Zorgen voor regels die rechtszeker, duidelijk, rechtvaardig en afdwingbaar zijn en waarbij degenen die ze moeten afdwingen en die moeten inspecteren, ook voldoende instrumenten ter beschikking hebben om te zorgen voor een behoorlijke handhaving.

Ik kijk ernaar uit om snel met dit pakket te komen. Zodra dit pakket door het college is, zie ik ernaar uit om met u verder in debat te gaan op basis van heel concrete voorstellen. Dan kunnen we zeker nog nuttig van gedachten wisselen. Wij gaan dat doen op een volwassen manier. Ik ga nog veel van u leren en wij gaan goed discussiëren en zorgen dat wij tot het best mogelijke pakket komen en ik voel dat hier de *spirit* aanwezig is om samen te werken. Ik ben daartoe dan ook bereid.

Die Präsidentin. – Danke, Frau Kommissarin Thyssen. Vielen Dank auch für Ihre Sorge um den Gesundheitszustand von Kollegin Collins. Ich möchte Ihnen allen mitteilen, dass Frau Collins in einem stabilen Zustand ist, dass sie die medizinische Betreuung bekommt, die sie benötigt. Ich möchte ihr auch im Namen von uns allen rasche und gute Besserung wünschen.

Die Aussprache ist geschlossen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Daniel Buda (PPE), în scris. – Unul dintre avantajele pieței unice europene, mobilitatea forței de muncă reprezintă condiția principală care stă la baza creșterii economice și a diminuării șomajului. Atât mobilitatea ocupațională, cât și cea demografică ocupă un rol central în dezvoltarea durabilă și echilibrată. Economiiile statelor membre trebuie să dea dovadă de mai multă flexibilitate pentru a putea depăși blocajele care stau în calea ocupării. Mai mult, transformările continue la nivelul economiei mondiale impun îmbunătățirea capacității de adaptare la o economie globală concurențială.

Rata medie a șomajului la nivel european se apropie de 10% iar, mai grav, șomajul în rândul tinerilor se află la cote alarmante, un sfert din tinerii europeni aflându-se în căutarea unui loc de muncă. Pe de altă parte, în mod paradoxal, există peste două milioane de locuri de muncă neocupate în UE. Cu toate acestea, cetățenii europeni dau dovadă de mobilitate mai redusă, poate și din cauza diversității economiilor naționale, a barierelor lingvistice și, nu în ultimul rând, a incertitudinilor în materie de securitate juridică. Avem obligația să ne asigurăm că drepturile lucrătorilor sunt respectate întocmai și să le punem la îndemână instrumente eficiente prin care să le poată valorifica în instanță, atunci când ele sunt încălcate.

Jane Collins (EFDD), in writing. – The EU loves talking about Labour mobility, but what people in my region of Yorkshire and North Lincolnshire really want is jobs. Instead, the EU has given them legislation which demands all job vacancies are advertised across the European Union. In the summer it was calculated the EURES programme has seen only 25 jobs go to British workers compared to the 34.7 per cent of jobs advertised which are based in Britain. After much toing-and-froing between the European Parliament and the Council, it was decided that all JobCentre Plus vacancies will have to be advertised across the 27 other countries in the EU as well as in Britain. The legislation has also been expanded to include apprenticeships and traineeships which would make it harder for young people to find work in the UK. This can only be described as a catastrophic failure for the British Government and what I find concerning is that they seemed to push for a solution which they could spin rather than one which would allow British jobs for British workers. I fear it is the unemployed in this country who will now find it even harder to get a job.

Филиз Хюсменова (ALDE), в писмена форма. – Уважаеми Г-н Председател, свободното движение и свободата на установяване на европейските граждани, в която и да е държава в ЕС, е едно от най-големите постижения на европейския проект и крайъгълен камък на европейската интеграция.

Въпреки това европейските граждани все още са изправени пред необосновани пречки за упражняването на тези права, особено с оглед равното третиране на националните работници и тези, които възползват се от правото си, са потърсили работа в друга държава.

Смятам, че в тази насока са необходими допълнителни мерки. Такива мерки могат да включват, например, създаването на Европейска платформа, която да предоставя информация и подкрепа в случаите на дискриминация по отношение на свободата на движение и труд. Това е необходимо, защото в голям брой случаи работещите в друга държава са особено уязвими и не са запознати с юридическите възможности или с компетентните власти, към които могат да се обърнат за защита на трудовите и социалните си права в приемащата държава.

Paloma López Bermejo (GUE/NGL), *por escrito*. – Debo confesar mi decepción ante el retraso y la falta de concreción política sobre las propuestas de la Comisión en el ámbito de la movilidad de los trabajadores; un tema que debería haberse tratado en profundidad antes de anunciar nuevas propuestas para la profundización del mercado único. Por desgracia, varias de las intervenciones de la Comisión (la negativa de aplicar el salario mínimo alemán a los transportistas desplazados, la dirección liberalizadora con la que planteó la reforma del EURES, el aval implícito a las expulsiones de ciudadanos europeos de países como Bélgica, su poco interés en la interlocución social a nivel europeo...) nos hacen desconfiar de sus ambiciones. Nuestras propuestas son claras: debe asegurarse el mismo trato a todos los trabajadores, con independencia de su lugar de procedencia, de si son o no desplazados o de si actúan como empleados de proveedores de servicios en un tercer país, denunciando a las empresas que utilizan «falsos autónomos» y asegurando inspecciones laborales y sanciones en toda la cadena de contrataciones para evitar los graves abusos que se están cometiendo. Y sobre todo, debe garantizarse que la libertad de movimiento es auténticamente libre y justa, sin condicionantes y sin barreras.

Christine Revault D'Allonnes Bonnefoy (S&D), *par écrit*. – L'adoption du paquet «mobilité» est un axe central des travaux de la Commission pour une Europe plus sociale. Ce paquet devrait reposer sur la révision de la directive sur les travailleurs détachés, demandée par les socialistes européens depuis des années, pour mieux lutter contre le dumping social, notamment dans le secteur des transports routiers. Il devrait également comprendre la révision du règlement sur la coordination des systèmes de sécurité sociale pour mieux prendre en compte la mobilité croissante des travailleurs au sein de l'Union.

Il est urgent d'agir contre la fraude sociale, qui mine le marché intérieur et alimente dangereusement le rejet du projet européen. Pour cette raison, la commissaire aux affaires sociales avait déclaré, le 9 décembre 2015, devant les députés européens, que l'adoption de ce paquet «mobilité» constituait une priorité pour la Commission. Or, son report en 2016 vient d'être annoncé. Ce report est incompréhensible pour les socialistes européens: il envoie un message négatif à nos concitoyens, dont les préoccupations sont mises de côté. Les députés socialistes resteront à l'offensive pour exiger de la Commission un calendrier précis pour la publication du paquet, en particulier pour s'assurer qu'il comprenne une véritable révision du cadre social européen.

Claudia Tapardel (S&D), *în scris*. – Vrem o Europă socială și vrem directive ale CE care să întărească acest principiu. Obiectivul „plată egală pentru muncă de valoare egală” și măsurile pentru eliminarea dumpingului social întârzie să apară. Până în acest moment, întârzierea este singura „soluție” prezentată de Comisia Europeană. Apreciez comunicarea, dar avem nevoie de transparență și, în același timp, de mai multă acțiune.

Emigrația afectează în mod direct România. Sunt milioane de români care trăiesc, învață, muncesc și sunt membri activi în comunitățile altor state membre. Mi-ar plăcea ca la un moment dat acești cetățeni să se întoarcă acasă și să contribuie la obiectivele României de a deveni un stat mai puternic, dar principiul liberei circulații a forței de muncă dictează ca acești români să fie protejați în calitatea lor de cetățeni europeni și ca opțiunile lor să fie respectate, fie că ne place, fie că nu.

Așadar, indiferent de nivelul de pregătire, indiferent de țara de proveniență, indiferent de religie și etnie, fiecare cetățean european trebuie să se simtă protejat de pachetul legislativ privind mobilitatea, iar în acest moment nu au pe ce să se bazeze, decât pe promisiunile Comisiei Europene. Așteptăm ca aceste promisiuni să se transforme în realitate și așteptăm deja acest lucru de ceva timp.

Romana Tomc (PPE), pisno. – Pravica do življenja in dela v drugi državi članici je ena izmed temeljnih svoboščin Unije in osnovna vrednota državljanstva EU. Zaposlitvena mobilnost je ugodnost, ki jo Unija nudi svojim državljanom. Žal jo izkorišča premalo ljudi. Delo v tujini prinaša tako dodano kulturno in strokovno znanje posamezniku, kot tudi prispeva k izboljšanju učinkovitosti trgov dela in konkurenčnosti EU.

Pomembno je, da izpostavimo tudi osebni vidik tveganj ob delovnih migracijah. Evropska zdravstvena kartica in pričetek usklajevanja sistemov socialne varnosti sta zagotovo eden izmed uspehov, ki bosta ugodno vplivala na izboljšanje mobilnosti delavcev. Vsekakor pa ostajajo odprta vprašanja davki, pokojninske pravice in nadomestila za brezposelne. Na teh področjih bo morala biti Komisija aktivnejša.

Primeri dobrih praks, s katerim EU spodbuja mobilnost mladih, so zagotovo program Erasmus + in medsebojno priznavanje diplom, izobrazbe in akademskih izkušenj. Upam, da bomo v prihodnosti lahko pozdravili več projektov s tako pozitivnimi učinki.

Milan Zver (PPE), pisno. – Prosto gibanje delavcev je ena od štirih svoboščin, ki jih uživajo državljani EU in eno temeljnih načel evropske integracije. Kljub temu le majhen odstotek državljanov dela v drugi državi članici. To me ne čudi. Dobro namreč poznam težavno situacijo slovenskih obmejnih migrantov, ki delajo v Avstriji.

Evropsko Komisijo že dolgo opozarjam na ta primer. Čeprav je po mnenju Komisije mobilnost delavcev ključna za uspeh evropskega gospodarstva, je področje obdavčenja delovnih migrantov neurejeno in to zavira gibanje delovne sile v EU. Spomnil bi, da Pogodba o EU prepoveduje diskriminacijo delavcev na podlagi narodnosti.

Kljub temu slovenski migranti, ki delajo v istem okolju kot njihovi avstrijski kolegi, plačujejo veliko višje davke kot Avstrijci. Res je, neposredno obdavčenje je v pristojnosti posameznih držav članic in v omenjenem primeru največjo krivdo nosi aktualna slovenska vlada. A tudi počasno odzivanje Komisije ne pripomore k rešitvi.

Zato pozivam Komisijo, da njena Strokovna skupina za čezmejne davčne težave čim prej zaključi z delom in predlaga ambiciozne korake za zaščito prostega gibanja delavcev. Pozdravljam tudi predlog Komisije, da prouči možnost uvedbe mehanizma za arbitražo pri čezmejnih sporih na področju dvojnega obdavčevanja.

15. Decyzja przyjęta w sprawie europejskiego aktu w sprawie dostępności (debata)

Die Präsidentin. – Als nächster Punkt der Tagesordnung folgt die Aussprache über die Erklärung der Kommission zu dem angenommenen Beschluss über den europäischen Rechtsakt über die Zugänglichkeit (2015/2928(RSP)).

Marianne Thyssen, Member of the Commission. – Madam President, I am very pleased to announce the adoption by the Commission of the proposal for the European Accessibility Act. This is, for me, also an occasion to thank you for the valuable input and support received from the European Parliament throughout the preparation of this directive.

As you know, there are still many obstacles preventing people with disabilities from fully exercising their rights in society. Often they cannot choose where and how to live, and they face additional challenges in finding and keeping jobs or participating in education, to name but a few examples.

Technological innovation offers great potential for overcoming barriers. Take the example of smartphones or e-banking and online shopping. These are changing our society and our economy, and they make our lives easier. If these products and services are made accessible, they offer new opportunities for people with disabilities to participate in society and to make independent choices.

We see that demand for accessible products and services is increasing. This is also driven by demographic ageing. It is estimated that in 2020 120 million Europeans will face a disability or functional limitation.

The European Union and its Member States have committed, under the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities, to making products, services and buildings more accessible. Member States have started to legislate on accessibility independently in an uncoordinated way. Unless we take action at European level, divergence in the national rules of the Member States will increase. This would make it more difficult for industry to sell products and services across borders, and it is also bad for citizens who are most in need of accessible products and services.

Our aim with this proposal is to eliminate and prevent barriers between Member States created by diverging national accessibility requirements. We want to establish Europe-wide, functional accessibility requirements based on a design-for-all approach. This will allow industries to offer a wider choice of accessible products and services throughout Europe at a better price.

The functional requirements we propose in the Accessibility Act establish accessibility principles instead of prescribing detailed technical solutions. This leaves room for innovation and for flexibility. After intensive consultations with stakeholders, we have carefully selected key products and services from everyday life which are most relevant to supporting independent living. And let us be honest, at the end of the day, everybody's quality of life can be enhanced by simple improvements to their accessibility. For example, we will all benefit from hearing train announcements in noisy stations more clearly, or from avoiding eye strain by working with enlarged document formats.

This proposal is good for business, too. Europe-wide requirements will make it easier for companies, in particular small and medium-sized enterprises, to sell in all the other Member States, thereby boosting cross-border trade and enhancing competition. Furthermore, when public authorities issue public calls for tenders for accessible goods, services or buildings, the businesses tendering will have certainty about the requirements they have to meet. The proposal also includes a common-sense clause which ensures its proportionality and balance, and that the situation of SMEs, particularly micro-enterprises, is well taken into account.

The Accessibility Act complements the draft Directive on the Accessibility of Public Sector Bodies' Websites, on which you have already given your first reading. Discussions in the Council on this Web Accessibility Directive have progressed to the point where we hope for the trilogue to start. We are asking Parliament to continue with its constructive and positive contribution and to facilitate the adoption of the measure as rapidly as possible.

I believe this is a win-win situation for everybody. Thanks to this proposal, the cost for companies and Member States will be reduced. Moreover, European action can also have a positive impact on public budgets in the long term by reducing the dependency of older and disabled persons. Furthermore, this directive – and this is the most important aspect of it – will facilitate access by persons with disabilities to education, enhance their job opportunities and give them more freedom and more opportunities in their everyday life choices.

To conclude, I would like to stress once more that it is the Commission's firm intention to enhance social fairness in Europe. Nobody should be left behind. This proposal underlines our commitment to ensure that economic growth and social progress can go hand in hand.

Rosa Estaràs Ferragut, *en nombre del Grupo PPE*. – Señora Presidenta, en primer lugar quiero dar la enhorabuena a la comisaria Thyssen. Esta era una Directiva muy reclamada por el sector. Concretamente yo había hecho muchas preguntas para ver si podía aprobarse. La esperábamos desde el año 2012, por lo que le transmito mi más sincera felicitación.

La accesibilidad es la palabra clave en todo, pero especialmente en el colectivo de las personas con discapacidad, porque es la condición previa para asegurar una participación igualitaria y plena del colectivo de estas personas con diversidad funcional. Lo que pretende la Directiva es, lógicamente, mejorar el mercado interior de productos y de servicios accesibles mediante la eliminación de barreras creadas por la legislación vigente.

Lo ha dicho la propia comisaria: había una fragmentación regulatoria, porque cada Estado estaba regulando de manera distinta. Ya lo indicó también el Comité de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, en sus observaciones generales, refiriéndose a la implementación de la propia Convención de las Naciones Unidas sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, en concreto su artículo 9, que establece que es necesario garantizar la accesibilidad.

Se han establecido una serie de servicios -cajeros, servicios bancarios, ordenadores, teléfonos, comercios electrónicos, etc.-, pero la sugerencia que haré yo, a través de una enmienda, a la propia Comisión es ampliar este abanico y recoger las observaciones generales, concretamente la observación n.º 2 (artículo 9), que las Naciones Unidas hicieron precisamente en relación con el entorno físico, la información, la comunicación y el diseño universal.

Jutta Steinruck, *im Namen der S&D-Fraktion*. – Frau Präsidentin! Der Vorschlag der Kommission zur verbesserten Barrierefreiheit von Produkten und Dienstleistungen ist ein wichtiger und tatsächlich längst überfälliger Schritt, um den Alltag der rund 80 Millionen Menschen mit Beeinträchtigungen in Europa zu verbessern. Es ist wichtig, dass es in einem gemeinsamen Binnenmarkt gemeinsame Standards gibt und dass es auch eine gemeinsame Handhabung gibt. Das vereinfacht das Leben der Betroffenen und spart Kosten, und das liegt uns hier auch allen am Herzen.

Der Vorstoß der Kommission, das Prinzip der Barrierefreiheit, das in den Übereinkommen der Vereinten Nationen für die Rechte von Menschen mit Behinderungen vorgesehen ist, auch einheitlich in der EU umzusetzen, ist genauso wichtig wie die aktive Integration der Betroffenen in den Arbeitsmarkt. Da kann auch der digitale Binnenmarkt eine große Chance bieten, nämlich wenn er sich auch gleichzeitig darauf erstreckt, dass Menschen, für die der Zugang sonst schwierig ist, dort in Zukunft viel besser in den Arbeitsmarkt integriert werden können.

Anthea McIntyre, *on behalf of the ECR Group*. – Madam President, last week I hosted an event in Parliament where Callum Russell came to talk about gap year opportunities for young people with disabilities. Callum is studying at the College of Europe in Bruges. He is a very articulate and determined young man. He is British and he is blind. But disability cannot be allowed to define a person. Disability must not be a barrier to playing a full role in society.

Callum pointed out that the websites of the European Union institutions are completely inaccessible. This is not acceptable. Let us, for goodness sake, get our own house in order. We have a saying in the UK: people who live in glass houses should not throw stones. So let us make sure that our own institutions' websites are properly accessible before we go further.

Marian Harkin, *on behalf of the ALDE Group*. – Madam President, first of all I would like to congratulate the Commissioner for doing what she said she would do, namely to introduce a European Accessibility Act. I think it is an important step towards helping to ensure that more products and services are accessible to people with disabilities.

Commissioner, as you said yourself, by 2020 we expect to have 120 million people in the EU with some form of disability. Therefore, not only will this Act make more goods and services accessible to people with disabilities, but it also makes economic sense – more customers, so better for business.

What I find positive about this proposal is the wide range of services: from computers to banking services, from e-books to smartphones, and from television equipment to certain types of transport services. They are all included in this proposal. Equally, as you said yourself, while the technical solutions are not detailed, what is here are the features that the specific goods and services need to have in place in order to be accessible. They are clearly outlined.

I think this type of flexibility is important for manufacturers and businesses but, equally, we need to ensure that accessibility is foreseen at the design stage. We have ratified the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities and, in order for it to be meaningful, accessible products and services are a precondition. Finally, we are fast becoming a digital society and this act can help future-proof social and digital inclusion.

Martina Anderson, *on behalf of the GUE/NGL Group*. – Madam President, after meeting with Disability Action in Derry, it is clear that an Accessibility Act is essential, especially after the UN initiated a private inquiry into investigating violations of disabled people's human rights as a result of British welfare cuts.

Indeed, spending cuts in Member States have hurt people with disabilities the most. What must it be like for the 80 million disabled people who need access to computers, ATMs, telecommunications, banking and transport – services that we all take for granted? How many of us MEPs used those services to try to get here to Strasbourg? I certainly used them all. An Accessibility Act would put obligations on Member States to take the necessary measures to include legislation to ensure accessibility, and it would support the UN Convention of the rights of persons with a disability – a Convention that Ireland has yet to ratify. So whilst the proposed Directive is welcome, I think it is long-overdue, but at least it is a step in the right direction.

Ádám Kósa (PPE). – Tisztelt Biztos Asszony, szeretném megköszönni, hogy megtartotta a felém tett ígéretét, és egy éven belül beterjesztette ezt a jogszabálycsomagot. A cél egyértelmű: a belső piaci akadályok lebontása az akadálymentesítés érdekében. Azonban megjegyzem, hogy az érintettek köre nem teljes körű. Biztos Asszony is kiemelte helyesen, hogy 2020 után már 120 millió érintettről fogunk beszélni, fogyatékosokkal és idős emberekkel együtt, azaz minden negyedik európai uniós állampolgár érintett lesz.

A közbeszerzési irányelv az európai uniós alapokat érintő rendelet, különösen fontos. Ugyanúgy alap a fogyatékos személyek jogairól szóló egyezmény, beleértve a 2. számú általános ajánlást az akadálymentesítésről.

Szeretném kiemelni, hogy először vezettek be az európai uniós jogba definíciókat akadálymentesítéssel kapcsolatban, és ez keretet ad. Azt gondolom, hogy hosszú út van még előttünk, míg jogerőre emelkedik, de végre öt év után elkezdhetjük az érdemi munkát.

Egy záró megjegyzésem lenne: szeretném megélni azt a pillanatot, hogy nem a fogyatékoságom, hanem a társadalom által elérem górdított akadályok végleg, egyszer és mindenkorra lebontódnak.

Catherine Stihler (S&D). – Madam President, I welcome the proposal for a European Accessibility Act, although, as many have said, it has taken a long time to get here. Ensuring that the 80 million European citizens who currently live with a disability have access to products and services in our single market is critically important in creating a more equal and fairer society. I want to particularly welcome the action point on ICT and operating systems. As the Commissioner highlighted, the accessibility of public websites is a key issue; a colleague also mentioned our own websites, and this is maybe a point we can take away with us. Many of us who have been working in the Committee on the Internal Market and Consumer Protection have had a good look at our own websites to make sure that they are accessible, and we all can do the same.

These proposals to ensure that there is non-discrimination in the digital single market as well are important for all EU citizens. It is interesting that today in the UN they are considering the 10-year review of implementation of the outcomes of the World Summit on the Information Society. Point 12 of their outcome document highlights specific ICT challenges faced by persons with disabilities; this is interesting. We are sitting here in the European Parliament – although it is late – while in the UN they are also discussing these issues.

On the subject of the Marrakesh Treaty, which I continue to raise on the floor of this House, I would call on the Commission to come forward with a legislative proposal to implement this Treaty as soon as possible. The Accessibility Act mentions the issue of e-books, but with fewer than 5% of books published in accessible formats for blind and partially-sighted readers – and in poorer countries there are as little as 1% – we cannot see the Accessibility Act and the Marrakesh Treaty as separate. They are very much interlinked. I look forward to working with the Commissioner and colleagues to ensure the implementation of the Accessibility Act, and also, when we come to it, on the Marrakesh Treaty too.

Helga Stevens (ECR). – Ik ben zeer blij met het voorstel voor een Europese toegankelijkheidswet. Het is uiteraard maar een klein onderdeel van de omzetting van het VN-Verdrag voor de rechten van personen met een handicap. Bijgevolg verwacht ik dat de Commissie ook nog het nodige zal doen op andere domeinen waarvoor zij bevoegd is. Feit is dat er nog steeds geen sprake is van een echte eengemaakte interne markt voor personen met een beperking. Dus moeten wij focussen op het wegwerken van alle nog bestaande obstakels, zoals onze eigen website.

Bedrijven worden nog altijd geconfronteerd met bijkomende kosten, wanneer zij hun producten in heel Europa willen aanbieden vanwege allerlei en soms conflicterende nationale regels en standaarden. Natuurlijk is hierbij een goed evenwicht nodig tussen de belangen van consumenten met een beperking en die van bedrijven. Dat zou een grote boost geven aan de economische groei, want er zijn in de Unie meer dan 80 miljoen personen met een beperking. Dit aantal zal nog stijgen naar 120 miljoen tegen 2020 door de vergrijzing.

Dus een betere toegankelijkheid komt de hele maatschappij ten goede. Op mij kunt u zeker rekenen voor een inhoudelijk sterke Europese toegankelijkheidswet. Het moet echt een positieve impact hebben op ons leven.

Dita Charanzová (ALDE). – Madam President, Madam Commissioner, the more than 80 million European citizens with disabilities need and deserve equal access not just to the job market but also to the digital single market for buying goods and services.

I warmly welcome a European Accessibility Act but, after waiting for this long-overdue proposal, we must now make sure that the act as finally adopted yields practical results. It must turn words, condemning discrimination, into action that helps these individuals in their daily lives.

As rapporteur for the Web Accessibility Directive, however, I would also be grateful if you could further explain, Commissioner, how you see the relationship between the two pieces of legislation. I took good note of the references in the recital and the explanatory statement but I believe that we will need further clarification before we enter a trilogue on this directive in the New Year. What I can assure you is that Parliament will not give up on its support for widening the scope of the Web Accessibility Directive without written guarantees as to the other, non-public, websites to be covered by the European Accessibility Act. Persons with disabilities need full access to the digital single market and the internet – not just to public websites.

Catch-the-eye-Verfahren

Michaela Šojdrová (PPE). – Vážená paní komisařko, chtěla bych vystoupit proto, abych podpořila to, co jste zmínila v závěru vašeho vystoupení. A to je přístup ke kvalitnímu vzdělání právě pro zdravotně postižené. Je to totiž ta hlavní podmínka pro to, aby služby, o kterých se tady dnes hovoří, třeba právě internetové služby, digitální služby, mohli skutečně plnohodnotně využívat. Myslím, že na podpoře přístupnosti tak, jak se tady o ní dnes hovoří, se shodneme všichni, to je zde vidět. Ten problém nastává ve chvíli, kdy se mají tyto služby financovat. Víme to ze schvalování národních rozpočtů v našich členských zemích. Myslím, že tady je třeba argumentovat tím, že kvalitní vzdělávání a přístup právě zdravotně postižených občanů ke službám je naše povinnost. A je to také investice do jejich plnohodnotného života.

Olga Sehnalová (S&D). – Vážená paní komisařko, předložení Evropského aktu přístupnosti musíme jednoznačně přivítat, byť zkušenosti s tím, jak obtížně se dojednává v Radě rozsahem mnohem skromnější směrnice o přístupnosti internetových stránek subjektů veřejného sektoru, naše nadšení poněkud mírní.

Proto je nesmírně důležité dotáhnout tuto směrnici do reálného života. Nesmíme připustit, aby z dobré myšlenky a velkých očekávání, které oprávněně mezi lidmi s postižením vyvolává, zbyla stejně velká frustrace. Věřím, že tomu tak nebude.

Osmdesát milionů Evropanů s postižením se musí ve svém každodenním životě potýkat s řadou překážek způsobených nejen jejich zdravotním handicapem. Lepší přístupnost zboží a služeb je zásadní pro zlepšení kvality života nejen lidí s postižením, ale také například starších spoluobčanů. To je hlavní důvod, proč Evropský akt přístupnosti podpořit a velmi důrazně k tomu vyzvat i členské státy.

Νότης Μαρίας (ECR). – Κυρία Πρόεδρε, σήμερα στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν πάνω από ογδόντα εκατομμύρια άνθρωποι που αντιμετωπίζουν κάποια μορφή αναπηρίας. Θεωρούμε λοιπόν σημαντική την πρωτοβουλία για τη θέσπιση ευρωπαϊκής οδηγίας για την προσβασιμότητα των αναπήρων στην εκπαίδευση, στο εμπόριο, στην εργασία, γεγονός που θα ενισχύσει την κοινωνική δικαιοσύνη. Με βάση τα στοιχεία της Eurostat, ένα άτομο σε παραγωγική ηλικία έχει πιθανότητα 66% να βρει δουλειά ενώ για ένα άτομο με βαριά αναπηρία η πιθανότητα μειώνεται στο 25%. Στη χώρα μου την Ελλάδα, το ποσοστό ατόμων με αναπηρία ανέρχεται στο 10% του πληθυσμού ενώ, σύμφωνα με την ΕΛΣΤΑΤ το 84% των ατόμων με αναπηρία στη χώρα μου βρίσκονται εκτός αγοράς εργασίας. Το Μνημόνιο και οι πολιτικές λιτότητας εξουθένωσαν ακόμη περισσότερο τα άτομα με αναπηρία καθώς αυτά βρέθηκαν στο στόχαστρο της Τρόικας η οποία τους μείωσε τα επιδόματα πρόνοιας και τις αναπηρικές συντάξεις που πλέον κυμαίνονται μεταξύ 250 και 540 ευρώ, οδηγώντας έτσι τα άτομα με ειδικές ανάγκες στον κοινωνικό αποκλεισμό. Ευχαριστώ.

(Ende des Catch-the-eye-Verfahrens)

Marianne Thyssen, Lid van de Commissie. – Ik wil de collega's - ik voel mij nog altijd een beetje collega in het Europees Parlement -, de leden van dit Europees Parlement heel hartelijk danken voor hun steun voor dit voorstel. Ik hoop dat we goed kunnen samenwerken en dat we dit pakket snel kunnen afronden. Hoe sneller het in wetgeving kan worden omgezet, des te sneller kan het ook in werking treden.

Wij zijn er attent op gemaakt dat wij ook zelf moeten zorgen voor voldoende *accessability* in onze eigen instrumenten en in onze eigen gegevens die wij verspreiden vanuit de Europese Commissie. Daar moeten wij inderdaad over waken. Toen ik dit pakket gelanceerd heb, heb ik er echt over gewaakt dat alle materiaal dat beschikbaar was ook toegankelijk moet zijn voor mensen met een beperking en dat wij tenminste daar aan al onze eigen vereisten voldoen. Ik zal in de Commissie ook nog eens duidelijk wijzen op het feit dat er wel wat ruimte voor verbetering is en dat wij daar ook werk van moeten maken.

Onder meer Helga Stevens heeft erop gewezen dat het een goed voorstel betreft, maar dat het toch ook wel wat extra kosten voor het bedrijfsleven met zich mee zal brengen. Kosten zijn er inderdaad altijd als men aan voorwaarden moet voldoen, maar wij hebben ons systeem zo uitgebouwd dat die kosten zo laag mogelijk kunnen zijn, dat er veel ruimte is voor keuzes bij de bedrijven en dat de kosten laag zijn, ook omdat we gaan voor een *design for all*. Men moet bij het concept van een product of een dienst oog hebben voor de *service of het product*. Het moet ook alleen toegepast worden voor nieuwe diensten en voor nieuwe producten die gelanceerd worden. Het gaat er niet om bestaande dingen om te vormen. Want het is het omvormen dat dikwijls geld kost. Als men er vanaf de start aandacht voor heeft, dan gaat het om dikwijls marginale kosten. En zijn de kosten toch te hoog, is het werkelijk overbelastend, is de kost of de vraag die we stellen van toegankelijkheid zodanig, dat dit zou betekenen dat een product, dat men van plan is te produceren, helemaal gewijzigd zou moeten worden of totaal iets anders zou moeten worden, dan kan een bedrijf dat nog altijd verklaren, een mededeling doen en tóch zijn product lanceren zoals het wil. Maar het is eerst proberen om ervoor te zorgen dat er *compliance* is en dat is uiteindelijk hetgeen wij nastreven.

Er is dus echt óók wel gedacht aan de kosten voor het bedrijfsleven. Want wat wij willen is dat producten en diensten finaal vooral aan zo veel mogelijk *requirements* voldoen. Dat er *accessability* is op het veld. Als iedereen daarachter staat en dat kan doen tegen een lage kostprijs, dan hebben wij de meeste kans op succes.

Als het gaat over de functionele vereisten die wij stellen aan de websites van publieke diensten, van overheden, dan kan ik daarop zeggen dat de hangende richtlijn, waarover onderhandeld moet worden en waarover de dialoog moet starten, *scope*, qua toepassingsgebied verschillend is. Wij hebben het over privéwebsites. Daar gaat het over websites van overheidsdiensten. De functionele vereisten zijn echter dezelfde.

Wat ik nog kan zeggen in verband met copyrights - mevrouw Stihler heeft daarnaar verwezen - het akkoord van Marrakech voorziet in een uitzondering op copyrights voor boeken die gedrukt zijn en waarvan men achteraf een versie in braille of in iets anders wil maken. Wel, wat wij hier voor ogen hebben is: hier gaat het niet over gedrukte boeken, maar over e-books, die men via een website kan downloaden. Wij vragen dat die toegankelijk zijn voor mensen die niet kunnen lezen, maar die via andere zintuigen wél toegang kunnen hebben. Wij vragen dat daar toegankelijkheid is, zodanig dat ook niet-zienden of slechtzienden die boeken kunnen raadplegen. Ook hier weer: als men daarvoor zorgt bij de conceptie van zo'n e-book, dan gaat het om kleine aanpassingskosten die voor een betere bereikbaarheid, voor een grotere toegankelijkheid voor heel veel mensen zorgen en dat is wat wij uiteindelijk nastreven.

Ik dank u voor de steun. Ik kijk uit naar een goede samenwerking en mijn dank voor de tijd die ik nog kreeg om te antwoorden.

Die Präsidentin. – Die Aussprache ist geschlossen.

Schriftliche Erklärungen (Artikel 162 GO)

Vilija Blinkevičiūtė (S&D), raštu. – Džiaugiuosi, kad pagaliau Europos Komisija pateikė pasiūlymą dėl Europos prieinamumo akto, kuriame bus nustatyti bendri prieinamumo reikalavimai, taikomi tam tikriems pagrindiniams gaminiams ir paslaugoms, o tai padės neįgaliesiems Europos Sąjungos (ES) lygmeniu visapusiškai dalyvauti visuomenės gyvenime. Ne kartą raginau Komisiją, kad kuo skubiau pateiktų šią itin neįgaliems žmonėms svarbią iniciatyvą, todėl sveikinu Komisiją, kad pagaliau turime konkretų pasiūlymą dėl direktyvos. Šiuo direktyvos pasiūlymu siekiama padėti bendrovėms teikti prieinamus gaminius ir paslaugas tarpvalstybiniu lygmeniu ir kartu pagerinti vidaus rinkos veikimą. Bendri prieinamumo reikalavimai taip pat bus taikomi ES viešųjų pirkimų procedūrų ir ES lėšų naudojimo srityse. Ši iniciatyva paskatins inovacijas ir padės padidinti prieinamų gaminių ir paslaugų pasiūlą maždaug 80 mln. neįgaliųjų ES. Atitinkami gaminiai ir paslaugos kruopščiai atrinkti konsultuojantis su piliečiais ir pilietinės visuomenės organizacijomis, taip pat įmonėmis. Tarp šių paslaugų ir gaminių – bankomatai ir banko paslaugos, kompiuteriai, telefonai ir televizijos įranga, telefonijos bei audiovizualinės paslaugos, transportas, e. knygos ir e. prekyba. Dabar Europos Parlamente tobulinsime šį Komisijos direktyvos pasiūlymą dėl Europos prieinamumo akto ir tikiuosi, kad kartu su valstybėmis narėmis priimsime tinkamą

europinį teisės aktą, užtikrinantį prieinamumą prie visų svarbių paslaugų, gaminių ir vienodas teises visiems neigaliems žmonėms Europoje.

Csaba Sógor (PPE), írásban. – Szeretném üdvözölni, hogy az irányelvtervezet kiemelt figyelmet fordít a digitális technológiákra. Felesleges hangsúlyozni, hogy a fogyatékossgal élő személyek társadalmi integrációja a 21. századi Európában sehoh sem valósulhat meg az internet akadálymentes elérése nélkül. Éppen ezért szeretném felhívni a figyelmet arra, hogy nagyon rossz üzenetet hordoz az, hogy számos esetben az Unió saját honlapjai sem akadálymentesek. Jó példa erre az Erasmus, az EU történetének egyik legsikeresebb projektje. Az Erasmus Plus honlapjának jelenleg nincs akadálymentes verziója, így elviekben hiába lenne lehetősége a fogyatékossgal élőknek arra, hogy részt vegyenek a programban, már az is akadályba ütközik, hogy tájékozódjanak a meglévő lehetőségeikről. Ennek megváltoztatása egyértelműen nem anyagi, hanem akaratbeli kérdés.

Javaslom, hogy függetlenül a most tárgyalt irányelvtől, a Bizottság mihamarabb orvosolja a problémát, emellett hozzon létre megfelelő támogatási rendszert a fogyatékossgal élők számára, figyelembe véve azt, hogy ezeknek a személyeknek olyan speciális igényeik vannak, amelyek gyakran jelentős többletköltséget rónak rájuk és a családjukra.

Indrek Tarand (Verts/ALE), in writing. – After many, many years of waiting, the Accessibility Act has finally made it. It has been five years since the Disability Strategy was announced and the process should not have been so needlessly drawn-out. The Commission will find itself accountable not only to the 80 million Europeans with disabilities but also to the elderly, who will benefit greatly from the removal of totally unnecessary barriers, particularly those regarding web-accessibility – and with Europe's increasingly grey population, that's a lot of people. Large incumbents such as Microsoft should have the responsibility of promoting free and open standards because when it comes to accessibility for visually impaired people, interoperability is of crucial importance. So before we become complacent, there is still a long way to go before the EU comes fully in line with the UN Convention on the Rights of Persons with Disabilities but this is a step in the right direction.

16. Porządek obrad następnego posiedzenia: patrz protokól

17. Zamknięcie posiedzenia

Die Präsidentin. – Ich möchte mich bei den Dolmetscherinnen und Dolmetschern und den Bediensteten des Hauses bedanken, dass sie so lange jetzt mit uns hier geblieben sind.

(Die Sitzung wird um 23.30 Uhr geschlossen.)

—

Skróty i symbole

*	Procedura konsultacji
***	Procedura zgody
***I	Zwykła procedura ustawodawcza, pierwsze czytanie
***II	Zwykła procedura ustawodawcza, drugie czytanie
***III	Zwykła procedura ustawodawcza, trzecie czytanie

(Typ procedury zależy od podstawy prawnej zaproponowanej w danym projekcie aktu.)

Rozwinięcia skrótów nazw komisji parlamentarnych

AFET	Komisja Spraw Zagranicznych
DEVE	Komisja Rozwoju
INTA	Komisja Handlu Międzynarodowego
BUDG	Komisja Budżetowa
CONT	Komisja Kontroli Budżetowej
ECON	Komisja Gospodarcza i Monetarna
EMPL	Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych
ENVI	Komisja Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności
ITRE	Komisja Przemysłu, Badań Naukowych i Energii
IMCO	Komisja Rynku Wewnętrznego i Ochrony Konsumentów
TRAN	Komisja Transportu i Turystyki
REGI	Komisja Rozwoju Regionalnego
AGRI	Komisja Rolnictwa i Obszarów Wiejskich
PECH	Komisja Rybołówstwa
CULT	Komisja Kultury i Edukacji
JURI	Komisja Prawna
LIBE	Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych
AFCO	Komisja Spraw Konstytucyjnych
FEMM	Komisja Praw Kobiet i Równych Szans
PETI	Komisja Petycji
DROI	Podkomisja Praw Człowieka
SEDE	Podkomisja Bezpieczeństwa i Obrony

Rozwinięcia skrótów nazw grup politycznych

PPE	Grupa Europejskiej Partii Ludowej (Chrześcijańscy Demokraci)
S&D	Grupa Postępowego Sojuszu Socjalistów i Demokratów w Parlamencie Europejskim
ECR	Grupa Europejskich Konserwatystów i Reformatorów
ALDE	Grupa Porozumienia Liberalów i Demokratów na rzecz Europy
GUE/NGL	Konfederacyjna Grupa Zjednoczonej Lewicy Europejskiej/Nordycka Zielona Lewica
Verts/ALE	Grupa Zielonych/Wolne Przymierze Europejskie
EFDD	Europa Wolności i Demokracji Bezpośredniej
ENF	Grupa Europa Narodów i Wolności
NI	Niezrzeszeni